**MUÏC LUÏC**

**(A-HAØM – BOÄ 9)**

**SOÁ 125 – KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM (TT) 3**

**QUYEÅN 31 3**

Phaåm 38: SÖÙC LÖÏC (1) 3

KINH SOÁ 1 3

KINH SOÁ 2 4

KINH SOÁ 3 5

KINH SOÁ 4 7

KINH SOÁ 5 9

KINH SOÁ 6 13

**QUYEÅN 32 29**

Phaåm 38: SÖÙC LÖÏC (2) 29

KINH SOÁ 7 29

KINH SOÁ 8 32

KINH SOÁ 9 34

KINH SOÁ 10 36

KINH SOÁ 11 40

KINH SOÁ 12 52

**QUYEÅN 33 54**

Phaåm 39: ÑAÚNG PHAÙP 54

KINH SOÁ 1 54

KINH SOÁ 2 57

KINH SOÁ 3 59

KINH SOÁ 4 62

KINH SOÁ 5 64

KINH SOÁ 6 65

KINH SOÁ 7 67

KINH SOÁ 8 68

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

KINH SOÁ 9 75

KINH SOÁ 10 78

**QUYEÅN 34 87**

Phaåm 40: BAÛY NGAØY (1) 87

KINH SOÁ 1 87

KINH SOÁ 2 97

KINH SOÁ 3 100

KINH SOÁ 4 102

KINH SOÁ 5 103

KINH SOÁ 6 107

**QUYEÅN 35 113**

Phaåm 40: BAÛY NGAØY (2) 113

KINH SOÁ 7 113

KINH SOÁ 8 115

KINH SOÁ 9 117

KINH SOÁ 10 119

Phaåm 41: CHÔÙ SÔÏ 124

KINH SOÁ 1 124

KINH SOÁ 2 127

KINH SOÁ 3 130

KINH SOÁ 4 131

KINH SOÁ 5 135

**QUYEÅN 36 138**

Phaåm 42: TAÙM NAÏN (1) 138

KINH SOÁ 1 138

KINH SOÁ 2 141

KINH SOÁ 3 146

**QUYEÅN 37 158**

Phaåm 42: TAÙM NAÏN (2) 158

KINH SOÁ 3 (tt) 158

KINH SOÁ 4 164

KINH SOÁ 5 168

KINH SOÁ 6 170

KINH SOÁ 7 173

KINH SOÁ 8 175

KINH SOÁ 9 177

KINH SOÁ 10 178

**QUYEÅN 38 180**

Phaåm 43: THIEÂN TÖÛ MAÕ HUYEÁT HOÛI TAÙM CHAÙNH (1) 180

KINH SOÁ 1 180

KINH SOÁ 2 184

KINH SOÁ 3 191

KINH SOÁ 4 193

KINH SOÁ 5 196

**QUYEÅN 39 199**

Phaåm 43: THIEÂN TÖÛ MAÕ HUYEÁT HOÛI TAÙM CHAÙNH (2) 199

KINH SOÁ 6 203

KINH SOÁ 7 206

KINH SOÁ 8 218

KINH SOÁ 9 219

KINH SOÁ 10 219

**QUYEÅN 40 221**

Phaåm 44: CHÍN CHUÙNG SINH CÖ 221

KINH SOÁ 1 221

KINH SOÁ 2 222

KINH SOÁ 3 223

KINH SOÁ 4 225

KINH SOÁ 5 227

KINH SOÁ 6 228

KINH SOÁ 7 231

KINH SOÁ 9 235

KINH SOÁ 9 236

KINH SOÁ 10 241

KINH SOÁ 11 242

**QUYEÅN 41 245**

Phaåm 45: MAÕ VÖÔNG 245

KINH SOÁ 1 245

KINH SOÁ 2 250

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

KINH SOÁ 3 255

KINH SOÁ 4 257

KINH SOÁ 5 259

KINH SOÁ 6 262

KINH SOÁ 7 264

**QUYEÅN 42 272**

Phaåm 46: KEÁT CAÁM 272

KINH SOÁ 1 272

KINH SOÁ 2 273

KINH SOÁ 3 276

KINH SOÁ 4 277

KINH SOÁ 5 280

KINH SOÁ 6 281

KINH SOÁ 7 283

KINH SOÁ 8 287

KINH SOÁ 9 293

KINH SOÁ 10 294

**QUYEÅN 43 297**

Phaåm 47: THIEÄN AÙC 297

KINH SOÁ 1 297

KINH SOÁ 2 298

KINH SOÁ 3 299

KINH SOÁ 4 300

KINH SOÁ 5 302

KINH SOÁ 6 303

KINH SOÁ 7 306

KINH SOÁ 8 309

KINH SOÁ 9 312

KINH SOÁ 10 315

**QUYEÅN 44 320**

Phaåm 48: BAÁT THIEÄN (1) 320

KINH SOÁ 1 320

KINH SOÁ 2 321

KINH SOÁ 3 327

**QUYEÅN 45 338**

Phaåm 48: BAÁT THIEÄN (2) 338

KINH SOÁ 4 338

KINH SOÁ 5 346

KINH SOÁ 6 351

**QUYEÅN 46 356**

Phaåm 49: PHOÙNG NGÖU (1) 356

KINH SOÁ 1 356

KINH SOÁ 2 361

KINH SOÁ 3 362

KINH SOÁ 4 367

KINH SOÁ 5 372

KINH SOÁ 6 376

**QUYEÅN 47 384**

Phaåm 49: PHOÙNG NGÖU (2) 384

KINH SOÁ 7 387

KINH SOÁ 8 393

KINH SOÁ 9 396

KINH SOÁ 10 413

**QUYEÅN 48 415**

Phaåm 50: LEÃ TAM BAÛO 415

KINH SOÁ 1 415

KINH SOÁ 2 416

KINH SOÁ 3 416

KINH SOÁ 4 417

KINH SOÁ 5 432

KINH SOÁ 6 435

KINH SOÁ 7 439

KINH SOÁ 8 441

KINH SOÁ 9 445

KINH SOÁ 10 446

**QUYEÅN 49 448**

Phaåm 51: PHI THÖÔØNG 448

KINH SOÁ 1 448

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

KINH SOÁ 2 449

KINH SOÁ 3 449

KINH SOÁ 4 459

KINH SOÁ 5 462

KINH SOÁ 6 463

KINH SOÁ 7 464

KINH SOÁ 8 470

KINH SOÁ 9 475

KINH SOÁ 10 478

**QUYEÅN 50 480**

Phaåm 52: ÑAÏI AÙI ÑAÏO BAÙT-NIEÁT-BAØN (1) 480

KINH SOÁ 1 480

KINH SOÁ 2 488

KINH SOÁ 3 496

**QUYEÅN 51 498**

Phaåm 52: ÑAÏI AÙI ÑAÏO BAÙT-NIEÁT-BAØN (2) 498

KINH SOÁ 4 498

KINH SOÁ 5 499

KINH SOÁ 6 499

KINH SOÁ 7 504

KINH SOÁ 8 509

KINH SOÁ 9 516

**SOÁ 126 – PHAÄT NOÙI KINH A-LA-HAÙN CUÏ ÑÖÙC 525**

**SOÁ 127 – PHAÄT NOÙI KINH BOÁN HAÏNG NGÖÔØI ÔÛ THEÁ GIAN 539**

**SOÁ 128 (A) – KINH TU-MA-ÑEÀ NÖÕ. 545**

**SOÁ 128 (B) – KINH TU-MA-ÑEÀ NÖÕ. 555**

**SOÁ 129 – PHAÄT NOÙI KINH TAM-MA-KIEÄT 579**

**SOÁ 130 – PHAÄT NOÙI KINH NHAÂN DUYEÂN CON GAÙI TRÖÔÛNG GIAÛ CAÁP COÂ ÑOÄC ÑÖÔÏC ÑOÄ 591**

**QUYEÅN THÖÔÏNG 591**

**QUYEÅN TRUNG 600**

**QUYEÅN HAÏ 611**

**SOÁ 131 – PHAÄT NOÙI KINH BAØ-LA-MOÂN TRAÙNH SÖÏ CHEÁT 627**

**SOÁ 132 (A) – PHAÄT NOÙI KINH BOÁ THÍ ÑOÀ AÊN ÑAÏT ÑÖÔÏC NAÊM PHÖÔÙC BAÙO 629**

**SOÁ 132 (B) – KINH THÍ THÖÏC ÑÖÔÏC NAÊM PHÖÔÙC BAÙO 633**

**SOÁ 133 – KINH VUA TAÀN-TYØ-SA-LA ÑEÁN CUÙNG DÖÔØNG ÑÖÙC PHAÄT 637**

**SOÁ 134 – KHAÄT NOÙI KINH NGÖÔØI CON NHAØ TRÖÔÛNG GIAÛ XUAÁT GIA HÔN**

**SAÙU LAÀN 643**

**SOÁ 135 – PHAÄT NOÙI KINH LÖÏC SÓ DÔØI NUÙI 647**

**SOÁ 136 – PHAÄT NOÙI KINH BOÁN PHAÙP CHÖA TÖØNG COÙ 655**

**SOÁ 137 – KINH XAÙ-LÔÏI-PHAÁT, MA-HA MUÏC-LIEÂN DU HAØNH NGAÕ TÖ ÑÖÔØNG 657**

**SOÁ 138 – PHAÄT NOÙI KINH TÖ NIEÄM ÑÖÙC NHÖ LAI BAÈNG MÖÔØI MOÄT TÖÔÛNG 663**

**SOÁ 139 – PHAÄT NOÙI KINH BOÁN ÑÒA NGUÏC 667**

**SOÁ 140 – PHAÄT THUYEÁT KINH A-NA-BAÂN-ÑEÅ GIAÙO HOÙA BAÛY NGÖÔØI CON 671**

**SOÁ 141 – PHAÄT NOÙI KINH A-TOÁC-ÑAÏT 677**

**SOÁ 142 (A) – PHAÄT NOÙI KINH NGOÏC-DA NÖÕ 681**

**SOÁ 142 (B) – PHAÄT NOÙI KINH NGOÏC-DA NÖÕ 687**

**SOÁ 143 – KINH NGOÏC-DA 693**

**SOÁ 144 – KHAÄT NOÙI KINH ÑAÏI AÙI ÑAÏO BAÙT-NEÂ-HOAØN 701**

**SOÁ 145 – KINH PHAÄT MAÃU BAÙT-NEÂ-HOAØN 711**

**SOÁ 146 – KINH VUA NÖÔÙC XAÙ-VEÄ MOÄNG THAÁY MÖÔØI VIEÄC 717**

**SOÁ 147 – PHAÄT NOÙI KINH MÖÔØI ÑIEÀU MOÄNG CUÛA VUA NÖÔÙC XAÙ-VEÄ 725**

**SOÁ 148 – KINH MÖÔØI ÑIEÀU MOÄNG CUÛA QUOÁC VÖÔNG BAÁT-LEÂ-TIEÂN-NEÂ 729**

**SOÁ 149 – PHAÄT NOÙI KINH BAÏN ÑOÀNG HOÏC CUÛA A-NAN 735**

**SOÁ 150 (A) – PHAÄT NOÙI KINH BA PHAÙP QUAÙN BAÛY XÖÙ 741**

KINH SOÁ 1 741

KINH SOÁ 2 743

KINH SOÁ 3 745

KINH SOÁ 4 748

KINH SOÁ 5 748

KINH SOÁ 6 749

KINH SOÁ 7 750

KINH SOÁ 8 751

KINH SOÁ 9 751

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

KINH SOÁ 10 752

KINH SOÁ 11 753

KINH SOÁ 12 754

KINH SOÁ 13 755

KINH SOÁ 14 756

KINH SOÁ 15 757

KINH SOÁ 16 757

KINH SOÁ 17 759

KINH SOÁ 18 760

KINH SOÁ 19 761

KINH SOÁ 20 763

KINH SOÁ 21 763

KINH SOÁ 22 764

KINH SOÁ 23 765

KINH SOÁ 24 766

KINH SOÁ 25 766

KINH SOÁ 26 767

KINH SOÁ 27 768

KINH SOÁ 28 769

KINH SOÁ 29 771

KINH SOÁ 30: PHAÄT NOÙI KINH TÍCH COÁT 772

KINH SOÁ 31: PHAÄT THUYEÁT GIAÛNG VEÀ CÖÛU HOAØNH 772

KINH SOÁ 32 774

KINH SOÁ 33 775

KINH SOÁ 34 775

KINH SOÁ 35 775

KINH SOÁ 36 776

KINH SOÁ 37 776

KINH SOÁ 38 777

KINH SOÁ 39 777

KINH SOÁ 40 779

KINH SOÁ 41 779

KINH SOÁ 42 780

KINH SOÁ 43 781

KINH SOÁ 44 782

KINH SOÁ 45 783

KINH SOÁ 46 784

KINH SOÁ 47 786

**SOÁ 150 (B) – PHAÄT NOÙI KINH CÖÛU HOAØNH 789**

**SOÁ 151 – PHAÄT NOÙI KINH A-HAØM CHAÙNH HAÏNH 791**

### 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**LINH SÔN PHAÙP BAÛO ÑAÏI TAÏNG KINH**

**TAÄP 9**

BOÄ A-HAØM

**9**

**SOÁ 125 (tt)  151**

**HOÄI VAÊN HOÙA GIAÙO DUÏC LINH SÔN ÑAØI BAÉC XUAÁT BAÛN**

**SOÁ 125 (tt)**

# KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

*Haùn dòch: Ñôøi Ñoâng Taán, Tam taïng Cuø-ñaøm Taêng-giaø-ñeà-baø,*

*ngöôøi nöôùc Keá Taân.*

**QUYEÅN 31**

**Phaåm 38: SÖÙC LÖÏC (1)**

**KINH SOÁ 11**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù saùu loaïi söùc maïnh phaøm thöôøng. Sao goïi laø saùu?

1. Treû con duøng tieáng khoùc laøm söùc maïnh, muoán noùi ñieàu gì coát tröôùc phaûi khoùc.
2. Ngöôøi nöõ duøng saân haän laøm söùc maïnh, noåi saân haän roài sau ñoù môùi noùi.
3. Sa-moân, Baø-la-moân duøng nhaãn nhuïc laøm söùc maïnh, thöôøng nghó töï haï mình vaø haï mình ñoái vôùi ngöôøi sau ñoù môùi trình baøy.
4. Quoác vöông duøng kieâu ngaïo laøm söùc maïnh, duøng theá löïc cöôøng haøo ñeå noùi chuyeän.

1. Paøli, A.VII. 27 Bala (R. iv. 223).

1. Song A-la-haùn duøng söï tinh chuyeân laøm söùc maïnh ñeå noùi chuyeän.
2. Chö Phaät Theá Toân thaønh töïu ñaïi Töø bi, duøng ñaïi Bi laøm söùc maïnh ñeå laøm lôïi khaép chuùng sinh.

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù saùu söùc maïnh ñôøi thöôøng naøy.

Cho neân, caùc Tyø-kheo haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng haõy tö duy veà töôûng voâ thöôøng, phaùt trieån töôûng voâ thöôøng, ñoaïn heát aùi Duïc giôùi, aùi Saéc giôùi, aùi Voâ saéc giôùi, cuõng ñoaïn voâ minh, kieâu maïn. Gioáng nhö laáy löûa ñoát caây coû, chaùy saïch heát khoâng coøn löu daáu veát naøo. ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, neáu tu töôûng voâ thöôøng, döùt saïch Duïc aùi, Saéc aùi vaø Voâ saéc aùi, voâ minh, kieâu ngaïo, vieãn khoâng coøn taøn dö. Vì sao? Vì khi Tyø-kheo tu töôûng voâ thöôøng thì khoâng coù taâm duïc. Do khoâng coù taâm duïc neân coù theå phaân bieät Phaùp, tö duy nghóa cuûa noù, khoâng coù saàu lo khoå naõo. Do tö duy nghóa phaùp thì tu haønh khoâng coøn ngu si, sai laàm. Neáu thaáy coù ai tranh caõi, vò aáy lieàn töï nghó: “Caùc Hieàn só naøy khoâng tu töôûng voâ thöôøng, khoâng phaùt trieån töôûng voâ thöôøng cho neân ñöa ñeán tranh caõi naøy. Vò aáy do tranh caõi, khoâng quaùn nghóa cuûa noù. Do khoâng quaùn nghóa cuûa noù neân taâm meâ laàm. Vò aáy ñaõ chaáp vaøo sai laàm naøy neân khi cheát rôi vaøo trong ba ñöôøng döõ laø ngaï quyû, suùc sinh, ñòa nguïc. Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tu töôûng voâ thöôøng vaø phaùt trieån töôûng voâ thöôøng, lieàn khoâng coøn töôûng saân haän, ngu si, cuõng coù theå quaùn phaùp vaø quaùn nghóa cuûa noù. Neáu sau khi cheát seõ sinh veà ba

ñöôøng laønh trôøi, ngöôøi vaø daãn ñeán Nieát-baøn. Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 32**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät ôû taïi beân bôø soâng Öu-ca-chi3. Baáy giôø, Theá Toân ñeán döôùi moät goác caây, töï traûi toïa cuï maø ngoài, chaùnh thaân, chaùnh yù, buoäc nieäm tröôùc maët.

Luùc aáy, coù moät Phaïm chí4 ñeán choã kia. Thaáy daáu chaân cuûa Theá Toân raát kyø dieäu, Phaïm chí lieàn töï nghó: “Ñaây laø daáu chaân cuûa ngöôøi naøo, laø Trôøi, Roàng, Quyû thaàn, Caøn-ñaïp-hoøa, A-tu-luaân, ngöôøi hay phi nhaân hay laø Phaïm thieân toå tieân cuûa ta?” Luùc aáy, Phaïm chí lieàn theo daáu chaân maø ñi tôùi, töø xa troâng thaáy Theá Toân ngoài döôùi moät goác caây chaùnh thaân, chaùnh yù, buoäc nieäm tröôùc maët. Thaáy vaäy, beøn hoûi:

–OÂng laø vò trôøi chaêng? Theá Toân baûo:

–Ta chaúng phaûi laø trôøi.

–Laø Caøn-ñaïp-hoøa chaêng? Theá Toân ñaùp:

–Ta cuõng chaúng phaûi laø Caøn-ñaïp-hoøa.

–Laø roàng chaêng?

Ñaùp:

2. Paøli, A.VI 36 Doòa (R. ii.38). Haùn, *Taïp 4*, kinh 101.

3. Öu-ca-chi 憂迦支江水. Paøli: Ukaææhaø, moät thò traán ôû Kosala.

4. Baø-la-moân Doòa.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Ta chaúng phaûi laø roàng.

–Laø Döôïc-xoa chaêng? Phaät baûo Phaïm chí:

–Ta chaúng phaûi laø Döôïc-xoa.

–Laø Toå phuï chaêng?

–Ta chaúng phaûi laø Toå phuï.

Luùc aáy, Baø-la-moân hoûi Theá Toân:

–Nay Ngaøi laø ai? Theá Toân noùi:

–Ngöôøi coù aùi thì coù thuû5, coù thuû thì coù tham aùi, nhaân duyeân hoäi hôïp sau ñoù töøng caùi sinh ra nhau nhö vaäy, nhö vaäy, naêm khoå thaïnh aám khoâng bao giôø chaám döùt. Vì ñaõ bieát aùi roài, thì bieát naêm duïc, cuõng bieát saùu traàn ngoaøi vaø saùu nhaäp trong, töùc bieát goác ngoïn thaïnh aám naøy.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Theá gian coù nguõ duïc YÙ laø vua6 thöù saùu*

*Bieát saùu phaùp trong ngoaøi Neân nieäm dieät goác khoå.*

Cho neân phaûi tìm phöông tieän dieät tröø saùu söï trong ngoaøi. Phaïm chí, haõy hoïc ñieàu nhö vaäy.

Phaïm chí nghe Phaät daïy nhö vaäy, tö duy nghieàn ngaãm, oâm aáp trong taâm khoâng rôøi, lieàn töø treân choã ngoài döùt saïch traàn caáu, ñöôïc maét phaùp trong saïch.

Baáy giôø Phaïm chí nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

5. Nguyeân Haùn: Thoï.

6. Ñeå baûn: Sinh 生. TNM: Vöông 王. Cf. Töù Phaàn 32 (tr. 791c14): Ñeä luïc vöông vi thöôïng 第六王為上.

**KINH SOÁ 4**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Xöa, trong luùc Ta coøn laø Boà-taùt, chöa thaønh Phaät ñaïo, coù nghó

nhö vaày: “Theá gian naøy raát laø caàn khoå, coù sinh, coù giaø, coù beänh, coù cheát, maø naêm thaïnh aám naøy khoâng heát ñöôïc nguoàn goác.” Luùc aáy, Ta laïi töï nghó: “Vì nhaân duyeân gì maø coù sinh, giaø, beänh, cheát, laïi vì nhaân duyeân gì ñöa ñeán tai hoaïn naøy?” Trong khi ñang tö duy, laïi sinh nghó nhö vaày: “Coù sinh thì coù giaø, beänh, cheát.”

Trong luùc ñang tö duy, baáy giôø laïi töï nghó: “Vì nhaân duyeân gì coù sinh?” ÔÛ ñaây, do höõu maø coù sinh. Laïi töï nghó nhö vaày: “Höõu do ñaâu maø coù?” Trong khi ñang tö duy, laïi töï nghó nhö vaày: “Höõu naøy do thuû\* maø coù höõu.” Laïi töï nghó: “Thuû naøy do ñaâu maø coù?” Baáy giôø, Ta duøng trí quaùn saùt: “Do aùi maø coù thuû.” Laïi tö duy nöõa: “AÙi naøy do ñaâu maø sinh?” Laïi quaùn saùt nöõa: “Do thoï maø coù aùi.” Laïi tö duy nöõa: “Thoï naøy do ñaâu maø sinh?” Trong khi ñang quaùn saùt: “Do xuùc maø coù thoï naøy.” laïi töï nghó tieáp: “Xuùc naøy do ñaâu maø coù?” Luùc Ta khôûi nieäm naøy: “Duyeân saùu nhaäp maø coù söï xuùc naøy.” thôøi Ta laïi tö duy: “Saùu nhaäp naøy do ñaâu maø coù?” Luùc quaùn saùt: “Do danh saéc maø coù saùu nhaäp.” thì Ta laïi töï nghó: “Danh saéc do ñaâu maø coù?” Khi quaùn saùt: “Do thöùc maø coù danh saéc.” thì Ta laïi töï nghó: “Thöùc do ñaâu maø coù?” Khi quaùn saùt: “Do haønh sinh thöùc.” Thì Ta laïi töï nghó: “Haønh do ñaâu maø sinh?” Khi quaùn saùt, laïi thaáy: “Haønh do si maø sinh.”

Voâ minh duyeân haønh, haønh duyeân thöùc, thöùc duyeân danh saéc, danh saéc duyeân saùu nhaäp, saùu nhaäp duyeân xuùc, xuùc duyeân thoï, thoï duyeân aùi, aùi duyeân thuû, thuû duyeân höõu, höõu duyeân sinh, sinh duyeân cheát, cheát duyeân buoàn raàu khoå naõo khoâng theå noùi heát. Ñoù goïi laø söï taäp khôûi cuûa khoå thaïnh aám nhö vaäy.

Baáy giôø, Ta laïi töï nghó: “Do nhaân duyeân gì giaø, beänh, cheát

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

dieät?” Khi Ta quan saùt, thaáy raèng: “Sinh dieät thì giaø, beänh, cheát dieät.” Ta laïi töï nghó nhö vaày: “Do ñaâu maø khoâng sinh?” Quaùn saùt goác cuûa sinh thì thaáy: “Höõu dieät thì sinh dieät.” Ta laïi nghó: “Do ñaâu khoâng coù höõu?” Laïi töï nghó nhö vaày: “Khoâng thuû thì khoâng höõu.” Ta laïi nghó: “Do ñaâu maø thuû dieät?” Khi Ta quan saùt, thaáy raèng: “AÙi dieät thì thuû dieät.” Laïi töï nghó nhö vaày: “Do gì maø dieät aùi?” Ta laïi quan saùt thaáy: “Thoï dieät thì aùi dieät.” Laïi tö duy: “Do gì maø thoï dieät?” Khi quan saùt thaáy: “Xuùc dieät thì thoï dieät.” Laïi tö duy: “Do gì maø xuùc dieät?” Luùc quan saùt thaáy: “Saùu nhaäp dieät thì xuùc dieät.” Laïi quan saùt: “Saùu nhaäp naøy do gì maø dieät?” Luùc ñang quan saùt thaáy: “Danh saéc dieät thì saùu nhaäp dieät.” Laïi quan saùt: “Do gì danh saéc dieät? Thöùc dieät thì danh saéc dieät.” Laïi quaùn: “Thöùc naøy do gì maø dieät?” Haønh dieät thì thöùc dieät.” Laïi quaùn: “Haønh naøy do gì maø dieät?” Si dieät thì haønh dieät. Haønh dieät thì thöùc dieät, thöùc dieät thì danh saéc dieät, danh saéc dieät thì saùu nhaäp dieät, saùu nhaäp dieät thì xuùc dieät, xuùc dieät thì thoï dieät, thoï dieät thì aùi dieät, aùi dieät thì thuû dieät, thuû dieät thì höõu dieät, höõu dieät thì sinh dieät, sinh dieät thì giaø, beänh, dieät; giaø beänh dieät thì töû dieät. Ñoù goïi laø naêm thaïnh aám dieät.

Baáy giôø, Ta laïi töï nghó nhö vaày: “Thöùc naøy laø ñaàu moái toái sô ñöa con ngöôøi ñeán sinh, giaø, beänh, cheát naøy, nhöng laïi khoâng theå bieát nguoàn goác cuûa sinh, giaø, beänh, cheát naøy.” Gioáng nhö coù ngöôøi ôû trong röøng ñi theo con ñöôøng nhoû, ñi tôùi tröôùc moät chuùt thì gaëp moät con ñöôøng lôùn cuõ, laø nôi ngaøy xöa moïi ngöôøi ñi treân ñoù. Luùc naøy, ngöôøi aáy lieàn ñi theo con ñöôøng ñoù, ñi tôùi tröôùc moät chuùt nöõa laïi thaáy thaønh quaùch xöa, vöôøn caûnh ao taém thaûy ñeàu raát toát töôi. Nhöng trong thaønh kia khoâng coù ngöôøi ôû. Ngöôøi naøy thaáy roài, quay trôû veà boån quoác, ñeán tröôùc taâu vua: “Hoâm qua daïo chôi nuùi röøng, toâi gaëp thaønh quaùch toát, caây coái sum sueâ töôi toát, nhöng trong thaønh aáy khoâng coù ngöôøi daân. Ñaïi vöông haõy cho nhaân daân ñeán cö truù ôû thaønh kia.”

Nghe ngöôøi aáy noùi xong, baáy giôø quoác vöông lieàn cho nhaân daân ôû. Nhôø vaäy thaønh quaùch naøy trôû laïi nhö xöa, nhaân daân ñoâng ñuùc, vui veû voâ cuøng.

Caùc Tyø-kheo, neân bieát, khi xöa luùc Ta chöa thaønh Boà-taùt, hoïc

ñaïo ôû trong nuùi, thaáy nôi choán du haønh cuûa chö Phaät xa xöa, lieàn theo con ñöôøng naøy, lieàn bieát ñöôïc nguoàn goác sinh khôûi cuûa sinh, giaø, beänh, cheát. Coù sinh thì coù dieät, thaûy ñeàu phaân bieät, bieát sinh khoå, sinh taäp, sinh dieät vaø sinh ñaïo, thaûy ñeàu bieát roõi raøng. Höõu, thuû, aùi, thoï, xuùc, luïc nhaäp, danh saéc, thöùc, haønh, si cuõng laïi nhö vaäy. Voâ minh khôûi thì haønh khôûi, nhöõng gì ñöôïc haønh taïo laïi do thöùc. Nay Ta ñaõ bieát roõ thöùc, neân nay vì boán boä chuùng maø noùi veà goác naøy; taát caû ñeàu phaûi bieát choã phaùt sinh nguoàn goác naøy: Bieát Khoå, bieát Taäp, bieát Dieät, bieát Ñaïo, haõy suy nieäm cho roõ raøng. Ñaõ bieát luïc nhaäp thì bieát sinh, giaø, beänh, cheát; luïc nhaäp dieät thì sinh, giaø, beänh, cheát dieät. Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän dieät tröø luïc nhaäp.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân ñang thuyeát phaùp cho voâ soá, traêm ngaøn vaïn chuùng. Khi aáy, A-na-luaät ôû treân choã ngoài kia. A-na-luaät ôû giöõa ñaïi chuùng maø nguû guïc. Khi Phaät thaáy A-na-luaät ngoài nguû, lieàn noùi keä naøy:

*Nghe phaùp öa nguû nghæ YÙ khoâng coù thaùc loaïn*

*Nhöõng phaùp Hieàn thaùnh noùi Laø ñieàu keû trí öa.*

*Gioáng nhö hoà nöôùc saâu Laéng trong khoâng bôïn dô*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Ngöôøi nghe phaùp nhö vaäy Höôûng vui, taâm thanh tònh.7 Cuõng nhö taûng ñaù lôùn*

*Gioù lay khoâng theå ñoäng Nhö vaäy, ñöôïc khen cheâ Taâm khoâng coù dao ñoäng.8*

Luùc aáy, Theá Toân baûo A-na-luaät:

–OÂng sôï phaùp vua vaø sôï giaëc cöôùp maø haønh ñaïo sao? A-na-luaät ñaùp:

–Thöa khoâng, Theá Toân! Phaät hoûi A-na-luaät:

–Vì sao oâng xuaát gia hoïc ñaïo? A-na-luaät baïch Phaät:

–Vì gheâ tôûm giaø, beänh, cheát, buoàn raàu, khoå naõo naøy. Vì bò khoå böùc baùch, muoán döùt boû, cho neân xuaát gia hoïc ñaïo.

Theá Toân baûo:

–Nay oâng laø thieän gia nam töû vôùi loøng tin kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo. Hoâm nay chính Theá Toân ñang thuyeát phaùp, vì sao ôû trong ñaây nguû guïc?

Luùc aáy, Toân giaû A-na-luaät lieàn rôøi choã ngoài ñöùng daäy, veùn aùo baøy vai phaûi, quyø goái, chaép tay baïch Phaät:

–Töø nay veà sau, thaân theå tan naùt, con quyeát cuõng khoâng ngoài tröôùc Theá Toân maø nguû guïc.

Luùc aáy, Toân giaû A-na-luaät suoát ñeâm ñeán saùng khoâng nguû, nhöng khoâng theå tröø ñöôïc meâ nguû, nhaõn caên daàn daàn toån thöông.

Baáy giôø, Theá Toân baûo A-na-luaät:

–Söï noã löïc tinh taán cuûa oâng töông öng vôùi traïo cöû. Neáu laïi bieáng nhaùc, thì noù töông öng vôùi keát. Haønh trì cuûa ngöôi hieän nay laø neân ôû giöõa.

7. Dhp. 82.

8. Phaùp cuù Paøli, Dhp. 81.

A-na-luaät baïch Phaät:

–ÔÛ tröôùc Nhö Lai con ñaõ theà, nay khoâng theå laøm ngöôïc laïi baûn nguyeän.

Sau ñoù, Theá Toân baûo Kyø-vöïc:

–Haõy chöõa trò maét cho A-na-luaät. Kyø-vöïc ñaùp:

–Neáu A-na-luaät chòu nguû nghæ chuùt ít thì con môùi chöõa maét

ñöôïc.

Theá Toân baûo A-na-luaät:

–OÂng neân nguû. Vì sao? Taát caû phaùp do aên maø toàn taïi, khoâng aên

thì khoâng toàn taïi. Maét laáy nguû nghæ laøm thöùc aên. Tai laáy aâm thanh laøm thöùc aên. Muõi laáy muøi thôm laøm thöùc aên. Löôõi laáy vò laøm thöùc aên. Thaân laáy söï trôn laùng laøm thöùc aên. YÙ laáy phaùp laøm thöùc aên. Nay Ta cuõng noùi, Nieát-baøn cuõng coù thöùc aên.

A-na-luaät baïch Phaät:

–Nieát-baøn laáy gì laøm thöùc aên? Phaät baûo A-na-luaät:

–Nieát-baøn laáy söï khoâng phoùng daät laøm thöùc aên. Nöông vaøo khoâng phoùng daät ñeán ñöôïc voâ vi.

A-na-luaät baïch Phaät:

–Tuy noùi maét laáy nguû nghæ laøm thöùc aên, nhöng con khoâng kham nguû nghæ.

Baáy giôø, A-na-luaät ñang vaù y phuïc cuõ thì maét töø töø bò hö hoaïi, nhöng ñöôïc Thieân nhaõn khoâng coù tyø veát. Luùc aáy, A-na-luaät duøng phaùp thöôøng ñeå vaù y phuïc, nhöng khoâng theå xoû chæ qua loã kim. A-na- luaät lieàn töï nghó: “Caùc vò ñaéc ñaïo A-la-haùn treân theá gian haõy xoû kim cho toâi.

Luùc aáy, Theá Toân, baèng Thieân nhaõn thanh tònh, nghe aâm thanh naøy: “Caùc vò ñaéc ñaïo A-la-haùn treân theá gian haõy xoû kim cho toâi.” Theá Toân lieàn ñeán choã A-na-luaät baûo raèng:

–OÂng ñöa kim laïi ñaây Ta xoû cho. A-na-luaät baïch Phaät:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Vöøa roài con coù keâu goïi nhöõng ai ôû theá gian muoán caàu phöôùc kia, thì haõy xoû kim cho con.

Theá Toân ñaùp:

–Ngöôøi caàu phöôùc theá gian khoâng coù ai hôn Ta. Nhö Lai ñoái vôùi saùu phaùp khoâng bao giôø nhaøm chaùn. Sao goïi laø saùu? Moät laø boá thí, hai laø giaùo giôùi, ba laø nhaãn nhuïc, boán laø thuyeát phaùp thuyeát nghóa, naêm laø giuùp ñôõ chuùng sinh, saùu laø caàu ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh chaân. Naøy A-na-luaät, ñoù goïi laø Nhö Lai ñoái vôùi saùu phaùp naøy khoâng bao giôø nhaøm chaùn.

A-na-luaät baïch:

–Thaân Nhö Lai laø Phaùp thaân chaân thaät, coøn muoán caàu phaùp gì nöõa? Nhö Lai ñaõ vöôït qua bieån sinh töû, laïi thoaùt aùi tröôùc, maø nay vaãn ñöùng ñaàu trong nhöõng ngöôøi caàu phöôùc!

Theá Toân baûo:

–Ñuùng vaäy, A-na-luaät! Nhö lôøi oâng noùi: “Nhö Lai cuõng bieát saùu phaùp naøy maø khoâng bao giôø nhaøm chaùn.” Neáu chuùng sinh naøo bieát nhöõng vieäc laøm nôi thaân, mieäng, yù laø nguoàn goác cuûa toäi aùc, seõ khoâng bao giôø rôi vaøo ba ñöôøng döõ. Do chuùng sinh kia khoâng bieát nguoàn goác toäi aùc neân ñoïa vaøo trong ba ñöôøng döõ.

Luùc aáy, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Löïc maø theá gian coù*

*Toàn taïi trong trôøi ngöôøi Löïc phöôùc laø hôn heát*

*Do phöôùc ñöôïc thaønh Phaät.*

Cho neân, A-na-luaät, haõy tìm caàu phöông tieän ñöôïc saùu phaùp

naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû

phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 69**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Luùc aáy, moät soá caùc Tyø-kheo vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc, nghe thaáy beân ngoaøi cöûa cung vua Ba-tö-naëc coù ñaùm ñoâng ngöôøi daân giô tay keâu gaøo, toû veû oaùn traùch: “Trong nöôùc coù giaëc cöôùp teân Öông- quaät-ma10 heát söùc hung baïo, gieát haïi ngöôøi voâ soá, khoâng töø bi ñoái vôùi heát thaûy chuùng sinh. Nhaân daân trong nöôùc khoâng ai laø khoâng kinh tôûm lo sôï. Moãi ngaøy, noù gieát moät ngöôøi, laáy moät ngoùn tay xaâu thaønh chuoãi, cho neân goïi laø noù laø “Chuoãi Ngoùn Tay.”11 Cuùi xin Ñaïi vöông haõy ñi ñaùnh baét.”

Caùc Tyø-kheo sau khi khaát thöïc xong, trôû veà tinh xaù Kyø hoaøn, thaâu caát y baùt, laáy toïa cuï vaét leân vai, ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

Chuùng con moät soá ñoâng vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc nghe thaáy beân ngoaøi cung vua coù nhieàu ngöôøi daân keâu than oaùn traùch: “Nay trong nöôùc coù giaët cöôùp teân Öông-quaät-ma laø ngöôøi hung baïo, khoâng coù taâm Töø, gieát haïi heát thaûy chuùng sinh. Ngöôøi cheát, ñaát nöôùc troáng khoâng, ñeàu do keû aáy. Noù laïi laáy ngoùn tay ngöôøi xaâu laøm traøng hoa.”

Theá Toân nghe caùc Tyø-kheo kia noùi xong, lieàn rôøi choã ngoài ñöùng daäy, im laëng ra ñi.

Theá Toân ngay sau ñoù ñi ñeán choã teân giaëc kia. Nhöõng ngöôøi kieám cuûi, nhaët coû, ngöôøi ñi caøy, ngöôøi chaên boø, deâ, thaáy Theá Toân ñi vaøo con ñöôøng aáy, ñeàu baïch vôùi Phaät:

9. Paøli, M 86 Aígulimaøla (R. ii. 97). Haùn, *Taïp 38,* kinh 1077.

10. Öông-quaät-ma 鴦掘魔. Paøli: Aígulimaøla.

11. Haùn: Chæ man 指鬘; cuõng laø dòch nghóa cuûa töø Aíguli-maøla. Ñònh nghóa cuûa Paøli: So manusse vadhitvaø vadhitvaø aígulìnaö maølaö dhaøreti, noù gieát nhieàu ngöôøi, roài laáy ngoùn tay laøm traøng hoa maø ñeo.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Sa-moân, chôù coù ñi theo con ñöôøng naøy. Vì sao? Vì caïnh ñöôøng naøy coù giaëc cöôùp teân Öông-quaät-ma ñang ôû ñoù. Ngöôøi daân muoán ñi vaøo ñöôøng naøy thì phaûi taäp hoïp möôøi ngöôøi, hoaëc hai möôi ngöôøi, hoaëc ba möôi, boán möôi, naêm möôi ngöôøi, maø vaãn khoâng qua ñöôïc, bò Öông-quaät-ma baét gieát heát. Nhöng Sa-moân Cuø-ñaøm ñi moät mình khoâng coù baïn seõ bò Öông-quaät-ma quaáy nhieãu, chuyeän naøy phaûi caûnh giaùc.

laïi.

Theá Toân tuy nghe nhöõng lôøi naøy, nhöng vaãn ñi tôùi, khoâng döøng

Trong luùc ñoù, meï Öông-quaät-ma ñem thöùc aên ñeán choã Öông-

quaät-ma. Luùc naøy, Öông-quaät-ma töï nghó: “Chuoãi ngoùn tay cuûa ta ñaõ ñuû soá chöa?” Noù beøn ñeám, soá ngoùn tay vaãn chöa ñuû. Laïi ñeám trôû laïi, chæ thieáu moät ngoùn tay ngöôøi. Öông-quaät-ma nhìn quanh quaát hai beân, tìm moät ngöôøi laï ñeå baét gieát, nhöng nhìn khaép boán phía ñeàu khoâng thaáy ngöôøi. Noù lieàn töï nghó: “Thaày ta coù daïy, neáu gieát haïi meï thì taát seõ sinh Thieân. Nay meï ta ñaõ töï ñeán ñaây, ta haõy baét gieát, ñöôïc ñuû soá ngoùn tay laø ñöôïc sinh leân trôøi.”

Roài Öông-quaät-ma duøng tay traùi naém ñaàu meï, tay phaûi ruùt kieám noùi vôùi meï:

–Meï ôi, haõy ñöùng laïi moät laùt.

Luùc aáy, Theá Toân lieàn nghó: “Öông-quaät-ma naøy ñang taïo nguõ nghòch.” Ngaøi laäp töùc phoùng aùnh saùng töø giöõa chaëng maøy chieáu khaép nuùi röøng aáy. Luùc aáy, Öông-quaät-ma thaáy aùnh saùng naøy, lieàn noùi vôùi meï:

–Ñaây laø aùnh saùng gì maø chieáu khaép nuùi röøng naøy? Chaúng phaûi nhaø vua taäp hôïp binh chuùng ñem coâng phaït ta ö?

Luùc aáy, ngöôøi meï baûo:

–Naøy con, neân bieát, ñaây chaúng phaûi aùnh saùng cuûa maët trôøi, maët traêng hay löûa, cuõng chaúng phaûi aùnh saùng cuûa Ñeá Thích, Phaïm Thieân vöông.

Baáy giôø, ngöôøi meï lieàn noùi keä naøy:

*Chaúng phaûi aùnh saùng löûa Trôøi, traêng, hay Thích, Phaïm*

*Chim thuù khoâng kinh sôï Vaãn ca hoùt nhö thöôøng. AÙnh saùng raát thanh tònh Khieán ngöôøi vui voâ löôïng AÉt laø Ñaáng Toái Thaéng Thaäp Löïc, ñeán choán naøy. Trong coõi trôøi vaø ngöôøi Thieân nhaõn nhìn theá giôùi Vì muoán ñoä cho con*

*Theá Toân ñeán nôi naøy.*

Baáy giôø, Öông-quaät-ma nghe ñeán tieáng Phaät, vui möøng hôùn hôû, khoâng töï döøng ñöôïc, lieàn noùi:

–Thaày con cuõng giaùo giôùi, baûo con: “Neáu con coù theå gieát meï, hay Sa-moân Cuø-ñaøm, thì coù theå sinh leân trôøi Phaïm thieân.”

Luùc aáy, Öông-quaät-ma baûo meï:

–Nay meï ñöùng ñaây! Tröôùc heát con baét gieát Sa-moân Cuø-ñaøm gieát, sau ñoù haõy aên.

Öông-quaät-ma lieàn boû meï ra maø chaïy ñuoåi theo Theá Toân. Töø xa troâng thaáy Theá Toân ñeán, gioáng nhö khoái vaøng, chieáu khaép moïi nôi. Noù cöôøi maø noùi raèng:

–Nay Sa-moân naøy nhaát ñònh ôû trong tay ta, taát seõ gieát khoâng nghi ngaïi. Nhaân daân muoán ñi vaøo ñöôøng naøy, hoï ñeàu taäp hôïp ñoâng ngöôøi, maø ñi ñöôøng naøy. Vaäy maø Sa-moân naøy ñôn ñoäc khoâng baïn beø. Nay ta seõ baét gieát oâng ta.

Roài Öông-quaät-ma lieàn ruùt kieám ra, ñi ngöôïc veà phía Theá Toân. Trong luùc ñoù, Theá Toân lieàn quay ngöôïc ñöôøng laïi, töø töø maø ñi. Nhöng Öông-quaät-ma chaïy röôït theo cuõng khoâng theå naøo kòp. Khi aáy, Öông-quaät-ma baïch Theá Toân:

–Sa-moân, döøng laïi, döøng laïi! Theá Toân baûo:

–Ta ñaõ töï döøng roài. Töï ngöôi khoâng döøng! Öông-quaät-ma vöøa chaïy, vöøa töø xa noùi keä naøy:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Ñi, maø laïi noùi döøng Laïi baûo ta khoâng döøng Noùi nghóa naøy cho toâi*

*OÂng döøng, toâi khoâng döøng?*

Luùc aáy, Theá Toân lieàn duøng keä ñaùp:

*Theá Toân noùi ñaõ döøng Vì khoâng haïi heát thaûy Nay ngöôi coù taâm gieát Khoâng lìa xa nguoàn aùc. Ta döøng nôi taâm Töø*

*Thöông giuùp caû moïi ngöôøi Ngöôi gieo nhaân ñòa nguïc Khoâng lìa xa nguoàn aùc.*

Öông-quaät-ma nghe baøi keä naøy, lieàn töï nghó: “Ta ñaõ laøm vieäc aùc thaät sao? Coøn thaày baûo ta: “Ñoù laø ñaïi teá ñaøn, ñöôïc quaû baùo lôùn, neáu coù theå baét gieát moät ngaøn ngöôøi, laáy ngoùn tay xaâu thaønh chuoãi, thì ñöôïc quaû nhö sôû nguyeän mình. Ngöôøi nhö vaäy, sau khi cheát vaøo choã laønh, sinh leân trôøi. Neáu baét gieát meï ruoät vaø Sa-moân Cuø-ñaøm thì seõ sinh leân Phaïm thieân.” Luùc aáy, Phaät lieàn duøng oai thaàn, khieán thaàn thöùc cuûa noù chôït saùng: “Caùc saùch vôû cuûa Phaïm chí cuõng coù noùi raèng Nhö Lai ra ñôøi raát laø khoù gaëp, thaät laâu, öùc kieáp môùi xuaát hieän moät laàn. Khi vò aáy ra ñôøi, ñoä ngöôøi chöa ñoä, giaûi thoaùt ngöôøi chöa giaûi thoaùt. Vò aáy noùi phaùp dieät tröø saùu kieán chaáp. Sao goïi laø saùu? Ngöôøi noùi coù ngaõ kieán, lieàn noùi phaùp dieät tröø ngaõ kieán; ngöôøi noùi khoâng coù ngaõ kieàn thì cuõng vì hoï noùi phaùp dieät tröø khoâng coù ngaõ kieán; ngöôøi noùi vöøa coù ngaõ kieán, vöøa khoâng coù ngaõ kieán thì cuõng vì hoï noùi phaùp dieät tröø vöøa coù ngaõ vöøa khoâng coù ngaõ. Laïi töï quaùn saùt, noùi phaùp ñaõ ñöôïc quaùn saùt, töï noùi phaùp voâ ngaõ, cuõng chaúng phaûi phaùp ta noùi, cuõng chaúng phaûi phaùp ta chaúng noùi. Neáu Nhö Lai xuaát theá seõ noùi phaùp dieät tröø saùu kieán chaáp naøy.” Laïi nöõa, khi ta chaïy ñi thì coù theå ñuoåi kòp voi, ngöïa, xe coä vaø nhaân daân, nhöng Sa-moân naøy ñi khoâng nhanh voäi, song hoâm nay ta khoâng theå theo kòp ngöôøi naøy. Ñaây chaéc phaûi laø Nhö Lai.

Luùc aáy, Öông-quaät-ma lieàn noùi keä naøy:

*Toân giaû ñaõ vì toâi Maø noùi keä vi dieäu*

*Ngöôøi aùc nay bieát chaân Ñeàu nhôø oai thaàn Ngaøi. Laäp töùc boû kieám beùn Neùm vaøo trong hang saâu Nay leã chaân Sa-moân Lieàn caàu laøm Sa-moân.*

Luùc naøy, Öông-quaät-ma lieàn ñeán tröôùc baïch Phaät:

–Cuùi xin, Theá Toân! Cho pheùp con laøm Sa-moân. Theá Toân baûo:

–Haõy ñeán ñaây, Tyø-kheo!

Laäp töùc Öông-quaät-ma lieàn thaønh Sa-moân, maëc ba phaùp y. Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Nay oâng ñaõ caïo ñaàu*

*Tröø keát söû cuõng vaäy Dieät keát, ñaéc quaû lôùn*

*Khoâng coøn saàu, khoå naõo.*

Öông-quaät-ma sau khi nghe nhöõng lôøi naøy, döùt saïch buïi traàn, ñöôïc maét phaùp trong saïch.

Baáy giôø, Theá Toân daãn Tyø-kheo Öông-quaät-ma trôû veà tinh xaù Kyø hoaøn, thaønh Xaù-veä. Trong luùc ñoù, vua Ba-tö-naëc taäp hôïp boán boä binh, ñònh ñaùnh deïp Öông-quaät-ma. Khi aáy, vua lieàn töï nghó: “Nay ta haõy ñeán choã Theá Toân, ñem nhaân duyeân naøy thöa ñaày ñuû leân Theá Toân. Neáu Theá Toân coù daïy ñieàu gì thì seõ phuïng haønh.”

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc lieàn taäp hôïp binh boán boä, ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Theá Toân hoûi vua:

–Ñaïi vöông, hoâm nay saép ñeán ñaâu, maø thaân theå ñaày buïi baäm ñeán nhö vaäy?

Vua Ba-tö-naëc baïch Phaät:

–Nay trong nöôùc con coù giaëc cöôùp teân Öông-quaät-ma heát söùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

hung baïo, khoâng coù loøng Töø ñoái vôùi heát thaûy chuùng sinh. Ñaát nöôùc hoang vaéng, nhaân daân löu taùn, ñeàu do teân taëc naøy. Nay noù baét ngöôøi gieát ñi, laáy ngoùn tay xaâu thaønh chuoãi. Ñoù laø quyû döõ, chaúng phaûi laø ngöôøi. Nay con muoán baét ngöôøi naøy maø gieát ñi.

Theá Toân baûo:

–Neáu ñaïi vöông thaáy Öông-quaät-ma vôùi loøng tin kieân coá ñaõ xuaát gia hoïc ñaïo, thì seõ laøm sao?

Vua baïch Phaät raèng:

–Coøn bieát laøm gì hôn, laø cung kính, cuùng döôøng, tuøy thôøi leã baùi! Nhöng, baïch Theá Toân, noù laïi laø ngöôøi aùc, khoâng coù moät maûy may thieän, thöôøng gieát haïi, thì coù theå coù taâm xuaát gia hoïc ñaïo naøy chaêng? Hoaøn toaøn khoâng theå coù vieäc aáy!

Luùc aáy, Öông-quaät-ma ñang ngoài kieát giaø caùch Theá Toân khoâng xa, chaùnh thaân, chaùnh yù, buoäc nieäm tröôùc maët. Baáy giôø, Theá Toân ñöa tay phaûi chæ vaø noùi vôùi vua:

–Ñoù laø teân cöôùp Öông-quaät-ma.

Vua nghe nhöõng lôøi naøy, trong loøng kinh sôï, loâng toùc ñeàu döïng ñöùng.

Theá Toân baûo vua:

–Chôù sinh loøng sôï haõi, haõy böôùc ñeán tröôùc, thì töï vua seõ toû yù mình.

Luùc aáy, vua nghe lôøi Phaät daïy, lieàn ñeán tröôùc Öông-quaät-ma, noùi vôùi Öông-quaät-ma:

–Nay oâng hoï gì? Öông-quaät-ma ñaùp:

–Toâi hoï Giaø-giaø,12 meï teân Maõn Tuùc13.

Luùc aáy, vua ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø, vua

hoûi:

–Kheùo vui trong chaùnh phaùp naøy, chôù coù löôøi bieáng, tu Phaïm

12. Giaø-giaø 伽伽. Paøli: Gagga, laø teân cha. Hoï laø Bhaggava.

13. Maõn Tuùc 滿足. Paøli: Mantaøòì.

haïnh thanh tònh ñeå döùt goác khoå. Toâi seõ troïn ñôøi cuùng döôøng y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, toïa cuï, thuoác men trò beänh.

Öông-quaät-ma im laëng khoâng ñaùp. Vua lieàn rôøi choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân. Quay trôû laïi choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân.

Luùc aáy, vua laïi baïch vôùi Phaät:

–Ngöôøi chöa haøng khieán haøng, ngöôøi chöa phuïc khieán phuïc. Thaät laø kyø laï, chöa töøng coù! Cho ñeán coù theå haøng phuïc ngöôøi cöïc aùc. Caàu mong Theá Toân thoï maïng voâ cuøng, ñeå nuoâi döôõng nhaân daân. Nhôø ôn Theá Toân maø thoaùt ñöôïc naïn naøy. Vieäc nöôùc beà boän, con xin trôû veà thaønh.

Theá Toân baûo:

–Vua neân bieát ñuùng luùc!

Baáy giôø, quoác vöông lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, roài lui ñi.

Luùc baáy, Öông-quaät-ma haønh A-lan-nhaõ, ñaép y naêm maûnh. Ñeán giôø, vò aáy oâm baùt, ñi ñeán töøng nhaø khaát thöïc, moät voøng roài trôû laïi töø ñaàu; ñaép y raùch vaù, thoâ xaáu, toài taøn, laïi ngoài ôû giöõa trôøi troáng, khoâng che thaân theå. Öông-quaät-ma ôû nôi vaéng veû, töï tu haïnh naøy, vì muïc ñích maø thieän gia nam töû xuaát gia hoïc ñaïo, tu voâ thöôïng phaïm haïnh, bieát nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, Phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa.” Baáy giôø, Öông-quaät-ma lieàn thaønh A-la-haùn, luïc thoâng trong suoát khoâng coøn buïi dô.

Sau khi ñaõ thaønh A-la-haùn, ñeán giôø ñaép y, mang baùt, vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc. Luùc aáy, coù moät thieáu phuï ñang sinh khoù. Thaáy vaäy, vò aáy lieàn töï nghó: “Ñau khoå thay, chuùng sinh chòu böùc naõo14 voâ haïn.” Sau khi thoï thöïc xong, Öông-quaät-ma caát y baùt, laáy toïa cuï ñaët leân vai, ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø Öông-quaät-ma baïch Theá Toân:

14. Ñeå baûn cheùp: thoï thai 受胎. TNM: thoï naõo. Söûa laïi cho phuø hôïp vôùi Paøli: Kilissanti vata bho sattaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Vöøa roài, con ñaép y, mang baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc, gaëp moät ngöôøi nöõ thaân theå mang thai naëng neà.15 Luùc aáy, con lieàn töï nghó: “Chuùng sinh chòu khoå ñeán nhö vaäy sao?”

Theá Toân ñaùp:

–OÂng haõy ñeán choã ngöôøi phuï nöõ aáy, noùi nhö vaày: “Töø khi toâi sinh trong nhaø Hieàn thaùnh ñeán nay, chöa töøng saùt sinh. Baèng lôøi chí thaønh naøy caàu cho ngöôøi meï vaø thai nhi khoâng gì tai bieán16!

Öông-quaät-ma ñaùp:

–Thöa vaâng, Theá Toân!

Ngay trong ngaøy aáy, Öông-quaät-ma lieàn ñaép y, mang baùt, vaøo thaønh Xaù-veä, ñeán choã ngöôøi meï kia, noùi vôùi coâ:

–Töø khi toâi sinh trong nhaø Hieàn thaùnh ñeán nay, chöa töøng saùt sinh. Baèng lôøi chí thaønh naøy caàu cho ngöôøi meï vaø thai nhi khoâng gì tai bieán.

Luùc aáy, ngöôøi meï mang thai lieàn sinh ñöôïc.

Moät hoâm, Öông-quaät-ma vaøo thaønh khaát thöïc, caùc nam, nöõ lôùn nhoû, moïi ngöôøi ñeàu noùi vôùi nhau:

–Ñoù goïi laø Öông-quaät-ma, ñaõ gieát haïi chuùng sinh khoâng theå keå, nay laïi ñi trong thaønh khaát thöïc.

Roài thì nhaân daân trong thaønh, moïi ngöôøi laáy gaïch ñaù ñaû thöông, hoaëc duøng duøng dao cheùm, ñaàu maët bò thöông, y phuïc bò raùch heát, maùu chaûy nhôùp thaân theå. Lieàn ra khoûi thaønh Xaù-veä, ñeán choã Theá Toân. Baáy giôø, töø xa Theá Toân thaáy Öông-quaät-ma bò thöông tích ñaày ñaàu maët, maùu chaûy öôùt y, ñang ñi ñeán. Thaáy roài, lieàn noùi:

–OÂng haõy nhaãn nhòn! Vì sao? Toäi naøy, ñaùng ra phaûi chòu baùo maõi trong moät kieáp laâu daøi.

15. Nguyeân Haùn: Troïng nhaâm 重妊. Töôøng thuaät khoâng phuø hôïp vôùi traû lôøi cuûa Phaät. Coù leõ töông ñöông Paøli: Muøôhagabbhaö, sinh khoù, nhöng Haùn dòch hieåu muøôha theo nghóa ñen laø “naëng neà, chaäm chaïp.”

16. Paøli, ñònh cuù: Tena saccena sotthi te hotu, “baèng söï thaät naøy, mong cho coâ ñöôïc an laønh.” Ñaây laø moät paritta, hoä chuù, caàu thaàn chuù cöùu hoä, phoå bieán trong Paøli.

Luùc aáy, Öông-quaät-ma lieàn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø Öông-quaät-ma ôû tröôùc Nhö Lai, lieàn noùi keä naøy:

*Kieân coá nghe phaùp cuù Kieân coá haønh Phaät phaùp Kieân coá gaàn baïn laønh Lieàn ñeán nôi dieät taän.*

*Con voán laø ñaïi taëc Teân laø Öông-quaät-ma Bò cuoán troâi theo doøng Nhôø Theá Toân cöùu vôùt.*

*Nay quaùn, töï traû nghieäp Cuõng neân quaùn goác phaùp Nay ñaõ ñaéc ba minh*

*Thaønh töïu haïnh nghieäp Phaät. Con voán teân Voâ Haïi17*

*Nhöng gieát haïi voâ keå Nay teân Chaân Ñeá Thaät18 Khoâng coøn haïi gì nöõa. Giaû söû thaân, mieäng, yù Ñeàu khoâng taâm thöùc haïi Ñoù laø khoâng saùt haïi Huoáng gì khôûi tö töôûng.*

*Thôï cung hay naén söøng (?)19*

17. Voâ Haïi 無害. Paøli: Ahiösaka, teân cha meï ñaët. Aíguimaøla laø teân do ngöôøi ñôøi ñaët.

18. Chaân Ñeá Thaät. Paøli: Sacca. Nhöng Paøli, (…) ajjaøhaö saccanaømomhi, (…), [Toâi voán teân Voâ Haïi, nhöng ñaõ haïi ngöôøi raát nhieàu ngöôøi], *nay chaân thaät* [laø Voâ Haïi, vì khoâng coøn haïi ai nöõa].

19. Haùn: giaùc 角. Cf. Dhp. 80: Usukaøraø namayanti tejanaö, thôï laøm teân naén thaúng muõi teân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nhaø thuûy hay daãn nöôùc Ngöôøi thôï chaïm, ñeûo goã Baäc trí töï ñieàu thaân.20 Hoaëc duøng roi gaäy phuïc Hoaëc duøng lôøi leõ khuaát Troïn khoâng duøng ñao gaäy Nay con töï haøng phuïc.*

*Tröôùc, ngöôøi gaây toäi aùc Sau döøng khoâng taùi phaïm Chieáu saùng khaép theá gian Nhö maây tan, traêng hieän. Tröôùc, ngöôøi gaây toäi aùc Sau döøng khoâng taùi phaïm Chieáu saùng khaép theá gian Maây tan, maët trôøi hieän.*

*Tyø-kheo giaø, treû khoûe*

*Tu haønh, haønh Phaät phaùp Chieáu saùng khaép theá gian Nhö traêng kia, maây tan.21 Tyø-kheo giaø, treû khoûe*

*Tu haønh theo Phaät phaùp Chieáu saùng khaép theá gian Maët trôøi kia, maây tan.*

*Nay con chòu chuùt khoå AÊn uoáng töï bieát ñuû Thoaùt heát taát caû khoå Duyeân cuõ nay ñaõ heát. Khoâng theo daáu töû thaàn Cuõng khoâng coøn taùi sinh Nay chæ ñôïi thôøi tieát*

20. Dhp. 80.

21. Cf. Dhp. 382.

*Hoan hyû, khoâng roái loaïn.*

Baáy giôø, Nhö Lai höùa khaû nhöõng gì Öông-quaät-ma noùi. Öông- quaät-ma thaáy Nhö Lai ñaõ im laëng höùa khaû, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân lieàn lui ñi.

Luùc aáy, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Öông-quaät-ma voán taïo coâng ñöùc gì maø ngaøy nay thoâng minh, trí tueä, maët maøy xinh ñeïp hieám coù treân ñôøi? Laïi taïo haønh vi baát thieän gì maø treân thaân hieän naøy saùt haïi chuùng sinh voâ soá keå? Laïi taïo coâng ñöùc gì maø nay gaëp Nhö Lai, ñaéc quaû A-la-haùn?

Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Vaøo thôøi quaù khöù laâu xa trong Hieàn kieáp naøy,22 coù Phaät hieäu Ca-dieáp Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû ñôøi. Sau khi Nhö Lai Ca-dieáp nhaäp dieät, coù vua teân Ñaïi Quaû thoáng laõnh trong nöôùc, cai trò Dieâm-phuø-ñeà. Vua aáy coù taùm vaïn boán ngaøn cung nhaân theå nöõ, nhöng khoâng coù con caùi. Baáy giôø, vua Ñaïi Quaû lieàn höôùng veà thaàn caây, thaàn nuùi, maët trôøi, maët traêng, tinh tuù khoâng nôi naøo laø khoâng caàu xin con caùi. Sau ñoù ñeä nhaát phu nhaân cuûa vua mang thai, traûi qua taùm, chín thaùng, sinh ñöôïc moät con trai, töôùng maïo xinh ñeïp hieám coù treân ñôøi. Luùc aáy, vò vua kia lieàn töï nghó: “Ta tröôùc kia khoâng coù con caùi, suoát moät thôøi gian nhö vaäy nay môùi sinh haøi nhi, caàn phaûi ñaët teân, ñeå cho noù ôû trong nguõ duïc maø thuï höôûng.”

Vua beøn trieäu taäp quaàn thaàn, nhöõng ngöôøi coù theå xem töôùng, baûo raèng:

–Nay ta ñaõ sinh haøi nhi naøy, caùc khanh haõy ñaët teân cho. Nhöõng ngöôøi naøy nghe vua daïy roài, lieàn taâu vua:

–Nay thaùi töû naøy raát kyø dieäu, xinh ñeïp khoâng ai baèng, maët nhö maøu hoa ñaøo, aét seõ coù theá löïc lôùn, nay neân ñaët teân laø Ñaïi Löïc.

Sau khi thaày töôùng ñaët teân cho thaùi töû roài, töø choã ngoài ñöùng daäy ra veà. Baáy giôø, quoác vöông yeâu thöông thaùi töû naøy, chöa töøng rôøi maét.

Khi thaùi töû vöøa leân taùm tuoåi, daãn theo caùc ngöôøi haàu caän ñeán

22. Truyeän tieàn thaân cuûa Aígulimaøla, Paøli, Jataka 537: Mahaø-Sutasoma.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

choã phuï vöông, haàu haï thaêm hoûi. Vua cha töï nghó: “Nay thaùi töû naøy, töï thaät laø kyø laï!” Vua lieàn baûo thaùi töû:

–Theá naøo, nay ta cöôùi vôï cho con? Thaùi töû taâu vua:

–Nay con nhoû tuoåi, caàn gì cöôùi vôï?

Luùc aáy, vua cha taïm ñình chæ khoâng cöôùi vôï cho. Ñeán khi thaùi töû hai möôi tuoåi, vua laïi noùi:

–Ta muoán cöôùi vôï cho con. Thaùi töû taâu vua:

–Con khoâng caàn cöôùi vôï.

Luùc aáy, vua baûo quaàn thaàn, nhaân daân:

–Ta tröôùc kia khoâng coù con caùi, qua thôøi gian raát laâu môùi sinh ñöôïc moät ñöùa con. Nay noù khoâng chòu laáy vôï, thanh tònh khoâng moät tyø veát.

Baáy giôø, vua ñoåi teân cho thaùi töû laø Thanh Tònh.

Khi thaùi töû Thanh Tònh ñaõ gaàn ba möôi tuoåi, vua laïi baûo quaàn

thaàn:

–Hieän nay tuoåi ta ñaõ suy yeáu, khoâng con naøo khaùc; hieän chæ coù

thaùi töû Thanh Tònh. Nay vöông vò cao phaûi truyeàn cho thaùi töû. Nhöng thaùi töû khoâng thích soáng trong naêm duïc, laøm sao xöû lyù vieäc nöôùc?

Quaàn thaàn ñaùp:

–Phaûi tìm caùch laøm cho thaùi töû öa thích naêm duïc.

Luùc aáy, vua lieàn cho ñaùnh chuoâng, kích troáng, thoâng baùo vôùi nhaân daân trong nöôùc:

–Ai coù theå laøm cho thaùi töû Thanh Tònh öa thích naêm duïc, ta seõ thöôûng cho ngaøn vaøng vaø caùc vaät baùu.

Baáy giôø, coù ngöôøi nöõ teân Daâm Chuûng, hieåu roõ saùu möôi boán bieán. Ngöôøi nöõ kia nghe vua coù saéc leänh: “Ai coù theå laøm cho thaùi töû Thanh Tònh öa thích naêm duïc thì ta seõ thöôûng cho ngaøn vaøng vaø caùc vaät baùu.” Lieàn ñeán choã vua cha vaø taâu:

–Haõy cho toâi ngaøn vaøng vaø caùc vaät baùu, toâi coù theå khieán cho thaùi töû cuûa vua quen vôùi naêm duïc.

höùa.

Vua cha baûo:

–Neáu laøm ñöôïc vieäc aáy, ta seõ ban cho gaáp ñoâi; khoâng phuï lôøi

Daâm nöõ taâu vua:

–Thaùi töû nguû ôû ñaâu vaäy? Vua baûo:

–ÔÛ toøa nhaø phía Ñoâng, khoâng coù nöõ nhaân. Chæ coù moät ngöôøi

nam laøm thò veä ôû ñoù. Ngöôøi nöõ taâu:

–Cuùi xin ñaïi vöông ra leänh trong cung cho toâi tuøy yù ra vaøo, khoâng ñöôïc ngaên caûn.

Ngay ñeâm ñoù, vaøo canh hai, daâm nöõ ôû caïnh cöûa phoøng thaùi töû giaû boä caát tieáng khoùc. Thaùi töû nghe tieáng khoùc ngöôøi nöõ, lieàn hoûi ngöôøi haàu:

–Ñaây laø ngöôøi naøo ñeán ñaây maø khoùc? Ngöôøi haàu ñaùp:

–Ñoù laø ngöôøi nöõ, ñang khoùc ôû caïnh cöûa. Thaùi töû noùi:

–Khanh mau ñeán choã hoûi vì sao khoùc?

Ngöôøi haàu kia lieàn ñeán choã hoûi vì sao khoùc. Daâm nöõ ñaùp:

–Bò choàng boû, cho neân khoùc! Ngöôøi haàu trôû vaøo taâu thaùi töû:

–Ngöôøi nöõ naøy bò choàng boû, laïi sôï troäm cöôùp, cho neân khoùc! Thaùi töû baûo:

–Daãn ngöôøi nöõ naøy ñeå trong chuoàng voi.

Ñeán ñoù, laïi vaãn khoùc. Baûo daãn vaøo chuoàng ngöïa, laïi khoùc. Thaùi töû laïi baûo quan haàu:

–Daãn ñeán ñaây!

Lieàn daãn vaøo nhaø. ÔÛ ñaây laïi khoùc. Thaùi töû ñích thaân töï hoûi:

–Vì sao laïi khoùc?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Daâm nöõ ñaùp:

–Thöa thaùi töû! Ngöôøi nöõ moät mình yeáu ñuoái, raát laø sôï haõi, cho neân khoùc.

Thaùi töû baûo:

–Leân treân giöôøng ta thì khoâng coøn sôï nöõa.

Luùc aáy, ngöôøi nöõ im laëng khoâng ñaùp, cuõng khoâng coøn khoùc. Roài thì ngöôøi nöõ lieàn côûi y phuïc, tôùi tröôùc naém tay thaùi töû ñaët leân ngöïc mình. Caûm giaùc kinh sôï chæ trong choác laùt, töø töø khôûi duïc töôûng. Duïc taâm ñaõ khôûi thì lieàn thaân ñeán nhau.

Saùng sôùm hoâm sau, thaùi töû Thanh Tònh ñeán choã vua cha. Luùc aáy, vua cha töø xa troâng thaáy nhan saéc thaùi töû khaùc vôùi ngaøy thöôøng, lieàn noùi:

–Nhöõng ñieàu maø con muoán, ñaõ keát quaû roài sao? Thaùi töû ñaùp:

–Ñuùng nhö ñaïi vöông noùi.

Luùc naøy, vua cha vui möøng hôùn hôû, khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, beøn noùi:

–Muoán caàu mong gì, ta seõ ban cho? Thaùi töû noùi:

–Nhöõng gì ñaõ muoán ban, ñöøng coù hoái tieác laïi, thì con seõ xin theo öôùc nguyeän cuûa mình!

Thôøi vua baûo:

–Nhö nhöõng gì con ñaõ noùi, quyeát khoâng hoái tieác. Muoán caàu öôùc nguyeän gì?

Thaùi töû taâu vua:

–Ngaøy nay, phuï vöông thoáng laõnh toaøn coõi Dieâm-phuø-ñeà, töï do vôùi moïi thöù. Vaäy xin haõy ñem heát taát caû nhöõng coâ gaùi chöa choàng trong coõi Dieâm-phuø-ñeà, tröôùc veà nhaø ta, sau ñoù cho laáy choàng.

Luùc aáy, vua baûo:

–Seõ laøm theo lôøi con.

Vua lieàn ra leänh cho nhaân daân trong nöôùc:

–Ai coù con gaùi chöa gaõ choàng, tröôùc cho ñeán thaùi töû Thanh

Tònh, roài sau ñoù môùi gaõ choàng.

Baáy giôø, trong thaønh kia coù moät ngöôøi nöõ teân Tu-man, ñeán löôït phaûi ñeán choã vua. Luùc aáy, con gaùi tröôûng giaû Tu-man, ñeå thaân theå traàn truoàng, ñi chaân khoâng giöõa ñaùm ñoâng ngöôøi, cuõng khoâng heà hoå theïn. Moïi ngöôøi thaáy vaäy, noùi vôùi nhau:

–Ñaây laø con gaùi tröôûng giaû, tieáng ñoàn khaép nôi, vì sao laïi traàn truoàng ñi giöõa choán ñoâng ngöôøi nhö con löøa khoâng khaùc?

Ngöôøi nöõ noùi vôùi moïi ngöôøi:

–Toâi chaúng phaûi laø con löøa. Nhöõng ngöôøi caùc ngöôi môùi laø con löøa. Caùc ngöôøi coù thaáy ngöôøi nöõ naøo gaëp ngöôøi nöõ maø laïi maéc côõ? Moïi ngöôøi trong thaønh ñeàu laø ngöôøi nöõ, chæ coù thaùi töû Thanh Tònh laø ngöôøi nam thoâi. Neáu toâi ñeán cöûa thaùi töû Thanh Tònh thì môùi maëc quaàn aùo.

Luùc naøy, nhaân daân trong thaønh cuøng baøn nhau:

–Nhöõng ñieàu coâ naøy noùi thaät ñuùng yù chuùng ta. Chuùng ta ñuùng laø nöõ, chaúng phaûi nam. Chæ coù thaùi töû Thanh Tònh laø nam. Hoâm nay chuùng ta phaûi thöïc hieän phaùp ngöôøi nam.

Roài nhaân daân trong thaønh saém söûa vuõ khí, maëc giaùp, mang gaäy, ñeán choã vua cha, taâu vôùi vua cha:

–Chuùng toâi coù hai lôøi nguyeän, xin vua chaáp nhaän. Vua hoûi:

–Hai lôøi nguyeän gì? Nhaân daân taâu vua:

–Vua muoán soáng thì haõy gieát thaùi töû Thanh Tònh. Muoán thaùi töû soáng thì chuùng toâi seõ gieát vua. Chuùng toâi khoâng chòu phuïng söï thaùi töû Thanh Tònh, vì nhuïc cho pheùp thöôøng cuûa nöôùc.

Luùc aáy, vua cha lieàn noùi keä naøy:

*Vì nhaø, maát moät ngöôøi Vì thoân, maát moät nhaø Vì nöôùc, maát moät thoân Vì thaân, maát theá gian.*

Vua noùi baøi keä naøy roài, baûo nhaân daân:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Nay chính ñaõ ñuùng luùc! Tuøy yù caùc khanh.

Baáy giôø, moïi ngöôøi lieàn baét troùi hai tay thaùi töû Thanh Tònh, daãn ra beân ngoaøi thaønh, hoï noùi vôùi nhau raèng:

–Chuùng ta taát caû ñeàu cuøng duøng gaïch ñaù ñaäp cheát. Caàn gì moät ngöôøi gieát!

Khi thaùi töû Thanh Tònh saép cheát, töï noùi leân lôøi theà nguyeàn: “Nhöõng ngöôøi daân naøy baét ta gieát uoång. Nhöng vua cha ñaõ töï cho ta nguyeän naøy. Nay ta chòu cheát cuõng khoâng daùm töø. Mong ñôøi töông lai, ta seõ baùo oaùn naøy vaø laïi mong gaëp A-la-haùn chaân nhaân ñeå sôùm ñöôïc giaûi thoaùt.”

Nhaân daân baét gieát thaùi töû roài, töï giaûi taùn.

Naøy caùc Tyø-kheo, caùc chôù nghó vua Ñaïi Quaû luùc aáy, haù ngöôøi naøo khaùc, maø nay chính laø thaày cuûa Öông-quaät-ma. Daâm nöõ luùc aáy nay chính laø vôï cuûa ngöôøi thaày. Nhaân daân luùc aáy nay laø taùm vaïn ngöôøi bò gieát cheát. Thaùi töû Thanh Tònh luùc aáy nay chính laø Tyø-kheo Öông-quaät-ma. Khi saép cheát, ñaõ phaùt theä nguyeän naøy, neân nay baùo oaùn hoaøn traû khoâng thoaùt ñöôïc. Vì nhaân duyeân naøy, neân gieát haïi voâ soá. Sau ñoù, nguyeän gaëp Phaät, neân nay ñöôïc giaûi thoaùt, thaønh A-la- haùn. Ñoù laø yù nghóa cuûa vieäc naøy, haõy nhôù maø phuïng haønh.

Luùc aáy, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong caùc ñeä töû ta, ngöôøi coù trí tueä, thoâng minh baäc nhaát chính laø Tyø-kheo Öông-quaät-ma.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM**

**QUYEÅN 32**

**Phaåm 38: SÖÙC LÖÏC (2)**

**KINH SOÁ 71**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi nuùi Kyø-xaø-quaät, thaønh La-duyeät cuøng chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng coù thaáy nuùi Linh thöùu2 naøy khoâng? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Daï, coù thaáy.

–Caùc oâng neân bieát, quaù khöù laâu xa, nuùi naøy coøn coù teân khaùc.

Caùc oâng coù thaáy nuùi Quaûng phoå3 khoâng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Daï, coù thaáy.

–Caùc oâng neân bieát, quaù khöù laâu xa, nuùi naøy coøn coù teân khaùc, khoâng gioáng vôùi ngaøy nay. Caùc oâng coù thaáy nuùi Baïch thieän4 khoâng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Daï, coù thaáy.

–Quaù khöù laâu xa, nuùi naøy coøn coù teân khaùc, khoâng gioáng vôùi

1. Paøli, M.116 Isigili (R.iii.68).

2. Linh thöùc sôn 靈鷲山, töùc Kyø-xaø-quaät 耆闍崛山. Paøli: Gijjhikuøæa.

3. Quaûng phoå sôn 廣普山. Paøli: Vepulla (Vipulla), nuùi cao nhaát trong naêm nuùi bao quanh thaønh Vöông xaù.

4. Baïch thieän sôn 白善山. Paøli: Paòñava.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ngaøy nay. Caùc oâng coù thaáy nuùi Phuï troïng5 khoâng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Daï, coù thaáy.

–Caùc oâng coù thaáy nuùi Tieân nhaân quaät6 khoâng? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Daï, coù thaáy.

–Quaù khöù laâu xa, nuùi naøy cuõng coù teân nhö vaäy. Vì sao? Vì nuùi Tieân nhaân laø nôi thöôøng coù caùc vò Boà-taùt thaàn tuùc, ñaéc ñaïo A-la-haùn vaø caùc vò Tieân nhaân cö truù. Caùc vò Bích-chi-phaät cuõng du haønh trong nuùi aáy. Nay ta noùi danh hieäu cuûa caùc vò Bích-chi-phaät, caùc vò haõy laéng nghe vaø ghi nhôù kyõ. Coù Bích-chi-phaät teân A-lôïi-tra, Baø-lôïi-tra, coù Bích-chi-phaät teân Thaåm Ñeá Troïng, coù Bích-chi-phaät hieäu Thieän Quaùn, coù Bích-chi-phaät hieäu Cöùu Caùnh, coù Bích-chi-phaät hieäu Thoâng Minh, coù Bích-chi-phaät hieäu Voâ Caáu, coù Bích-chi-phaät hieäu Ñeá-xa, Nieäm Quaùn, Voâ Dieät, Voâ Hình, Thaéng, Toái Thaéng, Cöïc Ñaïi, Cöïc Loâi Ñieån, Quang Minh.7

Naøy caùc Tyø-kheo, khi Nhö Lai khoâng xuaát theá, baáy giôø trong nuùi naøy coù naêm traêm vò Bích-chi-phaät naøy ôû trong nuùi Tieân nhaân naøy. Khi Nhö Lai ôû treân trôøi Ñaâu-suaát muoán lai sinh, Thieân töû Tònh cö töï ñeán ñaây thoâng baùo vaø ra leänh cho taát caû theá gian: “Haõy laøm thanh tònh coõi Phaät ñeå hai naêm sau Nhö Lai seõ xuaát hieän ôû ñôøi.”

5. Phuï troïng sôn 負重山. Paøli: Vebhaøra.

6. Tieân nhaân quaät 人掘山. (chöõ 掘 neân söûa laïi laø 窟 ) Paøli: Isigili, moät trong naêm nuùi quanh Vöông xaù, ñöôïc noùi laø ñeïp nhaát.

7. Danh saùch caùc Bích-chi-phaät theo Paøli: Ariææho (A-lò-traù 阿利吒 ); Upariææho (Baø-lò-traù 婆利吒 ); Tagarasikhì (Haùn ñoïc laø Takkasikhì, Thaåm Ñeá Troïng審諦重?); Yasassì; Sudassano (Thieän Quaùn 善觀 ); Piyadassì; Gandhaøro; Piòñolo; Upaøsabho; Nìto (Haùn ñoïc laø Niææha, Cöùu Caùnh 究 竟 ? ); Tatho (Haùn?), Sutavaø (Haùn?); Bhaøvitatto (Nieäm Quaùn 念觀 ). Caùc vò khaùc ñöôïc keå theâm trong phaàn keä cuûa Paøli: Haùn: Ñeá-xa 帝奢, Paøli: Tissa. Thoâng Minh 聰明 (Paøli?). Voâ Caáu 無垢 (Paøli?). Voâ Dieät 無滅 (Paøli?). Voâ Hình 無形 (Paøli?). Thaéng 勝 (Jeta). Toái Thaéng 最勝 (Jayanta). Cöïc Ñaïi 極大 (Paøli?). Cöïc Loâi Ñieån極雷電, (Paøli?). Quang Minh 光明 (Paøli?).

Caùc vò Bích-chi-phaät sau khi nghe vò Thieân nhaân noùi roài, ñeàu bay leân hö khoâng maø noùi keä naøy:

*Khi Phaät chöa xuaát theá Hieàn thaùnh truù nôi ñaây Bích-chi-phaät töï ngoä Thöôøng soáng trong nuùi naøy. Nuùi naøy teân Tieân nhaân*

*Nôi ôû Bích-chi-phaät Tieân nhaân vaø La-haùn*

*Khoâng luùc naøo vaéng maët.*

Luùc aáy, caùc vò Bích-chi-phaät lieàn ôû treân khoâng trung thieâu thaân nhaäp Baùt-nieát-baøn. Vì sao? Vì ñôøi khoâng hai hieäu Phaät, neân phaûi dieät ñoä vaäy. Trong ñoaøn khaùch buoân khoâng caàn hai ngöôøi laõnh ñaïo. Trong moät nöôùc khoâng coù hai vua. Moät coõi Phaät khoâng hai toân hieäu. Vì sao? Vì trong quaù khöù laâu xa, thaønh La-duyeät coù vua teân Hyû Ích thöôøng nghó ñeán thoáng khoå ñòa nguïc, cuõng nghó ñeán noãi khoå ngaï quyû, suùc sinh. Baáy giôø, vua aáy lieàn töï nghó: “Ta thöôøng nhôù nghó ñeán thoáng khoå nôi ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh; nay ta khoâng neân ñi vaøo ba ñöôøng döõ naøy. Neân xaû boû heát ngoâi vua, vôï con, toâi tôù, vôùi loøng tin kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo.”

Baáy giôø, ñaïi vöông Hyû Ích chaùn gheùt noåi khoå naøy lieàn xaû boû ngoâi vua, caïo boû raâu toùc, ñaép ba phaùp y, xuaát gia hoïc ñaïo, ôû taïi nôi vaéng veû töï khaéc cheá mình, quaùn naêm thaïnh aám, quaùn roõ voâ thöôøng: ñaây laø saéc, ñaây laø söï taäp khôûi cuûa saéc, ñaây laø söï dieät taän cuûa saéc; thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng laïi nhö vaäy, thaûy ñeàu voâ thöôøng. Khi ñang quaùn naêm thaïnh aám naøy. Caùc phaùp coù taäp khôûi laø phaùp dieät. Sau khi quaùn saùt phaùp naøy, lieàn thaønh Bích-chi-phaät.

Luùc aáy, Bích-chi-phaät Hyû Ích ñaõ thaønh ñaïo quaû, lieàn noùi keä

naøy:

*Ta nghó khoå ñòa nguïc*

*Suùc sinh, trong naêm ñöôøng Boû noù maø hoïc ñaïo*

*Moät mình khoâng saàu öu.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Luùc aáy, Bích-chi-phaät naøy, ôû trong nuùi Tieân nhaân kia. Tyø- kheo, neân bieát, do phöông tieän naøy maø bieát trong nuùi naøy thöôøng coù Boà-taùt thaàn tuùc, nhöõng baäc Chaân nhaân ñaéc ñaïo, ngöôøi hoïc ñaïo Tieân ñang cö truù trong ñoù. Cho neân goïi laø nuùi Tieân nhaân, khoâng coù teân naøo khaùc. Khi Nhö Lai khoâng xuaát hieän ôû ñôøi, chö Thieân thöôøng ñeán nuùi naøy ñaûnh leã. Vì sao? Vì trong nuùi naøy toaøn laø caùc baäc Chaân nhaân, khoâng coù laãn loän. Neáu khi Phaät Di-laëc giaùng thaàn xuoáng theá gian, teân caùc nuùi ñeàu ñoåi khaùc, chæ coù nuùi Tieân nhaân vaãn khoâng teân khaùc. Trong Hieàn kieáp naøy, teân nuùi naøy cuõng khoâng khaùc. Tyø-kheo, caùc oâng neân thaân caän nuùi naøy, cung kính, thöøa söï seõ taêng ích caùc coâng ñöùc.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 88**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng chuyeân nieäm maø töï tu taäp. Theá naøo laø chuyeân nieäm?

ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, khi ñi bieát ñi, cöû ñoäng, tôùi döøng, co, duoãi, cuùi, ngöôùc, maëc phaùp y, nguû nghæ, thöùc daäy, hoaëc noùi, hoaëc im laëng, thaûy ñeàu bieát thôøi. Neáu Tyø-kheo taâm yù chuyeân chaùnh, vôùi Tyø-kheo aáy duïc laäu chöa sinh lieàn khoâng sinh, ñaõ sinh lieàn dieät, höõu laäu chöa sinh khieán khoâng sinh, ñaõ sinh lieàn dieät, voâ minh laäu chöa sinh khieán khoâng sinh, ñaõ sinh lieàn dieät. Neáu chuyeân nieäm phaân bieät saùu nhaäp, troïn khoâng rôi vaøo ñöôøng döõ.

8. Paøli, S. 35. 206 Chapaøna (R. iv. 198)

Sao goïi saùu nhaäp laø ñöôøng döõ? Maét nhìn saéc naøy, hoaëc ñeïp hoaëc xaáu. Thaáy ñeïp thì thích, thaáy xaáu thì khoâng thích. Tai nghe tieáng hoaëc hay, hoaëc dôû. Nghe tieáng hay thì thích, nghe tieáng khoâng hay thì khoâng thích. Muõi, löôõi, thaân, yù cuõng laïi nhö vaäy. Gioáng nhö coù saùu loaïi thuù coù taùnh neát khaùc nhau, haønh ñoäng cuõng khaùc. Neáu coù ngöôøi baét choù, caùo, vöôïn, caù chieân,9 raén, chim, taát caû ñeàu coät laïi, nhoát chung vaøo moät nôi roài thaû ñi. Baáy giôø, trong saùu loaïi vaät, moãi con seõ theå hieän moãi tính caùch.

Baáy giôø, trong yù con choù muoán chaïy vaøo thoân; trong yù con caùo muoán chaïy ñeán goø maû; trong yù con caù chieân muoán vaøo trong nöôùc; trong yù con vöôïn muoán vaøo röøng nuùi; trong yù raén ñoäc muoán vaøo trong hang; trong yù chim muoán bay leân hö khoâng. Baáy giôø saùu loaøi, moãi loaøi coù taùnh caùch khaùc nhau.

Neáu coù ngöôøi laïi baét saùu loaïi vaät naøy nhoát vaøo moät choã, khoâng cho chuùng töï do ñi theo boán höôùng. Luùc naøy, saùu con vaät aáy tuy ñi laïi nhöng khoâng rôøi khoûi choã cuõ trong ñoù. Luïc tình cuõng laïi nhö vaäy, moãi loaïi ñeàu coù chuû ñích rieâng, phaän söï baát ñoàng, loái nhìn cuõng khaùc bieät, hoaëc toát hoaëc xaáu.

Baáy giôø, Tyø-kheo coät saùu tình naøy maø ñaët moät choã. Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy nhôù nghó chuyeân tinh, yù khoâng taùn loaïn. Luùc aáy, teä ma Ba-tuaàn hoaøn toaøn khoâng coù cô hoäi, caùc coâng ñöùc laønh thaûy ñeàu ñöôïc thaønh töïu.

Nhö vaäy, caùc Tyø-kheo, neân nieäm ñaày ñuû nhaõn caên, seõ ñöôïc hai quaû: ôû trong hieän phaùp ñaéc quaû A-na-haøm, hoaëc ñaéc quaû A-la-haùn.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyø phuïng haønh.

### 

9. Haùn: Chieân ngö 鱣魚. Paøli: Susumaøra, caù saáu.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Loäc daõ, nöôùc Ba-la-naïi, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò.

Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Haõy tö duy veà töôûng voâ thöôøng, phaùt trieån töôûng voâ thöôøng. Ñaõ tö duy töôûng voâ thöôøng, phaùt trieån töôûng voâ thöôøng, lieàn ñoaïn tröø ñöôïc Duïc aùi, Saéc aùi, Voâ saéc aùi, ñoaïn saïch kieâu maïn, voâ minh. Vì sao? Vì ngaøy xöa, trong ñôøi quaù khöù laâu xa, coù Bích-chi-phaät hieäu Thieän Muïc töôùng maïo ñoan chaùnh, maët nhö maøu hoa ñaøo, nhìn xem xeùt kyõ thì mieäng phaùt ra höông hoa sen, thaân toûa ra höông chieân-ñaøn.

Baáy giôø, Thieän Muïc Bích-chi-phaät, ñeán giôø ñaép y mang baùt vaøo thaønh Ba-la-naïi khaát thöïc, daàn daàn ñeán nhaø ñaïi tröôûng giaû, ñöùng im laëng ôû ngoaøi cöûa. Luùc aáy, con gaùi cuûa tröôûng giaû töø xa thaáy coù ñaïo só ñöùng ôû ngoaøi cöûa, voâ cuøng ñoan chaùnh, töôùng maïo ñaëc thuø hieám coù treân ñôøi, mieäng phaùt ra höông hoa sen, thaân toûa ra höông chieân-ñaøn, lieàn khôûi duïc taâm, ñeán choã Tyø-kheo kia noùi raèng: “OÂng xinh ñeïp, maët nhö maøu hoa ñaøo, hieám coù treân ñôøi. Nay toâi tuy laø xöû nöõ, nhöng laïi cuõng xinh ñeïp. Chuùng ta haõy hoøa hôïp. Trong nhaø toâi raát nhieàu chaâu baùu, voâ soá cuûa caûi; coøn laøm Sa-moân thaät laø khoâng phaûi deã.”

Luùc aáy, Bích-chi-phaät hoûi: “Naøy coâ em, coâ meâ choã naøo?” Con gaùi tröôûng giaû ñaùp: “Toâi thaät söï meâ aéc cuûa caëp maét. Laïi nöõa trong mieäng toûa muøi höông hoa sen öu-baùt, thaân laïi tieát ra muøi höông chieân-ñaøn.”

Khi aáy Bích-chi-phaät lieàn duoãi tay traùi, duøng tay phaûi moùc maét ñaët vaøo loøng baøn tay maø baûo: “Caùi maø coâ goïi con maét ñaùng yeâu ñaây! Coâ em, baây giôø coâ coøn meâ choã naøo nöõa? Gioáng nhö ung nhoït, chaúng coù gì ñaùng ham caû, maø trong maét naøy cuõng ræ baát tònh. Coâ em neân bieát, con maét nhö boït nöôùc noåi, cuõng khoâng beàn chaéc, huyeãn nguïy khoâng thaät, meâ hoaëc ngöôøi ñôøi. Maét, tai, muõi, löôõi, thaân, yù ñeàu

khoâng beàn chaéc, giaû doái khoâng thaät. Mieäng laø nôi khaïc nhoå ñôøm daõi, ra nhöõng vaät baát tònh, chöùa toaøn xöông traéng. Thaân laø ñoà chöùa söï khoå, laø phaùp hoaïi dieät, laø nôi thöôøng chöùa chaát hoâi thoái, laø nôi caùc loaïi vi truøng quaáy roái. Cuõng nhö chieác bình veõ, beân trong ñöïng baát tònh. Naøy coâ em, nay coâ meâ choã naøo? Cho neân, naøy coâ em, haõy chuyeân taâm tö duy, phaùp naøy huyeãn nguïy khoâng thaät. Neáu coâ em tö duy veà nhaõn saéc voâ thöôøng, nhöõng yù töôûng naøo ñaém ñuoái duïc lieàn töï tieâu dieät. Tai, muõi, mieäng, thaân, yù thaûy ñeàu voâ thöôøng. Sau khi tö duy ñieàu naøy, nhöõng gì laø duïc yù töï seõ tieâu tröø. Tö duy veà saùu nhaäp seõ khoâng coù töôûng duïc.”

Luùc aáy, con gaùi tröôûng giaû lieàn hoaûng sôï, ñeán tröôùc laïy ngay saùt chaân vò Bích-chi-phaät, baïch Bích-chi-phaät: “Töø nay trôû ñi con xin söûa loãi tu thieän, khoâng coøn khôûi töôûng duïc nöõa. Cuùi xin ngaøi nhaän söï hoái loãi.” Noùi ba laàn nhö vaäy.

Bích-chi-phaät baûo: “Thoâi, thoâi, coâ em! Ñoù chaúng phaûi loãi cuûa coâ, maø laø toäi töø ñôøi tröôùc cuûa ta, neân mang hình naøy khieán ngöôøi thaáy ñeàu khôûi yù duïc tình. Haõy quaùn saùt kyõ maét. Maét naøy chaúng phaûi ta, ta chaúng phaûi cuûa maét, cuõng chaúng phaûi ta taïo, cuõng chaúng phaûi noù laøm, töø trong khoâng coù maø sinh, ñaõ coù roài töï hö hoaïi; cuõng chaúng phaûi ñôøi tröôùc, ñôøi naøy, ñôøi sau; maø ñeàu do nhaân duyeân hoäi hôïp. Nhaân duyeân hoäi hôïp laø duyeân caùi naøy coù caùi naøy, ñaây khôûi thì kia khôûi, ñaây khoâng thì kia khoâng, ñaây dieät thì kia dieät. Maét, tai, muõi, mieäng, thaân, yù cuõng laïi nhö vaäy, thaûy ñeàu troáng khoâng. Cho neân, coâ em chôù ñaém nhaõn saéc. Do khoâng ñaém saéc maø ñeán nôi an oån, khoâng coøn duïc cuûa tình. Naøy coâ em, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.”

Baáy giôø, Bích-chi-phaät vì ngöôøi nöõ kia noùi boán phaùp phi thöôøng, roài bay leân hö khoâng, hieän möôøi taùm pheùp bieán hoùa, sau ñoù trôû veà choã cuõ.

Luùc aáy, ngöôøi nöõ kia quaùn saùt maét, tai, muõi, mieäng, thaân, yù ñeàu khoâng coù sôû höõu, lieàn ôû nôi vaéng veû, tö duy phaùp naøy. Ngöôøi nöõ kia laïi tö duy veà saùu tình khoâng chuû, ñaït ñöôïc boán Ñaúng taâm, thaân hoaïi maïng chung sinh leân coõi Phaïm thieân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc Tyø-kheo, neân bieát, neáu tö duy veà töôûng voâ thöôøng, phat trieån töôûng voâ thöôøng, seõ döùt saïch Duïc aùi, Saéc aùi, Voâ saéc aùi; kieâu maïn, voâ minh, thaûy ñeàu tröø saïch.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 1010**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä11. Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc baûo ngöôøi ñaùnh xe:

–Nay ngöôi chuaån bò xe baûo vuõ\*. Ta muoán ñi ra ngoaøi xem xeùt.

Luùc aáy, ngöôøi kia vaâng lôøi vua daïy, chuaån bò xe baûo vuõ, roài ñeán tröôùc taâu vua:

–Ñaõ chuaån bò xong xe baûo vuõ. Vua neân bieát ñuùng thôøi.

Vua Ba-tö-naëc daãn theo ngöôøi naøy12 ra khoûi thaønh Xaù-veä, ñeán khu vöôøn kia,13 thaáy caây coái khoâng moät tieáng ñoäng, cuõng khoâng boùng ngöôøi, tòch nhieân troáng vaéng. Thaáy vaäy lieàn nhôù laïi Nhö Lai ñaõ töøng thuyeát veà goác caùc phaùp. Luùc aáy, ngöôøi ñaùnh xe ñöùng phía sau caàm quaït, quaït haàu vua. Vua noùi:

–Caây coái, hoa quaû vöôøn naøy khoâng moät tieáng ñoäng, cuõng khoâng

10. Tham chieáu, Paøli, M. 89 Dhammacetiya (R. ii. 117). Haùn: *Trung 59*, kinh 213.

11. Ñoaïn töï thuyeát naøy khoâng phuø hôïp vôùi baùo caùo ñöôïc noùi trong ñoaïn sau cuûa kinh. Xem cht. sau.

12. Paøli: Dìgho Kaøraøyano (Trung 59: Tröôøng Taùc 長作 ), toång chæ huy quaân ñoäi cuûa vua. Sôù giaûi Phaùp cuù (DhA.iii. 355) cho bieát, chính thôøi ñieåm naøy, oâng naøy aâm möu vôùi Thaùi töû Viñuøñadabha aâm möu cöôùp ngoâi.

13. Paøli: Thò traán Nagaraka. Sôù giaûi Paøli noùi, ñaây laø moät thoân cuûa ngöôøi Thích- ca. *Trung 59*: Thò traán teân laø AÁp 邑名城.

moät boùng ngöôøi daân, tòch nhieân troáng vaéng. Nay ta muoán thænh Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc du hoùa ôû ñaây, nhöng khoâng bieát hieän nay Nhö Lai ñang ôû ñaâu. Ta muoán ñeán haàu thaêm.

Ngöôøi haàu noùi:

–Doøng hoï Thích coù thoân teân Loäc ñöôøng14, Nhö Lai ñang giaùo hoùa ôû ñoù.

Vua Ba-tö-naëc baûo:

–Loäc ñöôøng aáy caùch ñaây gaàn hay xa? Ngöôøi haàu taâu:

–Choã ôû Nhö Lai caùch ñaây khoâng xa, neáu tính daëm ñöôøng, chæ khoaûng ba do-tuaàn.

Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc baûo:

–Haõy chuaån bò xe baûo vuõ. Ta muoán ñi gaëp Nhö Lai.

Vaâng leänh vua, ngöôøi aáy lieàn chuaån bò xe, roài ñeán tröôùc taâu

vua:

–Ñaõ chuaån bò xe xong. Xin vua bieát ñuùng thôøi. Vua lieàn leân xe ñi ñeán thoân aáy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo ñang kinh haønh nôi ñaát troáng. Khi aáy,

vua xuoáng xe, ñeán choã caùc Tyø-kheo; ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân, vua baïch Tyø-kheo:

–Nhö Lai hieän ñang ôû ñaâu? Con muoán gaëp Ngaøi. Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Theá Toân ñang ôû trong giaûng ñöôøng naøy. Coù theå vaøo gaëp Ngaøi, chôù coù ngaïi.

Vua lieàn nheï nhaøng böôùc vaøo, khoâng gaây ra moät tieáng ñoäng. Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc quay laïi nhìn ngöôøi haàu. Ngöôøi aáy lieàn töï nghó: “Nay haõy ñeå vua vaøo gaëp Theá Toân moät mình. Ta neân ñöùng ñaây.”

Baáy giôø, vua ñi moät mình ñeán choã Theá Toân. Theá Toân baèng

14. Loäc ñöôøng 鹿堂. Paøli: Baáy giôø, Theá Toân ñang ôû giöõa nhöõng ngöôøi hoï Thích, taïi thò traán Medalumpa. *Trung 59*: Di-luõ-li 彌婁離.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Thieân nhaõn thaáy vua ñang ñöùng ngoaøi cöûa, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy môû cöûa cho vua. Thaáy Theá Toân, lieàn ñaûnh leã saùt chaân, töï xöng teân hoï: “Con laø vua Ba-tö-naëc.” Ba laàn töï xöng danh hieäu.

Theá Toân noùi:

–Nay oâng laø vua. Coøn Ta laø doøng hoï Thích xuaát gia hoïc ñaïo. Vua baïch Phaät:

–Cuùi mong Theá Toân keùo daøi tuoåi thoï ñeán voâ cuøng, ñeå trôøi ngöôøi ñöôïc an laïc.

Theá Toân baûo:

–Chuùc ñaïi vöông cuõng soáng laâu voâ cuøng, theo phaùp cai trò, chôù ñöøng phi phaùp. Nhöõng ai cai trò ñuùng phaùp ñeàu sinh leân trôøi, xöù laønh; sau khi cheát danh tieáng coøn maõi, ngöôøi ñôøi truyeàn raèng: “Xöa coù vua ñuùng phaùp cai trò daân, chöa töøng taø vaïy.” Neáu coù ngöôøi daân naøo soáng trong caûnh giôùi cuûa vua naøy, khen ngôïi coâng ñöùc cuûa vua, nhôù nghó khoâng queân. Thaân vua ôû treân trôøi, taêng saùu vieäc coâng ñöùc. Nhöõng gì laø saùu?

1. Ñöôïc thoï tuoåi trôøi.
2. Ñöôïc saéc ñeïp trôøi.
3. Ñöôïc thuù vui trôøi.
4. Ñöôïc thaàn tuùc trôøi.
5. Ñöôïc oai ñöùc trôøi.
6. Ñöôïc aùnh saùng trôøi.

Vì vaäy, ñaïi vöông, haõy theo phaùp cai trò daân, chôù ñöøng phi phaùp. Ngaøy nay, töï thaân Ta coù coâng ñöùc naøy neân xöùng ñaùng nhaän ngöôøi cung kính leã baùi.

Vua baïch Phaät:

–Coâng ñöùc cuûa Nhö Lai xöùng ñaùng nhaän ngöôøi leã baùi. Theá Toân baûo:

–Vì sao hoâm nay oâng noùi Nhö Lai xöùng ñaùng nhaän ngöôøi leã

baùi?

Vua baïch Phaät raèng:

–Nhö Lai coù saùu coâng ñöùc xöùng ñaùng ñöôïc nhaän ngöôøi leã baùi.

Nhöõng gì laø saùu?

Chaùnh phaùp Nhö Lai raát laø hoøa nhaõ, ñöôïc ngöôøi trí tu haønh. Ñoù goïi laø coâng ñöùc ñaàu tieân cuûa Nhö Lai ñaùng thôø, ñaùng kính.

Laïi nöõa, Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai raát hoøa thuaän, thaønh töïu phaùp tuøy phaùp, thaønh töïu giôùi, thaønh töïu trí tueä, thaønh töïu giaûi thoaùt, thaønh töïu giaûi thoaùt tri kieán. Thaùnh chuùng goàm coù boán ñoâi, taùm baäc. Ñaây laø Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai ñaùng kính, ñaùng quyù, laø ruoäng phöôùc lôùn cuûa theá gian. Ñoù goïi laø coâng ñöùc thöù hai cuûa Nhö Lai.

Laïi nöõa, Nhö Lai coù boán boä chuùng ñeàu hoïc taäp, thöïc haønh phaùp caàn ñöôïc thöïc haønh, khoâng quaáy nhieãu Nhö Lai theâm nöõa. Ñoù goïi laø coâng ñöùc thöù ba cuûa Nhö Lai.

Laïi nöõa, Theá Toân, con thaáy doøng Saùt-lôïi, Baø-la-moân, Cö só, Sa- moân, taøi cao, hôn ñôøi ñeàu taäp hoïp laïi baøn luaän: “Chuùng ta phaûi ñem luaän ñeà naøy ñeán hoûi Nhö Lai. Neáu Sa-moân Cuø-ñaøm kia khoâng ñaùp luaän ñeà naøy thì oâng aáy coøn yeáu keùm. Neáu coù theå ñaùp thì chuùng ta seõ khen hay.” Luùc aáy, boán doøng hoï ñeán choã Theá Toân maø hoûi luaän naøy, hoaëc laïi coù ngöôøi im laëng. Baáy giôø, Theá Toân vì hoï maø thuyeát phaùp. Sau khi nghe phaùp xong hoï khoâng hoûi theâm gì nöõa, huoáng chi laïi muoán tranh luaän vaø ñeàu thôø Nhö Lai laøm Thaày. Ñoù goïi laø coâng ñöùc thöù tö cuûa Nhö Lai.

Laïi nöõa, coù saùu möôi hai kieán giaûi ngoaïi ñaïo löøa doái ngöôøi ñôøi, khoâng hieåu chaùnh phaùp do ñoù ñöa ñeán ngu si. Nhöng Nhö Lai coù theå tröø caùc nghieäp taø kieán naøy, söûa cho hoï Chaùnh kieán. Ñoù goïi laø coâng ñöùc thöù naêm cuûa Nhö Lai.

Laïi nöõa, chuùng sinh taïo aùc bôûi thaân, mieäng, yù. Neáu maïng chung maø nhôù nghó coâng ñöùc Nhö Lai thì ñöôïc lìa ba ñöôøng döõ, ñöôïc sinh leân trôøi. Cho duø laø ngöôøi cöïc aùc, cuõng ñöôïc sinh leân trôøi. Ñoù goïi laø coâng ñöùc thöù saùu cuûa Nhö Lai. Vì vaäy neân chuùng sinh naøo thaáy Nhö Lai cuõng ñeàu sinh taâm cung kính maø cuùng döôøng Ngaøi.

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, laønh thay! Ñaïi vöông, coù theå ôû tröôùc Nhö Lai roáng tieáng roáng sö töû, dieãn baøy coâng ñöùc cuûa Nhö Lai! Cho neân, ñaïi vöông, haõy thöôøng khôûi taâm höôùng veà Nhö Lai. Ñaïi vöông, haõy hoïc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø, Theá Toân vì vua Ba-tö-naëc noùi phaùp vi dieäu khieán sinh hoan hyû. Ñaïi vöông sau khi nghe Phaät thuyeát phaùp roài, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân roài lui ñi. Sau ñoù khoâng laâu, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng neân cuùng döôøng phaùp naøy, kheùo tuïng nieäm. Vì sao? Vì ñaây laø nhöõng ñieàu vua Ba-tö-naëc ñaõ noùi. Caùc oâng cuõng neân vì boán boä chuùng giaûng roäng nghóa aáy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 11**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû trong Ca-lan-ñaø Truùc vieân, cuøng chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò. Luùc aáy, vua A-xaø-theá baûo quaàn thaàn:

–Caùc khanh haõy nhanh chuaån bò xe baûo vuõ. Ta muoán ñeán gaëp Theá Toân.

Quaàn thaàn vaâng leänh vua, chuaån bò xe baûo vuõ, roài ñeán tröôùc taâu

vua:

–Ñaõ chuaån bò xe xong. Xin vua bieát ñuùng thôøi.

Vua leân xe baûo vuõ, ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài

qua moät beân. Baáy giôø, vua A-xaø-theá baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Theá Toân nhaän lôøi thænh cuûa con kieát haï chín möôi ngaøy ôû thaønh La-duyeät.

Theá Toân im laëng nhaän lôøi thænh cuûa vua. Khi vua thaáy Theá Toân ñaõ im laëng nhaän lôøi thænh, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân roài lui ñi.

Baáy giôø, vua A-xaø-theá tuøy thôøi cuùng döôøng y phuïc, ñoà aên thöùc

uoáng, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh.

Luùc aáy, quyû thaàn trong thaønh Tyø-xaù-ly raát loäng haønh, laøm cho ngöôøi daân töû vong voâ soá keå, trong moät ngaøy maø ngöôøi cheát coù ñeán soá traêm. Quyû thaàn La-saùt ñaày daãy trong aáy. Beänh nhaân maët muõi vaøng voït, sau ba, boán ngaøy thì cheát. Nhaân daân thaønh Tyø-xaù-ly hoaûng sôï, taäp hôïp laïi moät choã cuøng baøn baïc:

–Ñaïi thaønh naøy raát thònh vöôïng, ñaát toát ñöôïc muøa, ngöôøi giaøu vui voâ haïn, gioáng nhö Thieân cung, choã ôû Ñeá Thích. Nhöng nay bò quyû thaàn naøy laøm haïi, seõ töû vong heát, hoang vaéng nhö nuùi röøng. Ai coù thaàn ñöùc ñeå tröø tai hoïa naøy?

Roài moïi ngöôøi daân töï baûo vôùi nhau:

–Chuùng ta nghe noùi Sa-moân Cuø-ñaøm ñeán choã naøo thì nôi ñoù taø ma, aùc quyû khoâng ñeán gaàn quaáy nhieãu ñöôïc. Neáu Nhö Lai ñeán ñaây, caùc quyû thaàn naøy töï taåu taùn. Nhöng hieän nay Theá Toân ñang ôû trong thaønh La-duyeät kia, ñang ñöôïc vua A-xaø-theá cuùng döôøng; e raèng Ngaøi seõ khoâng ñeán giaùo hoùa choán naøy.

Hoaëc laïi coù ngöôøi noùi:

–Nhö Lai coù Töø bi lôùn, thöông töôûng chuùng sinh, nhìn thaáy taát caû khaép nôi; ngöôøi chöa khieán cho ñöôïc ñoä, nhö meï thöông yeâu con, khoâng boû rôi baát cöù moät chuùng sinh naøo. Neáu coù ngöôøi thænh, Nhö Lai ñeán lieàn. Vua A-xaø-theá chaéc khoâng giöõ laïi ñöôïc. Ai coù theå chòu ñi ñeán nöôùc vua A-xaø-theá maø baïch Theá Toân raèng: “Nay trong thaønh chuùng con ñang gaëp nguy khoán naøy. Cuùi xin Theá Toân thöông xoùt chieáu coá?”

Luùc aáy, coù ñaïi tröôûng giaû teân Toái Ñaïi ñang hoïp trong chuùng naøy. Moïi ngöôøi noùi vôùi tröôûng giaû:

–Chuùng ta nghe noùi, Sa-moân Cuø-ñaøm ñeán nôi naøo thì nôi ñoù taø ma aùc quyû khoâng theå laøm haïi. Neáu Nhö Lai ñeán choán naøy, coù theå tröø ñöôïc tai hoïa naøy lieàn. Ngaøi haõy ñeán choã Theá Toân baïch ñaày ñuû yù naøy, ñeå cho thaønh quaùch naøy ñöôïc toàn taïi laâu daøi.

Tröôûng giaû im laëng nhaän lôøi moïi ngöôøi, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñi veà nhaø. Veà ñeán nôi, saép xeáp haønh trang ñi ñöôøng, daãn theo nhöõng ngöôøi haàu, ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân vaø ngoài qua

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

moät beân. Luùc aáy, tröôûng giaû baïch Theá Toân:

–Nhaân daân trong thaønh Tyø-xaù-ly gaëp tai hoaïn naøy, nhaân daân töû vong raát nhieàu. Trong thaønh aáy, moãi ngaøy coù haøng traêm chieác xe noái tieáp nhau chôû xaùc cheát coù ñeán soá traêm. Cuùi xin Theá Toân giuõ loøng thöông tình cöùu vôùt, khieán cho nhöõng ngöôøi coøn laïi mau choïn choã an oån ñeå ñöôïc voâ söï. Chuùng con laïi nghe Theá Toân ñeán choã naøo, nôi ñoù Thieân, Long, Quyû thaàn ñeán gaàn quaáy nhieãu. Cuùi xin Ngaøi chieáu coá ñeán trong thaønh kia ñoä, cho daân chuùng kia soáng an oån voâ söï.

Theá Toân baûo:

–Nay Ta ñaõ nhaän lôøi thænh cuûa vua A-xaø-theá thaønh La-duyeät roài. Chö Phaät Theá Toân khoâng coù hai lôøi. Neáu vua A-xaø-theá chaáp nhaän, Nhö Lai seõ ñeán.

Tröôûng giaû Toái Ñaïi baïch Phaät:

–Vieäc naøy raát khoù. Vua A-xaø-theá chaéc khoâng bao giôø ñeå cho Nhö Lai ñi ñeán nöôùc kia. Vì sao? Vì vua A-xaø-theá ñoái vôùi ñaát nöôùc chuùng con khoâng coù maûy may thieän caûm, luùc naøo cuõng tìm caùch muoán haïi nhaân daân nöôùc con. Neáu vua A-xaø-theá thaáy con, lieàn baét gieát con ngay huoáng chi laø cho trình baøy vieäc naøy. Neáu nghe noùi nhaân daân nöôùc con bò quyû thaàn laøm haïi thì oâng ta seõ vui möøng voâ cuøng.

Theá Toân baûo:

–Chôù coù lo sôï. OÂng haõy ñi ñeán choã vua, maø taâu vieäc naøy raèng: “Nhö Lai ñaõ baùo tröôùc veà baûn thaân vua roài, ñieàu ñoù hoaøn toaøn khoâng hö doái, khoâng hai lôøi. Phuï vöông ngaøi khoâng loãi maø bò baét gieát. Ñaùng ra ngaøi sinh vaøo trong ñòa nguïc A-tyø traûi qua moät kieáp. Nhöng nay ngaøi ñaõ lìa toäi naøy roài, ñaõ söûa ñoåi toäi loãi kia; ñaõ thaønh töïu tín caên trong phaùp Nhö Lai. Nhôø goác ñöùc naøy maø dieät ñöôïc toäi ñoù, vónh vieãn khoâng coøn soùt. Ñoái thaân naøy sau khi cheát, seõ sinh vaøo ñòa nguïc Phaùch caàu15. ÔÛ ñoù, maïng chung seõ sinh leân Töù Thieân vöông; ôû ñoù maïng chung seõ sinh leân Heâ thieân; ôû treân Heâ thieân maïng chung seõ sinh trôøi Ñaâu-thuaät, trôøi Hoùa töï taïi, trôøi Tha hoùa töï taïi, roài trôû laïi keá ñeán trôøi

15. Phaùch caàu 珀毬. TNM: Phaùch cuùc 珀毱.

Töù Thieân vöông. Ñaïi vöông neân bieát, trong hai möôi kieáp khoâng ñoïa ñöôøng döõ, thöôøng sinh trong loaøi ngöôøi. Thaân cuoái cuøng vôùi loøng tin kieân coá caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, xuaát gia hoïc ñaïo thaønh Bích- chi-phaät Tröø AÙc.”

Vua aáy nghe nhöõng lôøi naøy xong, seõ vui möøng hôùn hôû khoâng töï döøng ñöôïc, roài cuõng seõ baûo oâng nhöõng lôøi naøy: “Nay oâng coù öôùc nguyeän gì, ta cuõng seõ khoâng töø choái.”

Tröôûng giaû baïch Theá Toân:

–Nay con seõ nöông vaøo oai thaàn Theá Toân, ñeán choã vua kia. Roài töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, ñeán choã vua kia.

Baáy giôø, vua A-xaø-theá cuøng quaàn thaàn ôû treân ñieän cao, ñang coù vieäc baøn luaän. Luùc aáy, ñaïi tröôûng giaû ñeán tröôùc vua. Töø xa, vua nhìn thaáy oâng ñeán, baûo caùc quaàn thaàn:

–Neáu ngöôøi kia ñeán choã naøy, caùc khanh muoán baét laøm gì? Coù ngöôøi noùi:

–Chuùng ta seõ baét chaët naêm khuùc. Laïi coù ngöôøi noùi:

–Chuùng ta seõ beâu ñaàu. Vua A-xaø-theá noùi:

–Caùc khanh haõy baét gieát ngay ñi. Khoâng caàn gaëp ta. Tröôûng giaû khi nghe nhöõng lôøi naøy, raát lo sôï, lôùn tieáng noùi:

–Toâi laø söù giaû cuûa Phaät.

Vua nghe ñeán tieáng Phaät, lieàn böôùc xuoáng gheá, goái höõu quyø saùt ñaát, höôùng veà choã Nhö Lai, hoûi tröôûng giaû:

–Nhö Lai daïy ñieàu gì? Tröôûng giaû ñaùp:

–Nhö Lai ñaõ thoï kyù Thaùnh vöông roài, ñieàu ñoù khoâng coù hö doái, nhöõng gì ñaõ noùi ra hoaøn toaøn khoâng hai lôøi. Vua baét vua cha gieát, duyeân goác toäi naøy seõ vaøo trong ñòa nguïc A-tyø traûi qua moät kieáp; nhöng sau ñoù vua ñaõ kòp thôøi söûa loãi ñoái vôùi Nhö Lai. Nay seõ sinh vaøo ñòa nguïc Phaùch caàu; ôû ñoù maïng chung seõ sinh leân Töù Thieân vöông, roài laàn löôït sinh ñeán Tha hoùa töï taïi thieân, roài keá ñeán trôû laïi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

sinh veà trong Töù Thieân vöông. Trong hai möôi kieáp, khoâng ñoïa vaøo ba ñöôøng döõ, löu chuyeån trong trôøi ngöôøi. Thaân cuoái cuøng vôùi loøng tin kieân coá, xuaát gia hoïc ñaïo teân laø Bích-chi-phaät Tröø AÙc.

Vua nghe xong, vui möøng hôùn hôû khoâng töï kieàm cheá ñöôïc, lieàn baûo vôùi tröôûng giaû:

–Giôø oâng coù öôùc nguyeän gì, ta seõ ban cho. Tröôûng giaû taâu:

–Sôû nguyeän cuûa thaàn, xin vua chôù töø choái. Vua A-xaø-theá noùi:

–OÂng cöù noùi öôùc nguyeän gì, ta seõ khoâng töø choái. Tröôûng giaû taâu:

–Nhaân daân thaønh Tyø-xaù-ly gaëp tai naïn, bò quyû thaàn laøm haïi, khoâng theå keå heát. Nay, La-saùt quyû thaàn raát laø baïo ngöôïc. Cuùi xin ñaïi vöông baèng loøng ñeå Theá Toân ñeán ñaát nöôùc aáy, khieán cho quyû thaàn aáy ñeàu taåu taùn. Vì sao? Chuùng toâi töøng nghe, nôi naøo Nhö Lai ñeán thì trôøi, roàng, quyû thaàn, khoâng ñöôïc tuøy tieän. Xin ñaïi vöông baèng loøng ñeå Theá Toân ñeán nöôùc aáy.

Vua nghe nhöõng lôøi naøy xong, lieàn thôû daøi, baûo vôùi tröôûng giaû

raèng:

–Nguyeän naøy quaù lôùn, chaúng phaûi ngöôøi thöôøng ñaùp öùng ñöôïc.

Neáu oâng xin ta thaønh quaùch, xoùm laøng, cuûa baùu, vôï con thì ta seõ tuøy khoâng tieác. Ta khoâng ngôø oâng laïi xin thænh Theá Toân. Nhöng ta tröôùc ñaõ lôõ höùa seõ chaáp nhaän lôøi nguyeän ñoù. Nay tuøy yù oâng.

Khi aáy, tröôûng giaû heát söùc vui möøng, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, töø giaõ lui ñi. Ñeán choã Theá Toân, baïch raèng:

–Vua A-xaø-theá ñaõ ñoàng yù ñeå Theá Toân ñeán nöôùc kia. Theá Toân baûo:

–OÂng haõy veà tröôùc. Nhö Lai töï seõ bieát thôøi!

Tröôûng giaû ñaûnh leã saùt chaân, nhieãu Phaät ba voøng, roài lui ñi.

Baáy giôø, vaøo buoåi saùng sôùm, Theá Toân daãn caùc Tyø-kheo tröôùc sau vaây quanh rôøi khoûi Ca-lan-ñaø Truùc vieân ñeán thaønh Tyø-xaù-ly. Luùc aáy, vua A-xaø-theá ôû treân laàu cao, vôùi moät ngöôøi haàu caàm loïng che. Töø

xa, troâng thaáy Theá Toân baáy giôø höôùng veà nöôùc kia, lieàn töï than thôû vôùi ngöôøi haàu:

–Chuùng ta ñaõ bò tröôûng giaû naøy löøa doái. Giôø ta soáng maø laøm gì, khi Nhö Lai ñaõ ñi khoûi nöôùc naøy?

Baáy giôø, vua A-xaø-theá mang naêm traêm caây loïng theo tieãn Theá Toân, vì sôï buïi baùm thaân Theá Toân. Laïi coù naêm traêm caây loïng baùu ôû thaønh La-duyeät theo sau Theá Toân. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân bieát nhöõng yù nghó trong taâm Theá Toân, laïi duøng naêm traêm caây loïng baùu che treân khoâng trung, vì sôï buïi baùm vaøo thaân Nhö Lai. Caùc thaàn soâng cuõng mang naêm traêm caây loïng baùu che treân hö khoâng. Luùc naøy nhaân daân thaønh Tyø-xaù-ly nghe Theá Toân ñang vaøo thaønh, cuõng mang naêm traêm caây loïng baùu ñeán tröôùc ñoùn Theá Toân. Baáy giôø, coù hai ngaøn naêm traêm caây loïng baùu treo treân hö khoâng.

Khi Theá Toân thaáy nhöõng caây loïng naøy, lieàn mæm cöôøi. Ñaây laø phaùp thöôøng cuûa chö Phaät Theá Toân, luùc Nhö Lai mæm cöôøi, trong mieäng lieàn phaùt ra aùnh saùng naêm maøu laø xanh, vaøng, traéng, ñen, ñoû.16 Thò giaû A-nan thaáy aùnh saùng naøy, lieàn suy nghó: “Ñaây laø nhaân duyeân gì? Neáu Theá Toân cöôøi, aét coù nhaân duyeân, khoâng phaûi vieäc suoâng.”

A-nan beøn quyø xuoáng, chaép tay baïch Theá Toân:

–Nhö Lai hoaøn toaøn khoâng cöôøi voâ côù maø cöôøi aét coù duyeân do. Theá Toân baûo:

–Nay oâng coù thaáy hai ngaøn naêm traêm caây loïng baùu naøy cuùng döôøng Nhö Lai khoâng?

A-nan baïch:

–Thöa vaâng, coù thaáy. Theá Toân baûo:

–Neáu Nhö Lai khoâng xuaát gia hoïc ñaïo thì seõ laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông, cai trò nhaân daân trong hai ngaøn naêm traêm ñôøi. Vì Nhö Lai xuaát gia hoïc ñaïo, neân khoâng nhaän nhöõng caây loïng baùu naøy.

16. Coù theå dòch giaû theo taäp quaùn keå naêm maøu cuûa Trung Quoác. Caùc kinh chæ keå boán maøu, tröø maøu ñen.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

A-nan, neân bieát, trong quaù khöù laâu xa, coù vò vua teân Thieän Hoùa Trò ôû nöôùc Maät-hy-la cai trò ñuùng phaùp, giaùo hoùa tieáp naïp coù phöông phaùp; thoáng trò caû Dieâm-phuø-lyù-ñòa17 naøy, khoâng ai laø khoâng quy thuaän.

Baáy giôø, vua naøy coù taùm vaïn boán ngaøn phu nhaân theå nöõ, ñeàu thuoäc doøng saùt-lôïi. Ñeä nhaát phu nhaân teân Nhaät Quang, khoâng coù con caùi noái doõi. Luùc baáy giôø, vua naøy töï nghó: “Hieän ta thoáng trò Dieâm- phuø-lyù-ñòa naøy, maø nay khoâng coù con caùi.” Vua lieàn höôùng veà caùc thaàn nuùi, thaàn caây, thaàn minh, trôøi ñaát, caàu coù con caùi. Traûi qua trong voøng chöa ñöôïc vaøi ngaøy, phu nhaân mang thai. Luùc aáy, phu nhaân Nhaät Quang taâu vua:

–Ñaïi vöông neân bieát, nay thieáp bieát ñaõ coù thai, neân caàn töï giöõ

gìn.”

Laïi traûi qua taùm, chín thaùng, sinh ñöôïc moät nam nhi, töôùng maïo

xinh ñeïp, maët nhö maøu hoa ñaøo. Phu nhaân thaáy vaäy raát vui möøng, boàng ñeán vua xem. Vua thaáy vui möøng hôùn hôû khoâng töï döøng ñöôïc. Taùm vaïn boán ngaøn phu nhaân thaáy sinh thaùi töû, moïi ngöôøi cuõng ñeàu vui möøng.

Luùc aáy, vua trieäu caùc quaàn thaàn, quoác sö, ñaïo só, ñeå xem töôùng, laïi ñaët teân ñeå ñôøi truyeàn goïi. Ngöôi töôùng ñeán tröôùc, taâu vua: “Nay sinh thaùi töû raát xinh ñeïp, khaùc haün ngöôøi ñôøi, ai thaáy maø khoâng yeâu meán. Nay ñaët teân laø AÙi Nieäm.” Sau khi ñaët teân thaùi töû xong, hoï ñeàu trôû veà nôi ôû.

Luùc aáy, quoác vöông yeâu meán thaùi töû chöa töøng rôøi maét. Vua xaây cho thaùi töû giaûng ñöôøng theo ba muøa, laïi cho caùc theå nöõ ôû ñaày trong ñoù ñeå vui ñuøa cuøng thaùi töû.

Baáy giôø, thaùi töû töï nghó: “Caùc theå nöõ trong ñaây, coù ai toàn taïi maø khoâng lìa theá gian, cuõng khoâng bieán ñoåi chaêng? Nhìn xem trong boïn hoï taát caû ñeàu voâ thöôøng, khoâng coù ai laø thöôøng coøn ôû theá gian; taát caû ñeàu huyeãn nguïy, khoâng coù chaân thaät. Nhöng laïi laøm cho moïi ngöôøi

17. Dieâm-phuø-lyù-ñòa 閻浮里地, (Skt. Jambudvipa); caùc choã khaùc aâm Dieâm-phuø-ñòa. Phieân aâm khoâng thoáng nhaát trong baûn Haùn.

ñaém ñuoái, ñam meâ, khoâng bieát xa lìa. Nay ta caàn gì nhöõng thöù aáy. Haõy boû maø hoïc ñaïo.”

Ngay trong ngaøy ñoù, thaùi töû AÙi Nieäm lieàn caïo boû raâu toùc, ñaép ba phaùp y, xuaát gia hoïc ñaïo. Vaø cuõng trong ñeâm ñoù, thaùi töû ñaõ döùt saïch caùc keát söû troùi buoäc, tö duy thaáy caùc phaùp taäp khôûi thaûy ñeàu bò tieâu dieät, thaønh Bích-chi-phaät. Sau ñoù lieàn noùi keä naøy:

*Duïc laø phaùp voâ thöôøng Bieán ñoåi, khoâng ñònh chaét Bieát chuùng laø hoïa lôùn*

*Ñi rieâng, khoâng theo chuùng.*

Sau khi noùi keä naøy xong, lieàn bay leân hö khoâng, nhieãu quanh thaønh Maät-hi-la kia ba voøng. Luùc aáy, quoác vöông ôû treân ñieän cao, ñang vui ñuøa cuøng caùc cung nöõ, thaáy Bích-chi-phaät bay quanh thaønh ba voøng, heát söùc vui möøng khoâng theå töï kieàm cheá ñöôïc, töï nghó: “Thaùi töû con ta ñang bay treân hö khoâng gioáng nhö chim vaäy.” Nhaø vua coøn khoâng bieát thaùi töû ñaõ thaønh Bích-chi-phaät neân baûo raèng: “Nay con haõy haï xuoáng treân ñieän naøy cuøng ta vui ñuøa vôùi nhau.”

Baáy giôø, naøy A-nan, Bích-chi-phaät kia, vì muoán ñoä cha meï, neân haï xuoáng treân ñieän. Luùc aáy, vua noùi: “Hoâm nay sao thaùi töû maëc y phuïc theå nöõ naøy, laïi caïo raâu toùc, khaùc haún ngöôøi thöôøng?” Bích-chi- phaät noùi: “Nhöøng gì con ñang maëc laø cao quyù khaùc thöôøng, chaúng phaûi laø ñoà maø ngöôøi thöôøng quen duøng.” Vua laïi hoûi: “Vì sao con khoâng vaøo trong cung?” Bích-chi-phaät noùi: “Töø ñaây veà sau con khoâng ñuoåi theo duïc voïng nöõa, cuõng khoâng ham muoán soáng trong naêm duïc naøy.” Vua noùi: “Neáu khoâng thích trong naêm duïc naøy thì haõy ôû trong vöôøn sau cuûa ta.”

Baáy giôø, vua thaân haønh ñeán trong vöôøn, taïo döïng phoøng xaù. Khi aáy, vì muoán ñoä cha meï neân Bích-chi-phaät vaøo ôû trong khu vöôøn ñoù, nhaän söï cuùng döôøng cuûa vua. Moät thôøi gian sau, vaøo Baùt-nieát- baøn trong Nieát-baøn giôùi voâ dö. Vua ñöa Xaù-lôïi ñi hoûa thieâu, roài xaây thaùp thôø. Vua cho xaây thaùp lôùn taïi moät môi kia. Moät hoâm raõnh roãi, vua ñeán trong vöôøn ngaém caûnh, thaáy ngoâi thaùp ñaõ bò hö naùt, lieàn suy nghó: “Ñoù laø thaùp thôø con ta. Nay noù ñaõ bò hö naùt, suïp ñoå.” Khi aáy,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

quoác vöông vì loøng thöông yeâu chöa döùt, lieàn ñem caây loïng cuûa mình che leân treân thaùp kia.

Naøy A-nan, chôù coù nghó ai khaùc. Vua Thieän Hoùa luùc baáy giôø chính laø thaân Ta. Luùc aáy vì con, neân ñaõ ñem moät caây loïng che leân treân thaùp. Nhôø nhaân duyeân phöôùc ñöùc naøy, maø löu chuyeån trong coõi trôøi ngöôøi, haøng traêm ngaøn laàn laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông, hoaëc laøm Ñeá Thích, Phaïm thieân. Luùc aáy, Ta khoâng bieát vò aáy laø Bích-chi- phaät. Neáu ta bieát ñoù laø Bích-chi-phaät thì phöôùc ñöùc khoâng theå tính heát ñöôïc. Neáu Nhö Lai khoâng thaønh ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh chaân thì seõ ñöôïc laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông hai ngaøn naêm traêm laàn nöõa ñeå daïy ñôøi. Do ñaõ thaønh ñaïo neân nay coù hai ngaøn naêm traêm caây loïng töï nhieân öùng hieän.

Naøy A-nan, vì lyù do ñoù maø Nhö Lai mæm cöôøi. Thöøa söï chö Phaät coù coâng ñöùc khoâng theå keå heát nhö vaäy. Cho neân, A-nan, oâng haõy tìm caàu phöông tieän cuùng döôøng chö Phaät Theá Toân.

A-nan, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Roài Theá Toân daãn caùc Tyø-kheo ñeán thaønh Tyø-xaù-ly, ñöùng ôû trong coång thaønh noùi keä naøy:

*Nay ñaõ thaønh Nhö Lai Chí toân treân theá gian Baèng lôøi chaân thaät naøy Tyø-xaù-ly bình yeân.*

*Ñaây laø Phaùp chaân thaät Daãn ñeán Nieát-baøn giôùi Baèng lôøi chaân thaät naøy Tyø-xaù-ly yeân bình.*

*Ñaây laø Taêng chaân thaät Chuùng Hieàn thaùnh baäc nhaát Baèng lôøi chaân thaät naøy*

*Tyø-xaù-ly yeân bình. Loaøi hai chaân an oån*

*Loaøi boán chaân cuõng vaäy Khaùch ñi ñöôøng an laønh*

*Khaùch ñeán cuõng nhö vaäy. Ngaøy ñeâm ñöôïc an oån Khoâng coù ai quaáy nhieãu Baèng lôøi chaân thaät naøy Tyø-xaù-ly yeân bình.18*

Khi Nhö Lai noùi baøi keä aáy xong, La-saùt quyû thaàn, moãi loaøi töï taåu taùn, khoâng coøn ôû yeân choã ñoù nöõa, khoâng coøn trôû vaøo thaønh Tyø- xaù-ly ñöôïc nöõa. Nhöõng ngöôøi maéc beänh ñeàu ñöôïc khoûi beänh.

Baáy giôø, Theá Toân ñi truù beân bôø ao Di haàu. Nhaân daân trong nöôùc thöøa söï, cuùng döôøng y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh. Tuøy theo khaû naêng giaøu ngheøo cuûa hoï, moãi ngöôøi mang côm nöôùc cuùng döôøng Phaät cuøng Taêng Tyø-kheo. Hoï cuõng thoï baùt quan trai, khoâng maát thôøi tieát.

Luùc aáy, noäi thaønh Tyø-xaù-ly coù saùu Toâng sö ñang du hoùa ôû ñaây. Saùu Toâng sö ñoù laø Baát-lan-ca-dieáp, A-di-suûy19, Cuø-da-laâu, Ba-höu- ca-chieân, Tieân-tæ-loâ-trì, Ni-kieàn Töû. Saùu Toâng sö taäp hoïp moät choã, baøn luaän:

–Sa-moân Cuø-ñaøm naøy truù taïi thaønh Tyø-xaù-ly, ñöôïc nhaân daân cuùng döôøng. Coøn chuùng ta khoâng ñöôïc nhaân daân cuùng döôøng. Chuùng ta haõy ñeán tranh luaän cuøng oâng aáy, xem ai ñaéc thaéng, ai bò baïi.

Baát-lan-ca-dieáp noùi:

–Caùc Sa-moân, Baø-la-moân chöa bò ngöôøi chæ trích, maø tìm caùch ñeán caät vaán; ñoù chaúng phaûi phaùp Sa-moân, Baø-la-moân. Nhöng Sa-moân Cuø-ñaøm naøy chöa bò ngöôøi chæ trích, maø tìm caùch ñeán naïn vaán, chuùng ta laøm sao coù theå tranh luaän vôùi oâng ta ñöôïc?

18. Cf. Paøli, Ratanasutta (kinh Tam Baûo), ñöôïc xem nhö hoä chuù (paritta), ñoïc khi caàu an: Yaö kióci vittaö idha vaø huraö vaø, saggesu vaø yaö ratanaö paòìtaö; na no samaö atthi tathaøgatena, idampi buddhe ratanaö paòìtaö; etena saccena suvatthi hotu… “Duø trong ñôøi naøy hay ñôøi khaùc, hay treân Thieân giôùi, khoâng coù taøi baûo vi dieäu naøo saùnh vôùi Ñöùc Nhö Lai. ÔÛ ñaây, Phaät laø taøi baûo toái thaéng vi dieäu. Baèng söï thaät naøy, öôùc nguyeän taát caû ñeàu ñöôïc an laønh…”

19. 耑, Ñoïc laø suûy cho phuø hôïp vôùi nguyeân aâm Phaïm (Paøli: Ajitakesakambala).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

A-di-suûy noùi:

–Khoâng coù thí, khoâng coù (ngöôøi) nhaän, cuõng khoâng coù ngöôøi cho, cuõng khoâng coù ñôøi naøy, ñôøi sau, khoâng coù loaøi hoùa sinh, cuõng khoâng coù baùo thieän, aùc.

Cöøu-da-laâu noùi:

–ÔÛ beân bôø naøy Haèng thuûy gieát voâ soá ngöôøi, chaát thòt thaønh nuùi, ôû beân bôø kia Haèng thuûy taïo caùc coâng ñöùc. Duyeân ñaây, ñeàu chaúng coù baùo thieän aùc20.

Ba-höu-ca-chieân noùi:

–Giaû söû ôû beân traùi Haèng thuûy, duø coù boá thí, giöõ giôùi, tuøy thôøi cung caáp khoâng ñeå ai thieáu, cuõng laïi khoâng phöôùc baùo naøy.

Tieân-tæ-loâ-trì noùi:

–Khoâng coù lôøi noùi, cuõng khoâng coù baùo lôøi noùi. Chæ im laëng laø khoaùi laïc.

Ni-kieàn Töû noùi:

–Coù ngoân ngöõ, cuõng coù baùo ngoân ngöõ. Sa-moân Cuø-ñaøm laø ngöôøi, ta cuõng laø ngöôøi. Cuø-ñaøm coù sôû tri, ta cuõng coù sôû tri. Sa-moân Cuø-ñaøm coù thaàn tuùc, ta cuõng coù thaàn tuùc. Neáu Sa-moân kia hieän moät thaàn tuùc, ta seõ hieän hai thaàn tuùc. Sa-moân hieän hai thaàn tuùc, ta seõ hieän boán Thaàn tuùc. OÂng aáy hieän boán, ta seõ hieän taùm. OÂng aáy hieän taùm, ta seõ hieän möôøi saùu. OÂng aáy hieän möôøi saùu, ta seõ hieän ba möôi hai. Luoân luoân taêng gaáp boäi, chöù khoâng bao giôø chòu khuaát phuïc; ñuû söùc ñeå thi ñaáu. Neáu oâng aáy khoâng chòu tranh luaän vôùi chuùng ta, töùc laø loãi cuûa oâng aáy. nhaân daân nghe roài seõ khoâng cuùng döôøng oâng ta nöõa. Chuùng ta seõ ñöôïc cuùng döôøng.

Vaøo luùc ñoù, coù Tyø-kheo-ni nghe ñoàn, saùu Toâng sö ngoaïi ñaïo taäp hoïp laïi moät choã baøn vôùi nhau: “Sa-moân Cuø-ñaøm khoâng chòu tranh luaän vôùi ngöôøi. Chuùng ta ñuû ñeå ñaéc thaéng.” Khi aáy, Tyø-kheo-ni Thaâu-loâ-ni21 lieàn bay leân hö khoâng höôùng veà saùu Toâng sö kia maø noùi

20. Cf. Paøli, D. 2 Saømaóóaphala (R. i. 52), thuyeát voâ nghieäp (akiriya) cuûa

Puøraòo Kassapo.

21. Thaâu-loâ-ni 輸盧尼, nghi dö chöõ ni. Töùc Tyø-kheo-ni Thaâu-na ñöôïc noùi trong kinh

baøi keä naøy:

*Thaày ta khoâng ai baèng Toái toân, khoâng ai hôn Ta ñeä töû vò aáy*

*Teân laø Thaâu-loâ-ni.*

*Neáu ngöôi coù khaû naêng Haõy tranh luaän vôùi ta Ta seõ ñaùp töøng vieäc Nhö sö töû baét nai.*

*Ngoaøi Toân sö toâi ra Khoâng ai laø Nhö Lai Nay Tyø-kheo-ni ta*

*Ñuû haøng phuïc ngoaïi ñaïo.*

Sau khi Tyø-kheo-ni noùi baøi keä naøy xong, saùu Toâng sö coøn khoâng theå ngöôùc leân nhìn nhan saéc, huoáng chi cuøng tranh luaän.

Luùc aáy, nhaân daân thaønh Tyø-xaù-ly töø xa trong thaáy Tyø-kheo-ni ôû treân hö khoâng tranh luaän vôùi saùu Toâng sö, nhöng saùu Toâng sö khoâng theå ñaùp; moïi ngöôøi ñeàu reo vui möøng rôõ voâ cuøng:

–Hoâm nay, saùu Toâng sö ñaõ chòu khuaát phuïc coâ aáy.

Nhoùm saùu Toâng sö raát saàu öu, rôøi khoûi thaønh Tyø-xaù-ly maø ñi, khoâng vaøo thaønh nöõa.

Luùc aáy, nhieàu Tyø-kheo nghe chuyeän Tyø-kheo-ni Thaâu-loâ tranh luaän thaéng saùu Toâng sö. Caùc vò aáy ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Theá Toân.

Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo-ni Thaâu-loâ coù thaàn tuùc lôùn, coù oai thaàn lôùn, trí tueä, ña vaên, Ta thöôøng luùc naøo cuõng nghó nhö vaày: Khoâng coù ai laïi coù theå tranh luaän vôùi saùu Toâng sö. Chæ coù Nhö Lai vaø Tyø-kheo-ni naøy.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng coù thaáy Tyø-kheo-ni coù theå haøng phuïc ngoaïi ñaïo nhö

soá 2 phaåm 5 treân. Coù theå ñoàng nhaát Paøli: Soòaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tyø-kheo-ni naøy khoâng? caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa khoâng, Theá Toân! Theá Toân baûo:

–Naøy caùc Tyø-kheo! Tyø-kheo-ni ñöùng ñaàu trong caùc Thanh vaên cuûa Ta, coù theå haøng phuïc ngoaïi ñaïo, chính laø Tyø-kheo-ni Thaâu-loâ.22

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 12**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù saùu xuùc xöù23. Nhöõng gì laø saùu? Laø caùc xöù nhö maét, tai,

muõi, löôõi, thaân, yù. Ñoù laø saùu xöù. Phaøm phu khi maét thaáy saéc lieàn khôûi taâm ñaém nhieãm khoâng theå lìa boû. Do thaáy saéc, roài khôûi nhieãm ñaém, neân löu chuyeån sinh töû khoâng coù luùc naøo thoaùt. Saùu tình cuõng laïi nhö vaäy, khôûi töôûng nhieãm ñaém, yù khoâng theå lìa boû, do ñoù löu chuyeån khoâng coù luùc naøo thoaùt.

Neáu ñeä töû Hieàn thaùnh cuûa Theá Toân, maét thaáy saéc roài khoâng khôûi ñaém tröôùc, khoâng coù taâm oâ nhieãm, töùc coù theå phaân bieät maét naøy laø phaùp voâ thöôøng, khoå, khoâng, phaùp chaúng phaûi thaân24. Saùu tình cuõng laïi nhö vaäy, khoâng khôûi taâm oâ nhieãm, phaân bieät saùu tình naøy laø voâ thöôøng, khoå, khoâng, phaùp chaúng phaûi thaân, phaûi tö duy ñieàu naøy

22. Xem kinh soá 2, phaåm 5: Tyø-kheo-ni Thaâu-na. Löu yù phieân aâm teân ngöôøi khoâng thoáng nhaát cuûa baûn Haùn naøy.

23. Nguyeân Haùn: Teá hoaït caùnh laïc nhaäp 細滑更樂入. Paøli: Phassaøyatana.

24. Phi thaân 非身, töùc voâ ngaõ.

thôøi lieàn ñöôïc hai quaû: Hoaëc ôû trong hieän phaùp ñaéc A-na-haøm, hoaëc A-la-haùn. Gioáng nhö coù ngöôøi raát ñoùi, muoán xay giaõ luùa, saøng xaûy cho saïch seõ ñeå naáu aên, tröø côn ñoùi khaùt. Ñeä töû cuûa Hieàn thaùnh cuõng laïi nhö vaäy, ñoái vôùi saùu tình naøy tö duy veà söï nhieãm oâ, baát tònh lieàn thaønh töïu ñaïo tích, nhaäp Voâ dö Nieát-baøn giôùi. Cho neân, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän dieät saùu tình naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 33**

**Phaåm 39: ÑAÚNG PHAÙP KINH SOÁ 11**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo thaønh töïu baûy phaùp, ôû trong hieän taïi thoï laïc voâ cuøng,

muoán döùt saïch caùc laäu, cuõng coù theå ñöôïc. Nhöõng gì laø baûy phaùp? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo bieát phaùp, bieát nghóa, bieát thôøi, laïi coù theå töï bieát, laïi coù theå bieát ñuû, laïi bieát vaø ñaïi chuùng, quaùn saùt ngöôøi2. Ñoù goïi laø baûy phaùp.

Sao goïi laø Tyø-kheo bieát phaùp? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo bieát phaùp laø chæ Kheá kinh, Kyø-daï, Keä, Nhaân duyeân, Ví duï, Baûn maït, Quaûng dieãn, Phöông ñaúng, Vò taèng höõu, Quaûng phoå, Thoï quyeát, Sinh kinh. Tyø- kheo khoâng bieát phaùp, khoâng bieát möôøi hai boä kinh, ñoù chaúng phaûi laø Tyø-kheo. Vì Tyø-kheo naøy coù theå hieåu roõ phaùp neân goïi laø bieát phaùp. Nhö vaäy, Tyø-kheo hieåu roõ phaùp.

Sao goïi laø Tyø-kheo bieát nghóa? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo bieát yù thuù cuûa

1. Paøli, A.VII. 68 Dhammaóóuø (R.iv. 113). Haùn, *Trung*, kinh 1.

2. Paøli: Dhammaóóuø (bieát phaùp), atthaóóuø (bieát nghóa), attaóóuø (bieát mình), mattaóóuø (bieát tieát ñoä), kaølaóóuø (bieát thôøi), parisaóóuø (bieát ñaïi chuùng), puggalaparoparaóóuø (bieát söï cao thaáp cuûa ngöôøi). *Trung*, k.1: Tri phaùp 知法, tri nghóa 知義, tri thôøi 知時, tri tieát 知節, tri kyõ 知己, tri chuùng 知眾, tri nhaân thaéng nhö 知人勝如.

Nhö Lai, hieåu roõ nghóa saâu, khoâng coù ñieàu gì nghi ngôø. Tyø-kheo khoâng hieåu nghóa, ñoù chaúng phaûi laø Tyø-kheo. Vì Tyø-kheo naøy coù theå bieát nghóa saâu neân goïi laø hieåu nghóa. Nhö vaäy, Tyø-kheo coù theå phaân bieät nghóa.

Sao goïi laø Tyø-kheo bieát thôøi nghi? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo bieát thôøi tieát khi neân tu Quaùn thì tu Quaùn, khi neân tu Chæ thì tu Chæ, neân im laëng bieát im laëng, neân ñi bieát ñi, neân tuïng bieát tuïng, neân trao ngöôøi tröôùc lieàn trao cho ngöôøi tröôùc, neân noùi bieát noùi. Tyø-kheo khoâng bieát nhöõng vieäc aáy, khoâng bieát thích hôïp tu Chæ, tu Quaùn, tieán, döøng, ñoù chaúng phaûi laø Tyø-kheo. Tyø-kheo bieát thôøi tieát aáy thì khoâng ñeå maát thôøi cô thích hôïp, ñoù goïi laø bieát tuøy thôøi thích hôïp. Tyø-kheo nhö vaäy laø bieát thôøi nghi.

Sao goïi laø Tyø-kheo coù theå söûa mình? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo coù theå töï bieát mình, nay ta coù söï thaáy, nghe, nghó, bieát naøy, coù trí tueä nhö vaäy,3 ñi, böôùc, tieán, döøng thöôøng theo chaùnh phaùp. Tyø-kheo khoâng theå töï bieát thích öùng theo trí tueä maø ra, vaøo, ñi, ñeán, ñoù chaúng phaûi laø Tyø- kheo. Vì Tyø-kheo naøy coù theå töï tu, tieán, döøng ñeàu thích hôïp, ñaây goïi laø töï bieát tu döôõng. Ñoù goïi laø Tyø-kheo töï bieát mình.

Sao goïi laø Tyø-kheo bieát vöøa ñuû? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo coù theå töï ñieàu hoøa vieäc nguû nghæ, tænh thöùc, ngoài, naèm, kinh haønh, caùch tieán döøng, ñeàu coù theå bieát döøng ñuùng luùc. Tyø-kheo khoâng theå bieát nhöõng vieäc aáy thì chaúng phaûi laø Tyø-kheo. Vì Tyø-kheo naøy hieåu roõ nhöõng vieäc naøy neân goïi laø bieát ñuû. Tyø-kheo nhö vaäy goïi laø Tyø-kheo bieát vöøa ñuû.

Sao goïi laø Tyø-kheo bieát vaøo ñaïi chuùng? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo phaân bieät ñaïi chuùng: Ñaây laø doøng Saùt-lôïi, ñaây laø chuùng Baø-la-moân, ñaây laø chuùng Tröôûng giaû, ñaây laø chuùng Sa-moân. Ta neân duøng phaùp naøy môùi thích hôïp vôùi chuùng aáy, neân noùi hay neân im laëng, taát caû ñeàu bieát. Tyø- kheo khoâng bieát vaøo chuùng, ñoù chaúng phaûi laø Tyø-kheo. Vì Tyø-kheo aáy bieát vaøo ñaïi chuùng neân goïi laø bieát vaøo chuùng. Ñoù goïi laø Tyø-kheo bieát vaøo ñaïi chuùng.

3. Trung, ibid.: Tyø-kheo bieát mình: “Ta coù tín, giôùi, thí, vaên, hueä nhö vaäy…” Paøli: Bhikkhu attaønaö jaønaøti–‘ettakomhi saddhaøya sìlena sutena caøgena paóóaøya paæibhaønenaø’ti.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Sao goïi laø Tyø-kheo bieát caên nguyeân moïi ngöôøi? Tyø-kheo neân bieát coù hai haïng ngöôøi. Nhöõng gì laø hai? Hoaëc coù moät ngöôøi muoán ñeán giaø-lam ñeå thaân caän Tyø-kheo; ngöôøi thöù hai khoâng thích ñeán ñoù gaëp gôõ Tyø-kheo. Ngöôøi muoán ñeán trong vöôøn kia, thaân caän Tyø-kheo, laø ngöôøi toái thöôïng.

Naøy Tyø-kheo, laïi coù hai haïng ngöôøi. Nhöõng gì laø hai? Moät ngöôøi, tuy ñeán choã Tyø-kheo song khoâng tuøy thích hôïp maø hoûi; ngöôøi thöù hai cuõng khoâng ñeán trong chuøa gaëp Tyø-kheo. Ngöôøi ñeán chuøa kia laø hôn heát.

Naøy Tyø-kheo, laïi coù hai haïng ngöôøi. Nhöõng gì laø hai? Moät ngöôøi, ñeán choã Tyø-kheo tuøy thích hôïp maø hoûi; ngöôøi thöù hai, hoï khoâng ñeán choã Tyø-kheo hoûi ñieàu thích hôïp. Ngöôøi ñeán chuøa kia laø ñeä nhaát toái toân, vöôït leân treân ngöôøi kia.

Naøy Tyø-kheo, laïi coù hai haïng ngöôøi. Nhöõng gì laø hai? Moät ngöôøi ñeán choã Tyø-kheo heát loøng nghe phaùp; ngöôøi thöù hai khoâng ñeán choã Tyø-kheo, khoâng heát loøng nghe phaùp. Ngöôøi (heát loøng nghe phaùp) kia laø ngöôøi hôn heát.

Naøy Tyø-kheo, laïi coù hai haïng ngöôøi. Nhöõng gì laø hai? Coù moät ngöôøi, coù theå quaùn saùt phaùp, thoï trì, ñoïc tuïng; ngöôøi thöù hai, hoï khoâng theå thoï trì, ñoïc tuïng. Ngöôøi coù theå thoï trì kia, laø ñeä nhaát toái thöôïng.

Naøy Tyø-kheo, laïi coù hai haïng ngöôøi. Nhöõng gì laø hai? Coù moät ngöôøi nghe phaùp lieàn hieåu nghóa; ngöôøi thöù hai, hoï nghe phaùp maø khoâng hieåu nghóa. Ngöôøi naøy laø toái thöôïng.

Naøy Tyø-kheo, laïi coù hai haïng ngöôøi. Nhöõng gì laø hai? Coù moät ngöôøi, nghe phaùp lieàn thaønh töïu phaùp tuøy phaùp; ngöôøi thöù hai, hoï khoâng nghe phaùp, khoâng thaønh töïu phaùp tuøy phaùp. Ngöôøi nghe phaùp kia, thaønh töïu phaùp tuøy phaùp. Ngöôøi naøy laø toái toân ñeä nhaát.

Naøy Tyø-kheo, laïi coù hai ngöôøi. Nhöõng gì laø hai? Moät ngöôøi, nghe phaùp coù theå kham nhaãn tu haønh, phaân bieät hoä trì chaùnh phaùp; ngöôøi thöù hai khoâng theå kham nhaãn tu haønh phaùp kia. Ngöôøi coù theå kham nhaãn tu haønh phaùp kia, laø toái toân ñeä nhaát. Gioáng nhö boø coù laïc, do laïc coù toâ, do toâ coù ñeà hoà laø toái toân ñeä nhaát khoâng gì baèng. ÔÛ ñaây

cuõng vaäy, neáu ngöôøi naøo coù theå tu haønh thì ngöôøi naøy laø toái ñeä nhaát, khoâng ai saùnh kòp.

Ñoù goïi laø Tyø-kheo quaùn saùt caên nguyeân cuûa ngöôøi. Neáu coù ngöôøi naøo khoâng roõ ñieàu naøy thì chaúng phaûi laø Tyø-kheo. Vì Tyø-kheo kia nghe phaùp, phaân bieät nghóa noù, ñoù laø toái thöôïng. Tyø-kheo nhö vaäy laø bieát quaùn saùt caên nguyeân cuûa ngöôøi.

Neáu coù Tyø-kheo naøo thaønh töïu baûy phaùp naøy, ngay trong hieän phaùp an laïc voâ vi, yù muoán ñoaïn tröø laäu cuõng khoâng khoù khaên. Cho neân, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu baûy phaùp naøy.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 24**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn caây Caáp coâ ñoäc, röøng Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caây Truù ñaïc5 treân trôøi Tam thaäp tam coù goác doïc ngang naêm möôi do-tuaàn, cao moät traêm do-tuaàn, boùng raâm che Ñoâng, Taây, Nam, Baéc naêm möôi do-tuaàn. Trôøi Tam thaäp tam vui chôi nhau ôû ñoù boán thaùng. Tyø-kheo neân bieát, ñeán moät luùc hoa laù caây Truù ñaïc aáy uùa vaøng, rôi ruïng treân maët ñaát. Chö Thieân baáy giôø thaáy ñieàm öùng naøy, taát caû ñeàu hoan hyû, tình vui phaùt sinh: “Caây naøy khoâng bao laâu seõ sinh ra hoa ñaày trôû laïi.”

Tyø-kheo neân bieát, ñeán moät luùc hoa cuûa caây naøy taát caû ñeàu rôi ruïng xuoáng ñaát. Baáy giôø, trôøi Tam thaäp tam laïi caøng hoan hyû töï baûo

4. Paøli, A.VII. 69. Paørichattaka. Haùn, *Trung*, kinh 2.

5. Truù ñaïc thoï 晝度樹. Paøli: Parichattaka.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

vôùi nhau raèng: “Caây naøy khoâng bao laâu seõ trôû thaønh maøu tro.”

Tyø-kheo neân bieát, qua moät thôøi gian nöõa caây aáy lieàn thaønh maøu tro. Luùc naøy, trôøi Tam thaäp tam thaáy caây naøy bieán thaønh maøu tro roài, loøng raát vui möøng töï baûo vôùi nhau raèng: “Nay, caây naøy ñaõ bieán maøu tro, khoâng laâu seõ naåy choài.”6

Baáy giôø, trôøi Tam thaäp tam thaáy caây Truù ñoä naøy ñaõ naåy choài, khoâng bao laâu nöõa seõ sinh nuï. Baáy giôø, trôøi Tam thaäp tam thaáy roài, chö Thieân laïi hoan hyû: “Hoâm nay caây naøy ñaõ sinh nuï, khoâng bao laâu laïi seõ nôû ñaày.”

Tyø-kheo neân bieát, trôøi Tam thaäp tam thaáy roài, caây naøy töø töø nôû ñaày, loøng chö Thieân ñeàu hoan hyû: “Caây naøy ñaõ daàn daàn nôû ñaày, khoâng laâu seõ ñính ñaày hoa.”

Tyø-kheo neân bieát, ñeán moät luùc caây aáy nôû ñaày khaép, loøng chö Thieân taát caû ñeàu hoan hyû: “Hoâm nay, caây naøy nôû ñaày hoa.” Baáy giôø, höông cuûa noù bay ngöôïc gioù trong voøng traêm do-tuaàn, khoâng ñaâu khoâng nghe muøi thôm. Baáy giôø, chö Thieân cuøng nhau vui chôi ôû ñoù boán thaùng, vui khoâng theå noùi heát.

ÔÛ ñaây cuõng vaäy, ñeä töû Hieàn thaùnh khi phaùt yù muoán xuaát gia hoïc ñaïo, cuõng gioáng nhö caây naøy baét ñaàu muoán uùa ruïng laù.

Laïi nöõa, ñeä töû Hieàn thaùnh xaû boû vôï con, taøi saûn, vôùi loøng tin kieân coá caïo boû raâu toùc, xuaát gia hoïc ñaïo, gioáng nhö laù caây kia ruïng xuoáng ñaát.

Tyø-kheo neân bieát, ñeä töû Hieàn thaùnh khoâng töôûng tham duïc, tröø phaùp baát thieän, nieäm giöõ hoan hyû, chí an truù Sô thieàn, nhö caây Truù ñaïc thaønh maøu tro.

Laïi nöõa, ñeä töû Hieàn thaùnh coù giaùc, coù quaùn,7 noäi tónh,8 coù hoan

6. Sinh la voõng 生羅網. Paøli: Jaølakajaøta. Haùn hieåu laø jaøla-jaøta: Sinh löôùi, thay vì jaølaka-jaøta, sinh choài non.

7. Giaùc, quaùn, hay taàm töù (Paøli: Vitakka-vicaøra), baûn Haùn cheùp nhaàm. Sô thieàn coù giaùc, coù quaùn, hay coù taàm coù töù (Paøli*:* Savitakkaö savicaøraö); nhöng Nhò thieàn khoâng coù giaùc-quaùn, hay khoâng coù taàm töù (Paøli: Avitakkaö avicaøraö).

8. Nguyeân Haùn: Töùc noäi 息 內 . Phaùp uaån (tr. 482a): Noäi ñaúng tònh 內 等 淨 . Paøli: Vuøpasama.

hyû, chuyeân chuù nhaát taâm, khoâng giaùc, khoâng quaùn, taâm an truù Nhò thieàn, nhö caây kia naåy choài.

Laïi nöõa, ñeä töû Hieàn thaùnh, voâ nieäm,9 maø coù xaû10 töï bieát thaân coù laïc, ñieàu maø chö Hieàn thaùnh mong caàu, xaû\* nieäm ñaày ñuû, taâm an truù Tam thieàn, gioáng nhö caây kia sinh nuï.

Laïi nöõa, ñeä töû Hieàn thaùnh ñaõ heát khoå laïc, saàu öu tröôùc ñoù khoâng coøn, khoâng khoå, khoâng laïc, xaû\* nieäm thanh tònh, chí an truù ôû Töù thieàn, gioáng nhö caây kia daàn daàn môû ñaày.

Laïi nöõa, ñeä töû Hieàn thaùnh döùt saïch höõu laäu, thaønh voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, ôû trong hieän phaùp töï thaân chöùng ngoä, nhö thaät bieát raèng, sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa, ñieàu ñoù gioáng nhö caây kia nôû hoa ñaày khaép.

Baáy giôø, höông giôùi ñöùc cuûa ñeä töû Hieàn thaùnh nghe khaép boán phöông, khoâng ai khoâng ca ngôïi. Trong boán thaùng töï höôûng vui thích, taâm an truù Töù thieàn, baûn haïnh ñaày ñuû. Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu höông giôùi ñöùc.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 311**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

9. Ñeå baûn cheùp soùt chöõ voâ. TNM: Voâ nieäm. Phaùp uaån, ibid.: Ly hyû. Tam thieàn khoâng hyû, neân goïi laø “Ly hyû dieäu laïc ñòa”. Paøli: Pìtiyaø ca viraøgaø.

10. Ñeå baûn: Höõu hoä 有護. *Phaùp Uaån*, ibid.: Truù xaû 住捨.

11. Paøli, Udakuøpama (R. iv. 12). Haùn, *Trung*, kinh 4.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi baûy duï veà nöôùc. Con ngöôøi cuõng nhö vaäy. Haõy laéng nghe! Laéng nghe vaø suy nghó kyõ!

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, Theá Toân. Theá Toân baûo:

–Sao goïi laø baûy duï veà nöôùc maø töïa ngöôøi? Gioáng nhö coù ngöôøi chìm ôû ñaùy nöôùc; laïi coù ngöôøi taïm ngoi khoûi nöôùc roài laïi chìm xuoáng; coù ngöôøi noåi leân khoûi nöôùc roài nhìn xem; laïi coù ngöôøi noåi leân khoûi nöôùc roài ñöùng yeân; coù ngöôøi bôi ñi trong nöôùc; coù ngöôøi noåi leân khoûi nöôùc roài muoán ñeán bôø kia; laïi coù ngöôøi ñaõ ñeán bôø kia.

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø baûy vieäc duï veà nöôùc xuaát hieän ôû

ñôøi.

Sao goïi laø ngöôøi chìm döôùi ñaùy nöôùc khoâng noåi leân ñöôïc? ÔÛ

ñaây, hoaëc coù ngöôøi maø toaøn theå ñaày khaép phaùp baát thieän, traûi qua nhieàu kieáp, khoâng theå chöõa trò. Ñoù goïi laø ngöôøi chìm döôùi ñaùy nöôùc.

Sao goïi laø ngöôøi naøo noåi leân khoûi nöôùc roài chìm laïi? Hoaëc coù ngöôøi maø tín caên daàn mai moät, tuy coù phaùp laønh nhöng khoâng chaéc chaén. Thaân, mieäng, yù hoï haønh thieän, nhöng sau ñoù thaân, mieäng, yù laïi haønh phaùp baát thieän, thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo ñòa nguïc. Ñoù goïi laø ngöôøi ra khoûi nöôùc roài chìm laïi.

Sao goïi laø ngöôøi noåi leân khoûi nöôùc roài nhìn xem? ÔÛ ñaây, hoaëc coù ngöôøi coù tín thieän caên, nhöng haønh vi cuûa thaân, khaåu, yù laïi khoâng laøm taêng tröôûng phaùp naøy, töï thuû maø ñöùng yeân, thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo A-tu-luaân. Ñoù goïi laø ngöôøi ra khoûi nöôùc maø nhìn.12

Sao goïi laø ngöôøi ra khoûi nöôùc maø ñöùng? ÔÛ ñaây, hoaëc coù ngöôøi coù loøng tin, tinh taán döùt ba keát söû13, khoâng thoaùi chuyeån nöõa, aét ñaït

12. Haùn dòch muïc naøy khaùc thöù töï vôùi Trung vaø Paøli: Ñaây laø haïng ngöôøi noåi leân roài ñöùng yeân ñöôïc, khoâng chìm trôû laïi.

13. Paøli: Ñaéc Döï löu.

cöùu caùnh, thaønh ñaïo Voâ thöôïng. Ñoù goïi laø ngöôøi ra khoûi nöôùc maø ñöùng14.

Sao goïi laø ngöôøi muoán loäi khoûi nöôùc? ÔÛ ñaây, hoaëc coù ngöôøi tín caên tinh taán, loøng luoân hoå theïn, vôi moûng ba keát söû daâm, noä, si. Trôû laïi ñôøi naøy moät laàn nöõa roài ñoaïn tröø goác khoå.15 Ñoù goïi laø ngöôøi ñònh vöôït khoûi nöôùc.

Sao goïi laø ngöôøi muoán ñeán bôø kia? ÔÛ ñaây, hoaëc coù ngöôøi tín caên tinh taán, döùt saïch naêm haï phaàn keát söû, thaønh A-na-haøm, khoâng laïi theá gian naøy nöõa maø nhaäp Nieát-baøn treân ñoù16. Ñoù goïi laø ngöôøi muoán ñeán bôø kia.

Sao goïi laø ngöôøi ñaõ ñeán bôø kia? ÔÛ ñaây, hoaëc coù ngöôøi tín caên tinh taán, maø coù loøng hoå theïn, döùt saïch höõu laäu thaønh voâ laäu, ôû trong hieän phaùp, töï thaân chöùng ngoä, nhö thaät bieát raèng, sinh töû ñaõ döùt, Phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa, ôû trong Nieát-baøn giôùi voâ dö maø Baùt-nieát-baøn. Ñoù goïi laø ngöôøi ñaõ vöôït qua bôø kia.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù baûy duï veà nöôùc vaø ngöôøi, maø Ta vöøa noùi cho caùc oâng. Ñieàu maø chö Phaät Theá Toân caàn laøm ñeå tieáp ñoä moïi ngöôøi, nay Ta ñaõ laøm xong. Caùc oâng haõy ôû nôi yeân tónh, hoaëc döôùi goác caây, haõy nghó ñeán vieäc toïa thieàn, chôù sinh bieáng nhaùc. Ñoù laø lôøi daïy cuûa Ta.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

14. Haùn dòch muïc naøy traùi thöù töï vôùi Trung vaø Paøli: Ñaây laø haïng ngöôøi ngoi leân khoûi nöôùc roài, ñaõ ñöùng yeân ñöôïc, coøn coù theå quaùn saùt.

15. Haïng chöùng Nhaát lai.

16. Treân Tònh cö thieân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 417**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Thaùnh vöông cai trò nöôùc xa xoâi,18 neáu thaønh töïu baûy phaùp, seõ

khoâng bò keû thuø, giaëc cöôùp chieám giöõ.

Nhöõng gì laø baûy?

1. Thaønh quaùch aáy raát cao, ñöôïc söûa sang teà chænh. Ñoù goïi laø vò vua kia thaønh töïu phaùp thöù nhaát.
2. Laïi nöõa, coång thaønh kia chaéc chaén. Ñoù goïi laø thaønh kia thaønh töïu phaùp thöù hai.
3. Laïi nöõa, ngoaøi thaønh kia coù haøo raát saâu roäng. Ñoù goïi laø thaønh kia thaønh töïu phaùp thöù ba.
4. Laïi nöõa, trong thaønh kia nhieàu thoùc gaïo, kho laãm chöùa ñaày aép. Ñoù goïi laø thaønh kia thaønh töïu phaùp thöù tö.
5. Laïi nöõa, thaønh kia nhieàu cuûi, coû. Ñoù goïi laø thaønh kia thaønh töïu phaùp thöù naêm.
6. Laïi nöõa, thaønh kia nhieàu cuï khí, gaäy goäc, ñaày ñuû caùc chieán cuï. Ñoù goïi laø thaønh kia thaønh töïu phaùp thöù saùu.
7. Laïi nöõa, chuû thaønh kia raát thoâng minh, taøi cao, döï bieát tình ngöôøi, ñaùng duøng roi thì duøng roi, ñaùng söûa trò thì söûa trò. Ñoù goïi laø thaønh kia thaønh töïu phaùp thöù baûy, caûnh ngoaøi khoâng theå ñeán xaâm chieám.

Ñoù goïi laø, naøy caùc Tyø-kheo, chuû nöôùc thaønh kia thaønh töïu baûy phaùp, neân ngöôøi ngoaøi khoâng theå tieáp caän quaáy nhieãu.

ÔÛ ñaây, Tyø-kheo cuõng laïi nhö vaäy, neáu thaønh töïu baûy phaùp thì

17. Paøli, A.VII. 67. Nagara (R. iv. 105). Haùn, Trung, kinh 3.

18. Haùn: Vieãn quoác 遠國. Trung: bieân thaønh 邊城, thaønh trì ôû bieân ñòa. Paøli: Paccantimaö nagaraö.

teä ma Ba-tuaàn khoâng theå tuøy tieän ñöôïc. Nhöõng gì laø baûy?

ÔÛ ñaây, Tyø-kheo thaønh töïu giôùi luaät, ñaày ñuû oai nghi, phaïm luaät nhoû coøn sôï huoáng gì laø lôùn. Ñoù goïi laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù nhaát naøy, teä aùc ma khoâng theå tuøy tieän ñöôïc. Gioáng nhö thaønh kia cao roäng, raát nghieâm nhaët, khoâng theå phaù hoaïi.

Laïi nöõa, naøy Tyø-kheo, khi maét thaáy saéc khoâng khôûi töôûng ñaém, cuõng khoâng khôûi nieäm, nhaõn caên ñaày ñuû, khoâng thuû hoä nhaõn caên khoâng ñeå khuyeát thuûng, roø ræ;19 tai nghe tieáng, muõi ngöûi muøi, löôõi nieám vò, thaân xuùc chaïm, yù ñoái vôùi phaùp cuõng laïi nhö vaäy, cuõng khoâng khôûi töôûng, ñaày ñuû yù caên, maø khoâng loaïn töôûng, thuû hoä ñaày ñuû yù caên. Ñoù goïi laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù hai naøy, teä ma Ba-tuaàn khoâng theå tuøy tieän; nhö thaønh quaùch kia cöûa ngoõ chaéc chaén.

Laïi nöõa, Tyø-kheo nghe nhieàu khoâng queân, thöôøng nhôù nghó tö duy chaùnh phaùp ñaïo giaùo, nhöõng phaùp ñaõ nghe qua tröôùc kia thaûy ñeàu thoâng suoát. Ñoù goïi laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù ba naøy, teä ma Ba-tuaàn khoâng theå tuøy tieän; nhö beân ngoaøi thaønh quaùch kia coù haøo raát saâu vaø roäng.

Laïi nöõa, Tyø-kheo coù nhieàu phöông tieän20, nhöõng phaùp maø khoaûng ñaàu thieän xaûo, giöõa thieän xaûo, cuoái cuõng thieän xaûo, thanh tònh ñaày ñuû, hieån hieän phaïm haïnh. Ñoù goïi laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù tö naøy; nhö thaønh quaùch kia, nhieàu luùa gaïo, giaëc ngoaøi khoâng daùm ñeán xaâm laêng.

Laïi nöõa, Tyø-kheo tö duy veà boán phaùp taêng thöôïng taâm21, cuõng khoâng ræ thoaùt.22 Ñoù goïi laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù naêm naøy, teä ma Ba-tuaàn khoâng theå tuøy tieän; nhö thaønh quaùch kia, nhieàu cuûi, coû, ngöôøi beân ngoaøi khoâng theå ñeán quaáy nhieãu.

19. Ñoaïn noùi veà phoøng hoä caên moân, raûi raùc trong nhieàu kinh, nhöng vaên dòch khoâng thoáng nhaát.

20. Haùn: Ña chö phöông tieän 多諸方便, neân hieåu: Nhieàu noã löïc, tinh caàn.

21. Töùc tu boán Thieàn. Paøli: Catunnaö jhaønaønaö aøbhicetasikaønaö.

22. Haùn: Baát thoaùt laäu 不脫漏. Neân hieåu: Deã chöùng ñaït, khoâng khoù. Paøli: Nikaømalaøbhì hoti akicchalaøbhì akasiralaøbhì.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Laïi nöõa, Tyø-kheo ñaéc boán Thaàn tuùc, thöïc hieän khoâng khoù. Ñoù goïi laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù saùu naøy, teä ma Ba-tuaàn khoâng theå tuøy tieän; nhö trong thaønh kia ñaày ñuû vuõ khí.

Laïi nöõa, Tyø-kheo coù theå phaân bieät ñaày ñuû aám, nhaäp, giôùi, cuõng laïi phaân bieät phaùp do möôøi hai nhaân duyeân phaùt sinh. Ñoù goïi laø Tyø- kheo thaønh töïu phaùp thöù baûy naøy, teä ma Ba-tuaàn khoâng theå tuøy tieän; nhö chuû thaønh quaùch kia thoâng minh, taøi cao, ñaùng baét thì baét, ñaùng thaû thì thaû.

Nay ñaây, Tyø-kheo cuõng laïi nhö vaäy, bieát phaân bieät ñaày ñuû caùc beänh aám, giôùi23, nhaäp. Tyø-kheo thaønh töïu baûy phaùp naøy, teä ma Ba- tuaàn khoâng theå tuøy tieän. Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän phaân bieät aám, giôùi\*, nhaäp vaø möôøi hai nhaân duyeân, ñöøng ñeå maát thöù lôùp, lieàn vöôït caûnh ma, khoâng coù ôû trong aáy nöõa.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 5**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay ta seõ noùi veà baûy y chæ xöù cuûa thöùc24, caùc oâng haõy laéng

nghe vaø suy nghó kyõ.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, Theá Toân!

23. Nguyeân Haùn: Trì 持 . Treân kia dòch laø giôùi. Haùn dòch baát nhaát.

24. Nguyeân Haùn: Thaàn chæ xöù 神 止 處 . Xem, *Tröôøng*, kinh 9 (tr. 52a) Paøli, Cf. D.iii. tr. 253. Satta vióóaøòaææhitiyo.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Vì sao noù ñöôïc goïi laø baûy nôi ôû thaàn thöùc? Chuùng sinh vôùi nhieàu loaïi thaân vaø nhieàu loaïi töôûng khaùc nhau, nhö ngöôøi vaø trôøi.25 Laïi nöõa, chuùng sinh hoaëc nhieàu loaïi thaân nhöng chæ coù moät töôûng, ñoù laø trôøi Phaïm-ca-di môùi xuaát hieän ôû theá gian.26 Laïi nöõa, chuùng sinh moät thaân nhöng nhieàu töôûng, ñoù laø trôøi Quang aâm. Laïi nöõa, chuùng sinh moät thaân, moät töôûng, ñoù laø trôøi Bieán tònh. Laïi nöõa, chuùng sinh voâ löôïng khoâng, laø trôøi Khoâng xöù. Laïi nöõa, chuùng sinh voâ löôïng thöùc, laø trôøi Thöùc xöù. Laïi nöõa, chuùng sinh voâ höõu xöù, laø trôøi Voâ höõu xöù. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø baûy nôi thöùc truù. Nay Ta ñaõ noùi baûy thöùc xöù.

Nhöõng ñieàu maø chö Phaät Theá Toân caàn laøm ñeå tieáp ñoä moïi ngöôøi, nay Ta ñaõ laøm xong. Caùc oâng haõy ñeán döôùi boùng caây vaéng veû, haõy kheùo tu haïnh naøy, chôù coù löôøi bieáng. Ñoù laø nhöõng lôøi daïy cuûa Ta.

Caùc Tyø-kheo, sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 627**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Vaøo luùc baáy giôø, Toân giaû Quaân-ñaàu28 thaân mang beänh naëng,

naèm lieät giöôøng, khoâng theå töï ngoài daäy. Khi aáy, Quaân-ñaàu nghó:

25. Haùn dòch khoâng xaùc ñònh: Chæ moät phaàn chö Thieân töùc Duïc giôùi thoâi.

26. Haùn: Sô xuaát theá gian, dòch khoâng heát yù. Neân hieåu: Khi kieáp môùi saùng thaønh.

27. Paøli, S. 46. 16 Gilaøna (3) (R.v. 81).

28. Quaân-ñaàu. Paøli: Mahaø-Cunda. Nhöng, baûn Paøli noùi Ñöùc Phaät beänh, vaø

Cunda laøm thò giaû chaêm soùc beänh, chöù khoâng phaûi Cunda beänh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

“Hoâm nay khoâng ñöôïc Theá Toân Nhö Lai ruû loøng thöông xoùt. Ta ñang gaëp beänh naëng, khoâng coøn soáng bao laâu nöõa. Thuoác thang khoâng tieáp. Laïi nghe Theá Toân noùi: “Coøn moät ngöôøi chöa ñoä, Ta quyeát khoâng boû.” Song nay chæ moät mình ta bò boû rôi. Coøn khoå naøo hôn!

Baáy giôø, Theá Toân duøng Thieân nhó nghe ñöôïc lôøi oaùn traùch cuûa Tyø-kheo Quaân-ñaàu. Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng haõy tuï hoïp ñeán choã Tyø-kheo Quaân-ñaàu, hoûi thaêm beänh Tyø-kheo aáy.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, Theá Toân!

Roài, Theá Toân daãn caùc Tyø-kheo ñi laàn ñeán phoøng Tyø-kheo Quaân-ñaàu. Quaân-ñaàu töø xa nhìn thaáy Nhö Lai ñeán, lieàn töï gieo mình xuoáng ñaát. Baáy giôø, Theá Toân baûo Quaân-ñaàu:

–Nay oâng mang beänh raát laø naëng, khoâng caàn xuoáng giöôøng. Ta töï coù choã ngoài.

Theá Toân baûo Quaân-ñaàu:

–Beänh cuûa oâng taêng hay giaûm, hay khoâng taêng giaûm? OÂng coù theå nghe Ta daïy ñöôïc khoâng?

Luùc aáy, Tyø-kheo Quaân-ñaàu baïch Phaät:

–Beänh hoâm nay cuûa ñeä töû raát naëng, chæ coù taêng, khoâng coù giaûm. Thuoác uoáng khoâng thaám vaøo ñaâu.

Theá Toân hoûi:

–Ngöôøi chaêm soùc beänh laø ai vaäy? Quaân-ñaàu baïch:

–Caùc vò phaïm haïnh ñeán, gaëp thì chaêm soùc. Baáy giôø, Theá Toân baûo Quaân-ñaàu:

–Nay oâng coù theå noùi cho Ta nghe baûy Giaùc yù khoâng? Baáy giôø, Quaân-ñaàu neâu teân baûy Giaùc yù ba laàn:

–Nay con coù theå ôû tröôùc Nhö Lai noùi phaùp baûy Giaùc yù. Theá Toân baûo:

–Neáu coù theå noùi cho Nhö Lai nghe thì cöù noùi.

Quaân-ñaàu baïch Phaät:

–Baûy Giaùc yù. Nhöõng gì laø baûy? Nhö Lai ñaõ noùi, ñoù laø nieäm giaùc yù, phaùp giaùc yù, tinh taán giaùc yù, hyû giaùc yù, khinh an\* giaùc yù, ñònh giaùc yù, xaû\* giaùc yù. Baïch Theá Toân, goïi laø coù baûy Giaùc yù naøy, chính laø nhö vaäy.

Sau khi Toân giaû Quaân-ñaàu noùi nhöõng lôøi naøy xong, moïi beänh taät ñeàu ñöôïc tröø khoûi, khoâng coøn khoå naõo.29 Baáy giôø, Quaân-ñaàu baïch Theá Toân:

–Hieäu nghieäm nhaát trong caùc thöù thuoác, ñoù chính laø phaùp baûy Giaùc yù naøy. Muoán noùi laø thuoác hay nhaát khoâng qua baûy Giaùc yù naøy. Con nhôø tö duy veà baûy Giaùc yù maø beänh gì cuõng khoûi caû.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng thoï trì phaùp baûy giaùc yù naøy, kheùo nhôù phuùng tuïng, chôù coù hoà nghi ñoái vôùi Phaät, Phaùp, Taêng. Moïi beänh hoaïn cuûa chuùng sinh kia ñöôïc tröø khoûi. Vì sao? Vì baûy Giaùc yù naøy raát khoù löôøng heát, nhöng nhôø ñoù taát caû caùc phaùp ñeàu ñöôïc thaáu roõ, heát thaûy caùc phaùp ñeàu ñöôïc soi saùng. Cuõng nhö thuoác hay chöõa trò heát thaûy caùc beänh. Gioáng nhö cam loà aên khoâng bieát chaùn. Neáu khoâng ñöôïc baûy Giaùc yù naøy, caùc loaøi chuùng sinh seõ troâi laên sinh töû. Caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän tu baûy Giaùc yù.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo, sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 730**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

29. Baûn Paøli: Phaät baûo Cunda noùi baûy Giaùc chi. Cunda noùi xong, Phaät khoûi beänh.

30. Paøli, S.46. 42. Cakkavatti (R. v. 99).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Khi Chuyeån luaân thaùnh vöông xuaát hieän ôû theá gian, lieàn coù

baûy baùu xuaát hieän theá gian. Baûy baùu ñoù laø baùnh xe baùu, voi baùu, ngöïa baùu, minh chaâu baùu, ngoïc nöõ baùu, cö só baùu, ñieån binh baùu. Ñoù laø noùi khi Chuyeån luaân thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi thì baûy baùu cuõng xuaát hieän, truyeàn khaép ôû theá gian.

Khi Nhö Lai xuaát hieän ôû theá gian thì coù baùu baûy Giaùc yù xuaát hieän theá gian. Nhöõng gì laø baûy? Nieäm giaùc yù, phaùp giaùc yù, tinh taán giaùc yù, hyû giaùc yù, khinh an\* giaùc yù, ñònh giaùc yù, xaû\* giaùc yù xuaát hieän ôû theá gian. Khi Nhö Lai xuaát hieän ôû theá gian thì baùu baûy Giaùc yù naøy cuõng xuaát hieän ôû theá gian. Cho neân, caùc Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän tu baûy giaùc yù naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo, sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 8**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Khi Chuyeån luaân thaùnh vöông xuaát hieän ôû theá gian, lieàn

choïn löïa ñaát toát maø xaây thaønh quaùch, töø Ñoâng, Taây möôøi hai do- tuaàn; Nam, Baéc baûy do-tuaàn. Ñaát ñai maøu môõ, ñöôïc muøa, haïnh phuùc khoâng theå noùi heát. Baáy giôø, beân ngoaøi thaønh ñöôïc bao boïc baûy lôùp xen keõ bôûi baûy baùu. Baûy loaïi baùu aáy laø vaøng, baïc, thuûy tinh, löu ly, hoå phaùch, maõ naõo, xaø cöø. Ñoù goïi laø baûy baùu. Thaønh laïi ñöôïc bao quanh bôûi baûy lôùp haøo raát saâu taïo thaønh bôûi baùu, khoù maø vöôït qua; trong haøo toaøn caùt vaøng. Laïi coù baûy lôùp caây moïc chen

giöõa; caùc loaïi caây aáy coù baûy loaïi maøu laø vaøng, baïc, thuûy tinh, löu ly, xa cöø, maõ naõo, hoå phaùch. Thaønh trong ñöôïc bao boïc bôûi baûy lôùp cöûa kieân coá, cuõng ñöôïc laøm baèng baûy baùu. Khung cöûa baèng baïc thì caùnh cöûa vaøng, khung cöûa baèng vaøng thì caùnh cöûa baïc, khung cöûa thuûy tinh thì caùnh cöûa löu ly, khung cöûa baèng löu ly thì caùnh cöûa thuûy tinh, khung cöûa baèng maõ naõo thì caùnh cöûa hoå phaùch, raát laø khoaùi laïc, thaät khoâng theå noùi heát. Boán maët trong thaønh aáy coù boán ao taém, moãi moät ao taém doïc ngang moät do-tuaàn, coù nöôùc vaøng, baïc, thuûy tinh töï nhieân taïo thaønh. Ao nöôùc baïc ñoâng laïi trôû thaønh baùu baïc, ao nöôùc vaøng ñoâng laïi trôû thaønh baùu vaøng, Chuyeån luaân thaùnh vöông laáy ñoù maø söû duïng.

Baáy giôø, trong thaønh kia coù baûy loaïi aâm thanh. Ñoù laø tieáng tuø vaø tieáng troáng, tieáng troáng con, tieáng chuoâng, tieáng troáng eo, tieáng muùa, tieáng ca. Ñoù goïi laø baûy loaïi aâm thanh. Baáy giôø, nhaân daân thöôøng vui chôi theo ñoù. Chuùng sinh nôi ñoù khoâng bò noùng laïnh, cuõng khoâng bò ñoùi khaùt, cuõng khoâng beänh taät. Chuyeån luaân thaùnh vöông soáng ôû ñôøi, thaønh töïu baûy baùu naøy vaø boán Thaàn tuùc, khoâng coù giaûm khuyeát, khoâng bao giôø maát. Nhöõng gì laø baûy baùu maø Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu? Ñoù laø baùnh xe baùu, voi baùu, ngöïa baùu, chaâu baùu, ngöôøi nöõ baùu, cö só baùu, ñieån binh baùu. Laïi coù ngaøn ngöôøi con raát duõng maõnh, coù theå haøng phuïc giaëc ngoaøi. Coõi Dieâm-phuø-lyù-ñòa naøy, khoâng duøng dao gaäy ñeå giaùo hoùa daân trong nöôùc.

Baáy giôø, coù moät Tyø-kheo hoûi Theá Toân:

–Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu baùnh xe baùu nhö theá naøo? Theá Toân baûo:

–Baáy giôø, Chuyeån luaân thaùnh vöông, vaøo saùng sôùm ngaøy raèm, taém röûa, goäi ñaàu leân treân ñaïi ñieän, coù ngoïc nöõ vaây quanh. Khi, baùnh xe baùu ñuû ngaøn caêm töø phöông ñoâng bay ñeán tröôùc ñieän, aùnh saùng röïc rôõ huy hoaøng, chaúng phaûi do ngöôøi taïo, caùch maët ñaát baûy nhaãn, töø töø ñeán tröôùc vua, roài döøng laïi. Thaáy vaäy, Chuyeån luaân thaùnh vöông lieàn noùi: “Ta nghe ngöôøi xöa noùi, vua Chuyeån luaân vaøo ngaøy raèm, taém röûa, goäi ñaàu, leân ngoài treân ñieän. Luùc aáy, baùnh xe baùu töï nhieân töø phöông Ñoâng ñeán tröôùc vua döøng laïi. Nay ta

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phaûi thöû baùnh xe baùu naøy.” Roài vua Chuyeån luaân duøng tay phaûi naém baùnh xe baùu maø noùi raèng: “Giôø ngöôi quay laên cho ñuùng phaùp, chôù ñöøng phi phaùp.” Baùnh xe baùu töï nhieân laên quay vaø döøng treân khoâng trung. Chuyeån luaân thaùnh vöông lieàn daãn binh boán boä, cuõng ôû treân hö khoâng. Khi aáy, baùnh xe baùu quay höôùng veà Ñoâng, Chuyeån luaân thaùnh vöông cuõng theo baùnh xe baùu maø ñi. Khi baùnh xe baùu döøng, Chuyeån luaân thaùnh vöông vaø boán boä binh cuõng döøng treân hö khoâng. Baáy giôø, vua Tuùc taùn31 vaø nhaân daân töø xa troâng thaáy vua ñeán, taát caû ñeàu ñöùng daäy ngheânh ñoùn, laïi duøng baùt vaøng ñöïng baïc muïn, baùt baïc ñöïng vaøng muïn, daâng leân cho Chuyeån luaân thaùnh vöông maø taâu vôùi vua raèng: “Hoan ngheânh Thaùnh vöông! Nay nhaân daân thaønh phöông naøy raát ñoâng ñuùc, an vui voâ haïn. Cuùi xin ñaïi vöông haõy ôû laïi ñaây cai trò.” Baáy giôø, Chuyeån luaân thaùnh vöông lieàn baûo daân nöôùc aáy: “Caùc oâng haõy duøng phaùp cai trò giaùo hoùa, chôù coù duøng phi phaùp, cuõng chôù coù saùt sinh, troäm caép, taø daâm, caån thaän chôù coù duøng phi phaùp cai trò giaùo hoùa.” Sau ñoù, baùnh xe baùu laïi di chuyeån ñeán phöông Nam, phöông Taây, phöông Baéc, voã veà giaùo hoùa heát thaûy nhaân daân roài trôû veà nôi vua ñang trò vì, ñi caùch maët ñaát baûy nhaãn vaø döøng laïi.

Naøy Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu baùnh xe baùu nhö vaäy.

Tyø-kheo laïi baïch Theá Toân:

–Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu voi baùu nhö theá naøo? Theá Toân baûo:

–Tyø-kheo neân bieát, vaøo ngaøy raèm, Chuyeån luaân thaùnh vöông taém röûa, goäi ñaàu, roài leân treân ñaïi ñieän. Baáy giôø, voi baùu töø phöông Nam ñeán, coù saùu ngaø, loâng traéng buoát, coù baûy choã baèng phaúng, ñöôïc trang söùc baèng vaøng, baïc, chaâu baùu, coù theå bay treân hö khoâng. Thaáy vaäy, Chuyeån luaân thaùnh vöông lieàn töï nghó: “Voi baùu naøy raát kyø dieäu, hieám coù treân ñôøi, theå taùnh nhu hoøa, khoâng hung baïo. Nay ta phaûi thöû voi baùu naøy.” Roài thì saùng sôùm, khi maët trôøi saép moïc,

31. Tuùc taùn vöông, chæ caùc Tieåu vöông, chö haàu cuûa Chuyeån luaân.

Chuyeån luaân thaùnh vöông lieàn cöôõi voi baùu naøy daïo khaép boán bieån, giaùo hoùa nhaân daân. Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu voi baùu nhö vaäy.

Tyø-kheo laïi baïch Theá Toân:

–Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu ngöïa baùu nhö theá naøo? Theá Toân noùi:

–Khi Chuyeån luaân thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi, ngöïa baùu bay töø phía Taây ñeán, loâng maøu xanh ñaäm, loâng ñuoâi coù aùnh ñoû, ñi khoâng laéc lö, coù theå bay treân hö khoâng, khoâng coù gì trôû ngaïi. Thaáy vaäy, loøng raát vui möøng: “Ngöïa baùu naøy thaät laø kyø laï. Nay phaûi sai khieán noù. Theå taùnh khoân vaø laønh, khoâng coù baïo chöùng. Nay ta phaûi thí nghieäm ngöïa baùu naøy.” Roài Chuyeån luaân thaùnh vöông lieàn côõi ngöïa baùu naøy ñi khaép boán chaâu thieân haï, daïy doã nhaân daân roài trôû veà nôi choã aáy trò vì. Naøy caùc Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu ngöïa baùu nhö vaäy.

Tyø-kheo baïch Phaät:

–Laïi thaønh töïu ngoïc baùu nhö theá naøo? Theá Toân baûo:

–ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, khi Chuyeån luaân thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi, luùc ñoù ngoïc baùu töø phöông Ñoâng bay ñeán, coù taùm goùc, boán maët coù aùnh saùng, daøi moät thöôùc saùu taác. Chuyeån luaân thaùnh vöông thaáy vaäy, lieàn töï nghó: “Ngoïc baùu naøy raát kyø laï, ta phaûi thöû noù.” Roài vaøo luùc nöûa ñeâm, Chuyeån luaân thaùnh vöông taäp hôïp boán boä binh, ñem ma-ni baùu naøy gaén vaøo ñaàu ngoïn côø cao. Luùc ñoù, aùnh saùng chieáu möôøi hai do-tuaàn trong ñaát nöôùc aáy. Baáy giôø, nhaân daân trong thaønh thaáy aùnh saùng naøy, moïi ngöôøi baûo nhau raèng: “Giôø maët trôøi ñaõ moïc, haõy lo lieäu vieäc nhaø.” Chuyeån luaân thaùnh vöông ngoài treân ñieän, nhìn khaép nhaân daân roài trôû vaøo trong cung. Sau ñoù, Chuyeån luaân thaùnh vöông ñem ma-ni naøy caát vaøo trong cung; caû trong ngoaøi ñeàu saùng khaép, khoâng ñaâu laø khoâng saùng. Naøy Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu ngoïc baùu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø, Tyø-kheo baïch Phaät:

–Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu ngöôøi nöõ baùu nhö theá

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

naøo?

Theá Toân noùi:

–Tyø-kheo, neân bieát, khi Chuyeån luaân thaùnh vöông xuaát hieän ôû

ñôøi, töï nhieân hieän ngoïc nöõ xuaát baùu naøy, dung maïo xinh ñeïp, maët nhö maøu hoa ñaøo, khoâng cao, khoâng thaáp, khoâng traéng, khoâng ñen, taùnh tình nhu hoøa, khoâng hung baïo, hôi mieäng coù muøi höông hoa sen, thaân phaùt muøi höông chieân-ñaøn, thöôøng theo haàu haï Thaùnh vöông, khoâng queân thôøi khaéc, thöôøng toû ra hoøa nhaõ vui cöôøi nhìn vua. Naøy Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu ngoïc nöõ nhö vaäy.

Tyø-kheo laïi baïch Phaät raèng:

–Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu cö só baùu nhö theá naøo? Theá Toân baûo:

–ÔÛ ñaây, naøy Tyø-kheo, khi Chuyeån luaân thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi lieàn coù cö só baùu xuaát hieän ôû theá gian, khoâng cao, khoâng thaáp, thaân theå maøu hoàng, taøi cao, trí toät, khoâng vieäc gì khoâng suoát, laïi ñaït Thieân nhaõn thoâng. Baáy giôø, cö só ñi ñeán choã vua taâu vôùi vua raèng: “Cuùi mong Thaùnh vöông soáng laâu voâ cuøng! Neáu vua muoán caàn vaøng, baïc, chaâu baùu gì, thaàn seõ cung caáp heát thaûy.” Cö só duøng Thieân nhaõn quaùn saùt nôi coù kho baùu vaø nôi khoâng coù kho baùu, ñeàu thaáy taát caû. Vua coù caàn baùu gì, tuøy thôøi cung caáp. Khi aáy, Chuyeån luaân thaùnh vöông muoán thöû cö só baùu kia, lieàn daãn cö só naøy qua soâng, chöa ñeán bôø beân kia, lieàn noùi vôùi cö só raèng: “Nay ta caàn vaøng, baïc, chaâu baùu. Haõy laøm sao coù ngay baây giôø.” Tröôûng giaû ñaùp: “Ñeán treân bôø tröôùc, thaàn seõ cung caáp.” Chuyeån luaân thaùnh vöông noùi: “Nay ta caàn baùu ôû ñaây, chöù khoâng caàn khi ñeán treân bôø.” Khi aáy, cö só lieàn quyø xuoáng, chaép tay höôùng xuoáng nöôùc, töùc thì baûy baùu trong nöôùc lieàn voït leân. Baáy giôø, Chuyeån luaân thaùnh vöông baûo tröôûng giaû: “Thoâi! Thoâi! Cö só, khoâng caàn baùu nöõa.”

Naøy caùc Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu cö só baùu nhö vaäy.

Tyø-kheo laïi baïch Phaät:

–Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu ñieån binh baùu nhö theá

naøo?

Theá Toân baûo:

–ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, khi Chuyeån luaân thaùnh vöông xuaát hieän ôû

ñôøi lieàn coù ñieån binh baùu töï nhieân hieän ñeán, thoâng minh, caùi theá, bieát tröôùc tình ngöôøi, thaân theå hoàng haøo, ñi ñeán choã Chuyeån luaân thaùnh vöông, taâu Thaùnh vöông: “Cuùi mong Thaùnh vöông cöù töï nhieân höôûng laïc thuù. Neáu Thaùnh vöông muoán caàn binh chuùng, tieán thoaùi ñuùng luùc, thaàn seõ cung caáp ngay.” Roài ñieån binh baùu theo yù vua, taäp hoïp binh chuùng ôû caïnh vua. Baáy giôø, Chuyeån luaân thaùnh vöông muoán thöû ñieån binh baùu, lieàn töï nghó: “Haõy taäp hoïp binh chuùng cuûa ta ngay baây giôø!” Laäp töùc binh chuùng lieàn ôû ngoaøi cöûa vua. Neáu yù muoán Chuyeån luaân thaùnh vöông khieán binh chuùng ñöùng yeân, lieàn ñöùng yeân; muoán tieán thì lieàn tieán.

Naøy Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu ñieån binh baùu nhö vaäy.

Tyø-kheo neân bieát, Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu baûy baùu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø, Tyø-kheo kia baïch Theá Toân:

–Theá naøo laø Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu boán Thaàn tuùc, ñöôïc nhieàu thieän lôïi?

Phaät baûo Tyø-kheo:

–ÔÛ ñaây, Chuyeån luaân thaùnh vöông töôùng maïo ñoan chaùnh, hieám coù treân ñôøi, hôn haún ngöôøi thöôøng. Gioáng nhö Thieân töû kia, khoâng ai saùnh kòp. Ñoù goïi laø Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu Thaàn tuùc thöù nhaát naøy.

Laïi nöõa, Chuyeån luaân thaùnh vöông thoâng minh, caùi theá, khoâng gì khoâng ñieâu luyeän; laø baäc huøng maõnh trong ngöôøi. Baáy giôø, khoâng ai hôn trí tueä phong phuù cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông naøy. Ñoù goïi laø (Chuyeån luaân thaùnh vöông) thaønh töïu Thaàn tuùc thöù hai.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông khoâng heà coù beänh taät; thaân theå khoûe maïnh, moïi thöù ñoà aên thöùc uoáng töï nhieân tieâu hoùa, khoâng lo caùc chöùng ñaïi tieåu tieän. Ñoù goïi laø Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu Thaàn tuùc thöù ba.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Laïi nöõa, Tyø-kheo, Chuyeån luaân thaùnh vöông thoï maïng raát daøi, tuoái thoï khoâng theå tính. Tuoåi thoï con ngöôøi luùc aáy khoâng ai hôn tuoåi thoï Chuyeån luaân thaùnh vöông. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø Chuyeån luaân thaùnh vöông thaønh töïu Thaàn tuùc thöù tö naøy.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø Chuyeån luaân thaùnh vöông coù boán Thaàn

tuùc.

naøo?

Tyø-kheo kia laïi baïch Phaät:

–Sau khi Chuyeån luaân thaùnh vöông maïng chung, seõ sinh nôi

Theá Toân noùi:

–Chuyeån luaân thaùnh vöông sau khi maïng chung, seõ sinh leân trôøi

Tam thaäp tam, thoï maïng ngaøn tuoåi. Vì sao? Vì töï thaân Chuyeån luaân thaùnh vöông khoâng saùt sinh, laïi daïy ngöôøi khaùc khieán khoâng saùt sinh; töï mình khoâng troäm cöôùp, laïi daïy ngöôøi khieán khoâng troäm cöôùp; töï mình khoâng daâm daät, laïi daïy ngöôøi khieán khoâng daâm daät; töï mình khoâng noùi doái, laïi daïy ngöôøi khieán khoâng noùi doái; töï mình haønh phaùp thaäp thieän, laïi daïy ngöôøi khieán haønh phaùp thaäp thieän.

Caùc Tyø-kheo neân bieát, Chuyeån luaân thaùnh vöông nhôø coâng ñöùc naøy, sau khi maïng chung, sinh leân trôøi Tam thaäp tam.

Baáy giôø, Tyø-kheo kia lieàn töï nghó:

–Chuyeån luaân thaùnh vöông thaät ñaùng ñöôïc haâm moä. Muoán noùi ñoù laø con ngöôøi, laïi chaúng phaûi laø ngöôøi; nhöng kyø thaät chaúng phaûi laø trôøi maø laïi thi haønh vieäc trôøi, höôûng thuï laïc thuù vi dieäu, khoâng ñoïa ba ñöôøng döõ. Neáu hoâm nay ta duõng maõnh giöõ giôùi, chaéc seõ coù phöôùc ñeå ñôøi töông lai ñöôïc laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông, khoâng thích hay sao?

Baáy giôø, Theá Toân bieát ñöôïc nhöõng yù nghó trong taâm Tyø-kheo kia, baûo Tyø-kheo kia:

–ÔÛ tröôùc Nhö Lai, ñöøng coù yù nghó nhö vaäy. Vì sao? Chuyeån luaân thaùnh vöông tuy thaønh töïu baûy baùu, coù boán Thaàn tuùc khoâng ai saùnh kòp, nhöng vaãn khoâng thoaùt khoûi ba ñöôøng döõ laø ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh. Vì sao? Vì Chuyeån luaân thaùnh vöông khoâng ñaéc boán Thieàn, boán Thaàn tuùc, khoâng chöùng ñaéc boán Ñeá. Vì nhaân duyeân naøy,

sau laïi ñoïa vaøo ba ñöoøng döõ. Thaân ngöôøi raát khoù ñöôïc, gaëp phaûi taùm naïn, muoán thoaùt ra raát khoù; sinh ôû chính giöõa nöôùc cuõng laïi khoâng deã; muoán coù baïn löông thieän cuõng laïi khoâng phaûi deã; muoán cuøng Thieän tri thöùc gaëp nhau cuõng laïi khoâng deã; muoán theo hoïc ñaïo trong giaùo phaùp Nhö Lai cuõng laïi khoù gaëp; Nhö Lai xuaát hieän thaät khoâng theå gaëp; giaùo phaùp ñöôïc giaûng daïy cuõng khoù gaëp nhö vaäy; hieåu boán ñeá vaø boán phi thöôøng, thaät khoù maø ñöôïc nghe. Chuyeån luaân thaùnh vöông cuõng khoâng ñöôïc cöùu caùnh boán phaùp naøy.

Naøy Tyø-kheo, neáu khi Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, khi aáy coù baûy baùu naøy xuaát hieän ôû theá gian; ñoù laø baùu baûy Giaùc yù cuûa Nhö Lai, daãn ñeán cöùu caùnh voâ bieân, choã trôøi ngöôøi khen ngôïi.

Naøy Tyø-kheo, nay kheùo tu phaïm haïnh, ngay hieän thaân naøy seõ chaám döùt ñöôïc bieân teá khoå, thì caàn gì ñeán baûy baùu cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông?

Baáy giôø, Tyø-kheo kia nghe nhöõng lôøi daïy cuûa Nhö Lai nhö vaäy, ôû taïi nôi vaéng veû tö duy ñaïo phaùp, vì muïc ñích maø thieän gia nam töû sôû dó caïo boû raâu toùc xuaát gia hoïc ñaïo, tu chaùnh nghieäp voâ thöôïng, ñeå nhö thaät bieát raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau.” Baáy giôø, Tyø-kheo kia thaønh A- la-haùn.

Tyø-kheo kia sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 932**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Toân giaû Ñoàng chaân Ca-dieáp33 ôû trong vöôøn Truù aùm34,

32. Tham chieáu Paøli, M. 23 Vammika (R. i. 142).

33. Ñoàng chaân Ca-dieáp 童真迦葉. Paøli: Kumaørakassapa.

34. Truù aùm vieân. Paøli: Andhavana, khu röøng ôû phía Nam Xaù-veä.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, vaøo nöûa ñeâm, Ca-dieáp kinh haønh. Khi aáy coù vò trôøi ñeán choã Ca-dieáp, ôû giöõa hö khoâng noùi vôùi Ca-dieáp:

–Tyø-kheo neân bieát, ngoâi nhaø35 naøy ban ñeâm boác khoùi, ban ngaøy bò löûa chaùy36. Coù ngöôøi Baø-la-moân noùi vôùi moät ngöôøi coù trí: “Giôø oâng haõy caàm ñao ñuïc nuùi37. Khi ñang ñuïc nuùi taát seõ thaáy moät ñoà gaùnh38 thì haõy nhoå noù leân. Roài oâng ñuïc laïi nuùi; khi ñang ñuïc nuùi taát seõ thaáy nuùi. Giôø haõy boû nuùi. OÂng laïi ñuïc nuùi; khi ñang ñuïc nuùi taát thaáy con eãnh öông. Baáy giôø oâng haõy boû39 con eãnh öông. OÂng laïi ñuïc nuùi; khi ñang ñuïc nuùi seõ thaáy ñoáng thòt. Thaáy ñoáng thòt, haõy boû noù. Baây giôø oâng laïi ñuïc nuùi; khi ñang ñuïc nuùi seõ gaëp caùi goâng. Thaáy caùi goâng, haõy boû noù. Baây giôø, oâng laïi ñuïc nuùi; khi ñuïc nuùi seõ thaáy hai con ñöôøng40. Ñaõ thaáy hai ñöôøng, haõy boû noù. Baây giôø, oâng laïi ñuïc nuùi; khi ñuïc nuùi seõ thaáy caønh caây. Thaáy caønh caây, haõy boû noù. Baây giôø oâng laïi ñuïc nuùi; khi ñuïc nuùi seõ thaáy con roàng41. Thaáy con roàng roài, chôù noùi gì vôùi noù, haõy lo töï quy maïng42 vaø ñeå yeân noù ñoù43.

Naøy Tyø-kheo, haõy suy nghó kyõ nghóa naøy. Neáu khoâng hieåu thì laäp töùc ñeán thaønh Xaù-veä, ñeán choã Theá Toân hoûi ñieàu naøy. Neáu Nhö Lai coù daïy ñieàu gì thì kheùo nhôù nghó maø thöïc haønh. Vì sao? Vì hieän taïi toâi cuõng khoâng thaáy coù ngöôøi, Sa-moân, Baø-la-moân, Ma hoaëc

35. Paøli: Vammika, goø moái.

36. Paøli: Divaø pajjalati, ban ngaøy röïc saùng.

37. Haùn: Taïc sôn 鑿山. Baûn Paøli: Caàm göôm maø ñaøo goø moái leân.

38. Haùn: Phuï vaät 負物. Paøli: Thaáy caùi then cöûa (laígì).

39. Paøli: Ukkhipa. Haõy laáy leân. Haùn hieåu laø nikkhipa, haõy ñeå xuoáng.

40. Haùn: Nhò ñaïo. Paøli: Dvidhaøpatha, ñöôøng ñi coù hai loái.

41. Paøli: Naøga. Coù theå hieåu laø raén (thaàn), cuõng coù theå laø roàng.

42. Paøli: Namo karohi naøgassa, haõy ñaûnh leã (xöng nam-moâ) con raén.

43. Thöù töï caùc vaät ñaøo ñöôïc trong Haùn dòch khaùc vôùi baûn Paøli. Coù ba vaät khoâng ñoàng nhaát ñöôïc giöõa Haùn vaø Paøli. Haùn: Nuùi (sôn 山 ), caùi goâng (giaø 枷 ), caønh caây (thoï chi 樹 枝 ). Paøli: Caígavaøra (caùi baùt), kumma (con ruøa), asisuøna (dao moå boø).

Thieân ma naøo coù theå hieåu nghóa naøy, tröø Nhö Lai vaø ñeä töû Nhö Lai, hoaëc nghe töø toâi44.

Baáy giôø, Ca-dieáp baûo vò thieân:

–Vieäc naøy thaät hay!

Baáy giôø, vaøo luùc saùng sôùm, Ca-dieáp ñeán choã Theá Toân; ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân, ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Theá Toân. Baáy giôø, Ca-dieáp hoûi Theá Toân:

–Nay con muoán hoûi nghóa Nhö Lai. Nhöõng ñieàu vò trôøi noùi, yù nghóa nhaém ñeán caùi gì? Vì sao noùi nhaø naøy ban ñeâm boác khoùi, ban ngaøy löûa chaùy? Taïi sao noùi laø Baø-la-moân? Taïi sao noùi laø ngöôøi trí? Laïi noùi ñuïc nuùi, yù nghóa naøy nhaém ñeán caùi gì? Noùi veà con dao, con cuõng khoâng hieåu. Taïi sao noùi laø ñoà gaùnh? Laïi noùi veà nuùi, nghóa naøy theá naøo? Taïi sao laïi noùi con eãnh öông? Taïi sao laïi noùi ñoáng thòt? Taïi sao laïi noùi caùi goâng? Taïi sao noùi hai con ñöôøng? Caønh caây, nghóa noù theá naøo? Taïi sao noùi laø con roàng?

Theá Toân baûo:

–Nhaø töùc laø hình theå do saéc boán ñaïi taïo thaønh, nhaän huyeát maïch cha meï daàn daàn lôùn leân, thöôøng ñöôïc nuoâi döôõng baèng thöùc aên khoâng ñeå thieáu thoán, laø phaùp phaân taùn. Ban ñeâm coù khoùi laø chæ cho taâm nieäm cuûa caùc loaøi chuùng sinh. Ban ngaøy löûa chaùy laø chæ cho haønh ñoäng do thaân, mieäng, yù ñaõ taïo. Baø-la-moân laø A-la-haùn. Ngöôøi trí laø ngöôøi hoïc45. Ñuïc nuùi laø chæ taâm tinh taán. Con dao chính laø chæ trí tueä. Ñoà gaùnh laø naêm keát söû46. Nuùi laø kieâu maïn47. Con eách laø chæ taâm saân haän. Ñoáng thòt laø chæ tham duïc. Caùi goâng chæ naêm duïc.48 Hai ñöôøng laø chæ nghi ngôø. Caønh caây laø voâ minh49. Roàng laø

44. Haùn: Nhöôïc tuøng ngaõ vaên. Haùn coù theå dòch sai, so saùnh Paøli (ñònh cuù): Ito vaø pana sutvaø, hoaëc nghe töø ñoù; töùc nhöõng ai nghe töø Phaät hay ñeä töû cuûa Phaät. Nhöng tieáng Phaïm ít khi duøng töø nhaân xöng, neân Haùn dòch töï tieän theâm töø “toâi” vaøo. Tham chieáu, *Trung 25* (tr. 584c29): 唯有如來．如來弟子或從此聞.

45. Hoïc nhaân 學人, chæ Thaùnh giaû höõu hoïc.

46. Paøli: Baùt ñöïng (caígavaøra, Haùn?) chæ naêm trieàn caùi (paóca nìvaraòaønaö).

47. Paøli: Khoâng coù.

48. Paøli: Con dao moå (asisuøna) chæ naêm duïc (paóca kaømaguòaønaö).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chæ Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc50. Nhöõng lôøi vò Thieân kia noùi, nghóa noù nhö vaäy. Nay oâng haõy suy nghó cho kyõ, khoâng laâu seõ döùt saïch höõu laäu.

Sau khi vaâng lôøi Nhö Lai daïy, Ca-dieáp ôû nôi vaéng veû maø töï tu haønh, vì muïc ñích maø thieän gia nam töû caïo boû raâu toùc xuaát gia hoïc ñaïo, tu phaïm haïnh, bieát nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, Phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau.” Baáy giôø, Ca-dieáp thaønh A-la-haùn.

Ca-dieáp sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 1051**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät truï taïi Ca-lan-ñaø trong vöôøn Truùc, thaønh La-duyeät, cuøng chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm Tyø-kheo vò. Maõn Nguyeän Töû52 cuõng daãn theo naêm traêm Tyø-kheo an cö ôû sinh quaùn53.

Baáy giôø, sau khi kieát haï chín möôi ngaøy ôû thaønh La-duyeät, Theá Toân ñi du hoùa trong nhaân gian daàn daàn ñeán vöôøn caây Caáp coâ ñoäc, röøng Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, caùc Tyø-kheo ñaõ ñi vaøo trong nhaân gian, cuõng ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân.

Theá Toân hoûi caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng haï an cö ôû ñaâu? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Chuùng con haï an cö taïi queâ nhaø. Theá Toân baûo:

49. Paøli: Then cöûa (laígì) chæ voâ minh (aøvijjaø).

50. Paøli: Chæ Tyø-kheo laäu taän (khìòaøsavassetaö bhikkhuno).

51. Paøli, M. 24 Rathavinìta (R. i. 146). Haùn, Trung, kinh 9.

52. Maõn Nguyeän Töû. Paøli: Puòòa Mantaøòiputta.

53. Puòòa Mantaøòiputta queâ ôû Donavatthu, gaàn Kapailavatthu.

–Trong soá Tyø-kheo caùc oâng an cö taïi sinh quaùn, ai laø ngöôøi soáng vôùi haïnh a-luyeän-nhaõ, laïi hay khen ngôïi a-luyeän-nhaõ, töï haønh khaát thöïc, laïi khuyeán khích ngöôøi khieán haønh khaát thöïc khoâng maát thôøi nghi, töï ñaép y vaù nhieàu maûnh, laïi khuyeán khích ngöôøi khieán ñaép y vaù nhieàu maûnh, töï tu tri tuùc, laïi cuõng ca ngôïi haïnh tri tuùc, töï mình soáng ít ham muoán, cuõng laïi ca ngôïi haïnh ít ham muoán, töï thích nôi nhaøn tónh, laïi khuyeán khích ngöôøi khaùc ôû nôi nhaøn tónh; töï giöõ haïnh aáy, laïi khuyeán khích ngöôøi khaùc khieán giöõ haïnh aáy, töï thaân giôùi thanh tònh ñaày ñuû, laïi khuyeán khích ngöôøi khaùc khieán tu giôùi aáy, töï thaân thaønh töïu Tam-muoäi, laïi khuyeán khích ngöôøi khaùc khieán haønh Tam-muoäi, töï thaân thaønh töïu trí tueä, laïi daïy ngöôøi khaùc khieán haønh trí tueä, töï thaân thaønh töï giaûi thoaùt, laïi khuyeán khích ngöôøi khaùc khieán haønh giaûi thoaùt, töï thaân thaønh töïu giaûi thoaùt tri kieán54, laïi khuyeán khích ngöôøi khaùc khieán haønh phaùp naøy, töï thaân coù theå giaùo hoùa khoâng bieát chaùn ñuû, noùi phaùp khoâng löôøi moûi?

Caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Tyø-kheo Maõn Nguyeän Töû ôû trong chuùng Tyø-kheo naøy kham nhaän giaùo hoùa. Töï thaân tu haïnh a-luyeän-nhaõ, cuõng laïi khen ngôïi haïnh a-luyeän-nhaõ, töï thaân maëc y vaù, ít ham muoán, bieát ñuû, tinh taán, duõng maõnh, khaát thöïc, thích ôû nôi vaéng veû, thaønh töïu giôùi, Tam- muoäi, trí tueä, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán\*, laïi khuyeán khích ngöôøi khaùc khieán haønh phaùp naøy, töï mình coù theå giaùo hoùa, noùi phaùp khoâng bieát chaùn ñuû.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi phaùp vi dieäu cho caùc Tyø-kheo nghe. Sau khi nghe phaùp xong, caùc Tyø-kheo ngoài laïi moät laùt, roài töø choã ngoài ñöùng daäy, nhieãu Phaät ba voøng vaø ra ñi.

Trong luùc aáy, caùch Theá Toân khoâng xa, Xaù-lôïi-phaát ngoài kieát giaø, chaùnh thaân chaùnh yù, buoäc nieäm tröôùc maët. Khi aáy, Xaù-lôïi-phaát suy nghó nhö vaày: “Hoâm nay Maõn Nguyeän Töû ñöôïc nhieàu thieän lôïi. Vì sao? Caùc Tyø-kheo phaïm haïnh khen ngôïi ñöùc kia vaø Theá Toân laïi xaùc nhaän lôøi naøy, cuõng khoâng phaûn ñoái. Ngaøy naøo ta seõ cuøng vò aáy

54. Ñeå baûn: Giaûi thoaùt kieán tueä.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñöôïc gaëp nhau vaø ñaøm luaän vôùi vò aáy?

Baáy giôø, taïi queâ höông mình, Maõn Nguyeän Töû giaùo hoùa ñaõ xong, sau ñoù ñi giaùo hoùa trong nhaân gian, laàn hoài ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Theá Toân thöù töï noùi phaùp cho nghe. Maõn Nguyeän Töû sau khi nghe phaùp xong, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân roài ra ñi, laáy Ni-sö-ñaøn vaét treân vai phaûi, ñi ñeán trong vöôøn Truù aùm.

Khi aáy, coù moät Tyø-kheo töø xa troâng thaáy Maõn Nguyeän Töû laáy Ni-sö-ñaøn vaét treân vai phaûi, ñi ñeán trong vöôøn kia. Thaáy vaäy, lieàn ñeán choã Xaù-lôïi-phaát, baïch Xaù-lôïi-phaát:55

–Theá Toân thöôøng khen ngôïi Maõn Nguyeän Töû, vöøa ñeán choã Nhö Lai nghe Phaät noùi phaùp, nay ñeán trong vöôøn. Toân giaû neân bieát thôøi thích hôïp.

Sau khi nghe Tyø-kheo aáy noùi, Xaù-lôïi-phaát lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, laáy Ni-sö-ñaøn vaét leân vai phaûi ñi ñeán trong vöôøn kia.

Baáy giôø, Maõn Nguyeän Töû ngoài kieát giaø döôùi moät boùng caây. Xaù- lôïi-phaát cuõng laïi ngoài kieát giaø tö duy ôû döôùi moät boùng caây. Sau ñoù, Xaù-lôïi-phaát lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñeán choã Maõn Nguyeän Töû. Ñeán nôi, cuøng hoûi thaêm nhau, roài ngoài qua moät beân. Xaù-lôïi-phaát hoûi Maõn Nguyeän Töû:

–Theá naøo, Maõn Nguyeän Töû, coù phaûi do56 Theá Toân maø ngaøi laøm ñeä töû tu phaïm haïnh khoâng?

Maõn Nguyeän Töû ñaùp:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy. Xaù-lôïi-phaát laïi hoûi:

55. Ñoaïn naøy coù theå do Haùn dòch töï theâm thaét, vì maâu thuaãn vôùi ñoaïn cuoái, theo ñoù, Xaù-lôïi-phaát cho tôùi khi keát thuùc ñoaïn luaän môùi nhaän ra ngöôøi ñoái thoaïi laø Maõn Nguyeän Töû. Söï kieän naøy phuø hôïp vôùi töôøng thuaät cuûa Paøli, vaø Trung A- haøm.

56. Bieán caùch 7 cuûa Phaïm ngöõ ñaây dòch thaønh *sôû do*, thay vì *sôû y*. Neân hieåu: (chuùng ta) *ôû nôi* Theá Toân, hay *nöông nôi* Theá Toân (sôû y), maø tu phaïm haïnh. Nhö vaäy ñeå coù maïch laïc vôùi nhöõng hoûi vaø caâu traû lôøi ñoaïn sau.

–Laïi coù phaûi nhaân bôûi57 Theá Toân maø ñöôïc tu giôùi thanh tònh58 khoâng?

Maõn Nguyeän Töû noùi:

–Khoâng phaûi.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Coù phaûi do taâm thanh tònh59 neân nöông nôi Nhö Lai maø tu phaïm haïnh khoâng?

Maõn Nguyeän Töû ñaùp:

–Khoâng phaûi.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Coù phaûi vì kieán thanh tònh neân nöông nôi Nhö Lai maø tu phaïm haïnh khoâng?

Maõn Nguyeän Töû ñaùp:

–Khoâng phaûi.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Theá naøo, coù phaûi vì khoâng do döï60 maø ñöôïc tu phaïm haïnh khoâng?

Maõn Nguyeän Töû ñaùp:

–Khoâng phaûi.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Coù phaûi do haønh tích thanh tònh61 maø ñöôïc tu phaïm haïnh khoâng?

57. Bieán caùch 7, Haùn dòch thaønh sôû do, neân caâu hoûi trôû thaønh voâ lyù. Neân hieåu: “coù phaûi (chuùng ta) nöông nôi Theá Toân (sôû y, bieán caùch soá 7) maø tu phaïm haïnh…?”

58. Paøli: Sìlavisuddhatthaö, (coù phaûi) vì muïc ñích giôùi thanh tònh?

59. Paøli: Cittavisuddhatthaö, vì muïc ñích taâm thanh tònh.

60. Paøli: Kaíkhaøvitaraòavisuddhatthaö, ñoä nghi tònh, vì muïc ñích söï thanh tònh do vöôït qua hoaøi nghi.

61. Paøli: Paæipadaøóaøòadassanavisuddhatthaö, ñaïo tích kieán tònh, vì muïc ñích thanh tònh cuûa tri kieán veà phöông phaùp haønh trì. Thöù töï trong baûn Paøli, muïc ñích naøy ôû sau ñaïo phi ñaïo kieán tònh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Maõn Nguyeän Töû ñaùp:

–Khoâng phaûi.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Theá naøo, coù phaûi vì trí thanh tònh ôû trong ñaïo62 maø ñöôïc tu phaïm haïnh khoâng?

Maõn Nguyeän Töû ñaùp:

–Khoâng phaûi.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Theá naøo, coù phaûi vì tri kieán thanh tònh maø ñöôïc tu phaïm haïnh khoâng?

Maõn Nguyeän Töû ñaùp:

–Khoâng phaûi.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Nhöõng caâu hoûi vöøa roài cuûa toâi: “Coù phaûi ôû nôi Nhö Lai maø ñöôïc tu phaïm haïnh khoâng?” Toân giaû laïi ñaùp toâi raèng: “Ñuùng vaäy.” Toâi laïi hoûi: “Coù phaûi do trí tueä, taâm thanh tònh, ñaïo tri kieán thanh tònh, ñöôïc tu phaïm haïnh khoâng?” Toân giaû laïi noùi: “Khoâng phaûi.” Vaäy vì sao Toân giaû ôû nôi Nhö Lai maø ñöôïc tu phaïm haïnh?

Maõn Nguyeän Töû ñaùp:

–Nghóa63 giôùi thanh tònh laø ñeå khieán taâm thanh tònh. Nghóa\* taâm thanh tònh laø ñeå khieán kieán thanh tònh. Nghóa\* kieán thanh tònh laø ñeå khieán khoâng do döï thanh tònh. Nghóa\* khoâng do döï thanh tònh laø ñeå khieán haønh tích thanh tònh. Nghóa\* haønh tích thanh tònh laø ñeå khieán ñaïo thanh tònh. Nghóa\* ñaïo thanh tònh laø ñeå khieán tri kieán thanh tònh. Nghóa\* tri kieán thanh tònh laø ñeå khieán nhaäp nghóa Nieát-baøn64. Ñoù goïi laø ôû nôi Nhö Lai maø ñöôïc tu phaïm haïnh.

62. Paøli: Maggaømaggaóaøòadassanavisuddhatthaö, ñaïo phi ñaïo kieán tònh, vì muïc ñích thanh tònh veà söï thaáy roõ ñaâu laø Thaùnh ñaïo vaø ñaâu laø khoâng phaûi. Xem cht. treân.

63. Haùn: Nghóa, neân hieåu laø “muïc ñích.” Paøli: atthaö.

64. Paøli: Óaøòadassanavisuddhi yaøvadeva anupaødaøparinibbaønatthaø, tri kieán thanh tònh laø vì muïc ñích Voâ dö Nieát-baøn (khoâng coøn chaáp thuû).

Xaù-lôïi-phaát hoûi:

–Nghóa Toân giaû noùi hoâm nay nhaém veà ñaâu? Maõn Nguyeän Töû noùi:

–Nay toâi seõ ñöa ra ví duï ñeå giaûi thích nghóa naøy. Ngöôøi trí nhôø ví duï maø hieåu nghóa ñoù, ngöôøi trí töï ngoä. Gioáng nhö hoâm nay vua Ba- tö-naëc ñi töø thaønh Xaù-veä ñeán nöôùc Baø-kyø, khoaûng giöõa hai nöôùc boá trí baûy chieác xe. Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc ra khoûi thaønh, leân chieác xe thöù nhaát, ñeán chieác thöù hai; leân chieác thöù hai, boû chieác thöù nhaát laïi; ñi veà tröôùc moät laùt, laïi leân chieác thöù ba vaø boû chieác thöù hai laïi; ñi veà tröôùc moät laùt, laïi leân chieác thöù tö vaø boû chieác thöù ba laïi; ñi veà tröôùc moät laùt, laïi leân chieác thöù naêm vaø boû chieác thöù tö laïi, ñi veà tröôùc moät laùt, laïi leân chieác thöù saùu vaø boû chieác thöù naêm laïi; ñi veà tröôùc moät laùt, laïi leân chieác thöù baûy vaø boû chieác thöù saùu laïi ñeå vaøo nöôùc Baø-kyø. Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc ñaõ ñeán trong cung, neáu coù ngöôøi hoûi: “Hoâm nay Ñaïi vöông ñi coã xe naøo ñeán cung naøy?” thì vua aáy seõ ñaùp theá naøo?

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Neáu coù ngöôøi hoûi thì seõ ñaùp nhö vaày: “Toâi ra khoûi thaønh nöôùc Xaù-veä, tröôùc leân xe thöù nhaát ñeán xe thöù hai; laïi boû xe thöù hai, leân xe thöù ba; laïi boû xe thöù ba, leân xe thöù tö; laïi boû xe thöù tö, leân xe thöù naêm; laïi boû xe thöù naêm, leân xe thöù saùu; laïi boû xe thöù saùu, leân xe thöù baûy ñeán nöôùc Baø-kyø. Vì sao? Vì taát caû nhôø xe tröôùc ñeán xe thöù hai, laàn löôït laøm nhaân cho nhau ñeán ñöôïc nöôùc kia.” Neáu coù ngöôøi hoûi thì neân traû lôøi nhö vaäy.

Maõn Nguyeän Töû ñaùp:

–Nghóa\* giôùi thanh tònh cuõng laïi nhö vaäy. Do taâm thanh tònh maø ñöôïc kieán thanh tònh; do kieán thanh tònh maø ñöôïc ñeán tröø do döï; do nghóa khoâng do döï maø ñöôïc ñeán haønh tích thanh tònh; do nghóa haønh tích thanh tònh maø ñeán ñöôïc ñaïo thanh tònh; do nghóa ñaïo thanh tònh maø ñeán ñöôïc tri kieán thanh tònh; do nghóa tri kieán thanh tònh maø ñeán ñöôïc nghóa Nieát-baøn, do ñoù maø ôû nôi Nhö Lai ñöôïc tu phaïm haïnh. Vì sao? Vì nghóa giôùi thanh tònh laø töôùng chaáp thuû65, nhöng Nhö

65. Nguyeân Haùn: Thoï nhaäp chi maïo 受入之貌.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Lai daïy khieán tröø chaáp thuû\*. Nghóa taâm thanh tònh cuõng laø töôùng chaáp thuû, nhöng Nhö Lai daïy tröø chaáp thuû cho ñeán nghóa tri kieán cuõng laø chaáp thuû. Nhö Lai daïy tröø chaáp thuû cho ñeán Nieát-baøn, do ñoù maø ôû nôi Nhö Lai ñöôïc tu phaïm haïnh. Neáu chæ vì giôùi thanh tònh maø nöông nôi Nhö Lai tu phaïm haïnh, thì ngay keû phaøm phu cuõng seõ dieät ñoä.66 Vì sao? Vì keû phaøm phu cuõng coù giôùi phaùp naøy.67 Theá Toân ñaõ daïy, theo thöù lôùp thaønh ñaïo maø ñeán ñöôïc Nieát-baøn giôùi, chaúng phaûi chæ coù giôùi thanh tònh maø ñeán ñöôïc dieät ñoä. Gioáng nhö coù ngöôøi muoán leân treân laàu baûy taàng, phaûi theo thöù baäc maø ñi leân. Nghóa giôùi thanh tònh cuõng laïi nhö vaäy; daàn daàn môùi ñeán taâm. Do taâm maø ñaït ñeán kieán. Do kieán maø ñaït ñeán khoâng do döï. Do khoâng do döï maø ñaït ñeán haønh tích thanh tònh. Do haønh tích thanh tònh maø ñeán ñöôïc ñaïo. Do ñaïo thanh tònh maø ñaït ñeán tri kieán. Do tri kieán maø ñaït ñeán Nieát- baøn.

Baáy giôø, Xaù-lôïi-phaát lieàn khen:

–Laønh thay, laønh thay, nghóa naøy ñöôïc noùi thaät kheùo leùo. Toân giaû teân laø gì?68 Caùc Tyø-kheo phaïm haïnh goïi Toân giaû hieäu gì?

Maõn Nguyeän Töû noùi:

–Toâi teân laø Maõn Nguyeän Töû. Hoï meï laø Di-ña-na-ni.69 Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Laønh thay, laønh thay, Maõn Nguyeän Töû! Trong phaùp Hieàn thaùnh thaät khoâng ai saùnh baèng Toân giaû; trong loøng chöùa ñöïng cam loà, laïi ban phaùt voâ cuøng. Nay toâi ñaõ hoûi nghóa raát saâu, Toân giaû ñeàu ñaõ

66. Ñoaïn dòch Haùn naøy toái nghóa. So saùnh Paøli: Xaù-lôïi-phaát hoûi, “Phaûi chaêng giôùi thanh tònh laø Nieát-baøn khoâng coøn chaáp thuû?” cho ñeán “tri kieán thanh tònh laø Nieát-baøn khoâng coøn chaáp thuû?” Maõn Nguyeän Töû ñeàu traû lôøi khoâng phaûi. Nhöng ngoaøi caùc phaùp ñöôïc hoûi ñoù cuõng khoâng coù phaùp naøo ñeå ñeán Nieát-baøn. Neáu khoâng, phaøm phu cuõng ñaït ñeán Nieát-baøn, vì phaøm phu khoâng coù nhöõng phaùp ñoù.

67. Caâu naøy Haùn dòch roõ raøng sai. Vì caùc phaùp maø Xaù-lôïi-phaát vöøa hoûi nhaát ñònh khoâng theå coù nôi phaøm phu. Xem cht. treân.

68. Caâu hoûi naøy maâu thuaãn vôùi ñoaïn töôøng thuaät treân. Xem cht. treân.

69. Di-ña-na-ni 彌多那尼. Skt. Maitraøyaòi, nhöng Paøli: Mantaøni.

giaûi ñaùp taát caû. Cho duø caùc vò phaïm haïnh ñoäi ngaøi treân ñaàu maø ñi khaép theá gian, cuõng khoâng theå baùo ñaùp ñöôïc ôn naøy. Nhöõng ai ñeán thaân caän, hoûi han, ngöôøi aáy seõ ñöôïc nhieàu thieän lôïi. Nay toâi cuõng ñöôïc lôïi nhieàu nhôø söï chæ giaùo ñoù.

Maõn Nguyeän Töû ñaùp:

–Laønh thay, laønh thay! Nhö nhöõng lôøi Toân giaû noùi! Toân giaû teân laø gì? Caùc Tyø-kheo goïi Toân giaû laø gì?

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Toâi teân Öu-ba-ñeà-xaù. Meï teân Xaù-lôïi. Caùc Tyø-kheo goïi toâi laø Xaù-lôïi-phaát.

Maõn Nguyeän Töû noùi:

–Hoâm nay toâi cuøng ñaõ baøn luaän vôùi baäc Ñaïi nhaân. Vaäy maø tröôùc ñoù toâi khoâng bieát vò ñaïi töôùng70 cuûa phaùp ñeán nôi naøy! Neáu toâi bieát Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñeán ñaây thì khoâng daùm cuøng bieän luaän ñoái ñaùp nhö vaäy. Nhöng Toân giaû hoûi nghóa raát saâu naøy, neân tieáp theo ñoù toâi ñaõ giaûi ñaùp.

–Laønh thay, Xaù-lôïi-phaát! Vò Thöôïng thuû trong caùc ñeä töû cuûa Phaät, thöôøng an truù vôùi phaùp vò cam loà. Duø cho caùc vò phaïm haïnh ñoäi Toân giaû Xaù-lôïi-phaát treân ñaàu maø ñi khaép theá gian, töø naêm naøy qua naêm khaùc, cuõng khoâng theå baùo ñaùp ñöôïc ôn aáy chuùt naøo. ÔÛ ñaây, coù chuùng sinh naøo ñeán hoûi thaêm, thaân caän Toân giaû, ngöôøi aáy seõ coù ñöôïc nhieàu lôïi. Chuùng toâi cuõng ñöôïc lôïi nhieàu.

Baáy giôø, hai Hieàn giaû ñaøm luaän vôùi nhau trong khu vöôøn aáy nhö vaäy.

Sau khi hai ngöôøi nghe ñieàu ñaõ ñöôïc noùi, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

### 

70. Nguyeân Haùn: Ñaïi chuû 大主. Xaù-lôïi-phaát ñöôïc xöng tuïng laø vò ñaïi töôùng quaân cuûa Chaùnh phaùp.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Keä toùm taét

*Ñaúng phaùp vaø Truù ñaïc Duï nöôùc vaø thaønh quaùch Thöùc, Quaân-ñaàu, hai luaân Baø-maät vaø baûy xe.*



## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 34**

**Phaåm 40: BAÛY NGAØY (1)**

**KINH SOÁ 11**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, sau giôø aên, caùc Tyø-kheo taäp trung ôû giaûng ñöôøng Phoå hoäi baøn luaän nhö vaày:

–Nuùi Tu-di naøy raát laø roäng lôùn, caùc nuùi khaùc khoâng theå saùnh, heát söùc kyø laï, cao roäng huøng vó. Nhö vaäy maø khoâng bao laâu nöõa seõ bò tan raõ, khoâng coøn soùt thöù gì. Caùc nuùi lôùn khaùc y töïa vaøo nuùi Tu-di, cuõng seõ tan raõ.

Baáy giôø, Theá Toân baèng Thieân nhó nghe caùc Tyø-kheo baøn luaän nhö vaäy, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñi ñeán choã giaûng ñöôøng kia vaø ngoài xuoáng. Theá Toân hoûi caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng ôû ñaây ñang baøn luaän nhöõng gì? Ñang ñònh laøm gì? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Chuùng con tuï taäp ôû ñaây luaän veà phaùp söï kia. Nhöõng ñieàu vöøa ñöôïc thaûo luaän ñeàu ñuùng nhö phaùp.

Theá Toân baûo:

–Laønh thay, Tyø-kheo! Caùc oâng xuaát gia caàn phaûi phaûi thaûo luaän chaùnh phaùp. Nhöõng cuõng khoâng boû söï im laëng cuûa Hieàn thaùnh. Vì sao? Khi caùc Tyø-kheo tuï taäp moät choã thì neân laøm hai vieäc. Nhöõng gì laø hai?

1. Paøli, A. VII. 62 Suriya (R. iv.99), D. 27 Aggaóóa.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

1. Luaän baøn nhö phaùp.
2. Im laëng nhö Thaùnh hieàn.

Caùc oâng laøm hai vieäc naøy, luoân luoân ñöôïc an oån, khoâng maát thôøi nghi. Vöøa roài, caùc oâng ñaõ luaän nghóa nhö phaùp nhöõng gì vaäy?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Hoâm nay, caùc Tyø-kheo tuï taäp taïi giaûng ñöôøng naøy ñeå luaän nghóa nhö vaày: “Thaät laø kyø laï, nuùi Tu-di naøy heát söùc cao roäng, nhöng nuùi Tu-di naøy nhö vaäy khoâng bao laâu seõ bò tan raõ. Caùc nuùi Thieát vi ôû boán phía cuõng seõ bò tan raõ nhö vaäy.” Vöøa roài chuùng con tuï taäp ôû ñaây baøn luaän nhö phaùp vaäy.

Theá Toân baûo:

–Caùc oâng coù muoán nghe söï bieán chuyeån ñöa ñeán baïi hoaïi cuûa caûnh giôùi theá gian naøy khoâng?

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Nay laø luùc thích hôïp, cuùi xin Theá Toân hôïp thôøi giaûng noùi, ñeå cho chuùng sinh ñöôïc taâm giaûi thoaùt.

Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc ngöôi haõy kheùo suy nghó vaø ghi nhôù luoân trong loøng. Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, Theá Toân.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo vaâng theo lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Nuùi Tu-di thaät roäng lôùn, khoâng nuùi naøo coù theå saùnh baèng. Tyø- kheo, neân bieát, nuùi Tu-di nhoâ khoûi maët nöôùc cao taùm vaïn boán ngaøn do-tuaàn vaø chìm döôùi nöôùc saâu cuõng taùm vaïn boán ngaøn do-tuaàn. Nuùi Tu-di ñöôïc taïo neân do boán loaïi baùu laø vaøng, baïc, thuûy tinh, löu ly. Laïi coù boán goùc cuõng ñöôïc taïo thaønh do boán loaïi baùu laø vaøng, baïc, thuûy tinh, löu ly. Thaønh vaøng, quaùch baïc; thaønh baïc, quaùch vaøng; thaønh thuûy tinh, quaùch löu ly; thaønh löu ly, quaùch thuûy tinh. Treân nuùi Tu-di coù naêm loaïi trôøi cö truù ôû ñoù, ñeàu do tuùc duyeân maø soáng nôi

naøy. Nhöõng gì laø naêm? Trong thaønh baïc kia coù trôøi Teá cöôùc2 cö truù; trong thaønh vaøng kia coù trôøi Thi-lôïi-sa3 cö truù; trong thaønh thuûy tinh kia coù trôøi Hoan duyeät4 cö truù; trong thaønh löu ly kia coù trôøi Löïc thaïnh5 cö truù. Giöõa thaønh vaøng vaø baïc coù Tyø-Sa-moân Thieân vöông cö truù cuøng vôùi soá löôïng Daï-xoa khoâng theå ñeám xueå. Giöõa thaønh vaøng vaø thuûy tinh coù Tyø-löu-baùc-xoa Thieân vöông cö truù cuøng vôùi caùc Long thaàn. Giöõa thaønh thuûy tinh vaø löu ly coù Tyø-löu-laëc-xoa Thieân vöông cö truù. Giöõa thaønh löu ly vaø vaøng coù Ñeà-ñaàu-laïi-tra Thieân vöông cö truù.

Tyø-kheo neân bieát, döôùi nuùi Tu-di coù A-tu-luaân cö truù. Khi A-tu- luaân muoán ñaùnh nhau vôùi trôøi Tam thaäp tam thì tröôùc cuøng ñaùnh nhau vôùi trôøi Teá cöôùc. Neáu thaéng, tieán ñeán thaønh vaøng cuøng ñaùnh nhau vôùi trôøi Thi-lôïi-sa. Khi ñaõ thaéng trôøi Thi-lôïi-sa, laïi ñeán thaønh thuûy tinh cuøng ñaùnh nhau vôùi trôøi Hoan duyeät. Thaéng roài, chuùng tieán ñeán thaønh löu ly. Thaéng ñaây roài, chuùng ñaùnh nhau vôùi trôøi Tam thaäp tam.6

Tyø-kheo neân bieát, trôøi Tam thaäp tam cö truù treân ñænh nuùi Tu-di, ngaøy ñeâm phaùt ra aùnh saùng; töï chieáu saùng cho neân nhö vaäy. Nöông vaøo nuùi Tu-di maø maët trôøi, maët traêng troâi ñi. Nhaät Thieân töû coù thaønh quaùch daøi roäng naêm möôi moát do-tuaàn. Nguyeät Thieân töû coù thaønh quaùch daøi roäng ba möôi chín do-tuaàn. Ngoâi sao lôùn nhaát daøi roäng moät do-tuaàn, sao nhoû nhaát daøi roäng hai traêm boä. Ñænh nuùi Tu-di töø Ñoâng sang Taây, töø Nam ñeán Baéc, daøi roäng taùm vaïn boán ngaøn do-tuaàn. Gaàn

2. Teá cöôùc 細脚. Coù leõ *Caâu-xaù 11* (tr. 59c2) goïi laø Kieân thuû 堅手 (Skt.

Karoæapaøòi).

3. Thi-lôïi-sa 尸利沙.

4. Hoan duyeät 歡悅. Coù leõ Caâu-xaù 11 noùi laø Haèng kieâu 恒憍 (Skt. Sadaømatta, nhöng ñaây ñoïc laø Sadaømanas).

5. Löïc thaïnh 力盛. Coù leõ Caâu-xaù 11 laø Trì man (Skt. Maøladhara, nhöng ñaây ñoïc laø Baladhara).

6. Paøli, Jaø. i. 204: Ñeá Thích ñaët naêm voøng ñai baûo veä cung thaønh Tam thaäp tam, töø döôùi chaân Tu-di ñi leân: Naøga (Roàng), Garuña (Kim sí ñieåu), Kumbhaòña (Cöu-baøn-traø), Yakkha (Daï-xoa), vaø Töù Thieân vöông.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nuùi Tu-di, phía Nam coù nuùi Ñaïi thieát vi7 daøi roäng daøi taùm vaïn boán ngaøn daëm, cao taùm vaïn daëm. Theâm nöõa, ngoaøi nuùi naøy coù nuùi Ni-di- ñaø8 boïc quanh nuùi aáy, caùch nuùi Ni-di-ñaø laïi coù nuùi teân laø Khö-la9, caùch nuùi naøy laïi coøn coù nuùi teân Tyû-sa10, caùch nuùi naøy laïi coøn coù nuùi teân Maõ ñaàu11, laïi coù nuùi teân Tyø-na-da, keá nuùi Tyø-na-da12 laïi coù nuùi teân Thieát vi, Ñaïi thieát vi.

Chính giöõa nuùi Thieát vi coù taùm ñòa nguïc lôùn, moãi13 ñòa nguïc coù möôøi saùu nguïc phuï14. Nuùi Thieát vi naøy giuùp ích raát nhieàu cho Dieâm- phuø-ñeà-lyù-ñòa. Neáu khoâng coù nuùi Thieát vi naøy, Dieâm-phuø-ñeà-lyù-ñòa thöôøng laø nôi hoâi thoái. Beân ngoaøi nuùi Thieát vi coù nuùi Höông tích15; caïnh ñoù coù taùm vaïn boán ngaøn voi chuùa traéng sinh soáng nôi naøy. Moãi con coù saùu ngaø ñöôïc trang söùc baèng vaøng, baïc. Trong nuùi aáy coù taùm vaïn boán ngaøn hang, caùc voi aáy cö truù ôû ñoù. Con voi toái thöôïng ñöôïc taïo bôûi vaøng, baïc, thuûy tinh, löu ly. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân thöôøng töï thaân côõi noù. Chuyeån luaân thaùnh vöông côõi voi nhoû nhaát. Caïnh nuùi Höông tích coù ao nöôùc Ma-ñaø, sinh toaøn hoa sen Öu-baùt, hoa Caâu- maâu-ñaàu; nhöõng con voi kia nhoå reã aên. Caïnh ao nöôùc Ma-ñaø coù nuùi teân Öu-xaø-giaø-la. Nuùi naøy sinh ra ñuû loaïi caây coû, chim, thuù, saâu boï, hoå baùo ñeàu nöông vaøo nuùi naøy maø ôû, coù nhieàu ngöôøi ñaéc thaàn thoâng cuõng ñeàu soáng ôû ñaây. Keá ñoù laïi coù nuùi teân Baøn-traø-baø, tieáp laïi coù nuùi teân Kyø-xaø-quaät. Ñaây laø choã y cöù cuûa maø Dieâm-phuø-lyù-ñòa.

7. Thieát vi 大鐵圍. Skt. (Mahaø)Xakrravaøña. Paøli: Cakkavaøôa. Caùc nuùi bao quanh Tu-di, xem *Tröôøng*, kinh 29 Theá Kyù, phaåm Dieâm-phuø-ñeà. *Caâu-xaù 11*,

phaåm 3 Theá Gian. Thöù töï ñöôïc keå trong baûn Haùn dòch naøy khoâng phuø hôïp vôùi caùc taøi lieäu daãn treân.

8. Ni-di-ñaø 尼彌陀, Skt. Nimimdhara. Paøli: Nemindhara.

9. Khö-la 佉羅. Skt. Khadiraka. Paøli: Karavìka.

10. Tyø-sa 俾沙. Skt. Ìwaødhara. Paøli: Ìsadhara.

11. Maõ ñaàu 馬頭. Skt. Azvakaròa; Paøli: Assakaòòa.

12. Tyø-na-da 毘那耶. Skt., Paøli: Vinataka.

13. Ñeå baûn: Nhò; coù leõ *nhaát nhaát* bò cheùp nhaàm.

14. Haùn: Caùch töû 隔子.

15. Höông tích 香積. *Caâu-xaù 11* (tr. 58a20): Höông tuùy 香醉. Skt. Gandhamadaøna.

Caùc Tyø-kheo neân bieát, cho ñeán moät luùc, khi theá gian naøy saép baêng hoaïi, trôøi khoâng möa, nhöõng luùa maï ñaõ gieo khoâng taêng tröôûng, caùc con soâng suoái nhoû ñeàu bò khoâ caïn, taát caû caùc haønh ñeàu quy veà voâ thöôøng, khoâng toàn taïi laâu. Tyø-kheo neân bieát, hoaëc coù luùc boán soâng lôùn nhö Haèng haø, Tö-ñaàu, Töû-ñaø, Baø-xoa cuõng laïi khoâ caïn khoâng coøn gì soùt laïi. Cuõng vaäy Tyø-kheo, voâ thöôøng traêm laàn bieán ñoåi chính laø vaäy.

Tyø-kheo, cho ñeán moät luùc, khi theá gian naøy coù hai maët trôøi xuaát hieän, luùc aáy caùc loaïi caây coái thaûo moäc ñeàu ñieâu taøn. Cuõng vaäy Tyø- kheo, voâ thöôøng bieán dòch, khoâng ñöôïc toàn taïi laâu daøi. Luùc aáy, nöôùc caùc nguoàn suoái nhoû ñeàu khoâ caïn. Tyø-kheo neân bieát, khi hai maët trôøi xuaát hieän, nöôùc trong boán bieån lôùn taát caû ñeàu khoâ caïn ñeán caû traêm do-tuaàn, daàn daàn ñeán baûy traêm do-tuaàn, nöôùc töï nhieân khoâ.

Tyø-kheo neân bieát, khi ba maët trôøi xuaát hieän ôû theá gian, nöôùc boán bieån lôùn trong voøng ngaøn do-tuaàn, töï nhieân khoâ caïn, daàn daàn cho ñeán baûy ngaøn do-tuaàn, nöôùc töï nhieân khoâ caïn.

Tyø-kheo neân bieát, khi boán maët trôøi xuaát hieän, nöôùc boán bieån lôùn chæ coøn saâu khoaûng moät ngaøn do-tuaàn. Nhö vaäy, Tyø-kheo, taát caû caùc haønh ñeàu voâ thöôøng khoâng toàn taïi laâu daøi ñöôïc.

Tyø-kheo, cho ñeán moät luùc, khi theá gian coù naêm maët trôøi xuaát hieän, luùc aáy nöôùc trong boán bieån lôùn chæ coøn baûy traêm do-tuaàn nöôùc, daàn daàn coøn laïi moät traêm do-tuaàn. Tyø-kheo neân bieát, khi naêm maët trôøi xuaát hieän, nöôùc bieån chæ coøn moät do-tuaàn; daàn daàn nöôùc khoâ khoâng coøn gì heát. Khi naêm maët trôøi xuaát hieän, nöôùc chæ coøn baûy thöôùc. Khi naêm maët trôøi xuaát hieän, nöôùc bieån khoâ heát khoâng coøn gì. Tyø-kheo neân bieát, taát caû caùc haønh ñeàu voâ thöôøng, khoâng toàn taïi laâu daøi ñöôïc.

Tyø-kheo, cho ñeán moät luùc, khi saùu maët trôøi xuaát hieän, maët ñaát daøy saùu vaïn taùm ngaøn do-tuaàn naøy ñeàu boác khoùi heát. Nuùi Tu-di cuõng daàn daàn bò suïp lôû. Khi saùu maët trôøi xuaát hieän, tam thieân ñaïi thieân quoác ñoä naøy ñeàu baêng hoaïi. Gioáng nhö ngöôøi thôï goám nung ñoà goám. Luùc aáy, tam thieân ñaïi thieân quoác ñoä cuõng laïi nhö vaäy, löûa chaùy böøng böøng, lan khaép nôi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tyø-kheo neân bieát, khi saùu maët trôøi xuaát hieän, taùm ñòa nguïc lôùn cuõng bò tieâu dieät, nhaân daân qua ñôøi. Naêm loaïi trôøi nöông vaøo nuùi Tu- di cuõng maïng chung. Trôøi Tam thaäp tam, trôøi Dieäm thieân, cho ñeán trôøi Tha hoùa töï taïi cuõng maïng chung; cung ñieän ñeàu troáng. Khi saùu maët trôøi xuaát hieän, nuùi Tu-di vaø tam thieân ñaïi thieân quoác ñoä ñeàu troáng khoâng, khoâng coøn gì. Nhö vaäy, Tyø-kheo, caùc haønh ñeàu voâ thöôøng, khoâng toàn taïi laâu daøi ñöôïc.

Tyø-kheo neân bieát, cho ñeán moät luùc, khi baûy maët trôøi xuaát hieän, baáy giôø ñaát tuy daøy saùu vaïn taùm ngaøn do-tuaàn vaø tam thieân ñaïi thieân quoác ñoä ñeàu boác löûa. Khi baûy maët trôøi xuaát hieän, nuùi Tu- di naøy daàn daàn tan hoaïi, traêm ngaøn do-tuaàn töï nhieân suïp lôû hoaøn toaøn khoâng coøn gì, cuõng khoâng coøn thaáy maûy may khoùi buïi, huoáng gì laø thaáy tro!

Khi aáy, cung ñieän trôøi Tam thaäp tam cho ñeán trôøi Tha hoùa töï taïi ñeàu boác löûa. Löûa boác chaùy nôi naøy cho ñeán treân Phaïm thieân. Caùc Thieân töû môùi sinh ôû Thieân cung kia, vì xöa nay khoâng thaáy kieáp thieâu, neân khi thaáy aùnh löûa boác chaùy naøy trong loøng kinh haõi, lo bò löûa ñoát. Song nhöõng vò Thieân töû soáng laâu, ñaõ töøng thaáy kieáp thieâu lieàn ñeán an uûi nhöõng Thieân töû môùi sinh: “Caùc oâng chôù coù lo sôï. Löûa naøy hoaøn toaøn khoâng theå lan ñeán nôi naøy.”

Tyø-kheo neân bieát, khi baûy maët trôøi xuaát hieän, töø nôi naøy ñeán saùu trôøi Duïc giôùi, cho ñeán tam thieân ñaïi thieân quoác ñoä, ñeàu thaønh tro buïi, cuõng khoâng coøn daáu veát hình chaát. Nhö vaäy, Tyø-kheo, taát caû caùc haønh ñeàu voâ thöôøng, khoâng theå baûo toàn laâu, ñeàu ñöa ñeán hoaïi dieät. Baáy giôø, nhaân daân qua ñôøi, sinh veà quoác ñoä khaùc, hoaëc sinh leân trôøi. Chuùng sinh naøo trong ñòa nguïc, neáu toäi tröôùc ñaõ heát thì sinh leân trôøi, hoaëc quoác ñoä khaùc. Neáu chuùng sinh ñòa nguïc kia chöa heát toäi thì laïi dôøi ñeán quoác ñoä khaùc.

Tyø-kheo neân bieát, khi baûy maët trôøi xuaát hieän, khoâng coøn daáu veát aùnh saùng maët trôøi, maët traêng vaø tinh tuù. Khi aáy maët trôøi, maët traêng ñaõ dieät, khoâng coøn ngaøy vaø ñeâm. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø vì quaû baùo neân ñöa ñeán tan raõ naøy.

Tyø-kheo neân bieát, khi thaønh töïu kieáp trôû laïi, cho ñeán moät luùc

löûa töï noù taét maát, trong hö khoâng noåi leân maây lôùn, daàn daàn möa xuoáng. Khi aáy, tam thieân ñaïi thieân quoác ñoä naøy ñeàu ngaäp nöôùc. Nöôùc daâng leân coõi Phaïm thieân.

Tyø-kheo neân bieát, baáy giôø nöôùc naøy daàn daàn ngöng laïi vaø töï tieâu heát. Laïi coù côn gioù khôûi leân teân laø Tuøy lam, thoåi nöôùc naøy tuï laïi moät choã. Luùc baáy giôø, gioù naøy laïi thoåi daäy moät ngaøn nuùi Tu-di, moät ngaøn nuùi Chæ-di-ñaø16, moät ngaøn nuùi Ni-di-ñaø, moät ngaøn nuùi Khö-la, moät ngaøn nuùi Y-sa, moät ngaøn nuùi Tyø-na, moät ngaøn nuùi Thieát vi, moät ngaøn nuùi Ñaïi thieát vi. Laïi sinh taùm ngaøn ñòa nguïc, laïi sinh moät ngaøn nuùi Maõ ñaàu, moät ngaøn nuùi Höông tích, moät ngaøn nuùi Baøn-traø-baø, moät ngaøn nuùi Öu-xaø-giaø, moät ngaøn coõi Dieâm-phuø-ñeà, moät ngaøn coõi Cuø-da-ni, moät ngaøn coõi Phaát-vu-ñaõi, moät ngaøn coõi Uaát-ñôn-vieät. Laïi sinh nöôùc moät ngaøn bieån, laïi sinh moät ngaøn cung Töù Thieân vöông, moät ngaøn trôøi Tam thaäp tam, moät ngaøn Dieäm thieân, moät ngaøn trôøi Ñaâu-suaát, moät ngaøn trôøi Hoùa töï taïi, moät ngaøn trôøi Tha hoùa töï taïi.

Tyø-kheo neân bieát, cho ñeán moät luùc, nöôùc ruùt, ñaát baøy trôû laïi. Khi aáy treân ñaát töï nhieân coù lôùp chaát beùo ñaát17, raát thôm ngon hôn caû cam loà. Neân bieát chaát beùo ñaát kia coù muøi vò gioáng nhö röôïu ngoït boà ñaøo.

Tyø-kheo neân bieát, cho ñeán moät luùc, caùc vò trôøi Quang aâm noùi vôùi nhau: “Chuùng ta xuoáng Dieâm-phuø-ñeà ñeå xem maët ñaát kia khi phuïc hoài trôû laïi.” Thieân töû Quang aâm xuoáng ñeán theá gian, thaáy treân maët ñaát coù beùo ñaát naøy lieàn duøng ngoùn tay queát ñöa vaøo mieäng maø aên thöû. Khi aáy, Thieân töû aên nhieàu beùo ñaát neân khoâng coøn oai thaàn vaø aùnh saùng nöõa, thaân theå trôû neân naëng maø sinh ra xöông thòt, maát thaàn tuùc khoâng coøn bay ñöôïc. Thieân töû naøo aên ít beùo ñaát thì thaân theå khoâng naëng, cuõng khoâng maát thaàn tuùc, coù theå bay laïi treân hö khoâng.

Luùc aáy, nhöõng Thieân töû maát thaàn tuùc ñeàu cuøng nhau than

16. Chæ-di-ñaø 祇彌陀; coù theå cheùp dö.

17. Ñòa phì 地肥. Xem *Tröôøng 6* (5. Tieåu Duyeân, tr. 37b27); *Trung 39* (tr. 674b24).

Paøli, D 27 Agaóóa (R.iii. 85).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khoùc, noùi vôùi nhau: “Nay chuùng ta thaät laø cuøng khoán, laïi maát thaàn tuùc, phaûi ôû laïi theá gian, khoâng theå trôû leân trôøi laïi ñöôïc.” Roài hoï aên chaát beùo ñaát naøy vaø ñeå yù nhan saéc nhau. Khi aáy, Thieân töû naøo coù nhieàu duïc yù thì trôû thaønh thaønh ngöôøi nöõ, roài laøm tình duïc cuøng nhau vui thích.

Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø luùc theá gian môùi hình thaønh coù phaùp daâm naøy löu truyeàn theá gian, laø thöôøng phaùp toái sô, khi ngöôøi nöõ xuaát hieän ôû ñôøi; cuõng laïi laø phaùp xöa chaúng phaûi môùi ngaøy nay.

Luùc aáy, caùc vò trôøi Quang aâm khaùc thaáy caùc Thieân töû ñoïa laïc lieàn ñeán quôû traùch raèng: “Vì sao caùc oâng laïi laøm haïnh baát tònh naøy.” Luùc naøy, caùc chuùng sinh laïi töï nghó: “Chuùng ta phaûi tìm caùch naøo ñeå coù theå nghæ ñeâm vôùi nhau maø moïi ngöôøi khoâng thaáy.” Daàn daàn chuùng laøm nhaø cöûa ñeå töï che thaân theå. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø do nhaân duyeân naøy maø ngaøy nay coù nhaø cöûa.

Tyø-kheo neân bieát, cho ñeán moät luùc chaát beùo ñaát töï nhieân laån xuoáng ñaát, sau ñoù sinh ra luùa gaïo raát töôi saïch, cuõng khoâng coù voû ngoaøi, heát söùc thôm ngon khieán ngöôøi aên ñöôïc maäp traéng. Saùng thu hoaïch, chieàu laïi sinh; chieàu thu hoïach, saùng laïi sinh. Naøy Tyø-kheo, baáy giôø môùi coù teân luùa gaïo naøy xuaát hieän.

Tyø-kheo, cho ñeán moät luùc nhaân daân bieáng nhaùc, khoâng chuyeân caàn sinh hoaït. Coù moät ngöôøi suy nghó: “Vì sao ngaøy naøo ta cuõng phaûi gaët haùi luùa thoùc naøy. Neân thu moät laàn cho caû hai ngaøy.” Ngöôøi ñoù lieàn ñi thu hoaïch luùa moät laàn cho hai ngaøy.

Baáy giôø, nhaân daân laàn löôït mang thai vaø do ñoù söï sinh ñeû.

Moät luùc noï, coù moät chuùng sinh baûo chuùng sinh kia: “Chuùng ta cuøng ñi gaët luùa.” Ngöôøi kia ñaùp: “Toâi ñaõ laáy löông thöïc ñuû cho hai ngaøy.” Ngöôøi naøy nghe xong beøn nghó nghó: “Ta phaûi chöùa löông thöïc boán ngaøy.” Ngöôøi aáy lieàn lo löông thöïc ñuû boán ngaøy. Laïi coù chuùng sinh noùi vôùi chuùng sinh aáy raèng: “Chuùng ta cuøng ra ngoaøi thaâu luùa.” Ngöôøi naøy ñaùp: “Toâi ñaõ laáy löông thöïc boán ngaøy.” Ngöôøi kia nghe roài lieàn nghó nhö vaày: “Ta phaûi lo löông thöïc taùm ngaøy.” Lieàn lo chöùa thöùc aên taùm ngaøy. Do vaäy, luùa kia khoâng sinh trôû laïi. Baáy giôø, moïi ngöôøi suy nghó nhö vaày: “Theá gian coù tai hoïa

lôùn. Giôø luùa thoùc naøy khoâng nhö xöa nöõa. Nay phaûi phaân chia luùa thoùc naøy.” Töùc thì chuùng phaân chia luùa thoùc. Luùc aáy, coù chuùng sinh suy nghó nhö vaày: “Giôø ta haõy giaáu luùa thoùc mình. Neân aên troäm luùa thoùc ngöôøi khaùc.” Roài chuùng sinh aáy giaáu luùa thoùc mình, aên troäm luùa thoùc ngöôøi khaùc. Chuû kia baét gaëp noù aên troäm luùa thoùc, lieàn noùi vôùi noù: “Sao oâng laáy luùa thoùc cuûa toâi? Giôø tha toäi oâng, sau naøy chôù taùi phaïm.” Baáy giôø, theá gian baét ñaàu coù taâm troäm caép naøy. Luùc naøy, laïi coù chuùng sinh nghe lôøi naøy roài lieàn nghó nhö vaày: “Giôø ta haõy giaáu luùa thoùc mình. Neân troäm luùa thoùc ngöôøi khaùc.” Roài, chuùng sinh aáy lieàn caát vaät cuûa mình maø laáy vaät ngöôøi khaùc. Ngöôøi chuû kia thaáy vaäy, noùi vôùi noù: “Sao oâng laïi laáy luùa thoùc toâi?” Nhöng ngöôøi kia im laëng khoâng ñaùp. Luùc aáy, chuû vaät lieàn giô naém tay ñaùnh: “Töø nay veà sau chôù coù xaâm laán nöõa!” Baáy giôø, moïi ngöôøi daân nghe chuùng sinh troäm laãn nhau, beàn tuï taäp vaø cuøng baøn baïc: “Theá gian coù phi phaùp naøy, chuùng troäm laãn nhau. Nay phaûi laäp ngöôøi giöõ ruoäng ñeå giöõ gìn ruoäng. Coù chuùng sinh kia thoâng minh taøi gioûi neân laäp laøm chuû ruoäng.” Roài hoï baàu choïn chuû ruoäng maø noùi raèng: “Caùc vò neân bieát, theá gian coù söï troäm caép phi phaùp naøy. Nay oâng haõy giöõ ruoäng, chuùng toâi seõ traû coâng cho. Nhöõng ngöôøi daân naøo ñeán laáy troäm luùa thoùc ngöôøi khaùc, haõy trò toäi hoï.” Baáy giôø chuû ruoäng ñöôïc laäp.

Tyø-kheo neân bieát, ngöôøi giöõ ruoäng kia baáy giôø ñöôïc goïi laø doøng Saùt-lôïi ñeàu laø phaùp xöa chaúng phaûi phaùp baây giôø.

Roài Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Doøng Saùt-lôïi baét ñaàu Ñöùng ñaàu trong caùc hoï Ngöôøi thoâng minh taøi gioûi Ñöôïc trôøi ngöôøi kính ñaõi.*

Baáy giôø, coù ngöôøi kia xaâm phaïm vaät ngöôøi khaùc, noù lieàn bò Saùt-lôïi baét trò phaït. Nhöng ngöôøi aáy laïi khoâng söûa ñoåi loãi maø vaãn taùi phaïm. Chuùa Saùt-lôïi ra leänh laøm ñao tröôïng, baét ngöôøi kia maø beâu ñaàu. Baáy giôø theá gian baét ñaàu coù söï saùt sinh naøy. Khi aáy, moïi ngöôøi daân nghe giaùo leänh naøy: “Neáu coù ai troäm cöôùp luùa thoùc ngöôøi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khaùc, chuùa Saùt-lôïi seõ baét gieát.” Taát caû sôï haõi, loâng toùc ñeàu döïng ñöùng.

Coù ngöôøi döïng am coû, ôû trong aáy toïa thieàn, tu phaïm haïnh, nhaát quyeát xaû boû gia nghieäp, vôï con theâ thieáp. Ñoäc cö nhaøn tònh quyeát chí tu phaïm haïnh. Nhaân töø ñoù veà sau coù doøng hoï Baø-la-moân. Baáy giôø lieàn coù hai doøng hoï xuaát hieän ôû ñôøi.

Tyø-kheo neân bieát, thôøi baáy giôø do troäm caép neân coù saùt sinh; do saùt neân coù ñao tröôïng.

Baáy giôø, chuùa Saùt-lôïi boá caùo nhaân daân: “Ngöôøi naøo ñeïp ñeõ, taøi cao, seõ ñöôïc giaùo thoáng laõnh nhaân daân naøy.” Laïi boá caùo: “Neáu ngöôøi daân naøo troäm caép seõ bò tröøng trò.” Sau ñoù lieàn coù doøng hoï Tyø-xaù naøy xuaát hieän ôû ñôøi.

Baáy giôø, coù nhieàu chuùng sinh nghó nhö vaày: “Nay moïi ngöôøi saùt haïi nhau, ñeàu laø do ngheà nghieäp maø ra. Nay ta phaûi lui tôùi khaép nôi ñeå möu töï nuoâi soáng.” Khi aáy lieàn coù doøng hoï Thuû-ñaø-la xuaát hieän ôû ñôøi.

Roài Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ñaàu tieân doøng Saùt-lôïi Keá ñeán Baø-la-moân Thöù ba laø Tyø-xaù*

*Tieáp nöõa doøng Thuû-ñaø. Coù boán doøng doõi naøy Daàn daàn sinh laãn nhau Ñeàu töø thaân trôøi ñeán Vaø cuøng moät saéc da.*

Tyø-kheo neân bieát, khi coù taâm saùt sinh, troäm caép naøy, neân khoâng coøn coù luùa thoùc töï nhieân naøy nöõa. Baáy giôø, coù naêm loaïi haït gioáng, moät laø haït töø reã, hai laø haït töø thaân, ba laø haït töø caønh, boán laø haït töø hoa, naêm laø haït töø quaû vaø sinh nhöõng loaïi haït gioáng khaùc. Ñoù goïi laø naêm loaïi gioáng, ñeàu do gioù thoåi töø caùc quoác ñoä nôi khaùc ñeán, ñöôïc duøng ñeå troàng, laáy ñoù ñeå töï nuoâi soáng.

Nhö vaäy, Tyø-kheo, theá gian coù ñieàm baùo naøy lieàn coù sinh, giaø, beänh, cheát, cho ñeán khieán cho ngaøy nay coù thaân naêm thaïnh aám naøy,

khoâng döùt ñöôïc bieân teá khoå.

Ñoù goïi laø söï bieán ñoåi luùc kieáp thaønh baïi cuûa theá giôùi maø Ta noùi cho caùc oâng. Nhöõng ñieàu maø chö Phaät Theá Toân caàn laøm, nay Ta ñaõ noùi heát cho caùc oâng. Haõy vui soáng nôi choã nhaøn tónh, neân nhôù nghó ngoài thieàn, chôù sinh giaûi ñaõi. Nay khoâng tinh thaønh, sau hoái haän voâ ích. Ñaây laø nhöõng lôøi daïy doã cuûa Ta.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Ñöùc Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 218**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi Ca-lan-ñaø trong vöôøn Truùc, taïi thaønh La-duyeät, cuøng chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò.

Baáy giôø, vua nöôùc Ma-kieät-ñaø laø A-xaø-theá ôû giöõa quaàn thaàn noùi

raèng:

–Nöôùc Baït-kyø raát thònh vöôïng, daân chuùng ñoâng ñuùc. Ta seõ

chinh phaït ñeå thu phuïc nöôùc aáy.

Roài vua A-xaø-theá baûo Baø-la-moân Baø-lôïi-ca19 raèng:

–OÂng haõy ñeán choã Theá Toân, xöng teân hoï ta maø hoûi thaêm Theá Toân, ñaûnh leã, thöøa söï roài thöa: “Vua A-xaø-theá baïch Theá Toân, vua coù yù muoán chinh phaït nöôùc Baït-kyø, khoâng bieát coù ñöôïc khoâng?” Neáu Nhö Lai coù daïy gì, oâng haõy nhôù kyõ roài veà noùi laïi cho ta. Vì sao? Nhö Lai khoâng coù noùi hai lôøi.

Baø-la-moân vaâng leänh vua, ñeán choã Theá Toân, thaêm hoûi roài ngoài qua moät beân. Baø-la-moân baïch Phaät raèng:

–Vua A-xaø-theá kính laïy Theá Toân, thöøa söï, hoûi thaêm. Roài laïi baïch:

18. Paøli, A.VII. 20 Vassakaøra (R. iv. 16), *Tröôøng 3* kinh 2; *Trung 35* kinh 142.

19. Baø-lôïi-ca 婆利迦. Paøli: Vassakaøra.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–YÙ muoán vua muoán coâng phaït nöôùc Baït-kyø, tröôùc heát ñeán hoûi Phaät, khoâng bieát coù ñöôïc khoâng?

Baáy giôø, Baø-la-moân kia laáy y che kín ñaàu, chaân mang giaøy ngaø voi, hoâng ñeo kieám beùn, khoâng neân vì oâng noùi phaùp.

Khi aáy, Theá Toân baûo A-nan:

–Neáu nhaân daân nöôùc Baït-kyø tu baûy phaùp, quyeát khoâng bò giaëc cöôùp beân ngoaøi tieâu dieät. Nhöõng gì laø baûy? Neáu nhaân daân nöôùc Baït- kyø taäp hoïp laïi moät choã khoâng phaân taùn, seõ khoâng bò nöôùc khaùc phaù hoaïi. Ñoù goïi laø phaùp thöù nhaát khoâng bò giaëc cöôùp beân ngoaøi phaù hoaïi.

Laïi nöõa, A-nan, neáu ngöôøi nöôùc Baït-kyø treân döôùi hoøa thuaän, nhaân daân nöôùc Baït-kyø seõ khoâng bò ngöôøi ngoaøi caàm giöõ. Naøy A-nan, ñoù goïi laø phaùp thöù hai khoâng bò giaëc cöôùp beân ngoaøi phaù hoaïi.

Laïi nöõa, A-nan, neáu ngöôøi nöôùc Baït-kyø khoâng taø daâm, ñaém saéc ngöôøi nöõ khaùc, ñoù goïi laø phaùp thöù ba khoâng bò giaëc ngoaïi xaâm phaù hoaïi.

Laïi nöõa, A-nan, neáu ngöôøi nöôùc Baït-kyø khoâng ñem vieäc nôi naøy truyeàn ñeán nôi kia, cuõng laïi khoâng ñem vieäc nôi kia truyeàn ñeán nôi naøy, ñoù goïi laø phaùp thöù tö khoâng bò giaëc cöôùp beân ngoaøi phaù hoaïi.

Laïi nöõa, A-nan, neáu ngöôøi nöôùc Baït-kyø cuùng döôøng Sa-moân, Baø-la-moân, thöøa söï, kính leã ngöôøi phaïm haïnh, ñoù goïi laø phaùp thöù naêm khoâng bò giaëc cöôùp beân ngoaøi phaù hoaïi.

Laïi nöõa, A-nan, neáu ngöôøi nöôùc Baït-kyø khoâng tham ñaém cuûa baùu ngöôøi khaùc, ñoù goïi laø phaùp thöù saùu khoâng bò giaëc cöôùp beân ngoaøi phaù hoaïi.

Laïi nöõa, A-nan, neáu ngöôøi nöôùc Baït-kyø ñeàu cuøng moät loøng, höôùng20 ñeán mieáu thaàn, maø chuyeân tinh yù mình, seõ khoâng bò giaëc cöôùp beân ngoaøi phaù hoaïi. Ñoù goïi laø phaùp thöù baûy khoâng bò giaëc ngoaïi xaâm phaù hoaïi.

A-nan, ñoù goïi laø ngöôøi Baït-kyø tu baûy phaùp naøy, quyeát khoâng bò

20. Baûn Haùn: Baát höôùng 不 向 . Nghi cheùp dö chöõ baát. Tham chieáu, *Trung 35*, ibid.

giaëc cöôùp beân ngoaøi phaù hoaïi.

Khi aáy, Phaïm chí baïch Phaät:

–Giaû söû ngöôøi nöôùc Bat-kyø thaønh töïu chæ moät phaùp thoâi, coøn khoâng theå hoaïi, huoáng chi ñeán baûy phaùp thì laøm sao hoaïi noåi? Thoâi, thoâi!

Baïch Theá Toân, vieäc nöôùc ña ñoan, con muoán trôû veà. Phaïm chí lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

Sau khi Phaïm chí ñi ñöôïc moät laùt, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi baûy phaùp khoâng thoaùi chuyeån, caùc oâng haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ!

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Thöa vaâng, Theá Toân!

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Sao goïi laø baûy phaùp khoâng thoaùi chuyeån?

Tyø-kheo neân bieát, neáu Tyø-kheo cuøng taäp hôïp laïi moät choã, ñeàu cuøng hoøa thuaän, treân döôùi chaêm soùc nhau, tieán daàn leân treân, tu caùc phaùp laønh khoâng thoaùi chuyeån, khoâng ñeå cho ma ñöôïc tuøy tieän. Ñoù goïi laø phaùp khoâng thoaùi chuyeån thöù nhaát.

Laïi nöõa, chuùng Taêng hoøa hôïp, thuaän theo giaùo phaùp, tieán daàn leân treân khoâng thoaùi chuyeån, khoâng ñeå ma ñöôïc tuøy tieän. Ñoù goïi laø phaùp khoâng thoaùi chuyeån thöù hai.

Laïi nöõa, Tyø-kheo khoâng baän roän coâng vieäc, khoâng huaân taäp nghieäp ñôøi, tieán daàn leân treân, khoâng ñeå cho ma ñöôïc tuøy tieän. Ñoù goïi laø phaùp khoâng thoaùi chuyeån thöù ba.

Laïi nöõa, Tyø-kheo khoâng tuïng ñoïc saùch taïp, troïn ngaøy saùch taán tình yù tieán daàn leân treân, khoâng ñeå cho ma ñöôïc tuøy tieän. Ñoù goïi laø phaùp khoâng thoaùi chuyeån thöù tö.

Laïi nöõa, Tyø-kheo sieâng tu phaùp, tröø khöû nguû nghæ, thöôøng töï caûnh tænh, tieán daàn leân treân, khoâng ñeå cho ma ñöôïc tuøy tieän. Ñoù goïi laø phaùp khoâng thoaùi chuyeån thöù naêm.

Laïi nöõa, Tyø-kheo khoâng hoïc toaùn thuaät, cuõng khoâng khuyeán khích ngöôøi khaùc hoïc, thích choã yeân tónh, tu taäp phaùp, tieán daàn leân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

treân, khoâng ñeå cho ma ñöôïc tuøy tieän. Ñoù goïi laø phaùp khoâng thoaùi chuyeån thöù saùu.

Laïi nöõa, Tyø-kheo khôûi töôûng taát caû theá gian khoâng ñaùng öa thích, taäp haïnh thieàn, kham nhaãn phaùp giaùo, tieán daàn leân treân, khoâng ñeå cho ma ñöôïc tuøy tieän. Ñoù goïi laø phaùp khoâng thoaùi chuyeån thöù baûy.

Tyø-kheo thaønh töïu baûy phaùp naøy, hoøa thuaän vôùi nhau, ma khoâng theå tuøy tieän.

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä naøy:

*Tröø boû moïi nghieäp ñôøi Khoâng tö duy loaïn töôûng Neáu khoâng haønh nhö vaäy Khoâng theå ñöôïc Tam-muoäi. Ngöôøi hay öa thích phaùp Phaân bieät nghóa phaùp aáy Tyø-kheo öa haïnh naøy*

*Seõ daãn ñeán Tam-muoäi.*

Cho neân, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu baûy phaùp

naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng

haønh.

### 

**KINH SOÁ 3**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo :

–Nay, ta seõ noùi veà baûy söû21, caùc oâng haõy ghi nhôù kyõ. Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, Theá Toân!

Caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy. Theá Toân noùi:

–Nhöõng gì laø baûy?

1. Söû tham duïc.
2. Söû saân haän.
3. Söû kieâu maïn.
4. Söû ngu si.
5. Söû nghi.
6. Söû taø kieán.
7. Söû tham ñaém theá gian22.

Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù baûy söû naøy khieán chuùng sinh, maõi maõi ôû nôi toái taêm, thaân bò troùi buoäc, troâi laên maõi ôû theá gian khoâng coù luùc döøng, cuõng khoâng theå bieát coäi nguoàn cuûa sinh töû. Gioáng nhö hai con traâu moät ñen, moät traéng cuøng chung moät caùi aùch, cuøng loâi keùo nhau khoâng theå xa rôøi nhau. Chuùng sinh naøy cuõng nhö vaäy, bò tham duïc söû, voâ minh söû naøy troùi buoäc khoâng theå lìa nhau, naêm söû coøn laïi cuõng ñuoåi theo. Naêm söû ñuoåi theo thì baûy söû cuõng vaäy. Neáu keû phaøm phu bò baûy söû naøy troùi buoäc troâi laên maõi trong sinh töû khoâng ñöôïc giaûi thoaùt, khoâng theå bieát nguoàn goác khoå.

Tyø-kheo neân bieát, do baûy söû naøy maø coù ba ñöôøng döõ ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh. Do baûy söû naøy neân khoâng theå vöôït qua ñöôïc caûnh giôùi teä ma. Nhöng phaùp baûy söû naøy laïi coù baûy phöông thuoác. Nhöõng laø baûy? Söû tham duïc, duøng nieäm giaùc yù ñeå trò. Söû saân haän, duøng phaùp giaùc yù ñeå trò. Söû taø kieán, duøng tinh taán giaùc yù ñeå trò. Söû tham ñaém theá gian, duøng hyû giaùc yù ñeå trò. Söû kieâu maïn duøng khinh an\* giaùc yù ñeå

21. Thaát söû 七使; töùc baûy tuøy mieân. Cf. Paøli, A. iv. 9: sattannaö, anusayaønaö, coù baûy tuøy mieân.

22. Paøli: Kaømaraøga, duïc tham; paæigha, saân; diææha, kieán; vicikiccha, nghi;

maøna, maïn; bhavaraøga, höõu tham; avijja, voâ minh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

trò. Söû nghi, duøng ñònh giaùc yù ñeå trò. Söû voâ minh, duøng xaû\* giaùc yù ñeå trò. Tyø-kheo, ñoù goïi laø duøng baûy Giaùc yù ñeå trò baûy söû aáy.

Tyø-kheo neân bieát, xöa khi Ta chöa thaønh Phaät, coøn ñang thöïc haønh Boà-taùt haïnh, ngoài döôùi boùng caây, suy nghó nhö vaày: “Chuùng sinh Duïc giôùi bò nhöõng gì troùi buoäc?” Laïi nghó: “Chuùng sinh naøy bò baûy söû cuoán troâi trong sinh töû, maõi khoâng ñöôïc giaûi thoaùt. Nay Ta cuõng bò baûy söû naøy troùi, khoâng giaûi thoaùt ñöôïc.” Roài Ta laïi nghó: “Laáy gì ñeå trò baûy söû naøy?” Ta laïi suy nghó: “Baûy söû naøy neân duøng baûy giaùc yù ñeå trò. Ta haõy tö duy veà baûy Giaùc yù.” Khi tö duy baûy Giaùc yù, taâm döùt saïch höõu laäu, lieàn ñöôïc giaûi thoaùt. Sau khi thaønh ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh chaân, trong baûy ngaøy ngoài kieát giaø, Ta tö duy theâm nöõa baûy Giaùc yù naøy. Cho neân, caùc Tyø-kheo, muoán döùt tröø baûy söû thì phaûi tu taäp phaùp baûy Giaùc yù.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo :

–Coù baûy haïng ngöôøi ñaùng thôø, ñaùng kính, laø phöôùc ñieàn voâ thöôïng theá gian. Nhöõng ai laø baûy haïng ngöôøi?

1. Haønh Töø.
2. Haønh Bi.
3. Haønh Hyû.
4. Haønh Xaû\*.
5. Haønh Khoâng.
6. Haønh Voâ töôùng.
7. Haønh Voâ nguyeän.

Ñoù goïi laø baûy haïng ngöôøi ñaùng thôø, ñaùng kính, laø phöôùc ñieàn voâ thöôïng theá gian. Vì sao? Vì coù chuùng sinh naøo haønh baûy phaùp naøy thì ôû trong hieän phaùp ñöôïc quaû baùo.

Khi aáy, A-nan baïch Theá Toân :

–Vì sao khoâng noùi Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø-haøm, A-na-haøm, A-la- haùn, Bích-chi-phaät, Phaät maø laïi noùi baûy phaùp naøy?

Theá Toân noùi:

–Baûy haïng ngöôøi, haønh Töø,… haønh cuûa hoï cuøng vôùi Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán Phaät khoâng gioáng nhau. Tuy cuùng döôøng Tu-ñaø-hoaøn cho ñeán Phaät cuõng khoâng ñöôïc baùo hieän tieàn; nhöng cuùng döôøng baûy haïng ngöôøi naøy, ôû hieän ñôøi ñöôïc baùo. Cho neân, A-nan, caàn phaûi noã löïc duõng maõnh ñeå thaønh töïu baûy phaùp naøy. A-nan, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

A-nan sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi ao Di haàu, Tyø-xaù-ly cuøng chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm naêm traêm vò.

Baáy giôø, ñeán giôø khaát thöïc, Theá Toân ñaép y mang baùt cuøng A- nan vaøo Tyø-xaù-ly khaát thöïc. Luùc aáy, trong thaønh Tyø-xaù-ly coù tröôûng giaû teân Tyø-la-tieân nhieàu cuûa laém baùu khoâng theå ñeám xueå, nhöng laïi tham lam keo kieät, khoâng coù taâm hueä thí, chæ höôûng phöôùc cuõ, khoâng taïo theâm phöôùc môùi. Luùc aáy, tröôûng giaû kia daãn caùc theå nöõ ôû haäu cung ca muùa vui ñuøa vôùi nhau.

Baáy giôø, Theá Toân ñi ñeán con ñöôøng aáy, bieát maø vaãn hoûi A-nan:

–Tieáng ñôøn ca ñang nghe phaùt ra töø nhaø naøo vaäy?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

A-nan baïch Phaät:

–Ñoù laø töø nhaø cuûa tröôûng giaû Tyø-la-tieân. Phaät baûo A-nan:

–Sau baûy ngaøy nöõa, tröôûng giaû naøy seõ qua ñôøi, sinh vaøo ñòa nguïc Theá khoác.23 Vì sao? Ñoù laø phaùp thöôøng. Neáu ngöôøi naøo ñoaïn heát caên laønh, khi maïng chung ñeàu sinh vaøo ñòa nguïc Theá khoác. Nay tröôûng giaû naøy ñaõ heát phöôùc cuõ laïi khoâng taïo phöôùc môùi.

A-nan baïch Phaät:

–Coù nhaân duyeân gì khieán tröôûng giaû naøy sau baûy ngaøy khoâng qua ñôøi khoâng?

Phaät baûo A-nan:

–Khoâng coù nhaân duyeân naøo ñeå khoâng qua ñôøi. Nhöõng haønh vi ñaõ taïo kieáp tröôùc hoâm nay ñaõ heát. Ñieàu naøy khoâng theå traùnh khoûi.

A-nan baïch Phaät:

–Coù phöông caùch naøo giuùp tröôûng giaû naøy khoâng sinh vaøo ñòa nguïc Theá khoác khoâng?

Phaät baûo A-nan:

–Coù caùch naøy coù theå giuùp tröôûng giaû khoâng vaøo ñòa nguïc. A-nan baïch Phaät:

–Nhaân duyeân naøo ñeå tröôûng giaû khoâng vaøo ñòa nguïc? Phaät baûo A-nan:

–Neáu tröôûng giaû naøy, caïo boû raâu toùc, maët ba phaùp y, xuaát gia hoïc ñaïo, thì traùnh khoûi toäi naøy ñöôïc.

A-nan baïch Phaät:

–Nay con coù theå khieán cho tröôûng giaû naøy xuaát gia hoïc ñaïo!

Roài thì A-nan töø giaõ Theá Toân, ñi ñeán nhaø tröôûng giaû naøy, ñöùng ôû ngoaøi cöûa. Khi aáy, tröôûng giaû töø xa troâng thaáy A-nan ñeán, lieàn ra ngheânh ñoùn vaø môøi ngoài. A-nan baûo tröôûng giaû:

–Hieän toâi ôû gaàn Baäc Nhaát Thieát Trí, nghe Nhö Lai baùo tröôùc veà

23. Theá khoác 涕哭; TNM: Ñeà khoác. Coù leõ teân khaùc cuûa ñòa nguïc Khieáu hoaùn 叫喚. Cf. *Tröôøng 19*.

thaân oâng, sau baûy ngaøy nöõa thaân hoaïi maïng chung seõ sinh vaøo ñòa nguïc Theá khoác.

Tröôûng giaû nghe roài, trong loøng sôï haõi, loâng toùc döïng ñöùng, thöa vôùi A-nan:

–Coù caùch naøo giuùp trong baûy ngaøy khoâng qua ñôøi khoâng? A-nan ñaùp:

–Khoâng coù caùch naøo giuùp trong baûy ngaøy thoaùt khoûi maïng chung.

Tröôûng giaû laïi baïch:

–Coù caùch naøo giuùp con maïng chung khoâng sinh vaøo ñòa nguïc Theá khoác khoâng?

A-nan ñaùp:

–Theá Toân coù daïy nhö vaày: “Neáu tröôûng giaû caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, xuaát gia hoïc ñaïo, thì khoâng vaøo trong ñòa nguïc.” Nay tröôûng giaû coù theå xuaát gia hoïc ñaïo ñeå ñeán bôø kia.

Tröôûng giaû baïch:

–Ngaøi A-nan, haõy ñi tröôùc, toâi seõ ñeán ngay.

Sau ñoù, A-nan lieàn ra ñi. Tröôûng giaû töï nghó: “Baûy ngaøy haõy coøn xa. Nay ta coù theå töï vui thích nguõ duïc, sau ñoù seõ xuaát gia hoïc ñaïo.”

Hoâm sau, A-nan laïi ñeán nhaø tröôûng giaû, noùi vôùi tröôûng giaû:

–Moät ngaøy ñaõ qua, chæ coøn laïi saùu ngaøy, ñuùng luùc xuaát gia! Tröôûng giaû baïch:

–Ngaøi A-nan, haõy ñi tröôùc ñi, toâi seõ theo ngay.

Nhöng tröôûng giaû kia vaãn coá khoâng ñi. Qua hai ngaøy, ba ngaøy cho ñeán saùu ngaøy, luùc naøy A-nan ñeán nhaø tröôûng giaû baûo tröôûng giaû:

–Ñuùng luùc haõy xuaát gia, keûo sau hoái haän khoâng kòp. Neáu khoâng xuaát gia, hoâm nay maïng chung seõ sinh vaøo trong ñòa nguïc Theá khoác.

Tröôûng giaû baïch A-nan:

–Toân giaû haõy ñi tröôùc, toâi seõ theo sau ngay.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

A-nan baûo:

–Tröôûng giaû, hoâm nay duøng thaàn tuùc gì ñeå ñeán nôi aáy, maø baûo toâi ñi tröôùc? Nay caû hai phaûi ñi cuøng luùc.

Luùc aáy, A-nan daãn tröôûng giaû naøy ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài baïch Phaät:

–Tröôûng giaû naøy, nay muoán xuaát gia hoïc ñaïo, cuùi xin Nhö Lai cho pheùp caïo boû raâu toùc, khieán ñöôïc hoïc ñaïo.

Phaät baûo A-nan:

–Nay oâng haõy ñích thaân ñoä cho tröôûng giaû naøy.

Luùc aáy, A-nan vaâng lôøi Phaät daïy, lieàn caïo boû raâu toùc cho tröôûng giaû, daïy cho ñaép ba phaùp y, cho hoïc chaùnh phaùp. Baáy giôø, A- nan daïy Tyø-kheo kia raèng:

–OÂng haõy nhôù nghó tu haønh, nieäm Phaät, nieäm Phaùp, nieäm Taêng Tyø-kheo, nieäm giôùi, nieäm thí, nieäm thieân, nieäm tòch tónh, nieäm an- ban, nieäm thaân, nieäm töû. Haõy tu haønh phaùp nhö vaäy. Ñoù goïi laø Tyø- kheo. Haønh möôøi nieäm naøy thì laäp töùc ñöôïc quaû baùo lôùn, ñöôïc phaùp vò cam loà.

Sau khi tu taäp phaùp nhö vaäy roài, ngay trong ngaøy hoâm ñoù, maïng chung sinh leân Töù Thieân vöông.

Baáy giôø, A-nan lieàn hoûa thieâu thaân kia, roài trôû veà choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân. Baáy giôø, A-nan baïch Theá Toân:

–Vöøa roài Tyø-kheo Tyø-la-tieân ñaõ qua ñôøi. OÂng sinh veà nôi naøo? Theá Toân baûo:

–Tyø-kheo naøy cheát sinh leân Töù Thieân vöông. A-nan baïch Phaät:

–ÔÛ ñoù maïng chung seõ sinh nôi naøo? Theá Toân baûo:

–ÔÛ ñoù maïng chung seõ sinh leân trôøi Tam thaäp tam, roài laàn löôït sinh leân trôøi Dieäm thieân, trôøi Ñaâu-suaát, trôøi Hoùa töï taïi, trôøi Tha hoùa töï taïi. Töø ñoù maïng chung, sinh trôû laïi cho ñeán trôøi Töù Thieân vöông. Naøy A-nan, ñoù goïi laø Tyø-kheo Tyø-la-tieân baûy phen chuyeån voøng trong trôøi ngöôøi, cuoái cuøng ñöôïc laøm thaân ngöôøi, xuaát gia hoïc ñaïo, seõ

döùt saïch goác khoå. Vì sao? Vì vò aáy coù loøng tin ôû Nhö Lai.

A-nan neân bieát, Coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy, Nam Baéc hai vaïn moät ngaøn do-tuaàn, Ñoâng Taây baûy ngaøn do-tuaàn. Neáu coù ngöôøi cuùng döôøng ngöôøi coõi Dieâm-phuø-ñeà, phöôùc ñoù coù nhieàu khoâng?

A-nan baïch Phaät:

–Thaät nhieàu, thaät nhieàu, baïch Theá Toân. Phaät baûo A-nan:

–Neáu chuùng sinh naøo chæ trong khoaûnh khaéc, loøng tín taâm khoâng ñöùt ñoaïn, tu taäp möôøi nieäm, phöôùc kia khoâng theå löôøng, khoâng coù theå ño löôøng ñöôïc. Nhö vaäy, A-nan haõy tìm caàu phöông tieän tu taäp möôøi nieäm.

A-nan, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

A-nan sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 624**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta seõ noùi phaùp cöïc dieäu, khoaûng ñaàu, giöõa, cuoái ñeàu thieän

xaûo, nghóa lyù saâu xa, ñaày ñuû tu phaïm haïnh. Kinh naøy goïi laø: “Phaùp thanh tònh caùc laäu”, caùc oâng haõy nhôù nghó kyõ.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, Theá Toân!

Caùc Tyø-kheo vaâng theo Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Sao goïi laø phaùp saïch caùc laäu? Hoaëc coù höõu laäu ñöôïc ñoaïn tröø

24. Paøli, M.2. Sabbaøsava (R. i. 6). Haùn, *Trung 2*, kinh 10.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

bôûi thaáy, hoaëc coù höõu laäu ñöôïc ñoaïn tröø bôûi thaân caän, hoaëc coù höõu laäu ñöôïc ñoaïn tröø bôûi vieãn ly, hoaëc coù höõu laäu ñöôïc ñoaïn tröø bôûi ngoä laïc, hoaëc coù höõu laäu ñöôïc ñoaïn tröø bôûi oai nghi, hoaëc coù höõu laäu ñöôïc ñoaïn tröø bôûi tö duy.25

Sao goïi laø höõu laäu ñöôïc ñoaïn tröø bôûi thaáy? ÔÛ ñaây, keû phaøm phu khoâng gaëp Thaùnh nhaân, khoâng thuaän theo phaùp Nhö Lai, khoâng theå thuû hoä phaùp Hieàn thaùnh, khoâng thaân caän Thieän tri thöùc, khoâng tuøng söï vôùi Thieän tri thöùc; phaùp ñaõ ñöôïc nghe caàn tö duy maø khoâng phaân bieät; phaùp khoâng neân tö duy maø tö duy, khieán cho duïc laäu chöa sinh lieàn sinh, duïc laäu ñaõ sinh lieàn taêng nhieàu; höõu laäu chöa sinh lieàn sinh, höõu laäu ñaõ sinh lieàn taêng nhieàu; voâ minh laäu chöa sinh lieàn sinh, voâ minh laäu ñaõ sinh lieàn taêng nhieàu. Ñoù laø phaùp khoâng neân tö duy maø tö duy.

Sao goïi laø phaùp neân tö duy, nhöng khoâng tö duy26? Phaùp neân tö duy laø do phaùp ñoù maø duïc laäu chöa sinh khieán khoâng sinh, duïc laäu ñaõ sinh thì lieàn dieät; höõu laäu chöa sinh khieán khoâng sinh, höõu laäu ñaõ sinh thì lieàn dieät; voâ minh laäu chöa sinh khieán khoâng sinh, voâ minh laäu ñaõ sinh thì lieàn dieät. Ñaây goïi laø phaùp neân tö duy maø khoâng tö duy. Ñieàu khoâng neân tö duy maø tö duy, ñieàu neân tö duy laïi khoâng tö duy, khieán duïc laäu chöa sinh lieàn sinh, duïc laäu ñaõ sinh lieàn taêng nhieàu, höõu laäu chöa sinh lieàn sinh, höõu laäu ñaõ sinh lieàn taêng nhieàu, voâ minh laäu chöa sinh lieàn sinh, voâ minh laäu ñaõ sinh lieàn taêng nhieàu. Ngöôøi kia khôûi leân tö duy nhö vaày: “Coù quaù khöù laâu xa hay khoâng? Ta coù theå coù trong quaù khöù laâu xa aáy.” Hoaëc laïi tö duy: “Khoâng coù quaù khöù laâu xa. Ta coù trong quaù khöù laâu xa hay khoâng? Ai coù trong

25. Baûy loaïi trong Trung 2 vaø Paøli. Baûn Haùn naøy chæ coù saùu: Kieán ñoaïn 見斷; *Trung 2*, kieán ñoaïn; Paøli: Dassanaø pahaøtabbaø. Thaân caän ñoaïn 親 近 斷 ; Trung 2: Duïng ñoaïn; Paøli: Paæisevanaø pahaøtabbaø. Tö duy ñoaïn 思惟斷. Vieãn ly ñoaïn 遠離斷. Paøli: Parivajjanaø pahaøtabbaø. Ngoä laïc ñoaïn 娛樂斷. Tö duy ñoaïn 思惟斷, Paøli: Bhaøvanaø pahaøtabbaø. Coøn laïi, khoâng ñoàng nhaát ñöôïc: Paøli: Saövaraø pahaøtabbaø (phoøng hoä ñoaïn), adhivaøsanaø pahaøtabbaø (kham nhaãn ñoaïn), vinodanaø pahaøtabbaø (tröø dieät ñoaïn).

26. Paøli: Dhammaø manasikaraòìyaø ye dhamme na manasi karoti, phaùp caàn ñöôïc taùc yù maø khoâng taùc yù.

quaù khöù laâu xa? Coù töông lai laâu xa hay khoâng? Ta seõ coù trong töông lai laâu xa.” Hoaëc laïi noùi: “Khoâng töông lai laâu xa. Ta seõ coù trong töông lai laâu xa hay khoâng? Ai coù töông lai laâu xa? Vì sao coù chuùng sinh laâu xa naøy? Chuùng sinh laâu xa naøy töø ñaâu maø ñeán? Töø ñaây maïng chung seõ sinh veà ñaâu?” Ngöôøi kia khôûi leân nhöõng yù nghó chaúng laønh naøy lieàn khôûi leân saùu kieán, laàn löôït sinh töôûng taø: Thaáy raèng coù ngaõ, coù kieán naøy hay khoâpng? Thaáy raèng khoâng coù ngaõ, coù phaùt sinh kieán naøy hay khoâng? Thaáy raèng vöøa coù ngaõ, vöøa khoâng ngaõ, ôû trong ñoù coù phaùt sinh kieán naøy hay khoâng? Laïi do quaùn saùt töï thaân khôûi laïi kieán naøy: ÔÛ nôi chính ta maø khoâng thaáy coù ta. Laïi khôûi leân kieán naøy: ÔÛ nôi khoâng coù ta maø khoâng thaáy khoâng coù ta, ôû trong ñoù khôûi kieán naøy. Baáy giôø, ngöôøi kia laïi sinh taø kieán naøy: Ngaõ ñôøi naøy cuõng laø ngaõ ñôøi sau, toàn taïi maõi ôû ñôøi khoâng bò tan raõ, cuõng khoâng bieán dòch, laïi khoâng dôøi ñoåi.27 Ñoù goïi laø tuï taø kieán. Taø kieán, tai hoïa, saàu bi, khoå naõo ñeàu töø ñaây sinh, khoâng theå chöõa trò, cuõng laïi khoâng theå loaïi boû, laøm taêng goác khoå. Do ñoù khoâng phaûi laø haønh cuûa Sa-moân, ñaïo Nieát- baøn.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, ñeä töû Hieàn thaùnh tu haønh phaùp kia khoâng maát thöù lôùp, kheùo bieát thuû hoä, tuøng söï theo Thieän tri thöùc. Vò aáy coù theå phaân bieät, bieát roõ phaùp neân tö duy cuõng vaø cuõng bieát roõ phaùp naøo neân tö duy. Vò aáy khoâng tö duy phaùp khoâng neân tö duy; tö duy phaùp neân tö duy.

27. Ñoaïn Haùn dòch naøy khoù thoâng. Tham chieáu Paøli, saùu kieán chaáp veà ngaõ:

1. Atthi me attaø, coù töï ngaõ cuûa toâi.
2. Natthi me attaø, khoâng coù töï ngaõ cuûa toâi.
3. Attanaøva attaønaö saójaønaømì, do chính toâi, toâi nhaän bieát coù töï ngaõ.
4. Attanaøva anattaønaö saójaønaømì, do chính toâi, toâi nhaän bieát khoâng coù töï ngaõ. 5*.* Anattanaøva attaønaö saójaønaømì, khoâng do chính toâi, toâi nhaän bieát coù töï ngaõ.

6. Yo me ayaö attaø vaødo vedeyyo tatra tatra kalyaøòapaøpakaønaö kammaønaö vipaøkaö paæisaövedeti so kho pana me ayaö attaø nicco dhuvo sassato avipariòaøma-dhammo sassatisamaö tatheva æhassatì, töï ngaõ naøy cuûa toâi noùi, nôi naøy nôi kia noù caûm thoï baùo dò thuïc cuûa nghieäp thieän aùc, cho neân töï ngaõ naøy thöôøng toàn, vónh cöûu, khoâng bieán ñoåi, maõi maõi toàn taïi nhö vaäy.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Phaùp gì khoâng neân tö duy maø vò aáy khoâng tö duy? ÔÛ ñaây, caùc phaùp khieán duïc laäu chöa sinh beøn sinh, duïc laäu ñaõ sinh beøn taêng nhieàu; höõu laäu chöa sinh beøn sinh, höõu laäu ñaõ sinh beøn taêng nhieàu; voâ minh laäu chöa sinh beøn sinh, voâ minh laäu ñaõ sinh beøn taêng nhieàu. Ñaây goïi laø phaùp khoâng neân tö duy.

Phaùp gì neân tö duy maø vò aáy tö duy? ÔÛ ñaây, caùc phaùp khieán duïc laäu chöa sinh khieán khoâng sinh, duïc laäu ñaõ sinh lieàn dieät, höõu laäu chöa sinh khieán khoâng sinh, höõu laäu ñaõ sinh lieàn dieät, voâ minh laäu chöa sinh khieán khoâng sinh, voâ minh laäu ñaõ sinh lieàn dieät. Ñaây goïi laø phaùp neân neân tö duy. Vò aáy cuõng khoâng tö duy ñieàu khoâng neân tö duy vò vaø tö duy ñieàu neân tö duy. Vò aáy tö duy nhö vaäy, lieàn dieät ba phaùp. Nhöõng gì laø ba? Thaân taø, giôùi ñaïo vaø nghi28. Neáu khoâng thaáy khoâng bieát thì taêng thaïnh höõu laäu, neáu thaáy nghe nghó bieát thì khoâng taêng haïnh höõu laäu; ñaõ bieát, ñaõ thaáy thì höõu laäu lieàn khoâng sinh. Ñaây goïi laø laäu do thaáy ñoaïn ñöôïc.29

Sao goïi laø laäu ñöôïc ñoaïn baèng kham nhaãn30? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo chòu ñöïng ñoùi laïnh, caàn khoå, gioù möa, ruoài muoãi, lôøi aùc, maï nhuïc, thaân sinh thoáng khoå, raát laø ñau buoàn, maïng saép muoán döùt, maø coù theå nhaãn chòu. Neáu khoâng nhö vaäy, lieàn sinh khoå naõo. Neáu coù theå kham chòu, thì khoâng sinh nhö vaäy. Ñaây goïi laø laäu ñöôïc ñoaïn bôûi kham nhaãn\*.

Sao goïi laø laäu ñöôïc ñoaïn baèng thaân caän31? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo naém giöõ taâm khi nhaän y, khoâng vì trang söùc maø chæ muoán giöõ gìn thaân theå, muoán tröø laïnh noùng, muoán cho gioù möa khoâng chaïm vaøo

28. Ba keát (Paøli: Tìòi saöyojanaøni): Thaân taø 身耶, töùc (höõu) thaân kieán (Paøli: Sakkaøyadiææhi); giôùi ñaïo 戒盜, töùc giôùi caám thuû (Paøli: Sìlabbataparaømaøso); nghi 疑 (Paøli: Vicikicchaø).

29. Caùc laäu naøy, chính yeáu laø ba keát, ñöôïc ñoaïn tröø ôû kieán ñaïo, töùc khi thaáy boán Thaùnh ñeá. Haùn dòch naøy thieáu maát ñoaïn noùi veà thaáy boán Thaùnh ñeá, maø trong *Trung 2* vaø baûn Paøli coù noùi roõ.

30. Haùn: Cung kính; neân hieåu laø kham nhaãn (Paøli: Adhivaøsanaø). Trong lieät keâ, khoâng ñeà caäp muïc naøy. Xem cht. treân.

31. Xem cht. treân.

thaân mình; laïi che thaân theå khoâng ñeå loä ra ngoaøi. Laïi nöõa, naém giöõ taâm theo thôøi khaát thöïc, khoâng khôûi taâm nhieãm ñaém, chæ coát giöõ gìn thaân theå khieán cho beänh cuõ ñöôïc laønh, môùi khoâng sinh; gìn giöõ caùc haønh khoâng cho xuùc phaïm, an oån laâu daøi maø tu taäp phaïm haïnh laâu beàn ôû ñôøi. Laïi naém giöõ taâm yù, khi thoï duïng giöôøng gheá, cuõng khoâng ham trang trí toát ñeïp, chæ mong tröø ñoùi laïnh, gioù möa, ruoài muoãi, giöõ gìn thaân mình ñeå thöïc haønh ñaïo phaùp. Laïi nöõa, giöõ taâm khi thoï duïng thuoác trò beänh, khoâng sinh taâm nhieãm ñaém nôi thuoác trò beänh kia, chæ mong cho beänh taät ñöôïc tröø khoûi, thaân theå ñöôïc an oån. Neáu khoâng thoï duïng nhö vaäy thì tai haïi cuûa höõu laäu seõ phaùt sinh. Neáu thoï duïng nhö vaäy thì taïi haïi cuûa höõu laäu khoâng sinh. Ñaây goïi laø höõu laäu ñöôïc ñoaïn bôûi thaân caän.

Sao goïi laø laäu hoaëc ñöôïc ñoaïn bôûi vieãn ly? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo tröø boû töôûng loaïn32 gioáng nhö voi döõ, laïc ñaø, boø ngöïa, hoå soùi, choù, raén, haàm saâu, bôø hieåm, gai goùc, söôøn cao, buøn laày; thaûy ñeàu neân traùnh xa chuùng; chôù tuøng söï vôùi aùc tri thöùc, cuõng laïi khoâng gaàn guõi vôùi ngöôøi aùc, hay tö duy thuaàn thuïc khoâng lìa khoûi ñaàu moái cuûa taâm. Neáu khoâng giöõ gìn33 thì sinh höõu laäu, neáu uûng hoä\* thì khoâng sinh höõu laäu. Ñaây goïi laø höõu laäu ñöôïc ñoaïn bôûi vieãn ly.

Sao goïi laø höõu laäu ñöôïc ñoaïn bôûi ngoä laïc34? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo sinh töôûng duïc maø khoâng lìa boû; khôûi töôûng saân nhueá cuõng khoâng lìa boû; laïi khôûi töôûng taät ñoá cuõng khoâng lìa boû. Neáu khoâng lìa boû thì sinh höõu laäu, neáu coù theå lìa boû lieàn coù theå khoâng khôûi höõu laäu. Ñaây goïi laø höõu laäu ñöôïc ñoaïn bôûi ngoä laïc.

Sao goïi laø laäu ñöôïc ñoaïn nhôø oai nghi35? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo khi maét thaáy saéc khoâng khôûi töôûng saéc, cuõng khoâng khôûi taâm nhieãm oâ, giöõ nhìn nhaõn caên ñaày ñuû, khoâng ñeå khuyeát laäu. Khi tai nghe tieáng,

32. Neân hieåu laø traùnh neù nhöõng aùc thuù khi Tyø-kheo soáng trong röøng.

33. Neân hieåu, neáu khoâng traùnh xa.

34. Noäi dung töông ñöông vôùi Paøli: Ñoaïn tröø do tröø dieät (vinodanaø). Töø Haùn dòch

*ngoä laïc* khoâng phuø hôïp vôùi noäi dung. Coù leõ Haùn dòch ñoïc nhaàm vôùi töø naøo ñoù.

35. Noäi dung töông ñöông Paøli: Ñoaïn töø do phoøng hoä (saövaøra), töùc thuû hoä caùc caên. Haùn hieåu laø oai nghi töùc caùc cöû chæ.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

muõi ngöûi muøi, löôõi neám vò, thaân bieát mòn trôn, yù bieát phaùp ñeàu khoâng khôûi taâm nhieãm oâ, cuõng khoâng khôûi ñaém maø giöõ gìn yù caên. Neáu khoâng giöõ gìn oai nghi mình thì sinh höõu laäu, neáu giöõ gìn oai nghi mình thì khoâng coù tai hoaïn höõu laäu. Ñaây goïi laø laäu ñöôïc ñoaïn bôûi oai nghi.

Sao goïi laø laäu ñöôïc ñoaïn bôûi tö duy? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo tu nieäm giaùc yù, y voâ duïc, y khoâng nhieãm oâ, y dieät taän maø caàu xuaát yeáu; tu phaùp giaùc yù, tinh taán giaùc yù, hyû giaùc yù, khinh an\* giaùc yù, ñònh giaùc yù, xaû\* giaùc yù, y voâ duïc, y khoâng nhieãm oâ, y dieät taän maø caàu xuaát yeáu. Neáu khoâng tu phaùp naøy thì sinh tai hoaïn höõu laäu. Neáu coù theå tu phaùp naøy thì khoâng sinh tai hoaïn höõu laäu. Ñaây goïi laø laäu ñöôïc ñoaïn bôûi tö duy.

Laïi nöõa Tyø-kheo, ôû nôi Tyø-kheo maø nhöõng gì laø höõu laäu ñöôïc ñoaïn tröø bôûi kieán, lieàn ñöôïc ñoaïn tröø bôûi kieán; ñöôïc ñoaïn tröø bôûi kham nhaãn\* lieàn ñöôïc ñoaïn tröø bôûi kham nhaãn\*, ñöôïc ñoaïn tröø bôûi thaân caän lieàn thaân caän, vieãn ly lieàn ñöôïc ñoaïn tröø bôûi vieãn ly, ñöôïc ñoaïn tröø bôûi oai nghi lieàn ñöôïc ñoaïn tröø bôûi oai nghi, ñöôïc ñoaïn tröø bôûi tö duy lieàn tö duy. Ñoù goïi laø Tyø-kheo ñaày ñuû taát caû oai nghi coù theå ñoaïn aùi keát, boû aùi duïc, vöôït qua boán boäc löu, daàn daàn thoaùt khoå. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø phaùp tröø höõu laäu.

Nhöøng gì maø chö Phaät Theá Toân caàn laøm, vì töø nieäm ñoái vôùi taát caû chuùng sinh, nay Ta cuõng ñaõ laøm xong. Caùc oâng neân luoân luoân vui thích choã vaéng, ôû döôùi boùng caây, chuyeân caàn tinh taán, chôù coù giaûi ñaõi. Hieän taïi khoâng noã löïc, sau hoái haän cuõng voâ ích. Ñaây laø nhöõng lôøi daïy doã cuûa Ta.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 35**

**Phaåm 40: BAÛY NGAØY (2)**

**KINH SOÁ 71**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû beân bôø soâng A-du-xaø2, cuøng chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm naêm traêm vò.

Luùc aáy, Ñaïi Quaân-ñaàu3 ñang ôû choã nhaøn tónh, töï nghó: “Coù nghóa naøy, maø thöôøng taêng theâm coâng ñöùc, hay khoâng lyù naøy?” Roài Quaân-ñaàu lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân vaø ngoài qua moät beân. Baáy giôø Quaân-ñaàu baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân, vöøa roài, khi ôû choã nhaøn tónh, con töï nghó: “Coù lyù naøy hay khoâng, laø nhöõng gì ñöôïc laøm cho chuùng Taêng ñöôïc taêng theâm coâng ñöùc?” Nay con hoûi Theá Toân, cuùi xin daïy cho.

Theá Toân baûo:

–Coù theå ñöôïc taêng ích coâng ñöùc. Quaân-ñaàu baïch Phaät:

–Theá naøo laø ñöôïc taêng theâm coâng ñöùc? Theá Toân ñaùp:

–Coù baûy söï kieän taêng theâm, phöôùc kia khoâng theå keå ñöôïc, cuõng khoâng ai coù theå tính ñeám ñöôïc. Nhöõng gì laø baûy?

1. Tham chieáu, Haùn, *Trung 2*, kinh 7.

2. A-duõ-xaø giang thuûy 阿踰闍江水. Coù leõ ñoàng nhaát Paøli, Ayojjhaø, teân moät vöông quoác beân bôø soâng Haèng. Cf. *Taây Vöïc Kyù 5* (tr. 896b04): A-duõ-ñaø quoác阿踰陀國 (Skt. Ayodhyaø).

3. Ñaïi Quaân-ñaàu 大均頭. Paøli: Mahaø-Cunda.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ÔÛ ñaây, con trai thieän gia, hoaëc con gaùi thieän gia, taïo döïng Taêng giaø-lam nôi chöa töøng taïo döïng. Phöôùc naøy khoâng theå keå.

Laïi nöõa, Quaân-ñaàu, thieän nam, thieän nöõ ñem giöôøng gheá cuùng döôøng Taêng giaø-lam kia cuøng Taêng Tyø-kheo thì naøy Quaân-ñaàu; ñaây laø phöôùc thöù hai khoâng theå keå heát.

Laïi nöõa, Quaân-ñaàu, thieän nam, thieän nöõ ñem thöùc aên cuùng döôøng Taêng Tyø-kheo kia; naøy Quaân-ñaàu, ñoù laø phöôùc thöù ba khoâng theå tính heát.

Laïi nöõa, Quaân-ñaàu, thieän nam, thieän nöõ ñem aùo che möa cuùng döôøng Taêng Tyø-kheo kia, naøy Quaân-ñaàu, ñoù laø coâng ñöùc thöù tö, phöôùc kia khoâng theå löôøng.

Laïi nöõa, Quaân-ñaàu, con trai, con gaùi thieän gia ñem thuoác cuùng döôøng Taêng Tyø-kheo kia, naøy Quaân-ñaàu, ñoù laø phöôùc thöù naêm khoâng theå tính heát.

Laïi nöõa, Quaân-ñaàu, thieän nam thieän nöõ ñaøo gieáng toát nôi hoang daõ, naøy Quaân-ñaàu, ñoù laø coâng ñöùc thöù saùu cuõng khoâng theå tính heát.

Laïi nöõa, Quaân-ñaàu, thieän nam, thieän nöõ naøo laøm nhaø doïc ñöôøng cho ngöôøi qua laïi coù choã nghæ ñeâm, naøy Quaân-ñaàu, ñoù laø coâng ñöùc thöù baûy khoâng theå tính xieát.

Naøy Quaân-ñaàu, ñoù goïi laø phaùp baûy coâng ñöùc, phöôùc kia khoâng theå ño löôøng. Khi ñi, hoaëc ngoài, ngay ñeán khieán maïng chung, phöôùc kia cuõng theo sau nhö boùng theo hình, phöôùc ñöùc aáy khoâng theå tính heát ñeå coù theå noùi coù bao nhieâu phöôùc. Cuõng nhö nöôùc bieån lôùn, khoâng theå duøng thaêng ñaáu ñeå ñong ñöôïc ñeå noùi coù bao nhieâu nöôùc. Baûy coâng ñöùc naøy cuõng vaäy, phöôùc aáy khoâng haïn löôïng. Cho neân, Quaân-ñaàu, thieän nam, thieän nöõ haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu baûy coâng ñöùc naøy.

Quaân-ñaàu, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Quaân-ñaàu sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 8**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng haõy tu haønh, töôûng veà söï cheát, tö duy veà töôûng cheát. Khi aáy, coù moät Tyø-kheo ñang ngoài ôû choã kia, baïch Theá Toân:

–Con thöôøng tu haønh tö duy töôûng veà söï cheát. Theá Toân baûo:

–OÂng tö duy tu haønh töôûng veà söï cheát theá naøo? Tyø-kheo baïch Phaät:

–Con tö duy veà töôûng cheát raèng: “YÙ seõ coøn soáng baûy ngaøy nöõa,

neân tö duy baûy Giaùc yù, ñeå ôû trong phaùp Nhö Lai ñöôïc nhieàu lôïi ích, sau khi cheát khoâng hoái haän.” Theá Toân, con tö duy veà töôûng cheát nhö vaäy.

Theá Toân baûo:

–Thoâi, Thoâi, Tyø-kheo! Ñaây chaúng phaûi haønh veà töôûng cheát.

Ñaáy goïi laø phaùp phoùng daät.

Laïi coù Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Con coù khaû naêng tu haønh veà töôûng cheát. Theá Toân baûo:

–OÂng tu haønh tö duy veà töôûng cheát theá naøo? Tyø-kheo baïch Phaät:

–Con suy nghó: “YÙ seõ coøn soáng saùu ngaøy nöõa, tö duy Chaùnh phaùp Nhö Lai, roài sau ñoù maïng chung. Nhö vaäy môùi coù söï taêng ích.” Con tö duy töôûng cheát nhö vaäy.

Theá Toân baûo:

–Thoâi, thoâi, Tyø-kheo! Ñoù cuõng laø phaùp phoùng daät, chaúng phaûi tö duy veà töôûng cheát.

Laïi coù Tyø-kheo baïch Phaät:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–YÙ seõ toàn taïi naêm ngaøy, hoaëc noùi boán ngaøy, hoaëc noùi ba ngaøy, hai ngaøy, moät ngaøy.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Thoâi, thoâi, Tyø-kheo! Ñaây cuõng laø phaùp phoùng daät chaúng phaûi tö duy veà töôûng cheát.

Luùc aáy, laïi coù Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Con coù theå kham nhaän tu haønh veà töôûng cheát. Tyø-kheo baïch Phaät:

–Ñeán giôø khaát thöïc, con ñaép y mang baùt, vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc, roài ra khoûi thaønh Xaù-veä, trôû veà nôi ôû, vaøo trong tònh thaát, tö duy veà baûy Giaùc yù maø maïng chung. Ñaây laø tö duy veà töôûng cheát.

Theá Toân baûo:

–Thoâi, thoâi, Tyø-kheo! Nhöõng ñieàu maø Tyø-kheo caùc oâng noùi ñeàu laø haønh phoùng daät, chaúng phaûi laø tu haønh phaùp töôûng cheát.

Luùc aáy, Theá Toân laïi baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu ai coù theå nhö Tyø-kheo Baø-ca-lôïi4, ñoù goïi laø tö duy veà töôûng cheát. Tyø-kheo aáy coù theå kheùo tö duy veà töôûng cheát, nhaøm tôûm thaân naøy laø baát tònh gheâ tôûm. Tyø-kheo tö duy veà töôûng cheát, phaûi buoäc yù tröôùc maét, taâm khoâng di ñoäng, nieäm soá ñeám hôi thôû ra vaøo, ñoàng thôøi tö duy veà baûy Giaùc yù, nhö vaäy ôû trong phaùp Nhö Lai môùi ñöôïc nhieàu lôïi ích. Vì sao? Heát thaûy caùc haønh ñeàu roãng laëng, caùi sinh vaø caùi dieät ñeàu nhö huyeãn hoùa, khoâng coù chaân thaät. Cho neân, Tyø- kheo, haõy ôû trong hôi thôû ra vaøo tö duy veà töôûng cheát ñeå thoaùt khoûi sinh, giaø, beänh, cheát, buoàn raàu, khoå naõo.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

4. Baø-ca-lôïi 婆迦利, kinh soá 10 phaåm 46 ôû treân, phieân aâm laø Baø-ca-leâ 婆迦梨.

Paøli: Vakkali.

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc ra leänh quaàn thaàn:

–Haõy nhanh choùng chuaån bò xe baûo vuõ. Ta muoán ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã thaêm hoûi.

Sau, ñaïi vöông ra khoûi thaønh ñeán, choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø, Nhö Lai ñang thuyeát phaùp cho voâ soá chuùng ñang vaây quanh. Luùc aáy, coù baûy Ni-kieàn Töû, laïi coù baûy ngöôøi loõa hình, laïi coù baûy Phaïm chí Haéc, laïi coù baûy Baø-la-moân loõa hình, ñi qua caùch Theá Toân khoâng xa.

Luùc aáy, vua Ba-tö-naëc thaáy nhöõng ngöôøi naøy ñi qua caùch Theá Toân khoâng xa, lieàn baïch Phaät:

–Xem nhöõng ngöôøi naøy, ñi qua troâng khoâng döøng, ñeàu laø thieåu duïc tri tuùc, khoâng coù gia nghieäp. Nay trong nhöõng vò A-la-haùn ôû theá gian naøy, nhöõng ngöôøi naøy laø toái thöôïng thuû. Vì sao? ÔÛ giöõa moïi ngöôøi, hoï laø nhöõng ngöôøi raát laø khoå haønh, khoâng tham lôïi döôõng.

Theá Toân noùi:

–Ñaïi vöông hoaøn toaøn chöa bieát chaân A-la-haùn. Khoâng phaûi vì hình theå loõa loà maø goïi laø A-la-haùn. Ñaïi vöông neân bieát, ñoù ñeàu chaúng phaûi laø haønh chaân thaät. Neân nhôù nghó quan saùt söï bieán ñoåi töø xa xöa ñeán nay, roài laïi neân quaùn ai ñaùng thaân thì bieát thaân, ai ñaùng gaàn thì bieát gaàn. Vì sao? Thôøi quaù khöù laâu xa coù baûy Phaïm chí, cuøng hoïc moät choã, tuoåi ñaõ suy suïp, laáy coû laøm y phuïc, aên rau quaû, sinh caùc taø kieán. Hoï ñeàu nghó nhö vaày: “Chuùng ta trì phaùp khoå haønh naøy ñeå sau laøm vua nöôùc lôùn. Hoaëc caàu laøm Thích, Phaïm, Töù Thieân vöông.” Baáy giôø, coù vò Thieân sö A-tö-ñaø5 voán laø toå phuï cuûa caùc Baø-la-

moân aáy, bieát nhöõng yù nghó trong taâm caùc Phaïm chí kia, lieàn bieán maát

5. Cf. Paøli, M. 93 Assalaøyana (R. ii. 155): Asita Devala. Haùn, *Trung 37*, kinh 151 (tr. 665c05).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khoûi Phaïm thieân, hieän ñeán choã baûy Baø-la-moân. Luùc aáy, Thieân sö A- tö-ñaø boû phuïc söùc coõi trôøi, hieän hình Baø-la-moân, kinh haønh ôû ñaát troáng. Baûy Phaïm chí töø xa trong thaáy A-tö-ñaø kinh haønh, ai naáy ñeàu noåi saân nhueá maø noùi raèng: “Ñaây laø ngöôøi ñaém duïc naøo maø ñi tröôùc nhöõng ngöôøi phaïm haïnh chuùng ta? Nay phaûi chuù thuaät tieâu thaønh tro.” Baûy Phaïm chí naøy lieàn duøng tay buïm nöôùc raûy leân Phaïm chí naøy vaø chuù raèng: “Giôø ngöôi haõy mau bieán thaønh tro buïi.” Nhöng Baø-la-moân caøng töùc giaän thì nhan saéc cuûa Thieân sö A-tö-ñaø caøng xinh ñeïp. Vì sao? Vì taâm töø hay dieät saân. Luùc aáy, baûy Phaïm chí töï nghó: “Caám giôùi cuûa ta ñaõ bò suy giaûm hay sao maø chuùng ta caøng noåi giaän thì ngöôøi aáy caøng xinh ñeïp theâm?” Roài baûy Phaïm chí lieàn noùi vôùi vò Thieân sö raèng:

*Laø trôøi, Caøn-ñaïp-hoøa La-saùt, hay Quyû thaàn Thaät söï teân laø gì*

*Chuùng toâi ñeàu muoán bieát!*

Luùc aáy, vò Thieân A-tö-ñaø lieàn noùi keä ñaùp raèng:

*Chaúng phaûi trôøi, Ñaïp-hoøa La-saùt hay Quyû thaàn*

*Maø ta ñaây chính laø Thieân sö A-tö-ñaø.*

Toâi bieát yù nghó cuûa caùc oâng neân töø coõi trôøi Phaïm thieân bay xuoáng ñaây. Phaïm thieân caùch ñaây raát xa. Thieân ñeá Thích cuõng laïi nhö vaäy. Duøng khoå haønh ñeå laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông coøn khoâng ñöôïc, huoáng gì laø laøm Ñeá thích, Phaïm thieân hay Töù Thieân vöông.

Luùc aáy, Thieân sö A-tö-ñaø lieàn noùi keä:

*Trong taâm ñaày nieäm töôûng Maø ngoaïi hình toài taøn Nhöng sieâng tu chaùnh kieán Môùi xa lìa aùc ñaïo.*

*Giöõ taâm cho thanh tònh Thaân, mieäng cuõng nhö vaäy*

*Xa lìa caùc nieäm aùc*

*Chaéc chaén seõ sinh Thieân.*

Luùc aáy, baûy Phaïm chí hoûi: “Ngaøi coù thaät laø Thieân sö khoâng?” Thieân sö A-tö-ñaø ñaùp: “Ñuùng vaäy. Nhöng khoâng phaûi do loõa hình maø ñöôïc sinh Thieân. Vò taát tu khoå haønh aáy maø ñöôïc sinh leân trôøi Phaïm thieân. Cuõng chaúng phaûi phôi baøy thaân theå hay laøm ngaàn aáy khoå haønh maø ñöôïc sinh nôi aáy. Nhöng neáu coù theå thu nhieáp taâm yù khoâng cho lay ñoäng thì ñöôïc sinh Thieân. Khoâng theå sinh nôi aáy baèng caùch maø caùc oâng ñang laøm.

Naøy ñaïi vöông, quaùn saùt yù nghóa naøy, khoâng phaûi do loõa hình maø goïi laø A-la-haùn. Keû phaøm phu khoâng theå phaân bieät ñöôïc ai laø baäc Chaân nhaân, nhöng baäc Chaân nhaân thì coù theå phaân bieät do haønh vi ñöôïc laøm naøo laø phaøm phu. Laïi nöõa, keû phaøm phu khoâng theå bieát haønh cuûa cuûa phaøm phu; duy chæ baäc Chaân nhaân môùi bieát haønh cuûa phaøm phu. Ñaïi vöông neân bieát, do phöông tieän maø bieát raèng ñieàu ñoù ñaõ coù töø tröôùc laâu xa roài, chöù khoâng phaûi môùi ngaøy nay. Ñaïi vöông, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc baïch Theá Toân raèng:

–Nhöõng ñieàu Nhö Lai daïy raát laø hay, ngöôøi ñôøi chaúng theå hieåu noåi. Nhöng vieäc nöôùc quaù nhieàu, con xin caùo veà.

Phaät baûo vua:

–Vua haõy bieát thôøi.

Vua ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt ñaát roài ra ñi.

Baáy giôø, vua Ba-tö-naëc nghe Phaät daïy hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 106**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû vöôøn Ni-caâu-laâu thuoäc nöôùc Ca-tyø-la-veä cuûa

6. Paøli, M. 18 Madhupiòñika (R. i. 108). Haùn, *Trung 28,* kinh 115.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

doøng hoï Thích, cuøng chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm naêm traêm vò.

Baáy giôø, sau khi aên, Theá Toân töø vöôøn Ni-caâu-laâu ñeán trong xoùm Tyø-la-da-trí7 vaø ngoài döôùi moät goác caây. Luùc aáy, Chaáp Tröôïng, ngöôøi hoï Thích8, ra khoûi thaønh Ca-tyø-la vieät, ñeán choã Theá Toân, roài ñöùng im laëng.

Sau ñoù, Chaáp Tröôïng Thích hoûi Theá Toân raèng: “Sa-moân daïy doã ñieàu gì? Baøn luaän nhöõng gì?

Theá Toân baûo:

–Phaïm chí neân bieát, ñieàu maø Ta luaän thì trôøi roàng, quyû thaàn khoâng theå theo kòp9, chaúng dính maéc theá gian, cuõng chaúng truï trong theá gian10. Ñieàu maø Ta luaän laø nhö vaäy.

Khi aáy, Chaáp Tröôïng Thích laéc ñaàu, thôû daøi, roài boû ñi. Sau ñoù, Nhö Lai ñöùng daäy trôû veà tinh xaù.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Vöøa roài, khi Ta ñang ngoài trong vöôøn, coù Chaáp Tröôïng Thích ñeán gaëp Ta vaø hoûi Ta raèng: “Sa-moân luaän nhöõng gì?” Ta ñaùp: “Ñieàu maø Ta luaän chaúng phaûi laø ñieàu maø chö Thieân vaø theá gian coù theå theo kòp, cuõng chaúng dính maéc theá gian, cuõng chaúng truï trong theá gian.

7. Tyø-da-la-trí tuï 毘羅耶致聚. Paøli: Beluvalaææhikaøya muøle, (ngoài) döôùi goác caây beluvaææhika, moät loaïi truùc. *Trung 28*: Trong moät ngoâi chuøa cuûa hoï Thích, trong röøng truùc 竹林釋迦寺中.

8. Chaáp Tröôïng Thích chuûng 執杖釋種. Paøli: Daòñapaøòipi Sakko.

9. Haùn: Phi… sôû naêng caäp… 所能及. Paøli: Yathaøvadì… na kenaci loke viggayha tiææhati, yathaø ca pana kaømehi visaöyuttaö viharantaö taö braøhmaòaö akathaökathiö chinna-kukkuccaö bhavaøbhave vìtataòhaö saóóaø naønusenti, “ñieàu maø Ta noùi, khoâng phaûi ñeå tranh luaän vôùi baát cöù ai trong theá gian naøy; ñieàu maø Ta noùi laø nhö Baø-la-moân soáng an truù maø khoâng bò troùi buoäc bôûi caùc duïc, khoâng hoaøi nghi, ñoaïn tröø aùc taùc, khoâng coøn khaùt aùi nôi höõu vaø phi höõu, khoâng coù caùc töôûng tieàm phuïc.” Choã naøy Haùn dòch thieáu moät ñoaïn, nhöng ñöôïc thaáy trong töôøng thuaät tieáp theo. Tham chieáu, Trung 28 (tr. 0603b18).

10. Dòch saùt baûn Haùn. Coù leõ töø Phaïm vaên töông ñöông Paøli: Na kenaci loke viggayha tiææhati: “Khoâng toàn taïi ñeå tranh chaáp (viggayha) vôùi baát cöù ai trong theá gian”, nhöng baûn Haùn ñoïc laø na kenaci loke vigayha tiææhati, “khoâng toàn taïi ñeå ñaém chìm (vigayha) trong theá gian.”

Ñieàu maø Ta luaän laø nhö vaäy.” Luùc aáy, Chaáp Tröôïng Thích nghe xong lieàn boû ñi.

Luùc aáy, coù moät Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Theá naøo laø khoâng dính maéc theá gian cuõng khoâng truï ôû theá

gian?

Theá Toân baûo:

–Ñieàu maø Ta luaän hoaøn toaøn khoâng dính maéc theá gian, cuõng

nhö nay ñöôïc giaûi thoaùt khoûi tham duïc, döùt tröø söï nghi ngôø cuûa doøng hoï Thích11, khoâng coù caùc töôûng.12 Ñieàu maø Ta luaän laø nhö vaäy.

Noùi xong, Theá Toân lieàn ñi vaøo tònh thaát. Luùc aáy, caùc Tyø-kheo noùi vôùi nhau:

–Vöøa roài, Theá Toân noùi toùm löôïc yù nghóa cuûa luaän aáy, maø ai coù theå giaûng roäng nghóa naøy?

Roài caùc Tyø-kheo noùi vôùi nhau:

–Theá Toân thöôøng ca ngôïi Toân giaû Ñaïi Ca-chieân-dieân. Chæ coù Ca-chieân-dieân coù theå giaûng roäng yù nghóa naøy.

Sau ñoù, caùc Tyø-kheo noùi vôùi Ca-chieân-dieân raèng:

–Vöøa roài Nhö Lai ñaõ giaûng toùm taét yù nghóa aáy. Cuùi xin Toân giaû haõy giaûng roäng theâm, phaân bieät roõ raøng töøng vieäc cho moïi ngöôøi ñöôïc hieåu.

Ca-chieân-dieân ñaùp:

–Ví duï nhö coù moät ngöôøi ñi ra khoûi laøng ñeå tìm loõi caây. Vöøa thaáy caây to, ngöôøi aáy lieàn ñoán ngaõ laáy caønh laù mang ñi maø boû caây laïi. Hoâm nay caùc vò cuõng nhö vaäy. Caùc vò ñaõ boû Nhö Lai maø ñi tìm loõi caây nôi caønh laù. Nhöng Nhö Lai nhìn thaáy taát caû, khoâng ñaâu khoâng cuøng khaép. Ngaøi soi saùng theá gian, laø Ñaïo sö cuûa trôøi, ngöôøi. Nhö Lai laø chuû chaân thaät cuûa phaùp. Caùc vò phaûi tuøy theo thôøi gian thích hôïp, töï nhieân seõ ñöôïc Nhö Lai giaûi thích cho yù nghóa naøy.

11. “cuûa doøng hoï Thích”, cuïm töø naøy coù theå ñöôïc cheùp dö trong baûn Haùn. Xem cht. treân.

12. Xem cht. treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Luùc aáy, caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Tuy Nhö Lai laø chuû chaân thaät cuûa phaùp, seõ dieãn roäng nghóa aáy. Nhöng Toân giaû ñaõ ñöôïc Theá Toân ghi nhaän, coù khaû naêng noùi roõ nghóa aáy.

Ca-chieân-dieân noùi:

–Vaäy caùc vò haõy laéng nghe vaø ghi nhôù kyõ, toâi seõ giaûng noùi phaân bieät nghóa aáy.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo vaâng lôøi laéng nghe. Ca-chieân-dieân noùi:

–Luaän maø hoâm nay Nhö Lai noùi ñeán, khoâng phaûi laø ñieàu maø trôøi roàng, quyû thaàn coù theå theo kòp, khoâng dính maéc, cuõng khoâng truï theá gian, nhöng ta ñöôïc giaûi thoaùt ñoái vôùi chuùng, döùt saïch nghi ngôø khoâng coøn do döï. Nhö chuùng sinh ngaøy nay öa thích tranh ñaáu, kieän tuïng, khôûi caùc loaïn töôûng. Laïi nöõa, Nhö Lai noùi, Ta khoâng sinh taâm ñaém nhieãm trong ñoù; ñoù laø keát söû tham duïc, keát söû saân nhueá, taø kieán, ham muoán theá gian, keát söû kieâu maïn, keát söû nghi, keát söû voâ minh vaø do ñoù ñöa ñeán ñau khoå vì dao gaäy, maø tranh ñaáu kieän tuïng vôùi ngöôøi, phaùt sinh bao nhieâu haønh vi baát thieän, phaùt sinh loaïn töôûng.

Khi maét thaáy saéc maø sinh ra thöùc töôûng, nhaân ba söï aáy maø coù xuùc13. Do coù xuùc\* neân coù thoï\*. Do coù thoï\* neân coù giaùc tri. Do coù giaùc tri neân coù töôûng. Do coù töôûng neân suy löôøng; töø ñoù maø coù caùc nieäm dính maéc nôi töôûng14. Tai nghe tieáng, muõi ngöûi muøi, löôõi neám vò, thaân xuùc chaïm, yù bieát phaùp maø sinh ra thöùc töôûng, nhaân ba söï aáy maø coù xuùc. Do coù xuùc\* neân coù thoï\*. Do coù thoï\* neân coù giaùc tri. Do coù giaùc

13. Nguyeân Haùn: Caùnh laïc 更樂. Ñaây laø ñònh nghóa veà xuùc. Ñònh cuù Paøli: Cakhuóca… paæicca ruøpe ca uppajjati cakkhuvióóaøòaö tiòòaö saíati phasso, duyeân nôi maét vaø saéc, thöùc con maét khôûi leân. Toå hôïp ba naøy (goàm maét, saéc, vaø thöùc) laø xuùc.

14. Paøli: Yaö vitakketi taö papaóceti, do taàm maø coù hyù luaän.

tri neân coù töôûng. Do coù töôûng neân suy löôøng; töø ñoù maø coù caùc nieäm dính maéc nôi töôûng. Ñoù laø keát söû tham duïc, keát söû saân nhueá, taø kieán, ham muoán theá gian, keát söû kieâu maïn, keát söû nghi ngôø, keát söû voâ minh, gaây ra tai bieán ñao gaäy vaø bao nhieâu tai bieán khaùc khoâng theå tính heát.

Neáu coù ai noùi khoâng coù maét, khoâng coù saéc maø laïi coù xuùc\*, ñieàu ñoù khoâng ñuùng. Neáu coù ai noùi khoâng coù xuùc\* maø coù thoï\* thì cuõng khoâng ñuùng. Neáu noùi khoâng coù thoï\* maø coù töôûng thì cuõng khoâng ñuùng. Neáu coù ai noùi khoâng coù tai, khoâng coù tieáng; khoâng coù muõi, khoâng coù muøi; khoâng coù löôõi, khoâng coù vò; khoâng coù thaân, khoâng coù söï xuùc chaïm; khoâng coù yù, khoâng coù phaùp, maø noùi laø coù thöùc, thì cuõng khoâng coù lyù. Neáu coù ai noùi khoâng coù xuùc\* maø coù thoï\* thì cuõng khoâng ñuùng. Neáu noùi khoâng coù thoï\* maø coù töôûng thì cuõng khoâng ñuùng. Neáu coù ai noùi, coù maét, coù saéc vaø ôû trong ñoù phaùt sinh ra thöùc, ñieàu ñoù hôïp lyù. Neáu noùi coù tai, tieáng; muõi, höông; löôõi, vò; thaân, söï trôn laùng; yù, phaùp vaø ôû trong ñoù phaùt sinh ra thöùc, ñieàu ñoù hôïp lyù. Caùc vò neân bieát, do nhaân duyeân naøy neân Theá Toân noùi: “Ñieàu maø Ta luaän, khoâng phaûi laø ñieàu maø trôøi, ngöôøi, ma, thieân ma coù theå theo kòp; khoâng chaáp tröôùc theá gian, khoâng truï ôû theá gian, nhöng Ta laïi giaûi thoaùt khoûi tham duïc, chaám döùt nghi ngôø, khoâng coøn do döï.” Vì lyù do naøy Theá Toân noùi nghóa aáy. Neáu ai chöa thoâng suoát thì haõy ñeán gaëp Theá Toân hoûi laïi nghóa aáy. Nhö Lai coù daïy ñieàu gì, haõy ghi nhôù maø phuïng haønh.

Nghe Ca-chieân-dieân giaûng xong, caùc Tyø-kheo khoâng noùi laø ñuùng, cuõng khoâng noùi laø sai, maø töùc thôøi ñöùng daäy, noùi vôùi nhau:

–Chuùng ta haõy ñem yù nghóa naøy ñeán hoûi Theá Toân. Theá Toân coù daïy ñieàu gì, seõ theo ñoù maø phuïng haønh.

Roài thì soá ñoâng caùc Tyø-kheo ñeán gaëp Theá Toân, ñaûnh leã saùt ñaát, roài ngoài qua moät phía, ñem vieäc luùc naõy baïch vôùi Theá Toân.

Baáy giôø, Nhö Lai noùi vôùi caùc Tyø-kheo raèng:

–Tyø-kheo Ca-chieân-dieân thoâng minh, bieän taøi, ñaõ giaûng roäng nghóa aáy. Neáu caùc oâng ñeán hoûi Ta ñieàu ñoù, thì Ta cuõng giaûng cho caùc oâng nhö vaäy maø thoâi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

raèng:

Luùc aáy, A-nan ñang ñöùng sau Nhö Lai. A-nan lieàn baïch Phaät

–YÙ nghóa cuûa kinh naøy raát saâu saéc. Gioáng nhö coù ngöôøi ñi

ñöôøng gaëp cam loà15 lieàn laáy aên. Thaät heát söùc thôm ngon, aên khoâng bieát chaùn. ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, thieän nam, thieän nöõ nghe kinh naøy seõ khoâng heà bieát chaùn.

A-nan laïi hoûi:

–Kinh naøy teân laø gì vaø phuïng haønh ra sao? Phaät baûo A-nan:

–Kinh naøy teân laø: “Phaùp vò cam loà”16. Haõy ghi nhôù vaø phuïng haønh.

Baáy giôø, A-nan nghe Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**Phaåm 41: CHÔÙ SÔÏ KINH SOÁ 117**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Ni-caâu-laàu thuoäc nöôùc Ca-tyø-la-veä cuûa doøng hoï Thích, cuøng chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm naêm traêm vò.

Luùc aáy, Thích Ma-ha-nam ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt ñaát, ngoài qua moät phía, roài baïch Theá Toân raèng:

–Töï thaân con nghe Nhö Lai coù daïy nhö vaày: Thieän nam, thieän nöõ naøo ñoaïn tröø ba keát söû thaønh Tu-ñaø-hoaøn, goïi laø khoâng thoaùi chuyeån, aét thaønh ñaïo quaû, khoâng coøn tìm caàu ñeán caùc ngoaïi ñaïo dò

15. Trung 28: Maät hoaøn 蜜丸, cuïc maät ong. Paøli: Madhupiòñikaö*.*

16. Cam loä phaùp vò 甘露法味. Trung 28: Maät hoaøn duï 蜜丸喻. Paøli: Madhupiòñika- pariyaøyo.

17. Paøli, S. 55. 21. Mahaønaøma (R. v. 369); Paøli, M. 12 Cuøôadukkhakkhandha

(R. i. 19). Haùn, *Taïp 33*, kinh 930.

hoïc, cuõng khoâng xeùt ñeán caùc thuyeát maø ngöôøi khaùc noùi. Khoâng coù tröôøng hôïp naøo maø khoâng phaûi nhö vaäy.

Nhöng khi con thaáy boø, ngöïa, laïc ñaø hung döõ, thì con sôï haõi ñeán rôïn toùc gaùy vaø nghó raèng: “Neáu hoâm nay maø ta gaëp phaûi tai naïn naøy chaéc seõ qua ñôøi vaø seõ sinh veà ñaâu?”

Theá Toân baûo Ma-ha-nam :

–Chôù sôï, Ma-ha-nam! Giaû söû hoâm nay maïng chung, oâng seõ khoâng ñoïa vaøo ba ñöôøng döõ. Vì sao? Coù ba thöù daãn ñeán tieâu dieät. Ba thöù aáy laø: “Nhö coù ngöôøi do tham ñaém daâm duïc maø phaùt sinh naõo loaïn, laïi coù taâm laøm haïi ngöôøi khaùc.18 Neáu khoâng coù taâm tham duïc naøy thì seõ khoâng coù taâm saùt haïi, ôû trong ñôøi hieän taïi khoâng phaùt sinh khoå naõo. Nhöõng ai coù phaùp aùc, baát thieän, thì seõ töï haïi mình. Neáu khoâng coù phaùp aáy thì khoâng bò nhieãu loaïn, khoâng coù saàu öu. Cho neân, naøy Ma-ha-nam, ba yù nghóa naøy cho thaáy caùc phaùp aùc thì ñoïa xuoáng döôùi, caùc phaùp laønh thì noåi leân treân. Cuõng nhö thaû huû bô bò vaøo trong nöôùc, roài ñaïp vôõ; caùc maûnh saønh lieàn chìm xuoáng coøn bô thì noåi leân treân. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, caùc phaùp aùc baát thieän lieàn chìm xuoáng, caùc phaùp laønh thì noåi leân. Ma-ha-nam, neân bieát, ngaøy xöa khi chöa thaønh Phaät ñaïo19, Ta sieâng tu khoå haønh suoát saùu naêm taïi Öu-löu- tyø, khoâng aên thöùc aên ngon. Thaân theå oám gaày gioáng nhö laø ngöôøi traêm tuoåi, ñeàu do khoâng aên maø ra. Khi Ta ñònh ñöùng daäy, lieàn bò teù xuoáng ñaát. Luùc aáy, Ta laïi suy nghó: neáu Ta bò cheát luùc aáy thì seõ sinh veà ñaâu?” Vaø Ta nghó raèng: “Neáu hoâm nay Ta cheát thì seõ khoâng ñoïa aùc ñaïo, nhöng yù nghóa khoâng phaûi laø töø vui ñeán vui, maø laø töø khoå ñeán vui.”

Sau ñoù, Ta soáng trong hang Tieân nhaân20, coù nhieàu Ni-kieàn Töû ñang hoïc ñaïo ôû ñaáy. Luùc aáy, coù Ni-kieàn Töû ñöa tay chæ maët trôøi, phôi thaân ngoaøi naéng ñeå hoïc ñaïo. Coù ngöôøi ngoài choàm hoåm ñeå hoïc ñaïo. Baáy giôø, Ta ñeán choã hoï, noùi vôùi hoï raèng: “Vì sao caùc oâng khoâng ngoài

18. Cf. Paøli, M. 12 Cuøôadukkhakkhandha (R. i. 19): Lobho, doso, moho cittassa upakkileso’ti. Tham, saân, si, laø caáu ueá cuûa taâm.

19. Töôøng thuaät töông tôï, Cf. M. 14. ibid.

20. Tieân nhaân quaät 仙人窟. Paøli: Isigila; töôøng thuaät töông tôï, cf. M. 14, ibid.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

maø laïi dô tay, kieång chaân vaäy?” Ni-kieàn Töû noùi: “Cuø-ñaøm neân bieát, tröôùc kia thaày toâi ñaõ laøm vieäc baát thieän, sôû dó chuùng toâi khoå haønh laø ñeå dieät toäi aáy.21 Nay phôi baøy thaân theå tuy hôi nhuïc, nhöng toäi aáy seõ ñöôïc dieät tröø. Cuø-ñaøm neân bieát, haønh döùt heát thì khoå cuõng döùt heát; khoå döùt heát thì haønh cuõng döùt heát.22 Khoå, haønh döùt heát thì ñaït ñeán Nieát-baøn.”

Khi aáy, Ta noùi vôùi caùc Ni-kieàn Töû raèng: “Vieäc aáy khoâng ñuùng. Khoâng phaûi do haønh döùt heát maø khoå döùt heát; cuõng khoâng phaûi do khoå döùt heát vaø haønh döùt heát maø ñaït Nieát-baøn. Giaû söû khoå haønh dieät heát maø ñaït ñeán Nieát-baøn, ñieàu ñoù ñuùng; nhöng khoâng theå töø vui maø daãn ñeán vui.”23 Ni-kieàn Töû noùi: “Vua Taàn-tyø-sa-la do töø vui maø daãn ñeán vui, coù gì laø khoå?” Khi aáy, Ta laïi noùi vôùi Ni-kieàn Töû raèng: “Caùi vui cuûa vua Taàn-tyø-sa-la laøm sao baèng caùi vui cuûa Ta?” Ni-kieàn Töû noùi: “Caùi vui cuûa vua Taàn-tyø-sa-la hôn caùi vui cuûa oâng.” Ta laïi noùi vôùi Ni-kieàn Töû raèng: “Vua Taàn-tyø-sa-la coù theå nhö Ta ngoài kieát giaø baûy ngaøy baûy ñeâm khoâng lay ñoäng24 ñöôïc khoâng? Hoaëc ngoài kieát giaø saùu, naêm, boán, ba, hai cho ñeán moät ngaøy ñöôïc khoâng?” Ni-kieàn Töû ñaùp: “Khoâng ñöôïc, thöa Cuø-ñaøm.” Theá Toân baûo: “Ta coù theå ngoài kieát giaø maø thaân hình khoâng lay ñoäng\*. Theá naøo, Ni-kieàn Töû, vaäy ai vui

21. Coù leõ Haùn dòch bò nhaûy soùt neân ñoaïn vaên hôi voâ lyù. Tham chieáu Paøli, ibid.: Nigaòæho naøæaputto, sabbaóóuø… so evamaøha pubbe paøpakammaökataö, taö imaøya kaæukaøya dukkarakaørikaøya nijjìretha*,* “Ni-kieàn Töû, ñaáng toaøn trí, ñaõ noùi nhö vaäy: Baèng söï khoå haønh khoác lieät naøy, caùc ngöôi seõ tröø dieät aùc nghieäp ñaõ laøm tröôùc kia.”

22. Ñoái chieáu Paøli: Kammakkhayaø dukkhakkhayo, nghieäp döùt saïch, neân khoå döùt saïch.

23. Trong baûn Paøli, ñieàu naøy laø phaùt bieåu cuûa nhoùm Ni-kieàn Töû: Na… sukhena sukhaö adhi-gantaö, dukkhena kho sukhaö adhigantabbaö (…) bimbisaøro sukhaö adhigaccheyya*,* “laïc khoâng theå ñaït ñöôïc baèng laïc; laïc phaûi ñaït ñöôïc baèng khoå. (Neáu khoâng nhö vaäy,) vua Bimbisara coù theå ñaït ñöôïc laïc.” Ñaây laø lyù luaän cho loái tu khoå haïnh cuûa Ni-kieàn Töû maø Phaät baùc boû. Haùn dòch sai laàm cho laø quan ñieåm cuûa Phaät.

24. Paøli, theâm chi tieát: Suoát baûy ngaøy baûy ñeâm an truù vôùi caûm thoï duy nhaát laø laïc (ekanta-sukhaö paæisaövedì vaharitum).

hôn?” Ni-kieàn Töû ñaùp: “Sa-moân Cuø-ñaøm vui hôn.”

Naøy Ma-ha-nam, haõy do phöông tieän naøy maø bieát raèng, vui khoâng theå ñeán töø vui,25 maø vui phaûi ñeán töø khoå. Naøy Ma-ha-nam, gioáng nhö hai beân laøng coù ao nöôùc lôùn, daøi roäng moät do-tuaàn, chöùa ñaày nöôùc. Neáu coù ngöôøi ñeán ñoù laáy moät gioït nöôùc; naøy Ma-ha-nam, gioït nöôùc ñoù nhieàu hay nöôùc trong hoà nhieàu hôn?26

Ma-ha-nam noùi:

–Nöôùc trong hoà nhieàu; chaúng phaûi moät gioït nöôùc nhieàu. Theá Toân baûo:

–ÔÛ ñaây cuõng nhö vaäy, ñeä töû Hieàn thaùnh ñaõ vónh vieãn chaám döùt caùc khoå, chæ coøn laïi (moät ít khoå) cuõng nhö moät gioït nöôùc maø thoâi. Ngöôøi chöùng quaû thaáp nhaát trong chuùng cuûa Ta traûi qua khoâng quaù baûy laàn sinh, baûy laàn cheát nöõa thì döùt saïch goác khoå; neáu duõng maõnh, tinh taán thì ñaït ñeán gia gia27 roài ñaéc ñaïo.

Roài Theá Toân laïi noùi theâm phaùp vi dieäu cho Ma-ha-nam nghe.

Sau khi nghe phaùp xong, oâng ñöùng daäy ra veà.

Baáy giôø Ma-ha-nam nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Toân giaû Na-giaø-baø-la ôû trong thaønh Loäc daõ.

Baáy giôø, coù moät Baø-la-moân tuoåi ñaõ giaø nua, voán coù ñoâi chuùt quen bieát ñoái vôùi Toân giaû Na-giaø-baø-la. Luùc aáy, Baø-la-moân ñoù ñeán choã Toân giaû Na-giaø-baø-la, ñaûnh leã roài ngoài qua moät phía.

Phaïm chí noùi vôùi Toân giaû Na-giaø-baø-la raèng:

25. Xem cht. treân.

26. Xem Taïp 5, kinh 109. Paøli, S. 13.2. Pokkharaòì.

27. Gia gia, thöù saùu trong möôøi taùm baäc Höõu hoïc. Xem *Trung 30,* kinh 127.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Ngaøi laø ngöôøi sung söôùng nhaát trong nhöõng ngöôøi sung söôùng. Toân giaû Na-giaø-baø-la noùi:

–Vì sao oâng noùi toâi laø ngöôøi sung söôùng nhaát trong nhöõng ngöôøi sung söôùng?

Baø-la-moân ñaùp:

–Trong voøng baûy ngaøy, baûy ñöùa con trai cuûa toâi ñeàu cheát. Chuùng ñeàu duõng maõnh, taøi cao, trí tueä, khoù coù ai saùnh kòp. Trong voøng saùu ngaøy gaàn ñaây, möôøi hai ngöôøi giuùp vieäc qua ñôøi. Hoï ñeàu laø nhöõng ngöôøi giuùp vieäc sieâng naêng. Trong voøng naêm ngaøy, boán anh em toâi qua ñôøi. Hoï coù nhieàu ngheà, laøm gì cuõng gioûi. Boán ngaøy gaàn ñaây, cha meï toâi ñaõ gaàn traêm tuoåi boû toâi maø lìa ñôøi. Ba ngaøy gaàn ñaây, hai ngöôøi vôï xinh ñeäp hieám coù treân ñôøi cuûa toâi ñaõ cheát. Laïi nöõa trong nhaø coù taùm haàm chaâu baùu, hoâm qua tìm maõi khoâng thaáy. Nhöõng khoå naõo maø toâi ñang gaëp khoâng theå tính heát. Coøn Toân giaû thì ñaõ vónh vieãn xa lìa tai hoïa ñoù, khoâng coøn lo buoàn, soáng an vui vôi ñaïo phaùp. Vì lyù do ñoù toâi môùi noùi ngaøi laø ngöôøi sung söôùng nhaát trong nhöõng ngöôøi sung söôùng.

Luùc aáy, Toân giaû Na-giaø-baø-la baûo Phaïm chí aáy raèng:

–Sao oâng khoâng tìm phöông tieän cho nhöõng ngöôøi aáy khoâng qua ñôøi.

Phaïm chí ñaùp:

–Toâi cuõng laøm nhieàu phöông tieän ñeå khoâng cheát, khoâng bò maát cuûa, laïi tuøy thôøi boá thí, taïo caùc coâng ñöùc, teá töï chö Thieân, cuùng döôøng caùc Phaïm chí tröôûng laõo, thuû hoä chö Thaàn, tuïng caùc chuù thuaät, laïi coù theå xem tinh tuù, cheá thuoác thang, boá thí ñoà aên uoáng ngon laønh cho nhöõng ngöôøi ngheøo khoå. Nhöõng vieäc nhö vaäy keå ra khoâng heát nhöng laïi khoâng theå cöùu maïng soáng cuûa hoï.

Baáy giôø, Toân giaû Na-giaø-baø-la lieàn noùi keä:

*Thuoác thang vaø chuù thuaät Y aùo, ñoà aên uoáng*

*Tuy cho nhöng voâ ích Vaãn oâm laáy khoå ñau. Giaû söû cuùng teá thaàn*

*Höông hoa vaø taém goäi Suy tính nguoàn goác naøy Khoâng theå chöõa trò ñöôïc. Giaû söû cho caùc vaät*

*Tinh taán giöõ phaïm haïnh Suy tính nguoàn goác naøy Khoâng theå chöõa trò ñöôïc.*

Phaïm chí hoûi:

–Phaûi laøm caùch naøo ñeå thoaùt khoûi tai hoïa khoå naõo naøy? Toân giaû Na-giaø-baø-la lieàn noùi keä:

*Goác aân aùi, voâ minh*

*Phaùt sinh caùc khoå naõo Dieät saïch caùc thöù aáy Thì khoâng coøn khoå naõo.*

Nghe xong, Phaïm chí aáy lieàn noùi keä:

*Tuy giaø chaúng ngaïi giaø Haønh söï nhö ñeä töû*

*Xin xuaát gia hoïc ñaïo Ñeå thoaùt tai naïn naøy.*

Roài thì Toân giaû Na-giaø-baø-la trao cho oâng ba y, cho oâng aáy xuaát gia hoïc ñaïo vaø baûo vôùi oâng aáy raèng:

–OÂng nay laø Tyø-kheo. Haõy quaùn saùt thaân naøy töø ñaàu ñeán chaân; xeùt sem toùc, loâng, moùng, raêng, töø ñaâu maø ñeán, hình haøi, da thòt, xöông, tuûy, ruoät, bao töû, töø ñaâu maø ñeán. Neáu töø boû ñaây, thì seõ ñi veà ñaâu? Vì vaäy, Tyø-kheo chôù coù lo nghó nhieàu veà söï khoå naõo cuûa theá gian, maø phaûi quaùn saùt trong loã chaân loâng naøy, tìm phöông tieän thaønh töïu boán Ñeá.

Baáy giôø, Toân giaû Na-giaø-baø-la lieàn noùi keä:

*Tröø töôûng, chôù lo nhieàu Khoâng laâu ñöôïc phaùp nhaõn Haønh voâ thöôøng, nhö ñieän Khoâng gaëp phöôùc lôùn naøy.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Quaùn töøng loã chaân loâng Nguoàn goác cuûa sinh dieät Haønh voâ thöôøng, nhö ñieän Boá thí höôùng Nieát-baøn.*

Sau khi nghe giaûng xong, Tyø-kheo giaø aáy ngoài ôû nôi vaéng veû tö duy veà muïc ñích maø thieän nam aáy caïo boû raâu toùc xuaát gia hoïc ñaïo vôùi loøng tin kieân coá, tu phaïm haïnh voâ thöôïng, bieát nhö thaät raèng, sinh töû ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, ñaõ laøm nhöõng vieäc caàn laøm, khoâng coøn thoï thai trôû laïi. Baáy giôø, Tyø-kheo aáy lieàn ñaéc quaû A-la-haùn.

Coù vò Thieân voán laø baïn cuõ cuûa Tyø-kheo aáy, thaáy vò aáy thaønh A- la-haùn, lieàn ñeán choã Toân giaû Na-giaø-baø-la ñöùng treân hö khoâng maø noùi keä raèng:

maát.

*Ñaõ ñaéc giôùi Cuï tuùc ÔÛ nôi vaéng veû aáy*

*Ñaéc ñaïo, taâm khoâng chaáp Tröø saïch nguoàn goác aùc.*

Luùc aáy, vò Thieân ñoù raûi hoa trôøi cuùng döôøng Toân giaû roài bieán

Baáy giôø, Tyø-kheo aáy vaø vò Thieân nghe nhöøng ñieàu Toân giaû Na-

giaø-baø-la noùi, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 328**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Haõy quaùn baûy xöù thieän, laïi xeùt boán phaùp29, ôû trong ngay trong

28. Tham chieáu Paøli, S. 22.; 57. Sattaææhaøna (R. iii. 62). Haùn, *Taïp 2*, kinh 42.

29. Taïp 2: Thaát xöù thieän, tam chuûng quaùn nghóa 七處善三種觀義. Paøli, S.22:

ñôøi naøy ñöôïc goïi laø thöôïng nhaân. Naøy Tyø-kheo, theá naøo laø quaùn baûy xöù thieän? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo ñem taâm Töø raûi khaép moät phöông, hai phöông, ba phöông, boán phöông, boán höôùng vaø phöông treân döôùi cuõng ñeàu nhö vaäy, laøm cho taâm Töø traøn ñaày khaép theá gian. Vôùi taâm Bi, Hyû, Xaû\*, khoâng, voâ töôùng, nguyeän cuõng laïi nhö vaäy.30 Caùc caên ñaày ñuû, aên uoáng ñieàu ñoä, thöôøng töï giaùc ngoä; Tyø-kheo quaùn baûy phaùp nhö vaäy.

Tyø-kheo, xeùt boán phaùp nhö theá naøo? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo beân trong töï quaùn thaân tröø khöû saàu öu, thaân yù chæ; beân ngoaøi laïi quaùn thaân, thaân yù chæ; trong ngoaøi quaùn thaân, thaân yù chæ. Beân trong töï quaùn thoï\*, thoï yù chæ; beân ngoaøi laïi quaùn thoï\*, thoï yù chæ; trong ngoaøi quaùn thoï\*, thoï yù chæ. Beân trong töï quaùn taâm, taâm yù chæ; taâm yù chæ; trong ngoaøi quaùn taâm, taâm yù chæ; tröø khöû saàu öu, khoâng coøn caùc khoå hoaïn. Beân trong töï quaùn, phaùp yù chæ; beân ngoaøi laïi quaùn phaùp yù chæ; trong ngoaøi quaùn phaùp yù chæ. Tyø-kheo, haõy quan saùt boán phaùp nhö vaäy.

Naøy Tyø-kheo, quaùn baûy xöù thieän vaø xeùt boán phaùp aáy, ôû ngay trong ñôøi naøy laø baäc Thöôïng nhaân. Vì vaäy, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu baûy xöù thieän vaø xeùt boán phaùp aáy. Caùc Tyø- kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi vöôøn Ni-caâu-luõ, nöôùc Ca-tyø-la-veä, giöõa nhöõng ngöôøi hoï Thích cuøng ñaïi chuùng Tyø-kheo goàm naêm traêm vò.

Sattaææhaønakusalo, tividhaøpaparikkhì.

30. Xem kinh soá 3, phaåm 30.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Luùc aáy, caùc Tyø-kheo ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt ñaát roài ngoài qua moät phía. Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Chuùng con muoán ñeán phöông Baéc ñeå du hoùa. Theá Toân noùi:

–Neân bieát thôøi.

Roài Theá Toân laïi hoûi caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng ñaõ töø giaõ Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát chöa? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Chöa, baïch Theá Toân. Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng haõy ñeán töø giaõ Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát. Vì sao? Tyø- kheo Xaù-lôïi-phaát thöôøng xuyeân giaùo giôùi cho nhöõng ngöôøi phaïm haïnh, thuyeát phaùp khoâng heà meät moûi.

Roài Theá Toân noùi phaùp vi dieäu cho caùc Tyø-kheo nghe. Caùc Tyø- kheo sau khi nghe phaùp xong, rôøi khoûi choã ngoài, ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân, nhieãu Phaät ba voøng, roài ra ñi.

Luùc aáy, Xaù-lôïi-phaát ñang ôû moät thaùp mieáu cuûa nhöõng ngöôøi hoï Thích. Caùc Tyø-kheo ñeán choã Xaù-lôïi-phaát, chaøo hoûi, roài ngoài qua moät phía. Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Xaù-lôïi-phaát raèng:

–Chuùng toâi muoán ñeán phöông Baéc du hoùa trong nhaân gian. Nay ñaõ töø giaõ Theá Toân.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Naøy caùc thaày, neân bieát, nhaân daân, Sa-moân, Baø-la-moân ôû phöông Baéc ñeàu thoâng minh, trí tueä khoù ai bì. Neáu coù ngöôøi muoán thöû, ñeá hoûi caùc vò raèng: “Chö Hieàn coù chuû tröông gì?” Caùc thaày seõ traû lôøi nhö theá naøo?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Neáu coù ai ñeán hoûi, chuùng toâi seõ traû lôøi baèng nghóa lyù naøy: “Saéc laø voâ thöôøng. Caùi gì voâ thöôøng, caùi ñoù laø khoå. Caùi gì khoå, caùo ñoù laø voâ ngaõ. Voâ ngaõ laø khoâng. Do khoâng, voâ ngaõ neân chuùng roãng khoâng. Ñoù laø ñieàu maø ngöôøi trí quaùn saùt. Thoï, töôûng, haønh, thöùc, cuõng vaäy, laø voâ thöôøng, khoå, khoâng, voâ ngaõ. Nhöõng gì laø khoâng, vì

noù voâ ngaõ neân khoâng. Ñoù laø ñieàu maø ngöôøi trí hoïc. Naêm aám naøy ñeàu roãng khoâng, vaéng laëng. Nhöõng gì tuï hoäi bôûi nhaân duyeân, ñeàu seõ tieâu dieät, khoâng toàn taïi laâu daøi. Con ñöôøng taùm nhaùnh cuøng tu vôùi baûy chi. Nhöõng ñieàu maø Toân Sö cuûa chuùng toâi daïy chính laø nhö vaäy.” Neáu coù ngöôøi Saùt-lôïi, Baø-la-moân hay nhaân daân ñeán hoûi, chuùng toâi seõ traû lôøi vôùi nghóa lyù nhö vaäy.

Xaù-lôïi-phaát baûo caùc Tyø-kheo raèng:

–Caùc thaày haõy kieân trì taâm yù, chôù coù khinh suaát.

Baáy giôø, Xaù-lôïi-phaát noùi phaùp vi dieäu ñaày ñuû cho caùc Tyø-kheo nghe. Caùc Tyø-kheo nghe xong, lieàn rôøi choã ngoài ñöùng daäy ra ñi.

Khi soá ñoâng caùc Tyø-kheo ñi chöa bao xa, Xaù-lôïi-phaát baûo caùc Tyø-kheo:

–Nhö theá naøo laø thöïc haønh con ñöôøng taùm ngaønh vaø phaùp baûy

chi?

Soá ñoâng caùc Tyø-kheo baïch Xaù-lôïi-phaát raèng:

–Chuùng toâi töø xa ñeán ñaây laø ñeå nghe yù nghóa aáy. Xin haõy giaûng

cho chuùng toâi.

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Caùc vò haõy laéng nghe vaø ghi nhôù kyõ. Toâi seõ noùi. Caùc Tyø-kheo vaâng lôøi laéng nghe.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Ai nhaát taâm nieäm chaùnh kieán, töùc laø nieäm giaùc yù khoâng roái loaïn. Ñaúng trò31, laø nhaát taâm nieäm heát thaûy caùc phaùp, töùc laø phaùp giaùc yù. Ñaúng ngöõ32, laø thaân, yù tinh taán, töùc laø tinh taán giaùc yù. Ñaúng nghieäp33, laø heát thaûy caùc phaùp ñöôïc sinh, töùc laø hyû giaùc yù. Ñaúng maïng34, laø bieát ñuû ñoái vôùi taøi saûn Hieàn thaùnh, xaû boû taøi saûn theá tuïc, nheï nhaøng thaân theå, töùc laø khinh an\* giaùc yù. Ñaúng phöông tieän35, laø

31. Ñaúng trò 等治, dòch nghóa khaùc cuûa chaùnh tö duy.

32. Ñaúng ngöõ, töùc chaùnh ngöõ.

33. Ñaúng nghieäp, töùc chaùnh nghieäp.

34. Ñaúng maïng, töùc chaùnh maïng.

35. Ñaúng phöông tieän, töùc chaùnh tinh taán.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chöùng ñaéc boán Thaùnh ñeá, tröø saïch caùc keát söû, töùc laø ñònh giaùc yù. Ñaúng nieäm36, laø quaùn saùt boán YÙ chæ37, thaân khoâng beàn chaéc, thaûy ñeàu roãng khoâng, voâ ngaõ, töùc laø xaû\* giaùc yù. Ñaúng Tam-muoäi38, laø ñaït ñöôïc nhöõng gì chöa ñaït, ñoä thoaùt nhöõng gì chöa ñoä thoaùt, chöùng ñaéc nhöõng gì chöa chöùng ñaéc.39

Neáu coù ngöôøi ñeán hoûi raèng: “Nhö theá naøo laø tu taùm ñaïo vaø baûy phaùp aáy”, caùc thaày haõy traû lôøi nhö vaäy. Vì sao? Bôûi vì Tyø-kheo naøo tu taùm ñaïo vaø baûy phaùp naøy, taâm lieàn ñöôïc giaûi thoaùt khoûi höõu laäu.

Toâi nhaéc laïi cho caùc thaày roõ, Tyø-kheo naøo tu haønh tö duy con ñöôøng taùm nhaùnh vaø baûy phaùp naøy, Tyø-kheo aáy lieàn thaønh töïu hai quaû khoâng nghi ngôø gì. Hoaëc chöùng quaû A-la-haùn. Vaû laïi, haõy gaùc qua vieäc ñoù. Neáu khoâng theå tu taäp nhieàu, nhöng trong moät ngaøy maø tu haønh con ñöôøng taùm nhaùnh vaø baûy phaùp naøy, phöôùc baùo khoâng theå tính heát. Hoaëc ñaéc A-na-haøm hoaëc A-la-haùn.40

Vì vaäy, caùc thaày phaûi tìm caàu phöông tieän tu haønh con ñöôøng taùm nhaùnh vaø baûy phaùp naøy, nhaát ñònh seõ chöùng ñaéc ñaïo khoâng coù gì nghi ngôø.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Xaù-lôïi-phaát noùi, hoan hyû phuïng haønh.

### 

36. Ñaúng nieäm, töùc chaùnh nieäm.

37. Boán Nieäm xöù.

38. Ñaúng Tam-muoäi, töùc chaùnh ñònh.

39. Haùn dòch soùt: Ñònh giaùc yù.

40. Vieät dòch saùt. Nhöng Haùn dòch ñoaïn naøy loän xoän. Noùi theo thöù töï: Tu taùm Thaùnh ñaïo vaø baûy Giaùc chi trong baûy naêm, hoaëc chæ trong baûy ngaøy, cho ñeán moät ngaøy, coù theå chöùng moät trong hai quaû: Hoaëc A-la-haùn ngay trong ñôøi naøy, hoaëc neáu coøn höõu dö, chöùng A-na-haøm, taùi sinh Tònh cö thieân vaø nhaäp Nieát- baøn treân ñoù.

**KINH SOÁ 5**

veä..

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo Ca-dieáp:

–Nay oâng ñaõ cao tuoåi, yù löïc khoâng coøn treû khoûe, haõy nhaän y aùo

vaø ñoà aên cuûa caùc tröôûng giaû. Ca-dieáp baïch Phaät raèng:

–Con khoâng theå nhaän y aùo vaø ñoà aên cuûa hoï. Nay vôùi con, maëc y vaù maûnh naøy vaø tuøy thôøi khaát thöïc, khoâng coøn an laïc naøo hôn. Vì sao? Trong töông lai seõ coù caùc Tyø-kheo thaân theå yeáu ôùt, taâm tham y ñeïp, thöùc aên ngon, neân giaûm suùt toïa thieàn, khoâng kham haønh khoå haïnh, nhöng ngöôøi aáy laïi noùi: “Quaù khöù trong thôøi Phaät, caùc Tyø- kheo cuõng nhaän söï cung thænh cuûa ngöôøi, nhaän y aùo, thöùc aên. Vì sao chuùng ta khoâng laøm theo Thaùnh nhaân ngaøy xöa?” Do tham ñaém y aùo, thöùc aên, hoï seõ côûi boû y phuïc laøm baïch y, khieán cho caùc vò Thaùnh hieàn khoâng coøn oai thaàn, boán boä chuùng daàn daàn suy giaûm. Thaùnh chuùng ñaõ giaûm bôùt thì thaùp mieáu Phaät cuõng seõ bò huûy hoaïi. Thaùp mieáu Phaät bò huûy hoaïi cho neân kinh saùch bò thaát laïc. Luùc aáy, chuùng sinh khoâng coøn tinh quang. Do khoâng coøn tinh quang neân tuoåi thoï raát ngaén. Baáy giôø, chuùng sinh sau khi maïng chung ñeàu ñoïa vaøo ba ñöôøng döõ. Cuõng nhö ngaøy nay, chuùng sinh taïo phöôùc nhieàu neân ñeàu ñöôïc sinh Thieân; chuùng sinh trong töông lai vì taïo toäi nhieàu neân ñeàu ñoïa ñòa nguïc.

Theá Toân noùi:

–Laønh thay, laønh thay, Ca-dieáp! OÂng ñaõ laøm nhieàu lôïi ích, laøm ruoäng phöôùc vaø baïn laønh cuûa moïi ngöôøi. Ca-dieáp neân bieát, hôn moät ngaøn naêm sau khi Ta nhaäp Nieát-baøn seõ coù Tyø-kheo suùt giaûm thieàn ñònh, khoâng coøn thöïc haønh phaùp Ñaàu-ñaø, cuõng khoâng coù ñaép y vaù maûnh vaø ñi khaát thöïc, chæ thích nhaän y aùo, thöùc aên do tröôûng giaû

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

mang laïi. Khoâng coøn ai soáng döôùi goác caây, taïi choã nhaøn tónh, maø chæ öa trang söùc phoøng xaù. Cuõng khoâng duøng ñaïi tieåu tieän laøm thuoác,41 maø chæ thích caùc loaïi döôïc thaûo raát ngon ngoït. Hoaëc ôû ñaây laïi tham ñaém taøi saûn, tieác laãn phoøng xaù, thöôøng xuyeân tranh chaáp vôùi nhau. Luùc baáy giôø, ñaøn-vieät thí chuû, doác loøng chí tín Phaät phaùp, öa haønh hueä thí, khoâng tieác laãn taøi vaät. Ñaøn-vieät thí chuû aáy sau khi maïng chung thaûy ñeàu sinh leân trôøi. Nhöng Tyø-kheo löôøi bieáng thì vaøo ñòa nguïc.

Nhö vaäy, Ca-dieáp, heát thaûy caùc haønh laø voâ thöôøng, khoâng toàn taïi daøi laâu.

Laïi nöõa, Ca-dieáp, neân bieát, trong ñôøi töông lai coù Tyø-kheo tuy caïo ñaàu nhöõng vaãn haønh theo nghieäp theá tuïc; tay traùi aüm con trai, tay phaûi aúm con gaùi; laïi caàm ñaøn, saùo maø khaát thöïc treân ñöôøng phoá. Luùc aáy, thí chuû ñaøn-vieät coøn thoï phöôùc voâ cuøng huoáng gì ngaøy nay nhöõng ngöôøi khaát thöïc ñeàu tu haønh chaân chaùnh.

Naøy Ca-dieáp, taát caû caùc haønh ñeàu voâ thöôøng, khoâng theå toàn taïi laâu daøi.

Ca-dieáp neân bieát, trong töông lai, Sa-moân Tyø-kheo seõ xaû boû con ñöôøng taùm nhaùnh vaø baûy phaùp naøy, cuõng nhö Phaùp baûo maø ngaøy hoâm nay Ta ñaõ tích tuï trong ba a-taêng-kyø kieáp. Trong töông lai, caùc Tyø-kheo khaát thöïc ñeå töï nuoâi soùng baèng söï ca haùt giöõa ñaùm ñoâng. Ñaøn-vieät thí chuû cho côm cho chuùng Tyø-kheo ñoù maø coøn ñöôïc phöôùc, huoáng laø ngaøy nay maø khoâng ñöôïc phöôùc sao? Nay Ta ñem phaùp naøy giao cho Tyø-kheo Ca-dieáp vaø A-nan. Vì sao? Hoâm nay, Ta ñaõ gaàn taùm möôi tuoåi. Khoâng bao laâu nöõa Nhö Lai seõ dieät ñoä. Nay ñem Phaùp baûo giao phoù cho hai ngöôøi. Haõy ghi nhôù ñoïc tuïng, löu truyeàn ôû theá gian, ñöøng ñeå ñoaïn tuyeät. Neáu ai ngaên caûn ngoân giaùo cuûa Thaùnh nhaân, ngöôøi aáy seõ ñoïa vaøo bieân ñòa. Hoâm nay ta ñaõ giao phoù kinh phaùp cho oâng, ñöøng ñeå bò thaát thoaùt.

Luùc aáy, Ca-dieáp vaø A-nan lieàn rôøi khoûi choã ngoài, quyø xuoáng

41. Ñaïi tieåu tieän döôïc 大小便藥. Dòch yù cuûa töø huû laïn döôïc 腐爛藥, loaïi thuoác quy ñònh cho Tyø-kheo. Paøli: Puøtimatta, cuõng ñöôïc hieåu laø nöôùc ñaùi quyû. Nhöng ngöõ nguyeân cuûa töø naøy khoâng roõ raøng.

chaép tay, baïch Theá Toân raèng:

–Vì sao laïi ñem giaùo phaùp giao phoù cho hai con maø khoâng giao cho vò khaùc? Laïi nöõa, trong chuùng Nhö Lai, caùc vò coù thaàn thoâng baäc nhaát khoâng theå ñeám heát, sao Nhö Lai khoâng phoù chuùc cho caùc vò ñoù?

Theá Toân baûo Ca-dieáp raèng:

–Treân trôøi, trong loaøi ngöôøi, ta khoâng thaáy ngöôøi naøo coù theå thoï trì Phaùp baûo saùnh vôùi Ca-dieáp vaø A-nan. Trong chuùng Thanh vaên cuõng khoâng coù ai vöôït hôn ñöôïc hai ngöôøi naøy. Chö Phaät trong quaù khöù cuõng coù hai ngöôøi thoï trì kinh phaùp nhö Ca-dieáp vaø A-nan ngaøy nay, raát laø hy höõu. Vì sao? Tyø-kheo haønh Ñaàu-ñaø trong thôøi Phaät quaù khöù, khi phaùp coøn thì vò aáy coøn, khi phaùp dieät vò aáy cuõng maát. Tyø-kheo Ca-dieáp cuûa Ta ngaøy nay löu laïi ôû theá gian cho ñeán khi Phaät Di-laëc ra ñôøi roài môùi nhaäp dieät. Do ñoù Tyø-kheo Ca-dieáp hôn caùc Tyø-kheo thôøi quaù khöù. Coøn Tyø-kheo A-nan vì sao laïi hôn caùc thò giaû cuûa chö Phaät quaù khöù? Thò giaû cuûa chö Phaät quaù khöù nghe caùc Ngaøi giaûng sau ñoù môùi hieåu; nhöng Tyø-kheo A-nan ngaøy nay Nhö Lai chöa noùi ñaõ hieåu; Nhö Lai khoâng noùi cuõng ñeàu bieát heát. Do bôûi nhaân duyeân naøy Tyø-kheo A-nan hôn caùc thò giaû cuûa chö Phaät quaù khöù.

Vì vaäy, hoâm nay Ta giao phoù Phaùp baûo cho Ca-dieáp vaø A-nan, ñöøng ñeå bò khuyeát giaûm.

Roài Theá Toân lieàn noùi keä raèng:

*Heát thaûy haønh voâ thöôøng Coù sinh aét coù dieät*

*Khoâng sinh thì khoâng cheát Dieät aáy ñeä nhaát laïc.*

Baáy giôø, Ñaïi Ca-dieáp vaø A-nan nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 36**

**Phaåm 42: TAÙM NAÏN (1)**

**KINH SOÁ 11**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Keû phaøm phu khoâng nghe, khoâng bieát thôøi tieát maø phaùp ñöôïc

thuyeát. Tyø-kheo neân bieát, coù taùm thôøi tieát maø luùc ñoù con ngöôøi khoâng nghe, khoâng ñöôïc tu haønh. Nhöõng gì laø taùm?

Khi Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi giaûng roäng giaùo phaùp, sôû haønh cuûa Nhö Lai ñeán ñöôïc Nieát-baøn, nhöng chuùng sinh naøy ôû trong ñòa nguïc neân khoâng nghe, khoâng thaáy. Ñoù goïi laø naïn thöù nhaát.

Khi Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi giaûng roäng giaùo phaùp, nhöng chuùng sinh naøy ôû trong loaøi suùc sinh neân khoâng nghe, khoâng thaáy. Ñoù goïi laø naïn thöù hai.

Laïi nöõa, khi Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi giaûng roäng giaùo phaùp, nhöng chuùng sinh naøy ôû trong loaøi ngaï quyû neân khoâng nghe, khoâng thaáy. Ñoù goïi laø naïn thöù ba.

Laïi nöõa, khi Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi giaûng roäng giaùo phaùp, nhöng chuùng sinh naøy sinh leân trôøi Tröôøng thoï neân khoâng nghe, khoâng thaáy. Ñoù goïi laø naïn thöù tö.

Laïi nöõa, khi Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi giaûng roäng giaùo phaùp, nhöng chuùng sinh naøy sinh ôû bieân ñòa, phæ baùng Hieàn thaùnh, taïo caùc

1. Paøli, A. III. 29 Akkhaòa (R. iv. 225). Haùn, *Trung 29*, kinh 124.

taø nghieäp. Ñoù goïi laø naïn thöù naêm.

Laïi nöõa, khi Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi giaûng roäng giaùo phaùp ñaït ñeán Nieát-baøn, chuùng sinh naøy tuy sinh ôû trung taâm ñaát nöôùc, nhöng saùu caên khoâng ñaày ñuû, cuõng laïi khoâng phaân bieät ñöôïc phaùp thieän aùc. Ñoù goïi laø naïn thöù saùu.

Laïi nöõa, khi Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi giaûng roäng giaùo phaùp ñaït ñeán Nieát-baøn, chuùng sinh naøy sinh ôû trung taâm ñaát nöôùc, tuy saùu caên laïi hoaøn toaøn, khoâng coù thieáu soùt; nhöng chuùng sinh naøy taâm thöùc taø kieán, cho raèng khoâng coù ngöôøi cho, khoâng coù vaät boá thí, khoâng coù ngöôøi nhaän, khoâng coù quaû baùo thieän aùc, khoâng coù ñôøi naøy, ñôøi sau, cuõng khoâng coù cha meï; ñôøi khoâng coù Sa-moân, Baø-la-moân naøo thaønh töïu ñöôïc A-la-haùn, töï thaân chöùng ngoä maø vaø an truù. Ñoù goïi laø naïn thöù baûy.

Laïi nöõa, Nhö Lai khoâng xuaát hieän ôû ñôøi, khoâng noùi giaùo phaùp khieán ñeán Nieát-baøn, daãu chuùng sinh naøy sinh ôû trung taâm ñaát nöôùc, ñaày ñuû saùu caên, coù theå thoï nhaän giaùo phaùp, thoâng minh taøi gioûi, nghe phaùp lieàn hieåu, tu haønh chaùnh kieán, tin coù vaät boá thí, coù ngöôøi boá thí, coù ngöôøi nhaän, coù baùo thieän aùc, coù ñôøi naøy, ñôøi sau, ñôøi coù Sa-moân, Baø-la-moân, tu chaùnh kieán, taùc chöùng ñaéc A-la-haùn. Ñoù goïi laø naïn thöù taùm, khieán ngöôøi phaïm haïnh khoâng theå tu haønh. Tyø- kheo, ñoù goïi laø coù taùm naïn naøy, khieán phaïm haïnh khoâng theå tu haønh.

ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, coù moät phaùp thôøi tieát maø ngöôøi phaïm haïnh coù theå tu haønh. Moät aáy laø gì? ÔÛ ñaây, Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi giaûng roäng giaùo phaùp ñaït ñeán Nieát-baøn, maø ngöôøi naøy sinh ôû trung taâm ñaát nöôùc, theá trí bieän thoâng, ñoái vaät ñeàu saùng toû, tu haønh chaùnh kieán, coù theå phaân bieät phaùp thieän aùc, tin coù ñôøi naøy, ñôøi sau, ñôøi coù Sa-moân, Baø-la-moân tu chaùnh kieán, taùc chöùng, ñaéc A-la-haùn. Ñoù goïi laø moät phaùp khieán ngöôøi phaïm haïnh coù theå tu haønh, ñaéc ñeán Nieát- baøn.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Taùm naïn chaúng moät loaïi Khieán ngöôøi khoâng ñaéc ñaïo*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nhö nay thôøi hieän taïi Theá gian raát khoù gaëp; Neân haõy hoïc chaùnh phaùp Chôù maát cô hoäi naøy*

*Nhôù laïi veà quaù khöù*

*Ñaõ töøng sinh ñòa nguïc; Neân ñoaïn tröø, voâ duïc Maø tö duy chaùnh phaùp Laâu daøi trong theá gian Khoâng khi naøo döùt tuyeät; Neân ñoaïn tröø, voâ duïc Maø tö duy chaùnh phaùp Ñoaïn haún nguoàn sinh töû Laâu daøi trong theá gian. Nay ñaõ ñöôïc thaân ngöôøi*

*Phaân bieät phaùp chaùnh chaân Nhöõng ngöôøi khoâng ñaéc quaû Taát soáng trong taùm naïn.*

*Nay noùi coù taùm naïn*

*Yeáu haønh cuûa Phaät phaùp Moät naïn vaãn nguy kòch Nhö vaùn noåi ngoaøi bieån. Tuy seõ lìa moät naïn*

*Daãu cho coù lyù naøy Neáu lìa moät, boán Ñeá*

*Vónh vieãn lìa chaùnh ñaïo. Cho neân phaûi chuyeân taâm Tö duy lyù vi dieäu*

*Chí thaønh nghe chaùnh phaùp Ñaït ñeán choã voâ vi.*

Cho neân, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän xa lìa nôi taùm naïn, chôù mong ôû trong ñoù.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

veä:

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù taùm ñòa nguïc lôùn. Nhöõng gì laø taùm?

1. Ñòa nguïc Hoaøn hoaït.
2. Ñòa nguïc Haéc thaèng.
3. Ñòa nguïc Ñaúng haïi.
4. Ñòa nguïc Theá khoác.
5. Ñòa nguïc Ñaïi theá khoác.
6. Ñòa nguïc A-tyø.
7. Ñòa nguïc Vieâm.
8. Ñòa nguïc Ñaïi vieâm.2

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Hoaøn hoaït vaø Haéc thaèng Ñaúng haïi vaø Theá khoác Nguõ nghòch nguïc A-tyø Ñòa nguïc Vieâm, Ñaïi vieâm. Ñoù laø taùm ñòa nguïc Trong aáy khoâng theå ôû Ñeàu do goác haïnh aùc*

2. Xem *Tröôøng 19*, kinh 30 Theá Kyù, phaåm “Ñòa Nguïc” Cf. Paøli, Jaø v. 266, 271: Saójìva, Kaølasutta, Saígha, Jalaroruva, Dhuømaroruva, Mahaøvìci, Tapana, Mahaøtapana.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Möôøi saùu lôùp ngaên quanh. Coøn treân nguïc saét kia*

*Bò löûa thöôøng thieâu ñoát Traøn ngaäp moät do-tuaàn Löûa chaùy daäy höøng höïc. Boán thaønh boán cöûa ngoõ ÔÛ trong raát baèng phaúng Laïi duøng saét laøm thaønh Vaùn saét che treân ñoù.*

Ñaây laø do duyeân toäi baùo chuùng sinh, khieán chuùng sinh kia chòu khoå voâ cuøng, maùu thòt tieâu heát, chæ coøn coù xöông.

Vì nhöõng duyeân côù gì goïi laø ñòa nguïc Hoaøn hoaït? Nhöõng chuùng sinh kia thaân hình thaúng ñô, khoâng cöû ñoäng, bò khoå böùc baùch khoâng theå di chuyeån, thaân theå khoâng coøn maùu thòt. Luùc ñoù, chuùng sinh noùi vôùi nhau: “Chuùng sinh soáng laïi!” Khi aáy, chuùng sinh kia töùc thì soáng laïi. Do nhaân duyeân naøy neân goïi laø ñòa nguïc Hoaøn hoaït.

Laïi vì nhaân gì maø goïi laø ñòa nguïc Haéc thaèng? Vì chuùng sinh kia hình theå gaân, maïch, ñeàu hoùa thaønh daây, ñeå cöa vaøo thaân. Cho neân goïi laø ñòa nguïc Haéc thaèng.

Laïi vì nhaân duyeân gì goïi laø ñòa nguïc Ñaúng haïi? Luùc aáy, chuùng sinh kia tuï taäp laïi moät choã, ñaõ cheùm ñaàu maø giaây laùt soáng trôû laïi. Vì nhaân duyeân naøy goïi laø ñòa nguïc Ñaúng haïi.

Laïi vì nhaân duyeân gì goïi laø ñòa nguïc Theá khoác? Chuùng sinh kia ñaõ ñoaïn maát caên laønh, khoâng coøn soùt chuùt loâng toùc, ôû trong ñòa nguïc kia chòu voâ soá khoå naõo, ôû ñoù keâu gaøo oaùn haän, tieáng keâu khoâng döùt. Vì nhaân duyeân naøy neân goïi laø ñòa nguïc Theá khoác.

Laïi vì nhaân duyeân gì goïi laø ñòa nguïc Ñaïi theá khoác? Chuùng sinh kia ôû trong ñòa nguïc chòu voâ löôïng khoå sôû, khoâng theå tính heát. ÔÛ trong ñoù keâu gaøo, ñaám ngöïc, töï taùt vaøo maët, ñoàng thanh gaøo theùt. Vì nhaân duyeân naøy goïi laø ñòa nguïc Ñaïi theá khoác.

Laïi vì nhaân duyeân gì goïi laø ñòa nguïc A-tyø? Caùc loaøi chuùng sinh gieát haïi cha meï, phaù hoaïi thaùp Phaät, gaây ñaáu loaïn chuùng Taêng, haønh theo taø kieán ñieân ñaûo, töông öng vôùi taø kieán, khoâng theå chöõa trò. Vì

vaäy cho neân goïi laø ñòa nguïc A-tyø.

Laïi vì nhaân duyeân gì goïi laø ñòa nguïc Vieâm? Caùc loaøi chuùng sinh trong ñòa nguïc kia, thaân theå boác khoùi, thaûy ñeàu tan raõ. Cho neân goïi laø ñòa nguïc Vieâm.

Laïi vì nhaân duyeân gì goïi laø ñòa nguïc Ñaïi vieâm? Caùc chuùng sinh trong ñòa nguïc naøy ñeàu khoâng thaáy soùt laïi caùi gì cuûa toäi nhaân. Cho neân goïi laø ñòa nguïc Ñaïi vieâm.

Tyø-kheo, ñoù laø vì nhaân duyeân naøy maø goïi teân taùm ñòa nguïc lôùn. Moãi moät ñòa nguïc coù möôøi saùu nguïc nhoû. Teân chuùng laø ñòa nguïc Öu- baùt, ñòa nguïc Baùt-ñaàu, ñòa nguïc Caâu-maâu-ñaàu, ñòa nguïc Phaân-ñaø-lôïi, ñòa nguïc Vò taèng höõu, ñòa nguïc Vónh voâ, ñòa nguïc Ngu hoaëc, ñòa nguïc Suùc tuï, ñòa nguïc Ñao sôn, ñòa nguïc Thang hoûa, ñòa nguïc Hoûa sôn, ñòa nguïc Khoâi haø, ñòa nguïc Kinh cöùc, ñòa nguïc Phaát thæ, ñòa nguïc Kieám thoï, ñòa nguïc Nhieät thieát hoaøn.3

Nhö vaäy, möôøi saùu nguïc nhoû naøy khoâng theå öôùc tính heát, khieán chuùng sinh kia sinh trong ñòa nguïc. Hoaëc coù chuùng sinh phaù huûy chaùnh kieán, phæ baùng chaùnh phaùp maø traùnh xa, sau khi maïng chung seõ sinh vaøo trong ñòa nguïc Hoaøn hoaït.

Nhöõng chuùng sinh naøo ham thích saùt sinh, seõ sinh vaøo trong ñòa nguïc Haéc thaèng.

Nhöõng chuùng sinh gieát moå boø, deâ vaø caùc loaïi khaùc, sau khi maïng chung sinh vaøo trong ñòa nguïc Ñaúng haïi.

Nhöõng chuùng sinh laáy cuûa khoâng cho, aên troäm vaät cuûa ngöôøi khaùc, sau khi maïng chung sinh vaøo trong ñòa nguïc Theá khoác.

Nhöõng chuùng sinh thích daâm daät, laïi noùi doái, sau khi maïng chung sinh vaøo trong ñòa nguïc Ñaïi theá khoác.

3. Teân caùc ñòa nguïc, ñoàng nhaát Paøli: Öu-baùt (Uppala), Baùt-ñaàu (Paduma), Caâu- maâu-ñaàu (Kumuda), Phaân-ñaø-lôïi (Puòñarìka), Vò taèng höõu (Abbuda; baûn Haùn ñoïc laø Abbhuta), Vónh voâ (Nirabbuda; baûn Haùn ñoïc laø Nibbhuta), Ngu hoaëc (Ababa; baûn Haùn ñoïc laø Bala?), Suùc tuï (?), Ñao sôn (Khuradhaøra), Thang hoûa (Kukkuôa), Hoûa sôn (?), Khoâi haø (Khaørodakanadì), Kinh cöùc (Sattisuøla), Phaát thæ (Guøæha), Kieám thoï (Asipattavana), Nhieät thieát hoaøn (?).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Nhöõng sinh gieát haïi cha meï, phaù hoaïi chuøa thaùp, gaây ñaáu loaïn Thaùnh chuùng, phæ baùng Thaùnh nhaân, haønh theo taø kieán ñieân ñaûo, sau khi maïng chung sinh vaøo trong ñòa nguïc A-tyø.

Nhöõng chuùng sinh nghe lôøi ôû ñaây truyeàn ñeán nôi kia, nghe nôi kia truyeàn ñeán nôi naøy, muoán ngöôøi phöông tieän, sau khi maïng chung sinh vaøo trong ñòa nguïc Vieâm.

Laïi coù chuùng sinh gaây loaïn hai beân, tham lam cuûa ngöôøi, khôûi taâm ganh tî, trong loøng nghi kî, sau khi maïng chung sinh vaøo trong ñòa nguïc Ñaïi vieâm.

Neáu coù chuùng sinh taïo caùc taïp nghieäp, sau khi maïng chung sinh vaøo möôøi saùu ñòa nguïc nhoû ñoù. Baáy giôø, nguïc toát haønh haï chuùng sinh kia khoå sôû khoân löôøng, hoaëc bò chaët tay, hoaëc chaët chaân, hoaëc chaët tay chaân, hoaëc xeûo muõi, hoaëc caét tai muõi, hoaëc laáy goã vaùn eùp leân, hoaëc laáy coû nheùt vaøo buïng, hoaëc laáy toùc treo ngöôïc, hoaëc loät da, hoaëc caét thòt, hoaëc xeû laøm hai phaàn, hoaëc may dính trôû laïi, hoaëc xeû laøm naêm, hoaëc duøng löûa nöôùng moät beân, hoaëc röôùi nöôùc saét noùng chaûy leân, hoaëc phanh thaây laøm naêm, hoaëc keùo daøi thaân, hoaëc duøng buùa beùn chaët ñaàu maø giaây laùt soáng trôû laïi, chæ khi naøo nhöõng toäi ñaõ taïo ra ôû nhaân gian traû heát, sau ñoù môùi ra khoûi.

Baáy giôø, nguïc toát baét chuùng sinh kia duøng chuøy lôùn ñaäp naùt thaân theå noù, hoaëc roùc xöông gaân. Laïi röôït ñuoåi cho leân caây kieám, roài laïi röôït ñuoåi cho xuoáng, roài sau ñoù coù chim moû saét ñeán moå; laïi baét troùi chaëc naêm chi, khoâng ñöôïc ñoäng ñaäy; laïi ñem boû vaøo trong vaïc nöôùc soâi lôùn, duøng theâm chóa saét haïi thaân, khi gioù thoåi qua, thaân kia soáng laïi nhö cuõ. Luùc aáy, nguïc toát laïi baét chuùng sinh leân nuùi ñao, nuùi löûa, khoâng cho döøng nghæ. ÔÛ trong ñoù chòu khoå khoâng theå naøo noùi heát, chæ khi naøo nhöõng toäi ñaõ taïo ra ôû nhaân gian traû heát, sau ñoù môùi ra khoûi.

Baáy giôø, ngöôøi coù toäi khoâng chòu noåi ñau khoå, laïi tìm vaøo trong ñòa nguïc tro noùng chòu voâ löôïng khoå ñau. Töø trong ñoù ra, laïi vaøo trong ñòa nguïc gai nhoïn chích ngöôïc, ôû trong aáy gioù thoåi ñeán ñau ñôùn khoâng theå taû. Töø trong ñoù ra, laïi vaøo trong ñòa nguïc phaån noùng. Trong ñòa nguïc phaån noùng luùc aáy, coù loaïi truøng nhoû xíu aên

xöông thòt noù. Khi aáy, chuùng sinh khoâng kham chòu khoå ñau, laïi dôøi ñeán ñòa nguïc caây kieám, thaân theå thöông toån, ñau khoâng theå chòu ñöïng noåi.

Khi aáy, nguïc toát baûo vôùi chuùng sinh kia: “Caùc ngöôi töø ñaâu ñeán?” Toäi nhaân ñaùp: “Boïn chuùng toâi cuõng khoâng bieát laø töø ñaâu laïi?” Laïi hoûi: “Seõ ñi veà ñaâu?” Ñaùp: “Cuõng laïi khoâng bieát ñeán choã naøo.” Laïi hoûi: “Muoán gì?” Ñaùp: “Chuùng toâi ñoùi khaùt quaù.” Nguïc toát lieàn laáy vieân saét noùng boû vaøo mieäng toäi nhaân, thieâu chín thaân theå, ñau ñôùn khoâng theå chòu noåi. Chæ khi naøo traû heát nhöõng toäi tröôùc kia ñaõ taïo ra, sau ñoù môùi maïng chung. Luùc aáy, toäi nhaân laïi traûi qua bao nhieâu ñòa nguïc, ôû trong ñoù chòu khoå haøng ngaøn vaïn naêm, sau ñoù môùi ra.

Tyø-kheo neân bieát, baáy giôø vua Dieâm-la töï nghó: “Nhöõng chuùng sinh naøo maø thaân, mieäng, yù haønh aùc, phaûi chòu heát nhöõng toäi nhö vaäy. Nhöõng chuùng sinh maø thaân, mieäng, yù haønh thieän, nhöõng ngöôøi nhö vaäy ñeàu seõ sinh veà trôøi Quang aâm.”

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ngöôøi ngu thöôøng nhôûn nhô Nhö trôøi Quang aâm kia.*

*Ngöôøi trí thöôøng lo sôï Gioáng nhö ôû ñòa nguïc.*

Baáy giôø, naøy Tyø-kheo, giaùo leänh cuûa vua Dieâm-la ñöôïc nghe: “Öôùc mong ngaøy naøo ta dieät heát nhöõng toäi ñaõ taïo ra xöa kia, ñeå maïng chung ôû ñaây, ñöôïc thoï hình ngöôøi, sinh ôû trung taâm ñaát nöôùc, theo Thieän tri thöùc, cuøng gaëp cha meï doác loøng tin Phaät phaùp, ñöôïc xuaát gia hoïc ñaïo ôû trong chuùng Nhö Lai, ngay trong ñôøi hieän taïi maø döùt saïch höõu laäu, thaønh voâ laäu. Nay ta noùi laïi laàn nöõa vôùi caùc oâng, haõy coá gaéng duïng taâm ñeå lìa xa taùm naïn, ñöôïc sinh taïi trung taâm ñaát nöôùc, gaëp ñöôïc Thieän tri thöùc, ñöôïc tu phaïm haïnh, ñöôïc thaønh chaùnh quaû nhö öôùc nguyeän.”

Naøy caùc Tyø-kheo, thieän nam, thieän nöõ naøo muoán lìa taùm ñòa nguïc lôùn vaø möôøi saùu nguïc nhoû, phaûi tìm caàu phöông tieän tu taùm Chaùnh ñaïo.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Naïi thò4, thaønh Tyø-xaù-ly, cuøng naêm traêm Tyø-kheo, laàn hoài ñi du hoùa trong nhaân gian.

Luùc aáy, Theá Toân quay laïi nhìn thaønh Tyø-xaù-ly roài noùi baøi keä

naøy:

*Nay ngaém Tyø-xaù-ly*

*Sau khoâng ngaém laïi nöõa Cuõng khoâng vaøo laïi nöõa Nôi ñoù, seõ töø bieät.*

Luùc aáy, nhaân daân trong thaønh Tyø-xaù-ly nghe baøi keä naøy, trong

loøng saàu öu, ñi theo sau Theá Toân, ai ai cuõng ñeàu rôi leä, noùi vôùi nhau:

–Khoâng bao laâu nöõa Nhö Lai seõ dieät ñoä, theá gian seõ maát aùnh

saùng.

Theá Toân baûo:

–Thoâi, thoâi! Caùc ngöôøi chôù oâm loøng saàu öu. Vaät phaûi chòu huûy

hoaïi maø muoán noù khoâng bò huûy hoaïi, khoâng heà coù lyù naøy. Tröôùc ñaây, Ta ñaõ coù noùi, do boán söï maø ñöôïc taùc chöùng. Ta cuõng ñaõ daïy cho boán boä chuùng boán söï naøy. Nhöõng gì laø boán? Taát caû haønh laø voâ thöôøng, ñoù goïi laø phaùp thöù nhaát. Taát caû haønh laø khoå, ñoù goïi laø phaùp thöù hai. Taát caû haønh voâ ngaõ, ñoù goïi laø phaùp thöù ba, Nieát-baøn laø dieät taän, ñoù laø

4. Naïi thò 柰氏, ñeå baûn cheùp nhaàm laø Naïi kyø 奈祇. Paøli: Ambapaølivana, khu röøng cuûa kyõ nöõ Ambapaøli (Naïi nöõ) cuùng cho Phaät. Cf. *Tröôøng 2* (tr. 13b19 tt); Paøli,

M. 18 (R.ii. 95). Töø ñaây trôû ñi, töôøng thuaät ñoaïn ñöôøng cuoái cuøng cuûa Phaät ñi ñeán röøng tòch dieät.

phaùp thöù tö. Nhö vaäy, khoâng bao laâu nöõa Nhö Lai seõ dieät ñoä. Caùc vò neân bieát goác boán phaùp naøy, haõy giaûi giaûng yù nghóa ñoù cho khaép taát caû chuùng sinh.

Baáy giôø, Nhö Lai muoán cho nhaân daân thaønh Tyø-xaù-ly quay trôû veà, lieàn hoùa ra moät hoá lôùn. Nhö Lai ñöa caùc Tyø-kheo sang bôø kia. Nhaân daân nöôùc aáy ôû laïi beân bôø naøy. Roài Theá Toân neùm baùt cuûa mình leân hö khoâng cho nhaân daân aáy, laïi noùi raèng:

–Caùc ngöôøi kheùo cuùng döôøng baùt naøy. Cuõng neân cuùng döôøng Phaùp sö taøi gioûi thì maõi maõi seõ ñöôïc phöôùc voâ löôïng.

Sau khi cho hoï baùt mình roài, Theá Toân lieàn ñeán nöôùc Caâu-thi- na-kieät.5

Luùc aáy, hôn naêm traêm Löïc só6 ôû nöôùc Caâu-thi-na-kieät taäp hôïp laïi moät choã, baøn luaän vôùi nhau:

–Chuùng ta cuøng nhau laøm vieäc kyø laï ñeå sau khi maïng chung, vang danh cuøng khaép, con chaùu cuøng truyeàn: “Ngaøy xöa, caùc Löïc só Caâu-thi-na-kieät coù söùc maïnh khoâng ai bì.”

Sau ñoù, hoï laïi nghó: “Neân laøm coâng ñöùc gì?”

Baáy giôø, caùch nöôùc Caâu-thi-na-kieät khoâng xa coù taûng ñaù vuoâng lôùn, daøi moät traêm hai möôi boä, roäng saùu möôi boä. “Chuùng ta haõy döïng ñöùng noù leân.” Hoï duøng heát söùc löïc ñeå döïng noù, nhöng khoâng theå döïng ñöôïc. Khoâng lay ñoäng noåi, huoáng gì laø naâng leân.

Luùc ñoù, Theá Toân lieàn ñi ñeán choã hoï, noùi raèng:

–Caùc ñoàng töû, caùc caäu muoán laøm gì? Caùc ñoàng töû baïch Phaät:

–Vöøa roài, chuùng con coù baøn nhö vaày: “Chuùng ta seõ dôøi taûng ñaù naøy ñi, ñeå ñöôïc vang danh ñôøi ñôøi. Thi coâng töø ñoù ñeán nay ñaõ baûy

5. Caâu-thi-na-kieät 拘尸那竭. Paøli: Kusinaøraø. Baûn kinh naøy nhaûy taét. *Tröôøng 2, 3* vaø Paøli M.18, töø Tyø-aát-ly, Phaät ñi qua nhieàu choã roài cuoái cuøng môùi ñeán Caâu- thi-na; taïi ñaây Phaät seõ nhaäp dieät.

6. Löïc só 力士, danh töø rieâng chæ boä toäc chöù khoâng phaûi danh töø chung; phieân aâm laø Maït-la 末羅. Moät trong caùc boä toäc lôùn thôøi Phaät, laõnh ñòa laø thaønh Caâu-thi-na vaø Ba-baø. Paøli: Mallaø, vôùi hai thuû phuû Paøvaø vaø Kusinaøraø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ngaøy, nhöng khoâng theå laøm cho taûng ñaù naøy chuyeån ñoäng.” Phaät baûo caùc ñoàng töû:

–Caùc caäu coù muoán Nhö Lai döïng taûng ñaù naøy ñöùng daäy khoâng? Caùc ñoàng töû ñaùp:

–Nay chính laø luùc thích hôïp, cuùi xin Theá Toân ñaët laïi taûng ñaù

naøy.

Khi aáy, Theá Toân lieàn duøng baøn tay phaûi naâng khoái ñaù naøy ñaët

leân baøn tay traùi, roài neùm leân hö khoâng. Taûng ñaù aáy leân ñeán Phaïm thieân.

Luùc aáy, caùc löïc só Caâu-thi-na-kieät khoâng thaáy taûng ñaù nöõa, beøn baïch Theá Toân:

–Nay taûng ñaù ñi ñaâu? Giôø taát caû chuùng con ñeàu khoâng thaáy. Theá Toân baûo:

–Taûng ñaù ñaõ leân ñeân Phaïm thieân. Caùc ñoàng töû baïch Phaät:

–Khi naøo taûng ñaù naøy seõ trôû laïi treân Dieâm-phuø-lôïi-ñòa? Theá Toân baûo:

–Nay Ta seõ ñöa ra ví duï. Ngöôøi trí nhôø ví duï seõ töï hieåu. Neáu coù ngöôøi leân ñeán Phaïm thieân, caàm taûng ñaù naøy neùm xuoáng coõi Dieâm- phuø-ñòa, thì möôøi hai naêm môùi ñeán. Nhöng nay do caûm öùng oai thaàn Nhö Lai, noù seõ trôû laïi ngay baây giôø.

Sau khi Nhö Lai noùi lôøi naøy xong, giaây laùt taûng ñaù rôi trôû laïi. Giöõa hö khoâng möa xuoáng haøng traêm loaïi hoa trôøi. Baáy giôø, hôn naêm traêm caùc ñoàng töû kia, töø xa nhìn thaáy taûng ñaù rôi xuoáng, moïi ngöôøi ñeàu chaïy taùn loaïn, khoâng ai ñöùng yeân choã cuõ.

Phaät baûo caùc ñoàng töû:

–Chôù coù sôï haõi. Nhö Lai bieát luùc naøo thích hôïp.

Khi aáy, Theá Toân duoãi tay traùi, töø xa ñoùn taûng ñaù aáy ñaët vaøo baøn tay phaûi, roài döïng ñöùng noù leân. Luùc aáy, tam thieân ñaïi thieân theá giôùi chaán ñoäng saùu caùch, caùc trôøi thaàn dieäu giöõa hö khoâng raõi caùc loaïi hoa sen öu-baùt. Luùc aáy, naêm traêm ñoàng töû ñeàu khen laø thaät kyø laï, chöa töøng coù, oai thaàn cuûa Nhö Lai thaät khoâng gì coù theå saùnh kòp.

Taûng ñaù naøy daøi moät traêm hai möôi boä, roäng saùu möôi boä, maø Nhö Lai coù theå duøng moät tay ñeå ñaët ñeå noù.

Naêm traêm ñoàng töû beøn baïch Phaät raèng:

–Nhö Lai duøng löïc gì ñeå dôøi taûng ñaù naøy? Duøng söùc thaàn tuùc, hay duøng söùc trí tueä ñeå ñaët laïi taûng ñaù naøy?

Phaät baûo caùc ñoàng töû:

–Ta khoâng duøng söùc thaàn tuùc, cuõng khoâng duøng söùc trí tueä. Nay Ta duøng söùc cha meï cho ñeå ñaët laïi taûng ñaù naøy.

Caùc ñoàng töû baïch Phaät:

–Khoâng roõ Nhö Lai duøng söùc cha meï, laø nghóa theá naøo? Theá Toân baûo:

–Nay Ta seõ ñöa ra moät ví duï. Ngöôøi trí nhôø ví duï seõ töï hieåu. Caùc ñoàng töû, söùc möôøi con laïc ñaø khoâng baèng söùc cuûa moät con voi thöôøng. Laïi nöõa, söùc möôøi con laïc ñaø vaø moät con voi thöôøng khoâng baèng söùc cuûa moät con voi Ca-la-laëc7. Laïi nöõa, söùc cuûa möôøi con laïc ñaø, moät con voi thöôøng vaø söùc voi Ca-la-laëc khoâng baèng söùc cuûa moät con voi Cöu-ñaø-dieân8. Giaû söû ngay söùc möôøi con laïc ñaø, moät con voi thöôøng cho ñeán söùc con voi Cöu-ñaø-dieân khoâng baèng söùc cuûa moät con voi Baø-ma-na9. Laïi tính söùc con voi naøy khoâng baèng söùc moät con voi Ca-neâ-löu10. Laïi tính heát söùc nhöõng con voi treân laïi khoâng baèng söùc moät con voi Öu-baùt11. Laïi tính söùc bao nhieâu voi treân laïi khoâng baèng söùc moät con voi Caâu-maâu-ñaø. Laïi gom bao nhieâu söùc caùc voi treân, laïi khoâng baèng söùc moät con voi Phaân-ñaø-lôïi. Laïi gom tính heát nhöõng con voi treân ñoù, laïi khoâng baèng söùc moät con Höông töôïng12.

7. Ca-la-laëc. Cf. *Trung 36* (tr. 656c17): Gia-la-leâ 加羅梨. Paøli: Kaøôaørikaø, M. i. 178.

8. Cöu-ñaø-dieân 鳩陀延. Paøli (?).

9. Baø-ma-na. *Trung 36*: Baø-hoøa-ngoã 婆惒珸. Paøli, ibid.: Vaømanikaø.

10. Ca-neâ-löu 迦泥留. *Trung 36*: Gia-leâ-ngoã 加梨珸. Paøli, ibid.: Kaòeru (?).

11. Öu-baùt (Paøli: Uppala), Caâu-maâu-ñaø (Paøli: Kumuda), Phaân-ñaø-lôïi (Paøli:

Puòñarìka), ñeàu laø teân caùc loaïi sen.

12. Höông töôïng 香象; cf. *Caâu-xaù 27* (tr. 140c09); Skt. Gandhahastin, gandhagaja.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Laïi tính heát söùc nhöõng con treân goäp laïi khoâng baèng söùc moät con Ma- ha-na-cöïc13. Laïi tính gom taát caû söùc löïc treân, laïi khoâng baèng söùc moät vò Na-la-dieân14. Laïi tính goäp taát caû söùc treân cuõng khoâng baèng söùc moät Chuyeån luaân thaùnh vöông. Laïi tính taát caû söùc treân hôïp laïi cuõng khoâng baèng söùc moät vò A-duy-vieät-trí15. Laïi tính goäp taát caû söùc treân laïi cuõng khoâng baèng söùc cuûa moät vò Boà-taùt boå xöù. Laïi goäp taát caû söùc treân laïi cuõng khoâng baèng söùc cuûa moät vò Boà-taùt ngoài döôùi boùng caây Ñaïo thoï. Laïi goäp taát caû söùc treân laïi cuõng khoâng baèng söùc cuûa thaân theå cha meï di truyeàn cuûa Nhö Lai. Nay Ta ñaõ duøng söùc aáy ñeå ñaêt laïi taûng ñaù naøy.

Luùc aáy, naêm traêm ñoàng töû laïi baïch Theá Toân:

–Löïc thaàn tuùc cuûa Nhö Lai thì theá naøo? Theá Toân baûo:

–Tröôùc ñaây Ta coù ñeä töû teân Muïc-kieàn-lieân coù thaàn tuùc baäc nhaát. Luùc aáy, Ta cuøng vò aáy du hoùa ôû trong thoân Truùc vieân Tyø-la- nhaõ16. Luùc aáy, trong nöôùc naøy ñang ñoùi keùm, nhaân daân aên thòt laãn nhau, xöông traéng ñaày ñöôøng. Ngöôøi xuaát gia hoïc ñaïo khaát thöïc khoù ñöôïc. Thaùnh chuùng gaày oám, söùc löïc hö caïn. Laïi nöõa, nhaân daân trong laøng ñeàu ñoùi khaùt, laïi cuõng khoâng nôi nöông caäy. Muïc-kieàn- lieân, baáy giôø ñeán choã Ta baïch vôùi Ta: “Nay Tyø-la-nhaõ naøy raát laø ñoùi keùm, khoâng nôi naøo khaát thöïc ñöôïc. Nhaân daân khoán khoå, khoâng coøn ñöôøng soáng. Con töï thaân nghe töø Nhö Lai nhöõng lôøi daïy naøy: Phaàn döôùi ñaát naøy coù chaát beùo ñaát raát thôm ngon. Cuùi xin Theá Toân cho pheùp ñeä töû laät lôùp beùo ñaát naøy leân treân ñeå nhaân daân naøy coù ñöôïc thöù aên vaø khieán Thaùnh chuùng cuõng ñöôïc khí löïc sung maõn.” Khi aáy, Ta baûo Muïc-lieân: “Caùc coân truøng meàm yeáu trong ñaát seõ

13. Ma-ha-na-cöïc 摩呵那極. *Caâu-xaù 27*: Ma-ha-naëc-kieän 摩訶諾健. Paøli, ibid.

Mahaønaøga.

14. Na-la-dieân 那羅延. *Caâu-xaù 27* (tr.). Skt. Naøraøyaòa, teân moät vò trôøi.

15. A-duy-vieät-trí 阿維越致. Skt. Avaivartika, Boà-taùt Baát thoaùi chuyeån.

16. Tyø-la-nhaõ thoân Truùc vieân 毘羅若竹園村. Chuyeän ñöôïc keå trong *Töù Phaàn 1* (tr. 569a10): Phaät truù döôùi goác caây Na-laân-la-taân-maïn-chu-ñaø-la (Paøli: Naôerupicumanda) trong thoân Tyø-la-nhaõ (Paøli: Veraója).

ñöôïc ñeå ôû ñaâu?” Muïc-lieân baïch: “Moät tay con seõ hoùa ra gioáng nhö ñaát naøy vaø moät tay seõ laät ngöôïc lôùp môõ ñaát naøy, khieán nhöõng coân truøng meàm yeáu ñeàu ôû yeân taïi choã cuûa chuùng.” Baáy giôø, Ta laïi baûo Muïc-lieân: “OÂng muoán laät ñaát naøy leân baèng taâm thöùc gì?” Muïc-lieân baïch: “Nay con laät ñaát naøy leân gioáng nhö ngöôøi löïc só laät moät laù caây, khoâng coù gì khoù khaên.” Luùc aáy, Ta laïi baûo Muïc-lieân: “Thoâi, thoâi, Muïc-lieân! Khoâng caàn laät ñaát môõ naøy. Vì sao? Chuùng sinh thaáy vieäc naøy, seõ sinh loøng sôï haõi, loâng toùc ñeàu döïng ñöùng, thaùp mieáu cuûa chö Phaät cuõng seõ bò hö hoaïi.” Muïc-lieân laïi baïch vôùi Phaät: “Cuùi xin Theá Toân cho pheùp Thaùnh chuùng ñeán Uaát-ñan-vieät khaát thöïc.” Phaät baûo Muïc-lieân: “Trong ñaïi chuùng naøy, nhöõng ngöôøi khoâng coù thaàn tuùc seõ laøm sao ñeán ñoù khaát thöïc?” Muïc-lieân baïch Phaät: “Nhöõng ngöôøi khoâng coù thaàn tuùc, con seõ ñöa ñeán ñaát aáy.” Phaät baûo Muïc-lieân: “Thoâi, thoâi, Muïc-lieân! Thaùnh chuùng caàn gì phaûi ñeán ñoù khaát thöïc? Vì sao? Ñôøi töông lai cuõng seõ coù luùc ñoùi keùm nhö vaäy, khaát caàu khoù ñöôïc, ngöôøi khoâng nhan saéc.” Luùc aáy caùc tröôûng giaû Baø-la-moân seõ noùi vôùi Tyø-kheo: “Sao caùc oâng khoâng ñeán Uaát-ñan- vieät khaát thöïc? Ngaøy xöa caùc ñeä töû hoï Thích coù thaàn tuùc, gaëp luùc ñoùi keùm, ñeàu cuøng nhau ñeán Uaát-ñan-vieät khaát thöïc ñeå töï nuoâi soáng. Ngaøy nay ñeä töû Thích ca khoâng coù thaàn tuùc, cuõng khoâng coù haønh vi oai thaàn cuûa Sa-moân.” Roài coi thöôøng Tyø-kheo, khieán cho caùc cö só tröôûng giaû kia ñeàu sinh taâm kieâu maïn, maéc voâ löôïng toäi. Muïc-kieàn-lieân neân bieát, vì nhaân duyeân naøy, caùc chuùng Tyø-kheo khoâng neân ñeán heát ñoù khaát thöïc.

Caùc ñoàng töû neân bieát, thaàn tuùc cuûa Muïc-lieân coù oai ñöùc cuûa noù nhö vaäy. Tính söùc thaàn tuùc cuûa Muïc-lieân traøn khaép tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, khoâng coù moät khe hôû, nhöng khoâng baèng moät phaøn haøng traêm, ngaøn, öùc, vaïn laàn söùc thaàn tuùc cuûa Theá Toân; khoâng theå duøng ví duï ñeå so saùnh. Thaàn tuùc cuûa Nhö Lai, oai ñöùc khoâng theå ño löôøng ñöôïc.

Caùc ñoàng töû baïch Phaät:

–Söùc trí tueä cuûa Nhö Lai thì theá naøo? Theá Toân baûo:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Tröôùc ñaây, ta cuõng coù ñeä töû teân Xaù-lôïi-phaát laø baäc nhaát trong haøng coù trí tueä. Nhö moät bieån lôùn daøi roäng taùm vaïn boán ngaøn do- tuaàn, nöôùc ñaày trong ñoù. Laïi coù nuùi Tu-di cao taùm vaïn boán ngaøn do- tuaàn, chìm vaøo nöôùc cuõng nhö vaäy. Dieâm-phuø-lyù-ñòa, Nam ñeán Baéc laø hai vaïn moät ngaøn do-tuaàn; Ñoâng sang Taây laø baûy ngaøn do-tuaàn. Nay laáy chuùng ñeå so saùnh. Duøng nöôùc trong boán bieån lôùn laøm möïc; laáy nuùi Tu-di laøm giaáy; laáy coû caây hieän coù Dieâm-phuø-ñòa laøm buùt; laïi khieán ngöôøi trong caû tam thieân ñaïi thieân theá giôùi ñeàu vieát, ñeå taû haønh nghieäp trí tueä cuûa Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát. Song, caùc ñoàng töû neân bieát, nöôùc möïc trong boán bieån lôùn caïn, buùt heát, ngöôøi daàn daàn maïng chung, cuõng khoâng theå khieán trí tueä Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát caïn kieät heát. Cuõng vaäy, caùc ñoàng töû, trong caùc ñeä töû cuûa ta, trí tueä baäc nhaát khoâng ai vöôït hôn trí tueä Xaù-lôïi-phaát. Tính trí tueä Tyø-kheo Xaù-lôïi- phaát coù theå bieán khaép tam thieân ñaïi thieân theá giôùi khoâng coù moät khe hôû, nhöng muoán so vôùi trí tueä cuûa Nhö Lai thì gaáp traêm, ngaøn, öùc, vaïn laàn, khoâng theå ví duï ñeå so saùnh. Söùc trí tueä Nhö Lai chuùng laø nhö vaäy.

Caùc ñoàng laïi baïch Phaät:

–Coøn coù söùc naøo hôn caùc söùc naøy khoâng? Theá Toân baûo:

–Cuõng coù söùc naøy vöôït treân caùc söùc naøy. Ñoù laø gì? ñoù chính laø söùc maïnh cuûa voâ thöôøng. Nöûa ñeâm hoâm nay, Nhö Lai ôû giöõa song thoï, bò löïc voâ thöôøng daét ñeán dieät ñoä.

Luùc aáy, caùc ñoàng töû ñeàu cuøng rôi leä than:

–Nhö Lai dieät ñoä sao sôùm vaäy! Theá gian saép maát con maét!

Luùc aáy, Tyø-kheo-ni Quaân-traø-la Heä Ñaàu17 laø con gaùi tröôûng giaû Baø-la-ñaø. Tyø-kheo-ni naøy töï nghó: “Ta nghe Theá Toân khoâng bao laâu nöõa seõ dieät ñoä, song soá ngaøy ñaõ heát. Giôø ta phaûi ñeán choã Theá Toân ñeå

17. Quaân-traø-la Heä Ñaàu 君茶羅繫頭. Paøli: Kuòñalakesaø. Baø nguyeân teân laø Bhaddaø, tröôùc ñoù theo Ni-kieàn Töû tu khoå haïnh, toùc baø bò quaên, neân coù bieät danh laø Kuòñalakesaø (Toùc Quaên). Sau khi tranh luaän vôùi Xaù-lôïi-phaát, baø trôû thaønh Tyø-kheo-ni vaø ñaéc quaû A-la-haùn. Treân kia, kinh soá 5 phaåm 5, teân baø ñöôïc phieân aâm laø Baït-ñaø Quaân-ñaø-la 拔陀軍陀羅.

haàu thaêm.” Tyø-kheo-ni naøy ra khoûi thaønh Tyø-xaù-ly, ñeán choã Theá Toân.18 Töø xa, baø troâng thaáy Nhö Lai daãn caùc Tyø-kheo vaø naêm traêm ñoàng töû ñang ñi ñeán röøng Song thoï. Khi aáy, Tyø-kheo-ni ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, baïch Theá Toân:

–Con nghe Theá Toân saép dieät ñoä, khoâng coøn ôû ñôøi bao laâu. Theá Toân noùi:

–Ñuùng vaøo nöûa ñeâm hoâm nay Nhö Lai seõ dieät ñoä. Tyø-kheo-ni baïch Phaät:

–Nay con xuaát gia hoïc ñaïo, laïi khoâng keát quaû nhö sôû nguyeän maø Theá Toân ñaõ boû con dieät ñoä. Cuùi xin Theá Toân noùi phaùp vi dieäu cho con ñöôïc nhö sôû nguyeän.

Theá Toân baûo:

–Nay coâ haõy tö duy veà nguoàn goác cuûa khoå. Tyø-kheo-ni laïi baïch Phaät:

–Thaät khoå, baïch Theá Toân! Thaät khoå, baïch Nhö Lai! Theá Toân baûo:

–Coâ quaùn saùt yù nghóa gì maø noùi laø khoå? Tyø-kheo-ni baïch Phaät raèng:

–Sinh khoå, giaø khoå, beänh khoå, cheát khoå, saàu bi naõo khoå, oaùn taéng hoäi khoå, aân aùi bieät ly khoå. Toùm laïi maø noùi naêm aám xí thaïnh laø khoå. Baïch Theá Toân, con ñaõ quaùn nghóa naøy nhö vaäy, cho neân baûo laø khoå.

Tyø-kheo-ni sau khi tö duy nghóa naøy, lieàn ngay ôû treân choã ngoài ñaït ñöôïc ba ñaït trí19. Luùc aáy, Tyø-kheo-ni baïch Phaät:

–Con khoâng theå kham thaáy Theá Toân dieät ñoä. Cuùi xin cho pheùp con dieät ñoä tröôùc.

Luùc aáy, Theá Toân im laëng chaáp nhaän.

Tyø-kheo-ni lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, ôû tröôùc

18. Theo caùc nguoàn Paøli, töø Vesaøli (Tyø-xaù-ly) ñeán Kusinaøraø khoaûng möôøi chín do-tuaàn.

19. Tam ñaït trí 三達智, töùc ba minh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Phaät, thaân bay leân hö khoâng, laøm möôøi taùm pheùp bieán hoùa, hoaëc ñi, hoaëc ngoài, hoaëc kinh haønh, thaân phaùt ra khoùi löûa, voït leân haï xuoáng töï do khoâng coù gì trôû ngaïi, hoaëc phun ra nöôùc löûa ñaày khaép hö khoâng. Sau khi bieán hoùa ñuû caùch nhö vaäy roài, lieàn ôû trong Nieát-baøn giôùi voâ dö maø dieät ñoä. Ngay luùc baø dieät ñoä, taùm vaïn Thieân töû ñöôïc maét phaùp thanh tònh.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong caùc Thanh vaên cuûa Ta, Tyø-kheo-ni coù trí tueä nhanh nhaïy ñöùng ñaàu chính laø Tyø-kheo-ni Quaân-traø-la.20

Luùc aáy, Theá Toân baûo A-nan:

–OÂng ñeán giöõa song thoï traûi choã naèm cho Nhö Lai. Ñaùp:

–Thöa vaâng, Theá Toân!

Theo lôøi Phaät daïy, A-nan ñeán giöõa song thoï, traûi toøa cho Nhö Lai, roài trôû veà choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, baïch Theá Toân:

–Con ñaõ traûi toøa xong, ñaàu veà höôùng Baéc. Cuùi xin Theá Toân bieát

thôøi.

Theá Toân lieàn ñeán giöõa Song thoï, vaøo choã ñaõ traûi toøa saün. Toân

giaû A-nan baïch Theá Toân:

–Vì coù nhaân duyeân Nhö Lai baûo traûi choã naèm xoay ñaàu veà höôùng Baéc?

Phaät baûo A-nan:

–Sau khi ta dieät ñoä, Phaät phaùp seõ ôû Baéc Thieân-truùc. Vì nhaân duyeân naøy neân khieán traûi toøa höôùng Baéc.

Luùc aáy, Theá Toân phaân bieät21 ba y.

20. Cf. A. i. 25: Khippaøbhióóaønaö yadidaö bhaddaø kuïiñalakesaø, ñeä nhaát thaéng trí nhaïy beùn laø Bhaddaø Kuòñalakesaø.

21. Phaân bieät, töø dòch khaùc cuûa taùc tònh 作淨. Paøli: Kappakata; Vin. iv. 286: Samaòacìvaraö naøma kappakatena vuccati, y cuûa sa-moân laø y ñaõ ñöôïc taùc tònh (phaân bieät). Y môùi cuûa Tyø-kheo tröôùc khi duøng caàn ñöôïc hôïp phaùp hoùa (xaùc nhaän sôû höõu hôïp phaùp) baèng caùch chaám moät ñieåm ôû goùc (ñieåm tònh 點 淨 , Paøli: Kappabindu). Cf. *Töù Phaàn 16* (tr. 676c14.); *Luaät Caên Baûn 16* (T23n1442,

A-nan baïch Phaät:

–Vì sao hoâm nay Nhö Lai phaân bieät ba y? Phaät baûo A-nan:

–Ta vì ñaøn-vieät thí chuû trong ñôøi töông lai neân phaân bieät y naøy. Vì muoán cho nhöõng ngöôøi kia höôûng phöôùc naøy neân ta phaân bieät y nhö vaäy.

Baáy giôø, trong choác laùt, töø mieäng Theá Toân phaùt ra aùnh saùng naêm maøu, chieáu khaép moïi nôi. Luùc aáy, A-nan laïi baïch Phaät:

–Vì nhaân duyeân gì hoâm nay töø mieäng cuûa Nhö Lai phaùt ra aùnh saùng naêm maøu?

Theá Toân baûo:

–Vöøa roài, Ta nghó nhö vaày: “Khi chöa thaønh ñaïo, ôû trong ñòa nguïc laâu daøi, nuoát hoøn saét noùng, hoaëc aên caây coû ñeå nuoâi thaân töù ñaïi; hoaëc laøm la, löøa, laïc ñaø, voi, ngöïa, heo, deâ, hoaëc laøm ngaï quyû nuoâi boán ñaïi; hoaëc sinh laøm thaân ngöôøi,22 mang hình chòu naïn thoï thai, hoaëc höôûng phöôùc trôøi aên cam loà töï nhieân Nay Ta ñaõ thaønh Nhö Lai, duøng caên löïc ngoä ñaïo maø thaønh thaân Nhö Lai. Vì nhaân duyeân naøy neân mieäng phaùt ra aùnh saùng naêm maøu.

Moät laùt sau, töø mieäng Nhö Lai laïi phaùt ra aùnh saùng vi dieäu hôn aùnh saùng tröôùc. Luùc aáy, A-nan baïch Theá Toân:

–Vì nhaân duyeân gì Nhö Lai laïi phaùt ra aùnh saùng hôn aùnh saùng tröôùc?

Theá Toân baûo:

–Vöøa roài Ta töï nghó: “Chö Phaät Theá Toân trong quaù khöù khi dieät ñoä thì phaùp ñeå laïi khoâng toàn taïi laâu daøi treân ñôøi.” Ta suy nghó laïi: “Duøng phöông tieän naøo ñeå phaùp cuûa ta toàn taïi laâu daøi ôû ñôøi?” Thaân Nhö Lai laø thaân Kim cang, yù muoán nghieàn naùt thaân naøy nhö haït caûi cho löu boá treân theá gian, khieán nhöõng ñaøn-vieät coù loøng tin ñôøi töông lai, tuy khoâng thaáy hình töôïng Nhö Lai, nhöng choïn laáy ñoù cuùng döôøng, nhôø duyeân phöôùc laønh naøy seõ sinh vaøo nhaø boán giai caáp, nhaø

tr. 711a28).

22. Cuïm töø naøy soùt trong ñeå baûn. Ñaây y theo baûn TNM theâm vaøo.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Töù Thieân vöông, trôøi Tam thaäp tam, trôøi Heâ, trôøi Ñaâu-thuaät, trôøi Hoùa töï taïi, trôøi Tha hoùa töï taïi. Nhôø phöôùc laønh naøy maø sinh vaøo coõi Duïc, coõi Saéc, coõi Voâ saéc, hoaëc laïi ñaéc ñaïo Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø-haøm, A-na- haøm, A-la-haùn, Bích-chi-phaät hoaëc thaønh Phaät ñaïo. Vì nhaân duyeân naøy neân phaùt ra aùnh saùng naøy nhö vaäy.

Luùc aáy, Theá Toân töï thaân gaáp Taêng-giaø-leâ thaønh boán lôùp, naèm nghieâng qua hoâng phaûi, hai baøn chaân choàng leân nhau. Luùc aáy, Toân giaû A-nan thöông khoùc rôi nöôùc maét, khoâng theå töï kieàm cheá, laïi töï traùch mình chöa ñöôïc thaønh ñaïo, coøn bò keát söû troùi buoäc, maø nay Theá Toân ñaõ boû mình dieät ñoä, seõ nöông töïa vaøo ai?

Luùc aáy, Theá Toân bieát nhöng vaãn hoûi caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo A-nan ñang ôû ñaâu? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Tyø-kheo A-nan ñang ôû sau giöôøng Nhö Lai, buoàn khoùc rôi leä, khoâng theå töï kieàm cheá, laïi töï traùch ñaõ khoâng thaønh ñaïo, laïi chöa döùt saïch keát söû, maø nay Theá Toân ñaõ boû mình Nieát-baøn.

Luùc aáy, Theá Toân baûo A-nan:

–Thoâi! Thoâi! A-nan, chôù coù saàu öu. Phaøm vaät ôû ñôøi ñaùng phaûi tan raõ, muoán cho khoâng bieán ñoåi thì vieäc naøy khoâng ñuùng, caàn noã löïc tinh taán nhôù tu taäp chaùnh phaùp, nhö vaäy khoâng bao laâu cuõng seõ heát goác khoå, thaønh haïnh voâ laäu. Thôøi quaù khöù, caùc Nhö Lai Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc***23*** cuõng coù thò giaû nhö vaäy. Giaû söû haèng sa chö Phaät trong töông lai cuõng seõ coù thò giaû nhö Tyø-kheo A-nan.

Chuyeån luaân thaùnh vöông coù boán phaùp chöa töøng coù. Sao goïi laø boán? ÔÛ ñaây, khi Chuyeån luaân thaùnh vöông ñi ra khoûi nöôùc, nhaân daân thaáy khoâng moät ai khoâng vui veû. Baáy giôø, Chuyeån luaân thaùnh vöông coù daïy ñieàu gì thì nhöõng ai nghe khoâng moät ai khoâng vui möøng, nghe nhöõng lôøi daïy naøy khoâng bieát chaùn. Baáy giôø, Chuyeån luaân thaùnh vöông im laëng. Giaû söû ngöôøi daân thaáy vua im laëng thì cuõng laïi hoan hyû. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø boán Phaùp chöa töøng coù cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông.

23. Ñeå baûn: Ña-taùt a-kieät a-la a-tam-da-tam-phaät.

Tyø-kheo neân bieát! Hoâm nay, A-nan cuõng coù boán phaùp chöa töøng coù. Sao goïi laø boán? Giaû söû Tyø-kheo A-nan im laëng ñeán giöõa ñaïi chuùng thì neáu coù ai thaáy, khoâng ai khoâng vui veû. Giaû söû Tyø-kheo A- nan coù noùi ñieàu gì thì ai nghe nhöõng lôøi naøy cuõng ñeàu vui veû. Giaû söû A-nan im laëng thì cuõng nhö vaäy. Neáu Tyø-kheo A-nan ñi vaøo trong boán chuùng nhö Saùt-lôïi, Baø-la-moân, quoác vöông, cö só thì hoï ñeàu vui veû, sinh loøng cung kính, nhìn maø khoâng bieát chaùn. Giaû söû Tyø-kheo A- nan coù noùi nhöõng ñieàu gì thì ngöôøi nghe daïy phaùp cuõng nghe khoâng bieát chaùn. Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø boán phaùp chöa töøng coù cuûa Tyø-kheo A-nan.

Luùc aáy, A-nan baïch Theá Toân:

–Phaûi laøm sao cuøng ngöôøi nöõ tuøng söï? Maø nay, ñeán giôø Tyø- kheo phaûi ñaép y, mang baùt, khaát thöïc moïi nhaø ñeå taïo phöôùc cho chuùng sinh.

Phaät baûo A-nan:

–Chôù coù gaëp nhau; neáu coù gaëp nhau thì chôù coù noùi chuyeän; neáu noùi chuyeän thì phaûi chuyeân taâm yù.

Luùc aáy, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Chôù giao du ngöôøi nöõ Cuõng chôù coù noùi chuyeän Ai coù theå xa lìa*

*Thì traùnh ñöôïc taùm naïn.*



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 37**

**Phaåm 42: TAÙM NAÏN (2) KINH SOÁ 3 (tt)**

–Neân ñoái xöû vôùi Tyø-kheo Xa-na1 nhö theá naøo? Theá Toân baûo:

–Caàn phaûi tröøng phaït baèng phaùp Phaïm-ñaøn2. A-nan baïch Phaät:

–Tröøng phaït baèng phaùp Phaïm-ñaøn laø theá naøo? Theá Toân baûo:

–Khoâng ñöôïc noùi chuyeän gì cuøng Tyø-kheo Xa-na, khoâng noùi ñieàu toát, cuõng khoâng noùi xaáu. Tyø-kheo naøy cuõng khoâng ñöôïc noùi chuyeän gì vôùi oâng.

A-nan baïch Phaät:

–Neáu Tyø-kheo aáy vaãn khoâng chòu phuïc tuøng, toäi aáy haù khoâng naëng theâm sao?

Theá Toân baûo:

–Chæ khoâng noùi chuyeän töùc laø tröøng phaït baèng Phaïm-ñaøn. Nhöng neáu vaãn khoâng söûa ñoåi, caàn phaûi ñöa ra giöõa chuùng ñeå moïi

1. Tyø-kheo Xa-na 車 那 比 丘 , cuõng thöông aâm laø Xa-naëc. Tröôøng 4, tr. 26a19, phaïm ñaøn 梵檀. Paøli: Channa. Nguyeân quaân haàu cuûa Thaùi töû, tính tình öông böôùng khoâng chòu caùc Tyø-kheo khuyeân baûo, daãn ñeán ñieàu luaät, Töù phaàn, Taêng-giaø-baø-thi-sa 13, Tyø-kheo Xieån-ñaø 闡陀. Paøli, Saíghaødisesa 12.

2. Phaïm phaùp 梵法, hay noùi ñuû laø Phaïm-ñaøn, bieän phaùp tröøng phaït Tyø-kheo baèng maëc taån: Khoâng ai ñöôïc pheùp quan heä, noùi chuyeän, vôùi Tyø-kheo bò phaït phaïm- ñaøn. Paøli: Brahmadaòña.

ngöôøi cuøng quyeát ñònh truïc xuaát3, khoâng cho thuyeát giôùi chung, cuõng khoâng ñöôïc tham döï phaùp hoäi.

Luùc aáy, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Muoán traû laïi oaùn thuø Cho keû oaùn gia kia*

*Thöôøng nhôù chôù noùi chuyeän AÙc naøy khoâng ñi quaù.4*

Luùc aáy, nhaân daân Caâu-thi-na-kieät nghe Nhö Lai saép dieät ñoä vaøo nöûa ñeâm nay. Luùc naøy nhaân daân caû nöôùc lieàn ñi ñeán röøng Song thoï. Ñeán roài, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø, nhaân daân baïch Theá Toân:

–Nay nghe Nhö Lai saép dieät ñoä, chuùng con phaûi laøm gì ñeå bieåu loä söï toân kính?

Luùc aáy, Theá Toân quay laïi nhìn A-nan. A-nan lieàn töï nghó: “Hoâm nay thaân theå Nhö Lai meät moûi, muoán sai ta chæ baøy caùch thöùc cho hoï.”

Roài A-nan quyø goái phaûi saùt ñaát chaép tay baïch Theá Toân:

–Hoâm nay coù hai doøng hoï, moät teân laø Baø-a-ñaø, moät teân laø Tu- baït-ñaø5 ñeán quy y Nhö Lai Thaùnh chuùng. Cuùi xin Theá Toân cho pheùp hoï laøm Öu-baø-taéc, töø ñaây veà sau khoâng saùt sinh nöõa.

Laïi coù ngöôøi teân Ñeá-xa, ngöôøi thöù hai teân Öu-ba-ñeá-xa. Laïi coù ngöôøi teân Phaät-xaù, ngöôøi thöù hai teân Keâ-ñaàu6. Nhöõng ngöôøi naøy ñeàu ñeán quy y Nhö Lai.

3. Taêng taùc phaùp Yeát-ma ha traùch ñoái vôùi Tyø-kheo öông böôùng. Tyø-kheo bò phaït naøy seõ khoâng ñöôïc tham döï caùc phaùp Yeát-ma cuûa Taêng. Xem Töù Phaàn, ñaõ daãn.

4. Tröôøng A-haøm, vaø Paøli töông ñöông, khoâng coù baøi keä naøy.

5. Baø-a-ñaø 婆阿陀 vaø Su-baït-ñaø 須拔陀, coù leõ Paøli: Bhadda vaø Subhadda. Nhöng caû hai khoâng thaáy ñeà caäp trong Tröôøng A-haøm vaø Paøli töông ñöông vaøo dòp naøy.

6. Ñeá-xa 帝奢, Öu-ba-ñeá-xa 優波帝奢, Phaät-xaù 佛舍, Keâ-ñaàu 雞頭: Teân nhöõng cö só cuoái cuøng naøy khoâng thaáy ñeà caäp trong Tröôøng A-haøm vaø Paøli töông ñöông.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Cuùi xin Theá Toân nhaän hoï laøm Öu-baø-taéc, töø nay veà sau khoâng saùt sinh nöõa, vaâng giöõ naêm giôùi.

Luùc aáy, Theá Toân thuyeát phaùp roäng raõi cho hoï. Sau ñoù baûo hoï trôû veà. Baáy giôø, chuùng naêm traêm ngöôøi Ma-la lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, nhieãu Phaät ba voøng roài lui ñi.

Baáy giôø, Theá Toân baûo A-nan:

–Nhöõng ñeä töû chöùng ngoä cuoái cuøng cuûa Ta chính laø naêm traêm Ma-la ôû Caâu-thi-na-kieät.

Baáy giôø, Phaïm chí Tu-baït töø nöôùc kia7 ñi ñeán Caâu-thi-na-kieät.

Töø xa troâng thaáy naêm traêm ngöôøi naøy, lieàn hoûi:

–Caùc vò töø ñaâu ñeán? Naêm traêm ngöôøi ñaùp:

–Tu-baït neân bieát, hoâm nay Nhö Lai seõ dieät ñoä giöõa caây song

thoï.

Luùc aáy, Tu-baït lieàn töï nghó: “Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, raát laø

khoù gaëp. Söï xuaát theá cuûa Nhö Lai laâu laâu môùi coù. Nhö hoa Öu-ñaøm- baùt, öùc kieáp môùi xuaát hieän. Nay ta coù nhöõng phaùp chöa ñöôïc thoâng toû, coøn ít nhieàu hoà nghi. Chæ coù Sa-moân Cuø-ñaøm kia coù theå giaûi thích hoà nghi cho ta. Nay ta haõy ñi ñeán choã Sa-moân Cuø-ñaøm kia maø hoûi nghóa naøy.”

Roài Phaïm chí Tu-baït ñeán choã Song thoï, ñeán choã A-nan, thöa A-

nan:

–Toâi nghe hoâm nay Theá Toân seõ dieät ñoä; khoâng bieát coù thaät vaäy

khoâng?

A-nan ñaùp:

–Thaät coù vieäc naøy. Tu-baït baïch:

–Song hoâm nay toâi coøn coù hoà nghi. Cuùi xin cho pheùp toâi baïch Theá Toân lôøi naøy: Moïi ngöôøi khoâng roõ nhöõng ñieàu Luïc sö noùi. Toâi coù

7. Ñeå baûn: Bæ quoác 彼 國 ; ñaây chæ vöông quoác cuûa ngöôøi Ma-la (Paøli: Malla). Ba baûn Toáng-Nguyeân-Minh: Töø nöôùc Ba-ba 波波. Paøli: Paøva, moät trong hai thò traán cuûa ngöôøi Ma-la, Caâu-thi-na (Kusinaøraø) vaø Ba-ba (Paøva).

theå bieát nhöõng ñieàu Sa-moân Cuø-ñaøm noùi chaêng?8 A-nan noùi:

–Thoâi! Thoâi! Tu-baït, chôù coù quaáy nhieãu Nhö Lai! Ba laàn nhö vaäy. OÂng laïi thöa vôùi A-nan:

–Nhö Lai xuaát theá raát laø khoù gaëp. Nhö hoa Öu-ñaøm-baùt, laâu laâu môùi coù. Nhö Lai cuõng vaäy, laâu laâu môùi xuaát hieän. Nay toâi xeùt thaáy Nhö Lai coù khaû naêng giaûi thích nhöõng hoà nghi cho toâi. Nay, yù nghóa maø toâi muoán hoûi, thaät khoâng ñuû lôøi ñeå noùi. Baây giôø A-nan laïi khoâng cho toâi ñeán thöa hoûi Theá Toân. Laïi nghe Nhö Lai coù theå thaáy xa ñeán voâ cuøng, coù theå thaáy khoaûng tröôùc ñeán voâ cöïc, maø hoâm nay toâi vaãn khoâng ñöôïc tieáp nhaän.

Ngay khi aáy, Theá Toân baèng Thieân nhó, töø xa nghe Tu-baït baøn vôùi A-nan nhö vaäy. Theá Toân baûo A-nan:

–Thoâi, thoâi A-nan! Chôù ngaên Phaïm chí Tu-baït. Vì sao? OÂng aáy ñeán hoûi nghóa, thaät coù nhieàu lôïi ích. Neáu Ta noùi phaùp, oâng aáy seõ ñöôïc ñoä thoaùt.

A-nan beøn baûo Tu-baït:

–Laønh thay, laønh thay! Nay Nhö Lai ñaõ cho pheùp oâng vaøo trong hoûi phaùp.

Sau khi nghe nhöõng lôøi aáy roài, Tu-baït vui möøng hôùn hôû, khoâng xieát keå. Tu-baït ñi ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Baáy giôø, Tu-baït baïch Theá Toân:

–Nay con coù ñieàu muoán hoûi, cuùi xin Theá Toân cho pheùp. Luùc aáy, Theá Toân baûo Tu-baït:

–Nay chính ñuùng luùc, neân coù theå hoûi. Luùc aáy, Tu-baït baïch Phaät:

–Caùc Sa-moân khaùc, thöa Cuø-ñaøm, bieát caùc toaùn thuaät, hôn haün nhieàu ngöôøi. Ñoù laø Baát-lan Ca-dieáp, A-di-suûy, Cuø-da-laâu, Chi-höu

8. Tröôøng 4, tr. 25a20: Coù saùu Toân sö. Sa-moân Cuø-ñaøm coù theå bieát roõ thuyeát cuûa hoï chaêng? Paøli, D. ii. 152: Coù saùu vò Toân sö, töï tuyeân boá laø ñaõ giaùc ngoä. Coù thaät hoï ñaõ giaùc ngoä?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ca-chieân, Tieân-tyû-loâ-trì, Ni-kieàn Töû.9 Nhöõng haïng Toân sö nhö vaäy coù bieát vieäc ba ñôøi khoâng? Hay laø khoâng roõ? Trong Luïc sö kia laïi coù ai hôn ñöôïc Nhö Lai khoâng?

Baáy giôø, Theá Toân baûo:

–Thoâi, thoâi, Tu-baït! Chôù neân hoûi ñieàu ñoù. Phieàn gì phaûi hoûi coù ai hôn Nhö Lai khoâng? Song hoâm nay Ta ngay treân choã ngoài naøy, seõ noùi phaùp cho oâng. Haõy ghi nhôù kyõ.

Tu-baït baïch Phaät:

–Nay, con seõ hoûi nghóa lyù saâu xa. Baáy giôø laø luùc thích hôïp, cuùi xin Theá Toân haõy noùi.

Theá Toân baûo:

–Luùc Ta môùi hoïc ñaïo, naêm hai möôi chín tuoåi, vì muoán ñoä moïi ngöôøi. Cho ñeán naêm hai möôi laêm tuoåi10, hoïc ôû trong ngoaïi ñaïo. Töø ñoù ñeán nay, Ta khoâng thaáy ai laø Sa-moân, Baø-la-moân. Trong caùc ñaïi chuùng naøo maø khoâng coù taùm ñaïo Hieàn thaùnh thì ôû ñoù khoâng coù boán quaû Sa-moân. Naøy Tu-baït, ñoù goïi laø theá gian troáng roãng, khoâng coù ai laø chaân nhaân ñaéc ñaïo. Rong ñaïo Hieàn thaùnh naøo coù phaùp Hieàn thaùnh thì ôû ñoù coù boán keát quaû Sa-moân. Vì sao? Sôû dó coù boán keát quaû Sa- moân laø do coù taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh. Naøy Tu-baït, neáu nhö Ta maø khoâng ñaéc ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh chaân, aáy laø do khoâng coù taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh. Do coù taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh neân Ta môùi thaønh Phaät ñaïo. Cho neân, Tu-baït, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu ñaïo Hieàn thaùnh.

Tu-baït baïch Phaät:

–Con cuõng raát muoán öa nghe taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh, cuùi xin Theá Toân giaûng noùi.

Theá Toân baûo:

–Taùm ñaïo Hieàn thaùnh laø chaùnh kieán, chaùnh tö duy, chaùnh ngöõ, chaùnh maïng, chaùnh nghieäp, chaùnh tinh taán, chaùnh nieäm, chaùnh

9. Xem cht. kinh soá 11 phaåm 38 treân.

10. Ñeå baûn: Ba möôi laêm. Toáng-Nguyeân-Minh: Hai möôi laêm. Keå töø xuaát gia, cho ñeán saùu naêm khoå haïnh.

ñònh11. Naøy Tu-baït, ñoù goïi laø taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh.

Luùc aáy, Tu-baït ngay treân choã ngoài ñaéc Phaùp nhaõn tònh. Baáy giôø, Tu-baït ñi ñeán noùi vôùi A-nan:

–Nay toâi ñaõ ñöôïc thieän lôïi. Öôùc Theá Toân cho pheùp toâi laøm Sa-

moân.

Toân:

A-nan ñaùp:

–OÂng haõy töï ñeán choã Theá Toân maø thænh caàu laøm Sa-moân.

Tu-baït beøn ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài baïch Theá

–Cuùi xin Theá Toân cho pheùp con laøm Sa-moân.

Baáy giôø, Tu-baït lieàn thaønh Sa-moân, thaân maëc ba Phaùp y. khi

Tu-baït ngöôùc nhìn dung nhan Theá Toân, lieàn ngay treân choã ngoài taâm ñöôïc giaûi thoaùt khoûi höõu laäu.

Baáy giôø, Theá Toân baûo A-nan:

–Ñeä töû cuoái cuøng cuûa Ta chính laø Tu-baït. Luùc aáy, Tu-baït baïch Phaät:

–Con nghe, nöûa ñeâm nay Theá Toân seõ Baùt-nieát-baøn. Cuùi xin Theá Toân cho pheùp con Nieát-baøn tröôùc. Con khoâng kham chòu thaáy Nhö Lai dieät ñoä tröôùc.

Baáy giôø, Theá Toân im laëng chaáp nhaän. Vì sao? Vì ñeä töû chöùng ngoä cuoái cuøng cuûa haèng sa chö Phaät Theá Toân quaù khöù ñeàu Baùt-nieát- baøn tröôùc, sau ñoù Nhö Lai môùi dieät ñoä. Ñoù laø thöôøng phaùp cuûa chö Phaät Theá Toân, chaúng phaûi môùi ngaøy nay. Luùc aáy, Tu-baït thaáy Theá Toân ñaõ höùa khaû, lieàn ñeán tröôùc Nhö Lai, chaùnh thaân chaùnh yù, buoäc nieäm tröôùc maët, ôû trong Voâ dö Nieát-baøn giôùi maø dieät ñoä. Luùc aáy, coõi ñaát naøy chaán ñoäng saùu caùch.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Heát thaûy haønh voâ thöôøng Coù sinh thì coù cheát*

11. Ñeå baûn: Ñaúng kieán, Ñaúng trò, Ñaúng ngöõ, Ñaúng maïng, Ñaúng nghieäp, Ñaúng phöông tieän, Ñaúng nieäm, Ñaúng Tam-muoäi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Khoâng sinh thì khoâng cheát Tòch tónh laø an laïc.12*

Luùc aáy, Theá Toân baûo A-nan:

–Töø nay veà sau haõy baûo caùc Tyø-kheo, khi giao tieáp, khoâng ñöôïc goïi nhau laø “baïn”13, maø haõy xöng baäc lôùn laø “Toân giaû”, baäc nhoû xöng laø “Hieàn giaû”. Haõy xem nhau nhö anh em. Töø nay veà sau khoâng ñöôïc xöng teân do cha meï ñaët.”14

Luùc aáy, A-nan baïch Theá Toân:

–Nay, nhö caùc Tyø-kheo phaûi töï xöng danh hieäu theá naøo? Theá Toân baûo:

–Tyø-kheo nhoû goïi Tyø-kheo lôùn laø Tröôûng laõo. Tyø-kheo lôùn goïi Tyø-kheo nhoû baèng teân hoï. Laïi, caùc Tyø-kheo muoán ñaët teân thì phaûi y vaøo Tam baûo. Ñoù laø lôøi daïy baûo cuûa Ta.

A-nan sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 415**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Loäc uyeån16, nöôùc Xaù-veä, cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo.

12. Haùn: Thöû dieät thò toái laïc. So saùnh Paøli: Tesaö vuøpasamo sukho, söï tònh chæ (tòch tónh) cuûa chuùng (sinh dieät) laø an laïc.

13. Haùn: Khanh boäc 卿僕. Paøli, khi Phaät taïi theá, caùc Tyø-kheo, khoâng keå lôùn nhoû, ñeàu goïi nhau laø “AØvuso” maø Haùn thöôøng dòch laø “Hieàn giaû”.

14. Paøli. D. ii. 254: Tyø-kheo Thöôïng toïa (Thera) goïi Tyø-kheo nieân thieáu baèng teân (naøma) hay hoï (gotta), hay Hieàn giaû AØvuso: Naøy baïn). Tyø-kheo nieân thieáu goïi Tyø-kheo Thöôïng toïa laø Ñaïi ñöùc (bhante) hay Tröôûng laõo (AØyusamaø).

15. Paøli töông ñöông, A. viii. 19 Asurinda. Haùn, No 26(35).

16. Loäc daõ uyeån 鹿野苑, khoâng roõ ôû ñaâu taïi Xaù-veä. No 26(35): Phaät ôû taïi Tyø-lan- nhaõ 鞞蘭若, trong vöôøn Hoaøng loâ 黃蘆園. Paøli, ibid.: Veraójaøyaö, naôerupucimandamuøle.

Luùc aáy, A-tu-luaân Ba-ha-la17 vaø Thieân töû Maâu-ñeà-luaân18 phi thôøi19 ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Luùc aáy, Nhö Lai hoûi A-tu-luaân raèng:

–Caùc ngöôi raát thích bieån lôùn phaûi khoâng? A-tu-luaân baïch Phaät:

–Raát thích, chaúng phaûi laø khoâng thích. Theá Toân baûo:

–Bieån caû coù phaùp kyø laï gì, maø caùc ngöôøi thaáy roài, laïi vui thích ôû trong ñoù?

A-tu-luaân baïch Phaät:

–Bieån caû coù taùm phaùp hieám coù neân caùc A-tu-luaân thích noù. Nhöõng gì laø taùm? Bieån caû raát saâu roäng. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù nhaát.

Laïi nöõa, bieån caû coù ñöùc thaàn naøy: boán soâng lôùn, moãi soâng coù naêm traêm nhaùnh khi ñoå vaøo bieån lieàn maát teân cuõ. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù hai.

Laïi nöõa, bieån caû ñeàu cuøng moät vò. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù

ba.

Laïi nöõa, trong bieån caû thuûy trieàu leân xuoáng ñuùng giôø. Ñoù goïi laø

phaùp hieám coù thöù tö.

Laïi nöõa, bieån caû laø nôi ôû cuûa caùc loaøi quyû thaàn; caùc loaøi coù hình, khoâng loaøi naøo khoâng ôû trong aáy. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù naêm.

Laïi nöõa, bieån caû dung chöùa loaøi coù hình cöïc lôùn; hình haøng traêm do-tuaàn ñeán hình baûy ngaøn do-tuaàn cuõng khoâng trôû ngaïi. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù saùu.

Laïi nöõa, trong bieån caû saûn xuaát nhieàu loaïi traân baùu khaùc nhau,

17. Ba-ha-la A-tu-luaân 波呵羅阿須倫. No 26 (35): Baø-la-la A-tu-la vöông Maâu-leâ-giaù A-tu-la Töû 婆羅邏阿修羅王牟梨遮阿修羅子, teân moät ngöôøi, nhöng trong baûn Haùn dòch naøy ñoïc laø hai. Paøli, ibid.: Pahaørado asurindo.

18 Maâu-ñeà-luaân Thieân töû 牟提輪天子, xem cht. treân.

19. No 26 (35): Ñeán vaøo luùc ñeâm gaàn taøn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

xa cöø, maõ naõo, traân chaâu, hoå phaùch, thuûy tinh, löu ly. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù baûy.

Laïi nöõa, ñaùy bieån coù caùt baèng vaøng, laïi coù nuùi Tu-di do boán loaïi chaâu baùu taïo thaønh. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù taùm.

Ñaây goïi laø taùm phaùp hieám coù khieán cho caùc A-tu-luaân vui thích ôû trong aáy.

Baáy giôø, A-tu-luaân baïch Phaät:

–Trong phaùp Nhö Lai coù gì kyø ñaëc khieán caùc Tyø-kheo vui thích ôû trong aáy?

Phaät baûo A-tu-luaân:

–Coù taùm phaùp hieám coù khieán caùc Tyø-kheo vui thích ôû trong ñoù. Sao goïi laø taùm? Trong phaùp cuûa Ta ñaày ñuû giôùi luaät, khoâng coù haønh phoùng daät. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù nhaát, caùc Tyø-kheo thaáy roài vui thích ôû trong ñoù, nhö bieån caû kia raát saâu vaø roäng.

Laïi nöõa, trong phaùp cuûa Ta coù boán chuûng taùnh. ÔÛ trong phaùp Ta laøm Sa-moân, hoï khoâng coøn giöõ teân hoï cuõ, maø ñaët laïi teân khaùc20. Gioáng nhö bieån lôùn kia, boán soâng lôùn ñeàu ñoå vaøo bieån maø cuøng moät vò, khoâng coøn coù teân khaùc. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù hai.

Laïi nöõa, trong phaùp cuûa Ta, caám giôùi ñöôïc cheá laäp laàn löôït tieáp noái nhau, khoâng vöôït thöù töï21. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù ba.

Laïi nöõa, phaùp cuûa Ta ñeàu cuøng moät vò, ñoù laø vò taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh22. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù tö, nhö bieån caû kia ñeàu cuøng moät vò.

Laïi nöõa, trong phaùp cuûa Ta sung maõn moïi phaùp khaùc nhau: Ñoù laø boán YÙ ñoaïn, boán Thaàn tuùc, naêm Caên, naêm Löïc, baûy Giaùc yù, taùm Haønh chaân chaùnh. Caùc Tyø-kheo thaáy roài, vui thích ôû trong ñoù. Nhö bieån lôùn kia caùc vò thaàn cö truù trong aáy. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù naêm.

20. No 26(35): Xaû boû teân hoï cuõ, ñoàng goïi laø “Sa-moân.”

21. No 26(35): Trong Chaùnh phaùp luaät naøy, söï tu hoïc tieán daàn töø caïn ñeán saâu.

22. Chaùnh phaùp luaät cuûa Phaät ñeàu ñoàng moät vò: vò voâ duïc, vò giaùc ngoä, vò tòch tónh, vò ñaïo. Paøli, ibid.: Ayaö dhammavinayo ekaraso, vimuttiraso, chaùnh phaùp luaät naøy chæ moät vò: vò giaûi thoaùt.

Laïi nöõa, trong phaùp cuûa Ta coù caùc loaïi chaâu baùu nhö: Nieäm giaùc chi, traïch phaùp giaùc chi, tinh taán giaùc chi, hyû giaùc chi, khinh an giaùc chi, ñònh giaùc chi, xaû giaùc chi23. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù saùu, caùc Tyø-kheo thaáy roài, vui thích ôû trong ñoù, nhö bieån caû saûn sinh caùc loaïi chaâu baùu.

Laïi nöõa, trong phaùp cuûa Ta, caùc chuùng sinh caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, xuaát gia hoïc ñaïo, ôû trong Voâ dö Nieát-baøn giôùi maø dieät ñoä; nhöng phaùp Ta khoâng coù taêng giaûm. Nhö bieån caû kia, caùc soâng ñoå vaøo maø vaãn khoâng coù taêng giaûm. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù baûy, caùc Tyø-kheo thaáy roài, vui thích ôû trong ñoù.

Laïi nöõa, trong phaùp cuûa Ta coù ñònh Kim cang, coù ñònh Dieät taän, ñònh Nhaát thieát quang minh, ñònh Baát khôûi, caùc loaïi ñònh khoâng theå tính heát,24 caùc Tyø-kheo thaáy roài, vui thích ôû trong ñoù; nhö döôùi ñaùy bieån caû kia coù caùt vaøng. Ñoù goïi laø phaùp hieám coù thöù taùm, caùc Tyø- kheo thaáy roài, vui thích ôû trong ñoù.

ÔÛ trong phaùp cuûa Ta coù taùm phaùp hieám coù naøy, caùc Tyø-kheo raát töï vui thích ôû trong ñoù.

Luùc aáy, A-tu-luaân baïch Theá Toân:

–Nhö trong phaùp cuûa Nhö Lai, giaû söû coù moät phaùp hieám coù thì cuõng hôn taùm phaùp hieám coù trong bieån kia, gaáp traêm, gaáp ngaøn laàn, khoâng theå so saùnh, ñoù chính laø taùm ñaïo Hieàn thaùnh. Laønh thay! Theá Toân ñaõ noùi nhöõng ñieàu naøy.

Baáy giôø, Theá Toân laàn löôït noùi cho hoï nghe veà boá thí, trì giôùi, sinh Thieân, duïc laø töôûng baát tònh, laø höõu laäu, laø hoïa lôùn, giaûi thoaùt laø phaùp vi dieäu. Sau khi Theá Toân ñaõ thaáy taâm yù hoï khai môû, nhö nhöõng gì chö Phaät Theá Toân thöôøng thuyeát phaùp, Ngaøi noùi heát cho hoï veà Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo.

Luùc naøy, A-tu-luaân lieàn töï nghó: “Ñaùng ra coù naêm Ñeá, nay Theá

23. Ñeå baûn: Nieäm giaùc yù, phaùp giaùc yù, tinh taán giaùc yù, hyû giaùc yù, yû giaùc yù, ñònh giaùc yù, hoä giaùc yù.

24. No 26(35), thay caùc ñònh (Tam-muoäi) maø baèng caùc Thaùnh quaû, A-la-haùn cho ñeán Tu-ñaø-hoaøn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Toân chæ noùi boán Ñeá cho mình. Cho chö Thieân thì noùi naêm Ñeá!’

Luùc aáy, Thieân töû lieàn ngay treân choã ngoài maø ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh.

A-tu-luaân baïch Theá Toân:

–Laønh thay! Theá Toân ñaõ noùi nhöõng ñieàu naøy. Nay con muoán trôû veà choã ôû.

Theá Toân baûo:

–Neân bieát hôïp thôøi.

A-tu-luaân rôøi choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài theo ñöôøng maø ñi.

Luùc aáy, Thieân töû baûo A-tu-luaân:

–Nhöõng gì oâng ñaõ nghó hoâm nay thaät laø khoâng toát! Nghó raèng: “Sao Nhö Lai vì chö Thieân noùi naêm Ñeá, vì ta noùi boán Ñeá?” Vì sao? Vì chö Phaät Theá Toân khoâng bao giôø noùi hai lôøi, chö Phaät khoâng bao giôø boû chuùng sinh, noùi phaùp cuõng khoâng bieát meät moûi, noùi phaùp cuõng laïi voâ taän, cuõng laïi khoâng löïa ngöôøi maø noùi phaùp, maø noùi phaùp vôùi taâm bình ñaúng. Chæ coù boán Ñeá laø Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo, nay oâng chôù coù nghó vaäy maø ñoå loãi Nhö Lai noùi coù naêm Ñeá.

Luùc aáy, A-tu-luaân ñaùp:

–Nay toâi ñaõ taïo vieäc khoâng toát, töï seõ saùm hoái. Toâi phaûi ñeán choã Nhö Lai ñeå hoûi nghóa naøy.

A-tu-luaân vaø Thieân töû sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 525**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn caây Caáp coâ ñoäc, röøng Kyø-ñaø,

25. A.viii. 70 Bhuømicaøla. Haùn, No 26(36).

nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Trôøi ñaát chaán ñoäng maïnh laø do taùm nhaân duyeân. Theá naøo laø taùm? Tyø-kheo, neân bieát, ñaát Dieâm-phuø-lyù naøy Nam Baéc daøi hai vaïn, moät ngaøn do-tuaàn, Ñoâng Taây baûy ngaøn do-tuaàn, daøy saùu vaïn taùm ngaøn do-tuaàn, nöôùc daøy taùm vaïn boán ngaøn do-tuaàn, löûa daøy taùm vaïn boán ngaøn do-tuaàn, döôùi taàng löûa coù taàng gioù daøy saùu vaïn taùm ngaøn do-tuaàn, döôùi taàng gioù coù baùnh xe kim cöông, xaù-lôïi cuûa chö Phaät trong quaù khöù ñeàu ôû trong ñoù.

Tyø-kheo neân bieát, hoaëc coù luùc gioù lôùn chính ñoäng, löûa cuõng ñoäng; löûa ñaõ ñoäng thì nöôùc lieàn ñoäng; nöôùc ñaõ ñoäng thì ñaát lieàn ñoäng. Ñoù goïi laø nhaân duyeân thöù nhaát khieán ñaát ñoäng maïnh.

Laïi nöõa, Boà-taùt töø cung trôøi Ñaâu-suaát giaùng thaàn vaøo trong thai meï, luùc aáy maët ñaát cuõng ñoäng maïnh. Ñoù goïi laø nhaân duyeân thöù hai khieán ñaïi ñòa ñoäng.

Laïi nöõa, khi Boà-taùt giaùng thaàn ra khoûi thai meï, luùc aáy trôøi ñaát ñoäng maïnh. Ñoù goïi laø nhaân duyeân thöù ba khieán ñaát ñoäng maïnh.

Laïi nöõa, Boà-taùt xuaát gia hoïc ñaïo, thaønh Voâ thöôïng Chaùnh chaân, Ñaúng chaùnh giaùc, luùc ñoù trôøi ñaát ñoäng maïnh. Ñoù goïi laø nhaân duyeân thöù tö khieán ñaát ñoäng maïnh.

Laïi nöõa, khi Nhö Lai nhaäp Voâ dö Nieát-baøn giôùi maø dieät ñoä, luùc ñoù trôøi ñaát ñoäng maïnh. Ñoù laø nhaân duyeân thöù naêm khieán ñaát ñoäng maïnh.

Laïi nöõa, coù Tyø-kheo coù thaàn tuùc lôùn, taâm ñöôïc töï taïi, tuøy yù haønh voâ soá bieán hoùa, hoaëc phaân thaân thaønh caû traêm ngaøn, roài trôû laïi thaønh moät, phi haønh treân hö khoâng, xuyeân qua vaùch ñaù, voït leân laën xuoáng töï taïi, quaùn ñaát khoâng coù töôùng ñaát, roõ taát caû ñeàu roãng khoâng, luùc naøy ñaát ñoäng maïnh. Ñoù goïi laø nhaân duyeân thöù saùu khieán ñaát ñoäng maïnh.

Laïi nöõa, chö Thieân coù thaàn tuùc lôùn, thaàn ñöùc voâ löôïng. Töø nôi aáy maïng chung, sinh vaøo coõi kia; nhôø phöôùc haïnh ñôøi tröôùc neân caùc ñöùc ñaày ñuû, boû hình trôøi cuõ, ñöôïc laøm Ñeá Thích, hoaëc laøm Phaïm Thieân vöông, luùc aáy ñaát ñoäng maïnh. Ñoù goïi laø nguyeân nhaân thöù baûy

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khieán ñaát ñoäng maïnh.

Laïi nöõa, neáu chuùng sinh naøo khi maïng chung heát phöôùc. Luùc aáy, caùc quoác vöông khoâng thích nöôùc mình, neân hoï coâng phaït laãn nhau, hoaëc cheát vì ñoùi thieáu, hoaëc cheát vì ñao, kích, luùc aáy trôøi ñaát ñoäng maïnh. Ñoù goïi laø nhaân duyeân thöù taùm khieán ñaát ñoäng maïnh.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 626**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Toân giaû A-na-luaät du haønh taïi nôi maø boán Phaät ñaõ töøng cö truù.

Luùc aáy, A-na-luaät ôû nôi vaéng veû, suy nghó: “Trong caùc ñeä töû cuûa Thích-ca Vaên Phaät, nhöõng vò thaønh töïu giôùi ñöùc, trí tueä ñeàu nöông vaøo giôùi luaät, ñöôïc nuoâi lôùn trong chaùnh phaùp naøy. Trong caùc Thanh vaên, ngöôøi naøo giôùi luaät khoâng ñaày ñuû, nhöõng vò aáy ñeàu xa lìa chaùnh phaùp, khoâng töông öng vôùi giôùi luaät. Nay nhö hai phaùp naøy, giôùi vaø vaên, phaùp naøo hôn? Nay ta ñem goác nhaân duyeân naøy ñeán hoûi Nhö Lai, vieäc naøy nhö theá naøo?”

A-na-luaät laïi suy nghó: “Phaùp naøy laø sôû haønh cuûa ngöôøi bieát ñuû, chaúng phaûi laø sôû haønh cuûa ngöôøi khoâng bieát chaùn ñuû; laø sôû haønh cuûa ngöôøi ít muoán, chaúng phaûi laø sôû haønh cuûa ngöôøi nhieàu ham muoán. Phaùp naøy laø sôû haønh cuûa ngöôøi thích nôi vaéng veû, chaúng phaûi sôû haønh cuûa ngöôøi ôû nôi oàn aøo. Phaùp naøy laø sôû haønh cuûa ngöôøi trì giôùi, chaúng phaûi sôû haønh cuûa ngöôøi phaïm giôùi. Laø sôû haønh cuûa ngöôøi coù ñònh, chaúng phaûi sôû haønh cuûa ngöôøi ñoäng loaïn. Laø sôû haønh cuûa ngöôøi trí tueä, chaúng phaûi laø sôû haønh cuûa ngöôøi ngu. Laø sôû haønh cuûa ngöôøi nghe nhieàu, chaúng phaûi sôû haønh cuûa ngöôøi ít nghe.

26. Paøli, A.viii. 30 Anurudha. Haùn, No 26(74). No 46.

Roài A-na-luaät suy nghó: “Ta haõy ñeán choã Theá Toân ñeå hoûi veà nghóa naøy, veà taùm ñieàu suy nieäm cuûa baäc Ñaïi nhaân naøy.”

Baáy giôø, Theá Toân ñang ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

veä.

Trong thôøi gian aáy, vua Ba-tö-naëc thænh Phaät vaø Taêng Tyø-kheo

haï an cö chín möôi ngaøy.

Roài thì A-na-luaät daãn naêm traêm Tyø-kheo du hoùa trong nhaân gian, laàn hoài ñi ñeán nöôùc Xaù-veä, ñeán choã Nhö Lai, ñaûnh leã saùt chaân Phaät vaø ngoài qua moät beân. Luùc aáy, A-na-luaät baïch Theá Toân:

–ÔÛ nôi vaéng veû, con ñaõ suy nghó nghóa naøy: “Giôùi vaø vaên; trong hai phaùp naøy, phaùp naøo hôn?”

Theá Toân lieàn noùi keä naøy cho A-na-luaät:

*Nay oâng khôûi hoà nghi Giôùi hôn, hay vaên hôn Giôùi luaät hôn haún kinh Ñieàu ñoù, coù gì nghi?*

Vì sao? A-na-luaät neân bieát, Tyø-kheo naøo thaønh töïu giôùi, vò aáy ñaéc ñònh. Ñaõ ñaéc ñònh, lieàn ñöôïc trí tueä. Ñaõ coù trí tueä, lieàn ñöôïc ña vaên. Ñaõ ñöôïc ña vaên, lieàn ñöôïc giaûi thoaùt. Ñaõ ñaõ giaûi thoaùt, seõ ôû trong Voâ dö Nieát-baøn giôùi maø dieät ñoä. Do ñaây maø bieát giôùi laø hôn heát.

Khi aáy, A-na-luaät noùi vôùi Theá Toân veà taùm ñieàu suy nieäm cuûa baäc Ñaïi nhaân. Phaät baûo A-na-luaät:

–Laønh thay, laønh thay A-na-luaät! Nhöõng ñieàu nay oâng nghó chính laø nhöõng ñieàu baäc Ñaïi nhaân tö duy. Ít muoán, bieát ñuû, ôû nôi vaéng veû, thaønh töïu giôùi, thaønh töïu Tam-muoäi, thaønh töïu trí tueä, thaønh töïu giaûi thoaùt, thaønh töïu ña vaên. Naøy A-na-luaät, oâng haõy xaùc laäp yù, tö duy veà taùm ñieàu suy nieäm cuûa baäc Ñaïi nhaân. Theá naøo laø taùm? Ñaây laø phaùp sôû haønh cuûa ngöôøi tinh taán, chaúng phaûi laø sôû haønh cuûa ngöôøi bieáng nhaùc. Vì sao? Vì Ta nhôø söùc tinh taán maø sieâu vieät, thaønh Phaät tröôùc, coøn Boà-taùt Di-laëc phaûi traûi qua ba möôi kieáp môùi thaønh Voâ thöôïng Chaùnh chaân Ñaúng chaùnh giaùc.

A-na-luaät neân bieát, Chö Phaät Theá Toân ñeàu gioáng nhau, cuõng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñoàng giôùi luaät, giaûi thoaùt, trí tueä khoâng coù gì khaùc; cuõng ñoàng Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän, coù ba möôi hai töôùng, taùm möôi veû ñeïp trang nghieâm thaân mình, nhìn khoâng bieát chaùn, vôùi ñænh ñaàu khoâng theå nhìn thaáy. Taát caû nhöõng vieäc treân ñeàu gioáng nhau, chæ coù tinh taán laø khoâng ñoàng. Trong chö Phaät Theá Toân ôû quaù khöù vaø vò lai, Ta laø vò tinh taán baäc nhaát. Cho neân, naøy A-na-luaät, ôû ñaây taùm ñieàu suy nieäm cuûa baäc Ñaïi nhaân naøy laø hôn heát, laø toân laø quyù, khoâng theå so saùnh. Gioáng nhö do söõa maø coù laïc, do laïc maø coù toâ, do toâ maø coù ñeà hoà; nhöng ôû trong ñoù, ñeà hoà laïi laø khoâng coù gì so saùnh. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, trong ñieàu taùm suy nieäm cuûa baäc Ñaïi nhaân, nieäm tinh taán laø hôn heát, thaät khoâng gì ñeå so saùnh.

Cho neân, naøy A-na-luaät, phaûi phuïng haønh taùm ñieàu suy nieäm cuûa baäc Ñaïi nhaân. Vaø cuõng neân phaân bieät nghóa cuûa noù cho boán boä chuùng. Neáu taùm ñieàu suy nieäm cuûa baäc Ñaïi nhaân ñöôïc löu truyeàn ôû ñôøi, ñeä töû Ta ñeàu seõ thaønh ñaïo Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø-haøm, A-na-haøm, A-la-haùn. Vì sao? Vì phaùp cuûa Ta laø sôû haønh cuûa ngöôøi ít muoán, chaúng phaûi laø sôû haønh cuûa ngöôøi muoán nhieàu; phaùp cuûa Ta laø sôû haønh cuûa ngöôøi bieát ñuû, chaúng phaûi laø sôû haønh cuûa ngöôøi khoâng bieát ñuû. Phaùp cuûa Ta laø sôû haønh cuûa ngöôøi ôû nôi vaéng veû, chaúng phaûi laø sôû haønh cuûa ngöôøi ôû choán ñoâng ngöôøi. Phaùp cuûa Ta laø sôû haønh cuûa ngöôøi trì giôùi, chaúng phaûi laø sôû haønh cuûa ngöôøi phaïm giôùi. Phaùp cuûa Ta laø sôû haønh cuûa ngöôøi coù ñònh, chaúng phaûi laø sôû haønh cuûa ngöôøi ñoäng loaïn. Phaùp cuûa Ta laø sôû haønh ngöôøi trí, chaúng phaûi laø sôû haønh cuûa ngöôøi ngu. Phaùp cuûa Ta laø sôû haønh cuûa ngöôøi nghe nhieàu, chaúng phaûi laø sôû haønh cuûa ngöôøi ít nghe. Phaùp cuûa Ta laø sôû haønh cuûa ngöôøi tinh taán, chaúng phaûi laø sôû haønh cuûa ngöôøi bieáng nhaùc. Cho neân, naøy A-na-luaät, boán boä chuùng haõy tìm caàu phöông tieän haønh taùm ñieàu suy nieäm cuûa baäc ñaïi nhaân.

Naøy A-na-luaät, caàn phaûi hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

A-na-luaät sau khi nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 727**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù taùm chuùng, caùc oâng neân bieát. Nhöõng gì laø taùm? Chuùng

Saùt-lôïi, chuùng Baø-la-moân, chuùng Tröôûng giaû, chuùng Töù Thieân vöông, chuùng trôøi Tam thaäp tam, chuùng Ma, chuùng Phaïm thieân.

Tyø-kheo neân bieát, khi xöa Ta ñaõ töøng vaøo trong chuùng Saùt-lôïi ñeå cuøng thaêm hoûi, ñaøm luaän, trong ñoù khoâng coù ai ngang baèng Ta. Ta ñi moät mình, khoâng baïn löùa, khoâng ai cuøng haøng; Ta ít muoán bieát ñuû, yù nghó khoâng taùn loaïn, thaønh töïu giôùi, thaønh töïu Tam-muoäi, thaønh töïu trí tueä, thaønh töïu giaûi thoaùt, thaønh töïu ña vaên, thaønh töïu tinh taán.

Ta laïi nhôù, khi ñeán trong chuùng Baø-la-moân, chuùng Tröôûng giaû, chuùng Sa-moân, chuùng Töù Thieân vöông, chuùng trôøi Tam thaäp tam, chuùng Ma, chuùng Phaïm thieân cuøng thaêm hoûi, baøn luaän. Ta ñi moät mình, khoâng baïn löùa, khoâng ai cuøng haøng; ôû trong ñoù, Ta toái toân, khoâng ai saùnh ngang; ít muoán bieát ñuû, yù khoâng taùn loaïn, thaønh töïu giôùi, thaønh töïu Tam-muoäi, thaønh töïu trí tueä, thaønh töïu giaûi thoaùt, thaønh töïu ña vaên, thaønh töïu tinh taán.

Khi aáy, Ta ôû trong taùm boä chuùng, ñi moät mình, khoâng baïn löùa, laøm caây loïng lôùn cho caùc chuùng sinh. Baáy giôø, taùm boä chuùng khoâng ai coù theå thaáy ñaûnh, cuõng khoâng daùm nhìn dung nhan, huoáng laø cuøng luaän nghóa. Vì sao? Vì Ta cuõng khoâng thaáy coù ai trong chuùng Trôøi, Ngöôøi, Ma, Ma thieân, Sa-moân, Baø-la-moân, coù theå thaønh töïu taùm phaùp naøy, tröø Nhö Lai coøn khoâng keå. Cho neân, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän haønh taùm phaùp naøy.

27. Paøli, A.viii. 69 Parisaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc Tyø-kheo, caàn phaûi hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 8**

nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, tröôûng giaû A-na-baân-ñeå ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, roài ngoài qua moät beân. Baáy giôø, Theá Toân baûo tröôûng giaû:

–Trong nhaø tröôûng giaû coù boá thí roäng raõi khoâng? Tröôûng giaû baïch Phaät:

–Baàn gia boá thí suoát ngaøy ñeâm trong boán coång thaønh, chôï lôùn, trong nhaø, ñöôøng ñi, cuøng Phaät vaø Taêng Tyø-kheo. Ñoù laø taùm nôi boá thí. Nhö vaäy, Theá toân, tuøy choã caàn cuûa hoï, caàn aùo boá thí aùo, caàn thöùc aên boá thí thöùc aên, hay traân baûo trong nöôùc, quyeát khoâng traùi nghòch. Noùi chung y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, thuoác men trò lieäu beänh, taát caû ñeàu cung caáp cho hoï. Cuõng coù chö Thieân ñeán choã con, ôû giöõa hö khoâng baûo con: “Haõy phaân bieät toân ti, ngöôøi naøy trì giôùi, ngöôøi naøy phaïm giôùi; cho ñaây thì ñöôïc phöôùc, cho kia khoâng quaû baùo.” Nhöng taâm con chaân chaùnh khoâng coù ñaây, kia, khoâng khôûi taâm theâm bôùt, raûi loøng töø bình ñaúng ñoái vôùi taát caû chuùng sinh. Caùc chuùng sinh nöông vaøo maïng caên maø hình toàn taïi, coù thöùc aên thì toàn taïi, khoâng coù thöùc aên thì maïng khoâng cöùu ñöôïc. Boá thí cho heát thaûy chuùng sinh thì ñöôïc voâ löôïng phöôùc baùo, höôûng quaû baùo aáy khoâng coù taêng giaûm.

Phaät baûo tröôûng giaû:

–Laønh thay, laønh thay, tröôûng giaû! Ngöôøi boá thí bình ñaúng thì phöôùc toái toân ñeä nhaát. Nhöng taâm chuùng sinh thì laïi coù hôn, coù keùm. Boá thí cho ngöôøi trì giôùi thì hôn ngöôøi phaïm giôùi.

Luùc aáy, Thieân thaàn trong hö khoâng voâ cuøng hoan hyû, lieàn noùi baøi keä naøy:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Phaät noùi thí coù choïn Keû ngu coù taêng giaûm*

*Caàu ruoäng phöôùc toát kia Ñaâu qua chuùng Nhö Lai.*

Nhöng nhöõng ñieàu Theá Toân daïy nay thaät laø hay thay! Boá thí ngöôøi trì giôùi hôn ngöôøi phaïm giôùi.

Baáy giôø, Theá Toân baûo:

–Nay Ta seõ noùi cho oâng nghe veà chuùng Hieàn thaùnh. Haõy neân ghi nhôù kyõ vaø ghi nhaän trong loøng. Hoaëc coù tröôøng hôïp boá thí ít maø ñöôïc phöôùc nhieàu; hoaëc boá thí nhieàu ñöôïc phöôùc nhieàu.

Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå baïch Phaät:

–Cuùi xin Theá Toân dieãn baøy nghóa kia. Sao goïi laø boá thí ít maø ñöôïc phöôùc nhieàu? Sao goïi laø thí nhieàu ñöôïc phöôùc nhieàu?

Phaät baûo tröôûng giaû:

–Höôùng A-la-haùn, ñaéc A-la-haùn; höôùng A-na-haøm, ñaéc A-na- haøm; höôùng Tö-ñaø-haøm, ñaéc Tö-ñaø-haøm; höôùng Tu-ñaø-hoaøn, ñaéc Tu- ñaø-hoaøn. Naøy tröôûng giaû, ñoù goïi laø chuùng Hieàn thaùnh. ÔÛ ñoù, thí ít ñöôïc maø phöôùc nhieàu, thí nhieàu ñöôïc phöôùc nhieàu.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ngöôøi thaønh töïu boán höôùng Ngöôøi thaønh töïu boán quaû Ñoù laø chuùng Hieàn thaùnh Boá thí ñöôïc nhieàu phöôùc.*

Chö Phaät Theá Toân trong quaù khöù laâu xa cuõng coù chuùng Hieàn thaùnh naøy nhö Ta hoâm nay khoâng khaùc. Giaû söû chö Phaät Theá Toân trong vò lai xuaát hieän ôû ñôøi, cuõng coù chuùng Hieàn thaùnh nhö vaäy. Cho neân, tröôûng giaû haõy cuùng döôøng chuùng Hieàn thaùnh vôùi taâm vui veû.

Luùc aáy, Theá Toân noùi phaùp vi dieäu cho oâng tröôûng giaû, xaùc laäp trong ñòa vò khoâng thoaùi chuyeån. Tröôûng giaû sau khi nghe phaùp xong, voâ cuøng hoan hyû, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân, nhieãu Phaät ba voøng, roài lui ñi.

Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå sau khi nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 928**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu thieän nam, thieän nöõ naøo duøng cuûa caûi boá thí thì thu ñöôïc

taùm coâng ñöùc. Nhöõng gì laø taùm?

* 1. Boá thí ñuùng thôøi, chaúng phaûi phi thôøi.
  2. Boá thí trong saïch, chaúng phaûi laø oâ ueá.
  3. Töï tay ban phaùt, chaúng sai ngöôøi khaùc.
  4. Theä nguyeän boá thí, khoâng taâm kieâu.
  5. Boá thí giaûi thoaùt, khoâng troâng chôø quaû baùo.
  6. Boá thí caàu tòch dieät, khoâng caàu sinh Thieân.
  7. Boá thí caàu ruoäng toát, khoâng boá thí nôi ñaát hoang.
  8. Ñem coâng ñöùc naøy boá thí cho chuùng sinh, khoâng töï vì mình.

Tyø-kheo, thieän nam, thieän nöõ naøo ñem cuûa caûi boá thí thì seõ ñöôïc taùm coâng ñöùc nhö vaäy.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ngöôøi trí tuøy thôøi thí Khoâng coù taâm keo kieät Nhöõng coâng ñöùc ñaõ taïo Ñeàu ñem boá thí ngöôøi. Thí naøy laø hôn heát*

*Ñöôïc chö Phaät khen ngôïi*

28. Paøli, A.viii. 37 Sappurisa.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Hieän ñôøi höôûng quaû kia Qua ñôøi höôûng phöôùc trôøi.*

Cho neân, Tyø-kheo ai muoán caàu quaû baùo kia neân haønh taùm vieäc naøy. Baùo kia voâ löôïng, khoâng theå keå heát, seõ ñöôïc chaâu baùu cam loà, daàn daàn ñöa ñeán dieät ñoä.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi veà con ñöôøng ñöa ñeán ñòa nguïc vaø con ñöôøng höôùng ñeán Nieát-baøn, haõy ghi nhôù kyõ chôù ñeå queân soùt.

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Thöa vaâng, Theá Toân!

Caùc Tyø-kheo vaâng theo lôøi Phaät daïy. Phaät baûo Tyø-kheo:

–Theá naøo laø con ñöôøng ñöa ñeán ñòa nguïc vaø con ñöôøng höôùng ñeán Nieát-baøn? Taø kieán laø ñöôøng ñeán ñòa nguïc, chaùnh kieán laø con ñöôøng höôùng Nieát-baøn. Taø tö duy29 laø ñöôøng ñeán ñòa nguïc, chaùnh tö duy30 laø con ñöôøng höôùng Nieát-baøn. Taø ngöõ laø ñöôøng ñeán ñòa nguïc, chaùnh ngöõ laø con ñöôøng höôùng Nieát-baøn. Taø nghieäp laø ñöôøng ñeán ñòa nguïc, chaùnh nghieäp laø con ñöôøng höôùng Nieát-baøn. Taø maïng laø ñöôøng ñeán ñòa nguïc, chaùnh maïng laø con ñöôøng höôùng Nieát-baøn. Taø phöông tieän laø ñöôøng ñeán ñòa nguïc, chaùnh phöông tieän laø con ñöôøng höôùng

29. Ñeå baûn: Taø trò.

30. Ñeå baûn: Chaùnh trò.

Nieát-baøn. Taø nieäm laø ñöôøng ñeán ñòa nguïc, chaùnh nieäm laø con ñöôøng höôùng Nieát-baøn. Taø ñònh laø ñöôøng ñeán ñòa nguïc, chaùnh ñònh laø con ñöôøng höôùng Nieát-baøn. Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø con ñöôøng ñöa ñeán ñòa nguïc, con ñöôøng höôùng ñeán Nieát-baøn.

Nhöõng gì chö Phaät Theá Toân ñaõ caàn noùi, nay Ta cuõng ñaõ hoaøn taát. Caùc oâng haõy ôû nôi vaéng veû, ngoài döôùi boùng goác caây, nieäm haønh thieän phaùp, chôù coù bieáng nhaùc. Nay khoâng sieâng thöïc haønh, sau hoái haän khoâng kòp.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

Keä toùm taét:

*Phi thôøi, ñòa nguïc, ñaïo Trôøi, Tu-luaân, ñaát ñoäng Taùm nieäm ñaïi nhaân, chuùng Thieän nam thí, ñaïo.*



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 38**

**Phaåm 43: THIEÂN TÖÛ MAÕ HUYEÁT HOÛI TAÙM CHAÙNH (1) KINH SOÁ 11**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Khi Thieân töû Maõ Huyeát2, vaøo luùc giöõa ñeâm3, ñeán choã Theá Toân,

ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài ñöùng qua moät beân, baïch Theá Toân:

–Vöøa roài, con coù yù nghó nhö vaày: “Treân maët ñaát coù theå ñi boä qua heát theá giôùi naøy ñöôïc khoâng?” Nay con xin hoûi Theá Toân coù theå duøng ñi boä ñeå ñi ñeán taän cuøng theá giôùi naøy khoâng?4

Theá Toân baûo:

–Nay oâng vôùi yù nghóa naøo maø hoûi ñieàu naøy? Thieân töû baïch Phaät:

1. A. iv. 45 Rohitassa. Haùn, No 99(1307).

2. Maõ Huyeát Thieân töû 馬血天子. No 99(1037): Xích Maõ Thieân töû 赤馬天子. Paøli: Rohitasso devaputto.

3. Nguyeân Haùn: Phi nhaân chi thôøi, thôøi gian sinh hoaït cuûa loaøi phi nhaân. No 99(1307): Sau giöõa ñeâm. Paøli: Abhikkantaøya rattiyaø.

4. No 99(1307): “Coù theå vöôït qua bieân teá cuûa theá giôùi naøy ñeå ñi ñeán choã khoâng sinh, khoâng giaø, khoâng cheát chaêng?” Paøli: Yattha nu kho, bhante, na jaøyati na jìyati na mìyati na cavati na upapajjati, sakkaø nu kho so, bhante, gamanena lokassa anto óaøtuö vaø daææhuö vaø paøpuòituö vaø’ti?

–Ngaøy xöa, coù moät laàn con ñeán choã Phaïm thieân Baø-giaø5. Phaïm thieân thaáy con töø xa ñeán, lieàn noùi vôùi con: “Hoan ngheânh, Thieân töû Maõ Huyeát! Nôi naøy laø coõi voâ vi, khoâng sinh, khoâng giaø, khoâng beänh, khoâng cheát, khoâng baét ñaàu, khoâng keát thuùc, khoâng saàu öu, khoå naõo.”6 Khi aáy, con suy nghó nghó: “Ñaây coù phaûi laø con ñöôøng daãn ñeán Nieát- baøn? Vì sao? Vì trong Nieát-baøn khoâng coù sinh, giaø, beänh, cheát, saàu öu, khoå naõo. Ñoù laø choã taän cuøng cuûa theá giôùi. Neáu ñoù ñuùng laø choã taän cuøng cuûa theá giôùi thì coù theå ñi boä qua theá gian.”

Theá Toân baûo:

–Vaäy thaàn tuùc cuûa oâng nhö theá naøo? Thieân töû baïch Phaät:

–Gioáng nhö löïc só gioûi thuaät baén, muõi teân bay ñi maø khoâng bò caûn. ÔÛ ñaây ñöùc thaàn tuùc cuûa con cuõng khoâng bò chöôùng ngaïi nhö vaäy.

Theá Toân baûo raèng:

–Nay Ta hoûi oâng, tuøy theo sôû thích maø traû lôøi. Gioáng nhö coù boán ngöôøi nam gioûi thuaät baén teân. Boán ngöôøi baén veà boán höôùng. Neáu coù ngöôøi ñi ñeán, vôùi yù muoán thu heát teân boán höôùng, khieán khoâng rôi xuoáng ñaát. Theá naøo Thieân töû, ngöôøi naøy raát laø mau leï phaûi khoâng, môùi coù theå khieán cho teân khoâng rôi xuoáng ñaát? Thieân töû neân bieát, tröôùc khi maët trôøi, maët traêng leân, coù vò Thieân töû ñi boä nhanh. OÂng ñi laïi, tieán döøng, coøn nhanh choùng hôn ngöôøi gom teân naøy. Nhöng cung ñieän maët trôøi, maët traêng ñi coøn leï hôn caû ngöôøi gom teân vaø vò Thieân töû naøy. Tính gom söï mau leï cuûa ngöôøi kia, vò Thieân töû, cuøng cung ñieän maët trôøi, maët traêng, vaãn khoâng baèng söï mau leï cuûa trôøi Tam thaäp tam. Tính söï mau leï cuûa trôøi Tam thaäp tam khoâng baèng söï mau leï cuûa trôøi Dieãm. Thaàn ñöùc maø caùc chö Thieân coù ñöôïc nhö vaäy ñeàu khoâng baèng nhau. Giaû söû nay oâng coù thaàn ñöùc naøy nhö caùc vò Thieân kia, töø kieáp naøy sang kieáp khaùc cho ñeán traêm kieáp, oâng cuõng khoâng theå naøo ñi ñeán choã taän cuøng cuûa

5. Baø-giaø Phaïm thieân 婆伽梵天 (Paøli.: Baka Brahmaø). No 99(1195): Baø-cuù Phaïm thieân 婆句梵天.

6. No 99(1195), tr. 324b04.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

theá giôùi. Vì sao? Vì phöông vöïc ñòa giôùi khoâng theå tính toaùn ñöôïc.

Thieân töû neân bieát, vaøo ñôøi quaù khöù laâu xa, Ta töøng laøm vò Tieân teân Maõ Huyeát gioáng teân nhö oâng, aùi duïc ñaõ saïch, bay giöõa hö khoâng khoâng gì ngaên ngaïi. Khi aáy, thaàn tuùc cuûa Ta khaùc vôùi moïi ngöôøi, trong khoaûnh khaéc buùng ngoùn tay, ñaõ coù theå thu nhöõng muõi teân töø boán höôùng naøy khieán khoâng cho rôi xuoáng. Luùc aáy, do coù thaàn tuùc naøy neân Ta suy nghó: “Nay Ta coù theå baèng thaàn tuùc naøy ñi ñeán taän cuøng meù bôø theá giôùi hay khoâng?” Ta lieàn ñi khaép theá giôùi nhöng khoâng theå ñeán choã taän cuøng bôø coõi cuûa noù. Sau khi qua ñôøi, ta lieàn tieán tu ñöùc nghieäp maø thaønh Phaät ñaïo. Döôùi caây thoï vöông, ngoài ngay thaúng tö duy veà nhöõng vieäc laøm ñaõ töøng traûi xöa kia. Tröôùc kia voán laø Tieân nhaân, ñaõ duøng thaàn ñöùc naøy maø vaãn khoâng theå ñeán choã taän cuøng meù bôø cuûa noù. Vaäy phaûi duøng thaàn löïc gì ñeå ñeán choã cöùu caùnh taän cuøng cuûa noù? Baáy giôø Ta laïi suy nghó: “Caàn phaûi nöông vaøo taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh, sau ñoù môùi ñaït ñeán choã taän cuøng bieân teá sinh töû.”

Nhöõng gì laø taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh? Ñoù laø, chaùnh kieán, chaùnh tö duy\*, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh tinh taán\*, chaùnh nieäm vaø chaùnh ñònh\*. Thieân töû, laïi nöõa, neân bieát, ñoù goïi laø taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh, khieán ñaït ñeán choã taän cuøng bieân teá cuûa theá giôùi. Haèng sa chö Phaät trong quaù khöù ñaõ ñaït ñeán choã taän cuøng cuûa theá giôùi, taát caû ñeàu baèng taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh naøy ñeå ñaït cöùu caùnh theá giôùi. Giaû söû chö Phaät trong töông lai maø xuaát hieän, cuõng seõ baèng taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh naøy ñeå ñaït ñeán choã taän cuøng bieân teá.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi baøi keä naøy:

*Chaân böôùc khoâng cöùu caùnh Ñeán taän cuøng theá giôùi*

*Maët ñaát roäng voâ cuøng Thaàn tuùc chaúng theå vöôït. Keû phaøm yù giaû töôûng Khôûi meâ hoaëc trong ñoù*

*Khoâng roõ phaùp chaân chaùnh*

*Troâi laên trong naêm ñöôøng. Taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh Laáy ñoù laøm thuyeàn beø*

*Sôû haønh cuûa chö Phaät Ñaït cuøng taän theá gian. Giaû söû Phaät töông lai Di-laëc cuøng taát caû*

*Cuõng baèng taùm phaåm ñaïo Ñeán taän cuøng theá giôùi.*

*Cho neân, ngöôøi coù trí Tu ñaïo Hieàn thaùnh naøy Ngaøy ñeâm haønh tu taäp Lieàn ñeán choã voâ vi.*

Thieân töû Maõ Huyeát sau khi nghe Nhö Lai noùi taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh, lieàn ôû treân choã ngoài döùt saïch traàn caáu, ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh. Luùc aáy, Thieân töû lieàn ñaûnh leã saùt ñaát, nhieãu Phaät ba voøng roài lui ñi. Ngay ngaøy hoâm aáy, Thieân töû kia lieàn duøng ñuû loaïi hoa trôøi raûi leân Nhö Lai, roài noùi keä naøy:

*Troâi laên maõi sinh töû Muoán ñi taän theá giôùi*

*Taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh Khoâng bieát laïi khoâng thaáy. Nay con ñaõ kieán ñeá*

*Laïi nghe taùm phaåm ñaïo Lieàn ñöôïc taän bôø meù Nôi chö Phaät ñaõ ñeán.*

Theá Toân höùa khaû nhöõng ñieàu Thieân töû kia noùi. Thieân töû kia thaáy Theá Toân ñaõ höùa khaû, lieàn ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân roài lui ñi.

Thieân töû kia sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 27**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi trai phaùp taùm quan cuûa Hieàn thaùnh.8 Caùc oâng

haõy ghi nhôù kyõ, tuøy hyû maø phuïng haønh.

Caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Sao goïi laø trai phaùp taùm quan?

1. Khoâng saùt sinh.
2. Khoâng laáy cuûa khoâng cho.
3. Khoâng daâm duïc.
4. Khoâng noùi doái.
5. Khoâng uoáng röôïu.
6. Khoâng aên phi thôøi.
7. Khoâng naèm ngoài treân giöôøng cao roäng.
8. Traùnh xa vieäc ñôøn ca xöôùng haùt vaø xoa höông thôm vaøo mình.

Tyø-kheo, ñoù goïi laø trai phaùp taùm quan cuûa Hieàn thaùnh. Luùc aáy, Öu-ba-y baïch Phaät:

–Tu haønh trai phaùp taùm quan? Theá Toân baûo:

–Naøy Öu-ba-ly, thieän nam, thieän nöõ vaøo ngaøy muøng taùm, möôøi boán, möôøi laêm9 ñeán choã Sa-moân hoaëc Tyø-kheo tröôûng laõo, töï xöng teân hoï raèng: “Con töø saùng ñeán toái10, nhö A-la-haùn, giöõ taâm khoâng di

7. Paøli, A. viii. 41 Saökhitta.

8. Baùt quan trai phaùp 八關齋法. Paøli: Aææhaígasamannaøgato uposatho.

9. Moãi nöûa thaùng.

10. Nguyeân Haùn: Tuøng trieâu chí moä 從朝至暮; Haùn dòch khoâng chính xaùc. Neân hieåu: Töø saùng cho ñeán heát ñeâm, töùc ñeán saùng hoâm sau.

ñoäng, khoâng duøng dao gaäy gia haïi chuùng sinh, ban vui khaép taát caû. Nay con thoï trai phaùp, taát caû khoâng vi phaïm, khoâng khôûi taâm saùt. Con tu taäp giaùo phaùp Chaân nhaân kia, khoâng troäm caép, khoâng daâm duïc, khoâng noùi doái, khoâng uoáng röôïu, khoâng aên quaù ngoï, khoâng ngoài choã cao roäng, khoâng taäp ca muùa xöôùng haùt vaø thoa höông vaøo mình.” Neáu ngöôøi coù trí tueä, haõy noùi nhö vaäy. Neáu laø ngöôøi khoâng coù trí tueä, neân daïy noùi nhö vaäy.

Laïi nöõa, Tyø-kheo kia neân chæ daïy töøng ñieàu moät, ñöøng ñeå sai soùt, cuõng ñöøng ñeå vöôït quaù. Laïi neân daïy cho phaùt theä nguyeän.

Öu-ba-ly baïch Phaät:

–Neân phaùt nguyeän nhö theá naøo? Theá Toân baûo:

–Ngöôøi aáy nguyeän raèng: “Nay con baèng trai phaùp taùm quan naøy seõ khoâng ñoïa ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh, cuõng khoâng rôi vaøo nôi taùm naïn, khoâng ôû bieân ñòa, khoâng rôi vaøo nôi teä aùc, khoâng theo tri thöùc aùc, phuïng söï cha meï chaân chaùnh khoâng coù taø kieán, sinh vaøo trung boä, ñöôïc nghe phaùp thieän, tö duy phaân bieät, thaønh töïu phaùp tuøy phaùp; ñem coâng ñöùc trai phaùp naøy nhieáp laáy phaùp laønh cuûa taát caû chuùng sinh; ñem coâng ñöùc naøy boá thí cho hoï giuùp cho ngöôøi kia thaønh ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh chaân; ñem phöôùc cuûa theä nguyeän naøy boá thí ñeå thaønh töïu ba thöøa khieán cho khoâng bò thoaùi lui giöõa chöøng. Laïi ñem trai phaùp taùm quan naøy ñeå hoïc Phaät ñaïo, Bích-chi-phaät ñaïo, A-la-haùn ñaïo. Nhöõng ngöôøi hoïc chaùnh phaùp ôû caùc theá giôùi cuõng ñeàu taäp theo nghieäp naøy. Giaû söû trong töông lai, khi Phaät Di- laëc xuaát hieän ôû ñôøi, Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, ngöôøi naøo gaëp hoäi kia thì seõ ñöôïc ñoä ngay. Khi Phaät Di-laëc xuaát hieän ôû ñôøi, coù ba hoäi Thanh vaên. Hoäi ñaàu coù chín möôi saùu öùc chuùng Tyø- kheo. Hoäi thöù hai coù chín möôi boán öùc chuùng Tyø-kheo. Hoäi thöù ba coù chín möôi hai öùc chuùng Tyø-kheo, ñeàu laø A-la-haùn caùc laäu ñaõ saïch. Cuõng gaëp vua cuøng giaùo thoï sö cuûa ñaát nöôùc kia.” Daïy nhö vaäy, khoâng ñeà cho thieáu xoùt.

Öu-ba-ly baïch Theá Toân:

–Neáu thieän nam, thieän nöõ kia tuy trì trai taùm quan nhöng khoâng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phaùt theä nguyeän, haù khoâng ñöôïc coâng ñöùc lôùn hay sao?

Theá Toân baûo:

–Tuy ñöôïc phöôùc kia, nhöng phöôùc khoâng ñaùng noùi. Vì sao?

Nay Ta seõ noùi.

Trong ñôøi quaù khöù, coù vua teân laø Baûo Nhaïc cai trò baèng phaùp, khoâng coù taø vaïy, thoáng laõnh coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy. Baáy giôø, coù Phaät teân Baûo Taïng Nhö Lai, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc\*, Thieän Theä\* Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu\*, Thieân Nhaân Sö, Phaät Theá Toân\* xuaát hieän ôû ñôøi. Vua kia coù ngöôøi con gaùi teân Maâu-ni, dung maïo ñaëc thuø, maët nhö maøu hoa ñaøo, ñeàu do ñôøi tröôùc cuùng döôøng chö Phaät maø ñöôïc nhö vaäy. Baáy giôø, Phaät kia cuõng coù ba hoäi chuùng. Hoäi ñaàu tieân goàm chuùng moät öùc saùu vaïn taùm ngaøn Tyø-kheo. Hoäi thöù nhì goàm chuùng moät öùc saùu vaïn Tyø- kheo. Hoäi thöù ba goàm chuùng moät öùc ba vaïn Tyø-kheo, ñeàu laø A-la- haùn caùc laäu hoaëc ñaõ saïch.

Khi aáy, Phaät kia thuyeát phaùp nhö vaäy cho caùc ñeä töû: “Caùc Tyø- kheo, haõy nhôù nghó toïa thieàn, chôù coù bieáng nhaùc. Laïi haõy tìm caàu phöông tieän tuïng taäp kinh, giôùi.” Thò giaû cuûa Phaät kia teân laø Maõn Nguyeän, ña vaên ñeä nhaát, nhö Tyø-kheo A-nan ña vaên toái thaéng hoâm nay cuûa Ta. Luùc aáy, Tyø-kheo Maõn Nguyeän kia baïch Phaät Baûo Taïng: “Coù nhöõng Tyø-kheo caùc caên aùm ñoän, cuõng khoâng sieâng naêng ñoái vôùi phaùp thieàn ñònh, laïi cuõng khoâng tuïng taäp. Nay Theá Toân daët hoï vaøo nhoùm naøo?”

Phaät Baûo Taïng baûo: “Neáu coù Tyø-kheo naøo caùc caên aùm ñoän, khoâng theå haønh phaùp thieàn, neân tu ba nghieäp phaùp thöôïng nhaân. Theá naøo laø ba? Toïa thieàn, tuïng kinh, khuyeán hoùa.” Nhö vaäy, Phaät kia thuyeát phaùp vi dieäu cho caùc ñeä töû nhö theá.

Baáy giôø, coù Tyø-kheo tröôûng laõo khoâng theå tu haønh phaùp thieàn. Tyø-kheo aáy suy nghó: “Nay ta tuoåi giaø yeáu, khoâng theå tu phaùp thieàn kia. Vaäy ta neân thænh nguyeän haønh phaùp khuyeán trôï.” Luùc aáy, Tyø- kheo tröôûng laõo kia vaøo trong thaønh Daõ maõ xin daàu meø ñoát ñuoác, haøng ngaøy ñeán cuùng döôøng Nhö Lai Baûo Taïng, khieán cho aùnh saùng khoâng döùt.

Khi aáy, Coâng chuùa Maâu-ni thaáy Tyø-kheo tröôûng laõo naøy ñi khaép caùc neûo ñöôøng ñeå caàu xin, lieàn hoûi: “Tyø-kheo, hoâm nay thaày caàu xin vaät gì vaäy?” Tyø-kheo ñaùp: “Coâng chuùa neân bieát, tuoåi toâi ñaõ giaø yeáu, khoâng theå haønh phaùp thieàn, cho neân caàu xin daàu ñeå cuùng döôøng Phaät, thaép saùng lieân tuïc cho Phaät.” Coâng chuùa khi nghe danh hieäu Phaät, vui möøng hôùn hôû khoâng theå töï kieàm cheá, baïch vôùi Tyø- kheo tröôûng laõo: “Naøy Tyø-kheo, thaày chôù caàu xin ôû nôi khaùc. Chính toâi seõ cung caáp, cuùng döôøng heát caû daàu laãn ñeøn.”

Töø ñoù, Tyø-kheo tröôûng laõo nhaän söï boá thí cuûa coâ aáy, haøng ngaøy laáy daàu cuùng döôøng Nhö Lai Baûo Taïng vaø nguyeän ñem coâng ñöùc naøy hoài höôùng ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh chaân, mieäng töï noùi raèng: “Con tuoåi ñaõ giaø yeáu, caùc caên laïi chaäm luït, khoâng coù trí tueä ñeå tu thieàn, xin nhôø coâng ñöùc naøy maø khoûi ñoïa vaøo aùc thuù, trong töông lai ñöôïc gaëp Theá Toân gioáng nhö Nhö Lai Baûo Taïng ngaøy nay, gaëp Thaùnh chuùng nhö Thaùnh chuùng ngaøy nay, thuyeát phaùp cuõng nhö ngaøy nay.” Nhö Lai Baûo Taïng bieát ñöôïc taâm nieäm cuûa Tyø-kheo aáy lieàn mæm cöôøi, mieäng phaùt ra aùnh saùng naêm maøu vaø noùi raèng: “Traûi qua voâ soá a-taêng-kyø kieáp nöõa oâng seõ thaønh Phaät, hieäu laø Nhö Lai Ñaêng Quang, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc.” Baáy giôø, Tyø-kheo tröôûng laõo heát söùc vui möøng, thaân taâm kieân coá, yù khoâng thoaùi chuyeån, veû maët raïng rôû khaùc vôùi ngaøy thöôøng.

Khi thaáy Tyø-kheo aáy coù nhan saéc khaùc thöôøng, coâng chuùa Maâu- ni lieàn hoûi: “Hoâm nay nhan saéc cuûa thaày cöïc kyø vi dieäu, raïng rôõ khaùc vôùi ngaøy thöôøng. Coù ñieàu gì ñaéc yù chaêng?” Tyø-kheo ñaùp: “Coâng chuùa neân bieát, vöøa roài, toâi ñaõ ñöôïc Nhö Lai röôùi nöôùc cam loä leân ñaûnh ñaàu.” Coâng chuùa Maâu-ni hoûi: “Nhö Lai röôùi nöôùc cam loà leân ñaûnh laø nhö theá naøo?” Tyø-kheo ñaùp: “Toâi ñöôïc Nhö Lai Baûo Taïng thoï kyù raèng qua voâ soá a-taêng-kyø kieáp trong töông lai toâi seõ thaønh Phaät, hieäu laø Nhö Lai Ñaêng Quang, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, neân thaân taâm toâi kieân coá, yù khoâng thoaùi chuyeån. Naøy coâng chuùa, toâi ñaõ ñöôïc Nhö Lai aáy thoï kyù nhö vaäy.” Coâng chuùa hoûi: “Ñöùc Phaät aáy coù thoï kyù cho toâi khoâng?” Tyø-kheo tröôûng laõo ñaùp: “Toâi cuõng khoâng bieát Ngaøi coù thoï kyù cho coâ hay khoâng?”

Sau khi nghe Tyø-kheo noùi, coâng chuùa lieàn ñi coã xe loäng laãy\*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñeán choã Nhö Lai Baûo Taïng, ñaûnh leã saùt chaân Ngaøi roài ngoài qua moät phía vaø baïch Phaät raèng: “Nay con laø thí chuû thöôøng cuùng daàu, nhöng Theá Toân khoâng thoï kyù, maø thoï kyù Tyø-kheo kia.” Nhö Lai Baûo Taïng ñaùp: “Phaùt taâm caàu nguyeän coøn ñöôïc phöôùc khoù löôøng, huoáng gì laø ñem cuûa caûi boá thí.” Coâng chuùa Maâu-ni noùi: “Neáu Nhö Lai khoâng thoï kyù cho con thì con seõ töï ñoaïn maïng caên.” Baûo Taïng Nhö Lai ñaùp: “Phaøm mang thaân ngöôøi nöõ thì khoâng theå mong laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông, khoâng theå mong laøm Ñeá Thích, khoâng theå mong laøm Phaïm thieân, khoâng theå mong laøm Ma vöông, cuõng khoâng theå mong laøm Nhö Lai.” Coâng chuùa hoûi: “Con nhaát ñònh khoâng theå thaønh ñaïo Voâ thöôïng hay sao?” Phaät Baûo Taïng ñaùp: “Coù theå. Naøy Maâu-ni nöõ, coâ coù theå thaønh ñaïo Voâ thöôïng Chaùnh chaân. Nhöng, coâng chuùa neân bieát, voâ soá a-taêng-kyø kieáp trong töông lai coù Phaät xuaát theá, laø Thieän tri thöùc cuûa coâ. Vò Phaät aáy seõ thoï kyù cho coâ.” Khi aáy, coâng chuùa baïch Phaät raèng: “Ngöôøi nhaän thanh tònh, coøn thí chuû thì ueá tröôïc hay sao?” Phaät Baûo Taïng baûo: “Ñieàu Ta noùi ôû ñaây laø taâm yù thanh tònh, phaùt nguyeän kieân coá.” Coâng chuùa noùi xong, lieàn ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt ñaát, nhieãu Phaät ba voøng roài ra ñi.

Öu-ba-ly neân bieát, qua voâ soá a-taêng-kyø kieáp, Phaät Ñaêng Quang môùi xuaát hieän ôû ñôøi, hoùa ñoä nöôùc lôùn Baùt-ñaàu-ma, coù chuùng Tyø-kheo goàm möôøi saùu vaïn taùm ngaøn ngöôøi vaây quanh, ñöôïc nhaø vua vaø nhaân daân ñeán cuùng döôøng. Luùc aáy, trong nöôùc coù vua teân Ñeà-baø-duyeân-na trò ñôøi ñuùng phaùp, thoáng laõnh caûnh giôùi Dieâm-phuø naøy.

Baáy giôø, vua thænh Phaät vaø chuùng Tyø-kheo thoï thöïc. Vaøo buoåi saùng, Phaät Ñaêng Quang ñaép y caàm baùt, daãn caùc Tyø-kheo naøo thaønh. Trong luùc aáy, coù Phaïm chí teân Di-laëc11, dung maïo tuaán tuù, moät mình noåi baät treân taát caû ñaïi chuùng, y nhö Phaïm thieân; tuïng ñoïc thoâng suoát caùc boä kinh, hieåu roõ caùc boä saùch vaø caùc chuù thuaät, thoâng suoát thieân vaên ñòa lyù; khoâng thöù gì khoâng bieát. Khi töø xa troâng thaáy Phaät Ñaêng Quang coù dung maïo ñaëc bieät hieám coù treân ñôøi, caùc caên vaéng laëng, ba möôi hai töôùng, taùm möôi veû ñeïp, trang nghieâm thaân, oâng aáy lieàn sinh taâm hoan hyû, phaùt sinh thieän taâm, suy nghó raèng: “Trong saùch coù

11. Ñoaïn döôùi goïi laø Ma-naïp 摩納, thieáu nieân Baø-la-moân.

noùi Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi laø vieäc raát khoù gaëp, laâu laém môùi coù moät laàn, cuõng nhö hoa Öu-ñaøm laâu laém môùi nôû. Ta caàn phaûi ñeán xem thöû.”

Phaïm chí beøn töï tay caàm naêm boâng hoa ñeán choã Theá Toân vaø nghó raèng: “Ai coù ba möôi hai töôùng, ngöôøi aáy ñöôïc goïi laø Phaät.” OÂng ñem naêm nhaùnh hoa raûi leân thaân Nhö Lai vaø tìm ba möôi hai töôùng nhöng chæ thaáy ba möôi töôùng, coøn hai töôùng nöõa thì khoâng thaáy, töùc thì trong loøng hoà nghi raèng, vì sao ta quan saùt Theá Toân maø khoâng thaáy töôùng löôõi daøi vaø töôùng maõ aâm taøng. OÂng aáy lieàn noùi keä:

*Nghe coù ba hai töôùng Cuûa baäc Ñaïi tröôïng phu Nay khoâng thaáy hai töôùng Coù ñuû töôùng haûo chaêng? Thieáu töôùng maõ aâm taøng*

*Trinh khieát khoâng daâm chaêng Khoâng thaáy töôùng löôõi daøi Lieám tai, che khaép maët.*

*Mong hieän töôùng cho thaáy Ñeå con saïch nghi ngôø*

*Xin cho con ñöôïc thaáy Töôùng maõ aâm vaø löôõi.*

Khi aáy, Phaät Ñaêng Quang lieàn nhaäp ñònh, khieán cho Phaïm chí thaáy hai töôùng ñoù. Phaät Ñaêng Quang laïi hieän töôùng löôõi roäng daøi lieám ñeán hai tai vaø phoùng ra aùnh saùng lôùn. Anh saùng aáy sau ñoù trôû vaøo ñænh ñaàu. Khi Phaïm chí thaáy Nhö Lai coù ñaày ñuû ba möôi hai töôùng, heát söùc vui möøng, noùi raèng: “Cuùi nguyeän Theá Toân xem xeùt, con xin daâng leân Nhö Lai naêm boâng hoa naøy vaø xin ñem thaân naøy cuùng döôøng Theá Toân.” Sau khi vò aáy phaùt nguyeän, naêm boâng hoa lieàn bieán thaønh ñaøi baùu treân khoâng trung heát söùc vi dieäu, coù boán truï, boán coång; thaáy coù ñaøi löôùi ngoïc; vò aáy raát vui möøng, laïi phaùt nguyeän raèng: “Xin cho trong töông lai con ñöôïc laøm Phaät nhö Phaät Ñaêng Quang. Ñeä töû ñi theo cuõng y nhö vaäy.”

Bieát nhöõng yù nghó trong taâm Phaïm chí, Phaät Ñaêng Quang lieàn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

mæm cöôøi. Theo thöôøng phaùp cuûa chö Phaät Theá Toân, neáu khi thoï kyù Theá Toân mæm cöôøi thì mieäng phaùt ra aùnh saùng naêm maøu, chieáu khaép ba ngaøn ñaïi thieân theá giôùi. Khi aùnh saùng ñaõ chieáu tam thieân ñaïi thieân theá giôùi thì aùnh saùng maët trôøi, maët traêng khoâng coøn. Sau ñoù, aùnh saùng trôû vaøo treân ñaûnh. Neáu luùc Nhö Lai thoï kyù laøm Phaät thì aùnh saùng nhaäp vaøo treân ñaûnh. Neáu luùc thoï kyù Bích-chi-phaät thì aùnh saùng töø mieäng phaùt ra roài vaøo laïi trong mieäng.12 Neáu thoï kyù Thanh vaên thì aùnh saùng nhaäp vaøo vai. Neáu thoï kyù sinh Thieân thì luùc aáy aùnh saùng nhaäp vaøo trong caùnh tay. Neáu thoï kyù sinh laøm ngöôøi thì luùc aáy aùnh saùng nhaäp vaøo hai beân hoâng. Neáu thoï kyù sinh ngaï quyû thì aùnh saùng vaøo naùch. Neáu thoï kyù sinh suùc sinh thì aùnh saùng vaøo ñaàu goái. Neáu thoï kyù sinh ñòa nguïc thì aùnh saùng vaøo goùt chaân.

Luùc aáy, Phaïm chí thaáy aùnh saùng vaøo ñænh, vui möøng hôùn hôû khoâng xieát keå, lieàn traûi toùc leân ñaát vaø noùi lôøi naøy: “Neáu Nhö Lai khoâng thoï kyù cho con thì ngay choã naøy con töï ñoaïn caùc caên.” Phaät Ñaêng Quang bieát nhöõng yù nghó trong taâm Phaïm chí Phaät Ñaêng Quang, lieàn baûo: “OÂng haõy mau ñöùng daäy. Ñôøi vò lai oâng seõ thaønh Phaät, hieäu Thích-ca Vaên Nhö Lai, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc.”

Ma-naïp sau khi nghe Phaät thoï kyù, sinh loøng hôùn hôû khoâng xieát keå, lieàn ngay nôi ñoù maø ñaéc bieán hieän Tam-muoäi, voït leân hö khoâng caùch maët ñaát baûy nhaãn, chaép tay höôùng veà Nhö Lai Ñaêng Quang.

Naøy Öu-ba-ly, oâng chôù coù nhaän xeùt ai khaùc. Tyø-kheo tröôûng laõo vaøo thôøi Nhö Lai Baûo Taïng luùc baáy giôø, khoâng ai khaùc maø chính laø Nhö Lai Ñaêng Quang luùc aáy. Coøn coâng chuùa Maâu-ni luùc chính laø Ta luùc baáy giôø. Luùc aáy, Nhö Lai Baûo Taïng ñaõ ñaët teân hieäu cho Ta laø Thích-ca Vaên. Nay Ta vì nhaân duyeân aáy neân noùi trai phaùp taùm quan naøy. Haõy phaùt theä nguyeän. Khoâng nguyeän thì khoâng quaû. Vì sao? Neáu ngöôøi nöõ kia phaùt theä nguyeän, ngay kieáp aáy thaønh töïu sôû nguyeän ñoù. Neáu Tyø-kheo tröôûng laõo khoâng phaùt theä nguyeän, thì troïn khoâng thaønh Phaät ñaïo. Phöôùc cuûa theä nguyeän khoâng theå ghi keå, daãn ñeán choã cam loà dieät taän.

12. Coù baûn cheùp laø nhó 耳: Loã tai.

Naøy Öu-ba-ly, oâng haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Öu-ba-ly sau khi nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 313**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät truù taïi nöôùc Ma-kieät, gaàn beân bôø soâng14, cuøng naêm traêm chuùng ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø, Theá Toân thaáy giöõa doøng soâng coù moät khuùc goã lôùn bò nöôùc cuoán troâi, lieàn ngoài döôùi moät goác caây beân bôø soâng. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng coù thaáy khuùc goã bò nöôùc cuoán troâi khoâng? Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Baïch, coù thaáy!

Theá Toân baûo:

–Neáu khuùc goã naøy khoâng vöôùng bôø naøy, khoâng vöôùng bôø kia, khoâng chìm giöõa doøng, khoâng bò taáp leân bôø, khoâng bò ngöôøi vôùt, khoâng bò phi nhaân vôùt, khoâng bò doøng nöôùc xoaùy, khoâng bò muïc raõ, noù seõ troâi daàn ñeán bieån. Vì sao? Vì bieån laø nguoàn goác cuûa caùc doøng soâng. Tyø-kheo, caùc oâng cuõng nhö vaäy. Neáu khoâng ñaém bôø naøy, khoâng ñaém bôø kia, khoâng chìm giöõa doøng, khoâng taáp leân bôø, khoâng bò ngöôøi baét giöõ, khoâng bò phi nhaân baét giöõ, cuõng khoâng bò nöôùc xoaùy, cuõng khoâng bò muïc raõ, daàn daàn caùc oâng seõ xuoâi ñeán Nieát-baøn. Vì sao? Xuoâi ñeán Nieát-baøn laø chaùnh kieán15, chaùnh tö duy, chaùnh ngöõ,

13. Paøli, Daørukkhandha, S. iv. 179.

14. Paøli: Phaät ôû beân bôø soâng Haèng (Gaígaø), ñòa phaän Kosambi.

15. Paøli: Nibbaønaninnaø, bhikkhave, sammaødiææhi nibbaønapoòa nibbaønapabbhaøraø ‘ti, “xuoâi veà Nieát-baøn, nghieâng veà phía Nieát-baøn, doác veà veà Nieát-baøn, laø chaùnh kieán.”

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh tinh taán\*, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh. Ñoù laø nguoàn goác cuûa Nieát-baøn.

Baáy giôø, coù ngöôøi chaên boø teân Nan-ñaø16 ñang ñöùng choáng gaäy. Ngöôøi chaên boø töø xa nghe nhöõng lôøi noùi nhö vaäy, beøn ñi laàn ñeán choã Theá Toân maø ñöùng. Baáy giôø ngöôøi chaên boø baïch Theá Toân:

–Nay con cuõng khoâng vöôùng bôø naøy, khoâng vöôùng bôø kia, khoâng chìm giöõa doøng, khoâng taáp leân bôø, khoâng bò ngöôøi vôùt, chaúng bò phi nhaân vôùt, khoâng bò doøng nöôùc xoaùy, cuõng chaúng muïc raõ, daàn daàn xuoâi veà Nieát-baøn. Cuùi xin Ñöùc Theá Toân cho pheùp con ôû trong ñaïo naøy ñöôïc laøm Sa-moân.

Theá Toân baûo:

–OÂng haõy traû boø cho chuû roài sau ñoù môùi ñöôïc laøm Sa-moân. Ngöôøi chaên boø Nan-ñaø thöa:

–Nhöõng con boø naøy nhôù ngheù con, neân chuùng noù töï seõ veà nhaø.

Cuùi xin Theá Toân cho pheùp con ñi theo ñaïo naøy.

Theá Toân baûo:

–Nhöõng con boø naøy tuy seõ töï trôû veà nhaø, nhöng oâng caàn phaûi veà giao laïi cho chuû.

Luùc aáy, ngöôøi chaên boø vaâng lôøi Phaät daïy, trôû veà giao boø, roài trôû laïi choã Phaät, baïch Theá Toân:

–Nay con ñaõ giao boø. Cuùi xin Theá Toân cho pheùp con laøm Sa-

moân.

Nhö Lai lieàn chaáp thuaän oâng laøm Sa-moân, thoï giôùi Cuï tuùc. Coù moät Tyø-kheo khaùc baïch Theá Toân:

–Sao goïi laø bôø naøy? Sao goïi laø bôø kia? Theá naøo laø chìm giöõa

doøng? Theá naøo laø taáp leân bôø? Theá naøo laø bò ngöôøi baét giöõ? Theá naøo laø bò phi nhaân baét giöõ? Theá naøo laø bò doøng nöôùc xoaùy? Theá naøo laø bò muïc raõ?

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Bôø naøy laø chæ thaân. Bôø kia laø thaân dieät taän. Chìm giöõa doøng laø

16. Nan-ñaø (muïc ngöu nhaân) 牧牛人難陀. Paøli: Nando gopaølako.

duïc aùi. Taáp leân bôø laø naêm duïc. Bò ngöôøi baét giöõ laø, nhö coù thieän gia nam töû phaùt theä nguyeän naøy: “Do phöôùc laønh coâng ñöùc naøy toâi seõ laøm vua nöôùc lôùn, hoaëc laøm ñaïi thaàn.” Bò phi nhaân baét giöõ laø, nhö coù Tyø-kheo phaùt nguyeän nhö vaày: “Toâi seõ sinh leân trôøi Töù Thieân vöông maø haønh phaïm haïnh. Nay ta ñem coâng ñöùc nguyeän sinh veà caùc coõi trôøi.” Ñoù goïi laø bò phi nhaân baét giöõ. Bò doøng nöôùc xoaùy, ñoù laø taø nghi. Muïc raõ laø taø kieán, taø tö duy, taø ngöõ, taø nghieäp, taø maïng, taø phöông tieän, taø nieäm, taø ñònh. Ñoù laø muïc raõ.

Baáy giôø, Tyø-kheo Nan-ñaø ôû taïi choã vaéng veû, töï khaéc tu. Vì muïc ñích maø thieän gia nam töû caïo boû raâu toùc, xuaát gia hoïc ñaïo, tu phaïm haïnh voâ thöôïng, cho ñeán, töï bieát raèng, sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa. OÂng ôû ngay treân choã ngoài thaønh A-la-haùn.

Nan-ñaø sau khi nghe nhöõng gì nghe Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 417**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù taïi Ca-lan-ñaø, Truùc vieân, thaønh La-duyeät, cuøng naêm traêm Tyø-kheo caâu hoäi.

Luùc aáy, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu\* ñaõ maát thaàn tuùc. Thaùi töû A-xaø-theá moãi ngaøy sai ñem naêm traêm noài côm cuùng döôøng oâng. Khi caùc Tyø-kheo nghe Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ñaõ maát thaàn tuùc, laïi ñöôïc A-xaø-theá cuùng döôøng, cuøng nhau daãn ñeán choã Phaät, ñaûnh leã saùt chaân roài ngoài qua moät beân. Baáy giôø, caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu oai löïc raát lôùn, nay ñöôïc vua A-xaø-theá cuùng döôøng moãi ngaøy naêm traêm noài côm.

Theá Toân nghe nhöõng lôøi naøy roài, beøn baûo caùc Tyø-kheo:

17. Paøli, Saropama, M. i. 192.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Caùc oâng chôù daáy leân yù töôûng naøy, ham lôïi döôõng cuûa Tyø-kheo Ñeà-baø-ñaït-ñaâu. Keû ngu kia vì lôïi döôõng naøy seõ töï dieät vong. Vì sao? ÔÛ ñaây Tyø-kheo Ñeà-baø-ñaït-ñaâu seõ khoâng ñaït keát quaû nhö öôùc nguyeän ñoái vôùi muïc ñích xuaát gia hoïc ñaïo.

Tyø-kheo neân bieát, nhö coù ngöôøi ra khoûi laøng xoùm, tay caàm buùa beùn, ñi ñeán caây lôùn, yù mong muoán tröôùc heát laø mong caây lôùn, nhöng khi kòp ñeán caây kia thì chæ mang caønh laù trôû veà18. Nay Tyø-kheo naøy cuõng nhö vaäy, vì tham ñaém lôïi döôõng. Vì lôïi döôõng naøy, töï khen mình tröôùc moïi ngöôøi, cheâ bai ngöôøi khaùc, neân nhöõng vieäc laøm cuûa Tyø-kheo khoâng ñaït keát quaû nhö sôû nguyeän. Ngöôøi aáy vì lôïi döôõng naøy neân khoâng tìm caàu phöông tieän khôûi taâm doõng maõnh nhö ngöôøi kia tìm khoâng ñöôïc loõi caây19, bò ngöôøi trí vöùt boû.

Giaû söû coù Tyø-kheo sau khi ñöôïc lôïi döôõng, khoâng töï khen, laïi khoâng cheâ bai ngöôøi khaùc; nhöng coù luùc laïi ñeán ngöôøi khaùc töï khoe raèng: “Toâi laø ngöôøi trì giôùi. Kia laø keû phaïm giôùi.” Nhöõng sôû nguyeän cuûa Tyø-kheo cuõng khoâng ñöôïc keát quaû, nhö ngöôøi boû goác mang caønh20 veà nhaø. Ngöôøi trí thaáy vaäy beøn noùi: “Ngöôøi naøy chæ mang caønh veà nhaø maøg khoâng bieát ñöôïc loõi.” ÔÛ ñaây, Tyø-kheo cuõng nhö vaäy, vì coù ñöôïc lôïi döôõng, vaâng giöõ giôùi luaät, goàm tu phaïm haïnh vaø thích tu Tam-muoäi. Vò aáy do taâm Tam-muoäi naøy maø töï khen vôùi ngöôøi khaùc: “Nay toâi ñaéc ñònh. Ngöôøi khaùc khoâng ñaéc ñònh.” Nhöõng phaùp caàn laøm cuûa Tyø-kheo naøy cuõng khoâng ñöôïc keát quaû.

Cuõng nhö coù ngöôøi muoán tìm loõi caây, ñi ñeán caây lôùn mong ñöôïc loõi caây, boû caønh laù caây, laáy goác mang goác veà. Ngöôøi trí thaáy vaäy, noùi raèng: “Ngöôøi naøy ñöôïc rieâng phaàn goác.” Nay Tyø-kheo cuõng vaäy, phaùt sinh lôïi döôõng, nhöng vaâng giöõ giôùi luaät, khoâng töï khen, laïi chaúng cheâ bai ngöôøi khaùc. Tu haønh Tam-muoäi cuõng nhö vaäy, laàn löôït haønh trí tueä. ÔÛ trong phaùp naøy, trí tueä laø baäc nhaát. Tyø-kheo Ñeà-baø- ñaït-ñaâu ôû trong phaùp naøy ñaõ khoâng ñöôïc trí tueä, Tam-muoäi, cuõng khoâng ñaày ñuû phaùp giôùi luaät.

18. Neân hieåu: Tìm loõi caây. Cf. Paøli: Saøratthiko saøragavesì.

19. Trong baûn: Caàu baûo 求寶. Cheùp nhaàm, neân söõa laïi laø caàu thaät 求實.

20. Neân hieåu: Boû qua loõi caây, chæ mang laáy caønh.

Coù Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Vì sao goïi Ñeà-baø-ñaït-ñaâu kia khoâng hieåu phaùp giôùi luaät? Thaày ñoù coù thaàn ñöùc, thaønh töïu caùc haønh, coù trí tueä naøy, vì sao goïi laø khoâng hieåu phaùp giôùi luaät? Coù trí tueä thì coù Tam-muoäi, coù Tam-muoäi thì coù giôùi luaät.

Theá Toân baûo:

–Phaùp giôùi luaät laø vieäc thöôøng cuûa theá tuïc, thaønh töïu Tam- muoäi cuõng laø vieäc thöôøng cuûa theá tuïc. Thaàn tuùc phi haønh cuõng laø vieäc thöôøng cuûa theá tuïc. Chæ thaønh töïu trí tueä, ñoù laø phaùp treân heát.

Luùc aáy, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Do thieàn ñöôïc thaàn tuùc Khoâng roát raùo ñi leân Khoâng ñöôïc bôø voâ vi Laïi rôi vaøo naêm duïc. Trí tueä laø toái thöôïng Khoâng öu, khoâng gì lo*

*Cöùu caùnh ñöôïc chaùnh kieán Caét ñöùt coõi sinh töû.*

Tyø-kheo neân bieát, do phöông tieän naøy maø bieát Tyø-kheo Ñeà- baø-ñaït-ñaâu khoâng hieåu phaùp giôùi luaät, cuõng khoâng hieåu haønh trí tueä vaø Tam-muoäi. Tyø-kheo, caùc oâng chôù coù tham ñaém lôïi döôõng nhö Ñeà-baø-ñaït-ñaâu. Phaøm ngöôøi lôïi döôõng ñoïa vaøo coõi aùc, khoâng ñeán coõi laønh. Neáu ñaém lôïi döôõng lieàn taäp taø kieán, lìa chaùnh kieán, taäp taø tö duy, lìa chaùnh tö duy, taäp taø ngöõ, lìa chaùnh ngöõ, taäp taø nghieäp, lìa chaùnh nghieäp, taäp taø maïng, lìa chaùnh maïng, taäp taø tinh taán\*, lìa chaùnh tinh taán, taäp taø nieäm, lìa chaùnh nieäm, taäp taø ñònh, lìa chaùnh ñònh. Cho neân, Tyø-kheo chôù khôûi taâm lôïi döôõng, cheá phuïc khieán khoâng khôûi. Ñaõ khôûi taâm lôïi döôõng, haõy tìm caàu phöông tieän maø dieät noù.

Caùc Tyø-kheo, caàn phaûi hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Khi Phaät noùi phaùp vi dieäu naøy, hôn saùu möôi Tyø-kheo xaû boû phaùp phuïc, taäp haïnh baïch y. Laïi coù saùu chuïc Tyø-kheo khaùc taâm giaûi thoaùt khoûi höõu laäu, caùc traàn caáu saïch, ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 5**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay ta seõ noùi ví duï thuyeàn beø. Caùc oâng haõy nghó kyõ vaø ghi

nhôù trong taâm.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa vaâng, Theá Toân.

Caùc Tyø-kheo vaâng theo lôøi Phaät daïy. Theá Toân baûo:

–Theá naøo laø ví duï thuyeàn beø? Khi caùc oâng ñi ñöôøng bò giaëc baét giöõ, caàn laøm chuû taâm yù, khoâng khôûi nieäm aùc, phaûi khôûi taâm Töø, Bi, Hyû, Xaû\* traûi khaép moïi nôi, voâ löôïng, voâ haïn khoâng theå tính ñeám. Giöõ taâm phaûi nhö ñaát; gioáng nhö ñaát naøy vöøa nhaän vaät saïch, vöøa nhaän vaät dô, phaân tieåu oâ ueá, ñeàu nhaän heát; nhöng ñaát khoâng khôûi taâm taêng giaûm, khoâng noùi: “Ñaây toát, ñaây xaáu.” Nay sôû haønh caùc oâng cuõng phaûi nhö vaäy. Neáu bò giaëc cöôùp baét giöõ, chôù sinh aùc nieäm, khoâng khôûi taâm taêng giaûm, cuõng nhö ñaát, nöôùc, löûa, gioù, xaáu cuõng nhaän, toát cuõng nhaän, ñeàu khoâng taâm taêng giaûm; haõy sinh taâm Töø, Bi, Hyû, Xaû\* ñoái vôùi heát thaûy chuùng sinh. Vì sao? Vì phaùp haønh thieän coøn phaûi boû huoáng chi phaùp aùc maø coù theå taäp haønh sao? Nhö coù ngöôøi gaëp choã coù tai naïn ñaùng sôï, muoán qua choã naïn ñeán nôi yeân oån, tuøy yù rong ruoåi tìm nôi an oån. Ngöôøi aáy gaëp soâng lôùn, raát saâu roäng, cuõng khoâng coù caàu thuyeàn ñeå coù theå qua ñeán bôø beân kia ñöôïc, maø nôi ñang ñöùng thaät laø ñaùng sôï. Bôø kia laø voâ vi.

Baáy giôø, ngöôøi kia lieàn suy nghó: “Soâng naøy raát saâu roäng. Ta

haõy gom goùp caây goã, coû, laù keát thaønh moät chieác beø ñeå vöôït qua. Nhôø beø naøy maø töø bôø naøy ñeán ñöôïc bôø kia.” Baáy giôø ngöôøi kia, lieàn thaâu thaäp caây goã, coû laù keát beø vöôït qua, töø bôø naøy ñeán bôø kia. Ngöôøi kia ñaõ vöôït qua bôø kia, laïi nghó: “Chieác beø naøy ñoái vôùi ta coù nhieàu lôïi ích. Nhôø chieác beø naøy cöùu ñöôïc nguy nan, töø nôi ñaùng sôï ñeán choã an laønh. Ta khoâng boû beø naøy. Haõy mang theo beân mình.” Theá naøo, Tyø- kheo, ngöôøi kia ñaõ ñeán nôi roài, coù neân mang beø theo beân mình? Hay khoâng neân?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Khoâng neân, baïch Theá Toân. Sôû nguyeän ngöôøi kia ñaõ ñaït keát quaû, thì mang chieác beø theo laøm gì?

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Thieän phaùp coøn phaûi boû, huoáng gì laø phi phaùp. Baáy giôø, coù moät Tyø-kheo baïch vôùi Theá Toân:

–Sao goïi laø phaùp coøn phaûi boû huoáng laø phi phaùp? Chuùng con haù chaúng phaûi nhôø phaùp maø hoïc ñaïo hay sao?

Theá Toân baûo:

–Y kieâu maïn dieät kieâu maïn, maïn maïn, taêng thöôïng maïn, töï maïn, taø kieán maïn, maïn trung maïn, taêng thöôïng maïn. Duøng voâ maïn dieät maïn maïn, dieät voâ maïn; duøng chaùnh maïn, dieät taø maïn, taêng thöôïng maïn, dieät heát boán maïn. Xöa kia, khi Ta chöa thaønh Phaät ñaïo, ngoài döôùi goác thoï vöông, suy nghó nhö vaày: “Trong Duïc giôùi, ai laø cao troïng nhaát ñeå Ta seõ haøng phuïc. Trong coõi Duïc naøy, trôøi vaø ngöôøi, khoâng ai khoâng bò haøng phuïc.” Roài Ta laïi töï nghó: “Nghe coù teä ma Ba-tuaàn. Ta seõ chieán ñaáu vôùi chuùng. Do haøng phuïc Ba-tuaàn, neân taát caû chö Thieân cao quyù ñeàu bò haøng phuïc.” Luùc aáy, Tyø-kheo, Ta mæm cöôøi treân choã ngoài, khieán caûnh giôùi ma Ba-tuaàn ñeàu chaán ñoäng. Giöõa hö khoâng nghe tieáng noùi keä:

*Boû phaùp Chaân Tònh vöông21 Xuaát gia hoïc cam loà*

21. Chaân Tònh vöông 真淨王, töùc vua Tònh Phaïn (Paøli. Suddhodhana). Xem kinh 5, phaåm 24.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Duø coù theä nguyeän roäng Doïn troáng ba ñöôøng aùc; Nay ta hoïp binh chuùng Xem maët Sa-moân kia Neáu y khoâng theo ta*

*Naém chaân quaêng ngoaøi bieån.*



## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 39**

**Phaåm 43: THIEÂN TÖÛ MAÕ HUYEÁT HOÛI TAÙM CHAÙNH (2)**

Luùc baáy giôø, Teä ma Ba-tuaàn voâ cuøng thònh noä, baûo ñaïi töôùng Sö Töû raèng: “Haõy nhanh choùng taäp hôïp boán boä binh chuùng ñi coâng phaït Sa-moân. Laïi xem oâng aáy coù theá löïc gì maø daùm chieán ñaáu vôùi ta?” Khi aáy Ta laïi suy nghó: “Giao chieán vôùi phaøm phu maø coøn khoâng im laëng, huoáng gì laø vôùi haïng cöôøng haøo cuûa coõi Duïc ö? Caàn phaûi tranh luaän vôùi chuùng chuùt ít.”

Caùc Tyø-kheo, khi aáy Ta baän aùo giaùp nhaân töø, tay caàm cung Tam-muoäi, teân trí tueä, chôø ñôïi ñaùm ñaïi quaân kia. Baáy giôø, Teä ma, ñaïi töôùng vaø möôøi taùm öùc binh chuùng, töôùng maïo khaùc nhau nhö vöôïn, khæ, sö töû, ñi ñeán choã Ta. Trong ñoù, chuùng La-saùt hoaëc moät thaân nhieàu ñaàu, hoaëc vaøi chuïc thaân chung moät ñaàu, hoaëc hai vai coù ba coå, ngay tim coù mieäng, hoaëc coù moät tay, hoaëc coù hai tay, hoaëc coù boán tay, hoaëc hai tay naâng ñaàu, mieäng ngaäm xaùc raén, hoaëc treân ñaàu boác löûa, mieäng phun ra löûa, hoaëc hai tay vaïch mieäng, muoán nuoát chöûng phía tröôùc, hoaëc vaïch buïng höôùng nhau, tay caàm ñao kieám, vai vaùc giaùo maùc, hoaëc caàm chaøy coái, hoaëc gaùnh nuùi vaùc ñaù, gaùnh vaùc caây lôùn, hoaëc hai chaân choång leân trôøi ñaàu chuùc xuoáng ñaát, hoaëc côõi voi sö töû, hoå, soùi, truøng ñoäc, hoaëc ñi boä ñeán, hoaëc bay treân khoâng. Ma Ba-tuaàn daãn binh chuùng nhö vaäy vaây quanh ñaïi thoï.

Ma Ba-tuaàn ôû beân traùi Ta, noùi vôùi Ta raèng: “Sa-moân ñöùng daäy ngay!”

Tyø-kheo, khi aáy Ta im laëng khoâng ñaùp. Ba laàn nhö vaäy.

Ma noùi vôùi ta: “Sa-moân coù sôï ta khoâng?” Ta baûo: “Ta naém giöõ taâm, khoâng sôï haõi ñieàu gì.”

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ma Ba-tuaàn noùi: “Sa-moân coù thaáy boán boä chuùng cuûa ta khoâng? OÂng chæ coù moät mình, khoâng coù binh khí, ñao tröôïng, troïc ñaàu, thaân theå phôi traàn, chæ khoaùc ba y naøy, maø laïi noùi: Ta khoâng sôï gì!”

Ta beøn noùi ma Ba-tuaàn baøi keä naøy:

*Giaùp nhaân, cung Tam-muoäi Tay caàm teân trí tueä*

*Phöôùc nghieäp laø binh chuùng Ta seõ phaù quaân oâng.*

Ma Ba-tuaàn laïi noùi vôùi Ta: “Ta laøm nhieàu ñieàu ích lôïi cho Sa- moân. Neáu khoâng nghe lôøi ta, laäp töùc ta laøm cho hình haøi oâng tan maát thaønh tro. Laïi nöõa, Sa-moân töôùng maïo ñeïp ñeõ, tuoåi traùng thònh ñaùng yeâu, xöù xöù töø Chuyeån luaân vöông doøng Saùt-lôïi. Haõy kòp rôøi nôi naøy maø vui höôûng nguõ duïc. Ta seõ ñöa oâng leân laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông.”

Ta lieàn baûo Ba-tuaàn: “Nhöõng ñieàu ngöôøi noùi laø voâ thöôøng bieán dòch, khoâng theå toàn taïi laâu daøi, caàn lìa boû, chaúng phaûi laø ñieàu ta ham muoán.”

Teä ma Ba-tuaàn laïi hoûi ta: “Sa-moân, nay oâng caàu mong ñieàu gì, chí nguyeän vaät gì?”

Ta ñaùp: “Ñieàu ta mong laø nôi choán khoâng sôï haõi, yeân oån, tòch tónh trong thaønh Nieát-baøn, ñeå daãn nhöõng chuùng sinh troâi noåi sinh töû, chìm ñaém trong khoå naõo naøy veà ñöôøng chính.”

Ma noùi Ta: “Giôø neáu Sa-moân khoâng kíp rôøi khoûi choã ngoài, ta seõ naém chaân oâng neùm vaøo bieån.”

Ta baûo Ba-tuaàn: “Ta nhaän thaáy treân trôøi döôùi ñaát, Ma hoaëc Thieân ma, ngöôøi hoaëc phi nhaân, cuøng boán boä chuùng cuûa oâng, khoâng ai coù theå laøm lay ñoäng moät sôïi loâng Ta.”

Ma noùi vôùi Ta: “Sa-moân, nay muoán giao chieán vôùi ta hay chaêng?”

Ta ñaùp: “Ta ñang nghó ñeán giao chieán.” Ma hoûi Ta: “Keû ñòch cuûa oâng laø nhöõng ai?”

Ta ñaùp: “Chính laø kieâu maïn, nhö taêng thöôïng maïn, töï maïn, taø

maïn, maïn trong maïn.”

Ma hoûi Ta: “OÂng dieät caùc maïn naøy vì muïc ñích gì?”

Ta ñaùp: “Ba-tuaàn, neân bieát, coù Töø Tam-muoäi, Bi Tam-muoäi, Hyû Tam-muoäi, Xaû\* Tam-muoäi, Khoâng Tam-muoäi, Voâ nguyeän Tam- muoäi, Voâ töôùng Tam-muoäi. Do Töø Tam-muoäi maø thaønh töïu Bi Tam- muoäi. Do Bi Tam-muoäi maø ñaéc Hyû Tam-muoäi. Do Hyû Tam-muoäi maø ñaéc Xaû Tam-muoäi. Do Xaû Tam-muoäi maø ñaéc Khoâng Tam-muoäi. Do Khoâng Tam-muoäi maø ñaéc Voâ nguyeän Tam-muoäi. Do Voâ nguyeän Tam-muoäi maø ñaéc Voâ töôùng Tam-muoäi. Do löïc Tam-muoäi naøy maø Ta chieán ñaáu vôùi oâng. Haønh döùt thì khoå döùt. Khoå döùt thì keát söû döùt. Keát söû döùt thì ñaït ñeán Nieát-baøn.”

Ma noùi vôùi Ta: “Sa-moân, phaùp ñöôïc dieät bôûi phaùp chaêng?” Ta ñaùp: “Phaùp caàn ñöôïc dieät bôûi phaùp.”

Ma laïi hoûi Ta: “Theá naøo laø dieät phaùp bôûi?”

Ta noùi: “Chaùnh kieán ñöôïc dieät bôûi taø kieán; taø kieán dieät ñöôïc dieät chaùnh kieán; chaùnh tö duy\* dieät taø tö duy\*, taø tö duy\* dieät chaùnh tö duy\*, chaùnh ngöõ dieät taø ngöõ, taø ngöõ dieät chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp dieät taø nghieäp, taø nghieäp dieät chaùnh nghieäp, chaùnh maïng dieät taø maïng, taø maïng dieät chaùnh maïng, chaùnh tinh taán\* dieät taø tinh taán\*, taø tinh taán\* dieät chaùnh tinh taán\*, chaùnh nieäm dieät taø nieäm, taø nieäm dieät chaùnh nieäm, chaùnh ñònh dieät taø ñònh, taø ñònh dieät chaùnh ñònh.”

Ma noùi vôùi Ta: “Maëc duø Sa-moân coù noùi vaäy, nhöng tröôøng hôïp naøy khoù chaáp nhaän. OÂng ñöùng daäy nhanh leân, ñöøng ñeå ta neùm xuoáng bieån.”

Baáy giôø, Ta laïi noùi vôùi ma Ba-tuaàn: “OÂng tröôùc kia laøm phöôùc chæ vôùi moät laàn boá thí maø nay ñöôïc laøm Ma vöông coõi Duïc. Xöa kia Ta ñaõ taïo coâng ñöùc khoâng theå keå heát. Nay nhöõng lôøi noùi cuûa ngöôi môùi thaät laø khoù chaáp nhaän.”

Ma Ba-tuaàn ñaùp: “Nhöõng phöôùc maø ta ñaõ laøm, ôû ñaây oâng laøm chöùng. Coøn oâng töï xöng raèng ñaõ taïo ra voâ soá phöôùc, ai laø ngöôøi laøm chöùng?”

Tyø-kheo, khi aáy Ta lieàn duoãi caùnh tay phaûi, duøng ngoùn tay chæ

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

xuoáng ñaát, noùi vôùi ma Ba-tuaàn: “Nhöõng coâng ñöùc Ta ñaõ laøm, ñaát chöùng bieát.”

Khi Ta vöøa noùi lôøi naøy, Thaàn ñaát töø döôùi ñaát voït leân, chaép tay baïch: “Baïch Theá Toân, con xin laøm chöùng bieát.”

Thaàn ñaát noùi lôøi naøy xong, ma Ba-tuaàn saàu öu khoå naõo, lieàn bieán maát.

Tyø-kheo, haõy baèng phöông tieän naøy maø bieát raèng, phaùp coøn dieät huoáng gì laø phi phaùp. Ta trong thôøi gian daøi ñaõ noùi kinh Nhaát Giaùc Duï1 cho caùc oâng, khoâng ghi vaên cuûa noù, huoáng gì laø hieåu roõ nghóa noù.2 Vì sao? Vì phaùp naøy saâu huyeàn, vò Thanh vaên, Bích-chi- phaät naøo tu phaùp naøy thì ñöôïc coâng ñöùc lôùn, ñöôïc ñeán choã voâ vi cam loà. Vì sao noù ñöôïc duï laø nöông beø? Coù nghóa laø nöông maïn dieät maïn. Maïn ñaõ dieät heát thì khoâng coøn caùc nieäm töôûng naõo loaïn nöõa. Gioáng nhö da choàn hoang ñöôïc thuoäc kyõ, duøng tay cuoän laïi khoâng gaây tieáng ñoäng, khoâng choã naøo cöùng. Ñaây cuõng nhö vaäy, neáu Tyø-kheo naøo heát kieâu maïn, khoâng coøn gì taêng giaûm. Cho neân, nay Ta baûo caùc oâng, giaû söû ai bò giaëc baét giöõ, chôù sinh aùc nieäm, phaûi ñem taâm Töø ban khaép moïi nôi, gioáng nhö da cöïc meàm kia, trong laâu daøi seõ ñaït ñeán choã voâ

1. Caùc Tyø-kheo, caàn phaûi suy nghó nhö vaäy.

Khi Phaät noùi phaùp naøy, ba ngaøn Thieân töû döùt saïch buïi traàn, ngay treân choã ngoài ñöôïc maét phaùp thanh tònh; saùu möôi Tyø-kheo khaùc côûi boû phaùp phuïc, trôû veà ñôøi soáng baïch y; saùu möôi Tyø-kheo khaùc dieät taän caùc laäu, taâm giaûi thoaùt,3 ñöôïc maét phaùp thanh tònh.

Caùc Tyø-kheo sau nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



1. Nhaát giaùc duï kinh 一覺喻經, Toáng-Nguyeân-Minh: Duyeân nhaát giaùc duï kinh: Chöa roõ kinh thuoäc boä naøo.

2. Dòch saùt, nhöng chöa roõ yù.

3. Nguyeân Haùn; laäu taän yù giaûi 漏盡意解, chính xaùc, neân hieåu: Dieät taän caùc laäu, voâ laäu, taâm giaûi thoaùt. Ñònh cuù Paøli: AØsavaønö khayaø anaøsavaö cetovimuttiö.

**KINH SOÁ 64**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät truù taïi mieãu thaàn, beân bôø soâng Haèng5, nöôùc Ma-kieät, cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Cuõng nhö ngöôøi chaên boø Ma-kieät6 ngu si ít trí, muoán ñöa ñaøn boø töø bôø naøy soâng Haèng sang bôø kia, nhöng khoâng chòu doø xem choã caïn saâu bôø beân naøy, beân kia, maø luøa boø xuoáng nöôùc. Tröôùc tieân, cho qua nhöõng con boø gaày vaø nhöõng con beâ coøn nhoû. ÔÛ trong giöõa doøng nöôùc, chuùng heát söùc yeáu ñuoái khoâng theå ñeán bôø kia ñöôïc. Tieáp laïi cho qua nhöõng con boø trung bình khoâng maäp khoâng gaày. Chuùng cuõng khoâng qua ñöôïc, maø ôû giöõa doøng chòu khoå naõo. Cuoái cuøng cho qua nhöõng con boø khoûe maïnh nhaát, cuõng bò maéc khoán ôû giöõa doøng. Nay, Tyø-kheo trong chuùng cuûa Ta cuõng laïi nhö vaäy. Taâm yù aùm ñoän khoâng coù trí saùng, khoâng phaân bieät ñöôøng ñi sinh töû, khoâng phaân bieät caàu, thuyeàn cuûa ma. Muoán vöôït qua doøng sinh töû maø khoâng taäp tu phaùp caám giôùi, lieàn bò ma Ba-tuaàn chi phoái. Tìm caàu Nieát-baøn maø theo taø ñaïo ñeå mong ñöôïc dieät ñoä, roát cuoäc khoâng ñöôïc keát quaû, töï taïo toäi nghieäp, laïi ñaåy ngöôøi khaùc sa ñoïa vaøo toäi loãi.

Cuõng nhö ngöôøi chaên boø Ma-kieät thoâng tueä nhieàu trí, yù muoán ñöa boø töø bôø naøy sang bôø kia. Tröôùc heát thaêm doø nôi saâu, caïn, roài ñöa nhöõng con boø khoûe maïnh nhaát ñeán bôø kia tröôùc, keá ñoù ñöa nhöõng con boø trung bình khoâng maäp khoâng oám, cuõng sang ñöôïc ñeán bôø beân kia, keá ñeán ñöa nhöõng con gaày nhaát cuõng vöôït qua khoâng xaûy ra vieäc gì; nhöõng con beâ coøn nhoû theo sau cuøng maø ñöôïc qua sang an

4. Paøli, Gopaølaka, M. i. 225. Haùn, No 99(1248).

5. Thaàn kyø Haèng thuûy 神祇恒水. Paøli: Vajjìsu viharati ukkacelaøyaö gaígaøya nadiyaø tìre, taïi laøng Ukkacelaø, beân bôø soâng Haèng, vöông quoác Vajji. Cela, trong baûn Haùn laø cetiya: Linh mieáu.

6. Ma-kieät muïc ngöu nhaân 摩竭牧牛人. Paøli: Maøgadhako gopaølako, ngöôøi chaên boø ngöôøi xöù Maøgadha.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

oån. Tyø-kheo, ôû ñaây cuõng vaäy, Nhö Lai kheùo quaùn saùt ñôøi naøy ñôøi sau, quaùn saùt bieån sinh töû, con ñöôøng ñi cuûa ma. Töï mình baèng taùm Chaùnh ñaïo maø vöôït qua hieåm naïn sinh töû, laïi baèng ñöôøng naøy ñeå ñoä ngöôøi chöa ñöôïc ñoä.

Cuõng nhö con boø chính daãn ñaàu, moät con ñi ñuùng thì nhöõng con khaùc ñeàu ñi theo. Ñeä töû cuûa Ta cuõng nhö vaäy, saïch höõu laäu, thaønh voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, ôû trong hieän phaùp töï thaân taùc chöùng maø töï an truù, vöôït caûnh giôùi ma ñeán choã voâ vi.

Cuõng nhö con boø khoûe maïnh kia vöôït qua soâng Haèng ñeán ñöôïc bôø beân kia. Haøng Thanh vaên cuûa Ta cuõng nhö vaäy, ñoaïn naêm haï phaàn keát, thaønh A-na-haøm, ôû treân kia7 maø Baùt-nieát-baøn, khoâng coøn trôû laïi coõi naøy nöõa8, qua caûnh giôùi ma ñeán choã voâ vi.

Cuõng nhö nhöõng con boø trung bình khoâng maäp khoâng oám, qua ñöôïc soâng Haèng khoâng coù gì trôû ngaïi. Ñeä töû cuûa Ta cuõng laïi nhö vaäy, ñoaïn tröø ba keát, daâm, noä, si moûng, thaønh Tö-ñaø-haøm, trôû laïi ñôøi naøy moät laàn nöõa, roài taän cuøng meù khoå, qua caûnh giôùi Ma ñeán choã voâ vi.

Cuõng nhö nhöõng con boø gaày kia daãn theo nhöõng con beâ qua ñöôïc doøng soâng Haèng kia. Ñeä töû cuûa Ta cuõng laïi nhö vaäy, ñoaïn tröø ba9 keát, thaønh Tu-ñaø-hoaøn, taát ñeán choã ñöôïc ñoä, qua caûnh giôùi ma, thoaùt khoûi naïn sinh töû.

Cuõng nhö nhöõng con beâ nhoû kia theo meï10 loäi qua ñöôïc. Ñeä töû cuûa Ta cuõng laïi nhö vaäy, trì tín11, phuïng phaùp,12, ñoaïn tröø caùc söï troùi

7. Treân Tònh cö thieân.

8. Khoâng taùi sinh Duïc giôùi.

9. Trong baûn khoâng coù. Y Toáng-Nguyeân-Minh theâm vaøo cho ñuû nghóa.

10. Tieåu ñoäc tuøng maãu 小犢從母, chính xaùc laø nhöõng con beâ môùi sinh nhöng Haùn dòch khoâng tìm ra töø ñeå dòch. Paøli: Vacchako taruòako taøvadeva jaøtako.

11. Trì tín 持信; ñaây chæ haïng tuøy tín haønh, haøng Döï löu ñoän caên. Paøli: Saddhaønusaørino.

12. Phuïng phaùp 奉 法 ; ñaây chæ haïng tuøy phaùp haønh, haøng Döï löu lôïi caên. Paøli: Dhammaønu-saørino.

buoäc cuûa ma, ñeán choã voâ vi13.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Bò ma vöông baét giöõ Khoâng vöôït bôø sinh töû Nhö Lai ñaõ suoát cuøng Trí soi toû theá gian.14 Ñieàu chö Phaät toû ngoä Phaïm chí khoâng hieåu roõ Coøn trong bôø sinh töû Laïi ñoä ngöôøi chöa ñoä.*

*Nay naêm haïng ngöôøi naøy15 Coøn laïi khoâng theå keå Muoán thoaùt naïn sinh töû Thaûy nhôø oai löïc Phaät.*

Cho neân, Tyø-kheo, haõy chuyeân taâm mình, khoâng haønh phoùng daät vaø tìm caàu phöông tieän thaønh töïu taùm ñaïo phaåm Hieàn thaùnh. Nöông vaøo ñaïo Hieàn thaùnh seõ coù theå vöôït khoûi bieån sinh töû. Vì sao? Nhö ngöôøi chaên boø ngu si kia, chính laø Phaïm chí ngoaïi ñaïo, töï dìm trong doøng sinh töû, laïi ñaåy ngöôøi khaùc ñaém vaøo trong toäi. Nöôùc soâng Haèng kia töùc laø bieån sinh töû. Ngöôøi chaên boø thoâng tueä kia chính laø Nhö Lai, ñaõ vöôït hieåm naïn sinh töû do taùm ñaïo phaåm cuûa Hieàn thaùnh. Cho neân, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu taùm Thaùnh ñaïo.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Sau khi caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng

13. Paøli: Tepi tiriyaö maørassa sotaö chetvaø sotthinaø paøraö gamissanti, caét ngang doøng nöôùc cuûa ma, qua bôø beân kia an toaøn.

14. Paøli: Ayaö loko paro loko, jaønataø suppakaøsito; yaóca maørena sampattaö, appattaö yaóca maccunaø, baäc Tri giaû (Phaät) ñaõ minh giaûi roõ raøng ñôøi naøy, ñôøi sau, nôi naøo ñeán ñöôïc, nôi naøo khoâng ñeán ñöôïc.

15. Naêm haïng ngöôøi, naêm baäc Thaùnh keå treân: A-la-haùn, A-na-haøm, Tö-ñaø-haøm, Tu-ñaø-hoaøn, Tuøy tín haønh vaø tuøy phaùp haønh; duï vôùi ñaøn boø goàm naêm haïng cuûa ngöôøi chaên boø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

haønh.

### 

**KINH SOÁ 716**

Nghe nhö vaày.

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn leâ cuûa Kyø-baø-giaø17 taïi thaønh La-duyeät, cuøng vôùi moät ngaøn hai traêm naêm möôi ñeä töû, ñeàu laø A-la- haùn, caùc laäu hoaëc ñaõ saïch, thaáu suoát saùu thoâng, chæ tröø moät ngöôøi laø Tyø-kheo A-nan.

Baáy giôø, vaøo ngaøy raèm thaùng baûy, ngaøy thoï tueá18, vua A-xaø- theá, vaøo luùc nöûa ñeâm sao saùng ñaõ xuaát hieän, noùi vôùi phu nhaân Nguyeät Quang19:

–Hoâm nay laø ngaøy raèm, traêng troøn saùng quaù, neân laøm gì? Phu nhaân ñaùp:

–Hoâm nay laø ngaøy raèm, laø ngaøy thuyeát giôùi, neân ñaøn ca, töï mình höôûng thuï naêm duïc.

Vua nghe xong nhöõng lôøi naøy maø khoâng haøi loøng. Vua laïi hoûi thaùi töû Öu-ñaø-da:20

–Ñeâm nay, thaät trong saùng, neân laøm gì? Thaùi töû Öu-ñaø-da baïch vua:

–Nhö nöûa ñeâm nay thaät trong saùng, neân taäp hoïp boán loaïi binh

16. Paøli: Samaóóaphala, D. i. 48. Haùn No 1(27), 22.

17. Kyø-baø-giaø leâ vieân 耆婆伽梨園. No 1(27): Kyø-baø Ñoàng töû Am-baø vieân耆舊童子菴婆園. Paøli: jìvakassa komaørabhaccassa ambavane, trong vöôøn Xoaøi cuûa Y só nhi Kyø-baø.

18. Paøli: Tadahuposathe pannarase komudiyaøcaøtumaøsiniyaø, ngaøy boá taùt, ngaøy möôøi laêm, thaùng Kattika, sau muøa haï an cö.

19. Nguyeät Quang Phu nhaân 月光夫人; khoâng roõ Paøli.

20. Öu-ñaø-da thaùi töû 優陀耶太子. Paøli: Udayabhaddo kumaøro, nhöng khoâng ñöôïc ñeà caäp trong ñoaïn naøy.

ñi chinh phaït ngoaïi ñòch caùc nöôùc khaùc naøo chöa haøng phuïc.

Sau khi vua A-xaø-theá nghe nhöõng lôøi naøy xong, cuõng laïi khoâng vöøa yù, laïi hoûi thaùi töû Voâ UÙy21:

–Nhö nay, ñeâm thaät trong saùng, neân laøm nhöõng gì? Vöông töû Voâ UÙy ñaùp:

–Nay Baát-lan Ca-dieáp22, raønh veà caùc toaùn soá, bieát caû veà thieân vaên ñòa lyù, ñöôïc moïi ngöôøi toân ngöôõng, coù theå ñi ñeán hoûi oâng veà nhöõng nghi naïn naøy, vò aáy seõ noùi lyù raát vi dieäu cho Toân vöông, hoaøn toaøn khoâng coù ñieàu gì ngöng treä.

Sau khi nghe xong nhöõng lôøi naøy, cuõng khoâng vöøa yù, vua laïi hoûi ñaïi thaàn Tu-ni-ma23:

–Nhö ñeâm nay, thaät trong saùng, neân laøm nhöõng gì? Tu-ni-ma taâu vua raèng:

–Nhö nöûa ñeâm nay, thaät laø trong saùng. Gaàn ñaây khoâng xa coù A- di-chuyeân24 hieåu bieát roäng, xin Ñaïi vöông ñeán hoûi nhöõng ñieàu nghi ngôø.

Vua nghe xong nhöõng lôøi naøy, cuõng khoâng vöøa yù, laïi hoûi Baø-la- moân Baø-sa25:

–Nhö nöûa ñeâm nay, thaät laø trong saùng, neân laøm nhöõng gì? Baø-la-moân ñaùp:

–Nhö nay ngaøy möôøi laêm, thaät laø trong saùng. Gaàn ñaây khoâng xa coù Cuø-da-laâu26, cuùi xin ñaïi vöông ñeán hoûi nghóa naøy.

21. Voâ UÙy Vöông töû 無畏王子. Paøli: Abhaya-kumaøra; anh em dò baøo cuûa A-xaø-theá; cuõng khoâng ñöôïc ñeà caäp trong ñoaïn naøy. Haùn coù theå nhaàm, vì Vöông töû Voâ UÙy laø Phaät töû, chaéc khoâng khuyeân vua ñi phoûng ñaïo vôùi ngoaïi ñaïo.

22. Baát-lan Ca-dieäp 不蘭迦葉. No 1 (27): Baø-la-moân Vuõ xaù ñeà nghò Baát-lan Ca- dieäp. Paøli: Puøraòo kassapo.

23. Tu-ni-ma 須尼摩. No 1(27): Tu-ni-ñaø 須尼陀. Paøli: moät Ñaïi thaàn khoâng neâu teân, aóóataropi kho raøjaømacco.

24. A-di-chuyeân 阿夷耑. No 1(27): Ñieån Taùc ñeà nghò. Paøli: Ajita Kesakambala.

25. Baø-sa 婆沙.

26. Cuø-da-laâu 瞿耶樓; do Tu-ni-ñaø ñeà nghò. Paøli: Makkhali Gosaøla.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Sau khi nghe nhöõng lôøi naøy xong, cuõng khoâng hôïp yù mình, vua laïi hoûi Phaïm chí Ma-ñaëc27 raèng:

–Nhö nöûa ñeâm nay, thaät laø trong saùng, neân laøm vieäc gì? Phaïm chí ñaùp:

–Ñaïi vöông neân bieát, gaàn ñaây khoâng xa coù Ba-höu Ca-dieân28, cuùi xin ñaïi vöông ñeán hoûi söï tình oâng aáy.

Vua nghe nhöõng lôøi naøy xong cuõng khoâng haïp yù, laïi hoûi ñieån binh Saùch-ma29:

–Nhö nöûa ñeâm nay, thaät laø trong saùng, neân laøm nhöõng gì? Saùch-ma ñaùp:

–Gaàn ñaây khoâng xa coù Tieân-taát Loâ-trì30 raønh veà thuaät toaùn soá, coù theå ñeán hoûi ñaïo nghóa.

Vua nghe nhöõng lôøi naøy xong, cuõng khoâng haïp yù mình, laïi baûo ñaïi thaàn Toái Thaéng31 raèng:

–Nhö nay ngaøy möôøi laêm, thaät laø trong saùng, neân laøm nhöõng

gì?

Toái Thaéng taâu vua raèng:

–Nay coù Ni-kieàn Töû32 ñoïc roäng caùc kinh, laø toái thöôïng trong caùc

thaày, cuùi xin ñaïi vöông ñeán hoûi ñaïo nghóa.

Vua nghe nhöõng lôøi naøy xong, khoâng haïp yù, beøn suy nghó: “Nhöõng ngöôøi naøy ñeàu laø nhöõng keû ngu muoäi, khoâng phaân bieät chaân nguïy, khoâng coù phöông tieän thieän xaûo.”

Baáy giôø, vöông töû Kyø-baø-giaø ñang ñöùng beân traùi vua. Vua quay laïi hoûi Kyø-baø-giaø raèng:

27. Ma-ñaëc 摩特.

28. Ba-höu Ca-dieân 彼休迦旃. No 1(27): Do vieân töôùng giöõ cöûa teân Giaø-la

伽羅守門將 ñeà nghò. Paøli: Pakudha-Kaccaøyana.

29. Saùch-ma ñieån binh sö 索摩典兵師, vò töôùng chæ huy quaân ñoäi.

30. Tieân-taát Loâ-trì 先畢盧持. No 1(27) Öu-ñaø-di Maïn-ñeà Töû 優陀夷漫提子 ñeà nghò

Paøli: Saójaya-Belaææhi-putta.

31. Toái Thaéng 最勝.

32. Ni-kieàn Töû 尼揵子. Vöông töû Voâ UÙy ñeà nghò. Paøli: Nigaòæha Naøta-putta.

–Nhö nöûa ñeâm nay, thaät laø trong saùng, neân laøm nhöõng gì? Kyø-baø-giaø lieàn quyø tröôùc vua taâu raèng:

–Hieän Nhö Lai ñang du hoùa ôû gaàn ñaây khoâng xa, trong vöôøn cuûa haï thaàn33, daãn theo moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò. Cuùi xin ñaïi vöông ñeán ñoù hoûi ñaïo nghóa. Vì Nhö Lai laø aùnh saùng, laø maët trôøi, khoâng coù ñieàu gì beá taéc, thoâng suoát vieäc ba ñôøi, khoâng gì laø khoâng thaáu suoát. Chính Ngaøi seõ giaûng noùi söï aáy cho vua, nhöõng hoà nghi cuûa vua seõ töï nhieân saùng toû.

Sau khi nghe nhöõng lôøi Kyø-baø-giaø, vua A-xaø-theá vui möøng hôùn hôû, phaùt sinh taâm thieän, lieàn khen Kyø-baø-giaø raèng:

–Laønh thay, laønh thay! Vöông töû34 kheùo noùi lôøi naøy. Vì sao? Hieän thaân taâm ta ñang thaät laø böùc soát, vì voâ côù ñaõ baét gieát Phuï vöông. Laâu nay ta luùc naøo cuõng töï suy nghó, ai coù theå toû ngoä taâm yù ta? Nay nhöõng lôøi Kyø-baø-giaø vöøa noùi thaät hôïp yù ta. Kyø dieäu thay, nghe ñeán tieáng Nhö Lai, ta töï nhieân böøng tænh.

Luùc aáy, vua höôùng veà Kyø-baø-giaø noùi keä naøy:

*Ñeâm nay traêng cöïc saùng Taâm yù khoâng ñöôïc toû Caùc khanh moãi ngöôøi noùi Neân ñeán ai hoûi ñaïo.*

*Baát-lan, A-di-chuyeân Ni-kieàn, ñeä töû Phaïm Boïn hoï, khoâng theå caäy*

*Khoâng theå giuùp ñöôïc gì. Ñeâm nay thaät cöïc saùng Traêng troøn khoâng tyø veát Nay hoûi Kyø-baø-giaø*

*Neân ñeán ai hoûi ñaïo.*

33. Nguyeân Haùn: Baàn tuï vieân 貧聚園; xem cht. treân.

34. Vöông töû 王子. Paøli: Komaørabhacca, ngöôøi ñöôïc Vöông töû (kumaøra) nuoâi döôõng (Sôù giaûi Paøli: kumaørena bhatoti komaørabhacco). Haùn dòch coù theå nhaàm, vì Kyø-baø laø y só cuûa vua chöù khoâng phaûi laø Vöông töû.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Luùc aáy, Kyø-baø-giaø traû lôøi vua baèng baøi keä:

*Nghe aâm thanh nhu nhuyeán Thoaùt khoûi caù Ma-kieät Mong ñuùng thôøi ñeán Phaät Nôi vónh vieãn khoâng sôï.*

Vua laïi ñaùp baèng baøi keä:

*Tröôùc ñaây ta ñaõ laøm Vieäc voâ ích cho Phaät*

*Haïi con Phaät chaân chaùnh Teân laø Taàn-baø-sa.35*

*Nay heát söùc hoå theïn Maët muõi naøo gaëp Phaät Vì sao nay oâng baûo Khieán ta ñi gaëp Ngöôøi?*

Kyø-baø-giaø laïi traû lôøi vua baèng baøi keä:

*Chö Phaät khoâng kia, ñaây Keát söû ñaõ tröø haün*

*Taâm bình ñaúng khoâng hai Ñoù laø nghóa Phaät phaùp. Neáu duøng höông chieân-ñaøn Thoa leân tay phaûi Phaät Caàm dao chaët tay traùi*

*Taâm khoâng sinh taêng giaûm. Nhö thöông con La-vaân Con duy nhaát, khoâng hai Taâm ñoái vôùi Ñeà-baø*

*Oaùn thaân khoâng coù khaùc. Nguyeän ñaïi vöông khuaát taát Ñeán thaêm gaëp Nhö Lai Nghi ngôø seõ ñöôïc döùt*

35. Taàn-baø-sa 頻婆娑, vua cha cuûa A-xaø-theá; laø Phaät töû nhieät thaønh.

*Chôù coù ñieàu e ngaïi.*

Roài vua A-xaø-theá baûo vöông töû\* Kyø-baø-giaø raèng:

–Vaäy oâng haõy nhanh choùng chuaån bò naêm traêm con voi ñöïc vaø naêm traêm con voi caùi, ñoát naêm traêm ngoïn ñeøn.

Kyø-baø-giaø ñaùp:

–Vaâng, thöa ñaïi vöông!

Vöông töû\* Kyø-baø-giaø lieàn chuaån bò moät ngaøn con voi vaø ñoát naêm traêm ngoïn ñeøn, roài ñeán tröôùc taâu vua raèng:

–Xe coä ñaõ chuaån bò xong, vua bieát ñuùng thôøi!

Luùc aáy, vua A-xaø-theá daãn theo nhöõng ngöôøi tuøy tuøng ñeán trong vöôøn leâ, giöõa ñöôøng laïi sinh loøng sôï haõi, toaøn thaân loâng döïng ñöùng, quay qua baûo vöông töû\* Kyø-baø-giaø raèng:

–Nay ta khoâng bò oâng gaït ñoù chöù? Khoâng ñem ta naïp cho keû thuø chöù?

Kyø-baø-giaø taâu vua:

–Thaät söï khoâng coù lyù naøy. Cuùi xin ñaïi vöông tieán leân tröôùc tí nöõa. Nhö Lai caùch ñaây khoâng xa.

Baáy giôø, vua A-xaø-theá trong loøng coøn lo sôï, hoûi laïi Kyø-baø-giaø

raèng:

–Ta khoâng bò ngöôi duï hoaëc chaêng? Ta nghe noùi Nhö Lai daãn

ñaàu moät ngaøn hai traêm naêm möôi ñeä töû, sao giôø khoâng nghe moät tieáng ñoäng?

Kyø-baø-giaø ñaùp:

–Ñeä töû Nhö Lai thöôøng nhaäp ñònh, khoâng coù loaïn töôûng. Cuùi xin Ñaïi vöông haõy tieán tôùi tröôùc chuùt nöõa.

Vua A-xaø-theá lieàn xuoáng xe, ñi boä qua coång, ñeán tröôùc giaûng ñöôøng, roài ñöùng im laëng quaùn saùt Thaùnh chuùng vaø quay sang hoûi Kyø- baø-giaø raèng:

–Nhö Lai hieän ñang ôû ñaâu?

Baáy giôø, taát caû Thaùnh chuùng ñeàu nhaäp Hoûa quang Tam-muoäi chieáu saùng khaép giaûng ñöôøng kia, khoâng ñaâu khoâng saùng. Khi aáy, Kyø-baø-giaø laäp töùc quyø xuoáng, ñöa tay phaûi chæ höôùng Nhö Lai vaø

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

noùi:

–Nhö Lai ñang ngoài chính giöõa, nhö maët trôøi phaù tan maây. Vua A-xaø-theá noùi vôùi Kyø-baø-giaø raèng:

–Thaät kyø dieäu thay, Thaùnh chuùng naøy taâm ñònh ñeán nhö vaäy!

Vì do duyeân gì laïi coù aùnh saùng naøy?

Kyø-baø-giaø taâu vua:

–Do söùc Tam-muoäi maø phaùt ra aùnh saùng. Vua laïi baûo:

–Nhö hoâm nay ta quan saùt Thaùnh chuùng, thaáy raát laø yeân laëng. Mong cho thaùi töû Öu-ñaø-da cuûa ta cuõng neân voâ vi yeân laëng nhö vaäy.

Roài vua A-xaø-theá laïi chaép tay töï giôùi thieäu:

–Cuùi xin Theá Toân soi xeùt ñeán. Theá Toân baûo:

–Hoan ngheânh ñaïi vöông!

Vua nghe tieáng noùi cuûa Nhö Lai trong loøng heát söùc hoan hyû.

OÂng ñeân gaëp Nhö Lai, töï noùi Vöông hieäu.

Baáy giôø, vua A-xaø-theá ñi ñeán tröôùc Phaät, naêm voùc gieo xuoáng ñaát, ñaët hai tay leân chaân Nhö Lai, töï xöng teân hieäu vaø noùi raèng:

–Cuùi xin Theá Toân ruõ loøng thöông töôûng nhaän söï hoái loãi cuûa con. Phuï vöông voâ toäi maø con ñaõ baét gieát. Cuùi xin nhaän söï saùm hoái, töø ñaây con söûa ñoåi loãi laàm quaù khöù, tu döôõng ñieàu töông lai.

Theá Toân baûo:

–Nay thaät ñuùng thôøi, thích hôïp ñeå hoái loãi, ñöøng ñeå sai soùt. Phaøm ngöôøi soáng ôû ñôøi, ai bieát töï söûa ñoåi loãi laàm cuûa mình, ngöôøi ñoù ñöôïc goïi laø thöôïng nhaân. Phaùp cuûa Ta raát laø roäng lôùn, neân trong ñoù hôïp thôøi saùm hoái.

Vua beøn ñaûnh leã saùt chaân Nhö Lai, roài ngoài qua moät beân. Baáy giôø, vua baïch Phaät:

–Con coù ñieàu muoán hoûi. Cuùi xin Nhö Lai cho pheùp, con môùi daùm hoûi.

Phaät baûo vua:

–Coù nghi nan, hôïp thôøi cöù hoûi.

Vua baïch Phaät:

–Ñôøi naøy taïo phöôùc coù laõnh thoï baùo öùng hieän taïi chaêng?36 Phaät baûo vua:

–Xöa nay vua ñaõ töøng hoûi ai ñaïo nghóa naøy chöa? Vua baïch Phaät:

–Tröôùc ñaây con ñaõ töøng ñem yù nghóa naøy hoûi ngöôøi khaùc. Con ñaõ hoûi Baát-lan Ca-dieáp raèng: “Theá naøo, Baát-lan Ca-dieáp, ñôøi naøy taïo phöôùc coù laõnh thoï baùo öùng hieän taïi chaêng?” Baát-lan Ca-dieáp ñaùp con raèng: “Khoâng coù phöôùc, khoâng coù boá thí, khoâng baùo thieän aùc ñôøi naøy ñôøi sau; trong ñôøi khoâng coù ngöôøi thaønh töïu A-la-haùn.”37 Baáy giôø, con ñang hoûi veà söï thoï laõnh keát quaû baùo öùng, vò aáy traû lôøi laø khoâng. Nhö coù ngöôøi hoûi yù nghóa cuûa döa, laïi ñöôïc traû lôøi baèng lyù cuûa maän, nay Baát-lan Ca-dieáp cuõng nhö vaäy. Luùc aáy, con töï nghó: “Phaïm chí naøy ñaõ khoâng soi toû cho ta. YÙ nghóa maø nhaø vua thuoäc doøng haøo toäc hoûi, ngöôøi naøy tìm caùch daãn baùo vieäc khaùc.” Baïch Theá Toân, luùc aáy con muoán cheùm ñaàu oâng aáy lieàn. Vì khoâng chaáp nhaän lôøi oâng aáy noùi neân con khieán ñuoåi ñi.

Roài con ñeán choã A-di-chuyeân hoûi veà yù nghóa naøy. A-di-chuyeân noùi vôùi con raèng: “Neáu ôû beân traùi soâng38 gieát haïi chuùng sinh, gaây voâ soá toäi thì cuõng khoâng coù toäi, khoâng coù quaû baùo xaáu.”39 Baïch Theá

36. Haùn dòch naøy khoâng heát yù. Tham khaûo, No 1(27): Ngöôøi laøm caùc doanh nghieäp, nhaän ñöôïc keát quaû naøy trong hieän taïi. Ngöôøi tu ñaïo, coù nhaän ñöôïc baùo öùng hieän taïi khoâng? Paøli: Diææheva dhamme sandiææhikaö saømaóóaphalaö paóóapetun’ti? Coù keát quaû thieát thöïc cuûa Sa-moân ngay trong ñôøi naøy chaêng?

37. No 1(27): Thuyeát cuûa Maït-giaø-leâ Caâu-xaù-leâ. Ñoaïn treân, kinh soá 11, phaåm 38 noùi ñaây laø thuyeát cuûa A-di-chuyeân. Haùn dòch baát nhaát. Saømaóóaphala, thuyeát ñoaïn dieät (uccheda) cuûa Ajita kesakambala.

38. No 1(27): Haèng thuûy nam 恒水南, bôø Nam soâng Haèng. Saømaóóaphala: Dakkhiòaö cepi gaígaøya tìraö.

39. No 1(27) thuyeát cuûa Baát-lan Ca-dieäp. Ñoaïn treân, kinh soá 11, phaåm 38 noùi ñaây laø thuyeát cuûa Cuø-da-laâu. Saømaóóaphala: Thuyeát voâ nghieäp (akiriya: Phi haønh ñoäng) cuûa Puøraòa Kassapa.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Toân, luùc aáy con laïi töï nghó: “Ta hoûi veà yù nghóa thoï baùo ñôøi naøy, ngöôøi aáy beøn ñem vieäc gieát haïi traû lôøi ta. Gioáng nhö coù ngöôøi hoûi yù nghóa cuûa leâ laïi ñöôïc traû lôøi baèng maän.” Con lieàn boû ñi.

Con laïi ñeán choã Cuø-da-laâu maø hoûi yù nghóa naøy. Ngöôøi aáy ñaùp con raèng: “ÔÛ beân phaûi soâng40 taïo caùc coâng ñöùc khoâng theå tính heát, trong tröôøng hôïp ñoù cuõng khoâng coù baùo laønh.”41 Luùc aáy, con laïi töï nghó: “YÙ nghóa maø nay ta hoûi, roát cuøng khoâng ñöôïc traû lôøi hôïp lyù.” Con laïi boû ñi.

Con laïi ñeán choã Ba\*-höu Ca-dieân maø hoûi yù nghóa naøy. Ngöôøi ñoù ñaùp: “Chæ coù moät ngöôøi ra ñôøi, moät ngöôøi cheát, moät ngöôøi qua laïi laõnh thoï khoå, vui.”42 Luùc aáy, con laïi töï nghó: “Nay nhöõng ñieàu ta hoûi veà quaû baùo ñôøi naøy, beøn ñem vieäc soáng cheát töông lai ñaùp.” Con laïi boû ñi.

Con ñeán Tieân-tyø Loâ-trì hoûi yù nghóa naøy. Ngöôøi ñoù ñaùp con raèng: “Quaù khöù ñaõ dieät khoâng sinh trôû laïi nöõa; töông lai chöa ñeán cuõng laïi khoâng coù; hieän taïi khoâng döøng, khoâng döøngg töùc laø bieán ñoåi.”43 Con laïi töï nghó: “Ñieàu maø nay ta hoûi laø baùo ñôøi naøy, laïi ñöôïc traû lôøi baèng ba thôøi; ñieàu naøy khoâng phuø hôïp chaùnh lyù.” Con laïi boû ñi.

Con laïi ñeán choã Ni-kieàn Töû maø hoûi nghóa naøy: “Theá naøo, Ni- kieàn Töû, ñôøi naøy laøm phöôùc coù ñöôïc thoï baùo ñôøi naøy khoâng?” OÂng ñaùp con raèng: “Chuùng sinh bò troùi buoäc khoâng nhaân, khoâng duyeân. Chuùng sinh thanh tònh cuõng khoâng coù nhaân, cuõng khoâng coù duyeân.”44 Luùc aáy, con laïi töï nghó: “Nhöõng Phaïm chí naøy thaät laø ngu

40. No 1(27): Haèng thuûy baéc ngaïn 恒水北岸; trong ñoaïn veà thuyeát cuûa Baát-lan Ca- dieäp; xem cht. treân.

41. Ñoaïn treân, kinh soá 11, phaåm 38, noùi ñaây laø thuyeát cuûa Ba-höu Ca-chieân. Haùn dòch baát nhaát.

42. Haùn dòch baát nhaát, khaùc vôùi ñoaïn treân, xem kinh soá 11, phaåm 38, thuyeát cuûa Ba-höu Ca-chieân.

43. Haùn dòch tröôùc sau baát nhaát; xem kinh 11 phaåm 38 treân.

44. Cf. Paøli, Saømaóóaphala, thuyeát luaân hoài tònh hoùa (saösaørasuddhi) cuûa

Makkhali Gosaøla.

muoäi, khoâng phaân bieät ñöôïc chaân, nguïy, nhö ngöôøi muø khoâng maét, roát cuøng khoâng traû lôøi ñöôïc yù nghóa cuûa nhöõng caâu hoûi töïa nhö ñuøa côït vôùi ngöôøi thuoäc doøng Chuyeån luaân thaùnh vöông.” Sau ñoù con laïi boû ñi.

Baïch Theá Toân, nay con hoûi yù nghóa aáy: “Ñôøi naøy laøm phöôùc coù nhaän hieän baùo khoâng?” Cuùi xin Theá Toân giaûng daïy nghóa aáy.

Baáy giôø, Theá Toân baûo:

–Ñaïi vöông, nay Ta hoûi ñaïi vöông, tuøy theo sôû thích maø traû lôøi. Ñaïi vöông, coù hay khoâng nhöõng ngöôøi phuï traùch röôïu, beáp, chaáp chöôûng vieäc thöôûng phaït, quaûn lyù taøi vaät, nhöõng ngöôøi phuïc dòch?

Vua baïch Phaät :

–Thöa coù.

–Neáu nhöõng ngöôøi phuïc dòch aáy laøm luïng meät nhoïc qua moät thôøi gian laâu daøi, Ñaïi vöông coù töôûng thöôûng hoï khoâng?

Vua baïch Phaät:

–Tuøy theo coâng söùc maø chu caáp vaät duïng, khoâng ñeå coù oaùn traùch.

Phaät baûo vua raèng:

–Do phöông tieän naøy maø bieát, ñôøi naøy laøm phöôùc ñöôïc thoï baùo hieän tieàn. Theá naøo, ñaïi vöông, ñaõ ôû ñòa vò cao, thöông xoùt daân ñuùng leã nghóa, roài laïi coøn ban thöôûng cho hoï nöõa khoâng?

Vua baïch Phaät:

–Vaâng, baïch Theá Toân, con cho thöùc aên ngon ngoït ñeå nuoâi soáng, khieán khoâng oaùn haän.

Phaät baûo vua:

–Do phöông tieän naøy maø bieát, ngöôøi aáy ngaøy xöa xuaát thaân thaáp heøn, daàn daàn tích chöùa coâng lao maø ñöôïc hoan laïc ñoàng vôùi vua. Vì vaäy cho neân, ñôøi naøy laøm phöôùc ñöôïc thoï baùo hieän taïi.

Phaät baûo vua:

–Ngöôøi coù coâng lao aáy, traûi qua nhieàu naêm, ñeán taâu vôùi vua raèng: “Chuùng toâi ñaõ laäp coâng lao, vua ñaõ bieát roõ. Nay coù öôùc nguyeän

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

muoán thænh caàu vua.” Vua seõ cho pheùp khoâng?

Vua baïch Phaät:

–Tuøy theo sôû nguyeän hoï, con seõ khoâng phaûn ñoái. Phaät baûo vua:

–Ngöôøi coù coâng aáy muoán ñöôïc pheùp töø bieät vua, caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, xuaát gia hoïc ñaïo, tu haïnh thanh tònh, Vua cho pheùp khoâng?

Vua baïch Phaät:

–Vaâng, cho pheùp. Phaät baûo vua:

–Giaû söû vua thaáy ngöôøi aáy ñaõ caïo boû raâu toùc, xuaát gia hoïc ñaïo, ñang ôû gaàn Ta, vua seõ laøm gì?

Vua baïch Phaät:

–Con seõ toân kính, cuùng döôøng vaø tuøy thôøi leã laïy. Phaät baûo vua:

–Do phöông tieän naøy maø bieát, ñôøi naøy laøm phöôùc thì ñöôïc thoï baùo hieän tieàn. Giaû söû ngöôøi coù coâng lao aáy, giöõ giôùi hoaøn toaøn khoâng coù huûy phaïm, vua seõ laøm gì?

Vua baïch Phaät:

–Con seõ suoát ñôøi cung caáp y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác men chöõa beänh, khoâng ñeå thieáu thoán.

Phaät baûo vua:

–Do phöông tieän naøy maø bieát, ñôøi naøy laøm phöùôc thì ñöôïc thoï baùo hieän tieàn. Giaû söû ngöôøi aáy laïi ñaõ laøm Sa-moân, döùt saïch höõu laäu, thaønh voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, töï thaân taùc chöùng maø töï an truù, bieát nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa”, vua seõ laøm gì?

Vua baïch Phaät:

–Con seõ thöøa söï, cuùng döôøng suoát ñôøi y phuïc, ñoà aên thöùc uoáng, giöôøng naèm ngoïa cuï, thuoác men chöõa beänh, khoâng ñeå thieáu thoán.

Phaät baûo vua:

–Do nhôø phöông tieän naøy maø bieát, ñôøi naøy laøm phöôùc ñöôïc thoï baùo hieän tieàn. Giaû söû neáu khi ngöôøi aáy tuoåi thoï ñaõ heát vaø Baùt-nieát- baøn vaøo trong Nieát-baøn giôùi voâ dö, thì vua seõ laøm gì?

Vua baïch Phaät:

–Con seõ xaây thaùp lôùn ôû taïi ngaõ tö ñöôøng vaø duøng höông hoa cuùng döôøng, treo traøng phan baûo caùi, thöøa söï leã kính. Vì sao? Vì ñoù laø thaân trôøi, chaúng phaûi laø thaân ngöôøi.

Phaät baûo vua:

–Do phöông tieän naøy maø bieát, ñôøi naøy laøm phöôùc ñöôïc thoï baùo hieän tieàn.

Vua baïch Phaät:

–Nay, con nhôø nhöõng thí duï naøy maø hieåu roõ. Hoâm nay Theá Toân giaûng theâm yù nghóa naøy, con töø nay veà sau tin nhaän yù nghóa naøy. Cuùi xin Theá Toân haõy nhaän con laøm ñeä töû, con quy y Phaät, Phaùp, Taêng Tyø-kheo. Nay con laïi saùm hoái, vì con ñaõ ngu si nhaàm laãn, Phuï vöông voâ toäi maø baét gieát. Nay ñem thaân maïng töï quy y. Cuùi xin Theá Toân tröø toäi loãi kia, giaûng noùi dieäu phaùp ñeå con maõi maõi ñöôïc an laïc. Nhö con töï bieát ñaõ taïo nhöõng toäi baùo, khoâng coù caên laønh.

Phaät baûo vua:

–Coù hai haïng ngöôøi khoâng toäi maø maïng chung ñöôïc sinh leân trôøi trong khoaûnh khaéc co duoãi caùnh tay. Sao goïi laø hai? Moät laø ngöôøi khoâng taïo goác toäi maø tu thieän; hai laø ngöôøi caûi hoái toäi maø mình ñaõ taïo. Ñoù goïi laø hai haïng ngöôøi khi maïng chung seõ sinh leân trôøi khoâng coù gì nghi ngôø.

Baáy giôø, Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Ngöôøi laøm vieäc raát aùc Hoái loãi, chuyeån thaønh nheï Saùm hoái khoâng löôøi nghæ Goác toäi ñöôïc nhoå haún.*

Cho neân, ñaïi vöông haõy trò daân ñuùng phaùp, chôù ñöøng phi phaùp. Phaøm ngöôøi theop giaùo hoùa cai trò, khi cheát seõ ñöôïc sinh leân trôøi, coõi laønh. Sau khi maïng chung, danh tieáng seõ ñöôïc vang doäi khaép boán phöông. Ngöôøi sau cuøng truyeàn tuïng: “Xöa coù vò vua laáy chaùnh phaùp

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

giaùo hoùa cai trò, khoâng coù cong vaïy.” Moïi ngöôøi xöng tuïng nôi sinh cuûa ngöôøi aáy. Tuoåi thoï ñöôïc theâm, khoâng bò cheát yeåu. Cho neân, ñaïi vöông haõy phaùt taâm hoan hyû höôùng veà Tam baûo Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng.

Ñaïi vöông, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø, vua A-xaø-theá lieàn rôøi choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Phaät roài lui ñi. Vua ñi khoâng xa, Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Vua A-xaø-theá naøy neáu khoâng haïi phuï vöông thì hoâm nay ñaõ chöùng ñaéc Sô quaû Sa-moân, ôû trong haøng boán ñoâi taùm baäc, cuõng ñaéc taùm phaåm ñaïo cuûa Hieàn thaùnh, tröø boû taùm aùi, vöôït taùm naïn. Tuy vaäy, nay coøn ñöôïc haïnh phuùc lôùn, ñöôïc tín taâm voâ caên45. Cho neân, Tyø- kheo, ngöôøi ñaõ taïo toäi haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu tín taâm voâ caên. Trong Öu-baø-taéc cuûa Ta, ngöôøi ñöôïc tín voâ caên chính laø vua A- xaø-theá.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 846**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù taùm phaùp theá gian47 theo ñoù chuùng sinh xoay chuyeån.

45. Voâ caên tín 無根信. Tín maø khoâng coù thieän caên, coù tín (hay boán chöùng tònh, Paøli: Avecca-pasaøda) nhöng khoâng coù goác reã trong kieán ñaïo. Xem giaûi thích cuûa Tyø-baø-sa 103, tr. 536b09.

46. Paøli, A. viii. 5. Lokaparivatta.

47. Theá baùt phaùp 世 八 法 . Paøli: Aææhime lokadhammaø: Laøbho, alaøbho, yaso, ayaso, nindaø, pasaösaø, sukhaö, dukkhaö.

Nhöõng gì laø taùm? Moät laø lôïi; hai laø haïi; ba laø vinh; boán laø nhuïc; naêm laø khen; saùu laø cheâ; baûy laø khoå; taùm laø vui. Tyø-kheo, ñoù laø coù taùm phaùp maø theá gian theo ñoù xoay chuyeån. Caùc Tyø-kheo, haõy neân tìm caàu phöông tieän tröø taùm phaùp naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nhö Lai xuaát hieän theá gian, laïi thaønh Phaät ñaïo ôû theá gian, nhöng khoâng bò taùm phaùp theá gian loâi cuoán. Gioáng nhö hoa sen sinh ra töø buøn laày, heát söùc töôi saïch, khoâng nhieãm nöôùc buøn, ñöôïc chö Thieân yeâu kính, ai thaáy ñeàu vui veû trong loøng. Nhö Lai cuõng laïi nhö vaäy, ñöôïc sinh töø baøo thai, ôû trong ñoù ñöôïc nuoâi lôùn, ñöôïc thaønh thaân Phaät. Cuõng ngoïc löu-ly laø loaïi baùu laøm saïch nöôùc, khoâng bò buïi nhô laøm nhieãm; Nhö Lai cuõng laïi nhö vaäy, cuõng sinh ôû theá gian, khoâng bò taùm phaùp theá gian nhieãm ñaém. Cho neân, Tyø-kheo, haõy neân tinh taán tu haønh taùm phaùp.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä. Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù taùm haïng ngöôøi löu chuyeån sinh töû maø khoâng truï sinh töû. Sao goïi laø taùm? Laø höôùng Tu-ñaø-hoaøn, ñaéc Tu-ñaø-hoaøn; höôùng Tö- ñaø-haøm, ñaéc Tö-ñaø-haøm; höôùng A-na-haøm, ñaéc A-na-haøm; höôùng A- la-haùn, ñaéc A-la-haùn. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø coù taùm haïng ngöôøi löu chuyeån sinh töû maø khoâng truï sinh töû. Cho neân, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thoaùt naïn sinh töû.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 40**

**Phaåm 44: CHÍN CHUÙNG SINH CÖ KINH SOÁ 11**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù chín nôi cö truù chuùng sinh2, laø nôi ôû cuûa chuùng sinh. Nhöõng

gì laø chín?

Hoaëc coù chuùng sinh nhieàu thaân khaùc nhau vôùi nhieàu töôûng khaùc. Ñoù laø chæ cho trôøi vaø ngöôøi3. Hoaëc coù chuùng sinh coù nhieàu thaân, nhöng moät töôûng. Ñoù laø chæ trôøi Phaïm-ca-di xuaát hieän ñaàu tieân4. Hoaëc coù chuùng sinh coù moät thaân vôùi nhieàu töôûng. Ñoù laø trôøi Quang aâm5. Hoaëc coù chuùng sinh moät thaân vôùi moät töôûng. Ñoù laø trôøi Bieán tònh.6 Hoaëc coù chuùng sinh voâ löôïng khoâng. Ñoù laø trôøi Khoâng

1. Paøli, A. ix. 24. Sattaøvaøsa.

2. Cöûu chuùng sinh cö xöù 九眾生居處. Cf. No 1(9): cöûu chuùng sinh cö 九眾生居.

Taäp Dò Moân 19, tr. 446b14*:* Cöõu höõu tình cö 九有情居.

3. Taäp Dò: Ngöôøi vaø moät phaàn trôøi. Paøli: Manussaø ekacce ca devaøekacce ca vinipaøtikaø, loaøi ngöôøi, moät phaàn chö Thieân, vaø chuùng sinh trong coõi döõ.

4. Taäp Dò: Chö Thieân treân Phaïm chuùng thieân trong thôøi kyø kieáp sô. Paøli: Devaø brahmakaøyikaø paæhamaøbhinibbattaø.

5. Quang aâm thieân 光音天.Paøli: Devaø aøbhassaraø.

6. Bieán tònh thieân 遍淨天. Paøli: Devaø subhakiòhaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

xöù7. Hoaëc coù chuùng sinh voâ löôïng thöùc. Ñoù laø trôøi Thöùc xöù8. Hoaëc coù chuùng sinh baát duïng xöù. Ñoù laø trôøi Baát duïng xöù9. Hoaëc coù chuùng sinh coù töôûng, khoâng töôûng. Ñoù laø trôøi Höõu töôûng voâ töôûng xöù10.

Teân goïi cuûa nhöõng choã ñöôïc sinh ra coù chín. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø chín nôi cö truù cuûa chuùng sinh. Caùc loaøi quaàn manh ñaõ töøng ôû, ñang ôû, seõ ôû. Cho neân Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thoaùt ly chín nôi naøy.

Caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nghöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta seõ noùi veà chín ñöùc cuûa saån nguyeän11, caùc oâng haõy suy nghó

kyõ, nay Ta seõ dieãn giaûi yù nghóa naøy.

7. Khoâng xöù thieân 空處天. Haùn dòch naøy nhaûy soùt maát moät taàng thöù naêm. Taäp Dò, Höõu tình cö thöù naêm: Voâ töôûng höõu tình thieân 無想有情天, Paøli: Devaø asaóóasattaø; höõu tình cö thöù saùu, Khoâng voâ bieân xöù thieân 空無邊處天. Paøli: AØkaøsaønaócaøyatanuøpagaø.

8. Thöùc xöù thieân 識處天. Taäp Dò: Höõu tình cö thöù baûy, Thöùc voâ bieân xöù thieân

識無邊處天. Paøli: Vióóaøòaócaøyatanuøpagaø.

9. Baát duïng xöù thieân 不用處天. Taäp Dò: Höõu tình cö thöù taùm, Voâ sôû höõu xöù thieân

無所有處天. Paøli: AØkiócaóóaøyatanuøpagaø.

10. Höõu töôûng voâ töôûng xöù thieân 有想無想處天. Taäp Dò: Phi töôûng phi phi töôûng xöù thieân 非想非非想處天. Paøli: Nevasaóóaønaøsaóóaøyatanuøpagaø.

11. Saån nguyeän 嚫願, treân kia dòch laø ñaït-saån 達嚫, Paøli: Dakkhinaø (Skt.

Dakwiòaø), thí tuïng, baøi keä chuù nguyeän thí chuû sau khi nhaän cuùng döôøng.

Caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät giaùo giôùi. Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo laø chín ñöùc cuûa saån nguyeän? Tyø-kheo neân bieát, thí chuû ñaøn-vieät phaûi thaønh töïu ba phaùp; vaät ñöôïc thí cuõng phaûi thaønh töïu ba phaùp; ngöôøi nhaän vaät cuõng phaûi thaønh töïu ba phaùp.

Theá naøo laø thí chuû ñaøn-vieät kia phaûi thaønh töïu ba phaùp? Thí chuû ñaøn-vieät naøy thaønh töïu tín, thaønh töïu theä nguyeän, khoâng saùt sinh. Ñoù goïi laø thí chuû ñaøn-vieät thaønh töïu ba phaùp.

Theá naøo laø vaät ñöôïc thí cuõng phaûi thaønh töïu ba phaùp? Vaät ñöôïc thí naøy phaûi thaønh töïu saéc, thaønh töïu höông, thaønh töïu vò. Ñoù goïi laø vaät ñöôïc thí thaønh töïu ba phaùp.

Theá naøo laø ngöôøi nhaän vaät phaûi thaønh töïu ba phaùp? Ngöôøi nhaän vaät naøy thaønh töïu giôùi, thaønh töïu trí tueä, thaønh töïu Tam-muoäi. Ñoù goïi laø ngöôøi nhaän thí thaønh töïu ba phaùp.

Nhö vaäy, neáu söï ñaït-saån12 thaønh töïu chín phaùp naøy, seõ ñöôïc quaû baùo lôùn, ñeán choã cam loà dieät taän. Phaøm ai laø thí chuû muoán caàu phöôùc naøy haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu chín phaùp naøy.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 3**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ñeå thaønh töïu chín phaùp. Nhöõng gì laø chín? Maët göôïng,13 chòu

nhuïc, taâm tham, keo rít, taâm nieäm khoâng lìa boû, hay queân, ít nguû, che

12. Ñaït-saån, xem cht. treân.

13. Haùn: Cöôõng nhan 強顏, maët göôïng laøm vui.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

giaáu daâm daät14 vaø khoâng bieát ñeàn traû laø chín. Tyø-kheo, ñoù goïi laø thaønh töïu chín phaùp.

Tyø-kheo aùc cuõng thaønh töïu chín phaùp. Theá naøo laø chín? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo aùc laøm maët göôïng, chòu nhuïc, taâm tham, keo rít, hay queân, ít nguû, daâm daät che giaáu15, khoâng bieát ñeàn traû, nieäm khoâng lìa boû. Ñoù laø chín.

Theá naøo laø Tyø-kheo aùc laøm maët göôïng? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo aùc, ñieàu khoâng ñaùng tìm caàu maø tìm caàu, traùi vôùi haïnh Sa-moân. Tyø-kheo nhö vaäy goïi laø maët göôïng.

Theá naøo laø Tyø-kheo aùc chòu nhuïc? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo aùc ôû choã caùc Tyø-kheo hieàn thieän maø töï khen ngôïi mình, huûy baùng ngöôøi khaùc. Tyø-kheo nhö vaäy goïi laø Tyø-kheo aùc chòu nhuïc.

Theá naøo laø Tyø-kheo sinh taâm tham? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo thaáy taøi vaø vaät cuûa ngöôøi khaùc ñeàu sinh taâm tham. Ñoù goïi laø tham.

Theá naøo laø Tyø-kheo keo rít? ÔÛ ñaây Tyø-kheo ñöôïc y baùt khoâng cho ngöôøi duøng chung, thöôøng caát giaáu cho rieâng mình. Nhö vaäy goïi laø keo rít.

Theá naøo laø Tyø-kheo hay queân? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo aùc thöôøng hay ñeå rôi rôùt nhöõng lôøi hay, thieän; cuõng khoâng tö duy phöông tieän, laïi luaän baøn veà chuyeän quoác gia binh chieán. Nhö vaäy goïi laø Tyø-kheo aùc thaønh töïu ñieàu hay queân naøy.

Theá naøo laø Tyø-kheo aùc ít nguû? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo aùc, nhöõng phaùp caàn tö duy maø khoâng tö duy. Nhö vaäy goïi laø Tyø-kheo aùc ít nguû.

Theá naøo laø Tyø-kheo aùc che giaáu daâm daät? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo aùc che giaáu nhöõng vieäc laøm, khoâng noùi cho ngöôøi khaùc, nghó raèng: “Mong ngöôøi khaùc khoâng bieát nhöõng vieäc ta laøm16 cuûa ta.” Nhö vaäy goïi laø Tyø-kheo che giaáu nhöõng vieäc laøm daâm daät.

14. AÅn naëc daâm daät 隱匿婬泆; coù baûn cheùp khoâng coù chöõ daâm. Ñoaïn döôùi cheùp laø daâm daät aån (coù baûn cheùp tónh) naëc 婬泆隱 / 靜匿.

15. Xem cht. treân.

16. Nguyeân Haùn: Haønh daâm 行婬. Toáng-Nguyeân-Minh: Sôû haønh 所行. Baûn khaùc cheùp khoâng coù chöõ daâm.

Theá naøo laø Tyø-kheo aùc khoâng bieát ñeàn traû? ÔÛ ñaây Tyø-kheo aùc khoâng coù taâm cung kính, khoâng haàu haï sö tröôûng vaø toân kính nhöõng vò ñaùng quyù troïng. Tyø-kheo aùc nhö vaäy goïi laø khoâng bieát ñeàn traû.

Neáu Tyø-kheo aùc thaønh töïu chín phaùp naøy17, nhôù khoâng lìa boû thì troïn khoâng thaønh ñaïo quaû. Cho neân, Tyø-kheo, haõy suy nieäm xaû boû caùc phaùp aùc.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 4**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Chim khoång töôùc thaønh töïu chín phaùp. Nhöõng gì laø chín? ÔÛ

ñaây, chim khoång töôùc hình daùng xinh ñeïp, tieáng keâu trong suoát, böôùc khoan thai, ñi ñuùng luùc, aên uoáng ñieàu ñoä, thöôøng nghó bieát ñuû, nieäm khoâng phaân taùn, ít nguû nghæ, laïi cuõng ít ham muoán, bieát ñeàn traû. Naøy Tyø-kheo, ñoù goïi laø chim khoång töôùc thaønh töïu chín phaùp.

Tyø-kheo hieàn thieän cuõng thaønh töïu chín phaùp. Theá naøo laø chín? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo hieàn thieän töôùng maïo xinh ñeïp, tieáng noùi trong suoát, böôùc khoan thai, haønh ñuùng luùc, aên uoáng coù ñieàu ñoä, thöôøng nghó bieát ñuû, nieäm khoâng phaân taùn, ít nguû nghæ, ít ham muoán, bieát ñeàn traû.

Sao goïi laø Tyø-kheo hieàn thieän töôùng maïo xinh ñeïp? Tyø-kheo kia ra, vaøo, lui, tôùi, ñi, ñöùng thích hôïp, troïn khoâng maát tö caùch. Nhö vaäy goïi laø Tyø-kheo hieàn thieän töôùng maïo ñoan chaùnh.

17. Phaàn treân chæ giaûi thích taùm phaùp, thieáu “nieäm khoâng lìa boû 念不捨離 ”.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Sao goïi laø Tyø-kheo tieáng noùi trong suoát? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo kheùo phaân bieät nghóa lyù, troïn khoâng laãn loän. Nhö vaäy goïi laø Tyø-kheo tieáng noùi trong suoát.

Sao goïi laø Tyø-kheo böôùc khoan thai? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo bieát ñuùng thôøi maø ñi, khoâng ñeå maát thöù lôùp; laïi bieát khi ñaùng tuïng thì bieát tuïng; khi ñaùng taäp thì bieát taäp; khi ñaùng im laëng thì bieát im laëng; khi neân daäy thì bieát daäy. Nhö vaäy goïi laø Tyø-kheo böôùc khoan thai.

Sao goïi laø Tyø-kheo haønh ñuùng luùc? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo khi neân ñi thì ñi, khi neân ñöùng thì ñöùng, tuøy thôøi nghe phaùp. Nhö vaäy goïi laø Tyø- kheo haønh ñuùng luùc.

Sao goïi laø Tyø-kheo aên uoáng ñieàu ñoä? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo ñöôïc thöùc aên dö coøn laïi, phaân chia cho ngöôøi, khoâng tieác nhöõng caùi mình coù. Nhö vaäy goïi laø Tyø-kheo aên uoáng ñieàu ñoä.

Sao goïi laø Tyø-kheo ít nguû nghæ? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo vaøo ñaàu ñeâm taäp tænh thöùc, taäp ba möôi baûy phaåm ñaïo khoâng ñeå rôi rôùt, haèng laøm thanh tònh yù baèng kinh haønh, khi naèm, khi tænh thöùc; laïi vaøo giöõa ñeâm tö duy phaùp saâu xa, ñeán luùc cuoái ñeâm naèm nghieâng hoâng phaûi saùt ñaát, hai chaân xeáp leân nhau, tö duy veà töôûng aùnh saùng, roài ñöùng leân kinh haønh maø laøm thanh tònh yù. Nhö vaäy goïi laø Tyø-kheo ít nguû nghæ.

Sao goïi laø Tyø-kheo ít ham muoán, bieát ñeàn traû ? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo thôø phuïng tam toân, vaâng kính sö tröôûng. Nhö vaäy goïi laø Tyø-kheo ít ham muoán, bieát ñeàn traû. Nhö vaäy laø Tyø-kheo hieàn thieän thaønh töïu chín phaùp, caùc oâng haõy nieäm töôûng phuïng haønh.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 518**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi nöõ thaønh töïu chín phaùp ñeå troùi buoäc ngöôøi nam. Nhöõng

gì laø chín? Ca, muùa, kòch19, nhaïc, cöôøi, khoùc, trau chuoát nghi dung20, huyeãn thuaät meâ hoaëc21, nhan saéc theå hình22. Trong taát caû hình thöùc aáy, chæ coù xuùc23 troùi ngöôøi chaët nhaát, gaáp traêm ngaøn laàn, khoâng coù gì ñeå so saùnh.

ÔÛ ñaây Ta thaáy yù nghóa naøy, xuùc\* troùi ngöôøi chaët nhaát khoâng cho ra thoaùt khoûi; ñoù laø soïi daây buoäc chaët ngöôøi nam vaøo ngöôøi nöõ. Cho neân, Tyø-kheo, haõy nieäm töôûng xaû boû chín phaùp naøy.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

18. Paøli, A.viii. 17 Bandha. Baûn Haùn, No 26(106), kinh Töôûng.

19. Nguyeân Haùn: Kyõ 伎 , trong ñònh cuù ca vuõ kyõ 歌 舞 伎 , chæ chung caùc loaïi ca kòch (Paøli: Naôa).

20. Nguyeân Haùn: Thöôøng caàu phöông nghi 常求方宜.

21. Nguyeân Haùn: Töï dó huyeãn thuaät 自以幻術.

22. Paøli, ibid., taùm hình thöùc ngöôøi nöõ troùi buoäc ngöôøi nam: Ruòòena: Khoùc, hasitena: Cöôøi, bhaòitena: Troø chuyeän, aøkappena: Phuïc söùc, vanabhaígena: Hoa quaû, gandhena: Höông, rasena: Vò, phassena: Xuùc.

23. Nguyeân Haùn: Caùnh laïc 更樂.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 624**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû Öu-ca-la25, trong vöôøn Truùc26, cuøng ñaïi chuùng naêm traêm Tyø-kheo.

Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi phaùp vi dieäu cho caùc oâng, phaàn ñaàu thieän, phaàn giöõa thieän, phaàn cuoái thieän, nghóa lyù saâu nhieäm, tu haønh phaïm haïnh thanh tònh. Kinh naøy goïi laø: “Goác cuûa taát caû caùc phaùp.”27 Caùc oâng neân suy nghó kyõ.

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Thöa vaâng, Theá Toân!

Caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy. Phaät baûo:

–Theá laø goác cuûa taát caû caùc phaùp? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, ngöôøi phaøm phu khoâng gaëp lôøi daïy cuûa Hieàn thaùnh, cuõng khoâng gìn giöõ lôøi daïy cuûa Nhö Lai, khoâng gaàn guõi Thieän tri thöùc, khoâng chòu nghe lôøi daïy cuûa Thieän tri thöùc. Chuùng quaùn saùt ñaát naøy maø bieát nhö thaät raèng: “Ñaây laø ñaát; nhö thaät laø ñaát.”28 Cuõng vaäy, ñaây laø nöôùc, laø löûa, laø gioù. Boán thöù naøy hôïp laïi thaønh con ngöôøi.29 Ñoù laø söï vui thích

24. Tham chieáu Paøli, Muølapariyaøya, M. i. 1.

25. Öu-ca-la 優迦羅. Paøli: Ukkaææhaø, moät thò traán thuoäc Kosala, gaàn Himalaya.

26. Paøli: Subhagavane saølaraøjamuøle, trong röøng Subhaga, döôùi goác caây Sa-la vöông.

27. Paøli: Sabbadhammamuølapariyaøyaö, phaùp moân caên baûn cuûa taát caû caùc phaùp.

28. Paøli: Pathaviö pathavito saójaønaøti; pathaviö pathavito saóóatvaø pathaviö maóóati, ôû ñaát maø coù aán töôïng laø ñaát, tö duy laø ñaát.

29. Paøli: Pathaviö maóóati, pathaviyaø maóóati, pathavito maóóati, pathaviö meti maóóati, noù tö duy ñaát, tö duy veà ñaát, tö duy töø ñaát, nghó raèng “Ñaát laø cuûa ta.” No 26(106): “Nôi ñaát töôûng laø ñaát, (nghó raèng), ñaát laø Thaàn (ngaõ), ñaát laø sôû höõu cuûa Thaàn (ngaõ)…”

cuûa ngöôøi ngu.30 Hoaëc trôøi töï bieát laø trôøi, thích ôû coõi trôøi.31 Phaïm thieân töï bieát laø Phaïm thieân. Ñaïi Phaïm thieân töï bieát laø Ñaïi Phaïm thieân, khoâng ai vöôït qua. Trôøi Quang aâm trôû laïi töï bieát do trôøi Quang aâm ñeán. Trôøi Bieán tònh töï bieát laø trôøi Bieán tònh. Trôøi Quaû thaät töï bieát laø trôøi Quaû thaät maø khoâng laàm laãn. Trôøi A-tyø-da-ñaø töï bieát laø trôøi A-tyø-da-ñaø. Trôøi Khoâng xöù töï bieát laø trôøi Khoâng xöù. Trôøi Thöùc xöù töï bieát laø trôøi Thöùc xöù. Trôøi Baát duïng xöù töï bieát laø trôøi Baát duïng xöù. Trôøi Höõu töôûng voâ töôûng xöù töï bieát laø trôøi Höõu töôûng Voâ töôûng xöù.

Thaáy, töï bieát laø thaáy; nghe, töï bieát laø nghe; muoán, töï bieát laø muoán; trí, töï bieát laø trí;32 moät loaïi töï bieát laø moät loaïi; nhieàu loaïi töï bieát laø nhieàu loaïi;33 thaûy ñaày ñuû töï bieát laø thaûy ñaày ñuû; Nieát-baøn töï bieát laø Nieát-baøn, ôû trong ñoù maø töï vui thích. Vì sao? Vì chaúng phaûi laø nhöõng lôøi noùi cuûa ngöôøi trí.34

Thaùnh ñeä töû ñeán gaëp baäc Thaùnh, vaâng thoï phaùp ngöôøi, haàu haï Thieän tri thöùc, thöôøng thaân caän Thieän tri thöùc,35 quaùn saùt ñaát, thaûy ñeàu bieát roõ raøng töø ñaâu ñeán, cuõng khoâng ñaém tröôùc vaøo ñaát, khoâng coù taâm nhieãm oâ. Nöôùc, löûa, gioù, cuõng nhö vaäy. Ngöôøi, Trôøi, Phaïm vöông, Quang aâm, Bieán tònh, Quaû thaät, trôøi A-tyø-da-ñaø, Khoâng xöù, Thöùc xöù, Baát duïng xöù, Höõu töôûng voâ töôûng xöù; thaáy, nghe, nhôù, bieát;

30. Paøli: Pathaviö abhinandati, ngöôøi aáy hoan hyû ñaát.

31. Trong baûn cheùp dö chöõ Thieân. Caâu Haùn dòch naøy toái nghóa. Tham chieáu Paøli: Deve devato saójaønaøti, ñoái vôùi chö Thieân, noù coù aán töôïng (töôûng) chö Thieân.” Nghóa caùc ñoaïn sau, chuaån theo ñaây.

32. Haùn: Kieán 見… vaên 聞… duïc 欲.. trí 智; chính xaùc neân nhieãu laø kieán, vaên giaùc, tri; xem ñoaïn döôùi. Paøli: Diææhaö, caùi ñöôïc thaáy; sutaö, caùi ñöôïc nghe; mutaö, caùi ñöôïc tri giaùc; vióóaøta, caùi ñöôïc nhaän thöùc (giaùc quan).

33. Haùn: Nhaát loaïi 一類, nhöôïc can loaïi 若干類. Paøli: Ekattaö, ñoàng nhaát, vaø

naønattaö, ña thuø tính.

34. Paøli: aparióóaøtaö tassaø’tivadaømi, “Ta noùi, ngöôøi aáy khoâng bieán tri veà (nhöõng) caùi ñoù.”

35. Paøli: Yopi so, bhikkhave, bhikkhu sekkho appattamaønaso anuttaraö yogakkhemaö patthayamaøno viharati, Tyø-kheo thuoäc baäc Höõu hoïc, taâm chöa chöùng ñaéc, ñang tìm caàu söï an oån toái thöôïng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

moät loaïi, nhieàu loaïi, cho ñeán ñoái Nieát-baøn cuõng khoâng ñaém ôû Nieát- baøn, khoâng khôûi töôûng Nieát-baøn. Vì sao? Vì taát caû ñeàu do kheùo phaân bieät kheùo quaùn saùt.

Neáu Tyø-kheo kia laø A-la-haùn laäu taän, vieäc caàn laøm ñaõ xong, ñaõ ñaët gaùnh naëng xuoáng, ñaõ döùt saïch nguoàn goác sinh töû, bình ñaúng giaûi thoaùt36. Vò aáy coù theå phaân bieät ñaát, thaáy khoâng khôûi töôûng ñaém ñaát. Ngöôøi, Trôøi, Phaïm vöông cho ñeán Höõu töôûng voâ töôûng xöù, cuõng vaäy; cho ñeán ñoái Nieát-baøn, cuõng khoâng ñaém Nieát-baøn, khoâng khôûi töôûng Nieát-baøn. Vì sao? Vì ñeàu do ñaõ dieät tröø daâm, noä, si maø ñöôïc nhö vaäy.

Tyø-kheo neân bieát, Nhö Lai, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, ñoái vôùi ñaát kheùo hay phaân bieät, cuõng khoâng ñaém tröôùc nôi ñaát, khoâng khôûi töôûng veà ñaát. Vì sao? Vì do phaù ñöôïc löôùi aùi maø ñöôïc nhö vaäy. Nhaân höõu maø coù sinh, nhaân sinh maø coù laõo, töû, thaûy ñeàu tröø heát.37 Cho neân Nhö Lai thaønh Voâ Thöôïng Chaùnh Giaùc.

Khi Ñöùc Phaät noùi nhöõng lôøi naøy, caùc Tyø-kheo khoâng laõnh thoï nhöõng lôøi daïy naøy38. Vì sao? Vì do ma Ba-tuaàn laøm beá taéc taâm yù.

Kinh naøy goïi laø: “Goác reã cuûa taát caû caùc phaùp.” Nay Ta noùi ñaày ñuû. Nhöõng ñieàu maø chö Phaät Theá Toân caàn laøm, nay Ta ñaõ laøm ñaày ñuû. Caùc oâng haõy nghó töôûng ôû nôi nhaøn tónh, döôùi boùng caây, chaùnh yù ngoài thieàn, tö duy dieäu nghóa. Nay khoâng laøm, sau hoái voâ ích. Ñaây laø nhöõng lôøi giaùo giôùi cuûa Ta.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

36. Haùn: Bình ñaúng giaûi thoaùt 平等解脫. Paøli: Sammadaóóaø vimutto, baèng chaùnh trí maø giaûi thoaùt, chaùnh trí.

37. Paøli: Nandì dukkhassa muølan’ti– iti viditvaø‘bhavaø jaøti bhuøtassa jaraømaraòan’ti, vì bieát raèng, hyû aùi laø goác reã cuûa khoå; do höõu coù sinh; vaø coù giaø, cheát ñoái vôùi sinh vaät.

38. Paøli: Na te bhikkhuø… abhinandunti, caùc Tyø-kheo *khoâng* hoan hyû. No 26(106): Caùc Tyø-kheo hoan hyû.

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû Ca-lan-ñaø, trong vöôøn truùc, thaønh La- duyeät cuøng ñaïi chuùng naêm traêm Tyø-kheo.

Baáy giôø, trong thaønh La-duyeät coù moät Tyø-kheo mang troïng beänh, raát khoán khoå, naèm ñaïi tieåu tieän, khoâng theå töï ñöùng daäy, cuõng chaúng coù Tyø-kheo naøo ñeán chaêm soùc. Ngaøy ñeâm oâng xöng danh hieäu Phaät: “Sao ta khoâng ñöôïc Theá Toân thöông töôûng ñeán?

Luùc aáy Nhö Lai baèng Thieân nhó nghe Tyø-kheo kia ñang than oaùn keâu la, höôùng veà Nhö Lai. Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta vôùi caùc oâng cuøng ñi xem xeùt caùc phoøng, thaêm vieáng caùc truù xöù.

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Thöa vaâng, Theá Toân!

Theá Toân cuøng vôùi caùc Taêng Tyø-kheo vaây quanh laàn löôït ñi qua caùc phoøng. Khi aáy Tyø-kheo beänh töø xa trong thaáy Theá Toân ñeán, lieàn töø choã ngoài muoán ñöùng daäy, maø khoâng theå cöû ñoäng ñöôïc. Theá Toân ñeán choã Tyø-kheo, baûo raèng:

–Thoâi, ñöôïc roài, Tyø-kheo! Chôù cöû ñoäng. Ta ñaõ coù choã ngoài doïn saün ñeå ngoài.

Luùc aáy Tyø-sa-moân Thieân vöông bieát yù nghó cuûa Nhö Lai, bieán maát khoûi theá giôùi Daõ maõ, hieän ñeán choã Phaät, ñaûnh leã saùt chaân roài ñöùng sang moät beân.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân bieát yù nghó trong taâm Nhö Lai, lieàn ñi ñeán choã Phaät.

Phaïm Thieân vöông cuõng bieát yù nghó trong taâm Nhö Lai, beøn bieán maát khoûi Phaïm thieân, hieän ñeán choã Phaät, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, ngoài qua moät beân.

Töù Thieân vöông cuõng bieát yù nghó trong taâm Nhö Lai, ñi ñeán choã Phaät, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân.

Baáy giôø, Phaät baûo Tyø-kheo beänh:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Beänh khoå cuûa oâng nay coù giaûm, khoâng taêng theâm chaêng? Tyø-kheo thöa:

–Beänh khoå cuûa ñeä töû coù taêng chöù khoâng giaûm, raát ít coù ai ñeå nhôø caäy.

Phaät baûo Tyø-kheo:

–Ngöôøi chaêm soùc beänh hieän ôû ñaâu? Ngöôøi naøo ñeán chaêm soùc beänh?

Tyø-kheo baïch Phaät:

–Con maéc beänh naøy, nhöng khoâng ngöôøi chaêm soùc. Phaät baûo Tyø-kheo:

–Tröôùc kia, khi oâng chöa beänh, coù ñeán hoûi thaêm hoûi ngöôøi beänh khoâng?

Tyø-kheo baïch Phaät:

–Con khoâng heà ñeán thaêm hoûi nhöõng ngöôøi beänh. Phaät baûo Tyø-kheo:

–OÂng ôû khoâng ñöôïc ñieàu ích lôïi ôû trong chaùnh phaùp. Vì sao? Taát caû do khoâng ñeán thaêm hoûi beänh. Nay Tyø-kheo, oâng chôù lo sôï, Ta seõ töï mình caáp döôõng oâng, khoâng ñeå thieáu thoán. Nhö Ta nay, treân trôøi vaø giöõa ngöôøi, ñi moät mình khoâng baïn löùa, nhöng vaãn coù theå chaêm soùc taát caû beänh nhaân; cöùu giuùp nhöõng ai khoâng coù ngöôøi cöùu giuùp; laøm con maét cho nhöõng ai muø toái; cöùu chöõa nhöõng ai taät beänh.

Roài Theá Toân töï mình doïn caùc thöù baát tònh, laïi traûi toïa cuï cho. Luùc aáy Tyø-sa-moân Thieân vöông cuøng Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baïch Phaät:

–Chuùng con seõ töï mình chaêm soùc Tyø-kheo beänh naøy. Nhö Lai chôù laïi nhoïc söùc.

Phaät baûo chö Thieân:

–Caùc oâng, thoâi ñi ñöôïc roài, Nhö Lai seõ töï bieát thôøi. Nhö Ta nhôù laïi, thuôû xöa khi chöa thaønh Phaät ñaïo, ñang tu haïnh Boà-taùt, ñaõ töøng xaû boû maïng caên cho moät com chim boà caâu, huoáng chi ngaøy nay ñaõ thaønh Phaät ñaïo maø boû Tyø-kheo naøy sao? Quyeát khoâng coù vieäc naøy.

Laïi nöõa, tröôùc kia Thích Ñeà-hoaøn Nhaân khoâng chaêm soùc Tyø-kheo beänh naøy; Tyø-sa-moân Thieân vöông, Chuû hoä theá, cuõng khoâng chaêm soùc.

Khi aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân cuøng Tyø-sa-moân Thieân vöông ñeàu im laëng khoâng ñaùp.

Baáy giôø, Nhö Lai töï tay caàm choåi queùt doïn ñaát dô, roài traûi baøy toïa cuï, laïi giaët giuõ ba phaùp y cho oâng, naâng ñôõ Tyø-kheo beänh cho ngoài vaøo trong nöôùc saïch maø taém goäi. Chö Thieân ôû treân duøng nöôùc thôm röôùi xuoáng.

Theá Toân sau khi ñaõ taém goäi cho Tyø-kheo roài, dìu ngoài laïi leân giöôøng, töï tay trao thöùc aên. Khi Theá Toân thaáy Tyø-kheo aên xong, beøn röûa baùt vaø baûo Tyø-kheo kia:

–Nay oâng neân xaû beänh ba ñôøi. Vì sao? Tyø-kheo neân bieát, sinh coù söï nguy khoán laø ôû trong baøo thai. Sinh thì coù giaø. Phaøm ngöôøi giaø, hình suy khí caïn. Nhaân giaø coù beänh. Phaøm ngöôøi beänh, ngoài naèm reân ræ, boán traêm leû boán thöù beänh ñeàu ñeán cuøng luùc. Nhaân beänh coù cheát. Phaøm ngöôøi cheát, thaàn vaø xaùc phaân ly, nhaém theo ñöôøng laønh döõ. Neáu ai toäi nhieàu seõ vaøo ñòa nguïc, nuùi ñao röøng kieám, xe löûa, loø than, aên uoáng ñoàng soâi. Hoaëc laøm suùc sinh, bò ngöôøi sai söû, aên toaøn rôm coû, chòu khoå voâ cuøng. Laïi ôû trong voâ soá kieáp khoâng theå tính ñeám laøm thaân ngaï quyû, thaân daøi möôøi do-tuaàn, coå nhoû nhö caây kim, laïi bò nöôùc ñoàng soâi roùt vaøo mieäng. Traûi qua voâ soá kieáp, môùi ñöôïc laøm thaân ngöôøi, laïi bò ñaùnh ñaäp, tra khaûo, khoâng theå keå heát. Laïi ñöôïc sinh leân trôøi ôû trong voâ soá kieáp, cuõng traûi qua aân aùi, hoäi hoïp, laïi gaëp aân aùi bieät ly, tham duïc khoâng chaùn ñuû. Khi ñöôïc ñaïo Hieàn thaùnh, baây giôø môùi lìa khoå.

Coù chín haïng ngöôøi lìa ñöôïc khoå hoaïn. Nhöõng gì laø chín? Höôùng A-la-haùn, ñaéc A-la-haùn; höôùng A-na-haøm, ñaéc A-na-haøm; höôùng Tö-ñaø-haøm, ñaéc Tö-ñaø-haøm; höôùng Tu-ñaø-hoaøn, ñaéc Tu-ñaø- hoaøn vaø ngöôøi chuûng taùnh39 laø chín.

39. Chuûng taùnh nhaân 種性人, ñoaïn döôùi: Höôùng chuûng taùnh nhaân 向種性人, thaáp döôùi höôùng Tu-ñaø-hoaøn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy Tyø-kheo, Nhö Lai xuaát hieän theá gian ñöôïc noùi laø raát khoù gaëp, thaân ngöôøi khoù ñöôïc, sinh nhaèm trung boä cuõng khoù ñöôïc, gaëp gôõ Thieän tri thöùc cuõng vaäy. Nghe phaùp ñöôïc giaûng thuyeát cuõng raát khoù. Phaùp phaùp töông sinh, thaät laâu môùi coù moät laàn.

Tyø-kheo neân bieát, nay Nhö Lai xuaát hieän ôû theá gian, oâng ñöôïc nghe chaùnh phaùp, caùc caên khoâng thieáu ñeå coù theå nghe chaùnh phaùp kia, maø nay khoâng aân caàn, sau naøy hoái khoâng kòp. Ñaây laø nhöõng lôøi giaùo giôùi cuûa Ta.

Baáy giôø, Tyø-kheo beänh kia sau khi nghe Nhö Lai daïy, ñöôïc nhìn roõ toân nhan, lieàn ngay treân choã ngoài maø ñöôïc ba minh, döùt saïch caùc laäu, taâm giaûi thoaùt.40 Phaät baûo Tyø-kheo:

–OÂng ñaõ hieåu roõ nguoàn goác cuûa beänh roài chöa? Tyø-kheo baïch Phaät:

–Con ñaõ hieåu roõ caên nguyeân beänh. Xa lìa sinh, giaø, beänh, cheát naøy ñeàu laø nhôø thaàn löïc cuûa Nhö Lai gia bò, nhôø boán Ñaúng taâm bao truøm khaép taát caû, khoâng löôøng, khoâng giôùi haïn, khoâng theå keå heát. Thaân, khaåu, yù trong saïch.

Ñöùc Theá Toân sau khi thuyeát phaùp ñaày ñuû roài, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy maø ñi. Baáy giôø Theá Toân baûo Toân giaû A-nan:

–OÂng haõy ñaùnh kieàn chuøy, goïi caùc Tyø-kheo coù maët taïi thaønh La-duyeät taäp trung taát caû taïi giaûng ñöôøng Phoå hoäi.

A-nan vaâng lôøi Phaät daïy, hoïp caùc Tyø-kheo taïi giaûng ñöôøng Phoå hoäi, roài ñeán tröôùc Phaät baïch raèng:

–Caùc Tyø-kheo ñaõ hoïp. Cuùi xin Theá Toân bieát thôøi.

Theá Toân ñi ñeán choã giaûng ñöôøng, ngoài leân choã ñaõ doïn saün. Baáy giôø Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng xuaát gia hoïc ñaïo vì sôï quoác vöông, giaëc cöôùp chaêng? Hay laø, Tyø-kheo, do bôûi tín taâm kieân coá maø tu phaïm haïnh voâ thöôïng, muoán ñöôïc xaû ly sinh, giaø, beänh, cheát, öu bi, khoå naõo vaø cuõng muoán döùt lìa möôøi hai söï loâi keùo41?

40. Nguyeân Haùn: YÙ giaûi 意解.

41. Haùn: Thaäp nhò khieân lieân 十二牽連.

Caùc Tyø-kheo thöa:

–Thaät nhö vaäy, Theá Toân. Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Vì muïc ñích maø caùc oâng xuaát gia hoïc ñaïo, cuøng moät thaày, hoøa hôïp nhö nöôùc vôùi söõa, nhöng laïi khoâng chaêm soùc laãn nhau. Töø nay veà sau haõy chaêm soùc laãn nhau. Neáu Tyø-kheo beänh naøo khoâng coù ñeä töû, trong chuùng haõy cöû ngöôøi theo thöù töï chaêm soùc ngöôøi beänh. Vì sao? Ngoaøi ñaây ra, Ta khoâng thaáy nôi naøo maø söï boá thí coù phöôùc hôn chaêm soùc ngöôøi beänh. Chaêm soùc ngöôøi beänh cuõng nhö chaêm soùc Ta khoâng khaùc vaäy.

Roài Theá Toân beøn noùi keä naøy:

*Neáu coù cuùng döôøng Ta Cuøng chö Phaät quaù khöù Phöôùc ñöùc thí cho Ta*

*Nhö nuoâi beänh khoâng khaùc.*

Theá Toân sau khi daïy nhöõng lôøi naøy xong, baûo A-nan:

–Töø nay veà sau, caùc Tyø-kheo haõy neân chaêm soùc laãn nhau. Neáu coù Tyø-kheo naøo bieát maø khoâng laøm seõ caên cöù vaøo phaùp luaät maø xöû trò. Ñaây laø nhöõng lôøi giaùo giôùi cuûa Ta.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 942**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- Baáy giôø, Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

42. Paøli, A. ix. 10. Ahyneyya.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Coù chín haïng ngöôøi ñaùng kính, ñaùng quyù, cuùng döôøng hoï thì ñöôïc phöôùc. Nhöõng gì laø chín? Höôùng A-la-haùn, ñaéc A-la-haùn; höôùng A-na-haøm, ñaéc A-na-haøm; höôùng Tö-ñaø-haøm, ñaéc Tö-ñaø-haøm; höôùng Tu-ñaø-hoaøn, ñaéc Tu-ñaø-hoaøn vaø ngöôøi höôùng chuûng taùnh 43 laø thöù chín.

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù goïi laø chín haïng ngöôøi maø ai cuùng döôøng ñeán seõ ñöôïc phöôùc, troïn khoâng maûy may giaûm thieåu.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû Ca-lan-ñaø, trong vöôøn Truùc, thaønh La- duyeät, cuøng ñaïi chuùng naêm traêm Tyø-kheo.

Baáy giôø, Vöông töû Vuõ-hoâ44 ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ngoài qua moät beân. Luùc aáy vöông töû Maõn-hoâ baïch Theá Toân:

–Con töøng nghe, Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc45 cuøng Phaïm chí Loâ- ca-dieân46 luaän bieän vôùi nhau, nhöng Tyø-kheo naøy khoâng traû lôøi ñöôïc. Con cuõng töøng nghe, trong chuùng ñeä töû Nhö Lai, ngöôøi coù caùc caên

43. Haùn: (höôùng) Chuûng taùnh nhaân 向種性人. Paøli: Gotrabhuøm giai ñoaïn chuyeån chuûng taùnh, töông ñöông vôùi phaøm phu (puthujjana, A. ix. 9), töø phaøm phu böôùc vaøo Thaùnh ñaïo; giai ñoaïn hieän quaùn Thaùnh ñeá, ñuû naêng löïc ñeå thaønh baäc Höõu hoïc, trong saùt-na voâ giaùn seõ trôû thaønh vò höôùng Tu-ñaø-hoaøn. (Sôù giaûi Paøli: sotaøpattimaggassa anantarapaccayena sikhaøpattabalavavipassanaøcittena samannaøgato).

44. Nguyeân Haùn aâm: Maõn-hoâ 滿呼. Haùn cheùp nhaàm, caàn söûa laïi. Paøli töông ñöông: Uposatha(-kumuøra), chuyeän keå trong Jaøtaka iv. 133. Xem kinh soá 4, phaåm 50.

45. Chu-lôïi Baøn-ñaëc 朱利槃特. Xem kinh soá 12, phaåm 12. Paøli: Cuøôapanthaka.

46. Loâ-ca-dieân 盧迦延. Paøli, chöa roõ.

aùm ñoän, khoâng coù tueä saùng, khoâng ai hôn Tyø-kheo naøy.

Trong haøng Öu-baø-taéc Nhö Lai ôû taïi gia, ngöôøi Cuø-ñaøm hoï Thích trong thaønh Ca-tyø-la-veä coù caùc caên aùm ñoän, tình yù beá taéc.

Phaät baûo Vöông töû:

–Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc coù söùc thaàn tuùc, ñöôïc phaùp thöôïng nhaân, khoâng hoïc taäp theo loái ñaøm luaän cuûa theá gian. Hôn nöõa, vöông töû neân bieát, Tyø-kheo naøy coù ñöôïc dieäu nghóa.

Vöông töû Maõn-hoâ baïch Theá Toân:

–Tuy Phaät coù noùi nhö vaäy, nhöng trong yù con vaãn coù suy nghó naøy: “Sao coù thaàn löïc lôùn maø khoâng theå bieänn luaän vôùi ngoaïi ñaïo dò hoïc?” Nay con thænh Phaät cuøng Taêng Tyø-kheo, chæ tröø moät ngöôøi Chu-lôïi-baøn-ñaëc.

Theá Toân im laëng nhaän lôøi thænh. Sau khi thaáy Theá Toân ñaõ nhaän lôøi thænh roài, vöông töû lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Theá Toân, nhieãu quanh ba voøng roài lui ñi. Lieàn ñeâm ñoù, oâng söûa soaïn caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng ngon ngoït, traûi toïa cuï toát. Sau ñoù, ñeán trình ñaõ ñuùng giôø.

Baáy giôø, Theá Toân ñöa baùt cho Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc giöõ ôû laïi sau, roài daãn caùc Tyø-kheo vaây quanh tröôùc sau vaøo thaønh La- duyeät, ñeán choã vöông töû kia, moïi ngöôøi theo thöù lôùp maø ngoài. Baáy giôø, vöông töû baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Nhö Lai trao baùt cho con. Con seõ töï tay daâng thöùc aên cho Nhö Lai.

Phaät baûo vöông töû:

–Baùt ôû choã Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc, khoâng mang ñeán ñaây. Vöông töû baïch Phaät:

–Cuùi xin Theá Toân sai moät Tyø-kheo ñeán laáy baùt laïi. Phaät baûo Vöông töû:

–OÂng haõy töï mình ñeán ñoù laáy baùt cuûa Nhö Lai mang laïi ñaây. Baáy giôø Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc hoùa laøm naêm traêm caây hoa.

Döôùi moãi caây ñeàu coù Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc ngoài. Vöông töû sau

khi nghe Phaät daïy beàn ñi laáy baùt. Töø xa nhìn thaáy döôùi naêm traêm caây

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñeàu coù Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc ñang ngoài thieàn, coät nieäm ôû tröôùc khoâng bò phaân taùn, ôû döôùi boùng caây. Thaáy vaäy, oâng suy nghó: “Ngöôøi naøo laø Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc?” Roài vöông töû Maõn-hoâ trôû laïi choã Theá Toân, baïch Phaät:

–Con ñeán trong vöôøn kia, thaáy toaøn laø Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn- ñaëc, khoâng bieát ngöôøi naøo laø Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc.

Phaät baûo Vöông töû:

–OÂng haõy quay trôû laïi khu vöôøn, ñöùng chính giöõa maø buùng ngoùn tay, noùi nhö vaày: Vò naøo thaät söï laø Tyø-kheo Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc, xin rôøi choã ngoài ñöùng daäy.

Vöông töû Maõn-hoâ vaâng lôøi daïy, trôû laïi khu vöôøn, ñöùng ôû giöõa vöôøn maø noùi nhö vaày: “Vò naøo thaät söï laø Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc, xin ngaøi lieàn töø choã ngoài ñöùng leân.” Vöông töû noùi lôøi naøy xong, töùc thì naêm traêm Tyø-kheo bieán hoùa kia töï nhieân bieán maát, chæ coøn laïi moät Tyø-kheo Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc.

Vöông töû Maõn-hoâ cuøng Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc ñeán choã Theá Toân, ñaûnh leã saùt chaân, ñöùng qua moät beân. Baáy giôø Vöông töû Maõn-hoâ baïch Phaät:

–Cuùi xin Theá Toân, con nay xin saùm hoái, töï traùch mình khoâng tin nhöõng lôøi daïy cuûa Nhö Lai. Tyø-kheo naøy thaät coù thaàn tuùc, coù oai löïc lôùn.

Phaät baûo Vöông töû:

–Ta nhaän lôøi oâng saùm hoái. Nhöõng gì Nhö Lai noùi, khoâng coù hai lôøi. Laïi nöõa, theá gian naøy coù chín haïng ngöôøi qua laïi. Theá naøo laø chín? Moät, ñoaùn bieát yù nghó cuûa ngöôøi; hai, nghe roài môùi bieát; ba, xem töôùng sau ñoù môùi bieát; boán, quaùn saùt nghóa lyù sau ñoù môùi bieát; naêm, bieát vò neám47 sau ñoù môùi bieát; saùu, bieát nghóa bieát vò neám48 sau ñoù môùi bieát; baûy, khoâng bieát nghóa khoâng bieát vò\*; taùm hoïc ôû söùc

47. Nguyeân Haùn: Vò 味; neân hieåu laø vaên cuù hay aâm vaän. ÔÛ ñaây, sau khi nghe vaên cuù cuûa ngöôøi kia roài môùi nhaän bieát. Xem cht. döôùi.

48. Haùn: Tri nghóa, tri vò 知義知味: “theo nghóa vaø vaên maø bieát”. Paøli: atthato byaójanato.

thaàn tuùc tö duy;49 chín, nghóa ñöôïc nhaän raát ít. Vöông töû, ñoù laø chín haïng ngöôøi xuaát hieän theá gian. Nhö vaäy, Vöông töû ngöôøi xem töôùng kia, trong taùm haïng ngöôøi, laø toät baäc nhaát, khoâng ai hôn ñöôïc.

Nay Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc chæ taäp thaàn tuùc, chöù khoâng hoïc phaùp khaùc. Tyø-kheo naøy thöôøng duøng thaàn tuùc thuyeát phaùp cho ngöôøi.

ÔÛ ñaây Tyø-kheo A-nan cuûa Ta xem töôùng maø ñoaùn bieát yù nghó cuûa ngöôøi, bieát Nhö Lai caàn caùi naøy, khoâng caàn caùi naøy; cuõng bieát Nhö Lai seõ noùi vieäc naøy, baûo xa lìa vieäc naøy. Taát caû ñeàu bieát roõ raøng. Nhö nay, khoâng coù ai vöôït leân treân Tyø-kheo A-nan veà vieäc xem roäng caùc nghóa kinh khoâng ñaâu khoâng khaép.

Laïi nöõa, Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc naøy coù theå hoùa moät thaân thaønh nhieàu thaân, roài hieäp trôû laïi thaønh moät. Tyø-kheo naøy ngaøy sau seõ dieät ñoä ôû giöõa hö khoâng. Ta khoâng thaáy ngöôøi naøo khaùc dieät ñoä nhö Tyø-kheo A-nan vaø Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc naøy.

Baáy giôø, Phaät laïi baûo caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo ñeä nhaát trong haøng Thanh vaên cuûa Ta, bieán hoùa thaân hình coù theå lôùn hay nhoû, khoâng coù ai ñeå saùnh nhö Tyø-kheo Chu-lôïi- baøn-ñaëc.

Baáy giôø, Vöông töû Maõn-hoâ töï tay chaâm ñoà aên thöùc uoáng cuùng döôøng chuùng Taêng. Röûa baùt xong, oâng laáy gheá nhoû ngoài tröôùc Nhö Lai, chaép tay baïch Theá Toân:

–Cuùi xin Theá Toân cho pheùp Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc thöôøng ñeán nhaø con. Tuøy theo choã caàn duøng nhö y phuïc, caùc ñoà linh tinh khaùc cuûa Sa-moân, thaûy ñeàu nhaän taïi nhaø con. Con seõ cung caáp nhöõng thöù caàn duøng suoát ñôøi.

Phaät baûo Vöông töû:

–Vöông töû, oâng höôùng veà Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc saùm hoái, töï mình thöa thænh. Vì sao? Ngöôøi khoâng trí maø muoán phaân bieät ngöôøi coù trí; tröôøng hôïp naøy khoù gaëp. Noùi raèng ngöôøi trí coù theå

49. Tö duy thaàn tuùc 思惟神足 (Paøli: vìmaösaø-iddhipaøda); moät trong boán thaàn tuùc (Paøli: Cattaøro iddhipaødaø).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phaân bieät ngöôøi trí, lyù naøy coù theå coù.

Baáy giôø Vöông töû Maõn-hoâ töùc thì höôùng veà Tyø-kheo Chu-lôïi- baøn-ñaëc leã vaø töï xöng danh taùnh, caàu saùm hoái:

–Tyø-kheo ñaïi thaàn tuùc, con ñaõ sinh yù kinh maïn! Töø nay veà sau khoâng daùm taùi phaïm. Cuùi xin ngaøi nhaän söï saùm hoái. Con khoâng daùm taùi phaïm.

Tyø-kheo Chu-lôïi-baøn-ñaëc ñaùp:

–Toâi nhaän oâng hoái loãi. Sau chôù taùi phaïm, cuõng chôù huûy baùng Hieàn thaùnh nöõa. Vöông töû neân bieát, chuùng sinh naøo huûy baùng Thaùnh nhaân taát seõ bò ñoïa vaøo ba ñöôøng aùc, sinh vaøo trong ñòa nguïc. Vöông töû haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø Phaät noùi phaùp vi dieäu cho Vöông töû Maõn-hoâ, khuyeán khích khieán hoan hyû, roài ngay treân choã ngoài dieãn noùi chuù nguyeän naøy:

*Teá töï: Löûa treân heát*

*Kinh saùch: Tuïng treân heát Coõi ngöôøi: Vua laø toân Caùc soâng: Bieån ñöùng ñaàu; Caùc sao: Traêng saùng nhaát AÙnh saùng: Maët trôøi nhaát*

*Treân döôùi cuøng boán phöông Nhöõng vaät coù hình daùng, Trôøi cuøng ngöôøi theá gian Phaät laø Ñaáng Toái Toân*

*Ai muoán caàu phöôùc kia*

*Cuùng döôøng Phaät Chaùnh Giaùc.50*

Theá Toân sau khi noùi baøi keä naøy xong, rôøi choã ngoài ñöùng daäy. Baáy giôø, Vöông töû Maõn-hoâ nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

50. Nguyeân Haùn: Tam-phaät 三 佛 , phieân aâm töø sambuddha. Xem kinh soá 4 phaåm 18.

**KINH SOÁ 10**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-

Baáy giôø, A-nan baïch Theá Toân:

–Noùi Thieän tri thöùc, ñoù laø moät nöûa ngöôøi phaïm haïnh51, höôùng

daãn ñöôøng laønh ñeán voâ vi.

Phaät baûo A-nan:

–Chôù noùi vaày, raèng Thieän tri thöùc, ñoù laø moät nöûa ngöôøi phaïm haïnh. Vì sao? Thieän tri thöùc laø toaøn boä ngöôøi phaïm haïnh, cuøng giuùp ñôõ, troâng coi, höôùng daãn nhau theo con ñöôøng laønh. Ta cuõng do Thieän tri thöùc maø thaønh Voâ thöôïng Chaùnh chaân Ñaúng chaùnh giaùc. Do thaønh ñaïo quaû, ñoä thoaùt chuùng sinh khoâng theå keå heát, thaûy ñeàu thoaùt sinh, laõo, beänh, töû. Do phöông tieän naøy maø bieát, Thieän tri thöùc laø toaøn boä ngöôøi phaïm haïnh.

Laïi nöõa, A-nan, neáu ngöôøi thieän nam keû tín nöõ thaân caän Thieän tri thöùc thì tín caên seõ ñöôïc taêng theâm, caùc phaåm ñöùc vaên, thí, hueä thaûy ñeàu ñaày ñuû. Gioáng nhö traêng ñang luùc troøn ñaày, aùnh saùng caøng taêng daàn gaáp boäi hôn tröôùc. Ñaây cuõng nhö vaäy, neáu coù ngöôøi thieän nam, keû tín nöõ naøo gaàn guõi Thieän tri thöùc thì tín, vaên, thí, hueä thaûy ñeàu taêng theâm. Do phöông tieän naøy maø bieát Thieän tri thöùc laø toaøn boä ngöôøi phaïm haïnh. Neáu ngaøy xöa Ta khoâng thaân caän Thieän tri thöùc, chaéc chaén khoâng gaëp Phaät Ñaêng Quang ñeå ñöôïc thoï kyù. Vì thaân caän Thieän tri thöùc neân Ta ñöôïc gaëp Phaät Ñeà-hoøa-kieät-la52 thoï kyù. Do phöông tieän naøy maø bieát Thieän tri thöùc laø toaøn boä ngöôøi phaïm haïnh.

51. Baùn phaïm haïnh chi nhaân 半梵行之人. Cf. No 99(1238). Paøli: upaññhamidaö, bhante, brahmacariyassa– yadidaö kalyaøòamittataø (…), “Baïch Theá Toân, moät nöûa ñôøi soáng phaïm haïnh naøy laø thieän höõu.”

52. Ñeà-hoøa-kieät-la 提和竭羅, phieân aâm cuûa töø Dìpaökaøra, töù dòch nghóa Ñaêng Quang 燈光 ôû treân. Cuõng dòch laø Nhieân Ñaêng, Ñính Quang.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

A-nan, hieän taïi neáu theá gian khoâng coù Thieän tri thöùc seõ khoâng coù traät töï cuûa toân ti; cha meï, sö tröôûng, anh em, toâng thaân, taát seõ cuøng loaøi vôùi heo, choù khoâng khaùc, taïo caùc duyeân aùc, gieo toäi duyeân ñòa nguïc. Nhôø Thieän tri thöùc maø phaân bieät coù cha meï, sö tröôûng, anh em, toâng thaân.

Roài Theá Toân lieàn noùi keä naøy:

*Thieän höõu, phi aùc höõu Thaân phaùp, khoâng vi aên53 Daãn daét leân ñöôøng laønh Phaät noùi, thaân ñoù nhaát.*

Cho neân, A-nan, chôù noùi raèng Thieän tri thöùc laø moät nöûa phaïm haïnh.

Baáy giôø, A-nan sau khi nghe nhöõng ñieàuì Phaät daïy, hoan hyø phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 1154**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, thaønh La-duyeät, cuøng vôùi ñaïi chuùng naêm traêm Tyø-kheo.

Luùc aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, bieán maát khoûi trôøi Tam thaäp tam, hieän ñeán choã Phaät, ñaûnh leã saùt chaân, roài ñöùng qua moät beân, baïch Phaät:

–Trôøi cuøng con ngöôøi coù nieäm töôûng gì? YÙ caàu mong nhöõng gì? Phaät baûo:

–Theá gian troâi noåi, taùnh chaát khoâng ñoàng, ñònh höôùng khaùc bieät, nieäm töôûng chaúng phaûi moät. Thieân ñeá neân bieát, voâ soá a-taêng-kyø kieáp xöa kia, Ta cuõng sinh yù nghó naøy: “Loaøi trôøi vaø chuùng sinh, yù

53. Haùn: Phi vò thöïc 非為食. Thöùc aên, ñaây chæ caùc höôûng thuï vaät chaát.

54. Paøli: A.ix. 24 Sattaøvasa.

thuù höôùng veà ñaâu? Öôùc nguyeän ñieàu gì? Töø kieáp ñoù ñeán nay, Ta khoâng thaáy taâm cuûa moät ai gioáng nhau.” Thích Ñeà-hoaøn Nhaân neân bieát, chuùng sinh theá gian khôûi töôûng ñieân ñaûo: Voâ thöôøng chaáp töôûng thöôøng, khoâng phaûi laïc cho laø töôûng laïc, khoâng ngaõ chaáp coù töôûng ngaõ, khoâng phaûi tònh chaáp coù töôûng tònh, ñöôøng chaùnh khôûi töôûng ñöôøng taø, aùc khôûi töông töôûng phöôùc, phöôùc khôûi töôûng aùc. Do phöông tieän naøy neân bieát, caên taùnh cuûa caùc loaøi chuùng sinh thaät khoù löôøng, taùnh haïnh chuùng khaùc bieät nhau. Neáu taát caû chuùng sinh ñeàu cuøng moät töôûng, khoâng coù nhieàu töôûng, thì khoâng theå nhaän bieát coù chín choã cö truù cuûa chuùng sinh55, cuõng khoù phaân bieät ñöôïc chín nôi cö truù cuûa chuùng sinh naøy; choã thaàn thöùc y töïa cuõng laïi khoù roõ, cuõng khoâng bieát coù taùm ñòa nguïc lôùn, cuõng khoù bieát nôi höôùng ñeán cuûa suùc sinh, khoâng phaân bieät coù söï khoå cuûa ñòa nguïc, khoâng bieát coù söï haøo quyù cuûa boán doøng hoï, khoâng bieát con ñöôøng daãn ñeán choã A-tu-luaân, cuõng laïi khoâng bieát coù trôøi Tam thaäp. Giaû söû taát caû ñeàu cuøng moät taâm, seõ nhö trôøi Quang aâm. Vì chuùng sinh coù nhieàu loaïi thaân khaùc nhau, nhieâu töôûng nieäm cuõng khaùc nhau. Cho neân bieát coù chín nôi cö truù cuûa chuùng sinh, chín nôi thaàn thöùc y töïa; bieát coù taùm ñòa nguïc lôùn, ba ñöôøng aùc, cho ñeán trôøi Tam thaäp tam. Do phöông tieän naøy maø bieát taùnh cuûa caùc loaøi chuùng sinh khoâng ñoàng, nhöõng ñieàu chuùng laøm ñeàu khaùc.

Luùc aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baïch Theá Toân:

–Kyø dieäu thay, nhöõng ñieàu Nhö Lai ñaõ noùi! Taùnh vaø haønh cuûa chuùng sinh khoâng ñoàng, töôûng nieäm moãi khaùc. Vì haønh vi cuûa chuùng sinh kia khoâng ñoàng, neân ñöa ñeán xanh, vaøng, traéng, ñen,56 cao thaáp khoâng ñeàu.

Baïch Theá Toân, chö Thieân baän roän nhieàu vieäc, con muoán quay trôû veà trôøi.

Phaät baûo Thích Ñeà-hoaøn Nhaân:

55. Cöûu chuùng sinh cö 九眾生居處. Xem kinh soá 1, phaåm 44. Paøli: nava sattaøvaøsaø.

56. Maøu saéc, ñaây chæ caùc saéc daân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Neân bieát ñuùng thôøi.

Luùc aáy Thích Ñeà-hoaøn Nhaân lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài lui ñi.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân sau khi nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

Keä toùm taét:

*Chín cö, thaån, khoång töôùc Troùi buoäc, caên baûn phaùp Beänh, cuùng döôøng, Baøn-ñaëc Phaïm haïnh, töôûng ña daïng.*



## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 41**

**Phaåm 45: MAÕ VÖÔNG KINH SOÁ 11**

Nghe nhö vaäy:

Moät thôøi Phaät truù taïi vöôøn Truùc Ca-lan-ñaø, thaønh La-duyeät, cuøng chuùng naêm traêm ñaïi Tyø-kheo. Luùc baáy giôø trong thaønh aáy coù moät ngöôøi Baø-la-moân teân laø Ma-heâ-ñeà-lôïi, raát thoâng suoát caùc kinh thuaät cuûa ngoaïi ñaïo. Thieân vaên, ñòa lyù, khoâng thöù gì laø khoâng thaønh thaïo. Nhöõng gì laø pheùp taéc öùng ñoái trong ñôøi, oâng thaûy ñeàu thoâng suoát. Baø- la-moân naøy coù moät ngöôøi con gaùi teân laø YÙ AÙi, cöïc kyø thoâng minh, nhan saéc xinh ñeïp hieám coù treân ñôøi.

Baáy giôø, ngöôøi Baø-la-moân naøy suy nghó nhö vaày: “Trong kinh ñieån Baø-la-moân coù noùi raèng, coù hai haïng ngöôøi xuaát hieän ôû ñôøi, raát laø khoù gaëp. Hai haïng ngöôøi aáy laø ai? Ñoù laø Nhö Lai Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc vaø Chuyeån luaân thaùnh vöông. Khi Chuyeån luaân thaùnh vöông xuaát hieän ôû ñôøi, baáy giôø baûy baùu vaät töï nhieân höôûng öùng. Ta nay coù nöõ baùu naøy, nhan saéc xinh ñeïp laï luøng, laø baäc nhaát trong caùc ngoïc nöõ. Nhöng nay khoâng coù Chuyeån luaân thaùnh vöông. Ta nghe noùi con trai cuûa Chaân Tònh vöông teân laø Taát-ñaït coù ba möôi hai töôùng toát cuûa baäc Ñaïi nhaân vaø taùm möôùi veû ñeïp, ñaõ xuaát gia hoïc ñaïo. Neáu ngöôøi aáy soáng taïi gia chaéc chaén seõ laø Chuyeån luaân thaùnh vöông. Neáu xuaát gia hoïc ñaïo, chaéc chaén thaønh Phaät. Nay ta haõy ñem con gaùi naøy ñeán cho Sa-moân aáy.

Roài ngöôøi Baø-la-moân daãn coâ gaùi ñeán choã Theá Toân. Tröôùc maët

1. Tham chieáu, No 26 (136).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá Toân, oâng thöa raèng:

–Mong Sa-moân haõy nhaän ngoïc nöõ naøy. Baáy giôø Phaät baûo ngöôøi Baø-la-moân:

–Thoâi, thoâi, Phaïm chí! Ta khoâng caàn ñeán con ngöôøi dính tröôùc duïc voïng naøy.

Ngöôøi Baø-la-moân ba laàn thöa vôùi Phaät:

–Haõy nhaän ngoïc nöõ naøy. So saùnh caû theá gian, khoâng ai baèng ñöùa con gaùi naøy.

Phaät baûo Baø-la-moân:

–Ta ñaõ thoï nhaän yù cuûa oâng. Nhöng Ta ñaõ xaû boû gia ñình, khoâng coøn quen thoùi duïc voïng nöõa.

Khi aáy coù moät vò Tyø-kheo tröôûng laõo ñöùng sau Nhö Lai, ñang caàm quaït quaït Phaät. Tröôùc laõo naøy lieàn baïch Nhö Lai:

–Baïch Theá Toân, cuùi mong Nhö Lai thoï nhaän coâ gaùi naøy. Neáu Nhö Lai khoâng caàn ñeán, haõy cho con ñeå sai khieán.

Theá Toân beøn baûo Tröôûng laõo naøy:

–Ngöôi thaät laø ngu hoaëc, môùi daùm tröôùc maët Nhö Lai thoát ra lôøi noùi xaáu xa aáy. Sao ngöôi laïi ñeå cho taâm yù bò buoäc chaët vaøo coâ gaùi naøy? Phaøm laø nöõ nhaân, ñeàu coù chín phaùp aùc. Chín phaùp ñoù laø gì?

* 1. Ngöôøi nöõ voán xuù ueá, baát tònh.
  2. Ngöôøi nöõ hay aùc khaåu.
  3. Ngöôøi nöõ khoâng bieát traû ôn.
  4. Ngöôøi nöõ hay ganh tî.
  5. Ngöôøi nöõ hay keo kieät.
  6. Ngöôøi nöõ hay öa ñi chôi.
  7. Ngöôøi nöõ coù nhieàu saân haän.
  8. Ngöôøi nöõ noùi doái nhieàu.
  9. Ngöôøi nöõ hay noùi lôøi thieáu suy nghó.

Naøy caùc Tyø-kheo, ngöôøi nöõ coù chín phaùp laø caùc haønh xaáu xa nhö vaäy.

Roài Ñöùc Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Thöôøng vui cöôøi, khoùc loùc Veû thaân maø khoâng thaân Haõy tìm phöông tieän khaùc Caùc oâng chôù loaïn nieäm.*

Tyø-kheo Tröôûng laõo baïch Phaät:

–Maëc duø ngöôøi nöõ coù chín phaùp xaáu xa aáy, nhöng ôû ñaây con quaùn saùt coâ gaùi naøy, khoâng thaáy coù tyø veát gì.

Phaät baûo Tyø-kheo:

–Ngöôi, keû ngu si naøy, khoâng tin ñieàu ñöôïc noùi bôûi chính thaàn khaåu cuûa Nhö Lai sao? Nay Ta seõ noùi cho ngöôi bieát:

Trong quaù khöù laâu xa, trong thaønh Ba-la-naïi coù moät ngöôøi laùi buoân teân laø Phoå Phuù. OÂng daãn naêm traêm khaùch buoân ñi vaøo bieån tìm chaâu baùu. Theá nhöng beân caïnh bieån lôùn kia coù nôi voán laø truù xöù cuûa La-saùt hay aên thòt ngöôøi.

Khi aáy boãng nhieân noåi gioù, thoåi thuyeàn cuûa hoï ñeán boä La-saùt kia. Caùc La-saùt thaáy boïn khaùch buoân ñeán thì vui möøng khoân keå. Chuùng aån hình La-saùt, bieán thaønh ngöôøi nöõ, xinh ñeïp khoâng khoâng theå saùnh, roài noùi vôùi caùc khaùch buoân: “Chaøo möøng caùc baïn ñeán ñaây. Beán baûo vaät vaät naøy khoâng khaùc gì Thieân cung kia, coù nhieàu traân baûo ñeán haøng traêm ngaøn traêm loaïi; coù ñuû caùc thöù ñoà aên thöùc uoáng; laïi coù caùc coâ gaùi xinh ñeïp thaûy ñeàu chöa choàng. Caùc baïn haõy ôû ñaây vui thuù vôùi chuùng toâi.”

Tyø-kheo neân bieát, trong boïn khaùch buoân kia nhöõng keû ngu hoaëc khi thaáy caùc coâ gaùi lieàn moùng taâm say ñaém. Thöông chuû Phoå Phuù lieàn suy nghó nhö vaày: “Trong bieån lôùn naøy laø choã ôû cuûa loaøi phi nhaân, laøm sao coù caùc coâ gaùi naøy ôû ñoù? Ñaáy nhaát ñònh laø La-saùt, khoâng nghi ngôø gì nöõa.” Roài vò thöông chuû baûo coâ gaùi aáy: “Thoâi ñuû roài, caùc coâ em! Chuùng toâi khoâng tham nöõ saéc.”

Thôøi baáy giôø vaøo caùc ngaøy thöù taùm, thöù möôøi boán vaø möôøi laêm moãi nöûa thaùng, Maõ vöông bay voøng trong hö khoâng noùi lôøi raên daïy naøy: “Ai muoán vöôït qua hieåm naïn cuûa bieån lôùn, ta seõ chôû qua.” Trong khi aáy vò thöông chuû kia leo leân caây cao trong thaáy Maõ vöông ôû ñaèng xa, nghe tieáng doäi cuûa aâm thanh, hoan hyû phaán khôûi khoân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

xieát. OÂng ñi ñeán choã Maõ vöông, noùi raèng: “Chuùng toâi goàm coù naêm traêm khaùch buoân bò gioù thoåi ñeán choã cöïc kyø hieåm naïn naøy. Chuùng toâi muoán vöôït qua bieån. Xin ngaøi giuùp vöôït qua.” Maõ vöông baûo caùc khaùch buoân: “Caùc oâng haõy laïi heát ñaây. Toâi seõ mang caùc oâng ñeán bôø bieån.” Thöông chuû Phoå Phuù beøn baûo caùc khaùch buoân: “Maõ vöông ñang ôû gaàn ñaây. Chuùng ta taát caû haõy ñeán choã ñoù ñeå cuøng vöôït qua hieåm naïn cuûa bieån.” Boïn khaùch buoân noùi: “Thoâi, thoâi, oâng chuû. Chuùng ta toát hôn neân ôû laïi ñaây maø cuøng höôûng vui thuù. Sôû dó ôû taïi Dieâm-phuø-ñeà phaûi caàn lao khoå nhoïc neân chuùng ta ñi tìm choã sung söôùng. Choán naøy coù ñuû baûo vaät traân kyø, cuøng ngoïc nöõ xinh ñeïp. Neân ôû laïi ñaây maø höôûng thuï naêm thöù duïc laïc. Nhöõng ngaøy tieáp theo, chuùng ta thaâu thaäp taøi baûo haøng hoùa daàn daàn roài seõ cuøng nhau vöôït qua hieåm naïn naøy.” Vò ñaïi thöông chuû noùi vôùi moïi ngöôøi: “Thoâi ñuû roài, caùc ngöôøi ngu si. ÔÛ ñaây khoâng coù nöõ nhaân ñaâu. Trong bieån caû laøm gì coù choã ôû cuûa loaøi ngöôøi.” Boïn khaùch buoân noùi: “Haõy thoâi ñi, oâng chuû. Chuùng toâi khoâng theå boû choã naøy maø ñi ñöôïc.”

Baáy giôø Thöông chuû Phoå Phuù beøn noùi baøi keä raèng:

*Chuùng ta gaëp choán hieåm Chôù töôûng nam hay nöõ Ñoù laø boïn La-saùt*

*Seõ aên daãn chuùng ta.*

Neáu caùc baïn khoâng ñi theo toâi, caùc baïn haõy baûo boïc laáy nhau. Neáu toâi coù ñieàu gì xuùc phaïm do bôûi thaân, mieäng, yù, mong caùc baïn boû qua cho, chôù ñeå trong loøng.

Caùc khaùch buoân khi aáy cuõng noùi baøi keä ñeå chia tay:

*Chuùng toâi gôûi lôøi thaêm Baø con taïi Dieâm-phuø Nay vui thuù choán naøy Chöa roõ ngaøy veà queâ.*

Vò thöông chuû ñaùp laïi baèng baøi keä:

*Caùc baïn ñang laâm naïn Meâ hoaëc, khoâng chòu veà*

*Nhö vaày, khoâng bao laâu Bò quyû aên thòt heát.*

Noùi keä xong, oâng boû ñi. Ñeán choã Maõ vöông, oâng cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài cöôõi ñi. Boïn ngöôøi kia sau khi töø xa thaáy thöông chuû ñaõ cöôõi Maõ vöông ñi roài, trong soá ñoù hoaëc coù ngöôøi keâu reùo, hoaëc coù ngöôøi lôùn tieáng hôøn traùch. Trong khi aáy, chuùa teå ñaïi La-saùt noùi vôùi caùc La-saùt baèng baøi keä naøy:

*Ñaõ rôi mieäng sö töû Thoaùt ra thaät quaù khoù Huoáng gì vaøo baõi ta Muoán ra, thaät quaù khoù.*

Baáy giôø, chuùa teå La-saùt hoùa laøm moät ngöôøi con gaùi cöïc kyø xinh ñeïp, roài laáy hai tay chæ vaøo buïng maø noùi: “Neáu ta chaúng aên thòt ngöôi thì ta roát laïi khoâng laøm La-saùt.”

Trong luùc ñoù, Maõ vöông chôû thöông chuû vöôït qua bôø bieån beân kia; naêm traêm khaùch buoân coøn laïi thaûy ñeàu bò khoán heát.

Luùc baáy giôø, vua Phaïm-ma-ñaït ñang cai trò nhaân daân trong thaønh Ba-la-naïi. Khi aáy coù La-saùt ñuoåi theo sau vò ñaïi thöông chuû, noùi raèng: “Chao oâi, ta maát choàng roài.”

Khi thöông chuû veà ñeán nhaø, La-saùt hoùa hình aüm moät beù trai, ñi ñeán tröôùc vua Phaïm-ma-ñaït taâu raèng: “Theá gian coù ñieàu heát söùc tai quaùi, xin haõy tröø dieät cho saïch.”

Vua hoûi: “Theá gian coù ñieàu tai quaùi gì maø phaûi dieät cho saïch?” La-saùt taâu: “Toâi bò choàng boû, maø chaúng coù loãi gì vôùi choàng caû.”

Phaïm-ma-ñaït thaáy coâ gaùi naøy cöïc kyø xinh ñeïp laï thöôøng, lieàn noåi taâm nieäm say ñaém. OÂng baûo ngöôøi nöõ: “Choàng cuûa coâ laø ngöôøi khoâng coù nghóa neân môùi boû coâ maø ñi.”

Roài Phaïm-ma-ñaït khieán ngöôøi ñi goïi ngöôøi choàng ñeán, hoûi raèng: “Coù thaät ngöôi boû ngöôøi vôï xinh ñeïp naøy khoâng?”

Thöông chuû ñaùp: “Ñoù laø La-saùt chöù khoâng phaûi ngöôøi nöõ.”

Nöõ La-saùt laïi taâu vua: “Ngöôøi naøy khoâng coù ñaïo nghóa laøm choàng. Nay ñaõ boû toâi, laïi maéng chöûi toâi laø La-saùt.”

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Vua hoûi: “Neáu ngöôi thaät söï khoâng caàn duøng, ta seõ thaâu nhaän.” Thöông chuû taâu: “Noù laø La-saùt. Tuøy Thaùnh yù cuûa vua.”

Baáy giôø Phaïm-ma-ñaït lieàn mang coâ gaùi naøy ñeå trong thaâm cung, thænh thoaûng tieáp naïp, khoâng ñeå cho giaän hôøn. Sau ñoù, phi nhaân La-saùt baét vua maø aên thòt, chæ chöøa laïi xöông, roài boû ñi.

Tyø-kheo, chôù nghó laø ai khaùc laï. Thöông chuû luùc ñoù laø Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát baây giôø. La-saùt luùc ñoù nay laø Tyø-kheo Tröôûng laõo vaäy. Maõ vöông kia, nay chính laø Ta. Naêm traêm khaùch buoân luùc baáy giôø, nay laø naêm traêm Tyø-kheo. Baèng phöông tieän naøy maø bieát raèng, duïc laø voïng töôûng baát tònh. Vaäy maø oâng coøn khôûi leân yù töôûng say ñaém sao?

Baáy giôø Tyø-kheo aáy lieàn leã döôùi chaân Phaät, baïch Phaät raèng:

–Baïch Theá Toân, cuùi xin nhaän söï saùm hoái vaø tha thöù loãi laàm nghieâm troïng naøy cuûa con. Töø nay trôû ñi, con khoâng coøn daùm taùi phaïm.

Tyø-kheo naøy sau khi nhaän lôøi raên daïy cuûa Nhö Lai beøn moät mình ôû taïi choã nhaøn tónh khaéc kyû tu taäp. Sôû dó thieän nam sieâng naêng tu haønh laø muoán ñaït ñöôïc Phaïm haïnh voâ thöôïng. Baáy giôø Tyø-kheo aáy thaønh A-la-haùn.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng ñieàu Phaäy daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 22**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi Thích-kieàu3, trong vöôøn traùi caây AÙm-baø-

2. Tham chieáu Paøli, M. 67 Caøtumaø (R.i. 456). Haùn, No 137.

3. Thích-kieàu 釋翅, phieân aâm, töông ñöông Paøli: Sakkesu, “giöõa nhöõng ngöôøi hoï Thích.” Nhöng, M 67, ibid.: Caøtumaøyaö viharati aømalakaøvane, “truù taïi Caøtumaø, trong khu röøng Xoaøi“.

leâ4, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò.

Baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, Toân giaû Muïc-kieàn-lieân, sau khi toïa haï ôû ñoù, daãn naêm traêm Tyø-kheo ñi du hoùa trong nhaân gian; laàn hoài ñi ñeán trong moät ngoâi laøng cuûa Thích-kieàu.\*

Khi aáy caùc Tyø-kheo môùi ñeán vaø caùc Tyø-kheo ñaõ truù ôû ñoù cuøng baøn luaän, cuøng thaêm hoûi nhau, cao gioïng lôùn tieáng. Theá Toân nghe caùc Tyø-kheo cao gioïng lôùn tieáng, beøn hoûi A-nan:

–Trong khu vöôøn naøy, tieáng cuûa ai maø vang lôùn theá? Gioáng nhö tieáng caây, ñaù gaõy, vôõ.

A-nan baïch Phaät:

–Nay Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân daãn naêm traêm Tyø-kheo ñeán ñaây. Caùc Tyø-kheo môùi ñeán vaø caùc Tyø-kheo cuõ ôû ñaây chaøo hoûi nhau neân coù tieáng oàn aáy.

Phaät baûo A-nan:

–OÂng haõy ñuoåi Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân ñi choã khaùc ngay. Chôù coù truù ôû ñoù.

A-nan vaâng lôøi Phaät daïy, ñi ñeán choã Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn- lieân, baûo hoï raèng:

–Theá Toân coù daïy, caùc Thaày haõy mau rôøi khoûi ñaây, chôù coù truù nôi naøy.

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Thöa vaâng! Kính vaâng lôøi daïy.

Roài Xaù-lôùi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân töùc thì rôøi khoûi khu vöôøn aáy, daãn naêm traêm Tyø-kheo böôùc leân ñöôøng maø ñi.

Luùc baáy giôø nhöõng ngöôøi hoï Thích nghe Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc- kieàn-lieân bò Phaät ñuoåi, lieàn ñi ñeán choã Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc- kieàn-lieân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân vaø baïch Xaù-lôïi-phaát raèng:

–Caùc Hieàn giaû, nay muoán ñi ñaâu? Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Chuùng toâi bò Nhö Lai ñuoåi, ñang ñi tìm choã an nghæ.

4. AÙm-baø-leâ vieân. Paøli, Caøtumaø, moät ngoâi laøng cuûa ngöôøi hoï Thích.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Nhöõng ngöôøi hoï Thích baïch Xaù-lôïi-phaát:

–Thöa caùc Hieàn giaû, caùc ngaøi haõy chôø ñaây moät laùt. Chuùng toâi seõ ñeán saùm hoái vôùi Nhö Lai.

Roài nhöõng ngöôøi hoï Thích ñi ñeán choã Ñöùc Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân Phaät, roài baïch Phaät raèng:

–Cuùi xin Theá Toân tha thöù loãi laàm cho caùc Tyø-kheo ôû xa ñeán. Cuùi xin Theá Toân tuøy thôøi thích hôïp raên daïy nhöõng vò môùi hoïc ñaïo trong soá caùc Tyø-kheo töø xa ñeán aáy. Nhöõng ngöôøi môùi vaøo trong Chaùnh phaùp chöa ñöôïc nhìn thaáy Toân nhan deã sinh taâm bieán ñoåi thoaùi thaát. Gioáng nhö choài non maø khoâng ñöôïc töôùi nhuaàn thì khoâng theå phaùt trieån. Caùc Tyø-kheo naøy cuõng vaäy. Hoï chöa ñöôïc nhìn thaáy Nhö Lai maø phaûi boû ñi, e raèng taâm seõ bò bieán ñoåi thoaùi thaát.

Khi aáy Phaïm Thieân vöông bieát ñöôïc nhöõng ñieàu suy nghó trong taâm cuûa Nhö Lai, trong khoaûng khaéc nhö löïc só co duoãi caùnh tay, bieán maát khoûi coõi Phaïm thieân, hieän ñeán choã Nhö Lai, cuùi laïy döôùi chaân roài ñöùng sang moät beân. Baáy giôø Phaïm Thieân vöông baïch Phaät raèng:

–Cuùi xin Theá Toân tha thöù nhöõng loãi laàm maø caùc Tyø-kheo xa ñeán ñaõ gaây ra, tuøy thôøi thích hôïp maø raên daïy. Trong soá ñoù hoaëc coù vò chöa ñaït ñeán cöùu caùnh, seõ sinh taâm bieán ñoåi thoaùi thaát. Nhöõng ai chöa ñöôïc nhìn thaáy dung maïo cuûa Nhö Lai, taâm yù bò bieán ñoåi, hoï seõ quay trôû veà nghieäp cuõ. Cuõng nhö con ngheù môùi sinh maø maát meï, noù buoàn raàu, boû aên. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, neáu Tyø-kheo môùi hoïc maø khoâng ñöôïc nhìn thaáy Nhö Lai, chaéc seõ rôøi boû chaùnh phaùp naøy.

Baáy giôø Theá Toân nhaän lôøi can giaùn cuûa nhöõng ngöôøi hoï Thích vaø thí duï ngheù con cuûa Phaïm Thieân vöông. Roài Theá Toân quay lieác nhìn A-nan, A-nan nghó raèng: “Nhö Lai ñaõ chaáp nhaän lôøi can giaùn cuûa moïi ngöôøi vaø cuûa Phaïm Thieân vöông.” A-nan beøn voäi ñi ñeán choã Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân maø noùi nhö vaày: “Nhö Lai muoán gaëp chuùng Taêng. Trôøi vaø ngöôøi thaûy ñeàu baøy toû nghóa lyù naøy.”

Xaù-lôïi-phaát baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc thaày haõy thaâu thaäp y, baùt. Chuùng ta cuøng ñi ñeán choã Theá Toân. Bôûi vì Nhö Lai ñaõ chaáp nhaän cho chuùng ta saùm hoái.

Roài Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân daãn naêm traêm Tyø-kheo ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân.

Ñöùc Phaät hoûi Xaù-lôïi-phaát:

–Ta vöøa roài ñuoåi Taêng Tyø-kheo ñi. YÙ oâng nghó sao? Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Vöøa roài Nhö Lai ñuoåi chuùng Taêng ñi, con suy nghó nhö vaày: “Nhö Lai öa soáng nôi choã nhaøn tónh, moät mình, voâ vi, khoâng öa choã oàn aøo. Do ñoù maø ñuoåi chuùng Taêng ñi vaäy.”

Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Sau ñoù oâng suy nghó gì? Khi aáy Thaùnh chuùng seõ do ai daét daãn? Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân, khi aáy con laïi suy nghó: “Ta cuõng neân soáng moät mình nôi choã nhaøn tónh, khoâng ôû giöõa choán oàn aøo.”

Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Chôù noùi nhö vaäy. Chôù coù yù nghó nhö vaäy, raèng: “Ta cuõng neân soáng moät mình nôi choã nhaøn tónh.” Nhö nay, ngöôøi daét daãn chuùng Taêng haù khoâng phaûi laø Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân chaêng?

Theá Toân laïi hoûi Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

–Khi Ta ñuoåi chuùng Taêng ñi, oâng suy nghó gì? Muïc-kieàn-lieân baïch Phaät:

–Khi Nhö Lai ñuoåi chuùng Taêng, con suy nghó nhö vaày: “Nhö Lai “muoán ñöôïc soáng moät mình, voâ vi, neân ñuoåi chuùng Taêng ñi vaäy.

Phaät baûo Muïc-kieàn-lieân:

–Sau ñoù oâng laïi coù yù nghó gì? Muïc-kieàn-lieân baïch Phaät:

–Nay Nhö Lai ñuoåi chuùng Taêng ñi, chuùng con caàn phaûi nhoùm hoïp trôû laïi, khoâng ñeå cho tan raõ.

Phaät baûo Muïc-kieàn-lieân:

–Laønh thay, Muïc-lieân! Nhö lôøi oâng noùi, daét daãn trong chuùng chæ coù ta vaø hai oâng. Töø nay veà sau, Muïc-lieân, oâng neân daïy doã caùc Tyø-kheo haäu hoïc khieán cho thöôøng soáng nôi choán an oån, khoâng ñeå

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

cho nöûa chöøng bò thoaùi taâm, ñoïa laïc sinh töû.

Tyø-kheo naøo thaønh töïu chín phaùp seõ khoâng theå phaùt trieån lôùn leân ngay trong hieän phaùp. Nhöõng gì laø chín? Thaân caän tuøng söï vôùi aùc tri thöùc; khoâng söï vieäc maø haèng öa ñi rong; thöôøng xuyeân oâm beänh laâu daøi; ham thích caát chöùa taøi vaät, tham ñaém y baùt; phaàn nhieàu troáng roãng, hö doái; yù loaän khoâng ñònh; khoâng coù söï saùng suoát cuûa tueä; khoâng hieåu roõ nghóa lyù; khoâng tuøy thôøi thích hôïp saùm hoái. Naøy Muïc-kieàn-lieân, ñoù laø chín phaùp maø Tyø-kheo naøo thaønh töïu thì trong hieän phaùp khoâng theå taêng tröôûng lôùn maïnh, khoâng ñöôïc thaám nhuaàn.

Coù chín phaùp maø Tyø-kheo naøo thaønh töïu thì coù theå hoaøn taát nhöõng ñieàu caàn laøm. Nhöõng gì laø chín? Tuøng söï vôùi Thieän tri thöùc; tu haønh chaùnh phaùp, khoâng dính maéc nghieäp taø; haèng soáng nôi choán ñôn ñoäc, khoâng öa thích choã ñoâng ngöôøi; ít beänh, khoâng hoaïn; khoâng caát chöùa caùc thöù taøi baûo, cuõng khoâng tham ñaém y baùt; caàn haønh tinh taán; taâm khoâng loaïn ñoäng; nghe nghóa lyù lieàn hieåu roõ khoâng caàn phaûi nhaéc laïi; tuøy thôøi thích hôïp nghe phaùp maø khoâng bieát chaùn. Naøy Muïc-kieàn-lieân, ñoù laø chín phaùp maø Tyø-kheo naøo thaønh töïu thì ngay trong hieän phaùp ñöôïc nhieàu lôïi ích. Cho neân, Muïc-kieàn-lieân, haõy nhôù chuyeân caàn ñi ñeán daïy doã caùc Tyø-kheo, khieán hoï trong laâu daøi ñaït ñeán choã voâ vi.

Roài Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Thöôøng nieäm töï giaùc ngoä Chôù ñaém nhieãm phi phaùp Tu taäp phaûi chaùnh haønh Vöôït ñöôïc naïn sinh töû.*

*Laøm vaäy, maø ñöôïc vaäy Laøm ñieàu naøy, phöôùc naøy Chuùng sinh troâi noåi laâu Ñoaïn tröø giaø, beänh, cheát; Khoâng taäp ñieàu caàn laø Roài laïi haønh phi phaùp Ngöôøi buoâng lung nhö vaäy*

*Taùc thaønh haønh höõu laäu. Neáu coù taâm tinh caàn Haèng ôt taïi ñaàu taâm Laàn löôït daïy baûo nhau Seõ thaønh baäc Voâ laäu.*

Cho neân, naøy Muïc-kieàn-lieân, haõy cuøng raên daïy caùc Tyø-kheo nhö vaäy; haõy nhôù nghó hoïc nhö vaäy.

Roài Theá Toân noùi phaùp cöïc kyø vi dieäu cho caùc Tyø-kheo, khieán hoï phaùt taâm hoan hyû.

Luùc baáy giôø, caùc Tyø-kheo sau khi nghe phaùp naøy, trong chuùng ñoù coù hôn saùu möôi Tyø-kheo ñöôïc laäu taän, taâm giaûi thoaùt.

Caùc Tyø-kheo sau khi nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 3**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät truù taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù Tyø-kheo soáng nöông töïa thoân xoùm maø phaùp thieän

tieâu dieät, phaùp aùc cöù taêng tröôûng; Tyø-kheo aáy neân hoïc nhö vaày: “Ta nay soáng nôi thoân xoùm maø phaùp aùc cöù taêng, phaùp thieän giaûm daàn, nieäm khoâng chuyeân nhaát, khoâng theå döùt saïch caùc laäu, khoâng ñaït ñeân nôi choán voâ vi an oån. Nhöõng gì maø ta coù ñöôïc, nhö aùo, chaên, ñoà aên, thöùc uoáng, giöôøng choõng, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh, thaûy ñeàu khoù nhoïc môùi thu hoaïch ñöôïc.” Roài Tyø-kheo aáy neân hoïc nhö vaày: “Ta nay soáng trong thoân xoùm naøy, maø phaùp aùc cöù taêng, phaùp thieän thì tieâu dieät. Ta cuõng khoâng phaûi vì aùo, chaên, ñoà aên, thöùc uoáng, giöôøng choõng, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh maø laøm Sa- moân. Ñieàu maø ta mong caàu öôùc nguyeän nay vaãn chöa coù keát quaû.”

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tyø-kheo aáy neân rôøi boû thoân xoùm aáy maø ñi.

Laïi nöõa, hoaëc coù Tyø-kheo soáng nöông nôi thoân xoùm, maø phaùp thieän taêng tröôûng, phaùp aùc tieâu dieät. Nhöõng gì coù ñöôïc, nhö aùo, chaên, ñoà aên, thöùc uoáng, giöôøng choõng, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh, thaûy ñeàu khoù nhoïc môùi coù, Tyø-kheo aáy neân hoïc nhö vaày: “Ta nay nöông nôi thoân xoùm naøy maø soáng, thieän phaùp taêng tröôûng, phaùp aùc tieâu dieät. Nhöõng gì coù ñöôïc, nhö aùo, chaên, ñoà aên, thöùc uoáng, giöôøng choõng, ngoïa cuï, thuoác men trò beänh, thaûy ñeàu khoù nhoïc môùi coù. Nhöng ta khoâng vì aùo chaên maø xuaát gia hoïc ñaïo, tu taäp phaïm haïnh. Ñieàu maø ta mong caàu öôùc nguyeän bôûi hoïc ñaïo aét seõ thaønh töïu. Ta haõy troïn ñôøi thöøa söï, cuùng döôøng phaùp aáy.

Roài Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*AÙo chaên vaø aåm thöïc Giöôøng choõng vaø choã nghæ Chôù moùng taâm tham ñaém Chôù trôû laïi ñôøi naøy.*

*Khoâng phaûi vì côm aùo Maø xuaát gia hoïc ñaïo Ngöôøi sôû dó hoïc ñaïo*

*Taát ñaït thaønh sôû nguyeän. Tyø-kheo neân thích thôøi Suoát ñôøi soáng thoân kia*

*ÔÛ ñoù Baùt-nieát-baøn*

*Döùt saïch goác reã maïng.*

ÔÛ ñaây, Tyø-kheo kia hoaëc soáng giöõa nhaân gian, thoân xoùm nhaøn tónh, maø phaùp thieän taêng tröôûng, phaùp aùc tieâu dieät, Tyø-kheo aáy neân suoát ñôøi soáng taïi thoân xoùm ñoù, khoâng neân rôøi boû ñi xa.

Khi aáy, A-nan baïch Theá Toân raèng:

–Nhö Lai haù khoâng thöôøng noùi, boán ñaïi nöông nôi thöùc aên maø toàn taïi vaø y nôi phaùp ñöôïc nieäm töôûng trong taâm, caùc phaùp thieän y taâm maø sinh. Vaû laïi, Tyø-kheo kia y thoân xoùm maø soáng, vôùi tinh thaàn khoå nhoïc môùi tìm caàu ñöôïc y phuïc, thöùc aên; vò aáy vì sao phaùp thieän phaùt sinh thì soáng ôû nôi thoân xoùm ñoù, chôù neân boû ñi xa?

Phaät baûo A-nan:

–AÙo chaên, côm nöôùc, giöôøng choõng vaø ngoïa cuï, thuoác men, ñeàu coù ba loaïi. Neáu Tyø-kheo chuyeân nieäm söï cuùng döôøng boán nhu yeáu5, maø sôû caàu khoâng toaïi; thì söï y töïa aáy laø khoå. Neáu phaùt khôûi taâm tri tuùc, khoâng moùng taâm tham ñaém, chö Thieân vaø loaøi ngöôøi thaûy ñeàu hoan hyû. Caùc Tyø-kheo haõy hoïc ñieàu naøy. Ta vì lyù do ñoù maø noùi yù nghóa naøy.

Cho neân, naøy A-nan, Tyø-kheo haõy chuyeân nieäm thieåu duïc, tri

tuùc.

Nhö vaäy, A-nan nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng

haønh.

### 

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Baø-la6.

Baáy giôø, ñeán giôø, Ñöùc Theá Toân khoaùc y, caàm baùt, vaøo thoân Baø- la khaát thöïc. Khi aáy aùc ma Ba-tuaàn suy nghó nhö vaày: “Nay Sa-moân naøy muoán vaøo thoân khaát thöïc. Ta haõy tìm caùch khieán ñaøn oâng, ñaøn baø khoâng boá thí cho.” Roài aùc ma Ba-tuaàn baûo nhaân daân khaép trong nöôùc chôù boá thí ñoà aên cho Sa-moân Cuø-ñaøm.

Khi Theá Toân vaøo thoân khaát thöïc, moïi ngöôøi ñeàu khoâng noùi naêng gì vôùi Nhö Lai, cuõng khoâng thöøa söï cuùng döôøng. Nhö Lai khaát thöïc xong maø khoâng nhaän ñöôïc gì, beøn trôû ra khoûi thoân. Luùc baáy giôø aùc ma Ba-tuaàn ñeán choã Nhö Lai, hoûi Phaät:

–Sa-moân, khaát thöïc xong, coù ñöôïc gì khoâng? Theá Toân ñaùp:

5. Töù söï 四事, cuõng goïi laø töù duyeân, hoaëc töù y: Y phuïc, aåm thöïc, ngoïa cuï, y döôïc.

6. Baø-la vieân 婆羅園. Xem kinh soá 1, phaåm 23 Ñòa Chuû.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Do haønh vi cuûa ma maø ta khoâng nhaän ñöôïc thöùc aên. Roài khoâng bao laâu ngöôi cuõng seõ nhaän laõnh quaû baùo naøy. Naøy ma, nay haõy nghe Ta noùi.

Trong Hieàn kieáp, coù Phaät hieäu laø Caâu-laâu-toân Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haønh Thaønh, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, hieäu laø Phaät Chuùng Höïu, xuaát hieän ôû ñôøi.7 Luùc baáy giôø Ñöùc Phaät aáy cuõng nöông nôi thoân xoùm naøy maø truù nguï, daãn theo ñoà chuùng boán möôi vaïn ngöôøi. Baáy giôø aùc ma Ba-tuaàn suy nghó nhö vaày: “Ta nay haõy khuyeán caùo moïi ngöôøi trong thoân Baø-la ñöøng cho Sa-moân naøy ñoà aên. Khi caùc Thaùnh chuùng khoaùc y, caàm baùt vaøo thoân khaát thöïc, nhöng caùc Tyø-kheo cuoái cuõng khoâng nhaän ñöôïc gì, beøn trôû ra khoûi thoân.

Luùc baáy giôø, Ñöùc Phaät kia noùi vôùi caùc Tyø-kheo phaùp vi dieäu naøy: “Phaøm coù chín ñieàu ñeå quaùn saùt thöùc aên. Boán loaïi thöùc aên cuûa nhaân gian vaø naêm loaïi thöùc aên xuaát theá gian. Boán loaïi thöùc aên cuûa nhaân gian laø gì? Moät laø ñoaøn thöùc; hai laø xuùc thöïc; ba laø nieäm thöïc; boán laø thöùc thöïc. Ñoù laø boán loaïi thöùc aên cuûa theá gian. Naêm loaïi thöùc aên xuaát theá gian laø gì?

1. Thöùc aên bôûi thieàn.
2. Thöùc aên bôûi nguyeän.
3. Thöùc aên bôûi nieäm.
4. Thöùc aên bôûi taùm giaûi thoaùt.
5. Thöùc aên bôûi hyû.

Ñoù laø naêm loaïi thöùc aên bieåu hieän cho thöùc aên xuaát theá gian. Caùc oâng haõy chuyeân nieäm xaû boû boán loaïi thöùc aên, tìm caàu phöông tieän coù ñöôïc naêm loaïi thöùc aên. Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.” Caùc Tyø-kheo luùc baáy giôø thoï nhaän lôøi daïy cuûa Ñöùc Phaät kia, töï mình khaéc kyõ ñeå hoaøn thaønh coù naêm loaïi thöùc aên. Vì vaäy, ma Ba- tuaàn khoâng thöøa cô hoäi ñöôïc. Ba-tuaàn beøn nghó: “Ta nay ñaõ khoâng

7. Cf. Paøli, M. 50 Maøratajjanìyasuttaö (R.i. 333). Haùn, Trung 30, kinh 131 Haøng Ma (tr. 620c07).

lung laïc ñöôïc Sa-moân naøy. Ta haõy tìm cô hoäi nôi maét, tai, muõi, löôõi, thaân, yù. Ta haõy khuyeán khích moïi ngöôøi trong thoân khieán cho chuùng Sa-moân nhaän ñöôïc caùc thöù lôïi loäc tröôùc ñoù chöa heà ñöôïc; caùc lôïi loäc ñaõ ñöôïc caøng taêng theâm, cho ñeán möùc kheán loøng tham lôïi döôõng cuûa caùc Tyø-kheo kia khoâng theå xaû boû trong choác laùt. Roài ta seõ thöøa cô hoäi töø nôi maét, tai, muõi, löôõi, thaân, yù, ñöôïc chaêng?”

Baáy giôø, caùc Thanh vaên cuûa Ñöùc Phaät kia, ñeán giôø, khoaùc y, caàm baùt vaøo thoân khaát thöïc. Khi aáy nhaân daân trong thoân Baø-la8 kia cung caáp Tyø-kheo caùc thöù aùo chaên, côm nöôùc, giöôøng choõng vaø ngoïa cuï, thuoác men, khoâng ñeå cho thieáu thoán. Moïi ngöôøi ñeán tröôùc, naém y Taêng-giaø-leâ, eùp phaûi nhaän caùc vaät boá thí.

Ñöùc Phaät kia luùc baáy giôø noùi phaùp naøy cho chuùng Thanh vaên: “Phaøm lôïi döôõng khieán ngöôøi rôi xuoáng neûo xaáu, khoâng khieán cho ñaït ñeán choã an oån voâ vi. Tyø-kheo caùc oâng chôù moùng khôûi yù töôûng tham ñaém. Haõy chuyeân nieäm xaû ly caùc thöù lôïi döôõng. Neáu Tyø-kheo tham ñaém lôïi döôõng seõ khoâng theå thaønh töïu naêm phaàn Phaùp thaân, khoâng ñaày ñuû giôùi ñöùc. Cho neân, naøy Tyø-kheo, taâm lôïi döôõng chöa sinh thì khieán cho ñöøng sinh. Taâm lôïi döôõng ñaõ sinh thì haõy nhanh choùng tröø dieät. Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.”

Luùc baáy giôø ma Ba-tuaàn beøn aån hình maø ñi maát.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 5**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

8. Ñeå baûn: Baø-la-moân thoân 婆羅門村. TNM, vaø caùc ñoaïn treân: Baø-la thoân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Haõy haønh taâm Töø; traûi roäng taâm Töø. Do haønh taâm Töø, nhöõng gì laø taâm saân haän thuø nghòch töï chuùng seõ tieâu tröø. Vì sao? Tyø-kheo neân bieát, xöa coù moït con quyû cöïc kyø xaáu xa hung baïo. Noù ñeán ngoài treân toøa cuûa Thích Ñeà-hoaøn Nhaân. Luùc baáy giôø caùc trôøi Tam thaäp tam voâ cuøng töùc giaän, raèng: “Con quyû naøy sao daùm ñeán ngoài treân choã ngoài cuûa Chuùa chuùng ta?” Khi chö Thieân vöøa khôûi taâm saân haän, con quyû kia lieàn trôû thaønh coù dung maïo ñeïp ñeõ dò thöôøng. Luùc ñoù, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân cuøng vôùi caùc ngoïc nöõ ñang vui ñuøa taïi giaûng ñöôøng Phoå taäp. Baáy giôø coù moät Thieân töû ñi ñeán choã Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, taâu vôùi Ñeá Thích raèng: “Cuø-döïc neân bieát, nay coù moät con quyû ñang ngoài treân toân toøa. Chö Thieân Tam thaäp tam thaûy ñeàu töùc giaän. Khi chö Thieân vöøa khôûi taâm saân haän, con quyû aáy boãng trôû neân coù dung maïo ñeïp ñeõ khaùc thöôøng.” Thích Ñeà-hoaøn Nhaân lieàn nghó: “Con quyû naøy taát phaûi laø quyû thaàn dieäu.” Roài Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñi ñeán choã con quyû kia, caùch nhau khoâng xa, cuøng xöng teân hoï: “Ta laø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, chuùa cuûa chö Thieân.” Khi Thích Ñeà-hoaøn Nhaân töï xöng danh taùnh, con quyû kia lieàn trôû thaønh coù dung maïo xaáu xí, deã gheùt. Con quyû ñoù töùc thì bieán maát. Tyø-kheo, do phöông tieän naøy maø bieát, ai haønh Töø taâm khoâng rôøi, thì ñöùc cuûa ngöôøi aáy laø nhö vaäy.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, ngaøy xöa Ta trong baûy naêm haèng tu Töø taâm, traûi qua baûy kieáp thaønh, kieáp hoaïi khoâng qua laïi sinh töû. Khi kieáp saép hoaïi, sinh leân trôøi Quang aâm. Khi kieáp saép thaønh, sinh leân trôøi Voâ töôûng. Hoaëc laøm Phaïm thieân thoáng laõnh chö Thieân, thoáng laõnh möôøi ngaøn theá giôùi. Laïi coù khi ba möôi baûy laàn laøm Thích Ñeà- hoaøn Nhaân. Laïi voâ soá laàn laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông. Do phöông tieän naøy maø bieát raèng, ai haønh Töø taâm, ñöùc cuûa ngöôøi aáy laø nhö vaäy.

Laïi nöõa, ai haønh Töø taâm, khi thaân hoaïi maïng chung, sinh leân coõi trôøi, rôøi xa ba aùc ñaïo, traùnh khoûi taùm naïn.

Laïi nöõa, ai haønh Töø taâm thì sinh vaøo nöôùc trung chaùnh.

Laïi nöõa, ai haønh Töø taâm, coù dung maïo xinh ñeïp, caùc caên khoâng khuyeát, hình theå toaøn veïn.

Laïi nöõa, ai haønh Töø taâm, töï thaân ñöôïc thaáy Nhö Lai, thöøa söï chö Phaät, khoâng thích soáng taïi gia, muoán ñöôïc xuaát gia hoïc ñaïo, khoaùc ba phaùp y, caïo boû raâu toùc, tu haønh phaùp Sa-moân, tu Phaïm haïnh voâ thöôïng.

Tyø-kheo neân bieát, cuõng nhö kim cang maø ngöôøi laáy aên, troïn khoâng bao giôø tieâu hoùa maø phaûi xoå ra. Ngöôøi haønh Töø taâm cuõng vaäy. Neáu Nhö Lai xuaát theá, ngöôøi ñoù seõ haønh ñaïo, tu phaïm haïnh voâ thöôïng. cho ñeán, bieát nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, ñieàu caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng caàn coøn taùi sinh ñôøi sau.”

Luùc baáy giôø Toân giaû A-nan baïch Phaät raèng:

–Theá Toân, giaû söû khi Nhö Lai khoâng xuaát theá, maø thieän nam kia khoâng thích soáng taïi gia, seõ phaûi quy höôùng veà ñaâu?

Phaät baûo A-nan:

–Neáu khi Nhö Lai khoâng xuaát theá, maø thieän nam kia khoâng thích soáng taïi gia, töï mình caïo boû raâu toùc, soáng choã nhaøn tónh, töï khaéc kyû tu taäp, töùc ngay ôû nôi ñoù maø caùc laäu dieät taän, thaønh voâ laäu haønh.

A-nan baïch Phaät:

–Theá Toân, ngöôøi töï mình tu Phaïm haïnh, haønh theo ba thöøa kia seõ quy höôùng veà ñaâu?

Phaät baûo A-nan:

–Nhö ñieàu oâng noùi, Ta thöôøng thuyeát haønh cuûa ba thöøa. Chö Phaät trong ba ñôøi, quaù khöù vaø vò lai, cuõng thuyeát haønh cuûa ba thöøa.

A-nan neân bieát, coù moät thôøi, caùc loaøi chuùng sinh coù dung maïo vaø thoï maïng caøng luùc caøng giaûm thieåu, thaân hình gaày yeáu, khoâng coù uy thaàn, nhieàu saân, noä, taät ñoá, nhueá, si, gian nguïy, huyeãn hoaëc, sôû haønh khoâng chaân chaùnh. Hoaëc coù chuùng sinh coù caùc caên linh lôïi, nhanh nheïn, chuùng tranh giaønh laãn nhau, ñaáu tranh kieän tuïng nhau. Hoaëc chuùng naêm tay, hoaëc laáy ngoùi, ñaù, dao, gaäy, taøn haïi nhau. Caùc loaøi chuùng sinh vaøo luùc baáy giôø khi caàm ñeán coïng coû, coû lieàn bieán thaønh ñao kieám, caét ñöùt maïng caên keû khaùc. Trong soá ñoù, chuùng sinh naøo haønh Töø taâm, khoâng coù saân noä, thaáy söï bieán quaùi naøy, trong loøng kinh sôï, thaûy cuøng nhau boû chaïy, traùnh xa choán hung aùc naøy. Trong

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

choán nuùi non, chuùng töï nhieân caïo boû raâu toùc, khoaùc ba phaùp y, tu phaïm haïnh voâ thöôïng, töï mình khaéc kyû tu taäp, taâm ñöôïc giaûi thoaùt khoûi caùc laäu maø nhaäp caûnh giôùi voâ laäu. Moãi moãi noùi vôùi nhau raèng: “Chuùng ta ñaõ thaéng keû thuø.” A-nan neân bieát, nhöõng ngöôøi ñoù ñöôïc noùi laø toái thaéng.

A-nan baïch Phaät:

–Nhöõng vò aáy thuoäc vaøo boä naøo, Thanh vaên boä, Bích-chi-phaät boä hay Phaät boä?

Phaät baûo A-nan:

–Nhöõng vò aáy caàn ñöôïc noùi laø thuoäc Bích-chi boä. Vì sao? Nhöõng ngöôøi aáy ñeàu do taïo caùc coâng ñöùc, haønh caùc goác reã thieän, tu thanh tònh boán Ñeá, phaân bieät caùc phaùp. Phaøm haønh phaùp thieän ôû ñaây laø haønh Töø taâm vaäy. Vì sao? Böôùc ñi nhaân aùi, haønh Töø taâm, ñöùc aáy roäng lôùn. Ngaøy xöa Ta khoaùc khoái giaùp nhaân töø naøy maø haøng phuïc ma vaø quan thuoäc cuûa noù, ngoài döôùi goác thoï vöông, thaønh ñaïo Voâ thöôïng. Do phöông tieän naøy maø bieát Töø laø toái ñeä nhaát; töø laø phaùp toái thaéng. A-nan, neân bieát, do ñoù maø noùi ai toái thaéng haønh Töø taâm, ñöùc cuûa ngöôøi aáy laø nhö vaäy, khoâng theå öôùc tính. Vaäy haõy neân taàm caàu phöông tieän haønh töø taâm. Nhö vaäy, A- nan, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø A nan nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 69**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaït ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ Baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, vaøo luùc saùng sôùm, rôøi tónh thaát,

9. Tham chieáu Paøli, M. 151 Piòñapaøtapaørisuddhisuttaö (R. iii. 293). Haùn, No 99(236).

ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân. Khi aáy Phaät noùi vôùi Xaù-lôïi-phaát:

–OÂng hoâm nay coù caùc caên thanh tònh, nhan saéc khaùc ngöôøi. OÂng ñang an truù trong Tam-muoäi naøo?

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân, con haèng an truù Khoâng Tam-muoäi. Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Laønh thay, laønh thay, nhö Xaù-lôïi-phaát môùi coù theå an truù nôi Khoâng Tam-muoäi. Vì sao? Trong caùc Tam-muoäi, Khoâng10 Tam-muoäi laø toái thöôïng ñeä nhaát. Tyø-kheo an truù Khoâng Tam-muoäi khoâng chaáp tröôùc ngaõ, nhaân, thoï maïng, cuõng khoâng thaáy coù chuùng sinh, cuõng khoâng thaáy coù baûn maït cuûa caùc haønh. Do khoâng thaáy coù, neân khoâng taïo goác reã cuûa haønh. Do khoâng coù haønh neân khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau. Do khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau neân khoâng coøn thoï nhaän quaû baùo khoå laïc. Xaù-lôïi-phaát neân bieát, ngaøy xöa khi Ta chöa haønh ñaïo, ngoài döôùi goác thoï vöông, suy nghó nhö vaày: Caùc loaøi chuùng sinh naøy do khoâng naém baét ñöôïc phaùp gì maø phaûi troâi laên trong sinh töû, khoâng ñöôïc giaûi thoaùt? Khi aáy, Ta laïi nghó, vì khoâng coù Khoâng Tam-muoäi neân phaûi troâi noåi sinh töû, khoâng ñöôïc giaûi thoaùt. Coù Khoâng Tam- muoäi naøy, nhöng chuùng sinh chöa ñaït ñöôïc, khieán chuùng sinh khôûi töôûng nieäm ñaém tröôùc. Do khôûi töôûng theá gian neân thoï nhaän phaàn sinh töû. Neáu ñaït ñöôïc Khoâng Tam-muoäi naøy, khoâng coù gì laø sôû nguyeän, do ñoù ñaït ñöôïc Voâ nguyeän Tam-muoäi. Do ñaït ñöôïc Voâ nguyeän Tam-muoäi, khoâng mong caàu cheát nôi naøy sinh veà nôi kia; hoaøn toaøn khoâng coù töôûng nieäm. Baáy giôø haønh giaû aáy laïi ñaït ñöôïc vaø an truù trong Voâ töôùng Tam-muoäi.

Caùc loaøi chuùng sinh naøy do khoâng ñaït ñöôïc ba Tam-muoäi naøy neân troâi noåi sinh töû.

Sau khi quaùn saùt caùc phaùp, lieàn ñaéc Khoâng Tam-muoäi. Sau khi ñaéc Khoâng Tam-muoäi, lieàn thaønh A-naäu-ña-la tam-mieäu Tam-boà-ñeà. ta luùc baáy giôø do ñaït ñöôïc Khoâng Tam-muoäi, baûy ngaøy baûy ñeâm

10. Ñeå baûn cheùp nhaàm laø hö khoâng 虛空.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

quaùn saùt caây Ñaïo thoï, maét khoâng heà nhaùy.

Xaù-lôïi-phaát, do phöông tieän naøy maø bieát raèng Khoâng Tam- muoäi laø toái ñeä nhaát trong caùc Tam-muoäi. Vua trong caùc Tam-muoäi laø Khoâng Tam-muoäi vaäy. Cho neân, Xaù-lôïi-phaát, haõy tìm caàu phöông tieän hoaøn thaønh Khoâng Tam-muoäi. Nhö vaäy, Xaù-lôïi-phaát, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø Xaù-lôïi-phaát nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät truù taïi Ca-lan-ñaø Truùc vieân, thaønh La-duyeät, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo hai ngaøn naêm traêm vò.

Luùc baáy giôø trong thaønh La-duyeät coù moät tröôûng giaû teân laø Thi- lôïi-quaät, coù nhieàu cuûa caûi, nhieàu baûo vaät, vaøng, baïc, chaâu baùu, xa cöø, maõ naõo, khoâng sao keå xieát. Nhöng oâng lô laø Phaät phaùp, chæ phuïng söï ngoaïi ñaïo laø Ni-kieàn Töû. Quoác vöông, ñaïi thaàn, thaûy ñeàu quen bieát oâng.

Luùc baáy giôø, caùc haøng taïi gia vaø xuaát gia cuûa ngoaïi ñaïo Phaïm chí vaø Ni-kieàn Töû, töï noùi lôøi phæ baùng raèng, coù ngaõ vaø chaáp coù thaân cuûa ngaõ. Chuùng cuøng vôùi caùc nhoùm saùu Toân sö ngoaïi ñaïo taäp hoïp taïi moät nôi, baøn luaän nhö vaày:

–Nay Sa-moân Cuø-ñaøm khoâng vieäc gì maø khoâng bieát. OÂng aáy coù Nhaát thieát trí. Song, chuùng ta khoâng ñöôïc lôïi döôõng, maø Sa-moân aáy laïi coù nhieàu lôïi döôõng. Phaûi tìm phöông tieän khieán cho oâng aáy khoâng ñöôïc lôïi döôõng. Chuùng ta haõy ñeán nhaø Thi-lôïi-quaät, yeâu caàu tröôûng giaû aáy baøy keá saùch.

Roài ngoaïi ñaïo Phaïm chí, Ni-kieàn Töû, cuøng vôùi saùu Toân sö, ñi ñeán nhaø tröôûng giaû Thi-lôïi-quaät, noùi vôùi tröông giaû naøy raèng:

–Ñaïi gia neân bieát, oâng laø ngöôøi ñöôïc sinh bôûi Phaïm thieân, laø

con cuûa Phaïm thieân, coù ñöôïc lôïi ích. Nay oâng haõy ñeán choã Sa-moân Cuø-ñaøm, vì thöông töôûng chuùng toâi, thænh Sa-moân cuøng chuùng Tyø- kheo veà nhaø ñeå teá töï. Laïi sai laøm moät haàm löûa lôùn ôû trong nhaø, ñoát ngoïn löûa cöïc kyø röïc rôõ. Trong caùc thöùc aên ñeàu boû thuoác ñoäc roài môøi ñeán aên. Neáu Sa-moân Cuø-ñaøm coù Nhaát thieát trí, bieát roõ söï vieäc trong ba ñôøi, seõ khoâng nhaän lôøi môøi. Neáu khoâng coù Nhaát thieát trí, taát seõ nhaän lôøi môøi, daãn ñeä töû ñeán ñaây, ñeå taát caû ñeàu bò ñoát chaùy. Trôøi, ngöôøi seõ ñöôïc yeân oån, khoâng coù taïi haïi.

Thi-lôïi-quaät-ña im laëng nhaän lôøi cuûa saùu Toân sö. OÂng ra khoûi thaønh, ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, maø trong loøng chöùa chaát ñoäc haïi, baïch Nhö Lai raèng:

–Cuùi xin Theá Toân cuøng Tyø-kheo Taêng nhaän lôøi môøi cuûa toâi.

Theá Toân bieát roõ nhöõng ñieàu suy nghó trong taâm oâng, im laëng nhaän lôøi. Thi-lôïi-quaät-ña thaáy Nhö Lai im laëng nhaän lôøi môøi lieàn ñöùng daäy, ñaàu maët leã chaân Phaät, roài thoaùi lui maø ñi. Giöõa ñöông, oâng nghó nhö vaày: “Nay ñieàu maø saùu Toân sö cuûa ta noùi raát laø chính xaùc. Nhöng Sa-moân khoâng bieát nhöõng ñieàu suy nghó trong taâm ta. Hoï seõ bò löûa lôùn ñoát chaùy.”

Roài Thi-lôïi-quaät-ña trôû veà nhaø, sai laøm moät haàm löûa lôùn, ñoát ngoïn löûa lôùn höøng höïc. Laïi sai laøm caùc moùn aên ñuû loaïi, taát caû ñeàu boû thuoác ñoäc. ÔÛ beân ngoaøi cöûa laïi laøm moät haàm löûa lôùn, vôùi ngoïn löûa lôùn höøng höïc. Beân treân ngoïn löûa ñaët caùc giöôøng ngoài, cuõng boâi caùc thöù kòch ñoäc. Luùc giöõa böõa, sai ngöôøi ñi baùo giôø aên ñaõ ñeán.

Baáy giôø Theá Toân bieát giôø aên ñaõ ñeán, beøn khoaùc y, caàm baùt, daãn caùc Tyø-kheo vaây quanh tröôùc sau, ñi ñeán nhaø aáy. Ngaøi laïi leänh caùc Tyø-kheo Taêng khoâng ai ñöôïc ñi tröôùc Ngaøi, khoâng ñöôïc ngoài tröôùc Ngaøi, cuõng khoâng ñöôïc aên caùi gì tröôùc Ngaøi. Trong luùc ñoù, caùc nhoùm nhaân daân trong thaønh La-duyeät nghe noùi Thi-lôïi-quaät-ña cho ñaøo laøm haàm löûa, laïi laøm thöùc aên ñoäc maø thænh Phaät vaø chuùng Taêng; boán boä chuùng thaûy ñeàu than khoùc: “Nhö Lai vaø Tyø-kheo Taêng taát bò haïi chaêng?”

Coù ngöôøi ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, baïch Phaät

raèng:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Cuùi xin Theá Toân chôù ñeán nhaø tröôûng giaû ñoù. OÂng aáy laøm haàm löûa lôùn, laïi laøm caùc thöùc aên ñoäc.

Phaät noùi:

–Moïi ngöôøi chôù oâm loøng sôï haõi. Nhö Lai khoâng bao giôø bò keû khaùc haïi. Giaû söû ngoïn löûa trong Dieâm-phuø-ñeà cao ñeán Phaïm thieân cuõng khoâng theå ñoát chaùy Ta ñöôïc; huoáng gì ngoïn löûa nhoû aáy maø haïi ñöôïc Nhö Lai. Khoâng bao coù tröôøng hôïp aáy. Caùc Öu-baø-taéc neân bieát, Ta khoâng coøn coù taâm gaây haïi.

Baáy giôø Theá Toân vôùi caùc Tyø-kheo vaây quanh tröôùc sau ñi vaøo thaønh la-duyeät, ñeán nhaø tröôûng giaû. Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng chôù ñi vaøo nhaø tröôûng giaû tröôùc, cuõng chôù coù aên tröôùc. Ñôïi Nhö Lai roài môùi aên.

Khi Theá Toân vöøa caát chaân leân treân ngöôõng cöûa, haàm löûa töï nhieân hoùa thaønh ao taém cöïc kyø maùt meû, trong ñoù ñaày caùc loaïi hoa; cuõng coù moïc hoa sen lôùn nhö baùnh xe, coïng baèng baûy baùu; vaø cuõng moïc caùc loaïi sen khaùc, trong ñoù ong maät bay nhôûn nhô.

Trong luùc ñoù, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, Phaïm Thieân vöông vaø Töù Thieân vöông, cuøng vôùi Caøn-ñaïp-hoøa, A-tu-luaân, caùc Daï-xoa, Quyû thaàn caùc loaïi, thaáy trong haàm löûa moïc leân hoa sen naøy, ai naáy ñeàu chuùc möøng chuyeän laï, khaùc gioïng, cuøng lôøi, thaûy ñeàu noùi: “Theá môùi bieát Nhö Lai laø ñeä nhaát trong caùc baäc ñaõ Chieán thaéng.

Luùc baáy giôø trong nhaø tröôûng giaû coù ñuû caùc ngoaïi ñaïo dò hoïc cuøng tuï taäp veà ñoù. Khi aáy, caùc Öu-baø-taéc, Öu-baø-di, sau khi thaáy söï bieán hoùa cuûa Nhö Lai, hoan hyû phaán chaán khoâng döøng ñöôïc. Caùc ngoaïi ñaïo dò hoïc sau khi thaáy söï bieán hoùa cuûa Nhö Lai thì trong loøng öu saàu. Trong hö khoâng, chö Thieân toân thaàn raûi xuoáng ñuû caùc loaïi danh hoa leân treân thaân Nhö Lai. Theá Toân luùc aáy böôùc treân khoâng maø ñi, caùch maët ñaát boán taác. Choã naøo Nhö Lai caát chaân, choã ñoù moïc leân ñoùa hoa sen lôùn nhö baùnh xe. Roài Theá Toân quay veà beân phaûi, baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng haõy ñaïp leân hoa sen maø ñi.

Khi aáy caùc Thanh vaên ñeàu böôùc treân hoa sen maø ñeán nhaø tröôûng giaû.

Roài Theá Toân noùi thí duï baèng caâu chuyeän coå tích:

–Neáu Ta, töø quaù khöù cho ñeán nay, ñaõ cuùng döôøng haèng sa chö Phaät, thöøa söï, leã kính, chöa heà laøm sai Thaùnh yù; nay mang nhöõng ñieàu naøy ra maø theä nguyeän, kheán cho caùc choã ngoài ñeàu ñöôïc vöõng vaøng.

Roài Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta cho pheùp caùc Tyø-kheo tröôùc heát laáy tay ñaët leân choã ngoài, roài sau ñoù môùi ngoài. Ñaây laø giaùo saéc cuûa Ta.

Khi Theá Toân vaø caùc Tyø-kheo Taêng ñaõ ngoài leân choã ngoài, thì döôùi choã ngoài aáy thaûy ñeàu moïc leân hoa sen thôm löøng.

Thi-lôïi-quaät-ña thaáy söï bieán hoùa cuûa Nhö Lai nhö vaäy, trong loøng suy nghó: “Ta bò ngoaïi ñaïo dò hoïc doái gaït, laøm ta maát ñi caùi haønh trong loaøi ngöôøi, vónh vieãn maát con ñöôøng sinh thieân.” Trong loøng raát phaãn noä, nhö uoáng phaûi chaát ñoäc: “Ta chaéc seõ ñoïa trong ba aùc ñaïo. Quaû thaät, Nhö Lai xuaát theá, aát khoù gaëp.” Hieåu bieát ñieàu naøy roài, oâng lieàn rôi leä, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân Phaät, baïch raèng:

–Cuùi mong Nhö Lai nghe con saùm hoái loãi laàm. Con seõ söûa ñoåi vieäc laøm quaù khöù, tu taäp töông lai. Töï bieát mình coù toäi ñaõ xuùc nhieãu Nhö Lai. Cuùi nguyeän Theá Toân nhaän söï hoái loãi cuûa con. Töø nay khoâng con taùi phaïm nöõa.

Phaät baûo oâng tröôûng giaû:

–Söûa ñoåi loãi laàm, deïp boû taâm yù tröôùc kia, môùi coù theå töï bieát ñaõ xuùc phaïm Nhö Lai. Trong phaùp cuûa Hieàn thaùnh, thaät laø roäng raõi. Ta nghe cho oâng söûa loãi, tuøy phaùp maø xaû boû. Ta nay nhaän söï hoái loãi cuûa oâng. Veà sau chôù taùi phaïm.

Noùi nhö vaäy ba laàn.

Luùc baáy giôø vua A-xaø-theá nghe tröôûng giaû Thi-lôïi-quaät-ña ñaët baøy haàm löûa vaø pha thöùc aên ñoäc ñeå haïi Nhö Lai, beøn noåi côn thònh noä, baûo caùc quaàn thaàn:

–Caàn phaûi tieâu dieät heát nhöõng ngöôøi treân Dieâm-phuø-lôïi-ñòa coù cuøng teân Thi-lôïi-quaät-ña naøy!

Roài vua A-xaø-theá laïi nhôù ñeán coâng ñöùc cuûa Nhö Lai, buoàn khoùc rôi leä, côûi muõ Thieân quaùn xuoáng, noùi vôùi quaàn thaàn:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Tay nay soáng maø laøm gì, neáu nhö Nhö Lai bò löûa ñoát chaùy vaø chuùng Taêng cuõng ñeàu bò ñoát chaùy. Caùc ngöôi haõy ñeán nhaø tröôûng giaû maø troâng chöøng Nhö Lai.

Khi aáy Kyø-baø-giaø vöông töû taâu vua A-xaø-theá:

–Ñaïi vöông, chôù coù lo raàu, cuõng ñöøng khôûi leân yù töôûng aùc. Vì sao? Nhö Lai khoâng bao giôø bò keû khaùc haïi. Hoâm nay Thi-lôïi-quaät-ña seõ laøm ñeä töû cuûa Nhö Lai. Ngöôõng mong ñaïi vöông haõy ñeán xem söï bieán hoùa.

Baáy giôø A-xaø-theá theo lôøi khuyeán duï cuûa Kyø-baø-giaø, beøn côõi con voi lôùn Tuyeát sôn, ñi ñeán nhaø tröôûng giaû Thi-lôïi-quaät-ña. Vua xuoáng voi, ñi vaøo nhaø Thi-lôïi-quaät-ña. Luùc aáy ñaùm ñoâng ñang tuï taäp ngoaøi cöûa, coù ñeán taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi. Khi A-xaø-theá troâng thaáy hoa sen lôùn nhö baùnh xe, hoan hyû phaán khôûi khoâng döøng ñöôïc, beøn noùi leân raèng:

–Caàu cho Nhö Lai haèng thaéng caùc chuùng ma. Roài vua baûo Kyø-baø-giaø vöông töû:

–Laønh thay, Kyø-baø-giaø, oâng môùi tin coù söï vieäc nhö vaäy nôi Nhö

Lai!

Baáy giôø vua A-xaø-theá ñi ñeán Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân,

roài ngoài xuoáng moät beân. Khi aáy A-xaø-theá thaáy töø mieäng Nhö Lai phoùng ra aùnh saùng vaø cuõng nhìn thaáy nhan saéc laï thöôøng cuûa Nhö Lai, trong loøng heát söùc hoan hyû khoâng döøng ñöôïc.

Luùc baáy giôø tröôûng giaû Thi-lôïi-quaät-ña baïch Theá Toân:

–Nhöõng thöùc aên maø con doïn ra ñeàu coù ñoäc. Cuùi mong Theá Toân ñôïi giaây laùt, con seõ cho doïn thöùc aên khaùc. Sôû dó nhö vaäy, ñeå khoâng khieán thaân theå cuûa Nhö Lai coù taêng toån.

Phaät baûo tröôûng giaû:

–Nhö Lai cuøng caùc ñeä töû khoâng bao giôø bò keû khaùc laøm haïi. Nhöng thöùc maø tröôûng giaû ñaõ doïn leân, haõy tuøy thôøi thích hôïp maø daâng cuùng.

Khi aáy tröôûng giaû töï tay san sôùt, böng leân caùc moùn thöùc aên. Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Chí thaønh Phaät, Phaùp, Taêng Giaûi ñoäc khoâng coøn gì*

*Chö Phaät khoâng coù ñoäc Chí thaønh Phaät, giaûi ñoäc.*

*Chí thaønh Phaät, Phaùp, Taêng Giaûi ñoäc khoâng coøn gì*

*Chö Phaät khoâng coù ñoäc Chí thaønh Phaùp, giaûi ñoäc.*

*Chí thaønh Phaät, Phaùp, Taêng Giaûi ñoäc khoâng coøn gì*

*Chö Phaät khoâng coù ñoäc Chí thaønh Taêng, giaûi ñoäc. Ñoäc tham duïc, saân nhueá Theá gian coù ba ñoäc*

*Nhö Lai haèng khoâng ñoäc Chí thaønh Phaät, giaûi ñoäc. Ñoäc tham duïc, saân nhueá Theá gian coù ba ñoäc*

*Phaùp Nhö Lai khoâng ñoäc Chí thaønh Phaùp, giaûi ñoäc. Ñoäc tham duïc, saân nhueá Theá gian coù ba ñoäc*

*Taêng Nhö Lai khoâng ñoäc Chí thaønh Taêng, giaûi ñoäc.*

Theá Toân sau khi noùi baøi keä naøy beøn aên thöùc aên coù pha chaát ñoäc. Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng chôù coù aên tröôùc. Haõy ñôïi Nhö Lai aên ñaõ, sau ñoù môùi

aên.

Baáy giôø tröôûng giaû töï tay san sôùt, böng doïc ñuû caùc moùn thöùc aên

cuùng döôøng Phaät vaø Tyø-kheo Taêng. Khi tröôûng giaû Thi-lôïi-quaät-ña thaáy Nhö Lai ñaõ aên xong, caát deïp baùt, oâng laáy moät caùi gheá nhoû ngoài tröôùc Nhö Lai. Theá Toân beøn thuyeát vi dieäu phaùp cho tröôûng giaû vaø ñaùm ñoâng taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi. Ngaøi thuyeát caùc ñeà taøi veà thí, veà

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

giôùi, veà sinh thieân, duïc laø baát tònh, daâm daät laø tai hoïa lôùn, xuaát yeáu laø laïc. Nhö Lai xem xeùt thaáy taâm yù cuûa tröôûng giaû cuõng taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi ñaõ khai toû, khoâng coøn buïi baån, nhö phaùp maø chö Phaät thöôøng thuyeát laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo; Ngaøi thuyeát cho heát thaûy chuùng taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi, phaân bieät chi tieát caùc haønh cuûa chuùng. Ngay luùc aáy, moïi ngöôøi töø treân choã ngoài maø saïch caùc buïi baån, ñöôïc phaùp nhaõn thanh tònh, cuõng nhö taám vaûi môùi deã nhuoäm maøu saéc, moïi ngöôøi luùc baáy giôø cuõng nhö vaäy, moãi ngöôøi ñeàu ngay treân choã ngoài maø thaáy ñöôïc daáu tích cuûa Ñaïo, thaáy phaùp, ñaéc phaùp, phaân bieät caùc phaùp, vöôït qua nghi hoaëc, ñöôïc Voâ sôû uùy, khoâng thôø ai khaùc laøm thaày, töï quy y Phaät, Phaùp, Taêng, thoï naêm giôùi.

Luùc baáy giôø tröôûng giaû Thi-lôïi-quaät-ña töï bieát ñaõ thaáy ñöôïc daáu tích cuûa ñaïo, beøn ñeán tröôùc Phaät baïch raèng:

–Cuùng thí chaát ñoäc cho Nhö Lai maø laïi ñöôïc quaû baùo lôùn; cuùng thí cam loä cho caùc ngoaïi ñaïo dò hoïc laïi thoï nhaän toäi. Vì sao? Hoâm nay con ñem chaát ñoäc cuùng döôøng Phaät vaø Tyø-kheo Taêng maø ôû ngay trong hieän phaùp ñöôïc chöùng nghieäm naøy. Ñaõ töø laâu con bò ngoaïi ñaïo meâ hoaëc neân môùi moùng taâm nhö vaäy ñoái vôùi Nhö Lai. Nhöõng ai phuïng söï ngoaïi ñaïo dò hoïc ñeàu bò rôi vaøo bieân teá.

Phaät baûo Thi-lôïi-quaät-ña:

–Ñuùng nhö ñieàu oâng noùi, khoâng coù gì khaùc, ñeàu laø bò ngöôøi khaùc doái gaït.

Tröôûng laõo Thi-lôïi-quaät-ña baïch Phaät:

–Töø nay veà sau, con khoâng coøn tin ngoaïi ñaïo dò hoïc naøy nöõa.

Con cuõng khoâng thuaän cho boán boä chuùng taïi gia cuùng döôøng.

Phaït baûo tröôûng giaû:

–Chôù noùi nhö vaäy. OÂng tröôùc kia thöôøng cuùng döôøng caùc vò ngoaïi ñaïo naøy. Boá thí cho suùc sinh coøn ñöôïc phöôùc khoù löôøng, huoáng gì boá thí cho ngöôøi. Neáu coù ngoaïi ñaïo dò hoïc hoûi: “Thi-lôïi-quaät-ña laø ñeä töû cuûa ai?” OÂng traû lôøi nhö theá naøo?

Thi-lôïi-quaät-ña töùc thì rôøi choã ngoài ñöùng daäy, chaép tay quyø daøi, baïch Theá Toân:

–Con laø ñeä töû cuûa Thích-ca Vaên, laø Ñaáng Tieân Nhaân thöù baûy,

duõng maõnh maø giaûi thoaùt, nay thoï thaân ngöôøi naøy.

Theá Toân noùi:

–Laønh thay, tröôûng giaû! OÂng ñaõ coù theå noùi lôøi taùn thaùn vi dieäu

aáy.

Roài Theá Toân laïi noùi laàn nöõa phaùp thaäm thaâm cho tröôûng giaû,

töùc thôøi thuyeát baøi keä naøy:

*Teá töï, löûa treân heát Caùc thö, tuïng hôn heát*

*Vua toân quyù giöõa ngöôøi Caùc doøng, bieån laø nhaát. Caùc sao, traêng ñöùng ñaàu Chieáu saùng, maët trôøi tröôùc Boán beân, treân vaø döôùi*

*ÔÛ caùc phöông, caûnh vöùc, Trôøi cuøng ngöôøi theá gian Phaät laø Baäc toái thöôïng Ai muoán caàu phöôùc kia Neân quy y Tam-phaät\*.*

Theá Toân sau khi noùi baøi keä naøy beøn rôøi choã ngoài ñöùng daäy.

Baáy giôø tröôûng giaû Thi-lôïi-quaät-ña vaø nhöõng ngöôøi ñeán hoäi nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 42**

**Phaåm 46: KEÁT CAÁM KINH SOÁ 1**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Coù möôøi söï coâng ñöùc1 maø Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi thuyeát

1. Thaäp söï coâng ñöùc 十事功德; ñoaïn döôùi: Thaäp phaùp coâng ñöùc 十法功德. Cf. Töù Phaàn *1 (570c03), thaäp cuù nghóa* 十句義: 1. Nhieáp thuû ñoái vôùi Taêng; 2. Khieán cho Taêng hoan hyû; 3. Khieán cho Taêng an laïc; 4. Khieán cho ngöôøi chöa tín thì coù tín; 5. Ngöôøi ñaõ coù tín khieán taêng töôûng; 6. Ñeå ñieàu phuïc ngöôøi chöa ñöôïc

ñieàu phuïc; 7. Ngöôøi coù taøm quyù ñöôïc an laïc; 8. Ñoaïn höõu laäu hieän taïi; 9. Ñoaïn höõu laäu ñôøi vò lai; 10. Chaùnh phaùp ñöôïc cöûu truï. Nguõ Phaàn (T22n1421, tr.3c1), thaäp lôïi 十利: 1. Taêng hoøa hôïp; 2. Taêng ñoaøn keát; 3. Cheá ngöï ngöôøi xaáu; 4. Ñeå cho ngöôøi bieát hoå theïn ñöôïc yeân vui; 5. Ñoaïn höõu laäu ñôøi nay; 6. Dieät höõu laäu ñôøi sau; 7. Khieán ngöôøi chöa tin coù tín taâm; 8. Khieán ngöôøi coù tín taâm ñöôïc taêng tröôûng; 9. Ñeå chaùnh phaùp laâu daøi; 10. Phaân bieät Tyø-ni phaïm haïnh toàn taïi laâu daøi.

Taêng Kyø (T22n1425,tr.228c24), thaäp söï lôïi ích 十事利益: 1. Nhieáp Taêng; 2. Cöïc nhieáp Taêng; 3. Ñeå Taêng an laïc; 4. Chieát phuïc ngöôøi khoâng bieát hoå theïn; 5. Ñeå ngöôøi coù taøm quyù soáng yeân vui; 6. Ngöôøi chöa tin ñöôïc tin; 7. Ngöôøi ñaõ tin thì tin theâm; 8. Trong ñôøi naøy ñöôïc laäu taän; 9. Caùc laäu ñôøi vò lai khoâng sinh; 10. Ñeå chaùnh phaùp laâu daøi.

Caên Baûn (T23n1442,tr.629b22), nhö Paøli. Paøli, Vin. iii. tr.32: saíghasuææhtaøya *(vì söï öu myõ cuûa Taêng)*; saíghaphaøsutaøya (vì söï an laïc cuûa Taêng); dummaíkuønaö puggalaønaö niggahaøya *(ñeå cheá phuïc haïng ngöôøi*

caám giôùi cho caùc Tyø-kheo.

Nhöõng gì laø möôøi? Thöøa söï Thaùnh chuùng; hoøa hôïp thuaän thaûo; an oån Thaùnh chuùng; haøng phuïc ngöôøi xaáu; khieán caùc Tyø-kheo coù taøm quyù khoâng bò quaáy nhieãu; ngöôøi khoâng tin khieán xaùc laäp tín caên; ngöôøi ñaõ tin khieán caøng taêng ích; ngay trong hieän phaùp ñöôïc döùt saïch caùc laäu; cuõng khieán caùc thoùi xaáu höõu laäu ñôøi sau ñöôïc tröø dieät; laïi khieán chaùnh phaùp toàn taïi theá gian laâu daøi, thöôøng nieäm tö duy baèng phöông tieän naøo ñeå chaùnh phaùp toàn taïi laâu daøi.

Tyø-kheo, ñoù laø möôøi phaùp coâng ñöùc, mang Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi thuyeát caám giôùi cho Tyø-kheo. Cho neân, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu caám giôùi, chôù ñeå thoaùi thaát.

Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 22**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Coù möôøi söï, laø choã cö truù cuûa Thaùnh3. Caùc Thaùnh trong ba ñôøi

*khoâng bieát hoå* theïn); pesalaønaö bhikhuønaö phaøsuvihaøraøya (ñeå caùc Tyø- kheo nhu hoøa soáng an laïc); diææhadhammikaønaö aøsavaønaö saövaraøya (ñeå ngaên chaën höõu laäu ñôøi naøy); sampaøratikaønaö aøsavaønaö paæighaøtaøya (ñeå ñoái trò höõu laäu ñôøi sau); appasannaønaö pasaødaøya (vì tònh tín cuûa ngöôøi chöa coù tín)*;* pasannaønaö bhiyyobhaøvaøya *(vì söï taêng tröôûng cuûa ngöôøi coù tín);* saddhammaææhitiyaø *(vì söï tröôøng toàn cuûa chaùnh phaùp);* vinayaønuggahaøya *(ñeå nhieáp hoä* Tyø-ni).

2. Paøli, A.X.19-20 aøriyavaøsa (R.v. 29)

3. Paøli, ibid., dasa ariyaøvaøsaø, möôøi Thaùnh cö. Haùn, Tröôøng 9 (tr. 57a): Möôøi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thöôøng cö truù nôi ñoù. Nhöõng gì laø möôøi? Naêm söï ñaõ tröø; thaønh töïu saùu söï; haèng hoä moät söï4; hoä trì boán boä chuùng5; quaùn saùt caùc söï yeáu keùm6; bình ñaúng thaân caän7; chaùnh höôùng voâ laäu8; thaân haønh khinh an9; taâm kheùo giaûi thoaùt; trí tueä giaûi thoaùt.

Theá naøo, Tyø-kheo, naêm söï ñaõ tröø? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo ñaõ ñoaïn tröø naêm keát10. Nhö vaäy, naêm söï ñaõ ñöôïc tröø.

Theá naøo Tyø-kheo thaønh töïu saùu söï? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo vaâng haønh saùu phaùp toân troïng11. Nhö vaäy, Tyø-kheo thaønh töïu saùu söï.

Theá naøo Tyø-kheo haèng hoä moät söï? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo haèng thuû hoä taâm ñoái vôùi höõu laäu, voâ laäu, höõu vi, voâ vi, cho ñeán cöûa Nieát-baøn12. Nhö vaäy, Tyø-kheo haèng hoä moät söï.

Theá naøo Tyø-kheo thuû hoä boán boä chuùng? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo thaønh töïu boán Thaàn tuùc13. Nhö vaäy maø thuû hoä boán boä chuùng.

Theá naøo Tyø-kheo quaùn saùt söï yeáu keùm? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo ñaõ taän

Hieàn thaùnh cö 十賢聖居.

4. Tröôøng ibid., xaû nhaát 捨 一 . Paøli: Ekaørakkho hoti: Moät thuû hoä.

5. Tröông ibid., y töù 依 四 . Paøli: Caturaøpasseno hoti, boán y cöù.

6. Tröôøng ibid., dieät dò ñeá 滅異諦. Paøli: Paòunnapaccekasacco hoti, tröø khöû söï thaät caù bieät.

7. Tröôøng ibid., thaéng dieäu caàu 勝妙求.

8. Tröôøng ibid., voâ tröôïc töôûng 無濁想. Paøli: Anaøvilasaíkappo hoti, khoâng tö duy vaån ñuïc.

9. Nguyeân Haùn: Y yû thaân haønh 依倚身行. Paøli: Pasaddhakaøyasaíkhaøro. Tröôøng, ibid., thaân haønh dó laäp 身行已立.

10. Nguõ keát 五結. Paøli: Naêm trieàn caùi.

11. Haùn: Thöøa luïc troïng chi phaùp 承六重之法. Xem phaåm 37, saùu troïng phaùp. Paøli, chaôaíga-samannaøgato*, thaønh töïu saùu chi: Thaáy saéc, nghe tieáng, v.v., yù thöùc phaùp, maø* khoâng hyû, khoâng öu, an truù xaû (neva sumano hoti na dummano, upekkhako viharati).

12. Paøli: Moät thuû hoä: Vôùi taâm ñöôïc thuû hoä bôûi chaùnh nieäm (ekaørakkho hoti… sataørakkhena cetasaø samannaøgato hoti).

13. Paøli: Thaân caän (paæisevati), kham nhaãn (adhivaøseti), xaû ly (parivajjeti), tröø khöû (vinodeti).

tröø caùc haønh sinh töû14.

Nhö vaäy, Tyø-kheo quaùn saùt söï yeáu keùm.15

Theá naøo Tyø-kheo bình ñaúng thaân caän? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo ñaõ ñoan taän ba keát16. Ñoù laø Tyø-kheo bình ñaúng thaân caän.

Theá naøo Tyø-kheo chaùnh höôùng voâ laäu? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo tröø khöû kieâu maïn17. Nhö vaäy, Tyø-kheo chaùnh höôùng voâ laäu.

Theá naøo Tyø-kheo thaân haønh khinh an? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo ñaõ dieät taän voâ minh18. Nhö vaäy, Tyø-kheo thaân haønh khinh an.

Theá naøo Tyø-kheo taâm hoaøn toaøn ñöôïc giaûi thoaùt? ÔÛ ñaây, Tyø- kheo ñaõ ñoaïn taän aùi. Nhö vaäy, Tyø-kheo taâm hoaøn toaøn giaûi thoaùt.

Theá naøo Tyø-kheo trí tueä giaûi thoaùt? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo quaùn Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo, nhö thaät bieåt roõ. Nhö vaäy, Tyø-kheo trí tueä giaûi thoaùt.

Ñoù laø, Tyø-kheo, möôøi söï laø choán cö truù cuûa Hieàn thaùnh. Caùc Hieàn thaùnh xöa ñaõ cö truù nôi truù xöù naøy, ñaõ cö truù vaø ñang cö truù. Cho neân, Tyø-kheo, haõy nieäm tröø naêm söï, thaønh töïu saùu phaùp, thuû hoä moät phaùp, hoä trì boán boä chuùng, quaùn saùt yeáu keùm, bình ñaúng thaân caän, chaùnh höôùng voâ laäu, thaân haønh khinh an, taâm ñöôïc giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt.

Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc yø kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

14. Paøli: Gaùc qua moät beân caùc söï thaät chuû quan: Theá gôùi thöôøng hay voâ thöôøng…

15. Ñeå baûn cheùp soùt moät ñoaïn.

16. Paøli: Samavayasaææhesano hoti, dieät tröø ba taàm caàu: Duïc taàm caàu (kaømesanaø), höõu taàm caàu (bhavesanaø), Phaïm haïnh taàm caàu (brahmacariyesanaø).

17. Ba tö duy vaån ñuïc: Duïc (kaøma), saân (byaøpaøda), haïi (vihiösaø).

18. Paøli: Chöùng nhaäp vaø an truù thieàn thöù tö, xaû nieäm thanh tònh (upekkhaøsatipaørisuddhiö catutthaö jhaønaö upasampajja viharati*)*.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Nhö Lai thaønh töïu möôøi Löïc, töï bieát laø Baäc Voâ Sôû Tröôùc19, ôû giöõa ñaïi chuùng maø coù theå roáng tieáng sö töû, chuyeån phaùp luaân voâ thöôïng maø cöùu ñoä chuùng sinh, raèng ñaây laø saéc, ñaây laø taäp khôûi cuûa saéc, ñaây laø söï dieät taän cuûa saéc, ñaây laø xuaát yeáu cuûa saéc; quaùn saùt ñaây laø thoï, töôûng, haønh, thöùc, taäp khôûi, dieät taän, xuaát yeáu cuûa thöùc; nhaân bôûi caùi naøy, coù caùi naøy, ñaây sinh thì sinh; do duyeân voâ minh maø haønh, haønh duyeân thöùc, thöùc duyeân danh saéc, danh saéc duyeân saùu nhaäp xöù, saùu nhaäp xöù duyeân xuùc, xuùc duyeân thoï, thoï duyeân aùi, aùi duyeân thuû, thuû duyeân höõu, höõu duyeân cheát, cheát duyeân saàu öu khoå naõo, khoâng theå keå xieát. Nhaân coù thaân naêm aám naøy maø coù phaùp taäp khôûi naøy; ñaây dieät thì dieät, ñaây khoâng thì khoâng, do voâ minh dieät taän maø haønh dieät taän, haønh dieät taän neân thöùc dieät taän, thöùc dieät taän neân danh saéc dieät taän, danh saéc dieät taän neân saùu nhaäp dieät taän, saùu nhaäp dieät taän neân xuùc dieät taän, xuùc dieät taän neân thoï dieät taän, thoï dieät taän neân aùi dieät taän, aùi dieät taän neân thuû dieät taän, thuû dieät taän neân höõu dieät taän, höõu dieät taän neân cheát dieät taän, cheát dieät taän neân saàu öu khoå naõo thaûy ñeàu dieät taän.

Tyø-kheo neân bieát, phaùp cuûa Ta saâu thaúm, roäng lôùn khoâng coù bôø meù, ñoaïn tröø caùc hoà nghi, laø choán an oån, chaùnh phaùp. Neáu thieän nam, thieän nöõ chuyeân caàn duïng taâm khoâng ñeå khuyeát, duø cho thaân heå khoâ kieät, huûy hoaïi, vaãn khoâng bao giôø xaû boû haønh tinh taán, buoäc chaët taâm khoâng queân laõng; tu haønh phaùp khoå thaät khoâng phaûi deã, öa choán nhaøn tónh, tòch tónh tö duy, khoâng xaû boû haønh Ñaàu-ñaø, nhö nay Nhö Lai hieän taïi kheùo tu phaïm haïnh.

Cho neân, Tyø-kheo, neáu khi töï quaùn saùt, tö duy phaùp vi dieäu,

19. Paøli, ñònh cuù: AØsabhaö æhaønaö paæijaønaøti, töï xaùc nhaän ñòa vò Ngöu vöông.

haõy quaùn saùt hai nghóa, haønh khoâng buoâng lung, ñeå cho thaønh töïu keát quaû chaéc thaät, ñaït ñeán choã dieät taän cuûa cam loä. Neáu khi nhaän söï cuùng döôøng cuûa ngöôøi khaùc, aùo chaên, côm nöôùc, giöôøng choõng vaø ngoïa cuï, thuoác men trò beänh maø khoâng uoång coâng khoù nhoïc cuûa ngöôøi vaø cuõng khieán cho cha meï ñöôïc quaû baùo aáy, thöøa söï chö Phaät, leã kính, cuùng döôøng.

Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 420**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Nhö Lai thaønh töïu möôøi Löïc21, ñöôïc boán Voâ sôû uùy, ôû giöõa ñaïi

chuùng maø coù theå roáng tieáng sö töû.

Nhöõng gì laø möôøi? ÔÛ ñaây, Nhö Lai nhö thaät bieát roõ ñaây laø xöù, bieát roõ nhö thaät laø phi xöù22.

Laïi nöõa, Nhö Lai bieát roõ xöù sôû, bieát roõ tuøy thuoäc nhaân duyeân naøo maø caùc chuùng sinh thoï laõnh quaû baùo aáy.

Laïi nöõa, Nhö Lai bieát roõ giôùi sai bieät, trì sai bieät, nhaäp (xöù) sai bieät; bieát roõ nhö thaät.

Laïi nöõa, Nhö Lai bieát roõ nhö thaät giaûi thoaùt sai bieät, voâ löôïng giaûi thoaùt.

20. Paøli, A. X. 21 Sìha (R. v. 23).

21. Cf. Taïp 26 (tr. 186c14); Tyø-baø-sa 30 (156c19).

22. Thò xöù, phi xöù 是 處 非 處 . Paøli: Æhaønaóca æhaønato aææhaønaóca aææhaønato.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Laïi nöõa, Nhö Lai bieát roõ trí tueä cuûa chuùng sinh nhieàu hay ít; bieát roõ nhö thaät.

Laïi nöõa, Nhö Lai bieát roõ nhöõng ñieàu suy nghó trong taâm cuûa chuùng sinh; bieát roõ nhö thaät. Taâm coù duïc, bieát roõ taâm coù duïc; taâm khoâng duïc, bieát roõ taâm khoâng duïc; taâm coù saân nhueá, bieát roõ taâm coù saân nhueá; taâm khoâng saân nhueá, bieát roõ taâm khoâng saân nhueá; taâm ngu si, bieát roõ taâm ngu si; taâm khoâng ngu si, bieát roõ taâm khoâng ngu si; taâm coù aùi, bieát roõ taâm coù aùi; taâm khoâng aùi, bieát roõ taâm khoâng aùi; taâm coù thoï (thuû), bieát roõ taâm coù thoï (thuû); taâm khoâng thoï (thuû), bieát roõ taâm khoâng thoï (thuû); taâm loaïn, bieát roõ coù taâm loaïn; taâm khoâng loaïn, bieát roõ taâm khoâng loaïn; taâm taùn, bieát roõ coù taâm taùn; taâm khoâng taùn, bieát roõ taâm khoâng taùn; taâm ít, bieát roõ coù taâm ít; taâm khoâng ít, bieát roõ taâm khoâng ít; taâm roäng, bieát roõ coù taâm roäng; taâm khoâng roäng, bieát roõ taâm khoâng roäng; taâm voâ löôïng, bieát roõ taâm voâ löôïng; taâm haïn löôïng, bieát roõ taâm haïn löôïng; nhö thaät bieát roõ. Taâm ñònh, bieát coù taâm ñnhj; taâm khoâng ñònh, bieát taâm khoâng ñònh; taâm giaûi thoaùt, bieát taâm giaûi thoaùt; taâm khoâng giaûi thoaùt, bieát taâm khoâng giaûi thoaùt.

Laïi nöõa, Nhö Lai bieát roõ taän cuøng taát caû con ñöôøng maø taâm höôùng ñeán, hoaëc moät, hai ñôøi, ba ñôøi, boán ñôøi, naêm ñôøi, möôøi ñôøi, naêm möôi ñôøi, traêm ñôøi, ngaøn ñôøi, öùc traêm ngaøn ñôøi, voâ löôïng ñôøi, trong thaønh kieáp, hoaïi kieáp, voâ löôïng thaønh hoaïi kieáp, xöa kia ta sinh ôû ñoù vôùi teân hoï nhö vaäy, aên thöùc aên nhö vaäy, thoï khoå laïc nhö vaäy, thoï maïng daøi, vaén, cheát ñaây sinh nôi kia, cheát nôi kia sinh nôi naøy; töï nhôù laïi nhö vaäy söï vieäc voâ löôïng ñôøi tröôùc.

Laïi nöõa, Nhö Lai bieát ñònh höôùng soáng cheát cuûa chuùng sinh; baèng Thieân nhaõn maø quaùn saùt caùc loaøi chuùng sinh, hoaëc coù saéc ñeïp, hoaëc saéc xaáu, thieän thuù, aùc thuù tuøy theo haønh nghieäp ñaõ gieo troàng, taát caû ñeàu bieát roõ. Hoaëc coù chuùng sinh haønh aùc bôûi thaân, mieäng, yù, phæ baùng Hieàn thaùnh, gaây nghieäp taø kieán, thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo trong ñòa nguïc. Hoaëc coù chuùng sinh haønh thieän bôûi thaân, mieäng yù, khoâng phæ baùng Hieàn thaùnh, haèng haønh chaùnh kieán, thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo coõi thieän, sinh leân trôøi. Ñoù goïi laø baèng Thieân nhaõn thanh tònh quaùn saùt ñònh höôùng cuûa chuùng maø caùc haønh vi ñöa ñeán.

Laïi nöõa, Nhö Lai bieát roõ caùc laäu ñaõ dieät taän, thaønh voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, ñieàu caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa, bieát roõ nhö thaät.

Ñoù goïi laø möôøi Löïc cuûa Nhö Lai, töï goïi laø Baäc Voâ Tröôùc, ñöôïc boán Voâ sôû uùy, ôû giöõa ñaïi chuùng maø roáng tieáng sö töû, chuyeån phaïm luaân.

Theá naøo laø boán Voâ sôû uùy maø Nhö Lai coù ñöôïc?23 Nhö Lai thaønh ñaúng chaùnh giaùc; neáu coù chuùng sinh muoán noùi laø bieát, tröôøng hôïp naøy khoâng theå coù; hoaëc coù Sa-moân, Baø-la-moân muoán ñeán phæ baùng Phaät, noùi laø khoâng thaønh Ñaúng chaùnh giaùc, tröôøng hôïp naøy khoâng theå coù. Vì tröôøng hôïp aáy khoâng theå coù, neân Ta ñöôïc an oån.

Nhöng Ta hoâm nay muoán noùi, ñaõ dieät taän caùc laäu. Giaû söû coù Sa- moân, Baø-la-moân, hoaëc Thieân, hoaëc Ma thieân, ñeán muoán noùi Ta chöa dieät taän caùc laäu, tröôøng hôïp aáy khoâng theå coù. Vì tröôøng hôïp aáy khoâng theå coù neân ta ñöôïc an oån.

Laïi nöõa, phaùp maø Ta thuyeát, laø xuaát yeáu cuûa Hieàn thaùnh, nhö taän ñoaïn taän bieân teá khoå. Giaû söû coù Sa-moân, Baø-la-moân, Thieân, hoaëc Ma thieân, ñeán muoán noùi laø chöa ñoaïn taän bieân teá khoå, tröôøng hôïp naøy khoâng theå coù. Vì tröôøng hôïp naøy khoâng theå coù neân Ta ñöôïc an oån.

Laïi nöõa, noäi phaùp maø ta noùi laø ñoïa laïc coõi döõ; giaû söû coù Sa- moân, Baø-la-moân, ñeán muoán noùi ñieàu ñoù khoâng ñuùng; tröôøng hôïp naøy khoâng theå coù.

Tyø-kheo, ñoù laø boán Voâ sôû uùy cuûa Nhö Lai.

Giaû söû coù ngoaïi ñaïo dò hoïc hoûi Sa-moân Cuø-ñaøm kia coù löïc gì, voâ uùy gì maø töï xöng laø Baäc Voâ Tröôùc, toái toân, caùc oâng haõy traû lôøi baèng möôøi Löïc naøy.

Giaû söû ngoaïi ñaïo dò hoïc noùi: “Chuùng toâi cuõng thaønh töïu möôøi Löïc”, Tyø-kheo caùc oâng neân hoûi laïi: “OÂng coù möôøi Löïc gì?” Khi aáy

23. So saùnh, kinh soá 6, phaåm 27. Vaên vaø nghóa khoâng nhaát quaùn giöõa hai ñoaïn dòch naøy.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ngoaïi ñaïo dò hoïc aét khoâng theå traû lôøi vaø laïi taêng theâm nghi hoaëc. Vì sao? Ta khoâng thaáy coù Sa-moân, Baø-la-moân naøo töï xöng ñaéc boán Voâ sôû uùy, tröø Nhö Lai. Cho neân, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu möôøi Löïc, boán Voâ sôû uùy.

Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 524**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Coù möôøi nieäm, ñöôïc phaân bieät roäng raõi, tu taäp, ñoaïn taän Duïc aùi, Saéc aùi, Voâ saéc aùi, kieâu maïn, voâ minh. Nhöõng gì laø möôøi? Ñoù laø, nieäm Phaät, nieäm Phaùp, nieäm Taêng Tyø-kheo, nieäm Giôùi, nieäm Thí, nieäm Thieân, nieäm Chæ quaùn, nieäm An-ban, nieäm Thaân, nieäm Söï cheát.

Ñoù laø, Tyø-kheo, neáu coù chuùng sinh tu haønh möôøi nieäm naøy seõ ñoaïn taän Duïc aùi, Saéc aùi, Voâ saéc aùi; heát thaûy voâ minh, kieâu maïn, thaûy ñeàu ñöôïc ñoaïn taän.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy hoan hyû phuïng haønh.

### 

24. Ñeå baûn nhaûy soùt kinh soá 5. Kinh naøy ñöôïc ñöôïc boå khuyeát ôû cuoái quyeån 42, y caùc baûn Toáng, Ngyeân, Minh.

**KINH SOÁ 625**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Gaàn guõi nhaø nöôùc26, coù möôøi phi phaùp. Nhöõng gì laø möôøi? ÔÛ ñaây, nhaø nöôùc khôûi taâm möu haïi muoán gieát quoác vöông. Do bôûi aâm möu naøy, quoác vöông bò gieát. Nhaân daân nöôùc ñoù nghó raèng: “Sa-moân, ñaïo só naøy thöôøng xuyeân lui tôùi. Ñaây chaéc chaén laø vieäc laøm cuûa Sa- moân aáy.” Ñoù laø phi phaùp thöù nhaát, naïn do gaàn guõi nhaø nöôùc.

Laïi nöõa, ñaïi thaàn phaûn nghòch, bò vua baét vaø gieát. Khi aáy nhaân daân nghó raèng: “Sa-moân, ñaïo só naøy thöôøng xuyeân lui tôùi. Ñaây laø vieäc laøm cuûa Sa-moân aáy.” Ñaây laø phi phaùp thöù hai, naïn do vaøo trong nöôùc.27

Laïi nöõa, nhaø nöôùc bò maát taøi baûo, khi aáy ngöôøi giöõ kho nghó raèng: “ÔÛ ñaây baûo vaät naøy luoân luoân ñöôïc ta canh giöõ, laïi cuõng khoâng coù ai khaùc ñi vaøo ñaây. Nhaát ñònh laø do Sa-moân aáy laøm.” Ñoù laø phi phaùp thöù ba, naïn do vaøo nhaø nöôùc.

Laïi nöõa, con gaùi cuûa vua ñang tuoåi traùng thònh, chöa coù choàng maø mang thai. Khi aáy ngöôøi trong nöôùc nghó raèng: “Trong ñaây khoâng ai khaùc lui tôùi. Nhaát ñònh laø do Sa-moân aáy laøm.” Ñoù laø phi phaùp thöù tö, naïn do gaàn guõi nhaø nöôùc.

Laïi nöõa, vua maéc beänh naëng, truùng thuoác cuûa ngöôøi khaùc. Khi aáy nhaân daân nghó raèng: “Trong ñaây khoâng coù ai khaùc. Nhaát ñònh laø do Sa-moân aáy laøm.” Ñoù laø phi phaùp thöù naêm, naïn do gaàn guõi nhaø nöôùc.

Laïi nöõa, caùc ñaïi thaàn cuûa vua tranh chaáp nhau, gaây thöông toån nhau. Khi aáy nhaân daân nghó raèng: “Caùc ñaïi thaàn naøy tröôùc kia hoøa

25. Paøli, A. X. 45. Pavesana.

26. Paøli, dasayime aødìnavaø raøjantepurappavesane, möôøi ñieàu tai haïi khi ñi vaøo haäu cung cuûa vua.

27. Haùn: Nhaäp quoác, neân hieåu laø nhaäp haäu cung.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

hôïp, nay laïi tranh chaáp nhau. Ñaây khoâng phaûi laø vieäc laøm cuûa ai khaùc, maø nhaát ñònh laø do Sa-moân, ñaïo só aáy.” Ñaây laø phi phaùp thöù saùu, naïn do gaàn guõi nhaø nöôùc.

Laïi nöõa, hai nöôùc tranh chaáp nhau, moãi beân ñeàu tranh thaéng. Khi aáy nhaân daân nghó raèng: “Sa-moân ñaïo só naøy nhieàu laàn lui tôùi noäi cung. Ñaây nhaát ñònh laø vieäc laøm cuûa Sa-moân aáy.” Ñaây laø phi phaùp thöù baûy, naïn do gaàn guõi nhaø nöôùc.

Laïi nöõa, quoác vöông tröôùc kia voán öa hueä thí, phaân chia taøi vaät cho daân; veà sau keo laãn, hoái tieác, khoâng hueä thí nöõa. Khi aáy nhaân daân nghó raèng: “Quoác vöông cuûa chuùng ta tröôùc kia voán öa hueä thí; nay laïi tham lam keo kieät, khoâng coù taâm hueä thí. Ñaây nhaát ñònh laø vieäc laøm cuûa Sa-moân aáy.” Ñaây laø phi phaùp thöù taùm, naïn do gaàn guõi nhaø nöôùc.

Laïi nöõa, quoác haèng y theo chaùnh phaùp maø thaâu taøi vaät cuûa daân. Veà sau, laáy taøi vaät cuûa daân moät caùch phi phaùp. Khi aáy nhaân daân nghó raèng: “Quoác vöông cuûa chuùng ta tröôùc kia thaâu taøi vaät cuûa daân moät caùch hôïp phaùp, nay laáy taøi vaät cuûa daân moät caùch phi phaùp. Ñaây nhaát ñònh laø vieäc laøm cuûa Sa-moân aáy.” Ñaây laø phi phaùp thöù chín, naïn do gaàn guõi nhaø nöôùc.

Laïi nöõa, nhaân daân trong quoác thoå maéc phaûi beänh dòch traøn lan, thaûy ñeàu do duyeân ñôøi tröôùc. Khi aáy nhaân daân nghó raèng: “Chuùng ta xöa kia khoâng coù taät beänh. Nay ngöôøi bò beänh cheát naèm ñaày ñöôøng. Ñaây nhaát ñònh do chuù thuaät cuûa Sa-moân gaây neân.” Ñaây laø phi phaùp thöù möôøi, naïn do gaàn guõi nhaø nöôùc.

Tyø-kheo, ñoù laø möôøi phi phaùp, tai hoïa do ñi vaøo nhaø nöôùc. Cho neân, Tyø-kheo, chôù mong taâm gaàn guõi nhaø nöôùc.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 7**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Neáu quoác vöông thaønh töïu möôøi phaùp thì khoâng theå toàn taïi laâu daøi, bò nhieàu giaëc cöôùp. Nhöõng gì laø möôøi?

ÔÛ ñaây, quoác vöông tham lam keo kieät, vì chuùt söï vieäc nhoû maø noåi thònh noä, khoâng quaùn saùt nghóa lyù. Neáu quoác vöông thaønh töïu phaùp thöù nhaát naøy, seõ khoâng toàn taïi laâu daøi, nöôùc coù nhieàu giaëc cöôùp.

Laïi nöõa, vua aáy tham ñaém taøi vaät, khoâng khöùng chòu thua suùt.

Quoâc vöông thaønh töïu phaùp thöù hai naøy, seõ khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, vua kia khoâng chòu nghe can giaùn, laø ngöôøi baïo ngöôïc, khoâng coù Töø taâm. Ñaây laø phaùp thöù ba maø quoác vöông thaønh töïu seõ khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, vua kia baét oan nhaân daân, giam caàm ngang ngöôïc, nhoát trong lao nguïc khoâng coù ngaøy ra. Ñoù laø phaùp thöù tö, khieán vua khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, quoác vöông tuyeån duïng thaàn taù phi phaùp, khoâng y theo chaùnh haønh. Ñoù laø phaùp thöù naêm, khieán vua khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, quoác vöông tham ñaém saéc ñeïp cuûa ngöôøi, xa laùnh vôï cuûa mình. Ñoù laø quoác vöông thaønh töïu phaùp thöù saùu, khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, quoác vöông öa uoáng röôïu maø khoâng lyù ñoaùn quan söï.

Ñoù laø thaønh töïu phaùp thöù baûy, khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, quoác vöông öa thích ca muùa. hyù, nhaïc, maø khoâng lyù ñoaùn quan söï. Ñoù laø phaùp thöù taùm, khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, quoác vöông haèng mang beänh taät, khoâng coù ngaøy naøo khoûe maïnh. Ñoù laø phaùp thöù chín, khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, quoác vöông khoâng tin beà toâi trung hieáu, loâng caùnh yeáu ôùt, khoâng coù ngöôøi phoø taù maïnh. Ñoù laø quoác vöông thaønh töïu phaùp

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thöù möôøi, khoâng toàn taïi laâu daøi.

ÔÛ ñaây, chuùng Tyø-kheo cuõng vaäy, neáu thaønh töïu möôøi phaùp, coâng ñöùc goác reã thieän khoâng taêng tröôûng, thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo ñòa nguïc. Möôøi phaùp aáy laø gì?

ÔÛ ñaây,Tyø-kheo khoâng trì caám giôùi, cuõng khoâng coù taâm cung kính. Ñoù laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù nhaát, khoâng cöùu caùnh ñaït ñeán nôi phaûi ñaït ñeán.

Tyø-kheo khoâng thöøa söï Phaät, khoâng tin lôøi noùi chaân thaät. Ñoù laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù hai, khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo khoâng thöøa söï Phaùp, caùc giôùi luaät bò khuyeát thuûng. Ñoù laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù ba, khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo khoâng thöøa söï Thaùnh chuùng, taâm yù thöôøng töï ty, khoâng tin lôøi daïy cuûa chuùng. Ñoù laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù tö, khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo tham ñaém lôïi döôõng, taâm khoâng buoâng boû.

Ñoù laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù naêm, khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo khoâng hoïc hoûi nhieàu, khoâng sieâng naêng ñoïc tuïng, oân taäp. Ñoù laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù saùu, khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo khoâng tuøng söï theo Thieän tri thöùc, maø thöôøng xuyeân tuøng söï theo aùc tri thöùc. Ñoù laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù baûy, khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo haèng öa baän roän coâng vieâc, khoâng thích toïa thieàn. Ñoù laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù taùm, khoâng toàn taïi laâu daøi,

Laïi nöõa, Tyø-kheo ham thích toaùn soá, boû ñaïi chaïy theo theá tuïc, khoâng hoïc taäp chaùnh phaùp. Ñoù laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù chín, khoâng toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo khoâng öa tu phaïm haïnh, tham ñaém baát tònh.

Ñoù laø Tyø-kheo coù phaùp thöù möôøi, khoâng toàn taïi laâu daøi.

Ñoù laø, Tyø-kheo thaønh töïu möôøi phaùp naøy nhaát ñònh ñoïa ba aùc ñaïo, khoâng sinh vaøi choã laønh.

Neáu quoác vöông thaønh töïu möôøi phaùp thì seõ ñöôïc toàn taïi laâu

daøi ôû ñôøi. Nhöõng gì laø möôøi?

Khoâng vöôùng khoâng tham ñaém taøi vaät, khoâng noåi thònh noä, cuõng khoâng vì chuyeän nhoû maø sinh taâm thuø oaùn. Ñoù laø phaùp thöù nhaát khieán ñöôïc toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, quoác haèng nghe lôøi can giaùn cuûa quaàn thaàn, khoâng nghòch lôøi cuûa hoï. Ñoù laø thaønh töïu phaùp thöù hai thì ñöôïc toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, quoác vöông thöôøng öa hueä thí, cuøng chung vui vôùi daân.

Ñoù phaùp thöù ba khieán cho toàn taïi laâu daøi.28

Laïi nöõa, quoác vöông tröng thu taøi vaät hôïp phaùp chöù khoâng phaûi phi phaùp. Ñoù laø phaùp thöù tö khieán toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, quoác vöông kia khoâng thaâm ñaém saéc ngöôøi khaùc, haèng töï thuû hoä vôùi vôï cuûa mình. Ñoù laø thaønh töïu phaùp höù naêm khieán toàn taïi laâu laâu daøi.

Laïi nöõa, quoác vöông khoâng uoáng röôïu, taâm khoâng hoang loaïn.

Ñoù laø thaønh töïu phaùp thöù saùu, khieán toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, quoác vöông khoâng cöôøi giôõn, maø haøng phuïc keû thuø beân ngoaøi. Ñoù laø thaønh töïu phaùp thöù baûy, toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, quoác vöông vöông y theo phaùp maø trò hoùa, khoâng bao giôø beû cong. Ñoù laø thaønh töïu phaùp thöù taùm, toàn taïi laâu daøi.

Laïi nöõa, quoác vöông cuøng vôùi quaàn thaàn hoøa thaän, khoâng coù tranh chaáp. Ñoù laø thaønh töïu phaùp thöù chín, toàn taïi laâu daøi,

Laïi nöõa, quoác vöông khoâng coù beänh hoaïn, khí löïc cöôøng thònh.

Ñs laø phaùp thöù möôøi, khieán toàn taïi laâu daøi.

Neáu quoác vöông thaønh töïu möôøi phaùp naøy seõ ñöôïc toàn taïi laâu daøi, khoâng coù gì lo ngaïi.

Chuùng Tyø-kheo cuõng vaäy, neáu thaønh töïu möôøi phaùp, chæ trong khoaûnh khaéc nhö co duoãi lieàn ñöôïc sinh leân trôøi. Nhöõng gì laø möôøi?

ÔÛ ñaây, Tyø-kheo thoï trì giôùi caám, giôùi ñöùc ñaày ñuû, khoâng phaïm chaùnh phaùp. Ñoù laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù nhaát naøy khi thaân

28. Ñeå baûn nhaûy soùt.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

hoaïi maïng chung sinh vaøo choã laønh, sinh leân trôøi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo coù taâm cung kính ñoái vôùi Nhö Lai. Ñoù laø Tyø- kheo thaønh töïu phaùp thöù hai, ñöôïc sinh vaøo choã laønh.

Laïi nöõa, Tyø-kheo thuaän tuøng giaùo phaùp, khoâng moät ñieàu vi phaïm. Ñoù laø Tyø-kheo thaønh töïu phaùp thöù ba, ñöôïc sinh vaøo choã laønh.

Laïi nöõa, Tyø-kheo cung phuïng Thaùnh chuùng, khoâng coù aâm bieáng nhaùc. Ñoù laø thaønh töïu phaùp thöù tö, ñöôïc sinh leân trôøi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo thieåu duïc, tri tuùc, khoâng say ñaém lôïi döôõng.

Ñoù laø Tyø-kheo coù phaùp thöù naêm, ñöôïc sinh leân trôøi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo khoâng laøm theo töï yù maø haèng tuøy thuaän giôùi phaùp. Ñoù laø thaønh töïu phaùp thöù saùu, ñöôïc sinh vaøo choã laønh.

Laïi nöõa, Tyø-kheo khoâng meâ ñaém coâng vieâc baän roän, thöôøng öa toïa thieàn. Ñoù laø thaønh töïu phaùp thöù baûy, ñöôïc sinh leân trôøi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo öa choã nhaøn tónh, khoâng öa soáng giöõa nhaân gian. Ñoù laø thaønh töï phaùp thöù taùm, ñöôïc sinh vaøo choã laønh.

Laïi nöõa, Tyø-kheo khoâng tuøng söï theo aùc tri thöùc, maø thöôøng tuøng söï theo Thieän tri thöùc. Ñoù laø thaønh töïu phaùp thöù chín, ñöôïc sinh vaøo choã laønh.

Laïi nöõa, Tyø-kheo höôøng tu phaïm haønh, xa lìa aùc phaùp, nghe nhieàu, hoïc nghóa, khoâng ñeå maát thöù töï. Nhö vaäy Tyø-kheo thaønh töïu möôøi phaùp, trong khoaûnh khaéc nhö co duoãi caùnh tay, sinh vaøo choã laønh, sinh leân trôøi.

Ñoù laø, möôøi phi phaùp haønh khieán vaøo ñòa nguïc, haõy neân boû traùnh xa. Möôøi chaùnh phaùp haønh, haõy neân cuøng vaâng tu taäp.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 829**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi thaønh La-duyeät, trong Ca-lan-ñaø Truùc vieân, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò.

Baáy giôø, soá ñoâng Tyø-kheo, khi ñeán giôø, khoaùc y, caàm baùt, vaøo thaønh La-duyeät khaát thöïc. Khi aáy, soá ñoâng Tyø-kheo nghó nhö vaày: “Chuùng ta vaøo thaønh khaát thöïc, nhöng coøn quaù sôùm. Chuùng ta haõy ñeán choã ngoaïi ñaïo dò hoïc ñeå cuøng luaän nghò.” Roài chuùng Tyø-kheo ñi ñeán choã ngoaïi ñaïo dò hoïc.

Khi caùc ngoaïi ñaïo thaáy caùc Sa-moân ñeán, baûo nhau raèng: “Caùc baïn haõy giöõ im laëng, chôù noùi lôùn tieáng. Ñeä töû cuûa Sa-moân Cuø-ñaøm ñang ñi ñeán ñaây. Phaùp cuûa Sa-moân ca ngôïi nhöõng ngöôøi im laëng. Chôù ñeå hoï bieát chaùnh phaùp cuûa chuùng ta loaïn hay khoâng loaïn.

Baáy giôø, soá ñoâng caùc Tyø-kheo ñi ñeán choã ngoaïi ñaïo dò hoïc, sau khi chaøo hoûi nhau, ngoài xuoáng moät beân. Khi aáy, caùc ngoaïi ñaïo hoûi caùc Tyø-kheo:

–Sa-moân Cuø-ñaøm cuûa caùc oâng daïy caùc ñeä töû baèng dieäu phaùp naøy, raèng: “Naøy caùc Tyø-kheo, haõy thaáu suoát heát thaûy caùc phaùp vaø haõy töï mình an truù.30 Phaûi vaäy chaêng? Chuùng toâi cuõng daïy caùc ñeä töû dieäu phaùp naøy ñeå töï an truù. Nhöõng ñieàu toâi noùi coù gì khaùc vôùi caùc oâng, coù gì sai bieät? Thuyeát phaùp, giaùo giôùi cuøng nhö nhau, khoâng coù gì khaùc.”

Soá ñoâng caùc Tyø-kheo, sau khi nghe nhöõng ñieàu ngoaïi ñaïo noùi, khoâng khen hay, cuõng khoâng cheâ dôõ, beøn rôøi choã ngoài ñöùng daäy maø

29. Paøli, A.X. 27. Mahaøpaóhaø 1 (R.v. 48).

30. Paøli: Sabbaö dhammaö abhijaønaøtha, sabbaö dhammaö abhióóaøya viharathaø’ti, caùc oâng haõy chöùng tri taát caû phaùp. Sau khi chöùng tri taát caû phaùp, caùc oâng hay an truù.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

boû ñi.

Sau ñoù, caùc Tyø-kheo baûo nhau: “Chuùng ta haõy ñem nghóa lyù naøy ñeán baïch Theá Toân. Neáu Nhö Lai coù daïy ñieàu gì, chuùng ta seõ ghi nhôù maø phuïng haønh.

Roài soá ñoâng caùc Tyø-kheo, sau khi vaøo thaønh La-duyeät khaát thöïc, trôû veà trong phoøng, caát y baùt, ñi ñeán Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân. Khi aáy soá ñoâng caùc Tyø-kheo ñem duyeân söï tröôùc ñoù keå heát vôùi Nhö Lai.

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Sau khi caùc ngoaïi ñaïo dò hoïc kia hoûi nghóa naøy, caùc oâng haõy traû lôøi baèng nhöõng lôøi naøy: Luaän moät ñieàu, nghóa moät ñieàu, dieãn moät ñieàu; cho ñeán, luaän möôøi, nghóa möôøi, dieãn möôøi.31 Khi noùi lôøi naøy coù yù nghóa gì, caùc oâng mang lôøi naøy ñeán hoûi, nhöõng ngöôøi kia seõ khoâng theå traû lôøi. Caùc ngoaïi ñaïo do theá caøng taêng theâm ngu hoaëc. Vì sao? Vì khoâng phaûi laø caûnh giôùi cuûa hoï. Cho neân, Tyø-kheo, Ta khoâng thaáy coù Trôøi, Ngöôøi, Ma hoaëc Ma thieân, Ñeá Thích, Phaïm Thieân vöông, maø coù theå traû lôøi ñöôïc ñieàu ñoù, tröø Nhö Lai vaø ñeä töû cuûa Nhö Lai nghe töø Ta noùi, ñieàu naøy khoâng luaän ñeán.

Luaän moät, nghóa moät, dieãn moät; Ta tuy ñaõ noùi yù nghóa naøy, nhöng do ñaâu maø noùi? Heát thaûy chuùng sinh do thöùc aên maø toàn taïi; khoâng thöùc aên thì cheát. Tyø-kheo ñoái vôùi phaùp aáy maø bình ñaúng nhaøm tôûm, bình ñaúng giaûi thoaùt, bình ñaúng quaùn saùt, bình ñaúng phaân bieät yù nghóa cuûa noù, bình ñaèng chaám döùt bieân teá khoå;32 ñoàng moät nghóa, khoâng hai33 ñieàu maø Ta noùi, chính xaùc laø nhö vaäy.

31. Paøli: Eko, aøvuso, paóho eko uddeso ekaö veyyaøkaraòaö, dve paóhaø dve uddesaø dve veyyaøkaraòaøni,… dasa paóhaø dasuddesaø dasa veyyaøkaraòaønì’ti, *moät caâu* hoûi, moät tuyeân boá, moät traû lôøi, cho ñeán, möôøi…

32. Paøli: Sammaø nibbindamaøno sammaø virajjamaøno sammaø vimuccamaønosammaø pariyanta-dassaøvì sammadatthaö abhisamecca diææheva dhamme dukkhassantakaro hoti, chaân chaùnh yeåm ly, chaân chaùnh ly tham, chaân chaùnh giaûi thoaùt, chaân chaùnh quan saùt bieân teá, chaân chaùnh hieän quaùn nghóa lyù, ngay trong ñôøi naøy maø chaám döùt bieân teá khoå.

33. Ñeå baûn vaø Toáng nhaûy soùt. Nguyeân, Minh boå khuyeát: nhaát luaän nhaát nghóa nhaát

Nghóa moät, luaän moät, dieãn moät, cho ñeán luaän möôøi, nghóa möôøi, dieãn möôøi;34 Ta tuy ñaõ noùi yù nghóa naøy, nhöng do ñaâu maø noùi? Danh vaø saéc. Danh laø gì? Thoï\*, töôûng, nieäm, xuùc\*, tö duy; ñoù laø danh. Caùi kia sao goïi laø saéc? Boán ñaïi vaø saéc do boán ñaïi taïo; ñoù goïi laø saéc, do duyeân bôûi caên baûn naøy maø noùi laø saéc. Luaän hai, nghóa hai, dieã hai, do bôûi nhaân duyeân naøy maø Ta noùi ñeán. Tyø-kheo bình ñaúng nhaøm tôûm, bình ñaúng giaûi thoaùt, bình ñaúng quaùn saùt, bình ñaúng phaân bieät yù nghóa cuûa noù, bình ñaèng chaám döùt bieân teá khoå.

Luaän ba, nghóa ba, dieân ba; do ñaâu maø noùi nghóa naøy? Do ba thoï\* Nhöõng gì laø ba? Khoå thoï, laïc thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï. Vì sao ñöôïc noùi laø laïc thoï? Trong taâm coù yù töôûng laïc, cuõng khoâng phaân taùn; ñoù goïi laø laïc thoï. Vì sao ñöôïc noùi laø khoå thoï? Trong taâm meâ loaïn khoâng ñònh tónh chuyeân nhaát, tö duy vôùi nhieàu yù töôûng khaùc nhau; ñoù goïi laø khoå thoï.35 Theá naøo laø caûm thoï khong khoå khoâng laïc? YÙ töôûng khoâng khoå khoâng laïc trong taâm, laïi khoâng phaûi laø chuyeân nhaát ñònh tónh, cuõng khoâng phaûi loaïn töôûng, cuõng khoâng tö duy phaùp vaø phi phaùp, haèng töï tòch maëc, taâm khoâng coù ghi nhaän gì; ñoù goïi laø caûm thoï khoâng khoå khoâng laïc. Tyø-kheo bình ñaúng nhaøm tôûm, bình ñaúng giaûi thoaùt, bình ñaúng quaùn saùt, bình ñaúng phaân bieät yù nghóa cuûa noù, bình ñaèng chaám döùt bieân teá khoå. Luaän ba, nghóa ba, dieãn ba, ñieàu maø Ta noùi, chính xaùc laø nhö vaäy.

Luaän boán, nghóa boán, dieân boán; do ñaâu maø noùi nghóa naøy? Ñoù laø boán Ñeá36. Nhöõng gì laø boán? Thaùnh ñeá Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo. Vì sao ñöôïc goïi laø Thaùnh ñeá khoå? Sinh khoå, giaø khoå, beänh khoå, cheát khoå, lo, buoàn, naõo khoå, oaùn gheùt gaëp nhau khoå, aân aùi bieät ly khoå, öôùc muoán khoâng ñöôïc khoå.37 Vì sao ñöôïc goïi laø Thaùnh ñeá taäp? Caên baûn aùi cuøng vôùi duïc töông öng.38 Vì sao ñöôïc goïi laø Thaùnh ñeá khoå taän? AÙi

dieãn, moät luaän, moät nghóa, moät dieãn (ñieàu maø Ta ñaõ noùi…).

34. Coù theå ñeå baûn cheùp nhaàm. Nguyeân Minh: “Luaän hai, nghóa hai, dieãn hai”.

35. Ñònh nghóa khoâng thaáy trong Paøli.

36. Paøli: Boán loaïi thöùc aên (catkuøsu aøhaøresu).

37. Nguyeân Minh theâm: “Toùm taét, naêm thaïnh aám khoå. Ñoù goïi laø Thaùnh ñeá Khoå.”

38. Haùn: 愛本與欲相應. Chính xaùc neân hieåu laø “khaùt aùi ñöông lai caâu höõu vôùi hyû

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

kia vónh vieãn ñoaïn taän khoâng coøn taøn dö cuõng khoâng taùi sinh khôûi; ñoù goïi laø Khoå taän ñeá. Vì sao ñöôïc goïi laø Thaùnh ñeá khoå xuaát yeáu? Ñoù laø taùm phaåm ñaïo cuûa Hieàn thaùnh: Chaùnh kieán, chaùnh trò, chaùnh ngöõ, chaùnh maïng, chaùnh nghieäp, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh Tam-muoäi; ñoù laø ñaïo coù taùm phaåm. Tyø-kheo bình ñaúng nhaøm tôûm, bình ñaúng giaûi thoaùt, bình ñaúng quaùn saùt, bình ñaúng phaân bieät yù nghóa cuûa noù, bình ñaèng chaám döùt bieân teá khoå. Ñoù laø luaän boán, nghóa boán, dieãn boán, ñieàu maø Ta noùi, chính xaùc laø nhö vaäy.

Luaän naêm, nghóa naêm, dieãn naêm; do ñaâu maø noùi nghóa naøy? Ñoù laø naêm caên39. Nhöõng gì laø naêm? Caên tín, caên tinh taán, caên nieäm, caên ñònh, caên tueä. Theá naøo laø caên tín? Hieàn thaùnh ñeä töû tin ñaïo phaùp cuûa Nhö Lai, raèng Nhö Lai laø Baäc Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haønh Thaønh Vi, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, hieäu Phaät Chuùng Höïu, xuaát hieän ôû ñôøi. Ñoù goïi laø caên tín. Theá naøo laø caên tinh taán? Thaân, taâm, yù tinh caàn khoâng meät moûi; dieät phaùp baát thieän, taêng ích phaùp thieän, haèng chaáp trì taâm; ñoù laø caên tinh taán. Theá naøo laø caên nieäm? Tuïng taäp khoâng queân, haèng giöõ trong taâm, ghi nhôù khoâng thaát laïc, phaùp höõu vi voâ laäu khoâng bao giôø bò maát; ñoù laø caên nieäm. Theá naøo laø caên ñònh? Trong taâm khoâng ñoäng loaïn, khoâng coù caùc töôûng sai bieät, haèng chuyeân tinh nhaát yù; ñoù laø caên Tam-muoäi. Theá naøo laø caên trí tueä? Bieát Khoå, bieát Taäp, bieát Taän, bieát Ñaïo; ñoù laø caên trí tueä. Ñoù laø naêm Caên. Tyø-kheo ôû trong ñoù maø bình ñaúng giaûi thoaùt, bình ñaúng phaân bieät yù nghóa aáy, bình ñaèng chaám döùt bieân teá khoå. Ñoù laø luaän naêm, nghóa naêm, dieãn naêm, ñieàu maø Ta noùi, chính xaùc laø nhö vaäy.

Luaän saùu, nghóa saùu, dieãn saùu; do ñaâu maø noùi nghóa naøy? Ñoù laø saùu troïng phaùp40. Saùu aáy laø gì? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo thöôøng xuyeân haønh Töø taâm bôûi thaân, hoaëc ôû choã vaéng veû, hoaëc ôû trong phoøng,

tham (Paøli: Taòhaø ponobhavikaø nandiraøgasahagataø, nhöng baûn Haùn coù leõ ñoïc: Taòhaø pubbakaø, khaùt aùi coù töø tröôùc*)*.

39. Paøli: Naêm thuû uaån (paócasu upaødaønakkhandhesu).

40. Saùu phaùp toân troïng, xem kinh soá 1 phaåm 37. Paøli: Saùu noäi xöù (Chasu ajjhattikesu aøyatanesu).

taâm thöôøng nhö moät, ñaùng toân, ñaùng quyù, ñöa ñeán hoøa hôïp. Ñaây laø phaùp toân troïng thöù nhaát cuûa Tyø-kheo. Laïi nöõa, haønh Töø taâm nôi mieäng, khoâng khôûi ganh tî oaùn gheùt, ñaùng kính, ñaùng quyù; ñoù laø phaùp toân troïng thöù hai. Laïi nöõa, neáu ñöôïc lôïi döôõng ñuùng phaùp, cho ñeán coøn dö trong bình baùt, ñeàu ñem chia cho caùc baïn ñoàng phaïm haïnh, taâm bình ñaúng maø cho; ñoù laø phaùp toân troïng thöù tö, ñaùng kính, ñaùng quyù. Laïi nöõa, phuïng trì caám giôùi khoâng coù ñieàu rôi rôùt, giôùi maø baäc Hieàn trí uùy troïng; ñoù laø phaùp toân troïng thöù naêm, ñaùng kính, ñaùng quyù. Laïi nöõa, chaùnh kieán maø Hieàn thaùnh ñöôïc xuaát yeáu, ñeán choã chaám döùt khoå teá, yù khoâng taïp loaïn, cuøng tu haønh vôùi caùc ñoàng phaïm haïnh phaùp aáy; ñoù laø phaùp toân troïng thöù saùu, ñaùng kính, ñaùng quyù. Baáy giôø Tyø-kheo bình ñaúng nhaøm tôûm, bình ñaúng giaûi thoaùt, bình ñaúng phaân bieät yù nghóa aáy, bình ñaèng chaám döùt bieân teá khoå. Ñoù laø luaän saùu, nghóa saùu, dieãn saùu, ñieàu maø Ta noùi, chính xaùc laø nhö vaäy.

Luaän baûy, nghóa baûy, dieãn baûy; do ñaâu maø noùi nghóa naøy? Ñoù laø baûy Y chæ xöù cuûa thaàn thöùc41. Baûy aáy laø gì? Hoaëc coù chuùng sinh coù nhieàu töôûng sai bieät, nhieàu thaân sai bieät; ñoù laø trôøi42 vaø ngöôøi. Hoaëc coù chuùng sinh coù nhieàu thaân nhöng moät töôûng; ñoù laø trôøi Phaïm-ca-di khi môùi thaùc sinh.43 Hoaëc coù chuùng sinh moät töôûng, moät thaân; ñoù laø trôøi Quang aâm. Hoaëc coù chuùng sinh moät thaân, nhieàu töôûng sai bieät; ñoù laø trôøi Bieán tònh. Hoaëc coù chuùng sinh khoâng xöù voâ löôïng; ñoù laø trôøi Khoâng xöù. Hoaëc coù chuùng sinh thöùc xöù voâ löôïng; ñoù laø trôøi Thöùc xöù. Hoaëc coù chuùng sinh voâ sôû höõu xöù voâ löôïng; ñoù laø trôøi Baát duïng xöù. Hoaëc coù chuùng sinh höõu töôûng voâ töôûng xöù voâ löôïng; ñoù laø trôøi Höõu töôûng voâ töôûng44. Ñoù laø baûy Y chæ xöù cuûa thaàn (thöùc). ÔÛ ñoù, Tyø- kheo bình ñaúng giaûi thoaùt, cho ñeán, bình ñaèng chaám döùt bieân teá khoå. Ñoù laø luaän baûy, nghóa baûy, dieãn baûy, ñieàu maø Ta noùi, chính xaùc laø

41. Paøli: Sattasu vióóaøòaææhitìsu, baûy thöùc truù.

42. Chính xaùc: Moät boä phaän cuûa chö Thieân.

43. Chính xaùc: Xuaát hieän vaøo thôøi kieáp sô.

44. Haùn dòch dö truù xöù thöù taùm. Truù xöù cuûa thöùc chæ ñeán Voâ sôû höõu xöù thieân. Xem Taäp Dò 17, muïc Baûy phaùp.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nhö vaäy.

Luaän taùm, nghóa taùm, dieãn taùm; do ñaâu maø noùi nghóa naøy? Ñoù laø taùm phaùp theá gian45, tuøy theo ñôøi maø xoay chuyeån. Taùm aáy laø gì? Ñaéc, thaát, vinh, nhuïc, khen, cheâ, khoå, laïc.46 Ñoù laø taùm phaùp theá gian, tuøy theo ñôøi maø xoay chuyeån. Tyø-kheo trong ñoù bình ñaúng giaûi thoaùt, cho ñeán, bình ñaèng chaám döùt bieân teá khoå. Ñoù laø luaän taùm, nghóa taùm, dieãn taùm, ñieàu maø Ta noùi, chính xaùc laø nhö vaäy.

Luaän chín, nghóa chín, dieãn chín; do ñaâu maø noùi nghóa naøy? Ñoù laø chín cö xöù cuûa chuùng sinh47. Nhöõng gì laø chín? Hoaëc coù chuùng sinh coù nhieàu töôûng sai bieät, nhieàu thaân sai bieät; ñoù laø trôøi vaø ngöôøi.48 Hoaëc coù chuùng sinh coù nhieàu thaân nhöng moät töôûng; ñoù laø trôøi Phaïm-ca-di khi môùi thaùc sinh. Hoaëc coù chuùng sinh moät töôûng, moät thaân; ñoù laø trôøi Quang aâm. Hoaëc coù chuùng sinh moät thaân, nhieàu töôûng sai bieät; ñoù laø trôøi Bieán tònh49. Hoaëc coù chuùng sinh khoâng xöù voâ löôïng; ñoù laø trôøi Khoâng xöù. Hoaëc coù chuùng sinh thöùc xöù voâ löôïng; ñoù laø trôøi Thöùc xöù. Hoaëc coù chuùng sinh voâ sôû höõu xöù voâ löôïng; ñoù laø trôøi Baát duïng xöù. Hoaëc coù chuùng sinh höõu töôûng voâ töôûng xöù voâ löôïng; ñoù laø trôøi Höõu töôûng voâ töôûng. Voâ töôûng chuùng sinh vaø caùc loaøi thoï sinh khaùc, ñoù laø chín Y chæ xöù cuûa thaàn (thöùc). Tyø-kheo trong ñoù bình ñaúng giaûi thoaùt, cho ñeán, bình ñaèng chaám döùt bieân teá khoå. Ñoù laø luaän chín, nghóa chín, dieãn chín, ñieàu maø Ta noùi, chính xaùc laø nhö vaäy.

Luaän möôøi, nghóa möôøi, dieãn möôøi; do ñaâu maø noùi nghóa naøy? Ñoù laø möôøi nieäm.50 Nhöõng gì laø möôøi? Nieäm Phaät, nieäm Phaùp, nieäm Taêng Tyø-kheo, nieäm Giôùi, nieäm Thí, nieäm Thieân, nieäm Chæ töùc, nieäm An-ban, nieäm Thaân, nieäm Söï cheát. Tyø-kheo trong ñoù bình ñaúng giaûi thoaùt, cho ñeán, bình ñaèng chaám döùt bieân teá khoå. Ñoù laø luaän

45. Paøli: Aææhasu lokadhammesu.

46. Nguyeân Haùn: Lôïi suy huûy döï xöng ky khoå laïc 利．衰．毀．譽．稱．譏．苦．樂.

47. Paøli: Navasu sattaøvaøsesu, chín höõu tình cö.

48. Xem cht. treân.

49. Haùn dòch soùt höõu tình cö thöù naêm: Voâ töôûng thieân.

50. Paøli: Dasasu akusalesu kammapathesu, möôøi nghieäp ñaïo baát thieän.

möôøi, nghóa möôøi, dieãn möôøi, ñieàu maø Ta noùi, chính xaùc laø nhö vaäy. Nhö vaäy, Tyø-kheo, töø moät cho ñeán möôøi, Tyø-kheo neân bieát,

neáu ngoaïi ñaïo dò hoïc maø nghe nhöõng lôøi naøy, coøn chöa daùm nhìn kyõ

vaøo saéc maët, huoáng nöõa laø traû lôøi. Tyø-kheo naøo hieåu roõ ñöôïc nghóa naøy, ôû ngay trong hieän phaùp, laø ngöôøi toái toân ñeä nhaát.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni naøo tö duy nghóa naøy, cho ñeán möôøi naêm, nhaát ñònh thaønh töïu hai quaû: Hoaëc A-la-haùn, hoaëc A-na- haøm.

Tyø-kheo, haõy boû qua möôøi naêm; neáu trong moät naêm maø tö duy nghóa naøy, aét thaønh töïu hai quaû, troïng khoâng nöûa chöøng thoaùi thaát.

Tyø-kheo, haõy boû qua moät naêm. Trong boán boä chuùng, trong möôøi thaùng, cho ñeán moät thaùng, ai tö duy nghóa naøy, aét thaønh töïu hai quaû, cuõng khoâng nöûa chöøng thoaùi thaát.

Vaõ, haõy boû qua moät thaùng. Ai trong boán boä chuùng baûy ngaøy tö duy nghóa naøy aét thaønh töïu hai quaû, quyeát khoâng nghi ngôø.

Khi aáy A-nan ôû sau Theá Toân caàm quaït quaït Phaät. Baáy giôø A- nan baïch Phaät:

–Theá Toân, phaùp naøy cöïc kyø saâu thaúm. ÔÛ ñòa phöông naøo coù phaùp naøy, neân bieát ôû ñoù gaëp ñöôïc Nhö Lai. Kính baïch Theá Toân, phaùp naøy teân goïi laø gì? Neân phuïng haønh nhö theá naøo?

Phaät baûo A-nan:

–Kinh naøy coù teân laø Nghóa Cuûa Phaùp Möôøi. Haõy ghi nghôù phuïng haønh.

Baáy giôø A-nan vaø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 951**

Nghe nhö vaày:

51. Paøli, A.X. 56-57. Saóóaø (R.v. 105).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Nhöõng ai tu haønh möôøi töôûng, seõ dieät taän caùc laäu, ñaït ñöôïc thaàn thoâng, töï thaân taùc chöùng, daàn daàn ñaït ñeán Nieát-baøn. Nhöõng gì laø möôøi? Töôûng xöông traéng, töôûng baàm tím, töôûng sình chöông, töôûng aên khoâng tieâu52, töôûng huyeát, töôûng nhai caén53, töôûng thöôøng voâ thöôøng, töôûng tham thöïc, töôûng söï cheát, töôûng taát caû theá gian khoâng coù gì laïc54. Ñoù laø möôøi töôûng maø Tyø-kheo tu taäp seõ dieät taän caùc laäu, ñaït ñeán Nieát-baøn giôùi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, trong möôøi töôûng naøy, töôûng taát caû theá gian khoâng coù gì ñaùng vui laø toái ñeä nhaát. Vì sao? Ngöôøi tu haønh veà söï khoâng coù gì ñaùng vui vaø ngöôøi thoï trì, tín phuïng phaùp; hai haïng ngöôøi naøy taát vöôït böïc maø thuû chöùng.

Cho neân, Tyø-kheo, haõy ngoài döôùi goác caây, nôi choã vaéng veû, giöõa trôøi troáng, tö duy möôøi töôûng naøy.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 10**

52. Chæ töû thi maø chim, thuù aên chöa heát.

53. Chæ töû thi bò chim thuù aên.

54. Chín töôûng ñaàu thuoäc saùu ñeà muïc trong chín ñeà muïc quaùn töû thi. Paøli: asubhasaóóaø (baát tònh töôûng), maraòasaóóaø (töû töôûng), aøhaøre paæikuølasaóóaø (yeåm nghòch thöïc töôûng, gheâ tôûm thöùc aên), sabbaloke anabhiratasaóóaø *(theá gian baát khaû laïc töôûng),* aniccasaóóaø *(voâ thöôøng töôûng),* anicce dukkhasaóóaø *(voâ thöôøng töùc khoå töôûng),* dukkhe anattasaóóaø *(khoå töùc* voâ ngaõ töôûng), pahaønasaóóaø (ñoaïn töôûng), viraøgasaóóaø (ly tham töôûng), nirodhasaóóaø (dieät taän töôûng). Cf. Tyø-baø-sa 166 (tr. 836c23): Voâ thöôøng töôûng, voâ thöôøng khoå töôûng, khoå voâ ngaõ töôûng, töû töôûng, baát tònh töôûng, yeåm thöùc töôûng, nhaát thieát theá gian baát khaû laïc töôûng, ñoaïn töôûng, ly töôûng, dieät töôûng.

ñoäc.

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø coù moät Tyø-kheo ñi ñeán Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi

chaân, roài ngoài xuoáng moät beân.

Roài Tyø-kheo naøy baïch Theá Toân:

–Nhö Lai hoâm nay daïy caùc Tyø-kheo phaùp möôøi töôûng. Nhöõng ai tu haønh coù theå ñoaïn tröø caùc laäu, thaønh haïnh voâ laäu. Theá Toân, nhö con thì khoâng coù khaû naêng tu haønh caùc töôûng naøy. Sôû dó vì duïc taâm cuûa con quaù nhieàu, thaân yù höøng höïc khoâng theå yeân nghæ.

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi Tyø-kheo aáy:

–Ngöôøi haõy xaû boû töôûng veà maø tö duy töôûng veà baát tònh; xaû töôûng veà thöôøng maø tö duy töôûng veà voâ thöôøng; xaû höõu ngaõ öôûng maø tö duy voâ ngaõ töôûng, xaû khaû laïc töôûng maø tö duy baát khaû laïc töôûng. Vì sao? Neáu Tyø-kheo tö duy tònh töôûng, duïc taâm lieàn höøng höïc; neáu tö duy baát tònh töôûng, seõ khoâng coù duïc taâm.

Tyø-kheo neân bieát, duïc laø baát tònh, nhö ñoáng phaân kia; duïc nhö con saùo baét chöôùc gioïng noùi; duïc khoâng ñeán ñaùp, laïi nhö raén ñoäc kia; duïc nhö aûo thuaät, nhö tuyeát tan döôùi naéng. Haõy nieäm xaû boû duïc nhö vaát boû trong baõi tha ma. Duïc trôû laïi haïi mình nhö raén chöùa chaát ñoäc. Duïc khoâng bieát chaùn nhö khaùt maø uoáng nöôùc maën. Duïc khoù ñöôïc thoûa maõn nhö bieån nuoát soâng. Duïc coù nhieàu tai hoïa nhö xoùm La-saùt. Duïc nhö keû thuø haõy neân traùnh xa. Duïc nhö moït chuùt maät ngoït dính treân löôõi dao. Duïc khoâng ñaùng yeâu nhö xöông traéng treân ñöôøng. Duïc hieän ngoaïi hình nhö hoa moïc trong nhaø xí. Duïc khoâng chaân thaät nhö bình veõ kia beân trong chöùa ñoà hoâi thoái, beân ngoaøi troâng ñeïp ñeõ. Duïc khoâng beàn chaéc nhö ñoáng boït nöôùc. Cho neân, Tyø-kheo, haõy nieäm töôûng traùnh xa töôûng tham duïc.

Tyø-kheo, nay oâng haõy nhôù, xöa oâng ñaõ phuïng haønh möôøi töôûng nôi Phaät ca-dieáp. Hoâm nay haõy laëp laïi tö duy möôøi töôûng, taâm giaûi thoaùt khoûi höõu laäu.

Luùc baáy giôø, Tyø-kheo aáy buoàn raàu rôi leä khoâng caàm ñöôïc, töùc thì cuùi ñaàu laïy döôùi chaân Phaät, baïch Theá Toân:

–Vaâng, baïch Theá Toân. Con chaát chöùa ngu hoaëc ñaõ laâu. Nhö Lai

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

töï thaân thuyeát möôøi töôûng, con môùi coù theå xa lìa duïc. nay con xin saùm hoái, veà sau khoâng coøn taùi phaïm. Cuùi xin Nhö Lai chaáp nhaän söï saùm hoái loãi laàm nghieâm troïng naøy; löôïng thöù cho ñieàu maø con baát caäp.

Phaät baûo Tyø-kheo:

–Ta nhaän söï söûa loãi cuûa oâng. Haõy chôù taùi phaïm. Laïi nöõa, Nhö Lai ñaõ daïy oâng möôøi töôûng, maø oâng khoâng chòu phuïng trì.

Tyø-kheo kia sau khi nghe Theá Toân giaùo giôùi, soáng nôi choã nhaøn tónh, töï mình khaéc kyû tö duy, vì muïc ñích maø thieän gia nam töû caïo boû raâu toùc, khoaùc ba phaùp y, tu phaïm haïnh voâ thöôïng, aáy laø muoán ñaït thaønh sôû nguyeän, nhö thaät bieát: “Sinh töû ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, ñieàu caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa.” Baáy giôø Tyø- kheo thaønh A-la-haùn.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

Keä toùm taét:

*Keát caám, Hieàn thaùnh cö Hai löïc vaø möôøi nieäm*

*Thaân quoác, khoâng quaùi ngaïi Möôøi luaân töôûng, quaùn töôûng.*



## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 43**

**Phaåm 47: THIEÄN AÙC KINH SOÁ 1**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Chuùng sinh naøo phuïng haønh möôøi phaùp, seõ sinh leân trôøi. Laïi

haønh möôøi phaùp seõ sinh vaøo neûo döõ. Laïi haønh möôøi phaùp, nhaäp Nieát- baøn giôùi.

Tu haønh möôøi phaùp gì maø sinh vaøo neûo döõ? ÔÛ ñaây, coù ngöôøi saùt sinh, troäm cöôùp, daâm daät, noùi doái, yû ngöõ, aùc khaåu, hai löôõi, gaây ñaáu loaïn ñaây kia, taät ñoá, saân haän, khôi daäy taø kieán. Ñoù laø möôøi phaùp. Chuùng sinh naøo haønh möôøi phaùp nay seõ vaøo trong neûo döõ.

Tu haønh möôøi phaùp gì ñöôïc sinh leân trôøi? ÔÛ ñaây, coù ngöôøi khoâng saùt sinh, khoâng troäm cöôùp, khoâng daâm daät, khoâng noùi doái, khoâng yû ngöõ, khoâng aùc khaåu, khoâng hai löôõi gaây ñaáu loaïn ñaây kia, khoâng taät ñoá, khoâng saân haän, khoâng khôi daäy taø kieán. Neáu ai haønh möôøi phaùp naøy seõ ñöôïc sinh leân trôøi.

Tu haønh möôøi phaùp gì ñeán ñöôïc Nieát-baøn? Ñoù laø möôøi nieäm. Nieäm Phaät, nieäm Phaùp, nieäm Taêng Tyø-kheo, nieäm Thieân, nieäm Giôùi, nieäm Thí, nieäm Chæ töùc, nieäm An-ban, nieäm Thaân, nieäm Söï cheát. Ñoù laø tu haønh möôøi phaùp thì ñaït ñöôïc Nieát-baøn.

Tyø-kheo neân bieát, haõy nieäm xaû ly möôøi phaùp sinh leân trôøi vaø sinh vaøo neûo döõ. Haõy nieäm töôûng möôøi phaùp khieán ñaït ñeán Nieát-baøn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Do goác reã möôøi aùc maø ngoaïi vaät coøn suy hao, huoáng nöõa noäi

phaùp. Nhöõng gì laø möôøi? Ñoù laø, ngöôøi saùt sinh, troäm cöôùp, daâm daät, noùi doái, yû ngöõ, aùc khaåu, hai löôõi, gaây ñaáu loaïn ñaây kia, taät ñoá, saân haän, khôi daäy taø kieán. Do quaû baùo cuûa saùt sinh, thoï maïng cuûa chuùng sinh raát vaén. Do söï laáy cuûa khoâng ñöôïc cho, chuùng sinh sinh vaøo choã ngheøo heøn. Do quaû baùo daâm daät, cöûa nhaø chuùng sinh khoâng ñöôïc trinh traéng. Do noùi doái, mieäng cuûa chuùng sinh coù muøi hoâi thoái, khoâng ñöôïc saïch thôm. Do yû ngöõ, ñaát ñai khoâng ñöôïc baèng phaúng. Do quaû baùo hai löôõi, ñaát moïc gai choâng. Do quaû baùo aùc khaåu, coù nhieàu ngoân ngöõ khaùc nhau. Do taät ñoá, thoùc luùa khoâng doài daøo. Do quaû baùo saân haïi, coù nhieàu vaät ueá aùc. Do quaû baùo taø kieán, töï nhieân sinh taùm ñòa nguïc. Nhaân bôûi möôøi aùc baùo naøy khieán caùc ngoaïi vaät cuõng suy hao, huoáng nöõa vaät noäi thaân.

Ñoù laø, Tyø-kheo, haõy nieäm traùnh xa möôøi phaùp aùc, tu haønh möôøi phaùp thieän.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 3**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø vua Ba-tö-naëc ñi ñeán Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân,

roài ngoài xuoáng moät beân. Khi aáy vua Ba-tö-naëc baïch Theá Toân raèng:

–Nhö Lai coù noùi lôøi naøy chaêng: “Boá thí cho Ta thì ñöôïc phöôùc nhieàu; cho ngöôøi khaùc thì ñöôïc phöôùc ít. Haõy boá thí cho ñeä töû, chôù boá thí cho ngöôøi khaùc?” Giaû söû coù ai noùi ñieàu naøy, ngöôøi aáy khoâng huûy baùng phaùp cuûa Nhö Lai chaêng?

Phaät noùi vôùi vua:

–Ta khoâng noùi ñieàu naøy: “Chæ neân boá thí cho moät mình Ta, ñöøng boá thí cho ngöôøi khaùc.” Ñaïi vöông neân bieát, Ta thöôøng noùi noùi ñieàu naøy: “Thöùc dö trong baùt cuûa Tyø-kheo, ñoå vaøo trong nöôùc cho nhuyeãn truøng aên coøn ñöôïc phöôùc, huoáng nöõa boá thí cho ngöôøi maø khoâng ñöôïc phöôùc sao? Tuy nhieân, ñaïi vöông, Ta coù noùi ñieàu naøy: “Boá thí cho ngöôøi trì giôùi ñöôïc phöôùc nhieàu hôn cho ngöôøi phaïm giôùi.”

Ba-tö-naëc ôû tröôùc Phaät baïch raèng:

–Kính vaâng, Theá Toân. Boá thí cho ngöôøi trì giôùi phöôùc nhieàu gaáp boäi hôn cho ngöôøi phaïm giôùi.

Vua laïi baïch Phaät:

–Ni-kieàn Töû ñeán noùi vôùi con raèng: “Sa-moân Cuø-ñaøm laø ngöôøi bieát huyeãn thaät, coù theå xoay chuyeån ngöôøi ñôøi.” Ñieàu naøy ñuùng chaêng? Sai chaêng?

Phaät noùi:

–Ñuùng vaäy, ñaïi vöông, nhö ñieàu vöøa noùi. Ta coù phaùp huyeãn coù theå xoay chuyeån ngöôøi ñôøi.

Vua baïch Phaät:

–Caùi gì goïi laø phaùp huyeãn coù theå xoay chuyeån? Phaät noùi:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Ngöôøi saùt sinh, toäi aáy khoù löôøng. Ngöôøi khoâng saùt sinh, thoï phöôùc voâ löôïng. Ngöôøi laáy cuûa khoâng cho, maéc toäi voâ löôïng. Ngöôøi khoâng troäm cöôùp ñöôïc phöôùc voâ löôïng. Ngöôøi daâm daät thoï toäi voâ löôïng. Ngöôøi khoâng daâm daät thoï phöôùc voâ löôïng. Ngöôøi taø kieán thoï toäi voâ löôïng, ngöôøi chaùnh kieán thoï phöôùc voâ löôïng. Phaùp huyeãn thuaät cuûa Ta chính xaùc ñöôïc hieåu laø nhö vaäy.

Khi aáy vua Ba-tö-naëc baïch Phaät:

–Theù gian naøy, bao goàm loaøi ngöôøi, ma hoaëc Thieân ma, cuøng caùc loaøi höõu hnhf neáu hieåu saâu saéc phaùp huyeãn thaät naøy seõ ñöôïc ñaïi haïnh. Töø nay veà sau, con khoâng cho pheùp ngoaïi ñaïo dò hoïc vaøo trong quoác giôùi cuûa con. Cho pheùp boán boä chuùng thöôøng xuyeân ôû trong cung cuûa con vaø thöôøng ñöôïc cuùng döôøng tuøy theo nhu caàu.

Phaät noùi:

–Ñaïi vöông, chôù noùi nhö vaäy. Vì sao? Boá thí cho caùc loaøi suùc sinh coøn ñöôïc phöôùc; thaäm chí boá thí cho ngöôøi phaïm giôùi coøn ñöôïc phöôùc. Boá thí cho ngöôøi trì giôùi, phöôùc ñöùc khoù öôùc löôïng. Boá thí Tieân nhaân ngoaïi ñaïo ñöôïc moät öùc phöôùc. Boá thí cho Tu-ñaø-hoaøn, Tö- ñaø-hoaøn, A-na-haøm, A-la-haùn, Bích-chi-phaät vaø Phaät, phöôùc aáy khoù löôøng. Cho neân, ñaïi vöông, haõy khôi daäy taâm cuùng döôøng ñeä töû Thanh vaên cuûa chö Phaät trong töông lai vaø quaù khöù. Ñaïi vöông, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø vua ba-tö-naëc nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 41**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

1. Paøli, A. X. 69 Kathaøvatthu 1 (R. v. 128).

Baáy giôø soá ñoâng caùc Tyø-kheo sau böõa aên ñeàu tuï taäp taïi giaûng ñöôøng Phoå hoäi, cuøng baøn luaän caùc ñeà taøi naøy: luaän veà y aùo, phuïc söùc, aên uoáng; luaän veà laân quoác, giaëc cöôùp, chieán tranh; luaän veà uoáng röôïu, daâm daät, naêm thöù nhaïc; luaän veà vuõ, hyù kòch, kyõ nhaïc. Nhöõng luaän baøn khoâng thieát yeáu nhö vaäy khoâng keå xieát.

Khi aáy, Theá Toân baèng Thieân nhó nghe caùc Tyø-kheo ñang thaûo luaän nhö vaäy, lieàn ñi ñeán giaûng ñöôøng Phoå hoäi, hoûi caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng tuï taäp taïi ñaây muoán baøn luaän ñieàu gì? Caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Chuùng con cuøng baøn luaän nhöõng vaán ñeà khoâng thieát yeáu nhö

vaäy.

Phaäy baûo caùc Tyø-kheo:

–Thoâi, thoâi, Tyø-kheo! Chôù coù baøn luaän nhö vaäy. Vì sao? Nhöõng

baøn luaän aáy phi nghóa2, cuõng khoâng daãn ñeán phaùp thieän. Khoâng do baøn luaän naøy maø ñöôïc tu haønh, khoâng ñaït ñeán choã Nieát-baøn dieät taän, khoâng ñöôïc ñaïo bình ñaúng cuûa Sa-moân. Ñoù laø nhöõng luaän baøn theá tuïc, khoâng phaûi laø luaän baøn chaân chaùnh höôùng ñeán. Caùc oâng ñaõ boû tuïc hoïc ñaïo, khoâng neân tö duy caùc ñeà taøi daãn ñeán baïi hoaïi nhö vaäy. Neáu muoán luaän baøn, caùc oâng haõy luaän baøn möôøi söï coâng ñöùc.

Nhöõng gì laø möôøi? Tyø-kheo tinh caàn, thieåu duïc, tri tuùc, coù taâm duõng maõnh, ña vaên maø coù theå noùi phaùp cho ngöôøi, khoâng sôï haõi, giôùi luaät ñaày ñuû, Tam-muoäi thaønh töïu, trí tueä thaønh töïu, giaûi thoaùt thaønh töïu, giaûi thoaùt tri kieán thaønh töïu.3 Neáu muoán luaän baøn, caùc oâng haõy luaän möôøi ñeà taøi naøy. Vì sao? Chuùng thaám nhuaàn taát caû, mang laïi nhieàu lôïi ích, khieán coù theå tu phaïm haïnh, ñaït ñeán choã voâ vi dieät taän, laø thieát yeáu cuûa Nieát-baøn.

Caùc oâng, caùc thieän gia nam töû, ñaõ xuaát gia hoïc ñaïo, haõy tö duy

2. Phi nghóa, ñöôïc hieåu laø khoâng lieân heä muïc ñích cöùu caùnh.

3. Paøli: Dasayimaøni kathaøvatthuøni (möôøi luaän söï): Appiccha (thieåu duïc), santuææhi (tri tuùc), paviveka (vieãn ly), asaösagga (khoâng quaàn tu), vìriyaørambha (tinh taán), sìla (giôùi), samaødhi (ñònh), paóóaø (tueä), vimutti (giaûi thoaùt), vimuttióaøòadassana (giaûi thoaùt tri kieán).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

möôøi söï naøy. Luaän nhö vaäy laø luaän chaùnh phaùp, boû xa neûo döõ. Tyø- kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 5**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø soá ñoâng caùc Tyø-kheo ñeàu tuï taäp taïi giaûng ñöôøng Phoå

hoäi, cuøng baøn luaän nhö vaày:

–Nay gaïo thoùc trong thaønh Xaù-veä khan hieám, giaù caû taêng voït, xin aên khoù ñöôïc. Vaû, Theá Toân coù noùi, nöông nhôø aên uoáng maø thaân ngöôøi ñöôïc toàn taïi. Boán ñaïi y töïa nôi phaùp ñöôïc nieäm töôûng bôûi taâm. Phaùp y töïa treân goác reã daãn ñeán neûo laønh. Hoâm naøy chuùng ta neân phaân chia ngöôøi theo thöù töï ñi khaát thöïc, khieán cho ngöôøi khaát thöïc ñöôïc thaáy coù saéc da töôi ñeïp, xuùc caûm eâm dòu, ñöôïc y phuïc, côm nöôùc, giöôøng choõng vaø ngoïa cuï, thuoác men trò beänh, haù khoâng phaûi toát ñeïp sao?

Khi aáy, baèng Thieân nhó thanh tònh khoâng chuùt tì veát, Theá Toân töø xa nghe caùc Tyø-kheo cuøng nhau baøn luaän nhö vaäy, töùc thì ñeán giaûng ñöôøng Phoå hoäi, ngoài xuoáng giöõa ñaïi chuùng. Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng tuï taäp taïi ñaây, ñang baøn luaän vaán ñeà gì? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Chuùng con baøn luaän raèng, nay trong thaønh Xaù-veä, xin aên khoù ñöôïc. Chuùng con muoán phaân chia töøng ngöôøi theo thöù töï ñi khaát thöïc, ñeå cho tuøy luùc ñöôïc thaáy coù saéc da töôi ñeïp, ñöôïc y phuïc, côm nöôùc, giöôøng choõng vaø ngoïa cuï, thuoác men trò beänh. Ñieàu maø chuùng con baøn luaän laø nhö vaäy.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo khaát thöïc boán söï cuùng döôøng laø y aùo, côm nöôùc, giöôøng choõng vaø ngoïa cuï, thuoác men trò beänh, laïi coøn caàn duøng ñeán saéc, thanh, höông, vò, xuùc chaïm trôn laùng nöõa hay sao? Ta haèng raên daïy raèng, khaát thöïc coù hai söï laø ñaùng thaân caän vaø khoâng ñaùng thaân caän. Giaû söû ñöôïc aùo chaên, côm nöôùc, ngoïa cuï, thuoäc men trò beänh, maø phaùp aùc taêng tröôûng, phaùp thieän khoâng taêng tröôûng, ñieàu ñoù khoâng neân thaân caän. Neáu xin ñöôïc y aùo, côm nöôùc, giöôøng choõng vaø ngoïa cuï, thuoác men trò beänh, maø phaùp thieän taêng ích, phaùp aùc khoâng taêng ích, ñieàu ñoù neân thaân caän.

Tyø-kheo caùc oâng, ôû trong phaùp naøy muoán luaän baøn ñieàu gì? Nhöõng ñieàu caùc oâng luaän baøn khoâng phaûi laø luaän baøn hôïp chaùnh phaùp. Haõy xaû boû phaùp aáy, chôù tö duy theâm nöõa. Vì do ñoù maø ñaït ñeán choã tónh chæ, ñeán Nieát-baøn dieät taän. Neáu muoán luaän baøn, caùc oâng haõy luaän baøn möôøi phaùp. Nhöõng gì laø möôøi?4 Tyø-kheo tinh caàn, thieåu duïc, tri tuùc, coù taâm duõng maõnh, nghe nhieàu laïi coù theå noùi phaùp cho ngöôøi, khoâng sôï haõi khoâng do döï, giôùi luaät ñaày ñuû, Tam-muoäi thaønh töïu, trí tueä thaønh töïu, giaûi thoaùt thaønh töïu, giaûi thoaùt kieán hueä thaønh töïu. Neáu caùc oâng muoán baøn luaän, haõy baøn luaän möôøi ñeà taøi naøy.Vì sao? Chuùng thaám nhuaàn taát caû, mang laïi nhieàu lôïi ích, khieán coù theå tu phaïm haïnh, ñaït ñeán choã voâ vi dieät taän, Nieát-baøn giôùi. Caùc ñeà taøi naøy laø ñích nghóa cuûa Sa-moân, caùc oâng haõy nhôù nghó tö duy, chôù ñeå taâm rôøi xa. Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

4. Xem cht. kinh soá 4 treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñoäc.

Baáy giôø soá ñoâng caùc Tyø-kheo ñeàu tuï taäp taïi giaûng ñöôøng Phoå

hoäi, cuøng baøn luaän nhö vaày:

–Nay trong thaønh Xaù-veä khaát thöïc khoù ñöôïc, khoâng phaûi laø nôi choán an oån cho Tyø-kheo. Chuùng ta haõy cöû moät ngöôøi theo thöù töï ñi khaát thöïc. Tyø-kheo khaát thöïc naøy coù theå nhaän ñöôïc caùc thöù y aùo, côm nöôùc, göôøng choõng vaø thuoác men trò beänh, khoâng thieáu thoán thöù gì.

Khi aáy trong chuùng coù moät Tyø-kheo thöa vôùi caùc vò khaùc raèng:

–Chuùng ta khoâng coù khaû naêng khaát thöïc ôû ñaây. Ai naáy haõy ñi ñeán nöôùc Ma-kieät-ñaø, maø xin aên ôû ñoù. Vaû laïi, ôû ñoù thoùc gaïo doài daøo, giaù reû, ñoà aåm thöïc dö giaû.

Laïi coù Tyø-kheo khaùc noùi:

–Chuùng ta khoâng neân khaát thöïc ôû nöôùc ñoù. Vì sao? A-xaø-theá ñang cai trò ôû ñoù. OÂng haønh ñoäng phi phaùp, laïi gieát cha, cuøng keát baïn vôùi Ñeà-baø-ñaït-ñaâu. Do nhaân duyeân aáy, chuùng ta khoâng neân khaát thöïc ôû ñoù.

Laïi coù Tyø-kheo khaùc noùi:

–Hieän nay, ôû quoác thoå Caâu-löu-sa5, nhaân daân ñoâng ñuùc truø phuù, nhieàu cuûa caûi, baûo vaät. Ta neân ñeán ñoù khaát thöïc.

Laïi coù Tyø-kheo khaùc noùi:

–Khoâng neân ñeán khaát thöïc ôû ñoù. Vì sao? Vua AÙc Sinh ñang cai trò ôû ñoù, cöïc kyø hung baïo, khoâng coù chuùt nhaân töø. Nhaân daân ôû ñoù hung döõ, hay ñaáu tranh kieän tuïng. Do nhaân duyeân naøy, khoâng neân ñeán ñoù khaát thöïc.

Laïi coù Tyø-kheo noùi:

–Chuùng ta neân ñeán thaønh Caâu-thaâm Baø-la-naïi6, nôi ñoù vua Öu-

5. Caâu-löu-sa 拘留沙. Khoâng tìm thaáy Paøli töông ñöông. Phieân Phaïm ngöõ 8 (tr. 1034c18): Caâu-löu-sa, dòch laø Ueá Tröôïc 穢濁 (Karuwa?), cuõng dòch laø Taùc Söï作 事 . Ñoaïn sau, kinh soá 4 phaåm 49: Phaät taïi thaønh Caâu-löu-sa phaùp haønh, Paøli: Kammaøsadhamma (Kammaøsadamma), moät thò traán cuûa nöôùc Kuru.

6. Caâu-thaâm 拘深, hay Caâu-thieåm-di, Paøli: Kosambì, thuû ñoâ cuûa vöông quoác

Vatsa (Vaösas), cai trò bôûi vua Udena (Haùn: Öu-ñieàn 優填). Thaønh Baø-la-naïi

ñieàn ñang cai trò. Vua nhieät thaønh tin Phaät phaùp, taâm yù khoâng lay ñoäng. Chuùng ta neân ñeán ñoù khaát thöïc, seõ khoâng traùi vôùi ñieàu mong öôùc.

Baáy giôø, baèng Thieân nhó thanh tònh, Theá Toân nghe caùc Tyø-kheo ñang baøn luaän nhö vaäy, töùc thì nghieâm chænh y phuïc, ñi ñeán choã caùc Tyø-kheo, ngoài xuoáng giöõa ñaïi chuùng, hoûi caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng tuï taäp taïi ñaây ñang baøn luaän ñieàu gì? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Chuùng con tuï taäp taïi ñaây, cuøng nhau baøn luaän raèng: “Nay trong thaønh Xaù-veä thoùc cao gaïo quyù, khaát thöïc khoù ñöôïc. Chuùng ta ai naáy haõy, ñeán nöôùc Ma-kieät-ñaø, maø xin aên ôû ñoù. Vaû laïi, ôû ñoù thoùc gaïo doài daøo, khaát thöïc seõ deã ñöôïc.” Trong chuùng coù Tyø-kheo noùi: “Chuùng ta khoâng neân khaát thöïc ôû nöôùc ñoù. Vì sao? A-xaø-theá ñang cai trò ôû ñoù. OÂng haønh ñoäng phi phaùp, laïi gieát cha, cuøng keát baïn vôùi Ñeà- baø-ñaït-ñaâu. Do nhaân duyeân aáy, chuùng ta khoâng neân khaát thöïc ôû ñoù.” Laïi coù Tyø-kheo khaùc noùi: “Hieän nay, ôû quoác thoå Caâu-löu-sa, nhaân daân ñoâng ñuùc truø phuù, nhieàu cuûa caûi, baûo vaät. Ta neân ñeán ñoù khaát thöïc.” Laïi coù Tyø-kheo khaùc noùi: “Chuùng ta khoâng neân ñeán khaát thöïc ôû ñoù. Vì sao? Vua AÙc Sinh ñang cai trò ôû ñoù, cöïc kyø hung baïo, khoâng coù chuùt nhaân töø, hay ñaáu tranh kieän tuïng. Do nhaân duyeân naøy, khoâng neân ñeán ñoù khaát thöïc.” Laïi coù Tyø-kheo noùi: “Chuùng ta neân ñeán thaønh Caâu-thaâm Ba-la-naïi, nôi ñoù vua Öu-ñieàn ñang cai trò. Vua nhieät thaønh tin Phaät phaùp, taâm yù khoâng lay ñoäng. Chuùng ta neân ñeán ñoù khaát thöïc, seõ khoâng traùi vôùi ñieàu mong öôùc.” Chuùng con ôû ñaây ñang baøn luaän nhöõng ñieàu nhö vaäy.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng chôù coù khen cheâ vieäc vua cai trò, quoác gia, bôø coõi; cuõng chôù baøn luaän söï hôn keùm cuûa caùc vua chuùa.

Roài Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Phaøm ngöôøi taïo thieän, aùc Haønh vi ñeàu coù nhaân*

婆羅奈城, khoâng roõ ôû ñaâu trong vöông quoác naøy.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Seõ thoï baùo nhö vaäy Khoâng bao giôø huûy maát. Phaøm ngöôøi taïo thieän, aùc Haønh vi ñeàu coù nhaân*

*Laøm thieän, nhaän baùo thieän Laøm aùc, nhaän baùo aùc.*

Cho neân, Tyø-kheo, chôù moùng taâm luaän baøn quoác söï. Vì khoâng do söï luaän baøn naøy maø coù theå ñaït ñeán Nieát-baøn dieät taän; cuõng khoâng phaûi laø phaùp chaùnh haønh cuûa Sa-moân. Neáu baøn luaän nhöõng söï vieäc aáy, ñoù khoâng phaûi laø chaùnh nghieäp. Caùc oâng neân hoïc möôøi ñeà taøi baøn luaän. Nhöõng gì laø möôøi? Tyø-kheo tinh caàn, thieåu duïc, tri tuùc, coù taâm duõng maõnh, ña vaên maø coù theå noùi phaùp cho ngöôøi, khoâng sôï haõi, giôùi luaät ñaày ñuû, Tam-muoäi thaønh töïu, trí tueä thaønh töïu, giaûi thoaùt thaønh töïu, giaûi thoaùt tri kieán thaønh töïu. Neáu muoán luaän baøn, caùc oâng haõy luaän möôøi ñeà taøi naøy. Vì sao? Chuùng thaám nhuaàn taát caû, mang laïi nhieàu lôïi ích, khieán coù theå tu phaïm haïnh, ñaït ñeán choã voâ vi dieät taän, laø thieát yeáu cuûa Nieát-baøn.

Caùc oâng, caùc thieän gia nam töû, ñaõ xuaát gia hoïc ñaïo, xa rôøi theá tuïc, haõy tinh caàn tö duy, chôù ñeå taâm rôøi xa. Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 7**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø soá ñoâng caùc Tyø-kheo ñeàu tuï taäp taïi giaûng ñöôøng Phoå

hoäi, cuøng baøn luaän nhö vaày:

–Nay vua Ba-tö-naëc haønh phi phaùp, phaïm luaät giaùo cuûa Thaùnh.

Tyø-kheo-ni Saùm7 ñaéc A-la-haùn ñaïo, bò vua giöõ trong cung suoát möôøi hai naêm, ñeå cuøng giao thoâng. Vua laïi khoâng phuïng söï Phaät Phaùp, Taêng Tyø-kheo. Chuùng ta neân rôøi xa, khoâng neân ôû laïi ñaát nöôùc naøy. Vì sao? Khi vua haønh phi phaùp, ñaïi thaân cuûa vua cuõng haønh phi phaùp. Ñaïi thaàn ñaõ haønh phi phaùp, thì quan laïi phoø taù taû höõu cuõng haønh phi phaùp. Quan laïi haønh phi phaùp, thöù daân cuõng haønh phi phaùp. Vaäy chuùng ta ñi ñeán nöôùc khaùc khaát thöïc, chôù ôû laïi nöôùc naøy. Vaû laïi, chuùng ta coù theå quan saùt phong tuïc cuûa nöôùc ñoù. Do thaáy phong tuïc ôû ñoù maø coù theå thaáy ñöôïc choã khaùc nhau.

Baáy giôø, baèng Thieân nhó thanh tònh, Theá Toân nghe caùc Tyø-kheo ñang baøn luaän vaán ñeà naøy, lieàn ñi ñeán choã caùc Tyø-kheo, ngoài xuoáng giöõa ñaïi chuùng. Roài Theá Toân hoûi caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng tuï taäp taïi ñaây ñang baøn luaän vaán ñeà gì? Caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân:

–Chuùng con ôû ñaây baøn luaän raèng, vua Ba-tö-naëc haønh phi phaùp, phaïm luaät giaùo cuûa Thaùnh, giam giöõ Tyø-kheo-ni Saùm trong cung suoát möôøi hai naêm, coát ñeå giao tieáp saéc. Vaû laïi, baäc ñaéc ñaïo vöôït ngoaøi ba coõi, maø vua laïi khoâng phuïng söï Phaät, Phaùp, Taêng Tyø-kheo; khoâng coù loøng doác tín ñoái vôùi A-la-haùn. Ñaõ khoâng taâm naøy thì cuõng khoâng coù taâm kia ñoái vôùi ngoâi Tam toân, chuùng ta neân rôøi xa, khoâng neân ôû laïi ñaát nöôùc naøy. Vì sao? Khi vua haønh phi phaùp, ñaïi thaàn cuûa vua cuõng haønh phi phaùp; thaàn taù, nhaân daân cuõng haønh aùc. Vaû laïi, chuùng ta coù theå quan saùt phong hoùa cuûa nöôùc khaùc.

Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng chôù luaän baøn ñeà taøi quoác giôùi. Haõy töï mình khaéc kyû tö duy, noäi tónh, so saùnh, phaân bieät. Baøn luaän nhöõng ñieàu nhö vaäy thì khoâng hôïp chaùnh lyù. Noù cuõng khoâng khieán moïi ngöôøi coù theå tu phaïm haïnh, ñaït ñeán choã Nieát-baøn voâ vi dieät taän. Haõy töï mình tu taäp phaùp

7. Saùm Tyø-kheo-ni 讖 比 丘 尼 , coù theå ñoàng nhaát Paøli: Khemaø Therì (Skt. Kwemaø), nhöng truyeàn thuyeát treân ñaây khoâng thaáy keå trong vaên hoïc Paøli. Caâu chuyeän töông töï treân ñöôïc keå trong Soaïn Taäp Baùch Duyeân, vôùi teân phieân aâm Saù-ma Tyø-kheo-ni 差摩比丘尼.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

haønh xí nhieân8, töï quy y toái toân. Neáu Tyø-kheo coù theå töï tu taäp phaùt khôûi phaùp laïc cho mình, haïng ngöôøi ñoù ñöôïc sinh töø chính thaân theå Ta.

Tyø-kheo, laøm theá naøo ñeå töï thaép saùng, phaùt khôûi phaùp laïc, khoâng hö doái, töï quy toái toân? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo noäi töï quaùn thaân, yù an chæ treân thaân9, töï thaâu nhieáp taâm, tröø khöû loaïn töôûng, khoâng coù saàu öu. Laïi nöõa, ngoaïi töï quaùn thaân, thaân yù chæ. Noäi quaùn thoï, ngoaïi quaùn thoï, noäi ngoaïi quaùn thoï; noäi quaùn taâm, ngoaïi quaùn taâm, noäi ngoaïi quaùn taâm; noäi quaùn phaùp, ngoaïi quaùn phaùp, noäi ngoaïi quaùn phaùp. Tyø-kheo nhö vaäy coù theå töï mình thaép saùng, tu haønh phaùt khôûi phaùp laïc, töï quy toái toân. Tyø-kheo naøo trong hieän taïi hay töông lai maø coù theå töï thaép saùng, khoâng thoaùi thaát goác reã cuûa haønh, Tyø-kheo aáy ñöôïc sinh töø chính Ta.

Cho neân, Tyø-kheo, neáu muoán luaän baøn, haõy luaän baøn möôøi söï. Nhöõng gì laø möôøi? Tyø-kheo tinh caàn, thieåu duïc, tri tuùc, coù taâm duõng maõnh, ña vaên maø coù theå noùi phaùp cho ngöôøi, khoâng sôï haõi, giôùi luaät ñaày ñuû, Tam-muoäi thaønh töïu, trí tueä thaønh töïu, giaûi thoaùt thaønh töïu, giaûi thoaùt tri kieán thaønh töïu. Neáu muoán luaän baøn, caùc oâng haõy luaän möôøi ñeà taøi naøy. Vì sao? Chuùng thaám nhuaàn taát caû, mang laïi nhieàu lôïi ích, khieán coù theå tu phaïm haïnh, ñaït ñeán choã voâ vi dieät taän, Nieát- baøn giôùi. Nhöõng luaän baøn aáy laø ñích nghóa cuûa Sa-moân. Caùc oâng haõy tinh caàn tö duy, chôù ñeå taâm rôøi xa. Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

8. Xí nhieân phaùp haønh, moät caùch dòch khaùc cuûa yù nghóa “Haõy laø ngoïn ñeøn cho mình (hoøn ñaûo an toaøn cho mình). Phaùp laø ngoïn ñeøn (hoøn ñaûo), laø choã nöông töïa (quy y).” Xem Tröôøng 6, kinh 6 (tr. 39a23); Cf. Taïp 2, kinh 36; ibid. 24, kinh

368. Paøli, S. iii. 42: attadìpaønaö, bhikkhave, viharataöattasaraòaønaö anaóóasaraòaønaö, dhamma-dìpaønaö dhammasaraòaønaö anaóóasaraòaønaö yoni upaparikkhitabbaø.

9. Thaân yù chæ 身意止, töùc Thaân nieäm xöù, cf. Taïp 24, kinh 368.

### 

**KINH SOÁ 8**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø trong thaønh Xaù-veä coù moät oâng tröôûng giaû cuùng cho

La-vaân moät caên nhaø ñeå toïa thieàn.10 La-vaân nghæ trong caên nhaø aáy ñöôïc vaøi ngaøy, roài ñi du hoùa trong nhaân gian. Khi oâng tröôûng giaû chôït coù yù nghóa ñeán thaêm La-vaân. Nhöng khi thaáy trong caên nhaø cuûa La-vaân vaéng veû, khoâng coù ngöôøi ôû, oâng beøn noùi vôùi moät Tyø- kheo khaùc:

–Toân giaû La-vaân nay ñang ôû ñaâu? Tyø-kheo ñaùp:

–La-vaân ñi du hoùa trong nhaân gian. Tröôûng giaû noùi:

–Cuùi mong chö Hieàn caét cöû ngöôøi ñeán ôû trong caên nhaø cuûa toâi. Theá Toân cuõng coù noùi, taïo laäp vöôøn caây aên traùi vaø laøm caàu, ñoø, döïng nhaø xí gaàn ñöôøng ñi, roài ñem boá thí, seõ ñöôïc phöôùc laâu daøi, giôùi phaùp thaønh töïu; sau khi cheát taát ñöôïc sinh leân trôøi. Vì lyù do ñoù, toâi ñaõ laøm cho La-vaân moät caên nhaø. Nay La-vaân khoâng thích nhaø cuûa toâi. Vaäy cuùi mong chö Hieàn sai cöû ngöôøi ñeán ôû trong caên nhaø cuûa toâi.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Seõ theo lôøi tröôûng giaû noùi.

Baáy giôø aùc Tyø-kheo beøn cöû moät Tyø-kheo ñeán ôû trong caên nhaø

ñoù.

Thôøi gian sau, La-vaân nghó raèng: “Ta xa Theá Toân ñaõ laâu, nay

10. Xem Töù phaàn 50 (tr. 943a19).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

neân veà thaêm vieáng.

Roài Toân giaû La-vaân ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân vaø ngoài xuoáng moät beân. Giaây laùt, beøn rôøi choã ngoài, trôû veà caên nhaø cuõ. Thaáy coù moät Tyø-kheo khaùc ôû trong ñoù, beøn hoûi:

–Ai ñem nhaø cuûa toâi giao cho thaày ôû vaäy? Tyø-kheo ñaùp:

–Chuùng Taêng sai cöû toâi ñeán ôû caên nhaø naøy.

La-vaân quay trôû laïi choã Theá Toân, ñem nhaân duyeân naøy thuaät laïi ñaày ñuû cho Theá Toân, roài hoûi:

–Theá Toân, khoâng roõ coù phaûi chuùng Taêng sai cöû ñaïo nhaân ñeán ôû trong caên nhaø cuûa con hay khoâng?

Phaät baûo La-vaân:

–OÂng haõy ñi ñeán oâng tröôûng giaû maø noùi raèng: “Nhöõng gì toâi ñaõ laøm do bôûi thaân, mieäng, yù coù ñieàu gì loãi laàm chaêng? Haù khoâng phaûi ba haønh vi bôûi thaân, boán bôûi mieäng, ba bôûi yù, coù loãi laàm gì chaêng? Sao tröôûng giaû boá thí nhaø cho toâi, roài sau laïi mang chuùng cho Thaùnh chuùng?

La-vaân vaâng lôøi Phaät daïy, ñi ñeán oâng tröôûng giaû, noùi raèng:

–Haù khoâng phaûi ba haønh vi bôûi thaân, boán bôûi mieäng, ba bôûi yù, coù loãi laàm gì chaêng?

Tröôûng giaû ñaùp:

–Toâi khoâng thaáy La-vaân coù loãi laàm gì do bôûi thaân, mieäng, yù caû. La-vaân noùi vôùi tröôûng giaû:

–Vaäy sao oâng laáy laïi phoøng xaù cuûa toâi maø ñem cho Thaùnh chuùng?

Tröôûng giaû ñaùp:

–Toâi thaáy nhaø troáng cho neân ñem cho Thaùnh chuùng. Khi aáy toâi nghó raèng: “Toân giaû La-vaân chaéc khoâng thích ôû trong caên nhaø cuûa toâi, vì vaäy toâi mang ñi hueä thí.”

La-vaân sau khi nghe tröôûng giaû noùi nhö vaäy, beøn trôû veà choã Theá Toân, thuaät laïi ñaày ñuû nhaân duyeân söï vieäc leân Theá Toân. Baáy giôø Theá Toân baûo A-nan, haõy mau ñaùnh kieàn chuøy; caùc Tyø-kheo trong

tinh xaù Kyø hoaøn vaân taäp heát vaøo giaûng ñöôøng Phoå hoäi. A-nan vaâng leänh Theá Toân, trieäu taäp caùc Tyø-kheo vaøo giaûng ñöôøng Phoå hoäi.

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi veà hueä thí thanh tònh. Caùc oâng haõy kheùo suy nghó kyõ.

Caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät laéng nghe. Theá Toân noùi:

–Theá naøo goïi laø hueä thí thanh tònh? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, coù ngöôøi ñaõ ñem vaät hueä thí, sau ñoù laáy laïi ñem cho ngöôøi khaùc. Hueä thí aáy ñöôïc noùi laø khoâng ñoàng ñeàu, khoâng phaûi bình ñaúng thí. Hoaëc coù ngöôøi laáy cuûa ngöôøi khaùc ñem hueä thí Thaùnh chuùng. Laïi coù ngöôøi ñoaït cuûa Thaùnh chuùng ñem thí cho ngöôøi khaùc. Ñaáy ñeàu laø boá thí khoâng bình ñaúng, cuõng khoâng phaûi laø hueä thí thanh tònh.

Nhö Chuyeån luaân thaùnh vöông ñöôïc töï taïi trong caûnh giôùi cuûa mình; cuõng vaäy, Tyø-kheo ñöôïc töï taïi ñoái vôùi y baùt cuûa mình. Neáu ai laáy cuûa ngöôøi khaùc, maø khoâng coù lôøi höùa khaû cuûa ngöôøi ñoù, roài ñem cho ngöôøi kia; ñoù khoâng phaûi laø bình ñaúng thí. Nay, Ta baûo caùc Tyø- kheo, thí chuû muoán cho nhöng ngöôøi nhaän khoâng muoán cho, ñaây khoâng phaûi laø boá thí bình ñaúng.

Hoaëc gaëp tröôøng hôïp Tyø-kheo maïng chung, neân ñem moät phoøng xaù aáy ñeán giöõa chuùng, taùc phaùp yeát-ma, truyeàn caùo xöôùng leân raèng: “Tyø-kheo kia maïng chung, nay ñem phoøng xaù naøy ra giöõa Taêng phaân xöû. Muoán giao laïi cho ai ôû, tuøy theo lôøi daïy cuûa Thaùnh chuùng. Naøy chö Hieàn, nay trao cho Tyø-kheo moã giaùp truù ôû ñoù, mong caùc vò haõy chaáp thuaän. Ai khoâng chaáp thuaän haõy noùi.” Caàn phaûi noùi ba laàn nhö vaäy. Neáu trong chuùng Taêng coù moät vò khoâng chaáp thuaän maø ñem cho, ñoù khoâng phaûi laø bình ñaúng thí. Vaät ñoù trôû thaønh taïp ueá. Nay haõy traû phoøng xaù laïi cho La-vaân, haõy thanh tònh thoï trì.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaäy:

Moät thôøi Phaät truù taïi Ca-lan-ñaø, Truùc vieân, thaønh La-duyeät, cuøng chuùng naêm traêm ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Quaân-ñaàu11 ôû moät choã tòch tónh, khôûi leân yù nghó naøy: “Laøm theá naøo ñeå bieát tri kieán veà khoaûng tröôùc, khoaûng sau, khoaûng giöõa?”

Khi ñeán giôø, Ñaïi Quaân-ñaàu khoaùc y caàm baùt ñi ñeán Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân. Toân giaû Quaân-ñaàu baïch Theá Toân raèng:

–Nay caùc tri kieán lieân heä khaûng tröôùc, khaûng sau naøy, laøm sao ñeå dieät tri kieán naøy? Laïi khieán caùc tri kieán khaùc khoâng sinh?

Theá Toân noùi:

–ÔÛ ñaây, naøy Quaân-ñaàu, nôi maø tri kieán aáy xuaát hieän vaø nôi maø tri kieán aáy dieät maát, thaûy ñeàu voâ thöôøng, khoå, khoâng. Quaân-ñaàu, bieát ñieàu ñoù roài, haõy phaùt khôûi taâm yù naøy. Phaøm phaùp tri kieán coù saùu möôi hai loaïi. Haõy an truù treân ñaát möôøi thieän ñeå tröø khöû tri kieán aáy. Nhöõng gì laø möôøi?

ÔÛ ñaây, naøy Quaân-ñaàu, ngöôøi khaùc öa saùt sinh, coøn ta seõ khoâng saùt sinh; ngöôøi khaùc öa troäm cöôùp, ta khoâng troäm cöôùp; ngöôøi khaùc phaïm phaïm haïnh, ta haønh phaïm haïnh; ngöôøi khaùc noùi doái, ta khoâng haønh noùi doái; ngöôøi khaùc noùi hai löôõi gaây ñaáu loaïn ñaây kia, yû ngöõ, aùc khaåu, taät ñoá, saân haän, taø kieán, ta haønh chaùnh kieán. Quaân-ñaàu neân bieát, nhö töø con ñöôøng hieåm aùc maø gaëp ñöôïc ñöôøng chaùnh, nhö töø taø kieán maø ñöôïc ñeán chaùnh kieán, quay löng vôùi taø maø ñi theo chaùnh. Cuõng nhö ngöôøi töï mình ñang bò ñaém maø muoán vôùt ngöôøi, khoâng bao giôø coù lyù ñoù. Töï mình chöa dieät ñoä, maø muoán khieán ngöôøi khaùc dieät

11. Ñaïi Quaân-ñaàu 大均頭, töùc Quaân-ñaàu Sa-di, xem kinh soá 5, phaåm 48. Paøli: Mahaø-Cunda, töùc Cunda-samaòuddesa, em trai cuûa ngaøi Xaù-lôïi-phaát.

ñoä, ñieàu naøy khoâng theå coù. Nhö ngöôøi khoâng bò ñaém môùi coù theå vôùt ngöôøi khaùc, lyù naøy coù theå coù. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, töï mình Baùt-nieát-baøn, laïi khieán ngöôøi khaùc chöùng dieät ñoä, lyù naøy coù theå coù. Cho neân, naøy Quaân-ñaàu, haõy nieäm töôûng xa laùnh maø dieät ñoä khoâng saùt, xa laùnh troäm cöôùp maø dieät ñoä khoâng troäm cöôùp, xa laùnh daâm daät maø dieät ñoä khoâng daâm daät, xa laùnh voïng ngöõ maø dieät ñoä khoâng voïng ngöõ, xa laùnh yû ngöõ maø dieät ñoä khoâng yû ngöõ, xa laùnh aùc ngoân maø dieät ñoä khoâng aùc ngoân, xa laùnh gaây ñaáu loaïn ñaây kia maø dieät ñoä khoâng ñaáu loaïn ñaây kia, xa laùnh taät ñoá maø dieät ñoä khoâng taät ñoá, xa laùnh saân nhueá maø dieät ñoä khoâng saân nhueá, xa laùnh taø kieán maø ñöôïc dieät ñoä chaùnh kieán.

Quaân-ñaàu neân bieát, phaøm phu sinh taâm nieäm naøy: “Coù ngaõ chaêng? Khoâng coù ngaõ chaêng? Vöøa ngaõ vöøa voâ ngaõ chaêng? Theá gian thöôøng chaêng? Theá gian voâ thöôøng chaêng? Theá giôùi höõu bieân chaêng? Theá giôùi voâ bieân chaêng? Maïng töùc thaân chaêng? Maïng khaùc thaân khaùc chaêng? Nhö Lai coù cheát chaêng? Nhö Lai khoâng cheát chaêng? Coù cheát chaêng? Khoâng coù cheát chaêng? Ai taïo ra theá gian naøy? Roài sinh caùc taø kieán, raèng Phaïm thieân taïo ra theá gian naøy chaêng? hay laø Ñòa chuû taïo döïng theá gian naøy? Hoaëc noùi Phaïm thieân taïo ra chuùng sinh naøy, Ñòa chuû taïo ra theá giôùi naøy. Chuùng sinh tröôùc kia khoâng coù, nay coù. Coù roài, seõ dieät. Phaøm phu do khoâng hoïc, khoâng coù tri kieán, neân sinh ra caùc nieäm töôûng naøy.”

Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Töï nhieân coù Phaïm thieân Phaïm chí noùi nhö vaäy*

*Kieán naøy khoâng chaân chaùnh Nhö sôû kieán cuûa hoï.*

*Chuùa ta sinh hoa sen Phaïm thieân hieän trong ñoù Ñòa chuû sinh Phaïm thieân Töï sinh, khoâng hôïp lyù.*

*Ñòa chuû, doøng Saùt-lôïi Cha meï cuûa Phaïm chí*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Laøm sao con Saùt-lôïi Sinh trôû laïi Phaïm chí? Ñi tìm choã sôû sinh Theo lôøi chö Thieân noùi Ñoù laø lôøi khen ngôïi Trôû laïi töï troùi buoäc.*

*Phaïm thieân sinh loaøi ngöôøi Ñòa chuû taïo theá gian*

*Hoaëc noùi, caùi khaùc taïo Ñieàu naøy ai xeùt cho?*

*Meâ hoaëc bôûi tham saân Ba söï cuõng hôïp taäp Taâm khoâng ñöôïc töï taïi Töï xöng ta hôn ñôøi.*

*Chaúng Thaàn taïo theá gian Cuõng chaúng Phaïm thieân sinh Giaû söû Phaïm thieân taïo*

*Ñoù khoâng hö doái chaêng? Tìm daáu tích laïi nhieàu Xeùt kyõ, bieát hö ngoân Haønh vi moãi moãi khaùc Haønh aáy xeùt khoâng thaät.*

Quaân-ñaàu neân bieát, sôû kieán cuûa caùc loaøi chuùng sinh thì khoâng ñoàng, maø taâm nieäm cuõng moãi khaùc. Caùc tri kieán aáy ñeàu voâ thöôøng. Ai oâm giöõ tri kieán aáy, laø phaùp bieán dòch, voâ thöôøng. Neáu ngöôøi khaùc saùt sinh, ta lìa saùt sinh. Neáu ngöôøi khaùc troäm caép, ta seõ xa lìa vieäc ñoù, khoâng taäp theo haønh vi ñoù, maø chuyeân taâm nhaát yù khoâng ñeå thaùc loaïn, tö duy truø löôïng xem taø kieán khôûi leân töø ñaâu, cho ñeán möôøi phaùp aùc thaûy ñeàu lìa boû, khoâng taäp theo caùc haønh vi aáy. Neáu ngöôøi khaùc saân nhueá, chuùng ta hoïc nôi nhaãn nhuïc. Ngöôøi khaùc oâm loøng taät ñoá, ta neân xaû ly. Ngöôøi khaùc kieâu maïn, ta nghó ñeán xaû ly. Ngöôøi khaùc khen mình cheâ ngöôøi, ta khoâng khen mình cheâ ngöôøi. Ngöôøi khaùc khoâng thieåu duïc, ta neân hoïc thieåu duïc. Ngöôøi khaùc phaù giôùi, ta tu taäp

giôùi. Ngöôøi khaùc giaûi ñaõi, ta haõy tinh taán. Ngöôøi khaùc khoâng haønh Tam-muoäi, ta haønh Tam-muoäi. Haõy hoïc nhö vaäy. Ngöôøi khaùc ngu hoaëc, ta haønh trí tueä. Ai coù theå quan saùt phaân bieät phaùp naøy, taø kieán tieâu dieät, nhöõng caùi coøn laïi khoâng sinh.

Quaân-ñaàu sau khi laõnh thoï nhöõng ñieàu Nhö Lai daïy, ôû nôi choã vaéng tö duy, suy gaãm, muïc ñích maø thieän gia nam töû xuaát gia hoïc ñaïo, khoaùc ba phaùp y, tu phaïm haïnh voâ thöôïng, bieát nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, ñieàu caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa.” Baáy giôø Quaân-ñaàu thaønh A-la-haùn.

Baáy giôø, Quaân-ñaàu nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Chuùng sinh trong ñòa nguïc thoï baùo cuûa toäi daøi nhaát laø moät kieáp. Cuõng coù keû nöûa chöøng maø yeåu. Suùc sinh thoï toäi baùo daøi nhaát moät kieáp, cuõng coù yeåu maïng nöûa chöøng. Thoï baùo ngaï quyû daøi nhaát moät kieáp, cuõng coù yeåu nöûa chöøng.

Tyø-kheo neân bieát, ngöôøi Uaát-ñan-vieát thoï laâu moät ngaøn naêm; khoâng coù ai yeåu maïng nöûa chöøng. Sôû dó nhö vaäy, vì con ngöôøi trong quoác thoå ñoù khoâng coù sôû höõu. Khi chuùng maïng chung ôû ñaây, lieàn sinh vaøo coõi laønh, sinh leân trôøi, khoâng coù ai ñoïa laïc.

Loaøi ngöôøi ôû chaâu Phaát-vu-ñaõi thoï naêm traêm naêm; cuõng coù keû nöûa chöøng yeåu.

Ngöôøi Cuø-da-ni thoï hai traêm naêm möôi naêm; cuõng coù keû nöûa chöøng yeåu.

Ngöôøi Dieâm-phuø-ñeà thoï laâu nhaát moät traêm naêm; phaàn lôùn coù keû yeåu nöûa chöøng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Giaû söû thoï maïng laâu nhaát laø möôøi laàn möôøi; loaøi ngöôøi laáy möôøi laàn möôøi tuoåi thoï laøm daáu hieäu, do bôûi haønh vi baát ñoàng, tính chaát ñöôïc phaân bieät thaønh khaùc nhau. Möôøi naêm ñaàu, tuoåi aáu thô chöa bieát gì. Möôøi naêm thöù hai, hôi coù chuùt hieåu bieát nhöng chöa quaùn trieät. Möôøi naêm thöù ba, yù duïc höøng höïc, tham ñaém saéc. Möôøi naêm thöù tö, bieát nhieàu kyõ thuaät, nhöng sôû haønh chöa coù ñaàu moái. Möôøi naêm thöù naêm, thaáy hieåu nghóa lyù, nhöõng gì ñaõ hoïc taäp ñeàu khoâng queân, Möôøi naêm thöù saùu, tham ñaém taøi saûn, taâm yù khoâng quyeát. Möôøi naêm thöù baûy, löôøi bieáng, öa nguû nghæ, theå chaát chaäm chaïp. Möôøi naêm thöù taùm, khoâng coøn taâm trai treû, cuõng khoâng ham loøe loeït. Möôøi naêm thöù chín, nhieàu beänh, da saàn, maët nhaên. Möôøi naêm thöù möôøi, caùc caên suy hao, khôùp xöông lieàn nhau, hay queân, hay nhaàm laãn.

Tyø-kheo, giaû söû con ngöôøi soáng ñöôïc moät traêm naêm, phaûi traûi qua ngaàn aáy khoù khaên.

Giaû söû con ngöôøi thoï moät naêm naêm, seõ traûi qua ba traêm muøa goàm Ñoâng, Haï vaø Xuaân, Thu12, nhöng so vôùi tuoåi thoï kia chöa ñuû ñeå noùi. Neáu ngöôøi thoï moät traêm naêm, seõ aên ba vaïn saùu ngaøn böõa aên; trung gian hoaëc coù khi khoâng aên. Hoaëc khi giaän maø khoâng aên; khoâng ñöôïc cho neân khoâng aên; beänh neân khoâng aên. Tính soá ngöôøi aáy aên cuõng khoâng aên vaø buù söõa meï, noùi taét coù ba vaïn saùu ngaøn laàn aên. Tyø- kheo, haïn soá cuûa ngöôøi thoï moät traêm naêm tính theo söï aên uoáng coù tình traïng nhö vaäy.

Tyø-kheo neân bieát, con ngöôøi trong Dieâm-phuø-ñòa cuõng coù khi thoï maïng daøi ñeán voâ löôïng. Trong thôøi quaù khöù laâu xa, coù vò vua teân

12. TMN, boû chöõ Xuaân. Phuï chuù cuoái quyeån: “Kinh noùi, moät traêm naêm phaûi traûi qua ba traêm muøa Ñoâng, Haï, Thu. Töùc moãi muøa moät traêm naêm. Noùi ba traêm, maø khoâng noùi Xuaân; ñaây laø thuaän theo ba muøa cuûa Taây Vöïc. Noùi ba muøa, laø muøa laïnh, muøa noùng vaø muøa möa. Noùi Ñoâng, töùc laø muøa laïnh ôû nöôùc ñoù. Haï, töùc muøa noùng, Thu töùc muøa möa. Ba muøa ôû ñoù, moãi muøa coù boán thaùng. Tính moät naêm coù möôøi hai thaùng. Nay laáy Ñoâng, Haï, Thu maø phoûng theo ba muøa, nhöng soá thaùng ít hôn thöïc teá, ñoù laø vì dòch giaû khoâng raøng ngoân ngöõ ñòa phöông.”

goïi laø Lieäu Chuùng Beänh, thoï maïng raát daøi, nhan saéc xinh ñeïp, höôïng thoï khoaùi laïc voâ löôïng. Thôøi baáy giôø khoâng coù caùc tai hoaïn veà taät beänh, tuoåi giaø vaø cheát. Khi aáy coù caëp vôï choàng sinh moät ngöôøi con. Ñöùa con lieàn maïng chung. Cha meï noù aüm cho ngoài, laïi mang ñoà aên ñeán cho. Nhöng ñöùa con aáy khoâng aên, khoâng uoáng, khoâng ngoài. Vì sao? Noù ñaõ cheát. Cha meï noù baáy giôø môùi nghó nhö vaày: “Sao con ta hoâm nay giaän hôøn gì maø khoâng chòu aên uoáng, cuõng khoâng noùi naêng gì?” Sôû dó nhö vaäy, con ngöôøi thôøi ñoù chöa nghe ñeán aâm höôûng töû vong neân môùi nhö vaäy. Roài cha meï aáy laïi nghó: “Ñaõ baûy ngaøy roài con ta khoâng aên, khoâng uoáng vaø cuõng khoâng bieát vì sao noù im laëng. Nay ta haõy ñem nhan duyeân naøy taâu cho vua Lieäu Chuùng Beänh bieát.” Ngöôøi cha meï aáy lieàn ñi ñeán vua, ñeâm nhaân duyeân aáy taâu leân vua ñaày ñuû. Khi aáy ñaïi vöông lieàn nghó: “Ngaøy nay ñaõ nghe ñeán tieáng cheát roài.” Vua baûo: “Caùc ngöôøi haõy mang ñöùa nhoû aáy ñeán ta.” Cha meï lieàn aüm ñöùa nhoû ñeán choã quoác vöông. Vua thaáy roài, beøn noùi vôùi ngöôøi cha meï aáy: “Ñöùa nhoû naøy cheát roài.” Cha meï noù hoûi: “Cheát nghóa laø sao?” Vua noùi: “Ñöùa nhoû naøy khoâng coøn ñi, ñöùng, noùi naêng, aên uoáng, noâ ñuøa, mình maåy cöùng ñô, khoâng coøn laøm gì ñöôïc nöõa. AÁy goïi laø cheát.” Ngöôøi cha meï aáy hoûi: “Söï bieán ñoåi naøy traûi qua bao laâu?” Vua noùi: “Chaúng bao laâu nöõa thaân theå ñöùa nhoû naøy tan röõa, sình chöông, hoâi thoái khoâng chòu ñöôïc.” Cha meï noù khi aáy chöa tin lôøi vua. Hoï laïi aüm con trôû veà nhaø. Khoâng bao laâu, thaân theå noù röõa, hoâi thoái cöïc kyø. Baáy giôø, cha meï naøy môùi tin lôøi vua noùi raèng: “Thaân theå ñöùa nhoû naøy khoâng laâu seõ sình chöông, tan röõa.” Baáy giôø caëp vôï choàng naøy laïi mang ñöa nhoû sình chöông aáy ñeán choã quoác vöông, taâu vua raèng: “Taâu ñaïi vöông, nay chuùng toâi mang ñöùa nhoû naøy coáng hieán cho ñaïi vöông.” Khi aáy cha meï naøy cuõng khoâng than khoùc. Sôû dó nhö vaäy, vì chöa nghe ñeán tieáng cheát. Sau ñoù, ñaïi vöông loät da noù laøm troáng, laïi saéc leänh döïng ngoâi laàu baûy taàng, mang caùi troáng lôùn naøy ñaët vaøo ñoù, roài sai baûo moät ngöôøi: “Nhaø ngöôi phaûi bieát, haõy giöõ gìn caùi troáng naøy. Cöù moät traêm naêm, ñaùnh moät tieáng, khoâng ñöôïc sai thôøi.” Ngöôøi aáy vaâng leänh vua, ñuùng moät traêm naêm thì ñaùnh moät tieáng. Nhaân daân nghe tieáng troáng aáy, quaùi laï chöa töøng coù. Moïi ngöôøi hoûi nhau: “AÂm höôûng gì vaäy? Ñoù laø tieáng cuûa ai maø thaáu ñeán

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñaây?” Vua baûo: “Ñoù laø tieáng cuûa da ngöôøi cheát.” Chuùng sinh nghe ñieàu naøy, beøn nghó: “Laï thay, tieáng troáng nghe ñöôïc naøy!”

Tyø-kheo, quoác vöông baáy giôø haù laø ai khaùc chaêng? Chôù nghó nhö vaäy. Vì sao? Quoác vöông thôøi baáy giôø chính laø thaân Ta vaäy. Do ñaây maø bieát, thuôû xöa thoï maïng cuûa ngöôøi Dieâm-phuø-ñòa cöïc kyø daøi. Coøn nay, thoï maïng cuûa ngöôøi Dieâm-phuø-ñòa cöïc ngaén; soá giaûm thieåu khoù giôùi haïn. Vì sao? Do saùt haïi quaù nhieàu, khieán cho tuoåi thoï cöïc ngaén, saéc da cuõng maát ñeïp. Do nhaân duyeân naøy daãn ñeán bieán ñoåi quaùi laï.

Tyø-kheo neân bieát, naêm möôi naêm ôû Dieâm-phuø-ñòa baèng moät ngaøy moät ñeâm treân coõi Töù Thieân vöông. Tính theo soá ngaøy ñeâm ôû ñoù, ba möôi ngaøy laøm moät thaùng. Möôøi hai thaùng laøm moät naêm. Thoï maïng trôøi Töù Thieân vöông laø naêm traêm naêm, cuõng coù keû yeåu nöûa chöøng.

Tính theo soá naêm theo loaøi ngöôøi, möôøi taùm öùc naêm (cuûa trôøi Töù Thieân vöông) laø moät ngaøy moät ñeâm trong ñòa nguïc Hoaøn hoaït13. Tính theo soá moät ngaøy moät ñeâm ôû ñoù, ba möôi ngaøy laø moät thaùng; möôøi hai thaùng laø moät naêm. Tuoåi thoï cöïc daøi trong ñòa nguïc Hoaøn hoaït laø moät ngaøn naêm, cuõng coù keû yeåu nöûa chöøng. Tính theo soá naêm theo loaøi ngöôøi laø ba möôi saùu vaïn naêm.

Moät traêm naêm loaøi ngöôøi baèng moät ngaøy moät ñeâm treân trôøi Tam thaäp tam. Tính theo soá naêm thaùng ôû ñoù, tuoåi thoï trôøi Tam thaäp tam laø moät ngaøn naêm; cuõng coù vò nöûa chöøng yeåu. Tính soá naêm theo loaøi ngöôøi laø ba möôi saùu öùc naêm, baèng moät ngaøy moät ñeâm trong ñòa nguïc A-tyø14. Tính theo soá ngaøy ñeâm ôû ñoù, ba möôi ngaøy laø moät

13. Hoaøn hoaït ñòa nguïc; thöù nhaát trong taùm ñaïi ñòa nguïc. Tröôøng Cf. Caâu-xaù 11 (tr. 41a02): Ñaúng hoaït ñòa nguïc 活 地 獄 . Tröôøng 19 (tr. 0121b29): Töôûng 想 . Caâu-xaù ibid. (tr.61c13): Tuoåi thoï cuûa Töù Ñaïi vöông laø naêm traêm naêm, baèng moät ngaøy moät ñeâm trong ñòa nguïc Ñaúng hoaït. Caùc con soá tính toaùn trong baûn Haùn dòch naøy khoâng chuaån xaùc.

14. Caâu-xaù, ibid., moät traêm naêm loaøi ngöôøi baèng moät ngaøy moät ñeâm treân trôøi Tam thaäp tam. Thoï maïng ôû ñaây cöïc laâu laø moät ngaøn naêm, baèng moät ngaøy moät ñeâm trong ñòa nguïc Haéc thaèng. Ñòa nguïc Voâ giaùn (A-tyø) thoï moät trung kieáp.

thaùng; möôøi hai thaùng laø moät naêm. Theo soá ngaøy ñeâm ôû ñaây, tuoåi thoï laø hai vaïn naêm. Tònh theo tuoåi thoï loaøi ngöôøi, ñaây thoï moät caâu- lôïi15.

Nhö vaäy, Tyø-kheo, tính theo soá tuoåi nhö vaäy caøng luùc caøng taêng, tröø trôøi Voâ töôûng. Trôøi Voâ töôûng thoï taùm vaïn boán ngaøn kieáp. Tröø trôøi Tònh cö khoâng sinh trôû laïi ñôøi naøy.

Cho neân, Tyø-kheo, coù ñeå taâm buoâng lung, ôû ngay nôi hieän thaân maø chöùng ñaéc laäu taän. Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



15. Caâu-lôïi; Phieân Phaïm ngöõ 10 (tr. 1054c08): Caâu-lôïi 拘利 …, neân noùi laø caâu-trí

拘致, dòch laø moät öùc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 44**

**Phaåm 48: BAÁT THIEÄN (1)**

**KINH SOÁ 1**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Chuùng sinh naøo tu haønh saùt sinh, quaûng baù saùt sinh, gieo troàng

haønh vi daãn ñeán ñòa nguïc, ngaï quyû suùc sinh, neáu sinh trong loaøi ngöôøi, thoï maïng cöïc vaén. Sôû dó nhö vaäy, do haïi sinh maïng keû khaùc.

Chuùng sinh naøo troäm cöôùp vaät cuûa ngöôøi khaùc, gieo troàng toäi cuûa ba neûo döõ, neáu sinh trong loaøi ngöôøi, thöôøng gaëp phaûi ngheøo khoán, aên khoâng ñuû no mieäng, aùo khoâng ñuû che thaân; thaûy ñeàu do troäm cöôùp, cöôùp ñoaït vaät cuûa ngöôøi, töùc ñoaïn maïng caên cuûa ngöôøi.

Neáu coù chuùng sinh tham ñaém daâm daät, gieo ba neûo döõ, khi sinh trong loaøi ngöôøi, gia ñình khoâng trinh khieát, do leùn luùt daâm daät.

Hoaëc coù chuùng sinh noùi doái, gieo toäi ñòa nguïc, khi sinh trong loaøi ngöôøi, bò ngöôøi kinh khi, lôøi noùi khoâng ñöôïc tin, bò ngöôøi coi reû; sôû dó nhö vaäy ñeàu do ñôøi tröôùc noùi doái.

Hoaëc coù chuùng sinh hai löôõi1, gieo toäi ba aùc ñaïo, giaû söû sinh trong loaøi ngöôøi, taâm thöôøng khoâng ñònh, thöôøng mang öu saàu. Sôû dó nhö vaäy, do ngöôøi aáy truyeàn lôøi doái traù caû hai ñaàu.

1. Haùn: Löôõng thieät, nhöng ñaây neân hieåu laø yû ngöõ, ñeå khoâng truøng laëp vôùi toäi ly giaùn ñoaïn döôùi.

Hoaëc coù chuùng sinh noùi lôøi thoâ aùc, gieo toäi ba aùc ñaïo, neáu sinh trong loaøi ngöôøi laøm ngöôøi xaáu xí, thöôøng bò maéng nhieác. Sôû dó nhö vay, do ngöôøi kia coù lôøi noùi khoâng chuyeân chaùnh.

Hoaëc coù chuùng sinh gaây ñaáu loaïn ñaây kia, gieo toäi ba aùc ñaïo, giaû söû sinh trong loaøi ngöôøi, phaàn nhieàu bò thuø gheùt, ngöôøi thaân ly taùn. Sôû dó nhö vaäy ñeàu do ñôøi tröôùc xuùi duïc ñaáu loaïn.

Hoaëc coù chuùng sinh taät ñoá, gieo toäi ba aùc ñaïo, neáu sinh trong loaøi ngöôøi, thieáu thoán y phuïc. Sôû dó nhö vaäy, do bôûi ngöôøi aáy khôûi taâm tham lam taät ñoá.

Hoaëc coù chuùng sinh khôûi taâm aùc haïi gieo toäi ba aùc ñaïo, giaû söû sinh trong loaøi ngöôøi thöôøng coù nhieàu ñieàu hö doái, khoâng hieåu chí lyù, taâm loaïn khoâng ñònh. Sôû dó nhö vaäy, ñeàu do bôûi ñôøi tröôùc saân haän thònh noä, khoâng coù nhaân töø.

Hoaëc coù chuùng sinh haønh taø kieán, gieo ba aùc ñaïo; neáu sinh trong loaøi ngöôøi, chæ ôû choã bieân ñòa, khoâng sinh vaøo choán trung öông, khoâng gaëp Tam toân, nghóa lyù cuûa ñaïo phaùp; hoaëc phaûi ñieác, muø, caâm ngoïng, thaân hình khoâng ngay, khoâng hieåu phaùp thieän, thöôøng theo phaùp aùc. Sôû dó nhö vaäy, thaûy ñeàu do ñôøi tröôùc khoâng coù tín caên; cuõng khoâng tin Sa-moân, Baø-la-moân, cha meï, anh em.

Tyø-kheo neân bieát, do baùo öùng cuûa möôøi ñieàu aùc naøy ñöa ñeán nhöõng tai öông nhö vaäy. Cho neân, Tyø-kheo, haõy xa lìa möôøi ñieàu aùc, tu haønh chaùnh kieán.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø, vaøo ngaøy thöù möôøi laêm, khi thuyeát giôùi, Theá Toân vôùi caùc Tyø-kheo vaây quanh tröôùc sau ñi ñeán giaûng ñöôøng Phoå hoäi2. Khi aáy Theá Toân laëng leõ quaùn saùt Thaùnh chuùng, roài im laëng khoâng noùi. Luùc baáy giôø A-nan baïch Phaät:

–Hoâm nay Thaùnh chuùng ñeàu tuï taäp heát vaøo giaûng ñöôøng. Cuùi mong Theá Toân thuyeát caám giôùi cho caùc Tyø-kheo.

Nhöng Theá Toân vaãn im laëng khoâng noùi. Giaây laùt sau, A-nan laïi baïch Phaät:

–Nay chính laø luùc thích hôïp, neân thuyeát caám giôùi, vì ñaàu hoâm saép heát.

Theá Toân vaãn im laëng khoâng noùi. Giaây laùt sau nöõa, A-nan laïi baïch Phaät:

–Saép heát giöõa ñeâm, chuùng Taêng meät moûi. Cuùi mong Theá Toân ñuùng thôøi thuyeát giôùi.

Theá Toân vaãn im laëng khoâng noùi. Giaây laùt, A-nan laïi baïch Phaät:

–Phaàn cuoái ñeâm saép heát, cuùi mong Theá Toân kòp thôøi thuyeát

giôùi.

Phaät baûo A-nan:

–Trong chuùng coù ngöôøi khoâng thanh tònh, neân Ta khoâng thuyeát

giôùi. Nay Ta cho pheùp Thöôïng toïa thuyeát giôùi. Neáu Thöôïng toïa cuûa Taêng khoâng ñuû khaû naêng thuyeát giôùi, cho pheùp vò trì luaät thuyeát giôùi. Neáu khoâng coù ngöôøi trì luaät, ai coù theå tuïng giôùi thoâng suoát, haõy xöôùng leân, khieán thuyeát giôùi. Töø nay trôû ñi, Nhö Lai khoâng thuyeát giôùi. Neáu trong chuùng coù ngöôøi khoâng thanh tònh maø Nhö Lai thuyeát giôùi, ñaàu ngöôøi aáy bò vôõ laøm baûy maûnh, nhö traùi thuø-la3 kia khoâng khaùc.

Nghe theá A-nan buoàn khoùc, beøn noùi nhö vaày:

–Thaùnh chuùng töø nay coâi cuùt. Chaùnh phaùp cuûa Nhö Lai sao maø choùng vaùnh. Keû baát tònh sao xuaát hieän voäi theá?

2. Xem *Trung 9*, kinh 37. Paøli, A. VIII. 20 Uposatha (R. iv. 204).

3. Thuø-la quaû 酬羅果, chöa roõ traùi gì.

Khi aáy Ñaïi Muïc-kieàn-lieân suy nghó nhö vaày: “Ai laø ngöôøi trong chuùng naøy huûy phaïm chaùnh phaùp, ñeå Nhö Lai khoâng thuyeát giôùi?” Roài Ñaïi Muïc-kieàn-lieân lieàn nhaäp ñònh, quaùn saùt khaép trong Thaùnh chuùng xem ai coù taâm tyø veát. Muïc-lieân khi aáy thaáy hai Tyø-kheo Maõ Sö vaø Maõn Tuùc ñang ôû trong chuùng. Toân giaû töùc thì rôøi choã ngoài, ñi ñeán hai Tyø-kheo aáy, noùi:

–Caùc oâng haõy rôøi khôûi choã ngoài naøy. Nhö Lai ñang khieån traùch.

Do bôûi caùc oâng maø Nhö Lai khoâng thuyeát giôùi.

Hai Tyø-kheo naøy baáy giôø im laëng khoâng noùi. Toân giaû Muïc-lieân noùi ba laàn:

–Caùc oâng haõy rôøi khoûi ñaây. Chôù coù ôû ñaây.

Nhöng hai Tyø-kheo naøy im laëng khoâng traû lôøi. Töùc thì Muïc-lieân böôùc tôùi tröôùc naém tay hai ngöôøi loâi ra khoûi cöûa, roài ñoùng cöûa laïi vaø böôùc leân baïch Phaät:

–Tyø-kheo baát tònh ñaõ ra ngoaøi. Cuùi mong Theá Toân phaûi thôøi thuyeát giôùi.

Phaät baûo Muïc-lieân:

–Thoâi, thoâi, Muïc-lieân! Nhö Lai khoâng thuyeát giôùi cho Tyø-kheo nöõa. Nhö Lai khoâng noùi hai lôøi. OÂng haõy trôû veà choã ngoài.

Muïc-lieân baáy giôø baïch Phaät:

–Nay trong chuùng naøy ñaõ sinh veát baån, con khoâng coù khaû naêng haønh phaùp Duy-na. Cuùi mong Theá Toân sai cöû vò khaùc.

Theá Toân im laëng höùa khaû. Muïc-lieân cuùi ñaàu laïy döôùi chaân Theá Toân, roài trôû veà choã ngoài.

Khi aáy A-nan baïch Phaät:

–Tyø-baø-thi Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, Thaùnh chuùng nhieàu hay ít? Traûi thôøi gian bao laâu môùi sinh veát baån. Cho ñeán, ñeä töû cuûa Phaät Ca- dieáp nhieàu hay ít? Thuyeát giôùi nhö theá naøo?4

Phaät baûo A-nan:

4. Cf. Töù Phaàn 1 (tr. 569a22): Nhöõng vaán ñeà naøy do Xaù-lôïi-phaát neâu leân hoûi Phaät.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Chín möôi moát kieáp coù Phaät xuaát theá hieäu Tyø-baø-thi Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc. Baáy giôø coù ba hoäi Thaùnh chuùng. Hoäi thöù nhaát, Thaùnh chuùng goàm moät traêm möôøi saùu vaïn taùm ngaøn Tyø- kheo. Hoäi thöù hai, Thaùnh chuùng goàm möôøi saùu vaïn. Hoäi thöù ba, Thaùnh chuùng möôøi vaïn. Thaûy ñeàu A-la-haùn. Phaät thoï taùm vaïn boán ngaøn tuoåi. Trong voøng moät traêm naêm, Thaùnh chuùng thanh tònh. Ñöùc Phaät aáy laáy moät baøi keä laøm caám giôùi.

*Nhaãn nhuïc laø baäc nhaát. Phaät noùi voâ vi toái.*

*Khoâng vì caïo raâu toùc Sa-moân maø haïi ngöôøi.5*

Baáy giôø Ñöùc Phaät aáy chæ noùi moät baøi keä naøy laøm caám giôùi trong voøng moät traêm naêm. Khi caáu ueá ñaõ phaùt sinh môùi laäp caám giôùi.

Laïi nöõa, trong ba möôi moát kieáp, coù Phaät hieäu Thöùc-caät Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän theá gian. Baáy giôø cuõng coù ba hoäi Thaùnh chuùng. Hoäi thöù nhaát Thaùnh chuùng coù möôøi saùu vaïn. Hoäi thöù hai, Thaùnh chuùng möôøi boán vaïn. Hoäi thöù ba Thaùnh chuùng möôøi vaïn. Trong voøng taùm möôi naêm, trong chuùng thanh tònh, khoâng coù caáu ueá, Ñöùc Phaät aáy cuõng noùi moät baøi keä:

*Neáu maét thaáy phi taø Baäc trí giöõ khoâng ñaém Xaû boû xaùc ñieàu aùc*

*Laø hieät tueä trong ñôøi.*

Trong voøng taùm möôi naêm Ñöùc Phaät aáy noùi moät baøi keä naøy. Veà sau khi caùu baån phaùt sinh môùi laäp caám giôùi.

Phaät Thöùc-caät thoï baûy vaïn tuoåi. Trong kieáp aáy coù Phaät xuaát hieän theá gian hieäu Tyø-xaù-la-baø; cuõng coù ba hoäi Thaùnh chuùng. Hoäi thöù nhaát Thaùnh chuùng goàm möôøi vaïn. Hoäi thöù hai Thaùnh chuùng taùm vaïn. Hoäi thöù ba, Thaùnh chuùng goàm baûy vaïn La-haùn ñaõ dieät taän caùc laäu. Trong voøng baûy möôi naêm khoâng coù caùu baån, Tyø-xaù-la-baø Nhö Lai noùi moät keä röôõi laøm caám giôùi:

5. Keä Giôùi kinh, xem Töù phaàn giôùi baûn.

*Khoâng haïi, khoâng cheâ bai Maø phuïng haønh ñaïi giôùi AÊn uoáng bieát vöøa ñuû*

*Giöôøng choõng cuõng nhö vaäy Trì chí chuyeân nhaát caûnh Ñaây laø lôøi Phaät daïy.*

Trong baûy möôi naêm, laáy moät keä röôõi naøy laøm caám giôùi, veà sau veát baån phaùt sinh môùi laäp caám giôùi. Tyø-xaù-la-baø Nhö Lai thoï baûy vaïn tuoåi.

Trong Hieàn kieáp naøy coù Phaät xuaát theá hieäu Caâu-laâu-toân Nhö Lai. Baáy giôø coù hai hoäi Thaùnh chuùng. Hoäi thöù nhaát, Thaùnh chuùng goàm baûy vaïn, thaûy ñeàu A-la-haùn. Hoäi thöù hai, goàm saùu vaïn A-la-haùn. Trong saùu möôi naêm khoâng caùu baån, Ñöùc Phaät aáy laáy hai baøi keä laøm caám giôùi:

*Ví nhö ong haùi hoa*

*Saéc höông raát tinh khieát Laáy vò maø cho ngöôøi Ñaïo só soáng trong thoân,*

*Khoâng phæ baùng ngöôøi khaùc Khoâng doø xeùt loãi ngöôøi*

*Chæ quaùn thaân haønh mình Xem chaùnh hay khoâng chaùnh.*

Trong saùu möôi naêm laáy hai baøi keä naøy laøm caám giôùi. Töø ñoù veà sau khi caùu baån phaùt sinh môùi laäp caám giôùi. Ñöùc Phaät aáy thoï saùu vaïn tuoåi.

Trong Hieàn kieáp laïi coù Phaät xuaát theá hieäu Caâu-na-haøm-maâu-ni Nhö Lai, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc. Baáy giôø coù hai hoäi Thaùnh chuùng. Hoäi thöù nhaát, Thaùnh chuùng goàm saùu möôi vaïn, thaûy ñeàu A-la- haùn. Hoäi thöù hai, Thaùnh chuùng goàm boán möôi vaïn, thaûy ñeàu A-la- haùn. Trong boán möôi naêm, baáy giôø chöa coù veát baån, Ñöùc Phaät aáy laáy moät baøi keä laøm caám giôùi:

*Giöõ chí, chôù khinh mieät Haõy hoïc ñaïo tòch tónh*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Baäc Hieàn khoâng öu saàu Chí thöôøng nieäm tòch dieät.*

Trong boán möôøi naêm, laáy moät baøi keä naøy laøm caám giôùi. Töø ñoù veà sau khi coù caùu baån môùi laäp caám giôùi. Ñöùc Phaät aáy thoï boán vaïn tuoåi. Laïi trong Hieàn kieáp coù Phaät xuaát theá hieäu Ca-dieäp. Baáy giôø

Phaät coù hai hoäi Thaùnh chuùng. Hoäi thöù nhaát, Thaùnh chuùng goàm boán

möôi vaïn. Hoäi thöù hai, Thaùnh chuùng goàm ba möôi vaïn, thaûy ñeàu A- la-haùn. Trong hai möôi naêm chöa coù caùu baån, thöôøng laáy moät baøi keä laøm caám giôùi:

*Heát thaûy aùc chôù laøm*

*Haõy phuïng haønh ñieàu thieän Töï tònh taâm yù mình*

*Ñoù laø chö Phaät daïy.*

Trong hai möôi naêm laáy moät baøi keä naøy laøm caám giôùi. Sau khi coù phaïm caám môùi laäp caám giôùi. Baáy giôø Phaät Ca-dieáp thoï hai vaïn tuoåi.

Nay Ta, Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, coù moät hoäi Thaùnh chuùng goàm moät ngaøn hai traêm naêm möôi ngöôøi. Trong möôøi hai naêm khoâng coù caùu baån, cuõng laáy moät baøi keä laøm caám giôùi:

*Giöõ mieäng, yù thanh tònh Thaân haønh cuõng thanh tònh Thanh tònh ba haønh tích Tu haønh ñaïo Tieân nhaân.*

Trong möôøi hai naêm laáy moät baøi keä naøy laøm caám giôùi. Khi coù ngöôøi phaïm luaät, daàn daàn coù hai traêm naêm möôi giôùi. Töø nay veà sau, chuùng Taêng taäp hoïp, khaûi baïch nhö Luaät, raèng: “Caùc Hieàn giaû thaûy cuøng nghe, hoâm nay ngaøy thöù möôøi laêm, thuyeát giôùi. Taêng nay chaáp thuaän hoøa hôïp thuyeát caám giôùi.” Khaûi baïch nhö vaäy roài, neáu coù Tyø- kheo naøo coù noùi ñieàu gì, khoâng neân thuyeát giôùi. Taát caû cuøng im laëng, khoâng ai noùi gì, môùi ñöôïc thuyeát giôùi. Cho ñeán sau khi noùi xong Töïa cuûa giôùi, caàn phaûi hoûi: “Caùc Hieàn giaû, coù ai khoâng thanh tònh khoâng?” Hoûi nhö vaäy ba laàn: “Coù ai khoâng thanh tònh khoâng?” Ai thanh tònh thì im laëng maø ghi nhaän. Tuy nhieân, nay con ngöôøi thoï

maïng ngaén, heát moät ñôøi khoâng quaù traêm naêm. Cho neân, naøy A-nan, haõy kheùo ghi nhôù kyõ.

Khi aáy A-nan baïch Theá Toân raèng:

–Quaù khöù xa xöa chö Phaät Theá Toân thoï maïng cöïc daøi, ngöôøi phaïm Luaät ít, khoâng coù veát baån. Nhöng nay tuoåi thoï con ngöôøi ngaén, khoâng quaù möôøi laàn möôøi. Sau khi chö Phaät quaù khöù dieät ñoä, phaùp löu laïi toàn taïi ôû ñôøi traûi qua bao laâu?

Phaät baûo A-nan:

–Chö Phaät quaù khöù sau khi dieät ñoä, coù chaùnh phaùp löu laïi ôû ñôøi khoâng laâu.

A-nan baïch Phaät:

–Neáu sau khi Nhö Lai dieät ñoä, chaùnh phaùp seõ toàn taïi ôû ñôøi naøy bao laâu?

Phaät baûo A-nan:

–Sau khi Ta dieät ñoä, phaùp seõ toàn taïi laâu. Sau khi Phaät Ca-dieáp dieät ñoä, phaùp chæ toàn taïi baûy ngaøy. Naøy A-nan, oâng nay nghó raèng ñeä töû cuûa Nhö Lai raát ít. Chôù nghó nhö vaäy ôû phöông Ñoâng, ñeä töû Ta nhieàu voâ soá. ÔÛ phöông Nam, ñeä töû nhieàu voâ soá. Cho neân, naøy A-nan, haõy khôûi leân yù nghó naøy: “Ta, Phaät Thích-ca Vaên, thoï maïng cöïc kyø laâu daøi.” Sôû dó nhö vaäy, vì nhuïc thaân tuy vaøo dieät ñoä, nhöng Phaùp thaân vaãn toàn taïi. OÂng haõy ghi nhôù phuïng haønh yù nghóa naøy.

Baáy giôø A-nan vaø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò. Baáy giôø A-nan baøy vai phaûi, quyø goái phaûi xuoáng ñaát, baïch Theá Toân raèng:

–Nhö Lai soi toû huyeàn vi, khoâng söï gì maø khoâng xeùt. Ngaøi hieåu

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

roõ heát thaûy chö Phaät quaù khöù, hieän taïi, vò lai. Ngaøi bieát roõ teân hoï, danh hieäu chö Phaät quaù khöù, ñeä töû Boà-taùt theo haàu nhieàu ít. Moät kieáp, moät traêm kieáp, cho ñeán voâ soá kieáp, Ngaøi taát quaùn saùt bieát roõ. Ngaøi cuõng phaân bieät bieát roõ teân hoï cuûa quoác vöông, ñaïi thaàn, nhaân daân; cuõng nhö bieát roõ bao nhieâu quoác giôùi khaùc nhau hieän taïi. Chuùng con muoán bieát söï kieän trong töông lai laâu xa, Ñöùc Di-laëc ra ñôøi, laø Baäc Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc; ñeä töû theo haàu, cuøng caûnh Phaät phong tuïc an laïc nhö theá naøo, traûi qua bao laâu.

Phaät baûo A-nan:

–OÂng haõy trôû veà choã ngoài, laéng nghe Ta noùi veà söï xuaát hieän cuûa Di-laëc, cuøng quoác ñoä phong tuïc an laïc vaø ñeä töû nhieàu ít. Haõy kheùo suy nghó, kheùo ghi nhôù trong loøng.

A-nan vaâng lôøi Phaät daïy, trôû veà choã ngoài. Phaät noùi:

–Trong töông lai laâu xa, ôû taïi quoác giôùi naøy, coù thaønh quaùch goïi laø Keâ-ñaàu6; Ñoâng sang Taây möôøi hai do-tuaàn; Nam ñeán Baéc baûy do-tuaàn. Ñaát ñai maøu môõ, nhaân daân ñoâng ñuùc, ñöôøng xaù thaønh haøng. Baáy giôø trong thaønh coù Long vöông teân Thuûy Quang, ban ñeâm laøm möa thôm thaám nhuaàn, ban ngaøy trong laønh maùt meû.

Baáy giôø trong thaønh Keâ-ñaàu coù moät con quyû La-saùt teân laø Dieäp Hoa7. Vieäc laøm cuûa noù ñeàu tuøy thuaän phaùp, khoâng traùi nghòch chaùnh giaùo. Noù rình luùc moïi ngöôøi ñaõ nguû, môùi doïn deïp caùc thöù baát tònh dôû baån, roài laïi nöôùc thôm röôùi leân ñaát, khieán cho cöïc kyø saïch thôm.

A-nan neân bieát, luùc baáy giôø Dieâm-phuø-ñòa töø Ñoâng sang Taây. Töø Nam leân Baéc, möôøi vaïn do-tuaàn. Caùc nuùi, soâng, vaùch ñaù ñeàu töï tieâu dieät. Nöôùc boán bieån doàn veà moät phöông. Maët ñaát Dieâm-phuø-ñòa trôû neân baèng phaúng nhö maët göông trong saùng.

Trong toaøn coõi Dieâm-phuø-ñòa, thoùc gaïo doài daøo, nhaân daân ñoâng ñuùc, coù nhieàu thöù traân baûo. Thoân xoùm lieân tieáp nhau chæ caùch khoaûng

6. Keâ-ñaàu thaønh. Paøli: Ketumatì, cf. D. 26. Cakkavatti (R. iii. 75). Tham chieáu Haùn, *Tröôøng 6 (tr. 41c22)*.

7. Dieäp Hoa 葉華, coù leõ dòch nghóa töø Skt. Elaøpattra (Paøli: Erakapatta), cuøng teân vôùi moät Long vöông maø ñeán thôøi Phaät Di-laëc ñöôïc thoaùt thaân roàng.

tieáng gaø gaùy nghe ñöôïc. Khi aáy caùc thöù hoa traùi xaáu dôû khoâ cheát heát, nhöõng thöù dô baån cuõng bieán maát. Chæ coøn caùc loaïi caây traùi ngon ngoït, höông thôm ngaøo ngaït, sinh tröôûng treân ñaát ñoù.

Khí haäu thôøi baáy giôø oân hoøa, boán muøa thuaän hôïp, trong thaân ngöôøi khoâng coù traêm leû taùm thöù beänh hoaïn. Tham duïc, saân haän, ngu si khoâng lôùn, khoâng maõnh lieät. Taâm ngöôøi bình quaân, thaûy ñeàu ñoàng moät yù. Gaëp nhau thaûy ñeàu hoan hyû, noùi lôøi ñeïp loøng vôùi nhau. Ngoân ngöõ chæ moät thöù, khoâng coù khaùc bieät. Nhö ngöôøi Uaát-ñan-vieät kia khoâng khaùc. Vì ngöôøi Dieâm-phuø-ñòa khi aáy ñeàu ñoàng moät thöù tieáng, khoâng coù nhieàu thöù khaùc nhau.

Caùc haïng nam nöõ baáy giôø moãi khi coù yù muoán ñaïi, tieåu tieän, ñaát töï nhieân môû ra, vieäc xong noù töï kheùp laïi.

Dieâm-phuø-ñòa thôøi aáy coù gioáng luùa moïc töï nhieân, khoâng coù voû traáu, muøi vò cöïc kyø thôm ngon, aên vaøo tröø caùc thöù beänh khoå. Caùc loaïi vaøng, baïc, traân baûo, xa cöø, maõ naõo, traân chaâu, rôi vaõi treân ñaát, khoâng ai nghó ñeán thaâu löôïm. Khi ngöôøi daân ôû ñoù caàm leân moät thöù, hoï noùi vôùi nhau: “Ngöôøi xöa do caùc loaïi chaâu baùu naøy maø taøn haïi laãn nhau, giam caàm ñaøy ñoïa nhau, gaây theâm voâ soá khoå naõo. Ngaøy nay caùc thöù naøy cuøng moät loaïi vôùi soûi ñaù, khoâng ai caát giöõ.”

Trong thôøi ñoù coù vò Phaùp vöông xuaát hieän, teân laø Töông-khö8, cai trò baèng chaùnh phaùp, thaønh töïu baûy baùu. Baûy baùu laø baùnh xe, voi, ngöïa, minh chaâu, ngoïc nöõ, ñieån binh vaø ñieån taøng. Vua thoáng laõnh toaøn coõi Dieâm-phuø-ñòa, khoâng duøng ñeán dao gaäy maø töï nhieân ñeàu thaàn phuïc.

A-nan, nhö hieän nay coù boán kho baùu9. ÔÛ nöôùc Caøn-ñaø-vieät10 coù

8. Töông-khö 蠰佉. Tröôøng. ibid. (tr. 42a09) Töông-giaø 儴伽. Paøli, ibid. (tr. 75),

Sankha.

9. Boán baûo taøng 寶藏, haàm moû quyù. Xem ñoaïn sau, kinh soá 7, phaåm 51.

10. Caøn-ñaø-vieät 乾陀越, moät phieân aâm khaùc cho Kieän-ñaø-la (Skt.: Gandhavati = Gandhaøra). Ñoaïn sau, kinh soá 7 phaåm 51 aâm laø Caøn-ñaø-veä 乾陀衛. Taïi ñaây, theo truyeàn thuyeát Paøli (luaät Thieän Kieán), Toân giaû Maït-ñieàn-ñòa (Majjhantika) ñaõ chinh phuïc Long vöông Aravaøôa, quy y daân xöù naøy. Veà sau trôû thaønh moät trong hai trung taâm lôùn cuûa Höõu boä.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

kho baùu Y-la-baùt11. Thöù hai, taïi nöôùc Di-theâ-la12 coù kho baùu Ban- truø.13 Thöù ba, taïi nöôùc Tu-laïi-tra14 coù kho baùu, cuõng chöù nhieàu traân baûo.15 Thöù tö, taïi Baø-la-naïi, Töông-khö coù kho baùu lôùn, chöùa nhieàu traân baûo khoâng keå xieát16. Boán kho baùu lôùn naøy ñuùng luùc töï nhieân xuaát hieän. Nhöõng ngöôøi canh giöõ kho baùu17 ñeán taâu vua: “Taâu ñaïi vöông, xin haõy duøng baûo vaät trong caùc kho baùu naøy maø ban phaùt cho nhöõng ngöôøi ngheøo khoán.” Ñaïi vöông Töông-khö sau khi nhaän ñöôïc caùc kho baùu naøy cuõng khoâng caát laøm cuûa rieâng, khoâng coù yù töôûng chieám höõu taøi vaät.

Thôøi baáy giôø trong noäi caûnh Dieâm-phuø-ñòa coù loaïi caây töï nhieân sinh ra y phuïc, thöù vaûi raát mòn vaø meàm maïi; moïi ngöôøi ñeán laáy maø duøng. Gioáng nhö hieän nay ngöôøi Uaát-ñan-vieát laáy y phuïc sinh ra töï nhieân ôû treân caây khoâng khaùc.

Vua baáy giôø coù vò ñaïi thaàn teân laø Tu-phaïm-ma18, voán laø baïn thaân cuûa vua töø thôøi thô aáu, maø vua raát yeâu kính. Vaû oâng naøy coù nhan saéc ñeïp ñeõ, khoâng cao, khoâng thaáp, khoâng gaày, khoâng maäp, khoâng ñen, khoâng traéng, khoâng giaø, khoâng treû. Tu-phaïm-ma coù vôï teân laø Tu-phaïm-vieät,19 ñaëc saéc baäc nhaát trong caùc ngoïc nöõ, y nhö phi haäu cuûa Thieân ñeá. Mieäng baø thöôøng coù muøi thôm cuûa hoa sen Öu-

11. Y-la-baùt 伊羅鉢; Skt. Elaøpatra, nguyeân teân cuûa moät Long vöông, quaûn lyù kho baùu cuøng teân. Xem kinh soá 7 phaåm 51 sau.

12. Di-theâ-la 彌梯羅. Ñoaïn sau, kinh soá 7 phaåm 51 aâm laø Maät-ñeá-la quoác 蜜締羅國.

Paøli: Mithilaø, kinh ñoâ cuûa vöông quoác Videha, thôøi Phaät.

13. Ban-truø 般綢, kinh soá 7 phaåm 51 cheùp 斑稠. Nguyeân teân moät Long vöông. Skt.

Paøòñuka.

14. Tu-laïi-tra 須賴吒. Skt. Surawæa.

15. Kinh soá 7 phaåm 51: Kho baùu Taân-giaø-la 賓伽羅 ôû nöôùc Tu-laïi-tra, do Long vöông Taân-giaø-la quaûn lyù. Skt. Piígala.

16. Kinh soá 7 phaåm 51: Ñaïi baûo taøng Töông-khö 蠰 佉 (Skt. Saíkha) taïi nöôùc Baø-la- naïi 婆羅奈 (Vaøraòasì).

17. Kinh soá 7 phaåm 51: Boán Long vöông hieän boán ñaïi baûo taøng.

18. Tu-phaïm-ma 修梵摩. Paøli: Subrahmaø.

19. Tu-phaïm-vieät 梵摩越. Paøli: Subrahmì.

baùt; thaân theå luoân luoân coù muøi thôm Chieân-ñaøn; coù toaøn veïn taùm möôi boán tö thaùi cuûa phuï nöõ; khoâng coù beänh hoaïn, khoâng heà loaïn töôûng.

Baáy giôø Boà-taùt Di-laëc töø treân trôøi Ñaâu-suaát quan saùt cha meï, ai khoâng giaø cuõng khoâng treû, beøn giaùng thaàn xuoáng ñoù, roài seõ sinh ra töø hoâng phaûi, nhö Ta ngaøy nay khoâng khaùc. Boà-taùt Di-laëc cuõng vaäy. Tu- phaïm-ma töùc thì ñaët teân cho con laø Di-laëc maø thaân hình ñöôïc trang nghieâm baèng ba möôi hai töôùng toát vaø taùm möôi veû ñeïp; saéc da maøu hoaøng kim.

Con ngöôøi thôøi aáy thoï maïng raát daøi, khoâng coù caùc thöù taät beänh. Thaûy ñeàu thoï taùm vaïn boán ngaøn tuoåi. Phuï nöõ ñeán naêm traêm tuoåi môùi laáy choàng.

Boà-taùt Di-laëc soáng taïi gia khoâng bao laâu, roài xuaát gia hoïc ñaïo. Baáy giôø, caùch thaùnh Keâ-ñaàu khoâng xa coù moät goác ñaïi thoï teân laø

Long hoa20, cao moät do-tuaàn, roäng naêm traêm boä. Boà-taùt Di-laëc ngoài

döôùi goác caây naøy maø thaønh ñaïo quaû Voâ thöôïng. Vaøo nöûa ñeâm Di-laëc xuaát gia, ngay ñeâm ñoù thaønh ñaïo Voâ thöôïng. Khi aáy tam thieân ñaïi thieân saùt ñoä chaán ñoäng. Ñòa thaàn lieân tieáp truyeàn nhau: “Nay Di-laëc ñaõ thaønh Phaät.” Laàn löôït truyeàn cho ñeán cung ñieän Töù Thieân vöông cuõng nghe: “Di-laëc ñaõ thaønh Phaät ñaïo.” Roài laàn löôït truyeàn leân caùc coõi trôøi Tam thaäp tam, Dieäm thieân, Ñaâu-suaát, Hoùa töï taïi, Tha hoùa töï taïi. AÂm thanh truyeàn laàn leân cho ñeán Phaïm thieân: “Di-laëc ñaõ thaønh Phaät ñaïo.”

Baáy giôø, coù ma teân laø Ñaïi Töôùng, cai trò ñuùng theo phaùp. Khi nghe aâm höôûng lan truyeàn danh giaùo cuûa Nhö Lai, hoan hyû phaán chaán khoâng döøng ñöôïc, baûy ngaøy baûy ñeâm khoâng nguû. Khi aáy ma vöông daãn voâ soá ngöôøi nhaø trôøi cuûa Duïc giôùi ñi ñeán Phaät Di-laëc, cung kính leã baùi. Di-laëc Thaùnh toân laàn löôït giaûng thuyeát caùc ñeà taøi vi dieäu cuûa chaùnh phaùp cho chö Thieân; caùc ñeà taøi veà thí, giôùi, sinh Thieân, duïc laø baát tònh töôûng, xuaát yeáu laø vi dieäu. Sau khi thaáy moïi

20. Long hoa 龍 華 . Skt. Naøgapuwpa. Paøli: Naøgapupphiya (?), nhöng khoâng thaáy ñeà caäp trong vaên hoïc Paøli.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ngöôøi ñaõ phaùt taâm hoan hyû, nhö phaùp maø chö Phaät Theá Toân thöôøng thuyeát, laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo, Ngaøi ñeàu phaân bieät roäng raõi yù nghóa cho chö Thieân vaø loaøi ngöôøi. Luùc ñoù, ngay treân choã ngoài coù taùm vaïn boán ngaøn vò trôøi döùt saïch traàn caáu, ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh.

Baáy giôø, ma vöông Ñaïi Töôùng boá caùo vôùi nhaân daân coõi aáy raèng: “Caùc ngöôøi neân nhanh choùng xuaát gia. Vì sao? Hoâm naøy Ñöùc Di-laëc ñaõ vöôït qua bôø beân kia vaø cuõng seõ ñöa caùc ngöôøi vöôït qua.”

Baáy giôø trong thaønh Keâ-ñaàu coù moät tröôûng giaû teân laø Thieän Taøi, nghe giaùo leänh cuûa ma vöông, laïi nghe tieáng Phaät, lieàn daãn ñaïi chuùng goàm taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi ñi ñeán Phaät Di-laëc, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân. Ñöùc Di-laëc laàn löôït thuyeát caùc ñeà taøi vi dieäu cuûa phaùp cho oâng, luaän veà thí, giôùi, sinh Thieân. Khi Ñöùc Di-laëc thaáy taâm yù moïi ngöôøi ñaõ khai toû, nhö phaùp maø chö Phaät Theá Toân thöôøng thuyeát, laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo, Ngaøi ñeàu phaân bieät roäng raõi cho moïi ngöôøi. Ngay khi aáy, töø treân choã ngoài, Thieän Taøi cuõng taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi döùt saïch traàn caáu, ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh. Thieän Taøi cuøng taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi böôùc leân tröôùc baïch Phaät, caàu xin xuaát gia, kheùo tu phaïm haïnh, thaønh ñaïo A-la-haùn. Ñaáy laø hoäi thöù nhaát cuûa Phaät Di-laëc, coù taùm vaïn boán ngaøn A-la-haùn.

Baáy giôø vua Töông-khö, khi nghe Ñöùc Di-laëc ñaõ thaønh Phaät ñaïo, lieàn ñi ñeán choã Phaät ñeå nghe phaùp. Ñöùc Di-laëc thuyeát phaùp cho oâng; phaùp maø khoaûng ñaàu thieän xaûo, khoaûng giöõa thieän xaûo, khoaûng cuoái cuõng thieän xaûo; nghóa lyù saâu xa.

Moät thôøi gian sau, vua laäp thaùi töû; roài ñem vaät traân baûo cho thôï hôùt toùc, laïi ñem caùc thöù baûo vaät khaùc cho caùc Phaïm chí. Sau ñoù vua daãn taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi ñi ñeán choã Phaät, caàu xin laøm Sa-moân. Taát caû ñeàu thaønh ñaïo A-la-haùn.

Khi tröôûng giaû Tu-phaïm-ma nghe Ñöùc Di-laëc ñaõ thaønh Phaät ñaïo, lieàn daãn ñaïi chuùng goàm taùm vaïn boán ngaøn Phaïm chí ñi ñeán choã Phaät caàu xin laøm Sa-moân. Thaûy ñeàu ñaéc A-la-haùn. Rieâng Tu-phaïm- ma ñoaïn tröø ba keát, roài nhaát ñònh seõ chaám döùt bieân teá khoå.

Meï cuûa Phaät laø Phaïm-ma-vieät cuõng daãn taùm vaïn boán ngaøn theå nöõ ñi ñeán Phaät caàu xin laøm Sa-moân. Caùc ngöôøi nöõ ñeàu ñaéc A-la-haùn;

duy chæ moät ngöôøi laø Phaïm-ma-vieät ñoaïn tröø ba keát thaønh Tu-ñaø- hoaøn.

Nhöng ngöôøi phuï nöõ Saùt-lôïi nghe Ñöùc Di-laëc Nhö Lai xuaát hieän theá gian thaønh Ñaúng chaùnh giaùc, coù vaøi ngaøn vaïn ngöôøi ñi ñeán Phaät, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân. Moãi ngöôøi ñeàu sinh taâm caàu xin laøm Sa-moân, xuaát gia hoïc ñaïo. Trong ñoù, hoaëc coù ngöôøi vöôït thöù lôùp maø chöùng ngoä; hoaëc coù ngöôøi khoâng chöùng ngoä. Naøy A- nan, nhöõng ngöôøi khoâng vöôït thöù lôùp chöùng ngoä thaûy ñeàu laø nhöõng ngöôøi phuïng phaùp, nhaøm tôûm taát caû theá gian khoâng coù gì ñaùng vui thích.

Di-laëc baáy giôø thuyeát giaùo phaùp ba thöøa. Nhö ngaøy nay trong caùc ñeä töû cuûa Ta, Ñaïi Ca-dieáp laø ngöôøi haønh Ñaàu-ñaø. Trong quaù khöù ñaõ töøng tu phaïm haïnh nôi chö Phaät. Ngöôøi naøy seõ thöôøng trôï giuùp Di- laëc giaùo hoùa nhaân daân.

Khi aáy Ca-dieáp ñang ngoài kieát giaø caùch Nhö Lai khoâng xa, chaùnh thaân chaùnh yù, buoäc nieäm tröôùc maét. Baáy giôø Theá Toân baûo Ca- dieáp:

–Nay tuoåi Ta ñaõ suy hao, gaàn hôn taùm chuïc. Nhöng nay Nhö Lai coù boán ñaïi Thanh vaên coù theå ñaûm traùch du hoùa, maø trí tueä voâ taän, ñaày ñuû caùc phaåm ñöùc. Boán vò naøy laø nhöõng ai? Ñoù laø Tyø-kheo Ca- dieáp, Tyø-kheo Quaân-ñoà-baùt-haùn, Tyø-kheo Taân-ñaàu-loâ21, Tyø-kheo La- vaân22. Caùc oâng boán ñaïi Thanh vaên khoâng neân Baùt-nieát-baøn. Haõy ñôïi khi naøo phaùp Ta maát haún roài haõy Baùt-nieát-baøn. Ñaïi Ca-dieáp cuõng khoâng neân Baùt-nieát-baøn. Haõy ñôïi cho ñeán Di-laëc xuaát hieän theá gian. Vì sao? Caùc ñeä töû ñöôïc hoùa ñoä bôûi Di-laëc thaûy ñeàu laø ñeä töû cuûa Thích-ca Vaên, do söï giaùo hoùa cuûa Ta ñöôïc löu laïi maø döùt saïch caùc laäu. Trong thoân Tyø-ñeà, quoác giôùi Ma-kieät, Ñaïi Ca-dieáp seõ truù trong

21. Taân-ñaàu-loâ 賓頭盧, töùc vò thöù nhaát trong möôøi saùu A-la-haùn keå trong Phaùp Truï Kyù (T49n2030, tr. 13a9), phieân aâm khaùc laø Taân-ñoä-la Baït-ra-xaø 賓度羅跋囉惰闍 (Skt. Pindola-bhaøradvaøja).

22. La-vaân 羅云, töùc La-hoå-la 囉怙羅 (Skt., Paøli: Raøhula), thöù möôøi moät trong möôøi saùu A-la-haùn keå trong Phaùp Truï Kyù (tr. 13a14).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nuùi ôû ñoù.23 Veà sau, Di-laëc Nhö Lai seõ daãn voâ soá tuøy tuøng ñi ñeán nuùi naøy. Do aân ñöùc cuûa Phaät, caùc quyû thaàn seõ môû cöûa nuùi vaø ñöôïc thaáy Ca-dieáp trong hang thieàn. Khi aáy Ñöùc Di-laëc duoãi caùnh tay phaûi chæ Ca-dieáp maø baûo ñaïi chuùng: “Ñaây laø ñeä töû cuûa Phaät Thích-ca vaên trong thôøi quaù khöù xa xöa, teân laø Ca-dieáp, vaãn toàn taïi cho ñeán nay, laø vò Ñaàu-ñaø khoå haønh baäc nhaát.” Moïi ngöôøi khi aáy taùn thaùn laø chöa töøng coù. Ngay luùc aáy, voâ soá traêm ngaøn ngöôøi döùt saïch traàn caáu, ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh.

Ñaây goïi laø hoäi thöù nhaát,24 coù chín möôi saùu öùc ngöôøi thaønh A- la-haùn. Nhöõng ngöôøi aáy ñeàu laø ñeä töû cuûa Ta. Vì sao? Thaûy ñeàu do Ta giaùo hoùa maø ñöôïc nhö vaäy; vaø cuõng do nhaân duyeân boán söï25 laø hueä thí, nhaân aùi, lôïi ngöôøi vaø ñaúng lôïi.

Naøy A-nan, baáy giôø Di-laëc Nhö Lai seõ laáy y Taêng-giaø-leâ cuûa Ca-dieáp roài khoaùc leân mình, töùc thì thaân theå cuûa Ca-dieáp töï nhieân raõ nhö sao. Di-laëc môùi duøng ñuû caùc loaïi höông hoa cuùng döôøng Ca-dieáp. Vì sao? Vì chö Phaät Theá Toân coù taâm cung kính ñoái vôùi Chaùnh phaùp. Di-laëc cuõng do Ta giaùo hoùa maø ñöôïc thaønh ñaïo Voâ thöôïng chaân chaùnh.

A-nan neân bieát, hoäi thöù hai cuûa Phaät Di-laëc coù chín möôi boán öùc ngöôøi, ñeàu laø A-la-haùn, cuõng ñeàu laø ñeä töû di giaùo cuûa Ta, haønh cuùng döôøng boán söï maø ñöôïc nhö vaäy.

Laïi nöõa, hoäi thöù ba cuûa Phaät Di-laëc coù chín möôi hai öùc ngöôøi, ñeàu A-la-haùn, cuõng laø ñeä töû di giaùo cuûa Ta.

Thôøi baáy giôø, caùc Tyø-kheo ñeàu coù hoï laø ñeä töû Töø Thò, nhö ngaøy nay caùc Thanh vaên ñeàu ñöôïc goïi laø ñeä töû Thích-ca.

Baáy giôø, Ñöùc Di-laëc thuyeát phaùp cho caùc ñeä töû: “Tyø-kheo caùc oâng, haõy tö duy veà töôûng voâ thöôøng, töôûng laïc coù khoå, töôûng chaáp

23. Truyeàn thuyeát phöông Baéc, Ñaïi Ca-dieáp hieän vaân nhaäp ñònh trong nuùi Keâ tuùc (Skt. Kukkuæapaøda-giri), nöôùc Ma-kieät-ñaø; cf. Phuù phaùp nhaân duyeân (T50n2058, tr. 301a16); Phaùp Hieån Truyeän (T51n2085, tr. 863c27); Taây Vöïc Kyù 9 (T51n2087, tr. 919b25).

24. Coù theå coù söï nhaàm laãn trong baûn Haùn naøy.

25. Töù söï 四事, ñaây chæ boán Nhieáp söï, maø noäi dung Haùn dòch ôû ñaây coù khaùc.

ngaõ vaø voâ ngaõ, töôûng thaät coù Khoâng, töôûng saéc bieán, töôûng baàm xanh, töôûng sình chöông, töông aên chöa tieâu heát, töôûng maùu huyeát, töôûng heát thaûy theá gian khoâng coù ñang vui thích. Vì sao? Tyø-kheo neân bieát, möôøi töôûng naøy ñeàu laø nhöõng ñieàu ñaõ ñöôïc Thích-ca Vaên Phaät trong quaù khöù noùi cho caùc oâng, ñeå ñöôïc döùt saïch höõu laäu, taâm ñöôïc giaûi thoaùt.

Trong ñaïi chuùng naøy, hoaëc coù ngöôøi voán laø ñeä töû cuûa Phaät Thích-ca Vaên, thôøi quaù khöù ñaõ tu phaïm haïnh, nay ñeán choã Ta. Hoaëc phuïng trì phaùp cuûa Phaät Thích-ca Vaên, nay ñeán choã Ta. Hoaëc ôû nôi Phaät Thích-ca Vaên cuùng döôøng Tam baûo, nay ñeán choã Ta. Hoaëc ôû nôi Phaät Thích-ca Vaên maø tu haønh goác reã thieän trong khoaûng chöøng buùng ngoùn tay, nay ñeán choã Ta. Hoaëc ôû nôi Phaät Thích-ca haønh boán ñaúng taâm, nay ñeán choã Ta. Hoaëc ôû nôi Phaät Thích-ca Vaên maø thoï trì naêm giôùi, ba töï quy y, nay ñeán choã Ta. Hoaëc ôû Phaät Thích-ca Vaên khôûi döïng thaùp mieáu, nay ñeán choã Ta. Hoaëc ôû nôi Phaät Thích-ca maø tu söûa chuøa, nay ñeán choã Ta. Hoaëc ôû nôi Phaät Thích-ca Vaên maø thoï trì taùm phaùp quan trai, nay ñeán choã ta. Hoaëc ôû nôi Phaät Thích-ca Vaên maø cuùng döôøng höông hoa, nay ñeán choã ta. Hoaëc ôû nôi Phaät aáy nghe Phaät phaùp maø buoàn khoùc rôi leä, nay ñeán choã Ta. Hoaëc ôû nôi Phaät Thích-ca vaên chuyeân yù nghe phaùp, nay ñeán choã Ta. Hoaëc suoát ñôøi kheùo tu phaïm haïnh, nay ñeán choã Ta. Hoaëc cheùp, ñoïc tuïng, thoï trì, nay ñeán choã Ta. Hoaëc ngöôøi thöøa söï cuùng döôøng maø nay ñeán choã Ta.

Roài Ñöùc Di-laëc noùi baøi keä naøy:

*Taêng tröôûng ñöùc giôùi, vaên Nghieäp thieàn vaø tö duy Kheùo tu haønh phaïm haïnh Ngöôøi aáy ñeán choã Ta.*

*Khuyeân thí, taâm hoan hyû Tu haønh coäi nguoàn taâm YÙ khoâng sai bieät töôûng Ngöôøi aáy ñeán choã Ta.*

*Hoaëc taâm bình ñaúng Vaø thöøa söï chö Phaät*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Thöùc aên cuùng Thaùnh chuùng Ngöôøi aáy ñeàu ñeán Ta.*

*Hoaëc tuïng giôùi, Kheá kinh Kheùo taäp, thuyeát cho ngöôøi Nhieät haønh nôi goác phaùp Ngaøy nay ñeán choã Ta.*

*Hoï Thích kheùo giaùo hoùa Cuùng döôøng caùc xaù-lôïi Thöøa söï phaùp, cuùng döôøng Ngaøy nay ñeán choã Ta.*

*Neáu ai sao cheùp kinh Ban26 boá treân luïa traéng27 Nhöõng ai cuùng döôøng kinh Nay ñeàu ñeán choã Ta.*

*Luïa laø vaø caùc vaät*

*Cuùng döôøng nôi chuøa thaùp Töï xöng Nam-moâ Phaät Thaûy ñeàu ñeán choã Ta.*

*Ai cuùng döôøng hieän taïi Vaø chö Phaät quaù khöù*

*Thieàn ñònh, chaùnh bình ñaúng Cuõng khoâng coù taêng giaûm, Cho neân, ñoái Phaät phaùp Thöøa söï nôi Thaùnh chuùng Chuyeân taâm thôø Tam baûo Taát ñeán choã voâ vi.*

Naøy A-nan neân bieát, Di-laëc Nhö Lai seõ noùi baøi keä naøy giöõa ñaïi chuùng.

Baáy giôø trong ñaïi chuùng, chö Thieân vaø loaøi ngöôøi tö duy möôøi

26. Vaên baûn in laø tuïng 頌, cöôùc chuù in laø ban 頒, TNM: ban 班.

27. Toá thöôïng 素上. Do chöõ ban 頒 ñoïc laø tuïng 頌 neân coù ngöôøi ñoaùn ñaây laø chöõ aùn 案 (aùn thö), thay vì toá 素. Nhöng AÁn Ñoä khoâng coù tuïc ñoïc saùch treân aùn thö.

töôûng, khi aáy coù möôøi moät trieäu28 ngöôøi döùt saïch traàn caáu, ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh. Trong moät ngaøn naêm, trong chuùng khoâng coù caùu baån, Di-laëc Nhö Lai baáy giôø chæ noùi moät baøi keä laøm caám giôùi:

*Mieäng, yù khoâng haønh aùc Thaân cuõng khoâng sai phaïm Tröø saïch ba nghieäp naøy Choùng vöôït vöïc sinh töû.*

Sau moät ngaøn naêm, seõ coù ngöôøi phaïm caám giôùi, baáy giôø môùi cheá giôùi.

Di-laëc Nhö Lai seõ thoï taùm vaïn boán ngaøn naêm. Sau khi Baùt-nieát- baøn, di phaùp cuûa Ngaøi seõ toàn taïi taùm vaïn boán ngaøn naêm. Sôû dó nhö vaäy, vì chuùng sinh thôøi baáy giôø thaûy ñeàu coù caên taùnh linh lôïi. Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo muoán thaáy Phaät Di-laëc vaø caùc Thanh vaên trong ba hoäi, thaønh Keâ-ñaàu vaø boán ñaïi baûo taøng, muoán ñöôïc aên thöù luùa töï nhieân, maëc loaïi y phuïc töï nhieân, roài khi thaân hoaïi maïng chung sinh leân trôøi, nhöõng thieän nam, thieän nöõ aáy haõy chuyeân caàn tinh taán, khoâng sinh löôøi bieáng vaø haõy cuùng döôøng thöøa söï caùc Phaùp sö baèng caùc thöù höông hoa thôm, cuøng caùc phaåm vaät cuùng döôøng chôù ñeå thieáu thoán.

A-nan, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø, A-nan vaø caùc chuùng hoäi nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



28. Haùn: Thaäp nhaát cai 十一姟; moãi cai laø möôøi trieäu. Con soá ôû ñaây chæ coù tính töôïng tröng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 45**

**Phaåm 48: BAÁT THIEÄN (2)**

**KINH SOÁ 41**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø soá ñoâng Tyø-kheo cuøng tuï taäp taïi giaûng ñöôøng Phoå hoäi.

Moïi ngöôøi ñeàu coù yù nghó naøy: “Thaät kyø dieäu thay, hy höõu thay! Nay Nhö Lai coù theå phaân bieät bieát roõ chö Phaät quaù khöù ñaõ nhaäp Nieát-baøn, vôùi teân hieäu nhö vaäy, chuûng toäc nhö vaäy, söï trì giôùi vaø ñeä töû tuøy tuøng nhö vaäy, cuøng Tam-muoäi, trí tueä, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt kieán tueä, thaân thoï daøi ngaén, thaûy ñeàu bieát roõ. Theá naøo, chö Hieàn, ñoù laø do Nhö Lai phaân bieät phaùp xöù cöïc kyø thanh tònh môùi bieát nguoàn goác danh hieäu cuûa chö Phaät chaêng? Hay do chö Thieân ñeán baùo caùo cho bieát ñieàu naøy chaêng?

Khi aáy, baèng Thieân nhó thoâng suoát, Theá Toân nghe caùc Tyø-kheo ñang khôi daäy ñeà taøi naøy, lieàn ñi ñeán choã caùc Tyø-kheo, roài xuoáng ngay giöõa ñaïi chuùng. Baáy giôø Theá Toân hoûi caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng taäp hoïp taïi ñaây, ñang baøn luaän chuyeän gì? Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Chuùng con taäp hoïp taïi ñaây baøn luaän caùc ñeà taøi Phaät phaùp. Moïi ngöôøi ñeàu neâu leân vaán ñeà nhö vaày: “Kyø dieäu thay, hy höõu thay, Nhö

1. Tham chieáu Paøli, D. 14 Mahaøpadaøna (R. ii. 1). Haùn, Tröôøng 1, kinh 1 “Ñaïi baûn”.

Lai coù theå bieát roõ chö Phaät quaù khöù vôùi danh hieäu, chuûng toäc nhö vaäy; trí tueä nhö vaäy, cuõng ñeàu thoâng suoát töôøng taän. Thaät kyø dieäu! Theá naøo, naøy chö Hieàn, ñoù laø do söï phaân bieät phaùp giôùi cuûa Nhö Lai cöïc kyø thanh tònh môùi bieát ñöôïc nguoàn goác danh hieäu chö Phaät, hay do chö Thieân ñeán choã Phaät noùi laïi söï kieän aáy?”

Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng coù muoán nghe trí löïc sieâu vieät cuûa chö Phaät quaù khöù, cuøng danh hieäu, thoï maïng daøi vaén chaêng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Nay laø luùc thích hôïp, cuùi xin Nhö Lai giaûi baøy nghóa lyù naøy. Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng haõy kheùo suy nghó. Ta seõ dieãn roäng yù nghóa cho caùc oâng nghe.

Caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy, laéng nghe. Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo neân bieát, quaù khöù caùch nay chín möôi moát kieáp, coù Phaät xuaát theá hieäu Tyø-baø-thi Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc.

Laïi ba möôi moát kieáp coù Phaät xuaát theá hieäu Thöùc-caät Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc.

Laïi ba möôi moát kieáp coù Phaät hieäu Tyø-xaù-la-baø Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc xuaát hieän ôû ñôøi.

Trong Hieàn kieáp naøy, coù Phaät xuaát theá hieäu Caâu-luõ-toân Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc.

Laïi trong Hieàn kieáp coù Phaät xuaát theá hieäu Caâu-na-haøm-maâu-ni Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc.

Laïi trong Hieàn kieáp coù Phaät xuaát theá hieäu Ca-dieáp.

Laïi trong Hieàn kieáp, Ta, Thích-ca Vaên Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, xuaát hieän ôû ñôøi.

Roài Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Trong chín möôi moát kieáp Coù Phaät Tyø-baø-thi.*

*Trong ba möôi moát kieáp*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Xuaát hieän Phaät Thöùc-caät. Laïi ôû trong kieáp ñoù*

*Xuaát hieän Phaät Tyø-xaù. Ngaøy nay trong Hieàn kieáp Boán Phaät laïi ra ñôøi*

*Caâu-toân, Na, Ca-dieáp Nhö maët trôøi soi ñôøi Neáu muoán roõ teân hoï Vaø danh hieäu, nhö vaäy.*

Tyø-baø-thi Nhö Lai xuaát hieän trong chuûng toäc Saùt-lôïi. Thöùc-caät Nhö Lai cuõng xuaát hieän trong Saùt-lôïi. Tyø-xaù-la-baø Nhö Lai cuõng töø Saùt-lôïi. Caâu-luõ-toân xuaát hieän trong doøng Baø-la-moân. Caâu-na-haøm- maâu-ni xuaát hieän trong doøng Baø-la-moân. Ca-dieáp Nhö Lai xuaát hieän trong doøng Baø-la-moân. Nhö Ta nay xuaát hieän trong doøng Saùt- lôïi.

Roài Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Caùc Phaät tröôùc xuaát hieän Ñeàu töø doøng Saùt-lôïi.*

*Caâu-toân, ñeán Ca-dieáp, Xuaát töø Baø-la-moân; Chí toân khoâng ai baèng. Ta nay Thaày trôøi ngöôøi, Vôùi caùc caên tòch tónh, Xuaát töø doøng Saùt-lôïi.*

Tyø-baø-thi Nhö Lai hoï Cuø-ñaøm2. Thöùc-caät Nhö Lai cuõng töø hoï Cuø-ñaøm. Tyø-xaù-la-baø cuõng hoï Cuø-ñaøm. Ca-dieáp Nhö Lai xuaát töø hoï Ca-dieáp. Caâu-laâu-toân, Caâu-na-haøm-maâu-ni, cuõng doøng hoï Ca-dieáp khoâng khaùc. Ta, Nhö Lai ñôøi hieän taïi, coù hoï Cuø-ñaøm.

Baáy giôø Theá Toân beøn noùi baøi keä naøy:

*Caùc Phaät Chaùnh giaùc ñaàu*

2. Nguyeân Haùn: Taùnh 姓. Ñoaïn döôùi cuõng noùi taùnh thuoäc Caâu-laân-nhaõ. Coù söï laãn loän veà duïng ngöõ trong baûn Haùn dòch naøy. Xem cht. döôùi.

*Xuaát töø hoï Cuø-ñaøm. Ba vò tieáp Ca-dieáp, Ñeàu coù hoï Ca-dieáp. Nhö Ta ñôøi hieän taïi,*

*Chö Thieân nhaân cuùng döôøng, Caùc caên ñeàu tòch tónh,*

*Xuaát töø hoï Cuø-ñaøm.*

Tyø-kheo neân bieát, Tyø-baø-thi Nhö Lai coù hoï3 laø Caâu-laân-nhaõ4. Thöùc-caät Nhö Lai cuõng xuaát töø Caâu-laân-nhaõ. Tyø-xaù-la-baø Nhö Lai cuõng xuaát töø Caâu-laân-nhaõ. Caâu-luõ-toân Nhö Lai xuaát töø Baø-la-ñoïa. Caâu-na-haøm-maâu-ni cuõng xuaát töø Baø-la-ñoïa. Ca-dieáp Nhö Lai cuõng xuaát töø Baø-la-ñoïa5.

Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Ba vò Chaùnh giaùc ñaàu Xuaát töø Caâu-laân-nhaõ. Sau cho ñeán Ca-dieáp Ñeàu töø Baø-la-ñoïa.*

*Nhö Ta ñôøi hieän taïi,*

*Chö Thieân nhaân cuùng döôøng, Caùc caên ñeàu tòch tónh,*

*Xuaát töø Caâu-laân-nhaõ.6*

Tyø-baø-thi Nhö Lai ngoài döôùi caây hoa Ba-la-lôïi7 maø thaønh Phaát ñaïo. Thöùc-caät Nhö Lai ngoài döôùi caây Phaân-ñaø-lôïi8 maø thaønh Phaät

3. Taùnh, Paøli: Gotta, töùc doøng hoï, chæ phöông dieän huyeát thoáng.

4. Caâu-laân-nhaõ 拘 隣 若 . Paøli: Koòñaóóa. Treân kia cuõng noùi laø taùnh Cuø-ñaøm. Tröôøng 1 cuõng nhö Paøli, chæ noùi taùnh Caâu-lôïi-nhaõ 拘利若, khoâng noùi ñeán taùnh Cuø-ñaøm.

5. Baø-la-ñoïa 婆羅墮. Ba vò sau naøy, Tröôøng 1 vaø Paøli ñeàu noùi thuoäc doøng hoï Ca- dieáp, nhö ñoaïn treân; khoâng noùi ñeán Baø-la-ñoïa.

6. Khoâng thaáy nôi naøo khaùc noùi Thích toân thuoäc hoï Caâu-laân-nhaõ.

7. Ba-la-lôïi 波羅利. Paøli: Paøæali.

8. Phaân-ñaø-lôïi 分陀利. Paøli: Puòñarìka.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñaïo. Tyø-xaù-la-baø Nhö Lai ngoài döôùi caây Sa-la9 maø thaønh Phaät ñaïo. Caâu-luõ-toân Nhö Lai ngoài döôùi caây Thi-lôïi-sa10 maø thaønh Phaät ñaïo. Caâu-na-haøm-maâu-ni Nhö Lai ngoài döôùi caây Öu-ñaàu-baùt-la11 maø thaønh Phaät ñaïo. Ca-dieáp Nhö Lai ngoài döôùi caây Ni-caâu-löu12 maø thaønh ñaïo quaû. Nhö Ta, Nhö Lai trong ñôøi hieän taïi ngoài döôùi caây Caùt-töôøng13 maø thaønh Phaät ñaïo.

*Vò thöù nhaát thaønh ñaïo Döôùi caây Ba-la-lôïi.*

*Thöùc-caät, Phaân-ñaø-lôïi. Tyø-xaù, caây Sa-la.*

*Caâu-toân, caây Thi-lôïi. Caâu-na, caây Baït-la. Ca-dieáp, caây Caâu-löu. Ta döôùi caây Caùt töôøng.*

*Baûy Phaät, Thieân trung Thieân, Soi toû khaép theá gian,*

*Nhaân duyeân döôùi boùng caây, Maø chöùng thaønh ñaïo quaû.*

Tyø-baø-thi Nhö Lai coù ñeä töû laø ñaïi chuùng goàm möôøi saùu vaïn taùm ngaøn ngöôøi. Thöù-caät Nhö Lai coù ñeä töû vôùi ñaïi chuùng goàm möôøi saùu vaïn ngöôøi. Tyø-xaù-la-baø Nhö Lai coù ñeå töû laø ñaïi chuùng möôøi vaïn ngöôøi. Caâu-luõ-toân Nhö Lai coù ñeä töû laø ñaïi chuùng taùm vaïn ngöôøi. Caâu-na-haøm-maâu-ni Nhö Lai coù ñeä töû laø chuùng baûy vaïn ngöôøi. Ca- dieáp Nhö Lai coù ñeä töû laø chuùng saùu vaïn ngöôøi. Ta nay chuùng ñeä töùc coù moät ngaøn hai traêm naêm möôi ngöôøi. Thaûy ñeàu laø A-la-haùn, vónh vieãn döùt saïch caùc laäu, khoâng coøn caùc trieàn phöôïc.

Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä naøy:

9. Ñeå baûn cheùp: Ba-la 波羅; neân söûa laïi laø sa-la 沙羅. Paøli: Saøla.

10. Thi-lôïi-sa 尸利沙. Paøli: Sirìsa.

11. Öu-ñaàu-baùt-la 優頭跋羅. Paøli: Udumbara.

12. Ni-caâu-löu 尼拘留. Paøli: Nigrodha.

13. Caùt töôøng 吉祥. Paøli: Assattha.

*Traên ngaøn saùu vaïn taùm Ñeä töû Tyø-baø-thi.*

*Traêm ngaøn theâm saùu vaïn Chuùng ñeä töû Thöùc-caät.*

*Chuùng Tyø-kheo traêm ngaøn Ñeä töû Tyø-xaù-baø.*

*Caâu-toân, chuùng taùm vaïn Ca-dieáp, chuùng saùu vaïn Thaûy ñeàu A-la-haùn*

*Ta nay Thích-ca Vaên Ngaøn hai traêm naêm chuïc. Ñeàu laø baäc Chaân nhaân Hieän ñang haønh giaùo phaùp Ñeä töû theo di giaùo*

*Con soá khoâng theå löôøng.*

Tyøbaø-thi Nhö Lai coù thò giaû teân laø Ñaïi Ñaïo Sö.14 Thöùc-caät Nhö Lai coù thò giaû teân laø Thieän Giaùc15. Tyø-xaù-la-baø Nhö Lai coù thò giaû teân laø Thaéng Chuùng16. Caâu-luõ-toân Nhö Lai coù thò giaû teân laø Caùt Töôøng17. Caâu-na-haøm-maâu-ni Nhö Lai coù thò giaû teân laø Tyø-la-tieân18. Ca-dieáp Nhö Lai coù thò giaû teân laø Ñaïo Sö19. Ta nay coù thò giaû teân laø A-nan.

Baáy giôø Theá Toân noùi keä:

*Ñaïi Ñaïo vaø Thieän Giaùc Thaéng Chuùng vaø Caùt Töôøng Tyø-la-tieân, Ñaïo Sö*

*A-nan. Baûy thò giaû.*

14. Ñaïi Ñaïo Sö. Tröôøng 1, thò giaû Voâ Öu 無憂. Paøli: Asoka.

15. Thieän Giaùc. Tröôøng 1, thò giaû Nhaãn Haønh 忍行. Paøli: Khemaíkaro.

16. Thaéng Chuùng. Tröôøng 1, thò giaû Tòch Dieät 寂滅. Paøli: Upasanto.

17. Caùt Töôøng. Tröôøng 1, thò giaû Thieän Giaùc 善覺. Paøli: Buddhijo.

18. Tyø-la-lieân. Tröôøng 1, thò giaû An Hoøa 安和. Paøli: Sotthijo.

19. Ñaïo Sö. Tröôøng 1, thò giaû Thieän Höõu 善友. Paøli: Sabbamitto.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nhöõng vò naøy haàu Phaät Khoâng khi naøo saùi thôøi Phuùng tuïng vaø thoï trì Khoâng ñeå maát nghóa lyù.*

Tyø-baø-thi Nhö Lai thoï taùm vaïn boán ngaøn tuoåi. Thöùc-caät Nhö Lai thoï baûy vaïn tuoåi. Tyø-xaù-la-baø Nhö Lai thoï saùu vaïn tuoåi. Caâu-luõ- toân Nhö Lai thoï naêm vaïn tuoåi. Caâu-na-haøm Nhö Lai thoï boán vaïn tuoåi. Ca-dieáp Nhö Lai thoï hai vaïn tuoåi. Ta ngaøy nay thoï maïng raát vaén. Tuoåi thoï daøi nhaát khoâng quaù moät traêm.

Baáy giôø Theá Toân noùi keä:

*Phaät ñaàu, taùm vaïn tö Phaät keá, baûy vaïn tuoåi. Tyø-xaù-baø saùu vaïn.*

*Caâu-löu thoï naêm vaïn. Gaáp ñoâi soá hai vaïn Tuoåi thoï Caâu-na-haøm. Ca-dieáp thoï hai vaïn. Chæ Ta thoï traêm tuoåi.*

Nhö vaäy, naøy caùc Tyø-kheo, Nhö Lai quaùn saùt bieát roõ teân hoï, danh hieäu cuûa chö Phaät; taát caû ñeàu roõ raøng; chuûng loaïi, xuaát xöù, thaûy ñeàu quaùn trieät; trì giôùi, thieàn ñònh, trí tueä, giaûi thoaùt, thaûy ñeàu thaáu roõ.

Baáy giôø A-nan baïch Theá Toân:

–Nhö Lai cuõng noùi, Nhö Lai bieát roõ qua khöù haèng sa chö Phaät ñaõ dieät ñoä vaø vò lai haèng sa chö Phaät seõ xuaát hieän. Vì sao Nhö Lai khoâng ghi nhaän nhöõng vieäc laøm cuûa ngaàn aáy chö Phaät, maø nay chæ noùi ñeán goác ngoïn cuûa baûy vò Phaät?

Phaät baûo A-nan:

–Taát caû ñeàu coù nhaân duyeân neân Nhö Lai chæ noùi söï tích goác ngoïn cuûa baûy vò Phaät. Haøng sa chö Phaät trong quaù khöù cuõng chæ noùi goác ngoïn cuûa baûy Phaät. Töông lai Di-laëc xuaát hieän ôû ñôøi cuõng chæ noùi goác ngoïn baûy Phaät. Nhö khi Sö Töû ÖÙng Nhö Lai xuaát hieän, cuõng seõ noùi goác ngoïn baûy Phaät. Khi Phaät Thöøa Nhu Thuaän xuaát

hieän ôû ñôøi, cuõng seõ noùi goác ngon baûy Phaät. Khi Phaät Quang Dieäm xuaát hieän ôû ñôøi cuõng seõ noùi goác ngoïn baûy Phaät. Khi Phaät Voâ Caáu xuaát hieän ôû ñôøi, cuõng seõ ghi nhaän goác ngoïn Phaät Ca-dieáp. Khi Phaät Baûo Quang xuaát hieän ôû ñôøi, cuõng seõ ghi nhaän goác ngoïn Thích-ca vaên.

Baáy giôø Theá Toân noùi keä naøy:

*Sö Töû, Nhu Thuaän, Quang Voâ Caáu vaø Baûo Quang Tieáp theo sau Di-laëc Thaûy ñeàu thaønh Phaät ñaïo. Di-laëc ghi Thöùc Phaät.*

*Sö Töû ghi Tyø-xaù.*

*Nhu Thuaän ghi Caâu-toân. Quang Dieäm ghi Maâu-ni. Voâ Caáu ghi Ca-dieáp.*

*Thaûy ñeàu noùi bôûi duyeân.*

*Baûo Quang thaønh Chaùnh giaùc, Seõ ghi danh hieäu Ta.*

*Phaät Chaùnh giaùc quaù khöù, Cuõng nhö Phaät töông lai, Ñeàu ghi nhaän baûy Phaät, Vaø söï tích goác ngoïn.*

Thaûy ñeàu coù nhaân duyeân neân Nhö Lai ghi nhaän danh hieäu chæ baûy Phaät thoâi.

A-nan baïch Phaät:

–Kinh naøy teân gì? Phuïng haønh nhö theá naøo? Phaät noùi:

–Kinh naøy goïi laø Kyù Phaät Danh Hieäu. Haõy ghi nhôù phuïng haønh.

Baáy giôø A-nan vaø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 5**

Moät thôøi Phaät truù taïi Ca-lan-ñaø, Truùc vieân, thaønh La-duyeät.

Baáy giôø tröôûng giaû Sö Töû ñi ñeán Xaù-lôïi-phaát, cuùi ñaàu leã döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân. Tröôûng giaû Sö Töû baïch Xaù-lôïi-phaát raèng:

–Cuùi mong Toân giaû nhaän lôøi thænh cuûa con.

Xaù-lôïi-phaát im laëng nhaän lôøi. Khi tröôûng giaû thaáy Toân giaû im laëng nhaän lôøi, beøn rôøi choã ngoài ñöùng daäy, cuùi laïy döôùi chaân, roài lui ra.

OÂng laïi ñi ñeán Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, Ly-vieät, Ñaïi Ca-dieáp, A-na- luaät, Ca-chieân-dieân, Maõn Nguyeän Töû, Öu-baø-ly, Tu-boà-ñeà, La-vaân, Quaân-ñaàu Sa-di. Caùc vò thöôïng thuû nhö vaäy cuøng vôùi naêm traêm vò.

Baáy giôø tröôûng giaû trôû veà nhaø söûa soaïn ñuû caùc thöùc aên heát söùc ngon laønh, traûi caùc choã ngoài raát ñeïp. Sau ñoù, ñeán thöa laø ñaõ ñeán giôø:

–Thöa caùc Chaân nhan A-la-haùn bieát cho, nay thöùc aên ñaõ doïn xong, cuùi mong caùc vò haï coá ñeán nhaø con.

Khi aáy caùc ñaïi Thanh vaên khoaùc ba y, caàm baùt, ñi vaøo thaønh, ñeán nhaø oâng tröôûng giaû. Tröôûng giaû thaáy caùc vò Toân giaû ñaõ yeân choã ngoài roài, töï tay san sôùt, böng doïn caùc thöùc aên. Khi thaáy Thaùnh chuùng aên xong, sau khi duøng nöôùc röûa, oâng daâng cuùng moãi vò moät taám luïa traéng vaø böôùc leân tröôùc ñeå nhaän chuù nguyeän. Luùc baáy giôø Xaù-lôïi- phaát thuyeát moät baøi phaùp cöïc kyø vi dieäu cho oâng tröôûng giaû nghe. Sau ñoù, ngaøi rôøi choã ngoài ñöùng daäy, trôû veà tónh thaát.

Baáy giôø La-vaân ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân roài ngoài xuoáng moät beân. Theá Toân hoûi:

–OÂng töø ñaâu ñeán ñaây? La-vaân ñaùp:

–Hoâm nay con ñöôïc tröôûng giaû Sö Töû ñeán thænh. Phaät hoûi:

–Theá naøo, La-vaân, aên uoáng coù ngon hay khoâng ngon? La-vaân ñaùp:

–Thöùc aên raát ngon vaø raát doài daøo. Nay con nhaän ñöôïc taám luïa traéng naøy töø ñoù.

Phaät hoûi:

–Chuùng Taêng ñeán ñoù bao nhieâu ngöôøi? Ai laø Thöôïng toïa? La-vaân baïch:

–Hoøa thöôïng Xaù-lôïi-phaát ôû ñaàu haøng Thöôïng thuû. Caùc ñeä töû thaàn ñöùc khaùc coù naêm traêm vò.

Phaät baûo La-vaân:

–La-vaân, tröôûng giaû aáy coù ñöôïc phöôùc nhieàu khoâng? La-vaân baïch Phaät:

–Vaâng, baïch Theá Toân, oâng tröôûng giaû aáy ñöôïc phöôùc baùo khoâng theå keå xieát. Thí cho moät vò A-la-haùn, phöôùc coøn khoù haïn löôïng, huoáng gì caùc baäc ñöôïc chö Thieân thaàn dieäu cung kính. Hoâm nay coù naêm traêm vò thaûy ñeàu laø baäc Chaân nhaân. Cho neân cuûa phöôùc cuûa oâng aáy laøm sao maø löôøng heát ñöôïc.

Phaät baûo La-vaân:

–Nay coâng ñöùc do boá thí naêm traêm vò La-haùn, so vôùi coâng ñöùc boá thí cho moät Sa-moân laø ngöôøi ñöôïc sai cöû thöù töï töø trong Taêng khi Taêng ñöôïc thænh cuùng döôøng; phöôùc töø ngöôøi ñöôïc sai cöû trong chuùng naøy so vôùi phöôùc boá thí naêm traêm La-haùn, nhieàu gaáp traêm laàn, ngaøn laàn, haøng öùc vaïn laàn, khoâng theå laáy thí duï maø bieát ñöôïc. Vì sao? Phöôùc töø ngöôøi ñöôïc Chuùng sai cöû khoù maø haïn löôïng, ñöa ñeán choã cam loä, dieät taän.

La-vaân neân bieát, nhö coù ngöôøi töï mình theà raèng: “Toâi seõ uoáng heát nöôùc trong caùc soâng ngoøi. Ngöôøi aáy coù theå laøm ñöôïc nhö vaäy chaêng?

La-vaân baïch Phaät:

–Thöa khoâng, baïch Theá Toân. Vì sao? Dieâm-phuø-ñòa naøy raát roäng lôùn. Coù boán con soâng lôùn cuûa Dieâm-phuø-ñòa, moät laø Haèng-giaø, hai laø Taân-ñaàu, ba laø Tö-ñaø, boán laø Baùc-xoa. Moãi con soâng coøn coù naêm traêm chi löu. Ngöôøi aáy khoâng bao giôø coù theå uoáng cho heát ñöôïc. Chæ nhoïc coâng maø chaúng bao giôø thaønh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ngöôøi aáy laïi noùi raèng: “Ta töï mình coù phöông tieän nhaân duyeân coù theå uoáng heát caùc con nöôùc.” Nhaân duyeân gì maø coù theå uoáng heát caùc con nöôùc? Khi aáy, ngöôøi naøy nghó raèng: “Toâi seõ uoáng nöôùc bieån. Vì sao? Taát caû con soâng ñeàu ñoå vaøo bieån.” Theá naøo, La-vaân, ngöôøi aáy coù theå uoáng heát caùc con nöôùc chaêng?

La-vaân baïch Phaät:

–Baèng phöông tieän nhö vaäy thì coù theå uoáng heát caùc con nöôùc. Vì sao? Taát caû moïi doøng nöôùc ñeàu ñoå vaøo bieån. Cho neân ngöôøi aáy coù theå uoáng heát nöôùc.

Phaät noùi:

–Cuõng vaäy, La-vaân. Heát thaûy söï boá thí rieâng töø ñeàu nhö doøng nöôùc kia, hoaëc ñöôïc phöôùc, hoaëc khoâng ñöôïc phöôùc. Chuùng Taêng nhö bieån caû kia. Vì sao? Cuõng nhö nöôùc cuûa caùc soâng khi ñoå vaøo bieån ñeàu maát teân cuõ, maø chæ coù moät goïi laø bieån caû. La-vaân, ôû ñaây cuõng vaäy. Nay möôøi haïng ngöôøi ñeàu töø trong Chuùng maø ra; khoâng coù Chuùng thì khoâng thaønh. Nhöõng gì laø möôøi? Ñoù laø, höôùng Tu-ñaø- hoaøn, Tu-ñaø-hoaøn, höôùng Tö-ñaø-haøm, Tö-ñaø-haøm, höôùng A-na- haøm, A-na-haøm, höôùng A-la-haùn, A-la-haùn, Bích-chi-phaät vaø Phaät. Ñoù laø möôøi haïng ngöôøi ñeàu do töø trong Chuùng, khoâng ñôn ñoäc, khoâng bieät laäp.

La-vaân, haõy do phöông tieän naøy maø bieát raèng, vôùi ngöôøi ñöôïc sai cöû töø Chuùng, phöôùc aáy khoâng theå haïn löôïng. Cho neân, naøy La- vaân, thieän nam, thieän nöõ naøo muoán caàu phöôùc khoâng heå keå xieát aáy haõy cuùng döôøng Thaùnh chuùng.

La-vaân neân bieát, cuõng nhö ngöôøi laáy bô boû vaøo nöôùc, noù ñaëc laïi chöù khoâng tan ra. Neáu ñem daàu boû vaøo nöôùc, noù lan khaép treân maët nöôùc. Cho neân, naøy La-vaân, haõy nhôù nghó cuùng döôøng Thaùnh chuùng, Taêng Tyø-kheo. La-vaân, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø tröôûng giaû Sö Töû nghe Nhö Lai taùn thaùn phöôùc do boá thí Chuùng, chöù khoâng taùn thaùn caùc phöôùc khaùc. Vaøo moät luùc khaùc, oâng tröôûng giaû ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân roài ngoài xuoáng moät beân. Tröôûng giaû baïch Theá Toân:

–Con coù nghe Nhö Lai taùn thaùn phöôùc do boá thí Chuùng, maø

khoâng taùn thaùn phöôùc do ngöôøi ñöôïc bieät thænh. Töø nay veà sau, con seõ thöôøng xuyeân cuùng döôøng Thaùnh chuùng.

Phaät noùi:

–Ta khoâng noùi nhö vaäy, raèng cuùng döôøng Thaùnh chuùng chöù ñöøng cuùng döôøng ngöôøi khaùc. Nay cuùng boá thí cho suùc sinh coøn ñöôïc phöôùc, huoáng nöõa cho ngöôøi. Nhöng ñieàu maø ta noùi, laø phöôùc nhieàu hay ít. Vì sao? Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai laø baäc ñaùng kính, ñaùng quyù troïng, laø ruoäng phöôùc toái thöôïng cuûa theá gian. Nay trong Chuùng naøy coù boán Höôùng vaø boán Quaû20, cuøng Thanh vaên thöøa, Bích-chi-phaät thöøa, Phaät thöøa. Thieän nam, thieän nöõ naøo muoán chöùng ñaéc ñaïo cuûa ba thöøa, haõy tìm caàu töø trong Chuùng. Vì sao? Ñaïo cuûa ba thöøa ñeàu xuaát töø trong Chuùng.

Naøy tröôûng giaû, Ta quaùn saùt nhaân duyeân yù nghóa naøy cho neân môùi noùi nhö vaäy. Ta cuõng khoâng khuyeân daïy ngöôøi chæ neân cuùng döôøng Thaùnh chuùng chöù ñöøng cho caùc ngöôøi khaùc.

Khi aáy oâng tröôûng giaû baïch Theá Toân:

–Ñuùng vaäy, nhö lôøi Theá Toân daïy. Töø nay veà sau, neáu coù laøm phöôùc nghieäp, con thaûy ñeàu cuùng döôøng Thaùnh chuùng, khoâng löïa choïn ngöôøi maø cho.

Sau ñoù, Theá Toân noùi phaùp vi dieäu cho oâng tröôûng giaû, khieán oâng sinh taâm hoan hyû. Tröôûng giaû nghe xong, rôøi choã ngoài ñöùng daäy, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài caùo lui.

YÙ cuûa tröôûng giaû Sö Töû luùc baáy giôø muoán laäp phöôùc nghieäp. Chö Thieân khi aáy ñeán baûo oâng raèng: “Vò naøy laø höôùng Tu-ñaø-hoaøn. Vò naøy ñaéc Tu-ñaø-hoaøn. Haõy thí cho vò naøy seõ ñöôïc phöôùc nhieàu. Thí cho vò kia seõ ñöôïc phöôùc ít.” Roài chö Thieân naøy noùi baøi keä:

20. Nguyeân Haùn: Ñaéc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Phaät khen thí löïa choïn Cho vò coù ñöùc naøy Cho vò aáy phöôùc nhieàu Nhö ruoäng toát troå maï.*

Tröôûng giaû Sö Töû khi aáy im laëng khoâng traû lôøi. Chö Thieân naøy laïi noùi vôùi tröôûng giaû: “Ñaây laø ngöôøi trì giôùi. Ñaây laø ngöôøi phaïm giôùi. Ñaây laø vò höôùng Tu-ñaø-hoaøn. Ñaây laø vò ñaéc Tu-ñaø-hoaøn. Vò naøy laø höôùng Tö-ñaø-haøm. Vò naøy ñaéc Tö-ñaø-haøm. Vò naøy höôùng A-na- haøm. Vò naøy ñaéc A-na-haøm. Vò naøy höôùng A-la-haùn. Vò naøy ñaéc A- la-haùn. Vò naøy laø Thanh vaên thöøa. Vò naøy laø Bích-chi-phaät thöøa. Vò naøy laø Phaät thöøa. Thí cho vò naøy ñöôïc ít phöôùc. Thí cho vò naøy ñöôïc nhieàu phöôùc.

Baáy giôø tröôûng giaû Sö Töû im laëng khoâng traû lôøi. Vì sao? OÂng chæ nhôù ñeán giaùo giôùi cuûa Nhö Lai, laø boá thí maø khoâng löïa choïn.

Vaøo moät luùc khaùc, tröôûng giaû Sö Töû laïi ñi ñeán Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân. OÂng noùi:

–Con ghi nhôù neân thænh Thaùnh chuùng duøng côm. Coù vò trôøi ñeán baûo con: “Ñaây laø ngöôøi trì giôùi. Ñaây laø ngöôøi phaïm giôùi. Ñaây laø vò höôùng Tu-ñaø-hoaøn. Ñaây laø vò ñaéc Tu-ñaø-hoaøn.” Cho ñeán, caû ba thöøa, haûy ñeàu phaân bieät. Vò Trôøi aáy laïi noùi keä:

*Phaät khen thí löïa choïn Cho vò coù ñöùc naøy*

*Cho vò aáy, phöôùc nhieàu Nhö ruoäng toát troå maï.*

Khi aáy con laïi nghó nhö vaày: “Khoâng neân laøm traùi giaùo giôùi cuûa Nhö Lai. Haù coù theå sinh taâm löïa choïn sao? Khoâng bao giôø neân coù taâm thò phi yù cao thaáp.” Roài con laïi nghó: “Ta seõ boá thí cho heát thaûy moïi loaøi chuùng sinh. Ai trì giôùi, ngöôøi aáy ñöôïc phöôùc voâ cuøng. Ai phaïm giôùi, töï mình laõnh thoï tai öông. Ta chæ vì thöông xoùt chuùng sinh raèng khoâng aên thì khoâng theå soáng.

Phaät baûo oâng tröôûng giaû:

–Laønh thay, laønh thay! Tröôûng giaû, oâng coù theä nguyeän roäng lôùn nhö vaäy! Boà-taùt boá thí vôùi taâm luoân luoân bình ñaúng. Tröôûng giaû neân

bieát, khi Boà-taùt hueä thí, chö Thieân ñeán baûo raèng: “Thieän nam neân bieát, ñaây laø ngöôøi trì giôùi. Ñaây laø ngöôøi phaïm giôùi. Thí ñaây, ñöôïc phöôùc nhieàu. Thí ñaây ñöôïc phöôùc ít.” Boà-taùt baáy giôø khoâng heà coù taâm nhö vaäy, raèng: “Neân thí ñaây. Khoâng neân thí ñaây.” Nhöng Boà-taùt giöõ taâm yù khoâng coù thò phi. Khoâng noùi, ñaây trì giôùi. Cuõng khoâng noùi, ñaây phaïm giôùi. Cho neân, naøy tröôûng giaû, haõy vôùi taâm nieäm bình ñaúng maø hueä thí, trong laâu daøi ñöôïc phöôùc voâ löôïng.

Baáy giôø oâng tröôûng giaû nghi nhôù lôøi daïy cuûa Nhö Lai, nhìn chaêm chuù Theá Toân, yù khoâng di ñoäng, töùc thì ngay treân choã ngoài maø ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh. Sau ñoù, oâng tröôûng giaû rôøi choã ngoài ñöùng daäy, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân Phaät, roài lui ra.

OÂng tröôûng giaû ñi chöa bao laâu, Phaät noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Tröôûng giaû Sö Töû naøy do ghi nhôù bình ñaúng thí, laïi nhìn kyõ Nhö Lai töø ñaàu ñeán chaân, töùc thì ngay treân choã ngoài maø ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh.

Roài Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong haøng Öu-baø-taéc cuûa Ta, ñeä töû ñeä nhaát bình ñaúng thí, ñoù laø tröôûng giaû Sö Töû.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaäy:

Moät thôøi Phaät truù taïi Ca-lan-ñaø, Truùc vieân, thaønh La-duyeät, cuøng chuùng naêm traêm ñaïi Tyø-kheo.

Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñang vaù y trong moät hang vaéng trong nuùi Kyø-xaø-quaät. Khi aáy coù moät ngaøn Phaïm-di-ca töø coõi Phaïm thieân bieán maát vaø xuaát hieän tröôùc Xaù-lôïi-phaát, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, nhieãu quanh ba voøng, roài ñöùng haàu vaø noùi baøi keä taùn thaùn naøy:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Quy maïng ñaáng Thöôïng nhaân. Quy maïng ñaáng Toân quyù*

*Nay chuùng toâi khoâng bieát Ngaøi y nôi thieàn naøo?*

Sau khi caùc trôøi Phaïm-di-ca noùi xong baøi keä naøy, Xaù-lôïi-phaát im laëng chaáp nhaän. Chö Thieân sau khi thaáy Xaù-lôïi-phaát im laëng chaáp nhaän roâi, beøn cuùi laïy döôùi chaân maø lui.

Chö Thieân ñi chöa xa, Xaù-lôïi-phaát lieàn nhaäp Kim cang Tam- muoäi. Khi aáy coù hai con quyû; moät teân laø Giaø-la vaø moät teân laø Öu-baø- giaø-la. Chuùng ñöôïc Tyø-sa-moân Thieân vöông sai ñi ñeán Tyø-laâu-laëc- xoa Thieân vöông ñeå luaän baøn vieäc ngöôøi vaø trôøi. Khi hai con quyû bay ngang qua hö khoâng, chuùng töø xa thaáy Xaù-lôïi-phaát ngoài kieát giaø, buoäc nieäm tröôùc maét, taâm yù tòch nhieân ñònh. Quyû Giaø-la noùi vôùi quyû kia:

–Baáy giôø ta coù theå naêm tay ñaám leân ñaàu Sa-moân naøy. Quyû Öu-baø-giaø-la noùi vôùi con quyû thöù hai:

–Ngöôi chôù coù khôûi yù nghó ñaùnh leân ñaàu Sa-moân. Vì sao? Sa- moân naøy coù thaàn ñöùc, coù oai löïc raát lôùn. Vò Toân giaû naøy teân laø Xaù- lôïi-phaát. Trong haøng ñeä töû cuûa Theá Toân, ngaøi laø vò thoâng minh taøi cao khoâng ai hôn, laø ñeä nhaát trí tueä trong caùc ñeä töû. Neáu khoâng, ngöôøi seõ chòu khoå voâ löôïng laâu daøi.

Nhöng con quyû kia laëp laïi ba laàn, noùi:

–Ta coù theå ñaùnh leân ñaàu Sa-moân naøy. Quyû Öu-baø-giaø-la noùi:

–Ngöôi khoâng nghe lôøi ta, thì ngöôi cöù ôû laïi ñaây. Ta seõ boû ngöôi maø ñi.

Con aùc quyû kia noùi:

–Ngöôi sôï Sa-moân sao? Quyû Öu-ba-giaø-la noùi:

–Ta sôï thaät. Neáu ngöôi laáy tay ñaùnh Sa-moân naøy, ñaát naøy seõ nöùt laøm hai. Ngay luùc ñoù möa to gioù lôùn seõ noåi leân. Ñaùt cuõng rung ñoäng, chö Thieân kinh sôï. Khi ñaát rung ñoäng, Töù Thieân vöông cuõng

kinh sôï. Töù Thieân vöông maø kinh sôï, chuùng ta khoâng ôû yeân ñöôïc ñaâu.

Khi aáy, con aùc quyû noùi:

–Ta coù theå laøm nhuïc Sa-moân naøy.

Con quyû thieän nghe theá lieàn boû ñi. Con quyû aùc kia beøn laáy tay ñaùnh vaøo ñaàu Xaù-lôïi-phaát. Töùc thì trôøi ñaát bò chaán ñoäng. Boán phía möa to gioù lôùn keùo ñeán. Ñaát lieàn nöùt laøm hai. Con quyû aùc naøy caû toaøn thaân rôi xuoáng ñòa nguïc.

Sau ñoù, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát töø Tam-muoäi daäy, söûa laïi y phuïc vaø böôùc xuoáng nuùi Kyø-xaø-quaät, ñi ñeán Theá Toân taïi vöôøn Truùc, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân.

Baáy giôø Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Thaân theå oâng nay khoâng coù beänh taät gì chaêng? Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Thaân theå con nguyeân chaúng beänh hoaïn gì. Duy chæ coù nhöùc

ñaàu.

Theá Toân noùi:

–Quyû Giaø-la laáy tay ñaùnh vaøo ñaàu oâng. Neáu noù laáy tay ñaùnh

vaøo nuùi Tu-di, nuùi aáy cuõng bò vôõ laøm ñoâi. Vì sao? Con quyû aáy coù söùc maïnh to lôùn. Nay noù ñaõ chòu toäi baùo, toaøn thaân rôi vaøo ñòa nguïc A-tyø.

Roài Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Kyø dieäu thay, hy höõu thay, Kim cang Tam-muoäi coù uy löïc nhö vaäy! Do uy löïc cuûa Tam-muoäi naøy, khoâng coù gì laøm toån thöông ñöôïc. Giaû söû mang caû nuùi Tu-di maø doäng vaøo ñaàu, noù cuõng khoâng heà laøm toån thöông moät sôïi loâng. Vì sao? Tyø-kheo, haõy laéng nghe!

Trong Hieàn kieáp naøy coù Phaät hieäu Caâu-luõ-toân Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc. Ñöùc Phaät aáy coù hai ñaïi Thanh vaên; moät teân laø Ñaúng Thoï vaø moät teân laø Ñaïi Trí21. Tyø-kheo Ñaúng Thoï coù Thaàn tuùc ñeä nhaát. Tyø-kheo Ñaïi Trí coù trí tueä ñeä nhaát; nhö Ta hieän nay coù Xaù- lôïi-phaát laø Trí tueä ñeä nhaát vaø Muïc-kieàn-lieân laø Thaàn thoâng ñeä nhaát.

21. Ñaúng Thoï 等壽 vaø Ñaïi Trí 大智. Paøli: Saójìva, Vidhura; cf. D.ii. 7.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Hai vò Tyø-kheo naøy, Ñaúng Thoï vaø Ñaïi Trí, ñeàu ñaéc Kim cang Tam- muoäi. Vaøo moät luùc, Tyø-kheo Ñaúng Thoï nhaäp Kim cang Tam-muoäi taïi moät nôi vaéng veû. Khi aáy, boïn chaên boø, chaên deâ vaø nhöõng ngöôøi ñi laáy cuûi thaáy Tyø-kheo naøy ñang toïa thieàn, hoï baûo nhau raèng: “Sa-moân naøy hoâm naøy ñaõ bò voâ thöôøng baét roài.” Nhöõng ngöôøi chaên boø vaø laáy cuûi beøn gom laù, caây caùc thöù chaát leân mình Tyø-kheo, xong roài chaâm löûa ñoåi vaø sau ñoù boû ñi. Khi Tyø-kheo Ñaúng Thoï rôøi khoûi Tam-muoäi, söûa laïi y phuïc, roài boû ñi. Ngay ngaøy hoâm ñoù, Tyø-kheo khoaùc y, caàm baùt vaøo thoân khaát thöïc. Nhöõng ngöôøi laáy cuûi löôïm coû thaáy Tyø-kheo naøy vaøo thoân khaát thöïc, lieàn baûo nhau: “Hoâm qua Tyø-kheo naøy cheát roài. Chuùng ta ñaõ chaâm löûa thieâu. Hoâm nay oâng aáy soáng laïi. Baây giôø neân ñaët teân cho oâng, goïi laø Hoaøn Hoaït22.”

Tyø-kheo naøo ñaéc Kim cang Tam-muoäi, löûa ñoát khoâng chaùy, dao cheùm khoâng ñöùt; xuoáng nöôùc khoâng bò chìm; khoâng bò ai ñaû thöông. Nhö vaäy, naøy Tyø-kheo, Kim cang Tam-muoäi coù uy ñöùc nhö vaäy. Nay Xaù-lôïi-phaát ñaéc Tam-muoäi naøy. Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát phaàn nhieàu an truù trong hai choã, laø Khoâng Tam-muoäi vaø Kim cang Tam-muoäi. Cho neân, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän haønh kim cang Tam-muoäi.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy. Roài Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Ta seõ daïy caùc oâng, nhö Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát, laø Tyø-kheo trí tueä, ñaïi trí, phaân bieät trí, quaûng trí, voâ bieân trí, tieäp taät trí, phoå du trí, lôïi trí, thaäm thaâm trí, ñoaïn trí, thieåu duïc tri tuùc, tòch tónh, duõng maõnh, nieäm khoâng phaân taùn, giôùi thaønh töïu, Tam-muoäi thaønh töu, trí tueä thaønh töïu, giaûi thoaùt thaønh töïu, giaûi thoaùt kieán tueä thaønh töïu, nhu hoøa, voâ traùnh, ñoaïn tröø söï aùc, ñaéc bieän taøi, tueä bieän voâ ngaïi, taùn thaùn söï döùt tröø aùc, thöôøng nieäm xaû ly, thöông xoùt quaàn sinh, nhieät haønh chaùnh phaùp, thuyeát phaùp cho ngöôøi khoâng heà meät moûi.

Baáy giôø Theá Toân noùi keä:

22. Hoaøn hoaït 還活, Paøli: Saójìva (cf. M.i. 333), treân kia dòch laø Ñaúng Thoï.

*Möôøi ngaøn caùc ngöôøi trôøi Thaûy ñeàu Phaïm-ca-di*

*Töï quy Xaù-lôïi-phaát*

*ÔÛ treân ñænh Linh thöùu.*

*Quy maïng ñaáng Thöôïng nhaân Quy maïng ñaáng Toân quyù*

*Nay chuùng toâi khoâng bieát Ngaøi y nôi thieàn naøo?*

*Hoa ñeä töû nhö vaäy Laøm ñeïp caây Phaät ñaïo*

*Nhö vöôøn Truù ñaïc23 trôøi Khoaùi laïc khoâng theå saùnh.*

Hoa ñeä töû, töùc laø Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát. Vì sao? Con ngöôøi naøy coù theå laøm ñeïp caây Phaät, caây Ñaïo, töùc laø Nhö Lai vaäy. Nhö Lai che maùt taát caû chuùng sinh. Cho neân, Tyø-kheo, haõy chuyeân nieäm tinh caàn, duõng maõnh tinh taán, nhö Tyø-kheo Xaù-lôïi-phaát.

Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



23. Caây Truù ñaïc (Paøli: Paøricchattaka) treân trôøi Tam thaäp tam. Cf. Trung 1, kinh 2 (tr. 422a20).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 46**

**Phaåm 49: PHOÙNG NGÖU (1)**

**KINH SOÁ 11**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi chaên boø neáu thaønh töïu möôøi moät phaùp, ñaøn boø seõ

khoâng bao giôø taêng tröôûng; noù cuõng khoâng theå giöõ gìn boø. Nhöõng gì laø möôøi moät? Ngöôøi chaên boø khoâng phaân bieät saéc, khoâng hieåu töôùng, caàn vuoát chaûi maø khoâng vuoát chaûi2, khoâng che ñaäy veát thöông lôû, khoâng tuøy luùc xoâng khoùi, khoâng bieát ruoäng toát choã coù nhieàu coû, khoâng bieát choã naøo an oån, khoâng bieát choã daãn boø qua soâng, khoâng bieát thôøi nghi3, khi vaét söõa maø vaét caïn khoâng bieát chöøa laïi, khi boø ñaõ lôùn coù theå duøng maø laïi khoâng tuøy thôøi chaêm soùc4.

Tyø-kheo, ñoù laø möôøi moät phaùp maø neáu ngöôøi chaên boø thaønh töïu, thì seõ khoâng theå phaùt trieån ñaøn boø, khoâng theå chaêm soùc thaân chuùng. ÔÛ ñaây, Tyø-kheo trong chuùng cuõng vaäy, seõ khoâng theå theâm ích ñöôïc gì. Nhöõng gì laø möôøi? Khoâng phaân bieät saéc, khoâng hieåu roõ

1. Tham chieáu Paøli, A. XI. 18 (R. v. 347), M. 33 Gopaøka (R. i. 410). Haùn, Taïp 47 No 99(1249).

2. Haùn: ma loaùt 摩刷. Paøli: Na aøsaøæikaö haøretaø, khoâng dieät tröùng ruoài nhaëng.

3. Thôøi nghi 時宜, ñoaïn döôùi: Thôøi nghi thöïc, cho aên ñuùng luùc.

4. Paøli: Khoâng coi troïng con boø ñaàu ñaøn.

töôùng, caàn vuoát chaûi maø khoâng vuoát chaûi, khoâng che ñaäy veát thöông lôû, khoâng tuøy luùc xoâng khoùi, khoâng bieát ruoäng toát choã coù nhieàu coû, khoâng bieát choã naøo an oån, khoâng bieát choã daãn boø qua soâng, khoâng bieát ñuùng luùc cho aên, khoâng bieát chöøa laïi, khoâng bieát kính troïng caùc Tyø-kheo tröôûng laõo.

Theá naøo laø Tyø-kheo khoâng bieát saéc? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, coù boán ñaïi vaø saéc do boán ñaïi taïo, maø hoaøn toaøn khoâng bieát. Tyø-kheo, nhö vaäy laø khoâng bieát saéc.

Theá naøo laø Tyø-kheo khoâng hieåu roõ töôùng? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo khoâng bieát haønh vi gì laø ngu, haønh vi gì laø trí; thaûy ñeàu khoâng nhö thaät bieát. Tyø-kheo, nhö vaäy laø khoâng hieåu roõ töôùng.

Theá naøo, Tyø-kheo caàn vuoát chaûi maø khoâng vuoát chaûi? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo thaáy saéc lieàn khôûi töôûng veà saéc, coù caùc loaïn nieäm, laïi khoâng thuû hoä nhaõn caên; do khoâng kheùo nhieáp nieäm neân gaây ra caùc tai öông choàng chaát5, khoâng thuû hoä nhaõn caên6. Cuõng vaäy, Tyø-kheo khi tai nghe tieáng, muõi ngöûi höông, löôõi neám vò, thaân xuùc chaïm trôn laùng, yù bieát phaùp, maø khôûi caùc töôûng taïp loaïn, cuõng khoâng phoøng hoä yù caên, khoâng söûa ñoåi haønh vi. Tyø-kheo, nhö vaäy laø caàn vuoát chaûi maø khoâng vuoát chaûi.

Theá naøo, Tyø-kheo, laø khoâng che ñaäy veát thöông? ÔÛ ñaây Tyø- kheo khôûi duïc töôûng maø khoâng xaû ly, cuõng khoâng tröø khöû nieäm aáy. Hoaëc khôûi saân töôûng, saùt haïi töôûng, khôûi caùc töôûng aùc baát thieän maø khoâng heà xaû boû7. Tyø-kheo, nhö vaäy laø khoâng che ñaäy veát thöông.

Theá naøo, Tyø-kheo, laø khoâng tuøy thôøi xoâng khoùi? ÔÛ ñaây, phaùp maø Tyø-kheo ñoïc tuïng khoâng tuøy thôøi noùi cho ngöôøi khaùc nghe. Nhö vaäy, Tyø-kheo, laø khoâng tuøy thôøi xoâng khoùi.

Theá naøo, Tyø-kheo, khoâng bieát ruoäng toát, nhieàu coû? ÔÛ ñaây, Tyø-

5. Nguyeân Haùn: Taïo chuùng öông ñieäp 造眾殃舋 (?). Paøli: Do khoâng phoøng hoä nhaõn caên khieán caùc phaùp aùc baát thieän, tham, öu troâi chaûy vaøo.

6. Baûn Paøli: Khoâng che ñaäy veát thöông (na vaòaö paæicchaødetaø): Tyø-kheo khoâng phoøng hoä nhaõn caên.

7. Baûn Paøli: Khoâng dieät tröùng ruoài, töùc khoâng döùt boû ba baát thieän taàm: Duïc (kaømavitakkaö), saân (byaøpaødavitakkaö), haïi (vihiösaøvitakkaö).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

kheo khoâng bieát boán YÙ chæ; khoâng nhö thaät bieát. Tyø-kheo, nhö vaäy laø khoâng bieát ruoäng toát, nhieàu coû.

Theá naøo, Tyø-kheo, khoâng bieát choã qua soâng? ÔÛ ñaây Tyø-kheo khoâng bieät taùm phaåm ñaïo cuûa Hieàn haùnh. Tyø-kheo, nhö vaäy laø khoâng bieát choã qua soâng.

Theá naøo, Tyø-kheo, khoâng bieát ñieàu yeâu quyù8? ÔÛ ñaây, Tyø- kheo, ñoái vôùi möôøi hai boä: Kheá kinh, Kyø-daï, Thoï quyeát, Keä, Nhaân duyeân, Baûn maït, Phöông ñaúng, Thí duï, Sinh kinh, Thuyeát, Quaûng phoå, Vò taèng höõu phaùp. Tyø-kheo, nhö vaäy khoâng bieát ñieàu ñöôïc yeâu quyù.

Theá naøo, Tyø-kheo, khoâng bieát thôøi nghi9? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo ñi ñeán nhaø heøn haï, nhaø côø baïc. Tyø-kheo, nhö vaäy laø khoâng bieát thôøi nghi.

Theá naøo, Tyø-kheo, khoâng bieát chöøa laïi? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo coù Phaïm chí, Öu-baø-taéc, laø nhöõng ngöôøi coù tín taâm, ñeán thænh. Nhöng Tyø-kheo aáy tham aên uoáng, khoâng bieát ñuû maø döøng laïi. Tyø-kheo, nhö vaäy laø khoâng bieát chöøa laïi.

Theá naøo, Tyø-kheo, khoâng kính caùc Tyø-kheo tröôûng laõo, cao ñöùc? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo khoâng khôûi taâm cung kính ngöôøi coù ñöùc. Tyø- kheo nhö vaäy coù nhieàu sai phaïm. Ñoù goïi laø Tyø-kheo khoâng kính tröôûng laõo.

Neáu Tyø-kheo naøo thaønh töïu möôøi moät phaùp naøy, ngöôøi aáy ôû trong chaùnh phaùp naøy troïn khoâng ñöôïc ñieàu gì lôïi ích.

Laïi nöõa, neáu ngöôøi chaên boø thaønh töïu möôøi moät phaùp, ngöôøi aáy coù theå chaêm soùc ñaøn boø khoâng heà thaát thôøi, ñöôïc nhieàu lôïi ích. Nhöõng gì laø möôøi moät? ÔÛ ñaây ngöôøi chaên boø bieát saéc, bieát phaân bieät töôùng, caàn vuoát chaûi thì vuoát chaûi, che ñaäy veát thöông lôû, tuøy thôøi xoâng khoùi, bieát ruoäng toát choã coù nhieàu coû, bieát choã qua soâng, bieát yeâu meán boø, phaân bieät thôøi nghi, bieát taùnh haïnh, khi vaét söõa thì bieát

8. Baát tri sôû aùi 不知所愛, khoâng coù trong lieät keâ treân. Coù theå dòch khaùc töø “khoâng bieát choã naøo an oån”.

9. Xem cht. treân.

chöøa laïi, tuøy thôøi chaêm soùc con boø ñang ñöôïc duøng. Nhö vaäy ngöôøi chaên boø chaêm soùc ñaøn boø.

Cuõng vaäy, cuõng nhö ngöôøi chaên boø, Tyø-kheo thaønh töïu möôøi moät phaùp maø khoâng maát thôøi tieát, troïn khoâng bò trôû ngaên. Tyø-kheo thaønh töïu möôøi moät phaùp nhö vaäy, ngay trong hieän phaùp, ñöôïc nhieàu ñieàu lôïi ích. Nhöõng gì laø möôøi moät? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo bieát saéc, bieát töôùng, bieát vuoát chaûi, bieát che ñaäy veát thöông, bieát xoâng khoùi, bieát ruoäng toát choã coù nhieàu coû, bieát ñieàu ñaùng yeâu, bieát choïn ñöôøng ñi, bieát choã qua soâng, bieát kính Tyø-kheo tröôûng laõo maø tuøy thôøi leã baùi.

Theá naøo laø Tyø-kheo bieát saéc? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo bieát saéc boán ñaïi vaø cuõng bieát saéc do boán ñaïi taïo. Ñoù goïi laø Tyø-kheo bieát saéc.

Theá naøo laø Tyø-kheo bieát töôùng? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo bieát töôùng ngu, bieát töôùng trí; bieát nhö thaät. Nhö vaäy, Tyø-kheo bieát töôùng.

Theá naøo laø Tyø-kheo bieát vuoát chaûi? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo khi khôûi taâm nieäm duïc töôûng, lieàn bieát xaû ly, khoâng thaân caän, vónh vieãn khoâng coù duïc töôûng. Khi saân töôûng, haïi töôûng, caùc töôûng aùc baát thieän khôûi leân, lieàn bieát xaû ly, khoâng thaân caän, vónh vieãn khoâng coù saân töôûng caùc thöù. Nhö vaäy, Tyø-kheo bieát vuoát chaûi.

Theá naøo laø Tyø-kheo bieát che ñaäy veát thöông? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo khi maét thaáy saéc maø khoâng khôûi saéc töôûng, cuõng khoâng nhieãm tröôùc, maø laøm thanh tònh nhaõn caên; tröø khöû caùc phaùp aùc baát thieän, saàu öu, taâm khoâng tham ñaém, ôû trong ñoù maø thuû hoä nhaõn caên. Cuõng vaäy, Tyø- kheo khi tai nghe tieáng, muõi ngöûi höông, löôõi neám vò, thaân bieát trôn laùng, yù bieát phaùp maø khoâng khôûi thöùc töôûng, cuõng khoâng nhieãm tröôùc, maø thanh tònh yù caên. Nhö vaäy, Tyø-kheo bieát che ñaäy veát thöông.

Theá naøo, Tyø-kheo bieát xoâng khoùi? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo noùi laïi cho ngöôøi khaùc phaùp maø mình ñaõ töøng nghe. Nhö vaäy, Tyø-kheo bieát xoâng khoùi.

Theá naøo, Tyø-kheo bieát ruoäng toát choã coù nhieàu coû? ÔÛ ñaây, Tyø- kheo nhö thaät bieát taùm phaåm ñaïo Hieàn thaùnh. Nhö vaäy, Tyø-kheo bieát ruoäng toát choã coù nhieàu coû.

Theá naøo, Tyø-kheo bieát ñieàu ñaùng yeâu quyù? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nghe Phaùp baûo maø Nhö Lai ñaõ noùi, trong taâm lieàn yeâu quyù. Nhö vaäy, Tyø-kheo bieát ñieàu ñaùng yeâu quyù.

Theá naøo, Tyø-kheo bieát choïn ñöôøng ñi? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo ñoái vôùi möôøi hai boä kinh10 bieát löïa choïn maø haønh. Ñoù laø, Kheá kinh, Kyø-daï, Thoï quyeát, Keä, Nhaân duyeân, Baûn maït, Phöông ñaúng, Thí duï, Sinh kinh, Thuyeát, Quaûng phoå, Vò taèng höõu phaùp. Nhö vaäy, Tyø-kheo bieát choïn ñöôøng ñi.

Theá naøo, Tyø-kheo bieát choã qua soâng? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo bieát boán YÙ chæ11. Ñoù laø Tyø-kheo bieát choã qua soâng.

Theá naøo, Tyø-kheo bieát aên vöøa ñuû no?12 ÔÛ ñaây, Tyø-kheo coù Phaïm chí, Öu-baø-taéc, laø nhöõng ngöôøi coù tín taâm, ñeán thænh. Tyø-kheo khoângy tham aên uoáng, coù theå bieát ñuû maø döøng laïi. Tyø-kheo, nhö vaäy laø vöøa ñuû.

Theá naøo, Tyø-kheo tuøy thôøi cung kính Tyø-kheo tröôûng laõo? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo haèng vôùi thieän haønh bôûi thaân, mieäng, yù ñoái vôùi caùc Tyø- kheo tröôûng laõo. Nhö vaäy Tyø-kheo tuøy thôøi cung phuïng caùc Tyø-kheo tröôûng laõo.

Tyø-kheo thaønh töïu möôøi moät phaùp nhö vaäy, ôû ngay trong hieän phaùp, ñöôïc nhieàu ñieàu lôïi ích.

Baáy giôø Theá Toân beøn noùi keä:

*Chaên boø khoâng buoâng lung Ngöôøi chuû ñöôïc nhieàu phöôùc Saùu boø trong saùu naêm*

*Laàn löôït thaønh saùu chuïc. Tyø-kheo giôùi thaønh töïu Töï taïi trong thieàn ñònh Saùu caên ñöôïc vaéng laëng Saùu naêm thaønh saùu thoâng.*

10. Haùn dòch coù choã baát nhaát. Treân kia, ñaây laø muïc Tyø-kheo bieát ñieàu sôû aùi.

11. Ñoaïn treân, boán YÙ chæ trong muïc bieát ruoäng coû. Taùm Thaùnh ñaïo, trong muïc bieát choã qua soâng.

12. Vaên dòch khoâng nhaát quaùn. ÔÛ ñaây, vaét söõa bieát chöøa laïi.

Nhö vaäy, Tyø-kheo, neáu ai coù theå xa lìa phaùp aùc naøy, thaønh töïu möôøi moät phaùp keå sau cuøng naøy, ngöôøi aáy ôû trong hieän phaùp ñöôïc nhieàu ñieàu lôïi ích. Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Neáu Tyø-kheo thaønh töïu möôøi moät phaùp naøy chaéc chaén coù ñieàu

ñöôïc taêng tröôûng. Nhöõng gì laø möôøi moät? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo thaønh töïu giôùi, thaønh töïu Tam-muoäi, thaønh töïu trí tueä, thaønh töïu giaûi thoaùt, thaønh töïu giaûi thoaùt tri kieán, caùc caên tòch tónh, aên uoáng bieát ñuû, haènh tu haønh coäng phaùp vaø cuõng bieát phöông tieän aáy, phaân bieät nghóa aáy, khoâng ñaém lôïi döôõng. Nhö vaäy Tyø-kheo, neáu thaønh töïu möôøi moät phaùp naøy, coù khaû naêng ñeå taêng tröôûng. Vì sao? Taát caû caùc thöïc haønh, chaân chaùnh coù möôøi moät phaùp.

Luùc baáy giôø A-nan baïch Theá Toân raèng:

–Vì sao chaân chaùnh coù möôøi moät phaùp, maø khoâng nhieàu hôn?

Nhöõng gì laø möôøi moät?13 Ñoù laø, a-luyeän-nhaõ, khaát thöïc, ngoài moät choã, aên moät böõa, aên ñuùng giöõa tröa, aên khoâng choïn nhaø, giöõ ba y, ngoài döôùi goác caây, ngoài giöõa trôøi troáng, choã nhaøn tónh, maëc y vaù, hoaëc ôû taïi baõi tha ma.14 Ñoù laø Tyø-kheo neáu thaønh töïu möôøi moät phaùp naøy, thì coù ñieàu sôû ñaéc.

Nay Ta laïi noùi theâm cho oâng bieát. Neáu ai trong möôøi moät naêm

13. Haùn dòch soùt moät ñoaïn Phaät traû lôøi A-nan.

14. Möôøi moät haïnh Ñaàu-ñaø, xem kinh soá 5 phaåm 12; vaên dòch trong hai ñoaïn coù moät ñieåm khaùc nhau.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

hoïc phaùp naøy, töùc hieän thaân thaønh A-na-haøm, chuyeån thaân thaønh A- la-haùn.

Naøy caùc Tyø-kheo, haõy boû qua möôøi moät naêm. Neáu ai trong chín, taùm, baûy, saùu, naêm, boán, ba, hai, moät naêm hoïc phaùp naøy, ngöôøi aáy seõ thaønh moät trong hai quaû, hoaëc A-na-haøm, hoaëc A-la-haùn.

Haõy boû qua möôøi hai Thaùnh. Tyø-kheo naøo coù theå trong moät Thaùnh tu haønh phaùp naøy, Tyø-kheo aáy chaéc chaén thaønh moät trong hai quaû: Hoaëc A-na-haøm, hoaëc A-la-haùn. Vì sao? Möôøi hai nhaân duyeân ñeàu xuaát töø möôøi moät phaùp. Ñoù laø, sinh, giaø, beänh, cheát, öu, saàu, khoå, naõo.

Nay Ta daïy caùc Tyø-kheo, haõy nhö Tyø-kheo Ca-dieáp. Giaû söû coù ngöôøi haønh phaùp khieâm khoå, khoù coù haønh naøo saùnh kòp. Vì sao? Tyø- kheo Ca-dieáp ñaõ thaønh töïu möôøi phaùp naøy. Neân bieát, caùc Nhö Lai15 trong quaù khöù thaønh Ñaúng chaùnh giaùc cuõng do thaønh töïu möôøi moät phaùp khoå naøy. Nay Tyø-kheo Ca-dieáp, vì thöông töôûng heát thaûy chuùng sinh. Neáu cuùng döôøng caùc Thanh vaên quaù khöù, thaân sau môùi ñöôïc baùo öùng. Giaû söû cuùng döôøng Ca-dieáp, ngay thaân naøy maø thoï nhaän baùo öùng. Giaû söû Ta khoâng thaønh Voâ thöôïng Ñaúng chaùnh giaùc, sau seõ do Ca-dieáp thaønh Ñaúng chaùnh giaùc. Do nhaân duyeân naøy, Ca-dieáp vöôït hôn caùc Thanh vaên quaù khöù. Ai coù theå haønh nhö Ca-dieáp, aáy laø haønh toái thöôïng. Nhö vaäy Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 3**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

15. Trong baûn: Ña-taùt-a-kieät 多薩阿竭. Paøli (Skt.) Tathaøgata.

Baáy giôø Phaät ñang thuyeát phaùp cho voâ soá chuùng sinh vaây quanh tröôùc sau. Trong luùc aáy, Xaù-lôïi-phaát ñang daãn moät soá ñoâng caùc Tyø- kheo ñi kinh haønh. Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, Ñaïi Ca-dieáp, A-na-luaät, Ly- vieät, Ca-chieân-dieân, Maõn Nguyeän Töû, Öu-ba-ly, Tu-boà-ñeà, La-vaân vaø Tyø-kheo A-nan; moãi vò ñeàu daãn moät soá ñoâng Tyø-kheo an truù. Ñeà- baø-ñaït-ñaâu cuõng daãn soá ñoâng Tyø-kheo kinh haønh.

Khi aáy, Theá Toân thaáy caùc ñeä töû coù thaàn tuùc, moãi vò ñang daãn soá chuùng kinh haønh. Thaáy nhö vaäy, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Nhöõng keû thieän thì ñi vôùi thieän. Nhöõng keû aùc thì ñi vôùi aùc. Cuõng nhö söõa vôùi söõa thì hoøa vôùi nhau; bô vôùi bô hoøa vôùi nhau; phaân tieåu, moãi thöù moãi töông öùng vôùi nhau. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, do caên nguyeân cuûa chuùng sinh maø phaùp sôû haønh moãi moãi töông öùng vôùi nhau. Thieän töông öng vôùi thieän. AÙc töông öng vôùi aùc. Caùc oâng coù thaáy Xaù-lôïi-phaát ñang daãn caùc Tyø-kheo ñi kinh haønh khoâng?

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Vaâng, chuùng con thaáy. Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Nhöõng ngöôøi nhö vaäy ñeàu laø caùc baäc trí tueä. Laïi baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng coù thaáy Muïc-kieàn-lieân ñang daãn caùc Tyø-kheo ñi kinh haønh khoâng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Vaâng, chuùng con thaáy. Phaät noùi:

–Caùc Tyø-kheo aáy ñeàu laø nhöõng vò coù thaàn tuùc. Laïi hoûi:

–Caùc oâng coù thaáy Ca-dieáp ñang daãn caùc Tyø-kheo ñi kinh haønh khoâng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Vaâng, chuùng con thaáy. Phaät boùi:

–Caùc vò Thöôïng só ñoù ñeàu laø nhöõng ngöôøi haønh phaùp Ñaàu-ñaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Laïi hoûi:

–Caùc oâng coù thaáy A-na-luaät ñang daãn caùc Tyø-kheo ñi kinh haønh khoâng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Vaâng, chuùng con thaáy. Phaät noùi:

–Caùc Hieàn só ñeàu laø nhöõng vò Thieân nhaõn ñeä nhaát. Laïi hoûi:

–Caùc oâng coù thaáy Tyø-kheo Ly-vieät khoâng? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Vaâng, chuùng con thaáy. Phaät noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Nhöõng ngöôøi ñoù laø nhöõng vò nhaäp ñònh. Laïi hoûi:

–Caùc oâng coù thaáy Tyø-kheo Ca-chieân-dieân khoâng? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Vaâng, chuùng con thaáy. Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc vò Thöôïng só ñoù ñeàu laø nhöõng ngöôøi phaân bieät nghóa lyù. Laïi hoûi:

–Caùc oâng coù thaáy Tyø-kheo Maõn Nguyeän Töû khoâng? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Vaâng, chuùng con thaáy. Phaät noùi:

–Caùc Hieàn só aáy ñeàu laø caùc Tyø-kheo thuyeát phaùp. Laïi hoûi:

–Caùc oâng coù thaáy Tyø-kheo Öu-ba-ly khoâng? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Vaâng, chuùng con thaáy. Phaät noùi:

–Nhöõng vò ñoù ñeàu laø nhöõng ngöôøi trì caám luaät.

Laïi hoûi:

–Caùc oâng coù thaáy Tyø-kheo Tu-boà-ñeà khoâng? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Vaâng, chuùng con thaáy. Phaät noùi:

–Caùc Thöôïng nhaân aáy ñeàu laø nhöõng vò giaûi Khoâng ñeä nhaát. Laïi hoûi:

–Caùc oâng coù thaáy Tyø-kheo La-vaân khoâng? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Vaâng, chuùng con thaáy. Phaät noùi:

–Caùc Hieàn só aáy ñeàu laø nhöõng vò giôùi ñaày ñuû. Laïi hoûi:

–Caùc oâng coù thaáy Tyø-kheo A-nan khoâng? Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Vaâng, chuùng con thaáy. Phaät noùi:

–Caùc Hieàn só aáy ñeàu laø nhöõng vò ña vaên; ñieàu gì ñaõ nghe moät laàn seõ khoâng bao giôø queân.

Laïi hoûi:

–Caùc oâng coù thaáy Tyø-kheo Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ñang daãn nhieàu ngöôøi ñi kinh haønh khoâng?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Vaâng, chuùng con thaáy. Phaät noùi:

–Nhöõng ngöôøi aáy ñöùng ñaàu laøm aùc, khoâng coù goác reã thieän. Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Chôù baïn vôùi ngöôøi xaáu*

*Chôù tuøng söï ngöôøi ngu Haõy baïn vôùi ngöôøi laønh Giao thieäp vôùi ngöôøi trí.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Neáu ngöôøi voán khoâng aùc Do thaân caän ngöôøi aùc Sau seõ thaønh nhaân aùc Tieáng aùc khaép thieân haï.*

Baáy giôø hôn ba möôi ñeä töû cuûa Ñeà-baø-ñaït-ñaâu, sau khi nghe Theá Toân noùi baøi tuïng naøy, xaû boû Ñeà-baø-ñaït-ñaâu maø ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, caàu söûa ñoåi troïng toäi. Laïi baïch Theá Toân:

–Chuùng con ngu hoaëc khoâng bieát chaân nguïy, boû Thieän tri thöùc maø theo aùc tri thöùc. Cuùi xin Theá Toân roäng löôïng tha thöù. Veà sau khoâng daùm taùi phaïm.

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta chaáp thuaän caùc oâng saùm hoái, söûa loãi cuõ, tu taäp ñieàu môùi, choù coù taùi phaïm.

Roài caùc ñeä töû cuûa Ñeà-baø-ñaït-ñaâu vaâng theo lôøi giaùo giôùi cuûa Theá Toân, soáng taïi choã nhaøn tónh, tö duy dieäu nghóa, töï mình khaéc kyû haønh phaùp, vì muïc ñích maø thieän gia nam töû caïo boû raâu toùc, xuaát gia hoïc ñaïo, ñeå tu phaïm haïnh voâ thöôïng. Khi aáy, caùc Tyø-kheo naøy ñeàu ñaéc A-la-haùn.

Tyø-kheo neân bieát, caên nguyeân cuûa chuùng sinh theo loaïi maø veà vôùi nhau. AÙc ñi theo aùc, thieän ñi theo thieän. Caên nguyeân chuùng sinh trong quaù khöù, töông lai, cuõng ñeàu nhö vaäy, theo loaïi maø ñi vôùi nhau. Nhö tònh thì töông öùng vôùi tònh; baát tònh töông öùng vôùi baát tònh.

Cho neân, Tyø-kheo, haõy cuøng töông öng vôùi tònh, xaû ly baát tònh.

Nhö vaäy Tyø-kheo haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 4**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät ôû taïi Caâu-löu-sa trong thaønh Phaùp haønh16, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò.

Luùc baáy giôø Töôïng Xaù-lôïi-phaát17 traû laïi phaùp phuïc, trôû veà ñôøi soáng baïch y. Vaøo moät luùc noï, A-nan khoaùc y, caàm baùt vaøo thaønh khaát thöïc, laàn hoài ñi ñeán nhaø Töôïng Xaù-lôïi-phaát. Trong luùc ñoù, Töôïng Xaù-lôïi-phaát ñang ñöùng töïa treân vai hai ngöôøi phuï nöõ. A-nan töø xa troâng thaáy theá, trong loøng buoàn raàu, khoâng vui. Töôïng Xaù-lôïi-phaát troâng thaáy A-nan, caûm thaáy raát xaáu hoå, beøn ngoài xuoáng moät mình.

A-nan khaát thöïc xong, ra khoûi thaønh, ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân.

Vöøa roài con vaøo thaønh khaát thöïc, laàn hoài ñi ñeán nhaø cuûa Töôïng Xaù-lôïi-phaát, thaáy oâng ñang ñöùng töïa treân vai hai ngöôøi nöõ. Thaáy vaäy, trong loøng con raát buoàn raàu.

Theá Toân noùi:

–OÂng thaáy vaäy roài, coù yù nghó gì? A-nan baïch Phaät:

–Con nghó, Töôïng Xaù-lôïi-phaát tinh taán, ña vaên, taùnh haïnh nhu hoøa, thöôøng thyeát phaùp cho caùc vò ñoàng phaïm haïnh maø khoâng heà bieát meät moûi, sao nay laïi traû phaùp phuïc, trôû veà ñôøi soáng baïch y? Sau khi thaáy vaäy, trong loøng con raát buoàn raàu. Theá nhöng, Töôïng Xaù-loïi-phaát aáy coù thaàn löïc lôùn, uy ñöùc voâ löôïng. Con nhôù laïi, xöa kia thaáy oâng ñaõ töøng ñaøm luaän vôùi Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, sao nay laïi ñuoåi theo duïc voïng laøm ñieàu xaáu?

16. Caâu-löu-sa Phaùp haønh thaønh 拘留沙法行城. Paøli: Kammaøsadamma (Kammaøsadhamma), thò traán cuûa ngöôøi Kuru.

17. Töôïng Xaù-lôïi-phaát 象舍利弗, Paøli: Hatthisaøriputta, cuõng goïi laø Citta Hatthisaøriputta, hay Hatthirohaputta. OÂng xaû giôùi hoaøn tuïc saùu laàn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá Toân noùi:

–Ñuùng vaäy, A-nan, nhö ñieàu oâng noùi. Nhöng oâng aáy khoâng phaûi laø A-la-haùn. Neáu laø A-la-haùn thì khoâng baûo traû laïi phaùp phuïc maø trôû veà ñôøi soáng baïch y. Nhöng thoâi, A-nan, chôù coù saàu öu. Sau baûy ngaøy nöõa, Töôïng Xaù-lôïi-phaát seõ trôû laïi trong ñaây, roài seõ döùt saïch caùc laäu, thaønh A-la-haùn. Bôûi vì Töôïng Xaù-lôïi-phaát aáy bò nghieäp ñôøi tröôùc loâi keùo neân môùi thaønh nhö vaäy. Nay haønh ñaõ ñaày ñuû, seõ döùt saïch caùc laäu.

Baáy giôø, baûy ngaøy sau, Töôïng Xaù-lôïi-phaát ñi ñeán Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân roài ngoài xuoáng moät beân. Giaây laùt, oâng ñöùng daäy baïch Phaät:

–Cuùi xin Theá Toân höùa khaû cho con tu haønh ñôøi soáng Sa-moân ôû haøng thaáp nhaát.

Khi aáy Töôïng Xaù-lôïi-phaát lieàn ñöôïc nhaän laøm Sa-moân, ngay sau ñoù töø treân choã ngoài maø ñaéc A-la-haùn.

Vaøo moät thôøi Töôïng Xaù-lôïi-phaát khoaùc y, caàm baùt vaøo thaønh khaát thöïc. Khi aáy coù moät Phaïm chí gaëp oâng, lieàn coù yù nghó raèng: “Nhöõng oâng con nhaø hoï Thích naøy, khoâng choã naøo khoâng coù, khaép moïi nôi, laøm caét ñöùt chuù thuaät maø chuùng ta thöïc haønh. Baây giôø ta haõy vaøo thaønh noùi cho moïi ngöôøi bieát nhöõng caùi xaáu cuûa Sa-moân.

Roài Phaïm chí naøy vaøo thaønh, noùi vôùi moïi ngöôøi:

–Caùc ngöôøi coù thaáy oâng Töôïng Xaù-lôïi-phaát naøy khoâng? Xöa oâng töø xöng mình laø A-la-haùn, nöûa chöøng côûi boû phaùp phuïc, trôû veà ñôøi soáng baïch y, höôûng thuï nguõ duïc. Nay laïi laøm Sa-moân, ñi khaát thöïc töøng nhaø laøm ra veû trong saïch. Nhöng khi nhìn thaáy phuï nöõ thì yù töôûng duïc tình noåi daäy, trôû veà giaø-lam maø nhôù töôûng nöõ saéc maø trong loøng khoâng döùt. Gioáng nhö con löøa heøn yeáu khoâng ñuû söùc mang chôû naëng maø laëng leõ naèm yeân. Boïn con nhaø hoï Thích naøy cuõng vaäy, giaû trang ñi khaát thöïc, thaáy nöõ saéc thì suy nghó truø tính.

Töôïng Xaù-lôïi-phaát khi nghe Phaïm chí naøy rao truyeàn tieáng xaáu nhö vaäy, beøn suy nghó raèng: “Ngöôøi naøy raát laø ngu si môùi khôûi taâm taät ñoá. Thaáy ngöôøi ñöôïc lôïi döôõng thì taâm tham lam ganh tî noåi leân. Neáu mình ñöôïc lôïi döôõng thì trong loøng vui söôùng. Cho neân oâng ñeán

nhaø baïch y laøm vieäc phæ baùng. Nay ta neân ngaên laïi chôù ñeå laøm aùc, ñeå ngöôøi naøy seõ khoâng chòu toäi baùo voâ löôïng.”

Roài thì Töôïng Xaù-lôïi-phaát bay leân hö khoâng, noùi vôùi Phaïm chí:

*Khoâng maét, khoâng taøi kheùo Khôûi yù cheâ phaïm haïnh*

*Töø gaây nghieäp voâ ích Ñòa nguïc khoå laâu daøi.*

Töôïng Xaù-lôïi-phaát noùi baøi keä naøy xong, trôû laïi bình thöôøng vaø quay veà choã ôû cuûa mình.

Baáy giôø ngöôøi trong thaønh ñaõ nghe lôøi phæ baùng cuûa Phaïm chí, laïi nghe baøi keä cuûa Töôïng Xaù-lôïi-phaát, hoï nghó nhö vaày: “Neáu ñuùng nhö lôøi Phaïm chí, thì söï thò hieän thaàn thoâng sau ñoù khoù laøm ñöôïc. Nhöng chuùng ta ñaõ thaáy oâng naøy côûi boû phaùp phuïc trôû laïi ñôøi soáng baïch y.”

Roài thì moïi ngöôøi cuøng nhau ñi ñeán choã Töôïng Xaù-lôïi-phaát, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân. Khi aáy, coù ñoâng ngöôøi hoûi Töôïng Xaù-lôïi-phaát:

–Coù vò A-la-haùn naøo maø côûi boû phaùp phuïc trôû veà soáng ñôøi soáng baïch y chaêng?

Töôïng Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Khoâng coù vò A-la-haùn naøo côûi boû phaùp phuïc trôû veà soáng ñôøi soáng baïch y.

Moïi ngöôøi laïi hoûi Töôïng Xaù-lôïi-phaát:

–Coù vò A-la-haùn naøo do duyeân ñôøi tröôùc maø phaïm giôùi khoâng? Töôïng Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Ñaõ ñaéc A-la-haùn thì khoâng bao giôø coøn phaïm giôùi. Moïi ngöôøi laïi hoûi:

–Nhöõng vò trong haøng hoïc ñòa coù ai do duyeân ñôøi tröôùc maø phaïm giôùi khoâng?

Töôïng Xaù-lôïi-phaát ñap:

–Coù. Nhöõng vò ôû haøng hoïc ñòa coù khi vì duyeân ñôøi tröôùc maø phaïm giôùi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Moïi ngöôøi laïi hoûi:

–Toân giaû tröôùc kia laø A-la-haùn, roài côûi boû phaùp phuïc trôû veà soáng ñôøi soáng baïch y. Nay xuaát gia hoïc ñaïo trôû laïi. Tröôùc kia ngaøi coù thaàn thoâng, sao laïi nhö vaäy?

Baáy giôø Töôïng Xaù-lôïi-phaát noùi baøi keä naøy:

*An truù thieàn theá tuïc*

*Roát cuoäc khoâng giaûi thoaùt Khoâng ñöôïc ñaïo dieät taän Neân quay höôûng nguõ duïc. Heát cuûi, löûa cuõng taét Khoâng reã, caønh khoâng sinh Thaïch nöõ khoâng mang thai La-haùn khoâng coøn laäu.*

Khi aáy moïi ngöôøi laïi hoûi Töôïng Xaù-lôïi-phaát:

–Toân giaû tröôùc kia khoâng phaûi laø La-haùn sao? Töôïng Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Toâi tröôùc kia khoâng phaûi laø La-haùn. Naøy caùc Cö só, neân bieát, naêm thoâng vaø saùu thoâng khaùc nhau. Nay toâi seõ noùi möôøi moät thöù thaàn thoâng.

Phaøm Tieân nhaân ñaéc naêm thöù thaàn thoâng, aùi duïc ñaõ heát18, neáu sinh leân trôøi thì sau cuõng rôi trôû laïi Duïc giôùi. A-la-haùn coù saùu thoâng, ñeä töû cuûa Nhö Lai, ñaéc Laäu taän thoâng, töùc thì ôû ngay trong Nieát-baøn giôùi voâ dö maø Baùt-nieát-baøn.

Moïi ngöôøi laïi hoûi:

–Chuùng con quaùn saùt lôøi noùi cuûa ngaøi Töôïng Xaù-lôïi-phaát, bieát raèng theá gian khoâng coù vò A-la-haùn naøo maø laïi côûi boû phaùp phuïc trôû veà ñôøi soáng baïch y.

Töôïng Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy. Ñuùng nhö caùc ngöôøi noùi. Khoâng coù A-la-

18. Nguyeân Haùn: AÙi duïc dó taän 欲愛已盡. Dòch ngöõ khoâng chính xaùc, do ñoù khoâng neân nhaàm vôùi aùi taän giaûi thoaùt (Paøli: Taøòhakkhayavimutti) cuûa A-la-haùn.

haùn naøo maø côûi boû phaùp phuïc trôû veà soáng ñôøi soáng baïch y. Coù möôøi phaùp, maø A-la-haùn khoâng taäp theo. Möôøi moät phaùp aáy laø gì? A-la- haùn laäu taän khoâng bao giôø côûi boû phaùp phuïc trôû laïi ñôøi soáng baïch y. A-la-haùn laäu taän khoâng bao giôø taäp theo haïnh baát tònh. A-la-haùn laäu taän khoâng bao giôø saùt sinh. A-la-haùn laäu taän khoâng bao giôø troäm caép. A-la-haùn laäu taän aên maø khoâng bao giôø caát giöõ ñoà thöøa. A-la-haùn laäu taän khoâng bao giôø noùi doái. A-la-haùn laäu taän khoâng bao giôø huøa theo phe ñaûng. A-la-haùn laäu taän khoâng bao giôø phun lôøi hung döõ. A-la-haùn laäu taän khoâng bao giôø coù hoà nghi. A-la-haùn laäu taän khoâng bao giôø sôï haõi. A-la-haùn laäu taän khoâng bao giôø nhaän ai khaùc laøm thaày vaø cuõng khoâng bao giôø nhaäp thai trôû laïi.

Naøy caùc Hieàn só, ñoù laø möôøi moät tröôøng hôïp khoâng bao giôø xaûy ra ñoái vôùi moät vò A-la-haùn.

Baáy giôø, moïi ngöôøi baïch Töôïng Xaù-lôïi-phaát raèng:

–Chuùng con nghe nhöõng ñieàu Toân giaû noùi vaø quaùn saùt nhöõng ngöôøi ngoaïi ñaïo dò hoïc, gioáng nhö quaùn saùt caùi bình roãng, chaúng coù gì beân trong caû. ÔÛ ñaây, quaùn saùt noäi phaùp, chuùng con thaáy gioáng nhö bình ñöïng maät, ngoït khoâng theå keå. Chaùnh phaùp cuûa Nhö Lai ôû ñaây cuõng vaäy. Phaïm chí kia seõ chòu voâ löôïng toäi.

Khi aáy Töôïng Xaù-lôïi-phaát bay leân hö khoâng, ngoài kieát giaø, noùi baøi keä naøy:

raèng:

*Khoâng hieåu phaùp ñaây, kia Maø haønh thuaät ngoaïi ñaïo Gaây ñaáu loaïn ñaây kia Ngöôøi trí khoâng laøm vaäy.*

Baáy giôø, nhöõng ngöôøi Caâu-löu-sa baïch vôùi Töôïng Xaù-lôïi-phaát

–Nhöõng ñieàu ñöôïc noùi laø quaù nhieàu; thaät khoù saùnh kòp. Nhö

ngöôøi muø maø ñöôïc maét saùng. Nhö ngöôøi ñieác maø ñöôïc nghe. Nay nhöõng ñieàu Toân giaû noùi cuõng gioáng nhö vaäy. Ngaøi ñaõ duøng nhieàu phöông tieän ñeå thuyeát phaùp. Chuùng con hoâm nay töï quy y Nhö Lai, quy y Phaùp vaø Taêng Tyø-kheo. Cuùi mong Toân giaû nghe cho, nhaän chuùng con laøm Öu-baø-taéc, suoát ñôøi khoâng saùt sinh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Roài Töôïng Xaù-lôïi-phaát noùi nhöõng phaùp vi dieäu cho moïi ngöôøi nghe, khieán hoï phaùt sinh taâm hoan hyû. Moïi ngöôøi rôøi choã ngoài ñöùng daäy, cuùi laïy döôùi chaân roài caùo lui.

Baáy giôø, Toân giaû A-nan nghe noùi Phaïm chí baùng boå Töôïng Xaù- lôïi-phaát maø khoâng ñaït ñöôïc gì, neân nhìn kyõ Töôïng Xaù-lôïi-phaát coøn khoâng daùm, huoáng nöõa laø tranh luaän. Nhe vaäy, Toân giaû ñi ñeán Theá Toân, ñem nhaân duyeân naøy thuaät laïi ñaày ñuû leân Theá Toân. Baáy giôø Phaät baûo A-nan:

–Phaøm noùi veà bình ñaúng A-la-haùn, phaûi noùi ñeán Töôïng Xaù-lôïi- phaát. Vì sao? Nay Töôïng Xaù-lôïi-phaát ñaõ thaønh A-la-haùn. Caùi danh A-la-haùn ñöôïc truyeàn tuïng tröôùc ñoù, nay môùi ñaït ñöôïc. Naêm thöù thaàn thoâng cuûa theá tuïc khoâng phaûi laø haønh chaân thaät, roài sau seõ maát. Saùu thaàn thoâng môùi laø haønh chaân thaät. Caùc oâng haõy hoïc theo Töôïng Xaù- loïi-phaát. Haõy nhôù nghó maø phuïng haønh yù nghóa naøy.

Baáy giôø A-nan nghe nhöõng lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 5**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Nay Ta seõ noùi veø phaùp nhaân dyeân. Hay suy nieäm kyõ vaø tu taäp

haïnh naøy.

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Kính vaâng, baïch Theá Toân.

Caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Theá Toân daïy. Theá Toân noùi:

–ÔÛ ñaây, theá naøo laø phaùp nhaân duyeân? Ñoù laø, duyeân voâ minh coù haønh, duyeân haønh coù thöùc, duyeân thöùc coù danh saéc, duyeân danh saéc coù saùu nhaäp xöù, duyeân saéc nhaäp xöù coù xuùc, duyeân xuùc coù thoï, duyeân

thoï coù aùi, duyeân aùi coù thuû, duyeân thuû coù höõu, duyeân höõu coù sinh, duyeân sinh coù cheát, duyeân cheát coù öu, bi, khoå, naõo, khoâng theå keå xieát, nhö vaäy thaønh thaân naêm aám.

Theá naøo laø voâ minh? Ñoù laø, khoâng bieát Khoå, khoâng bieát Taäp, khoâng bieát Taän, khoâng bieát Ñaïo. Ñoù goïi laø voâ minh.

Theá naøo laø haønh? Haønh coù ba loaïi. Thaân haønh, khaåu haønh vaø yù haønh. Ñoù goïi laø haønh.

Theá naøo laø thöùc? Saùu thöùc thaân. Nhöõng gì laø saùu? Maét, tai, muõi, löôõi, thaân, yù thöùc. Ñoù laø thöùc.

Theá naøo laø danh? Thoï, töôûng, nieäm, xuùc (caùnh laïc), tö duy. Laø danh. Theá naøo laø saéc? Ñoù laø thaân boán ñaïi vaø saéc do thaân boán ñaïi taïo. Ñoù goïi laø saéc. Saéc laø moät caùi khaùc vaø danh laø moät caùi khaùc, neân goïi laø danh saéc.

Theá naøo laø saùu nhaäp (xöù)? Saùu noäi nhaäp. Nhöõng gì laø saùu? Maét, tai, muõi, löôõi, thaân, yù nhaäp. Ñoù laø saùu nhaäp.

Theá naøo laø xuùc (caùnh laïc)? Ñoù laø saùu xuùc thaân. Nhöõng gì laø saùu? Maét, tai, muõi, löôõi, thaân, yù xuùc. Ñoù goïi laø xuùc.

Theá naøo goïi laø thoï? Ba thoï. Nöõng gì laø ba? Laïc thoï, khoå thoï, khoâng khoå khoâng laïc thoï. Ñoù goïi laø thoï.

Theá naøo laø aùi? Ba aùi thaân. Duïc aùi, höõu aùi, voâ höõu aùi. Ñoù laø aùi. Theá naøo laø thuû? Boán thuû. Nhöõng gì laø boán? Duïc thuû, kieán thuû,

giôùi thuû, ngaõ thöû. Ñoù laø boán thuû.

Theá naøo höõu? Ba höõu: Duïc höõu, Saéc höõu, Voâ saéc höõu. Ñoù laø

höõu.

Theá naøo laø sinh? Ñaày ñuû xuaát xöù, laõnh thoï caùc höõu, ñöôïc naêm

aám, laõnh thoï caùc nhaäp. Ñoù goïi laø sinh.19

19. Ñònh nghóa naøy raát gaàn vôùi Paøli, nhöng vaên dòch khoâng ñöôïc roõ. Cf. D. 22 (R.ii. 305): Yaø tesaö tesaö sattaønaö tamhi tamhi sattanikaøye jaøti saójaøti okkanti abhinibbatti khandhaønaö paøtubhaøvo aøyatanaønaö paæilaøbho, ayaö vuccati, bhikkhave, jaøti, “töøng loaïi töøng loaïi chuùng sinh, trong töøng giôùi loaïi, söï xuaát sinh, saûn sinh, nhaäp thai, chuyeån sinh, naêm uaån xuaát hieän, nhaän ñöôïc caùc xöù, ñoù goïi laø sinh.”

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Theá naøo laø giaø? Töøng loaïi töøng loaïi chuùng sinh, maø ôû ñaây nôi thaân theå raêng ruïng, toùc baïc, khí löïc khoâ caïn, caùc caên chín ruïc, thoï maïng ngaøy caøng suy, thöùc cuõ khoâng phuïc hoài. Ñoù goïi laø giaø.

Theá naøo laø cheát? Töøng loaïi töøng loaïi chuùng sinh, maø daàn daàn thaân theå khoâng coøn hôi aám, voâ thöôøng bieán dòch, naêm thaân thuoäc chia lìa, thaân naêm aám bò vaát boû, maïng caên bò caét ñöùt. Ñoù goïi laø cheát.

Tyø-kheo neân bieát, ñoù goïi laø giaø, beänh, cheát. Ñaây laø phaùp nhaân duyeân maø yù nghóa ñöôïc phaân bieät roäng raõi. Nhöõng gì maø chö Phaät Nhö Lai caàn laøm vôùi taâm Töø aùi, ta nay ñaõ laøm xong. Caùc oâng haõy ñeán döôùi goác caây, ngoài ngoaøi trôøi troáng, hay giöõa baõi tha ma, hay nhôù nghó toïa thieàn, chôù oâm loøng ngaïi khoå. Nay khoâng tinh taán, sau hoái haän voâ ích.

Baáy giôø Toân giaû A-nan baïch Theá Toân:

–Nhö Lai ñaõ giaûng thuyeát cho caùc Tyø-kheo goác reã nhaân duyeân saâu xa. Nhöng con quaùn saùt thaáy nghóa aáy khoâng coù gì saâu20.

Theá Toân noùi:

–Thoâi, thoâi, A-nan, chôù coù khôûi leân yù töôûng aáy! Vì sao? Möôøi hai nhaân duyeân cöïc kyø thaäm thaâm, khoâng phaûi laø ñieàu maø ngöôøi thöôøng coù theå hieåu. Xöa kia, khi Ta chöa giaùc ngoä phaùp nhaân duyeân naøy neân troâi noåi sinh töû, khoâng coù luùc thoaùt ly.

Laïi nöõa, A-nan, khoâng phaûi chæ ngaøy nay oâng môùi noùi phaùp nhaân duyeân khoâng coù gì saâu xa, maø xöa cuõng ñaõ töøng noùi phaùp aáy khoâng saâu xa roài. Vì sao vaäy?

Trong quaù khöù xa xöa, coù vua A-tu-luaân teân laø Tu-dieäm, chôït coù yù nghó naøy, muoán boác maët trôøi, maët traêng ra khoûi nöôùc cuûa bieån caû. OÂng hoùa thaân cöïc kyø to lôùn, maø nöôùc bieån caû chæ ngang hoâng. Baáy giôø vua A-tu-luaân naøy coù ngöôøi con teân laø Caâu-na-la, taâu vôùi vua cha raèng: “Nay con muoán xuoáng taém nöôùc bieån.” A-tu-luaân Tu- dieäm noùi: “Chôù neân ham thích taém trong nöôùc bieån. Vì sao? Nöôùc

20. Cf. Trung 24, kinh 97, A-nan phaùt bieåu töông töï. Cf. Tröôøng 10, kinh 13; Paøli,

D. 15 Mahaønidaøna.

bieån vöøa raát saâu, vöøa roäng; khoâng theå ôû trong nöôùc bieån maø taém ñöôïc.” Caâu-na-la noùi: “Nay con thaáy nöôùc bieån chæ ngang hoâng cuûa ñaïi vöông thoâi; vì sao laïi noùi laø raát saâu?” Khi aáy vua A-tu-luaân lieàn naém ngöôøi con thaû xuoáng trong nöôùc bieån. Chaân cuûa ñöùa con naøy khoâng chaám ñeán ñaùy nöôùc neân trong loøng noù raát kinh sôï. Vua A-tu- luaân baáy giôø môùi baûo con: “Cha ñaõ baûo con laø nöôùc bieån raát saâu, maø con laïi noùi, chaúng sao. Duy chæ mình cha laø coù theå ôû trong bieån lôùn maø taém goäi. Nhöng con thì khoâng theå.”

A-tu-luaân Tu-dieäm baáy giôø laø ai khaùc chaêng? Chôù nghó nhö vaäy Tu-dieäm töùc laø thaân Ta vaäy. Con cuûa A-tu-luaân khi aáy laø oâng vaäy. OÂng ñaõ töøng noùi: “Khoâng sao.” Nay laïi noùi, phaùp möôøi hai nhaân duyeân khoâng coù gì saâu thaúm. Chuùng sinh maø khoâng thaáu hieåu phaùp möôøi hai nhaân duyeân neân troâi noåi sinh töû khoâng coù ngaøy xuaát ly; thaûy ñeàu meâ hoaëc khoâng nhaän thöùc roõ goác reã cuûa haønh; töø ñôøi naøy ñeán ñôøi sau; töø ñôøi sau ñeán ñôøi naøy, vónh vieãn ôû trong naêm ñieàu böùc naõo, mong ñöôïc xuaát ly thaät laø quaù khoù. Ta khi môùi thaønh Phaät ñaïo tö duy möôøi hai nhaân duyeân, haøng phuïc Ma vaø quyeán thuoäc cuûa noù, do tröø voâ minh maø ñöôïc aùnh saùng cuûa trí tueä, boùng toái hoaøn toaøn bò dieät tröø, khoâng coøn traàn caáu.

Laïi nöõa, A-nan, Ta ba laàn chuyeån möôøi hai chi ñeå thuyeát minh duyeân do21 naøy, khi ñoù töùc thì thaønh töïu Giaùc ñaïo. Do phöông tieän naøy maø bieát raèng phaùp möôøi hai duyeân raát laø saâu thaúm, khoâng phaûi ñieàu maø ngöôøi thöôøng coù theå coâng boá. Nhö vaäy, A-nan, haõy nhôù nghó saâu thaúm maø phuïng trì phaùp möôøi hai nhaân duyeân naøy. Haõy nhôù hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø A-nan nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

21 Nguyeân Haùn: Duyeân baûn, ñoàng nghóa vôùi töø nidaøna (Paøli) coù khi ñöôïc dòch laø nhaân duyeân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 6**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû tai thaønh La-duyeät, trong Ca-lan-ñaø Truùc vieân, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò.

Luùc baáy giôø trong thaønh La-duyeät coù moät Phaïm chí teân laø Thi- la, bieát ñuû caùc thuaät, nhôù thuoäc caùc ñieån tòch cuûa ngoaïi ñaïo dò hoïc. Thieân vaên, ñòa lyù, khoâng thöù gì oâng khoâng thoâng suoát. OÂng laïi daïy doã naêm traêm ñoàng töû Phaïm chí.

Trong thaønh aáy cuõng coù moät Phaïm chí nöõa teân laø Sí-ninh, hieåu bieát raát nhieàu, ñöôïc vua Taàn-baø-sa-la yeâu kính, boán thôøi cuùng döôøng, caáp döôõng Phaïm chí caùc thöù nhu yeáu.

Baáy giôø danh tieáng Nhö Lai ñöôïc truyeàn ñi raát xa, raèng Ngaøi laø Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haønh Thaønh Vi, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, hieäu Phaät Chuùng Höïu, ñoä voâ löôïng ngöôøi, xuaát hieän ôû ñôøi. Phaïm chí Sí-ninh lieàn khôûi leân yù nghó naøy: “Danh hieäu Nhö Lai thaät khoù ñöôïc nghe. Nay ta muoán ñeán ñoù thaêm hoûi, thaân caän, leã kính.” Roài Phaïm chí Sí-ninh ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân.

Baáy giôø Phaïm chí baïch Theá Toân:

–Sa-moân Cuø-ñaøm, thuoäc chuûng taùnh naøo? Phaät noùi:

–Ta thuoäc chuûng taùnh Saùt-lôïi. Phaïm chí noùi:

–Caùc Baø-la-moân noùi nhö vaày: “Chuûng taùnh cuûa chuùng ta haøo quyù nhaát, khoâng ai hôn.” Coù ngöôøi noùi chuûng taùnh da traéng. Coù ngöôøi noùi chuûng taùnh da ñen.

Nhöõng ngöôøi Baø-la-moân töï cho laø ñöôïc sinh bôûi Phaïm thieân.

Nay Sa-moân Cuø-ñaøm coù luaän gì veà nhöõng ñieàu naøy?

Phaät noùi:

–Naøy Phaïm chí, neân bieát, ai coù hoân nhaân, cöôùi hoûi, môùi caàn

ñeán chuûng taùnh haøo quyù. Nhöng trong Chaùnh phaùp cuûa Ta, khoâng coù cao thaáp, khoâng coù danh taùnh thò phi.

Phaïm chí hoûi:

–Theá naøo, Cuø-ñaøm, coù sinh xöù thanh tònh, sau ñoù phaùp môùi ñöôïc thanh tònh.

Phaät baûo Phaïm chí:

–OÂng caàn phaùp thanh tònh, hay sinh xöù thanh tònh? Phaïm chí noùi:

–Caùc Baø-la-moân ñeàu neâu leân luaän ñeà naøy: “Chuûng taùnh cuûa ta haøo quyù, khoâng ai hôn.” Coù ngöôøi noùi chuûng taùnh da traéng. Coù ngöôøi noùi chuûng taùnh da ñen. Nhöõng ngöôøi Baø-la-moân töï cho laø ñöôïc sinh bôûi Phaïm thieân.

Phaät hoûi oâng Phaïm chí:

–Giaû söû ngöôøi nöõ Saùt-lôïi laáy choàng thuoäc gia ñình Baø-la-moân, khi sinh con trai, noù seõ theo chuûng taùnh naøo?

Phaïm chí noùi:

–Noù seõ ñöôïc noùi laø chuûng taùnh Baø-la-moân. Vì sao? Do thaân hình ngöôøi cha maø coù ñöôïc ñöùa con naøy.

Phaät hoûi:

–Neáu ngöôøi nöõ Baø-la-moân laáy choàng nhaø Saùt-lôïi, khi sinh con trai, noù thuoäc chuûng taùnh naøo?

Phaïm chí ñaùp:

–Ngöôøi ñoù seõ thuoäc chuûng taùnh Saùt-lôïi. Vì sao? Do di hình cuûa cha maø coù ñöùa con naøy.

Phaät baûo Phaïm chí:

–OÂng haõy suy nghó chín chaén roài sau ñoù môùi traû lôøi Ta. Ñieàu oâng noùi tröôùc sau khoâng phuø hôïp nhau. Theá naøo, Phaïm chí, löøa theo ngöïa, sau ñoù sinh con caâu22. OÂng seõ noùi noù laø ngöïa hay löøa?

Phaïm chí ñaùp:

22. Nguyeân Haùn: Caâu 駒 , ngöïa con; cuõng chæ löøa con.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Loaïi nhö theá seõ ñöôïc goïi laø con ngöïa löøa23. Vì sao? Do di hình cuûa löøa maø ñöôïc con caâu naøy.

Phaät baûo Phaïm chí:

–OÂng haõy suy nghó chín chaén roài sau ñoù traû lôøi Ta. Ñieàu oâng noùi ôû ñaây, tröôùc sau khoâng phuø hôïp. Tröôùc ñoù oâng noùi, neáu con gaùi Saùt-lôïi ñi laáy choàng nhaø Baø-la-moân, khi sinh con, noù seõ thuoäc chuûng taùnh Baø-la-moân. ÔÛ ñaây, löøa theo ngöïa sinh ra caâu, oâng laïi noùi noù laø ngöïa löøa. Nhö vaäy khoâng maâu thuaãn vôùi lôøi noùi tröôùc ñoù chaêng? Giaû söû, naøy Phaïm chí, neáu ngöïa theo löøa maø sinh ra caâu. Goïi noù laø con gì?

Phaïm chí ñaùp:

–Goïi noù laø con löøa ngöïa. Phaät hoûi:

–Theá naøo, Phaïm chí, con löøa ngöïa, vôùi con ngöïa löøa, coù khaùc gì nhau chaêng? Coù ngöôøi noùi: “Moät hoäc baùu.” Ngöôøi khaùc noùi: “Baùu moät hoäc.” Caû hai nghóa coù khaùc gì nhau chaêng?

Phaïm chí ñaùp:

–Ñaây chæ moät nghóa. Vì sao? baùu moät hoäc, hay moät hoäc baùu, yù nghóa chaúng khaùc gì nhau.

Phaät hoûi:

–Theá naøo, Phaïm chí, con löøa ngöïa vaø con ngöïa löøa, ñaây khoâng phaûi laø moät nghóa24 sao?

Phaïm chí noùi:

–ÔÛ ñaây tuy Sa-moân Cuø-ñaøm coù noùi nhö vaäy, nhöng Baø-la-moân töø cho laø: “Chuûng taùnh cuûa ta haøo quyù khoâng ai hôn.”

Phaät noùi:

–OÂng tröôùc ñoù khen cha. Sau ñoù khen meï. Neáu cha thuoäc taùnh Baø-la-moân, meï cuõng chuûng taùnh Baø-la-moân, sau ñoù, sinh hai ngöôøi

23. Haùn: Loâ maõ 驢馬, con ngöïa coù lieân heä ñeán löøa. Phaân bieät vôùi maõ loâ 馬驢 noùi sau. Löu yù danh töø laøm ñònh ngöõ.

24. Nghóa 義, ñaây neân hieåu laø vaät. Paøli: Attha, hay Skt. Artha.

con. Trong ñoù, veà sau, moät ñöùa bieát nhieàu kyõ thuaät, khoâng vieäc gì khoâng raønh. Ñöùa thöù hai chaúng bieát gì. Khi aáy, cha meï chuùng bieät ñaõi ñöùa naøo? Bieät ñaõi ñöùa con trí tueä, hay ñöùa khoâng bieát gì?

Phaïm chí ñaùp:

–Cha meï chuùng taát seõ bieät ñaõi ñöùa cao ñöùc, thoâng minh, chöù khoâng bieät ñaõi ñöùa khoâng coù trí tueä. Vì sao? ÔÛ ñaây, ñöùa con naøy khoâng vieäc gì khoâng bieát, khoâng vieäc gì raønh, cho neân phaûi bieät ñaõi noù, maø khoâng bieät ñaõi ñöùa con khoâng trí tueä.

Phaät baûo Phaïm chí:

–Trong hai ñöùa con aáy, ñöùa thoâng minh veà sau noåi leân yù töôûng laøm vieäc saùt sinh, troäm cöôùp, daâm daät, caû möôøi phaùp aùc. Ñöùa khoâng thoâng minh kia thì giöõ haønh vi cuûa thaân, mieäng, yù. Möôøi phaùp thieän, khoâng phaïm moät phaùp naøo. Cha meï aáy seõ kính ñaõi ñöùa naøo?

Phaïm chí ñaùp:

–Cha meï aát taát seõ kính ñaõi ñöùa con haønh möôøi ñieàu thieän. Ñöùa haønh baát thieän kia thì kính ñaõi laøm gì?

Phaät baûo Phaïm chí:

–OÂng tröôùc khen ña vaên, Sau khen giôùi. Theá naøo, Phaïm chí, giaû söû coù hai ngöôøi con; moät ngöôøi cha chuyeân chaùnh25 nhöng meï khoâng chuyeân chaùnh; moät ngöôøi cha khoâng chuyeân chaùnh nhöng meï chuyeân chaùnh. Ngöôøi con coù meï chaùnh nhöng cha khoâng chaùnh khoâng vieäc gì khoâng raønh, bieát roäng caùc kinh thô, kyõ thuaät. Ñöùa thöù hai coù cha chaùnh nhöng meï khoâng chaùnh khoâng hoïc roäng nhöng trì möôøi ñieàu thieän. Cha meï chuùng neân kính ñaõi ñöùa naøo? Kính ñaõi ñöùa coù meï tònh nhöng cha khoâng tònh, hay ñöùa coù cha tònh nhöng meï khoâng tònh?

Phaïm chí ñaùp:

–Neân kính ñaõi ñöùa con coù meï tònh. Vì sao? Vì noù bieát kinh thô, roäng caùc kyõ thuaät. Coøn ñöùa con thöù hai, cha tònh nhöng meï khoâng tònh, tuy trì giôùi nhöng khoâng coù trí tueä, thì roát cuoäc chaúng

25. Chuyeân chaùnh 專正, ñoaïn döôùi noùi laø tònh 淨, ñeàu chæ yù nghóa huyeát thoáng thuaàn tònh töùc khoâng bò lai gioáng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

laøm ñöôïc gì. Coù vaên thì coù giôùi.

Phaät baûo Phaïm chí:

–OÂng tröôùc khen cha tònh, khoâng khen meï tònh. Nay laïi khen meï tònh, khoâng khen cha tònh. Tröôùc khen phaåm ñöùc nghe, sau khen caám giôùi. Roài laïi noùi giôùi sau ñoù môùi noùi vaên. Theá naøo, Phaïm chí, trong hai ñöùa con kia, moät ñöùa nghe nhieàu, hoïc roäng, kieâm trì möôøi ñieàu thieän. Ñöùa thöù hai coù trí tueä kieâm haønh möôøi ñieàu aùc. Cho meï chuùng neân kính ñaõi ñöùa naøo?

Phaïm chí ñaùp:

–Neân kính ñaõi ñöùa con naøo maø coù cha tònh nhöng meï khoâng tònh. Vì sao? Ngöôøi aáy maø baùc laõm kinh thô, hieåu bieát nhieàu kyõ thuaät, aáy laø do cha tònh maø sinh ñöôïc ñöùa con naøy, kieâm haønh möôøi ñieàu thieän khoâng coù ñieàu vi phaïm, taát caû caùc phaåm ñöùc ñeàu ñaày ñuû.

Phaät noùi:

–OÂng tröôùc ñoù chuû tröông chuûng taùnh. Sau ñoù laïi noùi vaên maø khoâng noùi chuûng taùnh. Sau nöõa laïi noùi giôùi maø khoâng noùi vaên. Roài sau nöõa laïi noùi vaên maø khoâng noùi giôùi. Nay oâng khen cha, meï, vaên, giôùi, haù khoâng maâu thaãn vôùi ñieàu noùi tröôùc ñoù?

Phaïm chí baïch Phaät:

–Sa-moân Cuø-ñaøm tuy coù noùi nhö vaäy, nhöng nhöõng ngöôøi Baø- la-moân töï cho raèng: “Chuûng taùnh cuûa ta haøo quyù nhaát khoâng ai hôn.”

Theá Toân noùi:

–Nhöõng ai coù cöôùi hoûi thì môùi noùi ñeán chuûng taùnh. Nhöng trong phaùp ta, khoâng coù nghóa ñoù. OÂng coù nghe noùi ñeán ngöôøi ôû nöôùc laùng gieàng, nöôùc xa vaø nhöõng ngöôøi bieân ñòa khaùc nöõa khoâng?

–Vaâng, toâi coù nghe noùi ñeán nhöõng ngöôøi naøy. Theá Toân noùi:

–Nhaân daân trong caùc nöôùc naøy coù hai haïng chuûng taùnh26. Nhöõng gì laø hai? Moät laø con ngöôøi, hai laø noâ leä. Hai chuûng taùnh naøy cuõng khoâng nhaát ñònh.

26. Nguyeân Haùn: Taùnh 姓 , chæ giai caáp xaõ hoäi.

Laïi hoûi:

–Theá naøo laø baát ñònh? Phaät noùi:

–Coù khi tröôùc laø ngöôøi, sau ñoù laø noâ leä. Coù khi tröôùc laøm noâ leä, sau laøm ngöôøi. Tuy nhieân, caùc loaïi chuùng sinh heát thaûy ñoâng moät loaïi chöù khoâng coù nhieàu loaïi khaùc nhau. Khi trôøi ñaát huûy dieät, theá gian trôû thaønh troáng khoâng. Khi aáy nuùi, soâng, vaùch ñaù, coû caây caùc thöù vaân vaân ñeàu bò thieâu huûy heát. Con ngöôøi cuõng maïng chung. Khi trôøi ñaát saép söûa chuyeån thaønh, baáy giôø chöa coù maët trôøi, maët traêng, haïn kyø naêm thaùng. Luùc baáy giôø trôøi Quang aâm ñeán choán naøy. Khi phöôùc cuûa trôøi Quang aâm saép heát, aùnh saùng tònh khoâng coøn, daàn daàn nhìn nhau chuùng khôûi duïc töôûng. Ai duïc yù nhieàu hôn thì trôû thaønh ngöôøi nöõ. Ai coù duïc yù ít hôn, thaønh ngöôøi nam. Chuùng giao tieáp vôùi nhau maø thaønh baøo thai. Do nhaân duyeân naøy maø coù con ngöôøi ñaàu tieân. Daàn daàn chuyeån sinh boán chuûng taùnh lan traøn trong thieân haï. Do phöông tieän naøy maø bieát raèng, moïi ngöôøi ñeàu xuaát xöù töø chuûng taùnh Saùt-lôïi.27

Baáy giôø, Phaïm chí baïch Theá Toân:

–Thoâi, Cuø-ñaøm. Nhö ngöôøi guø ñöôïc ñöùng thaúng, ngöôøi muø ñöôïc maét, trong toái thaáy aùnh saùng. Sa-moân Cuø-ñaøm cuõng nhö vaäy, baèng voâ soá phöông tieän noùi phaùp cho con nghe. Nay con töï quy y Sa-moân Cuø-ñaøm. Cuùi mong Theá Toân thuyeát phaùp, nhaän con laøm Öu-baø-taéc.

Roài Phaïm chí laïi baïch Theá Toân:

–Cuùi mong Nhö Lai nhaän lôøi môøi cuûa con.

Khi aáy Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Phaïm chí thaáy Theá Toân im laëng nhaän lôøi môøi, beøn rôøi choã ngoài ñöùng daäy, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân roài lui ñi.

OÂng trôû veà nhaø, söûa soaïn caùc thöù thöùc aên, traûi caùc choã ngoài, raûy nöôùc thôm leân ñaát vaø töï noùi raèng: “Nhö Lai seõ ngoài choã naøy.”

Trong luùc aáy Phaïm chí Thi-la daãn naêm traêm ñeä töû ñeán nhaø

27. Cf. Tröôøng 6, kinh 5 Tieåu duyeân; Paøli, D 24 Aggaóóa.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Phaïm chí Sí-ninh. Töø xa, troâng thaáy nhaø aáy ñang traûi caùc choã ngoài sang troïng, beøn hoûi Phaïm chí Sí-ninh:

–Nhaø oâng hoâm nay ñang cöôùi gaû con trai, con gaùi, hay muoán môøi vua Taàn-baø-sa-la nöôùc Ma-kieät chaêng?

Phaïm chí Sí-ninh ñaùp:

–Toâi khoâng thænh môøi vua Taàn-baø-sa-la, cuõng khoâng coù vieäc cöôùi gaû con. Hoâm nay toâi muoán gaây döïng phöôùc nghieäp lôùn.

Phaïm chí Thi-la hoûi:

–Mong ñöôïc nghe roõ yù oâng, muoán laøm phöôùc nghieäp gì? Khi aáy Phaïm chí Sí-ninh traû lôøi Phaïm chí Thi-la raèng:28

–Thi-la neân bieát, coù vò con nhaø Thích xuaát gia hoïc ñaïo, thaønh Voâ thöôïng Chí chaân Ñaúng chaùnh giaùc. Toâi nay thænh Phaät vaø Taêng Tyø-kheo, neân môùi baøy bieän traûi caùc choã ngoài nhö vaäy.

Phaïm chí Thi-la hoûi:

–Phaïm chí Sí-ninh, oâng noùi Phaät phaûi khoâng? Ñaùp:

–Toâi noùi Phaät.

Laïi hoûi:

–Thaät laø kyø dieäu, thaät hy höõu, nay ñöôïc nghe tieáng Phaät. Nhöng Phaät ñang ôû ñaâu? Toâi muoán gaëp.

Sí-ninh noùi:

–Ñang ôû trong vöôøn Truùc, ngoaøi thaønh La-duyeät, cuøng vôùi naêm traêm vò ñeä töû29. OÂng muoán gaëp, haõy ñeán ñoù. Neân bieát ñuùng luùc thích hôïp.

28. Ñeå baûn: Phaïm chí thieân loä höõu kieân tröôøng quî xoa thuû baïch Theá Toân töï traàn taùnh danh Thi-la 梵志偏露右肩。長跪叉手。白世尊自陳姓名施羅 (möôøi chín chöõ); ñoaïn vaên naøy khoâng phuø hôïp söï vieäc ñang xaûy ra. ÔÛ ñaây dòch theo baûn Nguyeân Minh: Sí-ninh Phaïm chí baùo Thi-la Phaïm chí vieát 翅甯梵志報施羅梵志曰(möôøi chöõ).

29. Vieät dòch boû boán töø: Töï töông ngoä laïc 自相娛樂, voán dòch töø viharati: An truù; do ñoù khoâng theå dòch saùt: “cuøng vui thuù vôùi nhau”. Vöøa ngaây ngoâ maø deã gaây ngoä nhaän.

Baáy giôø oâng Phaïm chí naøy daãn naêm traêm ñeä töû ñi ñeán choã Phaät. Ñeán nôi, chaøo hoûi xong, ngoài xuoáng moät beân. Khi aáy Phaïm chí Thi-la coù yù nghó naøy: “Sa-moân Cuø-ñaøm thaät laø ñeïp. Thaân maøu hoaøng kim. Trong kinh tho cuûa ta coù noùi, Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, thaät khoù gaëp. Cuõng nhö hoa Öu-ñaøm-baùt laâu laém môùi troå hoa. Neáu thaønh töïu ba möôi hai töôùng vaø taùm möôi veû ñeïp, seõ coù hai con ñöôøng. Neáu soáng taïi gia, seõ laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông, baûy baùu ñaày ñuû. Neáu xuaát gia hoïc ñaïo, chaéc chaén thaønh ñaïo Voâ thöôïng, laø ñaáng Chí toân30 trong ba coõi. Nay ta muoán nhìn thaáy ba möôi hai töôùng cuûa Phaät.” Nhöng luùc ñoù Phaïm chí chæ quan saùt ñöôïc ba möôi töôùng, khoâng thaáy hai töôùng kia. OÂng coøn ñang hoà nghi do döï, laø khoâng thaáy töôùng löôõi daøi vaø maõ aâm taøng.

Phaïm chí Thi-la beøn noùi baøi keä ñeå hoûi:

*Toâi nghe ba möôi hai Töôùng toát baäc Ñaïi nhaân Nay khoâng thaáy hai töôùng Roát laïi, chuùng ôû ñaâu?*

*Maõ aâm taøng trinh khieát Töôùng naøy khoù thí duï Töôùng löôõi coù roäng daøi Ñeán tai, che caû maët?*

*Mong thaáy löôõi roäng daøi Ñeå toâi khoâng hoà nghi Mong cho toâi ñöôïc thaáy Ñeå caét ñöùt löôùi nghi.*



30. Nguyeân Haùn: Theá höïu 世祐, coù khi dòch laø Chuùng höïu, dòch töø bhagava.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 47**

**Phaåm 49: PHOÙNG NGÖU (2)**

Baáy giôø Theá Toân lieàn the löôõi ra, hai beân lieám ñeán ta. Roài Ngaøi ruùt löôõi trôû laïi vaø nhaäp Tam-muoäi, khieán cho Phaïm chí troâng thaáy maõ aâm taøng. Phaïm chí sau khi thaáy ba möôi hai töôùng vaø taùm möôi veû ñeïp cuûa Phaät, hoan hyû phaán chaán khoâng theå döøng ñöôïc. Phaïm chí Thi-la lieàn baïch Phaät:

–ÔÛ ñaây toâi laø Baø-la-moân. Sa-moân laø doøng Saùt-lôïi. Nhöng Sa- moân, Baø-la-moân ñeàu chung moät con ñöôøng, tìm caàu moät giaûi thoaùt nhö nhau. Sa-moân coù thöøa nhaän chuùng ta cuøng moät con ñöôøng chaêng?

Phaät baûo Phaïm chí:

–OÂng coù thaáy vaäy chaêng? Phaïm chí ñaùp:

–Toâi thaáy nhö vaäy. Phaät baûo:

–OÂng haõy khôûi taâm yù höôùng veà moät giaûi thoaùt duy nhaát, ñoù laø chaùnh kieán.

Phaïm chí baïch Phaät:

–Chaùnh kieán töùc laø moät giaûi thoaùt duy nhaát, hay coøn coù giaûi thoaùt naøo nöõa?

Theá Toân noùi:

–Coøn coù giaûi thoaùt khaùc nöõa, ñeå ñaéc Nieát-baøn. Söï aáy coù taùm. Ñoù laø chaùnh kieán, chaùnh trò, chaùnh ngöõ, chaùnh nghieäp, chaùnh maïng, chaùnh phöông tieän, chaùnh nieäm, chaùnh ñònh. Phaïm chí, ñoù laø ñaïo coù taùm chi daãn ñeán Nieát-baøn.

Phaïm chí hoûi:

–Coù chuùng sinh naøo bieát ñöôïc ñaïo taùm chi naøy khoâng? Phaät noùi:

–Soá aáy khoâng chæ moät traêm ngaøn. Phaïm chí neân bieát, coù voâ soá traêm ngaøn chuùng sinh bieát ñaïo taùm chi aáy.

Phaïm chí hoûi:

–Coù haïng chuùng sinh naøo khoâng hieåu ñöôïc ñaïo taùm chi naøy chaêng?

Phaät noùi:

–Haïng chuùng sinh khoâng hieåu, khoâng phaûi chi moät ngöôøi. Phaïm chí hoûi:

–Coù haïng chuùng sinh naøo khoâng theå ñaéc phaùp naøy chaêng? Phaät noùi:

–Cuõng coù haïng chuùng sinh khoâng ñaéc ñaïo. Haïng ngöôøi aáy co möôøi moät. Nhöõng gì laø möôøi moät? Ñoù laø, gian nguïy, aùc ngöõ, khoù can giaùn, khoâng bieát ñeàn traû, hay ganh tî, gieát cha meï, gieát A-la-haùn, ñoaïn thieän caên, vieäc thieän trôû laïi laøm aùc, chaáp coù ngaõ, khôûi aùc nieäm nhaém ñeán Nhö Lai. Phaïm chí, ñoù laø möôøi moät haïng ngöôøi khoâng theå ñaït ñeán ñaïo taùm chi naøy.

Khi Phaät noùi ñaïo taùm chi naøy, oâng Phaïm chí lieàn döùt saïch traàn caáu, ñöôïc phaùp nhaõn thanh tònh. Roài Phaïm chí Thi-la noùi vôùi naêm traêm ñeä töû:

–Caùc ngöôi ai coù sôû thích gì thì haõy töï mình tuïng taäp. Ta nay muoán theo Nhö Lai kheo tu phaïm haïnh.

Caùc ñeä töû baïch raèng:

–Chuùng con cuõng muoán xuaát gia hoïc ñaïo.

Baáy giôø, Phaïm chí cuøng naêm traêm ñeä töû thaûy ñeàu quyø xuoáng, chaép tay baïch Theá Toân:

–Cuùi mong Theá Toân nhaän cho chuùng con xuaát gia hoïc ñaïo. Phaät noùi:

–Haõy kheùo ñeán ñaây, Tyø-kheo! Haõy ñeán vôùi Nhö Lai maø tu haønh phaïm haïnh voâ thöôïng, ñeå daàn daàn döùt saïch nguoàn khoå.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Nhö Lai noùi xong lôøi naøy, naêm traêm Phaïm chí töùc thì thaønh Sa- moân. Sau ñoù Theá Toân laàn löôït thuyeát phaùp, noùi caùc ñeà taøi vi dieäu cho naêm traêm ngöôøi naøy nghe; ñeà taøi veà thí, veà giôùi, sinh Thieân, duïc laø baát tònh töôûng, xuaát yeáu laø an laïc. Nhö phaùp maø chö Phaät Theá Toân thöôøng thuyeát, laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo; Theá Toân baáy giôø roäng noùi chi tieát cho nhöõng ngöôøi naøy nghe, töùc thì naêm traêm ngöôøi hoaøn toaøn döùt saïch caùc laäu, ñaéc phaùp thöôïng nhaân.

Baáy giôø Phaïm chí Sí-ninh ñeán baùo:

–Ñaõ ñeán thôøi, cuùi mong thaàn ñöùc haï coá.

Theá Toân noùi vôùi Thi-la vaø naêm traêm Tyø-kheo:

–Caùc oâng thaûy ñeàu khoaùc y, caàm baùt.

Roài Phaät cuøng vôùi moät ngaøn Tyø-kheo vaây quanh tröôùc sau ñi vaøo thaønh, ñeán nhaø Phaïm chí, ngoài treân choã doïn saün.

Khi Phaïm chí Sí-ninh thaáy naêm traêm Baø-la-moân ñeàu ñaõ trôû thaønh Sa-moân, beøn noùi raèng:

–Laønh thay! Caùc oâng ñaõ ñi theo con ñöôøng chaân chaùnh, khoâng coù gì hôn nöõa.

Phaïm chí Thi-la noùi vôùi Phaïm chí Sí-ninh baèng baøi keä naøy:

*Ngoaøi ñaây, khoâng phaùp naøo Vöôït hôn phaùp yeáu naøy*

*So loaïi tôï nhö vaäy*

*Chí thieän khoâng ñaâu hôn.*

Baáy giôø Phaïm chí Sí-ninh baïch Theá Toân:

–Cuùi mong Theá Toân hoan hyû ñôïi theâm chuùt nöõa. Chuùng con ñang baøy bieän theâm thöùc aên.

Phaät noùi:

–Thöùc aên ñaõ laøm, ñuùng thôøi thì doïn leân, chôù sôï khoâng ñuû.

Phaïm chí Sí-ninh voâ cuøng hoan hyû, töï thaân böng sôùt thöùc aên cuùng döôøng Phaät vaø Taêng Tyø-kheo. Sau khi Theá Toân vaø Taêng Tyø- kheo aên xong, caát doïn cheùn baùt xong, Phaïm chí raûi ñuû caùc loaïi hoa leân Phaät Taêng Tyø-kheo, roài böôùc leân tröôùc baïch Phaät raèng:

–Kính baïch Theá Toân, heát thaûy trai gaùi lôùn nhoû trong nhaø con

ñeàu caàu xin Theá Toân nhaän laø Öu-baø-taéc, Öu-baø-di1.

Vôï cuûa Phaïm chí luùc ñang mang thai. Baø hoûi Phaät:

–Con ñang mang thai, khoâng bieát laø trai hay gaùi, cuõng xin töï quy y Nhö Lai. Cuùi xin nhaän con laø Öu-baø-di.

Baáy giôø Nhö Lai noùi phaùp vi dieäu cho ñaïi chuùng nghe. Ngay treân choã ngoài, Ngaøi noùi keä raèng:

*Ñeïp thay, phöôùc baùo naøy Sôû nguyeän ñeàu thaønh töïu Daàn ñeán choã an oån Khoâng coøn lo tai hoaïn; Khi cheát, sinh leân trôøi Giaû söû caùc Thieân ma Cuõng khoâng theå khieán cho Ngöôøi laøm phöôùc ñoïa toäi. Nhöõng ai caàu phöông tieän Trí tueä cuûa Thaùnh hieàn*

*Seõ döùt saïch goác khoå Vónh vieãn xa taùm naïn.*

Theá Toân sau khi noùi baøi keä naøy, rôøi choã ngoài ñöùng daäy ra ñi.

Baáy giôø Phaïm chí Sí-ninh nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 72**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

1. Trong baûn Haùn khoâng coù Öu-baø-di.

2. Tham chieáu Paøli, M 65 Baddaøli, 66 Laæukikopama. Haùn, Trung 51, kinh 194, 50, kinh192.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Ta thöôøng aên moät laàn ngoài3, thaân theå nheï nhaøng, khí löïc khoûe maïnh. Tyø-kheo caùc oâng cuõng neân aên moät böõa, thaân theå nheï nhaøng, khí löïc maïnh khoûe, ñeå coù theå tu phaïm haïnh.

Luùc baáy giôø Baït-ñaø-baø-la baïch Phaät:

–Con khoâng theå aên moät böõa. Vì sao? Khí löïc con seõ yeáu ôùt. Phaät noùi:

–Neáu oâng ñeán nhaø ñaøn-vieät, aên moät phaàn, coøn moät phaàn mang veà nhaø.4

Baït-ñeà-baø-la baïch Phaät:

–Con cuõng khoâng theå thöïc haønh phaùp naøy. Phaät noùi:

–Cho pheùp oâng phaù boû trai5, maø aên thoâng qua ngaøy. Baït-ñeà-baø-la baïch Phaät:

–Con cuõng khoâng theå thi haønh phaùp naøy. Khi aáy, Theá Toân im laëng khoâng traû lôøi.

Baáy giôø Ca-löu-ñaø-di vaøo luùc saép toái, maët trôøi laën, khoaùc y caàm baùt vaøo thaønh khaát thöïc. Khi aáy trôøi raát toái. Öu-ñaø-di6 laàn hoài

3. Nhaát toïa thöïc 一坐食. Paøli: Ekaøsana, coù hai giaûi thích. Hoaëc eka-asana: Moät böõa aên; hoaëc eka-aøsana: Moät choã ngoài. Taát caû caùc baûn Haùn ñeàu hieåu theo nghóa sau. YÙ nghóa naøy lieân heä hai ñieàu luaät. Thöù nhaát, lieân heä ñieàu luaät phi thôøi thöïc: Töù Phaàn, Ba-daät-ñeà 37; Nguõ Phaàn, Ba-daät-ñeà 38, Taêng-kyø, Ba-daät- ñeà 36, Thaäp Tuïng, Caên Baûn, Ba-daät-ñeà 37, Paøli, Paøc. 37. - Thöù hai, lieân heä ñieàu luaät dö thöïc phaùp; Töù Phaàn, Ba-daät-ñeà 35; Nguõ Phaàn, 35, Taêng-kyø, 35; Thaäp Tuïng, Caên Baûn, 34; Paøli, Paøc. 25.

4. Quan ñieåm cuûa ñaïi chuùng boä veà nhaát toïa thöïc. Quan ñieåm naøy khoâng ñöôïc Thöôïng toïa boä vaø Höõu boä ñoàng tình. Xem Paøli, ibid. vaø Haùn, ibid.

5. Haùn: Hoaïi trai 壞齋, coù theå aên quaù ngoï. Ñieåm tranh luaän giöõa Thöôïng toïa boä vaø Ñaïi chuùng boä, Cf. Töù Phaàn 54 (tr. 969c18): Nhò chæ sao thöïc 二指抄食. Paøli, Paøli: Dvaígulakappa, nhò chæ tònh, ñöôïc giaûi thích: Dvaígulaøya chaøyaøya vìtivattaøya*, (ñöôïc* pheùp aên quaù tröa) khi boùng chöa quaù hai ngoùn tay. Lieân heä ñieàu luaät phi thôøi thöïc. Vin.ii. 230.

6. Trong baûn: Öu-ñaø-di 優陀夷, töùc Ca-löu-ñaø-di noùi treân. Vì Öu-ñaø-di (Paøli:

Udaøyi) coù nöôùc da raát ñen, neân ñöôïc goïi laø Ca-la (Paøli: Kaøla, ñen).

ñi ñeán nhaø moät tröôûng giaû kia. Vôï cuûa oâng tröôûng giaû ñang mang thai, nghe coù tieáng Sa-moân khaát thöïc ngoaøi cöûa, lieàn böng côm ra ñeå cho. Nhöng vì Öu-ñaø-di coù saéc da cöïc kyø ñen, laïi gaëp luùc trôøi ñang möa, chôùp giaät khaép nôi, cho neân khi vôï oâng tröôûng giaû ra coång vöøa thaáy moät oâng Sa-moân saéc da cöïc kyø ñen, töùc thì kinh haõi la lôùn:

–Quyû! Trôøi ôi, toâi gaëp quyû!

Ngay luùc aáy thai nhi bò chaán thöông neân maïng chung.7

Sau ñoù, Ca-löu-ñaø-di trôû veà tinh xaù, öu saàu khoâng vui, ngoài maø suy nghó hoái haän khoâng coøn kòp. Luùc baáy giôø trong thaønh Xaù-veä coù tieáng ñoàn xaáu nhö vaày: “Sa-moân hoï Thích duøng chuù thuaät laøm truïy thai con cuûa ngöôøi ta.” Trong ñoù, trai gaùi baûo nhau: “Thôøi giôø naøy caùc Sa-moân ñi ñöùng voâ ñoä, aên khoâng bieát phaûi thôøi, gioáng nhö ngöôøi baïch y taïi gia, coù gì khaùc?”

Baáy giôø, soá ñoâng caùc Tyø-kheo nghe moïi ngöôøi baøn luaän lyù leõ nhö vaäy: “Sa-moân hoï Thích khoâng bieát chöøng möïc, lui tôùi baát keå.” Trong soá ñoù, coù Tyø-kheo trì giôøi hoaøn haûo cuõng töï oaùn traùch: “Thaät laø khoâng thích hôïp ñoái vôùi chuùng ta.” Roài hoï ñi ñeán Phaät cuùi ñaàu laïy döôùi chaân vaø ñem heát nhaân duyeân aáy thuaät leân Ñöùc Theá Toân. Theá Toân baûo moät Tyø-kheo:

–OÂng ñi goïi Ca-löu-ñaø-di ñeán ñaây.

Tyø-kheo aáy vaâng lôøi Phaät, töùc thì ñi goïi Öu-ñaø-di. Öu-ñaø-di nghe Phaät goïi, voäi vaøng ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân. Theá Toân hoûi:

–Coù thaät hoâm qua vaøo luùc toái maët trôøi laën oâng vaøo thaønh khaát thöïc, ñeán nhaø tröôûng giaû, khieán cho vôï oâng aáy truïy thai chaêng?

Öu-ñaø-di baïch Phaät:

–Vaâng, baïch Theá Toân. Phaät baûo Öu-ñaø-di:

–OÂng vì sao khoâng phaân bieät thôøi tieát, nhaèm luùc trôøi saép möa maø vaøo thaønh khaát thöïc? Vieäc laøm cuûa oâng khoâng thích hôïp. Thieän

7. Tröôøng 51, ibid, vaø Paøli. ibid., baø chæ hoaûng sôï, nhöng khoâng cheát.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

gia nam töû xuaát gia hoïc ñaïo maø laïi tham ñaém chuyeän aên? Öu-ñaø-di lieàn rôøi choã ngoài ñöùng daäy baïch Theá Toân:

–Töø nay veà sau con khoâng daùm taùi phaïm nöõa. Cuùi mong Theá Toân nghe cho con saùm hoái.

Baáy giôø Phaät baûo A-nan:

–OÂng haõy mau ñaùnh kieàn chuøy, taäp hoïp caùc Tyø-kheo taïi giaûng ñöôøng Phoå hoäi.

A-nan vaâng lôøi Phaät daïy, lieàn taäp hoïp caùc Tyø-kheo vaøo giaûng ñöôøng Phoå hoäi, roài ñeán tröôùc Phaät, baïch raèng:

–Caùc Tyø-kheo ñaõ taäp hoïp. Baïch Theá Toân, giôø laø luùc thích

hôïp.

Khi aáy Theá Toân lieàn ñi ñeán giaûng ñöôøng, ngoài xuoáng giöõa, noùi

vôùi caùc Tyø-kheo:

–Chö Phaät trong thôøi quaù khöù xa xöa ñeàu chæ aên moät laàn ngoài. Caùc Thanh vaên cuõng aên moät laàn ngoài. Chö Phaät vaø caùc ñeä töû trong töông lai cuõng chæ aên moät laàn ngoài. Vì sao? Ñoù laø phaùp yeáu ñeå haønh ñaïo. Haõy aên moät laàn ngoài. Neáu ai coù theå aên moät laàn ngoài, thaân theå nheï nhaøng, taâm ñöôïc môû toû. Do taâm ñaõ môû toû maø ñöôïc caùc thieän caên. Do ñöôïc caùc thieän caên maø ñaéc Tam-muoäi. Do ñaéc Tam-muoäi maø nhö thaät bieát. Nhö thaät bieát nhöõng gì? Nhö thaät bieát Khoå ñeá. Nhö thaät bieát Khoå taäp ñeá. Nhö thaät bieát Khoå taän ñeá. Nhö thaät bieát Khoå xuaát yeáu ñeá.

Caùc oâng, nhöõng thieän gia nam töû, ñaõ xuaát gia hoïc ñaïo, xaû boû taùm nghieäp ôû ñôøi maø khoâng bieát thôøi tieát, vaäy coù khaùc gì vôùi nhöõng con ngöôøi tham duïc kia? Phaïm chí coù phaùp rieâng cuûa Phaïm chí. Ngoaïi ñaïo coù phaùp rieâng cuûa ngoaïi ñaïo.

Luùc baáy giôø Öu-ba-ly baïch Theá Toân:

–Chö Phaät trong quaù khöù vaø chö Phaät trong töông lai ñeàu aên moät laàn ngoài. Cuùi mong Theá Toân haïn ñònh thôøi gian aên cho caùc Tyø- kheo.

Theá Toân noùi:

–Nhö Lai cuõng ñaõ coù nhaän thöùc ñoù. Nhöng vì chöa coù ngöôøi sai

phaïm. Phaûi ñôïi khi ngay tröôùc maét coù ngöôøi phaïm toäi, Ta môùi cheá luaät.

Roài Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Ta chuyeân aên moät laàn ngoài. Caùc oâng cuõng neân aên moät laàn.

Nay, caùc oâng chæ aên giöõa ngaøy maø khoâng ñöôïc quaù thôøi.

Caùc oâng cuõng neân hoïc phaùp khaát thöïc. Tyø-kheo hoïc phaùp khaát thöïc nhö theá naøo? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo chæ vì muïc ñích duy trì maïng soáng. Ñöôïc cuõng khoâng vui, maø khoâng ñöôïc cuõng khoâng buoàn. Khi ñöôïc thöùc aên, haõy tö duy maø aên. AÊn khoâng vôùi taâm tham ñaém, maø chæ coát giöõ cho thaân naøy ñöôïc toàn taïi, tröø khöû beänh8 cuõ, khoâng gaây theâm beänh môùi, khieán cho khí löïc sung tuùc. Tyø-kheo, nhö vaäy goïi laø khaát thöïc.

Tyø-kheo caùc oâng, haõy aên moät laàn ngoài. Tyø-kheo, theá naøo laø aên moät laàn ngoài? Ñaõ ñöùng daäy roài, aên xong, khoâng aên trôû laïi nöõa; neáu aên, laø phaïm.9 Tyø-kheo, nhö vaäy goïi laø aên moät laàn ngoài.

Tyø-kheo caùc oâng, cuõng neân nhaän ñöôïc thöùc aên roài môùi aên.10Theá naøo laø Tyø-kheo nhaän ñöôïc roài môùi aên? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo ñaõ ñöôïc thöùc aên roài, laïi ñöôïc theâm nöõa thì coù theå nhaän. Nhöng ñaõ aên xong, khoâng ñöôïc aên trôû laïi. Nhö vaäy, Tyø-kheo nhaän ñöôïc thöùc aên thì aên.

Tyø-kheo caùc oâng, neân khoaùc ba y11; neân ngoài döôùi goác caây; neân ngoài choã nhaøn tónh; neân ngoài ngoaøi trôøi troáng, khoå haønh; neân khoaùc y chaép maûnh; neân soáng trong baõi tha ma; neân khoaùc y toài taøn. Vì sao? Ngöôøi soáng thieåu duïc thì ñöôïc khen ngôïi.

Nay Ta daïy caùc oâng, haõy nhö Tyø-kheo Ca-dieáp. Vì sao? Tyø- kheo Ca-dieáp töï mình haønh möôøi hai phaùp Ñaàu-ñaø vaø cuõng khuyeán

8. Ñeå baûn: Thoáng 痛. TNM: Beänh.

9. Caùc boä luaät nhö nhau: Tyø-kheo aên xong (ñaõ ñöùng daäy), roài aên laïi, hay aên theâm, maø khoâng taùc phaùp dö thöïc, phaïm Ba-daät-ñeà; xem cht. treân.

10. Ñieàu luaät: Tyø-kheo aên xong, neáu nhaän ñöôïc theâm nöõa, coù theå aên nhöng phaûi taùc phaùp dö thöïc. Xem cht. treân.

11. Luaät quy ñònh: Moãi Tyø-kheo chæ ñöôïc sôû höõu ba y, khoâng ñöôïc quaù.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khích ngöôøi khaùc haønh theo phaùp yeáu naøy.

Nay Ta daïy caùc oâng, haõy nhö Tyø-kheo Dieän Vöông12. Vì sao? Tyø-kheo Dieän Vöông khoaùc loaïi y thoâ xaáu toài taøn, khoâng baän caùc thöù toát ñeïp.

Tyø-kheo, ñoù laø giaùo huaán cuûa Ta. Haõy chuyeân taâm tu taäp. Tyø- kheo, haõy hoïc nhö vaäy.

Baáy giôø, Baït-ñeà-baø-la traûi qua ba thaùng13 khoâng ñeán gaëp Theá Toân. Khi vöøa heát ba thaùng, A-nan ñi ñeán Baït-ñeà-baø-la, noùi raèng:

–Nay chö Taêng ñang khaâu vaù y. Nhö vaäy, Nhö Lai seõ du haønh trong nhaân gian. Nay Thaày khoâng ñeán gaëp, sau naøy hoái haän voâ ích.

Roài A-nan daãn Baït-ñaø-baø-la ñeán choã Theá Toân. Baït-ñaø-baø-la cuùi ñaàu laïy döôùi chaân Phaät vaø baïch raèng:

–Cuùi mong Theá Toân nghe cho con saùm hoái. Töø nay veà sau seõ khoâng taùi phaïm nöõa. Nhö Lai cheá caám giôùi, maø con khoâng vaâng laõnh. Cuùi mong Theá Toân ruû loøng tha thöù.

OÂng noùi nhö vaäy ba laàn. Baáy giôø Phaät baûo Baït-ñaø-baø-la:

–Ta nhaän cho oâng saùm hoái loãi laàm, veà sau chôù coù phaïm nöõa. Vì sao? Ta töï nghó, soáng cheát voâ soá, coù khi laøm thaân löøa, loa, laïc ñaø, voi, ngöïa, heo, deâ, nuoâi döôõng thaân boán ñaïi naøy baèng coû. Hoaëc ôû trong ñòa nguïc, aên nuoát saét noùng. Hoaëc ôû trong loaøi ngaï quyû haèng aên maùu muû. Hoaëc coù khi laøm ngöôøi, aên naêm thöù coác naøy. Hoaëc sinh laøm thaân trôøi, aên cam loä töï nhieân. Trong voâ soá kieáp, hình maïng cuøng caïnh tranh maø chöa heà bieát nhaøm ñuû, Öu-ba-ly, neân bieát, nhö löûa gaëp cuûi, môùi ñaàu khoâng bieát ñuû. Nhö bieån nuoát caùc soâng, khoâng bao giôø bieát ñuû. Nay, keû phaøm phu cuõng vaäy, tham aên khoâng bieát nhaøm ñuû.

Roài Theá Toân noùi keä:

*Sinh töû khoâng ñoaïn tuyeät Thaûy ñeàu do tham duïc*

12. Dieän Vöông, xem kinh 6 phaåm 4. Tham chieáu, A.i.25: Thoï trì y phuïc thoâ xaáu (luøkhacìvaradhaøraønaö) laø Mogharaøjaøti.

13. Trung 51, ibid., suoát ba thaùng haï an cö.

*Oaùn gheùt theâm lôùn aùc Ñieàu ngöôøi ngu quen laøm.*

Cho neân, Baït-ñaø-baø-la, haõy chuyeân nieäm thieåu duïc tri tuùc. Nhö vaäy, Öu-ba-ly, haõy hoïc ñieàu naøy.

Roài baáy giôø Baït-ñaø-baø-la, sau khi nghe nhöõng ñieàu Nhö Lai daïy, soáng taïi choã nhaøn tónh maø töï mình khaéc kyû, vì muïc ñích maø thieän gia nam töû xuaát gia hoïc ñaïo, tu phaïm haïnh voâ thöôïng, laø nhö thaät bieát raèng: “Sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, ñieàu caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa.” Baáy giôø, Baït-ñaø-baø-la thaønh A-la-haùn.

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Trong ñeä töû cuûa Ta, ñeä nhaát trong caùc Thanh vaên aên nhieàu laø Tyø-kheo Caùt Hoä14 vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät ôû trong thoân Öông-ngheä, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø- kheo naêm traêm vò.

Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Moïi ngöôøi ñeàu goïi caùc oâng laø Sa-moân. Giaû söû coù ngöôøi hoûi: “Caùc oâng coù phaûi laø Sa-moân khoâng?” Caùc oâng cuõng traû lôøi: “Toâi laø Sa-moân.”

Nay Ta noùi vôùi caùc oâng veà haønh cuûa Sa-moân vaø haønh cuûa Baø- la-moân. Caùc oâng haõy suy nieäm tu taäp, veà sau nhaát ñònh ñaït thaønh keát quaû, nhö thaät, khoâng theå sai khaùc. Vì sao? Coù hai haïng Sa-moân. Coù

14. Caùt Hoä 吉護, dòch nghóa cuûa Baït-ñaø-baø-la, Skt. Bhadrapaøl (?). Paøli, ibid.:

Baddaøli.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Sa-moân taäp haønh. Coù Sa-moân theä nguyeän.

Theá naøo goïi laø Sa-moân taäp haønh? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo ñi ñöùng, tôùi lui, nhìn ngoù, dung maïo khoaùc y, böng baùt, thaûy ñeàu ñuùng nhö phaùp. Khoâng ñaém tham duïc, saân haän, ngu si. Duy chæ trì giôùi, tinh taán khoâng phaïm caùc ñieàu phi phaùp, hoïc caùc giôùi. Ñoù goïi laø Sa-moân taäp haønh.

Theá naøo goïi laø Sa-moân theä nguyeän? ÔÛ ñaây, hoaëc coù Tyø-kheo maø oai nghi, giôùi luaät, ra vaøo, tôùi lui, böôùc ñi, dung maïo, nhìn ngoù, cöû ñoäng, thaûy ñeàu nhö phaùp, döùt saïch höõu laäu, thaønh voâ laäu, ôû ngay trong hieän phaùp, töï thaân chöùng ngoä maø an truù, nhö thaät bieát raèng, sinh töû ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ laäp, ñieàu caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh ñôøi sau nöõa. Ñoù goïi laø Sa-moân theä nguyeän.

Tyø-kheo, ñoù laø hai haïng Sa-moân. Khi aáy A-nan baïch Theá Toân raèng:

–Theá naøo laø phaùp haønh cuûa Sa-moân. Phaùp haønh cuûa Baø-la-

moân?

Phaät baûo A-nan:

–Tyø-kheo aên uoáng bieát ñuû, ngaøy ñeâm kinh haønh, khoâng maát

thôøi tieát, haønh caùc ñaïo phaåm.

Theá naøo laø Tyø-kheo coù caùc caên tòch tónh? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, khi maét thaáy saéc, khoâng khôûi töôûng ñaém tröôùc, gôïi caùc loaïn nieäm, ôû trong ñoù maø nhaõn caên ñöôïc thanh tònh, tröø caùc nieäm xaáu, khoâng nieäm phaùp baát thieän. Khi tai nghe tieáng, muõi ngöûi muøi, löôõi neám vò, thaân bieát trôn mòn, yù bieát phaùp, ôû nôi yù caên maø ñöôïc thanh tònh. Nhö vaäy, Tyø-kheo ñöôïc caùc caên thanh tònh.

Theá naøo laø Tyø-kheo aên uoáng bieát ñuû? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo löôøng buïng maø aên; khoâng vì muïc ñích maäp traéng, maø chæ coát duy trì thaân naøy cho ñöôïc toàn taïi, tröø khöû beänh cuõ, beänh môùi khoâng sinh, ñeå coù theå tu phaïm haïnh. Cuõng nhö trai hay gaùi, treân thaân sinh gheû. Tuøy thôøi laáy thuoác cao maø boâi leân veát thöông, thöôøng mong veát thöông ñöôïc laønh. Nay Tyø-kheo ôû ñaây cuõng vaäy, löôøng buïng maø aên. Sôû dó laáy môõ boâi baùnh xe, laø muoán ñi ñöôïc xa. Tyø-kheo löôøng buïng maø aên, vì ñeå duy trì maïng toàn taïi. Nhö vaäy, Tyø-kheo aên uoáng bieát ñuû.

Theá naøo laø Tyø-kheo haèng bieát tænh giaùc? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo vaøo luùc ñaàu ñeâm, cuoái ñeâm, haèng bieát tænh giaùc, tö duy phaùp ba möôi baûy phaåm ñaïo. Laïi nöõa, ñaàu ñeâm, cuoái ñeâm, ñi kinh haønh, tröø khöû yù töôûng aùc keát baát thieän. Roài laïi, nöûa ñeâm naèm nghieâng beân hoâng phaûi, hai baøn chaân choàng leân nhau, höôùng ñeán töôûng aùnh saùng. Cuoái ñeâm, trôû daäy kinh haønh, tröø khöû nieäm baát thieän. Nhö vaäy, Tyø-kheo bieát tænh giaùc.

Nhö vaäy, A-nan, ñoù laø yeáu haønh cuûa Sa-moân.

Theá naøo aø yeáu haønh cuûa Baø-la-moân? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo nhö thaät bieát Khoå ñeá, nhö thaät bieát Khoå taäp, Khoå taän, Khoå xuaát yeáu. Roài sau ñoù, taâm ñöôïc giaûi thoaùt khoûi duïc laäu, höõu laäu, voâ minh laäu. Ñaõ ñöôïc giaûi thoaùt, lieàn ñöôïc trí giaûi thoaùt, nhö thaät bieát raèng: “Sinh töû ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, ñieàu caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn thoï thai nöõa.” Ñoù goïi laø yeáu haønh cuûa Baø-la-moân.

A-nan neân bieát, ñaây laø nghóa cuûa yeáu haønh. Roài Theá Toân noùi keä naøy:

*Sa-moân: Taâm tónh laëng15*

*Caùc aùc ñaõ dieät taän Phaïm chí, laø thanh tònh Tröø khöû caùc loaïn töôûng.*

Ñoù laø, A-nan, phaùp haønh cuûa Sa-moân vaø phaùp haønh cuûa Baø-la- moân. Haõy suy nieäm tu haønh. Chuùng sinh naøo haønh phaùp naøy, nhieân haäu môùi ñöôïc goïi laø Sa-moân.

Laïi nöõa, vì sao goïi laø Sa-moân? Caùc keát söû hoaøn toaøn laéng döøng, cho neân goïi laø Sa-moân.

Laïi nöõa, vì sao goïi laø Baø-la-moân? Taän tröø phaùp ngu hoaëc, cho neân goïi laø Baø-la-moân16.

Laïi nöõa, vì sao goïi laø Saùt-lôïi? Do ñaõ ñoaïn tröø daâm, noä, si, neân goïi laø Saùt-lôïi.

15. Töùc taâm 息心, ñònh nghóa töø Sa-moân.

16. Trong baûn, cheùp laø “Phaïm chí”.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Cuõng goïi laø ngöôøi ñaõ taém17. Theá naøo goïi laø ñaõ taém? Ngöôøi aáy ñaõ röûa saïch hai möôi moát keát söû, vì vaäy goïi laø ñaõ taém.

Cuõng goïi laø giaùc. Theá naøo goïi laø giaùc? Vì ñaõ giaùc ngoä phaùp ngu vaø phaùp trí, neân goïi laø giaùc.

Cuõng goïi laø bôø kia. Theá naøo goïi laø bôø kia? Ngöôøi aáy ñaõ töø bôø naøy sang ñeán bôø beân kia, cho neân goïi laø bôø kia.

Naøy A-nan, nhöõng ai haønh ñöôïc phaùp naøy, môùi ñöôïc goïi laø Sa- moân, Baø-la-moân. YÙ nghóa nhö vaäy, caùc oâng haõy suy nieäm phuïng haønh.

Baáy giôø A-nan nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 9**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû giöõa nhöõng ngöôøi hoï Thích,18 nguï trong vöôøn Ni-caâu-löu, Ca-tyø-la-vieät, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò.

Baáy giôø, Vöông töû Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ñi ñeán Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân. Khi aáy, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu baïch Phaät raèng:

–Cuùi mong Theá Toân chaáp thuaän cho con ñöôïc vaøo ñaïo laøm Sa- moân.19

Phaät baûo Ñeà-baø-ñaït-ñaâu:

17. Moäc duïc 沐浴, moät töø chæ A-la-haùn, ngöôøi ñaõ taém saïch.

18. Nguyeân Haùn: Thích sí 釋 翅 , phieân aâm töø töông ñöông Paøli: Sakkesu, sôû y caùch cuûa töø Sakka.

19. Nhaân duyeân Ñeà-baø-ñaït-ña xuaát gia, cuøng caùc Vöông töû hoï Thích, xem Töù phaàn 4 (tr. 590b13tt). Paøli, Cullavagga vii. Vin. ii. 180ff.

–OÂng neân soáng taïi gia maø hueä thí phaân-ñaøn20. Vì laøm Sa-moân thaät khoâng deã.

Ñeà-baø-ñaït-ñaâu laëp laïi ba laàn, baïch Phaät:

–Cuùi xin Theá Toân cho pheùp con taïi haøng thaáp nhaát. Phaät laïi baûo:

–OÂng neân soáng taïi gia, khoâng neân xuaát gia tu haïnh Sa-moân.

Luùc baáy giôø Ñeà-baø-ñaït-ñaâu lieàn coù yù nghó raèng: “Sa-moân naøy coù loøng taät ñoá. Nay ta cöù töï mình caïo ñaàu, kheùo tu phaïm haïnh. Caàn gì Sa-moân aáy.”21

Roài Ñeà-baø-ñaït-ñaâu lui veà, töï mình caïo toùc, khoaùc ca-sa, töï xöng “Ta laø Thích töû.”

Baáy giôø coù moät Tyø-kheo teân laø Tu-la-ñaø22, haønh Ñaàu-ñaø khaát thöïc, khoaùc y vaù maûnh, thoâng suoát naêm thaàn thoâng. Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ñeán choã Tyø-kheo naøy, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, baïch raèng:

–Cuùi xin Toân giaû thuyeát giaùo cho toâi, ñeå toâi ñöôïc an oån laâu daøi. Baáy giôø Tyø-kheo Tu-la-ñaø lieàn daïy caùc oai nghi leã tieát, tö duy phaùp naøy, theo hoïc phaùp naøy,… Ñeà-baø-ñaït-ñaâu y theo lôøi daïy cuûa Tyø-kheo aáy, khoâng coù ñieàu gì sai soùt. Sau ñoù, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu baïch Tyø-kheo raèng:

–Cuùi xin Toân giaû chæ daïy toâi ñaïo thaàn tuùc. Toâi coù theå tu haønh ñöôïc ñaïo naøy.

Khi aáy, Tyø-kheo naøy daïy cho oâng ñaïo thaàn tuùc:

–OÂng baây giôø phaûi hoïc veà söï khinh troïng cuûa taâm yù. Sau khi ñaõ bieát taâm yù khinh troïng, laïi phaûi phaân bieät söï khinh troïng cuûa boán ñaïi laø ñaát, nöôùc, löûa, gioù. Sau khi ñaõ bieát söï khinh troïng cuûa boán ñaïi, phaûi tu haønh Tam-muoäi töï taïi. Sau khi haønh Tam-muoäi töï taïi, laïi

20. Phaân-ñaøn hueä thí 分檀惠施. Paøli: Piòñadaøyaka, boá thí vaät thöïc. Xem cht. kinh soá 2 phaåm 29.

21. Coù leõ ñaây laø truyeàn thuyeát rieâng cuûa caùc nhaø truyeàn Taêng nhaát. Taát caû caùc boä ñeàu khoâng thöøa nhaän giôùi Cuï tuùc ñöôïc pheùp töï thoï.

22. Tu-la-ñaø, coù theå ñoàng nhaát vôùi Paøli: Suraødha, Theragaøthaø 135-6; nhöng khoâng coù lieân heä gì ñeán Devadatta.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phaûi tu Tam-muoäi duõng maõnh. Sau khi haønh Tam-muoäi duõng maõnh, laïi phaûi tu haønh Tam-muoäi taâm yù. Sau khi haønh Tam-muoäi taâm yù, laïi phaûi haønh Tam-muoäi töï giôùi.23 Sau khi haønh Tam-muoäi töï giôùi, nhö vaäy chaúng bao laâu seõ thaønh töïu ñaïo thaàn tuùc.

Ñeà-baø-ñaït-ñaâu sau khi nhaän söï chæ giaùo cuûa thaày, töï bieát söï khinh troïng cuûa taâm yù. Sau ñoù laïi bieát söï khinh troïng cuûa boán ñaïi. Roài tu suoát heát thaûy caùc Tam-muoäi, khoâng coù ñieàu gì sai soùt. Khoâng bao laâu, oâng ñaéc ñaïo thaàn tuùc, baèng voâ soá phöông tieän nhö vaäy, oâng bieán hoùa thaønh voâ löôïng. Luùc baáy giôø danh tieáng Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ñöôïc löu truyeàn khaép boán phöông.

Baáy giôø, baèng thaàn tuùc, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu leân cho ñeán coõi trôøi Tam thaäp tam laáy ñuû caùc loaïi hoa Öu-baùt, Caâu-maâu-ñaàu, ñem daâng cho thaùi töû A-xaø-theá, laïi baûo:

–Hoa naøy xuaát xöù töø treân trôøi Tam thaäp tam. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân sai mang ñeán daâng thaùi töû.

Thaùi töû A-xaø-theá thaáy Ñeà-baø-ñaït-ñaâu thaàn tuùc nhö vaäy neân tuøy thôøi cuùng döôøng, cung caáp nhöõng gì caàn thieát. Thaùi töû laïi suy nghó: “Thaàn tuùc cuûa Ñeà-baø-ñaït-ñaâu thaät khoù ai saùnh kòp.”

Ñeà-baø-ñaït-ñaâu laïi aån hình bieán thaønh ñöùa nhoû, ngoài leân ñuøi cuûa thaùi töû. Luùc aáy, caùc theå nöõ nghó thaàm: “Ñaây laø ngöôøi gì? Quyû chaêng? Trôøi chaêng?” Noùi naêng chöa döùt, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu hieän hình laïi nhö cuõ. Thaùi töû vaø caùc cung nhaân ñeàu ca ngôïi: “Ñaây laø Ñeà-baø- ñaït-ñaâu.” Töùc thì cung caáp cho nhöõng thöù caàn duøng. Laïi cho loan truyeàn lôøi naøy: “Danh ñöùc cuûa Ñeà-baø-ñaït-ñaâu thaät khoâng theå ghi heát.”

Baáy giôø soá ñoâng caùc Tyø-kheo nghe lôøi ñoàn naøy, ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài baïch Phaät raèng:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu coù thaàn tuùc raát lôùn, neân ñöôïc caùc thöù y phuïc, aåm thöïc, giöôøng choõng vaø ngoïa cuï, thuoác men trò beänh.

23. Moät caùch trình baøy khaùc veà boán Thaàn tuùc (Nhö yù tuùc): Duïc tam-ma ñòa, caàn (tinh taán) Tam-ma-ñòa, taâm Tam-ma-ñòa, quaùn Tam-ma-ñòa. Cf. Taäp Dò 5 (tr.391c26).

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng chôù coù khôûi yù nghó aáy, maø ñaém tröôùc lôïi döôõng cuûa Ñeà-baø-ñaït-ñaâu. Laïi cuõng chôù khen toát söùc thaàn thoâng cuûa oâng aáy. Ngöôøi ñoù seõ vì thaàn tuùc maø ñoïa vaøo ba ñöôøng döõ. Lôïi döôõng maø Ñeà-baø-ñaït-ñaâu thu hoaïch ñöôïc, cuøng vôùi thaàn thoâng aáy roài seõ maát heát. Vì sao? Ñeà-baø-ñaït-ñaâu töï mình gaây caùc haønh vi thaân, mieäng yù, laïi khôûi leân yù töôûng raèng: 24”Sa-moân Cuø-ñaøm coù thaàn tuùc, ta cuõng coù thaàn tuùc. Sa-moân Cuø-ñaøm coù sôû tri, ta cuõng coù sôû tri. Sa-moân Cuø-ñaøm thuoäc chuûng toäc cao quyù, ta cuõng thuoäc chuûng toäc cao quyù. Neáu Sa-moân Cuø-ñaøm hieän moät thaàn tuùc, ta seõ hieän hai thaàn tuùc. Sa- moân Cuø-ñaøm hieän hai thaàn tuùc, ta seõ hieän boán. OÂng aáy hieän taùm, ta seõ hieän möôøi saùu. OÂng aáy hieän möôøi saùu, ta seõ hieän ba möôi hai. Tuøy theo Sa-moân Cuø-ñaøm nieân hoùa theá naøo, ta seõ bieán hoùa gaáp boäi.”

Baáy giôø, coù raát ñoâng Tyø-kheo nghe Ñeà-baø-ñaït-ñaâu töï tuyeân boá nhö vaäy. Do ñoù, coù naêm traêm Tyø-kheo ñi ñeân vôùi Ñeà-Baø-ñaït- ñaâu vaø naêm traêm naêm möôi Tyø-kheo nhaän söï cuùng döôøng cuûa thaùi töû.25

Baáy giôø, Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân baûo nhau:

–Chuùng ta haõy ñi ñeán choã Ñeà-baø-ñaït-ñaâu, nghe xem oâng aáy thuyeát phaùt ñeà taøi gì?

Roài hai vò cuøng ñi ñeán choã Ñeà-baø-ñaït-ñaâu. Töø xa, Ñeà-baø-ñaït- ñaâu thaáy Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân, lieàn baûo caùc Tyø-kheo:

–Hai ngöôøi aáy laø ñeä töû cuûa Taát-ñaït.

Trong loøng oâng raát vui söôùng. Sau khi chaøo hoûi xong, hoï ngoài xuoáng moät beân. Caùc Tyø-kheo ñeàu khôûi leân yù nghó raèng: “Ñeä töû cuûa Phaät Thích-ca nay ñeàu theo Ñeà-baø-ñaït-ñaâu heát.”

24. Trong ñoaïn naøy, vaên dòch Haùn hình nhö nhaûy soùt, neân thieáu maïch laïc so vôùi ñoaïn tieáp theo. Töø ñaây trôû xuoáng, neân xem laø lôøi töï rao truyeàn cuûa Ñeà-baø-ñaït- ña, chöù khoâng phaûi lôøi tieân ñoaùn cuûa Phaät.

25. Caùc Luaät boä ñeàu noùi, Ñeà-baø-ñaït-ña ñeà nghò Phaät chaáp thuaän naêm ñieàu luaät môùi khaét khe hôn. Phaät baùc boû. Ñeà-baø-ñaït-ña töï coâng boá luaät môùi. Naêm traêm Tyø-kheo taùch khoûi Taêng ñi theo. Taêng bò vôõ.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø Ñeà-baø-ñaït-ñaâu noùi vôùi Xaù-lôïi-phaát:

–Nay thaày coù theå thuyeát phaùp cho caùc Tyø-kheo khoâng? Toâi muoán nghæ moät chuùt. Vì hôi ñau löng.

Roài Ñeà-baø-ñaït-ñaâu naèm nghieâng hoâng beân phaûi, hai baøn chaân choàng leân nhau, vì trong loøng raát vui söôùng, neân nguû lieàn.

Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân thaáy Ñeà-baø-ñaït-ñaâu nguû roài, lieàn duøng thaàn tuùc tieáp caùc Tyø-kheo bay leân hö khoâng maø ñi. Khi Ñeà-baø-ñaït-ñaâu thöùc daäy, khoâng thaáy caùc Tyø-kheo, voâ cuøng töùc giaän, phun ra lôøi naøy: “Ta khoâng traû ñöôïc oaùn naøy, seõ khoâng goïi laø Ñeà-baø-ñaït-ñaâu nöõa.” Ñaây laø laàn thöù nhaát Ñeà-baø-ñaït-ñaâu phaïm toäi aùc nguõ nghòch.26 Khi Ñeà-baø-ñaït-ñaâu vöøa khôûi leân yù nghó aáy, töùc thì maát thaàn tuùc.

Baáy giôø soá ñoâng caùc Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Tyø-kheo Ñeà-baø-ñaït-ñaâu coù thaàn tuùc raát lôùn, coù theå phaù hoaïi Thaùnh chuùng.27

Phaät noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Khoâng chæ ngaøy nay Ñeà-baø-ñaït-ñaâu môùi phaù hoaïi Thaùnh chuùng, maø trong ñôøi quaù khöù cuõng ñaõ thöôøng xuyeân phaù hoaïi Thaùnh chuùng. Vì sao? Trong quaù khöù, ñaõ hoaïi Thaùnh chuùng, oâng laïi khôûi aùc nieäm raèng:28 “Ta seõ baét Sa-moân Cuø-ñaøm maø gieát ñi. Ñeå trong ba coõi naøy ta laø Phaät ñoäc toân, khoâng coù ai ngang löùa.”

Khi aáy, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu noùi vôùi thaùi töû A-xaø-theá29:

–Thuôû xöa, thoï maïng con ngöôøi raát daøi. Ngaøy nay raát vaén. Giaû söû thaùi töû moät mai cheát ñi, thaät laø uoång phí sinh ra treân ñôøi. Sao ngaøi

26. Ñaây muoán noùi Ñeà-baø-ñaït-ña phaïm toäi phaù hoøa hôïp Taêng. Nhöng dieãn tieán caâu chuyeän ñöôïc keå treân ñaây, neáu theo phaân tích cuûa caùc boä luaät, khoâng hoäi ñuû yeáu toá ñeå thaønh phaù Taêng. Neân nghi ngôø chuyeän keå ôû ñaây khoâng phaûi chính thoáng, maø chæ laø moät loaïi truyeàn thuyeát nhaân gian, thieáu caên baûn Luaät vaø Phaùp.

27. Haùn: Hoaïi Thaùnh chuùng 壞聖眾, töùc phaù Taêng, hay phaù hoøa hôïp Taêng.

28. Ñoaïn vaên thieáu maïch laïc xeùt theo ngöõ caûnh. Haùn dòch coù theå nhaûy soùt.

29. Trong ñeå baûn: A-xaø-theá vöông.

khoâng baét vua cha gieát ñi ñeå noùi ngoâi Thaùnh vöông? Coøn toâi, seõ gieát Nhö Lai ñeå ñöôïc laøm Phaät. Vua môùi, Phaät môùi, khoâng khoaùi laém sao?30

A-xaø-theá lieàn sai ngöôøi giöõ cöûa baét vua cha nhoát vaøo nguïc, töï laäp laøm vua cai trò nhaân daân. Baáy giôø daân chuùng baøn baïc vôùi nhau: “Ngöôøi con naøy khi chöa sinh ñaõ laø ñöùa con oan gia.” Nhaân ñoù, hoï goïi laø vua A-xaø-theá. Ñeà-baø-ñaït-ñaâu thaáy A-xaø-theá ñaõ nhoát vua cha roài, beøn khôûi yù töôûng baøy: “Ta phaûi baét Sa-moân Cuø-ñaøm maø gieát ñi.”

Luùc baáy giôø Theá Toân ñang ôû beân söôøn moät hoøn nuùi nhoû trong nuùi Kyø-xaø-quaät. Ñeà-baø-ñaït-ñaâu leo leân nuùi Kyø-xaø-quaät, tay böng moät taûng ñaù lôùn, daøi ba möôi khuyûu tay, roäng möôøi laêm khuyûu tay, neùm vaøo Theá Toân. Ngay luùc ñoù, thaàn nuùi laø quyû Kim-tyø-la, thöôøng tröïc soáng treân nuùi naøy, thaáy Ñeà-baø-ñaït-ñaâu oâm ñaù neùm Phaät, lieàn ñöa tay ra ñoùn laáy roài ñeå xuoáng choã khaùc. Trong luùc ñoù, moät maûng ñaù vuïn vaêng truùng chaân Nhö Lai, töùc thì chaûy maùu. Theá Toân trong thaáy Ñeà-baø-ñaït-ñaâu, lieàn noùi:

–Ngöôi nay khôûi yù muoán haïi Nhö Lai. Ñaây laø toäi nguõ nghòch thöù hai.

Khi aáy, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu nghó thaàm: “Giôø ta khoâng gieát ñöôïc Sa- moân Cuø-ñaøm naøy, seõ tìm phöông tieän khaùc.” Roài boû ñi, ñeán choã A- xaø-theá, taâu vua raèng:

–Vua haõy cho con Haéc töôïng uoáng röôïu say, ñeå noù gieát Sa- moân. Vì sao? Con voi naøy raát hung baïo. Nhaát ñònh noù seõ gieát Sa-moân Cuø-ñaøm. Neáu Sa-moân Cuø-ñaøm coù Nhaát thieát trí, ngaøy mai seõ khoâng vaøo thaønh khaát thöïc. Neáu oâng khoâng coù Nhaát thieát trí, ngaøy mai chaéc seõ vaøo thaønh khaát thöïc vaø seõ bò con voi döõ naøy gieát.31

Vua A-xaø-theá lieàn sai cho voi uoáng röôïu thuaàn32 cho thaät say vaø boá caùo daân chuùng trong nöôùc bieát:

30. Xem kinh soá 10 phaåm 17.

31. Xem kinh soá 5, phaåm 18.

32. Haùn: Thuaàn töûu 醇酒, moät loaïi röôïu cöïc maïnh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Nhöõng ai muoán yeân oån, tieác maïng soáng, ngaøy mai, khoâng ai ñöôïc ñi laïi trong thaønh.

Baáy giôø, ñeán giôø, Theá Toân khoaùc y caàm baùt vaøo thaønh La- duyeät khaát thöïc. Trong nöôùc, trai gaùi lôùn nhoû, boán boä chuùng, nghe vua A-xaø-theá cho voi uoáng röôïu ñeå haïi Nhö Lai, ai naáy ñeàu ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân roài baïch Phaät:

–Cuùi mong Theá Toân chôù vaøo thaønh La-duyeät khaát thöïc. Vì sao?

Vua A-xaø-theá cho voi uoáng röôïu say ñeå haïi Nhö Lai.

Phaât baûo caùc Öu-baø-taéc:

–Phaøm laø Ñaúng Chaùnh Giaùc, khoâng ai coù theå haïi ñöôïc.

Theá Toân tuy coù nghe lôøi aáy, nhöng vaãn vaøo thaønh. Con voi döõ khi troâng thaáy Phaät töø xa, noù buøng côn thònh noä, nhaèm chaïy ñeán Nhö Lai, ñeå gieát. Phaät thaáy con voi chaïy ñeán, lieàn noùi baøi keä:

*Voi chôù coù haïi Roàng Khoù gaëp Voi roàng33 hieän Do bôûi khoâng gieát Roàng Maø ñöôïc sinh coõi laønh.34*

Con voi aáy sau khi nghe Nhö Lai noùi baøi keä naøy, lieàn quyø xuoáng lieám chaân Nhö Lai. Trong loøng con voi khi aáy hoái haän khoâng yeân, neân noù maïng chung, lieàn ñöôïc sinh leân trôøi Tam thaäp tam.

A-xaø-theá vaø Ñeà-baø-ñaït-ñaâu thaáy con voi ñaõ cheát, buoàn baõ voâ cuøng. Ñeà -baø-ñaït-ñaâu noùi vôùi vua:

–Sa-moân Cuø-ñaøm ñaõ gieát cheát con voi roài. A-xaø-theá noùi:

–Sa-moân Cuø-ñaøm naøy coù thaàn löïc raát lôùn, coù nhieàu kyõ thuaät, laïi coù chuù thuaät môùi gieát ñöôïc con voi roàng ñoù.

Roài A-xaø-theá laïi noùi:

–Sa-moân naøy aát coù oai ñöùc ñaày ñuû, neân roát cuoäc khoâng bò voi döõ gieát.

33. Nguyeân Haùn: Long töôïng 龍象, chæ loaïi voi chuùa.

34. Baøi keä, nhö kinh soá 5, phaåm 18.

Ñeà-baø-ñaït-ñaâu noùi:

–Sa-moân Cuø-ñaøm coù chuù laøm huyeãn hoaëc, khieán cho caùc dò hoïc ngoaïi ñaïo bò khuaát phuïc heát, huoáng gì loaøi suùc sinh.

Khi aáy Ñeà-baø-ñaït-ñaâu laïi nghó thaàm: “Ta nay quaùn saùt thaáy taâm yù vua A-xaø-theá muoán caûi ñoåi.” Theá roài Ñeà-baø-ñaït-ñaâu raàu ró khoâng vui, ñi ra khoûi thaønh La-duyeät.

Luùc baáy giôø Tyø-kheo-ni Phaùp Thí35 troâng thaáy Ñeà-baø-ñaït-ñaâu töø xa ñi ñeán, coâ noùi vôùi oâng:

–OÂng ñaõ gaây toäi loãi cöïc kyø. Nay saùm hoái coøn deã; ñeå sau nay thì raát khoù.

Ñeà-baø-ñaït-ñaâu nghe lôøi naøy, laïi caøng töùc giaän, traû lôøi raèng:

–Con tieän tyø troïc naøy, toäi loãi gì maø nay deã, sau khoù? Tyø-kheo-ni Phaùp Thí ñaùp:

–OÂng ñaõ ñi theo keû aùc, laïi taïo goác reã baát thieän.

Côn löûa giaän trong ngöôøi Ñeà-baø ñaït-ñaâu lieàn chaùy böøng böøng; töùc thì oâng laáy tay ñaùnh cheát Tyø-kheo-ni. Nhö vaäy, Ñeà-ñaït-ñaâu ñaõ gieát baäc Chaân nhaân.36

Sau ñoù, oâng trôû veà phoøng cuûa mình, noùi vôùi caùc ñeä töû:

–Caùc ngöôi neân bieát, ta ñaõ coù yù höôùng ñeán Sa-moân Cuø-ñaøm, nhöng theo nghóa lyù thì khoâng phuø hôïp. Vì La-haùn laïi khôûi aùc yù nhaém ñeán A-la-haùn. Ta nay neân höôùng ñeán oâng aáy maø saùm hoái.

Ñeà-baø-ñaït-ñaâu vì vaäy maø buoàn baõ khoâng vui, chaúng bao laâu laâm troïng beänh. OÂng baûo ñeä töû:

–Ta khoâng coøn söùc löïc naøo ñeå ñi gaëp Sa-moân Cuø-ñaøm. Caùc ngöôøi haõy dìu ta ñi ñeán choã Sa-moân.

Baáy giôø Ñeà-baø-ñaït-ñaâu laáy thuoác ñoäc boâi leân ñaàu moùng tay; sau ñoù baûo ñeä töû:

35. Phaùp Thí 法施. Treân kia, kinh soá 2 phaåm 5, phieân aâm laø Ñaøm-ma-ñeà-na. Ñoàng nhaát vôùi Paøli, Dhammadinnaø, ñeä nhaát thuyeát phaùp trong caùc Tyø-kheo-ni. Cf.

A.i. 25.

36. Toäi nguõ nghòch thöù ba: Gieát A-la-haùn. Vì Tyø-kheo-ni naøy laø moät A-la-haùn. Nhöng khoâng thaáy truyeàn thuyeát nôi khaùc Tyø-kheo-ni naøy bò Ñeà-baø-ñaït-ña gieát.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Caùc ngöôi haõy caùng ta ñeán choã Sa-moân kia.

Caùc ñeä töû lieàn caùng Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ñi ñeán choã Theá Toân. A-nan troâng thaáy Ñeà-baø-ñaït-ña töø xa ñang ñeán, lieàn baïch Theá Toân:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu nay ñeán ñaây, chaéc ñaõ coù taâm hoái haän, muoán ñeán Nhö Lai caàu saùm hoái söûa ñoåi loãi laàm.

Phaät baûo A-nan:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu khoâng bao giôø coù theå ñi ñeán choã Theá Toân. A-nan ba laàn laëp laïi, baïch Phaät

–Nay Ñeà-baø-ñaït-ñaâu muoán ñeán Nhö Lai caàu xin saùm hoái loãi

laàm.

Phaät noùi vôùi A-nan:

–Con ngöôøi aùc naøy khoâng bao giôø coù theå ñi ñeán choã Nhö Lai.

Con ngöôøi naøy, hoâm nay maïng caên ñaõ chín.

Khi ñeán choã Theá Toân, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu noùi vôùi caùc ñeä töû:

–Nay ta khoâng neân naèm maø gaëp Nhö Lai. Haõy ñeå ta xuoáng giöôøng roài gaëp Nhö Lai.

Khi Ñeà-baø-ñaït-ñaâu vöøa ñaët chaân xuoáng ñaát, ngay luùc aáy töø trong ñaát moät ngoïn löûa theo gioù noåi leân bao phuû thaân Ñeà-baø-ñaït-ñaâu. Ñeà-baø-ñaït-ñaâu trong khi bò ngoïn löûa thieâu ñoát, lieàn phaùt sinh taâm hoái haän ñoái vôùi Nhö Lai, vöøa muoán xöng “Nam-moâ Phaät” nhöng roát cuoäc khoâng phaùt ra ñöôïc tieáng “Nam-moâ Phaät” maø rôi ngay xuoáng ñòa nguïc.

A-nan sau khi thaáy Ñeà-baø-ñaït-ñaâu rôi xuoáng ñòa nguïc, lieàn baïch Theá Toân raèng:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu hoâm nay maïng chung maø vaøo trong ñòa nguïc chaêng?

Phaät noùi:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu khoâng phaûi vì dieät taän maø ñaït ñeán Nieát-baøn. Nay Ñeà-baø-ñaït-ñaâu khôûi aùc taâm nhaém ñeán Nhö Lai; khi thaân hoaïi maïng chung, rôi xuoáng ñòa nguïc.

Khi aáy A-nan buoàn raàu rôi leä khoâng theå döøng ñöôïc. Phaät baûo A-nan:

–Vì sao maø oâng khoùc? A nan baïch Phaät:

–Con nay taâm duïc aùi chöa heát, chöa ñoaïn duïc, neân môùi buoàn khoùc vaäy.

Baáy giôø Theá Toân beøn noùi baøi keä naøy:

*Nhö ngöôøi töï gaây haønh Töï xeùt trôû laïi goác*

*Ñieàu thieän nhaän baùo thieän Ñieàu aùc nhaän baùo aùc.*

*Ngöôøi ñôøi taïo haønh aùc Cheát, chòu khoå ñòa nguïc Neáu coù taïo haønh thieän Chuyeån thoï loäc trôøi.*

*Ñaây khoâng phaûi loãi Phaät OÂng côù gì maø buoàn?*

A nan baïch Phaät:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo choã naøo? Phaät baûo A-nan:

–Nay Ñeà-baø-ñaït-ñaâu naøy thaân hoaïi maïng chung, sinh vaøo ñòa nguïc. Vì sao? Do oâng aáy ñaõ taïo toäi aùc nguõ nghòch, neân chòu quaû baùo aáy.

A nan laïi baïch Phaät:

–Ñuùng vaäy, Theá Toân, nhö lôøi daïy cuûa Thaùnh toân. Thaân quaù khöù ñaõ laøm aùc; thaân hieän taïi vaøo ñòa nguïc. Vaäy thì vì sao nay con laïi buoàn khoùc rôi leä? Bôûi vì Ñeà-baø-ñaït-ñaâu khoâng tieác danh hieäu doøng hoï, chuûng taùnh, cuõng khoâng vì cha meï, toân tröôûng. OÂng ñaõ laøm nhuïc doøng hoïc Thích, huûy hoaïi moân hoä cuûa chuùng ta. Nhöng Ñeà-baø-ñaït- ñaâu hieän thaân vaøo ñòa nguïc, thaät söï khoâng thích hôïp. Vì sao? Moân hoä chuûng toäc cuûa chuùng ta xuaát töø ngoâi vò Chuyeån luaân thaùnh vöông. Ñeà-baø-ñaït-ñaâu xuaát thaân töø chuûng toäc cuûa vua, khoâng neân hieän thaân vaøo ñòa nguïc. Ñaùng leõ Ñeà-baø-ñaït-ñaâu hieän thaân döùt saïch caùc laäu, thaønh voâ laäu, taâm ñöôïc giaûi thoaùt, ôû trong hieän thaân maø thoï chöùng quaû, bieát nhö thaät raèng: “Sinh töû ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn thoï thai nöõa.” Taäp theo daáu tích baäc Chaân nhaân, ñaéc A-la-haùn, ôû nôi Nieát-baøn giôùi voâ dö maø Baùt-nieát- baøn. Khoâng deø hieän thaân naøy laïi vaøo ñòa nguïc. Ñeà-baø-ñaït-ñaâu khi xöa coù oai thaàn raát lôùn, raát coù thaàn ñöùc, neân môùi leân ñeán trôøi Tam thaäp tam, bieán hoùa töï do, haù coù theå töôûng ngöôøi ñoù laïi vaøo ñòa nguïc! Theá Toân, khoâng roõ Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ôû trong ñòa nguïc traûi qua bao nhieâu naêm?

Phaät baûo A-nan:

–Con ngöôøi naøy ôû trong ñòa nguïc traûi qua moät kieáp. A-nan laïi baïch Phaät:

–Nhöng kieáp coù hai loaïi. Coù ñaïi kieáp, coù tieåu kieáp. Khoâng roõ ngöôøi naøy chòu theo kieáp naøo?

Phaät noùi:

–Ngöôøi naøy traûi qua ñaïi kieáp. Noùi ñaïi kieáp, laø khi con soá kieáp cuûa Hieàn kieáp naøy taän cuøng. Khi aáy, haønh taän, maïng chung, trôû laïi laøm ngöôøi.

A-nan baïch Phaät:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ñaõ vuøi laáp heát goác reã laøm ngöôøi, roài sau khoâi phuïc trôû laïi. Vì sao? Con soá cuûa kieáp raát laâu daøi. Phaøm ñaïi kieáp khoâng daøi quaù Hieàn kieáp.

Roài A-nan laïi buoàn khoùc, ngheïn ngaøo, khoâng vui, laïi baïch

Phaät:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ra khoûi ñòa nguïc seõ sinh veà ñaâu? Phaät noùi:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu maïng chung ôû ñoù, roài seõ sinh leân trôøi Töù Thieân

vöông.

A-nan laïi hoûi:

–Sau khi maïng chung ôû trôøi naøy, laïi sinh veà ñaâu? Phaât noùi vôùi A-nan:

–Sau khi maïng chung ôû ñoù, laàn löôït sinh leân trôøi Tam thaäp tam, trôøi Dieäm thieân, trôøi Ñaâu-suaát, trôøi Hoùa töï taïi, trôøi Tha hoùa töï taïi.

A nan laïi hoûi:

–Töø ñoù maïng chung, laïi sinh vaøo choã naøo? Phaät baûo A-nan:

–ÔÛ ñaây, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu töø ñòa nguïc cheát ñi, sinh vaøo coõi laønh, sinh leân trôøi, traûi qua saùu möôi kieáp khoâng rôi vaøo ba ñöôøng döõ; qua laïi coõi trôøi, coõi ngöôøi, ñeán thaân cuoái cuøng, seõ caïo boû raâu toùc, khoaùc ba phaùp y, vôùi chí tín kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo, thaønh Bích-chi-phaät hieäu laø Nam-moâ.

Baáy giôø A-nan böôùc tôùi tröôùc baïch Phaät:

–Nhö vaäy Theá Toân, Ñeà-baø-ñaït-ñau do aùc baùo cuûa mình maø bò daãn xuoáng ñòa nguïc chòu toäi. Nhöng oâng ñaõ laøm coâng ñöùc gì maø traûi qua saùu möôi kieáp sinh töû khoâng phaûi thoï khoå naõo vaø cuoái cuøng laïi thaønh Bích-chi-phaät hieäu laø Nam-moâ?

Phaât baûo A-nan:

–Taâm yù thieän trong khoaûnh khaéc buùng ngoùn tay maø phöôùc aáy khoù coù theå ví duï. Huoáng hoà Ñeà-baø-ñaït-ñaâu thoâng kim baùc coå, tuïng taäp raát nhieàu, ghi nhôù toång trì caùc phaùp, ñieàu gì ñaõ nghe roài thì khoâng queân. Ñeà-baø-ñaït-ñaâu naøy xöa vì thuø oaùn maø khôûi taâm muoán saùt haïi Nhö Lai. Nhöng cuõng do duyeân baùo töø quaù khöù xa xöa, vì ñaõ khôûi taâm hoan hyû höôùng ñeán Nhö Lai. Do nhaân duyeân baùo öùng naøy, trong saùu möôi kieáp khoâng ñoïa ba ñöôøng döõ. Laïi do Ñeà-baø-ñaït-ñaâu vaøo giaây phuùt cuoái cuøng tröôùc khi maïng chung ñaõ khôûi taâm vui veû xöng “Nam-moâ Phaät’, cho neân sau naøy thaønh Bích-chi-phaät hieäu laø Nam- moâ.

Khi aáy A-nan böôùc leân tröôùc Phaät, laëp laïi trình baøy cuûa mình:

–Vaâng, baïch Theá Toân, nhö lôøi Phaät37 daïy.

Luùc baáy giôø, Ñaïi Muïc-kieàn-lieân böôùc leân tröôùc Phaät baïch raèng:

–Con nay muoán vaøo trong ñòa nguïc, thuyeát yeáu haønh38 cho Ñeà- baø-ñaït-ñaâu, ñeå uûy laïo vaø chuùc möøng oâng aáy.

Phaät baûo Muïc-kieàn-lieân:

37. Ñeå baûn: Thaàn. Baûn khaùc: Phaät thaàn.

38. Haùn: Yeáu haønh; ñaây chæ haønh traïng töông lai maø Phaät döï baùo.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–OÂng neân bieát roõ, chôù coù ñöôøng ñoät khinh suaát, maø haõy chuyeân taâm chaùnh yù, khoâng ñeå loaïn töôûng. Vì sao? Chuùng sinh coù haønh vi cöïc aùc khoù maø khaéc chaïm39 cho thaønh, vì vaäy môùi ñoïa vaøo ñòa nguïc. Laïi nöõa, toäi nhaân aáy khoâng hieåu tieáng noùi trao ñoåi cuûa nhaân gian.

Muïc-kieàn-lieân baïch Phaät:

–Con ôû ñaây hieåu bieát saùu möôi boán thöù ngoân ngöõ. Con seõ baèng tieáng noùi thích hôïp maø trao ñoåi vôùi ngöôøi aáy.

Phaät baûo Muïc-lieân:

–OÂng neân bieát luùc thích hôïp.

A-nan nghe nhöõng lôøi naøy, hoan hyû phaán khôûi khoâng döøng ñöôïc. Khi aáy Ñaïi Muïc-kieàn-lieân böôùc leân tröôùc laïy döôùi chaân Phaät, nhieãu quanh Phaät ba voøng, roài ngay tröôùc Phaät, trong khoaûnh khaéc chöøng löïc só co duoãi caùnh tay, bieán maát vaø ñi ñeán ñòa nguïc A-tyø. Khi aáy Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ôû treân hö khoâng trong ñòa nguïc A-tyø buùng ngoùn tay goïi:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu.

Nhöng Ñeà-baø-ñaït-ñaâu im laëng khoâng traû lôøi. Caùc nguïc toát hoûi Muïc-lieân:

–OÂng goïi Ñeà-baø-ñaït-ñaâu naøo? Roài nguïc laïi baïch:

–ÔÛ ñaây cuõng coù Ñeà-baø-ñaït-ñau thôøi Phaät Caâu-laâu-toân; Ñeà-baø- ñaït-ñaâu thôøi Phaät Caâu-na-haøm-maâu-ni; Ñeà-baø-ñaït-ñaâu thôøi Phaät Ca- dieáp; cuõng coù Ñeà-baø-ñaït-ñaâu taïi gia; cuõng coù Ñeà-baø-ñaït-ñaâu xuaát gia. OÂng Tyø-kheo! Nay ñích thöïc oâng muoán goïi Ñeà-baø-ñaït-ñaâu naøo?

Muïc-lieân ñaùp:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu maø toâi muoán goïi laø con cuûa chuù cuûa Phaät Thích-ca Vaên. Toâi muoán gaëp oâng aáy.

Khi aáy, nguïc toát caàm caây chóa saét, hoaëc caàm ngoïn löûa ñoû, chaâm ñoát vaøo thaân oâng aáy ñeå cho tænh giaùc. Thaân theå Ñeà-baø-ñaït-

39. Ñeå baøn: Ñieâu, khaéc chaïm. Baûn khaùc: Ñieàu: Ñieàu phuïc.

ñaâu luùc baáy giôø bò ngoïn löûa ñoát cao ba möôi khuyûu tay. Nguïc toát baûo:

–Nhaø ngöôi, gaõ ngu si, sao coøn nguû?

Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ñang bò ñuû caùc thöù khoå böùc baùch, traû lôøi:

–Hoâm nay oâng daïy baûo ñieàu gì? Nguïc toát laïi noùi:

–Ngöôi haõy ngöôùc maét nhìn leân trôøi xem.

Theo lôøi aáy Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ngöôùc maét nhìn leân hö khoâng, thaáy Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ngoài kieát giaø treân moät ñoùa hoa sen baùu, nhö maët trôøi ñang veùn ñaùm maây. Thaáy vaäy Ñeà-baø-ñaït-ñaâu noùi baøi keä:

*Ai ñoù hieän thieân quang Nhö maët trôøi veùn maây Cuõng nhö tuï nuùi vaøng Khoâng moät chuùt buïi dô?*

Muïc-lieân traû lôøi baèng baøi keä:

*Ta laø con Thích toân Ñaáng doøng hoï Cuø-ñaøm Laø Thanh vaên cuûa Ngaøi Teân goïi Ñaïi Muïc-lieân.*

Ñeà-baø-ñaït-ñaâu noùi vôùi Muïc-lieân:

–Toân giaû Muïc lieân, vì sao haï coá ñeán ñaây? Chuùng sinh trong ñaây ñaõ gaây voâ löôïng toäi aùc, khoù maø khai hoùa ñöôïc. Vì ñaõ khoâng taïo thieän caên neân sau khi maïng chung sinh vaøo ñaây.

Muïc-lieân ñaùp:

–Toâi ñöôïc Phaät sai ñeán ñaây. Vì thöông töôûng, muoán giuùp nhoå saïch coäi khoå.

Nghe ñeán tieáng Phaät, Ñeà-baø-ñaït-ñaâu hoan hyû phaán khôûi khoâng döøng ñöôïc, lieàn noùi leân lôøi naøy:

–Cuùi mong Toân giaû kòp thôøi noùi roõ, Nhö Lai Theá Toân coù daïy

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñieàu gì. Ngaøi laïi khoâng tieân baùo coäi nguoàn40 cuûa neûo döõ nöõa chaêng?

Muïc-lieân noùi:

–Ñeà-baø-ñaït-ñaâu, chôù coù kinh sôï. Cöïc khoå cuûa ñòa nguïc khoâng ñaâu hôn nôi naøy. Ñöùc Phaät Thích-ca Vaên Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, thöông xoùt ñeán heát thaûy loaøi boø bay maùy cöïa, nhö meï yeâu con, taâm khoâng phaân bieät, ñuùng hôïp thôøi cô thì dieãn giaùo nghóa, khoâng ñeå maát ñaàu moái, cuõng khoâng nghòch vôùi töøng loaïi maø dieãn noùi quaù löôïng. Nay, töø chính kim khaåu cuûa Ngaøi kyù thuyeát, oâng tröôùc kia khôûi aùc yù muoán haïi Theá Toân, laïi loâi keùo ngöôøi khaùc chaïy theo ñöôøng aùc41. Do nhaân duyeân baùo öùng naøy maø sinh vaøo ñòa nguïc A-tyø, traûi qua moät kieáp khoâng coù ngaøy ra. Heát soá kieáp naøy, haønh ñaõ heát, maïng chung, seõ sinh leân trôøi Töù Thieân vöông, laàn löôït sinh leân Tam thaäp tam, Dieäm thieân, Ñaâu-suaát, Hoùa töï taïi, Tha hoùa töï taïi. Trong saùu möôi kieáp, khoâng rôi vaøo neûo döõ. Chaâu löu giöõa coõi trôøi vaø coõi ngöôøi, sau cuøng thoï thaân trôû laïi laøm ngöôøi, caïo boû raâu toùc, khoaùc ba phaùp y, vôùi chí tín kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo, seõ thaønh Bích-chi-phaät hieäu laø Nam-moâ. Sôû dó nhö vaäy, do khi oâng saép cheát, ñaõ xöng “Nam- moâ” neân môùi coù danh hieäu naøy. Nay Ñöùc Nhö Lai quaùn saùt thaáy Thieân ngoân Nam-moâ naøy, neân noùi trong saùu möôi kieáp oâng seõ thaønh Bích-chi-phaät vôùi danh hieäu aáy.

Ñeà-baø-ñaït-ña nghe xong nhöõng lôøi naøy, hoan hyû phaán khôûi, taâm thieän phaùt sinh, laïi baïch Muïc-lieân:

–Nhöõng ñieàu Nhö Lai noùi taát nhieân khoâng theå nghi ngôø, vì thöông xoùt chuùng sinh maø cöùu vôùt voâ löôïng, ñaïi Töø, ñaïi Bi, giaùo hoùa bao truøm ñeán keû ngu hoaëc. Duø nay toâi naêm nghieâng hoâng phaûi trong ñòa nguïc A-tyø, traûi qua moät kieáp, taâm yù chuyeân chaùnh, khoâng heà meät moûi.

Baáy giôø Muïc-lieân noùi vôùi Ñeà-baø-ñaït-ñaâu:

–Theá naøo, baây giôø noåi thoáng khoå cuûa oâng coù theâm bôùt gì khoâng?

40. Ñeå baûn cheùp: Voâ. Nghi laø chöõ nguyeân cheùp nhaàm.

41. Ñeå baûn: Voâ do. Baûn khaùc: AÙc nguyeân.

Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ñaùp:

–Thaân toâi thoáng khoå chæ taêng chöù khoâng giaûm. Nay nghe ñöôïc Nhö Lai ñaõ thoï kyù cho danh hieäu, thoáng khoå coù hôi giaûm chuùt ít nhöng khoâng ñaùng keå.

Muïc-lieân hoûi:

–Caên nguyeân thoáng khoå maø oâng ñang chòu gioáng nhö thöù gì? Ñeà-baø-ñaït-ñaâu noùi:

–Baèng baùnh xe saét noùng caùn cho thaân tan raõ; roài laïi baèng chaøy saét giaõ naùt thaân hình toâi; con voi ñen hung baïo daøy xeùo thaân toâi. Laïi coù ngoïn nuùi löûa ñeán traùn vaøo maët toâi. Ca-sa ngaøy xöa nay bieán thaønh taám ñoàng ñoû röïc ñeán quaøng leân thaân toâi. Tình traïng thoáng khoå nguyeân lai nhö vaäy.

Muïc lieân noùi:

–OÂng coù bieát nguoàn goác toäi loãi xöa maø nay phaûi phaûi chòu khoå naõo naøy chaêng? Toâi phaân bieät töøng thöù, oâng coù muoán nghe khoâng?

Ñeà-baø-ñaït-ñaâu noùi:

–Thöa vaâng, xin hôïp thôøi thì noùi. Khi aáy Muïc-lieân noùi baøi keä naøy:

*Xöa nôi Ñaáng Toái Thaéng*

*OÂng phaù hoaïi chuùng Taêng Nay bò chaøy saét noùng*

*Giaõ naùt thaân hình oâng. Bôûi vì ñaïi chuùng kia Laø Thanh vaên ñeä nhaát*

*Gaây ñaáu loaïn chuùng Taêng Nay bò baùnh saét caùn.*

*Xöa oâng ñaõ xuùi vua*

*Cho Haéc töôïng uoáng say Nay bò ñaùm voi ñen*

*Daøy xeùo thaân hình oâng. Xöa oâng oâm ñaù lôùn Neùm vaøo chaân Nhö Lai*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nay chòu baùo nuùi löûa Ñoát oâng chaùy khoâng soùt. Xöa oâng vung tay ñaám Gieát cheá Tyø-kheo-ni*

*Nay bò laù ñoàng noùng*

*Quaán sieát khoâng chuùt loûng. Nghieäp baùo khoâng heà maát Khoâng theå aån trong khoâng Maø traùnh thoaùt ñöôïc*

*Xa caùc nguoàn aùc naøy.*

OÂng tröôùc kia laø Ñeà-baø-ñaït-ñaâu, caên nguyeân maø oâng ñaõ gaây ra chính laø nhö vaäy. Haõy töï chuyeân taâm chaùnh yù höôùng ñeán Phaät Nhö Lai, trong laâu daøi seõ ñöôïc phöôùc voâ löôïng.

Ñeà-baø-ñaït-ñaâu laïi baïch Muïc-lieân:

–Nay toâi gôûi nhôø Muïc lieân cuùi ñaàu laïy döôùi chaân Theá Toân, caàu mong Ngaøi ñi ñöùng nheï nhaøng, böôùc ñi khoûe maïnh. Cuõng xin kính leã Toân giaû A-nan.

Baáy giôø Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân phoùng ñaïi thaàn tuùc khieán cho thoáng khoå trong ñòa nguïc A-tyø ngöng laïi. Roài noùi baøi keä naøy:

*Thaûy xöng Nam moâ Phaät Thích Sö, Ñaáng Toái Thaéng Ngaøi ñem laïi an oån*

*Döùt tröø caùc khoå naõo.*

Chuùng sinh trong ñòa nguïc sau khi nghe Muïc-lieân noùi baøi keä naøy, coù hôn saùu vaïn ngöôøi haønh nghieäp heát, toäi saïch, töùc thì maïng chung nôi ñoù maø sinh leân trôøi Töù Thieân vöông.

Baáy giôø Muïc-lieân thaâu thaàn tuùc laïi, trôû veà choán cuõ, ñi ñeán Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ñöùng sang moät beân. Muïc-lieân khi aáy baïch Phaät:

–Ñeà-baø-ñaø-ñaït-ñaâu daâng lôøi thaêm hoûi voâ löôïng, ñi ñöùng nheï nhaøng, daïo böôùc khoûe maïnh. Laïi cuõng thaêm hoûi A-nan vaø noùi lôøi naøy: “Ñöôïc Nhö Lai thoï kyù trong saùu möôi kieáp nöõa thaønh Bích-chi- phaät hieäu Nam-moâ, thì duø toâi naèm nghieâng hoâng phaûi trong ñòa nguïc

A-tyø khoâng bao giôø thaáy meät moûi.

Theá Toân noùi:

–Laønh thay, laønh thay, Muïc-lieân! OÂng ñaõ laøm ñöôïc nhieàu ñieàu lôïi ích, nhieàu thaám nhuaàn, vì thöông xoùt caùc loaøi chuùng sinh, mong caàu an laïc cho trôøi vaø ngöôøi, khieán cho Thanh vaên cuûa chö Nhö Lai daàn daàn ñaït ñeán Nieát-baøn dieät taän. Cho neân, naøy Muïc-lieân, haõy tinh caàn ñeå thaønh töïu ba phaùp. Vì sao? Neáu Ñeà-baø-ñaït-ñaâu maø tu haønh thieän phaùp, thaân ba, mieäng boán, yù ba; ngöôøi aáy chung thaân khoâng tham ñaém lôïi döôõng, cuõng khoâng taïo toäi nguõ nghòch ñeå ñoïa vaøo ñòa nguïc A-tyø. Vì sao? Phaøm ngöôøi tham ñaém lôïi döôõng cuõng (khoâng)42 coù taâm cung kính ñoái vôùi Tam baûo, cuõng khoâng phuïng trì caám giôùi, khoâng ñaày ñuû caùc haønh thaân, mieäng, yù. (Vaäy, caùc oâng) haõy chuyeân nieäm caùc haønh cuûa thaân, mieäng, yù. Nhö vaäy, Muïc-lieân, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø Muïc-lieân nghe nhöõng lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 10**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Neáu chuùng sinh naøo tu haønh Töø taâm giaûi thoaùt, quaûng boá yù

nghóa aáy, dieãn noùi cho ngöôøi khaùc nghe, seõ thu hoaïch ñöôïc möôøi moät quaû baùo. Nhöõng gì laø möôøi moät? Naèm nguû yeân, tænh giaác yeân, khoâng thaáy aùc moäng, chö Thieân hoä veä, moïi ngöôøi yeâu meán, khoâng bò ñoäc, khoâng bò binh ñao, khoâng bò nöôùc, löûa, giaëc cöôùp; thaûy ñeàu khoâng bò xaâm haïi; sau khi thaân hoaïi maïng chung sinh leân trôøi Phaïm thieân. Ñoù

42. Nghi trong ñeå baûn cheùp thieáu.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

goïi laø Tyø-kheo tu haønh Töø taâm seõ coù ñöôïc möôøi moät phöôùc naøy.

Roài Theá Toân noùi baøi keä:

*Neáu ai haønh Töø taâm*

*Cuõng khoâng haønh phoùng daät Caùc keát daàn daàn ñoaïn*

*Roài thaáy ñöôïc daáu ñaïo. Do haønh Töø taâm naøy Seõ sinh leân Phaïm thieân*

*Nhanh choùng ñöôïc dieät ñoä Cuoái cuøng ñeán Voâ vi.*

*Taâm khoâng saùt, khoâng haïi Cuõng khoâng yù hôn thua Haønh töø ñeán taát caû Khoâng heà taâm oaùn haän.*

Cho neân, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän haønh nôi Töø taâm, quaûng boá nghóa aáy. Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 48**

**Phaåm 50: LEÃ TAM BAÛO KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo muoán leã baùi chuøa thaùp1 Nhö Lai, haõy haønh möôøi moät phaùp leã thaùp Nhö Lai. Nhöõng gì laø möôøi moät? Khôûi yù duõng maõnh, vì coù ñieàu coù theå kham. YÙ khoâng taùn loaïn, vì thöôøng nhaát taâm. Thöôøng nieäm chuyeân yù, vì coù Chæ, Quaùn. Caùc nieäm vaéng laëng, vì nhaäp Tam-muoäi. YÙ ñeán voâ löôïng, do bôûi trí tueä. YÙ khoù quaùn saùt, do bôûi hình2. YÙ tónh ñaïm nhieân, do bôûi oai nghi. YÙ khoâng giong ruoåi, do bôûi danh xöng. YÙ khoâng töôûng töôïng, do bôûi saéc. Phaïm aâm khoù saùnh, vì dòu daøng.

Naøy caùc Tyø-kheo, neáu thieän nam, thieän nöõ muoán leã baùi thaùp mieáu Nhö Lai, neân ñaày ñuû möôøi moät phaùp leã baùi thaùp mieáu Nhö Lai naøy, ñeå cho laâu daøi ñöôïc phöôùc voâ löôïng. Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



1. Nguyeân Haùn: Nhö Lai thaàn töï 神寺.

2. Ñaây chæ hình töôùng cuûa Phaät.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 2**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Neáu thieän nam, thieän nöõ muoán haønh leã baùi Phaùp, haõy nieäm

möôøi moät söï, roài sau ñoù haønh leã baùi Phaùp. Nhöõng gì laø möôøi moät? Coù maïn haõy tröø maïn. Phaøm chaùnh phaùp laø nhaém döùt töôûng khaùt aùi ñoái vôùi duïc. Phaøm chaùnh phaùp laø nhaém tröø duïc ôû nôi duïc. Phaøm chaùnh phaùp laø nhaém caét ñöùt doøng nöôùc saâu sinh töû. Phaøm chaùnh phaùp laø nhaém ñaït ñöôïc phaùp bình ñaúng. Nhöng chaùnh phaùp naøy nhaém ñoaïn tröø caùc neûo döõ vaø roài chaùnh phaùp nhaém ñöa ñeán coõi laønh. Phaøm chaùnh phaùp laø nhaém caét ñöùt löôùi aùi. Ngöôøi haønh chaùnh phaùp laø ñi töø coù ñeán khoâng. Ngöôøi chaùnh phaùp thì saùng toû khoâng ñaâu khoâng roïi ñeán. Ngöôøi haønh chaùnh phaùp laø ñeå ñi ñeán Nieát-baøn giôùi.

Neáu thieän nam, thieän nöõ muoán haønh leã baùi phaùp, haõy tö duy möôøi moät phaùp naøy. Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 3**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Neáu thieän nam, thieän nöõ muoán haønh leã baùi Taêng, haõy chuyeân

caàn möôøi moät phaùp, roài sau ñoù môùi haønh leã baùi Taêng. Nhöõng gì laø

möôøi moät? Chuùng cuûa Nhö Lai laø nhöõng vò ñaõ thaønh töïu phaùp. Chuùng cuûa Nhö Lai hoøa hôïp treân döôùi. Taêng cuûa Nhö Lai ñaõ thaønh töïu phaùp phaùp3. Chuùng cuûa Nhö Lai thaønh töïu giôùi; thaønh töïu Tam-muoäi; thaønh töïu trí tueä; thaønh töïu giaûi thoaùt; thaønh töïu giaûi thoaùt kieán tueä. Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai thuû hoä Tam baûo. Thaùnh chuùng Nhö Lai hay haøng phuïc dò hoïc ngoaïi ñaïo. Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai laø baïn toát vaø laø ruoäng phöôùc cho heát thaûy theá gian.

Neáu thieän nam, thieän nöõ muoán leã baùi Taêng, haõy tö duy möôøi moät phaùp naøy, seõ ñöôïc phöôùc baùo laâu daøi. Nhö vaäy Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo vaø Trôøi, Roàng, Quyû thaàn, Caøn-ñaïp-hoøa, A-tu-luaân, Ca-löu-la, Nhaân-ñaø-la, Ma-höu-laëc, trôøi vaø ngöôøi, nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 44**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Baø-giaø-baø truù taïi nöôùc Ma-kieät-ñaø, phía Ñoâng thaønh Maät-thí-la, trong vöôøn Ñaïi thieân5, cuøng vôùi Taêng Tyø-kheo moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò.

Baáy giôø, sau böõa aên,6 cuøng vôùi A-nan ñi kinh haønh trong vöôøn

3. Phaùp phaùp thaønh töïu, töùc thaønh töïu phaùp tuøy phaùp haønh. Paøli: Dhammaønudhamma-paæipanna-sampanna.

4. Tham chieáu Paøli, M 83 Makkhaødeva (R. ii. 74). Haùn, Trung13, kinh 67.

5. Maät-thí-la 蜜(口+提)羅. Trung 13: Phaät taïi nöôùc Tyø-ñaø-ñeà 鞞陀提, roài ñi ñeán Di- taùt-la 彌薩羅; nguï trong vöôøn xoaøi Ñaïi thieân 大天奈林. Paøli: Phaät truù taïi Mithilaø, trong khu vöôøn xoaøi Makkhaødeva. Mihilaø laø thuû laõnh cuûa vöông quoác Videha. Baûn Haùn ñoàng nhaát Videha vôùi Magadha.

6. Nguyeân Haùn: Thöïc haäu khôûi 食 後 起 , dòch nghóa ñen laø “aên xong ñöùng daäy”. Trung 13, ibid. Theá Toân ñang ñi treân con ñöôøng. Paøli: aóóatarasmiö padese, taïi moät ñòa ñieåm noï.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

caây. Luùc ñoù Phaät mæm cöôøi. A-nan nghó thaàm: “Nhö Lai, Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc, khoâng cöôøi suoâng. Nay vì sao cöôøi? Taát phaûi coù yù gì. Ta neân hoûi.”

A-nan beøn söûa laïi y phuïc, quyø goái phaûi xuoáng ñaát, chaép tay hoûi

Phaät:

–Nhö Lai, Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc, khoâng cöôøi suoâng.

Hoâm nay vì sao mæm cöôøi, taát coù yù gì. Con mong ñöôïc nghe yù aáy.

Phaät noùi vôùi A-nan:

–Ta seõ noùi cho oâng nghe.

Quaù khöù, khôûi ñaàu Hieàn kieáp, trong khoaûng ñoù coù vò Chuyeån luaân thaùnh vöông thoáng laõnh boán thieân haï, teân laø Ñaïi Thieân7, soáng laâu, khoâng beänh, ñeïp ñeõ, duõng maõnh, cai trò baèng chaùnh phaùp, khoâng hao phí cuûa daân, coù baûy baùu töï nhieân. Nhöõng gì laø baùu? Ñoù laø, baùnh xe, voi, ngöïa, minh chaâu, ngoïc nöõ, quan chuû kho taøng, töôùng ñieån binh.

Naøy A-nan, thôøi gian aáu thô cuûa vua Ñaïi Thieân laø taùm vaïn boán ngaøn naêm. Thôøi gian laøm thaùi töû laø taùm vaïn boán ngaøn naêm. Thôøi gian leân ngoâi Thaùnh vöông laø taùm vaïn boán ngaøn naêm.

A nan hoûi Phaät:

–Theá naøo laø baùu baùnh xe? Phaät noùi:

–Ngaøy thöù möôøi trong thaùng, khi traêng troøn, vua taém goäi saïch seõ, cuøng vôùi theå nöõ leân laàu, nhìn veà phía Ñoâng. Khi aáy coù baùnh xe baèng vaøng coù moät ngaøn caêm, cao baèng baûy baûy ña-la. Baûy nhaãn laø moät ña-la. Ña-la laø loaïi caây ñöùng thaúng moät mình8, laáy noù laøm chuaån ño. Baùnh xe laøm baèng thuaàn vaøng töû ma. Thaáy baùnh xe, vua nghó thaàm: “Baùnh xe naøy tuyeät ñeïp! Ta muoán baét noù, coù ñöôïc chaêng?” Vöøa nghó xong, baùnh xe töùc thì ñeán treân tay traùi cuûa vua, roài dôøi qua tay phaûi. Vua noùi vôùi baùnh xe: “Nôi naøo chöa ñöôïc chinh phuïc, haõy

7. Ñaïi Thieân 大天. Paøli: Makkhaødeva.

8. Ñoäc ñónh thoï 獨挺樹. Paøli (Skt.): Taøla, moät loaïi caây coï, laù hình quaït. Thöôøng duøng so saùnh chieàu cao.

chinh phuïc cho ta. Ñaát naøo chöa phaûi cuûa ta, haõy chieám laáy cho ta. Laáy ñuùng phaùp chöù khoâng phaûi khoâng ñuùng phaùp.” Noùi xong, baùnh xe quay trôû laïi giöõa hö khoâng. Vaønh höôùng veà phía Ñoâng, truïc höôùng veà phía Baéc.

Vua ra leänh keû taû höõu cuï bò boán loaïi binh chuûng. Sau khi chuaån bò xong, vua daãn binh chuùng ñi theo baùnh xe ñöùng giöõ hö khoâng, theo baùnh xe daân veà höôùng Ñoâng, tuaàn haønh cho ñeán taän cuõng bôø coõi phía Ñoâng. Buoåi toái, vua cuøng binh chuùng nguû beân döôùi baùnh xe. Caùc tieåu vöông ôû bôø coõi phía Ñoâng, vaøo buoåi saùng sôùm, ñeàu ñeán chaàu, nhöõng coáng vaät neáu laø baèng baùt vaøng thì beân trong ñöïng ñaày thoùc baèng baïc; neáu baùt baèng baïc thì beân trong ñöïng thoùc baèng vaøng. Hoï taâu: “Hoan ngheânh ñaïi vöông! Taát caû ñaát ñai, traân baûo, nhaân daân ôû bôø coõi phía Ñoâng naøy, thaûy ñeàu sôû höõu cuûa vua. Chuùng toâi seõ vaâng leänh giaùo saéc cuûa Thieân vöông.” Vua Ñaïi Thieân traû lôøi caùc tieåu vöông: “Neáu caùc vò muoán tuaân theo giaùc saéc cuûa ta, haõy trôû veà nöôùc cuûa mình, moãi vò haõy daïy daân mình haønh möôøi ñieàu thieän, chôù haønh phaùp ngang traùi.”

Vua giaùo saéc xong, baùnh xe lieàn ôû treân bieån quay trôû laïi, nöông theo quaõng troáng9 maø ñi. Trong bieån töï nhieân môû ra moät con ñöôøng roäng moät do-dieân. Vua cuøng binh chuùng ñi theo baùnh xe, nhaém phía tröôùc tuaàn haønh, tieán veà bôø coõi phía Nam.

Buoåi saùng, caùc tieåu vöông trong bôø coõi phía Nam ñeán chaàu. Hoï mang coáng vaät ñeán daâng, neáu laø baùt vaøng thì beân trong ñöïng ñaày thoùc baèng baïc; neáu baùt baèng baïc thì beân trong ñöïng thoùc baèng vaøng. Hoï taâu: “Hoan ngheânh ñaïi vöông! Taát caû ñaát ñai, traân baûo, nhaân daân ôû bôø coõi phía Nam naøy, thaûy ñeàu sôû höõu cuûa vua. Chuùng toâi seõ vaâng leänh giaùo saéc cuûa Thieân vöông.” Vua Ñaïi Thieân traû lôøi caùc tieåu vöông: “Neáu caùc vò muoán tuaân theo giaùc saéc cuûa ta, haõy trôû veà nöôùc cuûa mình, moãi vò haõy daïy daân mình haønh möôøi ñieàu thieän, chôù haønh phaùp ngang traùi.”

Giaùo saéc xong, baùnh xe quay veà Taây, tieán veà bôø coõi phía Taây.

9. Ñeå baûn: Thöøa vaân 乘雲. TNM: Thöøa hö.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Caùc tieåu vöông trong bôø coõi phía Taây ñeán coáng hieán vaø khuyeán thænh cuõng nhö ôû phía Nam.

Xong, baùnh xe laïi quay höôùng nhaém veà phía Baéc, tuaàn haønh tieán ñeán bôø coõi phía Baéc. Caùc tieåu vöông phía Baéc ñeán chaàu, coáng hieán, khuyeán thænh ñuùng nhö phaùp.

Chu du boán ngaøy, khaép caû Dieâm-phuø-ñòa taän ñeán bôø bieån, roài quay trôû veà Maät-thí-la. Baùnh xe döøng laïi giöõa hö khoâng phía tröôùc cöûa cung, cao baûy caây ña-la, vaønh höôùng veà Ñoâng.

Ñaïi Thieân coù ñöôïc baùnh xe baùu nhö vaäy. A-nan laïi hoûi:

–Ñaïi Thieân coù ñöôïc baùu voi nhö theá naøo? Phaät baûo A-nan:

–Ñaïi Thieân veà sau vaøo ngaøy möôøi laêm khi traêng troøn, taém goäi saïch seõ, theo caùc theå nöõ leân laàu, höôùng veà phía Ñoâng, nhìn thaáy trong hö khoâng coù con voi chuùa maøu traéng teân laø Vuõ-hoâ10 nöông theo hö khoâng maø bay ñeán; baûy chi cuûa noù baèng phaúng, mieäng coù saùu ngaø, treân ñaàu coù muõ baèng vaøng vôùi chuoãi anh laïc baèng vaøng, thaân mình quaán boïc bôûi traân chaâu, hai beân mang linh baèng vaøng. Voi coù thaàn löïc, bieán hình töï taïi. Ñaïi Thieân thaáy noù, trong loøng nghó thaàm: “Ta coù ñöôïc con voi naøy chaêng? Ta seõ khieán noù laøm vieäc.” Vöøa nghó xong, voi lieàn ñeán ñöùng tröôùc vua, giöõa hö khoâng. Vua lieàn sai laøm naêm vieäc. Vua laïi nghó: “Haõy thöû xem con voi naøy laøm ñöôïc hay khoâng.” Saùng hoâm sau, khi maët trôøi moïc, vua côõi voi naøy, trong thoaùng choác chu du khaép boán bieån, roài trôû veà choã cuõ, ñöùng ôû Phía ñoâng cöûa cung, höôùng veà phía Ñoâng.

A-nan, Ñaïi Thieân coù ñöôïc voi baùu nhö vaäy. A-nan laïi hoûi Phaät:

–Ñaïi Thieân ñöôïc baùu ngöïa nhö theá naøo? Phaät noùi:

–Ñaïi Thieân veà sau vaøo ngaøy möôøi laêm khi traêng troøn, taém goäi

10. Ñeå baûn cheùp: Maõn-hoâ 滿呼. Teân Paøli cuûa noù laø Uposatha; Trung 13 aâm laø Vu- sa-haï 于娑賀. Do ñoù söûa laïi, ñoïc laø Vuõ-hoâ.

saïch seõ, theo caùc theå nöõ leân laàu, höôùng veà phía Ñoâng, nhìn thaáy trong hö khoâng coù con ngöïa xanh teân laø Ba-la-haøm11 nöông hö khoâng maø ñeán; khi ñi, thaân hình noù khoâng dao ñoäng. Treân ñaâu noù coù muõ baèng vaøng, vôùi chuoãi anh laïc baèng baùu; thaân mình phuû baèng löôùi traân chaâu, hai beân coù treo linh. Ngöïa coù thaàn löïc, bieán hình töï taïi. Thaáy noù, vua Ñaïi Thieân nghó: “Ta coù theå coù ñöôïc noù maø côõi.” Nghó xong, ngöïa ñeán tröôùc vua. Vua lieàn muoán côõi thöû. Saùng hoâm sau, khi maët trôøi moïc, vua côõi noù ñi veà phía Ñoâng. Thoaùng choác, chu du khaép boán bieån, roài quay veà baûn quoác, truï phía Taây cöûa cung, ñöùng höôùng veà phía Taây.

A-nan, Ñaïi Thieân coù ñöôïc baùu ngöïa nhö vaäy. A nan hoûi Phaät:

–Ñaïi Thieân coù ñöôïc baùu minh chaâu nhö theá naøo? Phaät noùi:

–A-nan, Ñaïi Thieân veà sau vaøo ngaøy möôøi laêm khi traêng troøn, taém goäi saïch seõ, theo caùc theå nöõ leân laàu, höôùng veà phía Ñoâng, nhìn thaáy coù thaàn chaâu. Chaâu daøi moät thöôùc saùu taác, coù taùm caïnh, maøu löu ly xanh bieác, nöông hö khoâng maø ñeán, cao baûy caây ña-la. Thaáy noù, Ñaïi Thieân nghó: “Ta coù theå ñöôïc minh chaâu naøy maø ngaém.” Theo yù nghó töùc thì nhaän ñöôïc. Vua muoán thöû. Khi ñeán nöûa ñeâm, taäp hoïp boán binh chuûng, ñem minh chaâu treo treân ñaàu phöôùn, roài ra khoûi thaønh ñi daïo. Minh chaáu chieáu saùng moät phaïm vi möôøi hai do-dieân. Binh chuùng nhìn thaáy nhau nhö ban ngaøy khoâng khaùc. AÙnh saùng minh chaâu soi ñeán moïi ngöôøi, khieán hoï giaät mình thöùc daäy, ñeàu baûo laø trôøi ñaõ saùng. Vua lieàn quay trôû veà cung. Trong ngoaøi thöôøng saùng nhö ban ngaøy khoâng khaùc.

A-nan, Ñaïi Thieân coù ñöôïc baùu minh chaâu nhö vaäy. A nan hoûi Phaät:

–Ñaïi Thieân coù ñöôïc baùu ngoïc nöõ nhö theá naøo? Phaät baûo A-nan:

11. Baø-la-haøm 婆羅含. Phuï chuù trong ñeå baûn: “Tieáng nöôùc Taàn noùi laø phaùt minh (toùc keâu!), loâng ñuoâi ñoû”. Paøli: Valaøhaka.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Ñaïi Thieân veà sau vaøo ngaøy möôøi laêm khi traêng troøn, taém goäi saïch seõ, theo caùc theå nöõ leân laàu, höôùng veà phía Ñoâng, troâng thaáy baùu ngoïc nöõ thuoäc doøng Saùt-ñeá-lôïi, teân laø Maïn-na-kha-lôïi12, xinh ñeïp voâ song, trong traéng kyø dieäu, khoâng cao khoâng thaáp, khoâng maäp, khoâng gaày, khoâng traéng khoâng ñen, muøa ñoâng thì aám, maø heø thì töôi maùt, töø caùc loã chaân loâng nôi thaân toûa ra muøi thôm chieân-ñaøn; mieäng thöôøng toûa muøi thôm hoa sen Öu-baùt vaø cuõng khoâng caùc tö thaùi xaáu cuûa ngöôøi nöõ, taùnh tình nhu hoøa, bieát tröôùc yù vua maø phuïc vuï. Naøng töø hö khoâng maø ñeán choã vua.

A-nan, Ñaïi Thieân coù ñöôïc baùu ngoïc nöõ nhö vaäy. A nan hoûi Phaät:

–Ñaïi Thieân coù ñöôïc baùu chuû kho taøng nhö theá naøo? Phaät baûo A-nan:

–Ñaïi Thieân veà sau vaøo ngaøy möôøi laêm khi traêng troøn, taém goäi saïch seõ, theo caùc theå nöõ leân laàu, höôùng veà phía Baéc, troâng thaáy vò ñaïi thaàn chuû kho teân laø A-la-tha-chi13, ñeïp ñeõ kyø dieäu, khoâng cao khoâng thaáp, khoâng maäp khoâng gaày, thaân maøu hoaøng kim, toùc maøu bieác, con maét ñen traéng phaân minh. OÂng coù theå nhìn thaáy baûy baùu trong kho taøng aån döôùi ñaát. Neáu coù chuû, oâng giöõ gìn cho. Neáu voâ chuû laáy sung coâng ñeå vua duøng; thoâng minh, trí tueä, kheùo leùo coù möu chöôùc. OÂng nöông hö khoâng maø ñeán trình tröôùc vua, taâu vua raèng: “Töø nay trôû ñi, vua thích caùi gì, cöù töï mình vui höôûng, chôù coù lo raàu. Toâi seõ cung caáp chaâ baùu cho vua, khoâng ñeå thieáu thoán.” Vua beøn thöû ñaïi thaàn quaûn kho naøy, cuøng vôùi oâng ñi treân moät con thuyeàn vaøo bieån. Vua baûo quan quaûn kho: “Ta muoán coù vaøng baïc, chaâu baùu.” Quan chuû kho taâu: “Xin ñôïi khi leân bôø toâi seõ cung caáp taøi baûo.” Vua noùi: “Ta muoán ñöôïc baûo vaät trong nöôùc, chöù khoâng phaûi treân bôø.” Quan chuû kho lieàn ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, roài quyø goái phaûi xuoáng, chaép tay laïy nöôùc. Töø trong nöôùc töùc thì thoûi vaøng hieän ra, lôùn baèng

12. Maïn-na-kha-lôïi 曼那呵利. Phuï chuù trong ñeå baûn: “Tieáng nöôùc Taàn noùi laø ñoaït tình 奪情.”

13. A-la-tha-chi 阿羅咃吱. Phuï chuù trong ñeå baûn: “Tieáng nöôùc Taàn goïi laø Taøi Traøng

財幢.”

baùnh xe, phuùt choác ñaày caû thuyeàn. Vua noùi: “Thoâi, ñuû roài. Chôù laáy vaøng leân nöõa maø chìm thuyeàn.”

A-nan, Ñaïi Thieân coù ñöôïc baùu chuû kho nhö vaäy. A nan laïi hoûi Phaät:

–Ñaïi Thieân coù ñöôïc töôùng quaân ñieån binh nhö theá naøo? Phaät noùi:

–Ñaïi Thieân veà sau vaøo ngaøy möôøi laêm khi traêng troøn, taém goäi saïch seõ, theo caùc theå nöõ leân laàu, höôùng veà phía Nam, troâng thaáy phía nam coù vò ñaïi töôùng quaân teân laø Tæ-tyø-na, ñeïp ñeõ kyø dieäu14, toùc maøu nhö traân chaâu, toaøn thaân maøu luïc, khoâng cao khoâng thaáp, khoâng maäp khoâng gaày, maét coù theå nhìn suoát bieát ñöôïc taâm nieäm cuûa ngöôøi khaùc; quaân saùch, möu löôïc, tieán thoaùi ñuùng thôøi; oâng nöông hö khoâng maø ñeán trình vua, taâu raèng: “Mong vua cöù töï vui thích, chôù coù lo raàu vieäc thieân haï. Thaàn seõ ñaûm traùch chinh phaït boán phöông.” Vua beøn muoán thöû. Nöûa ñeâm suy nghó muoán taäp hôïp boán binh chuûng. Vöøa nghó xong, boán binh chuûng ñeàu taäp hoïp ñuû heát. Vua laïi nghó, muoán keùo quaân veà phía Ñoâng, töùc thì quaân ñöôïc keùo veà phía Ñoâng. Vua ôû trung öông, töôùng quaân ôû phía tröôùc, boán binh chuûng vaây quanh. Vua nghó muoán tieán, quaân tieán; nghó muoán lui veà, quaân lui veà.

A-nan, Ñaïi Thieân coù ñöôïc baùu töôùng quaân ñieån binh nhö vaäy. Phaät baûo A-nan:

–Ñaïi Thieân coù ñöôïc baûy baùu nhö vaäy. Phaät laûi noùi vôùi A-nan:

–Vua Ñaïi Thieân cai trò thieân haï moät thôøi gian laâu, sau ñoù baûo ngöôøi haàu chaûi toùc teân laø Kieáp-baéc15, “Neáu thaáy coù sôïi toùc baïc, haõy nhoå ñöa cho ta xem.” Moät thôøi gian laâu veà sau, Kieáp-baéc nhìn thaáy coù moät sôïi toùc baïc, lieàn taâu vua: “Nhö tröôùc ñaõ coù leänh, nay toâi ñaõ thaáy sôïi toùc baïc.” Vua noùi: “Haõy nhoå, ñöa cho ta xem.” Kieáp-baéc lieàn laáy caùi nhíp baèng vaøng nhoå sôïi toùc baïc ñeå trong tay vua. Vua

14. Tæ-tyø-na 比毘那. Phuï chuù trong ñeå baûn: “Tieáng nöôùc Taàn goïi laø Voâ UÙy 無畏.”

15. Ñeå baûn: Kieáp-baéc 劫北. TNM: Kieáp-tyû. Paøli: Kappaka.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

caàm sôï toùc baïc maø noùi baøi keä:

*Treân ñaàu thaân ta Hieän daáu suy hyû Söù giaû ñaõ goïi*

*Ñeán thôøi nhaäp ñaïo.*

Vua nghó thaàm trong loøng: “Ta ñaõ taän höôûng nguõ duïc. Nay ta neân xuaát gia. Caïo boû raâu toùc, khoaùc phaùp phuïc.” Vua trieäu thaùi töû Tröôøng Sinh vaøo baûo: “Naøy con, ñaàu ta ñaõ coù toùc baïc. Nguõ duïc cuûa theá gian, ta ñaõ chaùn roài. Nay ta muoán tìm kieám duïc coõi trôøi. Ta muoán caïo boû raâu toùc, baän phaùp phuïc, xuaát gia haønh ñaïo. Con haõy laõnh quoác chaùnh, laäp tröôûng laøm thaùi töû. Haõy chaêm nuoâi Kieáp-baéc, khieán chöïc xem toùc baïc. Khi toùc baïc xuaát hieän, haõy giao nöôùc laïi cho thaùi töû. Roài nhö ta ngaøy nay, xuaát gia, caïo boû raâu toùc, baän phaùp phuïc, baûo thaùi töû: Nay ta ñem ngoâi vò Thaùnh vöông naøy trao laïi cho con. Haõy khieán cho ngoâi vò Thaùnh vöông ñôøi ñôøi tieáp noái nhau, chôù ñeå doøng gioáng ñöùt ñoaïn. Doøng gioáng ñöùt ñoaïn, seõ trôû thaønh ngöôøi bieân ñòa. Neáu caét ñöùt thieän haønh, seõ sinh vaøo choã voâ phaùp.” Vua Ñaïi Thieân khuyeân daïy xong, giaùo nöôùc laïi cho thaùi töû Tröôøng Sinh, caáp phaùt ñieàn nghieäp cho Kieáp-baéc.

Phaät baûo A-nan:

–Vua Ñaïi Thieân ôû taïi thaønh naøy, trong khu vöôøn naøy, taïi choã ñaát naøy, caïo boû raâu toùc, baän phaùp phuïc, nhaäp ñaïo. Taïi ñaây, traûi qua taùm vaïn boán ngaøn naêm tu boán phaïm truï16 Töø, Bi, Hyû, Xaû\*. Khi heát tuoåi thoï ôû ñaây, oâng sinh leân trôøi Phaïm thieân.

Sau khi Ñaïi Thieân xuaát gia ñöôïc baûy ngaøy, nöõ baùu maïng chung. Tröôøng Sinh leân ngoâi, ñeán ngaøy möôøi laêm khi traêng troøn, mang caùc theå nöõ leân laàu, nhìn veà phía Ñoâng, thaáy ngoïc nöõ xinh ñeïp nhö tröôùc kia nöông hö khoâng maø ñeán. Tröôøng Sinh coù trôû laïi baûy baùu, laøm vua thoáng laõnh boán thieân haï.

Sau ñoù Tröôøng Sinh laïi noùi vôùi Kieáp-baéc: “Töø nay trôû ñi, khi naøo chaûi ñaàu cho ta maø thaáy coù toùc baïc, haõy baùo cho ta bieát ngay.”

16. Nguyeân Haùn: Boán phaïm haïnh.

Leân ngoâi Thaùnh vöông qua taùm vaïn boán ngaøn naêm, toùc baïc laïi sinh. Kieáp-baéc taâu vua: “Toùc baïc ñaõ sinh roài.” Vua baûo: “Nhoå leân ñeå trong loøng tay ta.” Kieáp-baéc laáy nhíp vaøng nhoå sôïi toùc ñeå vaøo trong tay vua. Vua caàm sôïi toùc baïc, noùi baøi keä:

*Treân ñaàu thaân ta Hieän daáu suy hyû Söù giaû ñaõ goïi*

*Ñeán thôøi nhaäp ñaïo.*

Vua suy nghó trong loøng: “Ta ñaõ taän höôûng nguõ duïc cuûa loaøi ngöôøi, nay neân xuaát gia, caïo boû raâu toùc, baän phaùp phuïc. Vua lieàn trieäu thaùi töû ñeán baûo: “Naøy con, ñaàu ta ñaõ coù toùc baïc. Nguõ duïc cuûa theá gian, ta ñaõ chaùn roài. Nay ta muoán tìm kieám duïc coõi trôøi. Ta muoán caïo boû raâu toùc, baän phaùp phuïc, xuaát gia haønh ñaïo. Con haõy laõnh quoác chaùnh, laäp tröôûng töû laøm thaùi töû. Haõy chaêm nuoâi Kieáp- baéc, khieán chöïc xem toùc baïc. Khi toùc baïc xuaát hieän, haõy giao nöôùc laïi cho thaùi töû. Roài nhö ta ngaøy nay, xuaát gia, caïo boû raâu toùc, baän phaùp phuïc, baûo thaùi töû: Nay ta ñem ngoâi vò Thaùnh vöông naøy trao laïi cho con. Haõy khieán cho ngoâi vò Thaùnh vöông ñôøi ñôøi tieáp noái nhau, chôù ñeå doøng gioáng ñöùt ñoaïn. Doøng gioáng ñöùt ñoaïn, seõ trôû thaønh ngöôøi bieân ñòa. Neáu caét ñöùt thieän haønh, seõ sinh vaøo choã voâ phaùp.”

Tröôøng Sinh khuyeân daïy roài, giao nöôùc laïi cho thaùi töû Quan Keá, caáp ruoäng ñaát cho Kieáp-baéc.

Phaät baûo A-nan:

–Vua Tröôøng Sinh cuõng ôû taïi thaønh naøy, trong khu vöôøn naøy, taïi choã ñaát naøy, caïo boû raâu toùc, baän phaùp phuïc, nhaäp ñaïo. Taïi ñaây, traûi qua taùm vaïn boán ngaøn naêm tu boán phaïm truï17 Töø, Bi, Hyû, Xaû\*. Khi heát tuoåi thoï ôû ñaây, oâng sinh leân trôøi Phaïm thieân.

Phaät baûo A-nan:

–Sau khi vua Tröôøng Sinh xuaát gia ñöôïc baûy ngaøy, baûy baùu töï nhieân bieán maát. Vua Quan Keá buoàn raàu khoâng vui. Caùc quan thaày

17. Nguyeân Haùn: Boán phaïm haïnh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

vua khoâng vui, beøn hoûi: “Thieân vöông vì sao khoâng vui?” Vua traû lôøi caùc quaùn: “Vì baûy baùu ñaõ bieán maát heát roài.” Caùc quan taâu vua: “Vua chôù coù lo buoàn.” Vua hoûi: “Vì sao khoâng lo?” Caùc quan taâu: “Vua cha tu phaïm haïnh, ôû trong khu vöôøn gaàn ñaây. Neân ñeán ñoù hoûi. Taát seõ ñöôïc vua chæ daïy caùch laøm sao ñeå coù baûo vaät.” Vua lieàn ra leänh söûa soaïn coã xe baûy baùu, bieåu döông baèng naêm thöù: muõ baùu, loâng chim, göôm, quaït vaø haøi, cuøng vôùi taû höõu theo haàu, tieán ñeán khu vöôøn. Ñeán nôi, xuoáng xe, deïp boû naêm thöù nghi tröôïng aáy, ñi boä vaøo vöôøn. Ñeán tröôùc phuï vöông, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ñöùng sang moät beân, chaép tay thöa raèng: “Baûy baùu maø vua coù, nay ñaõ bieán maát.” Vua cha baûo ngoài xuoáng, nghe nhöõng ñieàu trình baøy, roài ngaång ñaàu leân ñaùp raèng: “Naøy con, phaùp cuûa Thaùnh vöông laø khoâng caäy vaøo nhöõng caùi maø cha sôû höõu. Con phaûi töï mình haønh ñuùng phaùp ñeå coù.” Vua laïi hoûi: “Chuyeån luaân thaùnh vöông trò hoùa baèng phaùp gì?” Vua cha ñaùp: “Phaùp kính, phaùp troïng, phaùp nieäm, phaùp nuoâi döôõng, phaùp taêng tröôûng, phaùp laøm cho röïc rôõ, phaùp laøm cho phaùp trôû thaønh lôùn. Thöïc haønh baûy ñieàu naøy, laø phuø hôïp vôùi söï cai trò cuûa Thaùnh vöông. Nhö vaäy seõ coù ñöôïc baùu vaät.” Vua laïi hoûi: “Theá naøo laø phaùp kính, cho ñeán phaùp trôû thaønh lôùn?” Vua cha ñaùp: “Haõy hoïc ban caáp cho keû ngheøo cuøng, daïy daân hieáu thaûo nuoâi döôõng cha meï; boán muøa taùm tieát ñuùng thôøi teá töï; daïy bieát nhaãn nhuïc, tröø haønh daâm loaïn, taät ñoá, ngu si. Haønh baûy phaùp naøy laø phuø hôïp vôùi phaùp cuûa Thaùnh vöông.” Vua vaâng lôøi daïy, caùo töø, leã vaø nhieãu quanh ba voøng, roài daãn chuùng quay trôû veà. Baáy giôø, vua phuïng haønh baûy phaùp theo lôøi daïy cuûa cha, truyeàn leänh xa gaàn ñeàu tuaân haønh giaùo leänh cuûa vua. Vua laïi cho môû kho, ban caáp cho keå ngheøo cuøng, chaêm soùc ngöôøi giaø coâ quaû. Nhaân daân boán phöông khoâng ñaâu khoâng vaâng theo maø laøm.

Baáy giôø, vaøo ngaøy möôøi laêm traêng troøn, taém goäi saïch seõ, vua cuøng caùc theå nöõ leân laàu, nhìn veà höôùng Ñoâng, troâng thaáy baùnh xe baèng vaøng töû ma coù ngaøn caêm, cao baûy caây ña-la, caùch maët ñaát cuõng baûy caây ña-la, nöông theo hö khoâng maø ñeán, roài truï giöõa hö khoâng. Vua nghó thaàm trong loøng: “Caàu mong ta coù ñöôïc baùnh xe naøy.” Baùnh xe töùc thì haï xuoáng, ñeán beân caùnh tay traùi cuûa vua, roài

dôøi qua caùnh tay phaûi. Vua noùi vôùi baùnh xe: “Nôi naøo chöa ñöôïc chinh phuïc, haõy chinh phuïc cho ta. Ñaát naøo chöa phaûi cuûa ta, haõy thaâu veà cho ta. Ñuùng phaùp chöù khoâng phaûi khoâng ñuùng phaùp.” Roài vua laáy tay neùm baùnh xe trôû laïi treân hö khoâng, ôû phía Ñoâng cöûa cung, vaønh baùnh xe höôùng veà Ñoâng, truïc höôùng veà Baéc, truï giöõa khoâng trung.

Sau baùnh xe, laïi coù voi traéng, ngöïa xanh, thaàn chaâu, ngoïc nöõ, chuû taøng, töôùng quaân. Baûy baùu naøy nhö vua Ñaïi Thieân, so saùnh cuõng nhö vaäy.

Roài traûi qua taùm vaïn boán ngaøn naêm, vua ban cho Kieáp-baéc, saéc leänh cho thaùi töû vaø giao phoù vieäc nöôùc, roài xuaát gia nhaäp ñaïo nhö caùc vua tröôùc.

Phaät baûo A-nan:

–Vua Quan Keá cuõng ôû taïi thaønh naøy, trong khu vöôøn naøy, taïi choã ñaát naøy, caïo boû raâu toùc, baän phaùp phuïc, nhaäp ñaïo. Taïi ñaây, traûi qua taùm vaïn boán ngaøn naêm tu boán phaïm truï Töø, Bi, Hyû, Xaû\*. Khi heát tuoåi thoï ôû ñay, oâng sinh leân trôøi Phaïm thieân.

Phaät baûo A-nan:

–Con chaùu cuûa vua Ñaïi Thieân noái nhau cho ñeán taùm vaïn boán ngaøn naêm ngoâi vò Chuyeån luaân thaùnh vöông, doøng gioáng thieän khoâng bò ñöùt ñoaïn. Thaùnh vöông cuoái cuøng teân Nhaãm18, cai trò baèng chaùnh phaùp, laø ngöôøi thoâng minh, xeùt ñoaùn chaéc thaät khoâng sai chaïy, coù ba möôi hai töôùng, maøu da nhö hoa sen hoàng, öa thích boá thí, cuùng döôøng Sa-moân, Baø-la-moân, chaêm soùc ngöôøi giaø coâi cuùt, ban caáp keû ngheøo cuøng. Taïi boán coång thaønh vaø ôû giöõa thaønh ñaët kho laãm, chöùa caùc thöù vaøng, baïc, taïp baûo, voi, ngöïa, xe coä, y phuïc, giöôøng ñeäm, thuoác men trò beänh, höông hoa, aåm thöïc. Ai coâ ñoäc thì caáp vôï cho; ban phaùt ñuû moïi thöù cho nhöõng ai caàn. Vua vaøo saùu ngaøy trai, saéc leänh cho trong ngoaøi ñeàu thoï trì taùm quan trai. Ngaøy ñoù chö Thieân treân trôøi Thuû-ñaø-hoäi taát seõ hieän xuoáng trao cho taùm

18. Nhaãm. Phuï chuù trong baûn Haùn: “Tieáng nöôùc Taán goïi laø Baát Huyeán (khoâng nhaùy maét).” Paøli: Nemi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

giôùi. Ñeá Thích treân trôøi Tam thaäp tam ñeàu khen nhaân daân nöôùc aáy: “Vui thay, thaät ích lôïi maø coù ñöôïc vò phaùp vöông nhö vaäy! Ñaõ ban phaùt ñuû thöù nhöõng gì daân caàn duøng, laïi coøn thanh khieát trai giôùi khoâng khuyeát.” Thieân ñeá noùi vôùi caùc Thieân töû: “Caùc vò coù muoán gaëp vua Nhaãm khoâng?” Thaûy ñeàu ñaùp: “Muoán gaëp. Xin ñöa oâng aáy ñeán ñaây.”

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân lieàn sai Thieân nöõ Cuøng-tyû-ni19 : “Coâ haõy ñeán thaønh Maät-thí-la baùo vôùi vua Nhaãm raèng: Khanh thaät ñöôïc lôïi lôùn! ÔÛ ñaây chö Thieân ñeàu ca ngôïi khanh coâng ñöùc voøi voïi, nhôø toâi thaêm hoûi aân caàn. Caùc Thieân töû naøy raát muoán gaëp khanh. Xin taïm thôøi khuaát yù ñi ñeán ñoù.” Cuøng-tyû-ni vaâng lôøi, trong khoaûnh khaéc baèng ngöôøi löïc só co duoãi caùnh tay, hoát nhieân xuaát hieän tröôùc ñieän vua, truï giöõa hö khoâng. Vua ñang ôû treân ñieän vôùi moät theå nöõ haàu, ngoài tö duy: “Mong cho taát caû theá gian ñeàu ñöôïc an oån, khoâng coù caùc thöù khoå hoaïn.” Cuøng-tyû-ni ôû giöõa hö khoâng buùng ngoùn tay ñeå caûnh tænh. Vua ngaång ñaàu nhìn leân thaáy aùnh saùng phía treân ñieän, laïi nghe coù tieáng noùi: “Toâi laø thò giaû cuûa Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, ñöôïc sai ñeán vua.” Vua ñaùp: “Khoâng roõ Thieân ñeá coù ñieàu gì daïy baûo.” Thieân nöõ noùi: “Thieân ñeá coù yù aân caàn. Caùc Thieân töû treân ñoù ñeàu ca ngôïi coâng ñöùc cuûa khanh, muoán ñöôïc gaëp maët. Xin vua taïm khuaát yù.” Vua im laëng nhaän lôøi. Thieân nöõ quay trôû veà taâu Thieân ñeá: “Toâi ñaõ truyeàn leänh. OÂng aáy höùa seõ ñeán.” Thieân ñeá ra leänh vò haàu xe nghieâm chænh xe baûy baùu ñöôïc keùo baèng ngöïa bay, xuoáng ñeán thaønh Maät-thí-la röôùc vua Nhaãm. Vò trôøi haàu xe vaâng leänh, côõi xe ngöïa hoát nhieân hieän xuoáng. Vua vaø quaàn thaàn ñang ngoài hoäi hoïp. Xe ñeán ngay tröôùc vua, döøng laïi trong hö khoâng. Trôøi ñaùnh xe baûo: “Thieân ñeá sai mang xe ñeán ñoùn. Caùc Thieân töû ñang nghieãm nhieân chôø treân ñoù. Môøi vua leân xe. Chôù coù quyeán luyeán. Caùc thaàn thuoäc lôùn nhoû nghe vua saép ñi, buoàn raàu khoâng vui, ñeàu ñöùng daäy chaép tay taâu raèng: “Sau khi vua ñi roài, chuùng toâi vaâng meänh nhö theá naøo?” Vua ñaùp: “Caùc khanh chôù lo. Sau khi ta ñi, vieäc ban phaùt, trai

19. Cuøng-tyû-ni 窮鼻尼. Phuï chuù trong baûn Haùn: “Tieáng nöôùc Taán goïi laø Cöïc ñoan chaùnh 極端正.”

giôùi, nuoâi daân, trò nöôùc, nhö ta coøn ôû ñaây. Ta ñi roài veà khoâng laâu.” Vua daën doø xong, xe töùc thì haï xuoáng ñaát. Trôøi haàu xe hoûi vua: “Vua seõ ñi theo con ñöôøng naøo?” Vua noùi: “Lôøi aáy muoán noùi gì?” Trôøi haàu xe ñaùp: “Phaøm coù hai ñöôøng. Moät laø con ñöôøng döõ vaø hai laø con ñöôøng laønh. Ngöôøi laøm aùc ñi theo con ñöôøng döõ ñeán choã khoå. Ngöôøi tu thieän ñi theo con ñöôøng laønh ñeán choã vui.” Vua ñaùp: “Hoâm nay toâi muoán ñi caû hai ñöôøng laønh vaø döõ.” Trôøi ñaùnh xe nghe noùi, giaây laùt môùi hieåu, noùi: “Raát toát, ñaïi vöông!” Trôøi ñaùnh xe lieàn daãn ñi giöõa hai con ñöôøng, thieän aùc gì ñeàu thaáy heát, leân ñeán trôøi Tam thaäp tam. Thieân ñeá vaø chö Thieân trong thaáy vua ñang töø xa ñeán. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi: “Hoan ngheânh ñaïi vöông!” Roài ra leänh cuøng ngoài chung.

Phaät baûo A-nan:

–Vua lieàn theo Thieân ñeá cuøng ngoài. Vua vaø Ñeá Thích coù töôùng maïo, y phuïc, aâm thanh ñeàu moät baäc nhö nhau. Caùc Thieân töû nghó thaàm trong loøng: “Ai laø Thieân ñeá? Ai laø vua?” Laïi nghó: “Phaùp cuûa loaøi ngöôøi laø nhaùy maét. Nhöng caû hai ñeàu khoâng nhaùy.” Neân ai cuõng kinh ngaïc khoâng laøm sao phaân bieät ñöôïc. Thieân ñeá thaáy chö Thieân coù taâm nghi ngôø, lieàn nghó: “Ta seõ löu vua ôû laïi ñaây. Sau ñoù seõ hieåu roõ.” Ñeá Thích hoûi caùc Thieân töû: “Caùc khanh coù muoán ta môøi vua löu laïi ñaây khoâng?” Caùc Thieân töû ñaùp: “Thaät söï chuùng toâi muoán môøi ôû laïi.” Thieân ñeá baûo vua Nhaãm: “Ñaïi vöông, coù theå löu laïi ñaây khoâng? Toâi seõ cung caáp cho nguõ duïc. Nhaân ñoù chö Thieân seõ bieát ñöôïc vua cuûa loaøi ngöôøi.” Vua taâu Thieân ñeá: “Nhö vaäy laø ñaõ cung caáp roài. Caàu chuùc chö Thieân thoï maïng voâ cöïc.” Chuû vaø khaùch môøi vaø töø choái nhö vaäy ba laàn. Ñeá Thích hoûi vua: “Vì sao khoâng ôû laïi ñaây?” Vua ñaùp: “Toâi seõ xuaát gia tu ñaïo. Nay ôû treân trôøi khoâng coù duyeân ñeå hoïc ñaïo.” Thieân ñeá noùi: “Hoïc ñaïo maø laøm gì?” Vua noùi: “Phuï vöông toâi coù di meänh. Neáu khi toùc baïc sinh, phaûi xuaát gia hoïc ñaïo.” Ñeá Thích nghe noùi coù di meänh nhaäp ñaïo, lieàn im laëng khoâng noùi. Vua ôû treân trôøi höôûng thuù nguõ duïc, phuùt choác daõ möôøi hai naêm. Khi saép töø giaõ, vua cuøng chö Thieân baøn luaän phaùp. Ñeá Thích sai vò trôøi haàu xe: “Ngöôi ñöa vua Nhaãm trôû veà baûn quoác.” Trôøi ñaùnh xe vaâng leänh, chænh bò xa giaù, xong roài taâu vua: “Môøi vua

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

leân xe.” Vua beøn noùi lôøi töø bieät vôùi Ñeá Thích vaø chö Thieân, roài leân xe, theo ñöôøng cuõ maø trôû veà. Ñeán cung Maät-thí-la roài, trôøi haàu xe quay trôû veà trôøi.

Vua trôû veà ñöôïc vaøi hoâm, ra leänh cho Kieáp-baéc, neáu thaáy toùc baïc thì baùo cho bieát. Vaøi ngaøy sau, treân ñaàu vua coù toùc baïc. Kieáp- baéc laáy nhíp baèng vaøng nhoå toùc baïc ñeå trong tay vua. Vua nhìn thaáy roài, noùi baøi keä:

*Treân ñaàu thaân ta Hieän daáu suy hyû Söù giaû ñaõ goïi*

*Ñeán thôøi nhaäp ñaïo.*

Vua suy nghó trong loøng: “Ta ñaõ taän höôûng nguõ duïc cuûa loaøi ngöôøi. nay neân xuaát gia, caïo boû raâu toùc, baän phaùp phuïc.” Vua lieàn trieäu thaùi töû ñeán baûo: “Naøy con, ñaàu ta ñaõ coù toùc baïc. Nguõ duïc cuûa theá gian, ta ñaõ chaùn roài. Nay ta muoán tìm kieám duïc coõi trôøi. Ta muoán caïo boû raâu toùc, baän phaùp phuïc, xuaát gia haønh ñaïo. Con haõy laõnh quoác chaùnh, laäp tröôûng töû laøm thaùi töû. Haõy chaêm nuoâi Kieáp-baéc, khieán chöïc xem toùc baïc. Khi toùc baïc xuaát hieän, haõy giao nöôùc laïi cho thaùi töû. Roài nhö ta ngaøy nay, xuaát gia, caïo boû raâu toùc, baän phaùp phuïc, baûo thaùi töû: Nay ta ñem ngoâi vò Thaùnh vöông naøy trao laïi cho con. Haõy khieán cho ngoâi vò Thaùnh vöông ñôøi ñôøi tieáp noái nhau, chôù ñeå doøng gioáng ñöùt ñoaïn. Doøng gioáng ñöùt ñoaïn, seõ trôû thaønh ngöôøi bieân ñòa.

Phaät baûo A-nan:

–Vua Nhaãm lieàn giao vieäc trò nöôùc laïi cho thaùi töû, caáp ruoäng ñaát cho Kieáp-baéc, roài ôû trong khu vöôøn naøy, taïi choã ñaát naøy, caïo boû raâu toùc, baän phaùp phuïc, nhaäp ñaïo. Vua tu ñaïo ñöôïc baûy ngaøy, baùnh xe, minh chaâu bieán maát. Voi, ngöïa, tröôûng giaû, ngoïc nöõ, töôùng quaân ñeàu voâ thöôøng. Vua ôû trong vöôøn naøy traûi qua taùm vaïn boán ngaøn naêm tu boán phaïm truï Töø, Bi, Hyû, Xaû\*. Khi maïng chung, oâng sinh leân trôøi Phaïm thieân.

Sau ñoù vua Thieän Taän20 khoâng keá thöøa söï nghieäp cuûa cha, chaùnh phaùp bò boû beâ, do ñoù baûy baùu khoâng coøn xuaát hieän trôû laïi; haønh vò thieän khoâng ñöôïc noái tieáp, naêm thöù suy giaûm21 daàn daàn xaûy ra: Thoï maïng con ngöôøi vaén laïi, saéc da nhôït, söùc löïc ít, nhieàu beänh, khoâng coù trí. Naêm söï suy giaûm ñaõ xuaát hieän, chuyeån ñeán ngheøo khoán. Do khoán cuøng maø sinh troäm cöôùp, baét troùi nhau daãn ñeán vua, taâu raèng: “Ngöôøi naøy laáy cuûa khoâng cho.” Vua ra leänh mang ra ngoaøi haønh hình. Ngöôøi trong nöôùc nghe noùi, ai laáy cuûa khoâng cho vua lieàn baét gieát, thaûy ñeàu haän laø aùc, neân ai naáy saém dao beùn. Dao ñöôïc cheá taïo baét ñaàu töø ñoù. Söï saùt sinh do töø ñaây maø khôûi. Nhö vaäy ñaõ xuaát hieän hai vieäc aùc. Thöù ñeán, daâm phaïm vôï ngöôøi, roài caõi vôùi ngöôøi choàng: “Toâi khoâng coù!” Nhö vaäy thaønh boán vieäc aùc. Noùi hai löôõi gaây ñaáu tranh, laø aùc thöù naêm. Ñaáu tranh cho neân chöûi nhau, ñoù laø aùc thöù saùu. Noùi lôøi khoâng chí thaønh, laø aùc thöù baûy. Ganh gheùt söï hoøa hôïp cuûa ngöôøi khaùc, laø aùc thöù taùm. Giaän hôøn, bieán saéc, laø aùc thöù chín. Trong loøng nghi ngôø taïp loaïn laø aùc thöù möôøi. Möôøi aùc ñaõ ñuû, naêm suy giaûm caøng taêng.

Phaät baûo A-nan:

–OÂng muoán bieát vua Ñaïi Thieân trong buoåi ñaàu cuûa Hieàn kieáp baáy giôø laø ai chaêng? Chính Ta vaäy.

A-nan, oâng muoán bieát vua teân Nhaãm, trong taùm vaïn boán ngaøn naêm baáy giôø trò nöôùc khoâng cong vaïy laø ai chaêng? Chính laø oâng vaäy. OÂng muoán bieát vua cuoái cuøng teân Thieän Taän baïo nghòch voâ ñaïo, laøm ñöùt ñoaïn doøng Thaùnh laø ai chaêng? Chính laø Ñeà-baø-ñaït-ña vaäy.

A-nan, oâng thuôû xöa keá thöøa neáp thieän cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông Ñaïi Thieân, khieán cho ngoâi vò tieáp noái khoâng döùt, ñoù laø coâng cuûa oâng vaäy. Ñuùng phaùp, chöù khoâng phaûi khoâng ñuùng phaùp.

A-nan, nay Ta laø Phaùp vöông voâ thöôïng, Ta di chuùc phaùp thieän voâ thöôïng, aân caàn giao laïi cho oâng. OÂng laø con nhaø hoï Thích, chôù

20. Thieän Taän vöông (?).

21. Nguõ giaûm, töø dòch khaùc cuøng nghóa nguõ tröôïc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

laøm ngöôøi bieân ñòa. Chôù gaây haønh vi ñoaïn tuyeät doøng gioáng.

A nan hoûi Phaät:

–Nhö theá naøo laø seõ gaây haønh vi ñoaïn tuyeät doøng gioáng? Phaät baûo A-nan:

–Vua Ñaïi Thieân tuy haønh phaùp thieän, nhöng chöa döùt saïch caùc laäu, chöa sieâu xuaát theá gian, chöa ñöôïc ñoä thoaùt vì chöa ñoaïn duïc, chöa phaù hai möôi moát22 keát, chöa tröø saùu möôi moát kieán, chöa tònh ba caáu, chöa ñöôïc thaàn thoâng, chöa ñöôïc con ñöôøng chaân chaùnh giaûi thoaùt, chöa ñaït ñeán Nieát-baøn. Phaùp maø Ñaïi Thieân, chaúng quaù sinh Phaïm thieân.

A-nan, phaùp cuûa Ta cöùu caùnh ñeán Voâ vi. Phaùp cuûa Ta ñöa ñeán chaân teá, vöôït leân trôøi, ngöôøi. Phaùp ta voâ laäu, voâ duïc, tòch dieät, dieät taän, ñoä thoaùt, giaûi thoaùt, chaân Sa-moân, ñöa ñeán Nieát-baøn.

A-nan, nay Ta ñem ñaïo phaùp Voâ thöôïng naøy aân caàn giao phoù cho oâng. Chôù taêng giaûm phaùp cuûa Ta. Chôù laøm ngöôøi bieân ñòa. Neáu coù hieän haønh Thanh vaên. A-nan, ai laøm ñoaïn tuyeät phaùp naøy, ngöôøi ñoù laø ngöôøi bieân ñòa. Ai laøm höng thònh phaùp naøy, ñoù laø tröôûng töû cuûa Phaät, töùc laø thaønh töïu quyeán thuoäc. A-nan, oâng haõy thaønh töïu quyeán thuoäc. Chôù coù haønh vi laøm tuyeät chuûng toäc. A-nan, nhöõng phaùp Ta ñaõ noùi tröôùc sau ñeàu phoù chuùc heát cho oâng. OÂng haõy hoïc ñieàu naøy.

Phaät noùi xong, A-nan hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 5**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

22. Ñeå baûn cheùp nhaàm thaønh hai möôi öùc.

–Coù boán ngöôøi trong ñaïi ñòa nguïc23. Boán ngöôøi aáy laø ai? Toäi nhaân Maït-khö-leâ; ñaïi toäi nhaân Tyø-kheo Ñeá-xaù24; ñaïi toäi nhaân Ñeà-baø- ñaït-ñaâu; ñaïi toäi nhaân Tyø-kheo Cuø-ba-ly25.

Toäi nhaân Maït-khö-leâ26, thaân boác ngoïn löûa daøi saùu möôi khuyûu. Toäi nhaân Ñeá-xaù, thaân boác ngoïn löûa daøi boán möôi khuyûu. Toäi nhaân Ñeà-baø-ñaït-ñaâu, thaân boác ngoïn löûa daøi ba möôi khuyûu. Toäi nhaân Cuø- ba-ly, thaân boác ngoïn löûa daøi hai möôi khuyûu.

Tyø-kheo neân bieát, Maït-khö-leâ daïy voâ soá chuùng sinh, khieán haønh taø kieán, ñieân ñaûo, chaáp coù khoâng. Keû ngu Ñeá-xaù ñoaïn öùng khí ñeå daønh cuûa Thaùnh chuùng27. Keû ngu Ñeà-baø ñaït-ñaâu gaây ñaáu loaïn chuùng Taêng, gieát Tyø-kheo-ni A-la-haùn, khôûi yù saùt haïi nhaém ñeán Nhö Lai. Toäi nhaân Cuø-ba-ly phæ baùng Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn- lieân.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, toäi nhaân Maït-khö-leâ daïy voâ soá chuùng sinh khieán haønh taø kieán, thaân hoaïi maïng chung ñoïa vaøo ñòa nguïc Dieäm quang. Toäi nhaân Ñeá-xaù laøm ñoaïn tuyeät öùng khöù löu dö cuûa Thaùnh chuùng, thaân hoaïi maïng chung ñoïa ñòa nguïc Ñaúng hoaït. Toäi nhaân Ñeà- baø-ñaït-ñaâu khôûi taâm möu haïi nhaém ñeán Nhö Lai, thaân hoaïi maïng chung ñoïa ñòa nguïc A-tyø. Toäi nhaân Cuø-ba-ly, do phæ baùng Xaù-lôïi- phaát vaø Muïc-kieàn-lieân, thaân hoaïi maïng chung ñoïa ñòa nguïc Baùt-ñaàu- ma.

Baáy giôø toäi nhaân Maït-khö-leâ bò nguïc toát keùo löôõi ra, loâi ngöôïc phía sau doïc treân xöông soáng. Sôû dó nhö vaäy, vì xöa kia daïy voâ soá chuùng sinh khieán haønh taø kieán. Ñaïi toäi nhaân Ñeá-xaù bò nguïc toát xeû mình ra, roài roùt nöôùc ñoàng soâi leân tim, laïi laáy vieân saét noùng baét nuoát.

23. Nguyeân Haùn: Ñaïi Neâ-leâ 大泥黎.

24. Ñeá-xaù; coù theå Paøli: Tissa. Coù nhieàu Tyø-kheo Tissa trong Paøli, nhöng khoâng thaáy ai ñoïa ñòa nguïc. Chæ coù moät Tissa tieác y, cheát ñaàu thai laøm con chuoät, coá caûn khoâng cho Taêng chia y cuûa oâng.

25. Cuø-ba-ly, xem kinh soá 5 phaåm 21 treân.

26. Maït-khö-leâ, Paøli: Makkhali, moät trong saùu toân sö ngoaïi ñaïo.

27. ÖÙng khí di dö 應器遺餘, chöa roõ nghóa. ÖÙng khí thöôøng laø dòch nghóa töø Baùt-ña- la töùc bình baùt khaát thöïc cuûa Tyø-kheo.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Sôû dó nhö vaäy, do ñoaïn tuyeät öùng khí löu dö cuûa Thaùnh chuùng. Toäi nhaân Ñeà-baø-ñaït-ñaâu bò baùnh xe saét noâng caùn naùt thaân hình, laïi bò chaøy saùt giaõ naùt thaân theå, roài bò baày voi daøy xeùo thaân theå, laïi bò ngoïn nuùi saét chaùy noùng traán aùp leân maët, toaøn thaân bò quaán bôûi laù ñoàng noùng chaùy. Sôû dó nhö vaäy, do xöa kia gaây ñaáu loaïn chuùng Taêng, phaù hoøa hôïp Taêng neân bò baùnh xe saét caùn naùt ñaàu. Laïi keû ngu Ñeà-baø-ñaït- ñaâu naøy xuùi Thaùi töû kia gieát vua cha, do quaû baùo naøy maø bò chaøy saét giaõ naùt thaân. Laïi keû ngu si Ñeà-baø-ñaït-ñaâu kia cho voi uoáng röôïu say ñeå haïi Nhö Lai, do quaû baùo naøy neân bò baày voi daøy xeùo. Laïi keû ngu Ñeà-baø-ñaït-ñaâu kia ôû treân nuùi Kyø-xaø-quaät caàm ñaù neùm Phaät, do quaû baùo naøy neân bò nuùi saét noùng traán aùp leân maët. Laïi keû ngu Ñeà-baø-ñaït- ñaâu kia gieát Tyø-kheo-ni A-la-haùn, do quaû baùo naøy neân bò laø ñoàng saét noùng chaùy quaán chaët thaân.

Tyø-kheo neân bieát, toäi nhaân Cuø-ba-ly trong ñòa nguïc Lieân hoa kia, bò ngaøn con traâu caøy leân löôõi. Sôû dó nhö vaäy, do phæ baùng Xaù-lôïi- phaát vaø Muïc-lieân. Do nhaân duyeân quaû baùo naøy maø bò ngaøn con traâu caøy naùt löôõi.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, toäi nhaân Maït-khö-leâ, thaân boác ngoïn löûa daøi saùu möôi khuyûu. Neáu coù chuùng sinh naøo khôûi leân yù nghó naøy: “Ta neân cöùu vôùt, laøm ích lôïi cho ngöôøi naøy.” Roài laáy nöôùc trong boán bieån lôùn cao ñeán boán möôi khuyûu maø töôùi leân thaân aáy. Nöôùc bieån kia töùc thì tieâu heát, maø ngoïn löûa khoâng taêng khoâng giaûm. Cuõng nhö taám laù saét noùng ñöôïc löûa ñoát suoát boán ngaøy; roài coù ngöôøi ñeán laáy boán gioït nöôùc maø röôùi vaøo. Nöôùc töùc thì tieâu heát. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, neáu coù ngöôøi ñeán laáy nöôùc boán bieån lôùn maø röôùi leân thaân ngöôøi kia ñeå taét löûa, seõ khoâng bao giôø keát quaû. Sôû dó nhö vaäy, do toäi cuûa ngöôøi aáy quaù saâu, quaù naëng.

Coøn toäi nhaân Ñeá-xaù kia, thaân boác ngoïn löûa daøi boán möôi khuyûu. Neáu coù chuùng sinh naøo vì thöông xoùt ngöôøi naøy, laáy nöôùc trong ba bieån lôùn röôùi leân thaân aáy. Nöôùc bieån kia töùc thì tieâu maát, maø ngoïn löûa khoâng giaûm. Cuõng nhö coù ngöôøi laáy ba gioït nöôùc nhieåu leân aám væ saét noùng, nöôùc töùc thì tieâu maát, khoâng ñoïng laâu ñöôïc. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, giaû söû laáy nöôùc caû ba bieån lôùn maø röôùi leân thaân cuûa Ñeá- xaù, nöôùc töùc thì tieâu maát maø löûa khoâng taêng giaûm.

Toäi nhaân Ñeà-baø-ñaït-ñaâu, thaân boác ngoïn löûa daøi ba möôi khuyûu. Neáu coù chuùng sinh naøo khôûi taâm thöông xoùt, muoán khieán cho löûa treân thaân cuûa Ñeà-baø-ñaït-ñaâu vónh vieãn taét maát, laáy nöôùc cuûa hai bieån lôùn ñeán röôùi leân thaân. Nöôùc töùc thì tieâu maát. Cuõng nhö nhieåu hai gioït nöôùc leân væ saét noùng, khoâng laøm taêng giaûm. Vôùi keû ngu Ñeà-baø-ñaït- ñaâu cuõng vaäy, laáy nöôùc cuûa hai bieån lôùn maø röôùi leân thaân, nöôùc laäp töùc tieâu maát maø löûa khoâng giaûm. Söï thoáng khoå cuûa Ñeà-baø-ñaït-ñaâu laø nhö vaäy.

Toäi nhaân Cuø-ba-ly, thaân boác ngoïn löûa daøi hai möôi khuyûu. Giaû söû coù chuùng sinh vì thöông xoùt ngöôøi naøy, laáy nöôùc trong moät bieån lôùn ñeán röôùi leân thaân, nöôùc töùc thì tieâu maát maø löûa khoâng giaûm. Cuõng nhö nhieåu moät gioït nöôùc leân væ saét noùng, nöôùc töùc thì tieâu maát, khoâng ñoïng laâu ñöôïc. Vôùi Tyø-kheo Cuø-ba-ly cuõng vaäy. Vì bò toäi baùo loâi cuoán, phaûi nhaän chòu toäi aáy.

Ñoù laø boán ngöôøi thoï toäi cöïc troïng. Caùc oâng haõy töï chuyeân xa laùnh caùc tai hoaïn nhö vaäy, vaâng theo caùc Hieàn thaùnh maø tu taäp phaïm haïnh. Nhö vaäy, caùc Nhaân giaû haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 6**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Ta nay bieát roõ ñòa nguïc vaø cuõng bieát con ñöôøng daãn ñeán ñòa

nguïc vaø cuõng bieát goác reã cuûa chuùng sinh trong ñòa nguïc kia. Giaû söû coù chuùng sinh naøo taïo caùc haønh aùc baát thieän, khi thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo ñòa nguïc, Ta cuõng bieát roõ.

Laïi nöõa, Tyø-kheo, Ta cuõng bieát roõ suùc sinh; cuõng bieát roõ con

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñöôøng daãn ñeán suùc sinh; vaø cuõng bieát roõ goác cuûa suùc sinh; bieát roõ nhöõng ñieàu tröôùc kia ñaõ laøm ñeå sinh vaøo nôi naøy.

Ta nay bieát roõ con ñöôøng ngaï quyû; cuõng bieát roõ nhöõng ai ñaõ gaây neân goác reã aùc maø sinh vaøo ngaï quyû.

Ta nay bieát roõ con ñöôøng daãn ñeán laøm ngöôøi; cuõng bieát roõ haïng chuùng sinh naøo sinh ñöôïc thaân ngöôøi.

Ta cuõng bieát con ñöôøng daãn ñeán coõi trôøi; cuõng bieát coâng ñöùc tröôùc kia maø chuùng sinh ñaõ laøm ñeå sinh leân trôøi.

Ta cuõng bieát con ñöôøng daãn ñeán Nieát-baøn; nhöõng chuùng sinh naøo maø höõu laäu ñaõ döùt saïch, thaønh voâ laäu taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, ôû trong hieän phaùp maø thuû chöùng quaû; Ta thaûy ñeàu bieát roõ.

Ta bieát con ñöôøng daãn ñeán ñòa nguïc. Do nhaân duyeân gì maø noùi ñieàu naøy?

Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta nay quaùn saùt taâm yù cuûa chuùng sinh, thaáy raèng ngöôøi naøy sau khi thaân hoaïi maïng chung seõ phaûi vaøo ñòa nguïc. Sau ñoù, quaùn saùt thaáy ngöôøi naøy khi vaøo trong ñòa nguïc chòu ñau ñôùn, bò tra khaûo, voâ soá saàu öu khoå naõo khoâng keå xieát. Cuõng nhö moät haàm löûa lôùn khoâng coù buïi baëm. Giaû söû coù moät ngöôøi ñang ñi treân con ñöôøng daãn ñeán doù. Laïi coù moät ngöôøi khaùc coù maét, thaáy ngöôøi ñang ñi ñeán ñoù, chaéc chaén seõ rôi xuoáng ñoù, khoâng phaûi laø ñieàu noùi suoâng. Roài sao ñoù thaáy ngöôøi kia ñaõ rôi xuoáng haàm löûa. Ngöôøi maø Ta noùi ñeán ñoù ñaõ rôi xuoáng haàm löûa. Ta nay quaùn saùt nhöõng ñieàu suy nghó trong taâm yù cuûa chuùng sinh, bieát chaéc chaén noù seõ vaøo ñòa nguïc, khoâng coù gì nghi ngôø. Nhö Ta sau ñoù quaùn saùt thaáy ngöôøi naøy sau khi ñaõ vaøo ñòa nguïc chòu söï ñau ñôùn, khoác haïi, khoâng theå keå xieát.

Ngöôøi kia laøm theá naøo maø vaøo ñòa nguïc? Ta quaùn thaáy chuùng sinh höôùng ñeán ñòa nguïc do gaây caùc haønh aùc, nghieäp baát thieän, thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo ñòa nguïc. Ta thaûy bieát roõ ñieàu ñoù. Ñieàu maø ta muoán noùi laø nhö vaäy.

Ta bieát con ñöôøng suùc sinh vaø cuõng bieát con ñöôøng daãn ñeán suùc sinh. Do nhaân duyeân gì maø noùi vaäy? ÔÛ ñaây, naøy Tyø-kheo, Ta quaùn saùt nhöõng ñieàu suy nghó trong taâm yù cuûa chuùng sinh, bieát ngöôøi aáy

sau khi thaân hoaïi maïng chung seõ sinh vaøo trong suùc sinh. Roài ta quaùn saùt thaáy ngöôøi aáy sau khi vaøo trong suùc sinh maø saàu öu khoå naõo khoâng keå xieát. Vì sao ngöôøi naøy rôøi vaøo trong suùc sinh? Cuõng nhö taïi thoân xoùm coù moät haàm xí trong ñoù ñaày caû phaân. Giaû söû coù ngöôøi ñang ñi treân loái ñi daãn ñeán ñoù. Laïi coù ngöôøi khaùc coù maét thaáy ngöôøi kia ñang ñi ñeán choã ñoù. Ngöôøi khoâng bao laâu ñi ñeán ñoù vaø rôi xuoáng haàm xí. Sau ñoù quaùn saùt thaáy ngöôøi kia sau khi rôi xuoáng haàm xí chòu khoán aùch khoâng keå xieát. Taïi sao ngöôøi kia ñaõ rôi xuoáng haàm xí? Ta thaáy caùc loaøi chuùng sinh cuõng vaäy ngöôøi naøy maïng chung seõ sinh vaøo trong suùc sinh. Laïi quaùn saùt thaáy sau khi sinh vaøo trong suùc sinh phaûi chòu khoå voâ löôïng. Ta nay quaùn saùt chuùng sinh suùc sinh ñeàu bieát roõ nhö vaäy. Ñoù laø ñieàu Ta muoán moùi.

Ta nay bieát chuùng sinh ngaï quyû, cuõng bieát con ñöôøng ngaï quyû. Chuùng sinh naøo sau khi thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo ñoù, Ta cuõng bieát roõ. Chuùng sinh naøo ñi theo con ñöôøng maø khi thaân hoaïi maïng chung daãn ñeán ngaï quyû, Ta cuõng bieát roõ. Veà sau quaùn saùt thaáy chuùng sinh sinh vaøo ngaï quyû chòu ñau ñôùn. Vì sao ngöôøi aáy sinh vaøo ngaï quyû? Cuõng nhö gaàn thoân xoùm coù moät goác ñaïi thoï, ôû choã phaùt sinh nguy hieåm, caønh caây laù caây rôi rôùt. Giaû söû coù ngöôøi ñang ñi ñeán ñoù. Khi aáy coù ngöôøi coù maét töø xa thaáy ngöôøi kia chaéc chaén ñi ñeán choã ñoù. Sau ñoù thaáy ngöôøi kia hoaëc naèm, hoaëc ngoài, chòu caùc baùo öùng khoå laïc. Ngöôøi kia vì sao ñi ñeán goác caây aáy maø ngoài? Ta nay quaùn saùt caùc loaøi chuùng sinh cuõng nhö vaäy, khi thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo ngaï quyû, khoâng nghi ngôø gì, ñeå chòu baùo öùng khoå laïc khoâng keå xieát. Ta bieát con ñöôøng daãn ñeán ngaï quyû; thaûy ñeàu bieát roõ phaân minh. Ñieàu maø ta noùi laø nhö vaäy.

Ta bieát con ñöôøng cuûa con ngöôøi, cuõng bieát con ñöôøng daãn ñeán choã ngöôøi. Nhöõng ai taïo haønh vi gì khi thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo trong loaøi ngöôøi, Ta cuõng bieát roõ. ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, Ta quaùn saùt nhöõng ñieàu suy nghó trong taâm cuûa caùc loaøi chuùng sinh, thaáy ngöôøi naøy sau khi thaân hoaïi maïng chung seõ sinh vaøo trong loaøi ngöôøi. Veà sau Ta quaùn saùt thaáy ngöôøi aáy ñaõ sinh trong loaøi ngöôøi. Vì sao ngöôøi aáy sinh trong loaøi ngöôøi? Cuõng nhö gaàn thoân xoùm coù moät goác ñaïi thoï, ôû taïi choã baèng phaúng, coù nhieàu boùng maùt. Coù moät

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ngöôøi coù maét, thaáy bieát choã ñoù. Ngöôøi aáy ñi ñeán ñoù, nhaát ñònh khoâng nghi ngôø gì. Veà sau Ta quaùn saùt thaáy ngöôøi aáy ñaõ ñeán nôi goác caây naøy, ñöôïc nhieàu laïc thuù voâ löôïng. Laøm sao ngöôøi aáy ñeán ñöôïc choã ñoù? Ñaây cuõng vaäy, Ta quaùn saùt nhöõng ñieàu suy nghó trong taâm chuùng sinh, bieát ngöôøi aáy khi thaân hoaïi maïng chuùng sinh vaøo loaøi ngöôøi khoâng nghi. Veà sau ta quaùn saùt thaáy ngöôøi aáy sinh vaøo loaøi ngöôøi höôûng voâ löôïng an laïc. Ta bieát neûo ñeán loaøi ngöôøi, cuõng bieát con ñöôøng daãn ñeán choã loaøi ngöôøi. Ñieàu maø Ta ñaõ noùi laø nhö vaäy.

Ta cuõng bieát con ñöôøng daãn ñeán coõi trôøi. Nhöõng chuùng sinh naøo laøm caùc coâng nghieäp gì ñeå sinh trôøi, ta cuõng bieát roõ. Do nhaân duyeân gì maø ta noùi ñieàu naøy? Ta nay quaùn saùt nhöõng ñieàu suy nghó trong taâm cuûa chuùng sinh, bieát ngöôøi aáy khi thaân hoaïi maïng chung seõ sinh leân trôøi. Veà sau quaùn saùt thaáy ngöôøi aáy thaân hoaïi maïng chung ñaõ sinh leân trôøi, ôû ñoù höôûng thoï phöôùc baùo töï nhieân, khoaùi laïc voâ cuøng. Noùi raèng ngöôøi aáy ñaõ sinh leân trôøi ôû ñoù höôûng thoï phöôùc töï nhieân, khoaùi laïc voâ cuøng. Cuõng nhö gaàn thoân xoùm coá moät giaûng ñöôøng cao roäng, ñöôïc chaïm troå vaên veû, treo traøng phan, luïa laø, röôùi nöôùc thôm leân ñaát, traûi loùt choã ngoài baèng ñeäm chaên theâu thuøa. Coù ngöôøi ñi thaúng moät ñöôøng ñeán. Coù ngöôøi coù maét nhìn thaáy con ñöôøng duy nhaát thaúng ñeán ñoù. Ngöôøi aáy ñang höôùng ñeán giaûng ñöôøng cao roäng aáy maø ñi, taát ñeán ñoù khoâng nghi. Veà sau quaùn saùt thaáy ngöôøi aáy ñaõ ñeán treân giaûng ñöôøng, hoaëc ngoài, hoaëc naèm, ôû ñoù höôûng thoï phöôùc, khoaùi laïc voâ cuøng. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, Ta quaùn saùt thaáy chuùng naøo thaân hoaïi maïng chung seõ sinh vaø coõi thieän, sinh leân trôøi, ôû ñoù höôûng thoï phöôùc laïc khoâng keå xieát. Vì sao ngöôøi aáy ñaõ sinh leân trôøi? Haù khoâng phaûi Ta bieát roõ con ñöôøng daãn ñeán Thieân ñaïo chaêng? Ñieàu maø Ta noùi laø nhö vaäy.

Ta nay bieát Nieát-baøn, cuõng bieát con ñöôøng Nieát-baøn. Cuõng bieát haïng chuùng sinh naøo seõ vaøo Nieát-baøn. Hoaëc coù chuùng sinh döùt saïch laäu, thaønh voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, töï thaân chöùng ngoä vaø an truù; ta thaûy ñeàu bieát roõ. Do nhaân duyeân gì maø ta noùi ñieàu naøy? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo, Ta quaùn saùt nhöõng ñieàu suy nghó trong taâm chuùng sinh, bieát ngöôøi naøy döùt saïch laäu, thaønh voâ laäu,

taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, neân noùi ngöôøi aáy ñaõ döùt saïch laäu, thaønh voâ laäu. Cuõng nhö caùch thoân xoùm khoâng xa coù moät ao nöôùc maø nöôùc raát saïch, trong suoát. Coù ngöôøi ñang thaúng moät ñöôøng ñeán ñoù. Laïi coù ngöôøi coù maét saùng töø xa thaáy ngöôøi aáy ñi ñeán, bieát roõ ngöôøi aáy nhaát ñònh ñi ñeán ao nöôùc khoâng nghi. Veà sau laïi quaùn saùt thaáy ngöôøi aáy ñaõ ñeán ao nöôùc, taém goäi, röûa caùc caùu baån, saïch caùc oâ ueá, roài ngoài beân caïnh ao, maø khoâng tranh giaønh gì vôùi ai. Ta nay quaùn saùt caùc loaøi chuùng sinh cuõng vaäy, bieát ngöôøi ñaõ döùt saïch höõu laäu thaønh voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, trí tueä giaûi thoaùt, bieát nhö thaät raèng28: “Sinh töû ñaõ heát, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sinh nöõa.29” Ñoù laø noùi, ngöôøi aáy ñaõ ñeán choã naøy, maø Ta bieát roõ con ñöôøng Nieát-baøn, cuõng bieát roõ chuùng sinh naøo vaøo Nieát-baøn. Thaûy ñeàu bieát roõ.

Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, coù trí naøy; löïc, voâ uùy naøy, thaûy ñeàu thaønh töïu ñaày ñuû. Trí cuûa Nhö Lai laø khoâng theå löôøng ñöôïc. Nhö Lai coù theå nhìn thaáy söï vieäc quaù khöù voâ haïn, voâ löôïng, khoâng keå xieát; thaûy ñeàu bieát roõ.

Cho neân, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu möôøi Löïc, Voâ sôû uùy. Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy nhö vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 7**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

28. Ñeå baûn cheùp: Danh saéc tri nhö chaân. Nghi cheùp nhaàm. Nay söûa laïi theo ñònh cuù thöôøng gaëp.

29. Ñeå baûn cheùp thieáu caâu naøy.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Treân nuùi Tuyeát coù moät goác caây to lôùn, cao roäng. Coù naêm söï kieän khieán noù phaùt trieån to lôùn. Nhöõng gì laø naêm? Reã khoâng di chuyeån; voû raát daøy vaø lôùn; caønh nhaùnh vöôn xa; boùng raâm che phuû lôùn; taøn laù raäm raïp.

Tyø-kheo, ñoù laø noùi treân Tuyeát sôn coù caây ñaïi thoï huøng vó aáy. ÔÛ ñaây, thieän nam, thieän nöõ, sinh vaøo doøng hoï haøo quyù, coù naêm ñieàu laøm taêng tröôûng lôïi ích. Nhöõng gì laø naêm?

1. Taêng ích bôûi tín.
2. Taêng ích bôûi giôùi.
3. Taêng ích bôûi vaên.
4. Taêng ích bôûi thí.
5. Taêng ích bôûi tueä.

Ñoù laø, Tyø-kheo, thieän nam, thieän nöõ, nhôø sinh vaøo doøng toäc haøo quyù maø thaønh töïu naêm söï naøy.

Cho neân, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän thaønh töïu tín, giôùi, vaên, thí, tueä.

Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Nhö caây treân Tuyeát sôn Hoäi ñuû naêm coâng ñöùc Reã, voû, caønh nhaùnh roäng Boùng raâm, laù raäm raïp. Thieän nam töû coù tín Naêm söï thaønh coâng ñöùc Tín, giôùi, vaên, thí, tueä Nhôø ñoù trí tueä taêng.*

Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 830**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Tyø-kheo Maäu-la-phaù-quaàn31 giao du vôùi caùc Tyø-kheo-

ni vaø caùc Tyø-kheo-ni cuõng thích giao du vôùi oâng. Neáu khi moïi ngöôøi khen cheâ gì Tyø-kheo Maäu-la-phaù-quaàn, khi aáy caùc Tyø-kheo-ni raát töùc giaän, buoàn raàu khoâng vui. Laïi neáu coù ngöôøi cheâ bai caùc Tyø-kheo- ni, khi aáy Tyø-kheo Maäu-la-phaù-quaàn cuõng buoàn raàu khoâng vui.

Baáy giôø soá ñoâng Tyø-kheo noùi vôùi Tyø-kheo Maäu-la-phaù-quaàn

raèng:

–Thaày sao laïi thaân caän vôùi caùc Tyø-kheo-ni? Caùc Tyø-kheo-ni laïi

cuõng giao tieáp vôùi thaày?

Phaù-quaàn ñaùp:

–Theo choã toâi hieåu giaùo giôùi maø Nhö Lai noùi, laø söï phaïm daâm khoâng ñaùng toâi ñeå noùi.

Soá ñoâng caùc Tyø-kheo laïi noùi:

–Thoâi, thoâi, Tyø-kheo. Chôù coù noùi nhö vaäy. Chôù coù phæ baùng Nhö Lai. Ai phæ baùng ngoân giaùo cuûa Nhö Lai, toäi loãi khoâng phaûi nhoû. Laïi nöõa, Theá Toân baèng voâ soá phöông tieän noùi daâm laø oâ ueá. Ai taäp theo daâm maø khoâng coù toäi, khoâng coù lyù ñoù. Nay thaày neân xaû boû kieán giaûi aáy. Neáu khoâng, seõ chòu khoå laâu daøi.

Nhöng Tyø-kheo Phaù-quaàn naøy vaãn cöù giao thoâng vôùi caùc Tyø- kheo-ni, khoâng chòu söûa ñoåi haønh vi cuûa mình.

Baáy giôø soá ñoâng Tyø-kheo ñi ñeán Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân maø baïch Theá Toân raèng:

–Trong thaønh Xaù-veä coù moät Tyø-kheo teân Phaù-quaàn, cuøng giao tieáp vôùi caùc Tyø-kheo-ni vaø caùc Tyø-kheo-ni cuõng qua laïi giao tieáp

30. Tham chieáu Paøli, M. 21 Kakacuøpama (R.i.222). Haùn, Trung 50, kinh 193.

31. Maäu-la-phaù-quaàn 茂羅破群. Trung 50: Maâu-leâ-phaù-quaàn-na 牟犁破群那. Paøli: moôiya-phagguno.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

vôùi Tyø-kheo Phaù-quaàn. Chuùng con coù ñeán ñoù khuyeán duï ñeå oâng aáy söûa ñoåi haønh vi. Nhöng hai ngöôøi aáy vaãn quan heä nhieàu hôn, khoâng xaû boû taø kieán ñieân ñaûo, cuõng khoâng coù haønh vi phuø hôïp vôùi chaùnh phaùp.

Baáy giôø Theá Toân baûo moät Tyø-kheo:

–OÂng haõy vaâng lôøi Nhö Lai ñi ngay ñeán choã Tyø-kheo Phaù- quaàn, baûo raèng: “OÂng neân bieát, Nhö Lai cho goïi.”

Tyø-kheo Phaù-quaàn nghe Tyø-kheo naøy noùi, lieàn ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân roài ngoài xuoáng moät beân.

Baáy giôø Theá Toân hoûi Tyø-kheo naøy:

–Coù thaät oâng thaân caän vôùi Tyø-kheo-ni chaêng? Tyø-kheo naøy ñaùp:

–Ñuùng vaäy, Theá Toân. Phaät baûo Tyø-kheo:

–OÂng laø Tyø-kheo, sao laïi giao tieáp vôùi Tyø-kheo-ni? Nay oâng coù phaûi laø thieän gia nam töû, ñaõ caïo boû raâu toùc, khoaùc ba phaùp y, voùi chí tín kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo chaêng?

Tyø-kheo Phaù-quaàn baïch Phaät:

–Vaâng, baïch Theá Toân. Con laø thieän gia nam töû do tín taâm kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo.

Phaät noùi vôùi Tyø-kheo:

–Vieäc laøm cuûa ngöôøi phi phaùp. Sao oâng laïi cuõng giao tieáp vôùi Tyø-kheo-ni?

Tyø-kheo Phaù-quaân baïch Phaät:

–Con nghe Nhö Lai noùi, taäp theo daâm, toäi aáy khoâng ñaùng noùi. Phaät baûo Tyø-kheo:

–OÂng, keû ngu, sao laïi noùi Nhö Lai noùi taäp theo daâm khoâng coù toäi? Ta baèng voâ soá phöông tieän noùi daâm laø oâ ueá. OÂng nay sao laïi noùi raèng Nhö Lai coù noùi daâm khoâng toäi? OÂng haõy caån thaän giöõ toäi loãi nôi mieäng, chôù ñeå laâu daøi haèng chòu toäi khoå.

Phaät laïi noùi:

–Thoâi, nay khoâng noùi ñeán oâng nöõa. Ta caàn hoûi caùc Tyø-kheo.

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng coù nghe Ta noùi vôùi caùc Tyø-kheo raèng daâm khoâng toäi chaêng?

Caác Tyø-kheo ñaùp:

–Thöa khoâng, baïch Theá Toân. Chuùng con khoâng nghe Nhö Lai noùi daâm khoâng toäi. Vì sao? Nhö Lai ñaõ baèng voâ soá phöông tieän noùi daâm laø oâ ueá. Noùi daâm maø khoâng toäi, khoâng coù tröôøng hôïp aáy.

Phaät noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Laønh thay, laønh thay, caùc Tyø-kheo! Ñuùng nhö caùc oâng noùi, Ta baèng voâ soá phöông tieän noùi daâm laø oâ ueá.

Baáy giôø Theá Toân laïi noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng neân bieát, coù ngöôøi ngu taäp nôi caùc phaùp haønh nhö Kheá kinh, Kyø-da, Keä, Thoï quyeát, Nhaân duyeân, Baûn maït, Thí duï, Sinh, Phöông ñaúng, Vò taèng höõu, Quaûng phoå. Tuy tuïng maø khoâng hieåu roõ nghóa, do khoâng quaùn saùt kyõ yù nghóa, cuõng khoâng thuaän theo phaùp aáy, phaùp ñang thuaän theo laïi khoâng thuaän theo maø haønh. Sôû dó tuïng phaùp naøy, chæ coát tranh luaän vôùi ngöôøi, yù muoán hôn thua, chöù khoâng phaûi vì ñeå giuùp ích cho chính mình. Ngöôøi aáy tuïng phaùp nhö vaäy taát phaïm ñieàu caám cheá.

Cuõng nhö ngöôøi muoán ra khoûi thoân xoùm, muoán tìm raén ñoäc. Khi noù thaáy moät con raén lôïn kòch ñoäc, beøn chaïy ñeán laáy tay traùi maø vuoát ñuoâi, raén quay ñaàu laïi moå cho. Vì lyù do ñoù maø ngöôøi aáy maïng chung. ÔÛ ñaây cuõng vaäy. Coù ngöôøi ngu hoïc taäp phaùp aáy; 1aø boä kinh ñieån, khoâng boä naøo khoâng taäp qua, nhöng khoâng quaùn saùt nghóa lyù. Vì sao? Vì khoâng roát raùo chaùnh nghóa.

ÔÛ ñaây coù thieän nam chaêm lo hoïc taäp phaùp aáy, laø Kheá kinh, Kyø- da, Keä, Thoï quyeát, Nhaân duyeân, Baûn maït, Thí duï, Sinh, Phöông ñaúng, Vò taèng höõu, Quaûng phoå. Ngöôøi aáy sau khi tuïng ñoïc phaùp naøy roài, hieåu yù nghóa trong ñoù. Do ngöôøi aáy hieåu saâu yù nghóa cuûa phaùp, neân thuaän theo giaùo lyù aáy, khoâng coù ñieàu gì traùi nghòch sai quaáy. Sôû dó ngöôøi aáy tuïng phaùp, khoâng vì taâm hôn thua ñeå tranh luaän vôùi ngöôøi, maø tuïng taäp phaùp laø muoán ñaït thaønh sôû nguyeän. Do nhaân duyeân naøy, daàn daàn ñaït ñeán Nieát-baøn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Cuõng nhö coù ngöôøi ra khoûi thoân xoùm ñeå tìm raén ñoäc. Khi thaáy raén roài, ngöôøi aáy tay caàm caùi gaép saét, tröôùc heát ñeø ñaàu con raén xuoáng, sau ñoù naém laáy coå, khoâng ñeå cho vuøng vaãy. Giaû söû con raén muoán ngoaét ñuoâi laïi ñeå haïi ngöôøi naøy cuõng khoâng bao giôø ñöôïc. Vì sao? Tyø-kheo, vì ñaõ naém laáy coå raén.

Thieän nam naøy cuõng vaäy, tuïng taäp ñoïc tuïng, ñuû khaép moïi thöù, roài quaùn saùt yù nghóa, thuaän theo phaùp ñoù, khoâng heà coù ñieàu gì traùi nghòch sai laïc. Daàn daàn do nhaân duyeân naøy maø ñaït ñeán Nieát-baøn. Vì sao? Do baét naém chaùnh phaùp.

Cho neân, Tyø-kheo, ai hieåu roõ yù nghóa cuûa Ta, haõy suy nieäm maø phuïng haønh. Ai khoâng hieåu, haõy ñeán hoûi laïi Ta. Nhö Lai nay coøn hieän taïi. Chôù ñeå sau naøy phaûi hoái tieác voâ ích.

Roài Phaät noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Giaû söû coù Tyø-kheo ôû giöõa ñaïi chuùng noùi raèng: “Caám giôùi maø Nhö Lai ñaõ thuyeát, toâi ñaõ thaáu hieåu, theo ñoù daâm khoâng toäi, vì khoâng ñaùng ñeå noùi.” Caùc Tyø-kheo neân noùi vôùi Tyø-kheo naøy: “Thoâi, thoâi, chôù noùi ñieàu ñoù. Chôù phæ baùng Nhö Lai raèng Nhö Lai coù noùi ñieàu ñoù. Nhö Lai khoâng bao giôø noùi ñieàu ñoù.” Neáu Tyø-kheo aáy söûa ñoåi ñieàu traùi phaïm thì toát. Neáu khoâng söûa ñoåi haønh vi, neân ba laàn can giaùn. Neáu söûa ñoåi thì toát. Khoâng söûa ñoåi thì phaïm ñoïa32. Tyø-kheo naøo bao che vieäc aáy khoâng ñeå phaùt loä, nhöõng ngöôøi ñoù ñeàu phaïm ñoïa33. Ñoù laø caám giôùi Ta cheá cho Tyø-kheo.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

32. Nguyeân Haùn: Ñoïa. Töùc phaïm toäi ñoïa hay Ba-daät-ñeà. Töù Phaàn Ñieàu 68; Nguõ Phaàn, ñieàu 48; Taêng-kyø, 45; Thaäp Tuïng, Caên Baûn, ñieàu 55. Paøli, Paøc. 68. Theo Töù Phaàn, tröôøng hôïp naøy goïi laø “khoâng xaû boû aùc kieán”. Nguyeân nhaân do bôûi Tyø-kheo A-leâ-tra (Paøli: Ariææha).

33. Töù phaàn, ñieàu khoaûn Ba-daät-ñeà 69: Hoã trôï Tyø-kheo bò xaû trí (do khoâng chòu xaû boû aùc kieán), cuõng phaïm Ba-daät-ñeà. Nguõ Phaàn, ñieàu 49; Taêng-kyø, ñieàu 46; Thaäp Tuïng, Caên Baûn, ñieàu 56. Paøli, Paøc, 69.

**KINH SOÁ 9**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Phaïm chí Sinh Laäu ñi ñeán choã Theá Toân, cuøng chaøo hoûi

xong, ngoài xuoáng moät beân. Phaïm chí Sinh Laäu baïch Theá Toân raèng:

–Coù bao nhieâu kieáp quaù khöù? Phaät noùi vôùi Phaïm chí:

–Caùc kieáp trong quaù khöù nhieàu khoâng theå keå. Phaïm chí hoûi:

–Coù theå keå con soá ñöôïc chaêng? Sa-moân Cuø-ñaøm thöôøng hay noùi veà ba ñôøi. Theá naøo laø ba? Ñoù laø quaù khöù, vò lai, hieän taïi. Sa-moân Cuø-ñaøm cuõng bieát caùc ñôøi quaù khöù, vò lai, hieän taïi. Cuùi mong Sa-moân dieãn noùi nghóa cuûa con soá cuûa kieáp.

Phaät noùi vôùi Phaïm chí:

–Ta seõ noùi nhaân kieáp naøy maø tieáp ñeán kieáp khaùc, cho ñeán Ta dieät ñoä, roài oâng maïng chung, cuõng khoâng bieát heát nghóa cuûa con soá cuûa kieáp. Vì sao? Ngöôøi nay tuoåi thoï quaù vaén, soáng laâu khoâng quaù traêm naêm. Keå soá kieáp trong moät traêm naêm, cho ñeán Ta dieät ñoä, oâng maïng chung, cuoái cuõng vaãn khoâng bieát ñöôïc nghóa cuûa kieáp soá.

Phaïm chí neân bieát, Nhö Lai cuõng coù trí naøy, phaân bieät ñaày ñuû kieáp soá, thoï maïng cuûa chuùng sinh daøi vaén, thoï khoå vui nhö theá naøo; thaûy ñeàu bieát roõ heát.

Nay Ta seõ noùi cho oâng moät ví duï. Ngöôøi trí nhôø ví duï maø hieåu. Cuõng nhö con soá cuûa caùt soâng Haèng, khoâng theå haïn, khoâng theå löôïng, khoâng theå tính ñeám. Con soá cuûa kieáp trong quaù khöù nhieàu cuõng nhö vaäy, khoâng theå tính ñeám, khoâng theå truø löôïng.

Phaïm chí baïch Phaät:

–Con soá cuûa kieáp trong töông lai laø bao nhieâu? Phaät baûo Phaïm chí:

–Cuõng nhö con soá cuûa caùt soâng Haèng, khoâng coù giôùi haïn,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khoâng theå ñeám, khoâng theå tính toaùn.

Phaïm chí laïi hoûi:

–Coù kieáp thaønh, kieáp hoaïi34 cuûa kieáp hieän taïi chaêng? Phaät noùi:

–Coù kieáp thaønh, kieáp hoaïi naøy, khoâng phaûi moät kieáp, hay moät traêm kieáp. Cuõng ñoà cheùn baùt ñeå taïi choã baáp beânh thì khoâng truï yeân ñöôïc. Giaû söû coù truï, roài cuõng ñoå loän. Caùc phöông vöïc theá giôùi cuõng vaäy. Hoaëc coù kieáp ñang thaønh, hoaëc coù kieáp ñang hoaïi. Con soá aáy cuõng khoâng theå keå, laø coù bao nhieâu kieáp thaønh, bao nhieâu kieáp hoaïi. Vì sao? Sinh töø laâu xa khoâng coù bieân teá. Chuùng sinh bò bao phuû bôûi voâ minh keát, troâi noåi theo doøng cuoán töø coõi ñôøi naøy sang ñôøi sau; töø ñôøi sau ñeán coõi ñôøi naøy, laâu daøi chòu khoå naõo. Haõy neân nhaøm chaùn maø xa lìa khoå naõo naøy. Cho neân, Phaïm chí, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø Phaïm chí Sinh Laäu baïch Theá Toân raèng:

–Kyø dieäu thay, hy höõu thay, Sa-moân Cuø-ñaøm! Ngaøi bieát nghóa cuûa soá kieáp quaù khöù, vò lai, hieän taïi. Con nay laàn nöõa xin töï quy y Sa-moân Cuø-ñaøm. Cuùi xin Sa-moân Cuø-ñaøm nhaän con laøm Öu-baø-taéc, suoát ñôøi khoâng coøn daùm saùt sinh, cho ñeán uoáng röôïu.

Baáy giôø Phaïm chí Sinh Laäu nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 10**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät truù trong nuùi Kyø-xaø-quaät, thaønh La-duyeät, cuõng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò.

Baáy giôø coù moät Tyø-kheo baïch Theá Toân raèng:

–Kieáp coù bieân teá chaêng?

34. Nguyeân Haùn: Baïi kieáp.

Phaät noùi vôùi Tyø-kheo:

–Ta seõ phöông tieän duøng ví duï ñeå daãn. Nhöng soá cuûa kieáp khoâng cuøng taän. Quaù khöù laâu xa, trong Hieàn kieáp naøy coù Phaät xuaát theá hieäu Caâu-laâu-toân Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc. Luùc baáy giôø nuùi Kyø-xaø-quaät naøy coøn coù teân khaùc. Nhaân daân thaønh La- duyeät leo leân nuùi Kyø-xaø-quaät, phaûi boán ngaøy boán ñeâm moùi ñeán taän ñænh.

Tyø-kheo, thôøi Phaät Caâu-na-haøm-maâu-ni, nuùi Kyø-xaø-quaät naøy laïi coù teân hieäu khaùc. Nhaân daân thaønh La-duyeät phaûi ba ngaøy ba ñeâm môùi leo ñeân ñænh.

Khi Phaät Ca-dieáp nhö lai xuaát hieän theá gian, nuùi Kyø-xaø-quaät naøy laïi coù teân hieäu khaùc. Nhaân daân thaønh La-duyeät phaûi ñi hai ngaøy hai ñeám môùi leo ñeán ñænh.

Nhö Ta hoâm nay, Phaät Thích-ca Vaên xuaát hieän ôû ñôøi, nuùi naøy teân laø Kyø-xaø-quaät. Chæ trong choác laùt laø leo ñeán ñænh nuùi.

Khi Di-laëc Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, nuùi naøy vaãn coù teân laø Kyø- xaø-quaät. Vì sao? Do thaàn löïc cuûa chö Phaät khieán noù vaãn toàn taïi.

Tyø-kheo, haõy duøng phöông tieän maø bieát, kieáp coù suy taän, khoâng theå tính keå. Nhöng kieáp coù hai thöù: Ñaïi kieáp vaø Tieåu kieáp. Neáu trong kieáp naøo maø khoâng coù Phaät xuaát theá, khi aáy laïi coù Bích-chi-phaät xuaát theá, kieáp aáy goïi laø tieåu kieáp. Neáu trong kieáp naøo coù Nhö Lai xuaát theá, baáy giôø trong kieáp aáy khoâng coù Bích-chi-phaät xuaát theá; kieáp naøy goïi laø ñaïi kieáp.

Tyø-kheo, haõy laáy phöông tieän naøy ñeå bieát soá cuûa kieáp daøi laâu khoâng theå tính keå. Cho neân, Tyø-kheo, haõy ghi nhôù nghóa cuûa soá kieáp naøy.

Baáy giôø Tyø-kheo kia nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 49**

**Phaåm 51: PHI THÖÔØNG KINH SOÁ 11**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo, Tyø-kheo, caùc oâng troâi noåi sinh töû, traûi qua khoå naõo,

trong ñoù nöôùc maét buoàn thöông khoùc loùc nhieàu hôn hay nöôùc soâng Haèng nhieàu hôn?

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Chuùng con quaùn saùt nghóa maø Nhö Lai noùi, nöôùc maét ñoå ra trong sinh töû troâi noåi nhieàu hôn nöôùc soâng Haèng.

Phaät baûo Tyø-kheo:

–Laønh thay, laønh thay, caùc Tyø-kheo! Ñuùng nhö caùc oâng noùi khoâng khaùc. Nöôùc maét maø caùc oâng ñoå ra trong sinh töû nhieàu hôn nöôùc soâng Haèng. Vì sao? Trong sinh töû ñoù, hoaëc meï cheát, nöôùc maét ñoå xuoáng khoâng theå keå xieát. Trong ñeâm daøi, hoaëc cha, hoaïc anh, chò, em, vôï con, naêm thaân, nhöõng ngöôøi aân aùi, vì thöông tieác maø buoàn khoùc khoâng theå keå xieát. Cho neân, Tyø-kheo, haõy neân nhaøm chaùn sinh töû, traùnh xa phaùp naøy. Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Khi noùi phaùp naøy, hôn saùu möôi Tyø-kheo ñeàu döùt saïch caùc laäu, taâm giaûi thoaùt.

1. Tham chieáu Paøli, S.15.3 Asu (R. ii. 179). Haùn, Taïp 33, kinh 938.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo, Tyø-kheo, caùc oâng, trong sinh töû, maùu ñoå ra khi thaân

theå caùc ngöôøi huûy hoaïi nhieàu hôn hay nöôùc soâng Haèng nhieàu hôn?

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Chuùng con quaùn saùt nghóa maø Nhö Lai noùi, nöôùc maét ñoå ra trong sinh töû troâi noåi nhieàu hôn nöôùc soâng Haèng.

Phaät baûo Tyø-kheo:

–Laønh thay, laønh thay, caùc Tyø-kheo! Ñuùng nhö caùc oâng noùi, maùu nhieàu hôn nöôùc soâng Haèng. Vì sao? Trong sinh töû, hoaëc coù khi laøm boø, deâ, heo, chôù, höôu, ngöïa, chim, thuù vaø voâ soá loaøi khaùc nöõa, traûi qua khoå naõo, thaät ñaùng nhaøm chaùn, haõy suy nieäm xaû ly. Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Khi Theá Toân noùi phaùp naøy, hôn saùu möôi Tyø-kheo ñeàu döùt saïch caùc laäu, taâm giaûi thoaùt.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñoäc. Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Haõy tö duy voâ thöôøng töôûng, haõy quaûng baù voâ thöôøng töôûng. Do tö duy quaûng baù voâ thöôøng töôûng maø ñoaïn taän duïc aùi, saéc aùi, voâ saéc aùi; voâ minh, kieâu maïn, thaûy ñeàu döùt saïch. Cuõng nhö laáy löûa ñoå caây coû, chaùy saïch heát khoâng coøn gì. Tyø-kheo neân bieát, neáu tö duy voâ thöôøng töôûng, quaûng baù voâ thöôøng töôûng, seõ ñoaïn tröø saïch aùi duïc trong ba coõi.

Thuôû xöa, coù vò quoác vöông teân laø Thanh Tònh AÂm Höôûng, thoáng laõnh Dieâm-phuø-ñòa vôùi taùm vaïn boán ngaøn thaønh quaùch, coù taùm vaïn boán ngaøn ñaïi thaàn, taùm vaïn boán ngaøn cung nhaân theå nöõ. Moãi moät theå nöõ coù boán ngöôøi haàu. Baáy giôø Thaùnh vöông AÂm Höôûng khoâng coù con. Vò ñaïi vöông naøy nghó nhö vaày: “Nay ta thoáng laõnh bôø coõi naøy, trò hoùa maø khoâng laøm traùi ñaïo lyù. Nhöng nay ta khoâng coù ngöôøi noái doõi. Neáu sau khi ta cheát, gia ñình, doøng hoï seõ ñoaïn tuyeät.” Vì ñeå coù con neân quoác vöông quy y nôi caùc trôøi, roàng, thaàn, maët trôøi, maët traêng, caùc sao; töï quy y Ñeá Thích, Phaïm thieân, Töù Thieân vöông, thaàn nuùi, thaàn caây, cho ñeán thaàn coû thuoác, caây traùi: “Nguyeän caàu phöôùc cho toâi sinh con.” Luùc baáy giôø treân trôøi Tam thaäp tam coù moät Thieân töû teân Tu-boà-ñeà, maïng saép döùt, naêm ñieàm baùo töï nhieân böùc baùch. Nhöõng gì laø naêm? Hoa quan cuûa chö Thieân khoâng heà heùo uùa, nhöng hoa quan cuûa Thieân töû naøy töï nhieân heùo huùa. Y phuïc cuûa chö Thieân khoâng coù caùu baån, nhöng y phuïc cuûa Thieân töû ñaõ caùu baån. Thaân theå cuûa chö Thieân Tam thaäp tam thöôøng thôm tho, tinh khieát, coù aùnh saùng roïi suoát; thaân theå Thieân naøy naøy baáy giôø coù muøi hoâi khoâng ai gaàn ñöôïc. Chö Thieân Tam thaäp tam luoân luoân coù ngoïc nöõ vaây quanh tröôùc sau ñeå ca, muùa, xöôùng haùt, vui thuù vôùi nguõ duïc; Thieân töû naøy khi saép maïng chung caùc ngoïc nöõ ly taùn. Chö Thieân Tam thaäp tam coù toøa ngoài töï nhieân, saâu xuoáng ñaát boán thöôùc vaø khi Thieân töû ñöùng daäy thì toøa naøy rôøi khoûi maët ñaát boán thöôùc; nhöng Thieân töû naøy saép maïng chung neân khoâng thích choã ngoài cuõ nöõa. Ñoù laø naêm ñieàm baùo töï nhieân böùc baùch.

Khi Thieân töû Tu-boà-ñeà coù ñieàm baùo naøy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baûo moät Thieân töû: “OÂng haõy ñeán Dieâm-phuø-ñòa noùi vôùi vua

AÂm Höôûng raèng, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân coù lôøi thaêm hoûi voâ löôïng, mong vua ñi ñöùng nheï nhaøng, daïo böôùc khoûe maïnh. ÔÛ Dieâm-phuø- ñòa khoâng coù ngöôøi coù ñöùc ñeå laøm con cuûa vua. Nhöng nay trôøi Tam thaäp tam coù vò Thieân töû teân laø Tu-boà-ñeà ñaõ coù naêm ñieàm baùo böùc baùch, seõ giaùng thaàn xuoáng ñeå laøm con cuûa vua. Nhöng roài khi tuoåi traùng nieân ñang thònh ngöôøi naøy seõ xuaát gia hoïc ñaïo, tu phaïm haïnh voâ thöôïng.”

Vò Thieân töû vaâng lôøi, noùi: “Kính vaâng, Thieân vöông! Xin vaâng lôøi daïy cuûa Thieân vöông.”

Roài trong khoaûnh khaéc baèng khi löïc só co duoãi caùnh tay, bieán maát khoûi Tam thaäp tam, hieän ñeán Dieâm-phuø-ñòa. Luùc baáy giôø ñaïi vöông AÂm Höôûng ñang ôû treân laàu cao, cuøng vôùi moät ngöôøi caàm loïng haàu. Khi aáy vò trôøi naøy ñöùng giöõa hö khoâng noùi vôùi vua raèng: “Thích Ñeà-hoaøn Nhaân coù lôøi thaêm hoûi voâ löôïng, mong vua ñi ñöùng nheï nhaøng, daïo böôùc khoûe maïnh. ÔÛ Dieâm-phuø-ñòa khoâng coù ngöôøi coù ñöùc ñeå laøm con cuûa vua. Nhöng nay trôøi Tam thaäp tam coù vò Thieân töû teân laø Tu-boà-ñeà ñaõ coù naêm ñieàm baùo böùc baùch, seõ giaùng thaàn xuoáng ñeå laøm con cuûa vua. Nhöng roài khi tuoåi traùng nieân ñang thònh ngöôøi naøy seõ xuaát gia hoïc ñaïo, tu phaïm haïnh voâ thöôïng.”

Vua AÂm Höôûng nghe ñöôïc lôøi naøy, hoan hyû phaán khôûi khoâng theå döøng ñöôïc, lieàn traû lôøi vò trôøi raèng: “Nay ngaøi ñeán baùo cho bieát, thaät ñaïi haïnh! Chæ mong giaùng thaàn laøm con cuûa toâi. Con muoán caàu xuaát gia, toâi seõ khoâng heà traùi yù.”

Roài Thieân töû aáy trôû veà, ñeán choã Thích Ñeà-hoaøn Nhaân taâu laïi: “Taâu Thieân vöông, vua AÂm Höôûng raát möøng rôõ.”

Vaø thuaät laïi lôøi vua AÂm Höôûng: “Chæ mong giaùng thaàn laøm con cuûa toâi. Con muoán caàu xuaát gia, toâi seõ khoâng heà traùi yù.”

Baáy giôø Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñi ñeán choã Thieân töû Tu-boà-ñeà, noùi vôùi Thieân töû Tu-boà-ñeà raèng: “OÂng haõy phaùt nguyeän sinh vaøo trong cuûa vua loaøi ngöôøi laø AÂm Höôûng. Vì sao? Vua AÂm Höôûng khoâng coù con. Nhöng luoân luoân cai trò ñuùng theo chaùnh phaùp. OÂng xöa coù phöôùc, taïo caùc coâng ñöùc, nay neân giaùng thaàn vaøo trong cung ñoù.”

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Thieân töû Tu-boà-ñeà taâu: “Thoâi, thoâi, taâu Thieân vöông! Toâi khoâng thích nguyeän sinh vaøo cung vua. YÙ toâi muoán xuaát gia hoïc ñaïo. Nhöng ôû trong cung thì söï hoïc ñaïo raát khoù.”

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi: “OÂng chæ caàn phaùt nguyeän sinh vaøo cung vua kia. Ta seõ giuùp ñôõ ñeå oâng xuaát gia hoïc ñaïo.”

Tyø-kheo neân bieát, Thieân töû Tu-boà-ñeà khi aáy lieàn phaùt nguyeän sinh vaøo cung vua. Baáy giôø vua AÂm Höôûng cuøng vôùi Ñeä nhaát phu nhaân giao hoäi. Baø lieàn caûm thaáy mình mang thai, lieàn taâu vôùi vua AÂm Höôûng: “Ñaïi vöông neân bieát, toâi nay caûm giaùc mình ñang mang thai.”

Vua nghe vaäy roài, hoan hyû phaán khôûi khoâng theå döøng ñöôïc. Vua lieàn ñaëc bieát sai traûi loùt choã ngoài raát ñeïp ñeõ, aên caùc thöù ngon ngoït nhö vua khoâng khaùc. Qua taùm chín thaùng,2 sinh moät ñöùa con trai cöïc kyø xinh ñeïp, hieám coù treân ñôøi. Vua AÂm Höôûng beøn trieäu caùc Phaïm chí ngoaïi ñaïo cuøng caùc quaàn thaàn xem töôùng. Vua ñem heát nguoàn goác nhaân duyeân keå heát cho caùc töôùng sö.

Caùc Baø-la-moân ñaùp: “Taâu ñaïi vöông, haõy xeùt lyù naøy. Nay sinh thaùi töû hieám coù treân ñôøi. Xöa teân laø Tu-boà-ñeà, nay theo nhö tröôùc maø ñaët teân laø Tu-boà-ñeà.”

Caùc töôùng sö sau khi ñaët teân roài, ai naáy ñöùng daäy ra veà.

Vöông töû Tu-boà-ñeà baáy giôø ñöôïc vua raát quyù troïng, chöa töøng rôøi khoûi maét. Roài moät luùc, vua AÂm Höôûng suy nghó: “Xöa ta khong coù con. Vì khoâng coù con neân caàu ñaûo caùc trôøi ñeå coù moät ñöùa con. Sau moät thôøi gian nay môùi sinh con. Nhöng Thieân ñeá ñaõ baùo tröôùc, noù seõ xuaát gia hoïc ñaïi. Ta nay haõy baøy phöông tieän ñeå noù khoâng xuaát gia hoïc ñaïo.”

Roài vua AÂm Höôûng cho döïng cung ñieän ba muøa cho thaùi töû. Muøa laïnh, coù cung ñieän aám. Muøa noùng coù cung ñieän maùt. Khi khoâng laïnh khoâng noùng, coù cung ñieän thích thôøi. Laïi cho döïng boán choã ôû cho cung nöõ. Cung thöù nhaát coù saùu vaïn theå nöõ. Cung thöù hai coù saùu vaïn theå nöõ. Cung thöù ba coù saùu vaïn theå nöõ. Cung thöù tö coù saùu vaïn

2. Nguyeân Haùn: Kinh Baùt Cöûu Nguyeät 經八九月.

theå nöõ. Moãi cung coù boán ngöôøi haàu doïn traûi thaûm ngoài ñeå cho thaùi töû ngoài naèm treân ñoù. Neáu yù vöông töû Tu-boà-ñeà muoán daïo chôi phía tröôùc, töùc thì caùc theå nöõ ñöùng maët, khi aáy thaûm ngoài tuøy thaân chuyeån tôùi. Phía tröôùc coù saùu vaïn theå nöõ vaø boán ngöôøi haàu. Neáu ta muoán daïo chôi phía sau, thaûm ngoài lieàn tuøy thaân chuyeån theo. Neáu muoán cuøng vui thuù vôùi caùc theå nöõ, khi aáy thaûm ngoài cuøng tuøy thaân chuyeån theo. Khieán cho vöông töû Tu-boà-ñeà taâm yù ñaém nôi nguõ duïc maø khoâng muoán xuaát gia.

Cho ñeán moät luùc, vaøo luùc nöûa ñeâm, luùc khoâng coù ngöôøi, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñi ñeán vöông töû Tu-boà-ñeà, ôû giöõa hö khoâng maø noùi vôùi vöông töû: “Vöông töû, haù khoâng phaûi xöa kia ñaõ coù yù nghó naøy: “Ta soáng taïi gia cho ñeán tuoåi traùng thònh seõ xuaát gia hoïc ñaïo” chaêng? Nay sao laïi vui thuù trong nguõ duïc, yù khoâng coøn yù nguyeän xuaát gia nöõa? Nhöng ta cuõng ñaõ coù noùi, seõ khuyeán khích vöông töû xuaát gia hoïc ñaïo. Nay ñaõ ñuùng luùc, neáu khoâng xuaát gia hoïc ñaïo, sau hoái tieác voâ ích.” Thích Ñeà-hoaøn Nhaân noùi xong, bieán maát.

Luùc baáy giôø vöông töû Tu-boà-ñeà ôû trong cung suy nghó nhö vaày: “Vua AÂm Höôûng giaêng löôùi aùi duïc cho ta. Do bôûi löôùi aùi duïc naøy maø ta khoâng xuaát gia hoïc ñaïo ñöôïc. Nay ta phaûi caét ñöùt löôùi naøy khoâng ñeå bò loâi keùo bôûi nhöõng thöù oâ tröôïc. Baèng chí tín kieân coá maø xuaát gia hoïc ñaïo, soáng choã nhaøn tónh, sieâng naêng tu taäp nghieäp hoïc ñeå cho caøng ngaøy caøng tieán.” Roài vöông töû Tu-boà-ñeà laïi suy nghó theâm: “Phuï vöông AÂm Höôûng cho saùu vaïn theå nöõ vaây quanh tröôùc sau. Ta haõy quaùn saùt lyù naøy, thöû xem coù ai toàn taïi maõi ôû ñôøi chaêng?” Roài vöông töû Tu-boà-ñeà quaùn saùt khaép trong cung, khoâng thaáy coù nöõ nhaân naøo soáng maõi ôû ñôøi. Roài Tu-boà-ñeà laïi nghó: “Ta nay sao laïi quaùn vaät beân ngoaøi? Haõy quaùn saùt noäi thaân, do nhaân duyeân gì maø coù. Nay trong thaân naøy, caùc thöù nhö toùc, loâng, moùng, raêng, xöông, tuûy, coù caùi naøo coøn maõi ôû ñôøi chaêng? Töø ñaàu ñeán chaân, quaùn saùt ba möôi saùu thöù, thaáy laø oâ ueá baát tònh. Töø quaùn saùt thaáy khoâng moät thöù ñang tham. Cuõng khoâng coù caùi gì chaân thaät, maø chæ laø huyeãn nguïy giaû doái, thaûy ñeàu trôû veà khoâng, khoâng coøn maõi ôû ñôøi.” Roài vöông töû Tu-boà- ñeà laïi suy nghó: “Ta nay phaûi caét ñöùt caùi löôùi naøy maø xuaát gia hoïc ñaïo.”

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø Tu-boà-ñeà quaùn saùt thaân naêm thuû uaån naøy. Raèng: “Ñaây laø saéc khoå. Ñaây laø taäp khôûi cuûa saéc. Ñaây laø saéc dieät taän. Ñaây laø xuaát yeáu cuûa saéc.3 Thoï, töôûng, haønh, thöùc khoå. Ñaây laø taäp khôûi cuûa thöùc. Ñaây laø dieät taän cuûa thöùc. Ñaây laø xuaát yeáu cuûa thöùc.” Sau khi quaùn thaân naêm thuû uaån naøy roài, bieát raèng nhöõng gì laø phaùp taäp khôûi ñeàu laø phaùp dieät taän, töùc thì ngay treân choã ngoài maø ñaéc quaû Bích-chi-phaät. Luùc baáy giôø Bích-chi-phaät Tu-boà-ñeà bieát mình ñaõ thaønh Phaät, lieàn noùi baøi keä:

*Naøy duïc, ta bieát ngöôi YÙ do tö töôûng sinh*

*Ta khoâng tö töôûng ngöôi Thì ngöôøi khoâng toàn taïi.*

Sau khi noùi baøi keä xong, Bích-chi-phaät lieàn bay leân hö khoâng maø ñi, roài moät mình Baùt-nieát-baøn trong Voâ dö Nieát-baøn giôùi döôùi moät goác caây trong moät nuùi noï.

Baáy giôø vua AÂm Höôûng baûo keû taû höõu: “Ngöôi haõy ñi ñeán cung cuûa Tu-boà-ñeà, xem vöông töû coù nguû giaác yeân oån khoâng?”

Quan ñaïi thaàn vaâng leänh vua, ñi ñeán cung cuûa thaùi töû. Nhöng cöûa phoøng nguû ñaõ khoùa chaët.

Ñaïi thaàn quay trôû laïi taâu vua: “Vöông töû nguû yeân. Cöûa phoøng ñaõ khoùa chaët.”

Vua laëp laïi ba laàn hoûi: “Ngöôi ñeán xem vöông töû nguû coù ngon khoâng.”

Quan ñaïi thaàn laïi ñeán tröôùc cöûa cung. Nhöng canh cöûa ñoùng chaët oâng quay trôû laïi, taâu vua: “Vöông töû ôû trong cung nguû say khoâng bieát gì. Cöûa cung khoùa chaët, ñeán giôø vaãn chöa môû.”

Khi aáy vua AÂm Höôûng nghó thaàm: “Con ta, vöông töû, khi thieáu

3. Baûy xöù thieän, ñöôïc noùi raát nhieàu trong caùc A-haøm cuõng nhö Nikaøya; nhöng baûn Haùn naøy cheùp thieáu. Noùi ñuû (Cf. Taïp 2, kinh 42, tr. 10a05): Saéc, saéc taäp, saéc dieät, saéc dieät ñaïo, saéc vò, saéc hoaïn, saéc ly. Paøli, S. xxii. 57 Sattaææhaøna (R.iii. 61): Ruøpaö, ruøpasamudayaö, ruøpanirodhaö, ruøpanirodhagaøminiö paæipadaö, ruøpassa assaødaö, rupassa aødìnavaö, ruøpassa nissaraòaö.

thôøi coøn khoâng meâ nguû. Sao nay tuoåi traùng nieân laïi meâ nguû? Ta neân töï mình ñeán ñoù xem ñeå bieát con ta caùt hung, hay coù beänh hoaïn gì khoâng.”

Roài vua AÂm Höôûng ñi ñeán cung cuûa Tu-boà-ñeà, ñöùng ngoaøi cöûa, baûo moät ngöôøi: “Ngöôi baéc thang leo vaøo trong cung maø môû cöûa cho ta.”

Ngöôøi aáy vaâng leänh vua, töùc thì baéc thang, leo töôøng vaøo beân trong, môû cöûa cho vua. Khi vua vaøo beân trong, quaùn saùt beân trong cung, thaáy chaên ñeäm troáng khoâng maø khoâng coù vöông töû. Khoâng trong thaáy vöông töû, vua hoûi caùc theå nöõ: “Vöông töû Tu-boà-ñeà hieän ôû ñaâu?”

Theå nöõ ñaùp: “Chuùng toâi cuõng khoâng bieát vöông töû hieän ñang ôû

ñaâu.”

Nghe noùi theá, vua AÂm Höôûng gieo mình xuoáng ñaát, giaây laâu

môùi tænh.

Khi aáy, vua AÂm Höôûng noùi vôùi quaàn thaàn: “Con ta khi coøn nhoû ñaõ coù yù nghó raèng: ‘Lôùn leân con seõ caïo boû raâu toùc, khoaùc ba phaùp y, vôùi tín taâm kieân coá xuaát gia hoïc ñaïo.’ Nay chaéc chaén vöông töû ñaõ boû ta maø xuaát gia hoïc ñaïo. Caùc ngöôøi haõy ñi khaép boán phöông tìm xem vöông töû roát cuoäc ñang ôû taïi ñaâu.”

Quaàn thaàn töùc thì coù xe coä giong ruoåi khaép moïi nôi tìm kieám. Khi aáy coù moät vò ñaïi thaàn ñi vaøo trong nuùi kia, nöûa ñöôøng chôït nghó: “Neáu vöông töû Tu-boà-ñeà xuaát gia hoïc ñaïo taát phaûi ôû trong nuùi naøy.” Roài thì, oâng ñaïi thaàn töø xa troâng thaáy vöông töû Tu-boà-ñeà ngoài kieát giaø döôùi moät goác caây. OÂng lieàn nghó thaàm: “Ñaây chính laø vöông töû Tu-boà-ñeà.” Nhìn kyõ, roài quay trôû veà vua, taâu raèng: “Vöông töû Tu-boà- ñeà ñang ôû gaàn ñaây, ñang ngoài kieát giaø döôùi moät goác caây trong nuùi.” Vua AÂm Höôûng nghe noùi theá, lieàn ñi ñeân nuùi ñoù. Töø xa trong thaáy Tu-boà-ñeà ngoài kieát giaø döôùi moät goác caây, töùc thì vua gieo mình xuoáng ñaát, noùi raèng: “Con ta ngaøy xöa ñaõ töï theà nguyeàn raèng, Con ñeán hai möôi tuoåi seõ xuaát gia hoïc ñaïo. Nay quaû khoâng sai. Vaû laïi, trôøi ñaõ coù baùo vôùi ta raèng, con ta seõ hoïc ñaïo.”

Baáy giôø vua AÂm Höôûng ñi thaúng ñeán tröôùc, noùi vôùi Tu-boà-ñeà

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

raèng: “Con nay sao boû cha maø xuaát gia hoïc ñaïo?”

Khi aáy Bích-chi-phaät im laëng khoâng traû lôøi. Vua laïi noùi: “Meï con raát buoàn lo. Phaûi gaëp con môùi chòu aên. Hôïp thôøi thì con neân veà cung.”

Bích-chi-phaät vaãn ngoài im laëng. Vua AÂm Höôûng lieàn böôùc tôùi naém tay, cuõng khoâng lay ñoäng.

Vua môùi noùi vôùi quaàn thaàn: “Vöông töû hoâm nay ñaõ maïng chung roài. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân tröôùc ñaây ñaõ coù baùo ta, raèng ta seõ coù con, nhöng con ta seõ xuaát gia hoïc ñaïo. Nay vöông töû ñaõ xuaát gia hoïc ñaïo. Giôø haõy röôùc xaù-lôïi naøy veà trong nöôùc.”

Trong luùc ñang hoûa thieâu4, caùc vò thaàn kyø trong nuùi ñoù, hieän nöûa thaân hình, taâu vua raèng: “Ñaây laø Bích-chi-phaät, chöù khoâng phaûi laø vöông töû. Ta laø ñeä töû cuûa chö Phaät quaù khöù. Chö Phaät cuõng coù daïy raèng, ôû ñôøi coù boán haïng ngöôøi xöùng ñaùng döïng thaùp5 thôø. Nhöõng gì laø boán? Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc xöùng ñaùng döïng thaùp thôø. Bích-chi-phaät xöùng ñaùng döïng thaùp thôø. A-la-haùn laäu taän, ñeä töû cuûa Nhö Lai, xöùng ñaùng döïng thaùp thôø. Chuyeån luaân thaùnh vöông xöùng ñaùng döïng thaùp thôø.6 Hoûa thieâu thaân cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông nhö theá naøo, thì hoûa thieâu thaân cuûa Nhö Lai vaø Bích-chi-phaät cuõng nhö vaäy.”

Vua AÂm Höôûng hoûi chö Thieân: “Cuùng döôøng hoûa thieâu thaân cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông nhö theá naøo?”

Thaàn caây ñaùp: “Laøm quaùch baèng saét cho Chuyeån luaân thaùnh vöông, beân trong chöùa ñaày daàu thôm. Taém goäi thaân theå Chuyeån luaân thaùnh vöông, laáy vaûi luïa kieáp-ba traéng quaán quanh thaân; roài laáy vaûi theâu maøu phuû leân treân; sau ñoù boû vaøo trong quaùch. Duøng naép baèng saét ñaäy leân. Ñoùng ñinh khaép nhieàu choã. Laïi laáy moät traêm taám vaûi mòn quaán quanh quaùch. Duøng caùc thöù taïp höông raûi leân ñaát, roài ñeå quaùch baèng saét vaøo giöõa. Baûy ngaøy baûy ñeâm, cuùng döôøng

4. Nguyeân Haùn: Xaø-tuaàn 蛇旬, moät aâm khaùc cuûa traø-tyø. Paøli: Jhaøpeti.

5. Nguyeân Haùn: Thaâu-baø 偷婆; phieân aâm cuûa stuøpa (Skt.) hay thuøpa (Paøli).

6. Ñeå baûn cheùp thieáu muïc soá 4 naøy.

höông, hoa, luïa laø, phöôùn, loïng, ca nhaïc. Sau baûy ngaøy, ñöa thaân vua ñi hoûa thieâu ñeå laáy xaù-lôïi. Laïi traûi qua baûy ngaøy, baûy ñeâm cuùng döôøng khoâng döùt. Döïng thaùp taïi caùc ngaû tö ñöôøng. Laïi laáy höông, hoa, phöôùn, loïng, caùc thöù cuùng döôøng. Ñaïi vöông neân bieát, söï vieäc cuùng döôøng xaù-lôïi cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông laø nhö vaäy. Cuùng döôøng chö Phaät Nhö Lai, Bích-chi-phaät, A-la-haùn, cuõng gioáng nhö vaäy.”

Vua AÂm Höôûng hoûi vò trôøi aáy raèng: “Do nhaân duyeân gì maø cuùng döôøng thaân cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông? Laïi do nhaân duyeân gì maø cuùng döôøng thaân cuûa chö Phaät, Bích-chi-phaät, A-la-haùn?”

Trôøi ñaùp: “Chuyeån luaân thaùnh vöông cai trò ñuùng phaùp, töï mình khoâng saùt sinh, laïi daïy ngöôøi khaùc khoâng saùt sinh; töï mình khoâng laáy cuûa khoâng cho, laïi daïy ngöôøi khaùc khoâng troäm cöôùp; töï mình khoâng daâm daät, laïi daïy ngöôøi khaùc khoâng xaâm phaïm vôï ngöôøi; töï mình khoâng noùi doái, khoâng yû ngöõ, khoâng aùc khaåu, khoâng hai löôõi gaây ñaáu loaïn ñaây kia, khoâng taät ñoá, saân nhueá, ngu si; töï mình chuyeân haønh chaùnh kieán, laïi laøm cho ngöôøi khaùc cuõng taäp theo chaùnh kieán. Ñaïi vöông, do nhaân duyeân naøy Chuyeån luaân thaùnh vöông xöùng ñaùng döïng thaùp thôø.”

Vua laïi hoûi: “Do nhaân duyeân gì A-la-haùn laäu taän xöùng ñaùng döïng thaùp thôø?”

Trôøi ñaùp: “Tyø-kheo A-la-haùn laäu taän, aùi duïc ñaõ döùt saïch, saân haän, ngu si ñaõ dieät tröø, töï mình ñaõ ñoä thoaùt, ñaït ñeán voâ vi, laø ruoäng phöôùc cuûa theá gian. Do nhaân duyeân naøy, A-la-haùn laäu taän xöùng ñaùng döïng thaùp thôø.”

Vua laïi hoûi: “Do nhaân duyeân gì Bích-chi-phaät xöùng ñaùng döïng thaùp thôø?” Trôøi ñaùp: “Bích-chi-phaät khoâng thaày maø töï mình giaùc ngoä, xuaát hieän ñôøi thaät khoù gaëp, ñöôïc baùo ngay trong hieän phaùp, thoaùt khoûi ñöôøng döõ, khieán ngöôøi ñöôïc sinh leân trôøi. Do nhaân duyeân naøy, Bích-chi-phaät xöùng ñaùng döïng thaùp thôø.”

Vua laïi hoûi: “Do nhaân duyeân gì Nhö Lai xöùng ñaùng döïng thaùp thôø?” Trôøi ñaùp: “Nhö Lai coù ñaày ñuû möôøi Löïc. Möôøi Löïc aáy khoâng phaûi laø nhöõng phaùp maø Thanh vaên, Bích-chi-phaät coù theå ñaït ñöôïc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Nhö Lai coù boán Voâ sôû uùy, ôû giöõa ñaïi chuùng maø roáng tieáng sö töû, vaän chuyeån Phaïm luaân. Nhö ñoä nhöõng ai chöa ñöôïc ñoä, giaûi thoaùt nhöõng ai chöa ñöôïc giaûi thoaùt, khieán Baùt-nieát-baøn nhöõng ai chöa Baùt-nieát- baøn; che chôû nhöõng ai coâ khoå, laøm con maét cho keû muø, laøm ñaïi y vöông cho ngöôøi beänh; heát thaûy chö Thieân, Ngöôøi ñôøi, Ma vaø Ma thieân, thaûy ñeàu tuaân phuïng, toân kính, quyù troïng, xoay chuyeån neûo döõ quay sang neûo laønh. Ñaïi vöông, do nhaân duyeân naøy Nhö Lai xöùng ñaùng döïng thaùp thôø. Ñaïi vöông, ñoù laø nhaân duyeân goác ngoïn maø boán haïng ngöôøi xöùng ñaùng döïng thaùp thôø.”

Baáy giôø vua AÂm Höôûng noùi vôùi vò Thieân thaàn naøy: “Laønh thay, laønh thay, Thieân thaân! Nay toâi seõ theo lôøi oâng daïy ñeå cuùng döôøng xaù-lôïi naøy theo pheùp cuùng döôøng Bích-chi-phaät.”

Sau ñoù, vua AÂm Höôûng baûo moïi ngöôøi: “Caùc ngöôøi haõy röôùc xaù-lôïi cuûa Bích-chi-phaät Tu-boà-ñeà veà trong nöôùc.” Quaàn thaàn vaâng leänh vua, ñaët leân kim saøng roài röôùc veà trong nöôùc. Khi aáy vua AÂm Höôûng lieàn ra leänh laø caùi quaùch baèng saét, beân trong chöùa ñaày daàu thôm. Taém goäi thaân theå Bích-chi-phaät, laáy vaûi luïa kieáp-ba traéng quaán quanh thaân; roài laáy vaûi theâu nhieàu maøu phuû leân treân; sau ñoù boû vaøo trong quaùch. Duøng naép baèng saét ñaäy leân. Ñoùng ñinh khaép nhieàu choã cho chaéc chaén. Laïi laáy moät traêm taám vaûi mòn quaán quanh quaùch. Duøng caùc thöù taïp höông raûi leân, roài ñeå thaân Bích-chi-phaät vaøo giöõa. Baûy ngaøy baûy ñeâm, cuùng döôøng höông, hoa, luïa laø, phöôùn, loïng, ca nhaïc. Sau baûy ngaøy, ñöa xaù-lôïi Bích-chi-phaät ñi hoûa thieâu. Laïi traûi qua baûy ngaøy, baûy ñeâm cuùng döôøng ca nhaïc. Taïi ngaõ tö ñöôøng döïng moät ngoâi thaùp. Laïi laáy höông, hoa, phöôùn, loïng, caùc thöù vaø taáu nhaïc cuùng döôøng.

Tyø-kheo neân bieát, nhöõng chuùng sinh naøo cuùng döôøng xaù-lôïi cuûa Bích-chi-phaät, sau khi thaân hoaïi maïng chung seõ sinh leân trôøi Tam thaäp tam. Coù chuùng sinh tö duy voâ thöôøng töôûng, quay khoûi ba ñöôøng döõ maø chuyeån sinh vaøo coõi ngöôøi, treân trôøi.

Caùc Tyø-kheo, caùc oâng chôù nghó vua AÂm Höôûng baáy giôø laø ai khaùc. Ñoù laø thaân Ta vaäy. Nhöõng ai tö duy voâ thöôøng töôûng, seõ ñöôïc nhieàu lôïi ích. Nay Ta xeùt nghóa naøy neân noùi vôùi caùc Tyø-kheo, haõy tö

duy voâ thöôøng töôûng, quaûng baù voâ thöôøng töôûng. Do tö duy voâ thöôøng töôûng maø ñoaïn taän duïc aùi, saéc aùi, voâ saéc aùi; voâ minh, kieâu maïn cuõng vónh vieãn dieät tröø. Cuõng nhö ngoïn löûa ñoát chaùy coû caây tröôùc cöûa soå giaûng ñöôøng cao ñeïp, chaùy saïch khoâng coøn gì. Tyø-kheo tö duy voâ thöôøng töôûng cuõng vaäy, ñoaïn taän duïc aùi, saéc aùi, voâ saéc aùi, döùt saïch khoâng coøn taøn dö.

Cho neân, Tyø-kheo, haõy chuyeân nhaát taâm yù chôù ñeå sai traùi.

Khi phaùp naøy ñöôïc thuyeát, saùu möôi Tyø-kheo ngay treân choã ngoài döùt saïch caùc laäu, taâm giaûi thoaùt.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 47**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø, Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni naøo khoâng ñoaïn naêm teä cuûa taâm8, khoâng

töø naêm keát cuûa taâm9, vôùi Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni aáy phaùp thieän giaûm chöù khoâng taêng.

Nhöõng gì laø naêm teä cuûa taâm maø khoâng ñoaïn tröø? ÔÛ ñaây, Tyø- kheo coù taâm hoà nghi ñoái vôùi Nhö Lai, khoâng giaûi thoaùt,10 khoâng nhaäp

7. Tham chieáu Paøli, M.16 Cetokhila (R. i. 101). Haùn, Trung 56, kinh 106 (Taâm ueá

心穢).

8. Nguyeân Haùn: Taâm nguõ teä 心五弊. Cf. Trung 56: Taâm nguõ ueá 心中五穢;Taäp Dò

11 (tr 416b29): Nguõ taâm taøi 五心栽. Paøli: Paóca cetokhilaø, naêm traïng thaùi hoang daõ cuûa taâm.

9. Haùn: Taâm nguõ keát 心五結. Trung 56: Taâm nguõ phöôïc 心中五縛; Taäp Dò 11 (tr.0418a13): Nguõ taâm phöôïc 五心縛者.

10. Hieåu laø khoâng côûi môû, khoâng quyeát ñoaùn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chaùnh phaùp11. Do vaäy, taâm ngöôøi aáy khoâng chuyeân phuùng tuïng. Ñoù laø Tyø-kheo coù teä cuûa taâm maø khoâng ñoaïn tröø.

Laïi nöõa, Tyø-kheo coù taâm hoà nghi ñoái vôùi chaùnh phaùp, khoâng giaûi thoaùt, khoâng nhaäp chaùnh phaùp. Do vaäy, taâm ngöôøi aáy khoâng chuyeân phuùng tuïng. Ñoù laø Tyø-kheo coù teä cuûa taâm maø khoâng ñoaïn tröø.

Laïi nöõa, Tyø-kheo coù taâm hoà nghi ñoái vôùi Thaùnh chuùng, khoâng giaûi thoaùt, cuõng khoâng duïng yù höôùng ñeán chuùng hoøa hôïp, cuõng khoâng ôû trong phaùp ñaïo phaåm. Ñoù laø Tyø-kheo coù teä cuûa taâm maø khoâng ñoaïn tröø.

Laïi nöõa, Tyø-kheo phaïm caám giôùi caám giôùi maø khoâng töï mình sam hoái loãi laàm. Tyø-kheo ñaõ phaïm giôùi maø khoâng töï mình saùm hoái loãi laàm, neân khoâng ñeå taâm nôi phaùp ñaïo phaåm. Ñoù laø Tyø-kheo coù teä cuûa taâm maø khoâng ñoaïn tröø.

Laïi nöõa, Tyø-kheo coù taâm yù baát ñònh maø tu phaïm haïnh, raèng: “Vôùi coâng ñöùc tu phaïm haïnh naøy, mong ta sinh leân trôøi, hoaëc sinh laøm caùc thaàn kyø.” Vôùi taâm aáy maø tu phaïm haïnh, taâm khoâng chuyeân nhaát vaøo trong ñaïo phaåm. Do taâm khoâng ôû trong ñaïo phaåm, neân ñoù laø teä cuûa taâm maø khoâng ñoaïn tröø.

Nhö vaäy, Tyø-kheo coù naêm teä cuûa taâm maø khoâng ñoaïn tröø.

Theá naøo laø naêm keát cuûa taâm khoâng ñöôïc ñoaïn tröø? ÔÛ ñaây, Tyø- kheo bieáng nhaùc, khoâng tìm caàu phöông tieän. Tyø-kheo kia do bieáng nhaùc, khoâng tìm caàu phöông tieän, neân noùi laø Tyø-kheo coù keát cuûa taâm khoâng ñöôïc ñoaïn tröø.

Laïi nöõa, Tyø-kheo thöôøng hay queân laõng, tham nguû nghæ. Tyø- kheo aáy do thöôøng hay queân laõng, thaâm nguû nghæ, neân noùi laø Tyø- kheo coù keát thöù hai cuûa taâm khoâng ñöôïc ñoaïn tröø.

Laïi nöõa, Tyø-kheo maø yù khoâng ñònh, thöôøng xuyeân hay taùn loaïn. Tyø-kheo kia do taâm loaïn baát ñònh, neân noùi Tyø-kheo coù keát thöù ba cuûa taâm khoâng ñöôïc ñoaïn tröø.

Laïi nöõa, Tyø-kheo maø caên moân baát ñònh. Tyø-kheo aáy do caên

11. Hieåu laø khoâng coù tònh tín.

moân baát ñònh, neân noùi laø Tyø-kheo coù keát thöù tö cuûa taâm khoâng ñöôïc ñoaïn tröø.

Laïi nöõa, Tyø-kheo thöôøng thích ôû taïi thò töù, khoâng thích ôû choã vaéng tónh. Ñoù laø Tyø-kheo coù keát thöù naêm cuûa taâm khoâng ñöôïc ñoaïn tröø.

Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni coù naêm keát cuûa taâm naøy maø khoâng ñöôïc ñoaïn tröø, vôùi Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni aáy ngaøy ñeâm phaùp thieän ñoaïn tuyeät chöù khoâng taêng ích.

Cuõng nhö coù taùm hoaëc möôøi hai tröùng12 maø khoâng tuøy thôøi ñöôïc bao che, ñöôïc aáp uû, ñöôïc chaêm soùc; duø gaø meï coù yù nghó raèng: “Mong cho caùc con cuûa ta ñöôïc an toaøn khoâng gì khaùc.” Nhöng caùc gaø con aáy khoâng ñöôïc an oån. Vì sao? Vì khoâng tuøy thôøi chaêm soùc. Veà sau chuùng bò hö, khoâng nôû gaø con. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni maø naêm keát cuûa taâm khoâng ñöôïc ñoaïn, naêm teä cuûa taâm khoâng ñöôïc tröø, thì ngaøy ñeâm phaùp thieän giaûm chöù khoâng taêng ích.

Neáu Tyø-kheo maø naêm keát cuûa taâm ñöôïc ñoaïn, naêm teä cuûa taâm ñöôïc tröø, thì ngaøy ñeâm phaùp thieän taêng ích chöù khoâng toån giaûm. Cuõng nhö gaø coù taùm hoaëc möôøi hai tröùng, tuøy thôøi chaêm soùc, tuøy thôøi nuoâi naáng, tuøy thôøi che chôû, gaø tuy coù nghó raèng: “Mong caùc con cuûa ta toaøn khoâng thaønh töïu. Nhöng caùc gaø con kia vaãn thaønh töïu an oån, voâ vi. Vì sao? Tuøy thôøi ñöôïc nuoâi lôùn khieán ñöôïc voâ vi, cho ñeán khi caùc gaø con ñöôïc ra khoûi ngoaøi. Ñaây cuõng vaäy, Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni maø naêm teä cuûa taâm ñöôïc ñoaïn, naêm keát cuûa taâm ñöôïc tröø, vôùi Tyø- kheo, Tyø-kheo-ni aáy, ngaøy ñeâm phaùp thieän taêng ích chöù khoâng toån giaûm.

Cho neân, Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, haõy an laäp taâm khoâng coù do döï hoà nghi ñoái vôùi Phaät, do döï hoà nghi ñoái vôùi Phaùp, do döï hoà nghi ñoái vôùi Chuùng, ñaày ñuû giôùi, taâm yù chuyeân chaùnh khoâng coù thaùc loaïn, cuõng khoâng khôûi yù mong caàu phaùp khaùc, cuõng khoâng tu phaïm haïnh caàu may raèng: “Ta do haønh phaùp naøy seõ sinh laøm thaân ngöôøi trôøi, thaàn dieäu, toân quyù.”

12. Haùn: Keâ töû 雞子, gaø con. Cuõng coù theå hieåu laø tröùng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Neáu Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni khoâng coù hoà nghi do döï ñoái vôùi Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng, cuõng khoâng phaïm giôùi, cuõng coù ñieàu gì sai soùt, Ta noùi vôùi caùc oâng, daën doø theâm nöõa caùc oâng, Tyø-kheo kia coù hai nôi ñeå ñeán, hoaëc sinh leân trôøi, hoaëc sinh trong loaøi ngöôøi.

Cuõng nhö ngöôøi ôû trong choã cöïc noùng, laïi bò ñoùi khaùt; maø gaëp ñöôïc choã coù boùng maùt, ñöôïc nöôùc suoái maùt laïnh maø uoáng; ngöôøi aáy duø coù nghó raèng: “Ta tuy gaëp ñöôïc boùng maùt, nöôùc laïnh cuûa suoái maø uoáng, nhöng khoâng döùt ñoùi khaùt.” Nhöng ngöôøi aáy vaãn heát noùng böùc, tröø ñöôïc ñoùi khaùt. Ñaây cuõng vaäy. Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni maø khoâng hoà nghi do döï ñoái vôùi Nhö Lai, Tyø-kheo aáy coù hai choã ñeå ñeán, hoaëc sinh leân trôøi, hoaëc sinh vaøo loaøi ngöôøi.

Cho neân, Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, haõy tìm caàu phöông tieän ñoaïn naêm keát cuûa taâm, tröø naêm teä cuûa taâm. Nhö vaäy, caùc Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 5**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Hoaëc coù khi uy quyeàn cuûa vua khoâng phoå caäp, troäm cöôùp

tranh nhau noåi leân. Khi troäm cöôùp noåi leân, nhaân daân trong caùc thoân xoùm, thaønh thò, thaûy ñeàu bò baïi vong. Hoaëc coù ngöôøi gaëp phaûi ñoùi khaùt maø maïng chung. Giaû söû chuùng sinh aáy vì ñoù khaùt maø maïng chung, ñeàu rôi vaøo ba neûo döõ.

ÔÛ ñaây, vôùi Tyø-kheo tinh taán cuõng vaäy. Neáu söï trì giôùi bò suùt keùm, khi aáy aùc Tyø-kheo tranh nhau khôûi leân laøm aùc. Khi Tyø-kheo tranh nhau noåi leân laøm aùc, Chaùnh phaùp daàn daàn suy giaûm, phi phaùp

taêng tröôûng. Khi phi phaùp taêng tröôûng, chuùng sinh ôû ñoù ñeàu rôi vaøo ba neûo döõ.

Hoaëc khi uy quyeàn cuûa vua lan xa, khieán cho giaëc cöôùp laån troán. Do uy quyeàn cuûa vua lan xa maø nhaân daân trong thaønh thò, thoân xoùm trôû neân ñoâng ñuùc. ÔÛ ñaây, vôùi Tyø-kheo tinh taán cuõng vaäy. Neáu trì giôùi troïn veïn, Tyø-kheo phaïm giôùi daàn daàn suy giaûm, chaùnh phaùp höng thònh. Baáy giôø, chuùng sinh sau khi maïng chung thaûy ñeàu sinh leân trôøi, sinh trong loaøi ngöôøi.

Cho neân, Tyø-kheo, haõy taâm nieäm giôùi luaät cho ñaày ñuû; uy nghi, leã tieát, khoâng coù ñieàu gì khuyeát giaûm. Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 6**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Chaúng thaø cöù thöôøng hay nguû nhieàu, chôù ñöøng trong khi thöùc

maø tö duy loaïn töôûng, ñeå roài thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo neûo döõ.

Chaúng thaø ñeå cho duøi saét ñang röïc chaùy òn vaøo maét, chöù khoâng ñeå nhìn saéc maø noåi leân loaïn töôûng. Tyø-kheo khôûi töôûng nhö vaäy bò baïi hoaïi bôûi thöùc. Tyø-kheo bò huûy hoaïi bôûi thöùc seõ rôøi vaøo ba neûo döõ, ñòa nguïc, suùc sinh, ngaï quyû. Ñieàu Ta muoán noùi laø nhö vaäy.

Ngöôøi kia chaúng thaø cöù thöôøng hay nguû, chöù ñöøng khi thöùc maø tö duy loaïn töôûng. Thaø laáy duøi beùn ñaâm vaøo loã tai cho noù hö hoaïi chöù khoâng ñeå vì nghe tieáng maø noåi leân loaïn töôûng. Tyø-kheo noåi leân loaïn töôûng seõ bò baïi hoaïi bôûi thöùc.

Chaúng thaø cöù thöôøng xuyeân nguû chöù ñöøng ñeå khi thöùc maø tö

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

duy loaïn töôûng. Chaúng thaø laáy kìm noùng laøm hö hoaïi muõi, chöù ñöøng vì ngöûi muøi maø noåi leân loaïn töôûng. Tyø-kheo noåi leân loaïn töôûng thì bò baïi hoaïi bôûi thöùc. Do bò baïi hoaïi bôûi thöùc maø rôi vaøo ba neûo döõ, ñòa nguïc, suùc sinh, ngaï quyû.

Ñieàu maø Ta muoán noùi laø nhö vaäy.

Chaúng thaø laáy göôm beùn caét ñöùt löôõi, chöù khoâng ñeå vì lôøi noùi hung döõ, thoâ baïo, maø rôi vaøo ba neûo döõ, ñòa nguïc, suùc sinh, ngaï quyû.

Chaúng thaø thöôøng nguû, chöù ñöøng ñeå trong khi thöùc maø noåi leân tö duy loaïn töôûng. Chaúng thaø laáy taám laù ñoàng noùng ñoû quaán quanh thaân mình, chöù khoâng giao thoâng vôùi phuï nöõ cuûa tröôûng giaû, cö só, Baø-la-moân. Neáu cuøng giao thoâng, qua laïi chuyeän troø, taát phaûi rôi vaøo ba neûo döõ, ñòa nguïc, suùc sinh, ngaï quyû.

Ñieàu Ta muoán noùi chính laø nhö vaäy.

Chaúng thaø thöôøng hay nguû, chôù ñöøng ñeå trong khi thöùc maø coù yù nghó muoán phaù hoaïi Thaùnh chuùng. Ñaõ phaù hoaïi Thaùnh chuùng, ñoïa toäi nguõ nghòch, thì duø coù ñeán öùc ngaøn chö Phaät cuõng khoâng theå cöùu chöõa. Nhöõng ai gaây ñaáu loaïn giöõa chuùng, ngöôøi aáy seõ ñoïa toäi khoâng theå cöùu chöõa. Vì vaäy ôû ñaây Ta noùi: “Chaúng thaø cöù hay nguû, chöù ñöøng ñeå trong khi thöùc maø coù yù muoán phaù hoaïi Thaùnh chuùng, chòu toäi khoâng theå cöùu chöõa.”

Cho neân, Tyø-kheo, haõy gìn giöõ saùu tình chôù ñeå sai soùt. Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 7**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø tröôûng A-na-baân-ñeå13 coù boán ngöôøi con14. Chuùng khoâng thôø Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng, khoâng töï quy y Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng. Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå noùi vôùi boán ngöôøi con:

–Caùc con, haõy töï quy y Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng, ñeå ñöôïc phöôùc voâ löôïng laâu daøi.

Caùc con thöa:

–Thöa cha, chuùng con khoâng theå töï quy y Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng.

A-na-baân-ñeå noùi:

–Cha seõ caùc con moãi ñöùa moät ngaøn löôïng vaøng roøng, neáu nghe lôøi cha maø töï quy y Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng.

Caùc con thöa:

–Chuùng con cuõng khoâng theå töï quy y Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng. Ngöôøi cha laïi noùi:

–Cha cho caùc con hai ngaøn.

Roài cöù theâm: Ba ngaøn, boán ngaøn, naêm ngaøn löôïng vaøng: “Caùc con, haõy töï quy y Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng, ñeå ñöôïc phöôùc voâ löôïng laâu daøi.”

Caùc con sau khi nghe noùi vaäy, im laëng nhaän lôøi. Roài chuùng hoûi:

–Chuùng con seõ töï quy y Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng nhö theá naøo? Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå ñaùp:

–Caùc con taát caû theo cha ñi ñeán Theá Toân. Theá Toân coù daïy ñieàu gì, caùc con haõy ghi nhôù maø vaâng laøm.

Caùc con thöa vôùi cha:

–Nhö Lai nay ñang ôû ñaâu, caùch ñaây gaàn xa? Ngöôøi cha ñaùp:

13. Ñeå baûn cheùp nhaàm laø A-na-baân-kyø 阿 那 邠 祁 . kinh soá 4 phaåm 10: A-na-baân-trì 阿那邠持; kinh soá 3 phaåm 27: A-na-baân-ñeå 阿那邠邸. Paøli: Anaøthapiòñika (Skt. Anaøthapiòñada).

14. Theo nguoàn Paøli, oâng coù moät con trai teân Kaøla, vaø ba ngöôøi con gaùi: Mahaø- Subhddaø, Cuøla-Subhaddaø, Sumanaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, nay ñang ôû taïi nöôùc Xaù-veä, truù trong vöôøn cuûa cha.

Roài thì A-na-baân-ñeå daãn boán ngöôøi con ñi ñeán choã Theá Toân. Ñeán nôi, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ñöùng sang moät beân. Khi aáy, tröôûng giaû A-na-baân-ñeå baïch Theá Toân raèng:

–Boán ñöùa con cuûa con ñaây chöa töï quy y Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng. Gaàn ñaây, con cho moãi ñöùa naêm ngaøn löôïng caøng, khuyeán khích thôø Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng. Cuùi mong Theá Toân thuyeát phaùp cho chuùng, ñeå chuùng ñöôïc phöôùc voâ löôïng laâu daøi.

Baáy giôø Theá Toân laàn löôït thuyeát phaùp cho boán ngöôøi con cuûa oâng tröôûng giaû, khieán cho ñöôïc hoan hyû. Caùc ngöôøi con cuûa oâng tröôûng giaû sau khi nghe phaùp, hoan hyû phaán khôûi khoâng theå döøng ñöôïc, quyø moïp tröôùc Phaät, baïch Theá Toân raèng:

–Chuùng con moãi ñöùa töï quy y Theá Toân, Chaùnh phaùp, Thaùnh chuùng. Töø nay veà sau khoâng saùt sinh, cho ñeán khoâng uoáng röôïu.

Noùi nhö vaäy ba laàn. Khi aáy tröôûng giaû A-na-baân-ñeå baïch Theá Toân raèng:

–Neáu coù ai xuaát taøi vaät thueâ ngöôøi thôø Phaät, ngöôøi aáy ñöôïc phöôùc nhö theá naøo?

Theá Toân noùi:

–Laønh thay. laønh thay! Tröôûng giaû, vì ñeå ngöôøi trôøi ñöôïc an laïc maø oâng hoûi Nhö Lai nghóa naøy. Haõy kheùo suy nghó, Ta seõ noùi cho oâng nghe.

Tröôûng giaû vaâng lôøi Phaät, laéng nghe. Theá Toân noùi:

–Coù boán kho baùu lôùn15. Nhöõng gì laø boán?

1. Kho cuûa roàng Y-baùt-la ôû nöôùc Caøn-ñaø-veä, laø moät kho. Trong cung naøy chöùa ñaày voâ soá vaät traân baûo.
2. Kho Ban-truø ôû nöôùc Maät-ñeá-la, chöùa traân baûo nhieàu voâ löôïng khoâng theå keå heát.

15. Xem kinh soá 3 phaåm 48 treân.

1. Kho Taân-giaø-la taïi nöôùc Tu-laïi-tra, chöùa traân baûo nhieàu khoâng theå keå.
2. Kho Töông-khö taïi nöôùc Baø-la-naïi chöùa traân baûo nhieàu khoâng theå keå.

Giaû söû trai gaùi lôùn nhoû trong coõi Dieâm-phuø-ñòa moãi ngöôøi ñeán khuaân vaùc trong suoát boán naêm, boán thaùng, boán ngaøy, kho Y-baùt-la vaãn khoâng heà vôi bôùt. Moãi ngöôøi ñeán laáy nôi kho Ban-truø, suoát boán naêm, boán thaùng, boán ngaøy, kho vaãn khoâng vôi bôùt. Moãi ngöôøi ñeán laáy nôi kho Taân-giaø-la taïi nöôùc Tu-laïi-tra, suoát boán naêm, boán thaùng, boán ngaøy, kho vaãn khoâng vôi bôùt. Moãi ngöôøi ñeán laáy nôi kho Töông- khö taïi nöôùc Ba-la-naïi, suoát boán naêm, boán thaùng, boán ngaøy, kho vaãn khoâng vôi bôùt.

Naøy tröôûng giaû, ñoù laø boán kho lôùn, maø trai gaùi lôùn nhoû trong coõi Dieâm-phuø-ñòa moãi ngöôøi ñeán khuaân vaùc trong suoát boán naêm, boán thaùng, boán ngaøy, vaãn khoâng heà vôi bôùt.

Trong ñôøi töông lai coù Phaät hieäu Di-laëc xuaát hieän ôû ñôøi. Quoác giôùi baáy giôø coù teân laø Keâ-ñaàu, ñoù laø choã vua cai trò, Ñoâng sang Taây möôøi hai do-dieân; Nam ñeán Baéc baûy do-dieân. Nhaân daân ñoâng ñuùc. Thoùc luùa doài daøo. Chung quanh thaønh Keâ-ñaàu nôi vua cai trò coù baûy lôùp ao nöôùc, moãi caùi roäng moät do-dieân, maø ñaùy laø caùt vaøng. Trong ao moïc caùc loaïi hoa sen öu-baùt, caâu-vaät-ñaàu, phaân-ñaø-lôïi. Nöôùc töôïng maøu vaøng, maøu baïc, maøu thuûy tinh. maøu löu ly. Khi nöôùc baïc ñoâng cöùng, noù trôû thaønh baïc. Khi nöôùc vaøng ñoâng cöùng, noù trôû thaønh vaøng. Khi nöôùc thuûy tinh ñoâng cöùng, noù trôû thaønh thuûy tinh. Khi nöôùc löu ly ñoâng cöùng, noù trôû thaønh thuûy tinh.

Naøy tröôûng giaû neân bieát, thaønh coù boán cöûa. Trong ao nöôùc baïc, böïc cöûa ñöôïc laøm baèng vaøng. Trong ao nöôùc vaøng, böïc cöûa ñöôïc laøm baèng baïc. Trong ao thuûy tinh, böïc cöûa ñöôïc laøm baèng löu ly. Trong ao löu ly, böïc cöûa ñöôïc laøm baèng thuûy tinh.

Tröôûng giaû neân bieát, chung quanh thaønh Keâ-ñaàu baáy giôø treo caùc linh. Tieáng linh khi ñöôïc nghe ñeàu phaùt ra aâm thanh naêm loaïi nhaïc. Trong thaønh naøy thöôøng xuyeân coù baûy loaïi tieáng. Nhöõng gì laø baûy? Ñoù laø tieáng tieáng loa, tieáng troáng, tieáng ñaøn, tieáng troáng nhoû,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

tieáng troáng troøn16, tieáng troáng traän17, tieáng ca muùa.

Trong thaønh Keâ-ñaàu luùc baáy giôø sinh thöù luùa töï nhieân daøi ba taác, raát laø thôm ngon, cho ra caùc muøi vò thöôïng haïng; vöøa gaët xong thì sinh trôû laïi, khoâng thaáy choã ñaõ bò caét laáy.

Vua thôøi baáy giôø teân laø Töông-khö18, cai trò baèng phaùp, coù ñaày ñuû baûy baùu. Tröôûng giaû neân bieát, vò ñaïi thaàn ñieån taøng luùc ñoù teân laø Thieän Baûo, ñöùc cao, trí tueä, Thieân nhaõn ñeä nhaát. OÂng coù theå bieát choã naøo coù kho taøng baûo vaät. Neáu kho coù chuû, oâng töï nhieân giöõ gìn. Neáu laø kho voâ chuû, oâng laáy ñem daâng cho vua. Trong luùc ñoù, Long vöông Y-baùt-la, Long vöông Ban-truø, Long vöông Taân-giaø-la, Long vöông Töông-khö; boán Long vöông naøy quaûn lyù boán kho baùu. Caùc vò naøy ñeán noùi vôùi quan ñieån taøng Thieän Baûo:

–Caàn gì, chuùng toâi seõ cung caáp. Khi aáy boán Long vöông noùi:19

–Xin nguyeän daâng hieán baûo vaät trong boán kho ñeå töï yù söû duïng.

Ñieån taøng Thieän Baûo lieàn laáy baûo vaät trong boán kho daâng leân vua Töông-khö, cuøng vôùi xe baûo vuõ20 baèng vaøng.

Baáy giôø, Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Y-la ôû Kieàn-ñaø*

*Ban-truø taïi Maät-si21 Taân-giaø nöôùc Tu-laïi Töông khö, Ba-la-naïi. Ñaây laø boán kho baùu Traøn ñaày caùc baûo vaät*

*Baáy giôø thöôøng xuaát hieän Do coâng ñöùc maø coù;*

16. Haùn: Vieân coå 員鼓.

17. Haùn: Beà coå 鞞鼓.

18. Xem kinh soá 3 phaåm 48.

19. Baûn Haùn coù theå nhaûy soùt neân ñoaïn vaên thieáu maïch laïc.

20. Baûo vuõ xa 寶羽車, xe coù gaén loâng chim; xem kinh soá 1 phaåm 23.

21. Maät-si 蜜絺, treân kia cheùp Maät-ñeá.

*Ñem daâng Thaùnh vöông kia Vaøng, baïc, xe baûo vuõ*

*Caùc thaàn ñeàu hoä veä*

*Ngaøy ñeâm ñöôïc höôûng phöôùc.*

Baáy giôø coù Phaät xuaát hieän ôû ñôøi giaùo hoùa nhaân daân, hieäu laø Di- laëc, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Thaønh, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, hieäu Phaät Chuùng Höïu.

Tröôûng giaû neân bieát, quan ñieån taøng Thieän Baûo luùc ñoù haù laø ai khaùc chaêng? Chôù nghó nhö vaäy. Vì sao? Chuû kho baáy giôø chính laø tröôûng giaû hieän nay vaäy.

Baáy giôø vua Töông-khö ñem vaøng baïc ñi laøm phöôùc ñöùc roäng raõi. Vua daãn theo taùm vaïn boán ngaøn ñaïi thaàn vaây quanh tröôùc sau ñi ñeán choã Di-laëc maø xuaát gia hoïc ñaïo. Quaùn ñieån taøng cuõng laøm phöôùc ñöùc roäng raõi, roài cuõng xuaát gia hoïc ñaïo, chaám döùt bieân teá khoå. Ñaáy ñeàu laø do tröôûng giaû daét daãn boán con khieán töï quy y Phaät, Phaùp, Taêng Tyø-kheo. Do bôûi coâng ñöùc naøy maø khoâng rôi vaøo ba neûo döõ. Laïi do duyeân ñöùc naøy maø ñöôïc boán kho baùu lôùn. Cuõng do bôûi baùo öùng naøy maø laøm ngöôøi quaûn lyù kho taøng cho vua Töông-khö, roài ngay trong ñôøi aáy maø chaám döùt bieân teá khoå. Vì sao? Coâng ñöùc quy y Phaät, Phaùp, Taêng khoâng theå löôøng heát ñöôïc. Nhöõng ai töï quy y Phaät, Phaùp, Chuùng, phöôùc ñöùc ñeàu nhö vaäy.

Cho neân, naøy tröôûng giaû, haõy thöông töôûng ñeán caùc loaøi höõu hình, tìm caàu phöông tieän höôùng ñeán Phaät phaùp. Nhö vaäy, tröôûng giaû, haõy hoïc ñieàu naøy.

Tröôûng giaû A-nan-baân-ñeå khi aáy hoan hyû phaán khôûi khoâng theå döøng ñöôïc, lieàn rôøi choã ngoài ñöùng daäy, nhieãu Phaät ba voøng, laø leã roài lui ñi. Boán ngöôøi con cuûa oâng cuõng vaäy.

Baáy giôø tröôûng giaû A-na-baân-ñeå cuøng vôùi boán con nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 822**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø tröôûng giaû A-na-baân-ñeå thaân mang troïng beänh. Xaù-lôïi-

phaát, baèng Thieân nhaõn thanh tònh khoâng bôïn dô, thaáy tröôûng giaû A- na-baân-ñeå thaân mang troïng beänh, beøn noùi vôùi A-nan:

–Thaày cuøng toâi ñi ñeán tröôûng giaû A-na-baân-ñeå thaêm vieáng. A nan ñaùp:

–Neân bieát baây giôø laø ñuùng luùc.

Luùc baáy giôø, ñeán giôø, A-nan khoaùc y oâm baùt vaøo thaønh Xaù-veä khaát thöïc; laàn hoài ñi ñeán nhaø tröôûng giaû A-na-baân-ñeå, ngoài leân choã ngoài. Khi aáy Xaù-lôïi-phaát ñang ôû treân choã ngoài, noùi vôùi tröôûng giaû A- na-baân-ñeå:

–Beänh cuûa oâng nay coù theâm bôùt gì khoâng? Coù thaáy ñau nhöùc bôùt daàn maø khoâng taêng theâm naëng khoâng?

Tröôûng giaû ñaùp:

–Beänh cuûa con giôø raát ít hy voïng. Chæ caám thaáy taêng chöù khoâng caûm thaáy giaûm.

Xaù-lôïi-phaát noùi:

–Baây giôø tröôûng giaû haõy nhôù töôûng Phaät, raèng Nhö Lai laø Baäc Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Thaønh, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, hieäu Phaät Chuùng Höïu. OÂng cuõng haõy nhôù töôûng phaùp, raèng phaùp cuûa Nhö Lai raát saâu thaúm, ñaùng toân, ñaùng quyù, khoâng gì saùnh baèng, laø ñieàu maø Hieàn thaùnh tu haønh. OÂng cuõng haõy nhôù töôûng Taêng, raèng Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai hoøa thuaän treân döôùi, khoâng tranh tuïng, thaønh töïu phaùp tuøy phaùp. Thaùnh chuùng aáy thaønh töïu giôùi, thaønh töïu Tam-muoäi, thaønh töïu trí tueä, thaønh töïu giaûi thoaùt, thaønh töïu giaûi

22. Tham chieáu Paøli, M. 143. Anaøthapiòñkovaøda (R. iii. 257). Haùn, Trung 6, kinh 28.

thoaùt kieán tueä. Taêng aáy goàm boán ñoâi taùm haïng. Ñaây goïi laø Thaùnh chuùng cuûa Nhö Lai ñaùng toân, ñaùng quyù, laø ruoäng phöôùc voâ thöôïng cuûa theá gian.

Naøy tröôûng giaû, neáu ai tu haønh nieäm Phaät, nieäm Phaùp, nieäm Taêng Tyø-kheo, phöôùc ñöùc aáy khoâng theå tính keå, ñaït ñeán choã cam loä dieät taän.

Neáu thieän nam, thieän nöõ, nieäm Tam toân Phaät, Phaùp, Thaùnh chuùng, maø ñoïa vaøo ba neûo döõ, khoâng coù tröôøng hôïp aáy. Thieän nam, thieän nöõ aáy tu nieäm Tam toân chaéc chaén ñi ñeán coõi laønh, sinh leân trôøi, trong loaøi ngöôøi.

Roài sau ñoù, naøy tröôûng giaû, khoâng khôûi nôi saéc23, cuõng khoâng y saéc maø khôûi nôi thöùc24 khoâng khôûi nôi thanh, cuõng khoâng y thanh maø khôûi nôi thöùc; khoâng khôûi höông, cuõng khoâng y höông maø khôûi nôi thöùc; khoâng khôûi nôi vò, cuõng khoâng y vò maø khôûi nôi thöùc; khoâng khôûi nôi xuùc trôn mòn, cuõng khoâng y xuùc trôn mòn maø khôûi nôi thöùc; khoâng khôûi nôi yù, cuõng khoâng y yù maø khôûi nôi thöùc. Khoâng khôûi ñôøi naøy, ñôøi sau25, cuõng khoâng y ñôøi naøy, ñôøi sau maø khôûi nôi thöùc. Khoâng khôûi nôi aùi, cuõng khoâng y aùi maø khôûi nôi thöùc. Vì sao? Duyeân aùi maø coù thuû; duyeân thuû maø coù höõu; duyeân höõu maø coù sinh, cheát, saàu öu khoå naõo khoâng theå keå heát. Ñoù laø coù naêm khoå thaïnh aám naøy.

Khoâng coù ngaõ, nhaân, thoï maïng, só phu, manh trieäu, caùc loaøi höõu hình26. Khi maét khôûi thì khôûi, khoâng bieát noù töø ñaâu ñeán. Khi maét dieät thì dieät, khoâng bieát noù ñi veà ñaâu. Khoâng coù, maø maét sinh;

23. Haùn: Baát khôûi ö saéc 不起於色. Paøli: Na cakkhuö upaødiyissaømi, toâi khoâng chaáp thuû saéc; nhöng baûn Haùn ñoïc laø uppaødessaømi, toâi seõ khoâng khôûi.

24. Paøli: Na ca me cakkhunissitaö vióóaønaö bhavissati, toâi cuõng khoâng thöùc y nôi maét.

25. Haùn: Kim theá, haäu theá. Paøli: Idhalokaö, paralokaö, theá giôùi naøy, theá giôùi khaùc.

26. Caùc töø khaùc nhau chæ töï ngaõ: Ngaõ 我 (Paøli: Attaø, Skt. AØtman), nhaân 人 (Paøli: puggala, Skt. pudgala*), thoï maïng* 壽 命 (Paøli, Skt.: jìva), só phu 士 夫(Paøli: Purisa, Skt. Puruwa), manh trieäu 萠 兆 (= baèng trieäu? coù daáu hieäu naûy maàm, Paøli, Skt. Bhuøta, maàm soáng, sinh vaät, linh vaät).

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñaõ coù, roài maét dieät; thaûy ñeàu do nhaân duyeân cuûa caùc phaùp tuï hoäi. Noùi laø phaùp nhaân duyeân, ñoù laø, duyeân caùi naøy maø coù caùi kia; caùi naøy khoâng thì caùi kia khoâng. Töùc laø, duyeân voâ minh coù haønh, duyeân haønh coù thöùc, duyeân thöùc coù danh saéc, duyeân danh saéc coù saùu nhaäp (xöù), duyeân saùu nhaäp (xöù) coù xuùc\*, duyeân xuùc coù thoï\*, duyeân thoï coù aùi, duyeân aùi coù thuû\*, duyeân thuû coù höõu, duyeân höõu coù sinh, duyeân sinh coù cheát, duyeân cheát coù saàu öu khoå naõo khoâng theå keå xieát. Tai, muõi, löôõi, thaân, yù cuõng vaäy. Khoâng coù, maø sinh; ñaõ coù, roài dieät; khoâng bieát noù töø ñaâu ñeán cuõng khoâng bieát noù ñi veà ñaâu; thaûy ñeàu do nhaân duyeân cuûa caùc phaùp tuï hoäi. Naøy tröôûng giaû, ñoù goïi laø phaùp haønh Khoâng ñeä nhaát.

Baáy giôø tröôûng giaû A-na-baân-ñeå buoàn raàu rôi leä khoâng theå töï döøng. Toân giaû Xaù-lôïi-phaát hoûi A-na-baân-ñeå:

–Vì nhaân duyeân gì maø oâng bi caûm nhö vaäy? Tröôûng giaû ñaùp:

–Khoâng phaûi con bi caûm. Vì sao? Xöa con ñaõ nhieàu laàn thöøa söï Phaät, cuõng toân kính caùc Tyø-kheo tröôûng laõo, nhöng chöa heà nghe ñöôïc phaùp toân quyù nhö vaäy, nhö nhöõng ñieàu maø Xaù-lôïi-phaát giaûng daïy.

Khi aáy A-nan noùi vôùi A-na-baân-ñeå:

–Tröôûng giaû neân bieát, theá gian coù hai haïng ngöôøi ñöôïc Nhö Lai noùi ñeán. Nhöõng gì laø hai? Moät laø bieát laïc, hai laø bieát khoå. Ngöôøi ñaõ quen soáng vôùi laïc kia, nhö thieän gia nam töû Da-thaâu-ñeà. Ngöôøi quen soáng vôùi khoå kia nhö Tyø-kheo Baø-giaø-leâ. Laïi nöõa, naøy tröôûng giaû, Tyø-kheo Da-thaâu-ñeà giaûi Khoâng ñeä nhaát. Ngöôøi ñöôïc tín giaûi thoaùt laø Tyø-kheo Baø-giaø-leâ. Laïi nöõa, naøy tröôûng giaû, ngöôøi bieát khoå vaø ngöôøi bieát laïc, caû ñeàu taâm ñöôïc giaûi thoaùt, caû hai ñeàu laø ñeä töû cuûa Nhö Lai, khoâng ai coù theå saùnh baèng. Bôûi vì hoï khoâng chìm maát (cheát), cuõng khoâng sinh.27 Caû hai ñeàu tinh caàn vaâng lôøi Phaät daïy khoâng bieáng

27. Paøli, A-nan hoûi Caáp Coâ Ñoäc: Olìyasi kho tvaö, gahapati, saösìdasi kho tvaö, gahapati*? “Gia chuû, oâng ñang baùm chaët laáy (söï soáng), hay ñang chìm lóm* (cheát)?”

nhaùc, boû pheá. Nhöng vì taâm coù söï taêng giaûm, neân ngöôøi ta coù keû bieát, coù keû khoâng bieát. Ñuùng nhö tröôûng giaû ñaõ noùi: “Xöa con ñaõ nhieàu laàn thöøa söï Phaät, cuõng toân kính caùc Tyø-kheo tröôûng laõo, nhöng tröôùc ñaây chöa heà nghe ñöôïc phaùp toân quyù nhö vaäy, nhö nhöõng ñieàu maø Xaù-lôïi-phaát giaûng daïy.” Tyø-kheo Da-thaâu-ñeà nhìn nôi ñaát maø taâm ñöôïc giaûi thoaùt. Tyø-kheo Baø-giaø-leâ quaùn saùt nhìn con dao maø töùc thì taâm ñöôïc giaûi thoaùt. Cho neân, naøy tröôûng giaû, neân laøm nhö Tyø-kheo Baø-giaø-leâ.

Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát noùi phaùp moät caùch roäng raõi, khieán oâng hoan hyû, khieán phaùt taâm voâ thöôïng. Sau ñoù, ngaøi rôøi choã ngoài ñöùng daäy maø ñi.

Xaù-lôïi-phaát ñi chöa bao laâu, giaây laùt A-na-baân-ñeå maïng chung, sinh leân trôøi Tam thaäp tam. Thieân töû A-na-baân-ñeå naøy coù naêm coâng ñöùc hôn haún chö Thieân kia. Nhöõng gì laø naêm? Thoï maïng coõi trôøi, nhan saéc coõi trôøi, laïc thuù coõi trôøi, oai thaàn coõi trôøi vaø aùnh saùng coõi trôøi. Thieân töû A-na-baân-ñeå khi aáy suy nghó nhö vaày: “Ta coù ñöôïc thaân naøy laø do aân ñöùc cuûa Nhö Lai. Nay ta khoâng neân an truù maø höôûng thuï nôi nguõ duïc. Tröôùc heát, haõy ñeán Theá Toân leã baùi, thaêm hoûi.

Roài Thieân töû A-na-baân-ñeå vôùi caùc Thieân töû khaùc vaây quanh tröôùc sau caàm hoa trôøi raûi leân thaân Nhö Lai. Nhö Lai luùc aáy ñang ôû trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä. Vò Thieân töû naøy ñöùng giöõa hö khoâng, chaép tay höôùng veà Theá Toân maø noùi baøi keä:

*Ñaây laø coõi Kyø hoaøn Chuùng Tieân nhaân28 ñang ôû Nôi Phaùp vöông ngöï trò Khieán phaùt taâm hoan hyû.*

Thieân töû A-na-baân-ñeå noùi xong baøi keä naøy, Nhö Lai im laëng höùa khaû. Lieàn khi aáy, vò Thieân töû naøy nghó: “Nhö Lai ñaõ im laëng höùa khaû, ta neân xaû thaàn tuùc ñeå xuoáng haàu moät beân.”

28. Tieân nhaân chuùng; Tieân nhaân ôû ñaây chæ Phaät. Chuùng, dòch nghóa cuûa Taêng.

Paøli: Isisaígha.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø Thieân töû A-na-baân-ñeå baïch Theá Toân raèng:

–Con laø Tu-ñaït, laïi teân laø A-na-baân-ñeå maø moïi ngöôøi ñeàu roõ, laïi cuõng laø ñeä töû cuûa Nhö Lai, vaâng lôøi daïy cuûa Thaùnh Toân. Nay con ñaõ maïng chung, sinh leân trôøi Tam thaäp tam.

Theá Toân noùi:

–OÂng do aân ñöùc gì maø nay ñöôïc thaân trôøi naøy? Thieân töû baïch Phaät:

–Con mong nhôø oai löïc cuûa Phaät maø ñöôïc thaân trôøi.

Roài Thieân töû A-na-baân-ñeå raûi hoa trôøi leân treân thaân Nhö Lai vaø cuõng raûi leân treân thaân cuûa A-nan vaø Xaù-lôïi-phaát. Sau ñoù, ñi nhieãu khaép Kyø hoaøn baûy voøng vaø bieán maát.

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi A-nan:

–Ñeâm qua coù Thieân töû ñeân choã Ta, noùi baøi keä sau ñaây:

*Ñaây laø coõi Kyø hoaøn Chuùng Tieân nhaân ñang ôû Nôi Phaùp vöông ngöï trò Khieán phaùt taâm hoan hyû.*

Roài Thieân töû aáy ñi nhieãu khaép Kyø hoaøn baûy voøng vaø lui maát.

A-nan, oâng coù bieát Thieân töû aáy khoâng?

A-nan ñaùp:

–Taát nhieân laø tröôûng giaû A-na-baân-ñeå. Phaät noùi:

–A-nan, ñuùng nhö lôøi oâng noùi. Laønh thay, oâng baèng trí vò tri29 maø bieát ñöôïc Thieân töû aáy. Vì sao? Vò ñoù laø Thieân töû A-na-baân-ñeå.

A-nan baïch Phaät:

–A-na-baân-ñeå nay sinh leân trôøi, teân laø gì? Phaät ñaùp:

–Vaãn teân laø A-na-baân-ñeå. Vì sao? Vò Thieân töû naøy ngay ngaøy môùi sinh chö Thieân ôû ñoù ai cuõng noùi: “Thieân töû naøy khi coøn ôû loaøi ngöôøi laø ñeä töû cuûa Nhö Lai, luoân luoân vôùi ñaúng taâm maø boá thí roäng

29. Vò tri trí 未知智, chæ trí tueä cuûa baäc Höõu hoïc. Paøli: Anaóóaøta.

khaép, giuùp ñôõ heát thaûy nhöõng ngöôøi ngheøo khoå. Do coâng ñöùc naøy, ôû treân trôøi Tam thaäp tam vaãn goïi teân cuõ laø A-na-baân-ñeå.

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Tyø-kheo maø coù coâng ñöùc lôùn, thaønh töïu trí tueä, ñoù laø A-nan. Nay ñang ôû ñòa vò höõu hoïc maø trí tueä khoâng ai saùnh baèng. Vì sao? Ñieàu maø A-la-haùn caàn phaûi bieát, thì A-nan cuõng bieát. Ñieàu caàn hoïc nôi chö Phaät quaù khöù, A-nan cuõng ñeàu bieát roõ. Thôøi quaù khöù coù ngöôøi nghe roài môùi hieåu roõ, coøn nhö Tyø-kheo A-nan hieän nay môùi nhìn ngaém cuõng bieát roõ, raèng: “Nhö Lai caàn nhö vaäy, Nhö Lai khoâng caàn nhö vaäy.” Ñeä töû cuûa chö Phaät quaù khöù nhaäp ñònh roài môùi bieát söï vieäc chöa xaûy ra. Coøn nhö Tyø-kheo A-nan cuûa Ta ngaøy nay nhìn ñeán laø toû roõ.

Roài Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Trong haøng Thanh vaên cuûa Ta, hieåu bieát roäng raõi, coù tinh taán duõng maõnh, nieäm khoâng thaùc loaïn, ña vaên ñeä nhaát, coù khaû naêng chaáp söï, ñoù laø Tyø-kheo A-nan.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 930**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø tröôûng A-na-baân-ñeå coù ngöôøi con daâu teân laø Thieän Sinh,31 dung maïo xinh ñeïp, maët nhö maøu hoa ñaøo, laø con gaùi cuûa vò ñaïi thaàn cuûa vua Ba-tö-naëc,32 yû vaøo doøng hoï, caäy theá haøo toäc, khoâng

30. Tham chieáu Paøli, A.VII 59 Sattabhariyaø (R. iv. 91).

31. Thieän Sinh 善生, Paøli: Sujaøtaø.

32. Theo taøi lieäu Paøli, coâ laø em gaùi uùt cuûa baø Visakhaø, con cuûa Tröôûng giaû

Dhanaójayaseææhi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

cung kính cha meï choàng vaø choàng, cuõng khoâng thôø Phaät, Phaùp, Taêng Tyø-kheo, khoâng kính phuïng Tam toân.

Baáy giôø tröôûng giaû A-nan-baân-ñeå ñi ñeán Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân. OÂng tröôûng giaû baïch Theá Toân raèng:

–Gaàn ñaây con cöôùi vôï cho con trai. Naøng aáy laø con gaùi cuûa vò ñaïi thaàn cuûa vua Ba-tö-naëc, töï thò doøng toäc troïng voïng, khoâng thöøa söï Tam toân, khoâng bieát tröôûng laõo, toân ti. Cuùi mong Theá Toân thuyeát phaùp ñeå naøng sinh hoan hyû, taâm yù khai toû.

Nhö Lai khi aáy im laëng höùa khaû ñieàu maø tröôûng giaû noùi. OÂng tröôûng giaû laïi baïch Phaät:

–Cuùi mong Theá Toân nhaän lôøi thænh cuûa con, cuøng vôùi Taêng Tyø-

kheo.

Khi oâng tröôûng giaû thaáy Theá Toân im laëng nhaän lôøi, lieàn rôøi choã

ngoài ñöùng daäy, laïy Phaät, nhieãu ba voøng, roài lui veà.

Veà ñeán nhaø, oâng cho söûa soaïn caùc thöù aåm thöïc, traûi doïn choã ngoài toát ñeïp. Khi ñeán giôø, oâng baïch Phaät:

–Cuùi xin Theá Toân nhaän lôøi thænh cuûa con. Côm ñaõ doïn ñuû.

Baáy giôø Theá Toân daãn caùc Tyø-kheo vaây quanh tröôùc sau ñi nhaø oâng tröôûng giaû, ngoài leân choã ngoài doïn saün. OÂng tröôûng giaû laáy moät caùi gheá nhoû, ngoài tröôùc Nhö Lai. Roài Theá Toân noùi vôùi coâ Thieän Sinh:

–Naøy con gaùi oâng tröôûng giaû, neân bieát, choàng ñoái vôùi vôï coù boán vieäc33. Nhöõng gì laø boán?

1. Coù ngöôøi vôï nhö laø meï.
2. Coù ngöôøi vôï nhö laø baïn thaân.
3. Coù ngöôøi vôï nhö laø giaëc.
4. Coù ngöôøi vôï nhö laø noâ tyø.

Coâ neân bieát, vôï nhö meï, aáy laø tuøy thôøi chaêm soùc choàng khoâng ñeå thieáu thoán, thôø kính, phuïc vuï. Ngöôøi aáy ñöôïc chö Thieân hoä veä;

33. Paøli: Coù baûy loaïi vôï.

ngöôøi vaø loaøi phi nhaân khoâng theå rình cô hoäi. Naøy con gaùi oâng tröôûng giaû, ñoù goïi laø vôï nhö meï.

Ngöôøi vôï kia nhö theá naøo goïi laø baïn thaân? ÔÛ ñaây, naøy con gaùi oâng tröôûng giaû, sau khi thaáy choàng roài, taâm khoâng taêng giaûm, cuøng chung vui hay khoå. Ñoù goïi laø vôï nhö baïn thaân.

Theá naøo goïi vôï nhö giaëc? ÔÛ ñaây, naøy coâ, khi thaáy choàng, loøng oâm saân nhueá, ganh gheùt choàng, khoâng phuïc vuï, khoâng thôø kinh, khoâng cung kính, thaáy laø muoán haïi, maø taâm ñeå nôi ngöôøi khaùc. Choàng khoâng thaân vôï, vôï cuõng khoâng thaân choàng. Ngöôøi aáy khoâng ñöôïc moïi ngöôøi yeâu kính; khoâng ñöôïc chö Thieân hoä veä, seõ bò aùc quyû xaâm haïi; thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo ñòa nguïc. Ngöôøi nhö vaäy goïi laø vôï nhö giaëc.

Theá naøo laø vôï nhö noâ tyø? ÔÛ ñaây, ngöôøi vôï hieàn löông, thaáy choàng thì tuøy thôøi chaêm soùc, nhaãn nhòn lôøi noùi, khoâng bao giôø caõi laïi; nhaãn chòu khoå laïnh, haèng coù taâm töø aùi. Ñoái vôùi Tam toân thì sinh nieäm töôûng naøy: “Kia coøn thì toâi coøn. Kia suy thì toâi suy.” Do söï vieäc aáy, ngöôøi aáy ñöôïc chö Thieân hoä veä; ngöôøi vaø loaøi phi nhaân ñeàu yeâu meán; thaân hoaïi maïng chung sinh vaøo choã laønh, sinh leân trôøi.

Ñoù laø, naøy con gaùi oâng tröôûng giaû, coù boán loaïi vôï naøy. Nay coâ thuoäc vaøo loaïi naøo?

Coâ gaùi aáy sau khi nghe Theá Toân noùi, lieàn ñeán tröôùc Phaät, laïy döôùi chaân roài baïch Theá Toân raèng:

–Cuùi laïy Theá Toân, con nay xin söûa ñoåi vieäc ñaõ qua, tu taäp vieäc seõ ñeán. Khoâng coøn daùm nhö tröôùc nöõa. Töø nay veà sau, con seõ thöôøng haønh leã phaùp nhö laø noâ tyø vaäy.

Roài naøng Thieän Sinh trôû laïi choã choàng, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân:

–Nay xin nguyeän chaêm xoùc ngöôøi nhö laø noâ tyø.

Sau ñoù, naøng Thieän Sinh laïi ñeán Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân. Theá Toân laàn löôït thuyeát phaùp, noùi veà giôùi, veà thí, veà sinh Thieân, duïc laø baát tònh töôûng, daâm laø ñaïi oâ ueá. Khi Theá Toân bieát taâm yù coâ ñaõ khai toû, nhö phaùp maø chö Phaät thöôøng thuyeát laø Khoå, Taäp, Taän, Ñaïo; baáy giôø Theá Toân cuõng noùi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

heát cho coâ nghe. Töùc thì ngay treân choã ngoài, coâ ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh. Nhö taám vaûi môùi deã nhuoäm maøu. Ñaây cuõng nhö vaäy, coâ phaân bieät caùc phaùp, kheùo hieåu yù nghóa thaâm dieäu, töï quy y Tam toân, thoï naêm giôùi.

Baáy giôø coâ gaùi Thieân Sinh nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 10**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ñi ñeán choá Theá Toân, cuùi ñaàu laïy

döôùi chaân roài ngoài xuoáng moät beân. Giaây laùt, rôøi choà ngoài, baïch Theá Toân raèng:

–Theá Toân thöôøng khen ngôïi ñòa vò cao, haøo toäc toân quyù maø khoâng noùi ñeán haïng thaáp heøn. Coøn con, baïch Theá Toân, khoâng khen ngôïi haøo toäc toân quyù, cuõng khoâng noùi ñeán haïng thaáp heøn. Con giöõ baäc trung maø noùi, khieán ngöôøi ñöôïc xuaát gia hoïc ñaïo.

Phaät noùi vôùi Xaù-lôïi-phaát:

–OÂng töï noùi laø khoâng khen ngôïi haøo toäc toân quyù, khoâng noùi haïng thaáp heøn, giöõ baäc trung maø noùi, ñeå khieán ngöôøi ñöôïc xuaát gia hoïc ñaïo. Nhöng Ta nay khoâng noùi thöôïng, trung, haï daãn ñeán thoï sinh34. Vì sao? Phaøm sinh laø raát khoå, khoâng ñaùng ñeå öôùc nguyeän. Nhö ñoáng phaân kia, moät ít maø coøn raát hoâi thoái, huoáng chi laø chöùa nhieàu. Nay söï thoï sinh cuõng vaäy. Moät ñôøi hay hai ñôøi coøn laø khoå naïn, huoáng nöõa löu chuyeån voâ cuøng maø laïi coù theå cam chòu. Do höõu maø coù sinh. Do sinh maø coù giaø. Do giaø maø coù beänh, coù cheát, saàu öu khoå naõo, coù gì vui maø tham ñaém? Nhö theá thaønh thaân naêm thaïnh aám.

34. Haùn: Thoï sinh phaàn 受生分.

Ta nay sau khi quaùn saùt nghóa naøy, neân noùi moät ñôøi, hai ñôøi, coøn laø khoå naïn, huoáng nöõa löu chuyeån voâ cuøng maø laïi coù theå cam chòu.

Naøy Xaù-lôïi-phaát, neáu coù yù muoán thoï sinh, neân phaùt nguyeän sinh vaøo nhaø haøo quyù chöù khoâng sinh thaáp heøn. Vì sao? Xaù-lôïi- phaát, chuùng sinh ñeâm daøi bò taâm troùi buoäc chöù khoâng phaûi bò haøo quyù troùi buoäc. Nhöng naøy, Xaù-lôïi-phaát, Ta voán ôû nhaø haøo quyù, laø doøng Saùt-lôïi, xuaát töø Chuyeån luaân thaùnh vöông. Giaû söû khoâng xuaát gia hoïc ñaïo, Ta laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông. Nay xaû ngoâi vò Chuyeån luaân thaùnh vöông maø xuaát gia hoïc ñaïo, thaønh ñaïo Voâ thöôïng. Phaøm sinh vaøo nhaø thaáp heøn, khoâng ñöôïc xuaát gia hoïc ñaïo, ngöôïc laïi phaûi rôi vaøo neûo döõ. Cho neân, Xaù-lôïi-phaát, haõy tìm caàu phöông tieän haøng phuïc taâm. Nhö vaäy, Xaù-lôïi-phaát, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø Xaù-lôïi-phaát nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 50**

**Phaåm 52: ÑAÏI AÙI ÑAÏO BAÙT-NIEÁT-BAØN (1) KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät ôû taïi Tyø-xaù-ly, trong giaûng ñöôøng Phoå taäp, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò.

Baáy giôø Ñaïi AÙi Ñaïo1 ñang truù taïi thaønh Tyø-xaù-ly, trong chuøa Cao ñaøi2 cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo-ni naêm traêm vò, thaûy ñeàu A-la- haùn, ñaõ döùt saïch caùc laäu.

Baáy giôø Ñaïi AÙi Ñaïo nghe caùc Tyø-kheo-ni noùi:

–Nhö Lai khoâng bao laâu nöõa, khoâng quaù ba thaùng, seõ dieät ñoä, giöõa ñoâi caây Sa-la, taïi Caâu-di-na-kieät.

Baø lieàn suy nghó: “Ta khoâng kham thaáy Nhö Lai dieät ñoä. Vaäy nay Ta neân dieät ñoä tröôùc.” Roài Ñaïi AÙi Ñaïo ñi ñeán Theá Toân3, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân vaø ngoài xuoáng moät beân. Khi aáy baø baïch Phaät:

1. Ñaïi AÙi Ñaïo 大愛道, di maãu cuûa Phaät. Nguyeân Skt. Mahaøprajaøpatì (Paøli: Mahaøpajaøpatì), phieân aâm laø Ma-ha Ba-xaø-ba-ñaø 摩訶波闍波提, dòch laø Ñaïi Sinh Chuû 大生主. Moät soá Haùn dòch laø Ñaïi AÙi Ñaïo, coù leõ Skt. ñoïc laø Mahaøpriyapada(?).

2. Cao ñaøi töï 高臺寺. Paøli: Kuøæagaørasaølaø (Kuøæagaøra-vihaøra?), taïi ñaây, baø cuøng naêm traêm Thích nöõ laàn ñaàu tieân trôû thaønh Tyø-kheo-ni. Nhöng khoâng thaáy noùi coù chuøa ni ôû ñaâu ñaây.

3. Taøi lieäu Paøli noùi, khi döøng chaân taïi mieáu Caøpaøla, Phaät baùo hieäu seõ nhaäp Nieát-baøn. Mieáu Caøpaøla ôû gaàn Vesaøli, nhöng khoâng roõ bao xa. Luùc naøy, baø ñaõ moät traêm hai möôi tuoåi.

–Toâi nghe Theá Toân khoâng bao laâu nöõa, khoâng quaù ba thaùng, seõ nhaäp Nieát-baøn giöõa ñoâi caây Sa-la, taïi Caâu-di-na-kieät. Toâi nay khoâng kham thaáy Theá Toân vaø A-nan dieät ñoä. Cuùi mong Theá Toân cho pheùp toâi dieät ñoä.

Luùc baáy giôø Theá Toân im laëng Ñaïi AÙi Ñaïo laïi baïch Phaät:

–Töø nay trôû ñi, cuùi mong Theá Toân cho Tyø-kheo-ni thuyeát giôùi. Phaät noùi:

–Nay Ta cho pheùp Tyø-kheo-ni thuyeát caám giôùi cho Tyø-kheo-ni, ñuùng nhö caám giôùi maø Ta ñaõ ban haønh, chôù ñeå sai phaïm.

Ñaïi AÙi Ñaïo ñeán tröôùc laïy döôùi chaân Phaät, roài ñöùng tröôùc Phaät.

Baø baïch Phaät:

–Nay toâi khoâng coøn thaáy nhan saéc cuûa Nhö Lai, cuõng khoâng thaáy chö Phaät töông lai, khoâng coøn chòu baøo thai nöõa, vónh vieãn ôû trong voâ vi. Hoâm nay töø bieät Thaùnh nhaân, khoâng bao giôø coøn gaëp laïi nöõa.

Roài Ñaïi AÙi Ñaïi nhieãu quanh Phaät ba voøng vaø lui ñi. Trôû veà trong Ni chuùng, baø noùi vôùi caùc Tyø-kheo-ni:

–Nay ta muoán nhaäp Nieát-baøn giôùi voâ vi. Sôû dó nhö vaäy vì Nhö Lai khoâng bao laâu nöõa seõ dieät ñoä. Caùc vò haõy tuøy thôøi thích hôïp laøm nhöõng ñieàu caàn laøm.

Khi aáy Tyø-kheo-ni Sai-ma, Tyø-kheo-ni Öu-baùt Saéc, Tyø-kheo-ni Cô-lôïi-thí, Tyø-kheo-ni Xaù-cöøu-leâ, Tyø-kheo-ni Xa-ma, Tyø-kheo-ni Baùt-ñaø-luyeän-chaù, Tyø-kheo-ni Baø-la-chaù-la, Tyø-kheo-ni Ca-chieân- dieân, Tyø-kheo-ni Xaø-da4, cuøng naêm traêm Tyø-kheo-ni, ñi ñeán choã Theá Toân, ñöùng sang moät beân.

Khi aáy Tyø-kheo-ni Sai-ma, Thöôïng thuû cuûa naêm traêm Tyø-kheo- ni, baïch Phaät raèng:

–Chuùng con nghe Nhö Lai khoâng bao laâu nöõa seõ dieät ñoä. Chuùng

4. Caùc Tyø-kheo-ni danh tieáng, Sai-ma 差摩, Öu-baùt Saéc 優鉢色, Cô-lôïi-thí 基利施, Xaù-cöøu-leâ 舍仇梨, Xa-ma 奢摩, Baùt-ñaø-luyeän-chaù 鉢陀闌柘, Baø-la-chaù-la婆羅柘羅, Ca-chieân-dieân 迦旃延, Xaø-da 闍耶, xem phaåm 5. Nhöng phieân dòch khoâng thoáng nhaát.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

con khoâng nôõ thaáy Theá Toân vaø A-nan dieät ñoä tröôùc. Cuùi mong Theá Toân cho pheùp chuùng con dieät ñoä tröôùc. Chuùng con nay vaøo Nieát-baøn chính laø ñuùng luùc.

Khi aáy Theá Toân im laëng höùa khaû. Tyø-kheo-ni Sai-ma cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo-ni thaáy Theá Toân ñaõ im laëng höùa khaû, lieàn ñeán tröôùc laïy döôùi chaân Phaät, ñi nhieãu ba voøng, roài lui ñi, trôû veà thaát cuûa mình.

Luùc baáy giôø Ñaïi AÙi Ñaïo ñoùng cöûa giaûng ñöôøng, gioùng kieàn chuøy, traûi toïa cuï treân ñaát troáng. Sau ñoù, Baø bay leân hö khoâng, ngoài, naèm, hoaëc kinh haønh, hoaëc phaùt ra ngoïn löûa, döôùi thaân boác khoùi, treân thaân boác löûa, hoaëc döôùi thaân boác löûa, treân thaân boác khoùi, hoaëc toaøn thaân boác löûa, hoaëc toaøn thaân boác khoùi; hoaëc hoâng traùi phun nöôùc, hoâng phaûi phun löûa; hoaëc hoâng traùi phun löûa, hoâng phaûi phun nöôùc; hoaëc phía tröôùc phun löûa, phía sau phun nöôùc; hoaëc phía tröôùc phun nöôùc, phía sau phun löûa; hoaëc toaøn thaân phun löûa, hoaëc toaøn thaân phun nöôùc.

Sau khi thöïc hieän caùc bieán hoùa nhö vaäy, Ñaïi AÙi Ñaïo trôû veà choã ngoài, kieát giaø maø ngoài, thaân ngay, yù chaùnh, buoäc nieäm tröôùc maét, nhaäp Sô thieàn; xuaát Sô thieàn nhaäp Nhò thieàn; xuaát Nhò thieàn nhaäp Tam thieàn; xuaát Tam thieàn nhaäp Töù thieàn, xuaát Töù thieàn nhaäp Khoâng xöù; xuaát Khoâng xöù nhaäp Thöùc xöù; töø Thöùc xöù nhaäp Baát duïng xöù; töø Baát duïng xöù nhaäp Höõu töôûng voâ töôûng xöù; xuaát Höõu töôûng voâ töôûng xöù nhaäp Töôûng tri dieät; xuaát Töôûng tri dieät trôû laïi nhaäp Höõu töôûng voâ töôûng xöù; xuaát Höùu töôûng voâ töôûng xöù trôû laïi nhaäp Baát duïng xöù; xuaát Baát duïng xöù trôû laïi nhaäp Thöùc xöù; xuaát Thöùc xöù trôû laïi nhaäp Khoâng xöù; xuaát Khoâng xöù trôû laïi nhaäp Töù thieàn; xuaát Töù thieàn trôû laïi nhaäp Tam thieàn; xuaát Tam thieàn trôû laïi nhaäp Nhò thieàn; xuaát Nhò thieàn trôû laïi nhaäp Sô thieàn; xuaát Sô thieàn nhaäp Nhò thieàn; xuaát Nhò thieàn nhaäp Tam thieàn; xuaát Tam thieàn nhaäp Töù thieàn. Sau khi nhaäp Töù thieàn, lieàn dieät ñoä.

Khi aáy trôøi ñaát rung ñoäng lôùn; phía Ñoâng voït leân, phía Taây chìm xuoáng; phía Taây voït leân, phía Ñoâng chìm xuoáng; boán beân ñeàu voït leân, ôû giöõa chìm xuoáng; laïi boán maët coù gioù maùt noåi leân. Chö

Thieân trong hö khoâng taáu nhaïc. Chö Thieân Duïc giôùi buoàn khoùc, nöôùc maét rôi xuoáng nhö muøa Xuaân trôøi tuoân nöôùc möa ngoït. Caùc vò trôøi thaàn dieäu nghieàn naùt hoa öu-baùt laøm boät thôm; laïi nghieàn naùt chieân- ñaøn, raûi leân phía treân. Luùc baáy giôø, Tyø-kheo-ni Sai-ma, Tyø-kheo-ni Öu-baùt Saéc, Tyø-kheo-ni Cô-lôïi-thí Cuø-ñaøm-di, Tyø-kheo-ni Xaù-cuø-li, Tyø-kheo-ni Xa-ma, Tyø-kheo-ni Baùt-ñaø-lan-giaù-la, Tyø-kheo-ni Ca- chieân-dieân, Tyø-kheo-ni Xaø-da;5 caùc Tyø-kheo-ni naøy laø Thöôïng thuû cuûa naêm traêm Tyø-kheo-ni; moãi vò traûi toïa cuï treân ñaát troáng, sau ñoù, bay leân hö khoâng, ngoài, naèm, hoaëc kinh haønh, thöïc hieän möôøi taùm bieán hoùa, cho ñeán nhaäp Töôûng tri dieät, roài dieät ñoä.6

Luùc baáy giôø trong thaønh Tyø-da-ly coù vò ñaïi töôùng teân laø Da- thaâu-ñeà, daãn naêm traêm ñoàng töû tuï taäp taïi giaûng ñöôøng Phoå hoäi, cuøng baøn luaän moät soá vaán ñeà. Du-thaâu-ñeà vaø naêm traêm ñoàng töû töø xa thaáy möôøi taùm bieán hoùa cuûa naêm traêm Tyø-kheo-ni. Thaáy nhö vaäy, hoï raát hoan hyû phaán khôûi khoâng theå döøng ñöôïc, thaûy ñeàu chaép tay höôùng veà phía ñoù. Luùc ñoù, Theá Toân noùi vôùi A-nan:

–OÂng haõy ñeán choã töôùng quaân Da-thaâu-ñeà, baûo raèng: Haõy nhanh choùng söûa soaïn naêm traêm khaên traûi giöôøng, naêm traêm khaên traûi ngoài, naêm traêm huû bô, naêm traêm huû daàu meø, naêm traêm coã xe tang, naêm traêm boù höông, naêm traêm xe cuûi.

A-nan böôùc leân tröôùc hoûi:

–Khoâng roõ Theá Toân muoán laøm gì? Phaät noùi:

–Ñaïi AÙi Ñaïo ñaõ dieät ñoä. Naêm traêm Tyø-kheo-ni cuõng nhaäp Nieát-baøn. Chuùng ta seõ cuùng döôøng xaù-lôïi.

A-nan nghe noùi theá, buoàn thöông giao caûm khoâng caàm ñöôïc:

–Ñaïi AÙi Ñaïo sao dieät ñoä voäi theá?

Roài A-nan laáy tay gaït leä, ñi ñeán choã ñaïi töôùng Da-thaâu-ñeà. Da-

5. Danh saùch ñaõ neâu treân, nhöng ñaây laïi coù vaøi phieân aâm khaùc, khoâng thoáng nhaát.

6. Baûn Haùn keå vaén taét neân coù veû thieáu. A-la-haùn khoâng nhaäp Nieát-baøn trong Dieät taän ñònh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thaâu-ñeà thaáy A-nan töø xa ñi laïi, lieàn ñöùng daäy ñoùn tieáp, cuøng noùi lôøi chaøo ñoùn:

–Hoan ngheânh, A-nan! Coù ñieàu gì daïy baûo maø ñeán baát thöôøng nhö vaäy?

A-nan ñaùp:

–Toâi laø söù giaû cuûa Phaät, coù ñieàu yeâu caàu. Ñaïi töôùng lieàn hoûi:

–Ngaøi coù ñieàu gì daïy baûo? A-nan noùi:

–Theá Toân sai noùi vôùi ñaïi töôùng: Haõy nhanh choùng söûa soaïn naêm traêm khaên traûi giöôøng, naêm traêm khaên traûi ngoài, naêm traêm huû bô, naêm traêm huû daàu meø, naêm traêm coã xe tang, naêm traêm boù höông, naêm traêm xe cuûi. Ñaïi AÙi Ñaïo cuøng naêm traêm Tyø-kheo-ni ñeàu ñaõ dieät ñoä. Chuùng ta seõ cuùng döôøng xaù-lôïi.

Khi aáy ñaïi töôùng buoàn khoùc thöông caûm, noùi raèng:

–Ñaïi AÙi Ñaïo cuøng naêm traêm Tyø-kheo-ni sao dieät ñoä sôùm vaäy thay! Ai seõ raên daïy chuùng toâi, khuyeán khích chuùng toâi boá thí vaät thöïc?7

Ñaïi töôùng Da-thaâu-ñeà lieàn söûa soaïn naêm traêm khaên traûi giöôøng, naêm traêm khaên traûi ngoài, naêm traêm huû bô, naêm traêm huû daàu meø, naêm traêm coã xe tang, naêm traêm boù höông, naêm traêm xe cuûi vaø caùc duïng cuï ñeå da-duy8. Xong roài, oâng ñeán Theá Toân, cuùi laïy döôùi chaân vaø ñöùng sang moät beân. Ñaïi töôùng Da-thaâu-ñeà baïch Theá Toân:

–Theo nhö Nhö Lai daïy, hoâm nay chuùng con ñaõ söûa soaïn ñuû caùc duïng cuï ñeå cuùng döôøng.

Phaät noùi:

–Caùc oâng moãi ngöôøi mang di theå cuûa Ñaïi AÙi Ñaïo vaø cuûa naêm traêm Tyø-kheo-ni ra khoûi thaønh Tyø-xaù-ly, ñi ñeán choã ñoàng troáng. Ta

7. Nguyeân baûn: Phaân-ñaøn boá thí.

8. Da-duy 耶維, treân kia, kinh soá 3 phaåm 51 aâm laø Xaø-tuaàn, ñeàu laø phieân aâm khaùc cuûa traø-tyø, töùc hoûa thieâu.

muoán ñeán ñoù cuùng döôøng xaù-lôïi.

Ñaïi töôùng baïch Phaät:

–Thöa vaâng, Theá Toân.

Khi aáy ñaïi töôùng ñi ñeán choã Ñaïi AÙi Ñaïo, baûo moät ngöôøi:

–Ngöôi haõy baéc thang leo töôøng maø vaøo beân trong, töø töø môû coång chôù coù gaây tieáng ñoäng.

Ngöôøi aáy vaâng leänh, leo vaøo beân trong, môû cöûa. Ñaïi töôùng laïi sai naêm traêm ngöôøi ñöa caùc di theå ñaët leân giöôøng. Baáy giôø coù hai Sa- di-ni ôû ñoù. Moät, teân laø Nan-ñaø vaø hai, teân laø Öu-ban-nan-ñaø. Hai Sa- di-ni noùi vôùi ñaïi töôùng:

–Thoâi, thoâi, ñaïi töôùng! Chôù quaáy nhieãu caùc Sö. Ñaïi töôùng Da-thaâu-ñeà noùi:

–Khoâng phaûi thaày cuûa caùc coâ nguû, maø dieät ñoä caû roài.

Hai Sa-di-ni nghe noùi caùc Sö ñaõ dieät ñoä, trong loøng kinh sôï, lieàn nghó thaàm: “Xem theá thì phaùp gì taäp khôûi, ñeàu laø phaùp dieät taän.” Töùc thì ngay treân choã ngoài maø ñöôïc ba Minh, saùu Thoâng. Hai Sa-di- ni lieàn bay leân hö khoâng, tröôùc heát, ñeán choã ñoàng hoang thöïc hieän möôøi taùm bieán hoùa, ngoài, naèm, kinh haønh, thaân tuoân nöôùc, boác löûa, bieán hoùa voâ löôïng. Roài ngay ñoù maø Baùt-nieát-baøn trong Nieát-baøn-giôùi voâ dö.

Baáy giôø, Theá Toân daãn caùc Tyø-kheo vaây quanh tröôùc sau ñi ñeán choã Ñaïi AÙi Ñaïo, trong chuøa ni. Theá Toân baûo A-nan, nan-ñaø, La-vaân:

–Caùc oâng haõy khieâng di theå cuûa Ñaïi AÙi Ñaïo. Ta seõ töï thaân cuùng döôøng.

Khi aáy Thích Ñeà-hoaøn Nhaân bieát nhöõng ñieàu suy nghó trong loøng Theá Toân, töùc thì khoaûnh khaéc chöùng löïc só co duoãi caùnh tay, töø Tam thaäp tam thieân hieän ñeán Tyø-da-ly, ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ñöùng sang moät beân. Trong ñaây, caùc Tyø-kheo laäu taän ñeàu troâng thaáy Thích Ñeà-hoaøn Nhaân vaø chö Thieân Tam thaäp tam. Coøn caùc Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di chöa döùt saïch caùc laäu ñeàu khoâng thaáy Thích Ñeà-hoaøn Nhaân.

Khi aáy Phaïm thieân töø xa bieát ñöôïc nhöõng ñieàu suy nghó trong

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

loøng Theá Toân, lieàn daãn chö Thieân töø treân coõi Phaïm thieân bieán maát, hieän ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân roài ñöùng sang moät beân.

Khi aáy Tyø-sa-moân Thieân vöông bieát ñöôïc yù nghó cuûa Theá Toân, daãn caùc quyû thaàn Daï-xoa ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân roài ñöùng sang moät beân.

Baáy giôø Ñeà-ñaàu-laïi-tra Thieân vöông daãn caùc Caøn-ñaïp-hoøa, töø phöông Ñoâng ñeán choã Nhö Lai, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân roài ñöùng sang moät beân.

Tyø-luõ-laëc-xoa Thieân vöông daãn voâ soá Caâu-baøn-traø töø phöông Nam ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân roài ñöùng sang moät beân.

Tyø-luõ-ba-xoa Thieân vöông daân caùc thaàn Roàng ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân roài ñöùng sang moät beân.

Khi aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, Tyø-sa-moân Thieân vöông leân tröôùc baïch Phaät raèng:

–Cuùi mong Theá Toân khoâng phaûi nhoïc söùc. Chuùng con seõ töï thaân cuùng döôøng xaù-lôïi.

Phaät noùi vôùi chö Thieân:

–Thoâi, thoâi, Thieân vöông! Nhö Lai töï bieát thôøi. Ñaây laø ñieàu Nhö Lai caàn phaûi laøm; khoâng phaûi laø ñieàu maø trôøi, roàng, quyû, thaàn coù theå laøm ñöôïc. Vì sao? Cha meï sinh con ñaõ cho nhieàu lôïi ích, aân nuoâi lôùn raát naëng, cho buù môùm, boàng aüm. Caàn phaûi baùo ñaùp aân, khoâng theå khoâng baùo ñaùp. Nhöng, naøy chö Thieân neân bieát, cha meï cuûa chö Phaät Theá Toân quaù khöù ñeàu dieät ñoä tröôùc, nhieân haäu chö Phaät Theá Toân thaûy ñeàu töï thaân cuùng döôøng traø-tyø xaù-lôïi. Cha meï cuûa chö Phaät Theá Toân töông lai cuõng dieät ñoä tröôùc, nhieân haäu chö Phaät thaûy ñeàu töï thaân cuùng döôøng. Do phöông tieän naøy maø bieát Nhö Lai caàn phaûi töï thaân cuùng döôøng, chöù khoâng phaûi vieäc chö Thieân, Quyû thaàn coù theå laøm.

Baáy giôø Tyø-sa-moân Thieân vöông noùi vôùi naêm traêm quyû thaàn:

–Caùc ngöôi ñi vaøo trong röøng chieân-ñaøn laáy cuûi thôm veà ñaây ñeå cuùng döôøng traø-tyø.

Naêm traêm quyû thaàn vaâng leänh Thieân vöông, ñi vaøo röøng chieân-ñaøn laáy cuûi chieân-ñaøn, mang ñeán choã ñoàng hoang. Khi aáy Theá Toân töï thaân khieâng moät ñaàu chaân giöôøng, La-vaân khieâng moät chaân, A-nan khieâng moät chaân, Nan-ñaø khieâng moät chaân, bay leân hö khoâng maø ñi ñeán baõi tha ma. Coøn boán boä chuùng, Tyø-kheo, Tyø-kheo- ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di, khieâng di theå naêm traêm Tyø-kheo-ni ñi ñeán baõi tha ma.

Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi ñaïi töôùng Da-thaâu-ñeà:

–OÂng haõy söûa soaïn theâm hai boä khaên traûi döôøng, hai boä khaên traûi ngoài, hai xe cuûi, cuùng höông hoa, ñeå cuùng döôøng di theå hai Sa-di- ni.

Ñaïi töôùng Da-thaâu-ñeà baïch Phaät:

–Kính vaâng, Theá Toân.

Ngay sau ñoù oâng saém söûa caùc duïng cuï ñeå cuùng döôøng.

Baáy giôø Theá Toân laáy goã chieân-ñaøn chuyeån cho töøng vò chö Thieân. Theá Toân laïi baûo ñaïi töôùng:

–OÂng cho moãi ngöôøi ñöa naêm traêm di theå, phaân bieät töøng vò maø cuùng döôøng, hai vò Sa-di-ni cuõng vaäy.

Ñaïi töôùng vaâng lôøi Phaät daïy, phaân bieät töøng vò maø cuùng döôøng, sau ñoù thì hoûa thieâu.

Baáy giôø Theá Toân laáy goã chieân-ñaøn chaát leân di theå Ñaïi AÙi Ñaïo.

Roài Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Heát thaûy haønh voâ thöôøng Coù sinh thì coù dieät*

*Khoâng sinh thì khoâng cheát Dieät aáy laø toái laïc.*

Khi aáy, chö Thieân vaø nhaân daân ñeàu vaân taäp vaøo baõi tha ma.

Ngöôøi trôøi ñaïi chuùng coù ñeán möôøi öùc cai-na-thuaät.

Sau khi hoûa thieâu, ñaïi töôùng ñöa xaù-lôïi ñi döïng thaùp. Phaät noùi vôùi ñaïi töôùng:

–Giôø oâng haõy ñöa naêm traêm xaù-lôïi ñi döïng thaùp, ñeå trong laâu daøi thoï phöôùc voâ löôïng. Vì sao? Theá gian coù boán ngöôøi ñöôïc döïng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thaùp thôø. Nhöõng gì laø boán? Nhöõng ai döïng thaùp thôø Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc; thôø Chuyeån luaân thaùnh vöông, Thanh vaên vaø Bích-chi-phaät, ñöôïc phöôùc voâ löôïng.

Baáy giôø Theá Toân noùi phaùp vi dieäu cho chö Thieân vaø nhaân daân, khieán phaùt taâm hoan hyû. Khi aáy trôøi vaø ngöôøi, coù ñeán moät öùc, döùt saïch traàn caáu, ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh.

Baáy giôø chö Thieân, Nhaân daân, Caøn-ñaïp-hoøa, A-tu-luaân, boán boä chuùng, nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò.

Baáy giôø trong thaønh Xaù-veä coù Tyø-kheo-ni teân laø Baø-ñaø9, daãn naêm traêm Tyø-kheo-ni ñeán choã kia du hoùa. Trong khi ôû taïi choã nhaøn tónh, Tyø-kheo-ni töï tö duy, ngoài kieát giaø, buoäc nieäm tröôùc maét, nhôù laïi söï vieäc voâ soá ñôøi tröôùc, lieàn cöôøi moät mình. Coù moät Tyø-kheo-ni töø xa troâng thaáy Tyø-kheo-ni Baø-ñaø cöôøi, lieàn ñi ñeán choã caùc Tyø-kheo- ni, noùi:

–Hoâm nay Tyø-kheo-ni Baø-ñaø ngoài cöôøi moät mình döôùi goác caây.

Khoâng bieát coù duyeân côù gì.

Naêm traêm Tyø-kheo-ni lieàn cuõng nhau ñi ñeán choã Tyø-kheo-ni Baø-ñaø, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài hoûi Tyø-kheo-ni Baø-ñaø:

–Coù nhaân duyeân gì maø ngoài cöôøi moät mình döôùi goác caây? Tyø-kheo-ni Baø-ñaø noùi vôùi caùc Tyø-kheo-ni:

–Vöøa roài ngoài döôùi goác caây, toâi nhôù laïi söï vieäc voâ soá ñôøi tröôùc. Laïi thaáy ngaøy xöa ñaõ traûi qua bao nhieâu thaân hình, cheát ñaây sinh kia; thaûy ñeàu thaáy heát.

9. Töùc Baït-ñaø Ca-tyø-ly, xem kinh soá 2 phaåm 5.

Naêm traêm Tyø-kheo-ni laïi baïch:

–Cuùi mong keå laïi nhaân duyeân ngaøy xöa. Tyø-kheo-ni Baø-ñaø noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Chín möôi moát kieáp quaù khöù xa xöa coù Phaät xuaát theá hieäu Tyø- baø-thi, Nhö Lai, Chí Chaân, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Thaønh, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, hieäu Phaät Chuùng Höïu. Theá giôùi khi aáy teân laø Baøn-ñaàu-ma. Nhaân daân ñoâng ñuùc khoâng theå keå xieát. Baáy giôø Nhö Lai du hoùa taïi quoác giôùi ñoù, thuyeát phaùp ñaïi chuùng goàm cho möôøi saùu vaïn taùm ngaøn Tyø-kheo vaây quanh tröôùc. Danh hieäu Phaät ñöôïc truyeàn roäng khaép nôi. Phaät Tyø-baø-thi coù ñaày ñuû caùc töôùng, laø ruoäng phöôùc toát cho heát thaûy moïi ngöôøi. Trong quoác giôùi aáy baáy giôø coù moät ñoàng töû teân laø Phaïm Thieân, dung maïo xinh ñeïp ít coù treân ñôøi.

Baáy giôø, ñoàng töû kia, tay caàm loïng baùu, ñi vaøo trong ngoû. Trong luùc ñoù, coù vôï cö só, cuõng xinh ñeïp, cuõng ñi treân ñöôøng ñoù. Moïi ngöôøi ñeàu ngaém nhìn. Ñoàng töû khi aáy nghó thaàm: “Ta ñaây cuõng xinh ñeïp, tay caàm loïng baùu, nhöng moïi ngöôøi khoâng nhìn ngaém thaân ta. Nhöõng ngöôøi naøy ñeàu nhìn ngaém baø kia. Ta caàn phaûi laøm caùch naøo ñoù ñeå moïi ngöôøi nhìn ngaém ta.”

Roài thì ñoàng töû aáy ra khoûi thaønh, ñi ñeán choã Phaät Tyø-baø-thi, tay caàm loïng baùu, cuùng döôøng baûy ngaøy baûy ñeám vaø cuõng phaùt theä nguyeän raèng: “Neáu nhö Phaät Tyø-baø-thi coù thaàn tuùc nhö vaäy, coù thaàn löïc nhö vaäy, laø ruoäng phöôùc treân heát cuûa ngöôøi, trôøi, thì mong nhôø coâng ñöùc naøy khieán cho con ñôøi töông lai sinh laøm thaân nöõ, moïi ngöôøi thaáy khoâng ai laø khoâng hoan hyû phaán khôûi.” Ñoàng töû aáy sau baûy ngaøy baûy ñeám cuùng döôøng Phaät, tuøy theo thoï maïng vaén daøi, veà sau sinh leân trôøi Tam thaäp tam, ôû ñoù laøm thaân nöõ, cöïc kyø xinh ñeïp, ñeä nhaát trong caùc ngoïc nöõ. Coâ coù naêm coâng ñöùc vöôït hôn caùc Thieân nöõ khaùc. Nhöõng gì laø naêm? Ñoù laø, tuoåi thoï trôøi, saéc ñeïp trôøi, laïc thuù trôøi, oai phöôùc trôøi, töï taïi coõi trôøi. Caùc trôøi Tam thaäp tam thaáy coâ, ai cuõng noùi: “Thieân nöõ naøy xinh ñeïp kyø laï khoâng ai saùnh baèng.” Trong ñoù, coù Thieân töû noùi: “Ta phaûi ñöôïc Thieân nöõ naøy laøm Thieân haäu.” Caùc Thieân töû beøn giaønh nhau. Khi aáy Ñaïi Thieân vöông noùi:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

“Caùc ngöôi chôù coù tranh caõi nhau. Trong caùc oâng, ai thuyeát phaùp hay nhaát, ta seõ cho laáy Thieân nöõ naøy laøm vôï.” Baáy giôø coù moät Thieân töû noùi baøi keä:

*Hoaëc ñöùng, hoaëc laïi ngoài Thöùc nguû, ñeàu chaúng vui Chæ khi naøo nguû say*

*Ta môùi khoâng töôûng duïc.*

Laïi coù Thieân töû khaùc noùi keä naøy:

*OÂng nay vaãn coøn vui*

*Nguû say khoâng nieäm töôûng Toâi ñaây duïc nieäm khôûi*

*Y nhö ñaùnh troáng traän.*

Laïi coù Thieân töû khaùc noùi keä:

*Giaû söû ñaùnh troáng traän Coøn coù khi ngöng nghæ Duïc nôi toâi ruoåi nhanh*

*Nhö nöôùc chaûy khoâng ngöøng.*

Laïi Thieân töû khaùc noùi keä:

*Nhö nöôùc cuoán caây lôùn Coøn coù luùc ngöøng nghæ. Toâi haèng tö töôûng duïc Nhö gieát voi khoâng nhaùy.10*

Baáy giôø coù vò Thieân töû toái toân trong chö Thieân noùi baøi keä naøy cho caùc ngöôøi trôøi:

*Caùc oâng coøn roãi raûnh Moãi ngöôøi noùi keä aáy Toâi nay coøn chöa bieát Mình coøn hay laø maát.*

Chö Thieân noùi vôùi vò Thieân töû naøy: “Laønh thay, Thieân töû! Baøi keä oâng noùi cöïc kyø tinh dieäu. Nay chuùng toâi phuïng coáng Thieân nöõ naøy cho Thieân vöông.” Thieân nöõ aáy töùc thì ñöôïc ñöa vaøo cung cuûa

10. Haùn: Nhö saùt töôïng baát huyeán 殺象不眴. Baûn khaùc cheùp laø “gieát chim”.

Thieân vöông.

Caùc Sö muoäi, caùc coâ chôù coù do döï. Vì sao? Ñoàng töû cuùng döôøng Phaät baèng caây loïng thöôïng haïng khi xöa haù laø ai khaùc chaêng? Chôù nghó nhö vaäy. Chính laø thaân cuûa toâi ñoù.

Quaù khöù ba möôi moát kieáp, coù Phaät hieäu Thöùc-caät Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi, du hoùa trong theá giôùi Daõ maõ, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø- kheo möôøi saùu vaïn. Baáy giôø Thieân nöõ kia sau khi maïng chung sinh vaøo loaøi ngöôøi, thoï thaân nöõ, cöïc kyø xinh ñeïp hieám coù treân ñôøi. Khi Ñöùc Thöùc-caät Nhö Lai, ñeán giôø, khoaùc y, caàm baùt vaøo thaønh Daõ maõ khaát thöïc. Thieân nöõ kia sinh laøm ngöôøi, laøm vôï oâng tröôûng giaû. Coâ daâng aåm thöïc leân Ñöùc Thöùc-caät Nhö Lai, ñoàng thôøi phaùt theä nguyeän: “Mong nhôø nghieäp coâng ñöùc naøy, con sinh vaøo choã naøo cuõng khoâng rôi vaøo ba neûo döõ; ñöôïc dung maïo xinh ñeïp khaùc haún moïi ngöôøi.” Ngöôõi nöõ naøy veà sau maïng chung sinh leân Tam thaäp tam. Taïi ñoù, laïi laøm thaân nöõ, cöïc kyø xinh ñeïp, coù naêm söï coâng ñöùc vöôït haún chö Thieân kia.

Thieân nöõ baáy giôø haù laø ai khaùc chaêng? Chôù nghó nhö vaäy Vì sao? Ngöôøi nöõ aáy chính laø thaân cuûa toâi vaäy.

Roài ngay trong kieáp coù Phaät Tyø-xaù-la-baø Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi. Khi Thieân nöõ tuøy theo thoï maïng daøi vaén maø maïng chung, sinh vaøo loaøi ngöôøi, thoï thaân ngöôøi nöõ, dung maïo xinh ñeïp hieám coù treân ñôøi. Coâ laïi laøm vôï oâng tröôûng giaû. Baáy giôø vôï oâng tröôûng giaû daâng y phuïc thöôïng haûo leân Nhö Lai, phaùt theä nguyeän raèng: “Nguyeän con ñôøi töông lai ñöôïc laøm thaân nöõ.” Coâ naøy sau khi maïng chung sinh leân Tam thaäp tam, dung maïo xinh ñeïp hôn haún caùc Thieân nöõ khaùc. Ngöôøi nöõ khi aáy laø ai khaùc chaêng? Chôù nghó nhö vaäy. Vì sao? Ngöôøi nöõ luùc ñoù chính laø thaân cuûa toâi vaäy.

Coâ gaùi aáy, tuøy theo tuoåi thoï vaén daøi, veà sau maïng chung ñeán sinh trong loaøi ngöôøi, taïi ñaïi thaønh Ba-la-naïi, laøm noâ tyø cho tröôûng giaû Nguyeät Quang, dung maïo xaáu xí chaúng ai muoán nhìn. Töø khi Phaät Tyø-xaù-la-baø ñi maát, ñôøi khoâng coøn coù Phaät nöõa. Luùc aáy coù

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Bích-chi-phaät11 du hoùa. Khi aáy vôï oâng tröôûng giaû Nguyeät Quang baûo coâ nöõ tyø: “Ngöôi haõy ñi ra ngoaøi, tìm xem coù vò Sa-moân naøo dung maïo xinh ñeïp hôïp yù ta, haõy thænh veà nhaø. Ta muoán cuùng döôøng.”

Coâ nöõ tyø beøn ñi ra ngoaøi tìm kieám Sa-moân, gaëp Bích-chi-phaät ñang khaáy thöïc trong thaønh. Nhöng dung maïo cuûa ngaøi thoâ keäch, xaáu xí. Nöõ tyø lieàn ñeán noùi vôùi Bích-chi-phaät: “Baø chuû con muoán gaëp. Xin röôùc ngaøi ñeán nhaø.”

Roài coâ vaøo thöa vôùi baø chuû: “Sa-moân ñaõ ñeán. Môøi baø ra gaëp.”

Khi vôï oâng tröôûng giaû troâng thaáy vò Sa-moân, trong loøng khoâng vui, baûo nöõ tyø: “Baûo oâng aáy veà ñi. Ta khoâng muoán boá thí. Vì sao? Dung maïo oâng aáy xaáu xí quaù.”

Nöõ tyø lieàn thöa vôùi baø chuû: “Neáu phu nhaân khoâng hueä thí cho Sa-moân, phaàn aên hoâm nay cuûa con seõ hueä thí heát cho Sa-moân.”

Baø chuû phaùt cho phaàn aên laø moät ñaáu côm khoâ vuïn. Nöõ tyø tieáp laáy, ñöa cho Sa-moân. Bích-chi-phaät nhaän thöùc aên roài, bay leân hö khoâng, hieän möôøi taùm pheùp bieán hoùa. Khi aáy nöõ tyø cuûa oâng tröôûng giaû phaùt theä nguyeän raèng: “Mong nhôø coâng ñöùc naøy, toâi sinh vaøo choã naøo cuõng khoâng rôi vaøo ba neûo döõ; ñôøi töông lai toâi ñöôïc laøm thaân nöõ cöïc kyø xinh ñeïp. Baáy giôø vò Bích-chi-phaät böng baùt côm bay quanh thaønh ba voøng.”

Tröôûng giaû Nguyeät Quang luùc ñoù ñang hoïp vôùi naêm traêm thöông nhaân trong giaûng ñöôøng Phoå hoäi. Ngöôøi trong thaønh luùc baáy giôø trai gaùi lôùn beù, thaûy ñeàu troâng thaáy vò Bích-chi-phaät böng baùt côm bay trong hö khoâng. Thaáy vaäy, hoï baûo nhau: “Coâng ñöùc cuûa ai maø ñöôïc nhö vaäy? Ai gaëp ñöùc Bích-chi-phaät maø hueä thí baùt côm aáy vaäy?”

Khi aáy coâ nöõ tyø cuûa oâng tröôûng giaû noùi vôùi baø chuû: “Baø haõy ra xem thaàn ñöùc cuûa Sa-moân. Ngaøi ñang bay trong hö khoâng, laøm möôøi taùm pheùp bieán hoùa, thaàn ñöùc khoâng löôøng ñöôïc.”

11. Ñeå baûn cheùp laø caùc Phaät 各佛. TNM: Bích-chi-phaät. Nhöng theo taøi lieäu Paøli, thôøi baáy giôø coù Phaät Kassapa xuaát hieän.

Vôï tröôûng giaû beøn noùi vôùi nöõ tyø: “Côm hueä thí cho Sa-moân böõa nay, coù bao nhieâu coâng ñöùc, ngöôi haõy cho ta. Ta seõ traû laïi cho ngöôi hai ngaøy aên.”

Nöõ tyø ñaùp: “Toâi khoâng kham ñem phöôùc maø cho laïi baø.”

Baø chuû noùi: “Ta traû cho ngöôi boán ngaøy aên, cho ñeán möôøi ngaøy

aên.”

Nöõ tyø ñaùp: “Toâi khoâng kham ñem phöôùc cho laïi baø.”

Baø chuû noùi: “Nay ta cho ngöôi moät traêm ñoàng tieàn vaøng.” Nöõ tyø ñaùp: “Toâi cuõng khoâng caàn.”

Baø chuû laïi noùi: “Ta cho ngöôi hai traêm, cho ñeán moät ngaøn ñoàng

tieàn vaøng.”

Nöõ tyø vaãn noùi: “Toâi cuõng khoâng caàn.”

Baø chuû noùi: “Ta mieãn cho thaân ngöôi khoûi laøm noâ tyø.” Nöõ tyø ñaùp: “Toâi khoâng caàn laøm ngöôøi thöôøng.”

Baø chuû noùi: “Ta cho ngöôi laøm baø chuû, coøn ta laøm noâ tyø.” Nöõ tyø ñaùp: “Toâi khoâng caàu laøm baø chuû.”

Baø chuû noùi: “Giôø ta seõ ñaùnh ñaäp ngöôi; xeûo muõi, tai, chaët tay chaân, caét ñaàu ngöôi.”

Nöõ tyø ñaùp: “Nhöõng vieäc ñau ñôùn ñoù, toâi chòu ñöôïc heát. Nhöng khoâng bao giôø ñem phöôùc taëng laïi cho baø. Thaân toâi thuoäc baø chuû. Nhöng taâm thieän khaùc nhau.”

Vôï oâng tröôûng giaû töùc thì ñaùnh coâ nöõ tyø. Trong luùc ñoù, naêm traêm thöông nhaân baøn vôùi nhau raèng: “Thaàn nhaân naøy hoâm nay ñeán ñaây khaát thöïc, chaéc nhaø ta coù cho gì.”

Tröôûng giaû Nguyeät Quang sai ngöôøi trôû veà nhaø xem. Ngöôøi naøy thaáy baø chuû ñang baét coâ nöõ tyø maø ñaùnh ñaäp, beøn hoûi: “Vì nhaân lyù do gì maø baø ñaùnh roi voït coâ naøy?”

Nöõ tyø thuaät laïi heát nguyeân do. Tröôûng giaû Nguyeät Quang khi aáy möøng rôõ khoâng caûn ñöôïc, lieàn baét baø chuû laøm noâ tyø vaø thay coâ nöõ tyø vaøo choã baø chuû. Thôøi baáy giôø vua Phaïm-ma-ñaït ñang trò vì trong thaønh Ba-la-naïi. Vua nghe noùi tröôûng giaû Nguyeät Quang cuùng côm cho vò Bích-chi-phaät, trong loøng raát vui möøng, vì oâng naøy ñaõ gaëp baäc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Chaân nhaân, hôïp thôøi maø hueä thí. Phaïm-ma-ñaït lieàn sai söù trieäu tröôûng giaû Nguyeät Quang ñeán baûo raèng: “Coù thaät oâng ñaõ boá thí côm cho vò Chaân nhaân Thaàn tieân khoâng?”

Tröôûng giaû taâu: “Thaät toâi ñaõ coù gaëp vò Chaân nhaân maø hueä thí côm.”

Phaïm-ma-ñaït töùc thì ban taëng cho, laïi caát nhaéc chöùc vò. Coâ nöõ tyø cuûa oâng tröôûng giaû aáy, tuøy theo tuoåi thoï vaén daøi, sau khi maïng chung sinh leân trôøi Tam thaäp tam, nhan saéc tuyeät ñeïp ít coù treân ñôøi vaø coù naêm söï coâng ñöùc hôn haún caùc chö Thieân khaùc.

Naøy caùc Sö muoäi, caùc coâ chôù nghó coâ nöõ tyø cuûa oâng tröôûng giaû khi aáy laø ai khaùc, maø ñoù chính laø thaân cuûa toâi vaäy.

Trong Hieàn kieáp naøy coù Phaät xuaát theá hieäu Caâu-laâu-toân Nhö Lai. Vò Thieân nöõ kia, tuøy tuoåi thoï vaén daøi, sau khi maïng chung, sinh vaøo loaøi ngöôøi, laøm con gaùi cuûa Phaïm chí Da-nhaõ-ñaït. Coâ gaùi aáy laïi cuùng döôøng côm cho Nhö Lai vaø phaùt theä nguyeän caàu sinh laøm thaân nöõ. Veà sau, khi maïng chung, coâ sinh leân trôøi Tam thaäp tam, dung maïo xinh ñeïp hôn caùc chö Thieân. Roài töø ñoù maïng chung, sinh vaøo loaøi ngöôøi. Baáy giôø Phaät Caâu-na-haøm-maâu-ni xuaát hieän ôû ñôøi. Thieân nöõ kia sinh laøm con gaùi cuûa moät oâng tröôûng giaû. Coâ laïi cuùng döôøng hoa baèng vaøng cho Phaät Caâu-na-haøm-maâu-ni, ñem coâng ñöùc aáy nguyeän sinh vaøo choã naøo cuõng khoâng rôi xuoáng ba neûo döõ, trong ñôøi sau ñöôïc laøm thaân nöõ. Coâ gaùi aáy tuøy theo thoï maïng vaén daøi, sau khi maïng chung sinh leân trôøi Tam thaäp tam xinh ñeïp vöôït treân caùc Thieân nöõ, coù naêm söï coâng ñöùc khoâng vò naøo saùnh baèng. Ngöôøi con gaùi cuûa oâng tröôûng giaû cuùng döôøng Phaät Caâu-na-haøm-maâu-ni aáy haù laø ai khaùc chaêng? Chôù nghó nhö vaäy. Ngöôøi con gaùi cuûa oâng tröôûng giaû baáy giôø chính laø thaân cuûa toâi vaäy.

Vò Thieân nöõ aáy laïi tuøy theo tuoåi thoï vaén daøi, sau khi maïng chung sinh vaøo loaøi ngöôøi, laïi laøm vôï oâng tröôûng giaû, nhan saéc xinh ñeïp laï luøng hieán coù treân ñôøi. Luùc baáy giôø Ñöùc Ca-dieáp Nhö Lai xuaát hieän ôû ñôøi. Baø vôï oâng tröôûng giaû cuùng döôøng Phaät Ca-dieáp trong baûy ngaøy baûy ñeâm, phaùt theä nguyeän raèng: “Mong ñôøi töông lai con seõ ñöôïc laøm thaân nöõ.” Roài vôï oâng tröôûng giaû tuøy theo tuoåi thoï vaén daøi

maø maïng chung, sinh leân trôøi Tam thaäp tam, coù naêm söï coâng ñöùc hôn caùc Thieân nöõ khaùc. Vôï oâng tröôûng giaû cuùng döôøng Phaät Ca-dieáp baáy giôø haù laø ai khaùc chaêng? Chôù nghó nhö vaäy. Ñoù chính laø thaân cuûa toâi vaäy.

Trong Hieàn kieáp naøy, Phaät Thích-ca vaên xuaát hieän ôû ñôøi. Thieân nöõ kia sau khi maïng chung sinh vaøo nhaø Baø-la-moân Kieáp-tyø-la12, trong thaønh La-duyeät, dung maïo xinh ñeïp hôn haún caùc coâ gaùi khaùc. Coâ con gaùi cuûa Baø-la-moân Kieáp-tyø-la ñeïp nhö pho töôïng baèng vaøng töû ma13, khieán cho ai ñeán gaàn coâ ñeàu thaønh ñen nhö möïc. Taâm yù coâ khoâng tham nguõ duïc.

Naøy caùc Sö muoäi, caùc coâ chôù nghó coâ con gaùi cuûa ngöôøi Baø-la- moân ñoù laø ai khaùc. Con gaùi Baø-la-moân luùc baáy giôø chính laø thaân cuûa toâi vaäy.

Caùc coâ neân bieát, do duyeân baùo öùng cuûa coâng ñöùc xöa kia maø coâ laøm vôï cuûa Tyû-la ma-naïp14. Ñoù töùc laø Ma-ha Ca-dieáp. Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp töï mình xuaát gia tröôùc. Toâi sau ñoù môùi xuaát gia. Töï mình nhôù laïi nhöõng thaân nöõ maø toâi ñaõ traûi qua xöa kia, cho neân nay toâi töï cöôøi moät mình. Toâi vì bò voâ trí che laáp, cuùng döôøng saùu vò Nhö Lai ñeå caàu mong laøm thaân nöõ. Vì nhaân duyeân ñoù, toâi cöôøi cho nhöõng vieäc traûi qua tröôùc kia.

Baáy giôø soá ñoâng caùc Tyø-kheo-ni nghe Tyø-kheo-ni Baø-ñaø töï nhôù laïi söï vieäc voâ soá ñôøi quaù khöù, lieàn ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân roài ngoài xuoáng moät beân, ñem nhaân duyeân aáy töôøng thuaät ñaày ñuû leân Theá Toân. Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Caùc oâng coù thaáy trong haøng Thanh vaên coù Tyø-kheo-ni naøo töï nhôù laïi söï vieäc trong voâ soá ñôøi nhö coâ naøy khoâng?

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

12 Kieáp-tyø-la 劫 毘 羅 . Paøli: Kapila. Ap.ii. 583 (keä 57), teân cha cuøa baø Baddhaø kapilaøni teân meï laø Sucìmatì. Hoaëc laø con gaùi cuûa ngöôøi Baø-la-moân doøng hoï Kosiyagotta.

13. Pho töôïng vaøng cuûa coâng töû Pipphali, teân taïi gia cuûa Ñaïi Ca-dieáp.

14. Tyû-la ma-naïp. Paøli: Pipphalì-maòva (Pippali). Xem cht. treân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Chuùng con khoâng thaáy, baïch Theá Toân. Phaät noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Trong haøng Thanh vaên cuûa Ta, ñeä töû baäc nhaát töï nhôù laïi söï vieäc voâ soá ñôøi tröôùc, laø Tyø-kheo-ni Kieáp-tyø-la15 vaäy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 316**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø coù moät Tyø-kheo ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi

chaân roài ngoài xuoáng moät beân. Giaây laùt, oâng ñöùng daây, ñeán tröôùc baïch Phaät raèng:

–Kieáp ngaén hay daøi, coù giôùi haïn khoâng? Phaät baûo Tyø-kheo:

–Kieáp raát daøi laâu. Ta coù theå cho oâng moät ví duï. Haõy chuyeân yù nghe. Ta seõ noùi.

Tyø-kheo aáy vaâng lôøi Theá Toân, laéng nghe. Theá Toân noùi:

–Tyø-kheo neân bieát, cuõng nhö moät thaønh trì baèng saét, daøi roäng moät do-tuaàn17, trong ñoù chöùa ñaày haït caûi, khoâng chöøa moät loã hoång. Giaû söû coù moät ngöôøi, moät traêm naêm ñeán laáy ñi moät haït caûi. Cho ñeán khi haït caû trong thaønh baèng saét aáy heát haún, maø moät kieáp vaãn khoâng theå tính keå heát. Vì sao? Sinh töû laâu daøi khoâng coù bôø meù. Chuùng sinh

15. Kieáp-tyø-la 劫毘羅. Töùc teân goïi ñuû laø Baït-ñaø Kieáp-tyø-la. Paøli: Bhaddaø Kapilaønì.

16. Paøli, S 15.6 Saøsapaø (R. ii. 182).

17. Thieáu chieàu cao. Cuõng moät do-tuaàn.

bò aân aùi troùi buoäc maø troâi laên trong sinh töû, cheát ñaây sinh kia, khoâng heà cuøng taän. Ta ôû trong ñoù maø nhaøm chaùn sinh töû. Nhö vaäy Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän ñeå döùt heát töôûng aân aùi naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

## KINH TAÊNG NHAÁT A-HAØM

**QUYEÅN 51**

**Phaåm 52: ÑAÏI AÙI ÑAÏO BAÙT-NIEÁT-BAØN (2) KINH SOÁ 41**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø coù moät Tyø-kheo ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi

chaân roài ngoài xuoáng moät beân. Khi aáy Tyø-kheo naøy baïch Phaät raèng:

–Baïch Theá Toân, moät kieáp coù daøi laâu khoâng? Phaät baûo Tyø-kheo:

–Moät kieáp cöïc kyø daøi laâu, khoâng theå truø löôïng ñöôïc. Nay Ta noùi cho oâng moät thí duï. Haõy kheùo suy nghó. Ta seõ noùi.

Tyø-kheo aáy vaâng lôøi Phaät daïy, laéng nghe. Theá Toân noùi:

–Ví duï coù moät nuùi ñaù lôùn, daøi roäng moät do-tuaàn, cao moät do- tuaàn. Giaû söû moät ngöôøi tay caàm moät taám luïa trôøi, cöù moät traêm naêm phaát moät caùi. Cho ñeán khi ñaù moøn heát maø soá kieáp vaãn khoù haïn ñònh. Soá kieáp laâu daøi khoâng coù bieân teá, nhö vaäy khoâng phaûi moät kieáp hay moät traêm kieáp. Vì sao? Sinh töû laâu daøi, khoâng theå haïn löôïng, khoâng coù bieân teá. Chuùng sinh bò voâ minh bao phuû, troâi noåi sinh töû khoâng coù kyø haïn thoaùt ra. Cheát ñaây, sinh kia, khoâng heà cuøng taän. Ta ôû trong ñoù maø nhaøm chaùn sinh töû. Nhö vaäy, Tyø-kheo, haõy tìm caàu phöông tieän döùt heát töôûng aùi aân naøy.

1. Paøli, S 15. 5 Pabbata (R. ii. 181).

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**KINH SOÁ 5**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Theá Toân noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Tuøy thôøi nghe phaùp, coù naêm coâng ñöùc, khoâng khi naøo maát.

Nhöõng gì laø naêm?

1. Nghe ñöôïc phaùp chöa töøng nghe.
2. Nghe roài thì ghi nhôù.
3. Tröø deïp hoaøi nghi.
4. Cuõng khoâng taø kieán.
5. Hieåu phaùp saâu thaúm.

Tyø-kheo, ñoù laø noùi tuøy thôøi nghe phaùp coù naêm coâng ñöùc naøy. Cho neân, Tyø-kheo, haõy chuyeân nieäm thöôøng nghe phaùp saâu thaúm. Ñaây laø giaùo giôùi cuûa Ta. Nhö vaäy Tyø-kheo, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 62**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät ôû taïi thaønh Tyø-xaù-ly, trong röøng Ma-ha-baø-na3,

2. Paøli, A.V 34. Sìha (R. iii. 38).

3. Ma-ha-baø-na-vieân 摩 訶 婆 那 園 . Paøli Mahaøvana, Ñaïi laâm, khu röøng gaàn

Vesaøli, chaïy daøi ñeán Hy-maõ-laïp sôn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm vò.

Baáy giôø Ñaïi töôùng Sö Töû4 ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, roài ngoài xuoáng moät beân. Khi aáy Nhö Lai noùi vôùi ñaïi töôùng:

–Thí chuû ñaøn-vieät5 coù naêm coâng ñöùc.6 Nhöõng gì laø naêm?

ÔÛ ñaây, danh tieáng cuûa thí chuû ñöôïc truyeàn xa raèng: “Taïi thoân kia coù ngöôøi öa boá thí, chu caáp cho nhöõng keû ngheøo thieáu maø khoâng heà tieác laãn. Naøy ñaïi töôùng, ñoù laø coâng ñöùc thöù nhaát.

Laïi nöõa, ñaïi töôùng, khi thí chuû ñeán trong caùc chuùng Saùt-lôïi, Baø- la-moân, Sa-moân, khoâng coù ñieàu gì sôï haõi, cuõng khoâng coù ñieàu gì nghi ngôø khoù khaên. Naøy Sö Töû, ñoù laø coâng ñöùc thöù hai.

Laïi nöõa, thí chuû ñaøn-vieät ñöôïc nhieàu ngöôøi yeâu meán, thaûy ñeàu toân suøng kinh ngöôõng. Nhö con yeâu meï, taâm khoâng rôøi xa, thí chuû ñöôïc nhieàu ngöôøi yeâu meán cuõng vaäy.

Laïi nöõa, Sö Töû, thí chuû ñaøn-vieät khi boá thí, phaùt taâm hoan hyû. Do coù hoan hyû maø haân hoan7, yù taùnh kieân coá; khi aáy töï thaân giaùc toû bieát coù vui, coù khoå cuõng khoâng thay ñoåi hoái tieác8, töï bieát moät caùch nhö thaät. Töï bieát nhöõng gì? Bieát coù Khoå ñeá, Khoå taäp, Khoå taän, Xuaát yeáu ñeá, bieát moät caùch nhö thaät.

Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Thí, hoäi ñuû caùc phöôùc Laïi ñaït Ñeä nhaát nghóa9 Ai hay nhôù boá thí*

*Lieàn phaùt taâm hoan hyû.*

Laïi nöõa, tröôûng giaû Sö Töû, thí chuû ñaøn-vieät khi boá thí, thaân hoaïi maïng chung, sinh leân trôøi Tam thaäp tam, ôû ñoù coù naêm söï kieän hôn

4. Sö Töû Ñaïi töôùng 師子大將. Paøli: Sìhasenaøpati.

5. Thí chuû ñaøn-vieät; Paøli: Daøyako daømapati.

6. Paøli: Sandiææhikaö daønaphalaö, quaû baùo boá thí thaáy ngay trong ñôøi hieän taïi.

7. Nguyeân Haùn: Duyeät döï 悅豫.

8. Ñeå baûn: Bieán hoái 變悔: Baát bieán hoái. Ñoaïn vaên coù lieân heä ñeán chöùng ñaéc caùc thieàn vaø Thaùnh ñeá trí, nhöng khoâng ñöôïc roõ raøng.

9. Ñeä nhaát nghóa: Chæ muïc ñích cöùu caùnh, töùc thaáy Thaùnh ñeá.

haún caùc chö Thieân khaùc. Nhöõng gì laø naêm?

1. Dung maïo haøo quyù, oai thaàn, aùnh saùng.
2. Töï taïi vôùi nhöõng gì öôùc muoán, khoâng ñieàu gì maø khoâng thoûa

maõn.

1. Neáu ñaøn-vieät thí chuû sinh trong loaøi ngöôøi, thöôøng gaëp gia

ñình phuù quyù.

1. Coù nhieàu cuûa caûi.
2. Lôøi noùi ñöôïc moïi ngöôøi nghe theo, laøm theo.

Naøy Sö Töû, ñaøn-vieät coù naêm coâng ñöùc naøy daãn vaøo neûo thieän.

Ñaïi töôùng Sö Töû sau khi nghe nhöõng ñieàu Phaät noùi, hoan hyû phaán khôûi khoâng theå döøng ñöôïc, leân tröôùc baïch Phaät raèng:

–Cuùi xin Theá Toân, cuøng vôùi Taêng Tyø-kheo, nhaän lôøi thænh cuûa

con.

Theá Toân im laëng nhaän lôøi. Khi Sö Töû bieát Theá Toân ñaõ im laëng

nhaän lôøi, lieàn choã ngoài ñöùng daäy, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân roài lui ñi.

Veà ñeán nhaø, oâng cho söûa soaïn ñuû caùc moùn thöïc phaåm, traûi choã ngoài toát ñeïp, roài ñi baùo ñaõ ñeán giôø. Nay ñaõ ñuùng luùc, cuùi mong Ñaïi Thaùnh ruû loøng thöông haï coá.

Baáy giôø Theá Toân ñeán giôø khoaùc y, caàm baùt, daãn chuùng Tyø- kheo tröôùc sau vaây quanh ñi ñeán nhaø ñaïi töôùng. Ai naáy ngoài theo thöù lôùp. Khi Töôùng quaân Sö Töû thaáy Phaät vaø Taêng Tyø-kheo ñaõ thöù lôùp ngoài, töï tay böng doïn caùc moùn thöùc aên. Khi ñaïi töôùng ñang böng doïn thöùc aên, chö Thieân ôû treân hö khoâng noùi raèng:

–Ñaây laø A-la-haùn. Ngöôøi naøy laø höôùng A-la-haùn. Thí ngöôøi naøy ñöôïc phöôùc nhieàu. Thí ngöôøi naøy ñöôïc phöôùc ít. Ngöôøi naøy laø A-na-haøm. Ngöôøi naøy laø höôùng A-na-haøm. Ngöôøi naøy laø Tö-ñaø- haøm. Ngöôøi naøy laø höôùng Tö-ñaø-haøm ñaïo. Ngöôøi naøy laø Tu-ñaø- hoaøn. Ngöôøi naøy laø höôùng Tu-ñaø-hoaøn ñaïo. Ngöôøi naøy coøn baûy laàn taùi sinh qua laïi. Ngöôøi naøy coøn moät laàn taùi sinh. Ngöôøi naøy laø Trì tín10. Ngöôøi naøy laø Phuïng phaùp11. Ngöôøi naøy laø ñoän caên. Ngöôøi naøy

10. Trì tín 持信, töùc haøng Thaùnh giaû Tuøy tín haønh. Paøli: Saddhaønusaørin.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

laø lôïi caên. Ngöôøi naøy thaáp keùm. Ngöôøi naøy tinh taán trì giôùi. Ngöôøi naøy phaïm giôùi. Thí ngöôøi naøy ñöôïc phöôùc nhieàu. Thí ngöôøi naøy ñöôïc phöôùc ít.

Ñaïi töôùng Sö Töû coù nghe chö Thieân noùi theá, nhöng khoâng ñeå trong loøng. Khi thaáy Nhö Lai aên xong, caát deïp baùt, oâng laáy moät caùi gheá nhoû ngoài tröôùc Nhö Lai. Luùc baáy giôø Ñaïi töôùng Sö Töû baïch Phaät raèng:

–Vöøa roài con coù chö Thieân ñeán choã con, noùi vôùi con raèng: “Töø A-la-haùn, cho ñeán ngöôøi phaïm giôùi”, oâng thuaät laïi ñaày ñuû leân Nhö Lai. Con tuy coù nghe nhöõng lôøi aáy, nhöng khoâng ñeå vaøo loøng, cuõng khoâng sinh yù töôûng raèng: “Neân boû vò naøy maø thí cho vò kia; boû vò kia maø thí cho vò naøy.” Song con laïi coù yù nghó: “Neân boá thí cho heát thaûy caùc loaïi höõu hình. Vì taát caû ñeàu do aên maø toàn taïi; khoâng aên thì cheát.” Töï thaân con nghe Nhö Lai noùi baøi keä aáy, haèng ghi nhôù trong loøng khoâng heà queân maát. Baøi keä aáy nhö vaày:

*Boá thí, bình ñaúng khaép Khoâng heà coù traùi nghòch Taát seõ gaëp Hieàn thaùnh Nhôø ñaây maø ñöôïc ñoä.*

Baïch Theá Toân, baøi keä ñoù nhö vaäy, maø chính con ñaõ nghe Nhö Lai noùi, haèng ghi nhôù kyõ vaø vaâng laøm theo.

Phaät noùi vôùi Ñaïi töôùng:

–Laønh thay! Ñoù goïi laø hueä thí vôùi taâm bình ñaúng cuûa Boà-taùt. Boà-taùt khi boá thí khoâng khôûi leân yù nieäm raèng: “Ta neân cho ngöôøi naøy, boû qua ngöôøi naøy.” Maø luoân luoân hueä thí bình ñaúng, vôùi suy nieäm raèng: “Heát thaûy chuùng sinh do aên maø toàn taïi, khoâng aên thì cheát.” Boà-taùt khi haønh boá thí, cuõng tö duy haønh nghieäp naøy.

Roài Phaät noùi baøi keä:

*Nhöõng ai tu haïnh naøy Haønh aùc vaø haønh thieän*

11. Phuïng phaùp 奉法, töùc haøng Thaùnh giaû Tuøy phaùp haønh. Paøli: Dhammaønusaørin.

*Ngöôøi aáy töï thoï baùo Haønh khoâng heà suy hao.*

*Ngöôøi kia theo haønh nghieäp Maø nhaän quaû baùo aáy*

*Laøm thieän ñöôïc baùo thieän Laøm aùc chòu aùc baùo.*

*Laøm aùc hay laøm thieän Tuøy theo vieäc ñaõ laøm Cuõng nhö naêm gioáng thoùc Theo gioàng maø keát haït.*

Naøy ñaïi töôùng Sö Töû, haõy baèng phöông tieän naøy maø bieát raèng thieän hay aùc ñeàu tuøy theo nhöõng gì ñaõ haønh. Vì sao? Töø luùc môùi phaùt taâm cho ñeán khi thaønh ñaïo, taâm khoâng taêng giaûm, khoâng löïa choïn ngöôøi, khoâng xeùt ñeán haïng baäc cuûa ngöôøi aáy. Cho neân, naøy Sö Töû, neáu khi muoán hueä thí, haõy luoân nieäm bình ñaúng, chôù khôûi taâm thò phi. Nhö vaäy, naøy Sö Töû, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø Theá Toân laïi noùi baøi keä tuøy hyû12:

*Thí vui, ngöôøi yeâu meán Ñöôïc moïi ngöôøi khen ngôïi Ñeán ñaâu cuõng khoâng ngaïi Cuõng khoâng coù taâm ganh tî. Cho neân ngöôøi trí thí*

*Deïp boû caùc töôûng aùc Laâu daøi ñeán coõi thieän*

*Ñöôïc chö Thieân ñoùn möøng.*

Theá Toân noùi baøi keä naøy xong roài, rôøi choã ngoài ñöùng daäy maø ra

veà.

Baáy giôø Sö Töû nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

12. Nguyeân Haùn: Saån 嚫, chuù nguyeän hoài höôùng coâng ñöùc sau khi aên. Paøli: Anumodana.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**KINH SOÁ 7**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø vua Ba-tö-naëc ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi

chaân roài ngoài xuoáng moät beân. Khi aáy vua Ba-tö-naëc baïch Theá Toân raèng:

–Phaøm nhaø boá thí neân thí choã naøo? Theá Toân noùi:

–Tuøy theo, taâm hoan hyû choã naøo, boá thí choã ñoù. Vua laïi baïch Phaät:

–Thí choã naøo thì ñöôïc coâng ñöùc lôùn? Phaät ñaùp:

–Vua ñaõ noùi neân thí choã naøo, nay laïi hoûi ñöôïc phöôùc coâng ñöùc. Roài Phaät noùi vôùi vua:

–Ta nay hoûi laïi vua, tuøy theo sôû thích maø traû lôøi.

Naøy ñaïi vöông, hoaëc coù con trai Saùt-lôïi ñeán; hoaëc con trai Baø- la-moân ñeán; nhöng ngöôøi ñoù ngu si, khoâng bieát gì, taâm yù thaùc loaïn, haèng khoâng ñònh tónh. Noù ñeán choã vua, hoûi vua: “Chuùng toâi seõ phuïng söï Thaùnh vöông13, tuøy thôøi maø ngaøi caàn ñeán.” Theá naøo, ñaïi vöông coù caàn ngöôøi aáy ôû hai beân khoâng?

Vua ñaùp:

–Khoâng caàn, baïch Theá Toân. Vì sao? Do ngöôøi aáy khoâng coù trí tueä saùng suoát, taâm thöùc ñònh tónh, khoâng kham ñoái phoù keû ñòch beân ngoaøi keùo ñeán.

Phaät baûo vua:

–Theá naøo, ñaïi vöông, neáu coù ngöôøi Saùt-lôïi hay Baø-la-moân coù nhieàu phöông tieän, khoâng e ngaïi ñieàu gì, cuõng khoâng sôï haõi, coù theå tröø deïp keû ñòch beân ngoaøi; ngöôøi aáy ñeán choã vua, taâu vua raèng:

13. Ñeå baûn: Thaùnh vöông. Coù baûn cheùp laø Thaùnh chuùng.

“Chuùng toâi tuøy thôøi haàu haï ñaïi vöông. Nguyeän ban aân maø chaáp nhaän.” Theá naøo, ñaïi vöông, vua coù thaâu nhaän ngöôøi aáy khoâng?

Vua baïch Phaät:

–Vaâng, baïch Theá Toân, con seõ thaâu nhaän ngöôøi aáy. Vì sao? Do ngöôøi aáy coù khaû naêng tröø deïp ngoaïi ñòch, khoâng e ngaïi, khoâng sôï haõi.

Phaät noùi vôùi vua:

–ÔÛ ñaây, Tyø-kheo cuõng vaäy, caùc caên ñaày ñuû, xaû naêm, thaønh töïu saùu, thuû hoä moät, haøng phuïc boán14. Boá thí ñeán vò aáy ñöôïc phöôùc raát nhieàu.

Vua hoûi Phaät:

–Theá naøo laø Tyø-kheo xaû naêm, thaønh töïu saùu, thuû hoä moät, haøng phuïc boán?

Phaät noùi:

–ÔÛ ñaây, Tyø-kheo xaû boû naêm trieàn caùi, laø trieàn caùi tham duïc, trieàn caùi saân haän, trieàn caùi thuïy mieân, trieàn caùi traïo cöû hoân traàm15. Nhö vaäy goïi laø Tyø-kheo xaû naêm.

Theá naøo Tyø-kheo thaønh töïu saùu? Ñaïi vöông neân bieát, ôû ñaây Tyø- kheo khi thaáy saéc khoâng khôûi saéc töôûng, duyeân vaøo ñoù maø giöõ gìn nhaõn caên; tröø khöû nieäm aùc baát thieän maø thuû hoä nhaõn caên. Tai, muõi, löôõi,16 thaân, yù, khoâng khôûi yù thöùc17 maø thuû hoä yù caên. Nhö vaäy goïi laø Tyø-kheo thaønh töïu saùu.

Theá naøo laø Tyø-kheo hoä trì moät? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo buoäc nieäm tröôùc maét. Nhö vaäy, Tyø-kheo hoä trì moät.

Theá naøo laø Tyø-kheo haøng phuïc boán? ÔÛ ñaây, Tyø-kheo haøng phuïc thaân ma, duïc ma, töû ma, thieân ma. Taát caû ñeàu ñöôïc haøng phuïc. Nhö vaäy, Tyø-kheo haøng phuïc boán.

14. Xem kinh soá 2 phaåm 46.

15. Nguyeân Haùn: Ñieäu nghi.

16. Ñeå baûn cheùp nhaàm laø khaåu (mieäng).

17. Nguyeân Haùn: Baát khôûi yù thöùc. Coù leõ cheùp nhaàm. Neân hieåu, yù nhaän thöùc phaùp, nhöng khoâng khôûi caùc töôûng veà phaùp.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñoù laø, ñaïi vöông, xaû naêm, thaønh töïu saùu, hoä trì moät, haøng phuïc boán. Boá thí ñeán ngöôøi nhö vaäy ñöôïc phöôùc khoâng theå löôøng. Ñaïi vöông, taø kieán vaø bieân kieán töông öng, nhöõng ngöôøi nhö vaäy maø thí cho thì khoâng coù ích.

Khi aáy vua baïch Phaät:

–Ñuùng vaäy, baïch Theá Toân, boá thí cho nhöõng vò nhö vaäy, phöôùc ñöùc khoâng theå löôøng. Neáu cho moät Tyø-kheo thaønh töïu chæ moät phaùp, phöôùc coøn khoâng theå löôøng, haø huoáng cho caùc vò khaùc. Moät phaùp aáy laø gì? Ñoù laø nieäm thaân. Vì sao? Ni-kieàn Töû chuû tröông thaân haønh, khoâng chuû tröông khaåu haønh vaø yù haønh.18”

Phaät noùi:

–Nhöõng ngöôøi Ni-kieàn Töû ngu hoaëc, yù thöôøng thaùc loaïn, taâm thöùc baát ñònh. Vì phaùp cuûa thaày hoï laø nhö vaäy, neân hoï noùi nhö vaäy. Baùo öùng do bôûi haønh vi cuûa thaân maø hoï phaûi chòu thì khoâng ñaùng noùi. Haønh vi cuûa yù thì voâ hình, khoâng theå thaáy.

Vua baïch Phaät:

–Trong ba haønh naøy, haønh naøo naëng nhaát, haønh bôûi thaân, haønh bôûi mieäng, hay haønh bôûi yù?

Phaät noùi vôùi vua:

–Trong ba haønh naøy, haønh bôûi yù naëng nhaát. Haønh bôûi thaân vaø haønh bôûi mieäng, khoâng ñaùng ñeå noùi.

Vua hoûi Phaät:

–Do nhaân duyeân gì maø noùi haønh bôûi yù laø toái ñeä nhaát? Phaät noùi:

–Phaøm nhöõng haønh vi maø con ngöôøi laøm tröôùc heát ñöôïc suy nieäm bôûi yù, sau ñoù môùi phaùt ra mieäng. Daãn phaùt ra mieäng, khieán thaân haønh saùt, ñaïo, daâm. Thieät caên baát ñònh, cuõng khoâng coù ñaàu moái. Giaû söû ngöôøi maïng chung, thieät caên vaãn toàn taïi. Nhöng, naøy ñaïi vöông, vì sao thaân, mieäng cuûa ngöôøi aáy khoâng laøm ñöôïc gì caû?

18. Ñeå baûn cheùp nhaàm: Keå thaân haønh vaø khaåu haønh, khoâng keå yù haønh. Xem Trung 32 kinh 133: Ni-kieàn Töû chuû tröông thaân quan troïng, coøn khaåu vaø yù khoâng quan troïng. Cf. Paøli, M.. 56 Upaøli.

Vua baïch Phaät:

–Vì ngöôøi kia khoâng coù yù caên, neân môùi nhö vaäy. Phaät baûo vua:

–Do phöông tieän naøy maø bieát raèng yù caên laø toái quan troïng, coøn hai caùi kia thì nheï thoâi.

Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Taâm laø goác cuûa phaùp Taâm chuû, taâm sai söû Ai vôùi taâm nieäm aùc*

*Maø haønh ñoäng, taïo taùc, Theo ñoù maø thoï khoå Nhö veát laên baùnh xe Taâm laø goác cuûa phaùp Taâm chuû, taâm sai söû.*

*Ai trong taâm nieäm thieän Maø haønh ñoäng, taïo taùc Ngöôøi aáy nhaän baùo thieän Nhö boùng ñi theo hình.19*

Khi aáy vua Ba-tö-naëc baïch Theá Toân raèng:

–Ñuùng nhö Nhö Lai noùi, ngöôøi laøm aùc, thaân haønh aùc, tuøy theo haønh aáy maø rôi vaøo ñöôøng aùc.

Phaät noùi:

–Vua quaùn saùt yù nghóa gì maø ñeán hoûi Ta, boá thí cho haïng ngöôøi naøo thì ñöôïc phöôùc nhieàu?

Vua baïch Phaät:

–Xöa, coù laàn con ñeán choã Ni-kieàn Töû, hoûi Ni-kieàn Töû raèng: “Neân hueä thí ôû choã naøo?” Ni-kieàn Töû nghe con hoûi laïi luaän sang vaán ñeà khaùc chöù khoâng traû lôøi. Khi aáy Ni-kieàn Töû noùi vôùi con raèng: “Sa- moân Cuø-ñaøm noùi nhö vaày: Thí cho Ta ñöôïc phöôùc nhieàu. Cho ngöôøi khaùc, khoâng coù phöôùc. Haõy boá thí cho ñeä töû cuûa Ta; khoâng neân cho

19. Phaùp cuù Paøli, Dhp. 1-2.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nhöõng ngöôøi khaùc. Nhöõng ai boá thí cho ñeä töû cuûa Ta seõ ñöôïc phöôùc ñöùc khoâng theå löôøng.”

Phaät hoûi vua:

–Luùc baáy giôø vua traû lôøi nhö theá naøo? Vua baïch Phaät:

–Luùc ñoù con suy nghó raèng, coù theå coù lyù do ñoù. Hueä thí ñeán Nhö Lai phöôùc aáy khoâng theå löôøng. Vì vaäy nay hoûi Phaät: Neân boá thí choã naøo thì phöôùc aáy khoâng theå löôøng? Song, nay Theá Toân khoâng töï khen ngôïi mình, cuõng khoâng cheâ bai ngöôøi khaùc.

Phaät baûo vua:

–Chính töø mieäng Ta khoâng noùi nhö vaäy, raèng boá thí cho Ta thì ñöôïc phöôùc nhieàu; coøn cho ngöôøi khaùc thì khoâng. Nhöng ñieàu maø ta ñaõ noùi, thöùc aên dö trong baùt mang cho ngöôøi, phöôùc aáy khoâng theå löôøng. Vôùi taâm thanh tònh maø ñoå thöùc aên dö vaøo trong nöôùc saïch, luoân luoân khôûi leân taâm nieäm raèng, caùc loaøi höõu hình ôû trong nöôùc naøy ñöôïc nhôø ôn voâ löôïng. Huoáng chi laø loaøi ngöôøi.20

Nhöng, ñaïi vöông, ôû ñaây Ta cuõng noùi, boá thí cho ngöôøi trì giôùi, phöôùc aáy khoù löôøng. Cho ngöôøi phaïm giôùi, khoâng ñuû ñeå noùi.

Ñaïi vöông neân bieát, ví duï nhö con trai nhaø noâng kheùo caøy xôùi ñaát, doïn deïp caùc thöù ueá taïp, roài mang gioáng thoùc gieo vaøo ruoäng toát, ôû ñaây roài seõ gaët haùi haït khoâng theå haïn löôïng. Coøn nhö con nhaø noâng kia khoâng chòu doïn ñaát, khoâng tröø boû caùc thöù ueá taïp, maø gieo goáng thoùc vaøo ñoù, thì löôïng thu hoaïch khoâng ñaùng ñeå noùi.

ÔÛ ñaây, vôùi Tyø-kheo cuõng vaäy. Neáu Tyø-kheo naøo xaû naêm, thaønh töïu saùu, hoä trì moät, haøng phuïc boán; hueä thí cho vò ñoù, phöôùc aáy khoâng theå löôøng. Cho ngöôøi taø kieán, khoâng ñaùng ñeå noùi.

Cuõng nhö, ñaïi vöông, ngöôøi Baø-la-moân maø yù khoâng e sôï, coù khaû naêng haøng phuïc keû ñòch beân ngoaøi; neân ví duï ngöôøi naøy vôùi A- la-haùn. Coøn ngöôøi Baø-la-moân kia, maø yù khoâng chuyeân ñònh, haõy ví duï cho ngöôøi taø kieán.

Baáy giôø vua Ba-tö-naëc baïch Theá Toân raèng:

20. Ñoaïn vaên naøy ñeå baûn cheùp soùt. Xem kinh soá 3 phaåm 47.

–Boá thí cho ngöôøi trì giôùi, phöôùc aáy khoâng theå löôøng. Töø nay veà sau, coù ai ñeàu caàu xin, con seõ khoâng bao giôø traùi nghòch.21 Neáu boán boä chuùng coù ai ñeán caàu xin thöù gì, con cuõng khoâng nghòch yù, maø tuøy thôøi cung caáp cho aùo chaên, ñoà aên uoáng, giöôøng choõng toïa cuï; vaø cuõng boá thí cho caùc vò phaïm haïnh.

Phaät noùi:

–Chôù noùi nhö vaäy. Vì sao? Boá thí cho suùc sinh maø phöôùc aáy coøn khoù löôøng, huoáng chi boá thí cho ngöôøi. Ñieàu maø hoâm nay Ta noùi, laø boá thí cho ngöôøi trì giôùi thì khoù tính keå hôn ngöôøi phaïm giôùi.

Vua Ba-tö-naëc baïch Phaät:

–Hoâm nay moät laàn nöõa con xin töï quy y. Bôûi vì, nay Theá Toân aân caàn cho ñeán caû nhöõng ngöôøi ngoaïi ñaïo haèng phæ baùng Theá Toân. Laïi nöõa, Nhö Lai khoâng tham lôïi döôõng. Quoác söï ngoån ngang, nay con muoán veà nghæ.

Phaät baûo vua:

–Neân bieát ñuùng luùc.

Baáy giôø vua Ba-tö-naëc nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 8**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø vua Ba-tö-naëc sau khi gieát moät traêm ngöôøi con cuûa baø meï keá,22 loøng sinh hoái haän:

21. Ñoaïn vaên naøy coù nhaûy soùt neân khoâng phuø hôïp vôùi caâu traû lôøi cuûa Phaät tieáp theo. Vaên ñaày ñuû, xem kinh soá 3 phaåm 47 treân.

22. Theo truyeàn thuyeát Paøli, vua nghe lôøi saøm taáu gieát Bandhula vaø ba möôi hai ngöôøi con trai cuûa oâng naøy. Nhöng do thaùi ñoä khoâng haän thuø cuûa vôï Bandhula laø baø Mallikaø-bandhula, vua khaùm phaù ra söï sai laàm cuûa mình neân raát hoái haän.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Ta gaây neân nguoàn aùc thaät quaù nhieàu. Ta caàn gì nöõa? Do ngoâi vua maø ta gieát moät traêm ngöôøi aáy. Ai coù theå tröø noåi saàu öu naøy cho ta?

Vua Ba-tö-naëc laïi nghó: “Chæ coù Theá Toân môùi tröø ñöôïc öu phieàn naøy cho ta.”

Roài vua laïi nghó: “Ta khoâng neân oâm moái saàu öu naøy. Haõy im laëng maø ñeán choã Theá Toân. Neân ñi ñeán Theá Toân vôùi uy nghi cuûa moät oâng vua.”

Khi aáy vua Ba-tö-naëc baûo quaàn thaàn:

–Caùc ngöôi haõy nghieâm chænh xe baûo vuõ\*, nhö vöông phaùp töø tröôùc. Ta muoán ra khoûi thaønh Xaù-veä ñeå thaân caän Nhö Lai.

Quaàn thaàn vaâng leänh vua, töùc thì nghieâm chænh xe baûo vuõ, sau ñoù ñeán taâu vua:

–Xa giaù ñaõ nghieâm chænh. Taâu ñaïi vöông bieát thôøi.

Vua Ba-tö-naëc lieàn ngöï xe baûo vuõ, gioùng chieâng, ñaùnh troáng, treo luïa laø phöôùn loïng, quaân haàu ñeàu mang khoâi giaùp, binh khí; quaàn thaàn vaây quanh tröôùc sau, ra khoûi thaønh Xaù-veä, ñi ñeán tinh xaù Kyø hoaøn, roài ñi boä vaøo trong. Nhö vöông phaùp töø tröôùc, vua deïp boû naêm thöù nghi tröôïng laø loïng, maõo thieân quan, quaït, kieám vaø haøi, roài ñi ñeán choã Theá Toân, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, uùp maët saùt daát, laïi laáy tay vuoát baøn chaân cuûa Nhö Lai vaø traàn thaät heát chuyeän cuûa mình:

–Con nay hoái loãi, söûa ñoåi loãi laàm cuõ, tu söûa ñieàu saép tôùi. Con ngu hoaëc, khoâng phaân bieät chaân nguïy, ñaõ gieát moät traêm ngöôøi con cuûa meï keá vì quyeàn löïc laøm vua. Hoâm nay con ñeán saùm hoái. Cuùi xin chaáp nhaän.

Phaät baûo:

–Laønh thay, ñaïi vöông! Haõy trôû veà vò trí cuõ. Nay Ta seõ noùi phaùp.

Vua Ba-tö-naëc lieàn ñöùng daäy, cuùi laïy döôùi chaân Theá Toân, roài trôû veà choã ngoài cuûa mình. Phaät noùi vôùi Vua:

–Maïng ngöôøi mong manh, thoï laâu laém khoâng quaù traêm naêm. Khoâng maáy ai soáng ñeán traêm tuoåi. Moät traêm naêm ôû ñaây keå laø moät ngaøy moät ñeâm treân trôøi Tam thaäp tam. Tính theo soá ngaøy treân ñoù, ba

möôi ngaøy laø moät thaùng, möôøi hai thaùng laø moät naêm. Trôøi Tam thaäp tam kia thoï chính thöùc moät ngaøn tuoåi. Tính theo tuoåi loaøi ngöôøi, aáy laø thoï ñöôïc möôøi hai vaïn naêm23.

Laïi keå moät ngaøy moät ñeâm trong ñòa nguïc Hoaøn hoaït. ÔÛ ñoù, ba möôi ngaøy laø moät thaùng, möôøi hai thaùng laø moät naêm. Tuoåi thoï trong ñòa nguïc Hoaøn hoaït laø naêm ngaøn naêm, hoaëc thoï nöûa kieáp, hoaëc thoï moät kieáp, tuøy theo nhöõng ñieàu ñaõ laøm; cuõng coù keû yeåu nöûa chöøng. Tính theo naêm loaøi ngöôøi, aáy laø thoï moät traêm öùc tuoåi24.

Ngöôøi trí haèng suy nghó maø tu taäp ñaày ñuû haønh naøy, sao laïi coøn laøm aùc ñeå laøm gì? Vui ít, khoå nhieàu, tai öông khoâng keå heát. Cho neân, ñaïi vöông, chôù vì thaân mình, cha meï, vôï con, quoác thoå, nhaân daân, maø thi haønh nghieäp toäi aùc. Chôù vì thaân cuûa vua maø taïo goác reã toäi aùc. Cuõng nhö moät chuùt ñöôøng25, môùi neám thì ngoït, nhöng sau ñoù khoå. Ñaây cuõng vaäy, ôû trong caùi tuoåi thoï ngaén nguûi aáy, sao laïi laøm aùc?

Ñaïi vöông neân bieát, coù boán sôï haõi lôùn haèng truy böùc thaân ngöôøi, khoâng bao giôø coù theå öùc cheá; cuõng khoâng theå duøng chuù thuaät, chieán ñaáu, coû thuoác, maø coù theå öùc cheá ñöôïc. Ñoù laø, sinh, giaø, beänh, cheát. Cuõng nhö boán hoøn nuùi lôùn töø boán phöông aäp ñeán vôùi nhau, laøm gaõy ñoå caây coái, taát caû ñeàu bò huûy dieät. Boán söï kieän naøy cuõng vaäy.

Ñaïi vöông neân bieát, khi sinh ra, cha meï oâm loøng saàu lo, khoå naõo, khoâng theå keå heát. Khi söï giaø ñeán, khoâng coøn trai treû nöõa, thaân hình baïi hoaïi; tay chaân, gaân khôùp loûng leûo. Khi beänh ñeán, luùc ñang trai treû, maø khoâng coøn khí löïc, maïng soáng ruùt ngaén daàn. Khi cheát ñeán, maïng caên bò caét ñöùt, aân aùi bieät ly, naêm aám tan raõ. Ñaïi vöông, ñoù laø boán sôï haõi lôùn, khieán cho khoâng ñöôïc töï taïi.

Laïi coù ngöôøi quen laøm vieäc saùt sinh, gaây caùc caên nguyeân toäi

23. Ñeå baûn: Möôøi vaïn. TNM: Möôøi hai vaïn. Nhöng, con soá khoâng phuø hôïp vôùi kinh soá 10 phaåm 17, noùi “tuoåi thoï trôøi Tam thaäp tam laø moät ngaøn naêm; cuõng coù vò nöûa chöøng yeåu. Tính soá naêm theo loaøi ngöôøi laø ba möôi saùu öùc naêm…”

24. Con soá naøy khoâng phuø hôïp vôùi soá ñöôïc keå trong kinh soá 10 phaåm 47 treân.

25. Ñeå baûn coù theå cheùp soùt. Neân hieåu laø moät chuùt maät ñaàu löôõi dao.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

aùc. Neáu sinh trong loaøi ngöôøi, tuoåi thoï raát ngaén.

Ngöôøi quen thoùi troäm cöôùp, veà sau sinh nhaèm ngheøo khoán, aùo khoâng ñuû che thaân, aên khoâng ñaày mieäng. Ñoù laø do laáy taøi vaät cuûa ngöôøi, neân môùi chòu nhö vaäy. Neáu sinh trong loaøi ngöôøi, phaûi chòu voâ löôïng khoå.

Neáu ngöôøi daâm vôï ngöôøi khaùc, sau sinh trong loaøi ngöôøi thì gaëp vôï khoâng trinh löông.

Ngöôøi noùi doái, sau sinh laøm ngöôøi thì lôøi noùi khoâng ai tin, bò moïi ngöôøi khi deã. AÁy laø do tröôùc kia löøa doái ñôøi, noùi ñieàu hö nguïy.

Ngöôøi aùc khaåu, chòu toäi ñòa nguïc. Neáu sinh trong loaøi ngöôøi thì nhan saéc xaáu xí, aáy laø do tieàn thaân aùc khaåu neân chòu baùo öùng naøy.

Ngöôøi noùi yû ngöõ, chòu toäi ñòa nguïc. Neáu sinh trong loaøi ngöôøi, trong nhaø baát hoøa, thöôøng hay ñaáu loaïn nhau. Sôû dó nhö vaäy, do baùo öùng cuûa vieäc laøm bôûi tieàn thaân.

Ngöôøi noùi hai löôõi, gaây ñaáu loaïn ñaây kia, thoï toäi ñòa nguïc. Neáu sinh trong loaøi ngöôøi, gia thaát baát hoøa, thöôøng coù chuyeän gaây goã. Sôû dó nhö vaäy, ñeàu do ñôøi tröôùc gaây ñaáu loaïn ñaây kia.

Ngöôøi hay ganh tî keû khaùc, chòu toäi ñòa nguïc. Neáu sinh trong loaøi ngöôøi, thöôøng bò ngöôøi gheùt. Thaûy ñeàu do haønh vi ñôøi tröôùc maø ra nhö vaäy

Ngöôøi khôûi taâm möu haïi, chòu toäi ñòa nguïc. Neáu sinh trong loaøi ngöôøi, yù khoâng chuyeân ñònh. Sôû dó nhö vaäy, ñeàu do ñôøi tröôùc moùng taâm nhö vaäy.

Hoaëc ngöôøi quen hoïc theo taø kieán, chòu toäi ñòa nguïc. Neáu sinh trong loaøi ngöôøi, phaûi ñieác, muø, caâm ngoïng, khoâng ai muoán nhìn. AÁy laø do nhaân duyeân bôûi vieäc laøm ñôøi tröôùc.

Ñoù laø, ñaïi vöông, do baùo öùng cuûa möôøi ñieàu aùc naøy maø daãn ñeán tai öông nhö vaäy, chòu voâ löôïng khoå; huoáng nöõa laø ngoaøi ñoù ra.

Cho neân, ñaïi vöông, haõy cai trò ñuùng phaùp, chöù ñöøng phi phaùp. Laáy chaùnh lyù maø trò daân, chöù ñöøng phi lyù. Ñaïi vöông, neáu cai trò daân baèng chaùnh phaùp, sau khi maïng chung thaûy ñeàu sinh leân trôøi. Ñaïi vöông sau khi maïng chung ñöôïc nhaân daân töôûng nhôù khoâng heà queân, tieáng toát löu truyeàn xa.

Ñaïi vöông neân bieát, nhöõng ai cai trò nhaân daân baèng phi phaùp, sau khi cheát ñeàu sinh vaøo ñòa nguïc. Baáy giôø nguïc toát troùi laïi naêm choã, ôû trong ñoù chòu khoå khoâng theå löôøng heát ñöôïc; hoaëc bò roi, hoaëc bò troùi, hoaëc bò neän; hoaëc chaët tay chaët chaân, hoaëc nöôùng treân löûa, hoaëc roùt nöôùc ñoàng soâi leân thaân, hoaëc loät da, hoaëc moå buïng, hoaëc ruùt löôõi, hoaëc ñaâm vaøo thaân, hoaëc bò cöa xeû, hoaëc bò giaõ trong coái saét hoaëc cho baùnh xe caùn naùt thaân, hay ñuoåi chaïy treân nuùi dao röøng kieám, khoâng cho ngöøng nghæ; hoaëc baét oâm coät saét chaùy, hoaëc moùc maét, hoaëc xeûo tai, xeûo muõi, chaët tay chaân; caét roài moïc trôû laïi. Hoaëc bò boû caû thaân mình vaøo trong vaïc lôùn; hoaëc bò chóa saét quay laên thaân theå khoâng cho ngöøng nghæ; hoaëc bò loâi töø trong vaïc ra maø ruùt gaân xöông soáng laøm daây buoäc thaân vaøo xe26, sau ñoù laïi cho vaøo ñòa nguïc Nhieát chích27. Laïi vaøo ñòa nguïc Nhieät thæ. Laïi vaøo ñòa nguïc Thích. Laïi vaøo ñòa nguïc Hoâi. Laïi vaøo ñòa nguïc Ñao thoï. Laïi baét naèm ngöõa, ñem hoøn saét noùng baét nuoát, laên töø treân xuoáng khieán ruoät, daï daøy bò chaùy ruïc heát. Laïi roùt nöôùc ñoàng soâi vaøo mieäng, töø treân chaûy xuoáng döôùi. Trong ñoù, chòu khoå khoâng cuøng taän. Chæ khi naøo heát toäi môùi ñöôïc thoaùt ra.

Ñaïi vöông, söï kieän chuùng sinh vaøo ñòa nguïc laø nhö vaäy. Ñeàu do ñôøi tröôùc cai trò khoâng nghieâm chænh ñuùng phaùp.

Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä:

*Traêm naêm quen buoâng lung Veà sau vaøo ñòa nguïc*

*Vaäy coù gì ñaùng tham Chòu toäi khoâng keå xieát?*

Ñaïi vöông, cai trò ñuùng phaùp thì töï cöùu giuùp ñöôïc töï thaân, cha meï, vôï con, noâ tyø, thaân toäc, chaêm lo quoác söï. Cho neân, ñaïi vöông, haõy cai trò ñuùng phaùp, chôù ñöøng phi phaùp. Maïng ngöôøi raát ngaén; soáng

26. Nguyeân Haùn: Trì duïng trò xa, “duøng laøm roi ñaùnh xe (?) Nhöng, tham chieáu, Tröôøng *19 (tr. 124c28), noùi veà hình phaït trong ñòa nguïc Voâ giaùn*.

27. Teân caùc ñòa nguïc: Nhieät chích 熱炙, nöôùng. Nhieät thæ 熱屎, phaân noùng. Thích刺, gai nhoïn. Hoâi 灰, tro. Ñao thoï 刀樹, röøng dao. Teân töông ñöông vaø chi tieát, Tröôøng 19, kinh 30 Theá Kyù, phaåm 4: Ñòa Nguïc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

treân ñôøi chæ trong thoaùng choác maø thoâi. Sinh töû laâu daøi, nhieàu ñieàu ñaùng sôï. Khi caùi cheát ñeán, baáy giôø môùi keâu khoùc; gaân coát lìa tan, thaân theå ñoâng cöùng; baáy giôø khoâng ai coù theå cöùu ñöôïc; khoâng phaûi coù cha meï, vôï con, noâ tyø, thuoäc haï, quoác thoå nhaân daân, maø coù theå cöùu ñöôïc. Gaëp tai hoïa naøy, ai coù theå chòu thay cho? Duy chæ coù söï boá thí, trì giôùi, noùi naêng thöôøng töø hoøa khoâng laøm thöông toån yù ngöôøi, taïo caùc coâng ñöùc, haønh caùc goác reã thieän.

Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Keû trí neân hueä thí*

*Ñöôïc chö Phaät khen ngôïi Cho neân, taâm thanh tònh Chôù coù yù löôøi bieáng.*

*Vì söï cheát böùc baùch Chòu khoå naõo to lôùn Rôi vaøo ñöôøng döõ kia*

*Khoâng giaây laùt ngöøng nghæ. Khi söï cheát saép ñeán*

*Chòu khoå naõo voâ cuøng Caùc caên töï nhieân hoaïi Vì aùc khoâng ngöøng nghæ. Neáu khi thaày thuoác ñeán Taäp hôïp caùc thöù thuoác*

*Cung khoâng cöùu noãi thaân Vì aùc khoâng ngöøng nghæ. Hoaëc khi thaân toäc ñeán Hoûi taøi saûn tröôùc kia*

*Maø tai khoâng nghe tieáng Vì aùc khoâng ngöøng nghæ. Hoaëc khi dôøi xuoáng ñaát Ngöôøi beänh naèm leân treân Thaân hình nhö reã khoâ*

*Vì aùc khoâng ngöøng nghæ. Hoaëc khi ñaõ maïng chung*

*Maïng, thöùc ñaõ lìa thaân Thaân hình nhö gaïch ngoùi Vì aùc khoâng ngöøng nghæ. Hoaëc khi laø thaây cheát Thaân toäc ñeán tha ma Khoâng caäy nhôø ai ñöôïc Duy chæ caäy nhôø phöôùc.*

Cho neân, ñaïi vöông, haõy tìm caàu phöông tieän thi haønh phöôùc nghieäp. Nay khoâng laøm, sau aên naên voâ ích.

Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Nhö Lai do phöôùc löïc*

*Haøng phuïc ma, quyeán thuoäc Nay ñaõ ñöôïc Phaät löõ.*

*Neân phöôùc löïc toái toân.*

Cho neân, ñaïi vöông, haõy nhôù nghó taïo phöôùc. Ñaõ laøm ñieàu aùc, haõy aên naên, chôù ñöøng taùi phaïm.

Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Tuy laø nguoàn cöïc aùc Saùm hoái, vôi moûng daàn Khi aáy ôû theá gian*

*Goác reã ñeàu dieät heát.*

Cho neân, ñaïi vöông, chôù vì thaân mình maø thi haønh vieäc aùc. Chôù vì cha meï, vôï con, Sa-moân, Baø-la-moân, maø thi haønh vieäc aùc, taäp quen haønh aùc. Nhö vaäy, ñaïi vöông, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø Theá Toân noùi baøi keä naøy:

*Chaúng cha meï, anh em Cuõng khoâng phaûi thaân toäc Maø traùnh khoûi naïn28 naøy Taát caû boû, theo cheát.*

Cho neân, ñaïi vöông, töø nay trôû ñi haõy theo ñuùng phaùp maø cai

28. Ñeå baûn cheùp laø aùc. TNM: Hoaïn.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

trò, chôù theo phi phaùp. Nhö vaäy, ñaïi vöông, haõy hoïc ñieàu naøy.

Baáy giôø vua Ba-tö-naëc nghe nhöõng ñieàu Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 9**

ñoäc.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, trong vöôøn Kyø thoï Caáp coâ

Baáy giôø vua Ba-tö-naëc chieâm bao thaáy möôøi söï kieän. Vua tænh

giaác, heát söùc kinh sôï, lo maát nöôùc, maát thaân maïng, vôï con. Saùng ngaøy, vua trieäu caùc coâng khanh, ñaïi thaàn, ñaïo só vaø Baø-la-moân minh trí, nhöõng ai coù theå giaûi caùc ñieàm moäng, thaûy ñeàu ñöôïc trieäu taäp. Roài vua keå laïi möôøi söï kieän chieâm bao hoài ñeâm, hoûi: “Ai coù theå giaûi ñöôïc?”

Coù vò Baø-la-moân noùi:

–Toâi giaûi ñöôïc. Nhöng sôï vua nghe xong roài khoâng vui. Vua baûo:

–Cöù noùi ñi.

Baø-la-moân noùi:

–Vua seõ maát nöôùc, maát thaùi töû vaø vôï. Vua noùi:

–Sao, caùc ngöôøi coù theå caàu ñaûo tröø yeåm ñi ñöôïc khoâng? Baø-la-moân noùi:

–Vieâc aáy coù theå tröø yeåm ñöôïc. Haõy gieát thaùi töû vaø vò phu nhaân maø vua quyù troïng, cuõng nhöõng keû thò tuøng hai beân vaø vò ñaïi thaàn maø vua quyù meán, ñeå ñem teá Thieân vöông. Coù nhöõng ngoïa cuï, baûo vaät traân quyù gì, ñem ñoát heát ñeå cuùng teá trôøi. Nhö vaäy, vua vaø quoác thoå khoâng coù gì ñoåi khaùc.

Vua nghe Baø-la-moân noùi maø heát söùc lo raàu, khoâng vui. Vua trôû

laïi trai thaát suy nghó veà vieäc aáy. Vua coù vò phu nhaân teân Ma-lôïi, ñi ñeán choã vua, hoûi:

–Vua yù gì maø saàu lo khoâng vui? Thaân thieáp coù ñieàu gì loãi laàm ñoái vôùi vua chaêng?

Vua noùi:

–Khanh khoâng coù loãi gì ñoái vôùi ta. Nhöng chôù hoûi ñeán söï vieäc aáy. Khanh maø nghe thì seõ kinh sôï.

Phu nhaân traû lôøi vua:

–Khoâng daùm kinh sôï. Vua noùi:

–Khoâng caàn phaûi. Nghe roài seõ kinh sôï. Phu nhaân noùi:

–Toâi laø phaân nöûa thaân cuûa ñaïi vöông, coù vieäc gaáp ruùt caàn gieát moät ngöôøi nhö thieáp ñeå vua ñöôïc an oån, chaúng coù gì phaûi sôï.

Vua lieàn keå cho phu nhaân nghe möôøi söï kieän chieâm bao hoài

ñeâm:

1. Thaáy ba caùi vaïc, hai caùi vaïc beân thì ñaày; vaïc giöõa troáng

khoâng. Hai vaïc beân soâi suïc, hôi boác giao nhau, nhöng khoâng vaøo caùi vaïc troáng khoâng ôû giöõa.

1. Moäng thaáy con ngöïa maø mieäng cuõng aên, haäu moân cuõng aên.
2. Moäng thaáy caây lôùn troå hoa.
3. Moäng thaáy caây nhoû sinh traùi.
4. Moäng thaáy moät ngöôøi caàm sôïi daây, sau ñoù coù con deâ. Chuû deâ aên sôïi daây.
5. Moäng thaáy con caùo ngoài treân giöôøng baøng vaøng, aên baèng cheùn baùt vaøng.
6. Moäng thaáy con boø lôùn trôû laïi buù söõa con beâ con.
7. Moäng thaáy baày traâu ñen, töø boán maët vöøa roáng vöøa chaïy ñeán, muoán huùc nhau; ñang hôïp, chöa hôïp, khoâng bieát choã cuûa traâu.
8. Moäng thaáy chaèm nöôùc lôùn, giöõa ñuïc, boán beân trong.
9. Moäng thaáy khe nöôùc lôùn, doøng nöôùc noåi soùng maøu ñoû.

Thaáy xong, giaät mình tænh daäy, heát söùc kinh sôï, e raèng nöôùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

maát, baûn thaân, vôï con, nhaân daân cuõng maát. Saùng nay trieäu taäp coâng khanh ñaïi thaàn, ñaïo nhaân, Baø-la-moân. Hoûi xem ai giaûi moäng ñöôïc. Coù moät ngöôøi Baø-la-moân noùi, haõy gieát thaùi töû vaø phu nhaân maø vua quyù troïng, cuøng vôùi ñaïi thaàn, noâ tyø, ñeå teá töï trôøi. Vì vaäy maø ta saàu lo.

Phu nhaân noùi:

–Ñaïi vöông chôù saàu lo chieâm bao. Nhö ngöôøi ñi mua vaøng, laáy löûa ñoát, roài ñeå treân ñaù maø maøi; toát hay xaáu töï noù hieän. Nay Phaät ôû gaàn ñaây, trong tinh xaù Kyø hoaøn. Neân ñeán hoûi Phaät. Phaät giaûi thuyeát nhö theá naøo, tuøy theo ñoù maø laøm. Sao laïi ñi tin lôøi oâng Baø-la-moân cuoàng si aáy ñeå roài töï mình saàu khoå, cho ñeán noãi nhö vaäy?

Vua nghe môùi tænh ngoä, lieàn goïi quaân haàu nghieâm chænh xa giaù. Vua ngöï treân moät coã xe coù loïng che cao; thò tuøng côõi ngöïa ñi theo coù vaøi vaïn, ra khoûi thaønh Xaù-veä, ñeán tinh xaù Kyø hoaøn, roái xuoáng ñi boä, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu laïy döôùi chaân, quyø thaúng, chaép tay baïch Theá Toân:

–Ñeâm qua naèm moäng thaáy möôøi söï. Nguyeän Phaät thöông xoùt giaûi thuyeát cho con töøng söï kieän moät.

Phaät noùi:

–Laønh thay, ñaïi vöông! Nhöõng ñieàu vua chieâm bao laø ñieàm baùo vieäc ñôøi sau trong töông lai. Nhaân daân ñôøi sau seõ khoâng coøn sôï caám phaùp, phoå bieán daâm daät, ham muoán vôï con ngöôøi, phoùng tình daâm loaïn maø khoâng bieát nhaøm chaùn; ñoá kî, ngu si, khoâng bieát taøm, khoâng bieát quyù; ñieàu trinh khieát thì boû, gian nònh, sieåm khuùc loaïn caû nöôùc.

Vua moäng thaáy ba caùi vaïc, hai caùi vaïc beân thì ñaày; vaïc giöõa troáng khoâng. Hai vaïc beân soâi suïc, hôi boác giao nhau, nhöng khoâng vaøo caùi vaïc troáng khoâng ôû giöõa; ñoù laø, nhaân daân ñôøi sau seõ khoâng caáp döôõng ngöôøi thaân, keû khoán cuøng; ñoàng thaân thích thì khoâng thaân, ngöôïc laïi thaân ngöôøi döng giaøu sang, giao du vôùi nhau, bieáu taëng laãn nhau. Söï kieän thöù nhaát maø vua moäng thaáy, chính laø nhö vaäy.

Thaáy con ngöïa maø mieäng cuõng aên, haäu moân cuõng aên. Ñoù laø,

ñôøi sau, nhaân daân, ñaïi thaàn, traêm quan tröôûng laïi, coâng khanh, vöøa aên loäc nhaø quan, laïi vöøa aên cuûa daân. Thu thueá khoâng ngöøng. Quan laïi caáp döôùi laøm chuyeän gian; daân khoâng yeân, khoâng ôû yeân nôi queâ cuõ. Söï kieän thöù hai maø vua moäng thaáy, chính laø nhö vaäy.

Vua moäng thaáy goác caây lôùn troå hoa. Ñôøi sau, nhaân daân phaàn nhieàu bò söu dòch, loøng daï heùo hon, thöôøng coù söï lo raàu, sôï haõi; tuoåi môùi ba möôi maø ñaàu baïc traéng. Söï kieän thöù ba maø vua moäng thaáy, chính laø nhö vaäy.

Vua moäng thaáy caây nhoû sinh traùi. Ñôøi sau, con gaùi tuoåi chöa ñaày möôøi laêm maø ñaõ caàu mong laáy choàng, aüm con veà nhaø maø khoâng bieát xaáu hoå. Söï kieän thöù tö maø vua moäng thaáy, chính laø nhö vaäy.

Vua moäng thaáy moät ngöôøi caàm sôïi daây, sau ñoù coù con deâ. Chuû deâ aên sôïi daây. Ñôøi sau, khi ngöôøi choàng ñi buoân xa, hoaëc vaøo quaân doäi chinh chieán, hoaëc giao du vôùi baïn beø ñaàu xoùm cuoái ngoû; ngöôøi vôï maát neát ôû nhaø tö thoâng vôùi ñaøn oâng, aên nguû treân taøi saûn cuûa choàng, phoùng tuùng tình duïc maø khoâng bieát xaáu hoå. Choàng cuõng bieát nhöng baét chöôùc ngöôøi giaû boä ngu. Söï kieän thöù naêm maø vua moäng thaáy, chính laø nhö vaäy.

Vua moäng thaáy con caùo ngoài treân giöôøng baèng vaøng, aên baèng cheùn baùt vaøng. Ñôøi sau, keû heøn seõ giaøu sang, ngoài treân giöôøng vaøng maø aên uoáng myõ vò. Doøng hoï quyù toäc trôû thaønh ngöôøi haàu haï. Nhaø laønh laøm noâ tyø. Noâ tyø trôû thaønh nhaø laønh. Söï kieän thöù saùu maø vua moäng thaáy, chính laø nhö vaäy.

Vua moäng thaáy con boø lôùn trôû laïi buù söõa con beâ con. Ñôøi sau, meï laøm mai cho con gaùi, daãn ñaøn oâng vaøo buoàng, roài ñöùng canh cöûa, ñeå nhaän ñöôïc taøi vaät ñeå töï nuoâi thaân. Cha cuõng ñoàng tình, giaû ñieác khoâng hay bieát. Söï kieän thöù baûy maø vua moäng thaáy, chính laø nhö vaäy.

Vua moäng thaáy baày traâu ñen, töø boán maët vöøa roáng vöøa chaïy ñeán, muoán huùc nhau; ñang hôïp, chöa hôïp, khoâng bieát choã cuûa traâu. Ñôøi sau, quoác vöông, ñaïi thaàn, tröôûng laïi, nhaân daân, ñeàu khoâng sôï luaät phaùp ñaïi caám, tham daâm, ña duïc, caát chöùa taøi saûn; vôï con lôùn nhoû chaúng ai lieâm khieát; daâm daät, tham lam khoâng bieát chaùn; ganh

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

tî, ngu si, khoâng bieát taøm quyù; trung hieáu thì khoâng laøm, maø sieåm nònh, phaù nöôùc, khoâng sôï gì treân döôùi. Möa seõ khoâng ñuùng thôøi, khí tieát khoâng thuaän, gioù buïi noåi leân, caùt bay, caây ñoå; saâu raày caén luùa khoâng ñeå cho chín. Vua chuùa, nhaân daân ñeàu laøm nhö vaäy, neân trôøi khieán nhö vaäy. Boán beân maây noåi; vua chuùa nhaân daân vui möøng, noùi: Maây noåi töù phía, chaéc chaén seõ möa. Nhöng trong choác laùt, maây tan heát, maø hieän ra nhöõng chuyeän quaùi dò. Ñoù laø muoán cho vaïn daân söûa ñoåi haønh vi, thuû ñieàu thieän, trì giôùi, kính sôï trôøi ñaát, khoâng vaøo ñöôøng döõ; trinh khieát töï thuû, moät vôï moät choàng, taâm Töø khoâng giaän. Söï kieän thöù taùm maø vua moäng thaáy, chính laø nhö vaäy.

Vua moäng thaáy chaèm nöôùc lôùn, giöõa ñuïc, boán beân trong. Ñôøi sau, con ngöôøi trong coõi Dieâm-phuø-ñòa, beà toâi thì baát trung; laøm con thì baát hieáu; khoâng kính troïng baäc Tröôûng laõo, khoâng tin Phaät ñaïo; khoâng kính ñaïo só thoâng suoát kinh. Beà toâi thì tham aân töù; laøm con thì tham cuûa caûi cuûa cha; khoâng bieát ñeàn ôn, khoâng ñoaùi nghóa lyù. ÔÛ bieân quoác thì laïi trung hieáu, bieát kính baäc toân tröôûng, tin öa Phaät ñaïo, caáp döôõng ñaïo só thoâng suoát kinh, nhôù nghó ñeàn ôn baùo ñaùp. Söï kieän thöù chín maø vua moäng thaáy, chính laø nhö vaäy.

Vua moäng thaáy khe nöôùc lôùn, doøng nöôùc noåi soùng maøu ñoû. Ngöôøi ñôøi sau, caùc ñeá vöông, quoác vöông, khoâng bieát ñuû vôùi ñaát nöôùc cuûa mình, caát quaân ñaùnh nhau; seõ cheá taïo binh xe, binh ngöïa, coâng phaït laãn nhau; gieát nhau maùu chaûy thaønh soâng neân ñoû nhö vaäy. Söï kieän thöù möôøi maø vua moäng thaáy, chính laø nhö vaäy.

Taát caû ñeàu laø vieäc ñôøi sau. Ngöôøi ñôøi sau, neáu ai ñeå taâm nôi Phaät ñaïo, phuïng söï baäc Ñaïo nhaân thoâng suoát kinh, khi cheát seõ sinh leân trôøi. Neáu laøm chuyeän ngu si, laïi taøn haïi laãn nhau, cheát rôi vaøo ba ñöôøng döõ khoâng theå keå heát.

Vua nghe xong, quyø daøi chaép tay nhaän laõnh lôøi Phaät daïy, trong loøng hoan hyû, ñöôïc ñònh tueä, khoâng coøn ñieàu gì ñeå kinh sôï. Vua beøn cuùi ñaàu laïy döôùi chaân Phaät, roài quay trôû veà cung; ban aân töù cho Phu nhaân, caát leân laøm chaùnh haäu, caáp cho nhieàu taøi baûo ñeå baø boá thí cho moïi ngöôøi, ñaát nöôùc ñöôïc truø phuù. Roài töôùc ñoaït boång loäc cuûa caùc coâng khanh, ñaïi thaàn, Baø-la-moân, truïc xuaát khoûi nöôùc, khoâng coøn tin

duøng nöõa. Heát thaûy nhaân daân ñeàu höôùng veà ñaïo Chaùnh chaân voâ thöôïng. Vua vaø phu nhaân leã Phaät roài lui veà.

Baáy giôø vua Ba-tö-naëc nghe nhöõng lôøi Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**SOÁ 126  151**

# TAÊNG NHAÁT A-HAØM BIEÄT DÒCH

**SOÁ 126**

# PHAÄT NOÙI KINH A-LA-HAÙN CUÏ ÑÖÙC

*Haùn dòch: Ñôøi Toáng, Tam taïng Phaùp sö Phaùp Hieàn.*

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân ñang ngoài treân toøa ôû trong tinh xaù Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä, coù caùc Bí-soâ vaø taùm boä Trôøi, Roàng, Ngöôøi vaø Phi nhaân… vaây quanh Theá Toân, im laëng chaép tay nghe Phaät giaûng daïy.

Theá Toân baûo caùc Bí-soâ:

–Ta seõ khen ngôïi caùc ñaïi Thanh vaên coù khaû naêng tu trì Phaät phaùp moät caùch thanh tònh, ñaày ñuû ñöùc ñoä ôû quaû vò cuûa mình. Caùc oâng haõy laéng nghe, ghi nhôù kyõ, Ta seõ vì caùc oâng laàn löôït tuyeân thuyeát.

Naøy caùc Bí-soâ, trong ñeä töû cuûa Ta coù ñaïi Thanh vaên, töø boû vöông vò xuaát gia ñaõ laâu, ngoä ñaïo ñaàu tieân, phaïm haïnh ñeä nhaát laø Bí- soâ Kieàu-traàn-nhö.

Laïi coù Thanh vaên ít ham muoán, thöôøng hoan hyû giöõ haïnh Ñaàu- ñaø laø Bí-soâ Ñaïi Ca-dieáp.

Laïi coù Thanh vaên ñaày ñuû ñaïi bieän taøi, trí tueä ñeä nhaát laø Bí-soâ Xaù-lôïi-phaát.

Laïi coù Thanh vaên tu trì tinh taán, ñaày ñuû thaàn thoâng laø Bí-soâ Muïc-kieàn-lieân.

Laïi coù Thanh vaên thöïc haønh thieàn quaùn, ñaéc ñaïi Thieân nhaõn laø Bí-soâ A-nò-loã-ñaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nan.

Laïi coù Thanh vaên ñaày ñuû ñònh tueä, ña vaên ñeä nhaát laø Bí-soâ A-

Laïi coù Thanh vaên thoâng hieåu nghi quyõ, ñuû khaû naêng gìn giöõ

luaät taïng laø Bí-soâ Öu-ba-ly.

Laïi coù Thanh vaên ôû giöõa ñaïi chuùng ñuû khaû naêng giaûng dieäu phaùp laø Bí-soâ Phuù-laâu-na Di-la-ni Töû.

Laïi coù Thanh vaên luoân coù ñöôïc ñaày ñuû caùc duïng cuï veà ngoài naèm laø Bí-soâ Naïi-la-ma-thieát-thaân-maït-la Töû.

Laïi coù Thanh vaên aâm thanh thuyeát phaùp nhö tieáng roáng sö töû laø Bí-soâ Taân-ñoä-la Baït-ra-ñoïa-xaù.

Laïi coù Thanh vaên thoâng hieåu kinh luaät, coù khaû naêng luaän nghò laø Bí-soâ Ca-chieân-dieân.

Laïi coù Thanh vaên ñoái vôùi Phaät phaùp tín giaûi ñeä nhaát laø Bí-soâ Maït-yeát-ly.

Laïi coù Thanh vaên tu trì ñaéc quaû laøm vinh hieån cho thò toäc laø Bí- soâ Ca-löu-ñaø-di.

Laïi coù Thanh vaên khi dieãn thuyeát, ñaày ñuû aâm thanh vi dieäu to lôùn laø Bí-soâ Baït-naïi-lyù-kha.

Laïi coù Thanh vaên thoâng hieåu myõ ngöõ ñeå coù theå ñaøm luaän laø Bí- soâ Ñoàng töû Ca-dieáp.

Laïi coù Thanh vaên ñaày ñuû tinh taán trong boán uy nghi laø Bí-soâ Suaát-loã-noa-coâ-chæ-phöôïc-tha.

Laïi coù Thanh vaên ñoái vôùi taát caû caùc phaùp ñeàu thoâng suoát mau leï laø Bí-soâ Phöôïc-lyù-thaát-ca.

Laïi coù Thanh vaên tinh taán tieán tôùi ngoä ñaïo ñaéc quaû laø Bí-soâ Töùc-lyù-daõ-ca.

Laïi coù Thanh vaên ñaày ñuû thaàn thoâng hoûa giôùi laø Bí-soâ Tu-giaø-

ñaø.

Laïi coù Thanh vaên xaû boû toäc hoï cao quyù, öa thích xuaát gia laø

Bí-soâ Hieàn.

Laïi coù Thanh vaên thuoäc vöông toäc hoï Thích, töø giaõ xuaát gia laø Bí-soâ Öu-laâu-taàn-loa Ca-dieáp.

Laïi coù Thanh vaên taïi nôi linh thaùp, thoï thænh tröôùc tieân laø Bí-soâ Boá-lan-na.

Laïi coù Thanh vaên tuøy vieäc trình baøy ñeàu ñaïi trí tueä laø Bí-soâ Caâu-hy-la.

Laïi coù Thanh vaên uy nghi ñoan chaùnh, töôùng maïo troøn ñaày laø Bí-soâ OÂ-ba-teá-na Maït-yeát-leâ Töû.

Laïi coù Thanh vaên doác taâm ñoái vôùi Phaät phaùp thoâng toû dieäu nghóa ñeä nhaát laø Bí-soâ Baùn-thaùt-ca.

Laïi coù Thanh vaên coù khaû naêng ñoaïn tröø nghi ngôø ñoái vôùi lyù Töù ñeá laø Bí-soâ Ñaïi Baùn-thaùt-ca.

Laïi coù Thanh vaên lôøi noùi luoân ngay thaúng, khoâng aån khuaát, thöôøng khuyeân raên caùc Bí-soâ laø Bí-soâ Kieáp-taân-na.

Laïi coù Thanh vaên thöôøng laøm coâng vieäc khuyeân raên caùc Bí-soâ- ni laø Bí-soâ Nan-na-ca.

Laïi coù Thanh vaên ñöôïc nhieàu ngöôøi quy ngöôõng, thöôøng ñaït nhieàu taøi lôïi laø Bí-soâ Teá-phöôïc-na.

Laïi coù Thanh vaên caùc caên luoân kín ñaùo, ngöôøi khaùc khoâng löôøng ñöôïc laø Bí-soâ Nan-noâ.

Laïi coù Thanh vaên giöõ gìn giôùi luaät thanh tònh, khoâng thieáu soùt laø Bí-soâ La-haàu-la.

Laïi coù Thanh vaên ít beänh, ít khoå vì thaân hieän taïi laø Bí-soâ Vò-coâ-

la.

Laïi coù Thanh vaên thöôøng haønh boá thí ñaït ñeán söï baát dieät, hieåu

roõ dieäu nghóa Khoâng ñeä nhaát laø Bí-soâ Tu-boà-ñeà.

Laïi coù Thanh vaên luoân luoân ít noùi laø Bí-soâ Ngang-ñeá-lyù-daõ.

Laïi coù Thanh vaên ñaày ñuû Tuùc maïng trí, noùi leân ñöôïc nhöõng vieäc ñaõ laøm trong quaù khöù laø Bí-soâ Du-tyø-ñaø.

Laïi coù Thanh vaên thöôøng tu phaïm haïnh, soáng ôû nuùi röøng laø Bí- soâ Hoä Quoác.

Laïi coù Thanh vaên luoân coù ñaày ñuû caùc duïng cuï ñeå ngoài, naèm laø Bí-soâ Kieàu-phaïm-ba-ñeà.

Laïi coù Thanh vaên luoân tinh taán tieán tôùi ñöôïc phaùp ñònh laø Bí-

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

soâ Lyù-phöôïc-ña.

Laïi coù Thanh vaên tu haønh ñoaïn tröø nhöõng phieàn naõo ñaõ sinh laø Bí-soâ Na-la-ñaø.

Laïi coù Thanh vaên kheùo duøng caùc phöông tieän ñeå ngaên ngöøa caùc phieàn naõo chöa sinh laø Bí-soâ Di-xí-ca.

Laïi coù Thanh vaên thöôøng haønh taâm Töø ñaày ñuû laø Bí-soâ Leâ-baø-

ña.

Laïi coù Thanh vaên kheùo haønh taâm Töø ôû nhöõng nôi choán khoå ñau

laø Bí-soâ Taát Laêng-giaø-baø-ta.

Laïi coù Thanh vaên vôùi haïnh Xaû ly roäng lôùn laø Bí-soâ Baø-na-leâ. Laïi coù Thanh vaên ñuû söùc Xaû ly roäng lôùn laø Bí-soâ Ñöùc Thaéng. Laïi coù Thanh vaên thoâng ñaït toû roõ caùc thieän aùc laø Bí-soâ Yeát-

naëc-ca-phöôïc-tha.

Laïi coù Thanh vaên ñoaïn tröø mau leï tham duïc theá gian laø Bí-soâ Nan-ñaø.

Laïi coù Thanh vaên ñoái vôùi saân haän tröø dieät mau leï laø Bí-soâ Nhó-

la.

Laïi coù Thanh vaên sieâng naêng tu chöùng thaéng quaû, ñoaïn tröø ngaõ

maïn mau leï laø Bí-soâ Ma-na-phöôïc.

Laïi coù Thanh vaên dieät tröø nhanh choùng phaùp ngu si laø Bí-soâ Baø-ra-ñoïa-nhaõ Ma-na-phöôïc.

Laïi coù Thanh vaên tu trì thanh tònh, thoâng giaûi veà nhaân quaû laø Bí-soâ Ma-na-phöôïc.

Laïi coù Thanh vaên thöôøng tu thaéng quaû, ñuû lôïi caên lôùn laø Bí-soâ Öông-quaät-ma-la.

Laïi coù Thanh vaên ba nghieäp ñieàu hoøa, caùc caên luoân dòu daøng thuaän hôïp laø Bí-soâ Taùt-lyù-ba-na-sa.

Laïi coù Thanh vaên thöôøng gioûi thöa hoûi caùc nghóa lyù vi dieäu laø Bí-soâ Ma-haùt-chæ.

Laïi coù Thanh vaên ñaày ñuû bieän taøi lôùn trong ngoân luaän laø Bí-soâ Ra-ñaø.

Laïi coù Thanh vaên thöôøng duøng nghóa lyù xaâu xa ñeå thöa hoûi

vôùi meï laø Bí-soâ Yeát-la-ba.

Laïi coù Thanh vaên thoâng thuoäc phaùp nghóa, keát taäp keä tuïng laø Bí-soâ Phöôïc-nghó-xaù.

Laïi coù Thanh vaên noùi ra lôøi gì luoân luoân chaân thaät laø Bí-soâ Vó- xaù-haø Baùn-taû-leâ Töû.

Laïi coù Thanh vaên duøng taâm thanh tònh thöôøng vui caàu phaùp laø Bí-soâ Ñaït-lyù-di-ca.

Laïi coù Thanh vaên tu haïnh hoan hyû, ñuû söùc nhaãn nhuïc laø Bí-soâ Boá-lan-hoa.

Laïi coù Thanh vaên töø trong quaùn phaùp kheùo ñaït ñöôïc baûn taâm laø Bí-soâ Daõ-thaâu-na.

Laïi coù Thanh vaên trong phaùp theá gian raát gioûi chieâm tinh, xem töôùng laø Bí-soâ Maät-lyù-nga-thi-ra.

Laïi coù Thanh vaên duøng taâm thuø thaéng kheùo giaûi dieäu phaùp laø Bí-soâ Ñaït-ma-ca.

Laïi coù Thanh vaên luoân töï taïi ñoái vôùi duïc, kheùo roõ neûo ñeán vaø ñi laø Bí-soâ Boå-ñaëc-giaø-la.

Laïi coù Thanh vaên trong taát caû thôøi ñeàu noùi ñieàu thieän laø Bí-soâ Ba-ma-na.

Laïi coù Thanh vaên duøng caùc phöông tieän thieän xaûo ñeå giaûng giaûi dieäu phaùp laø Bí-soâ Ñaït-lyù-di-la.

Laïi coù Thanh vaên hieåu nghóa dieäu phaùp, giaûng giaûi theo thöù lôùp laø Bí-soâ Nga-phöôïc-naïi-ña.

Laïi coù Thanh vaên trong taát caû thôøi noùi phaùp ñeàu khoâng heà bieát meät laø Bí-soâ Caùt beá ñaùt keá.

Laïi coù Thanh vaên hình daùng nghieâm tuùc, trong taâm luoân hoan hyû laø Bí-soâ Voâ Naêng Thaéng.

Laïi coù Thanh vaên thöôøng theå hieän nhieàu hoan hyû laø Bí-soâ Chaùnh Giaùc.

Laïi coù Thanh vaên taän löïc tu taäp veà trí tueä ñeå chöùng giaûi thoaùt laø Bí-soâ Thieän Sinh.

Laïi coù Thanh vaên luoân noã löïc ñeå chöùng ñaït ñònh tueä giaûi thoaùt

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

laø Bí-soâ Phöôïc-saùp-ba.

Laïi coù Thanh vaên döùt tröø ñöôïc loøng tham laø Bí-soâ Nhaõm-moâ-

ca.

Laïi coù Thanh vaên kheùo thöïc hieän ñaày ñuû söï giaûi thoaùt laø Bí-soâ

Pheä-ra-thaùt-tinh-haï.

Laïi coù Thanh vaên tu trì thanh tònh, luoân bieát roõ nhöõng ñieàu mình ñaõ tin hieåu laø Bí-soâ Xoa-ma-ca.

Laïi coù Thanh vaên trong theá gian luoân ñaït ñöôïc moïi söï thuø thaéng hôn heát laø Bí-soâ Ma-thaát-ca.

Laïi coù Thanh vaên trí tueä thoâng toû caùc phaùp cao thaâm, bieát ñöôïc lyù luaän cuûa ngoaïi ñaïo laø Bí-soâ Toái Thaéng.

Laïi coù Thanh vaên luoân ñaày ñuû chaùnh kieán, kheùo deïp ma quaân laø Bí-soâ Tyû-ngaät-ra-tröôøng-nhó.

Laïi coù Thanh vaên thöôøng duøng trí tueä kheùo phaù ñöôïc ngu meâ laø Bí-soâ Nhaõ-ca-dieáp.

Laïi coù Thanh vaên thöôøng haønh bình ñaúng laø Bí-soâ Phaùc-ngoä-ca.

Laïi coù Thanh vaên tu taäp trí thanh tònh, giaûm daàn moïi thöù phieàn naõo buïi baëm laø Bí-soâ Suaát-loã-noâ-coâ-chæ-yeát-lan-noâ.

Laïi coù Thanh vaên trong con ñöôøng tieán tôùi cuûa söï tu taäp luoân ñuû thanh tònh lôùn laø Bí-soâ OÂ-ñaùt-loã.

Laïi coù Thanh vaên thaân theå khoâng khieám khuyeát, caùc caên ñaày ñuû laø Bí-soâ Ngang-nghó-loâ.

Laïi coù Thanh vaên trong söï tu trì luoân hieåu roõ phaùp Khoâng laø Bí- soâ Tieân Thoï.

Laïi coù Thanh vaên ñoái vôùi phaùp Khoâng luoân phaùt sinh söï tín giaûi saâu xa laø Bí-soâ Toân-na.

Laïi coù Thanh vaên ñaït ñaày ñuû thaàn thoâng ngay nôi quaû chöùng cuûa mình laø Bí-soâ Ma-haï-ca.

Laïi coù Thanh vaên kheùo leùo quaùn saùt ñieäu nghóa cuûa taùm neûo giaûi thoaùt laø Bí-soâ Tín Troïng.

Laïi coù Thanh vaên ngay trong caùc phaùp uy nghi toûa ra dieäu saéc öa thích laø Bí-soâ Moä-haï-ra-nhaõ.

Laïi coù Thanh vaên luoân dieãn noùi roäng veà caùc dieäu lyù, coù ñaày ñuû quyeán thuoäc lôùn laø Bí-soâ Taùn-nhaõ-dueä.

Laïi coù Thanh vaên ñaït ñaày ñuû ñònh tueä, thöôøng thoï nhaän trôøi, ngöôøi cuùng döôøng laø Bí-soâ Thieän Hieän.

Laïi coù Thanh vaên phaùt taâm xuaát gia öa tu taäp Thaùnh haïnh laø Bí-soâ Tyø-xaù-la.

Laïi coù Thanh vaên nhaân duyeân khoå maø phaùt taâm xuaát gia laø Bí- soâ Moät-loäc-trì-ca-baø-ra-ñaëc-nhaõ.

Laïi coù Thanh vaên vì chaùn gheùt muoán xa lìa neûo luaân hoài neân caàu xuaát gia laø Bí-soâ Toân-na-lyù-ca Ñeá-lyù-daõ-coâ.

Laïi coù Thanh vaên giaùc ngoä veà caùc phaùp theá gian laø khoâng beàn vöõng, chaéc chaén, sinh taâm nhaøm chaùn laø Bí-soâ Toân-na-lyù-ca Baø-ra- ñaëc-nhaõ.

Laïi coù Thanh vaên trong söï yeân laëng nghó ngôi daùng ñieäu luoân ñoan chaùnh laø Bí-soâ Taùt-thaùt-saéc-coâ-ca.

Laïi coù Thanh vaên luoân tu trì thanh tònh taùnh thuaàn haäu, ít bieän baùc laø Bí-soâ OÂ-ba-nhó-ca.

Laïi coù Thanh vaên thöôøng rieâng moät mình doác tinh taán ñaày ñuû caùc haïnh tòch tónh laø Bí-soâ Nan-hyû-ca.

Laïi coù Thanh vaên kheùo tu taäp caùc phaùp ñònh tueä, ñaït ñöôïc giaûi thoaùt lôùn lao laø Bí-soâ Caûnh-taát-la.

Laïi coù Thanh vaên ñoái vôùi ngöôøi ngu si meâ laàm laøm cho hoï coù theå ñaït thanh tònh laø Bí-soâ Long Hoä.

Laïi coù Thanh vaên thöôøng tu tònh haïnh, xuaát gia cuoái cuøng laø Bí- soâ Tu-baït-ñaø-la.

Theá Toân noùi keä:

*Phaïm haïnh ít tham duïc Trí tueä vôùi thaàn thoâng Thieân nhaõn vaø ña vaên Thanh tònh doác giöõ luaät Boán uy nghi an laïc*

*Ñuû tieáng sö töû roáng Tin hieåu raát saâu xa*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Giaûi phaân bieät kinh luaät Vinh hieån cho toäc hoï Ñuû tieáng lôùn vi dieäu Söùc tinh taán khoù löôøng*

*Khoân kheùo laøm luaän giaûi Coù thaàn löïc mau leï*

*Linh thaùp thoï thænh tröôùc Noùi thaúng, haønh ñoäng chính Giaùo giôùi cho Taêng, Ni*

*Caùc caên thöôøng aån maät Luoân giöõ giôùi thanh tònh Thaân theå ít ñau beänh Thöôøng laøm vieäc boá thí Ít noùi thöôøng im laëng Ñaày ñuû tuùc maïng trí Naèm ngoài ñeàu ñaày ñuû*

*Thöôøng vui soáng nuùi röøng Ñoaïn phieàn naõo ñaõ sinh Ngaên phieàn naõo chöa hieän Thöôøng nhaäp Tam-ma-ñòa Ñaïi Töø vaø lôïi ích*

*Tröø haún caùc loãi laàm Loøng Bi ñoaïn voøng khoå*

*Thöôøng haønh caùc phaùp thieän Mau tröø töôùng ngaõ maïn*

*Doác ñoaïn tham, saân, si Caùc lôïi caên thanh tònh Giaûi roõ phaùp nhaân quaû Luoân hoûi lyù saâu xa Caùc caên ñeàu thuaän hôïp Ñaày ñuû ñaïi bieän taøi Hoûi meï nghóa saâu xa*

*Trình baøy ñeàu chaân thaät Kheùo keát taäp keä tuïng Ñaày ñuû söùc nhaãn nhuïc*

*Thaáu ñaït ñöôïc baûn thaân Xem töôùng taát bieát roõ Ñuû nhaãn nhuïc hoan hyû YÙ muoán thöôøng töï taïi*

*Thaâm nhaäp cöûa dieäu phaùp Kheùo duøng tueä giaûi taâm Thuyeát roäng phaùp vi dieäu Dieãn phaùp theo thöù lôùp Giaûng roäng phaùp khoâng meät Luoân ñaày ñuû hoan hyû Chöùng trí tueä giaûi thoaùt Ñaït ñònh tueä giaûi thoaùt*

*Ñaõ tröø saïch tham duïc Thaâm nhaäp giaûi thoaùt moân Thoâng toû, töï tín giaûi*

*Toái thaéng trong theá gian Phaù ñöôïc ngoaïi ñaïo luaän Khai hoùa heát ngu si Thöôøng quaù caùc ma quaân Xuaát gia xaû khoå naõo*

*Trí thanh tònh ít traàn Ñuû caùc caên vieân maõn*

*Hieåu phaùp khoâng, baát nhò Ñaéc ñuû söùc thaàn thoâng Quaùn thoâng taùm giaûi thoaùt Vui nhaän y dieäu saéc*

*Coù quyeán thuoäc to lôùn*

*Nhaän trôøi ngöôøi cuùng döôøng Vì loøng tin xuaát gia*

*Thöôøng haønh haïnh bình ñaúng Chaùn ñôøi, vui xuaát gia*

*Raát nhaøm khoå luaân hoài Thöôøng haønh taâm tòch tónh Ñuû thieåu phaàn bieän taøi Sinh hoaït thöôøng yeân tònh*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Haïnh giaûi thoaùt raát saâu Thanh tònh cho ngöôøi ngu Ñuû coâng ñöùc nhö vaäy.*

*Neân goïi A-la-haùn.*

Theá Toân noùi keä xong, baûo caùc Bí-soâ:

–Trong chuùng naøy, coù möôøi vò laø ñaïi Thanh vaên. Nay Ta seõ noùi, caùc oâng haõy laéng nghe.

Ñoù laø Bí-soâ Kieàu-traàn-nhö, Bí-soâ Ca-chieân-dieân, Bí-soâ Phuù- laâu-na, Bí-soâ Baït-caâu-la, Bí-soâ Ly-baø-ña, Bí-soâ Öông-quaät-ma-la, Bí-soâ Da-thaâu-na, Bí-soâ Toâ-nhaõ-ña, Bí-soâ Coå-chæ-yeát-lan-noâ, Bí-soâ Pheä-xaù-ly. Möôøi ñaïi Thanh vaên naøy laø baäc Thöôïng thuû trong chuùng Thanh vaên.

Theá Toân laïi baûo caùc Bí-soâ:

–Nay Ta taùn döông caùc ñaïi Thanh vaên Bí-soâ-ni, tu haønh ñaït ñöùc ñoä ôû quaû vò cuûa mình. Trong caùc Bí-soâ-ni cuûa ta, coù ñaïi Thanh vaên Bí-soâ-ni, töø boû vöông toäc xuaát gia ñaõ laâu, uy nghi thanh tònh, thöôøng tu phaïm haïnh laø Bí-soâ-ni Ma-ha Ba-xaø-ba-ñeà.

Thieåu duïc, tri tuùc, haønh haïnh Ñaàu-ñaø laø Bí-soâ-ni Baùt-thaùt-taû-

ra.

Saéc.

Trí tueä saâu roäng, coù ñaïi bieän taøi laø Bí-soâ-ni Thieän Töôùng. Thöôøng haønh thieän, uy ñöùc khoâng ñoåi laø Bí-soâ-ni Lieân Hoa

Doác taâm tu trì, kheùo ñaït Thieân nhaõn laø Bí-soâ-ni Toâ-ma.

Tu taäp veà vaên tö tueä, coù ñöôïc söï hieåu bieát roäng lôùn laø Bí-soâ-ni

Thaâu-baø-yeát-lyù-ma-ra nöõ.

Nghieâm trì giôùi luaät, ñaày ñuû khuoân pheùp laø Bí-soâ-ni Ngaät-lyù-

xaù.

Coù khaû naêng trình baøy gioûi caùc dieäu phaùp laø Bí-soâ-ni Thí Phaùp. Thöôøng duøng loøng töø bi ñeå tuyeân döông caùc dieäu phaùp laø Bí-soâ-

ni Thích nöõ Ñaït-ma.

Tinh tu Thaùnh ñaïo laøm veû vang cho doøng hoï laø Bí-soâ-ni Ñaïi Baïch.

Tín caàu quaû lôùn, tín taâm xuaát gia laø Bí-soâ-ni, meï tröôûng giaû Thaát-kha-la-ca.

Troàng nhaân toát töø ñôøi tröôùc neân coù ñuû phöôùc ñöùc lôùn laø Bí-soâ-ni Da-thaâu-ñaø-la, meï cuûa La-haàu-la.

Thöôøng aùi moä söï tu trì, coù ñaày ñuû söï tinh taán lôùn lao laø Bí-soâ-ni Loa Keá.

Töï noùi quaû chöùng thoâng ñaït ñaày ñuû laø Bí-soâ-ni Hieàn. Trí tueä saâu xa, giaûi roõ kinh luaät laø Bí-soâ-ni Dieäu Caûnh. Caùc Bí-soâ-ni naøy laø baäc Thöôïng thuû trong ñaïi chuùng. Baáy giôø Theá Toân laïi noùi vôùi caùc Bí-soâ:

–Caùc oâng haõy laéng nghe, Ta seõ neâu leân nhöõng OÂ-ba-taùt-ca

*(Caän söï nam)* coù tín taâm tu haønh theo haïnh cuûa mình.

Phaùt loøng tin quy y Tam baûo ñaàu tieân laø OÂ-ba-taùt-ca Boá-taùt, OÂ- ba-taùt-ca Baït-leâ ôû OÂ-loã-vó-loa.

Haønh trì ñaày ñuû thanh tònh giôùi phaùp laø OÂ-ba-taùt-ca, cha cuûa Na-coâ-la ôû Baø-nghó-saùc.

Thöôøng cuùng döôøng Taêng chuùng laø tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc ôû thaønh Xaù-veä.

Töøng tu nhaân baäc Thaùnh, coù ñuû phöôùc ñöùc lôùn laø tröôûng giaû Thieän Thoï ôû thaønh Xaù-veä.

Thöôøng cuùng döôøng y phuïc, thöïc phaåm ñeán chuùng Taêng laø tröôûng giaû Toái Thuû ôû thaønh Quaûng nghieâm.

Ñoái vôùi Phaät, Phaùp, Taêng thöôøng boá thí ñuû caùc loaïi laø tröôûng giaû Ñoàng Sinh ôû thaønh Vöông xaù.

Thöôøng chu caáp thuoác cho ngöôøi ñau beänh laø tröôûng giaû Ñaïi Danh ôû thaønh Ca-tyø-la.

Thöôøng haønh haïnh Töø bi töø nôi tín taâm laø tröôûng giaû Maät-traø-ca ôû thaønh Ñaïi hieàn.

Thöôøng duøng boán Nhieáp phaùp giaùo hoùa caùc hoäi laø tröôûng giaû Taâm-haï-taát-ña-ca vaø A-thaùt-phöôïc-ca, ñoàng ôû Ñaïi daõ.

Khi môùi phaùt loøng tin ñaõ ñuû ñaïi trí laø tröôûng giaû OÂ-ba-ly ôû thaønh Na-lan-ñaø.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Coù theå giöõa hoäi chuùng roáng leân tieáng sö töû ñeå ñaøm luaän laø tröôûng giaû Duõng Maõnh ôû thaønh Vöông xaù.

Coù ñaïi trí tueä, gioûi luaän baøn, phaù luaän sö ngoaïi ñaïo, laø tröôûng giaû Noät-lyù-muïc-kha-laät-sai-vó ôû thaønh Quaûng nghieâm.

Thöôøng giaûng phaùp thuyeát vi dieäu cho ñaïi chuùng laø tröôûng giaû Töùc-ñaùt-loã ôû thaønh Toâ-ba-la-ca.

Khi ñaøm luaän, ñaày ñuû bieän taøi laø vua Thaéng Quaân ôû ñoâ thaønh Xaù-veä.

Trong nhöõng ngöôøi tín taâm, coù lôïi caên ñeä nhaát laø em vua Kha- loä ôû thaønh Xaù-veä.

Trong nhöõng ngöôøi coù tín taâm, coù ñaày ñuû trí tueä lôùn laø Tieân thoï OÂ-ba-taùt-ca ôû thaønh Xaù-veä.

Trong nhöõng ngöôøi coù tín taâm thöôøng tu phaïm haïnh laø OÂ-ba- taùt-ca Boá-ra-noa ôû thaønh Xaù-veä.

Ñaày ñuû caùc thöù chaâu baùu, kho taøng phong phuù, laõnh ñaïo nhaân daân ña vaên ñeä nhaát laø vua Taàn-baø-sa-la nöôùc Ma-giaø-ñaø, kinh ñoâ laø thaønh Vöông xaù.

Thaân caän Tam baûo phaùt taâm Boà-ñeà, ôû theá gian coù nhieàu con caùi laø tröôûng giaû Nhó-phöôïc-ca ôû thaønh Vöông xaù.

Tín taâm, tinh taán, thoâng ñaït mau leï laø vöông töû Voâ UÙy ôû thaønh Vöông xaù.

Töø boû vieäc cuõ, sinh taâm tín giaûi laø vua A-xaø-theá, con baø Vi-ñeà- hy ôû nöôùc Ma-giaø-ñaø, kinh ñoâ laø thaønh Vöông xaù.

Nhöõng OÂ-ba-taùt-ca naøy laø baäc Thöôïng thuû trong ñaïi chuùng. Theá Toân laïi baûo caùc Bí-soâ:

–Caùc oâng laéng nghe, nay Ta noùi veà OÂ-ba-taùt-keát *(Caän söï nöõ)*, laø nhöõng ngöôøi coù tín taâm theo ñaïo cuûa mình. Ñoù laø:

Ngöôøi phaùt loøng tin ñaàu tieân quy y Phaät, Phaùp, Taêng laø OÂ-ba- taùt-keát Nan-na vaø OÂ-ba-taùt-keát Nan-na-löïc ôû OÂ-loã-vó-loa.

Khi môùi phaùt taâm ñaõ tin hieåu giôùi phaùp laø meï tröôûng giaû Naëc- coâ-la, ôû Baø-nghó-saéc. Thöôøng cuùng döôøng ñeán chuùng Taêng laø OÂ-ba- taùt-keát, meï cuûa Tyø-xaù-khö ôû thaønh Xaù-veä.

Tieàn kieáp boá thí gieo nhaân giaøu coù ñaày ñuû phöôùc ñöùc lôùn laø meï cuûa tröôûng giaû Lyù-ñeà-la ôû thaønh Xaù-veä.

Lo tìm kieám thuoác thang cung caáp cho ngöôøi beänh khoå laø vôï cuûa tröôûng giaû Ñaïi Quaân ôû thaønh Ba-la-naïi.

Ñoái vôùi ngöôøi beänh thöôøng chaêm soùc laø vôï tröôûng giaû Thieän AÙi, ôû thaønh Ba-la-naïi.

Phaùt loøng tin ñaõ laâu, thöôøng haønh Töø haïnh laø OÂ-ba-taùt-keát Naïi- ma-phöôïc-ñeá, ôû nöôùc Kieàu-dieäm-di.

ÔÛ giöõa chuùng hoäi, ña vaên ñeä nhaát laø OÂ-ba-taùt-keát Coâ-moät-nhu- ñaùt ra, ôû nöôùc Kieàu-dieäm-di.

Coù ñaïi bieän taøi thöôøng giaûng dieäu phaùp moät caùch thieän xaûo laø vöông nöõ Thieän YÙ, ôû thaønh Xaù-veä.

Phaùt tín taâm ñaõ laâu, ñaày ñuû ñaïi trí laø vöông nöõ Toân-na ôû thaønh Vöông xaù.

Veà hình töôùng laø ngöôøi xinh ñeïp ñoan nghieâm nhaát, laø Vöông nöõ Chaùnh Giaùc ôû thaønh Vöông xaù.

YÙ thöôøng tin hieåu kheùo phaùt taâm Boà-ñeà laø vôï tröôûng giaû Moät- ñaùt-na ôû thaønh Vöông xaù.

Soáng trong theá gian, coù nhieàu con caùi neân ngöôøi laø vôï cuûa tröôûng giaû Nhó-phöôïc-ca, ôû thaønh Vöông xaù.

Thöôøng kheùo sieâng naêng tu trì, ñaày ñuû tinh taán, laø vôï cuûa tröôûng giaû Suaát-loã-noâ, ôû thaønh Chieâm-ba.

Thöôøng cuùng döôøng choã ôû cho chuùng Taêng laø con gaùi cuûa tröôûng giaû Nan-na, ôû trong röøng Truùc.

Phaùt tín taâm ñaõ laâu, hieåu saâu xa veà thieàn ñònh laø OÂ-ba-taùt-keát Kha-loä ôû röøng Truùc.

Nhöõng OÂ-ba-taùt-keát naøy laø baäc Thöôïng thuû trong ñaïi chuùng.

Baáy giôø chuùng ñaïi Bí-soâ vaø caùc haøng Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la… nghe Phaät daïy, ñeàu raát hoan hyû, tín thoï phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**SOÁ 127**

# PHAÄT NOÙI KINH BOÁN HAÏNG NGÖÔØI ÔÛ THEÁ GIAN

*Haùn dòch: Ñôøi Toáng, Sa-moân Caàu-na-baït-ñaø-la,*

*ngöôøi Thieân Truùc.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Theá Toân ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc thaønh Xaù-veä.

Baáy giôø vua Ba-tö-naëc ñi chieác xe quyù sang troïng, cuøng vôùi quaàn thaàn tuøy tuøng, ra khoûi thaønh Xaù-veä, ñeán vöôøn Caáp coâ ñoäc, tôùi choã Ñöùc Theá Toân, laïy saùt chaân Ngaøi, roài ngoài qua moät beân, muoán nghe thuyeát phaùp.

Theá Toân noùi vôùi vua Ba-tö-naëc:

–Coù boán haïng ngöôøi coù maët trong theá gian. Boán haïng ngöôøi aáy laø nhöõng ai?

1. Coù ngöôøi tröôùc xaáu sau ñeïp.
2. Coù ngöôøi tröôùc ñeïp sau xaáu.
3. Coù ngöôøi tröôùc xaáu sau xaáu.
4. Coù ngöôøi tröôùc ñeïp sau ñeïp.

Ngöôøi theá naøo laø tröôùc xaáu sau ñeïp? Coù ngöôøi sinh trong gia ñình ti tieän, nhö gia ñình Chieân-ñaø-la, gia ñình heøn moïn, gia ñình laøm coâng, gia ñình laøm ngheà caïo raâu toùc, gia ñình baàn cuøng; khoâng coù choã gieo troàng löông thöïc, aên khoâng ñuû no chæ aên nhöõng thöùc aên dôû.

Sinh vaøo nhöõng nhaø aáy nhan saéc thöôøng xaáu xí khoâng ai öa nhìn, bò moïi ngöôøi khinh cheâ. Ñoái vôùi vieäc thaân haønh thieän, mieäng haønh thieän, yù haønh thieän, hoï ñaõ thaân tu theo thieän haïnh, mieäng tu theo thieän haïnh, yù tu theo thieän haïnh. Khi gaëp Sa-moân, Baø-la-moân sinh yù khieâm nhöôøng, cuùng kính phuïc vuï ñuùng luùc. Gaëp ngöôøi cuùng döôøng loøng thaät söï vui möøng. Khi qua ñôøi, sinh vaøo caûnh giôùi thieän, coõi trôøi. Cuõng nhö ngöôøi töø döôùi ñaát böôùc leân giöôøng nhoû, töø giöôøng nhoû böôùc leân giöôøng lôùn, töø giöôøng lôùn leo leân ngöïa, töø ngöïa leo leân voi, töø voi leân tôùi giaûng ñöôøng roäng. Vì vaäy, Ta noùi raèng ngöôøi naøy tröôùc xaáu sau ñeïp.

Ngöôøi nhö theá naøo laø tröôùc ñeïp sau xaáu? Coù ngöôøi sinh trong gia ñình toân quyù nhö gia ñình doøng Saùt-lôïi lôùn, gia ñình Baø-la-moân lôùn, gia ñình tröôûng giaû lôùn, gia ñình vua, gia ñình thaùi töû, gia ñình ñaïi thaàn, hay caùc gia ñình danh voïng, töôùng maïo khoâi ngoâ khoâng ai baèng, saéc ñeïp nhö hoa ñaøo. Nhöng ngöôøi aáy thaân laøm vieäc aùc, mieäng noùi ñieàu aùc, yù nghó vieäc aùc. Ngöôøi aáy khi gaëp Baø-la-moân, caùc vò Toân tröôûng, taâm khoâng cung kính khoâng chaøo hoûi, cuõng khoâng noùi chuyeän. Hoï thaáy ngöôøi khaùc cuùng döôøng, sinh taâm ganh gheùt. Taø kieán naøy do nhaän thöùc chöa ñuùng. Töø ñaáy phaùt sinh ra taø kieán: khoâng coù boá thí, khoâng coù phöôùc ñöùc khoâng coù ngöôøi nhaän, khoâng coù haønh ñoäng thieän aùc, khoâng coù ñôøi naøy, khoâng coù ñôøi sau, khoâng coù cha meï, treân ñôøi khoâng coù caùc vò A-la-haùn, caùc vò tu haønh dieäu haïnh, mau choùng chöùng ñaéc vaø an vui vôùi ñaïo phaùp cuûa mình. Ngöôøi aáy vì chaáp chaët nhö vaäy neân taïo thaønh caùc taø kieán, aùc kieán. Khi hoï qua ñôøi, sinh vaøo ba ñöôøng aùc nhö ñòa nguïc. Cuõng nhö coù ngöôøi töø nôi giaûng ñöôøng roäng lôùn bò haï beä xuoáng ngoài nôi coå voi, töø nôi coå voi xuoáng ngöïa, töø ngöïa xuoáng giöôøng lôùn, töø giöôøng lôùn xuoáng giöôøng nhoû, töø giöôøng nhoû xuoáng naèm döôùi ñaát. Vì vaäy Ta baûo raèng, ngöôøi naøy tröôùc ñeïp sau xaáu. Haïng ngöôøi nhö vaäy laø tröôùc ñeïp sau xaáu.

Haïng ngöôøi naøo tröôùc xaáu sau xaáu? Coù ngöôøi sinh trong gia ñình ti tieän, nhö gia ñình Chieân-ñaø-la, gia ñình heøn moïn, gia ñình laøm coâng, gia ñình laøm vieäc caïo raâu toùc, caùc gia ñình baàn tieän, aên uoáng khoâng ñuû. Neáu ñöôïc aên, chæ aên caùc moùn dôû, khoù neám. Ñaõ sinh vaøo

caùc gia ñình aáy hoï laïi thaân laøm aùc, mieäng noùi aùc, yù nghó aùc. Thaân ñaõ laøm aùc, mieäng ñaõ noùi aùc, yù ñaõ nghó aùc, khi coù tieáp xuùc vôùi Sa-moân, Baø-la-moân, caùc vò Toân tröôûng, hoï cuõng khoâng toân kính chaøo hoûi, khoâng noùi chuyeän. Ñoù laø taø kieán, töông ñöông vôùi nhaän thöùc chöa roõ raøng. Ngöôøi aáy coù nhaän thöùc: khoâng coù boá thí, khoâng coù phöôùc baùo, khoâng coù ngöôøi nhaän, khoâng coù quaû baùo cuûa haønh ñoäng thieän aùc, cuõng khoâng coù ñôøi naøy, ñôøi sau; khoâng cha, khoâng meï. Treân ñôøi khoâng coù Sa-moân, Baø-la-moân… tu haønh. Ñôøi naøy ñôøi sau, khoâng coù caùc vò A-la-haùn chöùng ñaéc mau choùng, soáng an vui trong quaû chöùng cuûa mình. Ngöôøi naøy töông öng vôùi aùc kieán, khi qua ñôøi sinh vaøo ba aùc ñaïo nhö ñòa nguïc. Gioáng ngöôøi töø choã toái ñeán choã toái, töø ngu si ñeán ngu si. Do ñoù, Ta noùi raèng ngöôøi naøy tröôùc xaáu sau xaáu. Ngöôøi nhö vaäy laø tröôùc xaáu sau xaáu.

Haïng ngöôøi naøo laø tröôùc ñeïp sau ñeïp? Coù ngöôøi sinh vaøo gia ñình toân quyù, nhö sinh vaøo gia ñình doøng Saùt-lôïi lôùn, gia ñình doøng Baø-la-moân lôùn, gia ñình doøng tröôûng giaû lôùn, gia ñình vua, gia ñình thaùi töû, gia ñình ñaïi thaàn, raát giaøu coù nhieàu taøi saûn, vaät baùu. Ngöôøi aáy laïi raát khoâi ngoâ, khoâng ai baèng, saéc ñeïp nhö hoa ñaøo. Ngöôøi aáy thaân laøm thieän, yù nghó thieän, mieäng noùi yù thieän. Ngöôøi aáy laøm thieän, mieäng noùi thieän, yù nghó thieän roài, khi gaëp Sa-moân, Baø-la-moân, caùc vò Toân tröôûng lieàn cung kính chaøo hoûi, phuïc vuï cung caáp cuùng döôøng. Hoï thaáy ngöôøi khaùc ñeán cuùng döôøng phuïc vuï leã kính, lieàn sinh taâm hoan hyû. Hoï töông öng vôùi Chaùnh kieán, khoâng töông öng vôùi ñieân ñaûo, neân coù nhaän thöùc, coù boá thí, coù phöôùc baùo, coù ngöôøi nhaän keát quaû, coù haønh ñoäng thieän aùc, coù ñôøi naøy ñôøi sau, coù cha meï. Treân theá gian, coù Sa-moân, Baø-la-moân… tu haønh phaïm haïnh. Ñôøi naøy ñôøi sau, coù caùc vò A-la-haùn chöùng ñaéc nhanh choùng, an vui trong quaû chöùng. Ngöôøi aáy ñaõ thaønh töïu Chaùnh kieán, khi qua ñôøi thì sinh leân coõi trôøi. Cuõng nhö ngöôøi töø giaûng ñöôøng ñeán giaûng ñöôøng, töø nhaø lôùn naøy ñeán nhaø lôùn khaùc, töø cung ñieän naøy ñeán cung ñieän khaùc. Do ñoù, Ta noùi roõ raèng ngöôøi kia tröôùc ñeïp sau ñeïp. Ngöôøi nhö vaäy laø tröôùc ñeïp sau cuõng ñeïp.

Naøy Ñaïi vöông, boán haïng ngöôøi nhö vaäy coù maët trong theá gian. Theá Toân noùi keä:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Ñaïi vöông, ngöôøi baàn tieän Coù chaùnh tín boá thí*

*Gaëp Sa-moân, Phaïm chí Vaø nhöõng ngöôøi caàu xin Cung kính leã phuïc vuï*

*Tu haønh caùc nghieäp thieän Thaáy cho, thöôøng vui möøng Boá thí ngöôøi ñeán xin*

*Thí naøy nghieäp vi dieäu Khoâng nhaän quaû baùo xaáu. Naøy Ñaïi vöông, ngöôøi aáy Ñeán khi hoï qua ñôøi*

*Sinh coõi Tam thaäp tam Tröôùc xaáu nhöng sau ñeïp.*

*Ñaïi vöông, ngöôøi giaøu sang Khoâng tin, loøng ñoá kî Thöôøng haønh ñoäng phi phaùp Taø kieán khoâng coù thaày*

*Thaáy Sa-moân, Phaïm chí Vaø nhöõng ngöôøi caàu xin*

*Phæ baùng thöôøng maéng nhieác Xan tham nhö khoâng tieàn Thaáy ngöôøi cho ngaên caám Ngöôøi xin cuõng khoâng cho Soáng vaäy taïo nghieäp xaáu Phaûi nhaän quaû baùo xaáu.*

*Naøy ñaïi vöông, ngöôøi naøy Ñeán khi hoï qua ñôøi*

*Phaûi bò ñoïa ñòa nguïc Tröôùc ñeïp nhöng sau xaáu. Ñaïi vöông, ngöôøi baàn tieän Khoâng tin, laïi tham lam*

*Thöôøng haønh ñoäng phi phaùp Taø kieán vì khoâng thaày*

*Thaáy Sa-moân, Phaïm chí*

*Vaø nhöõng ngöôøi ñeán xin*

*Phæ baùng thöôøng maéng nhieác Keo kieät noùi khoâng tieàn Thaáy ngöôøi cho ngaên caám Ngöôøi xin cuõng khoâng cho Soáng vaäy, taïo aùc nghieäp Phaûi nhaän quaû baùo xaáu.*

*Naøy ñaïi vöông, ngöôøi naøy Ñeán khi hoï qua ñôøi*

*Phaûi ñoïa vaøo ñòa nguïc Tröôùc xaáu sau cuõng xaáu. Ñaïi vöông, ngöôøi giaøu coù Chaùnh tín thöôøng boá thí Thaáy Sa-moân, Phaïm chí Vaø nhöõng ngöôøi ñeán xin Phuïc vuï, cung kính leã*

*Tu haønh caùc nghieäp thieän Thaáy cho thöôøng vui möøng Ngöôøi xin ñeán boá thí*

*Soáng taïo nghieäp vi dieäu Khoâng nhaän quaû baùo xaáu. Naøy ñaïi vöông, ngöôøi aáy Ñeán khi hoï qua ñôøi*

*Sinh coõi Tam thaäp tam Tröôùc ñeïp sau cuõng ñeïp.*

Naøy ñaïi vöông, caàn phaûi tu hoïc nhö vaäy. Naøy ñaïi vöông, caàn phaûi hoïc theo neûo, tröôùc ñeïp, sau cuõng ñeïp. Ñöøng hoïc theo tröôùc xaáu, sau cuõng xaáu. Naøy ñaïi vöông, neân hoïc taäp nhö vaäy.

Vua Ba-tö-naëc nghe Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**SOÁ 128 (A)**

# KINH TU-MA-ÑEÀ NÖÕ

*Haùn dòch: Ñôøi Ngoâ, Öu-baø-taéc Chi Khieâm,*

*ngöôøi nöôùc Nguyeät Chi.*

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-

Trong thaønh aáy, nôi gia ñình tröôûng giaû A-na-baân-trì coù ngöôøi

con gaùi teân Tu-ma-ñeà. Coâ naøy ñaõ troàng nhaân laønh töø laâu ñôøi neân töï nhieân ñaëc bieät hôn ngöôøi thoï trì haïnh cao thöôïng cuûa Phaät, tònh taâm trong phoøng thanh tònh coù tính caùch huyeàn dieäu.

Trong thôøi aáy, ôû thaønh Maõn phuù, coù tröôûng giaû Maõn Taøi, laën loäi ñi ñeán caùc nöôùc xa ñeå tìm thieáu nöõ chính chuyeân. Nhaân dòp tôùi thaønh Xaù-veä, oâng ta gaëp gôõ tröôûng giaû Baân-trì. Traø tieäc xong hai beân vaãn vui veû taâm söï. Naøng Tu-ma-ñeà kính neå vò aáy laø baäc Toân tröôûng neân ra chaøo hoûi vaø thu doïn vôùi cöû chæ thuøy mò, thaân hình xinh ñeïp, maët töôi nhö traêng vöøa troøn, maét long lanh nhö aùnh saùng sao baêng. Maõn Taøi hoûi Baân-trì:

–Coâ con gaùi naøy laø con gaùi nhaø ai? Baân-trì ñaùp:

–Ñoù laø con gaùi toâi.

Maõn Taøi nghe nhö vaäy raát vui möøng, khen ngôïi, noùi:

–Toâi vôùi baïn quen nhau töø nhoû, tình nghóa troøn ñaày, khoâng nhö

ngöôøi ngoaøi. Toâi coù con trai, ñang muoán choïn ngöôøi ñoan trang, nhöng chöa ñònh nôi naøo. Con gaùi baïn coù theå keát hoân vôùi con toâi.

Tröôûng giaû Baân-trì noùi:

–Vieäc naøy khoâng neân. Maõn Taøi giaän traùch:

–Taïi sao vieäc naøy laïi khoâng neân? Vì khoâng moân ñaêng hoä ñoái hay möùc soáng cheânh leäch? Baïn haøo toäc phuù quyù, toâi cuõng haøo toäc phuù quyù; vaäy taïi sao vieäc naøy laïi khoâng neân?

Baân-trì trình baøy:

–Con gaùi toâi luoân luoân nieäm Phaät, giöõ gìn trai giôùi, gia ñình baïn theo truyeàn thoáng thôø thaàn saùt sinh aên uoáng ñoà maën. Vì truyeàn thoáng khoâng ñoàng neân vieäc naøy khoâng neân.

Maõn Taøi baûo Baân-trì:

–Gia ñình baïn töï cuùng döôøng theo tín ngöôõng rieâng. Gia ñình toâi töï cuùng döôøng theo tín ngöôõng rieâng. Tuy tín ngöôõng khaùc nhau, moãi ngöôøi laøm theo ñieàu hay cuûa mình, coù trôû ngaïi gì?

Baáy giôø Baân-trì khoâng muoán gaû con, neân coá ñöa ra ñieàu khoù khaên ñeå töø choái:

–Toâi ñoøi hoûi baïn phaûi coù vaïn caân vaøng roøng, traêm haït minh chaâu, gan roàng laøm sính leã, ñöa tuûy cuûa Phuïng hoaøng sinh laøm thöùc aên. Neáu ñöôïc nhö vaäy toâi seõ gaû con.

Tröôûng giaû Maõn Taøi nghe vaäy raát möøng, höùa:

–Toâi coù theå cung öùng thoûa maõn moïi yeâu caàu. Baân-trì laïi noùi:

–Toâi ñöa ra theá cho vui chöù chöa thaät tình. Toâi phaûi xin yù kieán cuûa Ñöùc Phaät, sau ñoù môùi quyeát ñònh.

Tröôûng giaû Baân-trì lieàn ñeán hoûi Phaät:

–Baïch Theá Toân, nay tröôûng giaû Maõn Taøi ôû thaønh Maõn phuù, caàu hoân Tu-ma-ñeà nöõ cho con trai oâng ta, vaäy con neân ñoàng yù hay khoâng?

Phaät daïy:

–Neáu gaû Tu-ma-ñeà nöõ sang nöôùc kia thì seõ ñoä voâ soá chuùng

daân khoâng theå tính heát ñöôïc.

Baân-trì trôû veà noùi vôùi Maõn Taøi:

–Sau ñaây möôøi laêm ngaøy, gia ñình baïn phaûi chuaån bò ñaày ñuû leã nghi. Maõn Taøi nghe xong vui möøng, voäi vaõ trôû veà nhaø.

Thôøi baáy giôø, thaønh Maõn phuù caùch xa thaønh Xaù-veä ba ngaøn hai traêm daëm. Tröôûng giaû Maõn Taøi treân ñöôøng ñi söû duïng ñoaøn xe goàm vaïn chieác, tuøy tuøng ñi theo nhö ñaùm ngöïa ñeïp, côø bay rôïp trôøi, tieáng chuoâng vang ñaát, theå nöõ luaân phieân giuùp ñôõ, haàu trai thay nhau phuïc vuï.

Tröôùc ñoù, tröôûng giaû A-na-baân-trì ñaõ laøm cho con gaùi mình möôøi hai loaïi xe quyù. Ñaàu tieân duøng hoa sen ñoû loùt beân trong, ngoïc ma-ni phuû beân ngoaøi, giaêng nhieàu lôùp vaøng roøng, vaây quanh baèng löôùi baïc traéng, tröng baøy hoå phaùch, san hoâ, löu ly, xa cöø, laãn vôùi maõ naõo chen giöõa thuûy tinh; löu ly xeáp haøng saùng röïc trang trí khaép nôi, laïi treo nhieàu lôùp ñaù tía khaép nôi, lay ñoäng töï nhieân. Do ñoù, caùc loaïi aùnh saùng cuøng phaùt ra phaûn chieáu leân nhau. Ngöôøi ñöùng xa nhìn boãng thaáy boùng beân Ñoâng nghieâng sang beân Taây. Ñöùng gaàn xem thì hai maét choùi loøa.

Thuôû aáy, nôi thaønh Maõn phuù ñaõ coù quy cheá töø tröôùc laø daân trong thaønh coù con gaùi gaû sang nöôùc khaùc phaûi bò phaït naëng. Ai tìm vôï ôû nöôùc khaùc ñöa veà trong thaønh cuõng bò phaït naëng. Ngöôøi phaïm quy cheá naøy thì bò phaït baèng caùch phaûi cuùng döôøng cho saùu ngaøn Phaïm chí vaø ñuû caùc moùn aên theo yeâu caàu cuûa hoï laø canh xuùp thòt heo, röôïu caát ba laàn. OÂng Maõn Taøi bieát mình phaïm quy cheá, neân thænh nhieàu nhoùm Phaïm chí ñeán nhaø baøy nhöõng baøn tieäc lôùn, sai Tu- ma-ñeà nöõ laøm leã caùc Phaïm chí aáy. Tu-ma-ñeà nöõ noùi:

–Toâi tuy phaän gaùi nhöng yù chí cöông cöôøng khoâng theå chòu khuaát phuïc. Thaày troø ñaùm Phaïm chí naøy khaùc naøo moät ñaøn boø, ngheù. Thaân hình xaáu xí, tham aên vò ngon, khoâng chuùt hoå theïn, khaùc gì suùc sinh. Thaø chòu hình phaït, chöù toâi khoâng theå naøo leã baùi hoï.

Baáy giôø, saùu ngaøn Phaïm chí nghe noùi theá ñeàu töùc giaän baûo:

–Tieän tyø con nhaø daân daõ heøn moïn ôû ñaâu, daùm ñeán ñaây nhuïc maï chuùng ta.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ngay khi ñoù, hoï beøn giaûi taùn, roài ñi ñeán caùc nôi baûo vôùi nhöõng nhoùm choáng ñoái, choïn luùc cuøng daãn tôùi gieát saïch nhaø Maõn Taøi vaø naêm hoï cuûa oâng ta. OÂng Maõn Taøi nghe tin voäi troán ngay leân laàu cao, keâu trôøi oaùn ñaát:

–Taïi sao ñoøi laøm haïi caû naêm hoï cuûa toâi.

Vì theá, oâng ta lo buoàn khoâng bieát giaûi quyeát baèng caùch naøo. Baáy giôø Tu-baït bay leân laàu, thaáy Maõn Taøi öu saàu, beøn hoûi:

–Baïn vöøa bò troäm cöôùp xaâm phaïm hay trong nhaø vöøa coù ngöôøi cheát chöa choân, maø dung maïo öu saàu nhö vaäy?

Maõn Taøi ñaùp:

–Chaúng phaûi ngöôøi cheát, hay bò troäm cöôùp gì caû, chæ vì hoâm qua con daâu toâi huûy baùng, nhuïc maï caùc sö tröôûng khieán bò lieân heä ñeán naêm hoï, vì vaäy neân toâi öu saàu khoâng caùch gì giaûi quyeát.

Tu-baït hoûi Maõn Taøi:

–Baïn cöôùi daâu ôû ñaâu? Maõn Taøi ñaùp:

–Con gaùi cuûa tröôûng giaû Baân-trì ôû thaønh Xaù-veä. Tu-baït nghe vaäy kinh hoaøng, sôï haõi noùi:

–Nay con daâu baïn ñeán ôû ñaây, chuùng ta saép gaëp moät chuyeän quan troïng laém.

Maõn Taøi hoûi:

–Taïi sao baïn bieát vieäc naøy? Tu-baït traû lôøi:

–Tröôùc ñaây, toâi cuøng vò Sa-di nhoû nhaát môùi ba, boán tuoåi cuûa Xaù-lôïi-phaát teân Quaân-ñaàu, ñi ñeán phía Baéc Tuyeát sôn khaát thöïc, vöøa ñaày moät baùt. Toâi lieàn bay leân cao ñeán bôø ao A-naäu. Taïi bôø ao aáy, coù Trôøi, Roàng, Quyû thaàn hoä veä hoà nöôùc, khoâng cho toâi ñeán gaàn. Luùc aáy Sa-di Quaân-ñaàu cuõng vöøa bay tôùi. Trôøi, Roàng, Quyû thaàn laïi vui möøng taùn thaùn: “Laønh thay!” Roài duøng chieác aùn baèng vaøng môøi ngoài, phuïng söï heát söùc chu ñaùo. Chæ trong khoaûnh khaéc, Quaân-ñaàu ñaõ vöôït leân ñònh Töù khoâng roài trôû veà choã cuõ. Ñaây laø vò Sa-di raát nhoû maø coù thaàn ñöùc nhö vaäy, huoáng chi laø Baäc Ñaïi Sö maø hoï toân thôø.

Maõn Taøi hoûi:

–Coù theå gaëp ñöôïc Baäc Ñaïi Sö cuûa hoï khoâng? Tu-baït ñaùp:

–Neáu muoán gaëp Ñaïi Sö cuûa hoï, toát nhaát laø nhôø Tu-ma-ñeà nöõ. Maõn Taøi lieàn xuoáng laàu, cung kính noùi vôùi Tu-ma-ñeà nöõ:

–Vò Ñaïi Sö con ñang toân thôø, coù theå gaëp Ngaøi ñöôïc khoâng? Tu-ma-ñeà ñaùp:

–Neáu tröôûng giaû hoài taâm chuyeån yù, töï mình doác heát söùc höôùng veà ñaïo ñöùc. Con seõ vì tröôûng giaû, xoa höông vaøo thaân leân laàu thænh Ngaøi ôû nôi xa.

Tu-ma-ñeà nöõ noùi xong lieàn duøng höông xoa vaøo thaân, ñi leân taàng laàu cao nhaát höôùng veà Ñöùc Phaät, baïch:

–Theá Toân, con gaùi ñang gaêp naïn vì boïn taø aùp böùc. Ngöôõng mong Theá Toân ñaïi Töø ñaïi Bi cöùu giuùp qua nguy aùch.

Baáy giôø muøi höông nhö maây bay qua ñeán tinh xaù Kyø hoaøn, Toân giaû A-nan thaáy muøi höông khaùc vôùi muøi höông thöôøng gaëp, beøn baïch Phaät:

–Theá Toân, muøi höông naøy laø muøi höông laï bay töø ñaâu ñeán? Ñöùc Phaät noùi:

–Muøi höông naøy laø höông cuûa söù giaû tìm ñeán gaëp Phaät. Tu- ma-ñeà nöõ ñang ôû thaønh Maõn phuù, bò caùc taø ñaïo aùp böùc, neân khieán muøi höông naøy tìm ñeán ñaây thænh Ta vaø caùc oâng. Haõy mau ñaùnh kieàn chuøy taäp hôïp chuùng, taát caû hoäi tuï taïi giaûng ñöôøng, baûo hoï raèng: “Nay Tu-ma-ñeà nöõ ñang ôû thaønh Maõn phuù bò chuùng taø ñaïo aùp böùc, neân sai muøi höông ñeán thænh Phaät vaø hieän tieàn ñaïi chuùng. Neáu vò naøo chöùng ñaéc thaàn thoâng thì nhaän theû, ai chöa chöùng ñaéc thì im laëng”.

Luùc aáy, trong chuùng hoäi coù caùc vò Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc-giaø, Phaät töû La-vaân, Tu-boà-ñeà, Xaù-lôïi-phaát, Ca-dieáp, Muïc-kieàn-lieân… Trong chuùng coù moät Sa-di teân Quaân-ñaàu chöa thoï giôùi Cuï tuùc, nhöng laø ngöôøi nhaän theû ñaàu tieân. Sau khi giaùm saùt loä trình cuûa Thaùnh chuùng seõ ñi, A-nan baïch Phaät:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Trong nöôùc kia khoâng coù duïng cuï lôùn ñeå naáu thöùc aên.

Caøn Töï ñöôïc sai vaùc chaûo lôùn ñi tröôùc. Caøn Töï tuy laø ngöôøi thöøa haønh, nhöng ñaày ñuû nguõ thoâng, löng vaùc chaûo lôùn vaïn hoäc, tay caàm chaûo lôùn traêm hoäc, voït thaân bay cao höôùng veà nöôùc aáy.

Baáy giôø Maõn Taøi ôû taàng laàu choùt töø xa troâng thaáy, baûo Tu-ma-

ñeà:

–Ta thaáy moät ngöôøi löng vaùc chaûo lôùn ngaøn hoäc, tay caàm

muoãng lôùn traêm hoäc, töø khoâng trung bay ñeán ñaây, coù phaûi laø Thaày con khoâng?

Tu-ma-ñeà noùi:

–Ñoù khoâng phaûi laø Thaày con, maø laø söù giaû cuûa Taêng chuùng teân Caøn Töï. Theá Toân muoán ñeán ñaây neân sai vaùc chaûo ñi tröôùc.

Tieáp theo laø Sa-di Quaân-ñaàu, hoùa ra traêm caây hoa, ngoài kieát giaø treân caùc caây hoa aáy, voït thaân bay leân cao cuõng höôùng veà nöôùc kia. Maõn Taøi ôû taàng laàu choùt töø xa troâng thaáy, baûo Tu-ma-ñeà:

–Ta troâng thaáy coù ngöôøi ngoài kieát giaø treân traêm caây hoa. Töø hö khoâng bay ñeán ñaây, ñoù laø Thaày cuûa con phaûi khoâng?

Tu-ma-ñeà thöa:

–Khoâng phaûi laø Thaày con. Ñoù laø vò Sa-di nhoû nhaát cuûa ngaøi Xaù- lôïi-phaát teân laø Quaân-ñaàu.

Roài ñeán Toân giaû Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc hoùa ra naêm traêm con sö töû, cuøng roáng leân moät loaït tieáng, bay töøng haøng chaïy theo nhau, Toân giaû kieát giaø treân chuùng, voït thaân bay cao, höôùng veà nöôùc aáy. Maõn Taøi ôû taàng laàu choùt töø xa troâng thaáy, baûo Tu-ma-ñeà:

–Ta troâng thaáy naêm traêm con sö töû cuøng roáng leân moät loaït tieáng, bay töøng haøng chaïy theo nhau, ngöôøi ngoài kieát giaø treân chuùng, töø hö khoâng bay ñeán ñaây laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi laø Thaày con, maø laø ñeä töû cuûa Ñöùc Nhö Lai teân Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc-giaø.

Ñeán löôït Phaät töû La-vaân hoùa ra naêm traêm Kim sí ñieåu vöông, ngoài kieát giaø treân chuùng, voït thaân bay cao höôùng veà nöôùc ñoù. Maõn

Taøi ôû taàng laàu choùt töø xa troâng thaáy, baûo Tu-ma-ñeà:

–Ta troâng thaáy naêm traêm Kim sí ñieåu vöông, coù ngöôøi ngoài kieát giaø treân chuùng, töø hö khoâng bay ñeán ñaây, ñoù laø Thaày con chaêng?

Ñaùp:

–Ñoù khoâng phaûi laø Thaày con, laø Phaät töû La-vaân, ñeä töû cuûa Ñöùc Nhö

Lai.

Tieáp ñeán, Toân giaû Tu-boà-ñeà hoùa ra naêm traêm voi chuùa, ñeàu coù

saùu ngaø, mang baønh vaøng, ngoài kieát giaø treân chuùng, voït thaân ñaèng vaân leân hö khoâng cuõng höôùng veà nöôùc kia. Maõn Taøi ôû taàng laàu choùt töø xa troâng thaáy, baûo Tu-ma-ñeà:

–Ta troâng thaáy naêm traêm voi chuùa ñeàu coù saùu ngaø, mang baønh vaøng, coù ngöôøi ngoài kieát giaø treân chuùng, töø hö khoâng bay ñeán ñaây, ñoù laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñaùp:

–Khoâng phaûi laø Thaày con, ñoù laø ñeä töû cuûa Ñöùc Nhö Lai, teân Tu-boà-ñeà.

Tôùi löôït Muïc-kieàn-lieân hoùa ra baûy nuùi baùu, ngoài kieát giaø treân chuùng, voït thaân bay cao, höôùng veà nöôùc aáy. Maõn Taøi ôû taàng laàu choùt töø xa troâng thaáy, baûo Tu-ma-ñeà:

–Ta nhìn thaáy baûy nuùi baùu, coù ngöôøi ngoài kieát giaø treân chuùng, töø hö khoâng bay ñeán ñaây, ñoù laø Thaày con chaêng?

Tu-ma-ñeà nöõ ñaùp:

–Ñoù khoâng phaûi laø Thaày con, maø laø vò ñeä töû thaàn tuùc baäc nhaát cuûa Ñöùc Nhö Lai teân Muïc-kieàn-lieân.

Ñeán löôït Thöôïng toïa Ñaïi Ca-dieáp hoùa ra naêm traêm con roàng lôùn, ñeàu coù maët trôøi saùng voït leân hö khoâng. Ngaøi ngoài kieát giaø treân chuùng, voït thaân bay cao höôùng veà nöôùc kia. Maõn Taøi ôû taàng laàu choùt töø xa troâng thaáy, baûo Tu-ma-ñeà:

–Ta troâng thaáy naêm traêm roàng lôùn ñeàu coù baûy ñaàu nhö maët trôøi saùng voït leân trôøi, coù ngöôøi ngoài kieát giaø teân chuùng, töø hö khoâng bay ñeán, ñoù laø Thaày con chaêng?

Tu-ma-ñeà nöõ ñaùp:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Khoâng phaûi laø Thaày con, maø laø Thöôïng toïa Ca-dieáp, ñeä töû cuûa Ñöùc Nhö Lai.

Baáy giôø Tu-ma-ñeà nöõ vì tröôûng giaû noùi keä:

*Thaày toâi saép ñeán ñaây Quang minh khoâng ai baèng Tröôûng giaû nhaát taâm nieäm*

*Ñöøng nghó töôûng chuyeän khaùc.*

Luùc aáy Ñöùc Nhö Lai bieát taâm nieäm cuûa chuùng sinh ñaõ ñeán luùc gaëp cô hoäi seõ ñöôïc hoùa ñoä, Ngaøi beøn ñaép y Taêng-giaø-leâ, bay leân hö khoâng cao caùch maët ñaát baûy caây ña-la, saéc thaân maøu vaøng roøng, aùnh saùng chieáu ñeïp ñeõ röïc rôõ. A-nhaõ-xa-laân ôû beân traùi Nhö Lai, Xaù-lôïi-phaát thì ôû beân phaûi, A-nan nöông theo uy thaân cuûa Phaät haàu ôû beân traùi Nhö Lai. Caùc Tyø-kheo khaùc töï mình hieän thaàn bieán vôùi traêm ngaøn vaïn caùch, giaêng kín caû hö khoâng, nöông theo maây ñeán choán ñoù. A-nhaõ-xa-laân hoùa thaønh Nguyeät thieân töû, Xaù-lôïi-phaát hoùa thaønh Nhaät thieân töû, caùc Tyø-kheo khaùc hoùa thaønh Trì Quoác thieân vöông, hoaëc hoùa laøm Taêng Tröôûng thieân vöông, coù vò hoùa thaønh Tu- la vöông, Caøn-thaùt-baø vöông, ñaùnh troáng, ñaøn; binh ñua nhau noåi daäy haèng-haø-sa soá. A-tu-luaân phía Ñoâng ñöa quaân ñaùnh deïp quaân ma haàu. Chuyeån luaân thaùnh vöông ôû phía Taây ñöa quaân bình ñònh quaân ma coâng. Caøn-thaùt-baø vöông trong tay thoáng laõnh traêm öùc ma binh, luøi laïi tuaàn haønh ôû haäu quaân. Phaïm thieân vöông laøm ñoâ luïc trung quaân. Vaên-thuø-sö-lôïi cuøng vôùi Nhö Lai laøm khuoân boä ñaïi thaàn, thoáng laõnh trong ngoaøi, quaûn lyù caùc ñoäi quaân moät loøng phaùt khôûi. Löïc só Maät Tích tay caàm chuøy Kim cang hoä veä hai beân Nhö Lai. Thieân ma Ba-tuaàn tay oâm ñaøn löu ly taùn döông ñaïi phaùp. Tyø- sa-moân tay caàm loïng lôùn baèng baûy baùu che treân choã cao nhaát cuûa Ñöùc Nhö Lai. Caùc vò Hieàn thaùnh khaùc ñeàu ôû treân hö khoâng taáu nhaïc ca xöôùng.

Baáy giôø Ñöùc Nhö Lai hieän töôùng thaàn bieán traêm ngaøn vaïn loaïi tieáng chuoâng, vang daäy caû maët ñaát. Ngay luùc aáy, hoaëc Ngaøi hieän thaàn thoâng bieán hoùa, hoaëc nhaäp Hoûa vöông Tam-muoäi khoùi löûa röïc rôõ, hoaëc nhaäp Thuûy vöông Tam-muoäi caùt bay soùng voït, hoaëc hoùa

ñieän quang saùng röïc cuûa loâi coâng, hoaëc hoùa söông bay möa ñaù noåi daäy. Ngay luùc aáy, maây möôøi phöông keùo ñeán, trôøi ñaát chuyeån ñoäng. Traêm doøng höôùng veà phöông Taây, aùnh saùng phöông Ñoâng bò chìm maát. Naêng löïc cuûa Baäc Thaùnh nhö vaäy, khoâng nôi naøo laø khoâng kính phuïc. Khi ñoù saùu ngaøn ngoaïi ñaïo thaûy ñeàu phuïc tuøng thaàn hoùa. Theá Toân laøm cho Tu-ma-ñeà nöõ ñaït ñöôïc phaùp nhaõn thoâng suoát. Trong thaønh saùng röïc, coù tôùi taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi daân, ñoàng thôøi thaáy ñöôïc ñaïo phaùp.

Baáy giôø Ñöùc Nhö Lai thu nhieáp Thaùnh chuùng, cuøng nhau trôû veà tinh xaù Kyø hoaøn. Ñaïi ñöùc A-nan böôùc ra tröôùc, quyø baùi, chaép tay, baïch Phaät:

–Theá Toân, Tu-ma-ñeà nöõ naøy coù nhaân duyeân gì, thöôøng ñöôïc sinh trong nhaø ñaïi phuù, laïi ôû nôi löôùi taø ngoaïi ñaïo, khoâng chuyeån thaân nöõ, nay ñöôïc phaùp nhaõn, daân chuùng trong thaønh ñoàng thôøi ñöôïc ñaïo. Ngöôõng mong Theá Toân giaûng veà quaù khöù cuûa Tu-ma-ñeà.

Ñöùc Phaät noùi vôùi A-nan:

–Caùc oâng haõy laéng nghe, Ta seõ noùi cho caùc oâng roõ. Veà thôøi quaù khöù, vaøo thôøi Ñöùc Phaät Ca-dieáp coù moät vöông nöõ, ôû treân taàng laàu cao nhaát höôùng veà töông lai, thöôøng phaùt lôøi nguyeän lôùn: “Toâi luoân ñöôïc sinh vaøo nhaø ñaïi phuù, sinh ra thöôøng ñöôïc gaëp Ñöùc Phaät, boá thí chuùng sinh taâm khoâng thoaùi chuyeån, khoâng chuyeån thaân nöõ ñöôïc ngay phaùp nhaõn”. Daân chuùng trong thaønh ñeàu phaùt theä nguyeän: “Cuøng nhau toân suøng trai giôùi, tích luõy coâng ñöùc”. Do nhaân duyeân aáy neân nay ñöôïc gaëp Ta, hoùa ñoä cho taát caû. Naøy A-nan, ñaïi nguyeän cho töông lai khoâng theå khoâng phaùt, ngöôøi nghe khoâng theå khoâng hoã trôï.

Vöông nöõ luùc aáy, nay chính laø Tu-ma-ñeà nöõ, coøn nhaân daân trong thaønh nay laø boán vaïn taùm ngaøn ngöôøi cuûa thaønh Maõn phuù.

Caùc vò Tyø-kheo Taêng, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di, chö Thieân, Long vöông, baùt boä… nghe kinh naøy ñeàu laøm leã, hoan hyû phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**SOÁ 128 (B)**

# KINH TU-MA-ÑEÀ NÖÕ

*Haùn dòch: Ñôøi Ngoâ, Öu-baø-taéc Chi Khieâm,*

*ngöôøi nöôùc Nguyeät Chi.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm ñuû moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò.

Baáy giôø tröôûng giaû A-na-baân-trì laø baäc giaøu coù, vôùi nhieàu taøi saûn quyù giaù, vaøng baïc chaâu baùu, xa cöø, maõ naõo, ngoïc quyù, hoå phaùch, thuûy tinh, löu ly; voi ngöïa, boø deâ, tyø nöõ noâ boäc nhieàu voâ soá keå.

Khi aáy, trong thaønh Maõn phuù, coù tröôûng giaû teân Maõn Taøi cuõng laø haøng cöï phuù vôùi nhieàu taøi saûn quyù giaù nhö xa cöø, maõ naõo, ngoïc quyù, hoå phaùch, thuûy tinh, löu ly, voi ngöïa, boø deâ, tyø nöõ noâ boäc, khoâng theå tính heát. OÂng ta laø baïn cuûa tröôûng giaû A-na-baân-trì töø luùc coøn nhoû, thaân aùi kính troïng nhau chöa moät luùc naøo rôøi. Veà sau, tröôûng giaû A-na-baân-trì thöôøng xuyeân ñem ngaøn vaïn vaøng ngoïc quyù giaù cuøng caùc taøi saûn haøng hoùa, buoân baùn ôû trong thaønh Maõn phuù, nhôø tröôûng giaû Maõn Taøi giuùp ñôõ, saép ñaët, ghi cheùp. Tröôûng giaû Maõn Taøi cuõng coù soá ngaøn vaïn vaøng ngoïc quyù giaù vaø taøi saûn haøng hoùa ñem ñeán buoân baùn taïi thaønh Xaù-veä, nhôø tröôûng giaû Baân-trì giuùp ñôõ, troâng coi.

Tröôûng giaû A-na-baân-trì coù con gaùi teân Tu-ma-ñeà, dung maïo ñoan chaùnh, saéc ñeïp nhö hoa ñaøo, hieám coù treân ñôøi.

Gaëp luùc tröôûng giaû Maõn Taøi coù ít coâng vieäc neân vaøo thaønh Xaù- veä, ñi ñeán nhaø tröôûng giaû A-na-baân-trì, tôùi nôi, ngoài vaøo choã. Tu-ma- ñeà nöõ töø tònh thaát ñi ra, tröôùc tieân quyø leã baùi cha meï, sau ñoù quyø leã baùi tröôûng giaû Maõn Taøi roài lui vaøo phoøng rieâng. Khi tröôûng giaû Maõn Taøi troâng thaáy Tu-ma-ñeà nöõ dung maïo ñoan chaùnh, töôi ñeïp, treân ñôøi thaät ít coù, beøn hoûi tröôûng giaû A-na-baân-trì:

–Ñaây laø con gaùi nhaø ai vaäy? A-na-baân-trì ñaùp:

–Thieáu nöõ maø baïn vöøa thaáy laø con gaùi cuûa toâi. Tröôûng giaû Maõn Taøi noùi:

–Toâi coù ñöùa con trai nhoû chöa laáy vôï, baïn coù theå gaû con gaùi cho nhaø ngheøo naøy khoâng?

Khi aáy tröôûng giaû Baân-trì ñaùp:

–Vieäc naøy khoâng neân! Tröôûng giaû Maõn Taøi noùi:

–Vì sao maø vieäc aáy laïi khoâng neân? Vì voïng toäc hay vì taøi saûn? Tröôûng giaû A-na-baân-trì ñaùp:

–Doøng hoï taøi saûn ñeàu nhö nhau, chæ coù söï phuïng thôø thaàn linh cuûa baïn cuøng gia ñình toâi thì khoâng gioáng nhau. Con gaùi toâi laø ñeä töû toân thôø Phaät Thích-ca, coøn nhaø baïn thì thôø ngoaïi ñaïo dò hoïc. Lyù do laø vaäy neân khoâng theå ñaùp öùng theo yù baïn ñöôïc.

Tröôûng giaû Maõn Taøi noùi:

–Söï phuïng thôø cuûa gia ñình chuùng toâi coù cuùng leã rieâng. Coâ aáy nhö veà laøm daâu, thì ñöôïc cuùng döôøng theo tín ngöôõng cuûa mình.

Tröôûng giaû A-na-baân-trì noùi:

–Neáu con gaùi toâi gaû sang nhaø baïn thì vaøng ngoïc quyù giaù phaûi boû ra khoâng sao tính heát. Vaäy tröôûng giaû cuõng phaûi boû ra vaøng ngoïc quyù giaù khaù nhieàu ñaáy!

Tröôûng giaû Maõn Taøi hoûi:

–Nay baïn ñoàng yù thì soá taøi saûn quyù giaù beân toâi seõ boû ra laø bao nhieâu?

Tröôûng giaû Baân-trì ñaùp:

–Hieän nay toâi caàn baïn boû ra saùu vaïn löôïng vaøng.

Ngay luùc ñoù tröôûng giaû Maõn Taøi lieàn ñöa ñuû soá löôïng vaøng aáy. Tröôûng giaû A-na-baân-trì töï nghó: “Ta ñaõ duøng phöông tieän ñeå töø choái tröôùc nhöng vaãn khoâng theå ngaên ñöôïc”, beøn noùi vôùi tröôûng giaû Maõn Taøi:

–Neáu toâi gaû con gaùi thì phaûi ñeán hoûi Ñöùc Phaät, xem Ñöùc Theá Toân coù daïy ñieàu gì, toâi seõ theo ñaáy phuïng haønh.

Khi aáy tröôûng giaû A-na-baân-trì, giaû ñaët ra söï vieäc tôï nhö noùi ñuøa, roài ñi ñeán choã Phaät, ñaàu maët laïy saùt chaân Ngaøi, ñöùng qua moät beân, baïch Phaät:

–Tröôûng giaû Maõn Taøi thaønh Maõn phuù caàu hoân Tu-ma-ñeà nöõ cho con trai oâng ta, vaäy con coù neân gaû hay khoâng?

Theá Toân daïy:

–Neáu ñöa Tu-ma-ñeà nöõ gaû sang nöôùc kia thì coù nhieàu lôïi ích, seõ ñoä thoaùt cho daân chuùng khoâng theå tính keå.

Baáy giôø tröôûng giaû A-na-baân-trì töï nghó: “Theá Toân duøng phöông tieän nhaän bieát neân môùi baûo ta gaû con sang nöôùc kia”. Tröôûng giaû lieàn ñaàu maët laïy nôi chaân Phaät, ñi nhieãu ba voøng roài töø giaõ. OÂng ta trôû veà nhaø, baøy bieän nhieàu moùn aên uoáng thònh soaïn môøi tröôûng giaû Maõn Taøi. Tröôûng giaû Maõn Taøi noùi:

–Toâi duøng thöùc aên naøy laøm gì! Chæ caàn baïn coù ñoàng yù gaû con gaùi cho gia ñình toâi hay khoâng?

A-na-baân-trì ñaùp:

–YÙ baïn ñaõ muoán vaäy, toâi xin vaâng theo. Möôøi laêm ngaøy sau baïn ñöa con trai ñeán ñaây.

Sau khi noùi xong, hai beân chia tay nhau.

Baáy giôø tröôûng giaû Maõn Taøi saém söûa ñaày ñuû caùc vaät duïng caàn thieát, duøng xe gaén loâng quyù, ñi ñeán caùch thaønh khoaûng taùm möôi do- dieân. Tröôûng giaû A-na-baân-trì cuõng trang söùc cho con gaùi mình, taém goäi thoa chaát thôm, ñi xe gaén loâng quyù, ñöa coâ gaùi ñi ñoùn tieáp con trai cuûa tröôûng giaû Maõn Taøi; hoï gaëp nhau giöõa ñöôøng. Khi aáy tröôûng giaû Maõn Taøi ñöôïc con daâu, lieàn ñöa veà nhaø mình trong thaønh Maõn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

phuù. Thôøi ñoù daân chuùng nôi thaønh naøy coù ñaët ra quy cheá: Con gaùi ôû ñaây maø ñi laáy choàng nôi nöôùc khaùc thì gia ñình phaûi bò phaït naëng, con trai cöôùi vôï töø nöôùc khaùc ñem veà xöù naøy thì cuõng bò phaït naëng. Theo quy cheá, neáu ai vi phaïm seõ bò phaït laø doïn aên cho saùu ngaøn Phaïm chí. Tröôûng giaû Maõn Taøi bieát mình ñaõ phaïm quy cheá, lieàn lo doïn thöùc aên cho saùu ngaøn Phaïm chí. Nhöõng thöùc aên naøy goàm caùc moùn thòt nöôùng, thòt heo naáu canh xuùp vaø röôïu caát nhieàu laàn. Laïi nöõa coøn phaûi giuùp y phuïc cho caùc Phaïm chí maëc, hoaëc baèng vaûi traéng hoaëc baèng vaûi loâng mòn. Nhöng theo pheùp cuûa hoï thì nhöõng khi ñi vaøo, laáy y vaét leân vai beân phaûi, nöûa thaân döôùi baøy ra. Luùc aáy tröôûng giaû thöa vôùi caùc Phaïm chí:

–Giôø ñaõ ñeán, thöùc aên uoáng ñaõ ñuû, xin môøi caùc vò!

Saùu ngaøn Phaïm chí ñeàu vaét y leân moät beân vai, nöûa thaân döôùi baøy ra, ñi vaøo nhaø tröôûng giaû. Tröôûng giaû thaáy caùc vò Phaïm chí ñeán, beøn ñi ra ôû tröôùc, quyø xuoáng cung kính ngheânh ñoùn laøm leã. Vò Phaïm chí lôùn nhaát ñöa tay chuùc moïi söï toát ñeïp, roài choaøng coå tröôûng giaû ñi ñeán choã ngoài. Caùc Phaïm chí khaùc ñeàu tuøy theo thöù lôùp maø an toïa. Khi saùu ngaøn Phaïm chí ñaõ oån ñònh choã ngoài xong, tröôûng giaû noùi vôùi Tu-ma-ñeà nöõ:

–Con haõy trang nghieâm höôùng veà caùc vò thaày cuûa ta laøm leã. Tu-ma-ñeà nöõ traû lôøi:

–Thoâi thoâi, thöa ngaøi! Con khoâng theå vaâng lôøi laøm leã nhöõng keû loõa loà nhö vaäy.

Tröôûng giaû noùi:

–Ñaây khoâng phaûi laø nhöõng keû loõa loà, chaúng phaûi laø khoâng bieát hoå theïn, chæ vì y phuïc maëc nhö vaäy laø phaùp phuïc cuûa hoï.

Tu-ma-ñeà nöõ noùi:

–Ñaây laø nhöõng ngöôøi khoâng bieát hoå theïn, cuøng nhau phoâ baøy hình theå ra ngoaøi, chöù phaùp phuïc gì vaäy? Xin tröôûng giaû nghe cho, Ñöùc Theá Toân ñaõ daïy, coù hai söï vieäc laø nhaân duyeân ñeå ngöôøi quyù troïng, ñoù laø coù hoå, coù theïn. Neáu hieän nay khoâng coù hai vieäc aáy thì cha meï, anh em, toâng toäc naêm hoï, toân ti cao thaáp khoâng theå phaân bieät ñöôïc, cuõng nhö caùc loaøi caàm thuù soáng laãn loän vôùi nhau khoâng

coù pheùp taéc gì. Nhôø coù hai phaùp naøy maø ôû theá gian môùi coù thöù töï toân ti. Nhöng nhöõng ngöôøi kia ñaõ xa lìa hai phaùp aáy, khaùc naøo ñaùm caàm thuù cuøng soáng chung, thaät khoâng theå naøo höôùng ñeán hoï leã baùi ñöôïc.

Baáy giôø choàng cuûa Tu-ma-ñeà nöõ noùi vôùi vôï:

–Naøng neân ñöùng daäy, laøm leã caùc vò thaày cuûa ta. Nhöõng ngöôøi naøy laø nhöõng baäc trôøi maø ta luoân thôø phuïng.

Tu-ma-ñeà nöõ traû lôøi:

–Naøy Toäc taùnh töû, thoâi ñi! Thieáp thaät khoâng theå höôùng ñeán nhöõng keû loõa loà khoâng chuùt hoå theïn aáy ñeå laøm leã ñöôïc. Nay mình laø ngöôøi laïi höôùng veà ñaùm suùc vaät laøm leã sao!?

Ngöôøi choàng laïi noùi:

–Ngöøng laïi! Ngöøng laïi! Naøy coâ gaùi quyù, chôù noùi lôøi nhö theá, haõy giöõ moàm mieäng, ñöøng neân xuùc phaïm. Hoï khoâng phaûi laø con vaät, chaúng phaûi ñieân cuoàng meâ hoaëc, chæ vì y phuïc cuûa hoï maëc chính laø phaùp y.

Baáy giôø Tu-ma-ñeà nöõ khoùc loùc, nöôùc maét ñaàm ñìa, nhan saéc ñoåi khaùc, vaãn noùi:

–Toâi cuõng nhö caû cha meï naêm hoï thaø bò hình phaït chaët naêm chi theå, döùt caû maïng soáng, chöù quyeát khoâng rôi vaøo neûo taø kieán.

Khi aáy caû saùu ngaøn Phaïm chí cuøng nhau lôùn tieáng noùi:

–Haõy ngöøng laïi! Ngöøng laïi, oâng tröôûng giaû! Taïi sao laïi ñeå cho keû ti tieän aáy maéng chöûi lung tung nhö vaäy. Neáu hieän nay ngöôi coù doác loøng môøi thì haõy baøy bieän caùc thöùc aên uoáng.

Baáy giôø vò tröôûng giaû vaø ngöôøi choàng Tu-ma-ñeà nöõ lo doïn caùc thöù thöùc aên ñaõ chuaån bò saün, cuøng vôùi röôïu caát nhieàu laàn cho saùu ngaøn Phaïm chí, hoï ñeàu aên uoáng ñaày ñuû. Caùc Phaïm chí sau khi aên uoáng xong, beøn baøn luaän coâng vieäc ñoái phoù, roài ñöùng daâïy ra veà.

Luùc aáy tröôûng giaû Maõn Taøi ôû treân laàu cao, phieàn naõo saàu muoän, ngoài moät mình suy nghó: “Nay ta ñem coâ gaùi naøy veà, chính laø phaù nhaø, chöù khoâng ai khaùc, vì ñaõ laøm nhuïc gia ñình ta”.

Baáy giôø coù vò Phaïm chí teân Tu-baït, ñaït ñöôïc nguõ thoâng vaø cuõng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñaõ chöùng ñaéc caùc phaùp thieàn ñònh. Tröôûng giaû Maõn Taøi ñoái vôùi vò naøy luoân raát quyù troïng. Khi aáy Phaïm chí Tu-baït töï nghó: “Ta cuøng tröôûng giaû Maõn Taøi töø bieät ñaõ laâu ngaøy, nay neân ñeán thaêm”.

Theá laø Phaïm chí ñi vaøo thaønh Maõn phuù ñeán nhaø tröôûng giaû, hoûi ngöôøi giöõ cöûa. Ngöôøi naøy traû lôøi:

–Tröôûng giaû hieän ôû treân laàu, ñang raát aâu saàu buoàn baõ, khoâng theå noùi heát.

Phaïm chí beøn leân laàu cuøng tröôûng giaû gaëp nhau. Phaïm chí hoûi tröôûng giaû:

–Taïi sao tröôûng giaû öu saàu ñeán nhö vaäy? Coù phaûi laø do trieàu ñình, hay troäm cöôùp, nöôùc löûa hay caùc tai bieán xaâm phaïm gaây phieàn haø chaêng? Hoaëc laø trong nhaø coù söï baát hoøa?

Tröôûng giaû ñaùp:

–Khoâng phaûi tai bieán do trieàu ñình hay troäm cöôùp, chæ vì trong nhaø coù duyeân söï khoâng vöøa yù.

Phaïm chí hoûi:

–Xin ñöôïc nghe veà tình traïng ñoù, coù duyeân söï gì? Tröôûng giaû ñaùp:

–Hoâm qua vì con trai toâi cöôùi vôï, do phaïm quy cheá trong nöôùc, naêm hoï bò nhuïc, neân thænh môøi thaày veà taïi nhaø cuùng döôøng, toâi baûo ñöùa con daâu ra chaøo hoûi nhöng noù khoâng nghe lôøi.

Phaïm chí Tu-baït hoûi:

–Nhaø coâ gaùi naøy ôû nöôùc naøo? Cöôùi vôï cho con trai gaàn hay xa? Tröôûng giaû traû lôøi:

–Coâ gaùi naøy laø con cuûa tröôûng giaû A-na-baân-trì trong thaønh Xaù-veä. Phaïm chí Tu-baït nghe noùi xong thì laáy laøm ngaïc nhieân kinh sôï,

hai tay bòt tai, noùi to leân:

–Naøy tröôûng giaû, chuyeän naøy kyø laï thaät, raát ñaëc bieät. Coâ gaùi aáy maø coøn soáng, laïi khoâng töï saùt hay nhaûy xuoáng laàu laø ñieàu may maén lôùn. Taïi sao vaäy? Vò Thaày coâ ta thôø phuïng, laø Baäc Ñaïi Phaïm Haïnh. Hoâm nay, coâ ta coøn ôû ñaây ñaõ laø chuyeän ñaëc bieät.

Tröôûng giaû hoûi:

–Toâi nghe baïn noùi thaät laø buoàn cöôøi. Baïn laø ngöôøi ngoaïi ñaïo dò hoïc, vì sao laïi ñi ca ngôïi ñöùc haïnh cuûa Sa-moân doøng hoï Thích. Vò Thaày cuûa coâ gaùi thôø phuïng coù uy ñöùc gì, coù thaàn bieán gì chaêng?

Phaïm chí Tu-baït traû lôøi:

–Naøy tröôûng giaû, coù muoán nghe thaàn thoâng vaø ñaïo ñöùc cuûa Thaày coâ gaùi aáy khoâng? Nay toâi seõ noùi qua veà nguoàn goác cuûa noù.

Tröôûng giaû ñaùp:

–Xin nghe baïn noùi. Phaïm chí baûo:

–Ngaøy tröôùc, toâi ñi ñeán phía Baéc Tuyeát sôn, ñi khaát thöïc trong nhaân gian, xong vieäc toâi bay ñeán suoái A-naäu-ñaït. Khi ñoù Trôøi, Roàng, Quyû thaàn töø xa thaáy toâi ñeán, ñeàu caàm dao kieám tieán veà phía toâi, baûo: “Naøy tieân só Tu-baït, oâng khoâng ñöôïc ñeán nghæ ôû bôø suoái naøy, ñöøng laøm maát veû thanh tònh ôû ñaây. Neáu khoâng tuaân theo lôøi chuùng toâi thì oâng seõ khoù giöõ laáy maïng soáng ñaáy”. Toâi nghe lôøi naøy, lieàn rôøi khoûi suoái, caùch ñoù khoâng xa laém ñeå aên. Tröôûng giaû neân bieát, vò Thaày cuûa coâ gaùi aáy thôø phuïng, coù moät ñeä töû nhoû laø Sa-di Quaân-ñaàu. Vò naøy cuõng khaát thöïc ôû vuøng nuùi phía Baéc Tuyeát sôn, vaø bay ñeán suoái A- naäu-ñaït, tay oâm taám y cuûa ngöôøi ñaõ qua ñôøi nôi nghóa ñòa, y coøn dính nöôùc maét, maùu buïi dô nhôùp. Khi aáy vò ñaïi thaàn cuûa suoái nöôùc vaø caùc chuùng Trôøi, Roàng, Quyû thaàn ôû ñaáy ñeàu ñöùng daâïy böôùc ra tröôùc ngheânh tieáp, cung kính thaêm hoûi: “Laønh thay! Vò thaày cuûa loaøi ngöôøi haõy ñeán ñaây, môøi ngoài vaøo choã naøy”.

Sa-di Quaân-ñaàu beøn ñi ñeán suoái nöôùc. Laïi nöõa, naøy tröôûng giaû, ngay giöõa suoái coù moät caùi baøn baèng vaøng. Sa-di Quaân-ñaàu ñem taám y kia, ngaâm vaøo trong nöôùc, sau ñoù ngoài aên, aên xong, röûa baùt, ngoài kieát giaø treân chieác baøn baèng vaøng aáy, chaùnh thaân chaùnh yù, nieäm ôû tröôùc, lieàn vaøo Sô thieàn; töø Sô thieàn laàn löôït vaøo ñeä Nhò thieàn, ñeä Tam thieàn, roài ñeä Töù thieàn. Töø ñeä Töù thieàn laàn löôït vaøo Khoâng xöù, Thöùc xöù, Baát duïng xöù, Höõu töôûng-Voâ töôûng xöù. Töø Höõu töôûng-Voâ töôûng xöù laïi laàn löôït vaøo Dieät taän Tam-muoäi, Dieãm quang Tam-muoäi, Thuûy khí Tam-muoäi. Töø Thuûy khí Tam-muoäi trôû laïi nhaäp Dieãm quang Tam-muoäi, sau ñoù nhaäp vaøo caùc phaùp Dieät

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

taän Tam-muoäi, Höõu töôûng-Voâ töôûng Tam-muoäi, Baát duïng xöù Tam- muoäi, Thöùc xöù Tam-muoäi, Khoâng xöù Tam-muoäi, roài trôû laïi vaøo ñeä Töù thieàn, ñeä Tam thieàn, ñeä Nhò thieàn, Sô thieàn. Sau khi ra khoûi caûnh giôùi thieàn ñònh, vò aáy beøn giaët taám y cuûa ngöôøi ñaõ cheát. Baáy giôø caùc vò Trôøi, Roàng, Quyû thaàn ñeàu cuøng giuùp cho coâng vieäc giaët giuõ aáy, hoaëc duøng nöôùc röôùi leân, hoaëc duøng nöôùc giaët aáy ñeå uoáng. Taám y ñöôïc giaët saïch, Sa-di Quaân-ñaàu ñöa leân khoâng trung ñeå phôi khoâ, roài thu xeáp goïn gaøng, xong lieàn bay leân khoâng trung trôû veà laïi choã cuõ. Tröôûng giaû neân bieát laø toâi ñöùng töø xa troâng thaáy chöù khoâng ñöôïc laïi gaàn. Ñeä töû nhoû nhaát cuûa vò Thaày maø coâ gaùi aáy thôø phuïng ñaõ coù thaàn löïc ñeán nhö vaäy, huoáng chi laø ñeä töû lôùn nhaát thì ai coù theå bì kòp? Nhö theá baäc Thaày cuûa hoï laø Ñöùc Nhö Lai Chí Chaân Chaùnh Ñaúng Giaùc thì uy thaàn laøm sao coù theå löôøng ñöôïc? Toâi xem xeùt yù nghóa ñoù neân môùi noùi laø vieäc naøy raát kyø laï heát söùc ñaëc bieät, coâ gaùi ñoù sao coù theå coøn soáng maø khoâng töï saùt, khoâng caét ñöùt thoï maïng mình.

Tröôûng giaû nghe xong beøn noùi vôùi Phaïm chí:

–Chuùng toâi coù theå gaëp ñöôïc vò Thaày maø coâ gaùi aáy thôø phuïng khoâng?

Phaïm chí traû lôøi:

–Neân hoûi coâ gaùi aáy xem.

Tröôûng giaû beøn hoûi Tu-ma-ñeà nöõ:

–Nay cha muoán ñöôïc gaëp vò Thaày maø con toân kính. Con coù theå laøm cho vò aáy ñeán ñaây chaêng?

Coâ gaùi nghe noùi, vui möøng hôùn hôû, lieàn thöa:

–Xin söûa soaïn caùc thöùc aên uoáng ngay baây giôø, ngaøy mai Ñöùc Nhö Lai seõ ñeán ñaây cuøng caùc vò Tyø-kheo Taêng.

Tröôûng giaû noùi:

–Töï con lo vieäc thænh môøi, cha khoâng roõ nghi thöùc.

Coâ daâu oâng tröôûng giaû lo taém goäi saïch seõ, tay caàm höông ñeøn ñi leân laàu cao, chaép tay höôùng veà Ñöùc Nhö Lai, thöa:

–Caàu mong Ñöùc Theá Toân, Ngaøi kheùo quaùn saùt, tuy con khoâng thaáy ñöôïc Ngaøi, nhöng Theá Toân khoâng vieäc gì laø khoâng bieát, khoâng

vieäc gì laø khoâng thaáu suoát. Nay con ñang ôû trong choán nguy khoán, caàu mong Theá Toân kheùo xem xeùt ñeán con.

*Laïi duøng keä ñeå thænh caàu. Quaùn saùt baèng maét Phaät Xem khaép ñôøi khoâng soùt Haøng phuïc Ma, Thaàn vöông Vaø haøng Quyû Töû maãu*

*Nhö quyû kia aên ngöôøi Laáy tay ngöôøi laøm chuoãi Sau ñoù muoán haïi meï*

*Nhöng Phaät vaãn haøng phuïc. Laïi, taïi thaønh La-duyeät*

*Voi döõ muoán ñeán haïi Töï tuøy thuaän quy y*

*Chö Thieân khen laønh thay Sau ñeán nöôùc OÂ trì*

*Laïi gaëp Long vöông aùc Thaáy löïc só Maät Tích Neân roàng töï quy y*

*Bieán hoùa khoâng theå tính Ñeàu ñöa vaøo chaùnh ñaïo Nay con gaëp nguy aùch Caàu Phaät ra uy thaàn.*

*Baáy giôø höông nhö maây Giaêng khaép treân hö khoâng Bao truøm khu Kyø hoaøn Truï ôû tröôùc Nhö Lai*

*Chö Thieân trong hö khoâng Hoan hyû ñaûnh leã Phaät*

*Laïi thaáy höông ôû tröôùc Choã thænh cuûa Ma-ñeà Thaønh voâ soá möa hoa Khoâng theå naøo ñeám heát Traøn ñaày röøng Kyø hoaøn Nhö Lai cöôøi, phoùng quang.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Vaøo luùc aáy, Toân giaû A-nan nhìn thaáy trong khu Kyø hoaøn coù loaïi höông kyø laï, beøn ñi ñeán gaëp Theá Toân, ñaàu laïy saùt chaân Phaät, ñöùng qua moät beân, roài thöa:

–Kính thöa Theá Toân, ñaây laø loaïi höông gì maø toûa khaép caû khu Tinh xaù Kyø hoaøn.

Theá Toân noùi:

–Höông naøy laø cuûa söù giaû tìm ñeán Phaät, do söï thænh caàu cuûa Tu- ma-ñeà nöõ nôi thaønh Maõn phuù. Nay oâng haõy goïi caùc vò Tyø-kheo taäp hôïp heát laïi moät nôi, phaùt theû vaø phoå bieán: “Caùc vò Tyø-kheo laø baäc A- la-haùn, döùt saïch caùc laäu ñaït ñöôïc thaàn tuùc thì neân nhaän theû, saùng mai seõ ñeán thaønh Maõn phuù, thoï thænh cuûa Tu-ma-ñeà”.

A-nan baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân, con xin vaâng lôøi.

Ngay luùc aáy, Ñaïi ñöùc A-nan theo lôøi Phaät daïy lieàn taäp hôïp caùc Tyø-kheo taïi giaûng ñöôøng Phoå Hoäi, vaø noùi:

–Caùc vò ñaéc ñaïo quaû A-la-haùn thì neân nhaän theû, ngaøy mai seõ ñi thoï thænh cuûa Tu-ma-ñeà nôi thaønh Maõn phuù.

Luùc aáy coù vò Thöôïng toïa trong chuùng Taêng teân Quaân-ñaàu Ba- thaùn, môùi ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn, chöa döùt saïch keát söû, chöa ñaéc thaàn tuùc, beøn töï nghó: “Nay ta laø haøng Thöôïng toïa cao nhaát trong ñaïi chuùng, nhöng keát söû chöa dieät heát, chöa ñaéc thaàn thoâng. Ngaøy mai, ta khoâng theå ñeán nôi thaønh Maõn phuù thoï thöïc. Vò Taêng thaáp nhaát trong ñaïi chuùng cuûa Ñöùc Nhö Lai laø Sa-di Quaân-ñaàu, laïi ñaït thaàn tuùc vaø coù uy löïc lôùn neân ñöôïc ñeán choã aáy thoï thænh. Vaäy ta cuõng ñeán nôi hoï thoï thænh”. Baáy giôø vò Thöôïng toïa duøng taâm thanh tònh cuûa mình, ôû ñòa vò höõu hoïc maø thoï theû. Ñöùc Theá Toân duøng Thieân nhaõn thanh tònh thaáy Quaân-ñaàu Ba-thaùn ôû ñòa vò höõu hoïc, nhôø thoï theû maø ñaéc quaû Voâ hoïc.

Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong ñeä töû cuûa Ta, ngöôøi thoï nhaän theû thöù nhaát laø Tyø-kheo Quaân-ñaàu Ba-thaùn.

Theá Toân laïi noùi vôùi caùc Tyø-kheo chöùng ñaéc thaàn tuùc:

–Caùc Hieàn giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, Ñaïi Ca-dieáp, A-na-luaät, Ly-

vieät, Tu-boà-ñeà, Öu-tyø Ca-dieáp, Ma-ha-thaát-na, La-vaân, Quaân-lôïi- baøn-ñaëc, Sa-di Quaân-ñaàu. Caùc thaày haõy duøng thaàn tuùc ñi ñeán nôi thaønh kia tröôùc.

Caùc vò Tyø-kheo, baïch:

–Xin vaâng lôøi Theá Toân!

Theá laø, vò söù giaû cuûa chuùng Taêng teân Caøn-ñoà, töø saùng sôùm ñaõ lo vaùc chaûo lôùn, bay leân khoâng trung ñi ñeán thaønh Maïn phuù. Baáy giôø tröôûng giaû vaø daân chuùng ôû xöù aáy muoán gaëp ñöôïc Theá Toân neân leân laàu cao nhaát, töø xa troâng thaáy söù giaû lieàn hoûi coâ gaùi baèng baøi keä:

*AÙo traéng maø toùc daøi Thaân gaày bay nhö gioù Laïi vaùc theâm chaûo lôùn Laø Thaày con phaûi khoâng?*

Tu-ma-ñeà nöõ noùi keä ñaùp:

*Chaúng phaûi Phaät, ñeä töû Laø söù giaû Nhö Lai*

*Ba ñaïo ñuû naêm thoâng Ngöôøi aáy teân Caøn-ñoà.*

Baáy giôø söù giaû Caøn-ñoà nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñi ñeán nhaø tröôûng giaû.

Sau ñoù, Sa-di Quaân-ñaàu hoùa ra naêm traêm caây hoa vôùi raát nhieàu maøu saéc, caùc caây aáy ñeàu nôû hoa röïc rôõ, töôi ñeïp nhö hoa sen xanh. Soá hoa nhö vaäy ñeàu voâ haïn cuøng bay ñeán thaønh aáy. Tröôûng giaû töø xa nhìn thaáy Sa-di ñeán, noùi keä hoûi:

*Voâ soá loaïi hoa kia Ñeàu ôû treân hö khoâng Laïi coù ngöôøi thaàn tuùc*

*Laø Thaày con phaûi chaêng?*

Tu-ma-ñeà nöõ noùi keä:

*Tröôùc ñaây, Tu-baït noùi Vò Sa-di treân suoái*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Thaày teân Xaù-lôïi-phaát Vò aáy laø ñeä töû.*

Baáy giôø Sa-di Quaân-ñaàu nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài bay ñeán nhaø tröôûng giaû.

Ñeán löôït Toân giaû Baøn-ñaëc hoùa ra naêm traêm con boø, loâng toaøn maøu xanh, ngöôøi thì ngoài kieát giaø treân boø bay ñeán thaønh kia. Tröôûng giaû töø xa troâng thaáy, duøng keä hoûi Tu-ma-ñeà nöõ:

*Ñaøn boø lôùn ñoâng aáy Loâng toaøn moät maøu xanh*

*Rieâng ngoài treân löng chuùng Laø Thaày con phaûi khoâng?*

Tu-ma-ñeà nöõ ñaùp keä:

*Giaùo hoùa ngaøn Tyø-kheo Taïi nôi vöôøn Kyø thaønh Taâm yù luoân saùng suoát Vò aáy teân Baøn-ñaëc.*

Toân giaû Chaâu-lôïi-baøn-ñaëc beøn nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñi ñeán nhaø tröôûng giaû.

Tieáp theo laø Toân giaû La-vaân hoùa ra naêm traêm chim Khoång töôùc vôùi ñuû loaïi maøu saéc, ngöôøi thì ngoài kieát giaø treân mình chuùng, bay ñeán thaønh Maõn phuù. Tröôûng giaû thaáy vaäy, laïi duøng keä hoûi Tu- ma-ñeà nöõ:

*Naêm traêm khoång töôùc aáy Maøu saéc raát xinh ñeïp*

*Vò ñaïi töôùng quaân kia*

*Laø Thaày con phaûi khoâng?*

Ma-ñeà nöõ duøng keä ñaùp:

*Giôùi luaät Nhö Lai neâu*

*Heát thaûy khoâng chuùt phaïm Thöôøng hoä trì phaùp giôùi Laø Phaät töû La-vaân.*

La-vaân nhieãu quanh thaønh ba voøng roài ñi tôùi nhaø tröôûng giaû.

Roài ñeán Toân giaû Ca-thaát-na hoùa ra naêm traêm con Kim sí ñieåu thaûy ñeàu duõng maõnh, ngöôøi thì ngoài kieát giaø treân mình chuùng, bay tôùi thaønh.

Tröôûng giaû töø xa troâng thaáy lieàn duøng keä hoûi Ma-ñeà nöõ:

*Naêm traêm Kim sí ñieåu Raát röïc rôõ duõng maõnh Ngoài treân, khoâng sôï haõi Laø Thaày con phaûi khoâng?*

Ma-ñeà nöõ duøng keä ñaùp:

*Thöôøng tu quaùn hôi thôû Chuyeån taâm sinh haønh thieän Tueä löïc luoân duõng maõnh*

*Vò naøy, Ca-thaát-na.*

Toân giaû Ca-thaát-na beøn nhieãu quanh thaønh ba voøng roài bay ñeán nhaø tröôûng giaû.

Baáy giôø Toân giaû Öu-tyø Ca-dieáp hoùa ra naêm traêm con roàng moãi con ñeàu coù baûy ñaàu, ngöôøi thì ngoài kieát giaø treân chuùng, bay ñeán thaønh kia. Tröôûng giaû töø xa nhìn thaáy lieàn duøng keä hoûi Ma-ñeà nöõ:

*Nay, roàng baûy ñaàu aáy Daùng uy raát ñaùng sôï Bay ñeán nhieàu voâ soá*

*Laø Thaày con phaûi khoâng?*

Ma-ñeà nöõ ñaùp:

*Thöôøng coù ngaøn ñeä töû Thaàn tuùc daïy Thieân vöông Goïi Öu-tyø Ca-dieáp*

*Thaät chính laø vò naøy.*

Öu-tyø Ca-dieáp beøn nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài bay ñeán nhaø tröôûng giaû.

Ñeán löôït Toân giaû Tu-boà-ñeà hoùa ra ngoïn nuùi löu ly, mình thì ngoài kieát giaø trong ñoù, roài cuøng bay ñeán thaønh kia. Tröôûng giaû töø xa troâng thaáy, noùi keä hoûi Ma-ñeà nöõ:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Nuùi naøy raát vi dieäu Laøm toaøn baèng löu ly*

*Ngöôøi ñang ngoài trong ñoäng Laø Thaày con phaûi khoâng?*

Ma-ñeà nöõ noùi keä ñaùp:

*Xöa, do taïo boá thí*

*Nay ñöôïc coâng ñöùc naøy Ñaõ thaønh phöôùc ñieàn toát Tu-boà-ñeà khoâng tueä.*

Toân giaû Tu-boà-ñeà nhieãu quanh thaønh ba voøng roài ñi tôùi nhaø tröôûng giaû.

Sau ñoá, laø Toân giaû Ñaïi Ca-chieân-dieân hoùa ra naêm traêm con ngoãng trôøi, maøu saéc thuaàn traéng, caû ngöôøi cuøng ngoãng ñeàu bay ñeán thaønh Maõn phuù. Tröôûng giaû töø xa nhìn thaáy duøng keä hoûi Tu-ma-ñeà nöõ:

*Naêm traêm ngoãng trôøi kia Taát caû ñeàu maøu traéng Giaêng khaép caû hö khoâng Thaày con ñoù phaûi khoâng?*

Ma-ñeà nöõ duøng keä ñaùp:

*Caùc kinh Ñöùc Phaät thuyeát Phaân bieät nghóa vaø caâu Giaûng neûo tuï keát söû*

*Ñaáy laø Ca-chieân-dieân.*

Toân giaû Ñaïi Ca-chieân-dieân lieàn nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñeán nhaø tröôûng giaû.

Tôùi löôït Toân giaû Ly-vieät hoùa ra naêm traêm con coïp, ngöôøi thì ngoài treân chuùng cuøng bay ñeán thaønh kia. Tröôûng giaû troâng thaáy, duøng keä hoûi Ma-ñeà nöõ:

*Naêm traêm maõnh hoå aáy Maøu loâng raát hôïp maét*

*Ngöôøi ngoài treân löng chuùng Coù phaûi Thaày con khoâng?*

Ma-ñeà nöõ duøng keä ñaùp:

*Xöa taïi röøng Kyø hoaøn Saùu naêm khoâng di ñoäng Baäc nhaát veà toïa thieàn Teân goïi laø Ly-vieät.*

Toân giaû Ly-vieät beøn nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñeán nhaø tröôûng giaû.

Tieáp ñeán, Toân giaû A-na-luaät hoùa ra naêm traêm con sö töû heát söùc duõng maõnh, ngoài treân mình chuùng cuøng bay ñeán thaønh aáy. Tröôûng giaû thaáy vaäy duøng keä hoûi Ma-ñeà nöõ:

*Naêm traêm sö töû naøy Duõng maõng raát ñaùng sôï Vò ñang ngoài treân chuùng Laø Thaày con phaûi khoâng?*

Khi aáy Tu-ma-ñeà nöõ noùi keä:

*Khi sinh ñaïi ñòa chuyeån Vaøng ngoïc ra khoûi ñaát Maét thanh tònh trong saùng A-na-luaät, em Phaät.*

Toân giaû A-na-luaät lieàn nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñi tôùi nhaø tröôûng giaû.

Roài tôùi Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp hoùa ra naêm traêm con ngöïa, ñuoâi vaø loâng ñeàu ñoû röïc, treân thaân ngöïa ñöôïc trang söùc baèng vaøng baïc xen nhau, ngöôøi thì ngoài treân chuùng, cuøng taïo ra möa baèng hoa trôøi, taát caû ñeàu ñi ñeán thaønh kia. Tröôûng giaû töø xa troâng thaáy lieàn noùi keä hoûi Tu-ma-ñeà nöõ:

*Ngöïa vaøng, loâng ñuoâi ñoû Soá löôïng ñeán naêm traêm AÁy laø vua Chuyeån luaân Hay laø Thaày cuûa con?*

Tu-ma-ñeà nöõ duøng keä ñaùp:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Haïnh Ñaàu-ñaø baäc nhaát Haèng thöông keû khoù ngheøo Nhö Lai nhöôøng nöûa toøa Ñoù laø Ñaïi Ca-dieáp.*

Ñaïi Ca-dieáp lieàn nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñi tôùi nhaø tröôûng giaû.

Ñeán löôït Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân hoùa ra naêm traêm voi moãi con ñeàu coù saùu ngaø, baûy choã treân thaân mình ñeàu baèng phaúng, trang söùc baèng vaøng baïc chen nhau, ngöôøi thì ngoài treân chuùng cuøng bay ñi, phoùng aùnh saùng lôùn toûa chieáu khaép theá giôùi, ñi tôùi thaønh kia, truï treân khoâng, hoøa taáu caùc loaïi nhaïc, tuoân xuoáng nhö möa voâ soá caùc loaïi hoa khoâng theå tính keå. Laïi nöõa, treân vuøng hö khoâng aáy coøn giaêng treo luïa laø, côø phöôùn, duø loïng voâ cuøng kyø dieäu. Tröôûng giaû töø xa troâng thaáy beøn duøng keä hoûi Tu-ma-ñeà nöõ:

*Voi traéng coù saùu ngaø*

*Ngoài treân nhö Thieân vöông Nghe coù tieáng hoøa nhaïc Thích-ca Vaên phaûi khoâng?*

Tu-ma-ñeà nöõ duøng keä ñaùp:

*Ngoài treân nuùi lôùn kia Haøng phuïc roàng Nan-ñaø Vò thaàn tuùc ñeä nhaát*

*Teân goïi Muïc-kieàn-lieân. Thaày con chöa ñeán ñaây Ñaáy laø chuùng ñeä töû Thaùnh sö seõ giaùng thaàn*

*Haøo quang toûa chieáu khaép.*

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân lieàn nhieãu quanh thaønh ba voøng, roài ñi tôùi nhaø tröôûng giaû.

Luùc baáy giôø, Ñöùc Theá Toân bieát ñaõ ñeán luùc ñi ñeán choã thoï thænh, beøn maëc Taêng-giaø-leâ, bay treân hö khoâng, caùch maët ñaát chöøng baûy nhaãn. Coù Toân giaû A-nhaõ-caâu-laân ôû beân phaûi Nhö Lai, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát ôû beân traùi, Toân giaû A-nan nöông uy thaàn cuûa Phaät bay

sau Nhö Lai caàm phaát haàu, coøn moät ngaøn hai traêm ñeä töû khaùc thì vaây quanh tröôùc sau. Ñöùc Nhö Lai ôû ngay chính giöõa cuøng vôùi caùc ñeä töû thaàn tuùc. A-nhaõ-caâu-laân hoùa ra Nguyeät thieân töû, Xaù-lôïi-phaát hoùa ra Nhaät thieân töû, coøn caùc vò Tyø-kheo thaàn tuùc khaùc thì hoùa thaønh Thích-ñeà-hoaøn-nhaân, hoaëc hoùa thaønh Phaïm thieân, hoaëc hoùa ra hình töôùng Trì Quoác thieân vöông, Taêng Tröôûng thieân vöông, hoaëc hoùa ra Tyø-sa-moân, thoáng laõnh caùc chuùng quyû thaàn, hoaëc coù vò hoùa ra hình Chuyeån luaân thaùnh vöông, hoaëc coù vò nhaäp Hoûa quang Tam-muoäi, hoaëc coù ngöôøi phoùng haøo quang, hoaëc coù ngöôøi phoùng khoùi, noùi chung laø thò hieän ñuû caùc loaïi thaàn tuùc. Baáy giôø, Phaïm thieân vöông ôû beân phaûi, Thích-ñeà-hoaøn-nhaân ôû beân traùi, tay caàm phaát traàn, coøn löïc só Kim cang Maät Tích thì ôû sau Nhö Lai, tay caàm chuøy Kim cang; Tyø-sa-moân Thieân vöông tay caàm baûy baùu, che khoaûng hö khoâng phía treân Nhö Lai, sôï buïi ñaát dính vaøo thaân theå Theá Toân. Luùc aáy, Baùt-giaø-tuaàn tay oâm ñaøn löu ly, xöng taùn coâng Ñöùc Nhö Lai, cuøng caùc vò thieân thaàn ñeàu ôû treân khoâng trung, hoøa taáu haøng ngaøn vaïn loaïi aâm nhaïc, tuoân xuoáng nhö möa caùc thöù hoa trôøi tung raûi leân Nhö Lai.

Khi ñoù vua Ba-tö-naëc, tröôûng giaû A-na-baân-trì vaø caùc chuùng trong thaønh Xaù-veä ñeàu troâng thaáy Ñöùc Nhö Lai ôû treân khoâng caùch maët ñaát baûy nhaãn neân heát söùc vui möøng haàu nhö khoâng theå töï kieàm cheá.

Tröôûng giaû A-na-baân-trì noùi keä:

*Nhö Lai thaät thaàn dieäu Thöông daân nhö con ñoû Vui thay! Tu-ma-ñeà*

*Seõ thoï phaùp Nhö Lai.*

Vua Ba-tö-naëc vaø tröôûng giaû A-na-baân-trì lieàn tung raûi caùc loaïi höông thôm hoa ñeïp ñeå cuùng döôøng Phaät. Baáy giôø Theá Toân höôùng daãn caùc chuùng Tyø-kheo keû tröôùc ngöôøi sau vaây quanh cuøng vôùi chö vò thieân thaàn khoâng sao keå heát, gioáng nhö vua ngoãng trôøi ôû treân khoâng, cuøng bay ñeán thaønh kia. Thaàn Baùt-giaø-tuaàn duøng keä taùn thaùn Phaät:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Dieät saïch caùc moái buoäc

*YÙ nieäm khoâng taùn loaïn Duøng thaàn tuùc voâ caàu Ñi vaøo quoác ñoä kia Taâm taùnh raát thanh tònh Ñoaïn nieäm aùc, ma taø Coâng ñöùc nhö bieån lôùn Nay vaøo quoác ñoä aáy*

*Dung nhan raát thuø thaéng Khoâng coøn daáy caùc söû Vì hoï khoâng töï cöùu*

*Nay vaøo quoác ñoä ñoù Ñeå ñoä boán haïng ngöôøi*

*Thoaùt khoûi sinh, giaø, cheát Nhaèm döùt nguoàn goác Höõu Nay vaøo quoác ñoä kia.*

Tröôûng giaû Maõn Taøi töø xa troâng thaáy Ñöùc Theá Toân caùc caên töï taïi treân ñôøi thaät ít coù, thanh tònh nhö vaøng roøng, vôùi ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp trang nghieâm nôi thaân, nhö nuùi Tu-di vöôït leân caùc loaïi nuùi khaùc, laïi nhö moät khoái vaøng phoùng ra aùnh saùng toûa chieáu khaép.

Tröôûng giaû duøng keä hoûi Tu-ma-ñeà nöõ:

*Ñaây laø Nhaät quang chaêng? Chöa töøng thaáy daùng aáy Ngaøn vaïn öùc haøo quang Chöa ñöôïc xem töôøng taän.*

Baáy giôø Tu-ma-ñeà nöõ quyø thaúng, chaép tay höôùng veà Ñöùc Nhö Lai, noùi keä traû lôøi tröôûng giaû:

*Chaúng coù maët trôøi naøo Phoùng ñöôïc ngaøn aùnh saùng Vì taát caû chuùng sinh*

*Nhö laø thaày cuûa con. Ñeàu taùn thaùn Nhö Lai Nhö ñaõ noùi ôû tröôùc*

*Nay seõ ñöôïc quaû lôùn*

*Neân doác cuùng döôøng Ngaøi.*

Tröôûng giaû Maõn Taøi quyø goái beân phaûi saùt ñaát, duøng keä taùn thaùn Nhö Lai:

*Quy y Ñaáng Möôøi Löïc Vieân quang thaân saéc vaøng Trôøi ngöôøi ñeàu khen kính Hoâm nay con quy maïng Ngaøi laø vua maët trôøi*

*AÙnh saùng giöõa traêng sao Ñaõ ñoä ngöôøi khoù ñoä Hoâm nay con quy maïng. Ngaøi nhö Thieân ñeá Thích Nhö phaïm haïnh taâm Töø Töï giaùc, ñoä chuùng sinh Hoâm nay con quy maïng Toân quyù trong trôøi ngöôøi Treân caùc quyû, thaàn vöông*

*Haøng phuïc caùc ngoaïi ñaïo Hoâm nay con quy kính.*

Tu-ma-ñeà nöõ quyø thaúng, chaáp tay, taùn thaùn Ñöùc Theá Toân:

*Töï ñieàu, kheùo ñieàu ngöôøi Töï ngaên, laïi ngaên ngöôøi Töï ñoä, ñoä muoân loaøi Giaûi thoaùt mình vaø ngöôøi Mình, ngöôøi ñeán bôø kia*

*Töï chieáu, chieáu quaàn manh Khoâng ai khoâng ñöôïc ñoä Khoâng tranh, khoâng giaønh giaät Luoân an truï thanh tònh*

*Taâm yù khoâng dao ñoäng Möôøi löïc thöông theá gian Cuùi ñaàu leã laàn nöõa.*

Ngaøi laø baäc coù ñuû boán Taâm voâ löôïng laø Töø, Bi, Hyû, Hoä, ñaày ñuû

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ba cöûa giaûi thoaùt laø Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän, laø Baäc Toái Toân ñeä nhaát trong Duïc giôùi, ôû treân caû caùc coõi trôøi, ñaày ñuû Baûy thaùnh taøi, luoân uûng hoä muoân ngöôøi, ñôøi soáng phaïm haïnh töï nhieân, khoâng moät baäc naøo saùnh baèng Ngaøi keå caû veà hình töôùng, ngaøy nay con xin quy y.

Khi aáy, saùu ngaøn Phaïm chí, troâng thaáy Theá Toân hieän caùc thaàn bieán nhö vaäy, ñeàu noùi vôùi nhau:

–Chuùng ta neân rôøi khoûi nöôùc naøy, ñi ñeán moät ñaát naøo khaùc. Sa- moân Cuø-ñaøm ñaõ haøng phuïc daân chuùng ôû ñaây roài.

Theá laø saùu ngaøn Phaïm chí aáy beøn tìm caùch ra khoûi nöôùc, khoâng trôû laïi nöõa. Cuõng nhö sö töû laø vua loaøi thuù, khi ra khoûi hang nuùi, lieàn xem xeùt boán phöông roài roáng leân ba tieáng, sau ñoù môùi ñi kieám aên. Caùc loaøi thuù lôùn nhoû nghe thaáy tieáng roáng ñeàu boû chaïy töù taùn, nhö bay ñi maát hay aån nuùp khoâng coøn bieát ñaâu laø daáu veát. Ngay caû loaøi voi coù thaàn löïc ñang an oån, maø vì tieáng roáng cuûa sö töû, cuõng ñeàu voäi chaïy ñi khoâng theå ôû yeân choán cuõ. Taïi sao nhö vaäy? Vì sö töû laø vua cuûa caùc loaøi thuù, raát coù uy thaàn. ÔÛ ñaây cuõng vaäy, saùu ngaøn Phaïm chí nghe aâm höôûng cuøng tieáng noùi cuûa Theá Toân thì ñeàu tìm caùch taåu thoaùt vì töï thaáy baát oån tröôùc uy löïc quaù lôùn lao cuûa Sa- moân Cuø-ñaøm.

Baáy giôø Theá Toân xaû heát thaàn tuùc, nhö thöôøng phaùp ñi vaøo thaønh Maõn phuù. Luùc chaân Theá Toân ñaïp treân beä cöûa ñi vaøo thì trôøi ñaát chaán ñoäng, caùc toân thaàn, chö Thieân ñeàu tung raûi hoa cuùng döôøng. Khi aáy daân chuùng thaáy dung maïo cuûa Ñöùc Theá Toân vôùi caùc caên trong laønh, coù ba möôi töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp töï trang nghieâm, neân hoï cuøng noùi baøi keä:

*Löôõng Tuùc Toân kyø dieäu Phaïm chí khoâng daùm choáng Chaúng neân thôø Phaïm chí Khoâng ñöôïc gaëp Theá Toân!*

Theá Toân ñeán nhaø tröôûng giaû, ngoài treân toøa. Baáy giôø daân chuùng trong nöôùc aáy heát söùc phaán khôûi. Taïi nhaø tröôûng giaû, ñaõ coù tôùi taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi daân vaây taäp nhö muoán phaù vôõ nhaø oâng

ñeå ñöôïc thaáy Theá Toân vaø chuùng Tyø-kheo Taêng. Ñöùc Theá Toân töï nghó: “Nhöõng ngöôøi daân naøy taát seõ gaây söï toån haïi, neân duøng thaàn löïc ñeå khieán cho daân chuùng caû nöôùc ñöôïc thaáy thaân Ta vaø chuùng Tyø-kheo Taêng”. Nghó nhö vaäy roài, Ñöùc Theá Toân lieàn bieán nhaø cöûa cuûa tröôûng giaû ñeàu trôû thaønh löu ly, trong ngoaøi ñeàu thaáy nhau, nhö laø xem vieân ngoïc ôû trong loøng baøn tay. Vaøo luùc aáy, Tu-ma-ñeà nöõ ñi ñeán tröôùc Phaät, ñaàu maët laïy nôi chaân Ngaøi, möøng vui laãn loän, noùi keä:

*Ñuû nhaát thieát trí tueä Vöôït leân taát caû phaùp Döùt saïch löôùi duïc aùi Nay con töï quy y Thaø sai cha meï con Laøm muø ñoâi maét con.*

*Quyeát khoâng vaøo choán aáy Neûo taø kieán, nguõ nghòch Xöa laøm duyeân aùc gì Phaûi bò ñeán choán naøy Nhö chim sa vaøo löôùi*

*Xin giaûi moái nghi buoäc.*

Theá Toân duøng keä ñaùp:

*Con haõy vui chôù buoàn YÙ yeân oån, bình tónh Ñöøng sinh taâm lo laéng Nay Nhö Lai seõ giaûng Con voán khoâng gaây toäi Ñeå bò ñeán choán naøy*

*Quaû baùo cuûa theä nguyeän Muoán ñoä chuùng sinh aáy Nay phaûi nhoå goác reã Khoâng ñoïa ba ñöôøng aùc Chuùng sinh ñeán soá ngaøn Hieän tieàn seõ ñöôïc ñoä Hoâm nay seõ tröø saïch*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Khieán ñöôïc maét trí tueä Cho trôøi, ngöôøi, daân chuùng Thaáy roõ nhö xem ngoïc.*

Tu-ma-ñeà nöõ nghe lôøi Phaät daïy nhö vaäy thì vui möøng hôùn hôû. Tröôûng giaû beøn sai nhöõng ngöôøi tuøy tuøng caùc moùn aên thöùc uoáng thònh soaïn daâng cuùng Ñöùc Phaät. Sau khi thaáy Ñöùc Theá Toân thoï trai xong, tröôûng giaû lieàn daâng nöôùc thanh tònh ñeán Ngaøi, roài laáy moät gheá nhoû ngoài tröôùc Theá Toân. Ñeán löôït nhöõng ngöôøi phuïc vuï trong nhaø vaø taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi ñeàu ngoài theo thöù töï, hoaëc coù ngöôøi töï xöng teân roài ngoài xuoáng. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân tuaàn töï vì tröôûng giaû vaø taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi daân giaûng giaûi veà dieäu luaän, goàm caùc luaän veà giôùi, luaän veà boá thí, luaän veà sinh thieân; neâu roõ caùc thöù duïc, caùc töôùng baát tònh, caùc laäu laø caáu ueá xaáu aùc; phaùp xuaát gia laø quan troïng. Ñöùc Theá Toân thaáy tröôûng giaû, Tu-ma-ñeà nöõ vaø taùm vaïn boán ngaøn daân chuùng, taâm yù môû thoâng, neân theo söï thuyeát phaùp thöôøng leä cuûa chö Phaät Theá Toân, thuyeát giaûng veà Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo cho caùc chuùng sinh aáy. Nhöõng ngöôøi kia ngay nôi choã mình ngoài, ñoaïn saïch moïi phieàn naõo caáu nhieãm, ñaéc phaùp nhaõn thanh tònh, nhö taám vaûi traéng raát saïch, deã nhuoäm maøu. Tröôûng giaû Maõn Taøi, Tu-ma-ñeà nöõ vaø taùm vaïn boán vaïn daân chuùng ñaõ ñaït ñöôïc caùc phaùp aáy, döùt heát moïi nghi ngôø neân ñaéc Voâ sôû uùy, hoï ñeàu doác loøng quy y Tam baûo, thoï trì naêm giôùi. Tu-ma-ñeà nöõ ôû ngay tröôùc maët Phaät, noùi keä:

*Tai Nhö Lai thoâng suoát Nghe con gaëp khoå naøy Giaùng thaàn ñeán hoùa ñoä Moïi ngöôøi ñöôïc phaùp nhaõn.*

Khi Ñöùc Theá Toân thuyeát giaûng phaùp xong, lieàn rôøi choã ngoài trôû veà choã ôû. Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

–Tu-ma-ñeà nöõ voán taïo ñöôïc nhaân duyeân gì, ñöôïc sinh vaøo nhaø phuù quyù; laïi do nhaân duyeân gì laïi bò ñoïa vaøo choán taø kieán nhö theá, roài taïo neân coâng ñöùc thieän gì maø nay ñöôïc phaùp nhaõn tònh; cuõng nhö khieán cho taùm vaïn boán vaïn ngöôøi cuõng ñeàu ñöôïc phaùp nhaõn thanh tònh?

Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Vaøo thôøi quaù khöù xa xöa, trong hieàn kieáp naøy, coù Ñöùc Phaät Ca-dieáp goàm ñuû caùc toân hieäu: Minh Haïnh, Thaønh Vi, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, hieäu Phaät, Chuùng Höïu, du hoùa trong nöôùc Ba-la-naïi, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm ñuû hai vaïn ngöôøi. Thôøi baáy giôø, coù vua teân Ai Maãn, con gaùi teân Tu-ma-na. Vò coâng chuùa aáy coù taâm luoân kính troïng ñoái vôùi Phaät Ca-dieáp, giöõ gìn giôùi caám, thöôøng öa thích boá thí, cuùng döôøng theå hieän ñuû boán phaùp. Theá naøo laø boán? Moät laø boá thí, hai laø aùi kính, ba laø lôïi ngöôøi, boán laø ñoàng lôïi. Ñoái vôùi Phaùp cuù cuûa Ñöùc Nhö Lai Ca-dieáp, coâng chuùa Tu-ma-na luoân ñoïc tuïng ghi nhôù, thöôøng leân laàu cao ñoïc tuïng lôùn tieáng vaø phaùt nguyeän:

–Xin luoân coù ñöôïc boán phaùp aùi kính naøy, laïi ñoái tröôùc Nhö Lai ñoïc tuïng phaùp cuù, trong vieäc laøm naøy giaû nhö coù ñöôïc chuùt ít phöôùc ñöùc, thì nguyeän sinh vaøo nôi naøo cuõng khoâng bò ñoïa caùc neûo aùc vaø nhaø ngheøo khoå, trong vò lai, cuõng seõ ñöôïc gaëp Baäc Theá Toân nhö vaäy, khieán con khoâng chuyeån ñoåi thaân nöõ, ngay nôi thaân nöõ ñaït ñöôïc phaùp nhaõn thanh tònh.

Khi aáy daân chuùng trong thaønh, nghe coâng chuùa phaùt theä nguyeän nhö theá, hoï ñeàu cuøng nhau taäp hôïp laïi ñeán gaëp vöông nöõ, thöa:

–Ngaøy nay, vöông nöõ ñaõ doác baøy toû loøng tin raát lôùn lao, laïi laøm caùc coâng ñöùc veà boán phaùp khoâng thieáu laø boá thí, aùi kính, lôïi ngöôøi, ñoàng söï, cuøng phaùt theä nguyeän, mong cho trong ñôøi vò lai cuõng gaëp ñöôïc baäc Theá Toân nhö vaäy, xin ñöôïc nghe thuyeát phaùp vaø ñaït ñöôïc phaùp nhaõn thanh tònh. Hoâm nay vöông nöõ ñaõ phaùt theä nguyeän aáy thì xin cuøng vôùi chuùng toâi vaø daân chuùng trong nöôùc ñoàng thôøi cuøng ñöôïc cöùu ñoä.

Vöông nöõ ñaùp:

–Toâi xin ñem coâng ñöùc naøy hoài höôùng ñeán caùc ngöôøi, ñeán moïi ngöôøi daân. Neáu nhö gaëp ñöôïc Nhö Lai thuyeát phaùp thì ñoàng thôøi ñeàu ñöôïc ñoä thoaùt.

Naøy caùc Tyø-kheo, caùc thaày coù ñieàu nghi ngôø chaêng? Ñöøng neân nghó nhö vaäy. Vua Ai Maãn luùc aáy nay laø tröôûng giaû Tu-ñaït (A-na-

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

baân-trì), Vöông nöõ luùc aáy nay laø Tu-ma-ñeà nöõ, coøn daân chuùng trong nöôùc kia, nay laø taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi daân cuûa thaønh Maõn phuù. Do theä nguyeän cuûa hoï, neân nay gaëp ñöôïc Ta, nghe phaùp, ñaéc ñaïo, caû thaûy soá daân chuùng ñoù ñeàu ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh. Ñaây laø yù nghóa caàn phaûi ghi nhôù vaø phuïng haønh. Vì sao? Vì boán phaùp aáy laø phöôùc ñieàn cao nhaát. Neáu coù Tyø-kheo tuaân haønh boán phaùp aáy thì lieàn thaáu ñaït ñöôïc thaùnh phaùp Töù ñeá. Vaäy phaûi caàu phöông tieän ñeå thaønh töïu boán phaùp ñoù. Naøy caùc Tyø-kheo, caàn phaûi tu hoïc nhö theá.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe lôøi Phaät daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.



**SOÁ 129**

# PHAÄT NOÙI KINH TAM-MA-KIEÄT

*Haùn dòch: Ñôøi Ngoâ, Sa-moân Truùc Luaät Vieâm, ngöôøi*

*Thieân Truùc.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû nôi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä cuøng moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò Tyø-kheo vaø naêm traêm vò Boà-taùt ñoâng ñuû; vua chuùa, nhaân daân vaø caùc chuùng Trôøi, roàng, quyû, thaàn thì soá löôïng nhieàu voâ keå.

Thuôû aáy, coù vò vua nöôùc Nan teân laø Phaân-ba-ñaøn, khoâng tin Phaät Phaùp, chæ öa thích ngoaïi ñaïo, thöôøng ngaøy trong cung thieát ñaõi cho hôn vaïn ngöôøi Ni-kieàn. Vò quoác vöông aáy taùnh thöôøng kieâu maïn, töï cho mình coù trí tueä voâ song, duøng laù saét quaán ngang buïng vì sôï trí tueä theo buïng thoaùt ra ngoaøi. Nhaø vua muoán cöôùi vôï cho thaùi töû, beøn hoûi caùc quan thaân caän:

–Trong thieân haï coù ai trí tueä baèng ta khoâng? Neáu coù, ta muoán cöôùi con gaùi ngöôøi aáy cho Thaùi töû.

Vò ñaïi thaàn vaâng leänh vua, ñi khaép trong nöôùc tìm kieám, cuoái cuøng khoâng tìm ra ngöôøi coù trí tueä baèng vua. Khi bieát roõ trong nöôùc khoâng coù, vua beøn sai söù giaû ñeán nöôùc khaùc, tìm caàu con gaùi cuûa caùc baäc trí tueä. Söù giaû tuaân leänh ñi ñeán nöôùc Xaù-veä, hoûi nhaân daân trong nöôùc:

–ÔÛ nöôùc naøy, coù vò Hieàn giaû naøo ñöôïc ñöùc toát ñeïp khoâng? Ñaùp:

–Coù.

Vò söù giaû hoûi:

–Teân hoï laø gì?

Ñaùp:

–Hieäu laø Phaät.

Hoûi:

–Phaät coù con gaùi khoâng? Moïi ngöôøi ñaùp:

–Ñöùc Phaät laø baäc tu haønh ñaïo ñöùc, khoâng coù con gaùi. Söù giaû hoûi:

–Sau Phaät thì coøn coù ai? Ñaùp:

–Coù ngöôøi hieäu A-nan-baân-trì laø baäc ñaïi hieàn thieän, öa thích ñaïo ñöùc, coù ngöôøi con gaùi xinh ñeïp vaøo baäc nhaát trong nöôùc.

Vò söù giaû hoûi:

–OÂng aáy ñaõ laøm vieäc gì neân ñöôïc goïi laø baäc hieàn thieän ñeä

nhaát?

Ngöôøi trong nöôùc noùi:

–Vò aáy töøng ñeán gaëp thaùi töû Kyø-ñaø ñeà nghò mua khu vöôøn roäng

taùm ngaøn maãu, daâng leân Phaät. OÂng ta laïi duøng voi chuyeân chôû haøng ngaøn vaïn öùc löôïng vaøng ñeán ñeå trao ñoåi mua xong khu vöôøn aáy. OÂng ta voán khoâng tham lam xem troïng caùc thöù chaâu baùu, chæ nghó ñeán vieäc laøm thieän.

Vò söù giaû nghe ngöôøi trong nöôùc noùi theá, bieát ñöôïc tin aáy, neân raát vui möøng, lieàn trôû veà nöôùc, taâu vôùi Quoác vöông:

–Trong nöôùc Xaù-veä, coù baäc hieàn thieän raát öa thích ñaïo, hieäu laø A-nan-baân-trì.

Vua nghe söù giaû taâu xong, lieàn vieát thö, sai thaùi töû, cuøng baù quan quaàn thaàn trang bò xe coä baèng vaät baùu, cuøng ñi ñeán thaønh Xaù- veä. Thaùi töû vaø phaùi ñoaøn taïm ôû ngoaøi thaønh, sai söù giaû vaøo trong, ñeán nhaø A-nan-baân-trì. Khi aáy, ngöôøi giöõ cöûa voâ thöa vôùi A-nan- baân-trì:

–Beân ngoaøi coù söù giaû ñeán.

A-nan-baân-trì ra cöûa ñoùn tieáp, thaáy vò söù giaû ngöôøi ñen xaáu nhö quyû, neân raát kinh hoaøng, hoûi:

–OÂng laø ai? Ñaùp:

–Toâi laø söù giaû cuûa vua nöôùc Nan. A-nan-baân-trì hoûi:

–Ngaøi ñeán ñaây laøm gì? Söù giaû ñaùp:

–Toâi ñeán ñaây theo leänh cuûa vua nöôùc toâi. Vua nöôùc Nan tuy ôû xa, chöa ñöôïc gaëp ngaøi, nhöng raát kính troïng, meán chuoäng. Moïi ngöôøi khi vaõng lai ñeàu voâ cuøng ca ngôïi coâng ñöùc cuûa ngaøi. Nghe ngaøi hieàn thieän, raát öa thích ñaïo ñöùc, coù coâ con gaùi xinh ñeïp, neân vua sai chuùng toâi ñeán ñaây muoán caàu hoân con gaùi ngaøi cho thaùi töû. Nhaø vua coù göûi thö, xin ngaøi vui loøng nhaän cho.

A-nan-baân-trì muoán maéng cho moät traän, nhöng neùn giaän, khoâng noùi, lieàn môøi cuøng ngoài, thaêm hoûi chuyeän troø. Söù giaû laáy thö ñöa ra, A-nan-baân-trì sau khi ñoïc thö, noùi vôùi söù giaû:

–Toâi coù vò Ñaïi nhaân phaûi ñeán thöa trình veà vieäc naøy. Neáu vò Ñaïi nhaân cuûa toâi ñoàng yù, toâi seõ trôû laïi baùo tin cho caùc vò.

Tröôûng giaû beøn môøi söù giaû ngoài laïi, coøn oâng ta thì ñi ngay ñeán gaëp Ñöùc Phaät, cuùi laïy, quyø goái chaép tay baïch:

–Kính thöa Theá Toân, hieän nay, vua nöôùc Nan sai söù giaû ñeán nhaø con, hình daïng ngöôøi aáy voâ cuøng ñen xaáu. Trong thö noùi muoán caàu hoân Tam-ma-kieät, con gaùi cuûa con cho thaùi töû con vua aáy, vaäy con phaûi laøm sao?

Phaät daïy:

–Haõy gaû cho hoï. A-nan-baân-trì noùi:

–Söù giaû ñen xaáu nhö vaäy, chaúng bieát vua vaø thaùi töû cuûa oâng ta thuoäc loaïi naøo? Con laïi töøng nghe Phaät daïy: “Vua nöôùc Nan phuïng söï caùc haøng Ni-kieàn, loõa hình khoâng maëc aùo”. Hình daùng söù giaû thì

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñen xaáu, chaúng roõ coù laøm kinh sôï cho con gaùi con khoâng?

Phaät daïy:

–Khoâng sao caû, neân gaû cho hoï, phaûi bieát raèng nhôø nhaân duyeân naøy, taïi nöôùc loõa hình aáy, Tam-ma-kieät seõ ñoä thoaùt ñöôïc taùm vaïn ngöôøi.

A-nan-baân-trì khoâng daùm hoûi laïi Phaät, nhöng trong taâm khoâng vöøa yù, lieàn trôû veà noùi vôùi söù giaû:

–Ngaøi phuïng haønh meänh leänh cuûa vua, töø xa ñeán ñaây caàu hoân con gaùi toâi laø ñieàu raát toát ñeïp. Toâi ñoàng yù gaû con gaùi toâi cho thaùi töû.

Nghe A-nan-baân-trì noùi theá, vò söù giaû lieàn trôû ra ngoaøi thaønh, ñeán choã thaùi töû, roài cuøng thaùi töû trôû vaøo, ñeán nhaø A-nan-baân-trì. Tôùi nôi, hoï xuoáng xe, mang baïc sính leã vaøo daâng cho tröôûng giaû. Hoï môøi khaùch cuøng aên uoáng vui chôi trong baûy ngaøy môùi xong. A-nan-baân-trì tieãn ñöa Tam-ma-kieät vôùi y phuïc, noâ tyø, vaøng ngoïc chaâu baùu nhieàu voâ soá. Thaùi töû cuøng ñoaøn tuøy tuøng ñöa naøng Tam-ma-kieät veà nöôùc mình.

Vua nöôùc Nan thaáy con trai ñem naøng daâu trôû veà, neân raát vui möøng, lieàn thænh thaày mình laø Ni-kieàn Nhaõ-ñaø-phaát cuøng moät vaïn hai ngaøn ñeä töû, ñeàu vaøo cung aên uoáng. Vua nöôùc Nan, phu nhaân, thaùi töû ñeàu töï haï mình lo vieäc ñaõi ñaèng. Khi aáy Tam-ma-kieät ñöôïc vua Nan goïi ra, vì muoán naøng troâng coi vieäc aên uoáng vaø laøm leã cho caùc vò thaày Ni-kieàn cuûa mình. Tam-ma-kieät vöøa ra ñeán giöõa cöûa thöù ba, töø xa thaáy caùc Ni-kieàn ñeàu ngoài la lieät, loõa hình khoâng maëc y phuïc, neân raát kinh haõi, cho raèng hoï khoâng khaùc gì ñaùm suùc sinh, voäi vaøng duøng hai tay che maët, höôùng veà hoï nhoå nöôùc boït, ñi ngay veà phoøng khoâng chòu trôû ra nöõa. Caùc Ni-kieàn ñeàu raát töùc giaän veà thaùi ñoä cuûa Tam-ma- kieät, neân noùi vôùi vua:

–Töø ñaâu laïi coù keû xui xeûo nhö laø hoûa tinh xuaát hieän taïi vöông cung naøy vaäy? Haõy ñuoåi ñi.

Caùc Ni-kieàn khoâng chòu aên uoáng, muoán ñöùng daäy ra veà. Nhaø vua voäi vaøng taï loãi vôùi caùc baäc thaày vaø thöa:

–Con seõ vì caùc ñaïi sö maø ñuoåi noù ñi. Saùng mai seõ khoâng coøn

thaáy noù trong cung naøy.

Caùc Ni-kieàn aên uoáng xong roài cuøng ra veà. Ngay hoâm aáy, thaùi töû töï ñi ñeán gaëp Tam-ma-kieät. Luùc aáy Tam-ma-kieät raát töùc giaän, neân ra leänh noâ tyø ñoùng cöûa ñeán boán naêm ngaøy, vì theá thaùi töû khoâng daùm tìm tôùi nöõa. Phu nhaân hoûi thaùi töû:

–Taïi sao con khoâng ñeán gaëp vôï?

Thaùi töû im laëng khoâng traû lôøi. Sau khi bieát vieäc, phu nhaân lieàn töï thaân ñi ñeán gaëp Tam-ma-kieät hoûi:

–Ta cöôùi naøng laøm vôï cho thaùi töû, vaäy naøng phaûi heát loøng chieàu chuoäng choàng, taïi sao laïi coi thöôøng noù?

Tam-ma-kieät thöa:

–Nhöõng oâng thaày maø con trai cuûa phu nhaân vaø daân chuùng phuïng söï ñeàu chaúng khaùc naøo ñaùm suùc sinh.

Phu nhaân nghe noùi theá, caûm thaáy raát xaáu hoå, neân voäi vaøng hoài cung, taâu vua:

–Ñaïi vöông, ngaøi töï cho mình laø baäc ñaïo ñöùc trí tueä voâ song; trong nöôùc naøy khoâng coù ai vöøa yù ngaøi. Ngaøi laøm cho quaàn thaàn meät nhoïc ñi haøng taùm ngaøn daëm ñeå caàu tìm con daâu. Nay con daâu khoâng bieát sôï tai hoïa, coi thöôøng thaùi töû, laïi coøn maéng ngay vaøo maët thaàn thieáp cho nhö laø ñaùm suùc sinh!

Nhaøvua nghe phu nhaân noùi, lieàn thaân haønh ñeán choã Tam-ma- kieät. Baáy giôø Tam-ma-kieät heát söùc kieâu maïn neân khoâng chòu ra ngoaøi laøm leã nhaø vua. Vua hoûi voïng vaøo trong:

–Ta ñi taùm ngaøn daëm ñeå cöôùi daâu, choïn laáy ngöôøi hieàn thieän, trong khi ñoù ngöôi laïi huûy nhuïc thaày ta, roài coøn maéng vaøo maët phu nhaân vaø thaùi töû cuûa ta. Ñaâu coù ñöôïc nhö vaäy?!

Tam-ma-kieät vaãn traû lôøi nhö cuõ:

–Thaày cuûa Ñaïi vöông vaø phu nhaân, thaùi töû, cuøng chuùng daân trong nöôùc ñeàu nhö ñaùm suùc sinh khoâng khaùc.

Vua kinh hoaøng noùi:

–Coâ gaùi nhoû naøy, nay coøn haï nhuïc ta nhö vaäy sao? Ta sôï trí tueä töø trong buïng xuaát ra neân phaûi duøng saét laù buoäc che laïi. Ngaøy ngaøy

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ta doïn aên cho hôn vaïn ñaïo só, chaúng ai coù theå so saùnh baèng ta. Nay, ngöôi laïi daùm nhuïc maï ta!

Tam-ma-kieät noùi:

–Haïng thaày maø vua cuøng daân chuùng trong nöôùc phuïng söï, thöôøng khoâng maëc y phuïc, loõa hình nhìn nhau. Hoï coù nhöõng ñaïo lyù gì? Giaû nhö hoï coù ñaïo lyù gì ñi nöõa, thì cuõng khoâng ñaùng quyù troïng, huoáng chi hoï chaúng coù ñaïo lyù gì caû. Haøng ngaøy tuy Ñaïi vöông cung phuïng côm nöôùc cho ñaùm naøy tôùi haøng vaïn ngöôøi, nhöng ñeàu laø keû con khoâng theå cung kính, maø con xem thöôøng nöõa.

Baáy giôø vua nöôùc Nan khoâng bieát aên noùi ra sao, töï nghó: “Ta neân cuøng ai baøn luaän veà vieäc naøy?” Vua beøn ñeán ngay nôi Ni-kieàn Nhaõ-ñaø-phaát, laøm leã tröôùc thaày, thöa:

–Con ñaõ cöôùi daâu ôû thaønh Xaù-veä, nhöng coâng vieäc naøy chaúng ra gì caû, noù ñaõ haï nhuïc ñaïi sö, nay laïi kieâu maïn maéng ngay maët con cuøng phu nhaân vaø thaùi töû, aên noùi lung tung khoâng ra theå thoáng gì caû. Tuy laø daâu, nhöng noù khoâng theo pheùp taéc gia ñình ñeå lo phuïng söï con. Vaäy giôø con phaûi laøm sao?

Vò aáy baûo nhaø vua:

–Ngaøi neân trôû laïi hoûi coâ ta: “Nhöõng phaùp maø daân chuùng trong nöôùc ngöôi phuïng thôø, so vôùi nhöõng phaùp maø chuùng daân ôû nöôùc naøy toân kính khaùc ra sao maø ngöôi daùm buoâng nhöõng lôøi aáy? Khi nhaø vua ñeán hoûi chôù neân giaän döõ, phaûi töø toán hoûi coâ ta, töï ngaøi seõ coù ñöôïc caâu traû lôøi.

Nhaø vua vaâng lôøi thaày daïy, ñeán choã Tam-ma-kieät hoûi:

–Nhöõng phaùp maø daân chuùng trong nöôùc cuûa con phuïng thôø coù gì hôn nhöõng ñieàu maø nhaân daân nöôùc ta toân kính?

Tam-ma-kieät thöa:

–Nhöõng phaùp maø daân chuùng trong nöôùc con phuïng thôø raát toân quyù, nam nöõ ñeàu maëc y phuïc, bieåu loä söï toân ti thöù baäc, khoâng nhìn thaáy thaân theå nhau. Hieän nay, coù Baäc Ñaïi Nhaân hieäu laø Phaät, giaùo hoùa soá ngöôøi ñeán haøng ngaøn vaïn öùc, ñeàu laøm cho hoï thoaùt khoûi theá gian, vaø ñaïo Neâ-hoaøn tòch tónh. Baäc aáy thaàn thoâng dieäu duïng, ñi vaøo löûa khoâng chaùy, böôùc vaøo nöôùc khoâng chìm, coù khaû naêng sôø naém

ñöôïc maët trôøi, maët traêng trong tam thieân ñaïi thieân vôùi moät vaïn hai ngaøn öùc trôøi ñaát, bieán hoùa ra vaøo lui tôùi hoaøn toaøn töï taïi khoâng chuùt trôû ngaïi, bieát vieäc töông lai, quaù khöù vaø hieän taïi. Thaân Ngaøi coù ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp, ñaïo ñöùc thoâng ñaït. Caùc vò Thieân vöông, Quoác vöông, ngöôøi, nhaân daân, chuùng hoäi ñeàu ñeán ñaûnh leã yeát kieán.

Nhaø vua nghe Tam-ma-kieät noùi xong thì trong loøng hôùn hôû vui möøng, beøn hoûi Tam-ma-kieät:

–Ñöùc Phaät maø con thôø phuïng, ta coù theå gaëp ñöôïc Ngaøi khoâng? Tam-ma-kieät ñaùp:

–Con seõ heát söùc vì Ñaïi vöông. ÔÛ töø xa coù theå caàu thænh Ngaøi

ñöôïc.

Vua noùi:

–Raát toát! Nhöng ôû caùch xa taùm ngaøn daëm, laøm sao thænh ñöôïc

Phaät?

Tam-ma-kieät ñaùp:

–Khoâng caàn Ñaïi vöông sai ngöôøi ñi môøi, chæ caàn chí thaønh ôû töø xa ñoát höông thænh caàu Ngaøi. Ñöùc Phaät coù thaàn thoâng neân bieát roõ taâm nieäm nôi loøng ngöôøi. Nhaø vua, phu nhaân vaø thaùi töû neân ñi theo con.

Tam-ma-kieät lieàn leân ñaøi cao, y phuïc chænh teà, quyø thaúng, ñoát höông höôùng veà thaønh Xaù-veä, ñaàu maët laïy saùt ñaát laøm leã, baïch:

–Ngaøy nay vua nöôùc Nan khoâng bieát trong thieân haï coù Phaät, Ngaøi neân vì taát caû nhaân daân, thöông xoùt ñeán nhöõng khoå nhoïc cuûa hoï. Ngöôõng mong Ñöùc Phaät saùng mai cuøng caùc Tyø-kheo Taêng, chaúng neä khoù nhoïc, ñeán thoï trai taïi cung vua nöôùc Nan.

Lôøi baïch vöøa xong, khoùi höông lan toûa ñeán choã Phaät, bay quanh Phaät ba voøng, roài hoùa thaønh chuùt loïng höông ôû ngay treân ñaàu Ñöùc Phaät. Luùc aáy Ñöùc Phaät ñang thuyeát phaùp cho haøng ngaøn ngöôøi, Hieàn giaû A-nan böôùc ra tröôùc, quyø goái chaép tay, baïch Phaät:

–Ñaây laø do nhöõng caûm öùng gì maø coù hieän töôïng nhö vaäy? Xin Ñöùc Phaät giaûi thích veà yù nghóa aáy.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Phaät daïy A-nan:

–Vua nöôùc Nan cuøng Tam-ma-kieät ñang thænh Phaät vaø caùc Tyø- kheo Taêng vaøo ngaøy mai tôùi cung vua thoï trai. Tam-ma-kieät coù taâm thaønh muoán khieán cho nhaân daân nöôùc Nan aáy ñeàu boû neûo taø kieán höôùng veà chaùnh ñaïo, neân höông bay ñeán ñaây thænh Phaät.

Baáy giôø Ñöùc Phaät baûo Ma-ha Muïc-kieàn-lieân noùi roõ vôùi caùc Tyø- kheo Taêng raèng saùng mai seõ cuøng ñeán choã Tam-ma-kieät ôû nöôùc Nan thoï trai.

Ma-ha Muïc-kieàn-lieân vaâng lôøi Phaät daïy, thoâng baùo vôùi caùc Tyø- kheo:

–Saùng mai ñeán choã thænh ñeå thoï trai, ñöøng ñi vieäc khaùc.

Khi ñoù, veà phaàn Tam-ma-kieät thì lo ñoân ñoác vua, phu nhaân, thaùi töû vaø caùc cung nöõ trai giôùi, ñoát höông boá trí choã ngoài, söûa soaïn caùc moùn aên ñaày ñuû. Tam-ma-kieät bieát Phaät seõ ñeán, neân cuøng vôùi vua, phu nhaân, thaùi töû, ñaùm cung nöõ vaø caùc Ni-kieàn ñeàu ôû trong toøa nhaø lôùn. Tam-ma-kieät taâu vôùi vua, phu nhaân vaø thaùi töû:

–Haõy theo sau toâi, nay caùc vò La-haùn seõ ñeán ñaây tröôùc. Ñöùc Phaät ñi sau cuøng. Caùc vò caån thaän chôù neân sôï haõi, haõy laøm theo toâi.

Tam-ma-kieät laïi quyø goái ñoát höông baïch Phaät:

–Thöùc aên ñaõ doïn ñaày ñuû xong, ngöôõng mong Ñöùc Phaät bieát laø ñaõ tôùi giôø.

Ñöùc Phaät bieát yù nghó cuûa Tam-ma-kieät, lieàn baûo caùc Tyø-kheo:

–Hoâm nay ñeán thoï trai taïi nöôùc Nan, caùc oâng haõy vôùi ñaïo quaû ñaõ chöùng ñaéc cuûa mình bieán hoùa theo nhöõng haønh ñoäng töï taïi.

Caùc Tyø-kheo vaâng lôøi Phaät daïy, trong soá aáy coù vò hoùa ra boà caâu vaø haèng traêm loaïi chim thuù, tröôùc sau laàn löôït xen keõ nhau nhö nhöõng böùc maøn. Chö Taêng ngoài treân mình chuùng, moãi vò ñeàu khaùc nhau. Baáy giôø, Ñöùc Phaät ngoài nôi toøa sö töû coù maøn che xen keõ nhau cuøng vôùi moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò Tyø-kheo, naêm traêm vò Boà- taùt vaø caùc chuùng Trôøi, Roàng, Quyû, Thaàn ñaày ñuû, duøng thaàn tuùc bay leân hö khoâng tieán ñeán nöôùc Nan. Phaät phoùng haøo quang toûa chieáu khaép nôi, trôøi ñaát chaán ñoäng lôùn. Caùc vò La-haùn, Boà-taùt ñeàu theå hieän nhöõng thaàn bieán tröôùc khi haï xuoáng ñaát. Daân chuùng trong nöôùc

Nan thaáy söï bieán hoùa naøy ñeàu raát kinh sôï. Nhaø vua hoûi Tam-ma- kieät:

–Ñaây laø Phaät phaûi khoâng? Ñaùp:

–Khoâng phaûi Phaät.

Tam-ma-kieät thöa tieáp vôùi vua:

–Beä haï ñöøng sôï, ñaây laø caùc vò ñeä töû, Phaät ñi ñeán sau cuøng.

Thaân Ngaøi coù ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp.

Khoâng bao laâu sau, Ñöùc Phaät cuøng caùc vò khaùc töø khoâng trung haï xuoáng. Thích, Phaïm Töù thieân vöông ñi tröôùc daãn ñöôøng. Chö Thieân ñaùnh troáng, daïo ñaøn, xöôùng ca caùc loaïi nhaïc ñeå cuùng döôøng Phaät. Tam-ma-kieät cuøng vôùi nhaø vua, phu nhaân, thaùi töû caàm hoa höông ngheânh ñoùn Ñöùc Phaät, cung kính laøm leã roài thænh môøi Phaät vaøo, cuøng ngoài vaøo choã. Caùc vò Boà-taùt, A-la-haùn ñeàu ngoài ôû tröôùc theo thöù töï lôùn nhoû. Tam-ma-kieät baûo vua, phu nhaân vaø thaùi töû töï tay daâng nöôùc röûa, sau ñoù duøng thìa daâng thöùc aên ñaày ñuû. Daân chuùng trong nöôùc ñeàu ñeán xem raát ñoâng ñaûo. Nhaø vua ra leänh cho ñaïi thaàn ñoùng cöûa cung. Daân chuùng thaáy nhaø vua cho ñoùng cöûa cung, neân raát töùc giaän, cuøng nhau caàm buùa, gaäy muoán ñaäp phaù cöûa cung. Töø xa, Phaät bieát vieäc naøy, neân noùi:

–Söï giaùo hoùa cuûa Ta laø muoán cho moïi ngöôøi ñeàu laøm thieän. Nay, daân chuùng trong nöôùc Nan ñeàu muoán ñeán xem, theá maø vua laïi ñoùng cöûa cung thì khoâng neân.

Baáy giôø, Ñöùc Phaät muoán laøm cho taát caû moïi ngöôøi cuøng ñöôïc thaáy Ngaøi, lieàn khieán cho cöûa cung, töôøng vaùch ñeàu hoùa thaønh thuûy tinh, trong ngoaøi ñeàu thaáy nhau. Daân chuùng nöôùc Nan ñöôïc thaáy Phaät vaø caùc vò Boà-taùt, La-haùn, neân raát vui möøng.

Trong khi aáy, Ñöùc Phaät coù moät vò ñeä töû La-haùn teân Taân-ñaàu-lö, ñang ngoài treân nuùi, vì queân maát chuyeän ñeán nöôùc Nan, neân laáy kim chæ ra vaù taám y raùch. Sau ñoù, caàm kim caám vaøo ñaát, sôïi chæ coøn dính töø kim sang taám y. Vöøa luùc Phaät ñaõ an toïa trong cung vua nöôùc Nan, Taân-ñaàu-lö môùi nhôù ra vieäc ñi thoï trai neân duøng thaàn tuùc bay ñeán nöôùc Nan khieán ngoïn nuùi cuõng bay dính theo sau mình. Khi ñoù, trong

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nöôùc, coù moät ngöôøi nöõ teân Hoaøi Khu, troâng thaáy nuùi bay tôùi che toái taêm tröôùc maët sôï rôùt treân ngöôøi mình, vì quaù kinh sôï neân ngaõ nhaøo xuoáng ñaát. Phaät ôû xa, bieát vieäc naøy, lieàn sai Ma-ha Muïc-kieàn-lieân duøng thaàn tuùc bay ñeán ñoùn, hoûi:

–Naøy Taân-ñaàu-lö, caùi gì theo sau thaày vaäy?

Taân-ñaàu-lö nhìn laïi, thaáy hoøn nuùi, lieàn ñöa tay ñaåy nuùi trôû veà choã cuõ caùch taùm ngaøn daëm. Sau ñoù, Taân-ñaàu-lö ñeán tröôùc Phaät laøm leã, roài cuøng ngoài xuoáng.

Ñöùc Phaät baûo Taân-ñaàu-lö:

–Ta nay muoán chæ daïy moïi ngöôøi trong thieân haï, khieán cho hoï thoaùt khoûi moïi söï khoå ôû theá gian. OÂng ñaõ treå heïn, laïi laøm haïi moät ngöôøi, maïng ngöôøi raát troïng, ñaáy laø ñieàu khoâng vui trong ñaïo phaùp cuûa Ta. Töø ñaây veà sau, oâng khoâng ñöôïc theo Ta thoï thöïc vaø hoäi hoïp vôùi chuùng. OÂng neân ôû laïi ñaây, ñeán sau naøy khi Phaät Di-laëc ra ñôøi, môùi ñöôïc nhaäp Nieát-baøn.

Taân-ñaàu-lö nghe Phaät daïy nhö vaäy thì im laëng buoàn raàu, töï hoái traùch. Sau khi thoï trai xong, oâng ta ra phía tröôùc laøm leã Phaät, cuøng caùc Boà-taùt, La-haùn, töø giaõ taát caû roài ñi vaøo trong nuùi.

Baáy giôø thaày cuûa vua nöôùc Nan laø Ni-kieàn Nhaõ-ñaø-phaát thöa

Phaät:

–Ngaøi coù theå cuøng toâi tranh luaän veà ñaïo lyù khoâng? Ai thua thì

phaûi töï nhaûy xuoáng gieáng.

Ñöùc Phaät noùi:

–Raát hay, khoâng caàn noùi nhieàu, chæ hoûi ba caâu neáu khoâng noùi ñöôïc, phaûi nhaûy xuoáng gieáng.

Ni-kieàn Nhaõ-ñaø-phaát noùi:

–Raát toát.

Ñöùc Phaät hoûi:

–Khi tuïng kinh thì oâng thöc hieän nhö theá naøo? Ni-kieàn Nhaõ-ñaø-phaát ñaùp:

–Khi tuïng kinh thì toâi quyø meïp caû hai chaân vaø hai tay. Phaät noùi:

–Neáu laøm theá thì con ngöôøi coù khaùc gì so vôùi thuù vaät?

Ni-kieàn Nhaõ-ñaø-phaát khoâng traû lôøi ñöôïc. Caùc ñeä töû cuûa oâng ñeàu töùc giaän, moïi ngöôøi cuõng goùp lôøi baèng nhieàu caùch, nhöng khoâng giaûi quyeát ñöôïc vieäc naøy, neân hoï trôû laïi töùc giaän thaày mình, oâm thaày muoán neùm xuoáng gieáng. Vò thaày raát sôï haõi, hai tay baùm chaët laáy maët ñaát khoâng chòu nhaûy xuoáng gieáng. Phaät baûo:

–Haõy tha cho oâng ta.

Baáy giôø, giöõa saân nôi cung vua boãng nhieân coù ñaùm löûa lôùn phaùt ra, ngoïn löûa chaùy cao ñeán trôøi Phaïm thieân thöù baûy. Trong ngoïn löûa naøy, töï nhieân hieän ra hoa sen ngaøn caùnh, treân hoa sen coù naêm traêm vò Phaïm thieân, ñeàu quyø goái chaép tay, hoûi Phaät:

–Cuùng döôøng vieäc aên uoáng cho nhöõng haïng ngöôøi naøo thì ñaït ñöôïc phöôùc ñöùc nhieàu, coøn cho nhöõng haïng ngöôøi naøo thì ñöôïc phöôùc ñöùc ít?

Ñöùc Phaät traû lôøi Phaïm thieân:

–Thí nhö ñem haït gioáng cuûa nguõ coác neùm raõi vaøo löûa, thì noù coù moïc leân khoâng?

Ñaùp:

–Khoâng theå moïc ñöôïc. Ñöùc Phaät daïy:

–Vua nöôùc Nan daâng thöùc aên cho caùc Ni-kieàn töø luùc ñaàu ñeán cuoái, cuõng nhö ñem nguõ coác tung vaõi vaøo löûa, khoâng theå naøo moïc ñöôïc. Hoâm nay oâng ta cuùng döôøng Phaät, Boà-taùt, La-haùn thì seõ ñaït ñöôïc phöôùc ñöùc nhieàu voâ löôïng. Ví nhö ngöôøi coù ñaát toát, haït gioáng toát, trôøi laïi möa gioù thuaän hoùa, lo gì haït gieo khoâng moïc. Nay Phaät laø phöôùc ñieàn cuûa taát caû chuùng sinh, tuøy theo söï gieo troàng cuûa töøng ngöôøi maø ñeàu ñöôïc nhö nguyeän. Ngöôøi ngu si thì öa thích daïy ngöôøi laøm vieäc theo ñaùm ngoaïi ñaïo. Ngöôøi naøy khi qua ñôøi, aét seõ bò ñoïa vaøo ñòa nguïc Thaùi sôn chòu nhieàu ñau khoå, hoái haän khoâng kòp. Ngöôøi tröôùc ôû trong ñòa nguïc chöa ra khoûi thì ngöôøi sau laïi tieáp tuïc daïy ngöôøi laøm ñieàu aùc ñeå bò ñoïa vaøo ñaáy. Keû ngu si trong theá gian, duøng nhieàu luaän ñieäu löøa doái nhau, neân khoâng bieát chaùnh ñaïo. Ñaïo aáy khoâng sinh, khoâng giaø, khoâng beänh, khoâng cheát, ñaáy laø ñaïi ñaïo Neâ-

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

hoaøn giaûi thoaùt. Trong theá gian hieän coù chín möôi saùu thöù ngoaïi ñaïo ñeàu khoâng baèng Phaät ñaïo. Duø duøng heát nhaùnh caây vaø loâng chim trong thieân haïv ñeå laøm buùt ghi cheùp kinh Phaät, nhaùnh caây vaø loâng chim coù theå heát, nhöng trí tueä cuûa Phaät thì khoâng theå caïn. Neáu nghieàn nuùi Ñaïi Tu-di ra laøm möïc ñen, hoøa vôùi nöôùc boán bieån, duøng buùt ñeå vieát kinh Phaät, möïc boán bieån aáy coù theå heát, nhöng trí tueä cuûa Phaät thì khoâng heà caïn.

Naêm traêm vò Phaïm thieân nghe lôøi Phaät daïy, thaûy ñoàng leân tieáng:

–Laønh thay! Thaät ñuùng nhö lôøi Phaät daïy.

Ngay luùc aáy naêm traêm vò Phaïm thieân lieàn bieán maát.

Baáy giôø ba traêm ngöôøi quyeán thuoäc cuûa vua nöôùc Nan, moät ngaøn hai traêm cung nöõ, naêm traêm vò ñaïi thaàn thaáy Phaät bieán hoùa nhö theá neân ñeàu vui möøng hôùn hôû, cuøng nhau phaùt taâm caàu ñaïo quaû voâ thöôïng chaùnh ñaúng chaùnh giaùc. Cuøng luùc aáy, coù hai ngaøn vò Baø-la- moân ñeàu caïo boû raâu toùc, trôû thaønh Tyø-kheo, töùc thì ñeàu chöùng ñaéc ñaïo quaû A-la-haùn. Moät vaïn hai ngaøn ngöôøi Ni-kieàn cuõng ñeàu ñöôïc giaûi thoaùt. Trong ñoù, coù ngöôøi ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn, coù ngöôøi ñaéc quaû Tö-ñaø-haøm, coù ngöôøi ñaéc quaû A-na-haøm. Coøn daân chuùng trong nöôùc aáy thì coù saùu vaïn boán ngaøn ngöôøi ñeàu tin töôûng höôùng veà Phaät phaùp, thoï trì naêm giôùi, trôû thaønh Öu-baø-taéc.

Phaät thuyeát kinh naøy xong, lieàn cuøng vôùi caùc vò Boà-taùt, La-haùn ñeàu hieän thaàn tuùc bay ñi. Baáy giôø vua nöôùc Nan cuøng phu nhaân, thaùi töû vaø quaàn thaàn, daân chuùng raát hoan hyû, cuøng nhau höôùng veà Phaät ñaûnh leã cung kính.



**SOÁ 130**

# PHAÄT NOÙI KINH NHAÂN DUYEÂN CON GAÙI TRÖÔÛNG GIAÛ CAÁP COÂ ÑOÄC ÑÖÔÏC ÑOÄ

*Haùn dòch: Ñôøi Toáng, Ñaïi sö Thi Hoä.*

**QUYEÅN THÖÔÏNG**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä, cuøng vôùi chuùng ñaïi Thanh vaên hoäi ñuû.

Tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc laø ngöôøi coù ñuû phöôùc ñöùc lôùn, vôï con, noâ tyø, quyeán thuoäc ñoâng ñaûo, giaøu coù quyeàn quyù, tích luõy taøi saûn chaâu baùu nhieàu voâ löôïng, so vôùi vua trôøi Tyø-sa-moân khoâng khaùc. Tröôûng giaû cuøng quyeán thuoäc sum hoïp beân nhau vui veû an laïc. Vaøo luùc noï, vôï oâng ta mang thai, sau chín thaùng sinh ñöôïc moät ñoàng nöõ, dung maïo ñoan nghieâm, voâ cuøng xinh ñeïp khoâng ai saùnh baèng. Thaân hình caân ñoái uyeån chuyeån, nhìn thaáy ai cuõng öa thích. Sau khi sinh coâ gaùi naøy, lieân tieáp coù nhieàu ñieàm laønh töôùng toát xuaát hieän, vì nhaân duyeân aáy, ngöôøi cha ñaët teân cho con laø Thieän Voâ Ñoäc.

Caùch xa nöôùc Xaù-veäï khoaûng moät traêm saùu möôi do-tuaàn, coù moät thaønh lôùn teân laø Phöôùc taêng, nôi ñoù coù vò tröôûng giaû teân Moâ- thi-la, cuõng ñaày ñuû phöôùc ñöùc, ñoâng ñaûo vôï con, noâ tyø, quyeán thuoäc, giaøu coù, quyeàn uy, taøi saûn quyù giaù nhieàu voâ löôïng, so vôùi

vua trôøi Tyø-sa-moân cuõng khoâng khaùc. Tröôûng giaû Moâ-thi-la coù moät con trai teân Ngöu Thoï, töôùng maïo nghieâm chænh, ñaëc bieät töôi ñeïp khoâng ai saùnh kòp, ngöôøi naøo troâng thaáy cuõng ñem loøng yeâu meán. Nhöng gia ñình tröôûng giaû naøy keå caû ngöôøi con trai ñeàu phuïng thôø ngoaïi ñaïo, heát loøng tin töôûng hoï neân khoâng theå bieát ñöôïc coù Ñöùc Phaät Theá Toân laø Baäc Toái Thöôïng Toái Thaéng. Gia ñình tröôûng giaû aáy cuõng khoâng ñöôïc nghe nhöõng phaùp toái thöôïng cuûa Theá Toân, xöa nay hoï chöa ñöôïc thaáy thaàn thoâng bieán hoùa cuøng söï nghieäp thuø thaéng cuûa Phaäït.

Caùc vò ngoaïi ñaïo naøy ôû raûi raùc khaép nôi trong nöôùc, hoaëc ôû thoân xoùm Ngao-lyù-ca, hoaëc ôû thaønh lôùn Phöôùc taêng, hoaëc ôû ñaïi thaønh Taùc hieàn. Baáy giôø, coù moät vò ngoaïi ñaïo, tröôùc ñaây ôû trong thaønh Phöôùc taêng, ñeán gaëp ñoàng töû Ngöu Thoï, noùi vôùi ñoàng töû:

–Taïi sao ñaõ lôùn roài maø chöa laäp gia ñình? Ngöu Thoï ñaùp:

–Trong theá gian, neáu coù ngöôøi nöõ naøo hình saéc ñoan nghieâm xinh ñeïp baèng toâi, thì toâi seõ xin cöôùi coâ ta.

Ngoaïi ñaïo noùi:

–Ñoàng töû neân bieát, tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc ôû nôi thaønh Xaù-veä coù moät ñoàng nöõ, xinh ñeïp ñaëc bieät, dung maïo dieãm leä khoâng ai baèng, keû naøo troâng thaáy ñeàu yeâu meán. Caäu neân hoûi coâ aáy laøm vôï.

Ngöu Thoï nghe xong, taâm sinh vui möøng. Theo lôøi chæ daãn aáy, caäu ta thay ñoåi thöôøng phuïc, maëc aùo ngoaïi ñaïo, böng baùt ñi ñeán thaønh Xaù-veä; tôùi nôi, theo thöù lôùp khaát thöïc ñi daàn tôùi nhaø tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc, ñöùng ôû ngoaøi coång. Baáy giôø, ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc nghe tieáng ngöôøi ñeán khaát thöïc, lieàn mang thöùc aên uoáng ra ñeå boá thí, ñoàng töû Ngöu Thoï nhìn thaáy naøng neân sinh loøng yeâu meán. Ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc vì nghieäp löïc cuûa nhaân duyeân ñôøi tröôùc neân cuõng ngaém nhìn ngöôøi thanh nieân kia, thaáy ñoàng töû Ngöu Thoï döôùi hình töôùng moät ngoaïi ñaïo, neân mæm cöôøi vaø noùi:

–Ngöôi laø keû khoâng coù söï hieåu bieát ñuùng ñaén, laø haøng ngoaïi ñaïo dò hoïc, taïo sao laïi ñöùng ñaây oâm baùt khaát thöïc?

Ñoàng töû Ngöu Thoï nghe noùi xong, cuõng mæm cöôøi, khoâng nhaän

thöùc aên, beøn ñi khoûi nhaø aáy. Ñoàng töû trôû veà thaønh Phöôùc taêng thöa vôùi cha meï:

–Cha meï bieát cho, tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc ôû thaønh Xaù-veä coù moät ñoàng nöõ teân laø Thieän Voâ Ñoäc. Nay con xin cha meï cho pheùp con cöôùi naøng laøm vôï.

Tröôûng giaû Moâ-thi-la nghe noùi theá, lieàn ñeán gaëp tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc trong thaønh Xaù-veä, ñem heát duyeân söï aáy trình baøy. Tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc noùi:

–Tuy toâi höùa vôùi tröôûng giaû, nhöng haõy chôø toâi hoûi yù kieán cuûa Ñöùc Phaät Theá Toân, neáu Phaät cho pheùp thì vieäc naøy raát toát.

Tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc lieàn ñeán gaëp Ñöùc Theá Toân, laïy saùt chaân Phaät vaø trình baøy ñaày ñuû söï vieäc treân. Phaät daïy

–Naøy tröôûng giaû, con gaùi oâng khoâng xuaát gia, haõy gaû cho hoï, laø ñieàu raát toát. Coâ aáy neáu ñeán thaønh Phöôùc taêng, thì coù theå laøm ñöôïc nhöõng Phaät söï lôùn lao, voâ cuøng toát ñeïp, an laønh.

Baáy giôø tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc vaâng theo lôøi Phaät daïy, trôû veà nhaø, duøng nhieàu loaïi vaøng ngoïc quyù giaù, chuaån bò ñaày ñuû vaät duïng theo nghi leã cuûa ñôøi, ñöa ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc gaû cho ñoàng töû Ngöu Thoï.

Sau ñoù tröôûng giaû Moâ-thi-la, toå chöùc taïi nhaø mình tieäc tuøng ñeå ñaõi cho caùc ngoaïi ñaïo, neân goïi Thieïân Voâ Ñoäc ñeán baûo:

–Ñoàng nöõ, con coù theå ñeán choã ñang aên uoáng ñeå tuøy hyû boá thí caùc vò aáy.

Ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc tröôùc ñoù khoâng bieát laø gia ñình choàng baøy tieäc doïn aên cho caùc ngoaïi ñaïo, nghe tröôûng giaû noùi xong, cho ñoù laø caùc vò ñeä töû Phaät nhö Xaù-lôïi-phaát, Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, A-nan... ñaõ tôùi ñoù thoï trai, neân töùc thì vui möøng hôùn hôû ñi ngay. Ñeán nôi, thaáy caùc ngoaïi ñaïo dò hoïc, töôùng maïo xaáu xí ñen ñuùa nhö maøu chim Ca- ca, maëc y nhôùp nhuùa, thaân theå baån thæu, laïi loõa hình khoâng bieát xaáu hoå, aên uoáng khaùc naøo ñaùm quyû ñoùi, ñoàng nöõ thaáy söï vieäc nhö theá roài, trong loøng töùc giaän lieàn quay maët qua choã khaùc, roài ñöùng yeân. Tröôûng giaû baûo ñoàng nöõ:

–Taïi sao con sinh yù nghó muoán boû ñi?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñoàng nöõ traû lôøi:

–Con khoâng luøi böôùc, nhöng hieän nay hoäi cuùng döôøng do tröôûng giaû toå chöùc, neáu cuùng döôøng cho Thaùnh chuùng thì seõ thu hoaïch ñöôïc phöôùc ñöùc thuø thaéng. Taïi sao laïi cuùng döôøng cho caùc haøng ngoaïi ñaïo chæ chuyeân taïo taùc toäi loãi naøy, theá thì coù lôïi ích gì?

Tröôûng giaû nghe noùi, kinh ngaïc hoûi:

–Naøy ñoàng nöõ, treân theá gian laïi coøn coù vò Ñaïo sö toái thaéng hôn nhöõng vò naøy hay sao?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Tröôûng giaû haõy laéng nghe, trong thaønh Xaù-veä coù moät khu laâm vieân roäng lôùn do cha con xaây döïng, hieän nay coù Ñöùc Phaät Theá Toân ôû ñaáy. Ñöùc Phaät Theá Toân Toái Thöôïng Toái Thaéng laø thaày cuûa con. Cha meï Ngaøi laø haøng cao thöôïng, gia toäc xuaát chuùng, hoï Saùt- ñeá-lôïi thuoäc baäc Kim luaân vöông. Ngaøi töø boû ngoâi vò Chuyeån luaân vöông, xuaát gia tu haønh, nhaøm chaùn nhöõng thöù phuù quyù trong theá gian, tu qua caùc haïnh, ngay döôùi caây Boà-ñeà ñaõ haøng phuïc caùc loaøi ma, thaønh Phaät, caùc caên vôùi töôùng toát ñoan nghieâm, ñaày ñuû, hieän töôùng töôi ñeïp thuø thaéng khoâng ai baèng, thaàn thoâng dieïâu dung töï taïi voâ ngaïi, luoân theå hieän söï hoan hyû, treân neùt maët troøn ñaày raát trang nghieâm, taát caû nôi choán haønh ñoäng ñeàu töông öùng. Laïi coù ba möôi hai töôùng cuûa Baäc Ñaïi Nhaân, taùm möôi veû ñeïp tuøy hình, haøo quang luoân toûa chieáu khaép caû toaøn thaân, treân ñænh ñaàu coù haøo quang saùng nhö ngaøn maët trôøi, roäng lôùn röïc rôõ, trang nghieâm toät baäc, söï hieàn thieän toûa ra khaép nôi, söøng söõng khoâng lay ñoäng nhö nuùi baùu hieän roõ, taát caû chuùng sinh ñöôïc troâng thaáy Ngaøi ñeàu meán chuoäng, chieâm ngöôõng töôùng haûo cuûa Phaät, loøng khoâng nhaøm chaùn. Ngaøi vì caùc vò Thanh vaên tuøy cô thuyeát phaùp phaân bieät töøng vieäc: Ñaây laø nhaân duyeân, ñaây laø phi nhaân duyeân; ñaây laø ñaïo xuaát ly, ñaây laø phi ñaïo xuaát ly; ñaây laø ñieàu neân laøm, ñaây laø ñieàu chaúng neân laøm; ñaây laø thaàn thoâng söï, ñaây laø phi thaàn thoâng söï; ñaây laø trí tueä cuûa theá gian, ñaây laø trí tueä cuûa chö Phaät. Laïi nöõa, Ñöùc Phaät Theá Toân luoân coù caùc phöông tieän thieän xaûo, tuøy choã neâu giaûng, ñeàu duøng phaùp ngöõ toái thöôïng ñeå nhieáp phuïc caùc thöù ngoân ngöõ khaùc. Taát caû nhöõng lôøi

Ngaøi thuyeát giaûng ñeàu vì lôïi ích cho moïi ngöôøi. Ñaây laø nghieäp thieän aùc, Theá Toân thuyeát giaûng nhö thaät. Ñaây laø ñieàu neân laøm, Theá Toân thuyeát giaûng nhö thaät. Ñaây laø ñieàu noùi tröôùc, ñaây laø ñieàu noùi sau, Theá Toân phaân bieät nhö thaät töøng vaán ñeà moät. Khi Ñöùc Phaät thuyeát phaùp, maét vaø maët Ngaøi luoân töôi saùng vui veû, khoâng heà nhaên nhoù böïc boäi, thöôøng noùi nhöõng lôøi eâm dòu, lôøi thuaän vieäc thieän, lôøi ngoït ngaøo, lôøi khaû aùi, lôøi kheùo leùo, lôøi an uûi, ñöa ra caùc phöông tieän tuøy cô thuyeát phaùp, thöông xoùt vì lôïi laïc cuûa taát caû chuùng sinh, khieán cho moïi chuùng sinh ñeàu ñöôïc ñieàu phuïc. Laïi nöõa, Ñöùc Theá Toân vì caùc Thanh vaên phaân bieät töøng vaán ñeà: Ñaây laø phaùp Thaùnh nhaân; ñaây laø phaùp dò ñaïo, ñaây laø phaùp lìa moïi caáu nhieãm; ñaây laø phaùp cao thöôïng khieán cho caùc vò Thanh vaên, tuøy söï hieåu bieát theo khaû naêng cuûa mình, nhö lyù tu taäp, chöùng ñaéc ñaày ñuû veà giôùi, veà ñònh, veà tueä, veà giaûi thoaùt vaø giaûi thoaùt tri kieán. Laïi nöõa, Ñöùc Theá Toân ñi ñeán khaép taát caû caùc laøng xoùm ñòa phöông xöù sôû, duø ñi hay nghæ Ngaøi cuõng khoâng bò taát caû caùc haøng phi nhaân laøm haïi, quaáy nhieãu. Trong taát caû moïi luùc, Ngaøi thöôøng duøng Thieân nhaõn ñeå nhaän thaáy caùc saéc töôùng, thöôøng duøng Thieân nhó nghe caùc loaïi aâm thanh, aùnh saùng cuûa trí tueä roäng lôùn chieáu khaép nôi, trong thôøi hay phi thôøi thöôøng an truï nôi chaùnh nieäm. Phaûi bieát raèng Ñöùc Phaät Theá Toân coù nhieàu coâng ñöùc nhö vaäy. Ñaây goïi laø Baäc Ñaïo Sö toái thaéng trong theá gian.

Khi aáy, nôi nhaø tröôûng giaû Moâ-thi-la, caùc ngoaïi ñaïo ñöôïc taäp hôïp ñoâng ñaûo. Trong soá aáy, coù ngöôøi nhôø thieän caên thaønh thuïc, neân khi nghe noùi veà coâng ñöùc cuûa Ñöùc Phaät thì caû ngöôøi loâng toùc ñeàu döïng ngöôïc, buoàn raàu than thôû, ñoái vôùi Ñöùc Phaät Theá Toân, lieàn phaùt khôûi taâm thanh tònh, sinh taâm kính tín saâu saéc, beøn baøy toû:

–Chuùng toâi nguyeän seõ theo Phaät xuaát gia.

Baáy giôø tröôûng giaû Moâ-thi-la, sau khi nghe ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc noùi veà coâng ñöùc cuûa Ñöùc Phaät lieàn phaùt sinh tònh tín ñoái vôùi Phaät Theá Toân, neân noùi vôùi ñoàng nöõ:

–Nay con coù theå cho ta ñöôïc gaëp Ñöùc Phaät Theá Toân khoâng? Ñoàng nöõ ñaùp:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Tröôûng giaû muoán gaëp Ñöùc Phaät Theá Toân cuøng Thaùnh chuùng thì neân chuaån bò caùc thöùc aên thaät quyù giaù ñeå cuùng döôøng.

Baáy giôø tröôûng giaû y lôøi, baûo vôï lo söûa soaïn thöùc aên. Ngöôøi vôï ñaùp:

–Laønh thay! Naøy tröôûng giaû, caùc thöùc aên uoáng ñeàu ñaõ saün saøng. Tröôûng giaû noùi vôùi ñoàng nöõ:

–Ta khoâng bieát nghi thöùc ñeå môøi, vaäy con neân thænh Phaät.

Ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc duøng dieäu hoa laøm ñaøn traøng, höôùng veà nôi Ñöùc Phaät Theá Toân ñang ôû, töø xa ñem toaøn thaân leã kính, ñoát caùc loaïi danh höông, raûi caùc loaïi hoa ñeïp, nhaát taâm chaép tay thænh Ñöùc Phaät Theá Toân, thöa:

–Ñöùc Phaät laø Baäc Nhaát Thieát Trí, ñaày ñuû ñaïi Bi, tuøy theo taâm nieäm cuûa chuùng sinh hoan hyû khi ñöôïc gaëp Ngaøi, ñeàu laøm cho hoï ñöôïc nhö yù. Hieän tröôûng giaû Moâ-thi-la cuøng caùc quyeán thuoäc ñaõ doác phaùt taâm thanh tònh, muoán gaëp Theá Toân, nay taïi nhaø hoï ñaõ xeáp ñaët caùc thöùc aên thöôïng vò, muoán töï tay cuùng döôøng Ñaïo sö Theá Toân vaø caùc Thaùnh chuùng. Vaäy con xin phuïng thænh, ngöôõng mong Theá Toân, roäng loøng Töø bi thöông xoùt vì lôïi laïc cho chuùng sinh, nhaän lôøi thænh caàu ñeán nhaø tröôûng giaû.

Luùc aáy nhöõng hoa ñeïp do ñoàng nöõ raûi leân, nhôø uy thaàn cuûa Phaät, ñaõ tuï laïi treân hö khoâng nhö vua thieân nga, töø töø haï xuoáng vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù-veä, tröôùc Ñöùc Phaät Theá Toân. Höông thôm kia nhö maây toái thöôïng vi dieäu keát thaønh laâu ñaøi xoay chuyeån treân khoâng trung.

Baáy giôø Toân giaû A-nan nhìn thaáy hieän töôïng naøy, neân böôùc ra tröôùc, baïch Ñöùc Phaät:

–Thöa Theá Toân, hieän töôïng laønh naøy töø nôi naøo ñeán maø coù hình töôùng nhö caàu thænh Ñöùc Phaät?

Phaät daïy:

–Naøy A-nan, oâng neân bieát, caùch xa nöôùc Xaù-veä naøy ñeán moät traêm saùu möôithaønh Phöôùc taêng, coù moät thaønh lôùn teân laø Phöôùc taêng, nôi ñoù coù vò tröôûng giaû teân Moâ-thi-la. Thaønh aáy hieän ñang coù caùc ngoaïi ñaïo tuï hoäi, tröôûng giaû Moâ-thi-la doác loøng thænh Phaät vaø chuùng

Thanh vaên. Chuùng ta seõ ñi ñeán nôi ñoù, moãi ngöôøi seõ hieän thaàn bieán ñeå chuùng ngoaïi ñaïo kia troâng thaáy maø phaùt sinh söï tin töôûng thanh tònh. Khi ñaõ coù ñöôïc loøng tín nhö theá thì seõ laøm cho hoï khoâng coøn thoái chuyeån. Chính nôi aáy, Ta seõ taïo ñöôïc lôïi laïc lôùn. Ñaáy laø hieän töôïng hoï ñeán ñaây thænh Phaät, vaäy oâng neân ñaùnh kieàn chuøy taäp hôïp chuùng Bí-soâ, baûo hoï töï nhôù roõ veà giôø giaác, moãi ngöôøi ñeàu hieän thaàn thoâng ñeå ñeán thaønh lôùn aáy nhaän söï cuùng döôøng.

Toân giaû A-nan vaâng lôøi Phaät daïy, ñaùnh kieàn chuøy, taäp hôïp chuùng Bí-soâ, phoå bieán: “Caùc vò Toân giaû A-la-haùn ñaõ ñaéc thaàn thoâng haõy laéng nghe leänh cuûa Ñöùc Phaät. Nay caùc Bí-soâ töï bieát roõ veà giôø giaác, moãi vò seõ hieän thaàn thoâng ñi vaøo thaønh Phöôùc taêng, thoï söï cuùng döôøng cuûa tröôûng giaû Moâ-thi-la. Trong thaønh aáy hieän coù caùc ngoaïi ñaïo ñang tuï hoäi, phaûi doác laøm cho hoï phaùt sinh loøng tin thanh tònh, khi ñaõ sinh loøng tin aáy roài thì seõ khieán hoï khoâng thoái chuyeån, seõ laøm cho hoï coù ñöôïc lôïi laïc lôùn”. Toân giaû A-nan boá caùo nhö theá, roài phaùt theû. Caùc vò A-la-haùn ñeàu thoï theû. Khi aáy, coù moät vò Bí-soâ teân Coân- noã-baùt-ñaø-na, laø Thöôïng toïa trong chuùng, ñaõ chöùng quaû Tu-ñaø-hoaøn, nhöng chöa coù ñöôïc ñaày ñuû thaàn thoâng, cuõng nhaän theû. Toân giaû A- nan noùi:

–Thöa Bí-soâ thöôïng toïa, nöôùc Xaù-veä caùch thaønh Phöôùc taêng kia ñeán moät traêm saùu möôi do-tuaàn. Ñöùc Phaät ra leänh caùc vò phaûi hieän thaàn bieán môùi coù theå ñeán choán aáy.

Vò Bí-soâ Thöôïng toïa nghe lôøi noùi nhö vaäy, lieàn töï traû laïi theû ñaõ nhaän. Vò Bí-soâ naøy beøn duøng taâm thanh tònh an truù nhö thaät, ngay trong khoaûng khaéc moät saùt-na, lieàn ñaéc quaû A-la-haùn, nhaän laïi theû cuõ, phaùt khôûi saùu thaàn thoâng. Thí nhö trong khoaûng thôøi gian ngöôøi löïc só co duoãi caùnh tay, vò aáy lieàn voït thaân leân khoâng trung, noùi keä:

*Khoâng laáy saéc töôùng laøm toái thöôïng Khoâng duøng söùc löïc ñeå toân troïng*

*Ly traàn thanh tònh môùi trang nghieâm Chöùng ñaéc luïc thoâng ñeàu ñaày ñuû.*

Saùng sôùm hoâm sau, caùc vò A-la-haùn tuøy sôû thích ñaõ öùng hieän

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

caùc thaàn bieán, laàn löôït ñi ñeán nhaø tröôûng giaû Moâ-thi-la trong thaønh Phöôùc taêng.

Baáy giôø tröôûng giaû Moâ-thi-la cuøng vôï con quyeán thuoäc duøng nöôùc thôm röôùi khaép maët ñaát, boá trí choã ngoài heát söùc trang nghieâm, doïn baøy ra caùc loaïi thöùc aên thöôïng vò. Sau khi saép ñaët xong, tröôûng giaû vaø vôï con ra khoûi nhaø, ñöùng beân cöûa, cuøng ñoàng nöõ Thieân Voâ Ñoäc, ñoàng töû Ngöu Thoï chôø Ñöùc Phaät giaùng haï.

Tröôûng giaû suy nghó: “Ñöùc Phaät ñeán ñaây thoï söï cuùng döôøng cuûa ta hay laø Ngaøi laïi ñeán nôi khaùc ñeå thoï söï cuùng döôøng naøo!”. OÂng ta nghó nhö theá roài, höôùng veà nôi Ñöùc Phaät Theá Toân, ñöùng yeân, doác taâm chieâm ngöôõng.

Luùc aáy Toân giaû A-nhaõ Kieàu-traàn-nhö duøng thaàn löïc cuûa mình hoùa xe Ñaïi xaø, ngöôøi thì ngoài yeân treân xe, laïi hoùa möa trôøi li ti töø töø rôi xuoáng, saám chôùp saùng röïc lieân tuïc phaùt ra. Toân giaû hieän thaàn thoâng nhö theá, ñeán nôi nhieãu ba voøng quanh treân thaønh aáy, sau ñoù töø hö khoâng haï xuoáng, vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû Moâ-thi-la troâng thaáy hình töôùng aáy, beøn hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây baèng xe Ñaïi xaø laïi coù trôøi möa li ti töø töø rôi xuoáng, saám chôùp saùng röïc lieân tuïc phaùt ra, hieän töôùng nhö vaäy ñi roài vaøo nhaø ta, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñoù chaúng phaûi laø Thaày con maø laø vò ñöôïc Ñöùc Phaät Theá Toân ñoä ñaàu tieân, laø vò ñeä töû thöôïng thuû teân A-nhaõ Kieàu-traàn-nhö. Khi Phaät chuyeån phaùp luaân laàn ñaàu tieân taïi vöôøn Loäc daõ, thuoäc nöôùc Ba- la-naïi, vò naøy ñöôïc nghe phaùp yeáu tröôùc heát lieàn ñaéc quaû. Ñöùc Phaät neâu roõ vò aáy laø toái thöôïng ñeä nhaát trong caùc vò chöùng ñaéc Nieát-baøn. Ñaáy laø vò Toân giaû ñeán tröôùc tieân.

Ñeán löôït Toân giaû Xaù-lôïi Töû hoùa ra xe sö töû, ngöôøi thì ngoài yeân treân xe, tôùi nôi hieän thaàn thoâng bay quanh thaønh kia ba voøng, roài töø hö khoâng haï xuoáng, vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû thaáy hình töôùng aáy, hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ñeán baèng xe sö töû hieän töôùng traïng nhö vaäy roài ñi vaøo

nhaø, laø Thaày con chaêng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñoù chaúng phaûi laø Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân laø Xaù-lôïi Töû. Vò aáy khi ôû trong thai meï, ngöôøi meï töï nhieân coù trí tueä thoâng minh xuaát chuùng, coù khaû naêng nghò luaän, gioûi nhieáp phuïc taát caû caùc vò luaän sö trong coõi Dieâm-phuø. Ngöôøi con aáy khi sinh ra saéc töôùng ñaéc bieät, khaùc laï, caùc caên caân ñoái töông xöùng vôùi trí tueä sieâu tuyeät. Cha meï yeâu meán, môøi caùc töôùng sö nhôø hoï xem töôùng veà cuoäc ñôøi cuûa vò ñoàng töû aáy. Baáy giôø caùc töôùng sö maûi meâ xem xeùt caùc saéc töôùng thuø thaéng cuûa ñoàng töû naøy, neân queân caû vieäc ñaùp laïi nhöõng caâu hoûi veà töôùng phaùp cuûa cha meï ñoàng töû. Cha meï ñoàng töû lieàn ñöa ñoàng töû ñeán vò ñaïi Baø-la-moân ñeå vò aáy xem töôùng. Vò Baø-la-moân ñaõ noùi: “Ñoàng töû naøy saéc töôùng ñaëc bieät khaùc laï, seõ xuaát gia tu ñaïo trong phaùp cuûa Ñöùc Phaät Thích-ca Maâu-ni, ñoaïn saïch phieàn naõo, chöùng quaû A-la-haùn. Giöõa caùc vò ñeä töû trong chuùng Thanh vaên, vò naøy coù khaû naêng tuøy theo Ñöùc Nhö Lai ñeå goùp söùc chuyeån baùnh xe chaùnh phaùp. Nay vò ñoàng töû aáy, ngöôøi naøo chæ gaëp maët qua moät laàn, seõ luoân ghi nhôù roõ khoâng queân, huoáng chi coøn ñöôïc nghe nhöõng lôøi vò aáy thuyeát giaûng”. Vò Baø-la-moân kia xem töôùng nhö vaäy, sau naøy ñeàu ñuùng nhö lôøi noùi, Toân giaû Xaù-lôïi Töû ñaõ xuaát gia chöùng quaû. Laïi nöõa, Ñöùc Phaät ñaõ noùi: “Giaû söû duøng heát nöôùc trong bieån lôùn laøm möïc; duøng soá löôïng giaáy lôùn nhö nuùi Tu-di; laáy taát caû coû caây cuûa vöôøn röøng treân quaû ñaát laøm buùt, sai taát caû daân chuùng trong boán ñaïi chaâu, traûi qua voâ soá thôøi gian ñeå ghi cheùp trí tueä roäng lôùn cuûa Toân giaû Xaù-lôïi-phaát, thì cuõng khoâng theå heát. Laïi taäp hôïp taát caû nhöõng ngöôøi coù trí tueä laïi moät choã, thì trí tueä cuûa Toân giaû aáy cuõng vöôït hôn hoï. Noùi toùm laïi, neân bieát raèng: chæ tröø Ñöùc Phaät Theá Toân, coøn nhöõng ngöôøi ñaày ñuû taát caû trí tueä trong theá gian, so vôùi trí tueä quaûng ñaïi cuûa Xaù-lôïi Töû thì cuõng khoâng baèng moät phaàn möôøi saùu”. Theá neân, Ñöùc Phaät noùi roõ vò naøy laø baäc trí tueä ñeä nhaát trong chuùng Thanh vaên. Vò Toân giaû aáy ñaõ theo thöù töï ñi ñeán ñaây.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

# PHAÄT NOÙI KINH NHAÂN DUYEÂN CON GAÙI TRÖÔÛNG GIAÛ CAÁP COÂ ÑOÄC ÑÖÔÏC ÑOÄ

**QUYEÅN TRUNG**

Ñeán löôït Toân giaû Ñaïi Ca-dieáp hoùa ra ngoïn nuùi lôùn baèng vaøng, maøu saéc saùng choùi, coù caùc röøng caây, chim bay löôïn voøng quanh treân nuùi. Toân giaû ngoài yeân treân ñænh nuùi, hieän thaàn thoâng, töø hö khoâng bay ñeán, voøng quanh thaønh ba löôït, sau ñoù haï xuoáng roài vaøo nhaø tröôûng giaû Moâ-thi-la.

Tröôûng giaû thaáy söï vieäc aáy lieàn hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ôû treân ñænh nuùi baèng vaøng bay ñeán ñaây, hieän töôùng traïng nhö vaäy roài ñi vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñoù khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Ñaïi Ca-dieáp. Vò aáy khi chöa xuaát gia, gia ñình raát giaøu, vaøng baïc chaâu baùu nhieàu voâ löôïng. Vò aáy coù traêm ngaøn loaïi y phuïc thöôïng dieäu, quyeán thuoäc ñoâng ñaûo, moïi ngöôøi ñeàu kính troïng, nhöng do nhaøm chaùn cuoäc soáng theá tuïc neân ñaõ töø boû taát caû söï giaøu sang nhö vaäy, xuaát gia tu haønh, chöùng ñaéc ñaïo quaû. Laïi nöõa, vò Toân giaû aáy thöôøng ôû moät nôi, thöôøng trì moät y, luoân thieåu duïc tri tuùc, thöôøng hay thu nhieáp giaùo hoùa caùc chuùng sinh naëng veà tham aùi. Vaøo moät luùc noï, Toân giaû aáy ñaõ ñöôïc Ñöùc Phaät chia nöûa toøa cho ngoài chung. Ñöùc Phaät neâu roõ vò aáy laø baäc tu haïnh Ñaàu-ñaø ñeä nhaát. Toân giaû aáy ñaõ ñeán theo thöù töï.

Luùc aáy Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân töôùng toát töï nhieân trang nghieâm ñaëc bieät, hoùa ra xe Ñaïi long, mình thì ngoài yeân treân xe, hieän thaàn thoâng, töø hö khoâng ñeán, bay quanh thaønh ba voøng, sau ñoù haï xuoáng, vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû thaáy söï vieäc aáy, beøn hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ngoài xe Ñaïi long bay ñeán, hieän töôùng nhö vaäy roài vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Ñaïi Muïc-kieàn-lieân. Vò aáy coù ñaïi thaàn thoâng, taïi ñænh nuùi Dieäu cao, trong moät luùc ñaõ haøng phuïc hai vò Long vöông laø Nan-ñaø vaø OÂ-ba- nan-ñaø. Cung ñieän trôøi Ñeá Thích vôùi chu vi ngaøn do-tuaàn, cao hai do- tuaàn röôõi, coù taùm vaïn boán ngaøn coät quyù, nhieàu loaïi trang söùc, taïi nôi ñoù, vò naøy chæ cöû ñoäng moät ngoùn chaân, laø coù theå laøm cho caû cung ñieän cuûa Ñeá Thích bò chaán ñoäng. Coøn nöõa, vaøo luùc noï, Ñöùc Phaät ôû thoân Pheä-lan-ñeá, baûo caùc Bí-soâ: “Hieän nay, vuøng thoân aáp ôû ñaây coù hieän töôïng ñoùi keùm, neân caùc Bí-soâ khaát thöïc khoù khaên”.

Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân nghe Ñöùc Phaät noùi xong, khoâng rôøi Phaät hoäi, ngay töùc thì ñaõ di chuyeån maët ñaát naøy ñaët ôû theá giôùi phöông Döôùi, laáy taát caû vaät coù theå aên ñöôïc cuûa theá giôùi aáy ñem ñaët ôû maët ñaát naøy, khieán cho caùc vaät ñeàu taêng tröôûng. Toân giaû duøng söùc thaàn thoâng nhö vaäy thay phöông Treân xuoáng phöông Döôùi xong, maët ñaát naøy vaãn yeân nhö cuõ, khieán cho caùc chuùng sinh ôû ñaây thoaùt khoûi naïn ñoùi. Ñöùc Phaät noùi: “Naøy Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, khi maët ñaát naøy di chuyeån, nhöõng chuùng sinh treân maët ñaát, laøm sao coù theå yeân oån ñöôïc?”

Ñaïi Muïc-kieàn-lieân baïch Phaät: “Tay traùi con giöõ laáy chuùng sinh, coøn tay phaûi thì di chuyeån maët ñaát. Maët ñaát tuy di chuyeån, nhöng caùc chuùng sinh ôû ñaây ñeàu yeân oån töï nhieân, khoâng heà bieát coù söï di chuyeån”.

Ñöùc Phaät hoûi: “Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, khi di chuyeån nhö vaäy, oâng coù yù töôûng gì?”

Ñaïi Muïc-kieàn-lieân baïch Phaät: “Theo yù cuûa con, nhö ngöôøi löïc só di chuyeån taám laù chuoái khoâng chuùt khoù khaên, con di chuyeån maët ñaát cuõng nhö vaäy”.

Ñöùc Phaät daïy: “Laønh thay! Laønh thay! OÂng coù theå söû duïng caùc thaàn thoâng vôùi phöông tieän nhö vaäy”.

Thöa tröôûng giaû, Ñöùc Phaät ñaõ neâu roõ vò naøy laø baäc ñaït thaàn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thoâng ñeä nhaát. Toân giaû aáy ñaõ theo thöù töï ñeán ñaây.

Tieáp theo laø Toân giaû Ma-ha Ca-chieân-dieân hoùa ra laâu ñaøi baèng thuûy tinh, coù nhieàu loaïi coät quyù giaù vôùi caùc löôùi baùu, ngoïc quyù, chuoãi ngoïc trang trí roäng khaép baèng caùch treo giaêng laãn nhau. Toân giaû ngoài kieát giaø trong laâu ñaøi aáy, hieän thaàn thoâng, töø hö khoâng bay ñeán, nhieãu quanh thaønh ba voøng, sau ñoù haï xuoáng, vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû thaáy söï vieäc naøy, hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây vôùi laâu ñaøi baèng thuûy tinh trang nghieâm caùc loaïi baùu, ngoài kieát giaø trong ñoù, hieän töôùng nhö vaäy roài ñi vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Ma-ha Ca-chieân-dieân. Vò aáy coù khaû naêng kheùo phaân bieät caâu vaø nghóa trong kinh ñieån. Ñöùc Phaät noùi roõ vò aáy laø baäc luaän nghò ñeä nhaát veà kinh ñieån. Toân giaû aáy ñaõ theo thöù töï ñeán.

Ñeán löôït Toân giaû Ma-ha Caâu-hy-la, hoùa ra xe Ñaïi ngöu, Toân giaû thì ngoài yeân treân xe, hieän thaàn thoâng, töø hö khoâng ñeán bay quanh thaønh kia ba voøng, sau ñoù haï xuoáng, vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû thaáy söï vieäc aáy, beøn hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây baèng xe Ñaïi ngöu, hieän töôùng nhö vaäy roài ñi vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Ma-ha Caâu-hy-la. Vò aáy uy nghi ñónh ñaïc, caùc caên töø toán thanh tònh, khi môùi xuaát gia ñaõ thuaàn thuïc töï nhieân nhö vò tu haønh traûi qua taùm möôi haï, thoâng toû caùc phaïm haïnh nhö tu taäp ñaõ laâu. Ñöùc Phaät ñaõ neâu roõ vò aáy laø baäc thieåu duïc tri tuùc ñeä nhaát. Toân giaû aáy ñaõ theo thöù töï ñeán ñaây.

Tieáp ñeán laø Toân giaû Öu-ba-ly, hoùa ra röøng caây Kim-ña-la, hoa traùi ñaày ñuû, maøu saéc töôi ñeïp. Coù nhöõng loaøi chim laï nhö chim Ca- chæ-la, Xaù-lôïi-ra... quaàn tuï vui ñuøa treân röøng caây aáy, hoùt leân nhöõng aâm thanh vi dieäu khaû aùi. Toân giaû aáy hieän thaân mình ôû trong röøng caây,

duøng thaàn thoâng töø hö khoâng ñeán, bay quanh thaønh naøy ba voøng, sau ñoù haï xuoáng, roài ñi vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû nhìn thaáy vieäc naøy, hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Röøng caây Kim-ña-la bay ñeán ñaây, vò hieän thaân ngoài trong ñoù, hieän ra hình töôùng nhö vaäy, roài vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Öu-ba-ly. Vò naøy kheùo thoï trì giôùi, gia toäc raát giaøu. Xöa kia, khi chöa xuaát gia, gaëp luùc coù naêm traêm ñoàng töû hoï Thích ñeàu muoán xuaát gia, thöôøng duøng caùc loaïi quyù giaù ñeå trang söùc nôi thaân theå, ñeán tröôùc Öu-ba-ly, hoï beøn töï côûi heát nhöõng vaät trang söùc quyù giaù aáy gom laïi moät nôi, noùi: “Chuùng toâi töø boû nhöõng thöù naøy ñeå caàu xuaát gia”. Öu- ba-ly troâng thaáy söï vieäc naøy, töï suy nghó: “Nhöõng ñoàng töû aáy töôùng maïo ñeàu ñoan nghieâm, gia toäc giaøu sang, ñeàu coù theå vöùt boû heát nhöõng thöù ñeå caàu xuaát gia. Nay ta vì sao coøn yeâu thích nhöõng vaät trang söùc maø khoâng töï giaùc ngoä?”

Sau khi suy nghó nhö vaäy, vò aáy nhôø nhaân duyeân ñoù, cuõng vöùt boû nhöõng vaät trang söùc, theo Phaät xuaát gia, chöùng ñaéc quaû A-la-haùn ñaàu tieân trong nhoùm. Ñöùc Phaät neâu roõ vò aáy laø baäc trì luaät ñeä nhaát. Toân giaû aáy ñaõ theo thöù töï ñi ñeán ñaây.

Ñeán löôït Toân giaû Maõ Thaéng, oai nghi ñónh ñaïc, caùc caên tòch tònh, oâm bình baùt töø hö khoâng ñeán, bay quanh thaønh ba voøng, roài haï xuoáng, vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû troâng thaáy söï vieäc aáy, hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây, oai nghi ñónh ñaïc, caùc caên tòch tónh, oâm bình baùt, hieän töôùng nhö vaäy roài vaøo nhaø, laø Thaày con chaêng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Maõ Thaéng. Sau khi xuaát gia, vò aáy oai nghi luoân ñónh ñaïc, caùc caên tòch tònh, coù khaû naêng haøng phuïc voi say maø chöùng quaû Thaùnh. Moät thôøi noï vò naøy vì Toân giaû Xaù-lôïi Töû noùi baøi keä:

*Do nghieäp vaø phieàn naõo Laøm nhaân sinh haønh ñoäng*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Vì vaäy neân theá gian Luaân hoài khoâng cuøng taän*

*Ngöôøi khoâng bò xoay chuyeån Vì hai nhaân hoaëc, nghieäp Lieàn thoaùt ly theá gian.*

*Ñöùc Theá Toân ñaõ daïy Neáu hai phaùp sinh, giaø*

*Chuùng khoâng coøn hieän haønh Chaéc chaén trong theá gian Quyeát ñònh khoâng coù khoå*

*Vò aáy seõ giaûi thoaùt*

*Chaùnh ngöõ naøy toái thöôïng Ñaïi Sa-moân, Ngöu vöông Thoâng toû neân neâu giaûng.*

Khi Xaù-lôïi Töû nghe xong baøi keä naøy, lieàn hieåu roõ yù nghóa cuûa noù, ngay sau lôøi noùi aáy lieàn chöùng quaû Tu-ñaø-hoaøn. Ñöùc Phaät cho bieát Toân giaû Maõ Thaéng laø baäc uy nghi ñeä nhaát. Toân giaû aáy ñaõ ñi ñeán ñaây theo thöù töï cuûa mình.

Tieáp theo laø Toân giaû Maõn Töø Töû hoùa ra hoa sen baèng vaøng coù ngaøn caùnh, caùnh hoa lôùn nhö baùnh xe, coïng hoa baèng löu ly, raâu baèng kim cöông, trang trí nhö vaäy vôùi maøu saéc chieáu saùng röïc rôõ. Toân giaû naøy hieän thaàn thoâng, ngoài treân hoa sen, töø hö khoâng ñeán bay quanh thaønh ba voøng, sau ñoù haï xuoáng, roài vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû nhìn thaáy söï vieäc ñoù, beøn hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ

Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây ngoài treân hoa sen baèng vaøng ngaøn caùnh maøu saéc

röïc rôõ saùng choùi, hieän töôùng nhö vaäy roài vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi laø Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Maõn Töø Töû. Vò aáy coù khaû naêng kheùo tuyeân döông chaùnh phaùp. Ñöùc Phaät neâu roõ vò aáy laø baäc nhaát trong nhöõng ngöôøi thuyeát phaùp. Toân giaû aáy theo thöù töï ñaõ ñi ñeán ñaây.

Ñeán löôït Toân giaû Ña Taøi Töû, hoùa ra moät ngoïn nuùi lôùn trang

nghieâm baèng boán thöù baùu, coù côø phöôùn ñaëc bieät toát ñeïp, ñaày ñuû caùc loaïi linh baùu, gioù thoåi hoøa theo tieáng keâu, ngöôøi nghe ñeàu öa thích. Toân giaû, hieän thaàn thoâng, ngoài treân ñænh nuùi, töø hö khoâng ñeán, bay quanh thaønh kia ba voøng, sau ñoù haï xuoáng vaø vaøo nhaø tröôûng giaû. Tröôûng giaû nhìn thaáy söï vieäc ñoù, hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây ngoài treân ñænh nuùi, hieän töôùng nhö vaäy roài vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Ña Taøi Töû. Vò aáy gia toäc voán giaøu coù phoàn thònh, taát caû caùc nhu caàu höôûng thuï ñeàu ñöôïc ñaày ñuû, thöôøng boá trí choã ngoài, choã naèm, giöôøng lôùn, giöôøng nhoû, thanh tònh trang nghieâm ñeå saün saøng phuïc vuï Taêng chuùng boán phöông vaõng lai, cung caáp tuøy theo söï caàn duøng cuûa töøng ngöôøi. Ñöùc Phaät noùi roõ vò aáy laø haøng töï taïi baäc nhaát trong nhöõng ngöôøi thoï höôûng phöôùc ñöùc. Toân giaû aáy ñaõ ñeán ñaây theo thöù töï.

Tieáp theo laø Toân giaû A-neâ-loã-ñaø hoùa ra moät cung ñieän baèng vaøng, beân trong trang trí baèng löu ly, treo lô löûng caùc vaät quyù baùu xen laãn khaép nôi, heát söùc trang nghieâm toát ñeïp. Trong ñieän coù toøa sö töû, Toân giaû ngoài treân toøa, hieän thaàn thoâng, töø hö khoâng ñeán bay quanh thaønh aáy ba voøng, sau ñoù haï xuoáng roài vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû troâng thaáy söï vieäc, beøn hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây vôùi cung ñieän lôùn baèng vaøng, beân trong trang trí baèng löu ly, treân ñieän coù toøa Sö töû, hieän töôùng nhö vaäy roài vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân A- neâ-loã-ñaø. ÔÛ voâ soá kieáp veà tröôùc, vò aáy ñaõ töøng phaùt taâm thanh tònh, ñem moät phaàn thöùc aên cuùng döôøng cho vò Phaät Duyeân giaùc, do nghieäp thieän ñoù neân baûy laàn trôû laïi coõi ngöôøi ñeàu laøm vua Chuyeån luaân, laïi baûy laàn sinh leân coõi trôøi Tam thaäp tam, ñeàu laøm chuû coõi aáy. Nhôø dö baùo cuûa nghieäp haønh ñoù, vò aáy ñöôïc sinh vaøo doøng hoï raát giaøu, tuy coù ñeán traêm ngaøn vaïn vaøng baïc chaâu baùu, nhöng ñeàu xaû boû

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

taát caû ñeå xuaát gia tu ñaïo. Sau khi xuaát gia, vò aáy luoân coù ñaày ñuû thöùc aên, y phuïc, ngoïa cuï, thuoác thang, taát caû ñeàu nhö yù, tinh taán tu taäp phaïm haïnh chöùng ñaéc ñaïo quaû, laïi gaëp nhaân duyeân chöùng ñöôïc Thieân nhaõn thanh tònh. Ñöùc Phaät ñaõ neâu roõ vò aáy laø baäc ñaït Thieân nhaõn ñeä nhaát. Toân giaû aáy ñaõ theo thöù töï ñi ñeán ñaây.

Ñeán löôït Toân giaû Vaên-caâu-chi, hoùa ra moät toøa baèng caùc loaïi hoa. Toân giaû ngoài treân toøa aáy, hieän thaàn thoâng, töø hö khoâng ñeán bay quanh thaønh ba voøng, sau ñoù haï xuoáng roài vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû troâng thaáy söï vieäc ñoù, beøn hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ

Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây ngoài treân toøa baèng caùc loaïi hoa, hieän töôùng nhö

vaäy roài ñi vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi laø Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Vaên-caâu-chi, con moät tröôûng giaû raát giaøu coù. Vò aáy khi sinh ra, cha meï raát vui möøng, noùi vôùi nhau: “Nhaø ta ñaõ giaøu coù laïi sinh con phuùc ñöùc, vaäy caàn phaûi ñöa ra nhieàu vaøng baïc chaâu baùu ñeå moïi ngöôøi ñöôïc bieát söï giaøu sang aáy”.

Baøn luaän xong, hoï lieàn xuaát kho laáy nhöõng vaät quyù giaù kyø laï, môøi nhöõng ngöôøi hieåu bieát veà vaät quyù baùu ñeán xem. Tröôûng giaû noùi: “Naøy quyù vò, haõy xaùc ñònh cho toâi nhöõng loaïi quyù baùu naøy giaù trò bao nhieâu?”

Nhöõng ngöôøi kia traû lôøi: “Chaâu baùu naøy voâ cuøng ñaëc bieät kyø laï, khoâng theå bieát heát giaù trò cuûa noù”.

Tröôûng giaû lieàn noùi: “Giaù trò moät öùc (caâu-chi)”.

Nhöõng ngöôøi kia hoûi: “Naøy tröôûng giaû, coù phaûi moãi moät vaät baùu giaù trò moät öùc khoâng?”

Tröôûng giaû ñaùp: “Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy!”

Nhöõng ngöôøi kia khen ngôïi: “Tröôûng giaû thaät giaøu coù khoâng ai baèng”.

Khi aáy tröôûng giaû hoûi: “Con toâi môùi sinh, neân ñaët teân gì?”

Coù ngöôøi noùi: “Khi sinh ñoàng töû, nghe noùi vaøng ngoïc quyù baùu

giaù trò ñeán soá öùc (caâu-chi)”.

Tröôûng giaû theo nhö lôøi noùi aáy, neân ñaët teân cho con laø Vaên- caâu-chi. Ñöùc Phaät noùi roõ, vò aáy laø baäc nhaát trong vieäc xa lìa caùc phieàn naõo. Toân giaû aáy ñaõ theo thöù töï ñeán ñaây.

Luùc aáy Toân giaû Thoï-ñeà-ca hoùa ra coã xe Khoång töôùc, töï thaân ngoài treân xe aáy, hieän thaàn thoâng töø hö khoâng ñeán, bay quanh thaønh kia ba voøng, sau ñoù haï xuoáng roài vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû Moâ-thi-la thaáy söï vieäc ñoù, beøn hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây baèng xe chim coâng, hieän töôùng nhö vaäy roài vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Thoï-ñeà-ca. Khi chöa xuaát gia vò aáy laø tröôûng giaû raát giaøu coù cuûa thaønh Vöông xaù, tuy ôû coõi ngöôøi nhöng höôûng thoï thaéng phöôùc nôi coõi trôøi. Trong nhaø vò aáy thöôøng duøng vaûi mòn thöôïng haûo haïng laøm khaên saïch ñeå söû duïng. Moät luùc noï, hoï ñem khaên saïch phôi naéng, bò gioù lôùn thoåi bay ñeán tröôùc cung ñieän vua Taàn-baø-sa-la. Vua Taàn-baø- sa-la thaáy khaên saïch naøy töï nhieân coù tröôùc maët mình, beøn hoûi vò quan haàu: “OÀ! Taám vaûi mòn maøng ñeïp ñeõ thöôïng haïng naøy, treân ñôøi khoâng coù loaïi naøo baèng, ta ôû ngoâi vua maø chöa töøng thaáy, theá noù töø ñaâu ñeán, caùc ngöôøi bieát khoâng?”

Vò quan haàu taâu: “Ñaïi vöông bieát cho, trong thaønh naøy cuûa Ñaïi vöông coù vò ñaïi phuù tröôûng giaû teân Thoï-ñeà-ca, Ñöùc Phaät noùi ngöôøi naøy hieän nay ôû nhaân gian nhöng thoï höôûng thaéng phöôùc töø coõi trôøi. Theo yù chuùng thaàn thì ñaây laø vaät töø trong nhaø cuûa vò tröôûng giaû kia. Ñaïi vöông neân trieäu oâng ta ñeán hoûi taát bieát söï thaät”.

Baáy giôø nhaø vua lieàn trieäu tröôûng giaû ñeán tröôùc maët, laàn löôït hoûi veà söï vieäc aáy. Thoï-ñeà-ca taâu: “Taám luïa meàm naøy laø khaên saïch trong nhaø thaàn söû duïng. Hoâm tröôùc ñem phôi bò gioù thoåi ñeán ñaây, söï thaät laø nhö vaäy, xin Ñaïi vöông tha toäi”.

Nhaø vua noùi: “Ta thaáy ngöôi chaúng coù toäi gì caû, chæ vì nghe ngöôi höôûng thoï thaéng phöôùc töø coõi trôøi, vieäc naøy coù thaät khoâng?”

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Thoï-ñeà-ca taâu: “Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy!”

Nhaø vua noùi: “Naøy Thoï-ñeà-ca, ta muoán ñeán nhaø cuûa ngöôi, ñeå xem qua moät laàn ñöôïc chaêng?”

Thoï-ñeà-ca taâu: “Taâu Ñaïi vöông, thaàn laø daân cuûa nhaø vua, do vua thoáng laõnh, neáu Ñaïi vöông quaù boä tôùi thì thaät may maén cho nhaø daân thöôøng, haï thaàn raát vui möøng”.

Nhaø vua noùi: “Ngöôi haõy veà tröôùc, chuaån bò thöùc aên, ta seõ ñeán

sau”.

Thoï-ñeà-ca noùi: “Neáu ngöôøi ñöôïc höôûng thuï thaéng phöôùc cuûa

coõi trôøi, khoâng caàn ra söùc laøm gì caû, thöùc aên töï coù saün, xin môøi nhaø vua cuøng ñi luoân”.

Khi aáy vua Taàn-baø-sa-la cuøng quaàn thaàn hoä giaù, ñi ñeán nhaø tröôûng giaû Thoï-ñeà-ca. Tröôûng giaû ñi tröôùc daãn ñöôøng cho vua. Khi ñeán coång nhaø tröôûng giaû, nhaø vua thaáy noâ tyø giöõ cöûa dung maïo ñoan nghieâm, trang söùc baèng vaät baùu toát ñeïp, yù nhaø vua nghó raèng ñaây laø vôï cuûa tröôûng giaû neân taïm ñöùng laïi, khoâng tieán tôùi nöõa. Thoï-ñeà-ca taâu: “Ñaïi vöông! Vì sao beä haï ñöùng laïi khoâng tieán tôùi?”

Nhaø vua noùi: “Naøy Thoï-ñeà-ca vôï ngöôi ôû ñaây, neân ta taïm ñöùng

laïi”.

Thoï-ñeà-ca taâu: “Ñaây khoâng phaûi laø vôï thaàn maø laø tyø nöõ giöõ

coång”.

Nhaø vua töø töø ñi vaøo, ñeán beân trong coång ngoaøi, laïi thaáy nhö tröôùc vaø cuõng taïm ñöùng laïi. Thoï-ñeà-ca laïi taâu: “Ñaïi vöông, vì sao laïi döøng laïi khoâng ñi nöõa?”

Nhaø vua traû lôøi nhö tröôùc. Thoï-ñeà-ca taâu: “Ñaây khoâng phaûi laø vôï thaàn maø vaãn chæ laø tyø nöõ giöõ coång”.

Nhaø vua ñi vaøo coång trong, thaáy maët ñaát baèng ma-ni quyù baùu, aùnh saùng nhö ngoïc trong suoát röïc rôõ, coù hình töôùng caùc loaøi thuûy toäc, yù nhaø vua cho ñoù laø hoà nöôùc neân taïm ñöùng laïi, khoâng daùm tieán tôùi.

Thoï-ñeà-ca taâu: “Ñaïi vöông vì sao ñöùng laïi khoâng ñi nöõa?” Nhaø vua noùi: “Choã naøy coù nöôùc neân ta khoâng tieán tôùi”.

Thoï-ñeà-ca taâu: “Ñaây khoâng phaûi laø nöôùc, maø chæ laø maët ñaát do ma-ni baùu taïo thaønh”.

Nhaø vua hoûi: “Neáu laø ñaát baùu taïi sao coù caùc loaøi thuûy toäc ôû trong?”

Thoï-ñeà-ca taâu: “Ñoù khoâng phaûi laø caùc loaøi thuûy toäc thaät, chæ laø aùnh saùng cuûa ma-ni baùu phaûn chieáu nhau neân coù nhö vaäy”.

Baáy giôø nhaø vua tuy nghe noùi, nhöng vaãn chöa tin, töï tay côûi nhaãn neùm xuoáng ñaát. Chieác nhaãn chaïm vaøo ñaát phaùt tieáng keâu, vua môùi tin ñuùng laø maët ñaát baèng ma-ni baùu. Sau ñoù, vua Taàn-baø-sa-la vaøo nhaø, ngoài treân toøa sö töû. Tröôûng giaû Thoï-ñeà-ca ñöùng haàu moät beân. Luùc aáy, vôï tröôûng giaû ñi ra tröôùc vua, ñang cung kính laøm leã thì boãng nhieân nöôùc maét chaûy ra, neân ñöùng qua moät beân.

Nhaø vua hoûi: “Naøy tröôûng giaû, vôï ngöôi taïi sao gaëp vua laïi rôi

leä?”

Thoï-ñeà-ca taâu: “Vôï cuûa tieåu thaàn ñöôïc leã baùi tröôùc beä haï,

loøng raát vui möøng, naøo daùm khoùc loùc; chæ vì aùo vua ñang maët coù muøi khoùi, khoùi xoâng vaøo maét neân töï nhieân rôi leä. Taâu Ñaïi vöông, vì theá, ngöôøi thoï höôûng thaéng phöôùc cuûa trôøi, muoán coù thöùc aên uoáng, khoâng caàn khoùi löûa ñeå naáu, coù chaâu baùu nhö yù töï nhieân ñöa ra thöùc aên”.

Nhaø vua noùi: “Laønh thay! Vieäc naøy thaät hy höõu”.

Vua Taàn-baø-sa-la ôû choã tröôûng giaû Thoï-ñeà-ca sau khi aên uoáng, maõi meâ quan saùt caûnh vaät trong nhaø tröôûng giaû, queân caû vieäc trôû veà cung. Baáy giôø, caùc caän thaàn nghó: “Nhaø vua ôû ñaây ñaõ laâu, neáu chöa hoài cung, sôï raèng vieäc trieàu chính trong nöôùc bò ngöng treä”.

Nghó nhö theá roài, hoï cuøng nhau taâu vua: “Ñaïi vöông, löu laïi ôû ñaây ñaõ laâu, xin mau hoài cung, e raèng chính söï trong nöôùc bò ngöng treä”.

Nhaø vua baûo quaàn thaàn: “Ta ôû ñaây môùi chæ moät ngaøy, vôùi chính söï trong nöôùc vaãn chöa phaûi laø boû pheá laâu daøi”.

Tröôûng giaû Thoï-ñeà-ca taâu: “Ñaïi vöông ôû trong nhaø keû heøn naøy ñaõ qua baûy ngaøy”.

Nhaø vua noùi vôùi tröôûng giaû: “Ta ôû trong nhaø ngöôi môùi saùng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nay maø ñaõ qua baûy ngaøy, vieäc naøy ñuùng khoâng?”

Thoï-ñeà-ca taâu: “Taâu Ñaïi vöông, ñuùng vaäy! Taâu Ñaïi vöông, ñuùng vaäy! Ñoái vôùi Ñaïi vöông haï thaàn naøo daùm noùi doái”.

Nhaø vua laïi hoûi: “Trong nhaø khanh xem vieäc gì ñeå bieát ngaøy ñeâm?”

Thoï-ñeà-ca taâu: “Coù hoa nôû ra vaø kheùp laïi ñeå phaân bieät ngaøy ñeâm. Coù chaâu baùu ma-ni toûa ra aùnh saùng khi röïc rôõ vaø khi khoâng röïc rôõ ñeå phaân bieät ngaøy ñeâm. Coù nhöõng chim laï töï nhieân khi cuøng hoùt, khi khoâng cuøng hoùt ñeå phaân bieät ngaøy ñeâm. Ñaïi vöông bieát cho, khi hoa nôû bieát ñoù laø ngaøy, khi hoa kheùp laïi bieát ñoù laø ñeâm. Khi aùnh saùng chaâu baùu ma-ni röïc rôõ, bieát ñoù laø ngaøy, khi aùnh saùng chaâu baùu ma-ni khoâng röïc rôõ bieát ñoù laø ñeâm. Khi chim laï cuøng hoùt, bieát laø ngaøy; khi chuùng yeân laëng khoâng hoùt bieát ñoù laø ñeâm. Taâu Ñaïi vöông, nhaø cuûa thaàn döïa vaøo nhöõng hình töôïng nhö vaäy ñeå phaân bieät ngaøy vaø ñeâm”.

Vua Taàn-baø-sa-la noùi vôùi tröôûng giaû Thoï-ñeà-ca: “Thaät laø hy höõu! Hy höõu! Ñöùc Phaät noùi lôøi chaân thaät khoâng hö voïng. Ñöùc Phaät noùi ngöôi ôû trong nhaân gian, nhöng höôûng thoï thaéng phuùc cuûa trôøi, ngaøy nay ta thaáy ñöôïc söï vieäc ñuùng nhö vaäy”.

Vua Taàn-baø-sa-la noùi xong, rôøi khoûi nhaø tröôûng giaû, trôû veà vöông cung.

Naøy tröôûng giaû Moâ-thi-la, neân bieát raèng vò aáy coù nhöõng thaéng phöôùc cuûa trôøi ngöôøi nhö theá, laïi coù theå xaû boû taát caû ñeå xuaát gia tu ñaïo, chöùng quaû A-la-haùn. Ñöùc Phaät noùi roõ vò aáy laø baäc nhaát veà thoï höôûng thaéng phöôùc cuûa trôøi. Toân giaû aáy ñaõ theo thöù töï maø ñeán ñaây.



# PHAÄT NOÙI KINH NHAÂN DUYEÂN CON GAÙI TRÖÔÛNG GIAÛ CAÁP COÂ ÑOÄC ÑÖÔÏC ÑOÄ

**QUYEÅN HAÏ**

Ñeán löôït Toân giaû Vaên-thò-baùch-öùc hoùa ra röøng caây vôùi hoa traùi nhieàu maøu saéc, giaêng kín caû hö khoâng. Toân giaû hieän thaân trong röøng ñoù, vaän duïng thaàn thoâng töø hö khoâng ñeán, bay quanh thaønh ba voøng, sau ñoù haï xuoáng roài vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû thaáy vieäc aáy xong, beønhoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây coù röøng caây, hoa traùi nhieàu maøu saéc, hieän thaân trong röøng, vôùi caùc hình töôùng nhö vaäy roài vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Vaên-thò-baùch-öùc. Vò aáy khi sinh ra chaân khoâng ñuïng ñaát, caùch maët ñaát boán ngoùn tay. Döôùi chaân coù loâng maøu vaøng roøng, bieåu thò dò töôùng. Khi chaân ñaïp ñaát, maët ñaát lieàn chaán ñoäng theo saùu caùch.

Ñöùc Phaät ñaõ töøng noùi vôùi caùc vò Bí-soâ: “Naøy caùc Thaày, neân bieát ñoàng töû Vaên-thò-baùch-öùc naøy trong chín möôi moát kieáp ñeàu mang moät teân, sinh ra choã naøo chaân ñeàu khoâng ñaïp ñaát. Vò aáy do phaùt khôûi taâm tinh taán tu taäp ñaïo phaùp neân phöôùc baùo voâ taän”. Ñöùc Phaät neâu roõ vò aáy laø baäc tinh taán ñeä nhaát. Toân giaû aáy ñaõ theo thöù töï ñeán ñaây.

Tieáp theo laø Toân giaû Taát-laêng-giaø-baø-tha hoùa ra xe Ñaïi nga, hieän thaàn thoâng töø hö khoâng ñeán, bay quanh thaønh ba voøng, sau ñoù haï xuoáng roài ñi vaøo nhaø tröôûng giaû. Tröôûng giaû thaáy vieäc aáy, beøn hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây baèng xe Ñaïi nga, hieän töôùng nhö vaäy roài vaøo nhaø,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Taát-laêng-giaø-baø-tha, thöôøng tu haïnh Töø. Ñöùc Phaät neâu roõ vò aáy laø baäc coù haïnh Töø ñeä nhaát. Toân giaû aáy theo thöù töï ñaõ ñeán.

Roài ñeán Toân giaû OÂ-ñaø-di hoùa ra xe Ñaïi maõ, trang nghieâm baèng boán loaïi quyù baùu, hieän thaàn thoâng nhö theá, töø hö khoâng ñeán bay quanh thaønh ba voøng, sau ñoù haï xuoáng vaø vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû thaáy söï vieäc aáy, lieàn hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây baèng xe Ñaïi maõ, trang nghieâm baèng boán loaïi quyù baùu, hieän töôùng nhö vaäy roài ñi vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân OÂ- ñaø-di. Vò aáy thuoäc doøng hoï Thích. Trong doøng hoï Thích, coù Tònh Phaïn vöông, Baïch Phaïn vöông, Hoäc Phaïn vöông, Cam Loä Phaïn vöông, cuøng vôùi Da-thaâu-ñaø-la, Ngu-beá-ca-moät-lyù-da-naëc... saùu vaïn cung taàn theå nöõ quyeán thuoäc. Nhöõng quyeán thuoäc ñoù raát ñoâng ñaûo, phoàn thònh, giaøu coù, an vui töï taïi. Vò aáy ñaõ töø boû cuoäc soáng theá gian xuaát gia tu ñaïo, chöùng ñaéc quaû. Ñöùc Phaät noùi roõ vò aáy laø baäc ñoan nghieâm nhaát trong doøng hoï Thích. Toân giaû aáy theo thöù töï ñaõ ñeán ñaây. Tôùi löôït Toân giaû Ma-ha Kieáp-taân-na hoùa ra xe Thaát-vó-ca trang nghieâm baèng boán loaïi chaâu baùu. Toân giaû ñi baèng xe Thaát-vó-ca, hieän thaàn thoâng nhö vaäy töø hö khoâng ñeán, bay quanh thaønh ba voøng, sau

ñoù haï xuoáng roài ñi vaøo nhaø tröôûng giaû.

Tröôûng giaû troâng thaáy söï vieäc aáy, beøn hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ

Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây baèng xe Thaát-vó-ca trang nghieâm baèng boán loaïi

baùu, hieän töôùng nhö vaäy roài vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Ma-ha Kieáp-taân-na. Vò aáy töø boû gia toäc xuaát gia tu ñaïo, chöùng ñaéc quaû, thöôøng noùi lôøi oân hoaø ñöôïc moïi ngöôøi yeâu meán. Ñöùc Phaät neâu roõ vò ñoù laø baäc coù ngoân töø oân hoøa ñeä nhaát. Toân giaû aáy ñaõ ñeán ñaây theo

thöù töï.

Tieáp ñeán Toân giaû Nan-ñaø hoùa ra moät vöôøn röøng lôùn vôùi hoa traùi sum sueâ, laïi coù caùc loaøi chim laï nhö ngoãng, nhaïn, oanh vuõ, khoång töôùc, Xaù-lôïi-ra, Caâu-chi-la, Maïng maïng... tuï taäp vui chôi trong aáy. Toân giaû an toïa trong vöôøn aáy hieän töôùng nhö vaäy, töø hö khoâng ñeán bay quanh thaønh ba voøng, sau ñoù haï xuoáng roài vaøo nhaø tröôûng giaû. Tröôûng giaû troâng thaáy söï vieäc ñoù, beøn hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò ñeán ñaây ngoài trong vöôøn röøng lôùn, hoa quaû sum sueâ, chim laï tuï taäp vui chôi, hieän töôùng nhö vaäy roài vaøo nhaø, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân Nan-ñaø, con vua Tònh Phaïn, laø em ruoät cuûa Phaät. So vôùi thaân Phaät vò aáy thaáp hôn boán ngoùn tay, ñuû ba möôi hai töôùng trang nghieâm. Trong quaù khöù, vò aáy vôùi taâm thanh tònh, töøng ôû nôi thaùp cuûa Ñöùc Ca-dieáp Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, cuùng döôøng moät caùi loïng trang nghieâm baèng caùc loaïi quyù baùu toái thöôïng, ñeïp ñeõ ñaëc bieät. Do nhaân duyeân aáy neân ñöôïc phöôùc baùu thuø thaéng, traûi qua moät ngaøn naêm, traêm ñôøi laøm vua Chuyeån luaân, höôûng thoï thaéng phöôùc nhöng khoâng xuaát gia, cho ñeán ñôøi naøy, vò aáy môùi xuaát gia tu ñaïo, chöùng ñaéc thaùnh quaû, trong caùc oai nghi, luoân gìn giöõ kín ñaùo caùc caên. Ñöùc Phaät noùi roõ vò aáy laø baäc nhaát veà hoä trì kín ñaùo caùc caên. Toân giaû aáy ñaõ theo thöù töï ñeán ñaây.

Ñeán löôït Toân giaû La-haàu-la hoùa laøm vua Chuyeån luaân, phöôùc ñöùc uy nghi, dung maïo thaéng dieäu ñaëc bieät, quyeán thuoäc haàu haï, baûy baùu ñaày ñuû, coù taùm möôi boán caâu-chi boä binh huøng duõng maïnh meõ OÂ-boá-sa-ñaø..., taùm vaïn boán ngaøn töôïng binh Phöôïc-la-haï-ca..., taùm vaïn boán ngaøn maõ binh thieän chieán Nan-di-cuø-sa..., taùm vaïn boán ngaøn xa binh ñeïp maét quyù baùu. Laïi coù voâ soá traêm ngaøn ngöôøi haàu caän phuïc vuï chung quanh, taáu leân traêm ngaøn loaïi aâm nhaïc vi dieäu. Côø phöôùn quyù baùu trang nghieâm daãn ñöôøng hoä veä tröôùc sau, loïng traéng lôùn che treân ñaûnh Luaân vöông. Toân giaû hieän thaàn thoâng nhö vaäy, töø

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

hö khoâng ñeán, bay quanh thaønh ba voøng, chöa vaøo nhaø, truï giöõa hö khoâng. Khi thaáy söï vieäc aáy, tröôûng giaû beøn hoûi ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc:

–Vò Chuyeån luaân thaùnh vöông coù phöôùc ñöùc uy nghi, dung maïo thaéng dieäu ñaëc bieät, ñaày ñuû boán loaïi binh töôïng, maõ, xa, boä, hieän thaéng töôùng nhö theá, ñeán ñaây truï giöõ hö khoâng, laø Thaày con phaûi khoâng?

Ñoàng nöõ ñaùp:

–Ñaáy khoâng phaûi Thaày con maø laø vò ñeä töû cuûa Ñöùc Phaät, teân La-haàu-la. Vò aáy laø con Ñöùc Phaät, xuaát gia hoïc giôùi chuùng ñaéc quaû thaùnh. Ñöùc Phaät noùi roõ vò aáy laø baäc hoïc giôùi ñeä nhaát. Toân giaû aáy hieän thaân Luaân Vöông theo thöù töï ñeán ñaây.

Baáy giôø La-haàu-la hieän thaân Chuyeån luaân vöông, truï treân khoâng trung noùi keä:

*Ta ñang hieän thaân Chuyeån luaân vöông. Duøng söùc thaàn thoâng neân nhö vaäy*

*Nhö roàng coù söùc ta cuõng theá Baûy baùu boán binh ñeàu ñaày ñuû.*

*Thaân ñang hieän naøy chaúng phaûi thaät Tuøy nghi duøng phöông tieän thaàn thoâng Tröôûng giaû caàn phaûi bieát roõ raèng*

*Ta laø Phaät töû La-haàu-la*

*Ñaõ chöùng ñaéc ñuû caùc thaàn thoâng Trôøi ngöôøi ñeàu quy kính cuùng döôøng Ta vaâng leänh Phaät neân tôùi ñaây*

*Ñaïi sö Maâu-ni saép ñeán sau.*

Toân giaû La-haàu-la noùi keä xong, haï xuoáng roài vaøo nhaø tröôûng giaû. Caùc vò Bí-soâ coù thaàn thoâng nhö vaäy, ñeàu vaâng leänh Ñöùc Phaät thò hieän thaàn thoâng ñuû loaïi tuaàn töï ñi vaøo nhaø tröôûng giaû, chôø ñôïi Ñöùc Phaät ñeán.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân bieát ñaõ ñuùng luùc, lieàn nhaäp Tam-ma-ñòa quaùn saùt khaép nôi. Khi Ngaøi ra khoûi quaùn Tam-ma-ñòa, toaøn thaân xuaát hieän nhieàu loaïi haøo quang, maøu saéc xanh, vaøng, ñoû, traéng töôi

ñeïp thanh tònh. AÙnh saùng nhö vaäy roäng lôùn röïc rôõ, chieáu khaép nöôùc Xaù-veä, cho ñeán taát caû daân chuùng trong thaønh Phöôùc taêng cuõng ñöôïc haøo quang soi saùng. Nhôø thaàn löïc cuûa Ñöùc Phaät neân hoï ñeàu thaáy thaân töôùng Phaät, trong ngoaøi saùng röïc khoâng ngaên ngaïi. Khi Ñöùc Phaät phoùng haøo quang thì ñaïi ñòa chaán ñoäng. Ñöùc Theá Toân maëc y Taêng- giaø-leâ, cuøng taát caû caùc vò tuøy tuøng, caùc Bí-soâ Coân-noã-baùt-ñaø-na vaø ñaïi chuùng vaây quanh tröôùc sau, ra khoûi thaønh Xaù-veä ñi ñeán thaønh Phöôùc taêng.

Baáy giôø Ñaïi Phaïm thieân vöông, chuû theá giôùi Ta-baø, bieát ñöôïc söï vieäc aáy lieàn cuøng vôùi caùc chuùng thieân töû ôû Saéc giôùi ñeán hoä veä phía beân phaûi Ñöùc Phaät, Thieân chuû Ñeá Thích bieát vieäc aáy, cuõng vôùi caùc chuùng thieân töû ôû Duïc giôùi ñeán hoä veä phía beân traùi Ñöùc Phaät ñeå cuøng ñi.

Laïi coù naêm traêm Caøn-thaùt-baø Vöông nhö Thieän AÙi AÂm... taáu leân traêm ngaøn loaïi aâm nhaïc ñi tröôùc Ñöùc Phaät ñeå daãn ñöôøng.

Coøn coù voâ soá traêm ngaøn Trôøi, Roàng, Quyû, Thaàn, nhaân, phi nhaân... tuøy tuøng theo sau Ñöùc Phaät.

Laïi coù voâ soá thieân nöõ treân hö khoâng, ñeàu caàm caùc thöù hoa nhö hoa Öu-baùt-la, hoa Baùt-naïp-ma, hoa Caâu-maãu-na, hoa Boân-noâ-lôïi- ca, hoa trôøi Maïn-ñaø-la, hoa Ma-ha Maïn-ñaø-la... Roài möa xuoáng naøo laø höông chieân-ñaøn, höông boät, höông Nhò-nga-loã, höông Ña-nga-loã, höông Ña-ma-la...; caùc loaïi dieäu höông nhö theá ñeå cuùng döôøng Ñöùc Phaät. Hoï laïi taáu aâm nhaïc vi dieäu coõi Trôøi. Ñaïi theå coù chuùng trôøi, ngöôøi ñoâng ñaûo nhö vaäy vaây quanh Ñöùc Phaät ñi tôùi.

Baáy giôø, nôi ñoàng troáng roäng lôùn beân ñöôøng ñi, coù baûy ngaøn Tieân nhaân tröôùc ñaây ñaõ ôû ñoù. troâng thaáy Ñöùc Theá Toân coù ñaày ñuû ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp, haøo quang troøn toûa chieáu saùng röïc nhö ngaøn maët trôøi, roäng lôùn uy nghi nhö nuùi baùu hieän, töôùng maïo thuø thaéng toát ñeïp khoâng ai saùnh baèng; toaøn thaân Ngaøi laïi coù aùnh saùng maøu vaøng roøng vi dieäu, röïc rôõ, thaáy nhö vaäy roài, hoï cuøng nhau ñeán gaàn tröôùc Ñöùc Phaät, ñaàu maët laïy nôi chaân Phaät, chaép tay cung kính ñöùng qua moät beân. Nhöõng Tieân nhaân naøy nhôø thieän caên kieáp tröôùc, neân ñöôïc gaëp Ñöùc Phaät Theá Toân ñaàu tieân.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân quaùn saùt baûy ngaøn vò Tieân nhaân aáy, nhaän thaáy hoï thieän caên ñaõ thaønh thuïc, neân ngay giöõa ñoàng troáng, Ngaøi tuøy cô löôïc giaûng veà phaùp moân Töù ñeá. Khi caùc Tieân nhaân nghe ñöôïc phaùp naøy, trí tueä theâm kieân coá, taâm yù môû thoâng, moïi ngöôøi ñeàu hoan hyû, töùc thì voït thaân leân hö khoâng cao hai möôi ngoïn nuùi, cuøng chöùùng quaû Tu- ñaø-hoaøn, roài töø hö khoâng haï xuoáng vaây quanh Theá Toân, tuøy tuøng ñi theo Ngaøi.

Sau khi ñoä cho baûy ngaøn vò Tieân nhaân, Ñöùc Theá Toân töø töø ñi ñeán cöûa thaønh Phöôùc taêng. Ngaøi töï nghó: “Thaønh Phöôùc taêng naøy coù möôøi taùm cöûa, neáu Ta theo cöûa Taây vaøo thì taát caû daân chuùng ôû caùc cöûa khaùc khoâng thaáy ñöôïc Ta, vaäy Ta neân hieän thaân Phaät ôû khaép caùc cöûa kia, theo caùc cöûa aáy ñi vaøo khieán cho taát caû daân chuùng ñeàu ñöôïc thaáy thaân Phaät, coøn chính Ta thì ñi vaøo baèng cöûa Taây”.

Ñöùc Theá Toân nghó theá roài, lieàn hieän ra nhieàu thaân tuøy theo caùc cöûa ñi vaøo. Moãi thaân ñeàu coù ñuû trôøi ngöôøi, ñaïi chuùng vaây quanh tuøy tuøng. Khi Ñöùc Phaät ñi vaøo cöûa thaønh, nhôø söùc thaàn thoâng, trong thaønh töï nhieân tröø saïch moïi thöù gai goác, ñaù soûi, ngoùi gaïch; taát caû vaät baát tònh ñeàu trôû neân thanh tònh, trong ngoaøi thôm saïch, maët ñaátt baèng nhö baøn tay khoâng coøn hình töôùng cao thaáp. Taïi caùc cöûa thaønh nôi Ñöùc Phaät ñi qua, choã thaáp nhoû töï nhieân cao lôùn, choã chaät heïp töï nhieân roäng raõi. Taát caû caùc loaïi voi ngöïa trong thaønh coù taùnh neát hung döõ khoâng thuaàn thuïc thì töï nhieân trôû neân thuaàn thuïc.

Laïi nöõa, taát caû daân chuùng trong thaønh ñeàu hoan hyû chieâm ngöôõng Theá Toân. Nhôø vaøo söùc thaàn thoâng cuûa Ñöùc Phaät, ngöôøi muø ñöôïc thaáy, ngöôøi ñieác ñöôïc nghe, ngöôøi caâm ñöôïc noùi, cho ñeán nhöõng ngöôøi thaân theå bò khuyeát taät ñeàu trôû neân toaøn veïn. Nhöõng ngöôøi taâm hoàn bò hoân meâ, say loaïn, ñieân cuoàng ñeàu ñöôïc tænh ngoä, Chaùnh ñònh khoâng loaïn töôûng. Ngöôøi bò truùng ñoäc ñeàu ñöôïc giaûi heát ñoäc. Nhöõng ngöôøi thuø haän nhau cuõng thay ñoåi thaùi ñoä, ñoái vôùi nhau baèng taâm Töø bi. Nhöõng ngöôøi coù thai, thaân theå an oån, sinh con phöôùc ñöùc. Nhöõng ngöôøi ngheøo khoå töï nhieân ñöôïc taøi saûn quyù baùu sung tuùc.

Khi Ñöùc Phaät ñi vaøo thaønh ñaõ coù nhöõng vieäc hy höõu nhö vaäy dieãn ra, taát caû daân chuùng ñeàu ñöôïc lôïi ích, chaân thaân Ñöùc Phaät thì ñi

vaøo cöûa phía Taây.

Ñöùc Theá Toân ñi vaøo thaønh xong, lieàn thu nhieáp caùc hoùa thaân thaønh moät thaân duy nhaát, roài ñeán nhaø tröôûng giaû Moâ-thi-la.

Ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc thöa vôùi tröôûng giaû:

–Vò ñang ñeán ñaây laø Ñaïi sö cuûa con, hieäu Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Giaùc.

Khi thaáy Ñöùc Phaät vôùi thaàn thoâng uy ñöùc vaø caùc töôùng haûo nhö vaäy, tröôûng giaû vaø quyeán thuoäc ñeàu sinh taâm kính ngöôõng, ñaàu maët laïy saùt hai chaân Phaät. Ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc ñöôïc gaëp Ñöùc Phaät Theá Toân thì vui möøng hôùn hôû, ñaàu maët laïy saùt chaân Phaät, chaép tay höôùng veà Ngaøi noùi keä:

*Lôøi Ñöùc Phaät thuyeát thaät toái thöôïng Ñieàu phuïc ñöôïc nhöõng lôøi ngöôøi khaùc Ngöôøi nghe thöôøng sinh taâm thanh tònh Con chöa gaëp Phaät raát khoå naõo*

*Ñöùc Phaät thöông xoùt neân ñeán ñaây, Hoâm nay chuùng con ñöôïc lôïi lôùn Con ñem taâm thanh tònh chí thaønh Ñaûnh leã chaân an laønh cuûa Phaät.*

Ñoàng nöõ noùi keä xong lieàn daâng nöôùc thôm baèng Ngöu ñaàu chieân-ñaøn ñeå Ñöùc Phaät röûa chaân. Röûa chaân xong, Ñöùc Phaät an toïa treân baûo toøa trang nghieâm toái thöôïng. Caùc chuùng Bí-soâ cuõng röûa chaân vaø ngoài theo thöù töï.

Baáy giôø ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc böng thöùc aên thanh tònh thöôïng vò, töï tay daâng leân cuùng döôøng Ñöùc Phaät vaø chuùng Bí-soâ. Tröôûng giaû Moâ-thi-la cuøng quyeán thuoäc, töï tay daâng thöùc aên leân Ñöùc Phaät vaø chuùng Bí-soâ. Theo thöù töï nhö vaäy, thöùc aên ñöôïc daâng leân taát caû, Ñöùc Phaät vaø caùc Bí-soâ tuøy yù thoï trai.

Khi aáy taát caû Baø-la-moân, Tröôûng giaû, Cö só trong thaønh Phöôùc taêng vaø caùc ngoaïi ñaïo Ni-kieàn Töû, voâ soá traêm ngaøn ngöôøi cuøng ñeán nhaø tröôûng giaû aáy ñeå ñöôïc nhìn thaáy Theá Toân. Theo yù hoï, nhaø cuûa tröôûng giaû ñang ôû quaù chaät heïp, khoâng theå dung chöùa heát soá ngöôøi ñoâng ñaûo nhö vaäy, neân hoï ñeàu nghi ngaïi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñöùc Theá Toân bieát yù aáy, lieàn bieán hoùa nhaø cuûa tröôûng giaû trôû thaønh thuûy tinh, trong ngoaøi ñeàu trong suoát, roäng raõi, nghieâm tònh, khieán moïi ngöôøi ñeàu nhìn roõ Ñöùc Phaät khoâng bò trôû ngaïi. Nhöõng ngöôøi aáy ñöôïc thaáy Ñöùc Phaät roài, lieàn khaùc mieäng cuøng lôøi noùi keä:

*Hieän nay nhaø tröôûng giaû Ñeàu trôû thaønh thuûy tinh Ma-ni vaø chaân kim*

*Caùc baùu ñeàu röïc saùng Thanh tònh vaø roäng raõi Nhö cung trôøi Ñeá Thích Ñeàu ñöôïc thaáy Theá Toân Ñaây raát laø hy höõu*

*Heát taát caû chuùng con*

*Tröôùc Ñöùc Phaät chieâm ngöôõng Ñeàu sinh taâm thanh tònh*

*Cung kính chaép tay laïy Maâu-ni giöõa chuùng hoäi Nhö traêng hieän giöõa sao*

*Trang nghieâm baèng coâng ñöùc Theá neân con quy maïng.*

Luùc Ñöùc Theá Toân thoï trai xong, caùc Bí-soâ cuõng vaäy, Ngaøi khoâng rôøi khoûi toøa. Coù voâ soá traêm ngaøn chuùng Trôøi, Roàng, Daï xoa, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Ca-laâu-la, Khaån-na-la, Ma-haàu-la-giaø, Nhaân, phi nhaân... cuøng caùc Baø-la-moân, Tröôûng giaû, Cö só, ngoaïi ñaïo Ni- caøn-ñaø, cho ñeán ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc vaø quyeán thuoäc, vôï con tröôûng giaû Moâ-thi-la, ñoâng ñaûo nhö vaäy cuøng taäp trung chung quanh Ñöùc Phaät ñeå nghe thuyeát phaùp.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân vì ñaïi chuùng, tuøy theo caên cô dieãn noùi veà phaùp moân Töù ñeá: Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo. Khi Ñöùc Phaät giaûng phaùp moân naøy, trong ñaùm ngoaïi ñaïo coù ngöôøi nhôø thieän caên thaønh thuïc, neân nghe phaùp hoan hyû, sinh taâm tin töôûng thanh tònh quy y Theá Toân, tuøy theo nhaän thöùc cuûa mình, ñeàu ñöôïc lôïi ích. Laïi coù chuùng sinh ñöôïc truï ôû Noaõn vò, coù ngöôøi ñöôïc truï ôû Ñaûnh vò, coù ngöôøi ñöôïc truï ôû Nhaãn vò, coù ngöôøi ñaéc quaû Tö-ñaø-haøm, coù ngöôøi ñaéc quaû A-na-haøm,

coù ngöôøi ñaéc quaû A-la-haùn. Tröôûng giaû Moâ-thi-la nghe Phaät thuyeát phaùp, phaùt taâm thanh tònh, theo söï nhaän thöùc cuûa mình cuõng ñöôïc lôïi ích. Ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc nhôø thieän caên kieáp tröôùc vaø ñöôïc nghe thuyeát phaùp neân ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn.

Khi ñoù caùc Bí-soâ ñeàu baïch Phaät:

–Thöa Theá Toân, laønh thay! Hy höõu thay! Ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc naøy ñuùng laø Thieän tri thöùc. Do ngöôøi nöõ aáy maø nhieàu ngöôøi ñaït ñöôïc lôïi ích. Coâ aáy ñaõ coù theå thi haønh ñöôïc caùc Phaät söï lôùn.

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy caùc Bí-soâ, caùc oâng neân bieát, ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc naøy chaúng phaûi chæ hieän nay trong giaùo phaùp cuûa Ta laø Thieän tri thöùc thöïc hieän Phaät söï, maø vò aáy ñaõ ôû trong Phaät phaùp ñôøi quaù khöù laø Thieän tri thöùc töøng höôùng daãn ngöôøi khaùc thi haønh Phaät söï. Caùc oâng haõy laéng nghe, Ta seõ noùi löôïc qua veà vieäc ñoù.

Caùc Bí-soâ vaâng lôøi Phaät, laéng nghe. Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy caùc Bí-soâ, trong ñôøi quaù khöù, khi loaøi ngöôøi soáng thoï tôùi hai vaïn tuoåi, coù Ñöùc Phaät ra ñôøi hieäu laø Ca-dieáp Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät Theá Toân. Moät luùc noï, Ñöùc Phaät du hoùa ôû vöôøn Loäc daõ, choán tieân nhaân ñoïa xöù, nöôùc Ba-la-naïi, cuøng vôùi chuùng Bí-soâ. Nöôùc aáy coù vua teân Ai Maãn, nhaø vua ñaày ñuû phöôùc ñöùc lôùn, duøng chaùnh phaùp trò daân. Vua coù moät ngöôøi con gaùi khi sinh ra töï nhieân treân ñænh ñaàu coù maùi toùc vaøng kim daøi möôït, vì vaäy ñaët teân coâ ta laø Kim Man (toùc vaøng daøi möôït). Nhaø vua raát yeâu meán vò coâng chuùa naøy, ra leänh cho haäu phi, cung taàn, quyeán thuoäc phaûi heát söùc nuoâi döôõng, haàu haï cho ñeán khi tröôûng thaønh. Coâng chuùa nhôø söùc thieän caên töø kieáp tröôùc, neân raát meán chuoäng Phaät phaùp. Coâ ta nghe Ñöùc Phaät hieän ôû trong vöôøn Loäc daõ, lieàn cuøng vôùi naêm traêm phi taàn, quyeán thuoäc hoä veä ñi ñeán vöôøn aáy ñeå chieâm ngöôõng laøm leã Ñöùc Theá Toân. Ñeán nôi, coâng chuùa chí thaønh ñaàu maët laïy saùt chaân Theá Toân. Ñöùc Phaät tuøy theo caên cô maø giaûng giaûi phaùp yeáu. Coâng chuùa nghe phaùp roài, sinh taâm tin töôûng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thanh tònh, höôùng veà Ñöùc Phaät baïch:

–Con töø hoâm nay cho ñeán troïn ñôøi, xin luoân daâng cuùng caùc thöù aåm thöïc, y phuïc, ngoïa cuï, y döôïc leân Theá Toân.

Coâng chuùa thöa baøy nhö theá xong, luoân laøm ñuùng nhö lôøi, thöôøng ñem töù söï cuùng döôøng Theá Toân. Baáy giôø vua Ai Maãn, vaøo moät ñeâm noï thaáy möôøi ñieàm moäng:

Moäng thaáy con voi lôùn töø song cöûa soå ñi ra, loït ñöôïc thaân nhöng ñuoâi coøn keït nôi song cöûa.

Moäng thaáy moät ngöôøi khaùt nöôùc nhöng quay löng laïi gieáng nöôùc, ngöôøi naøy thaø chòu khaùt chöù khoâng laáy nöôùc uoáng.

Moäng thaáy moät ngöôøi ñem ngoïc quyù cuûa mình ñoåi laáy löông khoâ.

Moäng thaáy coù ngöôøi duøng goã thôm chieân-ñaøn ñoåi laáy goã thöôøng.

Moäng thaáy coù moät vöôøn caây hoa traùi sum sueâ, boãng bò baõo lôùn thoåi tôùi laøm ruïng hö naùt.

Moäng thaáy coù caùc con voi nhoû röôït ñuoåi voi lôùn chaïy ñi nôi khaùc.

Moäng thaáy coù moät con khæ lôùn thaân theå dính phaån dô, chaïy lung tung boán phía laøm baån caùc con khæ khaùc, khieán chuùng ñeàu xa laùnh.

Moäng thaáy coù moät con khæ ngoài treân toøa, caùc khæ khaùc ñeàu laøm leã quaùn ñænh.

Moäng thaáy moät taám vaûi traéng, coù möôøi taùm ngöôøi ñeàu giaønh moät phaàn nhoû veà mình maø taám vaûi khoâng raùch.

Moäng thaáy coù nhieàu ngöôøi tuï taäp laïi moät choã cuøng nhau tranh caõi lyù luaän veà thò phi.

Ñaáy laø möôøi giaác moäng nhaø vua ñaõ thaáy. Sau khi thöùc daäy, nhaø vua suy nghó: “Ta thaáy möôøi giaác moäng naøy neáu khoâng laø ñieàm laønh thì chaúng phaûi laø coù haïi ñeán maïng soáng cuûa ta hay sao?”. Nghó nhö vaäy, ñeán saùng sôùm, nhaø vua trieäu taäp quaàn thaàn ñeå baøn veà giaác moäng kia. Quaàn thaàn khoâng theå xaùc ñònh söï laønh hay döõ cuûa noù. Nhaø vua cho trieäu moät vò Baø-la-moân ñeán vaø keå laïi ñuû möôøi giaác moäng, baûo vò naøy xeùt ñoaùn söï vieäc laønh döõ. Vò Baø-la-moân taâu:

–Ñaïi vöông neân bieát, ñieàm moäng naøy khoâng laønh, xin nhaø vua cho laøm pheùp ñeå phaù tan söï chaúng laønh aáy.

Nhaø vua hoûi:

–Pheùp cuûa khanh theá naøo? Baø-la-moân taâu:

–Nhaø vua raát yeâu meán coâng chuùa Kim Man, taát caû daân chuùng cuõng quyù troïng yeâu meán coâng chuùa, ngay luùc naøy xin nhaø vua ñem con gaùi yeâu daáu ra phaù huûy thaân theå cho chaûy maùu ñeå laøm soâng suoái, moå buïng laáy ruoät noái laïi laøm aáp xoùm laøng. Neáu laøm pheùp naøy thì phaù tan ñöôïc söï chaúng laønh kia. Neáu khoâng laøm nhö vaäy thì maïng soáng nhaø vua bò toån giaûm.

Nhaø vua noùi:

–Ta thaø chòu cheát, khoâng theå naøo laøm haïi tính maïng cuûa coâng chuùa Kim Man.

Noùi roõ nhö vaäy xong, nhaø vua hoài cung, im laëng choáng tay leân goø maù, khoâng vui. Coâng chuùa Kim Man thaáy vua ngoài im laëng, coù daùng öu saàu, beøn ñeán tröôùc nhaø vua taâu:

–Phuï vöông, vì sao coù daùng ñieäu öu saàu, suy nghó veà vieäc gì, xin phuï vöông cho con bieát.

Nhaø vua keå laïi cho Kim Man nghe veà möôøi ñieàm moäng vaø lôøi ñoaùn cuûa vò Baø-la-moân. Coâng chuùa nghe xong, taâu vua:

–Trong vöôøn Loäc daõ caùch ñaây khoâng xa, coù Ñöùc Ca-dieáp Nhö Lai ÖÙng Cuùng, Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc, cuøng chuùng Bí-soâ ñang taäp hoïp. Phuï vöông cuøng con neân ñeán ñoù, ñem giaác moäng hoûi Phaät. Ñöùc Phaät laø Baäc Nhaát Thieát Trí, chaéc chaén coù theå noùi cho phuï vöông roõ veà söï vieäc thieän aùc.

Vua Ai Maãn theo lôøi con, cuøng coâng chuùa Kim Man vaø quaàn thaàn tuøy tuøng, ñeán vöôøn Loäc daõ, choã Ñöùc Phaät Theá Toân. Ñeán nôi, vua ñaàu maët laïy saùt chaân Ñöùc Theá Toân roài ngoài qua moät beân. Coâng chuùa Kim Man cuøng quaàn thaàn tuøy tuøng cuõng ñeàu laøm leã vaø ngoài qua moät beân. Luùc aáy coù caùc Baø-la-moân, Tröôûng giaû, Cö só taïi phaùp hoäi. Ñöùùc Phaät vì vua Ai Maãn vaø chuùng hoäi, tuøy nghi thuyeát phaùp giaûng daïy, laøm cho hoï ñeàu hoan hyû. Sau ñoù, Ñöùc Phaät im laëng. Vua

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ai Maãn lieàn rôøi choã ngoài, ñeán ñöùng tröôùc Phaät, ñem möôøi giaác moäng laàn löôït keå ra. Sau khi keå, vua thöa:

–Con vì söï vieäc naøy, sôï maïng soáng bò toån thaát, ngöôõng mong Ñöùc Phaät töø bi vì con daïy baûo.

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Ñaïi vöông, ñöøng sôï! Ñöøng sôï! Giaác moäng ñoù khoâng phaûi laø vieäc cuûa vua, cuõng khoâng phaûi laø söï vieäc thieän aùc trong hieän nay, thoï maïng cuûa vua cuõng khoâng heà bò maát maùt. Ñaïi vöông neân bieát, trong ñôøi töông lai naøy, khi loaøi ngöôøi soáng coøn moät traêm tuoåi, seõ coù Ñöùc Phaät ra ñôøi hieäu Thích-ca Maâu-ni ñaày ñuû möôøi toân hieäu. Ñöùc Phaät aáy truï theá dieãn thuyeát giaùo phaùp hoùa ñoä chuùng sinh, theo söï öùng hoùa cuûa Ngaøi. Sau khi laøm Phaät söï, Ngaøi nhaäp Nieát-baøn. Giaùo phaùp ñeå laïi coù caùc Bí-soâ ñeä töû thi haønh caùc söï vieäc. Giaác moäng hieän nay cuûa vua laø hình töôùng baùo tröôùc veà söï vieäc aáy. Nay Ta vì vua laàn löôït giaûng giaûi:

Nhö giaác moäng vua thaáy moät con voi lôùn theo song cöûa soå ñi ra, thaân hình tuy loït nhöng ñuoâi coøn dính laïi nôi song, ñoù laø sau khi Ñöùc Phaät kia nhaäp Nieát-baøn, trong giaùo phaùp ñeå laïi coù nam nöõ Baø-la- moân, Tröôûng giaû, Cö só töø boû quyeán thuoäc, xuaát gia hoïc ñaïo. Tuy ñaõ xuaát gia, taâm vaãn coøn tham ñaém danh lôïi theá tuïc, khoâng theå giaûi thoaùt.

Nhö vua moäng thaáy coù ngöôøi khaùt nöôùc nhöng quay löng laïi gieáng, ngöôøi naøy thaø chòu khaùt chöù khoâng muùc nöôùc uoáng, ñoù laø giaùo phaùp cuûa Ñöùc Phaät kia ñeå laïi coù caùc Bí-soâ ñaõ vì caùc Baø-la-moân, Tröôûng giaû, Cö só thuyeát giaûng kinh ñieån cuûa Phaät, nhöng nhöõng Baø- la-moân... aáy taâm bieáng nhaùc neân ñaõ boû qua, khoâng öa nghe vaø ghi nhaän.

Nhö nhaø vua moäng thaáy ñem ngoïc thaät ñoåi laáy löông khoâ, ñoù laø trong giaùo phaùp cuûa Ñöùc Phaät kia ñeå laïi, coù caùc ñeä töû Bí-soâ khoâng chòu y theo kinh ñieån chính thoáng ñeå tu taäp nhö naêm Caên, naêm Löïc, baûy Giaùc chi, taùm Chaùnh ñaïo, thieàn ñònh, caùc phaùp xuaát theá gian, laïi öa thích tu taäp theo kinh saùch, chuù thuaät, ca vònh, keä tuïng cuûa theá gian.

Nhö nhaø vua moäng thaáy coù ngöôøi duøng goã thôm chieân-ñaøn ñoåi laáy goã thöôøng, ñoù laø trong giaùo phaùp cuûa Ñöùc Phaät kia ñeå laïi, coù caùc Bí-soâ ñem kinh ñieån cuûa Phaät, ñoåi laáy kinh saùch theá gian, ñieån tòch cuûa ngoaïi ñaïo.

Nhö nhaø vua moäng thaáy coù caùc con voi nhoû ñuoåi voi chuùa chaïy nhanh ñi nôi khaùc, ñoù laø trong giaùo phaùp cuûa Ñöùc Phaät kia ñeå laïi, coù caùc Bí-soâ phaù giôùi, voâ ñöùc thaáy nhöõng Bí-soâ trì giôùi coù ñöùc, cuøng nhau ganh gheùt, baøy ra phöông tieän tìm caùch ñuoåi vò kia ñi xa.

Nhö nhaø vua moäng thaáy coù vöôøn caây hoa traùi sum sueâ, boãng bò baõo lôùn thoåi tôùi, laøm rôi ruïng tan naùt, ñoù laø trong giaùo phaùp ñeå laïi cuûa Ñöùc Phaät kia, coù caùc Bí-soâ thanh tònh, trì giôùi, ñuû uy ñöùc, ña vaên ôû yeân trong Taêng-giaø-lam-ma, laïi bò chuùng Bí-soâ thoâ aùc khoâng tu thaân, khoâng tu taâm, khoâng tu tueä, cuøng nhau huûy hoaïi taøn phaùp Taêng-giaø-lam-ma kia, phaùp hoaïi nhö theá roài, laïi laøm cho söï nghieäp toái thaéng cuûa caùc Bí-soâ thanh tònh cuõng bò huûy hoaïi.

Nhö nhaø vua moäng thaáy coù con khæ lôùn thaân dính phaån ueá, xoâng xaùo boán höôùng laøm baån caùc khæ khaùc khieán chuùng ñeàu laãn traùnh, ñoù laø trong giaùo phaùp cuûa Ñöùc Phaät kia ñeå laïi, coù caùc Bí-soâ phaù giôùi, töï phaù tònh giôùi khoâng bieát hoå theïn, laïi lai vaõng ñeán tröôùc vua quan coù tín taâm thanh tònh ñeå huûy baùng caùc Bí-soâ trì giôùi coù ñöùc.

Nhö nhaø vua moäng thaáy coù con khæ ngoài moät choã, caùc con khæ khaùc thì laøm leã Quaùn ñaûnh, ñoù laø trong giaùo phaùp cuûa Ñöùc Phaät kia ñeå laïi, coù Bí-soâ khoâng tu thaéng haïnh, khoâng ñöùc ñoä, chuùng cuøng nhau töï döïng leân laøm thöôïng thuû trong Taêng, thoáng nhieáp caùc vò coù ñöùc ñoä, tu taäp thaéng haïnh.

Nhö nhaø vua moäng thaáy moät taám vaûi traéng coù möôøi taùm ngöôøi cuøng nhau giaønh giaät töøng phaàn nhoû maø taám vaûi khoâng bò raùch, ñoù laø trong giaùo phaùp cuûa Ñöùc Phaät kia ñeå laïi, coù caùc ñeä töû dò kieán höng khôûi tranh chaáp, ñem giaùo phaùp Ñöùc Phaät phaân laøm möôøi taùm boä, tuy nhieân, giaùo phaùp cuûa Ñöùc Phaät cuõng khoâng bò phaù hoaïi.

Nhö nhaø vua moäng thaáy coù nhieàu nhoùm ngöôøi tuï taäp moät choã cuøng nhau nghò luaän tranh caõi veà vieäc ñuùng sai, ñoù laø trong giaùo phaùp cuûa Ñöùc Phaät kia ñeå laïi, coù caùc Bí-soâ tuï taäp laïi ñeå nghò luaän veà

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nhöõng vieäc danh tieáng lôïi döôõng trong theá gian, do nhaân duyeân aáy cuøng nhau tranh giaønh, khoâng coøn tòch tónh, daàn daàn laøm cho giaùo phaùp thanh tònh cuûa Ñöùc Theá Toân bò tieâu dieät.

Naøy Ñaïi vöông, möôøi ñieàm moäng aáy khoâng phaûi laø vieäc cuûa nhaø vua, theá neân ñöøng lo sôï veà caùc hieän töôïng ñoù, haõy an taâm vì maïng soáng khoâng sao caû.

Khi vua Ai Maãn nghe Ñöùc Phaät giaûi veà ñieàm moäng roài, taâm raát hoan hyû, ñaûnh leã nôi chaân Phaät, trôû veà vöông cung.

Naøy caùc Bí-soâ, Ñöùc Nhö Lai Ca-dieáp ñaõ vì vua Ai Maãn giaûng veà ñieàm moäng xong, laïi vì chuùng hoäi thuyeát phaùp Töù ñeá. Khi aáy, trong hoäi coù taùm vaïn boán ngaøn ngöôøi ñeàu ñöôïc tieáp caän chaân lyù, thu hoaïch lôïi ích. Naøy caùc Bí-soâ, yù caùc oâng nghó sao? Coâng chuùa Kim Man trong giaùo phaùp cuûa Ñöùc Phaät kia, vì vua Ai Maãn laøm Thieän tri thöùc, taïo laäp Phaät söï, naøo phaûi ngöôøi xa laï, nay chính laø ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc.

Naøy caùc Bí-soâ, vì vaäy neân bieát raèng, ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc ñaõ laø Thieän tri thöùc trong giaùo phaùp cuûa Ñöùc Phaät quaù khöù. Nay trong giaùo phaùp cuûa Ta cuõng laøm Thieän tri thöùc cho nhieàu ngöôøi, khieán hoï ñeàu ñöôïc lôïi ích.

Caùc Bí-soâ laïi baïch Ñöùc Phaät:

–Thöa Theá Toân, coâng chuùa Kim Man trong thôøi Ñöùc Phaät Ca- dieáp, vì nhaân duyeân gì khi sinh ra, treân ñaàu töï nhieân coù maùi toùc vaøng kim, laïi do nhaân duyeân gì sinh vaøo vöông cung, thoï höôûng giaøu sang an laïc.

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy caùc Bí-soâ, coâng chuùa Kim Man vaøo thôøi quaù khöù laø coâ gaùi ngheøo ôû nöôùc Ba-la-naïi. Coâ ta ñi khaép moïi nôi xin vaät trang trí vaø boät thôm, ñem veà trang trí vaø thoa boät thôm leân thaùp moät vò Phaät Duyeân giaùc, sinh taâm thanh tònh phaùt lôøi theä nguyeän: “Nguyeän toâi nhôø vaøo thieän caên naøy ñôøi ñôøi sinh ôû ñaâu, treân ñænh ñaàu coù toùc vaøng kim, sinh trong nhaø ñaïi phuù giaøu sang töï taïi taän löïc thi haønh caùc Phaät söï”. Naøy caùc Bí-soâ, coâ gaùi ngheøo thôøi aáy laø coâng chuùa Kim Man trong giaùo phaùp cuûa Ñöùc Phaät Ca-dieáp. Nhôø vaøo thieän caên vaø dieäu

löïc cuûa ñaïi theä nguyeän kia, trong naêm traêm ñôøi, coâ ta sinh vaøo baát kyø choã naøo, töï nhieân nôi ñænh ñaàu ñeàu coù toùc vaøng kim. Naøy caùc Bí-soâ, do vaäy hieän nay ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc nhôø vaøo thieân caên vaø söùc ñaïi nguyeän cuûa quaù khöù, ñöôïc sinh vaøo gia ñình giaøu coù cuûa tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc, kheùo höôùng daãn thi haønh Phaät söï. Vaäy phaûi bieát raèng, quyeát ñònh thieän nghieäp thì chaéc chaén coù thieän baùo, trong taát caû moïi thôøi vaø taát caû moïi nôi, khoâng heà bò tan maát. Voâ soá nghieäp nhaân vaø voâ soá quaû baùo kia, nhö caûnh giôùi cuûa ñaïi ñòa, tính chaát noù cöùng chaéc, khoâng phaûi nhö tính chaát löu ñoäng aåm öôùt nôi thuûy, hoûa, phong giôùi. Nhö vaäy, uaån, xöù, giôùi... chuùng ñeàu khaùc nhau. Taát caû chuùng sinh taïo nghieäp thieän aùc, cuõng nhö vaäy. Nhöõng loaïi nghieäp nhaân sai bieät khaùc nhau, neân caùc loaïi quaû baùo khoâng phaûi chæ coù moät. Giaû söû traûi qua ñeán traêm kieáp, thì phaùp nhaân quaû cuõng nhaát ñònh khoâng maát.

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy caùc Bí-soâ, theá neân caùc thieän nam, thieän nöõ, caàn phaûi ñoái vôùi Phaät, Phaùp, Taêng sinh loøng tin saâu xa thanh tònh, toân troïng cung kính; ñoái vôùi kinh ñieån aáy luoân tin chaéc chaén vaø thoï trì, truyeàn baù khaép nôi, nhö lyù tu haønh. Naøy caùc Bí-soâ, phaûi tu hoïc nhö vaäy.

Khi Ñöùc Theá Toân ñaõ vì caùc Bí-soâ noùi veà nhaân duyeân quaù khöù cuûa ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc nhö treân. Ngaøi laïi vì ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc, quyeán thuoäc cuûa tröôûng giaû Moâ-thi-la, cho ñeán caùc Baø-la-moân, Tröôûng giaû, Cö só trong thaønh Phöôùc taêng cuøng taát caû Trôøi, ngöôøi, ñaïi chuùng khaùc, tuøy caên cô cuûa hoï maø thuyeát giaûng chaùnh phaùp, khieán hoï ñeàu ñöôïc lôïi ích. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân vaø chuùng Bí-soâ ngay giöõa hoäi aáy beøn aån thaân bieán maát, ñeán vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, nöôùc Xaù- veä thì hieän thaân laïi nhö cuõ.

Ñöùc Phaät noùi kinh naøy xong, ñoàng nöõ Thieän Voâ Ñoäc, tröôûng giaû, caùc quyeán thuoäc, caùc Bí-soâ..., taát caû ñaïi chuùng nghe Ñöùc Phaät giaûng daïy, ñeàu raát hoan hyû, tín thoï phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**SOÁ 131**

# PHAÄT NOÙI KINH BAØ-LA-MOÂN TRAÙNH SÖÏ CHEÁT

*Haùn dòch: Ñôøi Haäu Haùn, Ñaïi sö An Theá Cao, ngöôøi*

*nöôùc An Töùc.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Baø-giaø-baø du hoùa ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc thaønh Xaù-veä.

Khi aáy Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngaøy xöa, coù boán Tieân nhaân Baø-la-moân tinh taán tu haønh theo phaùp thieän veà nguõ thoâng, laïi thöôøng sôï cheát. Boán Tieân nhaân Baø-la- moân tinh taán tu haønh theo phaùp nguõ thoâng aáy suy nghó: “Chuùng ta neân ôû ñaâu ñeå soáng maõi treân theá gian?”

Trong nhoùm naøy, coù moät Baø-la-moân tinh taán tu phaùp thieän, coù ñaïi thaàn löïc nguõ thoâng, lieàn bay vaøo khoâng trung ñeå khoûi bò cheát, nhöng vò bay vaøo ôû khoâng trung aáy roài cuõng qua ñôøi.

Vò Baø-la-moân thöù hai tinh taán tu haønh phaùp thieän veà nguõ thoâng, sôï cheát neân laën saâu vaøo bieån, cho raèng: “Ta ôû trong bieån thì khoâng bò cheát”. Nhöng vò ôû trong loøng bieån aáy laïi cuõng qua ñôøi.

Vò Baø-la-moân thöù ba tinh taán tu phaùp thieän, coù nguõ thoâng vôùi uy löïc lôùn, vì sôï cheát neân aån vaøo loøng nuùi, nhöng roài vò naøy cuõng qua ñôøi trong aáy.

Vò Baø-la-moân thöù tö tinh taán tu phaùp thieän veà nguõ thoâng, coù uy

theá lôùn, sôï cheát neân aån vaøo loøng ñaát, cho raèng: “Ta vaøo ôû trong ñoù thì seõ thoaùt cheát”. Vò naøy roài cuõng qua ñôøi ngay trong loøng ñaát.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân duøng Thieân nhaõn thanh tònh khoâng ngaên ngaïi ñeå nhìn thaáy, quaùn saùt boán vò Baø-la-moân kia ñaõ tinh taán tu phaùp thieän, coù ñöôïc uy löïc lôùn, ñaït nguõ thoâng, nhöng laïi sôï cheát. Moät ngöôøi ôû treân hö khoâng vaø cheát nôi ñoù. Moät ngöôøi laën vaøo trong bieån roài cheát ôû ñaáy. Moät ngöôøi thì aån vaøo loøng nuùi vaø cheát trong aáy. Moät ngöôøi thì nhaäp vaøo loøng ñaát vaø cuõng cheát ôû ñoù.

Ñöùc Theá Toân thaáy boán vò Baø-la-moân kia tinh taán tu phaùp thieän, ñaéc nguõ thoâng, coù uy theá lôùn, Ngaøi beøn noùi keä:

*Khoâng leân trôøi, vaøo bieån Khoâng vaøo loøng nuùi ñaù Khoâng coù choã ñaát naøo Troán thoaùt ñöôïc caùi cheát.*

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe Ñöùc Phaät giaûng daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.



**SOÁ 132 (A)**

# PHAÄT NOÙI KINH BOÁ THÍ ÑOÀ AÊN ÑAÏT ÑÖÔÏC NAÊM PHÖÔÙC BAÙO

*Haùn dòch: Maát teân ngöôøi dòch, phuï vaøo dòch phaåm*

*ñôøi Ñoâng Taán.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Neân bieát raèng aên uoáng phaûi chöøng möïc, thoï duïng laø ñeå giöõ gìn söùc khoûe maø thoâi.

Ñöùc Phaät daïy:

–Ngöôøi naøo ñem thöùc aên boá thí cho ngöôøi khaùc thì coù naêm phöôùc ñöùc laøm cho ngöôøi aáy ñaït ñöôïc ñaïo phaùp. Ngöôøi trí thoâng hieåu leõ doanh hö, taâm yù luoân roäng môû thì ñaït ñöôïc naêm phöôùc. Theá naøo laø naêm?

1. Boá thí maïng soáng.
2. Boá thí nhan saéc.
3. Boá thí söùc löïc.
4. Boá thí söï an oån.
5. Boá thí söï bieän luaän.

Theá naøo laø boá thí maïng soáng?

Khi con ngöôøi khoâng ñöôïc aên uoáng, dung maïo tieàu tuïy, khoâng theå töôi tænh, chaúng qua baûy ngaøy phaûi cheát. Theá neân ngöôøi trí cho hoï aên. Cho hoï aên laø cho hoï maïng soáng. Ngöôøi cho maïng soáng thì ñôøi ñôøi ñöôïc tröôøng thoï, ñöôïc sinh leân coõi trôøi hay coõi ngöôøi, soáng laâu khoâng cheát yeåu, khoâng bò thöông toån, töï nhieân ñöôïc phöôùc baùo taøi saûn giaøu coù voâ löôïng. Ñoù laø boá thí maïng soáng.

Theá naøo laø boá thí nhan saéc?

Khi con ngöôøi khoâng ñöôïc aên uoáng, nhan saéc tieàu tuïy khoâng theå töôi tænh. Do vaäy ngöôøi trí cho hoï aên. Söï cho aên aáy laø cho hoï nhan saéc. Ngöôøi cho nhan saéc thì ñôøi ñôøi ñeïp ñeõ, ñöôïc sinh nôi coõi trôøi hay coõi ngöôøi thì nhan saéc luoân hoàng haøo nhö hoa, ngöôøi khaùc thaáy lieàn vui möøng, baøy toû söï cung kính. Ñoù laø boá thí nhan saéc.

Theá naøo laø boá thí söùc löïc?

Khi con ngöôøi khoâng ñöôïc aên uoáng, thaân theå gaày yeáu, yù chí nhu nhöôïc, khoâng theå laøm ñöôïc gì. Do vaäy ngöôøi trí cho hoï aên. Söï cho aên aáy laø cho hoï söùc löïc. Ngöôøi cho söùc löïc thì ñôøi ñôøi luoân ñöôïc khoûe maïnh, sinh vaøo coõi trôøi hay coõi ngöôøi luoân coù söùc löïc hôn heát, ra vaøo, ñi hay ôû söùc löïc khoâng heà hao toån. Ñoù laø boá thí söùc löïc.

Theá naøo laø boá thí söï an oån?

Khi con ngöôøi khoâng ñöôïc aên uoáng thì taâm buoàn baõ, thaân khoán ñoán, ngoài ñöùng khoâng oån ñònh, khoâng theå töï yeân. Theá neân ngöôøi trí cho hoï aên, söï cho aên aáy laø cho hoï söï yeân oån. Ngöôøi cho söï yeân oån thì ñôøi ñôøi ñöôïc yeân oån, sinh vaøo coõi trôøi, coõi ngöôøi khoâng heà gaëp caùc tai naïn. Ngöôøi aáy ñi ñeán ñaâu, thöôøng gaëp caùc baäc hieàn löông, taøi saûn giaøu coù voâ löôïng, khoâng bò cheát yeåu hay bò thöông taät. Ñoù laø boá thí söï yeân oån.

Theá naøo laø boá thí söï bieän luaän?

Khi con ngöôøi khoâng ñöôïc aên uoáng, thaân theå gaày yeáu, yù chí nhu nhöôïc, mieäng khoâng noùi neân lôøi. Theá neân ngöôøi trí cho hoï aên, söï cho aên ñoù laø cho hoï söï bieän luaän noùi naêng. Ngöôøi cho söï noùi naêng bieän luaän thì ñôøi ñôøi thoâng minh, ngoân töø luoân löu loaùt, khoâng bò trôû ngaïi, trí tueä bieän luaän thoâng ñaït, sinh vaøo coõi trôøi hay coõi ngöôøi, ngöôøi ñöôïc nghe noùi ñeàu vui möøng, laéng nghe, ghi nhaän phaùp hoï noùi.

SOÁ 132 (A) – KINH BOÁ THÍ ÑOÀ AÊN ÑAÏT ÑÖÔÏC NAÊM PHÖÔÙC BAÙO 631

Ñoù laø quaû baùo cuûa naêm loaïi phöôùc ñöùc do boá thí thöùc aên maø coù ñöôïc.

Ñöùc Phaät daïy:

–Neáu caùc haøng Toäc taùnh töû, Toäc taùnh nöõ, phaùt ñaïo taâm, boá thí taát caû nhöõng thöùc aên uoáng, y phuïc thì hoï sinh vaøo nôi naøo, ngay ñôøi aáy lieàn ñöôïc gaëp Ñöùc Phaät, tu hoïc vaø thoï trì ba Phaùp, boán YÙ ñoaïn, ba Giaûi thoaùt, ñaït ñeán möôøi Löïc, ba möôi hai töôùng, taùm möôi veû ñeïp, qua laïi trong möôøi phöông, cuõng nhö maët trôøi moïc, aùnh saùng röïc rôõ chieáu khaép moïi nôi choán, giaùo hoùa taát caû chuùng sinh. Sau khi vò aáy nhaäp Nieát-baøn, kinh phaùp tieáp tuïc löu haønh, ngöôøi phuïng trì phaùp aáy ñöôïc giaûi thoaùt nhö Ñöùc Phaät khoâng khaùc.

Khi Ñöùc Phaät thuyeát giaûng kinh naøy, caùc chuùng Trôøi, Roàng, Quyû thaàn, daân chuùng trong theá gian, caùc haøng vua chuùa, ñaïi thaàn, boán haïng ñeä töû thaûy ñeàu hoan hyû laøm leã Ñöùc Phaät.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**SOÁ 132 (B)**

# KINH THÍ THÖÏC ÑÖÔÏC NAÊM PHÖÔÙC BAÙO

*Haùn dòch: Maát teân ngöôøi dòch, phuï vaøo dòch phaåm*

*ñôøi Ñoâng Taán.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät daïy caùc Tyø-kheo:

–Neân bieát, aên uoáng phaûi chöøng möïc, thoï duïng laø ñeå söùc khoûe khoâng bò suy giaûm.

Ñöùc Phaät daïy:

–Ñem thöùc aên boá thí cho ngöôøi khaùc thì ñöôïc naêm phöôùc ñöùc. Ngöôøi trí hieåu bieát leõ doanh hö, taâm yù luoân môû roäng, neân luoân thöïc hieän naêm loaïi phöôùc ñöùc. Naêm loaïi aáy laø gì?

1. Boá thí maïng soáng.
2. Boá thí nhan saéc.
3. Boá thí söùc maïnh.
4. Boá thí söï yeân oån.
5. Boá thí söï bieän luaän.

Theá naøo laø boá thí maïng soáng?

Taát caû chuùng sinh ñeàu nhôø vaøo aên ñeå maïng soáng ñöôïc toàn taïi; khoâng ñöôïc aên thì chaúng quaù baûy ngaøy seõ cheát. Theá neân cho aên uoáng

töùc laø cho maïng soáng. Ngöôøi cho maïng soáng thì ñôøi ñôøi ñöôïc tröôøng thoï, ñöôïc sinh vaøo coõi trôøi hay coõi ngöôøi, khoâng bò cheát yeåu, y phuïc thöùc aên töï ñaày ñuû, taøi saûn giaøu coù voâ löôïng.

Theá naøo laø boá thí nhan saéc?

Ngöôøi ñöôïc cho aên, nhan saéc trôû neân saùng laùng töôi nhuaän. Khi khoâng ñöôïc aên thì khoù chòu, hình saéc taøn taï, maët maøy tieàu tuïy khoâng tænh taùo. Theá neân cho aên töùc laø cho hoï nhan saéc. Ngöôøi boá thí nhan saéc thì ñôøi ñôøi ñöôïc ñoan chaùnh, sinh nôi coõi trôøi hay coõi ngöôøi, dung maïo luoân hoàng haøo hieám coù treân ñôøi, ngöôøi khaùc troâng thaáy ñeàu öa ngaém nhìn, cuùi ñaàu laøm leã.

Theá naøo laø boá thí söùc maïnh?

Ngöôøi ñöôïc aên uoáng thì khí löïc cöôøng thònh, cöû ñoäng sinh hoaït khoâng coù gì khoù khaên. Ngöôøi khoâng ñöôïc aên, bò ñoùi khaùt thì noùng naûy, phieàn naõo, hôi thôû suy yeáu. Theá neân cho aên laø cho hoï söùc maïnh. Ngöôøi boá thí söùc maïnh thì ñôøi ñôøi luoân ñöôïc nhieàu söùc khoûe, sinh leân coõi trôøi hay vaøo coõi ngöôøi, söùc khoûe khoâng ai baèng, ra vaøo hoaït ñoäng khoâng hao toån suy yeáu.

Theá naøo laø boá thí söï yeân oån?

Ngöôøi ñöôïc aên uoáng thì thaân theå ñöôïc yeân oån, khoâng beänh hoaïn. Ngöôøi khoâng ñöôïc aên, taâm buoàn raàu, thaân khoán ñoán, ngoài ñöùng khoâng yeân, khoâng theå oån ñònh. Theá neân cho aên laø cho söï yeân oån. Ngöôøi boá thí söï yeân oån thì ñôøi ñôøi khoâng beänh, taâm luoân an oån, thaân cöôøng traùng, sinh vaøo coõi trôøi hay coõi ngöôøi ñeàu khoâng bò caùc tai öông. Hoï ñeán ñaâu cuõng luoân gaëp vieäc hieàn löông, taøi saûn giaøu coù voâ soá, khoâng bò cheát yeåu hay bò thöông toån.

Theá naøo laø boá thí söï bieän luaän?

Ngöôøi ñöôïc aên uoáng thì khí löïc sung maõn, yù chí maïnh meõ, ngoân ngöõ löu loaùt. Ngöôøi khoâng ñöôïc aên uoáng thì thaân theå yeáu ôùt, yù chí nhu nhöôïc, mieäng khoù noùi neân lôøi, khoâng trình baøy ñöôïc söï vieäc. Theá neân cho aên laø cho hoï taøi noùi naêng. Ngöôøi boá thí taøi noùi naêng bieän luaän thì ñôøi ñôøi ñöôïc thoâng minh, sinh nôi coõi trôøi hay coõi ngöôøi, bieän luaän baèng ngoân töø trí tueä, mieäng noùi löu loaùt khoâng bò trôû ngaïi, sai laàm khieán ngöôøi nghe luoân vui möøng, kính phuïc, ghi nhaän.

SOÁ 132 (B) – KINH THÍ THÖÏC ÑÖÔÏC NAÊM PHÖÔÙC BAÙO 635

Ñoù laø naêm phöôùc ñöùc cuûa söï boá thí thöùc aên uoáng. Ngöôøi naøo phaùt ñaïo taâm boá thí taát caû, ñöôïc phöôùc naøy roài, sinh vaøo nôi naøo luoân ñöôïc gaëp Ñöùc Phaät trong ñôøi ñoù, laõnh hoäi, thoï trì giaùp phaùp saâu xa veà boán Baäc, boán AÂn, saùu Ñoä ba-la-maät, ba möôi baûy phaåm Boà-ñeà. Hieän töôùng cuûa phaùp thaân thoï maïng voâ cuøng, töôùng toát quang minh töôi saùng: Ba möôi hai töôùng cho ñeán möôøi Löïc ñeå thaønh Phaät ñaïo, laäp söï an oån lôùn, cöùu ñoä nguy aùch, trí tueä bieän taøi, noùi ra vaïn öùc aâm thanh, ñoä thoaùt möôøi phöông chuùng sinh.

Ñöùc Phaät noùi kinh naøy, caùc Tyø-kheo, chuùng Trôøi Roàng Quyû, Thaàn, boán haïng ñeä töû thaûy ñeàu hoan hyû, laøm leã töø giaõ.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

**SOÁ 133**

# KINH VUA TAÀN-TYØ-SA-LA ÑEÁN CUÙNG DÖÔØNG ÑÖÙC PHAÄT

*Haùn dòch: Ñôøi Taây Taán, Sa-moân Thích Phaùp Cöï.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Theá Toân ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thaønh Xaù- veä, cuøng vôùi ñaïi chuùng Tyø-kheo moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò, luoân ñöôïc moïi ngöôøi kính ngöôõng, cuøng nhau ñeán cuùng döôøng. Chö vò Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, caùc vò Öu-baø-taéc, Öu-baø-di, vua chuùa, thaùi töû, quaàn thaàn cho ñeán daân chuùng ñeàu ñeán cuùng döôøng y phuïc, thöùc aên, giöôøng naèm, thuoác trò beänh cho Ñöùc Phaät vaø chuùng ñeä töû.

Baáy giôø tieáng taêm ñöùc ñoä cuûa Ñöùc Theá Toân vang xa. Ñaây laø Ñöùc Theá Toân vôùi caùc teân hieäu: Nhö Lai, Chí Chaân Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Thaønh, Vò Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân. Ngaøi vì chuùng sinh thuyeát phaùp, tröôùc sau luoân nhaát quaùn, toát ñeïp, yù nghóa raát saâu xa, ñaày ñuû caùc phaïm haïnh.

Baáy giôø vua nöôùc Ma-kieät laø Taàn-tyø-sa-la baûo caùc quaàn thaàn:

–Caùc ngöôi haõy saém söûa xe gaén loâng quyù. Vì sao? Ta muoán ñeán nöôùc Ca-thi-caâu-taùt-la thaêm vieáng Ñöùc Theá Toân, leã baùi cuùng döôøng. Raát khoù ñöôïc soáng vaøo thôøi coù Ñöùc Theá Toân ra ñôøi vaø cuõng khoù ñöôïc gaëp Ngaøi. Moãi khi Ñöùc Nhö Lai xuaát hieän treân theá gian, cuõng nhö hoa Öu-ñaøm-baùt haøng bao nhieâu naêm môùi xuaát hieän ôû ñôøi.

Ñöùc Theá Toân cuõng nhö vaäy, raát khoù ñöôïc gaëp.

Quaàn thaàn traû lôøi:

–Taâu Ñaïi vöông, xin vaâng.

Quaàn thaàn theo leänh vua boá trí xe gaén loâng quyù xong, roài ñeán taâu:

–Xe ñaõ ñöôïc chuaån bò xong, ñaõ ñuùng giôø.

Vua Taàn-tyø-sa-la ñi xe gaén loâng quyù, quaàn thaàn nhaân daân vaây quanh tröôùc sau, ra khoûi thaønh La-duyeät. Vôùi quyeàn löïc cuûa nhaø vua, ñoaøn ngöôøi ñi daàn daàn ñaõ ñeán vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc taïi thaønh Xaù- veä, thuoäc nöôùc Ca-thi-caâu-taùt-la. Hoï ñi xe ñeán cöûa thaønh, roài xuoáng xe ñi boä vaøo Kyø hoaøn, ñeán choã Ñöùc Nhö Lai. Cuõng nhö vua Saùt-lôïi xaû boû naêm uy nghi, nhaø vua ñaàu maët laïy saùt chaân Ñöùc Theá Toân, laáy tay xoa leân chaân Ñöùc Phaät, töï xöng teân hoï:

–Con laø Taàn-tyø-sa-la nöôùc Ma-kieät, vua trong caùc vò vua, laø Taàn-tyø-sa-la vöông.

Ñöùc Theá Toân baûo vua Taàn-tyø-sa-la:

–Ngaøi laø Ñaïi vöông thuoäc haøo toäc Saùt-lôïi. Ta laø ngöôøi hoï Thích xuaát gia hoïc ñaïo, ngay nôi saéc thaân naøy caùc ñöùc ñaày ñuû. Caûm ôn Ñaïi vöông ñaõ chòu khoù ñeán gaëp Ta, thaêm hoûi söùc khoûe, choã ôû, cuõng nhö baøy toû nhöõng tình caûm quyù meán.

Nhaø vua thöa vôùi Ñöùc Phaät:

–Xin ñoäi aân ñöùc cuûa Ñöùc Theá Toân. Con ñaõ thaáy caùc vò Saùt-lôïi, Baø-la-moân, Tröôûng giaû, Sa-moân ñeàu laø haïng trí tueä, ña vaên, hoï cuøng nhau baøn luaän: “Ta ñem luaän naøy ñeán hoûi Sa-moân Cuø-ñaøm, neáu Sa-moân Cuø-ñaøm traû lôøi theo luaän aáy thì chuùng ta ñem luaän naøy ñaùp laïi. Coøn neáu Sa-moân Cuø-ñaøm khoâng traû lôøi theo luaän aáy, thì chuùng ta cuõng cuøng nhau baøn luaän veà yù nghóa cuûa noù”. Hoï beøn ñi ñeán choã Ñöùc Phaät, luaän nghò coøn khoâng ñöôïc noùi chi ñeán chuyeän vaán naïn. Nhôø vaäy, hoï quy y Ñöùc Phaät, chaùnh phaùp vaø chuùng Tyø- kheo Taêng. Ñoù laø Ñöùc Theá Toân thaân coù coâng ñöùc, thuyeát phaùp vi dieäu, haønh ñoäng ñuùng luùc. Khi aáy con ñöôïc hoan hyû laàn thöù hai, ñoái vôùi Ñöùc Theá Toân caøng theâm cung kính hôn nöõa. Ñaïi chuùng Thanh vaên tu haønh thanh tònh, thaønh töïu ñaày ñuû veà giôùi, ñònh, tueä, giaûi thoaùt, giaûi thoaùt tri kieán. Ñoù laø chuùng coù boán ñoâi taùm baäc. Chuùng

Thanh vaên cuûa Ñöùc Theá Toân thaät ñaùng toân kính, ñaùng quyù troïng, ñuùng laø haøng toân quyù baäc nhaát, laø phöôùc ñieàn voâ thöôïng cuûa chuùng daân trong theá gian. Ñaây laø nieàm hoan hyû thöù ba cuûa con ñoái vôùi Baäc Chaùnh Ñaúng Giaùc.

Baáy giôø vua Taàn-tyø-sa-la nöôùc Ma-kieät sau khi ñöôïc nghe phaùp vi dieäu töø Ñöùc Phaät, lieàn baïch vôùi Ñöùc Theá Toân:

–Ngöôõng mong Ñöùc Nhö Lai nhaän lôøi thænh môøi cuûa con, du hoùa ba thaùng taïi thaønh La-duyeät, ñeå con cuùng döôøng y phuïc, thöùc aên uoáng, giöôøng toøa ñeå naèm ngoài, y döôïc trò beänh ñeán chö Tyø-kheo.

Ñöùc Phaät im laëng nhaän lôøi thænh caàu cuûa vua Taàn-tyø-sa-la.

Vua thaáy Ñöùc Theá Toân im laëng nhaän lôøi, neân raát vui möøng, hôùn hôû beøn rôøi choã ngoài ñöùng daäy, cung kính laïy saùt chaân Theá Toân, ñi quanh Ngaøi ba voøng roài töø giaõ. Nhaø vua ra khoûi coång tinh xaù Kyø hoaøn roài leân xe gaén loâng quyù, trôû veà cung ñieän trong thaønh La- duyeät.

Veà trieàu, nhaø vua ra leänh cho caùc ñaïi thaàn vaø chuùng daân:

–Caùc khanh haõy laéng nghe, ta muoán thænh Ñöùc Theá Toân vaø Tyø- kheo Taêng ôû ñaây ba thaùng ñeå cuùng döôøng y phuïc, thöùc aên, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác trò beänh. Caùc khanh haõy cuøng nhau hoå trôï thöïc hieän coâng vieäc aáy.

Ñaùp:

–Xin vaâng, Ñaïi vöông!

Roài nhaø vua ngoài moät mình suy nghó: “Ta coù taøi saûn rieâng, coù theå saép ñaët baøy bieän coâng vieäc. Ta muoán suoát ñôøi lo vieäc cuùng döôøng Ñöùc Theá Toân vaø Tyø-kheo Taêng veà y phuïc, thöùc aên, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác trò beänh. Nhö vaäy ta caàn phaûi khuyeán khích, ñoác thuùc caùc ñaïi thaàn vaø nhaân daân cuøng laøm”.

Vua Taàn-tyø-sa-la cuûa nöôùc Ma-kieät, ngay ngaøy hoâm aáy khuyeán khích, ñoác thuùc caùc ñaïi thaàn:

–Vöøa roài ta ngoài moät mình, phaùt sinh yù nghó: “Ta coù taøi saûn, coù theå saép ñaët coâng vieäc. Ta muoán suoát ñôøi cuùng döôøng y phuïc, thöùc aên, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác trò beänh cho Ñöùc Theá Toân vaø chuùng Tyø- kheo. Vaäy ta ra leänh cho quaàn thaàn, nhaân daân: nay caùc khanh, tuøy

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

theo ñòa vò cuûa mình, haõy thænh Ñöùc Phaät vaø chuùng Tyø-kheo ñeå cuùng döôøng. Laøm ñöôïc vaäy caùc khanh seõ luoân höôûng thoï phöôùc baùo voâ cuøng laâu daøi.

Ñaùp:

–Ñuùng vaäy, taâu Ñaïi vöông!

Quaàn thaàn vaø nhaân daân ñeàu vaâng theo leänh vua.

Luùc aáy Ñöùc Theá Toân du hoùa ôû thaønh Xaù-veä xong, lieàn höôùng daãn ñaïi chuùng Tyø-kheo moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò du haønh ñeán thaønh La-duyeät-kyø. Tôùi nôi, Ñöùc Phaät ngöï ôû vöôøn Truùc ôû Ca-lan-ñaø cuøng ñaïi chuùng Tyø-kheo moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò.

Vua Taàn-tyø-sa-la cuûa nöôùc Ma-kieät nghe Ñöùc Phaät ñeán thaønh La-duyeät kyø, ñang ôû vöôøn Truùc ôû Ca-lan-ñaø cuøng vôùi ñaïi chuùng Tyø- kheo moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò, beøn ra leänh cho quaàn thaàn:

Haõy mau xeáp ñaët xe gaén loâng quyù ñeå ta ñeán Ca-lan-ñaø thaêm vieáng Ñöùc Theá Toân.

Quaàn thaàn theo leänh nhaø vua, lieàn ñem xe gaén loâng quyù ñeán, taâu vua:

–Xe ñaõ ñöôïc chuaån bò saün saøng, vaø ñaõ ñuùng giôø.

Taàn-tyø-sa-la, vua nöôùc Ma-kieät, ñi xe gaén loâng quyù, quaàn thaàn nhaân daân hoä veä tröôùc sau, vôùi uy theá cuûa vua, ra khoûi thaønh La- duyeät, ñi tôùi vöôøn Truùc Ca-lan-ñaø. Ñeán nôi, taát caû ñeàu xuoáng xe ñi boä vaøo Ca-lan-ñaø gaëp Ñöùc Theá Toân. Nhö vua Saùt-lôïi coù naêm uy nghi laø kieám, giaøy vaøng, loâng maõo thieàn, quan ñính ngoïc vaø phaát traàn, nhaø vua ñeàu boû nhöõng thöù ñoù qua moät beân, ñaàu maët laïy nôi chaân Ñöùc Theá Toân, ngoài qua moät beân, thöa vôùi Ñöùc Theá Toân:

–Sau khi trôû veà nöôùc, con ngoài moät mình, suy nghó: “Ta cai quaûn ñaát nöôùc naøy, coù taøi saûn, coù theå thöïc hieän coâng vieäc theo yù muoán. Ta muoán troïn ñôøi cuùng döôøng y phuïc, thöùc aên, giöôøng naèm, ngoïa cuï, thuoác trò beänh cho Ñöùc Theá Toân vaø ñaïi chuùng Tyø-kheo. Ñoàng thôøi ta cuõng neân khuyeán khích quaàn thaàn, nhaân daân tuøy theo khaû naêng laøm coâng vieäc aáy, khieán cho hoï ñöôïc cöùu ñoä, ñeå thoaùt ly haún ba ñöôøng döõ, truï ôû choã an oån laâu daøi”.

Ñöùc Theá Toân noùi:

–Laønh thay! Laønh thay! Naøy Ñaïi vöông, ngaøi vì chuùng sinh neân phaùt nguyeän roäng lôùn, yù muoán ñem laïi moïi an oån cho hoï, ñieàu aáy thaät coù nghóa lyù saâu xa vì khieán cho trôøi ngöôøi ñeàu ñöôïc an oån.

Ñöùc Theá Toân vì Taàn-tyø-sa-la, vua nöôùc Ma-kieät thuyeát phaùp vi dieäu, khuyeán khích laøm cho ngöôøi nghe ñöôïc hoan hyû.

Vua Taàn-tyø-sa-la nöôùc Ma-kieät nghe phaùp vi dieäu do Ñöùc Phaät giaûng, neân phaùt taâm hoan hyû, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy laïy nôi chaân Theá Toân, ñi quanh Ñöùc Phaät ba voøng roài lui ra. Nhaø vua ra khoûi coång Ca-lan-ñaø, leân xe trôû veà thaønh La-duyeät, vaøo trong cung ngoài treân ñieän. Ngay ngaøy aáy, nhaø vua cho söûa soaïn nhöõng loaïi thöùc aên ngon, boá trí choã ngoài cho Ñöùc Phaät vaø chuùng Tyø-kheo. Vua töï tay böng lö höông leân laàu cao, höôùng veà phía Ñoâng chaép tay chí taâm, nieäm Ñöùc Theá Toân: “Xin Ngaøi suy nghó, ñaõ ñeán giôø. Ngöôõng mong Ñöùc Theá Toân bieát giôø, xem xeùt cho!”

Ñöùc Theá Toân bieát ñaõ ñeán giôø, neân maëc y, caàm baùt cuøng chuùng Tyø-kheo tuøy tuøng ñi tôùi thaønh La-duyeät, vaøo cung vua. Ñeán nôi, ñaïi chuùng Tyø-kheo ngoài theo thöù lôùp.

Vua Taàn-tyø-sa-la nöôùc Ma-kieät thaáy Ñöùc Phaät cuøng chuùng Tyø- kheo ñaõ an toïa, töï tay vua böng caùc moùn aên ngon laï daâng leân Ñöùc Phaät vaø chuùng Tyø-kheo. Nhaø vua thaáy Ñöùc Phaät thoï trai xong, thu bình baùt, lieàn ñem gheá nhoû ngoài phía tröôùc Ñöùc Nhö Lai.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân vì vua Taàn-tyø-sa-la nöôùc Ma-kieät thuyeát phaùp vi dieäu, luaän nghò töøng vaán ñeà. Luaän veà boá thí, trì giôùi, sinh thieân; duïc laø ueá tröôïc, laø laäu, laø khoå lôùn; xuaát gia laø chính yeáu. Ñöùc Theá Toân bieát taâm nhaø vua ñaõ voâ cuøng hoan hyû, ñaõ trôû neân nhu hoøa. Cuõng nhö caùc Ñöùc Nhö Lai luoân tuøy theo caên cô thuyeát giaûng veà caùc phaùp Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo, Ñöùc Theá Toân giaûng daïy ñaày ñuû cho nhaø vua veà giaùo phaùp vi dieäu.

Khi aáy coù hai traêm naêm möôi theå nöõ nghe thuyeát giaûng phaùp, ngay choã ngoài ñaéc Phaùp nhaõn tònh. Hoï ñaõ thaáy phaùp, ñaéc phaùp, choïn löïa caùc phaùp, phuïng trì caùc phaùp, khoâng coøn nghi ngôø, ñoaïn tröø voïng töôûng do döï, ñaéc Voâ sôû uùy vaø ñaït ñöôïc phaùp hoïc thích hôïp, quy y Phaät, Phaùp, Taêng; thoï trì naêm giôùi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Ñöùc Theá Toân thaáy vua Taàn-tyø-sa-la nghe phaùp vi dieäu, hoan hyû phuïng trì, neân Ngaøi noùi keä:

*Teá trôøi laø ñöùng ñaàu*

*Keä tuïng cuõng ñöùng ñaàu Vua ñöùng ñaàu nhaân daân Bieån ñöùng ñaàu caùc soâng Traêng ñöùng ñaàu muoân sao Maët trôøi saùng ñöùng ñaàu Treân döôùi vaø boán phöông Nhöõng vaät ñöôïc sinh ra Treân trôøi vaø nhaân gian Phaät toái toân voâ thöôïng Ngöôøi muoán caàu coâng ñöùc Neân caàu Chaùnh ñaúng giaùc.*

Ñöùc Phaät vì vua noùi keä naøy xong, lieàn rôøi choã ngoài trôû veà tinh

xaù.



**SOÁ 134**

# PHAÄT NOÙI KINH NGÖÔØI CON NHAØ TRÖÔÛNG GIAÛ

**XUAÁT GIA HÔN SAÙU LAÀN**

*Haùn dòch: Ñôøi Toáng, Sa-moân Thích Tueä Giaûn.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Baø-giaø-baø ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thaønh Xaù-veä.

Baáy giôø, coù ngöôøi con nhaø tröôûng giaû teân Taêng-giaø-la-ma ñaõ saùu laàn xuaát gia hoïc ñaïo. Vò aáy ñeán choã Theá Toân, ñaàu maët laïy saùt chaân Phaät, roài ñöùng qua moät beân.

Taêng-giaø-la-ma baïch vôùi Theá Toân:

–Ngöôõng mong Ñöùc Theá Toân cho pheùp con ñöôïc xuaát gia hoïc

ñaïo.

Khi aáy Taêng-giaø-la-ma ñöôïc xuaát gia hoïc ñaïo. Ñöùc Theá Toân baûo Tyø-kheo Taêng-giaø-la-ma:

–OÂng leân haønh hai phaùp. Nhöõng gì laø hai? Chính laø Chæ vaø

Quaùn.

Tyø-kheo Taêng-giaø-la-ma baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân, con hieåu roõ! Baïch Theá Toân, con raát hieåu! Ñöùc Theá Toân noùi:

–Ta noùi toùm taét, vì sao oâng thöa laø hieåu roõ?

Taêng-giaø-la-ma baïch phaät:

–Chæ nghóa laø chaám döùt haún caùc keát söû. Quaùn nghóa laø quaùn taát caû caùc phaùp.

Ñöùc Theá Toân noùi:

–Laønh thay! Laønh thay! Naøy Taêng-giaø-la-ma, Ta noùi toùm taét veà phaùp, töø ñoù oâng coù theå phaân bieät roäng ra.

Taêng-giaø-la-ma, thoï trì lôøi daïy ñoù cuûa Ñöùc Phaät, ôû choã yeân tònh tö duy veà yù nghóa aáy. Sau khi tö duy, vò Toäc taùnh töû caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, vì loøng tin kieân coá quyeát taâm xuaát gia hoïc ñaïo, tu voâ thöôïng phaïm haïnh, taän dieät nguoàn goác cuûa sinh töû, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn thoï laïi thai meï. Khi aáy Toân giaû Taêng-giaø-la-ma chöùng quaû A-la-haùn.

Khi Taêng-giaø-la-ma chöa xuaát gia, coù ngöôøi meï vôï coøn soáng, baø naøy nghe reå mình laø Taêng-giaø-la-ma, con nhaø tröôûng giaû laàn thöù baûy xuaát gia hoïc ñaïo ôû choã Ñöùc Phaät, khoâng coøn theo cuoäc soáng duïc laïc, töø boû heát gia nghieäp, toâi tôù. Meï vôï Taêng-giaø-la-ma beøn ñöa con gaùi ñeán choã Tyø-kheo Taêng-giaø-la-ma. Baø ñöùng tröôùc Toân giaû im laëng, roài than thôû ba laàn, sau ñoù leân tieáng:

–Naøy Taêng-giaø-la-ma, ngöôøi laø keû voâ nghóa, voâ leã, suy nghó khoâng ñuùng ñaén, boû con gaùi ta, ñeán choã Ñöùc Nhö Lai xuaát gia hoïc ñaïo. Taïi thaønh Xaù-veä, coù caùc Vöông haàu, Ñaïi thaàn, Tröôûng giaû, Baø-la-moân, Saùt-lôïi, troâng thaáy con gaùi ta, hoï ñeàu meâ hoaëc ngaát ngaây khoâng coøn bieát gì, luoân oâm aáp caùc yù nieäm mong ñöôïc soáng chung vôùi noù. Vaäy maø, ngöôi khoâng bieát suy nghó gì caû, neân ñaõ boû noù.

Toân giaû Taêng-giaø-la-ma noùi keä ñaùp:

*Ngoaïi hình khoâng ñaùng öa Ngoaïi hình khoâng ñaùng choïn Ngoaïi hình khoâng ñaùng ngaém Kheùo nghó vaäy, khoâng loãi.*

Meï vôï Taêng-giaø-la-ma noùi vôùi Toân giaû:

–Con gaùi ta coù loãi laàm gì, ñeán noãi laøm cho ngöôøi töø boû noù, tìm ñeán choã Ñöùc Nhö Lai ñeå xuaát gia hoïc ñaïo?

SOÁ 134 – KINH NGÖÔØI CON NHAØ TRÖÔÛNG GIAÛ XUAÁT GIA… 645

Toân giaû Taêng-giaø-la-ma noùi keä:

*Mieäng aùc thöôøng phæ baùng Saân haän öa noùi doái*

*Ganh gheùt taâm gian taø Phaät goïi laø ñaïi aùc.*

Baáy giôø, vôï vaø meï vôï Toân giaû Taêng-giaø-la-ma quan saùt khaép töø ñaàu ñeán chaân vò Tyø-kheo aáy, roài nhìn xem kyõ laïi nôi thaân mình vaø ngay chaân Toân giaû Taêng-giaø-la-ma, baø ta thöa:

–Ngöôõng mong Toân giaû cho toâi saùm hoái toäi ngu si ñaõ laøm, vì khoâng phaân ñöôïc roõ söï thaät.

Taêng-giaø-la-ma noùi:

–Mong cho em gaùi ñöôïc an oån, soáng laâu. Vôï Taêng-giaø-la-ma noùi vôùi meï:

–Taêng-giaø-la-ma goïi con laø em gaùi, nhö vaäy chaéc chaén khoâng coøn öa thích duïc laïc.

Coâ ta thöa vôùi Taêng-giaø-la-ma:

–Ngöôõng mong Toân giaû Taêng-giaø-la-ma cho con saùm hoái haønh ñoäng ngu si vì khoâng phaân roõ ñöôïc söï thaät.

Taêng-giaø-la-ma noùi:

–Mong coâ em gaùi ñöôïc an oån vaø soáng laâu.

Vôï vaø meï vôï Toân giaû Taêng-giaø-la-ma, ñaàu maët laïy saùt chaân, nhieãu quanh Toân giaû ba voøng, thôû than ba laàn roài töø giaõ.

Khi aáy Toân giaû A-nan, ôû thaønh Xaù-veä, töø xa troâng thaáy vôï vaø meï vôï Toân giaû Taêng-giaø-la-ma. Sau khi gaëp nhau, Toân giaû hoûi:

–Caùc vò ñaõ gaëp Taêng-giaø-la-ma chöa? Vôï cuûa Taêng-giaø-la-ma ñaùp:

–Ñaõ gaëp vaø noùi chuyeän vôùi Taêng-giaø-la-ma, nhöng öôùc nguyeän cuûa toâi khoâng ñaït ñöôïc keát quaû.

Toân giaû A-nan nghe noùi theá beøn im laëng böôùc ñi.

Toân giaû A-nan trôû veà phoøng mình, thu xeáp y baùt, röûa tay chaân, vaét Ni-sö-ñaøn leân vai, ñi ñeán choã Theá Toân, ñaàu maët laïy saùt chaân Ñöùc Phaät, ngoài qua moät beân, moät luùc sau ñem nhaân duyeân aáy trình

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

baøy ñaày ñuû leân Ñöùc Theá Toân.

Ñöùc Theá Toân noùi keä:

*Caây muïc caàu ñaâm choài Caàu gioït nöôùc trong löûa Trong nöôùc caàu löûa chaùy Caàu duïc nôi voâ duïc.*

Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong chuùng Thanh vaên cuûa Ta, Tyø-kheo coù khaû naêng haøng phuïc ma baäc nhaát, ñoù laø Tyø-kheo Taêng-giaø-la-ma.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe Ñöùc Phaät giaûng daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.



**SOÁ 135**

# PHAÄT NOÙI KINH LÖÏC SÓ DÔØI NUÙI

*Haùn dòch: Ñôøi Taây Taán, Tam taïng Phaùp sö Phaùp Hoä,*

*ngöôøi Thieân Truùc.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa nôi röøng Ñaïi thoï, vuøng ñaát ngöôøi löïc só, thuoäc nöôùc Caâu-di-na-kieät, cuøng vôùi ñaïi chuùng Tyø-kheo moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò. Ngaøi saép dieät ñoä.

Baáy giôø nhaân daân trong nöôùc cuøng nhau ra ngoaøi taäp hoïp ñoâng ñaûo. Ñöùc Phaät hoûi A-nan:

–Vì sao nhaân daân trong nöôùc taäp hoïp ñoâng ñaûo? Hieàn giaû A-nan baïch Theá Toân:

–Caùch ñaây khoâng xa coù taûng ñaù lôùn, vuoâng vöùc saùu möôi tröôïng, cao möôi traêm hai möôi tröôïng, chaän treân ñöôøng ra vaøo, laøm trôû ngaïi ngöôøi ñi laïi. Naêm traêm löïc só ñoàng taâm baøn luaän: “Söùc löïc chuùng ta thaät hieám coù treân ñôøi, khoâng duøng vaøo vieäc coù ích thì nuoâi soáng ñeå laøm gì? Chuùng ta cuøng hôïp taùc laäp coâng ñeå laïi cho ñôøi sau”.

Hoï cuøng nhau hôïp söùc reo hoø ñaåy taûng ñaù aáy, ñaõ heát söùc meät nhoïc maø taûng ñaù vaãn khoâng nhuùc nhích. AÂm thanh reo hoø vang ñoäng gaàn xa, theá neân moïi ngöôøi tuï taäp ñeán xem.

Ñöùc Phaät baûo A-nan:

–Haõy maëc y phuïc nghieâm trang, ñeå xem coâng vieäc aáy.

A-nan vaâng lôøi, rôøi choã ngoài, laïy saùt chaân Phaät, moät mình ôû sau Phaät, haàu Ngaøi ñi tôùi.

Moïi ngöôøi vaø naêm traêm löïc só thaáy Ñöùc Phaät töø xa ñi ñeán, thaân theå maøu vaøng roøng, uy nghi röïc rôõ, ñoan chaùnh thuø dieäu, saéc töôùng thanh tònh trang nghieâm, toaøn thaân nhö töôùng haûo cuûa Baäc Ñaïi só, haøng phuïc söï suy taøn khoâng coù u aùm. Taâm Ngaøi trong saùng, caùc caên an tònh, vui veû ñieàu hoøa, laø Baäc Toái Toân trong trôøi ngöôøi, aùnh saùng chieáu röïc rôõ nhö nuùi baùu, nhö aùnh saùng cuûa ñuoác lôùn soi saùng tôùi choã toái taêm. Nhö nuùi ñaù lôùn khoâng coù tuyeát phuû. Nhö aùnh saùng maët trôøi chieáu vaøo buoåi saùng. Nhö aùnh saùng traêng thu vöôït hôn caùc sao. Nhö vua Chuyeån luaân ôû giöõa caùc vaät baùu, quaàn thaàn vaø boán boä chuùng. Nhö caây troã hoa röïc rôõ sum sueâ. AÙnh saùng cuûa Ngaøi töôi ñeïp voâ löôïng, vöôït treân caû Thaùnh, phaøm.

Naêm traêm vò löïc só vaø voâ soá ngöôøi chieâm ngöôõng thaàn bieán cuûa Ñöùc Phaät ñeàu raát hoan hyû, thieän taâm phaùt sinh cuøng nhau ngheânh tieáp. Hoï ñeàu gieo naêm voùc xuoáng ñaát laïy saùt chaân Ñöùc Phaät, nhaát taâm kính caån, traät töï, cuøng ñöùng qua moät beân.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân hoûi caùc löïc só:

–Naøy quyù vò, vì sao thaân theå meät nhoïc, saéc dieän tieàu tuïy vaäy? Ñaùp:

–Taûng ñaù lôùn naøy vuoâng vöùc saùu möôi tröôïng, cao moät traêm hai möôi tröôïng, chuùng con muoán cuøng nhau di chuyeån, keå töø ngaøy ñaàu ñaõ coá gaéng ñem heát söùc mình, ñeán nay qua moät thaùng roài vaãn khoâng theå di chuyeån ñöôïc, raát laø xaáu hoå, bò thieân haï cöôøi cheâ. Theá neân chuùng con meät nhoïc kieät löïc, hình töôùng tieàu tuïy.

Ñöùc Phaät hoûi:

–Quyù vò laøm vieäc naøy coù hy voïng gì? Caùc löïc só traû lôøi:

–Kính baïch Ñaáng Ñaïi Thaùnh, söùc löïc cuûa chuùng con khoâng ai coù theå vöôït qua. Chuùng con ñeàu muoán dôøi taûng ñaù ñi ñeå laøm lôïi ích cho ñôøi, coâng lao ñöôïc khen taëng, danh tieáng löu truyeàn ñeán con chaùu, vaø cuõng laøm cho ñöôøng xaù cuûa nhaø vua ñöôïc baèng phaúng, caùc nöôùc ôû xa quy phuïc.

Ñöùc Phaät baûo caùc löïc só:

–Caùc ngöôi thaät ñaùng thöông, nhöng khoâng theå thöïc hieän vieäc naøy ñöôïc. Ta seõ vì caùc ngöôi di chuyeån taûng ñaù aáy ñeå caùc ngöôi ñöôïc toaïi yù nguyeän, laøm cho caùc ngöôi ñöôïc ghi coâng, chôù coù xaáu hoå, sôï haõi gì caû.

Caùc vò löïc só hoan hyû thöa:

–Xin vaâng!

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân beøn söûa laïi phaùp phuïc, duøng ngoùn chaân caùi cuûa chaân beân phaûi aán vaøo, naâng taûng ñaù, ñaåy leân trôøi Phaïm thieân, roài ñöa baøn tay phaûi ra ñôõ laáy, neùm taûng ñaù ba laàn leân hö khoâng, caùch ñaát boán tröôïng chín thöôùc, roài höùng ñeå treân baøn tay, laïi duøng ba ngoùn tay boùp naùt taûng ñaù, thoåi tieâu tan heát. Khi aáy khaép caû coõi tam thieân ñaïi thieân ñaõ hieän ra saùu caùch chaán ñoäng.

Caùc löïc só thaáy Ñöùc Phaät hieån loä thaàn thoâng, bieán hoùa uy linh, lieàn raát sôï haõi, loâng toùc ñeàu döïng ñöùng, cuøng baïch Theá Toân:

–Ngoùn tay naâng taûng ñaù leân theá naøy laø söùc löïc nhôø vaøo söï nuoâi naáng chaêm soùc töø cha meï cuûa Ñaïi Thaùnh phaûi khoâng? Hay laø söùc töø thaàn tuùc, töø trí tueä, töø yù muoán haønh ñoäng?

Ñaùp:

–Söùc löïc naøy do nuoâi naáng chaêm soùc chöù khoâng phaûi söùc naøo khaùc. Neáu ta thi trieån dieäu löïc thaàn tuùc thì coù theå di chuyeån caû coõi tam thieân ñaïi thieân theá giôùi cuûa Phaät ñoä naøy, ñem ñaët yeân ôû nôi traêm ngaøn Phaät ñoä khaùc maø khoâng laøm cho ngöôøi ta nghó veà söï di chuyeån, khoâng laøm khoán ñoán cho chuùng sinh, cuõng khoâng haïi tôùi caùc loaøi coân truøng trong ñaát.

Caùc löïc só hoûi:

–Söùc do nuoâi naáng chaêm soùc thì coù hình traïng theá naøo? Ñöùc Theá Toân ñaùp:

–Söùc moät traêm con boø thöôøng baèng söùc moät con traâu. Söùc moät traêm con traâu baèng söùc moät con traâu xanh. Söùc moät traêm con traâu xanh baèng söùc moät con traâu mao. Söùc moät traêm con traâu mao baèng söùc moät con traâu truùc. Söùc moät traêm con traâu truùc baèng söùc moät con

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

voi coû. Söùc moät traêm con voi coû baèng söùc moät con voi thöôøng. Söùc moät traêm con voi thöôøng baèng söùc moät con voi ñen. Söùc moät traêm con voi ñen baèng söùc moät con voi traéng. Söùc moät traêm con voi traéng baèng söùc moät con roàng. Söùc moät traêm con roàng baèng söùc moät löïc só ñaùng sôï. Söùc moät traêm löïc só ñaùng sôï baèng söùc moät ñoaïn löïc só. Söùc moät traêm ñoaïn löïc só baèng söùc moät baêng ñoïa löïc só. Söùc moät traêm baêng ñoïa löïc só baèng söùc moät ñaïi phaù hoaïi löïc só. Söùc moät traêm ñaïi phaù hoaïi löïc só baèng söùc moät baùn nhaân thöøa löïc só. Söùc moät traêm baùn nhaân thöøa löïc só baèng söùc moät nhaân thöøa löïc só. Söùc moät traêm nhaân thöøa löïc só baèng söùc moät ñaïi nhaân thöøa löïc só. Khoâng coù söùc löïc naøo trong soá naøy baèng söùc löïc cuûa Ñöùc Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc do nuoâi naáng chaêm soùc maø coù.

Ñöùc Phaät baûo caùc löïc só:

–Caùc ngöôi neân bieát, ñaây laø söùc cuûa Ñöùc Nhö Lai do nuoâi naáng chaêm soùc maø ñöôïc.

Caùc löïc só baïch Ñöùc Theá Toân:

–Ñaïi Thaùnh ñaõ bieåu hieän söùc do nuoâi naáng maø coù ñöôïc, vaäy coøn söùc maïnh cuûa thaàn tuùc thì nhö theá naøo?

Ñöùc Phaät baûo caùc löïc só:

–Nhôù laïi tröôùc ñaây, Ta cuøng Hieàn giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân du hoùa ñeán caùc nöôùc, gaëp luùc ñoùi keùm, caùc Tyø-kheo khaát thöïc khoâng ñöôïc, Muïc-lieân baïch Phaät: “Luùa gaïo ñaéc ñoû, nhaân daân quaù ñoùi keùm, hieän nay caùc Tyø-kheo khaát thöïc khoâng ñöôïc gì caû, neân söùc löïc suy yeáu, khoâng theå giaûng phaùp tuïng kinh. Caøng ngaøy hoï caøng suy nhöôïc, sôï khoâng toaøn maïng. Ngaøy xöa, khi trôøi ñaát môùi ñöôïc taïo thaønh, töø ñaát sinh ra chaát ngon ngoït töï nhieân, ngöôøi aên vaøo thì khoûe maïnh, boán ñaïi ñieàu hoøa, ngöôøi ñôøi sau do phöôùc moûng neân chaát ngon aån vaøo trong ñaát. Nay con muoán laät maët ñaát leân ñeå laáy ra chaát ngon ngoït ngaøy xöa. Tyø-kheo vaø muoân daân trong nöôùc ñeàu ñöôïc cöùu maïng, khieán cho ñöôïc no ñuû ñeå tuïng kinh haønh ñaïo”. Ñöùc Phaät baûo Muïc- lieân: “Haõy ngöøng laïi! Giaû nhö oâng muoán laät maët ñaát leân thì caùc loaïi coân truøng trong ñaát taát bò nguy haïi. Hôn nöõa, moïi ngöôøi do phöôùc moûng neân khoâng theå höôûng thuï ñöôïc chaát ngon ngoït ngaøy xöa trong

ñaát”. Muïc-lieân thöa: “Hay laø con ñöa chuùng Tyø-kheo vaø ngöôøi daân bò ñoùi sang coõi Uaát-ñôn-vieät, giuùp cho hoï ñöôïc aên löông thöïc töï nhieân?”. Ñöùc Theá Toân baûo: “Ngöôøi chöùng thaàn tuùc thì coù theå ñeán coõi ñoù, coøn nhöõng ngöôøi chöa bay ñöôïc thì laøm sao ñi tôùi?”. Muïc-lieân ñaùp: “Ngöôøi khoâng coù thaàn löïc, con seõ giuùp ñôõ laøm cho hoï ñi tôùi ñöôïc bình an”.

Thaàn bieán uy ñöùc cuûa Muïc-lieân laø nhö vaäy. Tính ra coõi Dieâm- phuø-ñeà roäng daøi hai möôi taùm vaïn daëm, theá ñaát treân roäng döôùi heïp. Coõi Cuø-da-ni roäng daøi ba möôi hai vaïn daëm, theá ñaát hình nhö nöõa maët traêng. Coõi Phaát-vu-ñaõi roäng daøi ba möôi saùu vaïn daëm, theá ñaát hình troøn. Coõi Uaát-ñôn-vieät roäng daøi boán möôi vaïn daëm, theá ñaát hình vuoâng. Boán coõi naøy ñeàu coù nuùi vaây boïc chung quanh. Taát caû daân chuùng trong caùc coõi naøy ñeàu khieán coù ñöôïc thaàn tuùc nhö Muïc-kieàn- lieân, soá ngöôøi vôùi töøng coõi nhö vaäy ñaày khaép trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, thì taát caû thaàn tuùc cuûa hoï cuõng khoâng baèng thaàn löïc cuûa Ñöùc Nhö Lai. Ñem thaàn tuùc naøy nhaân leân moät traêm laàn, moät ngaøn laàn, moät vaïn laàn, öùc laàn, hoaëc lôùn hôn öùc vaïn laàn, tính toaùn ñeán khoâng theå naøo so saùnh, ví duï ñöôïc nöõa thì ñoù laø söùc thaàn tuùc cuûa Ñöùc Nhö Lai.

Caùc löïc só laïi baïch:

–Thöa Ñaïi Thaùnh, Ngaøi ñaõ bieåu hieän söùc cuûa theå löïc, söùc cuûa thaàn tuùc. Ngöôõng mong Ngaøi thò hieän söùc cuûa trí tueä.

Ñöùc Theá Toân baûo:

–Tính ra bieån lôùn saâu ba traêm ba möôi saùu vaïn daëm, roäng lôùn voâ haïn. Nuùi chuùa Tu-si ôû trong bieån lôùn cao ba traêm ba möôi saùu vaïn daëm. Phaàn nuùi naèm trong ñaùy bieån cuõng laø ba traêm ba möôi saùu vaïn daëm, boán söôøn nuùi cuõng ñeàu nhö theá. Nöôùc nôi bieån lôùn naøy neáu coù theå uoáng heát khoâng coøn chuùt naøo thì cuõng khoâng theå löôøng tính ñöôïc trí tueä cuûa Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát, cuõng khoâng theå laøm cho giaûm bôùt ñöôïc. Giaû nhö nhaân daân khaép trong boán coõi ñeàu coù trí tueä nhö Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát, soá ngöôøi vôùi töøng coõi nhö vaäy ñaày khaép caû trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, taát caû trí tueä cuûa hoï cuõng khoâng so baèng söùc cuûa trí tueä nôi Ñöùc Nhö Lai. Nhaân traêm laàn, ngaøn laàn, vaïn laàn,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

öùc laàn, lôùn hôn caû vaïn öùc laàn, tính toaùn khoâng theå so saùnh, khoâng theå ví duï, ñoù laø söùc trí tueä cuûa Ñöùc Nhö Lai.

Caùc löïc só laïi baïch:

–Thöa Ñaïi Thaùnh, Ngaøi ñaõ hieän söùc cuûa theå löïc, söùc cuûa thaàn tuùc, söùc cuûa trí tueä. Ngöôõng mong Ngaøi thò hieän söùc cuûa yù haønh.

Ñöùc Theá Toân baûo:

–Giaû nhö laøm cho maây noåi leân che khaép boán coõi vaø möa lôùn giaêng khaép caû tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, nhöõng choã möa ñeán vaø ñi qua goàm coù bao nhieâu laø thaân caây, caønh, nhaùnh, laù, hoa, quaû, nöôùc trong chaäu, nuùi, ñaù, coû, lau, caùc loaøi vaät, loaøi ngöôøi; caùc loaøi bieát boø, ñi, hít, thôû; taát caû caùc gioït nöôùc chöùa trong caùc loaïi lôùn, loaïi nhoû ôû treân thaûy cuøng chaûy veà bieån roäng, ñaát coù theå phaân bieät, tuøy theo loaïi maø goïi teân, vaø ñeàu bieát caùch laøm cho phuïc hoài trôû laïi, khoâng maát tính chaát ban ñaàu cuûa noù. YÙ löïc cuûa Ñöùc Nhö Lai ñeàu bieát, ñeàu roõ nhö theá khoâng trôû ngaïi gì caû. Ñoù laø söùc maïnh nôi yù haønh cuûa Ñöùc Nhö Lai.

Caùc löïc só laïi baïch:

–Thöa Ñaïi Thaùnh, Ngaøi ñaõ hieän söùc veà theå löïc, söùc cuûa thaàn tuùc, söùc cuûa trí tueä, vaø söùc nôi yù haønh, vaäy Ngaøi coøn coù gì khaùc laïi vöôït hôn nhöõng söùc naøy khoâng?

Ñöùc Theá Toân ñaùp:

–Söùc löïc cuûa Nhö Lai do söï nuoâi döôõng chaêm soùc, söùc thaàn tuùc cuûa Hieàn giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, söùc trí tueä cuûa Hieàn giaû Xaù-lôïi- phaát, söùc yù haønh cuûa haøng Thanh vaên, Duyeân giaùc khoâng theå so saùnh vôùi möôøi Löïc cuûa Ñöùc Nhö Lai, roäng xa voâ haïn.

Caùc löïc só hoûi:

–Möôøi Löïc laø gì? Ñöùc Theá Toân noùi:

–Löïc thöù nhaát laø nhaän thaáy heát moät caùch vi dieäu moïi neûo veà taø chaùnh, gaàn xa, xöù vaø phi xöù, höõu haïn vaø voâ haïn, söï vieäc coù theá naøo ñeàu thaáy roõ nhö vaäy, bieát roõ nhö vaäy.

Löïc thöù hai laø ñoái vôùi moïi söï baùo öùng, caùc nôi choán traûi qua

trong thôøi gian töø quaù khöù ñeán hieän taïi, vò lai, xeùt coù theá naøo ñeàu bieát roõ nhö vaäy.

Löïc thöù ba laø ñoái vôùi caùc phaùp thieàn ñònh, chaùnh thoï, tieáp caän ba caùnh cöûa giaûi thoaùt, xeùt coù theá naøo thì ñeàu bieát roõ nhö vaäy.

Löïc thöù tö laø thaáy roõ caùc löïc nôi goác taâm voán luoân thanh tònh cuûa caùc chuùng sinh, xeùt coù theá naøo ñeàu thaáy taát caû.

Löïc thöù naêm laø hieåu roõ veà caùc loaïi chuùng sinh vôùi bao nhieâu loaïi ngoân ngöõ, taâm nieäm baát ñoàng, hình daùng khaùc nhau, xeùt coù theá naøo ñeàu bieát roõ nhö vaäy.

Löïc thöù saùu laø phaân bieät quaàn sinh vôùi voâ soá chuûng loaïi phöùc taïp, hình thaùi tình caûm khaùc nhau, xeùt coù theá naøo ñeàu bieát roõ nhö vaäy.

Löïc thöù taùm laø hieåu roõ con ñöôøng ñöa ñeán söï troùi buoäc cuûa duïc vaø giaûi thoaùt, tuøy theo neûo nghieäp, öùng beänh maø cho thuoác. Vôùi Thieân nhaõn nhaän thaáy ngöôøi laøm thieän aùc, taát caû ñeàu ñöa ñeán keát quaû hoïa phöôùc.

Löïc thöù chín laø vôùi ñaïo nhó nghe thoâng suoát tieáng noùi cuûa trôøi, ngöôøi cho ñeán aâm thanh cuûa caùc loaïi coân truøng boø, bay, maùy, cöïa, khoâng tieáng gì laø khoâng nghe, xeùt coù theá naøo bieát roõ theá aáy.

Löïc thöù möôøi laø Ñöùc Phaät khoâng coøn caùc laäu. Dieät tröø taát caû, khoâng coøn bò phieàn naõo troùi buoäc trôû laïi, tinh thaàn luoân minh maãn, trí tueä saùng suoát, töï bieát chöùng ñaéc, ñaïo haïnh thoâng ñaït hoaøn toaøn, ñaõ laøm xong nhöõng vieäc caàn laøm, khoâng coøn sinh töû, thaáy roõ ñöôïc nguoàn goác cuûa chuùng sinh trong möôøi phöông, khoâng choã naøo laø khoâng thaáy toû. Söï vieäc coù theá naøo hieåu bieát roõ theá aáy.

Caùc löïc só baïch Theá Toân:

–Thöa Ñaïi Thaùnh, Ngaøi ñaõ bieåu hieän söùc do nuoâi naáng chaêm soùc, söùc cuûa thaàn tuùc, söùc cuûa trí tueä, söùc nôi yù haønh vaø möôøi Löïc, vaäy coøn coù söùc naøo khaùc vaø vöôït hôn caùc löïc aáy khoâng?

Ñöùc Theá Toân baûo:

–Taát caû caùc löïc tuy cöôøng thònh ñeán traêm laàn, ngaøn laàn, vaïn laàn, öùc laàn, nhöng tính ra laø söùc voâ thöôøng laø maïnh hôn heát, söï tieâu dieät raát lôùn. Taïi sao? Thaân Nhö Lai baèng kim cöông, cuõng thua voâ

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thöôøng, thaân Ta seõ bò hoaïi dieät. Vaøo giöõa ñeâm nay, taïi vuøng ñaát cuûa ngöôøi löïc só, Ta seõ dieät ñoä. Ngay giöõa ngaõ tö ñöôøng seõ toå chöùc cuùng döôøng xaù-lôïi vaø xaây döïng thaùp mieáu ñeå thôø. Taïi sao? Laø vì nôi aáy nhaân daân boán phöông seõ mang caùc hoa höông, trang trí döïng traøng phan, treo daûi luïa, linh, loïng, ñoát ñeøn ñeå cuùng döôøng, taát caû ñeàu taäp trung ñeán vì giaùo phaùp chaân dieäu.

Ñöùc Theá Toân noùi keä:

*Phaùp coù theá taát dieät Höng thònh, seõ suy taøn Vaïn vaät ñeàu voâ thöôøng Quaùn saùt vaäy, an laïc.*

*Ñöôïc traêm ngaøn nuùi vaøng Phöôùc loäc khoù ví duï*

*Khoâng baèng cuùng döôøng thaùp Hoan hyû höôùng ñeán chuøa, Ñöôïc baùu traêm ngaøn kho Phöôùc thoï khoâng theå tính Khoâng baèng cuùng döôøng thaùp Hoan hyû ñi veà chuøa,*

*Duø traêm ngaøn xe baùu Chôû vaät baèng vaøng roøng*

*Khoâng baèng cuùng döôøng chuøa Hoan hyû quy y Phaät.*

Khi Ñöùc Phaät thuyeát kinh naøy, chuùng löïc só naêm traêm ngöôøi nhaän bieát theá gian laø voâ thöôøng, ba coõi khoù beàn vöõng, khoâng coù moät vaät gì laø chaéc thaät, chæ coù ñaïo phaùp laø choã quy ngöôõng, nöông töïa, khoâng coøn töï haøo veà baûn thaân nöõa, ñeàu phaùt ñaïo taâm voâ thöôïng chaùnh chaân. Ngay luùc aáy, hoï ñeàu ñaït ñöôïc phaùp khoâng thoái chuyeån. Coù voâ soá traêm ngaøn trôøi, ngöôøi xa lìa moïi thöù buïi baëm caáu ueá ñoái caùc phaùp, ñaéc phaùp nhaõn thanh tònh.

Ñöùc Phaät noùi kinh naøy, chuùng hoäi ñeàu hoan hyû, cung kính ñaûnh

leã.



**SOÁ 136**

# PHAÄT NOÙI KINH BOÁN PHAÙP CHÖA TÖØNG COÙ

*Haùn dòch: Ñôøi Taây Taán, Tam taïng Phaùp sö Truùc Phaùp Hoä.*

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Baø-giaø-baø ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thaønh Xaù-

Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Vua Chuyeån luaân thaùnh vöông coù boán phaùp chöa töøng coù. Boán

phaùp aáy laø gì?

Chuyeån luaân thaùnh vöông ñoái vôùi nhaân daân ñeàu yeâu meán taát caû, chöa töøng gaây thöông haïi. Cuõng nhö cha ñoái vôùi con, Chuyeån luaân thaùnh vöông luoân yeâu thöông muoân daân, chöa töøng coù söï saân noä ñoái vôùi hoï. Ñaây laø phaùp chöa töøng coù thöù nhaát cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông.

Laïi nöõa, khi Chuyeån luaân thaùnh vöông du haønh trong nhaân gian, daân chuùng troâng thaáy thaûy ñeàu vui möøng thaân maät nhö ñoái vôùi cha. Ñaây laø phaùp chöa töøng coù thöù hai cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông.

Laïi nöõa, Chuyeån luaân thaùnh vöông khi ôû moät nôi khoâng du haønh, nhaân daân thaáy ngaøi ñeàu raát vui möøng. Chuyeån luaân thaùnh vöông thuyeát phaùp cho daân chuùng, ngöôøi ñöôïc nghe ñeàu raát hoan hyû. Khi nhaân daân nghe Chuyeån luaân thaùnh vöông thuyeát phaùp, hoï khoâng

heà caûm thaáy chaùn naûn. Ñaây laø phaùp chöa töøng coù thöù ba cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông.

Laïi nöõa, Chuyeån luaân thaùnh vöông ngoài moät nôi khoâng du haønh, nhaân daân gaëp ngaøi ñeàu raát hoan hyû. Chuyeån luaân thaùnh vöông giaùo duïc ra leänh cho muoân daân: “Ñieàu naøy ñöôïc laøm, ñieàu naøy khoâng ñöôïc laøm; ñieàu naøy ñöôïc gaàn guõi, ñieàu naøy khoâng ñöôïc thaân caän. Neáu ai thöïc hieän ñieàu naøy thì ñöôïc phöôùc laâu daøi voâ cuøng taän, ai laøm ñieàu aáy thì phaûi chòu khoå trieàn mieân, khoù ñöôïc ngöøng nghæ”. Daân chuùng nghe Chuyeån luaân thaùnh vöông giaùo duïc, ra leänh nhö vaäy thaûy ñeàu vui möøng tuaân theo khoâng heà bieát chaùn. Ñaây laø phaùp chöa töøng coù thöù tö cuûa Chuyeån luaân thaùnh vöông.

Nhö vaäy, Tyø-kheo A-nan ñeán giöõa chuùng Tyø-kheo, caùc Tyø- kheo troâng thaáy thaûy ñeàu raát vui möøng. Tyø-kheo A-nan thuyeát phaùp cho hoï, nhöõng ngöôøi nghe phaùp ñeàu raát hoan hyû. Caùc Tyø-kheo nghe lôøi chæ daïy cuûa Hieàn giaû A-nan ñeàu khoâng bieát chaùn. Ñaây laø phaùp chöa töøng coù thöù nhaát cuûa Tyø-kheo A-nan.

Tyø-kheo A-nan im laëng ñi ñeán giöõa chuùng Tyø-kheo-ni, vò naøo ñöôïc thaáy ñeàu raát hoan hyû. Khi chuùng Tyø-kheo-ni ñöôïc nghe A-nan thuyeát phaùp, hoï ñeàu khoâng bieát chaùn hoaëc cho laø ñuû. Ñaây laø phaùp chöa töøng coù thöù hai cuûa Tyø-kheo A-nan.

Laïi nöõa, A-nan im laëng ñeán choã chuùng Öu-baø-taéc, caùc vò Öu- baø-taéc troâng thaáy ñeàu raát hoan hyû. Tyø-kheo A-nan thuyeát phaùp cho hoï, khieán hoï chaêm chuù laéng nghe lôøi thuyeát phaùp cuûa A-nan, khoâng heà bieát chaùn. Ñaây laø phaùp chöa töøng coù thöù ba cuûa Tyø-kheo A-nan.

Laïi nöõa, Tyø-kheo A-nan im laëng ñeán giöõa chuùng Öu-baø-di, vò naøo troâng thaáy cuõng ñeàu raát hoan hyû. Tyø-kheo A-nan thuyeát phaùp cho hoï, caùc vò Öu-baø-di nghe phaùp cuõng khoâng heà bieát chaùn. Ñaây laø phaùp chöa töøng coù thöù tö cuûa Tyø-kheo A-nan.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe lôøi daïy cuûa Phaät, taát caû ñeàu hoan hyû phuïng haønh.



**SOÁ 137**

# KINH XAÙ-LÔÏI-PHAÁT, MA-HA MUÏC- LIEÂN DU HAØNH NGAÕ TÖ ÑÖÔØNG

*Haùn dòch: Ñôøi Haäu Haùn, Tam taïng Phaùp sö Khang Maïnh Töôøng.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi khu vöôøn Döôïc thoï A-ma-laëc, cuûa doøng hoï Thích.

Luùc aáy Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát vaø Ma-ha Muïc-kieàn-lieân du hoùa ñeán caùc nöôùc cuøng vôùi ñaïi chuùng Tyø-kheo suoát trong moät naêm.

Naêm traêm vò Tyø-kheo naøy trôû veà vöôøn Döôïc thoï muoán gaëp Ñöùc Theá Toân. Trong nhöõng vò trôû veà, coù nhieàu nhoùm Tyø-kheo ñaøm luaän vôùi nhau, cuøng nhau söûa soaïn y baùt, tieáng noùi to lôùn, aâm thanh oàn aøo.

Ñöùc Phaät bieát nhöng vaãn hoûi Hieàn giaû A-nan:

–Ñoù laø caùc Tyø-kheo naøo maø phaùt ra nhöõng aâm thanh to lôùn, tuøy tieän gaây tieáng ñoäng oàn aøo nhö nhöõng ngöôøi baét caù?

A-nan baïch Phaät:

–Thöa Ñöùc Theá Toân, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát vaø Toân giaû Muïc- kieàn-lieân du hoùa vaø truù ôû nöôùc ngoaøi ñaõ moät naêm. Nay ñaïi chuùng Tyø- kheo naêm traêm ngöôøi aáy cuøng ñeán vöôøn Döôïc thoï, hoï gaëp nhau ñaøm luaän, noùi chuyeän, maëc y mang baùt, lôøi to tieáng lôùn, aâm thanh vang ñoäng.

Ñöùc Phaät baûo A-nan:

vaäy.

–Khoâng cho pheùp caùc Tyø-kheo aáy ñeán ñaây. Haõy baûo roõ nhö

Ngaøi A-nan baïch Phaät:

–Xin vaâng!

Sau khi vaâng leänh Ñöùc Phaät, Toân giaû rôøi choã ngoài, laïy saùt chaân

Phaät, ñi nhieãu ba voøng roài lui ra. A-nan ñi ñeán nôi caùc Tyø-kheo ñang noùi chuyeän oàn aøo, choã hai Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân, ñöùng qua moät beân, roài noùi vôùi hai Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn- lieân:

Ngaøi.

–Ñöùc Theá Toân ra leänh laø caùc Tyø-kheo naøy khoâng ñöôïc ñeán choã

Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân nghe A-nan noùi, lieàn rôøi choã ngoài

ñeán gaëp Ñöùc Phaät, laïy saùt chaân Ngaøi, ñi nhieãu ba voøng, roài ñeàu laáy y baùt cuøng chuùng Tyø-kheo ñi ra khoûi vöôøn Döôïc thoï.

Baáy giôø caùc vò Öu-baø-taéc thuoäc doøng hoï Thích ñang taäp hoïp laïi ñeå baøn luaän moät söï vieäc. Töø xa, troâng thaáy Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn- lieân vaø chuùng Tyø-kheo maëc y, mang baùt ñi veà phía döôùi vöôøn Döôïc thoï, ñuû caû naêm traêm vò, hoï beøn noùi vôùi nhau:

–Chuùng ta neân ñeán hoûi thaêm caùc vò kia.

Caùc vò Öu-baø-taéc gioøng hoï Thích aáy beøn ñöùng daäy, voäi ñeán gaëp Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân, cung kính ñaûnh leã saùt chaân roài ñöùng qua moät beân. Caùc vò Thanh tín só aáy hoûi ngaøi Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân:

–Vì sao saùng nay caùc vò rôøi khoûi vöôøn Döôïc thoï?

Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân traû lôøi caùc vò Thanh tín só hoï Thích:

–Chuùng toâi du hoùa töø caùc nöôùc trôû veà, caùc Tyø-kheo ñeàu meät nhoïc, neân nay ñeán nguï nôi choã troáng naøy.

Caùc vò Thanh tín só thöa:

–Ngöôõng mong caùc Hieàn giaû cho chuùng con ñöôïc cuùng döôøng ñaày ñuû toïa cuï vaø ñeøn thaép saùng ôû ñaây. Ngöôõng mong chö Hieàn vaø chuùng Tyø-kheo löu laïi, ñôïi chuùng con trình baøy vôùi Ñöùc Phaät, sau ñoù haõy ñi.

Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân im laëng nhaän lôøi, roài ñi qua choã cuùng döôøng toïa cuï, giöôøng naèm, vaøo trong phoøng chuùng Taêng ngoài yeân.

Baáy giôø caùc Thanh tín só hoï Thích ñeán choã Ñöùc Phaät, cung kính ñaûnh leã saùt chaân, chaép tay baïch Phaät:

–Chuùng con thænh caàu Theá Toân thöông xoùt cho hoï ôû laïi. Kính baïch Theá Toân, haõy tin töôûng chuùng Tyø-kheo. Vì sao? Ñoái vôùi Tyø- kheo ñaõ saïch taän caùc laäu, ñaõ chöùng La-haùn, vieäc laøm ñaõ xong, chuùng con khoâng nghi ngôø, caùc vò Tyø-kheo aáy cuõng khoâng heà do döï. Coøn nhöõng Tyø-kheo nhoû tuoåi, môùi tu hoïc, xuaát gia ñi vaøo giôùi phaùp naøy chöa bao laâu, taâm hoï deã thay ñoåi vaø coù theå bò suy thoaùi. Nhö ôû theá gian, nöôùc luõ chaûy maïnh ñeán, khoâng gì ngaên caûn ñöôïc. Baïch Theá Toân, cuõng nhö vaäy, Tyø-kheo taân hoïc môùi xuaát gia, vaøo phaùp luaät naøy chöa laâu, taâm hoï deã thay ñoåi vaø coù theå bò suy thoaùi. Neáu hoï khoâng ñöôïc gaàn guõi nôi Ñöùc Theá Toân, e hoï deã thay ñoåi yù chí, haønh vi.

Ngay luùc aáy, Phaïm thieân boãng nhieân hieän xuoáng, ñöùng tröôùc Ñöùc Phaät, chaép tay baïch:

–Chuùng con thænh caàu Ñöùc Theá Toân thöông xoùt cho hoï ôû laïi. Kính baïch Theá Toân, haõy tin chuùng Tyø-kheo. Vì sao? Ñoái vôùi chuùng Tyø-kheo ñaõ taän dieät caùc laäu, ñaõ ñaéc A-la-haùn, choã laøm ñaõ xong, con khoâng coøn lo ngaïi. Caùc Tyø-kheo naøy cuõng khoâng coøn do döï. Nhöng coù nhöõng Tyø-kheo tuoåi nhoû, taân hoïc, môùi xuaát gia, vaøo phaùp luaät naøy chöa laâu, taâm hoï deã thay ñoåi vaø deã bò suy thoaùi.

Ñöùc Phaät baèng loøng vôùi lôøi thænh caàu cuûa Phaïm thieân vöông.

Hieàn giaû Ma-ha Muïc-kieàn-lieân, vôùi Thieân nhaõn thoâng suoát, töø xa thaáy taâm Ñöùc Phaät ñaõ ñoàng yù vieäc thænh caàu cho caùc Tyø-kheo ñöôïc gaëp Baäc Ñaïi Thaùnh Ñöùc. Nhö ngoâi nhaø laàu lôùn baèng goã hay ñaïi giaûng ñöôøng ñöôïc söûa sang doïn deïp saïch seõ, môû caùc cöûa soå beân hieân. Maët trôøi moïc ôû phöông Ñoâng, aùnh saùng chieáu vaøo cöûa soå, roïi sang vaùch phía Taây. Hieàn giaû Muïc-lieân, vôùi Thieân nhaõn voâ ngaïi, töø xa troâng thaáy Ñöùc Theá Toân saéc töôùng uy nghi töôi ñeïp, Hieàn giaû beøn noùi vôùi chuùng Tyø-kheo:

–Naøy caùc Hieàn giaû, haõy ñöùng daäy, y baùt ñaøng hoaøng. Phaïm thieân ñaõ caàu thænh cho caùc vò treû tuoåi ñeàu ñöôïc ñeán gaëp Ñöùc Theá Toân.

Caùc Tyø-kheo ñaùp:

–Xin vaâng lôøi daïy!

Hoï voäi chænh ñoán y phuïc, theo hai Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát vaø Ñaïi Muïc-kieàn-lieân ñi ñeán choã Ñöùc Phaät, cung kính ñaûnh leã saùt chaân Ngaøi, roài ngoài qua moät beân.

Ñöùc Phaät baûo Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát:

–Vaøo ñôøi tröôùc, Ta cuõng ñaõ töøng giuùp ñôõ chuùng Tyø-kheo, yù oâng nghó sao?

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Con töï nghó, vaøo ñôøi tröôùc Ñöùc Theá Toân ñaõ giuùp ñôõ chuùng Tyø- kheo. Nay ñaây, baïch Ñaïi Thaùnh, Tyø-kheo chaát phaùc, ít mong caàu, bieát tieát ñoä, ñi hay ôû ñeàu luoân tinh taán tö duy. Ñöùc Phaät laø Baäc Thieân Trung Thieân, laø Ñaáng Phaùp Vöông, ñieàu phuïc bao ngöôøi khoù ñieàu phuïc khieán hoï ñeàu thoï giaùo. Chuùng Tyø-kheo ñaõ tuøy tieän cöû ñoäng taïo neân oàn aøo, hoâm nay kính xin Ñaïi Thaùnh ruû loøng thöông xoùt ñoái vôùi chuùng Taêng.

Ñöùc Phaät daïy:

–Laønh thay! Laønh thay! Naøy Xaù-lôïi-phaát, haõy chaùnh nieäm nhö vaäy, töø boû nieäm aùc. Taïi sao? Ai laø ngöôøi heát loøng vì caùc Tyø-kheo giuùp hoï döùt boû ñöôïc gaùnh naëng sinh töû xuoáng? Chæ coù Ñöùc Nhö Lai vaø caùc Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân laø taän löïc nhaän traùch nhieäm aáy.

Ñöùc Phaät laïi baûo Hieàn giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân:

–YÙ oâng nghó sao? Ai laø ngöôøi khieán chuùng Tyø-kheo phaûi cung kính? Ai laø ngöôøi daãn daét chæ daïy chuùng Tyø-kheo? Taâm Ta luoân nghó raèng hieän nay Phaät Theá Toân heát loøng daãn daét chuùng Tyø-kheo.

Ñaïi Muïc-kieàn-lieân thöa:

–Ñöùc Phaät Theá Toân luoân hoä trì, luoân daãn daét, chæ daïy chuùng Tyø-kheo. Baïch Ñaïi Thaùnh, chuùng Tyø-kheo naøy, hoaëc coù vò chaát

phaùc, ít ham caàu söï bieát ñuû, hoaëc coù vò khoâng ñuû khaû naêng maø töï cho laø moïi söï haønh hoùa ñeàu an oån, tinh taán, khoâng bieáng nhaùc. Ñöùc Phaùp Vöông Nhö Lai daïy theá naøo hoï ñeàu laøm ñuùng nhö vaäy. Con cuõng nhö theá.

Ñöùc Phaät daïy:

–Haõy ngöøng laïi, ñöøng nghó nhö vaäy, haõy suy nghó khaùc hôn. Taïi sao? Naøy Hieàn giaû Muïc-lieân, ai coù theå nhaän laáy traùch nhieäm giuùp hoï ñaët gaùnh naëng sinh töû xuoáng? Chæ coù Ñöùc Nhö Lai vaø caùc Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân.

*Vöôït doøng nöôùc uoán quanh Khoâng phoùng daät laø thuyeàn Thaùnh ñeá trò beänh khoå*

*Ñaït trí tueä troïn veïn.*

Khi Ñöùc Phaät thuyeát giaûng nhöõng lôøi naøy, saùu möôi vò Tyø-kheo taâm yù thoâng toû, döùt heát caùc laäu, voâ soá Tyø-kheo xa lìa ñöôïc moïi söï caáu nhieãm cuûa buïi baëm phieàn naõo, chöùng ñaéc caùc phaùp nhaõn.

Ñöùc Phaät giaûng daïy nhö vaäy, caùc Tyø-kheo, Thanh tín só, Trôøi, Roàng, Quyû thaàn thaûy ñeàu hoan hyû.



**SOÁ 138**

# PHAÄT NOÙI KINH TÖ NIEÄM ÑÖÙC NHÖ LAI BAÈNG MÖÔØI MOÄT TÖÔÛNG

*Haùn dòch: Ñôøi Toáng, Tam taïng Phaùp Caàu-na-baït-ñaø-la,*

*ngöôøi Thieân Truùc.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Baø-giaø-baø du hoùa ôû nuùi Kyø-xaø-quaät, thuoäc thaønh La-duyeät, cuøng vôùi ñoâng ñuû chuùng ñaïi Tyø-kheo moät ngaøn hai traêm naêm möôi vò.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neân suy nghó vaø nhôù ñeán Ñöùc Nhö Lai baèng möôøi moät loaïi töôûng. Ñaõ nghó nhôù nhö vaäy thì seõ phaùt sinh taâm Töø ñoái vôùi Ñöùc Nhö Lai.

Möôøi moät loaïi töôûng aáy laø gì?

1. Taïo söï thanh tònh trong yù töôûng baèng giôùi luaät.
2. Ñaày ñuû uy nghi.
3. Caùc caên khoâng phoùng tuùng.
4. Taâm trí khoâng loaïn.
5. YÙ thöôøng theå hieän söï duõng maõnh.
6. Khoâng bò öu phieàn vì caûnh khoå vui.
7. YÙ thöôøng chaùnh nieäm.
8. Hieän taïi luoân thöïc hieän caùc phaùp Chæ, Quaùn.
9. YÙ luoân ôû trong Chaùnh ñònh.
10. YÙ doác ñaït trí tueä voâ löôïng.
11. Quaùn Ñöùc Phaät khoâng bieát chaùn.

Nhö vaäy, Tyø-kheo neân duøng möôøi moät töôûng naøy ñeå nhôù nghó veà Ñöùc Nhö Lai. Ñaõ luoân töôûng nieäm nhö theá thì seõ phaùt sinh taâm Töø ñoái vôùi Ñöùc Nhö Lai. Ñaáy goïi laø Tyø-kheo tu haønh nieäm Phaät giöõa caùc Tyø-kheo. Vò Tyø-kheo ñoù ñaõ tu haønh nieäm Phaät nhö vaäy thì ngay nôi quaû vò thöù hai seõ doác caàu tieán leân moät quaû nöõa, ôû trong phaùp hieän tieàn lieàn ñöôïc töï taïi, thaønh töïu ñaïo quaû A-na-haøm roát raùo.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe Phaät giaûng daïy, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

### 

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Baø-giaø-baø du hoùa taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Neáu ai taâm tu haïnh Töø, giaûi thoaùt, thaân caän gaàn guõi roäng khaép, moïi söï tu taäp haønh hoùa ñaõ ñuû, nhôø ñoù phaùt sinh ñaày ñuû caùc thieän phaùp, hoï seõ coù ñöôïc möôøi moät quaû baùo. Möôøi moät quaû baùo aáy laø gì? Ñoù laø:

1. Naèm nguû yeân oån.
2. Thöùc daäy yeân vui.
3. Khoâng thaáy aùc moäng.
4. Ñöôïc chö Thieân hoä trì.
5. Moïi ngöôøi yeâu meán.

6 .Haøng phi nhaân kính troïng.

1. Khoâng bò caùc thöù ñoäc laøm haïi.
2. Khoâng bò binh ñao.
3. Nöôùc löûa khoâng haïi.
4. Khoâng bò haønh hình.

Heát ñôøi soáng naøy ñöôïc sinh vaøo choán thieän treân coõi trôøi Phaïm

SOÁ 138 – KINH TÖ NIEÄM ÑÖÙC NHÖ LAI BAÈNG MÖÔØI MOÄT TÖÔÛNG 665

thieân.

Nhö vaäy, hoï chöùng ñaéc caùc thieän phaùp mau leï, coù ñöôïc trí tueä nhanh choùng ñoaïn saïch heát caùc neûo dieãn bieán cuûa laäu.

Naøy caùc Tyø-kheo, taâm tu haïnh Töø, mau ñaït giaûi thoaùt, thaân caän roäng khaép, moïi söï tu taäp haønh hoùa hoaøn taát, nhôø ñoù phaùt sinh ñaày ñuû caùc thieän phaùp, seõ coù ñöôïc möôøi moät phaùp naøy.

Theá neân, caùc Tyø-kheo phaûi doác caàu phöông tieän tu taâm Töø, giaûi thoaùt. Caùc Tyø-kheo neân tu hoïc nhö vaäy.

Caùc Tyø-kheo nghe Ñöùc Phaät giaûng, thaûy ñeàu hoan hyû phuïng haønh.



**SOÁ 139**

# PHAÄT NOÙI KINH BOÁN ÑÒA NGUÏC

*Haùn dòch: Ñôøi Ñoâng Taán, Sa-moân Ñaøm Voâ Lan, ngöôøi Taây Vöïc.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Baø-giaø-baø du hoùa ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc thaønh Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán ñaïi ñòa nguïc. Nhöõng gì laø boán?

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù laø ñaïi ñòa nguïc cuûa Ñeà-xaù ôû; ñaïi ñòa nguïc cuûa Tyø-kheo Cuø-ba-ly ôû; ñaïi ñòa nguïc cuûa Ñeà-baø-ñaït-ñaâu ôû vaø ñaïi ñòa nguïc cuûa Maït-khö-leâ ôû.

Naøy caùc Tyø-kheo, Ñeà-xaù ôû ñaïi ñòa nguïc aáy thaân phaùt ra löûa chaùy lan roäng ñeán hai möôi khuyûu tay.

Naøy caùc Tyø-kheo, Cuø-ba-ly ôû ñaïi ñòa nguïc kia, thaân phaùt ra löûa chaùy, lan roäng ba möôi khuyûu tay.

Naøy caùc Tyø-kheo, Ñieàu-ñaït ôû ñaïi ñòa nguïc, thaân phaùt ra löûa chaùy lan roäng ra ñeán boán möôi khuyûu tay.

Maït-khö-leâ ôû ñaïi ñòa nguïc, thaân cuõng phaùt ra löûa chaùy, roäng tôùi saùu möôi khuyûu tay.

Neáu coù nhöõng ngöôøi ñoái vôùi Ñeà-xaù, muoán laøm cho oâng ñöôïc an oån, thöïc hieän vieäc naøy baèng caùch laáy nöôùc trong hai möôi bieån lôùn

doäi leân thaân, nöôùc bieån kia caïn nhöng löûa khoâng taét ñöôïc. Cuõng nhö moät khoái lôùn ñoàng noùng chaûy, coù ngöôøi röôùi hai möôi gioït nöôùc vaøo khoái ñoàng noùng chaûy aáy, thì nhöõng gioït nöôùc kia bò tieâu dieät moät caùch mau leï. Tyø-kheo Ñeà-xaù cuõng vaäy, bò löûa ñoát chaùy khoâng heà taét. Neáu nhö coù ngöôøi muoán laøm cho oâng ta ñöôïc an oån, thöïc hieän vieäc naøy baèng caùch duøng nöôùc trong hai möôi bieån lôùn doäi leân thaân oâng ta, soá nöôùc kia cuõng bò tieâu dieät mau leï. Taïi sao? Laø vì keû ngu si laø Tyø-kheo Ñeà-xaù kia ñaõ ngaên caûn chuùng Tyø-kheo, laøm cho hoï trong moät ngaøy khoâng ñöôïc aên uoáng. Vì nhaân duyeân aáy neân khieán cho Tyø- kheo Ñeà-xaù bò ñoïa vaøo ñaïi ñòa nguïc.

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoái vôùi Tyø-kheo Cuø-ba-ly, coù ngöôøi muoán laøm cho oâng aáy ñöôïc an oån, thöïc hieän vieäc naøy baèng caùch duøng nöôùc ôû ba möôi bieån lôùn doäi leân thaân oâng ta, thì nöôùc bieån kia lieàn bò tieâu dieät mau leï. Ví nhö hai khoái ñoàng lôùn noùng chaûy nhö hai maët trôøi, coù ngöôøi duøng ba möôi gioït nöôùc röôùi vaøo löôïng ñoàng noùng chaûy aáy thì soá nöôùc kia chaúng thaám thaùp vaøo ñaâu. Ñaây cuõng vaäy, ñoái vôùi Tyø-kheo Cuø-ba-ly ngu si, coù ngöôøi muoán laøm cho oâng aáy ñöôïc an oån, baèng caùch duøng nöôùc cuûa ba möôi bieån lôùn doäi leân thaân, thì soá nöôùc trong caùc bieån lôùn kia lieàn bò tieâu dieät ngay. Taïi sao? Laø vì keû ngu si Tyø-kheo Cuø-ba-ly ñoù ñaõ phæ baùng Tyø-kheo Xaù- lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân laø sau khi cheát sinh vaøo ba ñöôøng aùc, ñoïa vaøo ñòa nguïc Ñaàu-ma. Vì nhaân duyeân aáy neân Tyø-kheo Cuø-ba-ly bò ñoïa vaøo ñaïi ñòa nguïc.

Ñieàu-ñaït kia bò ñoïa trong ñòa nguïc. Neáu coù ngöôøi muoán laøm cho oâng aáy ñöôïc an oån, baèng caùch duøng nöôùc trong boán möôi bieån lôùn doäi leân thaân oâng ta, nöôùc bieån kia lieàn bò dieät ngay maø löûa vaãn khoâng taét. Ví nhö ba khoái ñoàng noùng chaûy nhö ba maët trôøi, coù ngöôøi duøng boán möôi gioït nöôùc röôùi vaøo löôïng ñoàng noùng chaûy aáy, thì soá nöôùc ñoù bò heát ngay laäp töùc. Ñaây cuõng nhö vaäy, ñoái vôùi keû ngu si Ñieàu-ñaït, neáu coù ngöôøi muoán laøm cho oâng ta ñöôïc an oån baèng caùch duøng nöôùc trong boán möôi bieån lôùn doäi leân thaân, nöôùc bieån lôùn kia bò khoâ dieät töùc thì maø löûa vaãn khoâng taét. Taïi sao? Laø vì keû ngu si Ñieàu- ñaït muoán haïi Ñöùc Nhö Lai, saùt haïi Tyø-kheo-ni chöùng A-la-haùn, phaù hoaïi, laøm roái loaïn chuùng Tyø-kheo Taêng, cho raèng, sau khi cheát seõ

SOÁ 139 – PHAÄT NOÙI KINH BOÁN ÑÒA NGUÏC 669

höôùng ñeán ba ñöôøng aùc, sinh trong ñòa nguïc A-tyø. Do nhaân duyeân aáy neân Tyø-kheo Ñieàu-ñaït bò ñoïa vaøo ñaïi ñòa nguïc, thaân phaùt ra löûa chaùy lan roäng ra boán möôi khuyûu tay.

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoái vôùi Maït-khö-leâ ñang soáng trong ñaïi ñòa nguïc, neáu coù ngöôøi muoán laøm cho oâng aáy an oån, baèng caùch ñem nöôùc trong saùu möôi bieån lôùn doäi leân ngöôøi oâng ta thì nöôùc bieån naøy bò tieâu dieät heát, nhöng löûa vaãn khoâng taét. Ví nhö boán khoái ñoàng noùng chaûy nhö boán maët trôøi, coù ngöôøi duøng saùu möôi gioït nöôùc röôùi vaøo löôïng ñoàng noùng chaûy aáy, thì soá nöôùc aáy lieàn bò tieâu dieät heát ngay. Maït-khö-leâ cuõng nhö vaäy, neáu coù ngöôøi muoán laøm cho oâng ta an oån baèng caùch duøng nöôùc trong saùu möôi bieån lôùn doäi leân thaân, thì soá nöôùc bieån aáy lieàn bò tieâu dieät nhöng löûa vaãn khoâng taét. Taïi sao? Laø vì keû ngu si Maït-khö-leâ naøy ñaõ daïy cho moät traêm öùc ngöôøi khieán hoï haønh ñoäng theo neûo taø kieán. Vì nhaân duyeân naøy neân khieán cho thaân theå Maït-khö-leâ luoân phaùt ra löûa chaùy lan roäng saùu möôi khuyûu tay. Naøy caùc Tyø-kheo, ñaáy laø boán ñaïi ñòa nguïc.

Baáy giôø caùc Tyø-kheo nghe Phaät giaûng daïy, thaûy ñeàu hoan hyû phuïng haønh.



**SOÁ 140**

# PHAÄT THUYEÁT KINH A-NA-BAÂN-ÑEÅ GIAÙO HOÙA BAÛY NGÖÔØI CON

*Haùn dòch: Ñôøi Haäu Haùn, Tam taïng Phaù sö An Theá Cao,*

*ngöôøi nöôùc An Töùc.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Baø-giaø-baø du hoùa ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc thaønh Xaù-veä.

Baáy giôø A-na-baân-ñeå coù baûy ngöôøi con ñeàu khoâng tin töôûng nôi Phaät, Phaùp, Taêng. Hoï khoâng quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y chuùng Tyø-kheo, cuõng khoâng boû saùt sinh, khoâng boû troäm caép, khoâng boû taø daâm, khoâng boû noùi doái, khoâng boû uoáng röôïu.

Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå baûo baûy ngöôøi con:

–Naøy caùc con, phaûi neân quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y chuùng Taêng, vaø chôù saùt sinh, ñöøng troäm caép, khoâng taø daâm vôï ngöôøi, khoâng noùi doái, khoâng uoáng röôïu; taát caû ñeàu khoâng neân phaïm phaûi.

Caùc ngöôøi con ñaùp:

–Con khoâng theå quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y chuùng Tyø-kheo. Ñoái vôùi caùc vieäc saùt sinh, troäm caép, taø daâm, noùi doái, uoáng röôïu, ñeàu khoâng theå töø boû ñöôïc.

Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå baûo:

–Ta seõ cho caùc con ngaøn löôïng vaøng. Naøy caùc con, neân quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y Taêng, söûa ñoåi khoâng coøn saùt sinh, khoâng

troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng noùi doái, khoâng uoáng röôïu, taát caû ñeàu söûa ñoåi theo nhöõng vieäc aáy.

Khi baûy ngöôøi con ñaõ ñöôïc ngaøn löôïng vaøng, hoï lieàn quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y chuùng Tyø-kheo, söûa ñoåi khoâng coøn saùt sinh, khoâng troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng noùi doái, khoâng uoáng röôïu.

Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå cho baûy ngöôøi con, moãi ngöôøi ngaøn löôïng vaøng, chæ cho hoï thoï tam quy nguõ giôùi xong, lieàn ñeán Kyø vieân, vaøo gaëp Theá Toân, ñaàu laïy saùt chaân Phaät, ngoài qua moät beân. A-na- baân-ñeå baïch Theá Toân:

–Trong ñôøi naøy, con coù baûy ñöùa con khoâng tín ngöôõng, khoâng coù taâm hoan hyû vôùi Phaät, Phaùp, Taêng; khoâng töï quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y chuùng Tyø-kheo; khoâng töø boû saùt sinh, khoâng töø boû troäm cöôùp, khoâng töø boû taø daâm, khoâng töø boû noùi doái, khoâng töø boû uoáng röôïu. Baïch Theá Toân, khi baûy ñöùa con naøy ñeàu ñöôïc con cho chuùng moãi ngöôøi ngaøn löôïng vaøng, thì lieàn khieán chuùng quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y chuùng Tyø-kheo vaø thoï trì naêm giôùi. Baïch Theá Toân, vaäy baûy ngöôøi con kia coù ñöôïc chuùt phöôùc thieän coâng ñöùc naøo ñeå thu ñaït vaøo ñôøi sau khoâng?

Ñöùc Theá Toân daïy:

–Laønh thay! Laønh thay! Naøy tröôûng giaû, oâng ñaõ laøm nhieàu lôïi ích cho chuùng sinh, muoán ñem laïi an oån cho muoân loaøi, caû trôøi, ngöôøi cuõng ñöôïc an laønh. Naøy tröôûng giaû, baûy ngöôøi con kia, nhôø vaøo coâng ñöùc naøy neân caùc coâng ñöùc thieän ñeàu ñöôïc ñaày ñuû. OÂng haõy laéng nghe, Ta seõ giaûng veà choã taïo nhaân coâng ñöùc vaø caùc phöôùc thieän cuûa baûy ngöôøi con kia vaø quaû baùo hoï thu ñaït ñöôïc. Veà phöông Baéc naøy, coù moät quoác ñoïâ, kinh thaønh teân Thaïch thaát, ñaát nöôùc giaøu coù, daân chuùng phoàn thònh, nôi aáy coù kho taøng Y-la-baùt-ña-la vôùi voâ soá traêm ngaøn vaøng baïc, chaâu baùu nhö xaø cöø, maõ naõo, chaân chaâu, hoå phaùch, thuûy tinh, löu ly vaø caùc loaïi vaät quyù giaù ñeïp ñeõ khaùc. Ngöôøi daân nöôùc Caøn-ñaø-vieät kia, trong baûy naêm, baûy thaùng, baûy ngaøy, hoaëc duøng vaït aùo daøi boïc laáy caùc thöù vaät quyù ñoù, tuøy theo yù muoán cuûa hoï maø tieâu duøng, nhöng kho taøng cuûa Y-la-baùt-ña-la khoâng heà bò giaûm bôùt. Naøy tröôûng giaû, baûy ngöôøi con aáy cuõng nhö kho baùu lôùn Y-la-

baùt-ña-la vaø baûy ngaøn löôïng vaøng kia, neáu gaáp leân traêm laàn, ngaøn laàn, traêm ngaøn laàn, ñeán voâ soá laàn, ñeàu cuõng khoâng baèng coâng ñöùc cuûa baûy ngöôøi con oâng seõ thu ñaït ñöôïc.

Naøy tröôûng giaû, laïi coù quoác ñoïâ teân Ca-laêng-cöø, kinh thaønh teân Maät-hy-la, luùa gaïo ñaày ñuû, daân chuùng ñoâng ñuùc, nôi ñoù coù kho taøng quyù teân Baùt truø vôùi voâ soá chaâu baùu nhö vaøng baïc, xa cöø, maõ naõo, chaân chaâu, thuûy tinh, löu ly, san hoâ, hoå phaùch. Trong baûy ngaøy, baûy thaùng, baûy naêm, daân chuùng nöôùc Ca-laêng-cöø tuøy theo yù muoán cuûa mình tha hoà maø laáy ñem ñi nhieàu hay ít, duø hoï khoâng heà laáy ít ñi nöõa, nhöng kho taøng cuûa nöôùc Ca-laêng-cöø vaãn khoâng bò giaûm. Naøy tröôûng giaû, baûy ngöôøi con vôùi sôû höõu baûy ngaøn löôïng vaøng cuõng nhö kho baùu lôùn Baùt truø vaø soá baûy ngaøn löôïng vaøng kia neáu gaáp traêm laàn, ngaøn laàn, traêm ngaøn laàn, voâ soá laàn, thì cuõng khoâng baèng coâng ñöùc cuûa baûy ngöôøi con vôùi baûy ngaøn löôïng vaøng seõ thu ñaït ñöôïc, noùi chung laø khoâng gì so saùnh baèng.

Laïi nöõa, naøy tröôûng giaû, ôû nöôùc Tyø-ñeà-sö, kinh thaønh teân Tu- laïi-traù, coù kho baùu lôùn teân Taân-ca-la, chöùa voâ soá traêm ngaøn thöù chaâu baùu nhö vaøng baïc, xaø cöø, maõ naõo, chaân chaâu, hoå phaùch, thuûy tinh, löu ly. Daân chuùng ôû nöôùc Tyø-ñeà-sö trong baûy naêm, baûy thaùng, baûy ngaøy, tuøy theo yù ñònh cuûa mình muoán mang chôû chaâu baùu aáy nhieàu hay ít ñeå ñem ñi xa, nhöng kho taøng Taân-ca-la vaãn khoâng bò giaûm xuoáng. Naøy tröôûng giaû, baûy ngöôøi con vôùi baûy ngaøn löôïng vaøng cuõng nhö kho taøng quyù Taân-ca-la vaø baûy ngaøn löôïng vaøng cuûa baûy ngöôøi con ñoù neáu gaáp traêm laàn, ngaøn laàn, traêm ngaøn laàn, voâ soá laàn, ñeàu cuõng khoâng baèng coâng ñöùc cuûa baûy ngöôøi con seõ thu ñaït ñöôïc, khoâng theå tính toaùn xueå.

Laïi nöõa, naøy tröôûng giaû, ôû nöôùc Ca-thi, kinh thaønh Ba-la-naïi, coù kho taøng teân Nhöông-giaø vôùi voâ soá vaøng baïc, chaâu baùu nhö xa cöø, maõ naõo, thuûy tinh, löu ly, traân chaâu, hoå phaùch. Baûy ngöôøi con coù baûy ngaøn löôïng vaøng kia, cuõng nhö kho baùu lôùn Nhöông-giaø, vaø baûy ngaøn löôïng vaøng cuûa baûy ngöôøi con ñoù neáu gaáp traêm laàn, ngaøn laàn, traêm ngaøn laàn, voâ soá laàn thì cuõng khoâng baèng coâng ñöùc hoï seõ thu ñaït ñöôïc.

Naøy tröôûng giaû, haõy khoan noùi veà daân chuùng cuûa caùc nöôùc Caøn-ñaø-vieät, Ca-laêng-cöø, Tyø-ñeà-sö, Ca-thi. Ví duï taát caû daân chuùng nam, nöõ, lôùn, nhoû cuûa moät saùu nöôùc lôùn ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy ñeàu theo yù muoán cuûa mình maø choïn laáy mang ñem ñi caùc vaät quyù ôû boán kho baùu lôùn nhö vaøng baïc, chaâu baùu, xaø cöø, maõ naõo, chaân chaâu, hoå phaùch, thuûy tinh, löu ly, trong baûy naêm, baûy thaùng, baûy ngaøy, hoï tuøy theo yù muoán khuaân vaùc mang caùc vaät baùu aáy, nhöng boán kho baùu lôùn kia vaãn khoâng bò giaûm suùt. Naøy tröôûng giaû, coâng ñöùc cuûa baûy ngöôøi con kia, vôùi baûy ngaøn löôïng vaøng vaø boán kho baùu lôùn, duø gaáp traêm laàn, ngaøn laàn, traêm ngaøn laàn, voâ soá laàn cuõng khoâng baèng.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân noùi keä:

*Y-la-baùt, Caøn-ñaø Baùt truø ôû Maät-hy Taân-giaø ôû Tu-laïi*

*Nhöông-giaø, Ba-la-naïi Boán kho quyù nhö vaäy Ñaày caùc loaïi chaâu baùu Voâ soá nhöng khoâng baèng Quaû coâng ñöùc ñaõ laøm.*

Khi Ñöùc Theá Toân vì tröôûng giaû A-na-baân-ñeå thuyeát giaûng giaùo phaùp vi dieäu, laøm cho oâng voâ cuøng hoan hyû, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, baøy vai phaûi, quyø goái phaûi xuoáng ñaát, chaép tay höôùng veà Phaät, baïch Theá Toân:

–Ngöôõng mong Ñöùc Theá Toân nhaän lôøi con thænh, cuøng vôùi chuùng Tyø-kheo Taêng, con muoán toå chöùc trai soaïn cuùng döôøng, vì baûy ngöôøi con ñaõ ñöôïc quy ngöôõng neûo thieän.

Ñöùc Theá Toân im laëng nhaän lôøi thænh cuûa A-na-baân-ñeå.

Khi thaáy Ñöùc Theá Toân ñaõ im laëng nhaän lôøi, A-na-baân-ñeå lieàn laïy saùt chaân Ñöùc Phaät roài töø giaõ.

Tröôûng giaû veà nhaø, vaøo ngaøy thænh Phaät, chuaån bò ñaày ñuû caùc moùn aên ngon quyù, sau khi doïn thöùc aên, traûi toïa cuï, tröôûng giaû ñeán gaëp Phaät vaø chuùng Tyø-kheo baïch:

–Nay ñaõ ñuùng luùc, ngöôõng mong Theá Toân haï coá ñi ñeán.

Luùc aáy Ñöùc Theá Toân bieát ñaõ tôùi giôø, lieàn maëc y, mang baùt, cuøng chuùng Tyø-kheo tuøy tuøng vaøo thaønh Xaù-veä, ñeán nhaø A-na-baân- ñeå, ngoài vaøo choã ñaõ baøy saün, chuùng Tyø-kheo ai naáy ñeàu an toïa.

Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå cuøng baûy ngöôøi con ñeán choã Ñöùc Phaät, ñaàu maët laïy saùt chaân Theá Toân, roài ngoài qua moät beân.

Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå baïch Theá Toân:

–Con coù baûy ngöôøi con, ñeàu cho moãi ngöôøi ngaøn löôïng vaøng, khieán chuùng töï quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y chuùng Tyø-kheo, khieán ñeàu thoï naêm giôùi. Nay, ngöôõng mong Theá Toân vì chuùng thuyeát Phaùp, laøm cho baûy ngöôøi con naøy, nhôø vaøo trí tueä cuûa Nhö Lai maø moïi nhaän thöùc ñöôïc saùng suoát.

Ñöùc Theá Toân baûo tröôûng giaû A-na-baân-ñeå:

–Ñuùng vaäy! Tröôûng giaû. Ñuùng vaäy! Tröôûng giaû.

Tröôûng giaû A-na-baân-ñeå thaáy Ñöùc Phaät vaø chuùng Tyø-kheo ñaõ an toïa, neân cuøng vôùi baûy ngöôøi con ñem thöùc aên ngon quyù cuùng döôøng leân Ñöùc Phaät. Sau ñoù, thaáy Ñöùc Theá Toân ñaõ thoï trai xong caát baùt, tröôûng giaû A-na-baân-ñeå lieàn ñeán choã Ñöùc Theá Toân, ñaàu maët laïy saùt chaân Ngaøi roài ngoài qua moät beân, cuøng baûy ngöôøi con thænh Ñöùc Nhö Lai thuyeát phaùp vi dieäu. Ñöùc Theá Toân bieát baûy ngöôøi con cuûa tröôûng giaû A-na-baân-ñeå chí taâm nghe phaùp. Chö Phaät Theá Toân luoân tuøy theo caên cô maø thuyeát caùc phaùp veà Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo, Ñöùc Theá Toân khi aáy cuõng vì baûy ngöôøi con cuûa A-na-baân-ñeå maø thuyeát phaùp nhö vaäy. Ngay taïi choã ngoài, hoï ñeàu döùt saïch caùc buïi baëm caáu ueá, taâm thanh tònh, phaùt sinh phaùp nhaõn. Hoï ñaõ thaáy phaùp, laõnh hoäi dieäu phaùp moät caùch mau choùng, khoâng coøn nghi ngôø, cuõng khoâng coøn voïng töôûng do döï, ñaéc voâ sôû uùy. Nhôø hieåu roõ dieäu phaùp cuûa Ñöùc Nhö Lai, hoï quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y Taêng, thoï trì naêm giôùi.

Ñöùc Theá Toân vì tröôûng giaû A-na-baân-ñeå vaø baûy ngöôøi con, laïi giaûng theâm caùc phaùp, sau ñoù rôøi choã ngoài ra veà. Tröôûng giaû A-na- baân-ñeå vaø baûy ngöôøi con nghe Ñöùc Phaät giaûng phaùp, ñeàu hoan hyû phuïng haønh.



**SOÁ 141**

# PHAÄT NOÙI KINH A-TOÁC-ÑAÏT

*Haùn dòch: Ñôøi Löu Toáng, Tam taïng Phaùp sö Caàu-na-baït-ñaø-la,*

*ngöôøi Thieân Truùc.*

Nghe nhö vaày:

Luùc aáy Ñöùc Phaät ôû taïi nöôùc Xaù-veä, ñaõ noùi vôùi caùc Tyø-kheo:

–Haõy laéng nghe lôøi Ta daïy. Vieäc cha meï sinh con, nuoâi naáng chaêm soùc thaät laø heát söùc khoù khaên vaát vaû. Khi con khoân lôùn, cha meï muoán ñem laïi cho con nhöõng kieán thöùc saùng toû nhö maët traêng, maët trôøi, neân ñaõ chæ daïy cho con veà vaïn vaät trong trôøi ñaát, muoán cho con nhaän bieát roõ veà thieän aùc. Naøy caùc Tyø-kheo, vôùi coâng aân nhö vaäy, thì duø ngöôøi con duøng moät vai coõng cha, coøn vai kia coõng meï, cho ñeán troïn caû ñôøi nhö theá; ngöôøi con laïi duøng caùc thöù chaâu baùu voâ giaù nhö ngoïc minh nguyeät, ngoïc bích, löu ly, san hoâ, baïch chaâu do caùc loaøi caàm thuù sinh ra, thaûy ñeàu ñem trang söùc treân thaân cha meï, vaãn khoâng ñuû baùo ñeàn aân cuûa baäc sinh thaønh. Cha meï öa vieäc saùt sinh, con caùi phaûi coá gaéng can ngaên cha meï ñöøng laøm coâng vieäc ñoù nöõa. Cha meï coù taâm xaáu aùc, ngöôøi con phaûi thöôøng khuyeân can laøm cho cha meï luoân nghó tôùi vieäc thieän, khoâng coøn taâm aùc. Cha meï toái taêm ít trí tueä, khoâng bieát chaùnh phaùp, ngöôøi con neân ñem lôøi Phaät daïy giaûng noùi cho cha meï. Cha meï tham lam, giaän döõ, ganh gheùt, ngöôøi con phaûi tuøy thuaän moïi tröôøng hôïp maø can giaùn. Cha meï khoâng bieát roõ veà neûo thieän aùc, ngöôøi con phaûi töø töø linh ñoäng ñeå giaûng noùi cho cha meï nhaän bieát.

Naøy caùc Tyø-kheo, laøm con phaûi neân nhö theá. Neáu ngöôøi laøm con maø söû duïng y phuïc muoán ñeïp hôn cha meï mình, veà aên uoáng thì muoán ngon ngoït hôn cha meï, lôøi noùi laïi muoán laán löôùt hôn cha meï, sau khi cheát seõ bò ñoïa vaøo ñòa nguïc. Ngöôøi laøm con luoân hieáu thuaän, thôø phuïng cha meï, gìn giöõ neát haïnh nhö vaäy, thì sau khi qua ñôøi seõ sinh leân coõi trôøi.

Caùc Tyø-kheo ñeàu cuùi ñaàu nghe lôøi giaûng daïy hay ñeïp cuûa Ñöùc Phaät. Ñöùc Phaät noùi:

–Coù moät vò Öu-baø-taéc laø baäc hieàn thieän teân Toác-ñaït, cöôùi vôï cho con trai, ngöôøi con daâu teân Ngoïc-da. Coâ ta yû vaøo choàng laø con trai lôùn, mình laø con gaùi nhaø giaøu, neân khoâng theo leã nghi ñoái vôùi cha choàng, thôø phuïng Toác-ñaït vaø cuõng khoâng kính troïng choàng, ñaõ nhieàu naêm nhö vaäy. Toác-ñaït laïi laø baäc Hieàn giaû Öu-baø-taéc neân khoâng coù yù kieán gì caû. Moät laàn, oâng ñeán gaëp Ñöùc Phaät, töï traùch:

–Con cöôùi vôï cho con trai, laø con gaùi nhaø giaøu sang troïng trong nöôùc neân taâm raát vui möøng, nhöng coâ ta veà laøm daâu nhaø con ñaõ vaøi naêm nay, luoân kieâu maïn theo yù muoán rieâng cuûa mình, khoâng theo khuoân pheùp laøm daâu. Ngöôõng mong Ñöùc Phaät ngaøy mai haï coá ñeán nhaø con.

Ñöùc Phaät im laëng khoâng traû lôøi. Im laëng khoâng traû lôøi laø ngaøy mai Ngaøi seõ ñeán.

Hoâm sau, Ñöùc Phaät ñeán nhaø Toác-ñaït nhöng naøng daâu khoâng ra chaøo hoûi. Ñöùc Phaät beøn duøng thaàn tuùc giaùo hoùa coâ ta, khieán Ngoïc-da sinh taâm hoan hyû, ra ngoaøi chaøo hoûi Ñöùc Phaät.

Ñöùc Phaät daïy:

–Con laøm vôï ngöôøi, duøng vieäc gì ñeå phuïc vuï choàng? Ngoïc-da thöa:

–Con duøng caû con ngöôøi con ñeå phuïc vuï choàng Ñöùc Phaät daïy:

–Vôï phuïc vuï choàng coù ba ñieàu aùc, boán ñieàu thieän. Ba ñieàu aùc laø gì? Ñieàu aùc thöù nhaát laø: Nhö ngöôøi ôû chung vôùi ngöôøi bieáng nhaùc khoâng chòu laøm vieäc, luoân chöûi maéng caû ngaøy, ham muoán ñöôïc khen,

laïi öa caõi coï, tranh giaønh.

SOÁ 141 – PHAÄT NOÙI KINH A-TOÁC-ÑAÏT 679

Ñieàu aùc thöù hai laø: Nhö cuøng oan gia soáng chung, khoâng giöõ moät loøng höôùng veà choàng, khoâng mong muoán choàng ñöôïc toát ñeïp, hay thaønh töïu caùc söï vieäc, laïi caàu mong choàng cheát.

Ñieàu aùc thöù ba laø: Nhö cuøng keû troäm caép soáng chung, khoâng giöõ gìn taøi vaät cuûa choàng, chæ nghó tôùi vieäc löôøng gaït choàng, thöôøng muoán toát ñeïp cho rieâng mình, khoâng thuaän theo con chaùu, chæ nghó ñeán vieäc daâm daät.

Ngöôøi nhö vaäy, sau khi cheát bò troâi laên trong ñöôøng aùc, khoâng bieát tôùi luùc naøo thoaùt ra ñöôïc. Ñoù laø ba vieäc aùc.

Coøn boán ñieàu thieän laø gì?

Ñieàu thieän thöù nhaát: Vôï thaáy choàng töø beân ngoaøi veà vui möøng cuõng nhö meï thaáy con. Choàng coù nhöõng vieäc caàn gaáp hay keùo daøi, thöôøng laøm thay.

Ñieàu thieän thöù hai: Vôï phuïc vuï choàng nhö em thaáy anh, treân döôùi luoân hoøa thuaän nhau. Choàng xaáu khoâng vì vaäy maø chaùn gheùt, khoâng nghó ñeán vieäc daâm daät, thöôøng laøm theo lôøi choàng.

Ñieàu thieän thöù ba: Vôï phuïc vuï choàng nhö baïn beø, gaëp nhau lieàn chuù yù ñeán nhau. Choàng töø nôi khaùc veà cuõng nhö troâng thaáy cha, anh, trong loøng vui möøng, töôi cöôøi ñoùn tieáp. Ngöôøi vôï phaûi luoân giöõ taâm nhö vaäy.

Ñieàu thieän thöù tö: Vôï phuïc vuï choàng luoân nhö keû giuùp vieäc döôùi quyeàn choàng la maéng lôùn cuõng khoâng chaùn gheùt, choàng coù ñaùnh ñaäp cuõng khoâng cho laø quaù ñaùng, choàng sai laøm nhieàu vieäc cuõng khoâng cho ñaáy laø lao khoå. Choàng tuy xaáu aùc, nhöng vôï phaûi luoân nghó ñeán vieäc thieän, phaûi thöôøng chaêm soùc con chaùu.

Ngöôøi nhö vaäy, sau khi qua ñôøi seõ sinh leân coõi trôøi, soáng ôû coõi aáy luoân ñöôïc höôûng nhieàu phöôùc baùo toát ñeïp.

Ñöùc Phaät noùi vôùi Ngoïc-da:

–Trong ba ñieàu aùc, boán ñieàu thieän treân, con muoán choïn ñieàu naøo ñeå phuïc vuï choàng?

Ngoïc-da thöa:

–Vôï phuïc vuï choàng khoâng ñöôïc duøng ba ñieàu aùc, phaûi soáng vôùi

choàng baèng boán ñieàu thieän. Töø nay trôû veà sau, con xin doác heát loøng ñeå phuïc vuï choàng con.

Töø ñoù Ngoïc-da theo pheùp daâu con ñeå phuïng thôø Toác-ñaït, theo leã nghóa vôï choàng ñeå phuïc vuï choàng mình.



**SOÁ 142 (A)**

# PHAÄT NOÙI KINH NGOÏC-DA NÖÕ

*Haùn dòch: Maát teân ngöôøi dòch -Phuï vaøo dòch phaåm*

*ñôøi Taây Taán.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc cöôùi vôï cho con trai mình, ñöôïc ngöôøi con daâu con nhaø tröôûng giaû giaøu sang, xinh ñeïp hôn ngöôøi, nhöng kieâu caêng, ngaïo maïn, khoâng theo leã daâu con ñeå phuïc vuï choàng vaø cha meï choàng.

Gia ñình Caáp Coâ Ñoäc baøn luaän:

–Coâ daâu naøy kieâu maïn, neân duøng phaùp gì ñeå giaùo duïc? Neáu duøng roi voït thì khoâng phaûi laø phöông phaùp thieän. Neáu khoâng giaùo huaán thì toäi cuûa coâ ta ngaøy caøng taêng theâm. Chæ coù Ñöùc Phaät laø Baäc Ñaïi Thaùnh môùi gioûi giaùo huaán. Chuùng ta haõy söûa soaïn caùc thöùc aên uoáng ngon quyù, ngaøy mai thænh Ñöùc Phaät ñeán cuùng döôøng!

Sau khi nhaän lôøi, saùng hoâm sau, Ñöùc Phaät cuøng chuùng Taêng ñeán nhaø tröôûng giaû. Caû nhaø Caáp coâ ñoäc ñeàu ra leã Ñöùc Phaät. Ngoïc-da khoâng chòu ra, Ñöùc Phaät lieàn phoùng haøo quang maøu vaøng roøng röïc rôõ chieáu vaøo phoøng Ngoïc-da. Ñöùc Phaät hieän roõ ba möôi hai töôùng, taùm möôi veû ñeïp, Ngoïc-da troâng thaáy töôùng haûo cuûa Ñöùc Phaät saùng toûa, raát kinh haõi, sinh taâm sôï seät, lieàn ra ngoaøi phoøng laøm leã Ñöùc Phaät. Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Pheùp taéc cuûa ngöôøi nöõ laø khoâng neân yû laïi vaøo söï ñoan chaùnh cuûa mình ñeå sinh kieâu maïn. Hình daùng ñoan chaùnh chöa phaûi laø ñoan chaùnh thaät söï, chæ taâm yù vaø haønh ñoäng ñoan chaùnh khieán ngöôøi yeâu kính môùi ñuùng laø ñoan chaùnh. Khoâng ñöôïc yû vaøo dieän maïo xinh ñeïp maø kieâu maïn buoâng lung, sau ñoù trôû neân heøn haï ñeå bò ngöôøi traùch phaït sai khieán.

Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Pheùp cuûa phuï nöõ coù ba chöôùng vaø möôøi aùc, con coù hieåu bieát khoâng?

Ngoïc-da baïch Phaät:

–Ba chöôùng, möôøi aùc laø gì? Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

1. Luùc coøn nhoû bò chöôùng ngaïi nôi cha meï.
2. Khi xuaát giaù bò chöôùng ngaïi nôi choàng.
3. Ñeán giaø thì bò chöôùng ngaïi nôi con chaùu. Ñoù laø ba söï chöôùng ngaïi.

Coøn möôøi aùc laø gì? Ñoù laø:

1. Khi sinh ra, cha meï khoâng vui.
2. Nuoâi döôõng khoâng vöøa yù.
3. Thöôøng sôï choàng cöôùi khoâng ñuû leã.
4. Ñeán ñaâu cuõng sôï ngöôøi.
5. Phaûi xa lìa cha meï.
6. Soáng nhôø vaøo nhaø cöûa ngöôøi khaùc.
7. Mang thai raát gian nan.
8. Khi sinh ñeû raát khoù khaên.
9. Thöôøng sôï choàng.
10. Thöôøng khoâng ñöôïc töï do.

Ngoïc-da nghe Ñöùc Phaät noùi veà ba chöôùng ngaïi, möôøi ñieàu aùc, neân thaân taâm lo sôï, baïch Phaät:

–Caàu mong Theá Toân daïy baûo con veà pheùp laøm vôï. Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

meï.

–Pheùp laøm vôï coù naêm ñieàu. Naêm ñieàu aáy laø gì?

1. Vôï nhö meï.
2. Vôï nhö beà toâi.
3. Vôï nhö em gaùi.
4. Vôï nhö noâ tyø.
5. Nhö vôï vôùi choàng.

Theá naøo laø vôï nhö meï? Vôï yeâu choàng nhö con, ñoù goïi laø vôï nhö

Theá naøo laø vôï nhö beà toâi? Vôï thôø choàng nhö vua, neân goïi laø vôï

nhö beà toâi.

Theá naøo laø vôï nhö em gaùi? Vôï thôø choàng nhö anh trai, neân goïi vôï nhö em gaùi.

Theá naøo laø vôï nhö noâ tyø? Vôï thôø choàng xem mình nhö haøng tyø thieáp neân goïi vôï nhö noâ tyø.

Theá naøo laø nhö vôï vôùi choàng? Rôøi khoûi gia ñình thaân thuoäc ñeå ñeán gia ñình khaùc, xa lìa nôi sinh quaùn, yeâu thöông gaàn guõi vôùi choàng, thaân tuy khaùc nhöng taâm ñoàng, toân kính thaän troïng, khoâng coù thaùi ñoä kieâu maïn, kheùo leùo chaêm soùc vieäc trong ngoaøi, laøm cho gia ñình thònh vöôïng, sung tuùc, giao tieáp khaùch ñeán, noùi toát veà choàng. Ñaây chính laø ñaïo vôï choàng ñuùng nghóa hôn heát.

Ñöùc Phaät baûo tieáp:

–Phuïc vuï cha meï choàng vaø choàng cuõng coù naêm ñieàu thieän, ba ñieàu aùc.

Ngoïc-da baïch Phaät:

–Naêm ñieàu thieän, ba ñieàu aùc laø gì? Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

* 1. Nguû treã daäy sôùm, luoân chaêm soùc vieäc nhaø. Coù thöùc aên ngon khoâng ñöôïc aên rieâng, neân ñem ñeán cho cha meï choàng vaø choàng.
  2. Xem xeùt vaät duïng trong nhaø, khoâng ñeå cho toån thaát.
  3. Thaän troïng veà lôøi noùi, luoân nhaãn nhuïc, ít giaän döõ.
  4. Luoân nghieâm trang caån troïng, chæ sôï laøm chöa ñuùng möùc.
  5. Moät loøng hieáu thaûo vôùi cha meï choàng, thuaän hôïp vôï choàng,

ñem laïi tieáng toát cho gia ñình, thaân toäc vui möøng, ñöôïc moïi ngöôøi khen ngôïi.

Ñaây laø naêm ñieàu thieän. Coøn ba ñieàu aùc laø gì?

1. Trôøi chöa toái ñaõ nguû, trôøi saùng chöa chòu daäy. Choàng giaän traùch, cheâ maéng laïi.
2. AÊn leùn caùc thöùc aên ngon, ñöa thöùc aên dôû cho cha meï choàng vaø choàng. Saéc dieän gian xaûo doái traù, trong loøng taø aùc.
3. Khoâng lo nghó ñeán sinh keá, chæ rong chôi trong theá gian, baøn ñuû chuyeän xaáu toát cuûa ngöôøi, tìm kieám choã hay dôû cuûa keû khaùc, caõi coï laém lôøi, thaân toäc thuø gheùt, bò ngöôøi khinh reû.

Ñaây laø ba ñieàu aùc.

Ngoïc-da nghe Ñöùc Phaät giaûng veà naêm ñieàu thieän, ba ñieàu aùc, thì sinh taâm tin kính, hoan hyû, bieát hoå theïn neân baïch Phaät:

–Ñeä töû ngu si, khi chöa ñöôïc gaëp Phaät, chöa ñöôïc nghe phaùp ñaõ gaây ra bao nhieâu oan khieân, laàm loãi voâ cuøng vaø caùc chöôùng ngaïi ñeàu do khoâng töï hieåu bieát. Nay con ñöôïc nghe Phaät giaûng daïy, taâm yù khai môû thoâng toû môùi bieát raèng haønh ñoäng töø tröôùc ñeán nay laø sai laàm. Töø nay trôû veà sau, con xin quyeát söûa ñoåi nhöõng vieäc ñaõ laøm, tu tænh ñoái vôùi vò lai, thuaän theo lôøi Phaät daïy, khoâng daùm traùi phaïm. Ngöôõng mong Theá Toân töø bi thöông xoùt cöùu giuùp, cho con ñöôïc saùm hoái ñeå tieâu tröø toäi loãi. Con xin thoï naêm giôùi, ñöôïc laøm Phaät töû.

Ñöùc Phaät daïy:

–Laønh thay Ngoïc-da, cho pheùp con saùm hoái, ñöøng taùi phaïm

nöõa. daïy:

sinh.

Ñöùc Phaät ban giôùi phaùp, Ngoïc-da kính thoï tu haønh. Ñöùc Phaät

–Haõy laéng nghe vaø ghi nhôù kyõ. Ngoïc-da thöa:

–Xin vaâng Theá Toân, nguyeän ñöôïc thoï trì. Ñöùc Phaät daïy Ngoïc-da:

–Giöõ giôùi thöù nhaát: Töï tay khoâng ñöôïc gieát haïi ngöôøi vaø quaàn

Giöõ giôùi thöù hai: Thanh tònh thaân khoâng troäm caép, bôùt phaàn mình ñeå giuùp ñôõ moïi ngöôøi.

Giöõ giôùi thöù ba: Trinh khieát khoâng taø daâm, haønh ñoäng khoâng caáu nhieãm.

Giöõ giôùi thöù tö: Khoâng ñöôïc noùi doái, cho ñeán chæ laø noùi ñuøa

giôõn.

Giöõ giôùi thöù naêm: Traùnh xa röôïu khoâng ñöôïc uoáng, khoâng

phaïm ñieàu aùc.

Giöõ gìn giôùi caám nhö cöùu ñaàu bò chaùy. Töï quaùn saùt thaân hình khoâng theå toàn taïi laâu daøi. Maïng soáng nguy khoå naøy vuït qua nhanh nhö ñieän chôùp, nhö gioù thoaûng nôi saân, treû khoûe roài seõ suy taøn, töø boû vinh hoa ôû ñôøi, haønh phaùp Boà-taùt. Nay con tu haønh coù theå ñaït ñeán giaùc ngoä. Phaät ñaïo khoâng theå khoâng hoïc, kinh phaùp khoâng theå khoâng nghe. Nay Ta ñaõ giaùc ngoä, ca ngôïi vieäc thieän, thieát ñaët giaùo lyù roäng lôùn, baát kyø ngöôøi nam nöõ naøo öa thích nghe phaùp ñeàu ñöôïc keát quaû tuøy theo öôùc nguyeän.

Ngoïc-da baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân, ngöôøi vôï toát, ñöôïc an laïc veû vang gì? Ngöôøi vôï xaáu thì bò tai hoïa gì?

Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Ngöôøi vôï hieàn thieän ñôøi naøy ñöôïc vinh döï nhö thaân toäc kính meán, thoï phöôùc sinh ôû coõi trôøi, heát tuoåi thoï nôi coõi trôøi thì sinh veà theá gian laø con chaùu baäc vöông haàu. Sinh ôû choã naøo cuõng ñöôïc moïi ngöôøi toân kính. Ngöôøi vôï xaáu aùc thì luoân bò ngöôøi thuø gheùt, ai cuõng chaùn boû xa lìa, mong cho cheát sôùm. Ngöôøi naøy sau khi cheát seõ bò ñoïa caùc neûo ñòa nguïc, suùc sinh, noâ tyø, troâi laên trong ñoù khoâng coù kyø haïn thoaùt ra.

Ngoïc-da nghe Phaät noùi veà ngöôøi vôï thieän aùc, taâm sinh sôï haõi, tinh taán tu haønh, lieàn chöùng ñaéc ñaïo quaû thöù nhaát (Tu-ñaø-hoaøn). Töø ñoù naøng duøng gaám luïa trang trí, theâu veõ chaïm troã ñeïp ñeõ, treo côø phöôùn, duø loïng, ñoát caùc loaïi höông thôm cuùng döôøng Phaät, nhieãu thaùp, tuïng kinh, tieáng vang möôøi phöông. Moïi ngöôøi troâng thaáy ñeàu vui möøng theo, ñaûnh leã nôi caùc thaùp mieáu.

Toân giaû A-nan baïch Phaät:

–Kinh naøy goïi teân laø gì? Ñöùc Phaät daïy:

–Kinh naøy teân laø giaùo hoùa ngöôøi nöõ, cuõng goïi laø kinh noùi veà naøng Ngoïc-da. Neáu ngöôøi nöõ ñöôïc nghe kinh naøy, thoï trì ñoïc tuïng, theo nhö phaùp tu taäp thì khi boû thaân nöõ aáy khoâng coøn thoï thaân nöõ trôû laïi nöõa.

Khi Ñöùc Phaät thuyeát giaûng kinh xong, ñaïi chuùng ñeàu hoan hyû, laøm leã, phuïng haønh.



**SOÁ 142 (B)**

# PHAÄT NOÙI KINH NGOÏC-DA NÖÕ

*Haùn dòch: Maát teân ngöôøi dòch - Phuï vaøo dòch phaåm ñôøi*

*Taây Taán.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc thuoäc nöôùc Xaù-veä, vì boán haøng ñeä töû thuyeát giaûng kinh.

Baáy giôø, trong nöôùc coù gia ñình Caáp Coâ Ñoäc cöôùi vôï cho con trai, laø con gaùi cuûa moät tröôûng giaû, teân laø Ngoïc-da. Coâ naøy xinh ñeïp ñaëc bieät, nhöng khoâng giöõ leã laøm daâu, khinh maïn ñoái vôùi cha meï choàng vaø choàng. Vôï choàng tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc baøn luaän: “Coâ daâu naøy khoâng thuaän thaûo, laøm theá naøo ñeå giaùo duïc? Neáu duøng roi voït thì khoâng phaûi laø phöông phaùp toát. Neáu khoâng giaùo huaán thì toäi loãi cuûa coâ ta ngaøy caøng taêng theâm”.

Tröôûng giaû ñeà nghò:

–Chæ coù Ñöùc Phaät môùi giaùo hoùa ñöôïc coâ gaùi aáy.

Saùng sôùm, tröôûng giaû vaän y phuïc nghieâm trang, ñeán gaëp Ñöùc Phaät, laïy saùt chaân Ngaøi, baïch:

–Con cöôùi vôï cho con trai, ñöôïc con gaùi nhaø tröôûng giaû, nhöng coâ ta raát kieâu maïn, khoâng giöõ pheùp laøm daâu. Caàu mong Theá Toân thöông chuùng con vaø caùc ñeä töû, ngaøy mai con kính thænh Theá Toân ñeán nhaø con giaûng daïy ñeå taâm yù noù ñöôïc môû mang.

Ñöùc Phaät nhaän lôøi. Tröôûng giaû hoan hyû leã Phaät, ra veà. Ñeán nhaø,

tröôûng giaû lo söûa soaïn choã ngoài trang nghieâm, roäng raõi.

Saùng ngaøy mai, Ñöùc Phaät ñeán nhaø tröôûng giaû. OÂng ta vui möøng röôùc Ñöùc Phaät vaøo nhaø. Sau khi ñaïi chuùng an toïa, caû nhaø ñeàu ra leã Phaät roài ñöùng qua moät beân. Thoï trai xong, Phaät vì moïi ngöôøi giaûng phaùp. Chæ coù Ngoïc-da laø kieâu maïn khoâng ra chaøo hoûi.

Ñöùc Phaät thöông xoùt coâ ta, lieàn phoùng thaàn löïc lôùn, bieán hoùa nhaø tröôûng giaû trôû thaønh thuûy tinh, trong ngoaøi ñeàu trong saùng khoâng coù chöôùng ngaïi.

Ngoïc-da thaáy Ñöùc Phaät vôùi ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp, thì toaøn thaân ñeàu noåi gai oác, kinh hoaøng sôï haõi, lieàn ra laøm leã Ñöùc Phaät, ñöùng qua moät beân, chaép tay cuùi ñaàu, khoâng noùi ñöôïc gì. Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Ngöôøi nöõ khoâng neân döïa vaøo saéc ñeïp cuûa mình ñeå khoâng hoøa thuaän vôùi choàng, ñoù khoâng phaûi laø ñoan chaùnh. Taâm ngay haïnh ñuùng môùi laø ñoan chaùnh. Trong thaân phuï nöõ coù möôøi ñieàu xaáu maø khoâng töï hieåu bieát. Möôøi vieäc xaáu laø gì?

1. Khi thaùc sinh nôi thai, cha meï khoù nuoâi döôõng.
2. Khi mang thai, cha meï thöôøng öu saàu.
3. Khi sinh ra, cha meï khoâng vui.
4. Nuoâi döôõng khoâng vöøa yù.
5. Cha meï luoân luoân quaûn lyù, khoâng khi naøo rôøi.
6. Ñeán ñaâu cuõng sôï ngöôøi khaùc.
7. Thöôøng lo laéng vieäc gaû choàng.
8. Ngay trong ñôøi naøy phaûi xa lìa cha meï.
9. Thöôøng sôï choàng.
10. Khoâng ñöôïc töï do. Ñaây laø möôøi vieäc xaáu.

Ngoïc-da kinh sôï, baïch Phaät:

–Xin Ñöùc Phaät daïy cho con veà pheùp taéc cuûa ngöôøi laøm vôï.

Vieäc aáy nhö theá naøo?

Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Ngöôøi con daâu phuïc vuï choàng, cha meï choàng, caùc baäc tröôûng

thöôïng coù naêm ñieàu thieän, ba ñieàu aùc. Theá naøo laø naêm ñieàu thieän?

1. Nguû treã, daäy sôùm, thöùc aên ngon phaûi daâng tröôùc.
2. Bò ñaùnh maéng cuõng khoâng giaän hôøn.
3. Moät loøng vôùi choàng, khoâng ñöôïc taø daâm.
4. Mong choàng soáng laâu, ñem thaân phuïng söï.
5. Choàng ñi xa, lo chaêm soùc ñaûm ñang vieäc trong nhaø, khoâng coù hai loøng.

Ñaây laø naêm ñieàu thieän. Coøn ba ñieàu aùc laø gì?

1. Khinh maïn choàng, khoâng thuaän theo caùc baäc tröôûng thöôïng, aên rieâng thöùc aên ngon, chöa toái ñaõ ñi naèm, trôøi saùng vaãn chöa daäy, choàng daïy baûo thöôøng tröøng maét naït noä laïi.
2. Gaëp choàng, loøng khoâng vui möøng, nghó ñeán vieäc toài baïi, töôûng ñeán ñaøn oâng ñeïp khaùc.
3. Mong choàng cheát sôùm ñeå taùi giaù. Ñaáy laø ba ñieàu aùc.

Ngoïc-da im laëng khoâng noùi ñöôïc lôøi naøo. Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Ta vì con noùi roõ veà baûy haïng vôï trong theá gian, haõy laéng nghe:

1. Vôï nhö meï.
2. Vôï nhö em gaùi.
3. Vôï nhö tri thöùc.
4. Vôï nhö vôï.
5. Vôï nhö noâ tyø.
6. Vôï nhö oan gia.
7. Vôï nhö keû ñoaït maïng. Ngoïc-da noùi:

–Con khoâng roõ veà caùc yù nghóa aáy. Phaät daïy:

–Haõy laéng nghe, Ta seõ giaûi thích.

Theá naøo laø vôï nhö meï? Vôï yeâu choàng nhö meï yeâu con, ngaøy ñeâm chaêm soùc khoâng sô suaát, taâm thöôøng yeâu meán khoâng chaùn, nghó ñeán choàng nhö con. Ñoù laø vôï nhö meï.

Theá naøo laø vôï nhö em gaùi? Phuïc vuï choàng heát söùc, cung kính thaønh thaät, nhö anh em töø moät goác sinh ra, coát nhuïc chí thaân khoâng coù tình rieâng, toân troïng choàng nhö em gaùi phuïc vuï anh. Ñoù laø vôï nhö em gaùi.

Theá naøo laø vôï nhö tri thöùc? Phuïc vuï choàng luoân doác kính thuaän, yeâu meán luyeán aùi khoâng rôøi nhau. Nhöõng vieäc kín rieâng thöôøng noùi cho nhau nghe. Haønh ñoäng luoân thuaän hôïp, daïy baûo nhau veà vieäc laønh, cuøng laøm taêng theâm trí tueä saùng suoát, töông thaân töông aùi, muoán cho choàng ñem khaû naêng giuùp ñôøi, nhö haøng Thieän tri thöùc. Ñoù laø vôï nhö tri thöùc.

Theá naøo laø vôï nhö vôï? Phuïc vuï choàng taän tình taän löïc, khoâng coù hai loøng, luoân im laëng thöïc hieän boån phaän cuûa ngöôøi vôï moät caùch ñaày ñuû khoâng thieáu soùt. Tieán tôùi khoâng baát nghóa, luøi laïi khoâng baát leã, thöôøng laáy hoøa laøm quyù. Ñoù laø vôï nhö vôï.

Theá naøo laø vôï nhö noâ tyø? Taâm thöôøng e sôï, khoâng daùm khinh maïn, trung hieáu, heát söùc tieát haïnh. Mieäng khoâng noùi lôøi thoâ, thaân khoâng phoùng daät, töï giöõ gìn baèng leã nghi nhö daân thôø phuïng vua; ñöôïc choàng kính troïng yeâu quyù thì khoâng heà kieâu maïn. Neáu bò hình phaït, cung kính nhaän laáy, bò maï nhuïc, cuõng im laëng khoâng noùi traû. Thaân chòu vui buoàn khoâng coù hai loøng, söûa mình theo phaän vôï, khoâng keùn vieäc aên maëc, phuïc vuï choàng nhö oâng chuû. Ñoù laø vôï nhö noâ tyø.

Theá naøo laø vôï nhö oaùn gia? Thaáy choàng, vôï khoâng vui veû, thöôøng oâm loøng oaùn giaän, ngaøy ñeâm mong caàu ñöôïc mau xa lìa. Tuy laø vôï choàng, loøng nhö taïm bôï. Ñaàu toùc loän xoän, thích naèm, khoâng e sôï traùnh neù gì caû, khoâng chòu laøm vieäc sinh soáng, nuoâi döôõng con caùi. Laøm vieäc daâm ñaõng khoâng bieát xaáu hoå, sa vaøo toäi phaïm phaùp luaät, huûy nhuïc thaân thuoäc, choàng oaùn gheùt nguyeàn ruûa cho cheát. Ñoù laø vôï nhö oaùn gia.

Theá naøo laø vôï nhö keû ñoaït maïng? Vôï ngaøy ñeâm luoân thao

thöùc nuoâi taâm ñoäc aùc doø xeùt choàng, duøng phöông tieän gì ñeå xa lìa choàng. Muoán haïi choàng baèng thuoác ñoäc nhöng sôï ngöôøi bieát, tö thoâng ngoaïi tình, thueâ ngöôøi haïi choàng, laïi sai tình nhaân theo doõi ñeå gieát choàng. Choàng cheát, taùi giaù cho thoûa yù nguyeän. Ñoù laø vôï ñoaït maïng.

Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Ngöôøi vôï hieàn ñöôïc raïng danh, thaân thuoäc chín hoï ñeàu ñöôïc vinh döï. Trôøi, Roàng, Quyû thaàn luoân uûng hoä thaân theå, khieán khoâng bò tai naïn, cuûa caûi vaät baùu ngaøy caøng taêng, nguyeän naøo cuõng ñöôïc, sau khi maõn phaàn sinh leân coõi trôøi, cung ñieän ao taém höôûng thoï töï nhieân, ñöôïc trôøi ngöôøi meán chuoäng. Heát tuoåi thoï nôi coõi trôøi, laïi sinh ôû theá gian, thöôøng laøm con chaùu haøng vöông haàu, phuù quyù ñoan chaùnh, xinh ñeïp, moïi ngöôøi ñeàu toân troïng.

Ngöôøi vôï aùc bò mang tieáng xaáu xa, ngay thaân hieän taïi khoâng ñöôïc an oån, thöôøng bò quyû thaàn ôû trong gia ñình gaây beänh phaùt hoïa, phaûi caàu khaån ñeán thaàn minh, phaûi bò cheát sôùm, khoâng ñöôïc tuoåi thoï, bò aùc moäng khuûng boá, öôùc nguyeän khoâng thaønh, gaëp nhieàu tai hoïa veà nöôùc löûa, luoân kinh sôï haøng ngaøy. Sau naøy chaéc chaén thaàn hoàn bò hình phaït, khi cheát bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh, thaân hình luøn ngaén, yeát haàu nhö loã kim, naèm treân giöôøng saét noùng ñeán ngaøn vaïn kieáp. Chòu heát toäi loãi thì laïi sinh vaøo nhaø hung aùc, baàn cuøng, aùo quaàn khoâng ñuû che thaân, lao nhoïc suoát ñôøi coøn bò ñaùnh ñaäp, töø treû ñeán giaø khoâng ñöôïc vinh hoa. Laøm thieän ñöôïc ñieàu laønh, laøm aùc töï ngaên che. Thieän aùc ñuùng nhö vaäy, khoâng phaûi hö ñoái.

Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Baûy haïng vôï naøy, con laøm theo haïng naøo? Ngoïc-da khoùc, baïch Phaät:

–Tröôùc ñaây con ngu si khoâng thuaän thaûo vôùi choàng vaø baäc toân tröôûng. Töø nay veà sau con xin laøm theo haïng vôï noâ tyø, troïn ñôøi con khoâng daùm kieâu maïn.

Ngoïc-da quyø ôû tröôùc Phaät caàu thoï ba quy y vaø möôøi thieän giôùi laø quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y Tyø-kheo Taêng. Thöù nhaát khoâng saùt sinh, thöù hai khoâng troäm caép, thöù ba khoâng taø daâm, thöù tö khoâng noùi

doái, thöù naêm khoâng uoáng röôïu, thöù saùu khoâng aùc khaåu, thöù baûy khoâng noùi lôøi theâu deät, thöù taùm khoâng ganh gheùt, thöù chín khoâng saân haän, thöù möôøi tin thieän ñöôïc thieän. Ñaây goïi laø möôøi giôùi, haøng Öu- baø-di phaûi tuaân haønh theo.

Ñöùc Phaät giaûng kinh naøy xong, cuøng caùc ñeä töû muoán trôû veà. Gia ñình tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc hoan hyû leã Phaät, caùo lui.

Ngoïc-da quyø baïch theâm vôùi Phaät:

–Tröôùc ñaây con ngu si kieâu maïn vôùi choàng, nay nhôø aân Theá Toân giaùo hoùa, khieán taâm con ñöôïc khai môû, thoâng toû.

Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Töø nay veà sau haõy luoân gaéng söùc giuùp ñôõ gia ñình con.

Ngoïc-da vaâng daï, nhaän lôøi Phaät daïy, khoâng daùm laøm sai, laïy saùt chaân Phaät roài caùo lui.



**SOÁ 143**

# KINH NGOÏC-DA

*Haùn dòch: Ñôøi Ñoâng Taán, Tam Taïng Truùc Ñaøm Voâ Lan,*

*ngöôøi Thieân Truùc.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä. Ngaøi vì boán haøng ñeä töû maø giaûng daïy kinh phaùp.

Baáy giôø gia ñình tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc, tröôùc ñoù ñaõ cöôùi vôï cho con trai, laø con gaùi cuûa moät gia ñình tröôûng giaû, teân laø Ngoïc-da. Coâ ta ñoan chaùnh, xinh ñeïp neân sinh taâm kieâu maïn, khoâng theo pheùp daâu con ñeå phuïc vuï cha meï choàng vaø choàng. Vôï choàng Caáp Coâ Ñoäc baøn luaän: “Con daâu ta khoâng hieáu thuaän, chaúng theo leã pheùp, chuùng ta khoâng muoán xöû trò baèng caùch ñaùnh ñaäp. Nhöng neáu khoâng raên daïy thì loãi laàm cuûa coâ ta ngaøy caøng taêng leân, phaûi laøm theá naøo ñaây?

Tröôûng giaû ñöa yù kieán: “Chæ coù Ñöùc Phaät laø Baäc Ñaïi Thaùnh, ñaày ñuû khaû naêng giaùo hoùa keû öông böôùng, khoù trò ñeàu phaûi phuïc tuøng. Haõy thænh Ñöùc Phaät ñeán giaùo hoùa”.

Ngöôøi vôï ñoàng yù:

–Raát toát.

Saùng sôùm, tröôûng giaû y phuïc chænh teà, ñeán gaëp Ñöùc Phaät, ñaàu maët laïy saùt ñaát, baïch Phaät:

–Gia ñình con cöôùi vôï cho con trai, gaëp phaûi keû raát kieâu maïn,

ñoái xöû vôùi choàng khoâng leã pheùp. Caàu mong Theá Toân cuøng caùc ñeä töû ngaøy mai ñeán nhaø thoï trai vaø vì Ngoïc-da maø thuyeát phaùp, ñeå taâm trí coâ aáy ñöôïc hieåu bieát thoâng suoát, hoái caûi ñieàu aùc, laøm vieäc thieän.

Ñöùc Phaät baûo tröôûng giaû:

–Laønh thay! Laønh thay!

Tröôûng giaû Caáp Coâ Ñoäc nghe Ñöùc Phaät thoï thænh neân hoan hyû laïy saùt chaân Ñöùc Phaät roài töø giaõ. Veà ñeán nhaø, tröôûng giaû trai giôùi vaø lo baøy bieän caùc thöùc aên uoáng ngon quyù.

Saùng ngaøy mai, Ñöùc Phaät cuøng moät ngaøn hai traêm naêm möôi ñeä töû ñeán nhaø vò tröôûng giaû. Tröôûng giaû hoan hyû ngheânh ñoùn Ñöùc Phaät vaø ñaïi chuùng.

Sau khi Ñöùc Phaät an toïa, toaøn gia lôùn nhoû ñeàu ra laøm leã Phaät roài ñöùng qua moät beân, Ngoïc-da traùnh trong phoøng khoâng ra leã Phaät.

Ñöùc Phaät bieán hoùa, laøm cho töôøng vaùch caû nhaø vò tröôûng giaû ñeàu trong suoát nhö löu ly, thuûy tinh, trong ngoaøi ñeàu thaáy nhau.

Ngoïc-da troâng thaáy Ñöùc Phaät coù ba möôi hai töôùng toát, taùm möôi veû ñeïp, thaân maøu vaøng roøng, töôi saùng röïc rôõ, neân haõi huøng kinh sôï, toaøn thaân rôûn oác, lieàn ra ngoaøi leã Phaät, laïy saùt ñaát saùm hoái, roài ñöùng qua moät beân.

Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Phuï nöõ khoâng neân yû vaøo saéc ñeïp cuûa mình ñeå khinh maïn choàng. Theá naøo laø xinh ñeïp ñoan chaùnh: Töø boû thaùi ñoä xaáu xa, caû taùm möôi boán ñieàu caáu ueá, taâm an ñònh ñaøng hoaøng thoø môùi ñuùng laø ñoan chaùnh, khoâng phaûi döïa vaøo nhan saéc maët maøy, toùc tai maøu meø laø ñoan chaùnh. Trong thaân ngöôøi nöõ coù möôøi ñieàu xaáu. Nhöõng gì laø möôøi?

1. Ngöôøi nöõ khi môùi loït loøng, cha meï khoâng vui.
2. Khi nuoâi döôõng saên soùc, thöôøng ít thaáy thuù vò.
3. Taâm ngöôøi nöõ thöôøng sôï ngöôøi khaùc.
4. Cha meï lo laéng vieäc gaû choàng.
5. Khi coøn soáng phaûi xa lìa cha meï.
6. Thöôøng sôï choàng, luoân phaûi ñeå yù tôùi saéc dieän cuûa choàng,

choàng haân hoan thì vui möøng, töùc giaän thì sôï haõi.

1. Khi mang thai, sinh ñeû raát gian nan.
2. Coøn con gaùi thì bò cha meï kieàm cheá.
3. Coù choàng thì bò choàng quaûn thuùc.
4. Tuoåi giaø hay bò con chaùu la maéng.

Töø treû ñeán giaø khoâng ñöôïc töï taïi. Ñaáy laø möôøi ñieàu, ngöôøi nöõ khoâng töï hieåu bieát.

Ngoïc-da quyø chaép tay baïch Phaät:

–Con mang thaân haï tieän neân khoâng bieát tôùi leã nghóa. Caàu mong Theá Toân giaûng daïy ñaày ñuû veà pheùp taéc laøm vôï.

Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Ngöôøi vôï phuïng söï cha meï choàng vaø choàng coù naêm ñieàu thieän, ba ñieàu aùc.

Naêm ñieàu thieän laø gì?

1. Laøm vôï phaûi nguû treã daäy sôùm, chaûi toùc trang ñieåm, y phuïc chænh teà, röûa maët saïch seõ, laøm söï vieäc gì cuõng thöa tröôùc ñoái vôùi ngöôøi lôùn hôn, taâm thöôøng kính thuaän. Neáu coù thöùc aên ngon thì khoâng ñöôïc aên tröôùc.
2. Choàng la maéng cuõng khoâng ñöôïc saân haän.
3. Chung thuûy vôùi choàng, khoâng ñöôïc taø daâm.
4. Thöôøng caàu mong choàng soáng laâu, choàng ñi vaéng, vôï doác ñaûm ñang chaêm soùc vieäc nhaø.
5. Thöôøng nhôù tôùi caùc ñieàu thieän cuûa choàng, khoâng nhôù hay gôïi laïi caùc vieäc aùc.

Ñaây laø naêm ñieàu thieän. Coøn ba ñieàu aùc laø gì?

1. Vôï phuïc vuï cha meï choàng vaø choàng khoâng theo leã nghóa, chæ mong coù thöùc aên ngon ñeå aên tröôùc, chöa toái ñaõ ñi naèm sôùm, trôøi saùng vaãn chöa daäy, choàng muoán raên daïy, tröøng maét giaän laïi, kình choáng maéng nhieác.
2. Khoâng moät loøng ñoái vôùi choàng, chæ nghó ñeán nhöõng ñaøn oâng khaùc.
3. Muoán choàng mau cheát ñeå ñöôïc taùi giaù.

Ñaáy laø ba ñieàu aùc.

Ngoïc-da im laëng, khoâng moät lôøi ñaùp laïi Ñöùc Phaät. Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Theá gian coù baûy haïng vôï. Ñoù laø

1. Vôï nhö meï.
2. Vôï nhö em gaùi.
3. Vôï nhö Thieän tri thöùc.
4. Vôï nhö vôï ñuùng nghóa.
5. Vôï nhö noâ tyø.
6. Vôï nhö oaùn gia.
7. Vôï nhö keû ñoaït maïng.

Baûy haïng vôï naøy, con coù hieåu khoâng? Haõy laéng nghe vaø ghi nhôù kyõ. Ta seõ vì con maø phaân bieät giaûng giaûi.

Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Theá naøo laø vôï nhö meï? Vôï nhö meï laø yeâu thöông choàng nhö töø maãu, sôùm toái gaàn guõi phuïc vuï khoâng rôøi, taän taâm cung caáp khoâng beâ treã, choàng ñi ra ngoaøi sôï ngöôøi coi thöôøng, gaëp choàng thì yeâu thöông, taâm khoâng nhaøm chaùn. Thöông choàng nhö con. Ñoù laø vôï nhö meï.

Theá naøo laø vôï nhö em gaùi? Vôï nhö em gaùi laø phuïc vuï choàng heát söùc cung kính thaønh thaät, cuõng nhö anh em ñoàng huyeát thoáng, tuy khaùc thaân hình, nhöng laø coát nhuïc chí thaân, khoâng coù tình rieâng, phuïng söï toân kính nhö em gaùi ñoái vôùi anh trai. Ñoù laø vôï nhö em gaùi.

Theá naøo laø vôï nhö Thieän tri thöùc? Haàu haï choàng, heát loøng yeâu thöông choàng, gaén boù khaén khít khoâng rôøi nhau, vieäc rieâng tö thöôøng noùi cho nhau nghe, thaáy laøm sai thöôøng nheï nhaøng khuyeân baûo ñeå söûa ñoåi haønh ñoäng. Daïy nhau veà vieäc thieän khieán cho söï hieåu bieát caøng theâm saùng suoát. Thöông yeâu nhau taïo ñieàu kieän cho choàng ñem khaû naêng giuùp ñôõ moïi ngöôøi, nhö haøng Thieän tri thöùc. Ñoù laø vôï nhö Thieän tri thöùc.

Theá naøo laø vôï ñuùng nhö vôï? Cuùng döôøng baäc Toân tröôûng luoân chí thaønh chí kính, phuïc vuï choàng khieâm toán, tuaân lôøi thuaän hoøa.

Nguû treã daäy sôùm, cung kính nghe lôøi, mieäng khoâng noùi sai, thaân khoâng laøm baäy. Coù vieäc hay thì nhöôïng cho choàng, vieäc loãi nhaän veà mình, daïy baûo ñieàu nhaân töø, boá thí, sieâng naêng laøm theo leõ phaûi. Taâm tính chaùnh chuyeân khoâng theo neûo taø. Giöõ gìn tieát haïnh trong saïch khoâng heà thieáu soùt. Tôùi khoâng phaïm nghi, lui khoâng thaát leã, laáy hoøa laøm quùy. Ñoù laø vôï ñuùng nhö vôï.

Theá naøo laø vôï nhö noâ tyø? Thöôøng giöõ loøng sôï seät, caån thaän khoâng daùm khinh maïn. Tích cöïc laøm vieäc khoâng traùnh neù, khoâng ngaïi khoù khaên. Taâm thöôøng cung kính, heát söùc thuaän hieáu, noùi lôøi dòu daøng, taùnh neát hoøa aùi. Mieäng khoâng noùi lôøi thoâ loã gian doái. Thaân khoâng haønh ñoäng phoùng daät, trinh tieát thuaàn nhaát, chaân thaät ngay thaúng ñaùng tin caäy. Thöôøng töï nghieâm chænh, leã pheùp ñoái vôùi choàng, ñöôïc yeâu quyù khoâng ñöôïc kieâu maïn. Giaû söû khoâng ñöôïc yeâu meán thì cuõng khoâng chuùt oaùn haän, bò ñaùnh khoâng giaän döõ laïi, bò nhuïc chæ im laëng khoâng ñöôïc haän thuø, cam loøng vui nhaän, khoâng coù hai loøng. Giöõ gìn saên soùc veû ñeïp cuûa mình, khoâng ñoá kî thanh saéc, gaëp phaûi traéc trôû thua keùm, khoâng ñoøi hoûi ñöôïc suoâng seû, caøng neân trau doài tieát haïnh laøm vôï, khoâng keùn choïn aên maëc, chuyeân caàn cung kính chæ sôï khoâng laøm troøn. Cung kính phuïc vuï choàng nhö noâ tyø phuïc vuï chuû. Ñaáy laø vôï nhö noâ tyø.

Theá naøo laø vôï nhö oaùn gia? Thaáy choàng lieàn khoâng vui, thöôøng oâm loøng saân haän. ngaøy ñeâm chæ nghó ñeán vieäc mau thoaùt ly, khoâng coù taâm nhö vôï vôùi choàng, thöôøng xem nhö khaùch ôû taïm, gaàm göø tranh caõi khoâng kieâng neå gì caû, ñaàu toùc loän xoän, thích naèm, khoâng chòu laøm vieäc, khoâng nghó ñeán söï phaùt trieån cuûa gia ñình, döôõng duïc con nhoû. Hoaëc laøm vieäc daâm ñaõng, khoâng bieát xaáu hoå, nhieàu khi baát chaáp luaân thöôøng, laøm nhuïc gia toäc, cuõng nhö oaùn gia. Ñaây laø vôï nhö oaùn gia.

Theá naøo laø vôï nhö keû ñoaït maïng? Vôï ngaøy ñeâm taâm yù chæ höôùng veà choàng baèng söï haän thuø, tìm duøng phöông tieän gì ñeå ñöôïc lìa xa choàng, muoán duøng thuoác ñoäc nhö sôï ngöôøi bieát ñöôïc, hoaëc tìm ñeán baø con gaàn xa ñeå göûi; laøm vieäc saân haän, thöôøng tìm caùch haïi choàng, hoaëc duøng vaät quyù giaù thueâ ngöôøi gieát choàng, hoaëc khieán ngöôøi ngoaøi theo doõi

choàng ñeå thuû tieâu. Oaùn thuø muoán laøm haïi maïng choàng neân goïi laø vôï nhö keû ñoaït maïng.

Ñaây laø baûy haïng vôï.

Ngoïc-da im laëng. Ñöùc Phaät baûo tieáp:

–Naêm haïng vôï thieän thöôøng ñöôïc tieáng khen, lôøi noùi haønh ñoäng coù pheùp taéc, moïi ngöôøi ñeàu yeâu meán kính troïng, toâng thaân chín hoï ñeàu ñöôïc vinh hieån, Trôøi, Roàng, Quyû thaàn luoân ñeán uûng hoä laøm cho khoâng bò nhieãu loaïn. Sau khi maõn phaàn ñöôïc sinh leân coõi trôøi, cung ñieän baûy baùu ñöôïc höôûng thuï töï nhieân, coù keû haàu ngöôøi haï, tuoåi thoï laâu daøi, muoán gì ñöôïc naáy, an laïc sung söôùng khoâng keå xieát. Soáng heát tuoåi trôøi, sinh xuoáng theá gian, ñöôïc laøm con chaùu nhaø vöông haàu phuù quyù, xinh ñeïp thoâng minh, ngöôøi ngöôøi toân troïng.

Ngöôøi vôï xaáu aùc thöôøng bò tieáng xaáu. Ngay thaân hieän taïi khoâng ñöôïc an oån, thöôøng bò aùc quyû, caùc söï ñoäc haïi laøm beänh, nguû thöùc khoâng yeân, aùc moäng kinh sôï. Öôùc nguyeän khoâng thaønh, gaëp nhieàu tai hoïa. Sau khi qua ñôøi chaéc chaén thaàn hoàn chòu hình phaït, seõ bò ñoïa vaøo caùc neûo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh, laên loän trong ba ñöôøng, nhieàu kieáp khoâng chaám döùt.

Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Baûy haïng vôï naøy con muoán laøm theo haïng naøo? Ngoïc-da khoùc loùc, ra tröôùc baïch Phaät:

–Taâm con ngu si, haønh ñoäng voâ trí, töø nay veà sau, nguyeän söûa ñoåi taùnh tình. Con seõ nhö ngöôøi vôï noâ tyø heát loøng phuïc vuï choàng vaø cha meï choàng, troïn ñôøi con khoâng daùm kieâu maïn.

Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Laønh thay! Laønh thay! Ngöôøi naøo laïi khoâng coù loãi, ngöôøi coù theå söûa ñoåi loãi laàm thì khoâng coù ñieàu thieän naøo lôùn hôn.

Ngoïc-da ôû ngay tröôùc Phaät caàu thoï möôøi giôùi laøm Öu-baø-di. Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

– Giöõ giôùi thöù nhaát khoâng ñöôïc saùt sinh.

Giöõ giôùi thöù hai khoâng ñöôïc troäm caép taøi vaät ngöôøi khaùc. Giôùi thöù ba khoâng ñöôïc taø daâm vôùi ñaøn oâng khaùc.

Giôùi thöù tö khoâng ñöôïc noùi doái.

Giôùi thöù naêm khoâng ñöôïc uoáng röôïu.

Giôùi thöù saùu khoâng ñöôïc chöûi ruûa, maéng nhieác thoâ loã. Giôùi thöù baûy khoâng ñöôïc noùi lôøi theâu deät.

Giôùi thöù taùm khoâng ñöôïc ganh gheùt. Giôùi thöù chín khoâng ñöôïc giaän döõ.

Giôùi thöù möôøi phaûi tin laøm thieän ñöôïc phöôùc, laøm aùc bò toäi, tin Phaät, tin Phaùp, tin Tyø-kheo Taêng.

Ñaây laø möôøi giôùi phaùp cuûa haøng Öu-baø-di, troïn ñôøi phuïng haønh khoâng ñöôïc vi phaïm.

Ñöùc Phaät noùi kinh naøy xong, caùc ñeä töû ñeàu laøm leã. Caû gia ñình vôï choàng Caáp Coâ Ñoäc vaø Ngoïc-da ñeàu thaønh taâm daâng nöôùc röûa vaø cuùng döôøng Ñöùc Phaät thöùc aên traêm vò ngon.

Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Neân chí thaønh boá thí, thöôøng ñöôïc phöôùc ñöùc, ñôøi sau ñöôïc sinh vaøo nhaø tröôûng giaû.

Ngoïc-da thöa:

–Xin vaâng.

Sau khi thoï trai, Ñöùc Phaät chuù nguyeän chuùc phöôùc: Naêm möôi thieän thaàn uûng hoä thaân ngöôøi.

Ñöùc Phaät baûo Ngoïc-da:

–Haõy sieâng naêng tuïng nieäm kinh giôùi. Ngoïc-da thöa:

–Con nhôø aân Phaät neân ñöôïc nghe Kinh Phaùp.

Taát caû moïi ngöôøi ñeàu tieán ñeán tröôùc Ñöùc Phaät, laøm leã roài töø

giaõ.



**SOÁ 144**

# PHAÄT NOÙI KINH ÑAÏI AÙI ÑAÏO BAÙT- NEÂ-HOAØN

*Haùn dòch: Ñôøi Taây Taán, Sa-moân Baïch Phaùp Toå,*

*ngöôøi ñaát Haø Noäi.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi giaûng ñöôøng Caâu-la-haït, beân bôø hoà Di- haàu, thuoäc nöôùc Ñoïa-xaù-lôïi.

Baáy giôø, Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di du hoùa ôû nöôùc Ñoïa-xaù-lôïi, cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo-ni ñeàu laø baäc A-la-haùn ñaày ñuû caùc thaàn tuùc, laø: Truaân-na Tu-ma-ha, Ly-duy-saám-di, Öu-ba-la-hoaøn, Tyø-da Caâu-ñaøm-di. Ñoù laø nhöõng vò Tyø-kheo-ni thuoäc haøng nieân tröôûng, ñeä töû lôùn cuûa Ñöùc Phaät, ñang du hoùa taïi tinh xaù Tyø-kheo-ni cuûa Quoác vöông nöôùc Ñoïa-xaù-lôïi.

Luùc aáy Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di töï nghó: “Ta khoâng ñaønh loøng thaáy Ñöùc Phaät vaø caùc vò Hieàn giaû A-nan, Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân Baùt-neâ-hoaøn. Ta neân xaû thoï maïng mình, thöïc hieän vieäc nhaäp Neâ- hoaøn tröôùc”.

Ñöùc Phaät lieàn bieát roõ söï vieäc aáy, neân baûo A-nan:

–Hieän nay, Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di ñaõ töï nghó: “Ta khoâng ñaønh loøng thaáy Ñöùc Phaät vaø caùc vò Hieàn giaû nhö A-nan, Xaù-lôïi- phaát, Muïc-kieàn-lieân Baùt-neâ-hoaøn. Ta neân xaû thoï maïng mình, thöïc hieän vieäc nhaäp dieät tröôùc. Naêm traêm Tyø-kheo-ni aáy taâm töï nhaän

thöùc, bieát roõ neân quyeát xaû boû taát caû khoå: “Ta khoâng ñaønh loøng thaáy Ñöùc Phaät vaø caùc vò Hieàn giaû nhö A-nan, Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn- lieân nhaäp dieät. Chuùng ta neân xaû boû thoï maïng, thöïc haønh vieäc nhaäp dieät tröôùc”.

Nghe Ñöùc Phaät noùi nhö vaäy, Hieàn giaû A-nan baïch vôùi Phaät:

–Kính thöa Ñöùc Theá Toân, nhö theá laø con khoâng töï chuû ñoái vôùi baûn thaân mình, khoâng coøn phaân bieät roõ caùc phöông höôùng, cuõng khoâng phaân bieät noåi caùc phaùp ñaõ nghe. Taïi sao? Vì con vöøa ñöôïc nghe Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di saép nhaäp dieät.

Ñöùc Phaät baûo Hieàn giaû A-nan:

–Naøy Hieàn giaû A-nan, nhö theá laø oâng coù suy nghó cho raèng Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di nhaäp dieät ñaõ mang theo caùc phaùp tinh taán, phaùp thieàn ñònh, phaùp töø bi, phaùp giaûi thoaùt, phaùp ñoä tri kieán chaêng? Nhöõng phaùp Ta töï nhaän thöùc, töï chöùng ñaéc, töï giaùc ngoä nhö Boán yù chæ, Boán yù ñoaïn, Boán thaàn tuùc, Naêm caên, Naêm löïc, Baûy giaùc yù, Taùm tueä ñaïo haønh, oâng sôï Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di nhaäp Baùt-neâ-hoaøn seõ mang nhöõng phaùp aáy ñi phaûi khoâng?

Hieàn giaû A-nan thöa:

–Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di nhaäp dieät khoâng theå naøo mang theo caùc phaùp thanh tònh, phaùp thieàn ñònh, caùc phaùp trí tueä, caùc phaùp giaûi thoaùt, caùc phaùp giaûi thoaùt veà tri kieán, quyeát khoâng theå naøo mang theo caùc phaùp giaùc ngoä, phaùp giaùc tri do trí tueä cuûa Phaät töï chöùng nhö Boán yù chæ, Boán yù ñoaïn, Boán thaàn tuùc, Naêm caên, Naêm löïc, Baûy giaùc yù, Taùm tueä ñaïo haønh, noùi chung laø Ñaïi AÙi Ñaïo cuõng khoâng theå mang theo nhöõng phaùp naøy maø nhaäp dieät.

Toân giaû A-nan thöa:

–Con töï nghó Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di ñoái vôùi Phaät coù aân saâu roäng. Khi Phaät maãu qua ñôøi, Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di ñaõ nuoâi döôõng Ñöùc Phaät lôùn leân.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy A-nan, ñuùng laø Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di ñoái vôùi Ta coù aân lôùn. Khi meï Ta qua ñôøi, baø ñaõ nuoâi döôõng chaêm soùc Ta lôùn leân. Naøy A-nan, Ta ñoái vôùi Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di cuõng coù aân voâ

löôïng. Vì sao? Laø vì Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di ñaõ töø nhaân duyeân nôi Ta maø töï quy y Phaät, Phaùp, vaø Tyø-kheo Taêng, töï quy y caùc Thaùnh ñeá Khoå, Taäp, Ñaïo, Dieät; khoâng heà nghi ngôø veà Phaät, veà Phaùp, veà Tyø-kheo Taêng; khoâng heà nghi ngôø veà caùc phaùp Taäp, Dieät, Ñaïo, noùi chung laø ñeàu thaáu ñaït hoaøn toaøn. Naøy A-nan, neáu coù ngöôøi naøo coù theå höôùng daãn cho keû khaùc töï quy y Phaät, Phaùp vaø Taêng, töï quy y vôùi caùc Thaùnh ñeá Taäp, Dieät, Ñaïo, thì ngöôøi ñöôïc höôùng daãn aáy vôùi troïn caû ñôøi mình. Chæ rieâng veà vieäc ñöôïc nhaän söï höôùng daãn keå treân, thì neáu cuùng döôøng y phuïc, thöùc aên, ngoïa cuï, y döôïc, khoâng laøm traùi lôøi daïy, troïn ñôøi nhö vaäy cuõng khoâng theå naøo baùo ñaùp heát ôn cuûa thaày.

Ñöùc Phaät daïy:

–Vì theá neân A-nan, Ta ñoái vôùi Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di ñaõ coù aân roäng lôùn voâ löôïng.

Baáy giôø Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo- ni ñeàu rôøi khoûi nöôùc Ñoïa-xaù-lôïi ñi ñeán vuøng Ñaïi thoï, vaøo gaëp Ñöùc Phaät, taát caû cuøng cung kính ñaûnh leã nôi chaân Ngaøi, roài ñöùng qua moät beân.

Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di chaép tay baïch Phaät:

–Con khoâng theå ñaønh loøng nhìn thaáy Ñöùc Phaät vaø caùc vò Hieàn giaû Tyø-kheo nhö A-nan, Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân nhaäp dieät. Con muoán xaû thoï maïng mình ñeå nhaäp dieät tröôùc, xin thöa roõ nhö vaäy.

Ñöùc Phaät im laëng nhaän lôøi baïch cuûa baø. Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm- di laáy tay xoa chaân Ñöùc Phaät, noùi:

–Hoâm nay laø laàn cuoái cuøng con ñöôïc thaáy Baäc Y Cöù cuûa theá gian, laàn cuoái cuøng ñöôïc thaáy Baäc Saùng Suoát cuûa theá gian, laàn cuoái cuøng ñöôïc thaáy Baäc Voâ Thöôïng cuûa theá gian. Töø nay veà sau, con khoâng coøn ñöôïc thaáy Ñaáng Toái Toân trong ba coõi nöõa.

Sau ñoù Caâu-ñaøm-di ñaûnh leã Phaät, ngoài qua moät beân. Naêm traêm vò Tyø-kheo-ni cuõng chaép tay baïch Phaät:

–Chuùng con khoâng ñaønh loøng nhìn thaáy Ñöùc Phaät vaø caùc vò Hieàn giaû Tyø-kheo nhö A-nan, Xaù-lôïi-phaát, Muïc-kieàn-lieân nhaäp dieät. Chuùng con muoán xaû moïi thoï haønh ñeå nhaäp dieät tröôùc.

Naêm traêm vò Tyø-kheo-ni baïch nhö vaäy, Ñöùc Phaät im laëng nhaän lôøi. Taát caû cuøng ñem ñaàu maët laïy saùt chaân Ñöùc Phaät, thöa:

–Laàn cuoái cuøng, chuùng con ñöôïc thaáy Baäc laøm choán nöông döïa cuûa theá gian, laàn cuoái cuøng ñöôïc thaáy Baäc Quang Minh cuûa theá gian, laàn cuoái cuøng ñöôïc thaáy Baäc Voâ Thöôïng cuûa theá gian. Töø nay veà sau, chuùng con khoâng coøn ñöôïc thaáy Ñaáng Toái Toân trong ba coõi nöõa.

Sau khi baïch Phaät, naêm traêm vò Tyø-kheo-ni ñeàu trôû veà choã ngoài. Ñöùc Phaät vì Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di vaø naêm traêm Tyø-kheo-ni maø thuyeát giaûng caùc phaåm giaùo phaùp. Hoï nghe Ñöùc Phaät giaûng phaùp xong, thaûy ñeàu hoan hyû rôøi choã ngoài, leã Phaät, ñi nhieãu quanh Ngaøi ba voøng, ñaàu maët laïy saùt chaân Ñöùc Phaät roài trôû laïi nöôùc Ñoïa-xaù-lôïi, vaøo vöôøn tinh xaù Tyø-kheo-ni cuûa nhaø vua, saép ñaët ñuû naêm traêm toøa ngoài ôû moät nôi.

Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di vaø naêm traêm Tyø-kheo-ni ñeàu ngoài vaøo toøa. Baáy giôø Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di beøn töï hieän thaàn tuùc, ngay choã ngoài lieàn aån maát, bay ñeán phöông Ñoâng hieän ra treân hö khoâng cao töø moät caây ñeán baûy caây lôùn hieän ñuû boán thaàn tuùc, ñi kinh haønh nôi hö khoâng, roài ñöùng laïi, ngoài xuoáng, naèm yeân. Sau ñaáy thì nôi thaân phaùt ra löûa naêm maøu, treân thaân phaùt ra löûa naêm maøu thì döôùi thaân phun ra nöôùc; döôùi thaân phaùt ra löûa naêm maøu, thì treân thaân phun ra nöôùc. Theá roài baø aån maát ôû phöông Ñoâng vaø hieän ra ôû phöông Taây, aån maát ôû phöông Nam vaø hieän ra ôû phöông Baéc, laïi töø ñoä cao baûy caây lôùn haï xuoáng ñaát. Bieán hoùa nhö treân xong, lieàn thu thaàn tuùc vaø nhaäp Neâ- hoaøn.

Luùc aáy Ñöùc Phaät baûo Hieàn giaû A-nan:

–Saùng sôùm ngaøy mai, oâng vaøo nöôùc Duy-xaù-lò, ñeán nhaø Da- ñaø Ca-la-vieät, noùi vôùi oâng aáy: “Phaät maãu vaø naêm traêm vò Tyø-kheo- ni ñaõ nhaäp dieät. Ñöùc Phaät khuyeán khích Ca-la-vieät neân laøm naêm traêm caùi kieäu, naêm traêm bình daàu meø, naêm traêm phaàn höông, naêm traêm phaàn cuûi vaø nhieàu loaïi hoa höông, kyõ nhaïc, mang ñeán tinh xaù Tyø-kheo-ni, nôi vöôøn nhaø vua. Taïi sao? Laø vì Phaät maãu vaø naêm traêm vò Tyø-kheo-ni nhaäp dieät ñeàu laø baäc A-la-haùn, coù ñaïi thaàn tuùc,

coâng ñöùc ñaõ vieân maõn, neân an taùng hoï moät caùch trang troïng.

Ñöùc Phaät baûo tieáp:

–Baûo vôùi Ca-la-vieät laø Ñöùc Phaät khuyeán khích nhö vaäy.

Hieàn giaû A-nan nghe Phaät daïy, vaâng lôøi ñöùng daäy, ñaàu maët laïy saùt chaân Phaät. Saùng sôùm, A-nan vaøo thaønh Duy-xaù-lò, ñeán nhaø Da-ñaø Ca-la-vieät, baûo ngöôøi giöõ coång vaøo thöa vôùi chuû laø coù mình ñang ôû ngoaøi. Ngöôøi giöõ coång nghe lôøi, vaøo nhaø thöa laïi vôùi chuû.

Khi aáy Da-ñaø Ca-la-vieät ñang ôû treân laàu cao cuøng vôùi kyõ nöõ ca haùt vui thích, nghe ngöôøi giöõ coång trình baøy nhö vaäy, lieàn raát sôï haõi, toaøn thaân noåi gai oác, lieàn xuoáng laàu ra ngoaøi tieáp kieán Hieàn giaû A-nan. OÂng ta ñem ñaàu maët laïy saùt ñaát laøm leã Hieàn giaû A-nan vaø thöa:

–Ñaây khoâng phaûi laø vieäc thöôøng, cuõng khoâng phaûi vieäc nhoû. Taïi sao? Laø vì Hieàn giaû sao laïi ñi moät mình vaøo nöôùc sôùm nhö theá naøy?

Da-ñaø Ca-la-vieät laïi noùi:

–YÙ Hieàn giaû theá naøo? A-nan ñaùp:

–Ñöùc Phaät sai toâi ñeán ñaây muoán khuyeán khích Ca-la-vieät laøm naêm traêm caùi kieäu, naêm traêm bình daàu meø, naêm traêm phaàn höông, naêm traêm phaàn cuûi vaø nhieàu loaïi hoa höông, cuøng nhieàu loaïi kyõ nhaïc, taát caû mang ñeán tinh xaù Tyø-kheo-ni, nôi vöôøn nhaø vua. Vì sao? Laø vì Phaät maãu vaø naêm traêm vò Tyø-kheo-ni ñaõ nhaäp dieät ñeàu laø baäc A-la-haùn, coù ñaïi thaàn tuùc, coâng ñöùc ñaõ vieân maõn, phaûi neân an taùng toát ñeïp. Ñöùc Phaät khuyeán khích Ca-la-vieät nhö vaäy.

Ca-la-vieät nghe Hieàn giaû A-nan baûo nhö theá, taâm yù roái loaïn, ngaõ laên ra ñaát, noùi:

–Naøy Hieàn giaû A-nan, chuùng con coù nhöõng loãi laàm gì ñoái vôùi caùc vò Tyø-kheo-ni! Tyø-kheo-ni coù gheùt boû gì chuùng con maø nhaäp dieät, laïi khoâng baûo cho chuùng con bieát?

Naøy Hieàn giaû A-nan, töø nay veà sau caùc daõy phoøng oác seõ troáng traûi, caùc toøa ngoài cuõng vaéng veû, nhöõng nôi kinh haønh caùc ngaû tö ñaàu

ñöôøng, caùc choán ngoõ heûm cuõng hoaøn toaøn vaéng boùng. Caû nöôùc Duy- xaù-lò nhö theå laø troáng khoâng.

Naøy Hieàn giaû A-nan, töø nay veà sau khoâng coøn thaáy caùc vò Tyø- kheo-ni ñi khaát thöïc vaøo nöôùc Duy-xaù-lò nöõa, coøn ñau ñôùn naøo baèng!

Hieàn giaû A-nan noùi vôùi Ca-la-vieät:

–Tröôùc ñaây chính Ñöùc Phaät ñaõ daïy: “Taát caû moïi thöù aân aùi ñeàu phaûi ly bieät, tan lìa, nhöõng nôi choán ôû laïi hay ra ñi moãi moãi ñeàu khaùc nhau, moïi söï sinh, ñi ñeán, tö duy ñeàu coù loái dieãn tieán rieâng, ñeàu coù nhaân duyeân rieâng, tuï hoäi roài seõ tieâu taùn, gaëp gôõ roài seõ xa lìa, muoán khoûi phaûi bieät ly thì khoâng theå naøo ñöôïc. Ngöôøi coù trí tueä chæ doác hoä trì giaùo phaùp vaø coá gaéng thöïc haønh”.

Khi aáy Hieàn giaû A-nan vì Ca-la-vieät neân daãn ra bao nhieâu laø kinh, chuû yeáu laø nhaèm giaûi toûa taâm yù cuûa Ca-la-vieät, döùt tröø noãi buoàn lo, vaø khuyeân baûo laøm cho taâm yù cuûa Ca-la-vieät ñöôïc côûi môû, ñöôïc hoan hyû, khích leä.

Sau ñoù Hieàn giaû A-nan ñeán nöôùc Duy-xaù-lò. Phi-la-moân Ca-la- vieät vì coù nhaân duyeân neân tuï hoïp taïi giaûng ñöôøng. Hieàn giaû A-nan ñeán nôi, ngoài vaøo choã ngoài, baûo vôùi caùc Phi-la-moân Ca-la-vieät nöôùc Duy-xaù-lò:

–Quyù vò neân laøm naêm traêm caùi kieäu, naêm traêm bình daàu meø, naêm traêm phaàn höông, naêm traêm phaàn cuûi cuøng nhieàu loaïi höông hoa toát ñeïp, cuøng nhieàu loaïi kyõ nhaïc, mang ñeán tinh xaù Tyø-kheo-ni ôû vöôøn nhaø vua. Taïi sao? Laø vì Phaät maãu cuøng naêm traêm vò Tyø-kheo-ni nhaäp dieät, hoï ñeàu laø baäc A-la-haùn, coù ñuû ñaïi thaàn tuùc, coâng ñöùc ñaõ maõn, neân an taùng moät caùch toát ñeïp. Ñöùc Phaät khuyeân chuùng Phi-la- moân Ca-la-vieät nhö vaäy.

Phi-la-moân Ca-la-vieät nöôùc Duy-xaù-lò nghe baûo theá lieàn ngaõ laên ra ñaát, noùi vôùi Hieàn giaû A-nan:

–Chuùng con coù loãi gì ñoái vôùi caùc vò Tyø-kheo-ni. Caùc vò Tyø- kheo-ni aáy coù gì gheùt boû chuùng con chaêng. Chuùng con ñaõ taïo ra nhöõng gì laøm maát loøng caùc vò Tyø-kheo-ni aáy neân chö vò nhaäp dieät maø khoâng noùi vôùi chuùng con?

Naøy Hieàn giaû A-nan, töø nay veà sau caùc daõy phoøng ñeàu troáng roãng, caùc choã ngoài ñeàu vaéng veû, caùc ngaû tö ñaàu ñöôøng, ngoõ heûm ñeàu seõ im lìm. Nöôùc Duy-xaù-lò nhö theå troáng khoâng. Töø nay veà sau khoâng theå naøo thaáy laïi caùc vò Tyø-kheo-ni ñi vaøo nöôùc Duy-xaù-lò khaát thöïc nöõa.

Baáy giôø Hieàn giaû A-nan baûo vôùi Phi-la-moân Ca-la-vieät nöôùc Duy-xaù-lò:

–Tröôùc ñaây chính Ñöùc Phaät ñaõ giaûng daïy: “Taát caû moïi söï aân aùi ñeàu phaûi ly bieät, tan lìa, moãi caùi töï ôû choã khaùc nhau, töï ñi ñöôøng rieâng, söï sinh, söï ñeán, tö duy ñeàu töï ñi theo ñöôøng cuûa chuùng, ñeàu töï coù nhaân duyeân; hoäi hoïp taát phaûi xa lìa, muoán cho khoâng bieät ly thì khoâng theå naøo ñöôïc. Ngöôøi coù trí tueä neân doác hoä trì giaùo phaùp ñeå gaéng söùc thöïc haønh”.

Roài Hieàn giaû A-nan, vì Phi-la-moân Ca-la-vieät ôû nöôùc Duy-xaù-lò neân daãn ra nhieàu kinh ñieån, chuû yeáu ñeå giaûi toûa taâm yù cuûa Phi-la- moân Ca-la-vieät, laøm cho nhöõng vò aáy ñöôïc hoan hyû, khích leä. Sau khi Phi-la-moân ñaõ thoâng hieåu, hoan hyû, vaø ñöôïc khích leä, Hieàn giaû A-nan lieàn rôøi choã ngoài trôû veà gaëp Ñöùc Phaät.

Khi aáy Da-ñaø Ca-la-vieät cuøng naêm traêm Phi-la-moân Ca-la-vieät mang naêm traêm caùi kieäu, naêm traêm bình daàu meø, naêm traêm phaàn cuûi, naêm traêm phaàn höông, vaø nhieàu loaïi höông thôm, hoa ñeïp, nhaïc hay ñeán tinh xaù cuûa Tyø-kheo-ni ôû vöôøn vua.

Hoï tôùi nôi thì cöûa vöôøn vua nôi tinh xaù Tyø-kheo-ni ñaõ ñoùng. Da-ñaø Ca-la-vieät lieàn goïi moät ngöôøi ñeán, baûo duøng caùch leo leân vai roài treøo töôøng vaøo vöôøn ñeå môû coång. Ngöôøi naøy nghe lôøi Ca-la-vieät, treøo leân vai ngöôøi khaùc, leo ñöôïc leân töôøng, vaøo vöôøn môû coång, theá laø Da-ñaø Ca-la-vieät cuøng naêm traêm Phi-la-moân ñeàu vaøo vöôøn vua nôi tinh xaù Tyø-kheo-ni.

Trong luùc aáy, ôû nôi choã naêm traêm vò Tyø-kheo-ni nhaäp dieät coù saùu Sa-di-ni. Saùu vò naøy noùi vôùi Da-ñaø Ca-la-vieät:

–Naøy Hieàn giaû Ca-la-vieät, khoâng ñöôïc laøm phieàn nhieãu naêm traêm vò Tyø-kheo-ni naøy. Taïi sao? Laø vì caùc vò aáy ñaõ ñaït ñöôïc söï an toïa nôi caùc phaùp ñònh yù.

Ca-la-vieät noùi vôùi saùu Sa-di-ni:

–Naêm traêm Tyø-kheo-ni naøy khoâng phaûi an toïa nôi caùc phaùp ñònh yù maø ñaõ xaû boû söï soáng cuûa thaân maïng, nhaäp dieät ñoä.

Saùu vò Sa-di-ni nghe baûo theá thì taâm yù roái loaïn, ngaõ laên ra nôi ñaát, noùi:

–Ai seõ daïy baûo chuùng toâi nöõa ñaây! Ai seõ laø ngöôøi khuyeân can chuùng toâi! Chuùng toâi seõ mang y baùt theo sau nhöõng ai nöõa ñaây!

Ca-la-vieät noùi vôùi saùu vò Sa-di-ni:

–Tröôùc ñaây Ñöùc Phaät ñaõ daïy: “Taát caû moïi neûo yeâu thöông ñeàu phaûi bieät ly”. Caùc vò Sa-di-ni ñöøng öu saàu nöõa, chæ neân sieâng naêng tinh taán ñeå tu taäp.

Baáy giôø khi coâng vieäc traø-tyø ñaõ thöïc hieän xong, Ca-la-vieät laáy xaù-lôïi cuûa Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di, duøng nhieàu loaïi höông hoa kyõ nhaïc cuùng döôøng roài cung kính ñaët xaù-lôïi aáy treân chieác giöôøng baèng vaøng. Ñoái vôùi xaù-lôïi cuûa naêm traêm vò Tyø-kheo-ni kia cuõng nhö vaäy. Sau ñoù, Da-ñaø Ca-la-vieät cuøng naêm traêm Phi-la-moân Ca-la-vieät thænh xaù-lôïi cuûa Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di vaø cuûa naêm traêm Tyø-kheo-ni kia ñem ñeán choã Ñöùc Phaät.

Luùc aáy Ñöùc Phaät baûo Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát:

–OÂng ñeán ngay nôi höôùng Ñoâng, goái beân phaûi quyø saùt xuoáng ñaát, chaép tay noùi nhö theá naøy: “Taïi phöông Ñoâng coù nhöõng vò naøo ñuû loøng tin chaân chaùnh, haønh trì chaân chaùnh, ba minh, saùu thoâng, coù ñuû thaàn tuùc lôùn lao, coâng ñöùc ñaõ maõn ñeàu neân ñeán nôi choã naøy. Vì sao? Laø vì Phaät maãu ñaõ nhaäp dieät, cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo-ni cuõng ñaõ nhaäp dieät ñeàu laø baäc A-la-haùn vôùi ñaïi thaàn tuùc, coâng ñöùc vieân maõn, neân phaûi cuøng nhau toå chöùc an taùng troïng theå”. Taïi caùc phöông Nam, Taây, Baéc cuõng ñeàu neân baøy nhö theá!

Hieàn giaû Xaù-lôïi-phaát vaâng lôøi, lieàn ñeán caùc phöông Ñoâng, phöông Nam, phöông Taây, phöông Baéc thænh caùc vò A-la-haùn. Töùc thì taïi phöông Ñoâng coù hai traêm naêm möôi vò A-la-haùn ñi tôùi nôi. Caùc phöông Nam, phöông Taây, phöông Baéc cuõng vaäy, caû thaûy moät ngaøn vò A-la-haùn ñeàu tuï hoïp tröôùc Ñöùc Phaät. Ñöùc Phaät cuøng vôùi moät ngaøn vò Tyø-kheo ñi ñeán choã xaù-lôïi cuûa Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di. Tôùi nôi,

Ñöùc Phaät cuøng ñaïi chuùng an toïa. Ñöùc Phaät baûo Hieàn giaû A-nan:

–OÂng haõy ñöùng daäy laáy xaù-lôïi cuûa Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di ñaët vaøo trong baùt, ñem ñeán ñeå treân tay ta.

A-nan thöa:

–Xin vaâng!

Hieàn giaû rôøi choã ngoài, ñeán laáy xaù-lôïi cuûa Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu- ñaøm-di ñaët vaøo trong baùt, ñem tôùi trao cho Ñöùc Phaät. Ñöùc Phaät ñöa hai tay nhaän laáy xaù-lôïi cuûa Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di. Sau khi nhaän xaù-lôïi, Ngaøi baûo chuùng Tyø-kheo:

–Ñaây laø xaù-lôïi cuûa ngöôøi nöõ ñöôïc gom laïi, thaân ngöôøi nöõ laø thaân theå goàm nhieàu xaáu xa vôùi bao thöù heïp hoøi, gian traù, hung döõ, nheï daï, thay ñoåi, ganh gheùt. Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di ñaõ hoaøn toaøn xaû boû thaân taäp hôïp cuûa ngöôøi nöõ nhö theá, hôn nöõa Ñaïi AÙi ñaïo ñaõ chöùng ñaéc ñaïo quaû nhö söï chöùng ñaéc cuûa ngöôøi ñaøn oâng tu taäp tinh taán.

Ñöùc Phaät daïy Da-ñaø Ca-la-vieät cuøng chuùng Tyø-kheo hôïp nhau xaây thaùp cho Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di vaø naêm traêm vò Tyø-kheo-ni. Sau khi xaây thaùp xong, daân chuùng nöôùc Duy-xaù-lò vaø caùc chuùng trôøi, ngöôøi ñeàu ñeán cuùng döôøng leã baùi thaùp cuûa Ñaïi AÙi Ñaïo Caâu-ñaøm-di vaø naêm traêm vò Tyø-kheo-ni.

Ñöùc Phaät giaûng daïy nhö vaäy, caùc Tyø-kheo ñeàu vui möøng, ra tröôùc Ngaøi laøm leã roài caùo lui.



**SOÁ 145**

# KINH PHAÄT MAÃU BAÙT-NEÂ-HOAØN

*Haùn dòch: Ñôøi Löu Toáng, Sa-moân Hueä Giaûn.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi giaûng ñöôøng Caâu-la-haït, beân bôø hoà Di- haàu, thuoäc nöôùc Duy-da-ly.

Tyø-kheo-ni Ñaïi AÙi Ñaïo laø di maãu cuûa Phaät, ñang ôû nöôùc Duy- da-ly cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo-ni ñeàu laø baäc ÖÙng chaân (A-la- haùn), ñaày ñuû saùu Thoâng, boán Thaàn tuùc bieán hoùa, vôùi tuoåi taùc lôùn, ñöùc haïnh toân quyù, uy thaàn cao caû. Tinh xaù cuûa hoï ôû trong khu vöôøn nhaø vua. Hoï hoùa ñoä voâ soá ngöôøi, roài nhaäp vaøo phaùp ñònh Phoå trí, thaáy Ñöùc Phaät cuøng caùc Toân giaû A-nan, Xaù-lôïi Töû, Muïc-kieàn-lieân, söï hoùa ñoä ñaõ xong, saép ñeán ngaøy dieät ñoä. Hoï töï nghó: “Ta khoâng ñaønh loøng thaáy Ñöùc Theá Toân Nhö Lai, Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Chaân Ñaïo, Toái Chaùnh Giaùc cuøng caùc vò ÖÙng chaân nhaäp Neâ-hoaøn. Ta neân chaám döùt maïng soáng ñi vaøo coõi vaéng laëng, tònh dieät”.

Ñöùc Phaät vôùi Nhaát thieát trí neân ñaõ bieát roõ vieäc naøy, baûo Toân giaû A-nan:

–Hieän nay, Ñaïi AÙi Ñaïo töï nghó: “Ta khoâng ñaønh loøng thaáy Ñöùc Theá Toân cuøng caùc vò ÖÙng chaân nhaäp Neâ-hoaøn neân muoán dieät ñoä tröôùc”.

Toân giaû A-nan nghe Phaät daïy, lieàn ñaûnh leã thöa:

–Con nghe Theá Toân daïy, töù chi ruïng rôøi, taâm yù nhö môø mòt, trí oùc hoãn loaïn, khoâng coøn phaân bieät nhaän roõ caùc neûo.

Ñöùc Phaät baûo A-nan:

–OÂng cho raèng Ñaïi AÙi Ñaïo seõ ñem theo caùc pheùp tu taäp veà giôùi, veà ñònh, veà tueä, veà giaûi thoaùt, veà giaûi thoaùt tri kieán, veà boán YÙ chæ, boán YÙ ñoaïn, boán Thaàn tuùc, naêm Caên, naêm Löïc, baûy Giaùc yù, taùm Phaåm ñaïo haønh ñi theo phaûi khoâng?

Ñaùp:

–Kính thöa Theá Toân, khoâng phaûi nhö vaäy, nhöng chæ vì khi Ñöùc Phaät sinh ñöôïc baûy ngaøy thì Thaùi haäu qua ñôøi, Di maãu ñaõ coù aân raát lôùn ñoái vôùi Ñöùc Phaät.

Ñöùc Phaät khen:

–Thaät ñuùng nhö lôøi oâng noùi. Di maãu ñoái vôùi Ta thaät coù aân hueä nuoâi döôõng saâu naëng. Nhöng Ta ñoái vôùi Di maãu cuõng coù aân khoù löôøng tính ñöôïc. Nhôø nôi ta, Di maãu ñaõ saùng suoát quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y Taêng; töï quy veà vôùi phaùp Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo; taêm toái dieät thì trí tueä sinh; khoâng nghi ngôø ñoái vôùi Tam baûo, ñoái vôùi caùc Thaùnh ñeá Khoå, Taäp, Dieät, Ñaïo, ñaït ñöôïc ñaïo nhaõn saùng suoát taän cuøng, giaûi tröø caùc thöù keát söû, dieät saïch moïi tham ñaém vöôùng maéc. Neáu ngöôøi laøm cho keû toái taêm nhaän roõ ñöôïc söï meâ laàm, ñi vaøo cöûa chaân chính, quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y Taêng, töï quy y nôi ñaïo dieät khoå, thì ngöôøi ñeä töû ñöôïc hoïc ñaïo aáy duø ñem heát caùc vaät quí giaù trong thieân haï, ñeán caû troïn ñôøi cuùng döôøng cho caùc thaày, vaïn phaàn vaãn chöa ñöôïc moät ñoái vôùi aân lôùn kia. AÂn höôùng daãn quy y Tam baûo coøn hôn caû nuùi Tu-di, söï baùo ñaùp cuûa ñeä töû chæ nhö haït caûi. Theá neân, naøy A-nan, Ta coù aân naëng ñoái vôùi Ñaïi AÙi Ñaïo, aân aáy thaät laø voâ löôïng.

Baáy giôø Ñaïi AÙi Ñaïo cuøng vôùi naêm traêm Tyø-kheo-ni ñeán choã Ñöùc Theá Toân, laïy döôùi chaân Phaät, roài chaép tay ñöùng qua moät beân. Ñaïi AÙi Ñaïo baïch Phaät:

–Con khoâng ñaønh loøng nhìn Ñöùc Phaät cuøng caùc vò ÖÙng chaân dieät ñoä, neân con muoán nhaäp dieät tröôùc.

Ñöùc Phaät im laëng ñoàng yù. Ñaïi AÙi Ñaïo laáy tay vuoát chaân Ñöùc Phaät, noùi:

–Con khoâng coøn thaáy Ñöùc Nhö Lai, laø Baäc ÖÙng Nghi, Chaùnh

Chaân Ñaïo, Toái Chaùnh Giaùc, Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, Tam Giôùi Minh. Töø nay veà sau khoâng coøn thaáy laïi nöõa.

Naêm traêm vò Tyø-kheo-ni cuõng ñeàu thöa baøy nhö vaäy. Ñöùc Phaät cuõng ñoàng yù. Ngaøi daïy cho hoï veà söï khoå naõo cuûa thaân sinh töû, veà caùc moái lo buoàn, saàu naõo vì baát nhö yù. Taùn thaùn veà söï voâ duïc, thanh tònh, veà caùc phaùp Khoâng, Voâ nguyeän, Voâ töôùng, veà söï an laïc roát raùo cuûa Nieát-baøn.

Caùc Tyø-kheo-ni ñeàu hoan hyû lónh hoäi, nhieãu quanh Ñöùc Phaät ba voøng, ñaûnh leã roài töø giaõ.

Hoï trôû veà tinh xaù, saép ñaët ñaày ñuû naêm traêm toøa ngoài vaø an toïa nôi caùc toøa ngoài ñoù. Ñaïi AÙi Ñaïo beøn hieän uy ñöùc cuûa thaàn tuùc, ñang ngoài lieàn bieán maát vaø xuaát hieän ôû phöông Ñoâng, bieán hoùa treân hö khoâng, caùch ñaát cao töø moät caây ñeán baûy caây, kinh haønh treân aáy, roài ngoài, roài naèm, treân thaân phun nöôùc, döôùi thaân phaùt löûa; döôùi thaân phun nöôùc, treân thaân phaùt löûa; phoùng aùnh saùng lôùn chieáu tôùi caùc nôi toái taêm, töø nhaân gian ñeán chö Thieân. Naêm traêm Tyø-kheo-ni cuõng bieán hieän nhö vaäy vaø ñoàng thôøi nhaäp dieät.

Luùc aáy Ñöùc Phaät baûo Hieàn giaû A-nan:

–Saùng sôùm mai oâng vaøo thaønh, ñeán nhaø Da-du-lyù baûo vôùi hoï: “Phaät maãu cuøng naêm traêm Tyø-kheo-ni nieân tröôûng ñeàu ñaõ dieät ñoä. Ñöùc Phaät khuyeân Lyù gia laøm naêm traêm caùi kieäu, saém söûa daàu meø, höông hoa, caùc thöù goã chieân-ñaøn ñeå duøng vaøo vieäc an taùng, moãi thöù ñeàu naêm traêm phaàn, laïi duøng caùc loaïi kyõ nhaïc chaân chính ñeå cuùng döôøng. Taïi sao? Laø vì caùc vò Tyø-kheo-ni naøy ñeàu ñaõ chöùng ñaéc saùu thoâng, boán ñaït, ñaït caùc phaùp ñònh thanh tònh veà Khoâng, Voâ nguyeän, Voâ töôùng. Nay hoï ñaõ nhaäp dieät, ñöôïc chö Phaät khen ngôïi, neân söï cuùng döôøng moät laàn nhö vaäy thì phöôùc ñöùc aáy laø voâ soá”.

Toân giaû A-nan cung kính ñaûnh leã vaâng lôøi daïy. Saùng sôùm, Toân giaû vaøo thaønh, ñeán coång nhaø Du-lyù, baûo ngöôøi giöõ coång:

–Ngöôi haõy vaøo nhaø baùo vôùi chuû laø coù ta ñeán. Ngöôøi giöõ coång vaøo nhaø trình baøy nhö vaäy.

Khi aáy Lyù gia ôû treân laàu cao, ñang cuøng vui veû cuøng vôùi nhöõng ngöôøi chôi nhaïc, nghe coù Toân giaû A-nan ñeán, taâm sôï haõi, toaøn thaân

noåi gai oác, voäi vaøng xuoáng laàu, chaïy ra, cung kính laïy döôùi chaân Toân giaû A-nan, thöa:

–Hoâm nay Hieàn giaû A-nan ñeán ñaây quaù sôùm, vieäc naøy laø khoâng bình thöôøng, vì sao vaäy?

A-nan ñem ñaày ñuû lôøi Phaät daïy noùi cho Lyù gia nghe. Lyù gia nghe theá thì ngaõ laên ra ñaát, coá ngaên söï ñau buoàn, noùi:

–Phaûi chaêng chuùng toâi chaúng xöùng ñaùng laø ñeä töû cuûa Phaät, coù nhöõng haønh ñoäng khoâng ra gì neân bò chö vò Tyø-kheo-ni töø boû, ñi vaøo caûnh giôùi voâ vi maø khoâng ñeå laïi lôøi daïy baûo?

OÂng ta suït suøi noùi tieáp:

–Naøy Hieàn giaû A-nan, töø nay tinh xaù ôû Duy-da-leâ thaûy ñeàu vaéng veû, ñöôøng vua, caùc ngaû tö khoâng thaáy boùng daùng cuûa caùc Tyø- kheo-ni chöùng ñaéc thaàn thoâng aáy nöõa. Caùc vò uy ñöùc aáy luoân ñi laïi nôi caùc quoác loä, nay thì taát caû ñeàu vaéng veû, coøn ñau ñôùn naøo baèng!

A-nan ñaùp:

–Ñöùc Phaät ñaõ daïy: “Trôøi ñaát tuy daøi laâu, nhöng ñaõ khôûi ñaàu thì phaûi coù chaám döùt, thònh roài phaûi suy, aân aùi aét phaûi ly bieät. Khoâng thaáy vaäy maø muoán coøn maõi, cöù laøm theo haønh ñoäng cuûa mình thì phaûi chòu quaû baùo ñau khoå. Ba coõi laø voâ thöôøng, taát caû ñeàu nhö laø huyeãn moäng. Xöa nay söï voâ thöôøng chính laø moái lo cuûa thaân; tai hoïa aáy thaät khoâng theå löôïng tính, nhöng ngöôøi ngu khoâng thaáy, naøo khaùc gì keû muø. Soáng muoán khoâng cheát, tuï hoïp muoán khoâng chia lìa, ñieàu aáy khoâng theå naøo ñöôïc. Baäc cao minh hieàn thieän xem kinh Phaät hieåu roõ veà boán voâ thöôøng, nhö ngöôøi muø ñöôïc saùng maét, neân doác tinh taán tu haønh, coù theå thoaùt khoûi gaùnh naëng khoå aùch”.

Toân giaû A-nan ñaõ daãn chöùng, giaûi thích nhieàu ñieàu nhaèm thaùo môû söï raøng buoäc nôi Lyù gia. Taâm yù cuûa Lyù gia ñöôïc môû mang neân raát hoan hyû.

Toân giaû A-nan laïi ñeán choã caùc Phaïm chí Lyù gia, gaëp luùc hoï ñang taäp hôïp taïi giaûng ñöôøng ñeå baøn vieäc. Toân giaû noùi:

–Ñöùc Phaät khuyeân caùc Hieàn giaû neân laøm ñoà an taùng cho naêm traêm ngöôøi. Vì sao? Laø vì Phaät maãu cuøng naêm traêm vò Tyø-kheo-ni ñaõ dieät ñoä.

Phaïm chí Lyù gia nghe Toân giaû A-nan noùi xong thaûy ñeàu ngaõ laên ra ñaát, ñaám ngöïc, böùt toùc, vaät vaõ keâu gaøo, noùi:

–Laøm sao chòu ñöôïc! Chuùng ta ñaõ bô vô coøn bieát nöông töïa vaøo ai? A-nan laïi giaûng giaûi:

–Ba coõi laø huyeãn hoùa, ñeàu laø voâ thöôøng, thaân laø nôi chöùa khoå, taäp hôïp moïi söï ñau ñôùn, chæ coù Neâ-hoaøn laø an laïc, neân Tam baûo laø nôi caàn quy höôùng ñeán.

Lyù gia taâm yù ñöôïc môû mang, neân cuøng laïy döôùi chaân Toân giaû.

A-nan trôû veà gaëp Ñöùc Phaät thöa laïi moïi söï vieäc mình ñaõ laøm vaø ñaõ nghe thaáy.

Phaïm chí Lyù gia chuaån bò ñaày ñuû caùc vaät duïng an taùng, mang ñeán tinh xaù. Baáy giôø, coång tinh xaù coøn ñoùng, Lyù gia cho ngöôøi leo vaøo môû coång, tính ñi vaøo giaûng ñöôøng. Coù ba Sa-di-ni, moät ngöôøi ñaéc quaû Baát hoaøn (A-na-haøm), moät ngöôøi ñaéc quaû Taàn lai (Tö-ñaø-haøm), moät ngöôøi ñaéc quaû Caâu caûng (Tu-ñaø-hoaøn), baûo Lyù gia:

–Thaày toâi toïa thieàn ñang chöùng ñaéc caùc phaùp ñònh tòch dieät, neân caån thaän, ñöøng laøm oàn.

Ñaùp:

–Caùc vò aáy ñeàu ñaõ nhaäp dieät, khoâng phaûi laø ñang thieàn ñònh.

Ba vò Sa-di-ni nghe noùi theá lieàn ngaõ laên ra ñaát baát tænh, luùc sau môùi tænh laïi, khoùc loùc noùi:

–Ai seõ daïy baûo cho chuùng toâi nöõa! Lôøi daïy cuûa baäc Thaùnh ñaõ khoâng coøn vang voïng nöõa, chuùng toâi thaät laø bô vô!

Lyù gia troâng thaáy ñeàu khoùc loùc. Hoï khoùc xong, baûo Sa-di:

–Ñöùc Phaät ñaõ daïy: “Yeâu thöông tuy tuï hoïp nhöng roài cuõng phaûi chia ly, vinh hoa theá gian khoù giöõ maõi, chæ coù ñaïo phaùp môùi laø laâu daøi, neân phaûi kieân chí tu taäp tieán ñeán chöùng ñaéc ñaïo quaû ÖÙng chaân, dieät khoå trong ba coõi, lìa boû taâm buoàn ñau theá tuïc”.

Sau khi Lyù gia thöïc hieän xong coâng vieäc traø-tyø, phuïng thænh xaù lôïi ñeán choã Ñöùc Phaät. Ñöùc Phaät baûo Toân giaû Xaù-lôïi Töû:

–OÂng haõy ñi ñeán höôùng Ñoâng, goái beân phaûi quyø saùt ñaát chaép tay noùi: “Caùc vò coù ñöôïc söï tin töôûng vaø haønh hoùa chính ñaùng, ñaït ba

thaàn, saùu trí, uy ñöùc ñaïo phaùp ñaõ ñuû, thaûy ñeàu môøi ñeán nôi naøy. Vì sao? Laø vì Phaät maãu cuøng naêm traêm Tyø-kheo-ni ñeàu ñaõ ñi vaøo coõi tòch dieät, neân phaûi taäp hôïp laïi”. Boán phöông cuõng ñeàu nhö vaäy.

Taát caû boán phöông, moãi phöông ñeàu coù hai traêm naêm möôi vò ÖÙng chaân, duøng thaàn tuùc bay ñeán, laïy döôùi chaân Ñöùc Phaät. Ñöùc Phaät beøn ñi ñeán choã ñeå xaù lôïi cuûa Ñaïi AÙi Ñaïo. Moät ngaøn vò Tyø-kheo cuøng ñi ñeán nôi. Phaät baûo A-nan:

–Laáy xaù lôïi cuûa Phaät maãu ñöïng vaøo baùt, ñaët treân tay Ta.

Toân giaû A-nan vaâng lôøi, duøng baùt ñöïng xaù lôïi, quyø xuoáng daâng leân Phaät. Ñöùc Phaät ñöa hai tay nhaän laáy, baûo caùc Tyø-kheo:

–Nhoùm xaù-lôïi naøy voán laø töø thaân saéc nhô ueá, vôùi ñaày daãy nhöõng xaáu xa nhö ngu si, hung döõ, ganh gheùt, xaûo traù, laøm hö hoaïi ñaïo ñöùc, tröôùc ñaây noù thuoäc veà loaïi aáy, nhöng Di maãu ñaõ giuõ saïch moïi söï oâ ueá, xaáu xa, ngu si cuûa thaân ngöôøi nöõ, ñaõ thöïc hieän coâng vieäc cuûa baäc tröôïng phu, chöùng ñaéc A-la-haùn, thaâu thaàn nhaäp dieät, thanh tònh hôn caû hö khoâng, ñaïo haïnh cao thöôïng, khoâng coøn bò che phuû, thaät laø heát söùc toát ñeïp.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo vaø chuùng Lyù gia cuøng nhau haõy vì Di maãu vaø caùc vò ÖÙng chaân nöõ aáy maø xaây thaùp mieáu, moïi ngöôøi ñeàu vaâng lôøi.

Baáy giôø caùc chuùng Trôøi, Ngöôøi, Quyû, Roàng ñeàu uûng hoä coâng vieäc xaây mieáu laäp thaùp, cuùng döôøng hoa höông, aâm nhaïc, nhieãu quanh thaùp ba voøng, aâm thanh buoàn baõ vang ñoäng caû nöôùc. Hoï tin töôûng vaøo Ñöùc Phaät, Ngaøi giaûng daïy sinh töû laø khoå, ba coõi khoâng an ñeå hoï ñöôïc thoâng toû. Ngöôøi ñeán nghe thaûy ñeàu hoan hyû, laïy Phaät töø giaõ.



**SOÁ 146**

# KINH VUA NÖÔÙC XAÙ-VEÄ MOÄNG THAÁY MÖÔØI VIEÄC

*Haùn dòch: Maát teân ngöôøi dòch – Phuï vaøo dòch phaåm*

*ñôøi Taây Taán.*

Ñöùc Phaät ôû taïi khu Kyø hoaøn, vöôøn A-nan-baân-chæ, thuoäc nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø Quoác vöông nöôùc Xaù-veä laø Ba-tö-naëc ban ñeâm naèm thaáy möôøi ñieàm moäng. Möôøi ñieàm moäng aáy laø gì?

Moät laø thaáy ba caùi bình chuïm laïi, hai beân thì ñaày, bình ôû giöõa thì troáng khoâng. Hai bình hai beân hôi nöôùc soâi boác leân rôi xuoáng qua laïi, nhöng khoâng rôùt vaøo bình troáng ôû giöõa.

Hai laø thaáy ngöïa aên baèng mieäng vaø baèng caû haäu moân. Ba laø thaáy caây coøn nhoû maø ñaõ troå hoa.

Boán laø thaáy caây coøn nhoû maø ñaõ sinh ra quaû.

Naêm laø thaáy moät ngöôøi caét daây, sau ngöôøi aáy thì coù deâ chuùa aên

daây.

Saùu laø thaáy con caùo ngoài treân giöôøng ñeïp, aên baèng cheùn baùt

vaøng.

Baûy laø thaáy boø lôùn buù söõa con boø ngheù.

Taùm laø thaáy boán con boø töø boán phía keâu roáng chaïy laïi, muoân baùng nhau, chöa kòp baùng nhau thì bieán maát.

Chín laø thaáy moät vuõng nöôùc lôùn, ôû giöõa ñuïc, boán beân thì trong.

Möôøi laø thaáy suoái nöôùc chaûy maøu ñoû töôi.

Qua côn moäng, vua tænh daäy raát kinh hoaøng, sôï veà chuyeän nöôùc maát thaân vong.

Saùng hoâm sau, vua trieäu taäp caùc haøng coâng khanh ñaïi thaàn, Baø- la-moân thoâng hieåu bieát veà vieäc giaûi moäng, ñeán tröôùc vua. Nhaø vua keå cho hoï nghe veà möôøi giaác moäng trong ñeâm, hoûi ai coù theå giaûi ñöôïc caùc ñieàm moäng aáy.

Nhöõng ngöôøi coù theå giaûi ñöôïc moäng, lieàn taâu vua:

–Thaàn coù theå giaûi noù, nhöng sôï Ñaïi vöông nghe seõ khoâng vui. Nhaø vua noùi:

–Haõy töï nhieân trình baøy theo söï hieåu bieát cuûa khanh. Baø-la-moân taâu vôùi vua:

–Neân gieát thaùi töû con vua ñeå teá Thieân vöông, laïi gieát caû phu nhaân vua yeâu nhaát cuøng noâ tyø haàu caän ñeå teá Thieân vöông, laïi gieát voi traéng ñang coù, gieát ngöïa ñeïp ñang troïng duïng ñeå teá Thieân vöông, neân ñem neäm naèm vaø caùc thöù chaâu baùu ñeïp nôi thaân vua ñoát heát ñeå teá Thieân vöông. Nhö vaäy thì tính maïng vua môùi an toaøn.

Nhaø vua nghe vò Baø-la-moân giaûi moäng nhö vaäy, neân raát öu saàu, lieàn vaøo phoøng rieâng suy nghó.

Nhaø vua coù moät phu nhaân teân laø Ma-lò, baø aáy ñeán phoøng rieâng cuûa nhaø vua hoûi:

–Vì sao Ñaïi vöông vaøo phoøng rieâng buoàn raàu nhö vaäy? Thieáp coù loãi gì chaêng?

Nhaø vua noùi:

–Khanh ñöøng hoûi, neáu nghe thì chæ khoå theâm maø thoâi. Phu nhaân laïi hoûi:

–Vì lyù do gì maø saàu khoå? Nhaø vua ñaùp:

–Ñöøng hoûi nöõa, nghe chæ laøm cho khanh caøng ñau buoàn. Phu nhaân laïi thöa:

–Thieáp laø moät nöûa thaân cuûa Ñaïi vöông. Ngaøi coù vui buoàn gì, phaûi neân cho thieáp bieát.

Nhaø vua baûo vôùi phu nhaân:

–Ñeâm qua ta naèm moäng thaáy möôøi vieäc.

1. Thaáy ba caùi bình chuïm laïi, hai beân thì ñaày, bình ôû giöõa thì troáng khoâng. Hai bình hai beân hôi nöôùc soâi boác leân rôi xuoáng qua laïi, nhöng khoâng rôùt vaøo bình troáng ôû giöõa.
2. Thaáy ngöïa aên baèng mieäng vaø baèng caû haäu moân.
3. Thaáy caây coøn nhoû maø ñaõ troå hoa.
4. Thaáy caây coøn nhoû maø ñaõ ra quaû.
5. Thaáy moät ngöôøi caét daây, sau ngöôøi aáy thì coù deâ chuùa aên

daây.

1. Thaáy con caùo ngoài treân giöôøng ñeïp, aên baèng cheùn baùt vaøng.
2. Thaáy boø lôùn buù söõa con boø ngheù.
3. Thaáy boán con boø töø boán phía keâu roáng chaïy laïi, muoân baùng

nhau, chöa kòp baùng nhau thì bieán maát.

1. Thaáy moät vuõng nöôùc lôùn, ôû giöõa ñuïc, boán beân thì trong.
2. Thaáy suoái nöôùc chaûy, maøu ñoû töôi.

Sau khi tænh giaác, ta raát kinh hoaøng, vôùi giaác moäng ñoù lo sôï veà chuyeän nöôùc maát, thaân ta vaø con bò cheát, sôï daân chuùng trong nöôùc bò tieâu dieät. Saùng hoâm sau, ta lieàn trieäu taäp caùc vò coâng khanh, ñaïi thaàn, caùc Baø-la-moân coù theå giaûi ñoaùn moäng ñeán giaûi veà nhöõng giaác moäng ñoù. Baø-la-moân giaûi moäng noùi: “Nhöõng gì ñöôïc vua yeâu meán ñeàu ñem ra ñeå teá trôøi”. Vì vaäy neân ta raát buoàn raàu.

Phu nhaân taâu:

–Ñaïi vöông chôù buoàn raàu. Ngöôøi ñi mua vaøng, laáy vaøng maøi treân ñaù, maøu saéc ñeïp xaáu ñeàu hieän roõ ra treân aáy. Nay Ñöùc Phaät ñang ôû khu Kyø hoaøn, vöôøn A-nan-baân-chæ. Ñaïi vöông neân ñeán hoûi Phaät yù nghóa cuûa caùc giaác moäng. Ñöùc Phaät giaûi theá naøo thì laøm theo lôøi chæ daïy aáy.

Nhaø vua lieàn ra leänh cho ngöôøi haàu caän saép ñaët xa giaù. Sau khi xa giaù saün saøng, nhaø vua ñi xe coù loäng cao teân laø Baø-la-dieân. Luùc aáy coù caû ngaøn chieác xe noái nhau töø hoaøng cung thaønh Xaù-veä ñeán röøng Kyø hoaøn, vöôøn A-nan-baân-chæ. Tôùi quaûng ñöôøng ñi boä, vua xuoáng xe

ñi thaúng ñeán choã Phaät. Gaëp Ñöùc Phaät, nhaø vua laøm leã döôùi chaân Ngaøi vaø baïch:

–Ñeâm hoâm tröôùc con naèm moäng thaáy möôøi vieäc:

1. Thaáy ba caùi bình chuïm laïi, hai beân ñaày, bình ôû giöõa thì troáng khoâng. Hai bình hai beân hôi nöôùc soâi boác leân rôi xuoáng qua laïi, nhöng khoâng rôùt vaøo bình troáng ôû giöõa.
2. Thaáy ngöïa aên baèng mieäng vaø baèng caû haäu moân.
3. Thaáy caây coøn nhoû maø ñaõ troå hoa.
4. Thaáy caây coøn nhoû maø ñaõ ra quaû.
5. Thaáy moät ngöôøi caét daây, sau ngöôøi aáy thì coù deâ chuùa aên daây.
6. Thaáy con caùo ngoài treân giöôøng ñeïp, aên baèng cheùn baùt vaøng.
7. Thaáy boø lôùn buù söõa con boø ngheù.
8. Thaáy boán con boø töø boán phía keâu roáng chaïy laïi, muoân baùng nhau, chöa kòp baùng nhau thì bieán maát.
9. Thaáy moät vuõng nöôùc lôùn, ôû giöõa ñuïc, boán beân thì trong.
10. Thaáy suoái nöôùc chaûy maøu ñoû töôi.

Côn moäng nhö vaäy, con thöùc giaác raát kinh hoaøng, sôï veà chuyeän maát nöôùc, sôï veà con vaø thaùi töû cheát, sôï nhaân daân trong nöôùc bò tieâu dieät.

Nhaø vua laïi thöa:

–Xin Ñöùc Phaät vì con maø giaûi roõ möôøi ñieàu moäng naøy. Ñöùc Phaät baûo vua:

–Nhaø vua chôù neân lo sôï! Moäng aáy khoâng sao caû. Ñoái vôùi baûn thaân vua khoâng coù gì laø xaáu, ñoái vôùi nöôùc, ñoái vôùi thaùi töû, vôùi phu nhaân cuõng khoâng coù gì phaûi lo sôï. Giaác moäng cuûa vua laø ñieàu seõ xaûy ra vaøo ñôøi sau. Ngöôøi ñôøi sau khoâng sôï phaùp luaät, nhieàu daâm duïc tham lam, khoâng bieát ñuû vôùi moät vôï, thöôøng giaän döõ, ngu si khoâng bieát hoå theïn.

Nhaø vua moäng thaáy ba caùi bình chuïm laïi, hai beân ñaày, coøn bình ôû giöõa thì troáng khoâng. Bình hai beân hôi nöôùc soâi boác leân rôi xuoáng qua laïi, nhöng khoâng rôùt vaøo bình troáng ôû giöõa. Ñoù laø noùi veà ngöôøi ñôøi sau khoâng chòu giuùp ñôõ ngöôøi ngheøo cuøng, gaàn beân mình, hai beân

ngöôøi giaøu chæ lo bieáu taëng laãn nhau. Ñieàu thöù nhaát trong giaác moäng cuûa vua chính laø ñoù. Vua ñöøng sôï, ñoái vôùi ñaát nöôùc, thaân vua, vôï con thaûy ñeàu khoâng sao caû.

Nhaø vua moäng thaáy ngöïa aên baèng mieäng vaø baèng caû haäu moân, ñoù laø veà ñôøi sau caùc ñaïi thaàn nhaän löông thöïc töø quan, laïi nhaän löông thöïc töø daân chuùng. Ñieàu thöù hai trong giaác moäng cuûa vua chính laø ñaáy. Nhaø vua chôù sôï, ñoái vôùi ñaát nöôùc, baûn thaân vaø vôï con ñeàu khoâng heà gì.

Nhaø vua moäng thaáy caây coøn nhoû maø ñaõ troå hoa laø chæ cho veà ñôøi sau, con ngöôøi chöa ñeán ba möôi tuoåi maø toùc ñaõ baïc. Ñieàu thöù ba trong giaác moäng cuûa vua chính laø nhö vaäy. Nhaø vua chôù sôï, ñoái vôùi ñaát nöôùc, baûn thaân vaø vôï con thaûy ñeàu an oån.

Nhaø vua moäng thaáy caây coøn nhoû maø ñaõ ra quaû laø chæ cho ñôøi sau, con gaùi coøn nhoû tuoåi ñaõ laáy choàng, boàng con khoâng bieát xaáu hoå. Ñieàu thöù tö trong giaác moäng cuûa nhaø vua chính laø vaäy. Nhaø vua khoâng neân lo sôï, ñoái vôùi ñaát nöôùc, baûn thaân vaø vôï con cuõng ñeàu voâ söï.

Nhaø vua moäng thaáy moät ngöôøi caét daây, sau ngöôøi aáy, coù moät con deâ chuùa aên daây, thì ñoù laø noùi veà ñôøi sau, ngöôøi ñi buoân baùn ñeå vôï ôû nhaø, vôï leùn tö thoâng cuøng ñaøn oâng khaùc trong suoát thôøi gian choàng ñi vaéng. Ñieàu thöù naêm trong giaác moäng cuûa nhaø vua chính laø nhö theá. Vua ñöøng lo laéng, vì ñoái vôùi ñaát nöôùc, baûn thaân vaø vôï con ñeàu khoâng heà gì.

Nhaø vua moäng thaáy con caùo ngoài treân chieác giöôøng ñeïp, aên baèng cheùn baùt vaøng, ñoù laø chæ ñôøi sau ngöôøi haï tieän seõ giaøu coù, ngoài choã treân tröôùc aên uoáng ngon laønh. Ñieàu thöù saùu trong giaác moäng cuûa vua ñuùng laø vaäy. Vua chaúng neân lo sôï, ngay veà ñaát nöôùc, baûn thaân vaø vôï con nhaø vua thaûy khoâng coù chuyeän gì caû.

Nhaø vua moäng thaáy con boø lôùn buù söõa boø ngheù, ñoù laø noùi söï vieäc ñôøi sau coù nhöõng ngöôøi meï töï laøm moâi giôùi ñöa con gaùi mình ñi vaøo con ñöôøng hö hoûng. Ngöôøi meï seõ laøm coâng vieäc giöõ cöûa, duøng tieàn baùn daâm cuûa con mình ñeå sinh soáng. Ñieàu thöù baûy trong giaác moäng cuûa vua chính laø ñaáy. Nhaø vua ñöøng neân lo sôï, moïi vieäc veà ñaát

nöôùc, baûn thaân, vôï con cuûa ngaøi ñeàu voâ söï.

Nhaø vua moäng thaáy boán con boø töø boán höôùng keâu roáng chaïy ñeán muoán baùng nhau, saép gaëp nhau thì bieán maát, ñoù laø noùi veà ñôøi sau nhieàu quan ñaïi thaàn khoâng bieát kính sôï trôøi, daâm daät tham lam, moät vôï khoâng cho laø ñuû, thöôøng giaän döõ ngu si khoâng bieát hoå theïn, khoâng sôï daân chuùng trong thieân haï. Vò thaày chuyeân veà caàu möa khoâng chòu troâng nom vieäc thôøi tieát. Ñeá vöông, quan tröôûng söû, nhaân daân thaûy ñeàu lo vieäc caàu möa. Vò thaày aáy thaáy Ñeá vöông, caùc quan tröôûng söû, daân chuùng laøm nhö vaäy neân maây giaêng boán phía; Ñeá vöông, tröôûng söû ñeàu vui möøng noùi: “Maây ñaõ giaêng boán phía, aét seõ coù möa”. Nhöng trong thôøi gian ngaén, maây bay töù taùn caû. Vò thaày caàu möa coá cho thaáy söï quaùi laï ñoù laø muoán laøm cho vua, tröôûng söû, nhaân daân bieát kính sôï trôøi ñaát, khoâng coøn daâm daät tham lam, chæ soáng moät vôï, luoân coù taâm Töø, döùt moïi saân haän. Ñieàu thöù taùm trong giaác moäng cuûa vua, chính laø nhö vaäy. Nhaø vua chôù sôï haõi, ñaát nöôùc, baûn thaân vaø vôï con ngaøi ñeàu bình yeân.

Vua thaáy ao nöôùc lôùn, ôû giöõa ñuïc, boán beân thì trong suoát, laø chæ cho ñôøi sau, nhaân daân ôû giöõa coõi Dieâm-phuø-lôïi seõ khoâng hieáu thaûo vôùi cha meï, khoâng kính troïng caùc baäc Tröôûng thöôïng, khoâng bieát söûa ñoåi, caàu tieán. Ñieàu thöù chín trong giaác moäng cuûa vua chính laø vieäc naøy. Nhaø vua ñöøng neân lo sôï, moïi vieäc veà ñaát nöôùc, baûn thaân vaø vôï con ngaøi ñeàu khoâng heà gì.

Nhaø vua moäng thaáy suoái lôùn, nöôùc chaûy maøu ñoû töôi, ñoù chæ laø ñôøi sau caùc vua chuùa khoâng vöøa loøng vôùi ñaát nöôùc cuûa mình neân ñem quaân ñi ñaùnh nöôùc khaùc, phaùt ñoäng daân chuùng taïo caùc thöù binh maõ ñeå cuøng chieán ñaáu, nhö thaønh laäp xe binh, maõ binh, boä binh. Theá laø caùc thöù quaân binh aáy cheùm gieát laãn nhau maùu chaûy ñoû töôi. Nhaø vua khoûi phaûi lo sôï, vì ñaát nöôùc, baûn thaân, vôï con cuûa ngaøi thaûy ñeàu khoâng sao caû. Caùc giaác moäng aáy toaøn laø nhöõng ñieàu trong töông lai môùi xaûy ra.

Nhaø vua quyø goái, cung kính baïch Phaät:

–Con ñöôïc Phaät chæ daïy roõ taâm yù heát söùc vui möøng, nhö ngöôøi caàm chieác baùt nhoû nhaän môõ, môõ nhieàu maø baùt nhoû neân phaûi tìm baùt

lôùn, coù ñöôïc baùt lôùn roài laïi nhaän nöõa, neân yeân taâm khoâng lo sôï bò maát.

giaõ.

Nhaø vua laïi laøm leã Phaät laàn nöõa, laïy saùt döôùi chaân Ngaøi, roài töø

Sau khi trôû veà cung, vua thöôûng cho chaùnh phu nhaân vaø phaït

caét boång loäc caùc coâng khanh, ñaïi thaàn vaø khoâng coøn tin lôøi caùc Baø- la-moân nöõa.



**SOÁ 147**

# PHAÄT NOÙI KINH MÖÔØI ÑIEÀU MOÄNG CUÛA VUA NÖÔÙC XAÙ-VEÄ

*Haùn dòch: Maát teân ngöôøi dòch – Phuï vaøo dòch phaåm*

*ñôøi Taây Taán.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät nguï ôû tinh xaù thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Quoác vöông nöôùc aáy teân Ba-tö-naëc, ñeâm moäng thaáy möôøi vieäc:

1. Thaáy ba caùi noài chuïm laïi, noài hai beân hôi nöôùc phun leân xuoáng qua laïi, nhöng khoâng rôi vaøo noài troáng khoâng ôû giöõa.
2. Moäng thaáy ngöïa aên baèng mieäng vaø baèng haäu moân.
3. Thaáy caây lôùn troã hoa.
4. Thaáy caây nhoû ra quaû.
5. Thaáy moät ngöôøi caét daây, sau löng coù deâ, deâ chuùa thì aên daây.
6. Thaáy keû moïi rôï ngoài treân giöôøng baïc, söû duïng cheùn baùt vaøng ñeå aên uoáng.
7. Thaáy boø meï lôùn laïi buù söõa boø ngheù.
8. Thaáy baày boø töø boán phía keâu roáng chaïy laïi muoán baùng nhau, chöa kòp baùng nhau thì ñeàu bieán maát.
9. Thaáy ao nöôùc lôùn ôû giöõa ñuïc boán phía thì trong.
10. Thaáy nöôùc suoái maøu ñoû töôi.

Nhaø vua thaáy moäng lieàn thöùc giaác, kinh sôï veà chuyeän coù theå

maát nöôùc hay thaân cheát. Saùng mai, vua trieäu taäp caùc quan thaân caän vaø caùc ngöôøi dò ñaïo noùi:

–Ñeâm qua ta moäng thaáy möôøi vieäc, ai coù theå giaûi ñöôïc? Coù ngöôøi dò ñaïo thöa:

–Thaàn coù theå giaûi, chæ sôï vua nghe noùi khoâng vui tai. Vua phaùn:

–Haõy noùi theo söï hieåu bieát cuûa khanh. Ngöôøi dò ñaïo thöa:

–Vua seõ maát nöôùc vaø cheát. Nhaø vua kinh hoaøng noùi:

–Khoâng theå traán yeám ñöôïc sao? Ngöôøi dò ñaïo ñaùp:

–Coù theå yeåm tröø ñöôïc baèng caùch gieát thaùi töû vaø phu nhaân ñang ñöôïc vua yeâu quyù cuøng ñem kho taøng ñoát heát ñeå teá trôøi. Nhaø vua laøm ñöôïc nhö vaäy thì môùi an toaøn.

Nhaø vua nghe ñaïo nhaân noùi caøng saàu lo kinh ngaïc, öu buoàn khoâng vui chuùt naøo, boû vaøo phoøng rieâng suy nghó vieäc naøy. Vua coù phu nhaân teân laø Ma-lôïi, thaáy vaäy beøn vaøo phoøng rieâng hoûi vua:

–Vì sao ban ngaøy maø ngaøi vaøo phoøng rieâng, nhan saéc khoâng vui, laïi öu saàu ñeán nhö vaäy? Ai coù loãi vôùi Ñaïi vöông?

Vua traû lôøi:

–Khanh ñöøng hoûi vieäc naøy, chæ sôï khanh caøng hoûi caøng theâm kinh haõi. Khanh khoâng neân bieát tôùi.

Phu nhaân noùi:

–Thieáp laø moät phaàn thaân theå cuûa Ñaïi vöông, chuyeän vui buoàn neân noùi vôùi nhau.

Nhaø vua môùi vì phu nhaân noùi:

–Ñeâm qua ta naèm moäng thaáy möôøi vieäc. Ta hoûi ñaïo nhaân vaø ñaïo nhaân ñaõ giaûi moäng khieán ta raát kinh hoaøng, khoâng bieát noùi vôùi ai.

Phu nhaân thöa:

–Ngaøi chôù öu saàu, ví nhö coù ngöôøi mua vaøng, maøi treân ñaù neân thaáy ñöôïc vaøng toát xaáu. Nay Ñöùc Phaät ôû tinh xaù gaàn ñaây, coù theå ñeán

SOÁ 147 – KINH MÖÔØI ÑIEÀU MOÄNG CUÛA VUA NÖÔÙC XAÙ-VEÄ 727

hoûi Ngaøi ñeå bieát ñöôïc ñieàu toát xaáu.

Saùng hoâm sau, nhaø vua trieäu taäp quaàn thaàn thaân caän hai beân hôn ngaøn ngöôøi ñi ñeán choã Phaät laïy döôùi chaân Ngaøi. Nhaø vua cung kính thöa:

–Ñeâm tröôùc con moäng thaáy möôøi vieäc. Mong Ñöùc Phaät vì con maø giaûng giaûi roõ moïi ñieàu hôn thieät.

Ñöùc Phaät baûo vua:

–Ñöøng coù öu saàu, giaác moäng cuûa vua laø nhöõng tai hoïa seõ hieän ra ôû ñôøi sau.

Ñöùc Phaät giaûng roõ:

–Moäng vua thaáy ba caùi noài chuïm laïi, noài hai beân coù hôi nöôùc voït leân rôi xuoáng qua laïi, nhöng khoâng rôùt vaøo noài troáng khoâng ôû giöõa, ñoù laø veà sau, con ngöôøi khoâng chòu giuùp ñôõ baø con ngheøo cuøng vaø keû coâ ñoäc. Hai beân giaøu coù chæ lo bieáu taëng laãn nhau. Ñieàu thöù nhaát trong giaác moäng cuûa vua thaáy chính laø vieäc aáy.

Nhaø vua moäng thaáy con ngöïa aên baèng mieäng vaø baèng caû haäu moân, aáy laø noùi veà ñôøi sau, caùc ñaïi thaàn, tröôûng söû, ñöôïc caáp quan loäc, laïi aên cuûa daân chuùng, cong hay thaúng cuõng ñeàu aên caû. Ñieàu thöù hai vua thaáy trong moäng chính laø nhö vaäy.

Vua thaáy caây nhoû troå hoa laø noùi veà ñôøi sau con ngöôøi chöa ñuû ba möôi maø ñaàu toùc ñaõ baïc. Ñieàu thöù ba vua thaáy trong moäng chính laø vieäc naøy.

Vua thaáy caây nhoû maø ñaõ ra quaû, laø chæ cho ñôøi sau, con gaùi tuoåi chöa ñuû möôøi laêm ñaõ laáy choàng, boàng con khoâng bieát xaáu hoå. Ñieàu thöù tö vua thaáy trong moäng chính laø nhö theá.

Vua thaáy moät ngöôøi caét daây, sau löng coù deâ, maø deâ chuùa thì aên daây, ñoù laø noùi tôùi ñôøi sau, ñaøn baø coù choàng ñi lính hay buoân baùn, vôï ôû nhaø tö thoâng vôùi nhöõng ñaøn oâng khaùc, ñöa hoï veà nhaø mình, söû duïng taøi saûn cuûa choàng ñeå aên chôi vui thích. Söï vieäc thöù naêm vua thaáy trong moäng chính laø ñieàu aáy.

Vua thaáy keû moïi rôï ôû treân giöôøng baèng vaøng baïc toát ñeïp, duøng cheùn baùt baèng vaøng baïc ñeå aên laø noùi veà ñôøi sau, ngöôøi phuù quyù seõ baàn tieän, keû baàn tieän seõ phuù quyù, ngoài choã treân tröôùc, aên uoáng cao

sang. Quaân töû aên taám caùm, tieåu nhaân aên gaïo ngon. Ñieàu thöù saùu vua thaáy trong moäng chính laø nhö theá.

Vua thaáy boø lôùn laïi buù söõa boø ngheù, ñoù laø chuyeän ñôøi sau, coù nhöõng ngöôøi meï laøm moái cho con gaùi, ñöa ñaøn oâng vaøo phoøng con gaùi mình. Meï thì lo vieäc canh giöõ cöûa, nhaän tieàn ñeå sinh soáng. Ñieàu thöù baûy vua thaáy trong moäng chính laø vieäc aáy.

Vua thaáy boø töø boán höôùng keâu roáng chaïy laïi muoán baùng nhau, saép choïi nhau thì boång nhieân bieán maát, ñoù laø veà sau ngöôøi ta tham ñaém coù nhieàu vôï. Vua vaø thaàn daân, tröôûng giaû thaûy ñeàu thích thuù cho raèng töông lai vaø hieän taïi seõ nhö theá naøy, khoâng nhö theá naøy, nhöng chæ trong chôùp maét caùc ñaùm maây ñeàu tan heát. Baáy giôø, ñoù laø nhaèm ñeå cho moïi ngöôøi thaáy söï quaùi laï, muoán khieán cho moïi ngöôøi kinh sôï nôi söï ngaên caám cuûa trôøi ñaát, töø boû khoâng tham daâm, giöõ vôï hieàn töø, boû thieáp aùc ñoäc. Ñieàu thöù taùm vua thaáy trong moäng chính laø nhö theá.

Vua thaáy ao nöôùc lôùn ôû giöõa nöôùc ñuïc coøn boán beân thì trong saïch, ñoù laø veà ñôøi sau ngöôøi ôû trong nöôùc khoâng kính troïng caùc baäc Tröôûng thöôïng, laïi kính troïng haøng thieáu nieân ôû caùc nöôùc chung quanh. Ñieàu thöù chín vua thaáy trong moäng chính laø vieäc naøy.

Vua moäng thaáy suoái lôùn chaûy, nöôùc maøu ñoû töôi, aáy laø veà ñôøi sau caùc ñaïi thaàn, tröôûng söû ham muoán voâ bôø, höng binh taäp hôïp moïi ngöôøi, cuøng nhau chinh chieán, gieát haïi nhaân daân maùu chaûy ñoû töôi. Ñieàu thöù möôøi vua thaáy trong moäng chính laø nhö theá.

Vaäy nhaø vua chôù sôï, ñaát nöôùc baûn thaân, vôï con cuûa ngaøi khoâng sao caû. Moäng naøy ñeàu laø nhöõng vieäc seõ xaûy ra trong töông lai.

Vua nghe xong thì quyø baïch Phaät:

–Ñöôïc Ngaøi daïy baûo, taâm con raát vui möøng. Nhö ngöôøi caàm baùt nhoû nhaän môõ, môõ nhieàu maø baùt nhoû neân phaûi tìm laáy baùt lôùn. ñöôïc baùt lôùn lieàn yeân oån nhaän theâm, khoâng lo sôï gì.

Nhaø vua leã Phaät, ñaàu maët saùt döôùi chaân Ngaøi, roài töø giaõ veà cung. Vua troïng thöôûng cho phu nhaân vaø phaït caét boång loäc caùc coâng khanh ñaïi thaàn, khoâng coøn tin vaøo lôøi caùc Baø-la-moân.



**SOÁ 148**

# KINH MÖÔØI ÑIEÀU MOÄNG CUÛA QUOÁC VÖÔNG BAÁT-LEÂ-TIEÂN-NEÂ

*Haùn dòch: Ñôøi Ñoâng Taán, Sa-moân Truùc Ñaøm Voâ Lan,*

*ngöôøi Taây Vöïc.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Quoác vöông nöôùc aáy laø Baát-leâ-tieân-neâ, ban ñeâm nguû moäng thaáy möôøi vieäc. Möôøi vieäc laø aáy gì?

1. Moäng thaáy ba caùi bình chuïm laïi, bình hai beân ñaày hôi phun leân rôi xuoáng qua laïi nhöng khoâng rôùt vaøo bình troáng khoâng ôû giöõa.
2. Moäng thaáy ngöïa aên baèng mieäng vaø baèng haäu moân.
3. Moäng thaáy caây coøn nhoû maø troå hoa.
4. Moäng thaáy caây nhoû maø ra traùi.
5. Moäng thaáy moät ngöôøi beän daây, sau löng hoï coù deâ, maø deâ chuùa thì aên daây.
6. Moäng thaáy con caùo ngoài treân giöôøng baèng vaøng, aên baèng cheùn baùt vaøng.
7. Moäng thaáy boø lôùn laïi buù söõa cuûa boø ngheù.
8. Moäng thaáy boán con boø töø boán höôùng chaïy laïi, keâu roáng muoán baùng nhau, saép baùng nhau thì bieán maát.
9. Moäng thaáy coù ao nöôùc lôùn, giöõa ñuïc boán phía laïi trong.
10. Moäng thaáy suoái lôùn chaûy, nöôùc maøu ñoû töôi.

Nhaø vua thaáy giaác moäng naøy, sau khi thöùc daäy raát kinh haõi, sôï veà chuyeän nöôùc maát, baûn thaân vaø vôï con bò cheát.

Saùng hoâm sau, vua trieäu caùc coâng khanh, ñaïi thaàn, caùc ñaïo nhaân hieåu bieát veà giaûi moäng vaø hoûi:

–Ñeâm qua ta naèm moäng thaáy möôøi vieäc. Vôùi giaác moäng nhö vaäy, sau khi thöùc daäy, ta sôï haõi, loøng khoâng vui. Ai coù theå giaûi ñöôïc caùc moäng aáy.

Trong caùc ñaïo nhaân, coù moät Baø-la-moân noùi:

–Thaàn coù theå giaûi moäng cho vua, nhöng sôï vua nghe roài thì öu saàu khoâng vui.

Nhaø vua noùi:

–Khanh thaáy sao cöù noùi vaäy, chôù ngaïi gì caû. Baø-la-moân taâu:

–Giaác moäng cuûa vua ñeàu xaáu, khoâng phaûi laø vieäc toát. Nhaø vua phaûi gieát phu nhaân vaø thaùi töû yeâu daáu, cuøng nhöõng ngöôøi thaân caän, keû haàu ngöôøi haï, caû noâ tyø nöõa ñeå teá trôøi. Nhö vaäy, vua seõ khoâng sao caû. Vua phaûi ñem taát caû caùc thöù neäm naèm, vaät ñeïp chaâu baùu treân thaân ñoát ñi ñeå teá trôøi. Nhö vaäy, nhaø vua seõ ñöôïc an toaøn.

Nhaø vua nghe vò Baø-la-moân giaûi moäng nhö vaäy thì heát söùc öu saàu khoâng vui, lieàn vaøo phoøng rieâng, suy nghó maõi veà vieäc aáy.

Vua coù phu nhaân teân Ma-ni, baø ta ñeán gaëp vua hoûi:

–Vì sao ngaøi vaøo phoøng rieâng öu saàu khoâng vui. Thaàn thieáp coù loãi laàm gì vôùi Ñaïi vöông?

Nhaø vua noùi:

–Khanh khoâng coù loãi gì caû. Ta coù chuyeän buoàn rieâng. Phu nhaân laïi hoûi:

–Vì sao Ñaïi vöông buoàn? Vua ñaùp:

–Khanh ñöøng hoûi ta, neáu nghe ñöôïc aét khoâng vui. Phu nhaân laïi noùi:

–Thieáp laø moät nöûa thaân cuûa vua, coù laønh döõ gì ngaøi haõy cho thieáp bieát. Taïi sao khoâng noùi vôùi nhau?

Nhaø vua môùi noùi vôùi phu nhaân:

–Ñeâm qua, ta moäng thaáy möôøi chuyeän. Sau khi thöùc daäy, ta raát lo laéng kinh haõi, sôï nöôùc maát, sôï thaân ta vaø vôï con bò cheát. Ta trieäu quaàn thaàn, coâng khanh vaø caùc ñaïo nhaân, ñeå giaûi möôøi chuyeän trong moäng aáy. Coù Baø-la-moân giaûi moäng cho ta, noùi laø phaûi gieát phu nhaân, thaùi töû yeâu meán vaø keû thaân caän tuøy tuøng, noâ tyø vaø voi traéng, ngöïa hay deâ teá trôøi, phaûi ñoát heát chaên neäm, vaøng ngoïc quyù treân thaân ñeå teá trôøi. Nhö vaäy thì ta môùi ñöôïc an toaøn. Ta vì theá neân öu saàu khoâng vui.

Phu nhaân thöa:

–Nhaø vua ñöøng öu saàu. Nhö ngöôøi mua vaøng, phaûi maøi treân ñaù, maøu saéc ñeïp xaáu, thaät giaû cuûa noù seõ hieän roõ treân aáy thoâi. Nay Ñöùc Phaät ñang ôû tinh xaù caùch ñaây khoâng xa, taïi sao ta khoâng ñeán hoûi Ngaøi veà yù nghóa giaác moäng vaø laøm theo lôøi giaûi cuûa Ngaøi.

Nhaø vua lieàn ra leänh cho quaàn thaàn hai beân, söûa soaïn xa giaù ñeå ñeán choã Phaät. Ñeán nôi ñi boä, vua xuoáng xe ñi tröôùc, vaøo gaëp Phaät, laïy saùt chaân Ngaøi, ngoài qua moät beân, baïch Phaät:

–Ñeâm qua con moäng thaáy möôøi chuyeän:

1. Moäng thaáy ba caùi bình chuïm laïi, bình hai beân ñaày hôi phun leân rôi xuoáng qua laïi nhöng khoâng loït vaøo khoaûng troáng trong bình ôû giöõa.
2. Moäng thaáy ngöïa aên baèng mieäng vaø baèng haäu moân.
3. Moäng thaáy caây nhoû maø troå hoa.
4. Moäng thaáy caây nhoû maø ra traùi.
5. Moäng thaáy moät ngöôøi beän daây, sau löng hoï coù deâ, maø con deâ chuùa thì aên daây.
6. Moäng thaáy con caùo ngoài treân giöôøng baèng vaøng, aên baèng cheùn baùt vaøng.
7. Moäng thaáy boø lôùn laïi buù söõa cuûa boø ngheù.
8. Moäng thaáy boán con boø töø boán höôùng keâu roáng chaïy laïi muoán

baùng nhau, saép choïi nhau thì bieán maát.

1. Moäng thaáy ao nöôùc lôùn, ôû giöõa ñuïc, boán caïnh ao thì trong

saïch.

1. Moäng thaáy suoái chaûy maøu nöôùc ñoû töôi.

Con moäng nhö vaäy, thöùc daäy raát kinh haõi, sôï nöôùc bò maát, baûn

thaân vaø vôï con bò cheát. Caàu mong Ñöùc Phaät giaûng giaûi möôøi chuyeän trong moäng. Con xin nghe lôøi daïy baûo.

Ñöùc Phaät daïy:

–Nhaø vua chôù öu saàu, giaác moäng maø vua troâng thaáy ñoù ñeàu khoâng sao caû. Giaác moäng cuûa vua laø vieäc ôû ñôøi sau, khoâng phaûi chuyeän hieän nay. Ngöôøi ñôøi sau seõ khoâng sôï phaùp luaät, daâm daät, tham lôïi, ganh gheùt khoâng bieát chaùn, ít nghóa lyù, khoâng coù taâm Töø, öa giaän khoâng bieát xaáu hoå.

Ñieàu moäng thöù nhaát cuûa vua, thaáy ba caùi bình chuïm laïi, bình hai beân ñaày hôi, phun leân rôi xuoáng qua laïi nhöng khoâng loït vaøo bình troáng ôû giöõa, ñoù laø vaøo ñôøi sau, ngöôøi giaøu sang ñi theo nhau, khoâng ngoù ñeán ngöôøi ngheøo. Vua moäng thaáy ba caùi bình chuïm vaøo moät choã chính laø vieäc naøy. Ngaøi ñöøng neân lo sôï! Quoác gia, thaân ngaøi, phu nhaân vaø thaùi töû ñeàu khoâng sao caû.

Ñieàu moäng thöù hai, vua thaáy ngöïa aên baèng mieäng vaø aên baèng haäu moân, aáy laø veà ñôøi sau ngöôøi laøm vua chuùa vaø caùc quaàn thaàn ñöôïc caáp thöïc phaåm, hoï nhaän boång loäc cuûa quan huyeän laïi coøn laáy cuûa nhaân daân, khoâng bieát vöøa ñuû. Vua moäng thaáy ngöïa aên baèng mieäng vaø baèng haäu moân laø nhö theá. Nhaø vua ñöøng neân sôï haõi, vì ñaát nöôùc, baûn thaân, phu nhaân, thaùi töû cuûa ngaøi thaûy ñeàu bình yeân.

Ñieàu moäng thöù ba, vua thaáy caây coøn nhoû maø troå hoa laø noùi veà ñôøi sau con ngöôøi tuoåi chöa ñuû ba möôi maø ñaàu ñaõ baïc, tham daâm ña duïc, tuoåi treû mau giaø. Vua moäng thaáy caây coøn nhoû maø troå hoa chính laø vieäc aáy. Nhaø vua chôù sôï! Ñaát nöôùc, baûn thaân, phu nhaân, thaùi töû cuûa ngaøi ñeàu khoâng heà gì.

Ñieàu moäng thöù tö, vua thaáy caây nhoû maø coù traùi laø noùi veà ñôøi sau, phuï nöõ tuoåi chöa möôøi laêm, töï tieän ñi laáy choàng, boàng con trôû veà, khoâng bieát xaáu hoå. Nhaø vua moäng thaáy caây nhoû maø ñaõ coù traùi

chính laø vieäc naøy. Ngaøi chôù lo sôï! Ñaát nöôùc, baûn thaân, phu nhaân, thaùi töû cuûa ngaøi thaûy ñeàu voâ söï.

Ñieàu moäng thöù naêm, vua thaáy moät ngöôøi beän daây, sau löng coù deâ, maø con deâ chuùa thì aên daây, ñoù laø veà ñôøi sau, choàng ñi ra ngoaøi buoân baùn laøm aên, vôï ôû nhaø lieàn thoâng daâm vôùi ñaøn oâng nhaø khaùc, tieâu duøng taøi saûn cuûa choàng. Vua moäng thaáy moät ngöôøi beän daây, chính laø ñieàu aáy. Vua ñöøng lo! Ñaát nöôùc, baûn thaân, phu nhaân, thaùi töû cuûa ngaøi ñeàu khoâng heà gì.

Ñieàu moäng thöù saùu, vua thaáy con caùo ngoài treân giöôøng vaøng, aên baèng cheùn baùt vaøng, ñoù laø noùi veà ñôøi sau, keû haï tieän trôû neân toân quyù, coù taøi saûn, moïi ngöôøi sôï seät hoï. Con chaùu coâng haàu laïi ngheøo cuøng, ngoài ôû beân döôùi, aên uoáng sau. Vua moäng thaáy caùo ngoài treân giöôøng vaøng aên baèng baùt vaøng, chính laø vieäc naøy. Vua chôù sôï! Ñaát nöôùc, baûn thaân, phu nhaân, thaùi töû cuûa ngaøi ñeàu khoâng sao caû.

Ñieàu moäng thöù baûy, vua thaáy boø lôùn laïi buù söõa boø ngheù, ñoù laø veà ñôøi sau, ngöôøi ta khoâng coù leã nghi. Meï thì laøm moâi giôùi cho con gaùi thoâng daâm vôùi ñaøn oâng nhaø khaùc, baùn con gaùi caàu taøi vaät ñeå sinh soáng, khoâng bieát xaáu hoå. Vua moäng thaáy boø lôùn maø buù söõa boø ngheù chính laø vieäc nhö theá. Vua an taâm vì ñaát nöôùc, baûn thaân, phu nhaân, thaùi töû cuûa ngaøi ñeàu ñöôïc an toaøn.

Ñieàu moäng thöù taùm, vua thaáy boán con boø töø boán höôùng keâu roáng chaïy laïi muoán baùng nhau, saép choïi nhau thì bieán maát, aáy laø vaøo ñôøi sau, Ñeá vöông, tröôûng söû vaø nhaân daân ñeàu khoâng coù taâm thaønh thaät, laïi coøn doái traù, ngu si, saân haän, khoâng kính trôøi ñaát. Theá neân möa khoâng ñuùng muøa. Tröôûng söû, nhaân daân caàu ñaûo möa. Boán phöông trôøi maây giaêng saám ñoäng. Tröôûng söû, nhaân daân ñeàu noùi coù möa. Nhöng trong khoaûng khaéc, maây ñeàu tan heát khoâng coù möa töôùi xuoáng. Taïi sao? Bôûi vì Ñeá vöông, tröôûng söû, nhaân daân ñeàu khoâng coù loøng trung chaùnh nhaân töø. Vua moäng thaáy boán con boø töø boán phía keâu roáng, chaïy laïi muoán baùng nhau, saép choïi nhau thì bieán maát, chính laø vieäc naøy. Vua chôù sôï! Ñaát nöôùc, baûn thaân, phu nhaân, thaùi töû cuûa ngaøi ñeàu khoâng sao caû.

Ñieàu moäng thöù chín, vua thaáy ao nöôùc lôùn ôû giöõa ñuïc, boán caïnh

thì trong saïch, ñoù laø vaøo ñôøi sau, trung taâm cuûa nöôùc seõ bò nhieãu loaïn, vieäc trò nöôùc khoâng oån ñònh, daân chuùng baát hieáu ñoái vôùi cha meï, khoâng kính baäc tröôûng thöôïng, coøn caùc vuøng chung quanh cuûa nöôùc thì nhaân daân laïi hoøa nhaõ hieáu thuaän vôùi cha meï. Nhaø vua moäng thaáy ao nöôùc lôùn, ôû giöõa ñuïc, boán caïnh thì trong saïch chính laø vieäc nhö vaäy. Nhaø vua khoâng neân sôï. Ñaát nöôùc, baûn thaân, phu nhaân, thaùi töû cuûa ngaøi ñeàu bình an caû.

Ñieàu moäng thöù möôøi, vua thaáy suoái lôùn chaûy nöôùc maøu ñoû töôi, aáy laø vaøo ñôøi sau, caùc nöôùc seõ tranh nhau, höng binh tuï taäp ñaùnh phaù laãn nhau. Hoï laøm xa binh, kî binh, boä binh ñeå ñaùnh chieám, taøn saùt nhau voâ soá keå. Ngöôøi cheát ngoaøi ñöôøng maùu chaûy ñoû töôi. Vua moäng thaáy suoái lôùn chaûy nöôùc maøu ñoû töôi, chính laø vieäc nhö theá. Nhaø vua ñöøng lo sôï vì ñaát nöôùc, baûn thaân, phu nhaân, thaùi töû cuûa ngaøi ñeàu khoâng sao caû.

Phaät daïy:

–Giaác moäng cuûa nhaø vua ñeàu laø nhöõng vieäc seõ xaûy ra trong töông lai, chaúng phaûi vieäc hieän nay, vaäy vua vui möøng chôù coù buoàn raàu.

Nhaø vua quyø baïch:

–Con ñöôïc Phaät chæ daïy, taâm lieàn vui möøng. Nhö ngöôøi caàm baùt nhoû laáy môõ, môõ nhieàu maø baùt nhoû, neân phaûi tìm baùt lôùn ñeå laáy, laáy ñöôïc roài neân an oån khoâng coøn sôï. Nay con thoï aân cuûa Phaät, taâm ñöôïc an oån, vui veû.

Nhaø vua laøm leã Phaät, trôû veà cung, troïng thöôûng chaùnh phu nhaân vaø caét phaït boång loäc caùc ñaïi thaàn.

Vua tuyeân boá:

–Töø nay veà sau, ta khoâng tin lôøi noùi cuûa nhöõng keû dò ñaïo vaø Baø-la-moân nöõa.



**SOÁ 149**

# PHAÄT NOÙI KINH BAÏN ÑOÀNG HOÏC CUÛA A-NAN

*Haùn dòch: Ñôøi Haäu Haùn, Tam taïng Phaùp sö An Theá Cao,*

*ngöôøi nöôùc An Töùc.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Baø-giaø-baø du hoùa ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc thaønh Xaù-veä. Taïi thaønh Xaù-veä aáy, coù vò Tyø-kheo teân Quaät-ña, laø baïn ñoàng hoïc luùc nhoû vôùi Toân giaû A-nan, raát yeâu kính thaân thieát, chöa töøng töùc giaän nhau, nhöng vò naøy khoâng coøn ham thích tu phaïm haïnh nöõa, muoán ñöôïc xaû giôùi, trôû laïi laøm cö só.

Baáy giôø Toân giaû A-nan ñeán choã Theá Toân cung kính laïy döôùi chaân Ngaøi, ñöùng qua moät beân, baïch vôùi Theá Toân:

–Trong thaønh Xaù-veä naøy, coù moät Tyø-kheo teân Quaät-ña, laø baïn ñoàng hoïc luùc nhoû vôùi con, khoâng theå tu phaïm haïnh nöõa, muoán xaû giôùi, trôû veà laøm cö só. Ngöôõng mong Theá Toân thuyeát phaùp cho Tyø- kheo Quaät-ña, laøm cho vò aáy ñöôïc thanh tònh, tu phaïm haïnh trong giaùo phaùp naøy.

Ñöùc Theá Toân baûo A-nan:

–Naøy A-nan, oâng haõy töï ñi ñeán gaëp Tyø-kheo Quaät-ña, goïi Tyø- kheo aáy tôùi ñaây.

Ñaùp:

–Baïch Theá Toân, xin vaâng!

A-nan vaâng lôøi Phaät daïy, ñeán gaëp Tyø-kheo Quaät-ña, baûo:

–Theá Toân goïi thaày. Ñaùp:

–Xin vaâng!

Tyø-kheo Quaät-ña theo lôøi A-nan ñeán gaëp Ñöùc Phaät, laïy döôùi chaân Ngaøi roài ngoài qua moïät beân. Theá Toân hoûi Tyø-kheo Quaät-ña:

–Naøy Tyø-kheo, oâng ñaõ quyeát ñònh khoâng thích tu phaïm haïnh, muoán xaû giôùi laøm cö só, phaûi khoâng?

Tyø-kheo ñaùp:

–Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy? Vì sao nhö theá? Laø vì thaân vaø yù con höng phaán maïnh meõ, khoâng theå thöïc hieän vieäc tu haønh phaïm haïnh, thanh tònh nöõa.

Ñöùc Theá Toân daïy:

–Naøy Tyø-kheo! Ñaøn baø coù naêm ueá haïnh. Naêm haïnh ueá aáy laø

gì?

Naøy Tyø-kheo, ngöôøi nöõ xuù ueá, ngoân ngöõ thoâ aùc, taâm khoâng chòu

söûa ñoåi, cuõng nhö raén ñoäc, loøng thöôøng ñoäc aùc xaáu xa. Chính ngöôøi ñaøn baø laøm phaùt trieån chuùng ma, khoù ñöôïc giaûi thoaùt, cuõng nhö goâng cuøm, khoâng neân gaàn guõi phuï nöõ, cuõng nhö caùc thöù ñoäc khoâng theå aên. Ñaøn baø cöùng raén nhö kim cöông, khoù coù theå tieâu tröø, laøm hö hoaïi thaân ngöôøi. Naøy Tyø-kheo, hoï nhö löûa chaùy ôû caùc coõi ñòa nguïc A-tyø. Naøy Tyø-kheo, khoâng ñöôïc nhìn ngaém ñaøn baø, phaûi xem ñaáy khaùc naøo phaân dô nhôùp. Naøy Tyø-kheo, khoâng ñöôïc giao tieáp thaân maät vôùi ñaøn baø, neân xem nhö aâm höôûng cuûa thaây cheát. Naøy Tyø-kheo, ñaøn baø nhö lao nguïc, chính laø lao nguïc Tyø-ma-chaát-ña (A-tu-heä-luaân). Naøy Tyø-kheo, ñaøn baø laø oan gia, cuõng nhö raén ñoäc. Naøy Tyø-kheo, neân xa lìa hoï nhö traùnh caùc haøng tri thöùc xaáu aùc. Naøy Tyø-kheo, ñaøn baø ñaùng phaûi neân kinh sôï cuõng nhö boïn giaëc trong xoùm laøng. Naøy Tyø-kheo, thaân ngöôøi khoù ñöôïc, nhö taám vaùn coù moät caùi loã thaû troâi trong nöôùc, caû vaïn naêm môùi gaëp ñöôïc caùi loã kia. Naøy Tyø-kheo, thôøi gian cuõng khoù gaëp, ñöøng ñeå ngaøy ñeâm taùm thôøi troâi qua. Naøy Tyø-kheo, ñöôïc laøm thaân ngöôøi ñeàu do haønh ñoäng ñaõ taïo taùc tröôùc ñaây. Naøy Tyø- kheo, Ñöùc Phaät Theá Toân ra ñôøi raát khoù ñöôïc gaëp, cuõng nhö gaùi ñaù

khoâng con. Naøy Tyø-kheo, Nhö Lai ra ñôøi raát khoù ñöôïc gaëp, nhö hoa Öu-ñaøm-baùt. Naøy Tyø-kheo, ñaõ ñöôïc thaân ngöôøi, laïi ñöôïc thoï giôùi cuï tuùc, ñöôïc döï vaøo Taêng chuùng, nhö ñöôïc nhôø aân suûng cuûa Quoác vöông. Laïi vì ngöôøi thuyeát phaùp, an truù trong Chæ Quaùn, ñaït ñeán caûnh giôùi Nieát-baøn, ñeán bôø giaùc ngoä. Ñöùc Nhö Lai kheùo leùo giaûng veà phaùp naøy. Naøy Tyø-kheo, haõy tònh tu phaïm haïnh, doác dieät taän nguoàn goác moïi khoå.

Khi aáy vò Tyø-kheo aáy nghe lôøi Phaät daïy baûo, ngay treân choã ngoài, khoâng coøn caùc thöù buïi baëm caáu ueá, ñaéc phaùp nhaõn thanh tònh. Vò Tyø-kheo rôøi choã ngoài, laïy saùt chaân Theá Toân roài caùo lui.

Tyø-kheo kia sau khi ñöôïc nghe lôøi chæ daïy cuûa Ñöùc Phaät, beøn ñeán moät choã yeân tònh, töï ñaéc hyû laïc. Vò aáy ôû nôi choã yeân tònh, töï ñaït ñöôïc hyû laïc, maø vò ñoù caùc Toäc taùnh töû ñaõ caïo boû raâu toùc, maëc aùo hoaïi saéc, ñeán choã Nhö Lai tu taäp phaïn haïnh voâ thöôïng ñeå tröø saïch moïi ngoïn nguoàn sinh töû, phaïm haïnh ñaõ laäp, vieäc laøm ñaõ xong, khoâng coøn thoï laïi thai meï. Baáy giôø vò Tyø-kheo aáy trôû thaønh vò A-la-haùn.

Toân giaû Quaät-ña ñeán gaëp Ñöùc Theá Toân, laïy döôùi chaân Ngaøi roài ngoài qua moät beân, baïch Theá Toân:

–Nhôø söï chæ daïy cuûa Theá Toân, con ñaõ ñaït ñeán giaùc ngoä, xin pheùp Ñöùc Theá Toân cho con nhaäp Nieát-baøn.

Theá Toân im laëng khoâng traû lôøi. Toân giaû Tyø-kheo Quaät-ña thöa ñeán laàn thöù ba vôùi Theá Toân:

–Nhôø söï chæ daïy cuûa Theá Toân, nay con ñaõ giaùc ngoä. Xin pheùp Ñöùc Theá Toân cho pheùp con nhaäp Nieát-baøn.

Baáy giôø, Theá Toân baûo:

–Naøy Tyø-kheo, nay ñaõ duùng luùc.

Tyø-kheo aáy lieàn rôøi choã ngoài, laïy döôùi chaân Phaät roài ñi nhieãu ba voøng, sau ñoù töø giaõ. Vò aáy trôû veà phoøng mình doïn ñeïp toïa cuï, ñem boá trí nôi choã ñaát troáng, roài bay leân hö khoâng, hieän nhieàu caùch bieán hoaù, hoaëc hoùa moät thaân thaønh nhieàu thaân, hoaëc hoùa nhieàu thaân thaønh moät thaân, qua laïi khoâng bò ngaên ngaïi bôûi ñaù saét, kim cöông, töôøng bôø, thaønh quaùch, nuùi cao vaùch ñaù; ñoän thoå roài troài leân, ví nhö nöôùc chaûy khoâng chuùt trôû ngaïi, hieän hình ngoài kieát giaø ñaày caû hö khoâng,

cuõng nhö ngoïn löûa lôùn chaùy, nhö chim bay, nhö maët traêng, maët trôøi, coù ñaïi uy thaàn, coù ñaïi theá löïc, vò naøy vaãn laáy tay rôø ñöôïc. Vò aáy hoùa thaân ñeán Phaïm thieân; ngay treân hö khoâng, ngoài, naèm, kinh haønh; hoaëc hieän khoùi löûa, döôùi thaân phun khoùi, treân thaân phun nöôùc, treân thaân phun khoùi, döôùi thaân phun löûa, beân traùi phun khoùi, beân phaûi phun löûa, beân phaûi phun khoùi, beân traùi phun löûa, tröôùc phun khoùi, sau phun löûa, sau phun khoùi, tröôùc phun köûa, toaøn thaân phun khoùi, toaøn thaân phun löûa.

Baáy giôø vò Tyø-kheo aáy thaâu thaàn tuùc, trôû laïi toøa ngoài kieát giaø, thaúng thaân chaùnh yù, taäp trung tö duy tröôùc maët vaøo Sô thieàn, rôøi Sô thieàn vaøo Nhò thieàn, rôøi Nhò thieàn vaøo Tam thieàn, rôøi Tam thieàn vaøo Töù thieàn, rôøi Töù thieàn vaøo Khoâng xöù, rôøi Khoâng xöù vaøo Thöùc xöù, rôøi Thöùc xöù vaøo Baát duïng xöù, rôøi Baát duïng xöù vaøo Höõu töôûng- voâ töôûng, rôøi Höõu töôûng-voâ töôûng vaøo Dieät töôûng tri ñònh, rôøi Dieät töôûng tri ñònh vaøi Höõu töôûng voâ töôûng, laàn löôït ñeán Baát duïng xöù, Thöùc xöù, Khoâng xöù, Töù thieàn, Tam thieàn, Nhò thieàn. Sô thieàn; roài laïi rôøi Sô thieàn vaøo Nhò thieàn, Tam thieàn. Khi rôøi khoûi Töù thieàn, Toân giaû lieàn xaû thaân maïng, ngay caûnh giôùi Voâ dö Nieát-baøn, lieàn nhaäp Nieát-baøn.

Khi aáy Toân giaû A-nan sau khi cuùng döôøng xaù-lôïi cuûa Toân giaû Quaät-ña, ñeán gaëp Theá Toân, laïy döôùi chaân Ngaøi, ñöùng qua moät beân, baïch Theá Toân:

–Tyø-kheo Quaät-ña ñöôïc nghe Ñöùc Nhö Lai chæ daïy roõ raøng, ôû choã vaéng töï ñaït hyû laïc, maø vì ñoù neân caùc vò Toäc taùnh töû ñaõ caïo boû raâu toùc, maëc ba phaùp y, baèng loøng tin kieân coá, xuaát gia hoïc ñaïo, tu voâ thöôïng phaïm haïnh ñeå ñoaïn taän ngoïn nguoàn sinh töû, phaïm haïnh ñaõ laäp, choã laøm ñaõ xong, khoâng coøn thoï thai meï. Baïch Ñöùc Theá Toân, Toân giaû Quaät-ña ñaõ nhaäp Nieát-baøn.

Theá Toân daïy:

–Thaät kyø laï! Thaät ñaëc bieät! Naøy A-nan, Phaät Theá Toân do thaønh töïu voâ löôïng trí tueä, neân ñaõ khieán cho Tyø-kheo Quaät-ña vöôït qua vöïc sinh töû. Naøy A-nan, söï tu haønh cuûa Nhö Lai ñaõ ñaày ñuû, coøn ñoä voâ soá traêm ngaøn chuùng sinh vöôït qua vöïc sinh töû, vaø nhöõng chuùng sinh

khaùc seõ ñöôïc cöùu ñoä. Theá neân, naøy A-nan, phaûi phaùt sinh yù töôûng nhö theá ñoái vôùi Phaät, Phaùp, Taêng. Naøy A-nan, caàn phaûi tu hoïc nhö vaäy.

Baáy giôø Toân giaû A-nan nghe Ñöùc Phaät giaûng daïy, hoan hyû phuïng haønh.



**SOÁ 150 (A)**

# PHAÄT NOÙI KINH BA PHAÙP QUAÙN BAÛY XÖÙ

*Haùn dòch: Ñôøi Haäu Haùn, Tam Taïng An Theá Cao,*

*ngöôøi nöôùc An Töùc.*

**KINH SOÁ 1**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä. Ngaøi goïi caùc Tyø-kheo, caùc vò aáy ñeàu xin thoï giaùo.

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy Tyø-kheo, neân bieát veà baûy choán vaø quan saùt ba choã thì mau ñaït ñöôïc ñaïo phaùp, thoaùt khoûi moïi troùi buoäc. Khoâng coøn troùi buoäc thì taâm lyù ñöôïc giaûi thoaùt, do saùng suoát neân thaáy phaùp, ñaõ thaáy phaùp thì chöùng ñaïo, chaám döùt söï thoï sinh, thöïc hieän troïn veïn ñaïo haïnh, ñaõ laøm ñieàu phaûi laøm, khoâng coøn bò cuoán theo caùc neûo luaân hoài nöõa.

Ñöùc Phaät hoûi caùc Tyø-kheo:

–Theá naøo laø baûy choã phaûi neân bieát?

Naøy caùc Tyø-kheo, haõy nghe cho roõ: Bieát ñuùng veà saéc, bieát ñuùng veà nguoàn goác cuûa saéc, bieát ñuùng veà saéc taän dieät, bieát ñuùng veà con ñöôøng ñöa ñeán saéc taän dieät, bieát ñuùng veà saéc vò, bieát ñuùng veà ñau khoå do Saéc, bieát ñuùng veà söï caàn thieát phaûi rôøi boû Saéc, noùi chung laø caàn phaûi bieát taát caû. Cuõng nhö vaäy, bieát roõ veà thoáng döông (thoï), tö

töôûng (töôûng), sinh töû (haønh), vaø thöùc; bieát roõ veà thöùc taäp, bieát roõ veà thöùc taän dieät, bieát roõ veà con ñöôøng daãn ñeán thöùc taän dieät, bieát roõ thöùc vò, bieát roõ ñau khoå do thöùc, bieát roõ veà söï thoaùt ly thöùc, bieát ñuùng veà thöùc moät caùch roõ raøng.

Theá naøo laø bieát ñuùng veà saéc? Saéc laø boán ñaïi vaø nhöõng gì do Boán ñaïi taïo thaønh, ñoù laø bieát veà nguoàn goác cuûa saéc.

Theá naøo laø bieát ñuùng veà nguoàn goác cuûa saéc? AÙi taäp khôûi laø saéc taäp khôûi. Ñoù laø bieát ñuùng veà nguoàn goác cuûa saéc.

Theá naøo laø bieát ñuùng veà saéc dieät? AÙi dieät laø saéc dieät. Ñoù laø bieát ñuùng veà saéc dieät.

Theá naøo laø bieát ñuùng con ñöôøng daãn ñeán Saéc dieät? Döïa theo taùm Chaùnh ñaïo töø chaùnh kieán ñeán chaùnh ñònh. Nhö vaäy laø bieát ñuùng con ñöôøng daãn ñeán saéc dieät.

Theá naøo laø bieát ñuùng saéc vò? Do tham aùi veà saéc, neân hyû sinh, duïc sinh. Nhö vaäy laø bieát ñuùng veà saéc vò.

Theá naøo laø bieát ñuùng veà söï khoå naõo cuûa saéc? Saéc laø phaùp voâ thöôøng, khoå, thay ñoåi. Nhö vaäy laø bieát ñuùng veà söï khoå naõo cuûa saéc.

Theá naøo laø bieát ñuùng veà söï thoaùt ly saéc? Giaûi thoaùt moïi duïc tham veà saéc, vöùt boû duïc, xa laùnh duïc. Nhö vaäy laø bieát ñuùng veà söï thoaùt ly khoûi saéc.

Theá naøo laø thoáng döông (thoï), bieát roõ veà saùu thoáng döông (saùu thoï). Maét tieáp xuùc ñoái töôïng sinh thoáng döông (thoï); tai, muõi, mieäng, thaân, yù tieáp xuùc sinh ra thoáng döông (thoï). Nhö vaäy laø bieát veà thoáng döông (Thoï).

Theá naøo laø bieát roõ nguoàn goác cuûa thoáng döông (thoï)? Xuùc taäp khôûi laø thoáng döông (thoï) taäp khôûi. Nhö vaäy laø bieát söï taäp khôûi cuûa thoáng döông (thoï).

Theá naøo laø thoáng döông (thoï) taän? Xuùc dieät laø thoáng döông (thoï) taän. Nhö vaäy laø bieát ñuùng veà thoáng döông (thoï) taän.

Theá naøo laø bieát veà con ñöôøng ñöa ñeán thoáng döông (thoï) taän dieät? Nhôø vaøo taùm Chaùnh ñaïo töø chaùnh kieán ñeán chaùnh ñònh. Nhö vaäy laø bieát ñuùng veà con ñöôøng ñöa ñeán thoáng döông (thoï) taän dieät.

Theá naøo laø bieát veà thoáng döông vò? Do thoáng döông (thoï) neân

tìm caàu söï öa thích. Nhö vaäy laø bieát ñuùng veà thoáng döông vò.

Theá naøo laø bieát veà moïi khoå naõo cuûa thoáng döông? Thoáng döông laø phaùp voâ thöôøng, thay ñoåi, taïo söï khoå naõo cho taâm yù. Nhö vaäy laø bieát ñuùng veà söï khoå naõo cuûa thoáng döông (thoï).

Theá naøo laø bieát veà söï thoaùt ly khoûi thoáng döông (thoï)? Ham muoán veà thoáng döông (thoï) tieán trieån thaønh tham aùi, vaäy neân phaûi vöôït qua tham aùi. Nhö vaäy laø bieát ñuùng veà söï thoaùt ly khoûi thoáng döông (thoï).

Theá naøo laø bieát ñuùng veà tö töôûng (töôûng)? Laø saùu tö töôûng thuoäc thaân, nhö maét tieáp xuùc sinh tö töôûng; tai, muõi, mieäng, thaân, yù tieáp xuùc sinh tö töôûng. Nhö vaäy laø bieát ñuùng saùu tö töôûng (töôûng).

Theá naøo laø bieát ñuùng veà nguoàn goác cuûa tö töôûng (Töôûng)? Xuùc taäp laø tö töôûng taäp. Nhö vaäy laø bieát ñuùng veà tö töôûng taäp khôûi töø xuùc.

Theá naøo laø tö duy ñeán aùc? Höôùng ñeán aùc laø taäp khôûi cuûa khoå naõo. Vì vaäy, Ta giaûng daïy phaûi töø boû aùc haïnh veà thaân. Neáu Tyø-kheo töø boû aùc haïnh veà thaân, thì ñaït ñöôïc lôïi ích, ñöôïc an oån. Vì vaäy, Ta giaûng daïy phaûi töø boû thaân laøm aùc, mieäng noùi aùc, yù nghó aùc.

### 

**KINH SOÁ 2**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ca-la-vieät ñeán gaëp Ñöùc Phaät, sau khi laøm leã, ngoài qua moät beân, baïch Phaät:

–Theá naøo laø khoâng thuû hoä, khoâng giöõ gìn thaân? Theá naøo laø khoâng thuû hoä, khoâng giöõ gìn mieäng, lôøi noùi? Theá naøo laø khoâng thuû hoä, khoâng giöõ gìn yù?

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy ngöôøi nhaø Caáp coâ ñoäc, do khoâng thuû hoä yù neân khoâng giöõ

gìn thaân haønh (haønh ñoäng cuûa thaân), khoâng giöõ gìn khaåu haønh (lôøi noùi cuûa mieäng), khoâng giöõ gìn taâm haønh (haønh vi cuûa taâm). Khoâng thuû hoä haønh ñoäng cuûa baûn thaân, töùc khoâng khoâng giöõ gìn haønh ñoäng cuûa thaân, khoâng giöõ gìn lôøi noùi cuûa mieäng, khoâng giöõ gìn haønh vi cuûa taâm neân haønh ñoäng cuûa thaân laø toài baïi, lôøi noùi laø toài baïi, taâm yù cuõng laø toài baïi. Haønh ñoäng cuûa thaân, cuûa lôøi noùi, cuûa taâm ñaõ toài baïi thì ñôøi soáng baát thieän, cheát cuõng baát thieän vaø thoï sinh vaøo caûnh giôùi baát thieän.

Naøy Ca-la-vieät, ví nhö caên laàu hay gian nhaø khoâng lôïp kính maùi, neáu möa ñeán, taám reøm cuõng öôùt, vaùch töôøng cuõng öôùt. Khi bò öôùt thì vaùch töôøng bò hö saäp, caây coät bò hö saäp, taám reøm bò hö. Naøy Ca-la-vieät, cuõng vaäy, do khoâng giöõ gìn taâm yù neân khoâng giöõ gìn haønh ñoäng cuûa thaân, khoâng giöõ gìn haønh ñoäng cuûa mieäng, khoâng giöõ gìn haønh vi cuûa suy nghó. Vì khoâng giöõ gìn taâm nieäm, lôøi noùi, thaân neân ñôøi soáng baát thieän, cheát baát thieän vaø sinh vaøo caûnh giôùi baát thieän.

Ca-la-vieät hoûi Ñöùc Phaät:

–Giöõ gìn nhöõng gì ñeå giöõ gìn thaân? Giöõ gìn nhöõng gì ñeå giöõ gìn mieäng? Giöõ gìn nhöõng gì ñeå giöõ gìn taâm nieäm?

Ñöùc Phaät daïy Ca-la-vieät:

–Giöõ gìn yù thì giöõ gìn ñöôïc thaân, mieäng vaø nieäm. Giöõ gìn ñöôïc thaân, ñöôïc mieäng, ñöôïc taâm cuûa baûn thaân thì thaân khoâng toài baïi, mieäng noùi lôøi khoâng toài baïi, taâm nieäm khoâng toài baïi. Nhö vaäy khi cheát, cheát moät caùch toát ñeïp, thoï sinh ôû caûnh giôùi thieän. Naøy Ca-la- vieät, nhö caên laàu hay gian nhaø ñöôïc lôïp kín maùi. Neáu möa ñeán, reøm khoâng öôùt, coät khoâng öôùt, vaùch khoâng öôùt. Töôøng khoâng öôùt thì khoâng hö saäp, coät khoâng öôùt thì khoâng hö saäp, reøm khoâng öôùt thì cuõng khoâng hö saäp. Vôùi ví duï naøy, giöõ gìn ñöôïc yù thì giöõ gìn ñöôïc thaân, giöõ gìn ñöôïc mieäng. Giöõ gìn ñöôïc thaân, mieäng, yù cuûa baûn thaân thì khi cheát ñöôïc an laønh, vì thoï trì thieän neân sinh vaøo caûnh giôùi thieän.

Ñöùc Phaät laïi daïy:

–Ngöôøi khoâng giöõ gìn ñöôïc yù thì bò taø kieán, nghi ngôø, bò cuoán vaøo caùc thöù hoân traàm, thuøy mieân, bò caùc thöù ma sai khieán. Vì vaäy

phaûi giöõ gìn taâm. Muoán haønh ñoäng, phaûi quaùn saùt ñuùng haønh ñoäng, phaûi bieát roõ töø trong ra ngoaøi, khoâng chìm vaøo söï toái taêm meâ muoäi, ham nguû nghæ töùc tröø taän goác khoå ñau.

Ñöùc Phaät daïy Ca-la-vieät nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 3**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù ba haïng ngöôøi. Ba haïng ngöôøi aáy laø gì?

1. Ngöôøi muø khoâng thaáy.
2. Ngöôøi coù moät maét.
3. Ngöôøi coù hai maét.

Theá naøo laø ngöôøi muø, khoâng coù maét?

Naøy Tyø-kheo, ngöôøi vì nhaân duyeân bò muø, khoâng coù maét aáy, hoï khoâng coù yù nghó: “Ta seõ khoâng laøm coâng vieäc sinh keá maø tröôùc ñaây ta chöa töøng laøm”. Neáu hoï coù laøm thì cuõng khoâng laøm neân vieäc. Hoï cuõng khoâng coù maét naøy: “Ta seõ boá thí, ta seõ laøm phöôùc ñeå nhôø vaøo nhaân duyeân aáy, veà sau ta ñöôïc an laïc, sinh leân coõi trôøi laâu daøi”. Ñaây laø ngöôøi muø khoâng coù maét.

Theá naøo laø ngöôøi coù moät maét?

Naøy Tyø-kheo, trong theá gian coù ngöôøi chæ coù moät maét. Hoï chæ coù moät maét naøy: “Taøi saûn chöa coù, ta seõ laøm ra. Ñaõ laøm ra roài, ta giöõ gìn khoâng cho suy giaûm”. Hoï chæ coù maét aáy chöù khoâng coù maét naøy: “Ta seõ ñem taøi saûn huyeãn hoùa aáy ra boá thí, töø nhaân duyeân ñoù seõ ñöôïc sinh vaøo coõi trôøi”. Hoï khoâng coù con maét sau, neân goïi laø chæ coù moät maét.

Theá naøo laø ngöôøi coù hai maét?

Naøy Tyø-kheo, trong theá gian coù ngöôøi coù maét naøy: “Taøi saûn cuûa ta chöa coù thì laøm cho coù, ñaõ coù roài thì phaûi giöõ gìn ñöøng cho hao toån”. Hoï ñaõ coù maét laïi coøn coù maét: “Ta phaûi boá thí, nhôø nhaân duyeân aáy giuùp cho ta ñöôïc sinh leân coõi trôøi”. Hoï coù caû maét naøy neân goïi laø ngöôøi coù hai maét.

*(Töø ñaây ñeán cuoái kinh naøy noùi veà töôûng cho ñeán thöùc)*

Theá naøo laø bieát veà töôûng dieät? Xuùc dieät laø tö töôûng dieät. Nhö vaäy laø bieát ñuùng veà töôûng dieät.

Theá naøo laø bieát con ñöôøng ñöa ñeán tö töôûng dieät taän? Nhôø bieát veà taùm haønh thöùc töø chaùnh kieán ñeán chaùnh ñònh yù. Ñoù laø bieát con ñöôøng ñöa ñeán tö töôûng taän.

Theá naøo laø bieát tö töôûng vò? Tö töôûng laø nguyeân nhaân sinh ra laïc, coù ñöôïc. Ñaây laø bieát veà vò cuûa tö töôûng.

Theá naøo laø bieát veà söï khoå naõo cuûa tö töôûng? Tö töôûng laø phaùp voâ thöôøng, ñau khoå, thay ñoåi. Ñoù laø bieát veà söï khoå naõo cuûa tö töôûng.

Theá naøo laø söï thoaùt ly khoûi tö töôûng? Ñoái vôùi tö töôûng giaûi thoaùt duïc tham, cuõng nhö vöôït qua duïc tham. Ñoù laø bieát veà söï thoaùt ly khoûi tö töôûng (töôûng).

Theá naøo laø bieát sinh töû (haønh)? Coù saùu sinh töû thuoäc thaân, bieát maét tieáp xuùc neân sinh ra sinh töû (haønh); bieát tai, muõi, mieäng, thaân, yù tieáp xuùc neân sinh ra sinh töû. Nhö vaäy laø bieát roõ veà sinh töû (haønh).

Theá naøo laø bieát veà nguoàn goác cuûa sinh töû (haønh)? Xuùc taäp khôûi thì bieát sinh töû (haønh) taäp khôûi.

Theá naøo laø bieát sinh töû taän? Xuùc taän thì sinh töû (haønh) taän.

Theá naøo laø bieát con ñöôøng daãn ñeán sinh töû (haønh) taän? Nhôø bieát roõ taùm chi töø chaùnh kieán ñeán chaùnh ñònh. Ñoù laø bieát con ñöôøng ñöa ñeán sinh töû taän.

Theá naøo laø bieát sinh töû vò? Sinh töû laø nhaân duyeân sinh ra yù hyû laïc. Ñoù laø bieát vò cuûa sinh töû (haønh).

Theá naøo laø bieát veà söï khoå naõo cuûa sinh töû (haønh)? Sinh töû laø phaùp voâ thöôøng, hoaïi dieät khoå, thay ñoåi. Ñoù laø bieát veà söï khoå naõo cuûa sinh töû (haønh).

Theá naøo laø bieát söï thoaùt ly khoûi sinh töû (haønh)? Ñoái vôùi duïc tham cuûa sinh töû, duïc tham ñi theo sinh töû, neân caàn phaûi ñoaïn tröø duïc tham, thoaùt ly duïc tham. Ñoù laø bieát söï thoaùt ly khoûi sinh töû (haønh).

Theá naøo laø thöùc? Coù saùu thöùc thuoäc thaân. Maét tieáp xuùc sinh ra thöùc; tai, muõi, mieäng, thaân, yù tieáp xuùc sinh ra thöùc. Ñoù laø bieát veà thöùc.

Theá naøo laø bieát veà nguoàn goác sinh ra thöùc? Danh saéc taäp khôûi laø thöùc taäp khôûi. Ñoù laø bieát thöùc taäp khôûi.

Theá naøo laø bieát veà thöùc taän? Danh saéc taän laø thöùc taän. Ñoù laø bieát veà thöùc taän.

Theá naøo laø bieát con ñöôøng daãn ñeán thöùc taän? Nhôø bieát roõ veà taùm haønh thöùc töø chaùnh kieán ñeán chaùnh ñònh. Ñoù laø bieát veà con ñöôøng ñöa ñeán thöùc taän.

Theá naøo laø bieát veà thöùc vò? Thöùc laø nhaân duyeân ñöa ñeán hyû laïc.

Ñoù laø bieát roõ veà thöùc vò.

Theá naøo laø bieát veà söï khoå naõo cuûa thöùc? Thöùc laø phaùp hoaïi dieät, laø khoå, laø thay ñoåi. Ñoù laø bieát veà söï khoå naõo cuûa thöùc.

Theá naøo laø söï xuaát ly khoûi thöùc? Bieát roõ duïc tham thay ñoåi, caàn phaûi thoaùt ly duïc tham. Ñoù laø bieát veà söï xuaát ly cuûa thöùc.

Nhö vaäy, naøy Tyø-kheo, phaûi bieát ñuùng veà baûy choã. Nhöõng gì laø baûy choã? Saéc, saéc taäp, saéc dieät, saéc ñaïo, saéc vò, saéc khoå, saéc yeáu. Ngay trong thaân naêm aám naøy coù ñaày ñuû baûy choã.

Theá naøo laø quaùn veà ba choã? Bieát roõ coù baûy söï, neân bieát ñöôïc naêm aám vaø trôû thaønh saùu suy. Quaùn saéc thaân laø moät, quaùn naêm aám laø hai, quaùn luïc suy laø ba. Quaùn saùt ñaày ñuû nhö theá goïi laø quaùn saùt ba choã.

Naøy Tyø-kheo, bieát ñuùng veà baûy choán, thöôøng tu taäp, quaùn saùt ba choã khoâng bao laâu seõ ñoaïn ñöôïc moïi thöù phieàn naõo, khoâng coøn bò chuùng troùi buoäc, thaáy ñaïo, thaáy roõ cuûa xuaát ly, ñöôïc giaùc ngoä giaûi thoaùt. Khi ñaõ chöùng ñaéc thì chaám döùt caùc laäu, ñoaïn tröø sinh töû, ñaõ laøm xong vieäc, ñaéc ñaïo khoâng coøn khoâng coøn trôû laïi sinh töû nöõa.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy, caùc Tyø-kheo hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 4**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo Tyø-kheo:

–Coù boán söï troùi buoäc. Nhöõng gì laø boán?

1. Bò duïc troùi buoäc.
2. Bò theá gian troùi buoäc.
3. Bò taø kieán troùi buoäc.
4. Bò si meâ troùi buoäc.

Laïi coù boán söï giaûi thoaùt. Giaûi thoaùt khoûi duïc, giaûi thoaùt khoûi theá gian, giaûi thoaùt khoûi taø kieán, vaø giaûi thoaùt khoûi si meâ.

Do si meâ bao vaây neân bò duïc vaø taø kieán troùi buoäc, do nhaân duyeân aáy neân ôû laïi theá gian, töø ñoù phaûi thoï thaân. Xaû boû duïc thì thoaùt ly theá gian, ñoaïn töø taø kieán, tieâu dieät si meâ. Nhö vaäy trong hieän taïi ñöôïc lôïi ích an laïc, khoâng coøn coù gì troùi buoäc nöõa. Khoâng coøn bò troùi buoäc thì khoâng coøn sinh töû.

Ñöùc Phaät giaûng daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 5**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Tö töôûng (töôûng) coù boán ñieân ñaûo, taâm yù vaø kieán thöùc cuõng vaäy. Con ngöôøi do ñieân ñaûo naøy neân bò toái taêm, bò raøng buoäc, taïo ra nhöõng ñieàu: “Khoâng neân theo caùi naøy, neân theo caùi naøy…”. Do ñoù, ñôøi naøy ñôøi sau hoï phaûi chòu khoå naõo, sinh töû trong theá gian, khoâng theå thoaùt ñöôïc. Boán ñieân ñaûo aáy laø gì?

1. Voâ thöôøng cho laø thöôøng. Ñaáy laø tö töôûng ñieân ñaûo, taâm yù ñieân ñaûo, kieán thöùc ñieân ñaûo.
2. Khoå cho laø vui.
3. Voâ ngaõ cho laø ngaõ.
4. Baát tònh cho laø tònh.

Ñaáy laø tö töôûng ñieân ñaûo, taâm yù ñieân ñaûo, kieán thöùc ñieân ñaûo. Taâm yù con ngöôøi cho voâ thöôøng laø thöôøng, voïng khoå cho laø vui, voâ ngaõ thì cho laø ngaõ, baát tònh thì cho laø tònh. Do yù nghieäp sinh ra nhö vaäy, trôï giuùp cho ma, muoán laøm nhöõng vieäc khoâng neân laøm ñöa ñeán giaø, cheát. Ví nhö con ngheù ñaõ coù meï chaêm soùc, ñaõ coù Ñöùc Phaät xuaát hieän trong ñôøi, thöông yeâu khaép trôøi ñaát, laøm cho con ngöôøi coù ñaïo nhaõn, ñeå thoaùt khoûi theá gian. Ai thaáy ñöôïc phaùp naøy thì dieät ñöôïc taát caû caùc khoå. Ñöùc Phaät giaûng daïy veà nguyeân nhaân sinh ra khoå vaø daïy con ñöôøng thoaùt khoå. Ai gaëp ñöôïc caùc baäc Hieàn thaùnh, theo taùm Chaùnh ñaïo thì ñaït ñeán choã an laïc. Ngöôøi nghe ñöôïc phaùp naøy, thaáy roõ voâ thöôøng, khoå, voâ ngaõ; thaân laø baát ñònh, ñaéc voâ sôû uùy coù ñöôïc an laïc, thaáy ñuùng veà theá gian, chöùng ñaéc phaùp voâ vi, giaûi thoaùt heát taát caû khoå naõo trong ñôøi, khoâng coøn bò troùi buoäc.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 6**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo Tyø-kheo:

–Neân thöïc hieän boán phaùp laøm vöøa taâm yù ngöôøi khaùc. Boán phaùp aáy laø gì? Moät laø boá thí, hai laø töông aùi, ba laø lôïi haønh, boán laø ñoàng lôïi.

1. Boá thí nhöõng gì? Boá thí baèng nhieàu caùch, nhöng khoâng gì baèng boá thí giaùo phaùp.
2. Töông aùi thì khoâng gì baèng khi ñöôïc nghe noùi, taâm yù ñöôïc thoâng suoát.
3. Lôïi haønh, khoâng gì baèng daïy ngöôøi chöa tin laøm cho hoï tin vöõng chaéc, chöa trì giôùi laøm cho trì giôùi, chöa hoïc laøm cho hoïc, tham lam keo kieát laøm cho boá thí, ngu si ñöôïc saùng suoát, höôùng daãn hoï vaøo chaùnh ñaïo.
4. Ñoàng lôïi, thì söï ñoàng lôïi cao caû nhaát laø khoâng gì baèng laøm cho chöùng ñaéc ñaïo quaû A-la-haùn, A-na-haøm, Tö-ñaø-haøm, Tu-ñaø- hoaøn.

### 

**KINH SOÁ 7**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo Tyø-kheo:

–Coù boán baùnh xe phaùp caàn thöïc hieän, boán baùnh xe naøy ñi khaép coõi trôøi vaø loaøi ngöôøi. Neáu baùnh xe phaùp naøy löu haønh trong chö Thieân vaø loaøi ngöôøi naøo thì hoï ñöôïc toân quí soá moät, ñöôïc giaøu sang, laøm theo thieän phaùp. Nhöõng gì laø boán?

1. Cuøng nhau ôû choã thieän.
2. Y chæ nôi baäc ñaïo ñöùc.
3. Bieát öôùc nguyeän chaân chaùnh.
4. Haønh theo phöôùc ñaõ coù töø ñôøi tröôùc.

Cuøng nhau ôû choã thieän, y chæ nôi caùc baäc ñaïo ñöùc, bieát öôùc

nguyeän chaân chaùnh, laøm theo phöôùc ñaõ coù töø ñôøi tröôùc laø ñaït an laïc khoâng chuùt öu saàu, ñöôïc töï taïi ñaày ñuû.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 8**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo Tyø-kheo:

–Coù boán haïng ngöôøi:

1. Ngöôøi laøm lôïi mình, khoâng lôïi ngöôøi.
2. Ngöôøi laøm lôïi ngöôøi, khoâng lôïi mình.
3. Ngöôøi khoâng laøm lôïi mình, khoâng laøm lôïi ngöôøi.
4. Ngöôøi vöøa laøm lôïi mình, vöøa laøm lôïi cho ngöôøi. Ñöùc Phaät ñaõ daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 9**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo Tyø-kheo:

–Coù boán haïng ngöôøi:

1. Ngöôøi laøm lôïi mình, khoâng lôïi ngöôøi.
2. Ngöôøi laøm lôïi ngöôøi, khoâng lôïi mình.
3. Ngöôøi khoâng laøm lôïi mình, khoâng laøm lôïi cho ngöôøi.
4. Ngöôøi vöøa laøm lôïi cho mình, vöøa laøm lôïi cho ngöôøi.

Ngöôøi khoâng laøm lôïi cho mình cuõng khoâng laøm lôïi cho ngöôøi laø keû raát haï tieän, thaáp keùm.

Ngöôøi laøm lôïi ngöôøi, khoâng lôïi cho mình laø haøng cao thöôïng. Ngöôøi laøm lôïi mình, khoâng lôïi ngöôøi cuõng goïi laø cao thöôïng. Ngöôøi laøm lôïi mình vaø lôïi ngöôøi laø cao thöôïng baäc nhaát.

Ñöùc Phaät thuyeát giaûng nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 10**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo Tyø-kheo:

–Coù boán loaïi maây möa:

1. Chæ coù saám khoâng möa.
2. Chæ coù möa khoâng saám.
3. Khoâng coù möa vaø khoâng coù saám.
4. Vöøa coù möa vöøa coù saám.

Nhö ví duï veà maây möa, cuõng coù boán haïng ngöôøi:

1. Ngöôøi coù saám khoâng coù möa.
2. Ngöôøi coù möa khoâng coù saám.
3. Ngöôøi khoâng möa khoâng saám.
4. Ngöôøi vöøa coù möa vöøa coù saám.

Ngöôøi nhö theá naøo laø nhö coù saám khoâng coù möa? ÔÛ ñaây, naøy Tyø-kheo, ngöôøi aáy chæ bieát noùi kinh, kheùo noùi phaàn treân, kheùo noùi phaàn giöõa, kheùo noùi phaàn cuoái, noùi coù phaân bieät chi tieát, nhöng chæ chuù troïng ôû choã hieåu bieát. Töï mình khoâng thaät bieát phaùp vaø khoâng thöïc haønh theo ñuùng phaùp. Ngöôøi aáy ñöôïc goïi laø haïng ngöôøi coù saám, khoâng coù möa.

Ngöôøi nhö theá naøo laø nhö coù möa khoâng coù saám? ÔÛ ñaây, coù

ngöôøi khoâng thuyeát giaûng kinh phaùp, khoâng kheùo noùi phaàn treân, khoâng kheùo noùi phaàn giöõa, khoâng kheùo noùi phaàn cuoái, khoâng bieát phaân bieät chi tieát, khoâng chuù troïng ôû choã bieát, chæ chuù troïng haønh trì phaùp, haønh trì thieän xaûo, ñuùng nhö phaùp, thoï trì phaùp haønh theo nhö phaùp, haønh ñoäng tuøy thuoäc phaùp. Ngöôøi naøy laø haïng chæ coù möa khoâng coù saám.

Ngöôøi theá naøo laø nhö khoâng coù möa cuõng nhö khoâng coù saám? Ngöôøi khoâng thuyeát giaûng kinh phaùp, khoâng kheùo noùi phaàn treân, khoâng kheùo noùi phaàn giöõa, khoâng kheùo noùi phaàn cuoái, khoâng trình baøy phaân bieät chi tieát ñöôïc, choã chuû yeáu cuõng khoâng noùi ñöôïc, töï khoâng hieåu roõ thieän phaùp, laïi khoâng thöïc hieän theo phaùp. Ngöôøi naøy laø haïng khoâng coù möa cuõng khoâng coù saám.

Ngöôøi nhö theá naøo laø ngöôøi vöøa coù möa vöøa coù saám? ÔÛ ñaây, coù ngöôøi kheùo noùi kinh phaùp, kheùo noùi phaàn treân, kheùo noùi phaàn giöõa, kheùo noùi phaàn cuoái, bieát phaân bieät caùc chi tieát, töï hieåu roõ veà choã haønh trì chuû yeáu, hieåu bieát veà caùc phaùp vaø giaûng thuyeát ñöôïc, thöïc haønh töï taïi, thieän xaûo caùc phaùp cuõng nhö hieåu roõ giaûng giaûi caùc phaùp. Ngöôøi naøy laø haïng vöøa coù möa vöøa coù saám.

Ñöùc Phaät thuyeát giaûng nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 11**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo Tyø-kheo:

–Coù boán xaû. Theá naøo laø boán?

1. Xaû xaû.
2. Thuû xaû.
3. Hoä xaû.
4. Haønh xaû.

Theá naøo laø Xaû xaû? Khi nieäm veà nieäm phaùt sinh, khoâng nhaän laáy, khoâng laøm theo, xaû boû moïi raøng buoäc, traùnh xa. Neáu saân haän töø phieàn naõo noåi leân thì cuõng khoâng quan taâm, xaû boû moïi raøng buoäc, traùnh xa. Ñoù goïi laø Xaû xaû.

Theá naøo laø Thuû xaû? Maét thaáy saéc khoâng nhaän laáy töôùng chung, khoâng quaùn saùt töôùng rieâng. Nhö töø nhaân duyeân thaáy neân aùc sinh ra. Nhö töø nhaân duyeân thaáy neân si sinh ra. Nhö töø nhaân duyeân thaáy neân khoâng vöøa yù sinh ra. Hoaëc vì nhaân duyeân thaáy neân teä aùc sinh ra, taát caû neân lieàn töï cheá ngöï caûm thoï, haønh ñoäng yeân oån. Cheá ngöï maét, tai, muõi, mieäng, thaân, yù, laø ñuùng nhö phaùp, khoâng ghi nhaän töôùng chung, nhö noùi ôû treân. Ñoù goïi laø Thuû xaû.

Theá naøo laø Hoä xaû? ÔÛ ñaây, naøy Tyø-kheo, vò Tyø-kheo ñoái vôùi töôùng thieän ñaõ sinh, khoâng phaûi moät loaïi, nhö thaây cheát sình tröôùng leân chaûy nöôùc maøu hoàng, hoaëc bò choân choù aên moät nöõa, hoaëc maùu chaûy maøu ñoû, hoaëc hö naùt maøu xanh baàm ñen, hoaëc xöông traéng, hoaëc ñaàu laâu, quaùn saùt kyõ, kheùo leùo hoä trì yù, khoâng cho queân maát thieän töôùng aáy. Ñoù goïi laø Hoä xaû.

Nhöõng gì laø Haønh xaû? ÔÛ ñaây, naøy Tyø-kheo, vò Tyø-kheo tu taäp giaùc yù, thöïc haønh vieãn ly, phaân bieät phaùp, vieãn ly töøng phaàn, nhö vaäy cho ñeán khi nhaän roõ giaùc yù. Ñaây goïi laø Haønh xaû.

Thuû xaû, Xaû xaû, Haønh xaû, Hoä xaû laø Boán xaû. Ñöùc Phaät daïy:

–Hieàn giaû naøo thöïc haønh khoâng döøng laïi nöõa chöøng, thì döùt taän caùc khoå, ñaéc ñaïo.

Ñöùc Phaät thuyeát giaûng nhö vaäy, caùc ñeä töû ñöùng daäy laïy Phaät, vaâng laøm.

### 

**KINH SOÁ 12**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc

Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo Tyø-kheo:

–Neáu Tyø-kheo thöïc hieän theo boán phaùp khoâng töï thoái lui thì ñeán gaàn neûo voâ vi giaûi thoaùt. Nhöõng gì laø boán? ÔÛ ñaây, naøy Tyø-kheo, vò Tyø-kheo giöõ giôùi, haønh trì trong phaùp luaät, giöõ gìn caùc caên, phoøng hoä taâm yù, tieát ñoä trong aên uoáng khoâng aên quaù nhieàu, ñaàu ñeâm cuoái ñeâm thöôøng nhieáp phuïc moïi haønh ñoäng. Ñaây laø boán haïnh, khoâng bò ngaên chaën, trôû ngaïi thì ñeán gaàn voâ vi giaûi thoaùt.

Neáu Tyø-kheo soáng trong giôùi luaät, hoä trì caùc caên, bieát tieát ñoä trong aên uoáng, luoân luoân tænh giaùc taâm yù, tinh taán haønh trì nhö vaäy, ñaàu ñeâm cuoái ñeâm khoâng boû pheá nöõa chöøng, tinh caàn khoâng ñöôïc thoái lui thì chaéc chaén ñaït ñeán Nieát-baøn giaûi thoaùt.

Ñöùc Phaät giaûng daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 13**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä. Ñöùc Phaät baûo Tyø-kheo:

–Neáu coù baäc Hieàn giaû soáng trong gia ñình haønh theo phaùp thì boán moái quan heä gia ñình ñeàu ñöôïc hoan hyû.

Nhöõng gì laø boán?

1. Cha meï, vôï con.
2. Treû con, khaùch, noâ tyø.
3. Tri thöùc thaân thuoäc giao höõu.
4. Vua, vua trôøi, quyû thaàn, Sa-moân, Baø-la-moân.

Cha meï cuõng hoan hyû, Sa-moân cuõng hoan hyû, Baø-la-moân thôø trôøi cuõng hoan hyû. Nhöõng ngöôøi soáng ôû gia ñình tín ngöôõng thôø phuïng ñeàu hay phuïc vuï ngöôøi quyeán thuoäc trì giôùi. Ngay trong hieän taïi, hoï khoâng phaïm ñeán quyeán thuoäc vua, trôøi; töï thaân luoân ñöôïc

moïi ngöôøi thoï aân. Vò aáy trong ñôøi soáng trí tueä nhö vaäy, luoân haønh ñoäng thieän neân ñöôïc giaøu sang, ñöôïc voâ soá tieáng khen trong ñôøi naøy, ñôøi sau sinh vaøo coõi trôøi.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 14**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø coù moät Baø-la-moân ñeán gaëp Ñöùc Phaät, vaø thaêm hoûi Ngaøi. Sau khi thaêm hoûi, vò aáy hoûi Phaät:

–Thöa Hieàn giaû, vì nhaân duyeân gì ngöôøi ñôøi naøy ít xinh ñeïp, khoâng coù söùc, nhieàu beänh, tuoåi thoï ngaén, khoâng giaøu coù.

Ñöùc Phaät baûo Baø-la-moân:

–Naøy Baø-la-moân, hieän nay theá gian soáng theo tham duïc phi phaùp, aùi duïc traøn lan, laøm theo yù mình, soáng trong phi phaùp. Vì vaäy con ngöôøi taâm yù luoân nhieãm oâ, sa ñoïa trong phi phaùp, roài haønh ñoäng ngang ngöôïc, tham lam sai quaáy, ñaáy laø nguyeân nhaân. Do nguyeân nhaân naøy maët trôøi, maët traêng khoâng vaän haønh ñuùng; chuùng khoâng vaän haønh ñuùng thì laøm cho tinh tuù khoâng vaän haønh ñuùng. Tinh tuù khoâng vaän haønh ñuùng thì ngaøy, thaùng khoâng ñuùng; naêm khoâng ñuùng, thôøi gian naêm khoâng ñuùng thì giôø phuùt khoâng ñuùng. Giôø phuùt khoâng ñuùng thì coù gioù ngöôïc muøa. Ñaõ coù gioù ngöôïc muøa thì trôøi khoâng möa thuaän muøa. Trôøi khoâng möa thuaän muøa, neáu ngöôøi ta coù gieo troàng thì cuõng khoâng moïc ñuùng luùc vaø keát quaû khoâng vöøa yù. Caây traùi soáng chín ñaõ khoâng ñuùng muøa thì con ngöôøi, suùc sinh, chim bay aên caùc thöïc phaåm aáy trôû neân ít sinh ñeïp, ít söùc löïc, nhieàu beänh, tuoåi thoï ngaén, ít giaøu sang.

Naøy Baø-la-moân, do nguyeân nhaân aáy neân con ngöôøi ít xinh ñeïp, ít söùc löïc, nhieàu beänh, tuoåi thoï ngaén, ít giaøu sang.

Vò Baø-la-moân aáy quyø döôùi chaân Phaät, thöa:

–Nay con ñaõ hieåu. Con xin quy y Phaät, quy y Phaùp, quy y Tyø- kheo Taêng.

Ñöùc Phaät giaûng daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 15**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät daïy caùc Tyø-kheo:

–Boá thí ñuùng luùc thì coù naêm phöôùc. Nhöõng gì laø naêm phöôùc?

1. Boá thí cho ngöôøi ñi tôùi phöông xa.
2. Boá thí cho ngöôøi saép ñi.
3. Boá thí cho ngöôøi bò beänh.
4. Boá thí khi luùa gaïo ñaét ñoû.

Naêm laø vaät duïng trì giôùi chöa aên, ñem daâng cho baäc trì giôùi tu haønh tröôùc, sau ñoù môùi aên; ñoù laø phöôùc.

Ngöôøi saùng suoát thöïc haønh vôùi loøng tin khoâng coù yù xan tham. Khi ngöôøi hieàn boá thí vôùi taâm yù trong saïch, khoâng coù haïn cheá thì phöôùc ñöùc theo ñoù thaät laø voâ cuøng.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy, caùc Tyø-kheo hoan hyû vaâng laøm.

### 

**KINH SOÁ 16**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Hieàn giaû boá thí coù naêm loaïi. Nhöõng gì laø naêm?

1. Hieàn giaû boá thí baèng loøng tin.
2. Hieàn giaû boá thí nhieàu.
3. Boá thí baèng chính tay mình cung caáp.
4. Boá thí ñuùng luùc.
5. Boá thí khoâng xaâm phaïm ñeán ngöôøi khaùc. Ñöùc Phaät laïi baûo Tyø-kheo:

–Boá thí baèng loøng tin ñöôïc nhöõng phöôùc gì? Ngöôøi boá thí baèng loøng tin, ñeán choã naøo thì luoân ñöôïc ñaùp öùng nhieàu nhö theá. Ñoù laø coù nhieàu taøi saûn, nhieàu vaøng ngoïc quyù baùu, nhieàu söï vöøa yù, nhieàu vaät duïng xinh ñeïp. Moïi ngöôøi cuõng tin töôûng ngöôøi boá thí baèng loøng tin. Naøy Tyø-kheo, ñaây laø phöôùc do boá thí baèng loøng tin.

Nhöõng gì laø boá thí nhieàu khoâng haïn cheá? Nhö ñaõ noùi ôû treân, laïi ñöôïc cha meï yeâu meán kính troïng, anh em kính troïng, vôï con kính troïng, noâ tyø kính troïng, ngöôøi hieåu bieát ôû gaàn kính troïng, naêm haïng thaân thuoäc kính troïng. Naøy Tyø-kheo, ñaây laø phöôùc do boá thí nhieàu.

Boá thí töï tay, theá naøo laø boá thí töï tay? Nhö trình baøy ôû treân, laïi theâm trong nhaø ñöôïc theo yù muoán, ñöôïc an laïc, ñöôïc ñaày ñuû hôn heát, ñöôïc y phuïc baäc nhaát, ñöôïc chaên neäm baäc nhaát, vui veû vöøa yù, ñöôïc vöøa yù thích thuù vôùi saéc, thanh, höông, vò, xuùc. Naøy Tyø-kheo, ñaây laø phöôùc do töï tay mình boá thí.

Nhöõng gì laø phöôùc do boá thí ñuùng luùc? Phöôùc cuûa ngöôøi cho boá thí ñuùng luùc cuõng nhö ñaõ trình baøy ôû treân, laïi theâm khi saép cheát taøi saûn vaãn toàn taïi nhö yù muoán, khoâng bò phaân taùn. Naøy Tyø-kheo, ñaáy laø phöôùc do boá thí ñuùng luùc.

Naøy Tyø-kheo, theá naøo laø phöôùc do boá thí khoâng xaâm phaïm ngöôøi khaùc? Ngöôøi boá thí vaãn giöõ giôùi, khoâng xaâm phaïm ngöôøi khaùc. Nhö ñaõ trình baøy ôû treân. Neáu coù cuûa caûi do sieâng naêng laøm ra, do chính töï tay, söùc caàn cuø, chòu laïnh khoå laøm ra ñöôïc, ñoái vôùi ngöôøi coù phöôùc thì cuûa caûi naøy khoâng theå naøo bò chieám ñoaït. Huyeän quan, troäm cöôùp, nöôùc, löûa khoâng theå laøm haïi, khoâng bò söû duïng laõng phí, khoâng vöøa yù. Naøy Tyø-kheo, ñaáy laø phöôùc do boá thí khoâng xaâm phaïm

ñeán ngöôøi khaùc.

Ngöôøi hieàn boá thí vôùi loøng tin, khoâng haïn cheá, vôùi töï tay, ñuùng luùc, khoâng xaâm phaïm ngöôøi khaùc thì söï boá thí naøy ñöôïc an laïc lôùn lao khoâng theå phaân bieát heát ñöôïc vaø phöôùc cuõng khoâng theå phaân bieät heát ñöôïc.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 17**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät daïy Tyø-kheo:

–Ngöôøi naøo ñeå taâm yù vaøo trong naêm phaùp naøy, giaû söû coù nghe giaûng daïy Phaät Phaùp thì cuõng khoâng theå töø boû traàn caáu, khoâng ñaéc ñaïo nhaõn. Nhöõng gì laø naêm?

1. Phieàn naõo vôùi ngöôøi giaûng kinh.
2. Caàu theo yù mình, tìm choã hay dôû.
3. Muoán tìm toøi vaán naïn, gaây khoù deã.
4. Nghe vôùi taø nieäm, nghó ñeán vieäc khaùc.
5. Khoâng coù taùc yù cao thöôïng, nghe ñeå phaân bieát toát xaáu.

Ngöôøi naøo taâm yù theo naêm phaùp aáy, neáu coù nghe Phaät thuyeát phaùp cuõng khoâng giaûi thoaùt ñöôïc caùc thöù traàn caáu vaø khoâng theå sinh phaùp nhaõn.

Ñöùc Phaät laïi baûo Tyø-kheo:

–Coù naêm phaùp, ngöôøi naøo ñaët taâm yù ôû naêm phaùp naøy, khi ñöôïc nghe giaùo phaùp cuûa Phaät daïy, töï mình giaûi thoaùt nhöõng traàn caáu vaø ñaéc ñaïo nhaõn. Nhöõng gì laø naêm?

1. Khoâng coù aùc yù vôùi ngöôøi giaûng kinh.
2. Khoâng tìm choã hay dôõ trong kinh, coù nghi ngôø phaûi hieåu cho

roõ raøng, vui veû.

1. Taâm yù khoâng chuù troïng ôû caûnh khaùc, khoâng nghó ngôïi vieäc

khaùc.

1. Taâm yù saùng suoát ñeå giaûi roõ thieän aùc.
2. Töï bieát phaân bieät.

Ñaây laø naêm phaùp, ngöôøi naøo ñeå taâm yù laøm theo naêm phaùp naøy,

thì coù theå giaûi tröø moïi phieàn naõo caáu ueá.

* 1. Khoâng phieàn naõo vôùi ngöôøi giaûng kinh.
  2. Khoâng tìm toøi choã hay dôõ trong kinh.
  3. Khoâng tìm toøi vaán naïn.
  4. Khoâng nghó baäy.
  5. Taâm yù saùng suoát ñeå phaân bieät ñen traéng. Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 18**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù naêm phaùp haønh ñöa ñeán nhaát taâm. Nhöõng gì laø naêm?

Haønh giaû thöïc haønh nhö vaày: quan saùt thaân naøy töø ñaàu xuoáng ñeán tay chaân, treân ñaàu vôùi toùc, naõo, da, nhö theá laø ñaày caùc töôùng baát tònh. Quaùn saùt thaân naøy coù toùc, loâng, moùng, raêng, maïch maùu, baép thòt, vôùi beân trong laø luïc phuû nguõ taïng cuøng bao thöù chaát baøi tieát nhö nöôùc maét, moà hoâi, ñôøm, daõi. Ai quaùn saùt nhö vaäy laø taïo ñöôïc nieäm thöù nhaát ñöa ñeán nhaát taâm.

Neáu haønh giaû quaùn saùt nhö trình baøy ôû treân, taâm yù baát ñoäng vôùi caùc traàn beân ngoaøi nhö noùi treân thì vò Hieàn giaû aáy vôùi yù nieäm naøy ñaõ ñaït ñöôïc söï nhaát taâm thöù hai.

Haønh giaû quaùn saùt nhö vaäy ñoái vôùi moïi hoaït ñoäng cuûa thoï, thöùc, “Thöùc aáy laø ñôøi naøy hay laø ñôøi sau?” Haønh giaû coù taâm yù aáy laø ñaït ñöôïc söï nhaát taâm thöù ba.

Haønh giaû quan nieäm quaùn saùt nhö treân, roài quaùn saùt Thöùc aáy ñôøi naøy, ñôøi sau ñeàu khoâng coù choã döøng. Haønh giaû giaùc ngoä ñöôïc ñieàu naøy laø ñaït ñöôïc söï nhaát taâm thöù tö.

Haønh giaû quaùn saùt nhö treân, ngöôøi coù nhaän thöùc ngöôøi coù tính toaùn vieäc naøy, ngöôøi aáy ôû ñôøi naøy vaø ñôøi sau ñeàu khoâng coù choã döøng laïi, quaùn saùt taát caû ñeàu laø baát tònh. Haønh giaû coù taâm yù hieåu ñöôïc, nhaän thöùc ñöôïc ñieàu aáy laø ñaït ñöôïc phaùp cuûa söï nhaát taâm thöù naêm.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 19**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät daïy caùc Tyø-kheo:

–Naøy Tyø-kheo, coù naêm nhaân duyeân laøm cho ngöôøi ta thaáy khoâng ñuùng, sinh nghi ngôø, maát söï saùng suoát, gaây phieàn naõo, khieán cho khoâng ñaït ñöôïc söï giaûi thoaùt.

Nhöõng gì laø naêm?

1. AÙi duïc.
2. Saân haän.
3. Ham nguû nghæ.
4. Tham ñaéc naêm thöù vui thích.
5. Nghi ngôø khoâng tin. Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 20**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Ñi kinh haønh coù ñöôïc naêm lôïi ích. Nhöõng gì laø naêm?

1. Coù khaû naêng ñi laïi.
2. Coù söùc khoûe.
3. Tröø buoàn nguû.
4. AÊn uoáng deã tieâu, khoâng gaây beänh.
5. Haønh giaû deã ñònh taâm yù. Ñaõ ñaéc ñònh trong khi kinh haønh thì ñöôïc toàn taïi laâu daøi.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 21**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Naøy Tyø-kheo, ngöôøi thöïc haønh naêm phaùp, coù theå soáng an oån treân nuùi, trong caùc vuøng ñaàm ao, naèm ngoài treân neäm coû. Nhöõng gì laø naêm?

1. Sieâng naêng trì giôùi, khoâng vi phaïm nhöõng hoïc giôùi ñaõ thoï trì.
2. Sieâng naêng thu nhieáp caùc caên, giöõ gìn moïi haønh ñoäng.
3. Sieâng naêng tu haønh tinh taán, coù söùc maïnh cuûa tinh taán, khoâng töø boû chí nguyeän cuûa tinh taán cho ñeán khi ñaéc ñaïo.
4. Ñaõ thoï giôùi luaät cuûa Phaät, töï hieåu roõ.
5. Nghe kinh phaùp, ñaõ hieåu ñuùng.

Neáu haønh giaû thoï trì naêm phaùp naøy, nhö treân ñaõ noùi, thì coù theå soáng an oån treân nuùi hay trong choán ñaàm, ao.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 22**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät daïy A-nan:

–Naøy A-nan, Ta tuyeân boá, thaân khoâng ñöôïc laøm taát caû ñieàu aùc, mieäng vaø yù cuõng vaäy.

Toân giaû A-nan baïch Phaät:

–Taát caû thaân, mieäng, yù khoâng ñöôïc laøm aùc. Ngöôøi naøo khoâng ngaên chaën ñöôïc, laøm aùc, töø ñoù seõ ñöa ñeán bao nhieâu ñieàu aùc?

Ñöùc Phaät daïy A-nan:

–Coù naêm ñieàu aùc. Nhöõng gì laø naêm?

1. Töï mình khinh khi mình.
2. Bò ngöôøi khaùc khinh khi.
3. Khi noùi lôøi cao hay thaáp cuõng khoâng vöøa yù baäc Hieàn giaû.
4. Tieáng xaáu ñoàn khaép.
5. Sau khi cheát bò ñoïa ñòa nguïc. Ñöùc Phaät laïi baûo A-nan:

–Naøy A-nan, Ta daïy caàn phaûi laøm taát caû nhöõng haïnh thieän veà thaân, veà mieäng, veà yù cuõng vaäy.

Toân giaû A-nan laïi baïch:

–Ñöùc Phaät daïy: “Ta caàn phaûi laøm taát caû nhöõng haønh ñoäng thieän veà thaân, veà mieäng, veà yù cuõng vaäy”. Ngöôøi naøo thöïc haønh nhöõng haønh ñoäng treân thì seõ ñöôïc phöôùc theá naøo?

Ñöùc Phaät baûo A-nan:

–Coù naêm loaïi phöôùc. Nhöõng gì laø naêm?

1. Khoâng töï khinh thöôøng mình.
2. Khoâng khinh thöôøng ngöôøi.
3. Noùi lôøi cao hay thaáp ñeàu vöøa yù baäc Hieàn giaû.
4. Tieáng taêm ñoàn khaép.
5. Sau khi cheát ñöôïc sinh Thieân.

### 

**KINH SOÁ 23**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä. Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù naêm phieàn naõo khi ngöôøi naøy yeâu meán gaén boù vôùi ngöôøi kia. Nhöõng gì laø naêm?

Naøy Tyø-kheo, ngöôøi naøo ñaõ yeâu meán ngöôøi kia, khi ngöôøi kia coù loãi, bò chuùng Tyø-kheo khoâng muoán ngöôøi aáy hieän dieän neân ñöa ñi choã khaùc. Ngöôøi naøy suy nghó: “Ngöôøi maø ta yeâu meán bò chuùng Tyø-kheo ñuoåi ra, khoâng cho hieän dieän!”. Theá laø ngöôøi naøy sinh taâm yù vöông vaán khoâng muoán ñeán choã chuùng Tyø-kheo: “Ta ñeán choã chuùng Tyø-kheo laøm gì!”. Vì vaäy, neân ngöôøi naøy khoâng ñi. Vì khoâng ñi neân khoâng gaëp gôõ chuùng Taêng. Ñaõ khoâng gaëp chuùng Taêng neân khoâng nghe Phaùp. Do khoâng nghe Phaùp neân khoâng thaân caän vôùi giaùo phaùp. Ñaõ xa lìa Phaùp thì khoâng coøn soáng trong Phaùp. Naøy Tyø- kheo, ñaây laø phieàn naõo thöù nhaát vì ngöôøi naøy yeâu meán ngöôøi kia sinh ra.

Thöù hai, naøy Tyø-kheo, neáu ngöôøi naøy yeâu meán ngöôøi kia, ngöôøi kia bò phaïm loãi vôùi chuùng Tyø-kheo. Ngöôøi phaïm loãi bò ngoài ôû choã thaáp nhaát. Ngöôøi naøy suy nghó: “Ngöôøi maø ta yeâu meán, bò chuùng Taêng ñeå ngoài ôû choã thaáp nhaát. Ta khoâng ñeán choã chuùng Tyø- kheo nöõa vì chuùng Tyø-kheo baét ngöôøi maø ta yeâu meán ngoài nôi choã

thaáp nhaát!”… nhö treân.

Thöù ba, ngöôøi ñöôïc yeâu meán mang baùt, ca-sa ñeán nöôùc khaùc. Thöù tö, ngöôøi ñöôïc yeâu meán xaû giôùi, trôû laïi laøm baïch y.

Thöù naêm, ngöôøi ñöôïc yeâu meán öu saàu ngoài moät choã vì maát danh döï… nhö ñaõ noùi treân.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 24**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä. Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù naêm ñieàu xaáu vì khoâng bieát nhaãn nhuïc. Nhöõng gì laø naêm?

1. Bò nhieàu oaùn gheùt.
2. Bò nhieàu cheâ bai.
3. Bò nhieàu vieäc khoâng öa thích.
4. Tieáng xaáu ñoàn khaép nôi.
5. Sau khi cheát bò ñoïa ñòa nguïc.

Ñaây laø naêm ñieàu xaáu, do khoâng nhaãn nhuïc. Phaät laïi baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù naêm ñieàu laønh do nhaãn nhuïc ñem laïi. Ñoù laø khoâng bò oaùn gheùt, khoâng bò cheâ bai, luoân luoân vöøa yù, tieáng toát ñoàn khaép nôi, sau khi cheát sinh leân coõi trôøi.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 25**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä. Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Ngöôøi haønh ñoäng khoâng nhaãn naïi coù naêm ñieàu xaáu ñeán vôùi hoï. Naøy caùc Tyø-kheo, nhöõng gì laø naêm. Ñoù laø:

1. Do khoâng nhaãn naïi neân luoân thoâ baïo.
2. Taùnh tình noùng naûy, thöôøng sô suaát.
3. Sau naøy bò hoái haän.
4. Nhieàu ngöôøi gheùt, khoâng ai öa.
5. Sau khi cheát bò ñoïa ñòa nguïc. Ngöôïc laïi laø thanh tònh.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 26**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Con voi coù naêm töôùng traïng, neân ñöôïc thích hôïp vôùi vieäc quan, duøng cho vua, vöøa yù vua, voi ñöa vua ñi thi haønh phaùp luaät. Nhöõng gì laø naêm?

1. Bieát phuïc tuøng.
2. Coù theå ñöùng taïi choã.
3. Coù theå chieán ñaáu.
4. Coù theå chaïy.
5. Coù theå töï hoä veä mình.

Naøy Tyø-kheo, theá naøo laø voi nhaø quan töï giöõ gìn?

Khi voi xoâng vaøo traän, chaân tröôùc coù theå chieán ñaáu, caùc chaân sau, moâng, löng, buïng, vai, coå, voøi ñeàu töï giöõ gìn ñöôïc. Ñaây goïi laø töï baûo veä. Neáu Tyø-kheo coù ñuû naêm nhaân duyeân thì ñaùng ñöôïc kính

neå, ñöôïc tieáng khen, ñöôïc ngöôøi chaép tay quyù troïng, ñöôïc phöôùc ñöùc voâ cuøng. Nhöõng gì laø naêm?

1. Nghe vaø thoï trì.
2. Coù khaû naêng thöïc hieän trì giôùi.
3. Thoï nhaän.
4. Haønh ñoäng.
5. Giöõ gìn.

Nhöõng gì laø mieäng vôùi vò, thaân vôùi tieáp xuùc caùc vaät meàm laùng, yù vôùi suy nghó, coù theå cheá ngöï khoâng chaáp thuû vaøo hình töôùng cuûa chuùng?

Naøy caùc Tyø-kheo, Tyø-kheo coù theå töï thuû hoä, moät laø töï gìn giöõ veà saùu suy nghó (saùu caên). Thöù hai laø thieàn. Thöù ba laø thoï nhaãn nhuïc. Thöù tö laø naêng trì giôùi. Thöù naêm laø nghe vaø thoï tinh taán.

Haønh giaû coù naêm vieäc naøy thì ñöôïc tieáng khen, ñaùng ñöôïc ngöôøi chaép tay kính chaøo, ñöôïc phöôùc ñöùc voâ cuøng.

Ñeä töû Phaät nghe daïy ñeàu hoan hyû phuïng haønh.

### 

**KINH SOÁ 27**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Khoâng y chæ nôi ngöôøi khaùc, coù naêm ñieàu xaáu. Nhöõng gì laø

naêm?

1. Ngöôøi khoâng chòu y chæ thì taâm khoâng môû mang.
2. Khoâng y chæ thì taâm yù khoâng nhaát quaùn, rôøi raïc.
3. Töï yù mình khoâng hieåu ñuùng.
4. Phaïm vaøo haønh ñoäng ñaïo ñöùc.
5. Khoâng thoï trì ñöôïc lôøi Phaät daïy.

Bieát y chæ nôi ngöôøi khaùc thì coù naêm ñieàu thieän. Khoâng ganh gheùt nhau, vôùi haûo yù thì ñöôïc hieåu roõ. Ñaõ hieåu roõ thì taâm yù khoâng coøn loaïn töôûng, giaùc ngoä ñöôïc caùc phaùp trong theá gian, ñem söï nhaän thöùc ñuùng ñaén aáy ñeå laïi cho ñôøi sau.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 28**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Naøy Tyø-kheo, duïc laø sôï haõi. Naøy Tyø-kheo, duïc laø caùc khoå naõo. Naøy Tyø-kheo, duïc laø nhöõng taät beänh. Naøy Tyø-kheo, duïc laø söï troùi buoäc. Naøy Tyø-kheo, duïc laø nhöõng ung nhoït. Naøy Tyø-kheo, duïc laø caùc buøn nhô. Naøy Tyø-kheo, duïc laø caùc tham ñaém. Naøy Tyø-kheo, duïc laø nhöõng hình thöùc rôi vaøo thai meï.

Naøy Tyø-kheo, taïi sao duïc laø söï sôï haõi?

Vì con ngöôøi ngu si trong theá gian luoân bò tham duïc traøn ngaäp, bò tham duïc troùi buoäc, vì vaäy ñôøi soáng hieän taïi khoâng thoaùt ñöôïc söï sôï haõi, maø ñôøi sau cuõng khoâng thoaùt ñöôïc. Naøy Tyø-kheo, vì vaäy maø duïc laø söï sôï haõi.

Naøy Tyø-kheo, vì sao duïc laø khoå naõo?

Ngöôøi ngu si trong theá gian luoân bò traøn ngaäp bôûi tham duïc, bò chìm ñaém bôûi tham duïc. Vì vaäy, ñôøi naøy hoï khoâng thoaùt ñöôïc caùc moái sôï haõi, maø ñôøi sau cuõng khoâng thoaùt khoûi. Naøy Tyø-kheo, vì vaäy duïc chính laø caùc khoå naõo.

Naøy Tyø-kheo, vì sao duïc laø caùc thöù beänh?

Ngöôøi ngu si trong theá gian bò traøn ngaäp bôûi tham duïc, luoân bò tham duïc troùi buoäc. Vì vaäy, ñôøi naøy hoï khoâng thoaùt ñöôïc caùc moái sôï haõi, ñôøi sau cuõng khoâng thoaùt khoûi. Naøy Tyø-kheo, vì vaäy duïc chính

laø caùc beänh.

Naøy Tyø-kheo, vì sao duïc laø nhöõng troùi buoäc?

Ngöôøi ngu si trong ñôøi luoân tham duïc quaù ñoä, luoân bò tham duïc phuû vaây. Vì vaäy, ñôøi naøy hoï khoâng thoaùt ñöôïc caùc moái sôï haõi, maø ñôøi sau cuõng khoâng thoaùt khoûi ñöôïc. Naøy Tyø-kheo, vì vaäy duïc chính laø nhöõng troùi buoäc.

Naøy Tyø-kheo, taïi sao duïc laø nhöõng muït nhoït?

Ngöôøi ngu si trong theá gian hay soáng buoâng thaû theo tham duïc, luoân bò tham duïc troùi buoäc. Vì vaäy, ñôøi naøy hoï khoâng thoaùt khoûi caùc sôï haõi, ñôøi sau cuõng vaäy. Naøy Tyø-kheo, vì theá maø duïc chính laø caùc muït nhoït.

Naøy Tyø-kheo, taïi sao duïc laø nhöõng buøn nhô?

Ngöôøi ngu si trong theá gian hay soáng buoâng thaû theo tham duïc, luoân bò tham duïc troùi buoäc. Vì vaäy, ñôøi naøy hoï khoâng thoaùt khoûi caùc sôï haõi, ñôøi sau cuõng vaäy. Naøy Tyø-kheo, vì theá maø duïc chính laø caùc buøn nhô.

Naøy Tyø-kheo, taïi sao duïc laø nhöõng tham ñaém?

Ngöôøi ngu si trong theá gian luoân soáng buoâng thaû theo tham duïc, neân bò tham duïc troùi buoäc. Vì vaäy, ñôøi naøy hoï khoâng thoaùt khoûi caûnh sôï haõi, ñôøi sau cuõng vaäy. Naøy Tyø-kheo, vì theá duïc laø caùc tham ñaém.

Naøy Tyø-kheo, taïi sao duïc laø nhöõng hình thöùc ñoïa vaøo thai meï?

Ngöôøi ngu si trong theá gian soáng buoâng thaû theo tham duïc, maõi bò tham duïc troùi buoäc. Vì vaäy, ñôøi naøy hoï khoâng thoaùt khoûi caûnh sôï haõi, ñôøi sau cuõng theá. Naøy Tyø-kheo, vì vaäy duïc laø con ñöôøng ñoïa vaøo thai meï.

Duïc laø sôï haõi, khoå naõo, beänh, söï raøng buoäc, muït nhoït. Ngöôøi ngu si ñaõ bò duïc troùi buoäc, tuøy theo ñoù maø ñoïa vaøo thai meï nhö noùi treân. Tyø-kheo coù Chaùnh kieán thì ñaõ thaáy roõ, neân lìa caùc sôï haõi, laø ngöôøi saùng suoát vöôït qua caùc duïc, quaùn saùt trong theá gian coù caùc haønh sinh, laõo luoân chuyeån bieán.

Ñöùc Phaät giaûng daïy nhö vaäy.

*Muït nhoït coù taùm loaïi:*

1. *Muït nghi ngôø.*
2. *Muït tham aùi.*
3. *Muït tham lam.*
4. *Muït saân haän.*
5. *Muït ngu si.*
6. *Muït kieâu maïn.*
7. *Muït taø kieán.*
8. *Muït sinh töû.*

### 

**KINH SOÁ 29**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Phaät goïi caùc Tyø-kheo. Khi hoï ñeán, Ñöùc Phaät neâu ví duï, daïy:

–Naøy Tyø-kheo, coù ngöôøi bò muït nhoït laâu daøi. Do thôøi gian keùo daøi nhieàu naêm neân chín loã nôi thaân theå ñeàu bò nhoït, chín choã ñau nhöùc, chín choã bò ræ chaûy. Töø chín choã aáy nöôùc bò ræ ra, toaøn laø baát tònh, xaáu xa, raát nhô baån. Naøy Tyø-kheo, ñoù laø thaân boán ñaïi. Goïi laø thaân boán ñaïi, laø chín loã, laø chín choã ñau nhöùc, laø chín choã ræ chaûy, theo ñoù thaám ra toaøn laø baát tònh, chaûy ra toaøn laø caáu ueá, nhô baån, hoâi haùm. Nhö vaäy, naøy Tyø-kheo, vôùi nhaân duyeân muït nhoït naøy, thaät ñaùng xaáu hoå, ñaùng sôï, ñaùng kinh tôûm, ñaùng neân tu hoïc ñeå döùt tröø.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy, caùc Tyø-kheo ñeàu hoan hyû phuïng Haønh.

### 

**KINH SOÁ 30: PHAÄT NOÙI KINH TÍCH COÁT**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa taïi nuùi Keâ thuoäc nöôùc Vöông xaù. Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Con ngöôøi soáng ôû theá gian sinh vaø töû trong moät kieáp, neáu giöõ xöông coát laïi, khoâng ñeå cho hö, khoâng tieâu, khoâng dieät, thì gom laïi baèng caû nuùi Tu-di. Con ngöôøi coøn phaûi coù traêm kieáp sinh töû nöõa, neáu chöa ñaéc ñaïo quaû A-la-haùn-Nieát-baøn giaûi thoaùt.

Phaät daïy caùc Tyø-kheo:

–Gom xöông coát cuûa con ngöôøi soáng traûi qua trong moät kieáp nhieàu nhö nuùi Tu-di. Naøy caùc Tyø-kheo, vì vaäy Ta chæ baøy nguoàn goác nhaân duyeân cuûa noù. Vaäy caùc oâng phaûi quyeát nhoå saïch coäi reã cuûa sinh töû, ñoaïn tröø nguoàn aùc, laøm nhö vaäy thì khoâng coøn sinh töû nöõa. Khoâng coøn sinh töû thì thoaùt khoûi theá gian, ñaéc ñaïo quaû Nieát- baøn giaûi thoaùt.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 31: PHAÄT THUYEÁT GIAÛNG VEÀ CÖÛU HOAØNH**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-

Ngaøi daïy caùc Tyø-kheo:

–Coù chín nhaân duyeân laøm cho con ngöôøi cheát baát ñaéc kyø töû.

Nhöõng gì laø chín?

1. Thöùc aên khoâng thích öùng.
2. AÊn khoâng lieàu löôïng.
3. AÊn thöùc aên khoâng quen.
4. Thöùc aên khoâng tieâu hoùa.
5. Chæ thuïc.
6. Khoâng trì giôùi.
7. Thaân caän aùc tri thöùc.
8. Vaøo laøng xoùm phi thôøi, haønh ñoäng phi thôøi.
9. Khoâng traùnh neù ñieàu phaûi neân traùnh neù.

Chín nhaân duyeân naøy laøm cho con ngöôøi cheát baát ñaéc kyø töû. Caùc Tyø-kheo nghe Phaät daïy ñeàu hoan hyû laøm leã.

Theá naøo laø thöùc aên khoâng thích öùng? Ñoù laø thöùc aên khoâng vöøa yù, nhöng vaãn aên vaøo, khieán bò ñau buïng maõi. Ñaây laø thöùc aên khoâng thích öùng.

Theá naøo laø aên khoâng ñieàu ñoä? Ñoù laø aên khoâng chöøng möïc, aên quaù söùc mình. Ñaáy goïi laø aên khoâng ñieàu ñoä.

Theá naøo laø aên thöùc aên khoâng quen? Töùc laø aên thöùc aên traùi muøa. Muøa ñoâng, muøa haï ñeán xöù khaùc khoâng thích nghi phong tuïc thuûy thoå ôû ñoù, aên uoáng khoâng tieâu vì chöa quen. Ñaây goïi laø aên uoáng khoâng quen.

Theá naøo laø aên uoáng khoâng tieâu hoùa? AÊn vaät thöïc naøy khoâng tieâu, laïi khoâng chòu uoáng thuoác ñeå thaûi boû ra, tieâu hoùa thöùc aên cho ñuùng luùc. Ñaáy laø aên khoâng tieâu.

Theá naøo laø chæ thuïc? Töùc laø bí nôi ñöôøng ñaïi tieåu tieän, khoâng ôï hôi, khoâng haï phong ñöôïc. Ñaáy goïi laø chæ thuïc.

Theá naøo laø khoâng trì giôùi? Ñoù laø phaïm naêm giôùi: saùt sinh, troäm caép, thoâng daâm vôùi phuï nöõ cuûa ngöôøi, noùi laùo, uoáng röôïu, cuøng phaïm caùc giôùi khaùc bò ñöa ñeán quan huyeän, hoaëc bò gieát, bò ñaùnh cheát, hoaëc coøn soáng nhöng bò boû ñoùi ñeán cheát, hoaëc ñöôïc ra ngoaøi nhöng bò oan gia tìm caùch haõm haïi, hoaëc kinh sôï vì nghó ñeán toäi loãi, lo buoàn ñeán cheát. Ñoù laø khoâng trì giôùi.

Theá naøo laø thaân caän tri thöùc aùc? AÙc tri thöùc laø gaây ñieàu aùc ñeán cho nhieàu ngöôøi. Taïi sao? Vì gaàn guõi, khoâng rôøi caùc tri thöùc xaáu aùc, khoâng bieát thieän aùc, khoâng xeùt ñeán thaùi ñoä aùc cuûa haøng tri thöùc xaáu aùc aáy, khoâng suy nghó ñeán haønh ñoäng aùc cuûa nhöõng tri thöùc aùc. Nhö vaäy laø thaân caän vôùi haïng tri thöùc xaáu aùc.

Theá naøo laø vaøo laøng xoùm phi thôøi? Ñoù laø ñi vaøo luùc toái taêm, ñi vaøo luùc trong xoùm coù vieäc tranh caõi oàn aøo, ñi vaøo luùc gaëp quan huyeän, tröôûng laïi truy baét, khoâng chòu traùnh, hoaëc khoâng theå traùnh ñöôïc ñi tôùi baäy vaøo nhaø ngöôøi. Nhìn baäy ñieàu khoâng ñöôïc nhìn. Nghe baäy ñieàu khoâng ñöôïc nghe. Xaâm phaïm baäy ñieàu khoâng ñöôïc xaâm phaïm. Noùi baäy ñieàu khoâng ñöôïc noùi. Öu aùi baäy choã khoâng ñöôïc öu aùi. Laøm baäy ñieàu khoâng ñöôïc laøm. Ñoù laø vaøo laøng xoùm phi thôøi, laøm vieäc phi phaùp.

Theá naøo laø vieäc coù theå traùnh, maø khoâng traùnh? Ñoù laø traùnh voi döõ, ngöïa döõ, boø döõ, xe chaïy, ngöïa loàng loän, raén ñoäc, hoá gieáng saâu, nöôùc, löûa, göôm traàn, ngöôøi say, ngöôøi aùc, vaø nhöõng ñieàu khaùc nöõa. Ñaáy laø nhöõng tröôøng hôïp ñaùng traùnh maø khoâng chòu traùnh.

Naøy caùc Tyø-kheo, ñoù laø chín nhaân duyeân laøm cho con ngöôøi cheát baát ñaéc kyø töû taïi choã. Ngöôøi saùng suoát thì phaûi hieåu roõ, traùnh xa caùc nhaân duyeân aáy. Ñaõ traùnh xa thì ñöôïc hai loaïi phöôùc. Moät laø ñöôïc tröôøng thoï. Hai laø nhôø tröôøng thoï neân ñöôïc nghe ñaïo vôùi lôøi laønh tieáng ñeïp vaø coù theå haønh ñaïo, tu taäp ñeán giaûi thoaùt.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy, moïi ngöôøi ñeàu hoan hyû.

### 

**KINH SOÁ 32**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä. Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai haïng ngöôøi khoù coù ñöôïc trong theá gian. Hai haïng ngöôøi

naøo?

1. Ngöôøi laøm ôn tröôùc.
2. Ngöôøi nhôù ôn khoâng queân. Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 33**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong theá gian coù hai haïng ngöôøi khoù coù ñöôïc. Hai haïng ngöôøi naøo?

1. Ngöôøi thi aân vôùi vieäc khoù laøm.
2. Ngöôøi thoï aân luoân bieát baùo aân. Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 34**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai haïng ngöôøi khoù coù trong theá gian. Hai haïng ngöôøi naøo?

1. Ñöôïc taøi saûn khoâng caát chöùa.
2. Ñöôïc taøi saûn khoâng tieâu xaøi phung phí. Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 35**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä. Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Theá gian coù hai haïng ngöôøi ñaùng chaùn. Hai haïng ngöôøi naøo?

1. Ñöôïc cuûa caûi taøi saûn thì caát chöùa.
2. Ñöôïc cuûa caûi taøi saûn thì tieâu xaøi phung phí. Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 36**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Trong theá gian coõ hai haïng ngöôøi khoù coù. Hai haïng ngöôøi

naøo?

1. Ngöôøi ñaõ ñöôïc ñaày ñuû.
2. Ngöôøi coù khaû naêng laøm ñaày ñuû. Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 37**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai haïng ngöôøi khoù coù trong theá gian. Hai haïng ngöôøi naøo?

* 1. Boá thí taâm khoâng hoái tieác.
  2. Tyø-kheo haønh chaùnh ñaïo, chöùng ñaéc Nieát-baøn. Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 38**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai haïng ngöôøi khoù coù ôû theá gian. Hai haïng ngöôøi naøo?

1. Ngöôøi töø boû taâm tham lam keo kieät, soáng trong gia ñình luoân ñöùng ñaàu veà coâng vieäc boá thí, thöôøng töï mình thöïc hieän vieäc boá thí, boá thí bình ñaúng.
2. Tyø-kheo haønh chaùnh ñaïo, chöùng ñaéc Nieát-baøn. Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 39**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù hai haïng ngöôøi trong theá gian raát cöông quyeát, raát thuø thaéng. Hai haïng ngöôøi naøo?

1. Ngöôøi soáng ñôøi soáng gia ñình maø boá thí caùc thöù y phuïc, thöùc aên, giöôøng naèm, thuoác trò beänh, vaät duïng theo yeâu caàu cuûa nhieàu ngöôøi.
2. Tyø-kheo vì loøng tin xuaát gia, boû taát caû, thaân ñoaïn aân aùi, cheá ngöï caûm thoï, höôùng Nieát-baøn, ñaït ñeán Nieát-baøn.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 40**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Neân quaùn saùt hai phaùp thanh tònh naøy trong theá gian. Nhöõng gì laø hai?

1. Quyù (Hoå).
2. Taøm (Theïn).

Neáu trong theá gian khoâng coù hai phaùp naøy thì khoâng theå coù söï phaân bieät cha meï, anh em, nam nöõ, hoïc troø, thaày daïy, vua chuùa, ñaïi thaàn. Giaû söû khoâng coù hai phaùp chaân chính aáy trong theá gian thì con ngöôøi cuõng nhö caùc loaøi suùc sinh. Ai quaùn saùt hai phaùp thanh baïch naøy, Quyù vaø Taøm, thì phaân bieät roõ raøng ñöôïc cha meï, anh em, nam nöõ, hoïc troø, thaày daïy, vua chuùa, ñaïi thaàn. Neáu trong theá gian khoâng coù hai phaùp chaân chính naøy thì con ngöôøi cuõng nhö caùc loaøi suùc sinh khoâng khaùc. Vì vaäy, caùc oâng phaûi quaùn saùt nhaän bieát hai phaùp thanh baïch aáy ñeå bieát phaân bieät.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 41**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät daïy caùc Tyø-kheo:

–Phaûi töø boû haønh ñoäng aùc veà thaân. Taïi sao? Vì ñieàu aáy phaûi neân töø boû. Neáu khoâng töø boû ñöôïc haønh ñoäng aùc veà thaân thì Phaät ñaõ khoâng daïy phaûi neân töø boû haønh ñoäng aáy. Haønh ñoäng aùc veà thaân coù

theå boû ñöôïc, neân Ta neâu daïy laø phaûi boû haønh ñoäng aùc ñoù. Ai khoâng töø boû haønh ñoäng aùc veà thaân thì taøi saûn seõ bò tieâu taùn khoâng theå boá thí, bò rôi vaøo hai tai naïn. Coù maét khoâng thaáy ñöôïc, vì vaäy bò ñoïa vaøo ñòa nguïc. Ngöôøi khoâng coù hai maét thaáy thì ñi ñeán choã naøo cuõng khoâng theå hoä trì. Ngöôøi thaáy chæ moät maét laø keû troäm caép, keû hai löôõi… chæ nhaèm coù taøi saûn trong theá gian ñeå sung söôùng rieâng mình. Hoï haønh ñoäng phi phaùp, doái traù, trôû neân giaøu coù nhöng khoâng an laïc, khoâng boá thí, nhö vaäy laø moät con maét bò ñoïa ñòa nguïc. Phaùp ñeä nhaát laø coù hai maét bieát laøm aên sinh soáng, laïi bieát boá thí, töø ñoù töï taïi laøm phöôùc. Neáu khoâng bieát saùng suoát laøm aên, laïi khoâng bieát boá thí ñuùng luùc thì khoâng sinh leân coõi trôøi. Neân traùnh xa tröôøng hôïp khoâng coù maét hoaëc chæ coù moät maét. Ngöôøi saùng suoát neân tö duy veà hai maét. Ngöôøi coù hai maét laø baäc nhaát ôû ñôøi naøy vaø ñôøi sau.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 42**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Toân giaû A-nan ñeán gaëp Ñöùc Phaät. Sau laøm leã, Toân giaû

thöa:

–Baïch Theá Toân, theá giôùi cuûa theá gian, vaäy theá giôùi laø gì? Coù

bao nhieâu theá giôùi? Ñöùc Phaät ñaùp:

–Naøy A-nan, coù ba theá giôùi laø Duïc giôùi, Saéc giôùi, Voâ saéc giôùi. Laïi nöõa, do con ngöôøi gaây neân caùc toäi neân khieán cho coù theá giôùi; ñaáy laø theá giôùi. Naøy A-nan, khoâng coù toäi loãi vì duïc thì khoâng coù Duïc giôùi.

Toân giaû A-nan ñaùp:

–Baïch Theá Toân, ñuùng vaäy. Ñöùc Phaät baûo A-nan:

–Naøy A-nan, toäi laø ñaát ñai, thöùc laø haït gioáng, duïc laø tham aùi, si laø toái taêm. Ngöôøi ngu si khoâng coù maét neân laøm caùc vieäc xaáu aùc. Ta bieát roõ laø con ngöôøi do haønh ñoäng aùc aáy neân bò ñoïa vaøo Duïc giôùi.

Naøy A-nan, ngöôøi khoâng taïo Saéc haønh thì khoâng coù Saéc giôùi. Ñöùc Phaät baûo A-nan:

–Khoâng taïo Saéc haønh thì coù Saéc giôùi khoâng? A-Nan baïch Phaät:

–Khoâng coù.

Ñöùc Phaät baûo A-nan:

–Saéc haønh laø ñaát, thöùc laø haït gioáng, duïc laø aùi, si laø toái taêm, haønh thöùc ôû trong ñoù, neân coù Saéc giôùi.

Naøy A-nan, do phöôùc Voâ saéc haønh neân coù Voâ saéc giôùi. Neáu khoâng coù phöôùc Voâ saéc haønh thì khoâng coù Voâ saéc giôùi.

A-Nan baïch Phaät:

–Ñuùng vaäy, do coù Voâ saéc haønh neân coù Voâ saéc giôùi.

–Naøy A-nan, do phöôùc baùo laø ñaát, thöùc laø haït gioáng, aùi duïc, si aùm, toái taêm neân con ngöôøi ngu si khoâng coù maét thaáy. Khoâng coù maét thaáy thì khoâng coù saéc, neân nhaän thöùc coõi aáy laø Voâ saéc giôùi.

Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 43**

veä.

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-

Ñöùc Phaät goïi caùc Tyø-kheo, hoï vaâng daï. Ñöùc Phaät daïy:

–Ngöôøi coù loøng tin coù ba haønh ñoäng khieán theo ñaáy coù theå thöïc

hieän ñöùc tin thanh tònh. Nhöõng gì laø ba?

1. Muoán hieåu bieát saùng suoát.
2. Muoán ñöôïc nghe kinh phaùp.
3. Töø boû taâm caáu ueá, tham lam keo kieät.

Ngöôøi soáng ôû taïi gia tích cöïc boá thí roäng raõi baèng chính tay mình, luoân öa thích boá thí, muoán hieåu bieát saùng suoát, laïi thích nghe kinh phaùp, tröø boû ueá xan tham. Ñaáy goïi laø tin töôûng.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 44**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät goïi caùc Tyø-kheo, caùc Tyø-kheo ñeàu vaâng daï. Ñöùc Phaät

daïy:

–Coù ba phaùp thieän ñem laïi an laïc, ngöôøi coù trí tueä muoán caàu

thieän phaùp aáy thì phaûi hoä trì giôùi luaät. Ñoù laø:

1. Muoán an vui ñöôïc tieáng khen ñuùng phaùp, phaûi hoä trì giôùi

luaät.

1. Muoán an vui, coù taøi saûn vöøa yù thì phaûi hoä trì giôùi.
2. Luoân nhôù nghó veà thaân thoï naøy, ñôøi sau muoán sinh vaøo coõi

trôøi, ngöôøi coù trí tueä phaûi hoä trì giôùi.

Ngöôøi coù trí tueä, muoán ñöôïc ba öôùc nguyeän veà tieáng khen, lôïi ích hieän taïi, ñôøi sau sinh vaøo coõi trôøi thì phaûi giöõ giôùi. Ngöôøi coù trí tueä thöïc hieän nhöõng ñieàu noùi treân, thì ngay ñôøi naøy luoân ñöôïc an laïc.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 45**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Ñöùc Phaät daïy caùc Tyø-kheo:

–Theá gian coù ba beänh lôùn trong thaân ai cuõng coù. Nhöõng gì laø

ba?

* 1. Phong.
  2. Nhieät.
  3. Haøn.

Ñaây laø ba beänh lôùn.

Naøy Tyø-kheo, coù ba loaïi thuoác lôùn. Tyø-kheo duøng ñaàu meø trò

beänh phong, daàu meø laø loaïi thuoác lôùn. Toâ laïc trò beänh nhieät, Toâ laïc laø loaïi thuoác lôùn. Maät trò beänh haøn, maät laø loaïi thuoác lôùn.

Naøy Tyø-kheo, ñaáy laø ba loaïi thuoác lôùn, duøng ñeå trò ba loaïi beänh

lôùn.

Trong thaân ngöôøi coù ba loaïi beänh cuøng phaùt sinh vaø cuøng soáng

chung, ñöôïc thaáy vaø noùi ñeán trong giaùo phaùp ñaïo ñöùc naøy. Nhöõng gì laø ba?

* + 1. Tham duïc.
    2. Giaän döõ.
    3. Si meâ.

Naøy Tyø-kheo, ba loaïi beänh lôùn naøy coù ba loaïi thuoác lôùn.

Naøy Tyø-kheo, tham duïc laø beänh lôùn, tö duy quaùn saùt baát tònh laø thuoác lôùn. Giaän döõ laø beänh lôùn. Töø bi laø thuoác lôùn, Si meâ laø beänh lôùn, quaùn saùt veà nguoàn goác nhaân duyeân laø thuoác lôùn.

Naøy Tyø-kheo, ñaáy laø ba loaïi thuoác lôùn. Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 46**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Phaät daïy caùc Tyø-kheo:

–Coù ba aùc caên baûn. Tham laø aùc caên baûn thöù nhaát. Saân laø aùc caên baûn thöù hai. Si laø aùc caên baûn thöù ba.

Tham laø aùc caên baûn. Vì caên baûn tham neân coù xan tham, vì coù xan tham, khoâng xa lìa xan tham, neân thaân laøm aùc, mieäng noùi aùc, yù nghó aùc; ñaáy laø aùc. Do xan tham neân thaân laøm ñieàu sai, taâm nghó theo ñeàu laø aùc caên baûn. Vì xan vaø vöôùng maéc vaøo xan neân töï haïi mình vaø haïi ngöôøi khaùc, haïi caû hai, ñeàu laø haønh ñoäng aùc. Vì xan neân khoâng bieát veà töï thaân vaø thaân ngöôøi khaùc, caû hai ñeàu laø aùc. Vì xan vaø bò xan troùi buoäc neân muoán thi haønh vôùi lyù leõ: Gieát cheát, troùi, coät, laøm cho dieät vong, ñeàu laø aùc caû. Vì xan vaø bò xan troùi buoäc neân muoán ñem ñau khoå cho mình baèng caùch thi haønh lyù leõ gieát, troùi, coät, laøm cho dieät vong, vôùi taâm caûm thoï thích thuù, ñeå ñöôïc nhö öôùc nguyeän. Ñaáy laø aùc.

Naøy Tyø-kheo, ngöôøi lyù luaän nhö vaäy laø noùi khoâng ñuùng luùc, khoâng ñuùng phaùp, noùi ñeå cho vieäc aùc theâm phaùt trieån. Vì sao? Naøy Tyø-kheo, vì ngöôøi naøy noùi khoâng ñuùng luùc, noùi ñeå phaùt trieån ñieàu aùc. Naøy Tyø-kheo, nhö vaäy chính hoï ñaõ laøm nhieàu ñieàu doái traù, töï mình si meâ, laøm taêng theâm si meâ.

Naøy Tyø-kheo, coù ngöôøi thaønh thaät noùi cho hoï bieát, hoï cuõng khoâng muoán doác loøng nghe theo. Ngöôøi naøo noùi ra choã khoâng ñuùng cuûa hoï thì hoï khoâng vöøa yù, phaùt bieåu: “Vaán ñeà naøy khoâng ñuùng, ta khoâng coù nhö vaäy”. Ngöôøi nhö vaäy laø noùi lôøi aùc, khoâng thaønh thaät, khoâng toát ñeïp, noùi lôøi phi phaùp, noùi lôøi laøm taêng tröôûng ñieàu aùc.

Naøy Tyø-kheo, ngöôøi nhö vaäy thì coù nhieàu xan tham, vaø theo nhaân duyeân nhieàu xan neân phaùp thoâ aùc, saân, si theo ñaáy cuõng nhö theá. Ngöôøi nhö vaäy thì ñieàu aùc theo hoï raát nhieàu khoâng phaûi moät. Hoï bò phuû vaây, troùi buoäc bôûi tham, saân, si, thoâ aùc, phi phaùp.

Coù ngöôøi thaáy caùc phaùp aùc nhö vaäy, noùi vôùi hoï veà söï chaám döùt khoå. Hoï caøng theâm lo buoàn, sôï haõi, khi qua ñôøi, bò sinh vaøo caûnh giôùi aùc.

Naøy Tyø-kheo, ví nhö caây ñaïi thoï bò loaøi caây chuøm gôûi bao phuû leân, ñan lôïp raäm raïp khoâng phaûi moät choã, cuõng nhö vaäy nhieàu phaùp tham, saân, si, phaùp baát haûo bao truøm con ngöôøi. Do nhaän thaáy bò che ñaäy neân con ngöôøi soáng trong khoå sôû, lo buoàn thieâu ñoát theâm, cheát ñoïa vaøo choã aùc.

Coù ba phöôùc laønh caên baûn.

1. Khoâng tham laø thieän caên baûn.
2. Khoâng saân laø thieän caên baûn.
3. Khoâng si laø thieän caên baûn.

Khoâng tham laø ñieàu thieän. Khoâng xan tham thì thaân laøm ñieàu thieän, mieäng noùi ñieàu thieän, yù nghó vieäc thieän. Thaân thoï nhaän thieän, mieäng thoï nhaän thieän, yù thoï nhaän thieän. Neân khoâng nghó ñeán vieäc haïi mình haïi ngöôøi, khoâng nghó ñeán vieäc haïi caû hai laø thieän. Khoâng xan tham, khoâng lieân heä vôùi xan tham, töï thaân bieát laøm cho ngöôøi khaùc bieát, caû hai ñeàu bieát laø thieän. Khoâng xan tham, khoâng lieân heä vôùi xan tham, thì khoâng gaây khoå öu cho ngöôøi khaùc baèng caùch khoâng ñöa ra lyù leõ ñeå chieám, gieát, ñaùnh ñaäp, vu baùng, laøm cheát ngöôøi; ñaáy laø thieän. Khoâng xan tham, khoâng bò xan tham troùi buoäc thì khoâng gaây buoàn khoå cho ngöôøi khaùc baèng caùch khoâng ñöa ra lyù leõ khieán cho ngöôøi bò gieát, bò cheùm, bò ñaùnh ñaäp, bò vu baùng, bò cheát; taâm khoâng thu nhaän, khoâng hoan hyû veà vieäc aáy maø laøm cho ngöôøi khaùc ñöôïc nhö nguyeän; ñaáy laø vieäc thieän. Ngöôøi nhö vaäy laø noùi ñuùng luùc, noùi lôøi thaät, noùi lôøi coù phöôùc, noùi phaùp, noùi ngaên aùc, ñaáy laø ñieàu toát. Taïi sao? Naøy Tyø-kheo, ngöôøi naøy goïi laø noùi ñuùng luùc, noùi ñuùng phaùp, noùi ngaên vieäc aùc; bieát roõ mình vaø ngöôøi, khoâng troán traùnh, khoâng che ñaäy, töï bieát söï ngu si, kieâu maïn cuûa mình vaø cuûa ngöôøi khaùc. Ñöôïc ngöôøi hieåu bieát ñeán noùi thì hoï khoâng traùnh neù; khi nghe noùi, hoï khoâng noùi laø toâi khoâng coù. Neáu coù ngöôøi ñöa ra lôøi leõ khoâng thaät thì hieåu roõ, baùo laïi vieäc naøy, cho laø khoâng coù vieäc aáy, khoâng phaûi do toâi, toâi khoâng laøm vieäc aáy. Ngöôøi aáy noùi ñuùng luùc, noùi lôøi coù phöôùc, noùi

phaùp, noùi ngaên vieäc aùc. Khoâng xan tham vôùi nhieàu nhaân duyeân nhö vaäy.

Coù nhieàu thieän phaùp laø vì töø ñaây ñeán cuoái cuoäc ñôøi khoâng tham lam, saân haän, khoâng coù si. Do vaäy nhieàu thieän phaùp ñeán töø ba phaùp naøy.

Naøy Tyø-kheo, ngöôøi naøo lìa boû heát caùc phaùp tham, saân, si xaáu aùc, khoâng coøn sinh laïi laø thaáy phaùp, laø haønh ñoäng an laønh. Hoï khoâng coøn öu saàu, khoå naõo, sau khi cheát thì sinh vaøo caûnh giôùi an laønh. Naøy Tyø-kheo, ví nhö treân caây to coù caønh nhaùnh bò caây chuøm gôûi phuû kín. Coù ngöôøi khoâng muoán caây chuøm gôûi bao phuû, khoâng muoán bò ngaên trôû vöôùng víu, khoâng muoán bò che khuaát, khoâng muoán bò raäm raïp, vaây kín, lieàn ñaøo reã chaët goác caây chuøm gôûi. Sau khi chaët goác lieàn chaët caønh, sau khi chaët caønh roài chaët khuùc, sau khi chaët khuùc thì böûa ra, sau khi böûa ra beøn ñem phôi khoâ, sau khi phôi khoâ beøn ñem ñoát cho noù chaùy thaønh tro, sau khi thaønh tro thì cho bay theo gioù hay ñoã vaøo doøng soâng. Nhö vaäy caây chuøm gôûi do nhaân duyeân aáy ñaõ bò chaët töø goác tôùi ngoïn, khoâng coøn thaáy, khoâng moïc laïi.

Naøy Tyø-kheo, cuõng nhö ví duï aáy, nhöõng ngöôøi tu haønh ôû treân khoâng phaûi chæ ñoaïn tröø chæ coù moät loaïi. Ai xaû boû heát phaùp tham, saân, si xaáu aùc, khieán chuùng khoâng coøn sinh nöõa, thì thaáy phaùp, soáng an oån, khoâng coøn coù khoå, naõo, öu, nhieät. Sau khi qua ñôøi thì sinh ñeán caûnh giôùi toát ñeïp.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.

### 

**KINH SOÁ 47**

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä,

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Coù boán haønh ñoäng saùng suoát laø söï hieåu bieát cuûa baäc Hieàn giaû

chöù khoâng phaûi cuûa ngöôøi ngu si, ngöôøi coù trí tueä luoân vöøa yù. Nhöõng gì laø boán?

Naøy Tyø-kheo, phaùp boá thí, ñöôïc ngöôøi saùng suoát hieåu roõ, baäc Hieàn giaû hieåu roõ, ngöôøi coù trí tueä hieåu roõ, vöøa yù.

Naøy Tyø-kheo, khoâng doái traù, taát caû ngöôøi trí trong thieân haï ñeàu hieåu roõ.

Naøy Tyø-kheo, hieáu döôõng vôùi cha meï, taát caû ngöôøi trí tueä hieåu

roõ. treân.

Naøy Tyø-kheo, laøm vò Sa-moân ñöôïc ngöôøi coù trí ñeàu hieåu roõ nhö Naøy Tyø-kheo, phaùp haønh ñaïo laø choã ngöôøi coù trí bieát, baäc Hieàn

bieát, ngöôøi ngu khoâng theå bieát. Ngöôøi saùng suoát töï bieát boá thí, khoâng doái traù, cheá ngöï taâm yù, luoân hieáu döôõng ñoái vôùi cha meï. Ñaây laø haønh ñoäng cuûa ngöôøi trí tueä, ngay hieïân taïi ñöôïc thaønh töïu, ngay ñôøi naøy ñöôïc tònh nguyeän.

Ñöùc Phaät daïy nhö vaäy.



**SOÁ 150 (B)**

# PHAÄT NOÙI KINH CÖÛU HOAØNH

*Haùn dòch: Ñôøi Haäu Haùn, Tam taïng Phaùp sö An Theá Cao, ngöôøi*

*nöôùc An Töùc.*

Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc thuoäc nöôùc Xaù-veä. Ngaøi daïy caùc Tyø-kheo:

–Coù chín haïng ngöôøi vôùi chín nhaân duyeân, neân ñang coøn soáng maø bò cheát thình lình.

1. Khoâng neân aên maø aên.
2. AÊn voâ ñoä.
3. AÊn khoâng theo taäp quaùn.
4. AÊn khoâng tieâu hoùa.
5. Chæ thuïc.
6. Khoâng trì giôùi.
7. Thaân caän tri thöùc aùc.
8. Vaøo laøng phi thôøi, laøm vieäc phi phaùp.
9. Khoâng traùnh vieäc phaûi traùnh.

Do chín nhaân duyeân naøy, con ngöôøi bò cheát thình lình.

1. Khoâng neân aên maø aên, laø aên nhöõng thöù khoâng vöøa yù, chæ ñeå ñaày buïng chöù khoâng thích hôïp.
2. AÊn voâ ñoä laø aên quaù nhieàu, khoâng bieát ñoä löôïng.
3. AÊn khoâng theo taäp quaùn, laø aên khoâng tuøy theo muøa ñoâng, muøa haï, ñeán xöù sôû khaùc khoâng bieát phong tuïc, aên khoâng quen neân

khoâng tieâu hoùa ñöôïc.

1. AÊn khoâng tieâu hoùa, nghóa laø aên chöa tieâu hoùa, laïi aên theâm vaøo, khoâng chòu uoáng thuoác ñeå möûa hay xoå ra, neân khoâng tieâu hoùa ñöôïc.
2. Chæ thuïc. Ñeán luùc ñaïi tieåu tieän thì khoâng chòu ñi ngay, neân ræ ôû haï boä, bò gioù ñeán laøm cho beá taéc.
3. Khoâng trì giôùi, töùc laø phaïm naêm giôùi: saùt sinh, troäm cöôùp, xaâm phaïm phuï nöõ cuûa ngöôøi, noùi hai löôõi, uoáng röôïu, vi phaïm vaøo caùc giôùi khaùc, bò ñöa ñeán quan quyeàn, hoaëc bò gieát cheát, bò ñaùnh baèng gaäy, bò ñaâm baèng dao beùn, bò ñoùi khaùt cheát, hoaëc ñöôïc thoaùt nhöng bò chính tay oan gia ñaùnh cheát, hoaëc lo laéng kinh sôï toäi neân cheát.
4. Thaân caän tri thöùc aùc. Goïi laø haøng tri thöùc xaáu aùc laø ñaõ laøm aùc laïi coøn laân la tôùi gaàn keû khaùc. Taïi sao? Do soáng khoâng rôøi aùc tri thöùc neân khoâng hieåu bieát veà thieän aùc, khoâng löôøng ñöôïc thaùi ñoä cuûa aùc tri thöùc, khoâng theå suy nghó veà caùi aùc cuûa aùc tri thöùc.
5. Vaøo laøng phi thôøi laø ñi laïi moät caùch môø aùm, ñi vaøo khi trong laøng coù vieäc tranh caõi, trong xoùm coù huyeän quan, tröôûng söû ñuoåi theo baét bôù, khoâng chòu traùnh neù, khoâng bieát laøm ñuùng phaùp. Vaøo laøng, ñi vaøo baäy nhaø ngöôøi, nhìn baäy choã khoâng ñöôïc nhìn, nghe baäy vieäc khoâng ñöôïc nghe, xaâm phaïm baäy choã khoâng ñöôïc xaâm phaïm, noùi baäy ñieàu khoâng ñöôïc noùi, nghó baäy ñieàu khoâng ñöôïc nghó, laøm baäy vieäc khoâng ñöôïc laøm.
6. Ñaùng traùnh khoâng traùnh. Ñoù laø neân traùnh voi döõ, ngöïa boø döõ, xe chaïy nhanh, raén ñoäc, haàm hoá nöôùc löûa, dao göôm ñeå traàn, ngöôøi say, ngöôøi aùc vaø nhöõng vieäc aùc khaùc.

Vôùi chín nhaân duyeân naøy, nhöõng ngöôøi chöa ñaùng cheát maéc vaøo seõ cheát ngay. Ngöôøi coù trí tueä phaûi bieát maø traùnh xa. Traùnh xa caùc nhaân duyeân naøy thì ñöôïc hai loaïi phöôùc.

1. Ñöôïc soáng laâu, khoûe maïnh.
2. Nhôø soáng laâu, khoûe maïnh neân ñöôïc nghe ñaïo, laõnh hoäi lôøi noùi hay vaø coù theå laøm ñöôïc.

Caùc Tyø-kheo ñeàu hoan hyû vaâng laøm.



**SOÁ 151**

# PHAÄT NOÙI KINH A-HAØM CHAÙNH HAÏNH

*Haùn dòch: Ñôøi Haäu Haùn, Tam taïng Phaùp sö An Theá Cao,*

*ngöôøi nöôùc An Töùc.*

Nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Ta vì caùc oâng maø thuyeát giaûng kinh phaùp, moïi lôøi noùi tröôùc, sau ñeàu nhaát quaùn, toát ñeïp, noùi chung laø chæ ra con ñöôøng nhaèm vöôït thoaùt theá gian. Haõy chaùnh taâm laøm goác ñeå laéng nghe vaø laõnh hoäi Ta daïy, laøm cho giaùo phaùp ñöôïc löu truyeàn noái tieáp ôû ñôøi sau.

Caùc Tyø-kheo ñeàu chaép tay cung kính thoï giaùo. Ñöùc Phaät daïy:

–Trong thaân con ngöôøi coù naêm thöù giaëc, luoân loâi keùo con ngöôøi vaøo ñöôøng aùc. Naêm thöù giaëc laø gì?

1. Saéc.
2. Thoáng döông (thoï).
3. Tö töôûng (töôûng).
4. Sinh töû (haønh).
5. Thöùc.

Ñoù laø naêm thöù maø con ngöôøi thöôøng nhôù nghó ñeán.

Ñöùc Phaät daïy:

–Con ngöôøi thöôøng bò löøa doái do maét, bò löøa doái do tai, bò löøa doái do muõi, bò löøa doái do mieäng, bò löøa doái do thaân. Nhöng, maét chæ thaáy khoâng theå nghe. Tai chæ nghe khoâng theå thaáy. Muõi chæ ngöûi höông, khoâng theå nghe. Mieäng chæ neám vò, khoâng theå nngöûi muøi höông. Thaân theå chæ bieát veà moïi söï laïnh noùng, khoâng theå neám vò. Naêm caûm quan naøy ñeàu thuoäc taâm, taâm laø goác.

Ñöùc Phaät daïy:

–Caùc Tyø-kheo muoán caàu ñaïo thì phaûi giöõ taâm cho chaân chaùnh. Chính baét ñaàu töø si meâ neân con ngöôøi phaûi bò rôi vaøo möôøi hai nhaân duyeân, theo ñoù coù sinh töû. Möôøi hai nhaân duyeân laø gì?

1. Si meâ laø goác.
2. Haønh.
3. Thöùc.
4. Töï (danh saéc).
5. Luïc nhaäp.
6. Taøi (xuùc).
7. Thoáng (Thoï).
8. AÙi.
9. Thoï (thuû).
10. Höõu.
11. Sinh.
12. Töû (laõo, töû).

Ngöôøi taïo taùc, laøm caùc vieäc thieän thì ñöôïc trôû laïi laøm ngöôøi. Coøn nhöõng keû gaây taïo laøm caùc vieäc aùc, thì khi cheát ñoïa vaøo caùc neûo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh.

Ñöùc Phaät ngoài suy nghó roài giaûng giaûi:

–Con ngöôøi vì ngu si neân coù sinh töû. Si laø gì?

Tröôùc ñaây do si meâ neân nay coù ñôøi soáng naøy. Laøm ngöôøi khoâng thoaùt khoûi taâm si meâ thì kieán thöùc khoâng môû mang, khoâng bieát cheát roài seõ ñi veà ñaâu. Ñöôïc gaëp Phaät khoâng thöa hoûi, thaáy kinh ñieån khoâng ñoïc tuïng, tieáp xuùc vôùi Sa-moân khoâng vaâng theo lôøi chæ daãn,

khoâng tin ñaïo ñöùc, khoâng kính troïng cha meï, khoâng quan saùt noãi khoå cuûa theá gian, khoâng roõ veà söï tra khaûo, tröøng trò cuøng cöïc ôû coõi ñòa nguïc. Ñaáy goïi laø coù si neân coù sinh töû. Sinh töû khoâng heà ngöøng nghæ trong khoaûnh khaéc cuûa hôi thôû ra vaøo, maïng ngöôøi raát mong manh. Trong thaân ngöôøi coù ba söï laø thaân cheát thì thöùc ñi, taâm ñi, yù ñi. Ba vieäc aáy thöôøng baùm theo saùt beân ngöôøi. Ngöôøi laøm aùc, cheát bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh; chuùng quyû, thaàn xaáu aùc. Ngöôøi laøm thieän cuõng coù ba vieäc luoân baùm chaët, theo saùt, hoaëc sinh ôû coõi trôøi, hoaëc sinh nôi coõi ngöôøi. Chuùng sinh bò luaân chuyeån vaøo naêm neûo ñeàu do sinh taâm khoâng chaân chaùnh.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Phaûi giöõ taâm chaân chaùnh, giöõ maét chaân chaùnh, giöõ tai chaân chaùnh, giöõ muõi chaân chaùnh, giöõ mieäng chaân chaùnh, giöõ thaân chaân chaùnh, giöõ yù chaân chaùnh. Nhö vaäy thì duø thaân theå seõ tan raõ vaøo ñaát nhöng thaàn thöùc khoâng bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh, chuùng quyû thaàn xaáu aùc. Haõy xem nhaø ai coù con aùc ñoäc xaáu xa, bò quan laïi baét bôù ñeàu do taâm khoâng chaân chaùnh. Thaân ngöôøi coù caû traêm phaàn danh saéc, nhö caùi xe coù caû traêm phaàn hôïp laïi. Ngöôøi nhieàu tham duïc, öa giaän döõ, khoâng tö duy veà caùc söï vieäc trong thaân, cheát phaûi bò ñoïa vaøo ñòa nguïc, hoái haän khoâng kòp.

Ñöùc Phaät daïy:

–Chính baûn thaân Ta ñaõ xa lìa ñaát nöôùc, töø boû ngoâi vua Chuyeån luaân, laø vì quyeát lo ñoaïn tröø sinh töû, muoán cöùu ñoä moïi ngöôøi trong theá gian, laøm cho ñaït ñöôïc ñaïo Nieát-baøn. Ngöôøi tinh taán baäc nhaát seõ ñöôïc chöùng ñaéc ñaïo quaû A-la-haùn. Ngöôøi tinh taán haïng hai töï ñeán ñaïo quaû A-na-haøm. Ngöôøi tinh taán haïng ba ñaéc quaû Tö-ñaø-haøm. Ngöôøi tinh taán haïng tö ñaéc ñaïo quaû Tu-ñaø-hoaøn. Ngöôøi khoâng theå phaùt huy söùc tinh taán lôùn maïnh thì phaûi giöõ naêm giôùi.

1. Khoâng saùt sinh.
2. Khoâng troäm caép.
3. Khoâng noùi hai löôõi.
4. Khoâng taø daâm.
5. Khoâng uoáng röôïu.

Ñöùc Phaät daïy:

–Con ngöôøi khi ngoài hay luùc ñöùng daäy thöôøng phaûi tö duy, suy nghó veà boán vieäc. Boán vieäc aáy laø gì?

1. Töï quan saùt baûn thaân vaø quan saùt thaân ngöôøi khaùc.
2. Töï quan saùt caûm thoï cuûa ta vaø quan saùt caûm thoï cuûa ngöôøi.
3. Töï quan saùt yù mình vaø quan saùt yù ngöôøi.
4. Töï quan phaùp vaø quan phaùp ngöôøi khaùc.

Beân trong thaân ta khi muoán loaïn ñoäng thì neân nhieáp taâm laïi, quan saùt ngay vaøo thaân theå: no quaù cuõng khoå, ñoùi cuõng khoå, ñöùng cuõng khoå, ngoài cuõng khoå, ñi cuõng khoå, laïnh cuõng khoå, noùng cuõng khoå. Khi bieáng nhaùc muoán naèm, phaûi töï caûnh giaùc ngoài daäy. Ngoài khoâng ngay thaúng thì neân ñöùng daäy. Ñöùng khoâng ngay thaúng thì neân kinh haønh. Neáu taâm khoâng ngay thaúng thì töï ñieàu chænh laïi. Thí nhö vò quoác vöông ñem quaân ñaùnh traän, ngöôøi maïnh meõ ñi tröôùc, choáng giöõ ôû phía tröôùc, choáng giöõ ôû phía tröôùc ñeå taïo ñöôïc söï thích öùng nhaèm giuùp ngöôøi ôû sau. Vò Sa-moân ñaõ xuaát gia, lìa boû vôï con, caïo raâu toùc laøm Sa-moân, tuy chòu khoù trong moät ñôøi nhöng sau thì ñöôïc giaûi thoaùt maõi maõi. Ngöôøi ñaõ ñaéc ñaïo, beân trong töï hoan hyû, xem vôï nhö chò em gaùi, xem con nhö baïn tri thöùc, khoâng coøn taâm tham aùi, thöôøng theå hieän taâm Töø ñeán chö Thieân, loaøi ngöôøi, ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh cho tôùi caùc loaïi coân truøng boø, bay, maùy, cöïa trong möôøi phöông, ñeàu mong cho chuùng ñöôïc vui thích, an oån, giaûi thoaùt, ñöôïc chöùng ñaéc ñaïo quaû Nieát-baøn; thaáy coân truøng döôùi ñaát, ñem loøng töø thöông xoùt chuùng; bieát roõ ñôøi soáng, khoâng coøn si meâ, thöôøng coù yù nieäm: luoân nghó ñeán Sö tröôûng, cuùng döôøng Ñöùc Phaät, nhö con nghó ñeán cha meï. Ví nhö ngöôøi töû tuø trong nguïc, coù baäc Hieàn giaû ñeán xin ra khoûi tuø. Ngöôøi tuø coù trí hieåu bieát luoân nhôù aân baäc Hieàn giaû aáy. Tyø- kheo ñaõ ñöôïc ñaïo thöôøng nieäm Phaät nhö vaäy, nieäm giaùo phaùp nhö ngöôøi luoân nhôù nghó tôùi vieäc aên côm.

Ñöùc Phaät daïy:

–Naøy caùc Tyø-kheo, haõy cuøng kính troïng, phuïc vuï nhau nhö em phuïc vuï anh. Trong chuùng coù ngöôøi toái taêm thì neân hoûi ngöôøi coù trí tueä, laàn löôït daïy baûo nhau. Hoïc hoûi ngöôøi trí tueä nhö ôû trong choã

toái coù ñeøn saùng. Khoâng ñöôïc aâm thaàm xuùi giuïc nhau laøm aùc, khoâng ñöôïc laøm chöùng baäy, gheùp ngöôøi vaøo toäi theo luaät phaùp. Khoâng ñöôïc truyeàn lôøi noùi xaáu cuûa ngöôøi, chuyeån lôøi noùi gaây tranh caõi giaønh giaät. Khoâng ñöôïc laøm thöông toån tôùi taâm yù ngöôøi. Khoâng nghe, khoâng ñöôïc noùi nghe; khoâng thaáy, khoâng ñöôïc noùi thaáy. Ñi ñöôøng thöôøng cuùi ñaàu nhìn xuoáng ñaát, khoâng ñöôïc ñaïp cheát coân truøng. Khoâng ñöôïc tham ñaém phuï nöõ cuûa ngöôøi, khoâng baùm theo hình töôùng phuï nöõ cuûa ngöôøi. Ngoài luoân töï tö duy ñeå döùt tröø taâm tham aùi, cho ñeán khi ñaéc ñaïo.

Ñöùc Phaät daïy:

–Ngöôøi muoán caàu ñaïo phaûi an toïa ôû choã vaéng laëng, töï theo doõi hôi thôû cuûa mình, bieát hôi thôû cuûa mình, bieát hôi thôû ngaén daøi. Hôi thôû khoâng ñieàu hoøa, thaân theå bò meät. Ngöng hôi khoâng thôû, thaân theå cuõng meät. Phaân bieät, töï tö duy ai taïo taùc thaân theå naøy? Duøng taâm quaùn beân ngoaøi, laïi quaùn beân trong, laïi tö duy hoan hyû, ñaéc taâm yù khaùc vôùi ngöôøi. Baáy giôø khoâng caàn duøng ñeán chaâu baùu trong thieân haï, taâm vöøa muoán theo chaùnh ñaïo. Neáu yù muoán laøm trôû ngaïi chuùt ít, thì neân quaûn lyù giöõ gìn, uoán naén laïi khieán yù phaûi theo taâm. Ví nhö ngöôøi coù göông khoâng saùng thì khoâng thaáy ñöôïc hình, lau saïch buïi baëm lieàn thaáy roõ hình daùng. Ngöôøi tröø saïch ñöôïc tham, daâm, saân giaän, ngu si cuõng nhö lau göông saïch. Suy nghó kyõ veà caùc phaùp trong thieân haï ñeàu khoâng coù gì beàn chaéc, thaûy ñeàu laø voâ thöôøng.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Haõy giöõ taâm nhö khoái ñaù vuoâng vöùc, khoái ñaù ôû giöõa saân, möa rôi khoâng heà hö hoaïi ñöôïc, aùnh naéng maët trôøi soi roïi cuõng khoâng laøm tieâu ñöôïc, gioù thoåi khoâng lay chuyeån, neân giöõ taâm vöõng nhö khoái ñaù aáy.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Taâm ngöôøi trong thieân haï nhö doøng nöôùc chaûy, trong doøng nöôùc aáy coù caây goã troâi theo. Chuùng khoâng nhìn qua laïi vôùi nhau, caùi tröôùc khoâng nhìn caùi sau, caùi sau khoâng nhìn caùi tröôùc; coû caây troâi ñi ñeàu nhö vaäy. Taâm ngöôøi cuõng nhö theá, moät yù nghó ñeán, moät yù nghó ñi

nhö coû caây tröôùc sau khoâng nhìn nhau. Trong khaép coõi trôøi ñaát naøy, ngaøy vui khoâng trôû laïi, gôûi thaân trong trôøi ñaát, boû thaân naøy, khoâng sinh trôû laïi ñöôïc. Thaønh töïu ñöôïc ñaïo thì môùi bieát roõ aân cuûa thaày. Ñang ôû vôùi thaày phaûi neân phuïc vuï, vaâng lôøi. Khi vaéng thaày phaûi suy nghó lôøi daïy baûo cuûa thaày, nhö ngöôøi con nhôù ñeán cha meï. YÙ coù ñònh thì taâm môùi chuyeân nhaát maø thöông xoùt ñeán loaøi ngöôøi vaø caùc loaøi coân truøng boø, bay, maùy, cöïa trong trôøi ñaát. Khi ñoù, an toïa vaø töï möøng cho mình laø ñaõ thoaùt khoûi moïi raøng buoäc trong naêm döôøng: moät laø ñöôøng trôøi, hai laø ñöôøng ngöôøi, ba laø ñöôøng ngaï quyû, boán laø ñöôøng suùc sinh, naêm laø ñöôøng ñòa nguïc. Ngöôøi ñaéc ñöôïc ñaïo quaû A-la-haùn thì coù khaû naêng phi haønh bieán hoùa, coù theå trong thaân phun ra nöôùc, löûa; ra vaøo choã kín khoâng keõ hôû ñeàu ñöôïc; coù khaû naêng thoaùt khoå nôi theá gian, chöùng ñaïo quaû Nieát-baøn.

Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo:

–Ñaïo phaùp khoâng theå khoâng haønh, kinh phaùp khoâng theå khoâng ñoïc. Phaät thuyeát kinh naøy xong, naêm traêm Sa-moân ñeàu ñaéc A-la-

haùn. Caùc Sa-moân ñeàu böôùc ra phía tröôùc, cung kính ñaûnh leã nôi chaân

Phaät.

